



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

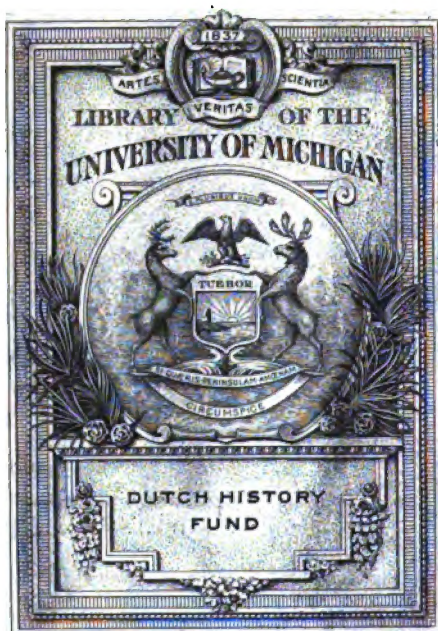
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

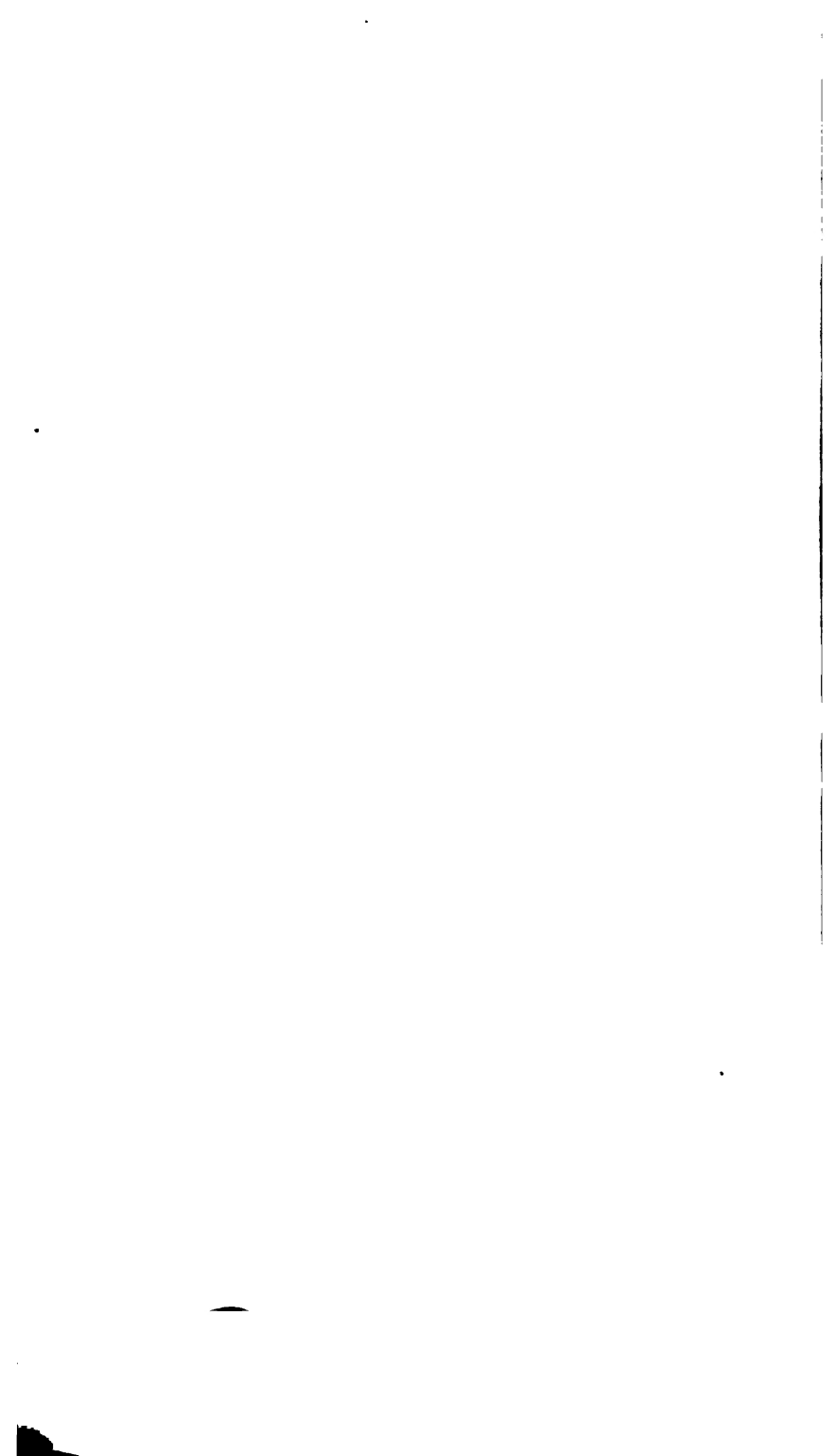
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



AP
14
.V123



M E N G E L W E R K,

V O O R

1805

Я Я П Р С Ш

5004

47. 1. 1

A L G E M E E N E
V A D E R L A N D S C H E
L E T T E R - O E F E N I N G E N ,

W A A R I N D E
- B O E K E N E N S C H R I F T E N ,

D I E D A G E L I J K S I N O N S V A D E R L A N D E N
E L D E R S U I T K O M E N , O O R D E E L K U N -
D I G T E V E N S E N V R I J M O E D I G
V E R H A N D E L D W O R D E N .

- B E N E V E N S
M E N G E L W E R K ,

*tot Fraaije Letteren, Konsten en Weetenschappen,
betrekkelijk.*

T W E E D E S T U K .

V O O R

1 8 0 5 .

Met Platen.



Te A M S T E R D A M , *bij*
G . S . L E E N E M A N V A N D E R K R O E ,
en bij
J . W . Y N T E M A E N C O M P .
1 8 0 5 .

THE UNITED STATES
NATIONAL ACADEMY OF
SCIENCES

REPORT OF THE
COMMISSIONER OF THE
BUREAU OF THE CENSUS
ON THE
CENSUS OF 1900
AND
ON THE
CENSUS OF 1910

BY
J. EDWARD SMITH
CHIEF OF BUREAU

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1912

I N H O U D

Dutch Lit.

Nijhoff

10 17 24

11842

VAN HET

M E N G E L W E R K,

*tot Fraaije Letteren, Kunsten en Wetenschappen,
betrekkelijk.*

-
- R**edenvoering, over de Dwaalingen in den aanleg en
het beleid des Leeyens, over SPREUKEN XVII: 16.
Door den Eerw. ROBERT WALKER, Euangelie-dijenaar
te *Edenburg*, en F. R. S. Ed. 7
Bevestigende Waarneeming, wegens het nut van een
Clysteer uit Belladonna-bladen, bij eene bekleemde
Breuk. Door L. VAN COOTH, M. D. te *Utrecht*. 9
De Vaccinatie al voorlang in het Oosten bekend. 10
Treffende Beschrijving des Watervals van *Kirka*. Vol-
gens L. F. CASSAS. 12
Letter- en Geschiedkundig Verslag van de Brandspiegels
en Brandglazen. Door L. OLING, te *Leeuwarden*. 14
Leevensberigt van Mejuffrouw MARY WORTLEY MON-
TAGU. Volgens DALLAWAY. 21
Belangrijke Bedenkingen over de Volksverhuizing na
Noord-America. (Vervolg en slot van bl. 710 des
voorigen Jaars.) 25
De Drinknap. Door DELANDINE. 32
Waarneemingen over de Physiognomie der Dieren. Vol-
gens DAUBENTON. 40
Het Vinkje vrijwillig wederkeerende tot den gevangen
staat. 42
Gelukkige ontkoming der Vrouw en Dogter van den
Gouverneur der *Bastille*, bij de inneeming derzelve. 43
Oordeel van Mev. M. W. MONTAGU over de Ro-
mans. 44
Redenvoering, over de Dwaalingen in den aanleg en
het beleid des Leeyens. (Vervolg en slot van bl. 8.) 45

C I N A O T U W. I

Ernstige Bepiegelingen bij den afloop des Jaars MDCCCIV.

Waarneeming, aangaande het gebruik van den <i>Moschus</i> , in Stuiptrekkingen. Door GEBEL, M. D. te <i>Fran-</i> <i>kenstein</i> .	50
Natuurlijke Historie van den gewoonen Makreel. Vol- gens SHAW.	52
Het Leeven van den beroemden HANDEL.	54
Omstandig Berigt wegens <i>Sierra Leone</i> en de <i>Africaansche</i> Inboorelingen in den omtrek. Volgens THOMAS WIN- TERBOTTOM.	56
Proeve van bescheidene Aanmerkingen op de Verhande- ling van den Hooggel. M. SIEGENBEEK, over de Neder- duitsche Spelling.	62
Beschrijving van het Eiland <i>Ischia</i> , nevens eenig Berigt wegens de Zeden en Gewoonten der Bewoonderen; opgemaukt in den Jaare 1796, door G. H. L. NICO- LOVIUS, <i>Geheimschrijver van de Financierkamer te Eu-</i> <i>stin</i> .	70
Aanmerkingen, over den heerschenden smaak in de Kleederdragt der Vrouwen.	75
De opregte Belydenis van een <i>Carianer</i> .	82
Gepast en beschaamend zeggen van den Heelmeester BOUDON tegen den Cardinaal DUBOIS.	87
De Cardinaal FLEURY en de Abbé DE ST. PIERRE.	88
Proeve over de Vrees, beschouwd als een heerschende Hartstogt.	88
Berigt, aangaande het herstellen van eene Schijndood.	89
Door H. A. KRÜSE, M. D. in de <i>Beverwijk</i> .	94
Waarneemingen over het Sap in Boomen en Planten.	97
Door wijlen den Hoogleraar DAUBENTON.	97
Levensberigt van den, in de laatstvoorgaande Eeuwe, vervolgden Godgeleerde, THOMAS EMLYN.	102
Het Leeven van den beroemden HANDEL. (<i>Vervolg en stat</i> <i>van bl. 62.</i>)	109
Omstandig Berigt wegens <i>Sierra Leone</i> , enz. (<i>Vervolg en</i> <i>stat van bl. 69.</i>)	117
Vader NICHOLAS.	123
Onthaal en Leevenswijze te St. Goar. Volgens Dr. RENDER.	129
Een nieuw slag van Vervolging.	130
Stets van den Heere RICHARDSON.	131
Antwoord van BURNET aan een Dief.	132
Aanleidende en medewerkende Oorzaken, die aan MA-	110-

MAHOMETH's Godsdienstleere eenen zo verbaazenden opgang gaven. Volgens Mr. BUTLER.	133
Geneeskundige Waarneeming. Door G. W. VAN TOLLEN, M. D. te Rotterdam.	138
Over den oorsprong van het Wasch; volgens F. MURRAY. Door B. TIEBOEL, te Groningen.	143
Wijze om van Honig Zuiker te bereiden. Door CAVEZZALI.	148
Nuttigheid van den Witten Maankop, ter geneezing, van de steeken van Bijen en Wespen.	150
Leevensberigt van THOMAS EMILYN. (<i>Vervolg en slot van bl. 109.</i>)	150
Berigt wegens de Horologiemakerijen in het land van <i>Parentis</i> , op de Bergen en in de Valcien van de <i>Jura</i> .	162
Vader NICHOLAS. (<i>Vervolg en slot van bl. 128.</i>)	166
Het uitstekend nut der Koepok-inenting door de Sterflijsen van de Stad <i>Londen</i> getuigd.	175
Anecdote van MOZART.	176
Korte opgave van MAHOMETH's Leerstellingen en Godsdienst. Volgens Mr. BUTLER.	177
Resultaat der gedaane Proeven, wegens de bereiding van voedende Bouillon, uit versche en reeds gekookte Beenderen, door den Opper-Medicinaal-Raad HERMSTRÄBY, te <i>Berlijn</i> . Door den Med. Doct. CLEVE, aan den <i>Leidschen</i> .	180
Eene Zinneloosheid, door een gering middel, gelukkig en spoedig hersteld.	186
Zeldzaam Geneeskundig Geval van een Soldaat. Door den <i>Regiments-Chirurgijn</i> BRANDIN.	188
Nieuwe Thermometer, door DE LALANDE.	189
Bedenkingen over het Maakzel en de Huishouding der Vogelen.	192
Waarneeming van het Licht, 't geen de Glinworm van zich geeft.	198
Berigten wegens het Boots-hol, <i>Fingals</i> -grot en de hangende Pijlaaren op het Eiland <i>Sassa</i> . Door Mejnss. MURRAY.	199
De voornaamste Staatsverwisselingen van <i>Louisiana</i> .	205
De voornaamste Bijzonderheden, betreffende het Eiland <i>Dominica</i> .	210
De eerste Silhouette.	217
De t'huisgezogte en gestrafte Boosheid.	223
Anecdote van MARMONTEL.	223
	Ko-

I. N. H. O. U. D.

- Koning SAUL en de Toveresfe van *Endor*, of Toelich-
ting van I SAMUEL XXVIII: 3—25. 225
- Berigt; aangaande een *Typhus*, (Rotagtige Zenuwkoorts)
te *Berlijn* in 1803 waargenomen. Door den Geheim-
raad en Hoogleeraar C. W. HUFELAND. 236
- Beschrijving van de *Wom-bat*, een nieuwlings ontdekt
Viervoetig Dier. Volgens COLLINS. 238
- Verflag van eene Vrouwlijke *Schymen* in het *Russisch*
Rijk. 242
- Iets over de Verhandeling van den Hoogleeraar M. SIE-
GENBEEK, over de Welluidenheid der Nederduitsche
Taal. 246
- Uittreksel van een Historisch Verflag, raakende PRE-
VILLE, *Honorair Lid van het Nationaal Instituut*, en
Fransch Tooneelspeeler. Door den *Franschen* Tooneel-
speeler DAZINCOURT. 257
- Bijzonderheden van Mejuffrouw COSWAY. 265
- Middel, om, in één Jaar, twee agtereenvolgende Oog-
sten van Aardappelen van denzelfden grond te beko-
men. Volgens PEW. 267
- CROMWELL, de Kerkleeraar, en de Schoenmaaker, te
Glasgow. 268
- De veronderstelde Afneeming van de Grootte en Sterkte
der Menschen wederlegd. 269
- Waarnaeming, wegens eene geöpereerde Vleeschbreuk,
door S. POPTA, Chirurgijn en Vroedmeester te *Har-
lingen*. Medegedeeld door deszelfs Zoon L. POPTA,
Med. Cand. te *Franker*. 279
- Toestand van het Onderwijs der Doofstommen, in de
onderscheidene Landen van *Europa*. 285
- Een Tochtje door de belangrijkste gedeelten van *Noord-
Wales*. Door J. N. BREWER, *Esq.* 291
- Iets over de Verhandeling van M. SIEGENBEEK. (*Vervolg*
van bl. 256.) 301
- Eene bijzonderheid uit de Reize van HUMBOLDT. 309
- Iets over het gebruik van de *Veronica*, in plaats van
Thee. 310
- Wijsgeerige Gedagten, ontleend uit eenige onuitgege-
vene Werken. 311
- Het voor en tegen, of het Evenwigt. 313
- Het ten ontijde voorlezen der Psalmen bij den open-
baaren Godsdienst. Door den Eerw. W. KNOX. 315
- Character van PORE. Door Lord CHESTERFIELD. 315
- Bedenkingen, ter beantwoording van de Vraag: Kan
eenig

- eenig geval, onder welke omftandigheden ook, de fchennis regtvaardigen van eene erkende zedelijke verpligting?	317
Een fterkspreekend voorbeeld van Invoeging in den Text der Heilige Schrift. Door den Eerw. w. KNOX.	322
Over de waarde der Pharmacie. Met Aanmerkingen van den Vertaaler.	323
Natuurlijke Historie van den <i>Lama</i> .	330
Bedenkingen, strekkende ter beantwoording der Vraa- ge, waarom de Dieren beftemd zijn om elkander op te eeten en te verftinden? Volgens PALEY.	334
Eenige Bijzonderheden, <i>Constantinopole</i> betreffende. Vol- gens W. WITTMANN en BIGLAND.	336
Iets over de Verhandeling van M. SIEGENBEEK. (<i>Vervolg van bl. 309.</i>)	341
Het <i>Panorama</i> , verbeeldende de Stad <i>Londen</i> , gemaald door PIERRE PREVOST, te <i>Parijs</i> , fchilderkundig befchouwd. Door A. FOKKE SIMONZ. te <i>Amfterdam</i> .	349
Belangrijke Bijzonderheden, raakende de <i>Jooden</i> te <i>Li- vorno</i> .	353
De Dichtkunst of het Verzen-maaken afgezworeen.	360
Bedenkingen, over het Vraagftuk, wie het gelukkigst moet gerekend worden, de Man van verfinjd Ver- ftand, of de Man van onaangekweekten Smaak?	361
Eenige Psychologifche en Phyfiologifche Vragen, be- treffende de grenzen van den zedelijken en zinnelijken ftaat van den Mensch, ter beantwoording aan deskun- digen voorgedraagen.	367
Waarneemingen, aangaande het nut der Zoutzuure - Rookingen, tot voorkoming van befmetlijke Ziekten. Door Dr. MASIUS, <i>Hofmedicus</i> , te <i>Schwerin</i> .	370
De Herkomst der Stierengevegten in <i>Spanje</i> toegelicht, en eene breedvoerige Befchrijving van dit woest ver- maak.	373
Iets over de Kiekenbroeijerijen der <i>Egyptenaaren</i> en <i>Chi- nezen</i> , alsmede een Verflag der nieuwaangelegde Kiekenbroeijerij van ELIAS BROUWER te <i>Amfterdam</i> .	382
Iets over de Verhandeling van M. SIEGENBEEK. (<i>Vervolg van bl. 348.</i>)	389
<i>Lisippus</i> , of de verkeerde Edelmoedigheid.	395
Voorbehoeding der Watervrees, bij den Beet van een Dollen Hond. Door HUFELAND.	399
	Nieu-

I N H O U D.

Nieuwe wijze om Planten te besproeijen. Door WILLIAM TATHAN.	400
Voordeelen van het Stroo van Boekweit.	401
Gemaklijk middel om Vlekken weg te nemen. Door LENORMAND.	401
Zonderlinge Ontmoeting tusfchen WILLIAM ARMSTRONG en Sir ALEXANDER GIBSON.	402
Anecdote van den <i>Engelfchen</i> Staatsdienaar ROBERT WALPOLE.	403
Anecdote van den vermaarden LARIVE.	404
De voordeelen der Stilzwijgende Veragting.	405
Over de behandeling der Fontanellen. Door F. BUCHNER, <i>Chirurgijn, Oog- en Stads Breukmeester te Amsterdam.</i>	410
Eenvoudig middel om den Weezenlijken van den Schijndood te onderscheiden.	416
Gedagten van DE LALANDE, over het zakken van het Water op den Aardkloot.	417
Aanmerkingen over het <i>Gosfamer</i> , of Vliegend Spinrag. Door BECHSTEIN.	418
Iets over de Koffy.	420
Iets over de Kiekenbroeijerijen der <i>Egyptenaaren</i> en <i>Chineezen</i> , enz. (<i>Vervolg en slot van bl. 389.</i>)	422
Iets over de Verhandeling van M. SIEGENBEEK. (<i>Vervolg en slot van bl. 395.</i>)	431
De jongfte Opdelvingen te <i>Pompeji</i> .	444
Middel om Papieren van waarde voor Brand te beveiligen.	446
Delfftoffijke Wol.	447.
Zwakheden van eenige groote Mannen.	447
Natuurkundige Waarneeming, toegepast tot opheldering van eene duistere plaats in den Bijbel, PSALM CXXI: 6. Door den Eerw. A. NOORBERG, <i>Predikant der Lutherfche Gemeente te Bodegraven.</i>	449
Berigt, wegens eene gelukkig gencezene Waterzugt. Door L. VAN COOTH, <i>M. D. te Utrecht.</i>	453
Vermogen van het Teer-water (<i>Aq. Picea</i>) in Venerifche Ziekten.	456
Over een Leverkruidje (<i>Lichen</i>) op de Tarwe.	456
Zonderlinge uitwerkzels van eene Fles, 2144 voeten diep beneden de oppervlakte der Zee gedompeld. Door PÉRON.	457.
Leevensbijzonderheden en Character van IMMANUEL KANT.	459
	Een

I N H O U D.

Een Tochtje door de belangrijkste gedeelten van <i>Noord-Wales</i> . (Vervolg van bl. 301.)	468
Schilderkundige Beschrijving van het <i>Panorama</i> , voorstellende de Stad <i>Amsterdam</i> , geschilderd door A. VERMEULEN, W. UPPINK en C. DE KRUYF. Door A. FOKKE SIMONZ. te <i>Amsterdam</i> .	478
Huislijke Ontrouw.	483
Iets over de Weelde der <i>Romeinen</i> .	491
De <i>Spaansche</i> Ridder en zijne Beminde in een Stierengevegt.	495
Bedenkingen over het Huwelijk en de Veelwijverij.	497
Herinnering aan de Middelen, die, in plaats van den gewoonen Koortsbast, tegen de tusfschenpoozende Koortzen, kunnen gebruikt worden. Door HUFELAND.	503
Spoedige verdwijning van een kwaadaartigen Uitflag, gevolgd op de Inenting met de Koepokstof. Door M. DEN BEER LYKLAMA & NYEHOLT, M. D. en Vroedmeester te <i>Vlaardingcn</i> .	505
Levensbijzonderheden en Character van IMMANUEL KANT. (Vervolg en slot van bl. 468.)	507
De voornaamste Bijzonderheden, betreffende de <i>Flibustiers</i> , <i>Bucaniers</i> , of <i>Broeders van de Kust</i> . Volgens ARCHENHÖLTZ.	515
Uitvoerige Beschrijving van de vermaarde <i>Basar</i> , of Markt, te <i>Constantinople</i> . Volgens een hedendaagsch Reiziger.	526
Middel om het afloopen der Kaarzen te beletten.	533
Eenvoudig middel tegen de Egheid der Tandcn.	534
Geschiedenis van een beschroomd Man, door hemzelven beschreeven.	534
Eene Anecdote, betreffende den beroemden D' ALEMBERT.	539
Belooning voor een onbescheiden Antwoord.	540
Bijschrift van C. SEPP JANSZ. te <i>Amsterdam</i> , op de Afbeelding van zijne Excellentie den Heere R. J. SCHIMMELPENNINCK, <i>Raadpensionaris der Bataafsche Republiek</i> .	540
Ophelderende Aanmerkingen over den Canon der Schriften des Ouden Verbonds. Volgens THOMAS ROBINSON.	541
Waarneeming, wegens eene Vrouw, overleeden naa het gebruik van twee lood Rottenkruid; het nut der Zeep-ontbinding in dergelijke gevallen aangetoond; be-	

I N H O U D.

benevens den staat der Ingewanden naa den dood, Door J. REYNDERS, <i>M. D.</i> te <i>Groningen</i> .	546
Waarneemingen op eenige winbekende <i>Molluscas</i> . Door J. B. G. M. BORE DE ST. VINCENT.	551
Manier, om de Bevrugting van zommige Boomgewas- ten, door middel van eene Inesting, door Leiders, (<i>Gresse par aproche</i>) te bevorderen.	553
Levensberigt van Dr. SIMS.	554
Bijzonderheden van de <i>Mela</i> , of Kermis, op de oevers van de <i>Ganges</i> .	562
Bijzonderheden van de Broeder- en Zusterschap van BELLI aan de Goudkust.	564
Tafereel van den tegenwoordigen staat der Maatschap- pije en Zeden van het hedendaagsche <i>Rome</i> . Door C. A. BÖTTIGER.	566
Nader Berigt wegens de Opdelvingen uit <i>Pompeii</i> .	573
Middel, tegen de Jigt, van Dr. STENHOUSE.	577
Middel om de Boomen tegen de uitwerkwels van de Vorst te bewaaren.	577
Gelijkheid.	578
Uitspraak van het Hof der Liefde over een gestoolen Kus. Volgens F. D'OLIVET.	582
Gemengde Aanmerkingen.	584
Gedachten over zommige vuurige Verhevelingen in 't algemeen, en over die in 't bijzonder, welke op Woensdag, den 23sten van Wijnmaand deezes Jaars, te <i>Amsterdam</i> en elders is waargenomen. Door A. FOKKE SIMONSZ. te <i>Amsterdam</i> .	585
Berigt wegens eenen Wolksteen.	596
Toevallige Geneezing eener hevige Braaking door het Bier. Door P. VAN DER HOEVEN ABRAHAMSZ. <i>Med.</i> <i>Doct.</i> te <i>Schiedam</i> .	606
Uittreksel uit twee Brieven, geschreeven te <i>Portici</i> en <i>Napels</i> , behelzende eenige Bijzonderheden van de Aardbevinge te <i>Napels</i> van 26 Juli 1805. Door F. DE SIEBENTHAL.	604
Uittreksel uit een Brief uit <i>Napels</i> , over eene Uitbarsting van den <i>Vesuvius</i> .	607
Iets over de Rivier de <i>Rhijn</i> , en de Verstopping bij <i>Katwijk</i> .	609
Een Tochtje door de belangrijkste gedeelten van <i>Noord-</i> <i>Wales</i> . (Vervolg van bl. 478.)	611
KONLATH en OITHONA, Gezang, aan OBSIAAN toege- schreeven. Door Mr. WILLEM BILDEBEEK.	619
En-	

<i>Engelsche</i> Kinder-acteur Manie.	627
Trek van Edelmoedigheid in <i>Fransche</i> Soldaaten, onder de Regeering van LODEWIJK DEN XIV.	628
De diep in Studie verzonken Schrijver.	628
Behoedzaamheid aangepreezen bij de hooge denkbeelden der Ouderen van hunne Kinderen. Door den Eerw. ALB. CONRADI, <i>Predikant te Oostwoud.</i>	629
Waarneeming, wegens eene Vergiftiging, door middel van het Zaad des Doornappels, (<i>Datura Stramonium.</i>) Door Dr. PFENNING, van Sorau, in de <i>Nederlausnitz.</i>	635
Middel, om de Inenting der Koepoksstoffe het bedoelde nut te doen voortbrengen.	638
Een Fragment. Door JOHN WALKER, <i>M. D.</i>	639
Algemeen Verflag van het Stelzel van Dr. GALL. Volgens HUFELAND.	642
Beschrijvende Schets van de Stad <i>Kopenhagen</i> en de Zeden der Inwoonderen. Volgens den Hoogleeraar OLIVARIUS, van <i>Kiel</i> , in <i>Holstein.</i>	645
De Woestijnen van <i>Africa</i> en <i>Asia</i> niet zo schriklijk, als dezelve door de meesten worden afgemaald. Volgens OLIVIER.	650
Tafereel van den tegenwoordigen staat der Maatschappij en Zeden van het hedendaagsche <i>Rome.</i> (Vervolg en slot van bl. 575.)	652
Anecdoten uit het Leeven van den Heere NECKER; benevens eenigen zijner gedenkwaardige Spreuken. Door zijne Dochter, M ^{ve} . VAN STAEL.	665
Behoedzaamheid aangepreezen bij de hooge denkbeelden der Ouderen van hunne Kinderen. (Vervolg en slot van bl. 635.)	673
Gebed van Sir WILLIAM JONES; en diens Grafschrift, door hemzelven vervaardigd.	684
Over de Pis, en de Voorbeduidzels, welke daarvan ontleend worden.	686
Berigt wegens een ongewoon Verschijnsel van <i>vallende Starren.</i> Door ELLICOT.	690
Het Charaeter der <i>Mooren.</i> Volgens LUCAS.	691
Nuttige en veelal noodige voorzorgen, bij het hooren of verneemen van gerugten, tijdingen en verhaalen, in acht te neemen.	693
Ontwerp van een nieuw Formulier van Nieuwjaarswenschen. Door A. FOKKE, SIMONSZ.	695
	lets

I N H O U D.

Iets over het vernuft der Dieren.	701
Eene ongelukkig geslaagde Vrouwenkeuze. Eene <i>Schotsche</i> Gebeurtenis.	702
LODEWIJK DE XIV en de Hoveling GRAMMOND.	704
Naïve <i>Fransche</i> woordspeeling en scherpzinnige gevatheid.	704

De *Afbeelding*, behoorende tot de *Kiekenbroeijerij*, te plaatsen tegen over bl. 430.

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETENSCHAPPEN, BETREKKELYK.

REDENVOERING, OVER DE DWAALINGEN IN DEN AANLEG EN HET BELEID DES LEEVENS.

(Naar het *Engelsch* van den Eerw. ROBERT WALKER, *Evangelie-dienaar te Edenburg, en F. R. S. Ed.*)

Waarom toch zou in de hand des zots Koopgeld zyn om Wysheid te koopen, dewyl hy geen verstand heeft?

SPREUKEN XVII: 16.

„Uit het hart zyn de uitgangen des leevens.” Te vergeefs worden de grootste uitwendige voordeelen geschonken aan den Man, die toegelaaten heeft, dat zyne inwendige gesteltenisse in wanorde geraakt is. Hy wordt een slaaf van ongeregelde driften; hy voelt een afkeer van alles, wat strekken kan om Wysheid en Geluk te verkrygen, en verliest dat evenwigt der ziele, 't welk alleen kragt geeft aan lofwaardige oogmerken, en aan de natuurlyke aangenaamheden des leevens den rechten smaak byzet.

Niets is, overzulks, zo belangryk, als de vroege bestuuring des harten. In de jeugd moeten wy den grondslag leggen van volgende uitmuntenheid en geluk. Dan reeds moeten wy beginnen onze begeerten te regelen, zugt tot orde aan te kweken, en een rechten smaak te vormen voor 't geen agtenswaardig is in ons gedrag. Dan reeds moeten wy leeren onze bekwaamheden bestendig aan te leggen, eene juiste waarde op onzen tyd te stellen, en het verkwisten van denzelfen, in het bejag van beuzelagtige vermaaken, te versmaaden.

Dit is de Koopprys, in onze hand gesteld om Wysheid te koopen; doch welken zo weinigen, helaas! het verstand hebben om 'er voor te besteeden.

In de daad, wie in de zamenleeving eenigen tyd met opmerking verkeerd heeft, kan niet nagelaaten hebben op te merken zeer veel voorbeelden, welke uitwezen, dat de grootste natuurlyke voordeelen van weinig of geen nut waren voor derzelver bezitteren, ten aanzien van de grootste belangen des leevens. Toen hunne talenten en neigingen zich eerst begonnen te ontwikkelen, zagen allen rondom hun zulks met bewondering. Men koesterde de streelendste hoope van het toekomstig gelukkig slaagen; geen stand in de maatschappy werd te hoog voor hun geoordeeld; gewis zy zouden dien met eere en toejuiching bekleeden.

Maar, by den verderen voortgang des leevens, verliezen deeze vroege gunstige verschynzels allengskens hunnen luister, of neemen een gehêel uitmiddelpuntigen loop; zy schitterden enkel, zonder nuttig te wezen. Vertrouwenda op hunne bekwaamheden, versmaaden zy, zich aan eene hebbelyke tewerkstelling daarvan te onderwerpen; hunne driften verslaafden hun; onstandvastigheid sloot hun den weg tot het verkrygen van nuttige begaafdheden; verkeerde voorwerpen van naver hebben hun afgetrokken; onvoegelyke verbintenissen hebben de begogelingen der driften versterkt; en eindelyk zyn zy verzonken tot de laagte van nutlooze wezens — verzonken in veragting en ellende. — Zodanige voorbeelden, ongelukkig maar al te veelvuldig, zyn baakens ter waarschuwinge van hun, die 's leevens reis beginnen; of liever, zy zyn de droeye overblyfsels van geleden schipbreuk, aanduidende de klippen en droogten, zo heilloos voor anderen.

Ik heb my voorgesteld, in deeze Redenvoering, eenige der voornaamste oorzaaken aan te wyzen, welke strekken om de Menschen te doen missen in de verkryging van die voordeelen, welke hunne bekwaam- en omstandigheden geschikt scheenen hun eenmaal te verschaffen. Dusdanig een onderzoek, houd ik my verzekerd, valt recht in den geest en de meening van myne Textspreuken; dewyl ik het daarvoor houde, dat de *Koopprys*, van welken hier gewaagd wordt, bestaat in de natuurlyke begaafdheden, en middelen van vordering, ons door de Voorzienigheid geschonken; en de *Wysheid*, daarvoor te koopen, bestaat in het verkrygen eener welgeregelde zielsgesteltenisse, alsmede de zegeningen, doorgaans daaraan verknogt — inwendige zelf-

vol-

voldoening, hoogagting van anderen, en welstaagen in de weezenlyke belangen deezer leevens.

Dit eigenste onderwerp zou my aankleding kunnen verschaffen, om de oorzaaken te overweegen van der Menschen misvattingen en verkeerde handelingen, ten aanzien van de hoogere belangen des Toekomenden Leevens; doch, om het bezwaar eens zo wyduitgestrekte plans te ontgaan, zal ik thans alleen spreken van die Wysheid, welke bevorderlyk is om ons te bestuuren in de gewigtige bezigheden des Tegenwoordigen Leevens.

Dat wy dan dit onderwerp, zo belangvol voor alle Menschen, beschouwen met die aandacht, welke 't zelve verdient. Laaten wy de kaart inzien van dien reistoelt, op welken zo veelen schipbreuk lyden. Laat ons de klippen, de droogten, de zandplaatzen, de draaikolken aanwyzende, welke wy niet zonder gevaar van te vergaan kunnen naderen.

Het belang van alle myne Leezers is hier niet het zelfde. Eenigen zyn even te scheep gegaan; anderen hebben de reis reeds half volbragt; eenigen zyn reeds in het gezigt van den oever der landinge; doch allen hebben wy 'er het hoogste belang by, — is het niet voor onszelfen, — voor onze Vrienden, voor onze Kinderen, voor de Nakomelingschap, voor het Menschdom in 't algemeen.

I. De groote oogmerken des Leevens worden menigvoud gemist door het verzuim van vroege en ernstige bevluyting. Wy hebben allen de los- en ligtzinnigheid der Jeugd leeren kennen. Wy kunnen niet nalaten ons te herinneren, dat ernstige bezigheden alsdan dikwyls aangevangen werden met wederzin, voortgezet zonder aandacht, en met vreugde nagelaten. In den aanvang, in de daad, worden de voorwerpen der beginzelen van geregeldheid niet klaar begreepen door het meerendeel der geenen, die zich daaraan behooren te onderwerpen. Het bedwang valt lastig, de arbeid zwaar; terwyl de voordeelen, daarvan te verhoopen, op een grooten afstand zich slechts schemeragtig vertoon. Hieruit ontstaat eene onverduldigheid, wegens die noodzaaklyke bepalingen en zwaarigheden, welke, niet in tyds tegengegaan en bedwongen, welhaast ont-aart in onoplettenheid en zorgeloosheid, in hebbelykheid van lediggang en beuzelende tydverkwisting.

Wanneer de eerste leevensjaaren dus verloopd zyn

zonder die vorderingen, welke gemaakt hadden behoo-
ren te worden, valt 'er niets bezwaarlyker, dan die
verwaarloosde taak weder op te vatten. Ydele of zin-
nelyke hebbelykheden hebben (dat ik my dus uitdrukke)
de schoone bladzyde bemorst, waarop de lessen der
wysheid hadden moeten geschreeven worden. De voor-
werpen eener bedorvene verbeelding trekken de aan-
dacht ter zyde, welke waarheid en zedelyke schoonheid
van haare kweekelingen vorderen; en de ziel voelt niet
langer de zuivere aandrift van verstandige eerezugt.
Belast en beladen met de onaangenaame aandoeningen
van schaamte, berouw en ongeduld, is de voortgang
traag en moeilyk.

Schaamte verhindert den voortgang van laate bevy-
tiging: want hoe kwellend is het, slegts beginnen te
leeren, op een tyd, dat wy in staat hadden behoo-
ren te wezen om anderen te onderwyzen? Hoe vernede-
rend, te haaken na onderrigt omtrent onderwerpen,
die ons, reeds zints lange, gemeenzaam en eigen moes-
ten geweest zyn? — Berouw is desgelyks een sterke
hinderpaal in 't geval van laate bevytiging. Menig een
verveelend uur wordt in vrugtlooze wenschen besteed;
menig een bitter uur in de kwellende vergelykingen tus-
schen onze agterlykheid en de vorderingen door ande-
ren gemaakt. Deeze onaangenaame aandoeningen druk-
ken den geest ter neder, en verhinderen deszelfs poo-
gingen tot het beklimmen van die hoogte, anderzins
zo wel te bereiken.

Maar, schoon dit geen plaats hadt, schoon de ziel
haar vuur behieldt, in spyt van deeze mismoedigmaa-
kingen, blyft 'er nog eene onverdueligheid, welke
menigvoud laat-aangewende bevytiging slegt doet uit-
vallen. Door na te menigvuldige voorwerpen te gelyk
te grypen, met oogmerk om den verlooren tyd in te
haalen, volgt niet zelden verwarring van denkbeelden;
en al de kennis, die men verkrygt, is gevolglyk niet
uiteengezet, oppervlakkig, en ongeschikt ter regeling
van den levenswandel.

Zodanig zyn de nadeelen, met welken zelfs de beste
gesteltenissen te worstelen hebben, als zy eene taak her-
vatten, ten geschikten tyde nagelaaten.

Doch dit is de zaak van de beste zyde beschouwd.
Een veel slegter uitwerkzel volgt dikwyls uit de ver-
waarloozing, waarover wy spreken. Weinigen zyn

genegen om bedenkingen toe te laten over hun eigen wangedrag, of, uit verkiezing, staan te blyven op eene vernederende vergelyking tusſchen zichzelven en anderen. Wanneer de jeugd verwaarloosd is, wanneer de gelegenheden, om vorderingen te maaken, niet gebruikt zyn, neemt eene foort van voldaanheid over zichzelven de van het goede ledige ziel in. Indien iemand oorspronglyk eene leevendigheid van geest bezit, is het gevaar, om op veronderſtelde begaafdheden te vertrouwen, zonder bevltyging, des te grooter. Menſchen van dien ſtempel beelden zich in, dat geen, dan uit den aart dommen, werkzaam behoeven te zyn. Zy luisteren na den Syreenenzang der traagheid, en verbeelden zich, dat hun eigen on geholpen kragt der ziele hun in 't bezit zal ſtellen van alles, wat anderen verkrygen door vlytbetoon en zich met ernst op de zaak toe te leggen. Eene jammerzalige begogeling! verderfelyk voor alles, wat waardye heeft in dit leeven: want alle uitſteektheid is de vrugt van arbeid; alles, wat nuttig is, vloeit daaruit voort; alle geluk is de belooning daarvan. Rampzalige ondervinding zal dit welhaast leeren aan die *Dwaazen*, welke geen *verſtand* hebben om den eigenaartigen prys van werkzaamheid te beſteeden tot het *koopen* van wysheid. Voor eenigen tyd moge de leevendigheid van hunnen aart hunzelven voldoen, of ook de zodanigen, die even partydig als zy oordeelen; doch *eerlang* zal de nietsbeduidenheid van hun character blyken, en hun doemen tot veragting en nutloosheid, alle de volgende dagen huns leevens.

II. De groote doeleinden des Leevens worden menigmaalen niet bereikt, door ongetemde Driften. Ik zal, ter opheldering deezer ſtelling, niet aanvoeren die geweldige en oproerige driften, welke niet alleen het geluk verwoesten van byzondere perſoonen, maar ook inbreuk maaken op de rust en goede orde der zamenleving. Toorn, Boosaartigheid, Wraakzugt hebben, in de daad, veelen ten verderve gebragt; maar indien deeze driften haare duizenden verſlaagen hebben, mag men veilig beweeren, dat de zugt tot vermaak haare tienduizenden verſlaagen heeft. De vordering in beſchaafdheid en het bedwang der menſchlyke wetten dienen ter beteugeling van de kwaaddoende driften der menſchen. Maar de beſchaafde zeden der Maatſchappye,

pyc, de rykdommen, door den Koophandel en de Kunsten ingevoerd, en het gerust leeven onder welgevestigde Wetten, zyn alle prikkels tot een vermaaklyk leeven. Het stelzel der Opvoedinge is desgelyks verre verwyderd van de voorgaande beginzels der zelfverlochening, voorheen ingeboezemd; en de denkbeelden der menschen deezer eeuwe zyn weinig, zo in 't geheel iets, daaraan geërgerd, „ dat een Jongeling zich vermaake „ in zyne jeugd, en, zonder bedwang, wandele in de „ wegen zyns harten en in de aanschouwinge zyner „ oogen.”

Ik wil niet stilstaan by de groove en diepvernederende opvolging van zinnelyken lust, waaraan maar al te veelen zich overgeeven. Het zou geheel overtollig zyn, te bewyzen, dat hebbelykheden van deezen aart alle belangryke oogmerken des leevens verydelen. — Uwe eigene herinnering, Leezers! moet u veele voorbeelden voor den geest brengen van menschen, voor welken de weg, om zich beroemd te maaken en hun aardsch geluk te bevorderen, openstondt, en die, door de inwilliging van zinnelyke lusten, binnen weinige jaaren, alle gunstige vooruitzigten wegweerden, en, voor altoos, hunne gezondheid bedierven, hunne middelen doorbragten, allen loslyk character en den vrede der ziele verloren. „ By wien is wee? by „ wien och armen? by wien kyvagien? by wien het „ geklag? by wien wonden zonder oorzaake? by wien „ de roodheid der oogen? By den geenem, die by den „ wyn vertoeven; die komen om gemengden drank na „ te zoeken (*). — Laat uw hart tot de wegen eener „ hoeragtige Vrouwe niet wyken, en dwaalt niet op „ haare paden: want zy heeft veele gewonden nedergeveld, en alle haare gedooden zyn magtig veele. „ Haar huis zyn wegen des grafs, daalende na de binnenkameren des doods. Weet dat haare genooden „ zyn in de diepten der helle (†).”

Doch, alle verdere opheldering van dit onderwerp, uit het aangeroeerde punt, ter zyde stellende, merk ik aan, dat zelfs de onmaatige zugt tot enkel vermaak, de onbekwaamheid om onszelfen te bezitten, uitgenomen in die gevallen, welke de ziel boven den natuur-

ly-

(*) Spreuken XXIII: 29, 30.

(†) Spreuken VII: 25-27. IX: 18.

lyken toon verhoogen, een heilloos gebrek is, als het hart van de najaaging der Wysheid vervreemdende. Dit blykt uit twee voornaame gezigtpunten — als, daar zulks inbreuk maakt op den tyd, ons gegeven tot hoogere einden — en, ten anderen, ons onbekwaam doet worden om die einden te bereiken, zelfs op een tyd, welken het Vermaak niet rechtstreeks wegneemt.

Wy zyn zeker niet in de wereld gekomen, en van de rust der schepzelen, door de bekwaamheden, ons geschonken, zo voordeelig onderscheiden, tot geen ander einde, dan om ons te verlustigen. Wy staan in eene naauwe betrekking tot god en onze Medemenschen. Behoort die gedagte niet altoos by ons te huisvesten en leevendig voor den geest te wezen? en is dit eene gedagte, die met hebbelyke litzinnigheid bestaan kan? Hebt gy reeds alles vervuld, — zo volkomen vervuld, dat gy van uwen yver moogt afdooten, en u aan rust en vermaak overgeeven? Kunt gy tot god zeggen: „Ik heb „U verheerlykt op aarde; ik heb voleindigd het werk, „dat Gy te doen gaaf”? — Kunt gy uwe Natuurgenoooten te gemoet voeren: „Ik heb ten uwen op- „zigte de koninglyke wet der Liefde vervuld. Ik heb „de hongerigen gevoed, de naakten gekleed, de ge- „vangen bezogt; ik heb de zaaken van myn eigen „huis bezorgd, en myne zorgen uitgestrekt tot dat ge- „deelte der Maatschappye, aan 't welk ik verbonden „was; en nu vindt myne hand niets meer overig om „te doen”? — Kunt gy, daarenboven, verklaaren, dat gy, behalven het achtgeeven op uwe verbetering en geluk op deeze wereld, ten vollen bereid zyt voor eenen toekomenden staat? — Is het zo, dat dan de overige dagen uws verblyfs op aarde toegewyd worden aan onafgebrokene vermaaken en verlustigingen; „Gaaf „heenen, eet uw brood met vreugde, en drink uwen „wyn van goeder harte; want god heeft reeds een „welgevallen in uwe werken. Laaten uwe kleederen, „ten allen tyde, wit zyn, en laat uw hoofd geene „zalfolie ontbreken.” — Maar, indien een dier hoofdoogmerken onvervuld gebleeven, of slegts ten deele daaraan voldaan is, hoe hebt gy dan, troetelkinderen des vermaaks, aan het groot einde uwer scheppinge voldaan? Bedenkt gy wel, dat de tyd, in deezer voege besteed aan ydelheden, en aan beuzelingen opgeofferd, een gedeelte is van de eeuwigheid, en wel dat gedeelte, 't welk uw eeuwigduurend lot bepaalen zal? —

3 OVER DE DWAALINGEN IN DEN AANLEG, ENZ.

Wanneer de schoonheid des Zomers is voorbygegaan, en de Winter de Natuur van alle die aangenaamheden ontbloomt vertoont, leverende een droevig gezigt op de bladerlooze boomen en de van groen ontbloote velden, aanschouwen wy (mag ik my zo uitdrukken) de ruïnen van het Jaar. Nogthans zal de schoonheid der Natuure herbooren worden; de bladeren zullen weder groenen, de bloemen uitspruiten, en de vrugten tot rypheid komen. Weder zal de Landman zaaijen in hoope; weder zal de koesterende warmte van zagtere en mildere seizoenen aan zyne verwagtingen voldoen. — Maar, ô Mensch! uw verspilte jeugdige leeftyd zal nimmer wederkeeren. Gy hebt slegts éenen zaaityd voor den oogst in beide de Werelden; en het verzuim daarvan is met geene schatten te boeten.

Ten anderen, de onmaatige gesteldheid op vermaak maakt ons onbekwaam om de waare oogmerken des leevens te bereiken, zelfs in den tyd, daardoor niet rechtstreeks weggenomen. Het is alleen een reeks van bedaarde aandoeningen, welke de ziel, voor eenige lengte van tyd, zonder vermoeienis kan verdraagen. Wat daar boven gaat, of ten opzichte van de inspanning, of van het genot, laat een gevoel van matheid agter. Het mag zelfs aangemerkt worden als eene heilzaame schikking der Voorzienigheid, dat de aandoeningen, in het laatstgemelde geval, vry lastig zyn. De kwyning eener des verzaade ziele vernietigt alle bekwaamheid ter genietinge, tot dat het ledige is aangevuld — een tusschentyd zo akelig als het graf! — En wie zyn ze, die zulke merktekens van verveeling en onvoldaanheid vertoonen, in verre het grootste gedeelte van hunnen tyd, als de loshoofdige bejaagers van vermaak? De minste besteeding van aandacht vermoeit; de lichtste pligten vallen zwaar. Zy kunnen de moeite, van hunne eigene zaaken, naar eisch, waar te neemen, niet veel; zy zyn dikwyls vreemdelingen in het bestuur van hun Huishouden — vreemdelingen ten opzichte van de Huisvrouw hunner Jeugd — vreemdelingen omtrent de Kinderen, die god hun gaf! ô Hoe zeer bedervend moet de overheerschende zugt tot vermaak zyn, wanneer dezelve in zo verre den smaak kan verbasteren, dat dezelve een wanmaak van het eigen huis verwekke, en van de huislyke pligten, welker betragting de wellust is der goeden en braaven!

(Het slot hierna.)

BEVESTIGENDE WAARNEEMING, WEGENS HET NUT
VAN EEN CLYSTEER UIT BELLADONNA-BLADEN,
BY EENE BEKLEMDE BREUK (*). DOOT L. VAN
COOTH, *Med. Doct. te Utrecht.*

Ik wierd den 21sten December 1804 by een Grysaard van 80 jaaren in eene onzer Voorsteden geroepen, die aan eene beklemde liesbreuk lag; hy had deeze reeds 12 jaaren gehad, en droeg een band, waardoor de breuk binnen bleef. In den nacht van den 20sten was de band in den slaap losgeraakt, en de breuk uitgekomen: de Lyder, ontwaakende, gevoelde de hevigste pynen; waarop een Heelmeester gehaald wierd. De Taxis wierd door denzelven by herhaaling aangewend, warme pappen op de breuk gelegd, de gewoone Clysteeren gezet; doch te vergeefs.

By myn bezoek, 's morgens om 10 uren, vond ik den Lyder zeer pynelyk by de aanraaking van de breuk; had eenige maalen braakingen gehad; de pols eenigzints voller, ovrigens natuurlyk; zyn lichaamsgestel, naar zyne hooge jaaren, buitengewoon gezond en sterk. Ik liet eene Aderlating van X oncen doen, een gewoon Clysteer zetten, en de Taxis nogmaals in 't werk stellen; echter alles te vergeefs.

Nu dagt ik om 't Belladonna-clysteer, als ook de Digitalis, door den Heer HUFELAND, in zyn *Journal der Pract. Heilkunde*, 15 Band, 3 Stuk, pag. 161, zoo zeer aangepreezen. Daar deeze beide Planten, in de aanwyzing by beklemde Breuken, wegens haare narcotische en krampstillende kragt, nagenoeg zyn overeenstemmende; besloot ik beide te gelyk aan te wenden. Volgens 't voorschrift van HUFELAND, liet ik om de drie uren 1 gr. Digitalis met een olie-emulsië neemen; daarby schreef ik 't Clysteer uit Belladonna-bladeren voor, een handvol op X oncen water getrokken; het welk 's namiddags om twee uren koud gezet wierd.

By myn tweede bezoek, 's avonds, vond ik den Lyder buiten gevaar, vry van alle pynen; de breuk was, een uur na de toediening van 't Belladonna-clysteer, van zelve ingegaan. Ik schreef nu nog voor het

Zout-

(*) Zie het *Mengelwerk der Vad. Letteroef.* 1804. No. XIV.

Zout-mixtuur met Olie en Manna ; doch zonder byvoeging van Opium, door den Heer KORTUM, in zyne *Beschryving van den Aart en Kenmerken van onderscheidene Ziekten*, pag. 311, zoo zeer aangepreezen ; waarop rykelyké ontlasting volgde , en de Lyder herstelde volkomen.

Ik beken, eenigzints twyffelagtig te zyn , aan welk van beide middelen de herstelling moet worden toegeschreven: mynes bedunkens moet dezelve aan het Belladonna-clysteer worden toegekend , vermids de Lyder by het ingaan van de breuk pas 2 gr. Digitalis gebruikt had , daar in het Geval , door HUFELAND aangehaald , na 24 uren , dus na het gebruik van 8 gr. Digitalis , en wel by herhaalde Taxis , de breuk eerst terug ging.

DE VACCINATIE AL VOORLANG IN HET OOSTEN BEKEND.

De jongste berigten uit de Indiën , den Heere ARTHUR PAGET , Britschen Gezant aan het Hof te Weenen , te land toegezonden , behelzen de merkwaardige tyding , dat eenige perfoonen in de Indiën niet slegts de *Koepokken* , maar ook de Inënting met dezelve , of de Vaccinatie , kenden , eer Dr. JENNER dezelve hadt ontdekt. Zie hier een affchryft van dat artikel.

Vertaaling van een Memorandum van NAWAUB MIRZA MEHEDY ALI KHAN , tegenwoordig te Bombay.

Geduurende myn verblyf in het Distrikt Benares wierdt myn oudste Zoon van de Kinderziekte aangestast , met zeer ontrustende toevallen. Terwyl myne vrienden deel namen in myn lot , en den lyder hulp tragten toe te brengen , berigtte my een van hun , SLOOKUM CHUND genaamd , en van geboorte een *Indou* , dat in de Stad Benares een Bramin woonde , ALEF CHOBY geheeten , die met deeze ziekte zich opzettelyk bemoeide. Diensvolgens haastte ik my , om hem in de Stad Ghazeepoor , alwaar ik woonde , te ontbieden ; hy verscheen op den negenden dag der uitbottinge. Myn kind ziende , merkte hy aan , dat , indien de uitbotting

ting niet reeds hadde plaats gehad, hy dezelve gemaklyk zou gemaakt hebben; doch dat het nu te laat was. Op myne vraag, hoedanig hy daar mede te werk ging, was zyn antwoord: „Ik bezit eenen draad, van „de stoffe doortrokken, die uit het puistje van eene „Koe druipt; en deeze draad stelt my in staat, om, „naar goedvinden, eene gemaklyke uitbötting aan een „kind te bezorgen. Tevens aanbid ik *Bkowanny*, „(ook *Debee mata*, en *Seetla* genaamd; die het bewind „over deeze ziekte voert) 't zy in eigen persoon, 't „zy door des kinds vader tot het verrigten van de „zelfde plegtigheden over te haalen. Ik steek den be- „zwangerden draad in eene naald, en breng dien, door „middel van de naald, tusfchen de opperhuid en het „vleesch van het kind, in het bovenfte gedeelte van „elken arm, en laat hem aldaar. Deeze draad bezorgt „altijd eene gemaklyke uitbotting. Zoo dra deeze ver- „fchynt, herhaalt de vader of de voogd van het kind „zyne aanbiddingen aan *Bkowanny*; en vermits deeze „Godin gemeenlyk op eenen Ezel rydt, vult die vader „of voogd eene kribbe met koorn; en men zoekt eenen „Ezel, om hetzelfde te komen eeten. Het in agt nee- „men hier van waarborgt de befcherming van *Bko- „wanny*; zoodat 'er niet dan een zeer klein getal puist- „jes ten voorschyn kome, en nooit een kind aan „deeze ziekte fterve.” — Zoo luidde het berigt van ALEP CHOBY.

Over dit onderwerp met eenen inboorling spreekende, aangaande de kundigheden en gewoonten der *Indous* volk komen onderrigt, ontving ik tot befcheid, dat de handelwyze, door CHOBY befchreeven, onder hen niet algemeen was, maar zich bepaalde tot de zülken, die aan den eerdienst van *Bkowanny* verknogt waren, en met een ingewikkeld geloof haar aanbaden. En op myne vragge, of hy wist, op hoedanig eene wyze de puiststoffe van de Koe wierdt genomen, en of alle Koeijen, of flegts eenige weinigen van dezelve, aan deeze ziekte onderhevig waren, gaf hy tot befcheid, dat hy daaromtrent niet volkomen onderrigt was, doch dat hy zeer wel wist, dat de Koeijen zomtyds deeze puistjes hadden, en dat men de kinderen met de stoffe, welke zy bevatteden, inëntte. Intusfchen erkende hy, dat hy over dit alles meer uit hooren zeggen, dan by eigen ondervinding, fprak.

TREFFENDE BESCHRYVING DES WATERVALS VAN
KIRKA.

(Overgenomen uit de *Voyage Pittoresque et Historique de L. F. CASSAS en Istria & Dalmatia*, par JOSEPH LAVALLÉE.)

De Heer CASSAS ontdekte, op zynen weg na *Scardona*, aan een oever tusſchen twee Rivieren, eenige *Romeinsche* Overblyfzels, daar onder een Mosaïcquemetzelwerk, en de ruïnen van een Tempel. Hy richtte zynen weg na de laatstgemelde plaats, egter niet zo zeer ter zaake der Oudheden, als wel om Afteekeningen te maaken van den Waterval van *Kirka*, welks grootschheid alleen, in dit soort, overtroffen wordt door de Watervallen van *Niagara*; en misſchien dat de laatstgemelden het van den eerstgenoemden niet in fraaiheid winnen. De Reiziger CASSAS kon deeze Rivier, op welke vyf Watervallen zyn, niet tot den oorsprong nagaan; dan 't geen hy zag en aftekende is allertreffendst. Het Werk, waaruit wy dit ontleenen, geeft twee Platen, welker eerste een gezigt op eenigen afstand, en welker tweede een gezigt van naderby deezer Watervallen onder het oog brengt. Deeze Afbeeldingen ondersteunen zeker de Beschryving; dan die op zichzelf is zo treffend, dat wy dezelve onzen Leezers, als een Proefftuk van Plaatsbeschryving, mededeelen. — 's Beschryvers taal luidt.

Naardemaal de naauwe Valei, door welke de Rivier de *Kirka* stroomt, ſchuins na de rechter zyde afdaalt, ſchynen de bergen, die de twee oevers inſluiten, zich agter den Waterval te vereenigen, vormende een halven cirkel, die ten grondſteun ſtrekt van het grootsch tooneel deezer Water-vertooning.

Het digtgegroeide laage houtgewas, de willigen en populieren, verciere den voorgrond, en, opſchietende aan hoogten, welke gelykwydig loopen met de kanten van de rotzen, waar over het water heen ſtort, beletten zy het oog, den loop der Riviere te zien, vóór dat dezelve de plaats der nederſtorting bereikt; ſchoon deeze aangewezen wordt door de opvolging van verſcheidenerlei kleuren en tinten, of liever door eene ſoort van ſchitterenden damp, welken de doorschynenheid

heid des waters, het blaauw des uitpanzels terugkaatzende, horizontaal werpt aan den voet der bergen.

Behalven het oogverrukkend groen van deeze boomen en kreupelhout, fraai gegroept en met een ruime hand verspreid over de wyduitgestrekte en oneffene oevers; die de Valei in derzelver groote uitgestrektheid doorkruissen, ziet men verbaazend hooge bergen, de een op den ander gestapeld; deezer oneffene oppervlakte, naakt- en dorheid steeken ten sterksten af by het helder en schitterend groen op den voorgrond dier Landschapschilderye. — Aan de slinker zyde, en op de hoogste deezer rotzen, heeft waare Godsdienstigheid een klein en nederig bedehuis gesticht. Het gezigt deezer geringen Kapels is zeer geschikt om het hart des Wysgeers met waare gevoelens van Godsvereering te vervullen; naardemaal dit eene plaats is, zo recht gevormd om den Mensch den god des Heelals te doen aanbidden. De groote verschynzels in de Natuur zyn de eerste Verkondigers van de Godheid!

't Was geen menschen-hand, welke deeze Rivier hulpe boodt om de rotzen te boven te komen, die schynen zamen te spannen om den loop te stuiten. Menschen-kunst moge, om het landschapstooneel te verfraaijen, de kleine beekjes, over welke het Heidendom veronderstelde dat schroomagtige Stroomgodesen gezag voerden, vereenigen, in marmeren opvangers doen loopen, en over fraaije grotwerken doen vallen — maar 't is gods hand alleen, die deeze Rivier kan beveelen, door de digte en zwaare boschen heen te dringen, welke, lommerryk op den voorgrond staande, de lange keten van rotzen bedekken, die zo vrugtloos den voort-en doortocht zoeken te verhinderen.

De onmeetlyke voorraad van water schynt neder te daalen van het opperste deezer boschadien, het ligte schuim van het geboogen verwelfzel dier boomtoppen te doen rollen, en, met licht bestraald, op het donker gordyn deezer geheimzinnige wouden te verspreiden. Schielyk ontlasten dezelve zich, en zinken neder in de duistere diepte van deeze wilde uitgestrektheid.

Indien wy het oog ter slinker zyde van dit by uitstek verheeven tooneel wenden, daar zien wy de geheele Rivier (zo als het schynt) versmaadende die menigte van stroomen, welke dezelve verlaaten hebben, weder aan te nemen, en die, loopende over eene wyduitgestrek-

strekte valei, van ter zyde het groene veldtapyt, 't welk den loop stuit, dreigt te doorstroomen; en, de volle kragt verzamelende, daalt het water in al zyne grootscheit langs de verbaazende trappen van dit gevaarte neder, stortende van den eersten op den tweeden, van den tweeden op den derden neder. De beweegende oppervlakte van den Stroom verkrygt desgelyks, door de snelheid van den val, eene glad- en effenheid, welke met het zuiverst kristal om den voorrang dingt, op de hoeken zich rondende in lange trappen, gevormd door de hand der Natuure, en, op eenen afstand gezien, gelykende naar ontzettend groote cylinders. Beneden aan den eersten deezer trappen doorknyden de vereenigde toppen van een aantal boomen, welker stammen verborgen zyn door de menigte van tusfchen beide komende voorwerpen, digt op den voorgrond zamen gedrongen, den Waterval door een strook groen, zich over de geheele breedte uitstreckende. Daar men de Rivier nadert, spreidt zich de waterstroom nog wyder uit; een stuk gronds, van gedaante als een paardenhoef, vormt de verbaazende uitstorting over de diepte daar onder; hier verliest het water allen bedwang, en ontmoet geene tegenkancing in den snellen afloop. De ontzettende hoeveelheid van onbedwongen voortstortend water omvangt de schoone uitgestrektheid van het lang en sterk terras; de aarde beeft, tot op eenen afstand, onder de drukking van deezen Waterval; de lugt, getroffen door deeze storting, trilt en gromt. Heerlyke Waterval! verschriklyk geluid! Onze zintuigen zyn niet geëvenredigd aan deeze voorwerpen; het oor schiet te kort in 't hooren, het oog om te zien, het hart om te voelen, en de ziel om te bewonderen!

LETTER- EN GESCHIEDKUNDIG VERSLAG VAN DE
BRANDSPIEGELS EN BRANDGLAZEN. Door
L. OLING, te *Leeuwarden*.

Wanneer een doorschynend stuk glas of kristal naar de kromte van een cirkel wierd bewerkt, noemde men zulks, reeds in zeer oude tyden, een *Brandglas*; omdat door buiging (*refractie*) de zonnestralen zich achter het glas vereenigden, en dus eene ontfekking veroorzaakten. Maar wanneer een ondoorschynend

nend ligchaam , naar de eene of andere kromme lyn , hol wierd uitgesleepen , en vervolgens glad gepolyst , noemde men zulk een werktuig een *Brandspiegel*. Hier kwam , door terugkaatzing (*reflexie*) der stralen , het brandpunt voor het Instrument. De eigenschap van het vergrooten of verkleinen der voorwerpen schynt aan de Ouden geheel en al onbekend te zyn geweest ; en dit is in de daad zonderling ; of misschien ook is zulks wel door den een' of anderen waargenomen , en , zonder daar over verder naa te denken , voor niets buitengemeens gehouden.

Reeds omtrent 500 jaaren vóór Christus geboorte , gewaagt ARISTOPHANES , in een zyner Comediën , alwaar *Strepsiades* met *Socrates* sprekende wordt ingevoerd , van de kunst , om glazen te vervaardigen , welke , door de *refractie* , eene ontbranding te weeg bragten. DE LA HIRE heeft (*Hist. de l'Acad. Roy. des Sciences, l'an. 1708. p. 112—115*) veel moeite aangewend , om de oudheid deezer uitvindinge op te spooren. In de Gedichten van ORPHEUS , die nog honderd jaaren ouder dan ARISTOPHANES zyn , wordt van kristal van eene klootronde gedaante gesproken , 't welk brand kon veroorzaaken. — Kristal was in de oudste tyden gewooner dan glas , het welk deszelfs eerste bezitters , de Phœniciërs , zeer zonderling wisten te bewerken.

Het is dus buiten eenigen twyffel , dat in dien tyd reeds was uitgevonden , om , door de buiging der zonnestraalen in een verheevenrond doorschynend glas , vuur voort te brengen. Tevens leerde de ondervinding , dat de kristallen van ORPHEUS , welker oppervlakte niet rondverheeven gepolyst , maar veeleer in de figuur van een kogel gesleepen was , zoodat het brandpunt zeer naby de oppervlakte viel , zeer ligt het daarin geplaatste hout ontsteeken konden. Door middel van zulke glazen kogels , of gedeelten van kogels , wierd dan ook hoogstwaarschynlyk , by de Grieken , het vuur van de Moeder der Goden , VESTA , ontstooken ; by de Romeinen geschiedde zulks door Brandspiegels. PLINIUS spreekt (*Hist. Nat. L. XXXVI. c. 16. L. XXXVII. c. 2.*) insgelyks van glazen en kristallen kogels , die , in de zon geplaatst , brand veroorzaakten. Ook gewaagt LACTANTIUS (*Lib. de ira dei, c. 10.*) van een glazen bol , welke , met water gevuld en in de zon gehouden zynde , zelfs in de grootste koude , vuur verwek-

wekte. — Men ziet dus hier de uitwerking van verheevene Brandglazen; hoewel niet van dezulke, welke in volgende tyden zyn vervaardigd, waarby slechts eene op beide zyden bultig verheevene, en naar een gedeelte eens cirkels gekromde oppervlakte, zoodanig eene uitwerking voortbrengt.

Het vermogen der holle Brandspiegels zou reeds aan EUCLIDES zyn bekend geweest, aan wien men het oudste Boek over de *Gezigt- en Spiegelkunde* toefschryft. Op het einde van de 31 propositie wordt van holle spiegels gesproken, welke, door middel van de zon, dingen, die in het middenpunt des kogels geplaatst wierden, konden doen ontbranden. Deeze dwaaling, om het brandpunt in het midden van den kogel te stellen, heeft, onder meer anderen, aanleiding gegeven, om EUCLIDES niet voor den Schryver van het gemelde Werk te erkennen; of, zoo het al van EUCLIDES mogte zyn, dat het dan ten minsten door byvoegzelen zeer verminkt is. (MONTUCLA, *Hist. des Mathematiques*, Tom. I. Liv. 4. § 3.) KÄSTNER, *Geschichte der Mathematik*, B. I. seite 274.)

Veele Schryvers verzekeren, dat ARCHIMEDES Brandspiegels heeft vervaardigd, welke zeer groot waren, en op eenen verren afstand brand konden veroorzaaken. Dus zou hy, met dergelyke Brandspiegels, de Vloot van den Romeinschen Generaal MARCELLUS, die de Stad Syracuse in Sicilien belegerde, in brand gestoken en geheel vernield hebben, niettegenstaande de schepen een boogschoot, of omtrent 200 schreden, van de Stad verwyderd waren. POLYBIUS, TITUS LIVIUS, PLUTARCHUS en anderen, welke deeze belegering, en zelfs veel, 't welk ARCHIMEDES betreft, verhaalen, melden niets van de in brandsteeking der Romeinsche Vloot door Brandspiegels; en de enkele oude Schryver GALENUS haalt slechts aan, (*De Temperam.* L. III. c. 2.) dat ARCHIMEDES de Romeinsche schepen door vuurballen in brand stak. Schryvers van de eerste Christelyke Tydrekening hebben dit allen van Brandspiegels verstaan; maar de onwaarschynlykheid deezer onderneeming van ARCHIMEDES loopt te zeer in het oog.

ANTHEMIUS, een zoo ervaren Wiskunstenaar als beroemd Bouwmeester in Lydien, die in het Jaar 530, onder JUSTINIANUS, de Kerk van *St. Sophia* te Constantinopolen bouwde, schreef eene korte Grieksche

fche Verhandeling, *over de Paradoxen in de Mechanica*; welk Werkje, in manuscript, in de Vaticaansche Bibliotheek tegenwoordig nog in weezen, en voor ruim 25 jaaren door DUPUY, in het Fransch vertaald, is uitgegeeven. Onder anderen vindt men 'er eene omstandige beschryving in van de werktuigen van ARCHIMEDES, door middel van welken de Romeinsche schepen zouden verbrand zyn. ANTHEMIUS bewyst hierin, dat de ontsteeking niet anders dan door terugkaatzing van de stralen der zon heeft kunnen geschieden, en verdeedigt dezulken, welke met de waarheid van dit verhaal zyn ingenomen. Hy meent naamelyk, gelyk veelen geloofden, dat, wanneer verscheiden spiegels zoodanig waren zamengevoegd, dat ze hunne stralen allen in hetzelfde punt terugkaatsen, zulks die ontsteeking heeft kunnen veroorzaaken. Doch wanneer men ook, naar de naauwkeurige afmeeting van KIRCHER, (*Ars magna lucis et umbrae*, p. 888. tab. XXXI.) den afstand der schepen van de stadsmuur op 30 schreden of 150 voeten stelt, dan moest toch de holle klootsche spiegel een radius van 300 voeten hebben. En hoe bezwaarlyk zou de zamenstelling van zoo veele platte spiegels geweest zyn, ten einde zulk eene sphærische holte uit te maaken!

Onmogelyk was nu deeze onderneeming juist wel niet; zulks blykt uit de merkwaardige Proeven, welken BUFFON in 't Jaar 1747 in 't werk stelde. Zonder iets van de Experimenten van KIRCHER te weeten, vereenigde hy 168 platte Spiegels, waarmede hy, op een' afstand van 200 voeten, hout in brand stak. Echter heeft, desnietteenstaande, ARCHIMEDES met zyne Brandspiegels de Romeinsche Vloot zeker niet in brand gestoken; want MARCELLUS zou toch wel zoo wys geweest zyn, om zyne schepen van dat gevaarlyk stipje, waar telkens de brand begon, te verwyderen! En onwaarschynlyk wordt deeze onderneeming nog te meer, doordien zy waanden, dat het brandpunt in het midden van den klood zich bevond. Behoort tot een Brandspiegel een bol van 6 voeten in radius, dan brandt dezelve op een' afstand van 3 voeten; en 3 van 6 zou toch door de ruuwste waarneeming wel te onderscheiden zyn geweest. In tyden, waarin men veronderstelde, dat het brandpunt van een' klootschen spiegel zich in het middenpunt van den klood bevond, deed men voorzeker geen proeven met maatig groote Brandspiegels; ten zy,

dat ARCHIMEDES en PROCLUS — welke laatste ARCHIMEDES naavolgde, en met Brandspiegels de Vloot van VITALIANUS, in de belegering van *Constantinopolen*, zou verbrand hebben — een betere, en verlooren geraakte theorie van deeze werktuigen gehad hebben; doch waaraan men met grond moet twyffelen.

VITELLIUS, welke in de 13de Eeuw leefde, spreekt (*Optic. Lib. V. prop. 65.*) veel van Brandspiegels; ook de bovengemelde Verhandeling van ANTHEMIUS worde door hem aangehaald. Maar met dat alles was hy niet in staat, om het brandpunt van de klootsche spiegels te kunnen bepaalen, hoewel het focus van de paraboolische hem beter bekend was; terwyl hy aantoonde, dat de straaen, welke evenwydig met den As der Parabool invallen, naa de terugkaatzing allen door het punt gaan, 't welk het vierde gedeelte des Parameters van de paraboolische kromming verwyderd is. Ook de beroemde ROGER BACO kende het brandpunt van de laatste beter, dan die van de eerstgenoemde. En JOH. BAPT. PORTA, die de Parabool als de beste gedaante tot Brandspiegels opgeeft, was insgelyks de plaats van het focus der sphærische spiegels onbekend. CARDANUS had voorgeslagen om een Brandspiegel te maaken, welke op een afstand van 1000 schreden iets kon in brand steeken. Men zou ten dien einde een cirkel beschryven, welke 2000 schreden tot middenlyn had; daarvan zoude men een boog van merkelyke kromte neemen, welke omtrent het 60ste gedeelte van den geheelen cirkel begreep, en daarnaar een stuk van een kloot maaken, enz. Terwyl PORTA op deezen voorslag van CARDANUS koomt, breekt hy in deeze woorden uit: *Dii boni, quantas ineptias paucis his verbis committis!* Een Spiegel kan immers naauwlyks op 30 voeten branden; en hoe zou CARDANUS een kring beschryven, die 2000 schreden tot middenlyn had, enz. Dat zoodanig een klootsche Spiegel, naar gemelden cirkel vervaardigd, slechts op 500 schreden zou branden, daarvan gewaagt PORTA niet; hy gevolg plaatste hy nog het brandpunt van de sphærische Spiegels in het middenpunt van den kloot, eveneens gelyk de Spiegelkunde, welke onder den naam van die van EUCLIDES bekend is.

Intusschen kan men met zekerheid uit het gemelde opmaaken, dat de Brandspiegels ten tyde van ARCHIMEDES ten minsten niet onbekend waren, derzelver werking mag dan groot of klein zyn geweest. In ALHAZEN'S

ZEN'S *Thesaurus* koomen, als werktuigen ter reflexie, zeven *specula regularia* voor, waaronder zich ook de naar de kromte van een' cirkel of parabool gemaakte bevinden. In de 16de Eeuw gaf KIRCHERUS zich veel moeite, om zoo wel spierische als paraboolische Brandspiegels te vervaardigen, (*Ars magna lucis et umbræ*, Amst. 1671.) gelyk ook MERSENNIUS, ALBRECHT DURER en TERTIUS DE LANIS. De 17de Eeuw was nog ryket aan zulke werktuigen, en daar onder veele van eene verwonderenswaardige grootte. MAUROLYCIUS hield zich veel bezig met de samenstelling van allerhande zoorten van Brandspiegels. De grootste Brandspiegel, welke vóór het midden der 17de Eeuw is vervaardigd, was die van MAGINUS, Hoogleraar in de Wiskunde te *Bologne*; deszelfs breedte bedroeg 20 duimen. Naderhand maakte SEPTALA, Kanonik te *Milaan*, een Brandspiegel, welke $3\frac{1}{2}$ voeten breedte, en een brandpunt van 15 schreden had. Ten zelfden tyde gelukte het ook een' Kunstenaar te *Lyon*; VILLETTE, een' uitmuntenden Brandspiegel te vervaardigen; de breedte bedroeg 30 duimen, en de afstand van het brandpunt was 3 voeten. Met deezen Spiegel kon hy, in weinig minuten, de hardste metaalen smelten; zelfs steenen en aarden, welke in gewoon vuur geene verandering ondergaan, gelyk, by voorbeeld, de smeltkroezen, wierden, in korten tyd, tot glas veranderd. Deezen Spiegel verkogt hy aan LODEWYK XIV. Een' anderen, door denzelfden Kunstenaar vervaardigden, Brandspiegel, van 44 duim middenlyn, verkreeg de Landgraaf van *Hessen-cassel*; en een' derden de Koning van *Pruisen*, door middel van TAVERNIER (*Journal des Savans*, 1666 Mars, 1679 Decemb.)

In Duitschland vervaardigde de Heer von TSCHERN-MAUSEN een' nog veel grooteren Brandspiegel (*Acta eruditior. Lips.* 1687. p. 52, 53.) De middenlyn van denzelfden bedroeg 3 Leipziger ellen, en de afstand van het brandpunt was 2 zulke ellen. Denselve was uit een koperen plaat geslaagen, welke weinig meer dan 2 lynen dikte had, en dus gemakkelyk van de eene naar de andere plaats kon gebragt worden. Men had aan dezelve eene by uitstek goede polysting wooten te geeven. Deeze Spiegel ontfak het hout, als in een oogenblik, met zulk eene sterke vlam, dat ook de hardste stormwind het niet kon uitbluschen. Het water in aarden

vaten wierd daardoor in korten tyd tot kookken gebragt, en was spoedig verwaazemd. Drie duim dik tin en lood smolt oogenblikkelyk; blik was in korten tyd doorgebrand; tichellsteen, porcelein, leijen, puimsteen, asbest en dergelyke stoffen gingen in korten tyd tot glas over.

Men nam niet alleen metaal en glas tot zulke Brandspiegels, maar ook hout, stroo, papier, enz. Naar het verhaal van WOLF (*Nuttelyke Proefneemingen*, II D. p. 341.) maakte een Kunstenaar, in *Dresden*, houten Brandspiegels, welker uitwerking gelyk aan den gemelden van TSCHIRNHAUSEN waren. Zulke Spiegels van hout of papier krygen gewoonlyk eerst een krytgrond, en worden dan, om een' helderen glans te verkrygen, sterk verguld. — Een Ingenieur, NAUMANN, bekleedde, naar het bericht van ZAHN, (*Oculus artificialis*, 3 syntag. 3. c. 10.) Brandspiegels van bordpapier met stroo, en smolt daarmede metaalen. De Graaf DE BUFFON vervaardigde, uit rondgeleedene vlakke spiegelglazen, holle Brandspiegels; hy bevestigde, naamelyk, dezelve rondom aan den rand, en gaf ze dan, door middel van een schroef, in het midden eene sterke drukking, waardoor hy de noodige kromming verkreeg (*Mem. de l'Acad. Roy. des Sciences de Paris, l'an 1754.*) Ook maakte, in nog laateren tyd, de Hoogl. ZEIHNER zich door zyne poogingen tot verbetering der Brandspiegels bekend (*Nov. commentat. Petrop. Vol. VII. p. 237.*)

Tot aan het einde der 17de Eeuw heeft men van Brandglazen, om zoodanige groote uitwerkzelen voort te brengen, geen gebruik gemaakt; men nam daartoe liever Brandspiegels, om dat dezelve met mindere moeite en bezwaarlykheid in de vereischte holle gedaante, dan een groot stuk glas in eene lensvormige, konden gebragt worden. TSCHIRNHAUSEN was de eerste, die, met veel kosten, een Slypmolen tot groote Brandglazen, in de *Lausnitz*, oprichtte; waaruit dan ook lensglazen ten voorschyn kwamen, die alles, wat maar brandbaar was, byna oogenblikkelyk onttaken: het hardste, zelfs met water doortrokken hout, geraakte aanstonds in vlam; water in kleine vaten kookte oogenblikkelyk; metaalen smolten; dunne yzeren platen wierden ras gloeiend en met gaten doorboord, enz. (*Acta erud. Lipsf. 1697. p. 414 lqq.*) De Hertog van Orleans ontbood, in het begin der verloopene Eeuw, zulke groo-

grooten Brandspiegels, en verrichtte daarmede fraaije proeven (*Mem. de l'Acad. Roy. &c.* 1702.) HARTSOEKER vervaardigde een Brandglas van 3 voet 5 duim middenlyn, welks uitwerking verbaazend was (*Recueil de plusieurs pieces de Physique*, p. 137). BERNIERES, te Parys, vervaardigde in 1774 een Brandglas uit twee tegen elkander over geplaatste halfronde glazen. De daardoor verkreegene lensvormige ruimte had 4 voeten middenlyn, en was in 't midden 6 duim 5 lynen dik. Eerst vulde hy het met wyngest, en naderhand met terpen-tyl-olie. De werking van dit glas was ook inderdaad buitengewoon sterk. In *Engeland* zouden ook, eerst onlangs, proeven met uitneemend grooten Brandglazen genomen zyn, doch waarvan de uitslag nog niet bekend is.

LEEVENSBERIET VAN MEJUFFROUW MARY WORTLEY MONTAGU.

(Ontleend uit DALLAWAY's *Edition of Lady M. W. MONTAGU's Works.*)

„ De vermaakende en onderhoudende *Brieven* van
 „ Mev. MONTAGU, met zo veel genoegen, in de
 „ Vertaaling, door onze Landgenooten, toen dezelve
 „ uitkwamen, en naderhand, geleezen, zullen zeker
 „ een Verslag van haare voornaamste Leevens- en Lot-
 „ gevallen niet ongevallig maaken. De Heer DALLA-
 „ WAY, die zeer onlangs eene volkomene uitgave van
 „ haare Werken, in vyf Deelen in octavo, het licht
 „ deedt zien, stelt ons daartoe in staat. Zie hier het
 „ voornaamste.”



Mevrouw PIERREPONT, naderhand Mevrouw M. W. MONTAGU, de oudste Dogter van EVELYN, Hertog van *Kingston*, en Mev. MARY FIELDING, Dogter van WILLIAM, Graaf van *Denbigh*, werd te *Thoresby* in *Nottinghamshire*, omtrent het jaar 1690, gebooren. Niet lang mogt zy de moederlyke opvoeding genieten; doch haar Vader poogde dat verlies te vergoeden. Aangemoedigd door de vroege blyken van een uitsteekend

vernunft, deedt hy haar eene opvoeding geeven, verheeven boven die, welke de Sexe toen ontving. Hy liet haar vroeg onderwyzen in de Claslike Schryveren. „Zy was,” geelyk zy zelve in een haarer Brieven vermeldt, „gebooren met eene zugt voor geleerdheid.” Gelukkig in het gemaklyk keeren van Taalen, besteedde zy haaren onafgebroken ledigen tyd en de stille levenswyze, welke zy te *Thoresby* leidde, alsmede te *Acres*, (een Dorp, niet verre van *London*) in groote vorderingen in 't *Grieksch*, *Latyn* en *Fransch* te maaken. Ten blyke hiervan, hadt zy naauwlyks haar twintigste jaar bereikt, of zy schonk aan Bischof MURNET, die het toezigt over haare opvoeding gehad had, eene Vertaaling van den *Enchiridion* van EPICTETUS, vergezeld van een geestigen Brief.

Zy trouwde in Oogstmaand des jaars 1712 aan EDWARD WORTLEY MONTAGU, Esq., den Zoon van haare vertrouwdste Vriendin Mev. ANN WORTLEY, naa eene vyferv, die, zeer stug en vreemd, omtrent twee jaaren geduurd hadt. Drie jaaren, naa haare Egtverbodenisse, leefde zy stil te *Warnecliffe*, naby *Sheffield*; terwyl haar Egtgenoot, een Heer, meer van gezond verstand, dan bezitter van schitterende hoedanigheden, zyn post in het Parlement waarnam.

Wanneer Mr. WORTLEY, ten jaare 1714, tot Commissaris der Thesaurie werd aangesteld, bragt zulks Mevrouw, uit haare afgezonderde woonstede, in de Stad, en deedt haar het eerst te *St. James* verschynen; daar werd zy ontvangen met die algemeene bewondering, die schoonheid, opgeluisterd door vernunft, onbetwistbaar vordert. Haare persoonlyke bekoorelykheden en verstandsbequaafdheden hadden iets onwederstaanbaar aantreklyks. Niet bepaald tot den kring des Adels, verkeerde zy gemeenzaam met ADDISON, POPE, en andere Heeren van vernunft.

Haar Egtgenoot, in den jaare 1716, tot Gezant na *Constantinopole* benoemd, vergezelde zy hem derwaards, en keerde niet weder voor het jaar 1718. In dien tyd schreef zy de onderhoudende Brieven, die ten jaare 1763 het licht zagen, behelzende een verhaal van haare Reizen in *Europa*, *Asia* en *Africa*. De juistheid haarer gegeevene berigten wordt bevestigd door den tegenwoordigen Uitgever haarer Werken, die, bykans tachtig jaaren laater, den weg nam over het Vasteland na den

Zee

Zetel des *Turkschen* Ryks, en 'er bykans denzelfden tyd verbleef, welken Mev. MONTAGU in het paleis van *Pera* hadt doorgebragt. Een der vrugten van deeze haare Reis was de invoering van de Inenting der Kinderziekte in *Engeland*. Bevindende dat die Inenting algemeen was in het *Turksche* Gebied, en gepaard ging met de heilzaamste gevolgen, deedt zy haar eigen Zoon, toen drie jaaren oud, die kunstbewerking ondergaan; en door haare aanpryding begon de Inenting voet te krygen, en die algemeenheid, waarover het noodloos is iets meer te zeggen.

By de wederkomst van Mr. WORTLEY in *Engeland*, nam zyne Egtgenootte, op het ernstig aandringen van POPE, haar zomerverblyf te *Twickenham*; dan, schoon de Brieven van den Heer POPE, aan haar gedurende het Gezantschap haars Mans in de *Levant* geschreeven, overvloeijen van uitdrukkingen, die de vuurigste bewondering te kennen geeven, en de Brieven van haar aan dien Dichter eenige blyken van hoogagting opleveren, was de vriendschap tusschen deeze beiden van geen langen duur. De oorzaak van het misnoegen, of van den wederzydschen afkeer, welke hier op volgde, wordt niet ontvouwd. Of POPE zich daaraan stiet, dat, ondanks zyne liefde-ademende Brieven en fraaije betuigingen, de Dame zyn Persoon met wederzin aanschouwde en belachte; dan of, gelyk in deeze Levensbeschryving wordt aangeduid, hy haare bekwaamheden benydde, en jalours werd van wegen de voorkeur, welke zy aan de HERVEYS gaf — kunnen wy niet beslissen. — POPE's haat bleek op eene uitsteekende wyze; en hy poogde haaren naam, door den ruwsten schimp vol bitterheid, zwart te maaken (*). Zy onttrok zich aan POPE's gezelschap, en liet geheel af, hem als een oordeelkundigen te raadpleogen, wanneer zy ontdekte, dat hy onedelmoedig het denkbeeld wilde doen veld winnen; dat alles, wat goed was in de verzen van Mev. MONTAGU, aan de verbeteringen, door hem gemaakt, moest toegeschreeven worden. Wanneer de twist uitbrak, volgde een vloed van wederzydschen schimp. Mevrouw MONTAGU, met rang bekleed, van middel-

len

(*) Zie hiervan een voorbeeld in ons *Mengelwerk* voor 1804, bl. 672.

len voorzien, en omringd van de vrolykheden der grootte wereld, leefde overeenkomstig die omstandigheden. Met het jaar 1739 begon haare gezondheid af te nemen; welke omstandigheid opgegeeven wordt als de grond van een besluit, door haar genomen, om het overige haarer dagen op het Vasteland door te brengen. Verlof van haaren Egtgenoot daartoe bekomen hebbende, verliet zy *Engeland* in July des gemelden Jaars, en reisde na *Venetie*, voornemens om in 't Noorden van *Italië* zich neder te zetten.

Haar oogmerk voldaan hebbende, door een kort reisje na *Rome* en *Napels*, keerde zy weder na *Brescia*, een der paleizen van welke Stad zy ging bewoonen. Zy schynt niet alleen naar de *Italiaansche* Zeden en Gewoonten zich zeer wel te hebben kunnen schikken, maar 'er zelfs behaagen in geschept te hebben. Eenige maanden fleet zy te *Avignon* en *Chambery*. Haar Zomervverblyf nam zy te *Lovero*, op den oever van het Meer *Iaco*, op het *Venetiaansch* grondgebied; werwaards zy eerst gelokt was door de mineraale wateren, welke zy voor haare gezondheid zeer dienstig vondt. Daar betrok zy een verlaaten Paleis, lag 'er een tuin aan, zette zich tot de bezigheden van het Landleeven, en was gelukkig in het oppertoevoorzigt over haare Wyngaarden en Zydewormen. Boeken, en bovenal *Engelsche*, haar door Mevrouw BUTE toegezonden, vervulden het gebrek aan gezelschap. Haare brieven, uit dit verblyf geschreeven, ademen een waarlyk wysgeerigen geest, en wyzen uit, dat de zorg voor haare Dogter en Familie haar naast aan 't harte lag. Niemand, in de daad, genoot haare rust, de woelingen der vrolyke wereld ontweeken, met meer smaaks.

Haare bezoeken na *Genua* en *Padua* waren veelvuldig; dan, omstreeks het jaar 1758, verliet zy deeze eenzaamheid, en zette zich geheel te *Venetie* neder (*), waar zy bleef tot den dood van Mr. WORTLEY, die in 1761 voorviel. — Toen leende zy het oor aan de verzoeken van haare Dogter, de geweeze Gravin van BUTE; en, naa eene afwezigheid van tweeëntwintig jaaren, nam zy de reis na *Engeland* aan, waar zy in
Wyn-

(*) De *Engelsche* Reizigers, die te *Venetie* kwamen, en die zy veronderstelde dat haar uit nieuwsgierigheid kwamen zien, ontving zy gemaskerd, als haar kleed van statie.

Wynmaand aanlandde. Dan haare gezondheid hadt veel geleden, en eene allengskens toeneemende verzwakking eindigde in den dood, op den tweeëntwintigsten van Oogstmaand 1762, drieënzeventig jaaren bereikt hebbende.

In den muur der Hoofdkerke te *Litchfield* is een Marmeren Gedenkteken voor haar opgericht, verbeeldende eene Vrouwlyke Schoonheid, weenende over de asfche, die verondersteld wordt in een Urn beslooten te zyn, beschreeven met haar Cyfer M. W. M. Het Opschrift vermeldt in 't byzonder haar invoeren van de Inenting der Kinderziekte. Het werd opgericht door HENRIETTA INGE, Wed. van THEODORUS INGE, *Esq.* en Dogter van Sir JOHN WROTTESEY, *Bart.*, die door de Inenting gelukkig geneezen was.

BELANGRYKE BEDENKINGEN OVER DE VOLKSVERHUIZING NA
NOORD-AMERIKA.

(*Vervolg en Slot van bl. 710. des vorigen Jaars.*)

Het ontwerp van Landbouwkunde in Amerika is niet berekend naar den smaak van zulke lieden, die groot en spoedig ryk willen worden in de waereld. Kans is 'er, dat iemand uitgebreiden landeigendom bekooome, en dien verbeteren; doch zoo goed als onmogelyk zal hy het vinden, zyne geldkist met *klinkende munt* te vullen, of zyne landeryen daar voor te verkoopen, in gevalle hy mogt verlangen, het land te verlaten. Gereed geld is zelfs in de handeldryvende Steden der Vereenigde Staaten niet zeer overvloedig, en buiten dezelve zeer schaarsch. Het meerendeel van den binnenlandschen handel wordt by wyze van ruilinge gedreeven, en 'er is zeer weinig geld in omloop. Indien 'er eenige overtolligheden uit de binnenlanden na de Zeefteden worden gezonden, om aldaar aan pakhuishouders verkogt te worden, zal het bezwaarlyk vallen, aldaar eenen kooper om gereed geld te vinden, en dit voor den verkooper zeer nadeelig zyn, welke drievoudige winst zal doen door het terugneemen van zulke goederen, als in de nabuurschap van de plaats zyner wooninge meest gezogt worden. Een landbouwer kan zyn landgoed verbeteren en uitbreiden, en zyn kapitaal vergrooten; doch wat rykdommen aangaat (ik bedoel goud en zilver, onelgenlyk zoo genoemd). naauwlyks zelfs zal hy die te zien krygen.

De Amerikaansche Landbouw is, derhalven, alleen voor

dat onbekrompen en bedaard flag van menschen berekend, die zich kunnen vergenoegen om altyd op de zelfde plek gronds te leeven, en wier geluk bestaat in dezelve dagelyks onder hunne handen te zien beter worden. De uitgebreidheid der Vereenigde Staaten en de overvloedige voortbrengzels troozeeren de opkooers van landeryen, die (nog verderflijker dan de Hesijsche vliegen) de weldaaden der Voorzienigheid onderscheppen, ten einde om hunnen wyduitgebreiden landeigendom, aan de menschelyke elende ontrukkt, nog wyder te doen uitdyen.

Gelyk een Amerikaansche landbouwer weinig ontvangt, zoo heeft hy ook slegts weinig te betaalen. Zyne werklieden worden door hem gekleed, en zyn by hem in den kost. Dit is ook het geval der handwerkslieden, als schoenmakers, kleermaakers, timmerlieden, molenmakers, enz. welke hy, van tyd tot tyd, in het werk heeft. Indien zy een huisgezin hebben, verzorgt hy hen van meel, cyder en andere noodwendigheden. Naadat het werk verrigt is, wordt de rekening opgemaakt, en 't geen zy dan nog te vorderen hebben, 't welk gemeenlyk slegts eene kleinigheid is, in voortbrengzelen betaald. Door dit middel wordt het gebrek aan gered geld in de agterlanden weinig gevoeld; en terwyl de landbouwer binnenslands zonder hetzelve zich verrykt door de uitbreiding van zyne bezittingen, doet de handelaar op de grenzen met hetzelve nieuwen voorraad op, en breidt den handel van zyn land uit.

Zodanig is de toestand des Amerikaanschen landbouwers, die te meer benydenswaardig is, omdat zyn landgoed zyn eigen is, en geen gierige landheer hem uitzuigen, noch hem van daar kan verdryven. Aan zyn landgoed is hy verknogt, omdat zyne eigen naarstigheid hetzelve van een somber woud in lachende weiden of vrugtbaare bouwlanden heeft herschapen. Met vermaak ziet hy zyn huisgezin toeneemen, omdat zyne kudden met hetzelve aangroeien, en het voor gebrek zullen bewaren. Zulk een toestand is gelukzaligheids genoeg voor eenen ieder, behalven voor eench onverzadelyken opkooer; en deeze, gelyk ik boven heb gezegd, wordt in zynen wensch verydeld. Gave de Hemel, dat het aldus overal ging!

Thans gaan wy over tot den Boer, die geenens eigendom heeft. Op den man van deeze klasse kunnen alle de voorgaande aanmerkingen en redenen, om geen land te koopen, eer hy ter plaatze zelve zy gekoomen, met even goed regt worden toegepast: vooreerst, omdat hy kan verzekerd zyn, meer dan twintigmaalen den marktprys in de Vereenigde Staaten te moeten betaalen; en vervolgens, omdat hy, indien hy, by zyne aankomst aldaar, rouwkoop hebbe, gelyk een beer

beet van een staak aan hetzelfde wordt gebonden. THOMAS PAINÉ schreef, in zynen brief aan den Abt RAYNAL, aldus: „ Ik moet aanmerken, dat ik tot nog toe in Europa geene „ beschryving van Amerika heb gezien, op wier getrouw- „ heid men zich kan verlaaten.” Dat zelfde zeg ik ook. Dit was het geval ook nog, naadat hy zelf hadt geschree- ven; en niet lang geleeden heeft zeker iemand, die een Franschman is, een Wysgeer, en indien niet een beter, im- mers een eerlyker Schryver dan PAINÉ, een berigt gegeven, van dat zynen voorgangeren merkelyk verschillende, op per- sonlyke waarneeming op de plaats zelve gegrond, zynde het onpartydigste en echtste, 't welk tot nog toe het licht zag. Ik heb het oog op des Heeren VOLNEY's *Beschouwing van Amerika*. Aldus vertoont hy de dwaasheid van het koo- pen van Amerikaansche landen in Europa, in eene schildery van *Gallipolis*, of de Fransche Volkplanting aan den Ohio. „ Tot nog toe kan men te Parys eene zekere Maatschap- „ py, de *Scioto* genaamd, niet vergeeten, die, in den Jaere „ 1790, met veel ophafs, eene verkooping van landeryen, „ in het schoonste gewest der Vereenigde Staaten, aankon- „ digde, tegen vyf schellingen de akker. De voorwaarden „ daar van, die met eene kwistige hand verspreid wierden, „ beloofden alles, 't geen de menschen gewoon zyn in zul- „ ke gevallen te belooven: een gezond en aangenaam kli- „ maat; in den winter natuwlyks iets, dat naar vorst ge- „ lykt; eene rivier, by uitfloekendheid de Schoone Rivier „ genaamd, overvloeiende van voortreffelyke visch van ont- „ zettende grootte; staatelyke bosschen van boomen, uit welke „ suiker vloeit (de suiker-mastboom) en een heesterplant, die „ kaarzen levert (*myrica cerifera*); overvloed van wildbraad; „ geene wolven, vossen, leeuwen of tygers; driehonderd „ biggen het kroost van éenen beer en zeuge, in het tydver- „ loop van drie jaaren, zonder dat dezelve eenige oppassing „ noodig hebben. In zulk een land heeft men geene belas- „ tingen op te brengen, kent men geene krygsopichryvingen, „ geene inkwartieringen van soldaaten, enz. (*)” — „ 't „ Is zoo,” vervolgt de Heer VOLNEY, „ de aanbieders van „ zoo veele voordeelen zelden niet, dat deeze fraaie bosschen „ een hinderpaal waren, die vóór allerlei beplanting moet „ weggeruimd worden; dat de boomen, één voor één, moe- „ ten omverre gehouwen, verbrand, en het land met aan- „ merkelyke moeite en kosten gezuiverd worden; dat 'er, voor „ den

(*) „ Indien doudanige Romanfchryvers,” zegt de Heer VOLNEY, „ de lofspraaken konden hooren, die hún op de plaats zelve worden „ toegeswaaid, zy zouden gewisfelyk van de verleetene redelkundige „ talenten walgen, welke, in het tegenwoordige geval, aan vyfhonderd „ huisgezinnen hún geluk gekost hebben.”

„den tyd van ten minsten twaalf maanden, allerlei levensmiddelen, van een verafgelegenen oord, moeten worden opge-
 „daan; dat jaagen en vischen, die, naa een goed ont-
 „byt, uitspanningen zyn, in een wild en woest gewest zeer
 „vermoeiende werkzaamheden zyn. En bovenal zeiden zy
 „niet, dat deeze voortreffelyke landeryen in de nabuurschap
 „van eene soort van wilde dieren lagen, erger dan wolven
 „of tygers, de menschen, *Wilden* genaamd. In 't kort,
 „volgens den marktprys in Amerika waren deeze landen wee-
 „zenlyk niet meer waard dan drie stuivers of vierdehalve
 „stuiver de akker, en geen kooper in het land zelf zoude
 „meer voor geboden hebben.” En evenwel met dit alles
 „ging de Scioto-maatschappy bankroet, als geene betaaling
 „kunnende doen aan de Ohio-maatschappy, den oorspronk-
 „lyken eigenaar en verkooper, die door de verrigtingen van
 „haaren schuldenaar zich niet als verbonden beschouwde, en
 „weigerde aan de Franschen het land te leveren, 't welk zy
 „reeds betaald hadden. Hieruit ontstondt een zwaar plei-
 „dooi, 't welk de volkplanters te heviger drukte, naardien
 „zy hun geld reeds hadden uitgegeeven.” Indien deeze
 „daadzaaken den Emigranten niet de oogen openen, en hun de
 „dwaasheid van het koopen van Amerikaansche landeryen in
 „Europa niet doen zien, kan ik alleenlyk zeggen: *Qui vult de-
 „cipi, decipiatur.*

De Heer VOLNEY berigt ons, dat, in den Jaare 1795, deeze Volkplanting te Philadelphia naauwlyks bekend was, en dat hy, om dezelve te bereiken, eenen weg van meer dan tweehonderd mylen, door een bergagtig en bykans woest gewest, moest afleggen (*), en dat hy vervolgens, met een schuit zestig mylen de rivier *Groot Kanhaway*, door een nog woester land, zynde afgezakt, vier mylen van *Gallipolis* voet aan land zette.

Tot eene beschryving van den elendigen staat deezer onge- zonde Vastigheid beroep ik my op het Werk zelf, als heb- bende, tot bewys van myne stelling, meen ik, genoeg ge- zegd; tot myne eigen waarneemingen zal ik nu terugkeeren. Hoewel een hoefpagter geen gelds genoeg hebbe om een landgoed te koopen, kan hy, evenwel, penningen genoeg by- eenbrengen, om zynen overtocht te betaalen (slechts twaalf gui- nies voor vracht by de stuurplegt en gezond voedsel (†);) en dan zal

(*) Voor zoo veel ik weet, syn deeze een gedeelte der lande- ryen, die thans in Europa geveld worden; en indien zy al ergens toe diendig syn, is betgeen ik van derzelyer. ongenaakbaarheid voor den landverluster, syn gezin, eigendom, gereedschappen, enz. met zich voerende, gezegd heb, genoegzaam bewezen.

(†) Dit gaat wel aan voor een ongetrouwd persoon; ook heb ik meer dan twintig fatsoenlyke Vrouwen gekend, die in één schip als stuurplegt- passagiers (*steering-passengers*) overvoeren.

zal hy in de gelegenheid zich bevinden, om landeryen naar welgevallen uit te kiezen, en dezelve op een vasten voet en tegen Amerikaanschen marktprys te bekoomen. Indien hy niet in staat zy, zynen overtocht te betaalen, moet hy zich by den eenen of anderen Agent vervoegen, die overal door deeze Eilanden (van Groot-Britannie) zyn verspreid, Emigranten opspoorende, en, zoo goed als hy kan, met hun een akkoord aangaan. 't Geen ik voorheen heb gezegd, zal ik hier slegts herhaalen, dat, hoe gemaatigd dit akkoord ook moge schynen te wezen, het indedaad buitenspoorig is; en indien een eigenaar van Amerikaansch land negen tiende deelen van hetzelfde aan gevestigde landbouwers om niet gaf, het overige een tiende deel eene voordeelige kans zoude geven (*). Deeze aanmerkingen kunnen hem derhalven van dienst zyn, naardien hy zyne eigen aangelegenheid kennen, en diensvolgens maatregelen zal neemen.

Thans hebben wy te spreken van de Handwerkslieden. Om van de bespiegelende beginzelen van FRANKLIN, den Abt MABLY, BRISSOT, PRICE en menigvuldige andere Schryvers niet te gewaagen, volgens welke handwerkslieden in de Vereenigde Staten, althans voor een langen tyd in het toekoomende, geenen opgang kunnen maaken, zal ik myne aanmerkingen op deelen grondslag bouwen. Naauwlyks gelukken aldaar eenige handwerken, dan dezulke, die nuttig genoemd worden, dat is, de zodanige, die stukken vervaardigen, welke, door langduurige gewoonte, als weezenlyk noodzaakelyk geoordeeld worden: by voorbeeld, een timmerman en een smid, en dat wel alleenlyk in grof werk. Wat synwerkers, of die tot sieraad dienen, aangaat, nimmer zullen deeze hun oogmerk bereiken, om reden dat de Amerikanen op Engelsche waaren gesteld zyn, van welken 'er telkens nieuwe patroonen, en die fraaier bewerkt zyn, worden ingevoerd, en die, in weerwil der inkomende regten, laager in prys zyn dan de waaren, die in Amerika zyn gewerkt, uit hoofde der buitenspoorig hooge arbeidsloozen. Een Engelsche handwerksman zal, by zyne komst in de Vereenigde Staaten, spoedig werk bekoomen en goed loon verdienen; doch allen klaagen, dat de Amerikanen inboorlingen naast hen plaatzen, om *hun de tanden uit het hoofd te kloppen*, (dat is, om hunne wyze van doen af te zien) en wanneer zy hun oogmerk bereikt hebben, of indien zy hetzelfde niet kunnen bereiken, doordien de handwerksman, gelyk veelal gebeurt, eene afzonderlyke werkplaats verzoekt,

(*) Ik ben voornemens, dit in een ander Geschrift te behandelen, waarin ik, door den geheelen loop en de verborgenheden der Amerikaansche Land-verkeering te ontveynen, dit tot betoogen tot zal bewyzen.

zoekt, bieden zy hem een daghuur aan, welken hy niet wil aanneemen, of zeggen hem aan, dat zy geen werk meer voor hem hebben. Van hier, indien hy een weinig gelds heeft, dat hy bykans altyd zyn bedryf laat vaaren, en een herberg of winkel begint, als een zekerer middel om zyn brood te winnen. In de geheele uitgestrektheid der Vereenigde Staaten; Noord- en Zuidwaarts, is my slegts één voorbeeld van een Engelschen handwerksman bekend, die met zyn beroep een ruiver gelds overwon; doch meer dan honderd voorbeelden zyn my bekend, die zich genoodzaakt vonden, iet anders te beginnen; of, zoo als het met de meesten gaat, zich zoo goed als zy konden te behelpen. Indien een handwerksman na de Vereenigde Staaten oversteekte, zyn ambagt volmaakt verstaande, is het natuurlyk en in 't oog loopende, dat hy dagelyks agteruiteert. Zyne baazen bezitten geen kapitaal; zy kunnen derhalven niet by voorraad laten werken, of iet anders dan 't geen hun besteld is; van hier, dat, indien de knecht een grooten daghuur verdiene, geduurende den tyd dat hy werkt, de tyd, in welken hy geen werk heeft, meer dan zyn verdienst verslindt. Hy bedenkt niets nieuws, omdat de patroonen uit Engeland koomen; hy moet derhalven slegts een naa-
maaker worden, maar doorgaans slegts een lapper van Engelsche goederen. Dus verleert hy zyne kunst, en hy is 'er van overtuigd. Indien hy zyne eigen zaaken beginne, moet hy zelve werken; en de hand van éenen ambachtsman, hoewel zy, door aanhoudend werken; hem iets meer dan het noodig onderhoud zal geeven, zal hem egter niet ryk maaken. De Amerikaansche jongelingen, die mannen zyn zoo dra zy jongens zyn geworden, worden zelden, en ik mag wel zeggen, geloof ik, nooit, opgeleid om een geregelden leerdienst door te staan; zy zyn, mischien ingevolge van het klimaat, niet arbeidzaam. In alle opzigten zyn zy zeer slegte werklieden, drie uitgezonderd: het scheepstimmeren, ruw yzerwerk, en metzelen. En eindelyk vraagen zy van anderhalve tot drie dollars dagloon voor het weinige en slegte werk, welk zy vervaardigen; terwyl men dan nog geen vasten staat kan maaken, dat zy het tegen den bestemden tyd zullen gereed hebben. Eene andere, en mischien de kragtigste reden tegen het maaken van opgang der ambagtslieden in de Vereenigde Staaten, is het volstrekt gebrek aan nayver. In Engeland doet een leerling zyn best om een goed werkman te worden, tegen den tyd dat zyne leerjaaren eindigen; de werkman legt 'er zich op toe om meesterknecht op den winkel te worden; en de meesterknecht is vlytig, in de hoop van aandeel in de zaak te zullen krygen, of in staat te zyn om zyne eigen zaaken te beginnen. Deeze nayver kan zich tot de hoogste rangen in den Staat uitbreiden. De man, die slegts kleine zaaken omhanden heeft, wenscht dezelve uit te breiden; hy bena-
stigt

[illegible][illegible]

zyde een blinde godsdienstyver, dan verzekeren hun de Agenten, dat in de Vereenigde Staaten alie Godsdiensten (vry overeenkomstig met de waarheid!) de zelfde zyn, en dat een Roomsche-Katholyke even verkiesbaar is tot President, als iemand, die een anderen, of in 't geheel geen Godsdienst be-lydt, indien hy slegts de keuze op zich kan doen vallen!! „Maar,” vraagen de toehoorders, „hoe zullen wy zonder „geld aldaar koomen?” — „Niets is gemaklyker,” antwoordt de Agent; „op zulk of zulk eenen tyd zal 'er in „zulk of zulk eene haven een Amerikaansch schip liggen; en „indien gy de kosten van den overtocht niet kunt betaalen, „hebt gy slegts met den Kapitein een verdrag voor vier of „vyf jaaren aan te gaan. Wanneer gy in de Vereenigde „Staaten zyt aangekoomen, kunt gy u naar goedvinden „eene meester kiezen; gy zult als een lid van zyn gezin „behandeld worden: want aldaar is geen onderscheid tus- „schen meester en knecht; en wanneer de jaaren van het ver- „drag zyn verstreken, kunt gy een brok van een vry leen- „goed voor u zelve bekoomen, enz.” Het schip verschynt; de Agent heeft zyne slagtoffers by de hand, of verzamelt de- zelve welhaast, naardien de eene, naadat hy zelve is over- gehaald, zich bevylytigt om eenen anderen over te haalen; en alzoo worden 'er drie- of vierhonderd in een schip van tweehonderdvystig of driehonderd tonnen gepakt, 't welk voorshands met ouden schepskost (dat is, zulk een, als de Amerikaansche matroozen niet willen aanfoeren) is voorzien; en zy vertrekken. Naa een, ik behoef niet te zeggen schrikly- ken overtocht, worden zy aan land gezonden, om van huis tot huis te gaan, en te vraagen, wie hun verdrag wil koopen. Eenigen willen alleen den man, en met de vrouw en kin- deren niets te doen hebben; anderen alleen de vrouw: zoodat het dikmaals gebeure, dat zy van een geschei- den worden. Deeze misleide elendelingen, dus veragte- lyk langs de straaten van Philadelphia loopende, heb ik de Philadelphiërs *Blanke Slaaven* hooren noemen; en die benaaming is zeer gepast. De zulken, die in de stad gee- nen meester kunnen vinden, worden na het land gezonden. Ondersteld zynde nu, dat zy allen meesters hebben gekreegen, zyn zy even zeer in de magt dier meesteren als de Afrikaan- sche slaaven, uitgezonderd leeven en dood. Zy worden ge- slagen en na de gevangenis gezonden, naar goeddunken. On- noemelyk zyn de voorbeelden, dat de meesters, wanneer de ver- dragsjaaren op het einde liepen, hunne knechten voorbedagte- lyk wreed behandelden, met oogmerk om hen te doen weg- loopen; en, die behandeling niet kunnende verdraagen, zyn ze met 'er daad gevlugt. Zy zyn verzekerd dat zy zullen ge- vat worden; en de *zagtheid* der Amerikaansche regeeringe verdoordeelt hen, om den *geheelen* tyd nog eens uit te dienen, hoe-

hoewel 'er, ten ryde als zy zich te zoek maakten, slechts een week aan het volcindigen van hunne dienscraven mistak. Deze wreedheid der meesters wordt niet in een verscherpsing zagenomen. Zommige meesters beoogen het nadeel, dat zy eenige geringe bezettingen verschaften. of gevezen voor, die verschaften te hebben. aan hunne knecht. die voorbedagtelijk zeer kort worden gehouden. en niet en tuur ten hunnen eigen voordeele, gedurende hunne slaverny, kunnen overwinnen; en wanneer deete geëndigd is, ryt zy even zeer in schulden als toen zy 't een zelf verkopen. en worden door bedreigingen, of door gevangnis. gevangen; hun dienst-akkoord te vernieuwen (*). Zommige. zoo als men my berigt heeft, hebben op deeze wyze a. hun iewen gediend; en ik hoorde eens van iemand zeggen. dat hy zelf werkelijk twintig jaaren voor vyf ginijs had gediend. zande de kosten van zynen overtocht. De voordere, uit den *Blanken Slaavenhandel* voortvloeiende, zullen eens inder in 't oog vallen, die weet, dat een dollar 's dags de kleinste daghuur is voor eenen arbeider, die niets anders doet dan steenen klooven, ter verbeteringe van de openbare wegen. Zoodat een dier arme misdeide dienscraven, onverschuld rynde dat hy voor vyf jaaren zich verbonden heeft, om zes dagen in eene week te werken, tegen het allerlaagste dagloon. voor zynen overtocht zal betaald hebben, ten minste by. de schroomlyke somme van 3:0 ponden sterling, met afrekening alleen van kost en klederen (†). De gewoone daghuur teener vrouwe, en van een jongken van 10 of 11 jaaren, zyn de zelve, een dollar in de week, behalven den loon voor uiening van den meester: zoodat elk van deeze iets meer dan 50 ponden sterling zal betaald hebben, aan afrek alleen van de klederen (§). Uit deeze dadzaken en berekening, die geenen twyfel overlaten (**), blykt duidelyk, dat indien een wezmaan, in plaats van zyn doodcedel (ik bedoel zyn dienscravdrag) te teekenen, zyn handchrift voor de vyf ginijs aan den Kapitein geeve, hy hetzelfde zal kunnen afdoen en zoet wel bestaan (want deeze klas van menschen zal in de Vereenigde Staten zeer wel kunnen bestaan, indien het hun vrylze te werken, voor wien zy willen) in het rydverloop van drie maanden. Terwyl ik te Philadelphia was, wicndt een dier

Agm-

(*) Hierop vallen evenwel uitzonderingen; en ik wil gerne gelooven, dat 'er meer voorbeelden van meesters geweest zyn, welke hun onmenscheijk niet hebben gemaakt, dan van de zelf, die zich daar aan schuldig maakten. Onschon, eger, zyn de laatste voorbeelden.

(†) Zeg 20 pond £. in 1 jaar, of 100 pd. £. voor 1 ginijs, 't welk een ryklyk loon is, gelyk inder laatste in Engeland zal erkennen.

(§) Zeg 3 pd. £. 's jaars.

(**) Deze berekening, getrouwdelyk overgelyk, heeft eger voor den Vertaler de rege helderheid niet.

MENG. 1805: KB. I.

e

Agenten door een Huis in die Stad na het Noorden van Ierland gezonden, en kwam met eene volle laading Slaaven terug. De arme lieden, eenige weinige dagen aan land geweest zijnde, en de dingen geheel anders vindende, dan dezelve door den Agent aan hun waren afgebeeld, wierden woedende, liepen met groot gedruis langs de straten, en gingen in de meeste herbergen, met oogmerk om hem te zoeken, zweerende, indien zy hem in handen kreegen, hem te zullen vermoorden; om hem het van nieuws opligten van menschen te verleen. Maar hy hadt de Stad verlaaten, en zich ten huize zynes meesters op het land verschoolen.

Gelyk ik dit narigt beschouw, als aan de verongelykte menschelykheid regt doende wedervaren, zal het tevens voegen, geen onregt te doen aan de Amerikanen in 't algemeen, alle welken, uitgezonderd de zulken, die deezen onregtvaardigen *Blanken Slaavenhandel* dryven, denzelven even zeer veragten, als de zulken onder ons, die geene Guineesche handelaars zyn, den onmenschelyken handel in Zwarte Slaaven verfoeien.

. Ik ben, Mynheer, enz.

BEACON.

Londen, 2 Oct. 1804.

DE DRINKNAP.

(Door den Heer DELANDINE.)

De zon was agter eenige wolken gedooken, die de hitte des dags temperden; 't was in het laatst van Augustus. Mee eenen postwagen was ik tot aan *Tarare* gereeden; ik had dit akelig vlek verlaaten, aan het einde eens somberen tregters gelegen, van hooge scherpe rotzen omringd, bykans naakt, of door donkere bosschen beschaduwd. Te voet moest ik nog eenen weg van drie mylen afleggen, om mynen Vader te ontmoeten in het verblyf, alwaar hy in den akkerbouw zyn vermaak vondt, alwaar hy tegen den naderenden onderdom zich wapende met het beoeffenen van waare kennis, en het verspreiden van onbekende weldaaden over de rondom woonende landlieden. Nooit naderde men een beïmd gezin, zonder zyne kragten te voelen hernieuwen, en, door de hoop op eené gelukkige aankomst, de vermoedens van den weg verminderen: deeze was moeilyk. Om den *Violey*, en het Dorp, naar dien Berg genoemd, te bereiken, moet men bykans twee mylen verre moeilyk klouteren. Aldaar passeert men het overoude Kasteel *Joux*, wiens torens, door den tyd zwart geworden, zich vermengen onder de donke-

te dennenboomen, die de nabuurige strecken bedekken. Wat verder neemt het korte gras af, en begint de lucht fris-scher en dunner te worden. Van tyd tot tyd ziet men in de enge valei eener diepe steilte altyd-groene weiden, besproeid van talryke beeken, wier gemurmel zich nog flauw laat hooren. Stilte heerschte op de bergen; slegs wierdt dezelve nu en dan verbroken door het vliegen des eenzaam Vogel, die, door myne nadering verschrikt, voor een oogenblik in de hoogte steeg, om laager neder te daalen in het digtste van de bloeiende hel en braamen. Op den wagen, die my vooruitreedt, had ik alles gelaaten, te geen my in mynen togt kon belemmeren, zelfs mynen hoed, die my ongemaklyk dagt; in plaats daarvan bediende ik my van een' zonnescerm. Geen wind bewoog de lucht; geene zorge ontrustte myn hart.

Reeds naderde ik den Berg *Suire*, van den Kruidkenner te schaars bezogt. Zyn top verheft zich boven alle de hoogten van het Canton. Hy steekt boven alle hem omringende kleine bergen uit, even gelyk de moedige veldheer zyn panas doet wapperen boven die der talryke krygslieden, die hem gehoorzaamen. Aldaar herinnerde ik my de woorden uit een Oostersch lied, welks Dichter *de bergen doet springen als rammen, de heuvelen als lammeren*. Deeze uitdrukkingen, die ik, midden in eene Stad dezelve zonder deelneeming leezende, voor buitenspoorig hield, hadden haare stoutheid verloor, en kwamen my als eenvoudig en natuurlyk voor. Indedaad, alle deeze hoogten, na alle zyden geboogen, allen bykans aan elkander gelyk, met graauw wit bekleed, geleken naar eene talryke kudde, bedaardelyk graazende, en welke het misleide oog ieder oogenblik verwagte te zullen zien huppelen en springen.

Ter halver wege was ik van mynen weg, en de zon van haaren loop. Loodrecht schoot zy nu haare straalen. Eene brandende hitte daalde uit den dampkring neder, en ontving nog meer kragts door de terugkaatzing der bergen. Ik was buiten adem. Een overvloedig zweet liep van myn aangezicht tot voor myne schreden; ik zocht eene schuilplaats voor eenige uren; en eene omgekeerde *balone* kwam my die aanbieden. Smagtende van dorst, welk eene aangename aandoening wierd ik gewaar op het hooren van het ruischen eener fontein! De waare vermaakten worden uit waare behoeften gebooren; en te gelukkig zou de mensch zyn, indien hy, zonder de eene te voorkoomen, de zorge om hem de andere te doen smaaken aan de natuur alleen overliet. De bron lag onder een vry diep gewelf, in de rots uitgehouwen. Het water viel aan het agtereinde neder; lange den rand lag een tamelyk hooge steen, zoodat men niet dan bezwaarlyk het water kon bereiken. Geknield, voorover

geboogen in dit veldhol, spreidde ik verscheiden maats vrugtloos myne handen uit, om het water in zynen val te vangen: de beweeging, die ik maakte, om het aan mynen mond te brengen, deedt het water uit myne hand loopen. 't Was het beeld van bedriegelyke verwagtingen. Door myne poogingen om den dorst te leschen scheen dezelve toe te neemen. Ik rees op, om een plant of stroohalm te zoeken, om 'er by wyze van pypje my van te bedienen ter opvanginge van het weglöpend water; doch ik kon niets vinden. Hoe speet het my nu, mynen hoed te hebben verwisfeld met een' zonnescherm, die my nu geen nut deedt! Een' noodzaaklyken vriend had ik opgeëfferd aan het gezelschap eenes pronkers, die nooit van langen dienst kan wezen. Ik was tot de bron te rug gekeerd, om 'er nieuwe poogingen te werk te stellen. Etlyke druppelen waters hadden slegts myne lippen nat gemaakt, en ik verlangde by volle teugen daar van te drinken. Eensklaps tast myne hand, in een donkeren hoek der grotte, op een aarden Drinknap, welke myn al te zwak gezigt tot nog toe niet hadt kunnen onderscheiden. In de verrukking myner vreugde greep ik dezelve zoo onbezonnen aan, dat ik, die tegen de rots stootende, dagt dat zy geheel verbryzeld was. By geluk was 'er door den stoot slegts één oor afgebroken, maar de Nap was geheel; thans maakte ik 'er in alleryl gebruik van, om by herhaallug te drinken.

Wie hadt die Drinknap daar geplaatst? Wie was de vriend der velden, de braave en gevoelige man, die, het misfen van noodwendigheden gevoeld hebbende, den vermoelden voetsanger, den werkzaamen houthakker, den eenzaamen herder aldus wilde te hulpe koomen? Blymoedig deedt hy, ten hunnen behoefte, afstand van dit nuttig huisgeraad. Myn vermoeden viel op den gelukkigen bewooner van eene boerderij, welke ik beneden in de valei zag liggen; heimelyk zegende hem myn hart; ik juichte zyn zoet vertrouwen toe. Meer hadt de eenvoudigheid zyn offerande myne verbeelding gestreeld, dan alle de feesten der weelde, en de geschenken, door den hoogmoed geëfferd. Van bestendigen duur was zyne gastvryheid, en, zyne Drinknap by deeze koele en heldere bron nederzettende, hadt hy zyne weldaaidigheid met die der natuure zamengepaard; zy deedt my gedenken aan de aartsvaderlyke — aan der menschen oorspronkelyke zeden; zy herinnerde my die gastvrye Arabieren, die den ongewapenden vreemdeling herbergen, en hem, midden in eene woestyn en in eene brandende luchtstreek, den helizaamen drinkplas aanwyzen, wiens water alleen in staat is om hem te bemoedigen. Myn verkwikt bloed scheen onbelemmerder rond te loopen; ik was dankbaar en gelukkig; want de dankbaarheid heeft ook haaren balzem. Om de plaats myner bestemminge te bereiken, behoefde ik my niet

niet te spoeden; een uur vertoevens moest de hitte doen verminderen; ik tragtte daarom een weinig rust te neemen.

Boven de fontein liep de rots rechtstandig omhoog; doch haar top was van heesters overschaduwde; ik nam eenen omweg om aldaar te koomen. Hier, in het korte en fyne gras neergelegen, overdekt van den nooteboom en de hulst, die hunne takken hadden inéengestrengeld, miste ik de pragtige zaalen niet, alwaar alle kunsten haare schatten verspild hebben. Hier beving my, van lieverlede, die zagte, onbepaalde mymering, beminnelyke zuster van den slaap, die der overdenkinge geen bepaald voorwerp aanbiedt, die haare soort van niet-aanwezigheid geniet, en u het leeven schynt te doen vergeeten.

Uit dien toestand wierd ik gewekt door den langzaamen en afgemeeten tred eens Grysaarts, die langs den berg aankwam. Zyn hoofd scheen tot een model gediend te hebben voor de koppen, welke PAUL VERONESE zoo gaarne plagt naa te bootzen. Zyn kruln was kaal; twee gryze hairlokken hingen over zyne nog gryzer wenkbrauwen. De tyd hadt zyn zegel op zyn gelaat gedrukt; doch het zwarte hartzeer scheen zyne rimpels niet geploegd te hebben. Een open oogsopslag nam ten zynen voordeele, en boezemde vertrouwen in. Hy droeg een ruuw, versleeten gewaat, het elendig livrei der behoefte. Een misklenrige bedelzak, dien hy op de schouder droeg, scheen al zynen rykdom te bevatten, nevens eenige brokken hard brood, giften der weldaadigheid des akkerbouwers. Met den tak eenes nootebooms, by wyze van wandelstok, in de hand, volgde hy den weg, die beneden my lag. Ik zeide tot my zelven: „Aldus „vertoonden zich de vroegste zedenmeesters van Grieken- „land, die, om hunne verzaaking van allen eigendom, door „de oudheid met den naam van *Wyzen* vereerd wierden. „Aldus vertoonde zich de *BIAS van Prienne*, al wat hy „in de waereld bezat om en aan zich hebbende, en die, de „zaak eenes onschuldigen zonder loon bepleitende, in de „armen zynes kleinzoons stierf.”

De arme man hadt de fontein gezien; hy naderde dezelve; en, even gelyk ik, zegende hy die ontdekking. Hy viel op de knieën om te drinken; ik hoorde het, dat hy de Drinknap van haare plaats nam, en de greetigheid, met welke de man dronk. De Grysaart, opryzende, vervolgde zynen weg; maar hoe groot was myne verbaasdheid en myne verontwaardiging, toen ik hem de Drinknap zag medeneemen, die voor hem zoo noodzaakelyk was geweest, en het ook voor anderen moest worden! Verschrikkelyk was in myn oog die diefstal; ik klom na beneden; uit alle myne magt liep ik den roover agter naa; hy bleef staan. „Lafhartig mensch!” riep ik uit, „gy verzaadt de gastvryheid, door u eene weldaad

„toe te elgenen, die voor u alleen niet bewaard was. Geef
 „deeze Drinknap terug, die voor den reiziger, voor den
 „ongelukkigen nog van dienst moet zyn!” Met bescheiden-
 „heid gaf my de arme man het Drinkvat weder: „Ontvang
 „wederom,” hernam hy, „’t geen ik zonder wroeging weg-
 „nam. Ik dagt dat ik wel deed: misfchien bedroog ik my;
 „doch ik wil u de moeite bespaaren, om de Drinknap te
 „brengen ter plaatze, van waar ik die had genomen.”

Dit gezegd hebbende, keerde hy na de fontein terug, en
 ik zag hem het geschondene Drinkvat dicht by eene andere
 Nap zagtjes nederzetten. — „Wie heeft die andere Drink-
 „nap aldaar neêrgezet?” was myne vraag. „Dat heb ik
 „gedaan,” was des Grysaarts antwoord.

Dat antwoord, zonder gemaaktheid, doch met deftigheid
 gegeven, drong my door de ziel; en op staanden voet er-
 kende ik myne onregtvaardigheid. Ik gevoelde den invloed
 des dampkrings der deugd. „Neen,” hervatte de arme man,
 „naa eene poos zwygens, „een dief ben ik niet. Myn naam
 „is JAKOB MINGE. Als Granadier dienende in den Slag van
 „Fontenoi, zag ik de wreede Engelschen van naby, die ons
 „van nieuws beoorloogen. Myn bloed stroomde voor myn
 „Vaderland, en op mynen arm draag ik daarvan het verëe-
 „rende bewys. Naa een vier-en-twintigjaarigen dienst, nam
 „ik de wyk aan den voet eenes bergs in *Auvergne*, alwaar
 „ik geboren ben. Myn Vader was niet meer. Zyn oud-
 „ste Zoon keerde my myn erfdeel uit naar zyn welgevallen.
 „Men verzekerde my, dat my veel meer toekwam; doch ik
 „wilde liever weinig ontvangen, dan tegen eenen Broeder
 „pleiten. Hy verzogt my, myn kapitaal onder zich te mo-
 „gen behouden, beloovende my jaarlyks eene kleine rente
 „te zullen betalen. Helaas! niet lang heeft hy die rente
 „betaald: myn Broeder is gestorven, en de goederen myner
 „familie zyn in vreemde handen gekoomen. Niet lang leedt
 „het, dat zy, om de schuld af te doen, my papieren aan-
 „booden, die geen crediet verdienen, Assignaaten, wier
 „waarde myn verzwakt gezigt niet kan leezen. Ik heb alles
 „agtergelaaten; en my verlaatende op de eeuwige Voorzie-
 „nigheid, die my voor een oogenblik op deeze aarde wierp
 „om ’er welhaast van te verdwynen, die my uit de gevaar-
 „ren der veldslagen redde, en den ouderdom van zes-en-
 „zeventig jaaren deelt bereiken, stond ik in het gevoelen,
 „dat zy, geduurende de weinige jaaren, die my nog ove-
 „rig zyn, my niet zou begeeven. Mynen buuren wilde ik
 „niet tot last zyn: allen hebben zy my lief, en zouden
 „mynenthalve zich bekrompen hebben. Konde ik hunne wel-
 „daaden aanneemen? zy waren arm. Ik ben over de *Loire*
 „getrokken, en heb door deeze vlakke van *Forez* myn
 „weg genomen. Ik wil gaan zien of de *Zwitserfche* ber-
 „gen

„gen hooger zyn dan die van *Auvergne*. Door deeze plaats
 „trekkende, heb ik de fontein gevonden, heb ik de Drink-
 „nap in 't oog gekreegen; zy was van aarde; het oor was
 „'er afgebroken. Een toeval kon haar geheel doen bree-
 „ken, en 'er den reiziger van berooven. Ik had 'er een
 „van hout; ik zette die in de plaats daar van. Ik wenschte
 „met den eersten weldoener eveneens te doen; en ik neem
 „de voor een oogenblik ryk te zyn, door het gevoel
 „van het vermaak van iets te kunnen geeven. Benyd my
 „dat geluk niet; zoo zelden heb ik het gesmaakt! en 't is
 „het eenige, welk kan vergoeden, van de waereld te wor-
 „den voorbygezien. Naa de aarden Drinknap weggeno-
 „men en de myne met hooggevoeligheid in de plaats te
 „hebben gesteld, voelde ik my verjongd, en met meer ge-
 „maks verhaastten zich myne schreden, toen uwe stemme my
 „deed stilstaan.”

Gedurende dit verhaal; het hoofd voorover geboogen,
 en myne oogen hebbende ter neer geslagen, verzocht ik in op-
 regtheid sies harten den Grysaart om vergiffenis. Ik dwong
 hem tot het aanneemen van een' maatigen onderstand. Ik
 verzocht hem terug te keeren; en zich voor etlyke dagen,
 voer etlyke maanden, in myne wykplaats te verpoezen.
 Hy beloofde het by zyne terugreize te zullen doen; doch
 zints vier jaaren heeft hy zyne belofte niet vervuld. Mis-
 schien heeft de dood zynen nederigen en edelmoedigen loop vol-
 eindigd, en de koude der Zwitserfche sneeuwbergen voor al-
 toos zyne schreden belemmerd? Mischien ook heeft hy
 mynen naam vergeeten, of de tafel van eenen; die hem durf-
 de verdenken, met zyne tegenwoordigheid niet willen verëe-
 ren? ó Gy, aan wien hy zich nog zou kunnen vertoonen,
 voldoet myne schuld! Onthaalt MINGE als eenen bloedver-
 want, als eenen vriend! Biedt hem met eene milde hand
 aan, niet het zilver; waarvan de aanbieding zoo dikmaals
 het hart grieft, maar den eerbied; aan de deugd verschul-
 digd, en die bescheidene oplettendheden, welke de wellust
 der gevoelige ziele zyn en haar bemoedigen. Treedt MINGE
 op den smallen en weinig bezogten weg te gemoet, die
 uwen erfelyken grond omringt! Ligt zult gy hem herkennen
 aan zyne eerwaardige gelaatsrekken, aan zynen nootebpomen
 wandelstok, en vooral aan zyne gebrokene aarden Drinknap.

WAARNEEMINGEN OVER DE PHYSIOGNOMIE DER DIEREN.

(Volgens den Hoogleraar DAUBENTON.)

De Dieren, zo wel als de Menschen, hebben eene byzondere Physiognomie; dit wil zeggen, dat wy, de omtrekken van derzelver aangezigten met de gelaatstrekken der Menschen vergelykende, eene soort van zwakke gelykvormigheid tusſchen dezelve ontdekken.

Hoe ongeregeld deeze gelykvormigheid ook moge weezen, dezelve is genoegzaam, om, wanneer wy Dieren beſchouwen, ons te herinneren aan de denkbeelden van ſchranderheid of domheid, van zagtaartigheid of wreedheid, enz. welke in ons opkomen by het zien van menſchen-aangezigten.

De trekken, welke onder de Dieren het meest veranderen, zyn die, welke afhangen van de lengte der kaakenbeenderen, van de neusbeenderen, en de tusſchenwydte tusſchen de oogen; dezelfde trekken maaken een zeer merkbaar onderscheid uit in de gelaatstrekken der Menſchen; en men heeft beweerd, dat elk Menſch eene byzondere gelykvormigheid heeft tot eenig Dier, welks aart en neigingen dan ook met die van zodanig een Dier overeenkomen. Dusdanige hersenſchimmige denkbeelden zyn zo ongerymd, dat men 'er geen beſluit altoos uit kan trekken; ten zy men veronderſtelde, dat, onafhangelijk van de gelykvormigheid, welke plaats heeft tusſchen de aangezigten van Menſchen en Dieren, 'er desgelyks eene soort van gelykvormigheid is tusſchen de voornaamſte omtrekken van derzelver Physiognomie: eene gelykvormigheid, geheel uitwendig, welke, ten aanzien van de Dieren; niets bewyſt, dan alleen het beſtaan van driften, ontſtaande uit derzelver inſtinct en maakzel; driften, welke vergeleeken kunnen worden met de zodanige, die uit het dierlyk deel der Menſchen ontſtaan.

De Physiognomie der Dieren, in deezen zin opgevat, valt den Schilderen zeer moeilyk naauwkeurig uit te drukken; dit vordert den fynſten ſmaak in den Kunſtenaar, en, ingevolge hier van, ziet men, dat het meerendeel der Schilderen en Tekenaaren, met naauwkeurigheid, de trekken van een Menſch en een Dier kunnen treffen, ſchoon zy teffens te kort ſchieten in uitdrukking van het karakter.

Minder zwaarigheids is 'er in Landſchappen, of algemeene afbeeldingen van Dieren; de driften, welke vertoond moeten worden, zyn klaar en duidelyk, en, te deezer oorzaake, hebben de Schilders een groot voordeel, als zy Dieren verbeelden in een Jagt, of veggende met elkander. Het is van groote meesters alleen, dat wy enkel afbeeldingen van Dieren kunnen verwagten, aangemerkt in een ſtaat van ſtilheid en

en rust. Maar de zonderlinge verdienſten van dardanige ſtukken worden door het gros der zodanigen, die zich voor Kunſtkundigen uitgeeven, over 't hoofd gezien; dewyl zy nimmer de Natuur met aandacht gadesloegen, noch het uitdrukkende in het gelaat der Dieren in opmerking namen; als; by voorbeeld, de ſchranderheid van een Vos, de vreesagtigheid van een Hert, de domheid van een Zwyn, enz. — Men moet bekennen, dat wy veel meer getroffen worden door een ſchilderſtuk, 't geen ons de ſierheid van een Stier verbeeldt, wanneer deeze zich verdedigt tegen de woeste aanvallen van een Hond, of de woede van een Wild Zwyn, door de Honden gewond. Desnietteenſtaande is de houding van een woedenden Stier, en van een getergd Zwyn, de uitdrukking van een gedwongen ſtaat, en wyd verſchillende van den ſtaat van rust, waarin de Stier ons voorkomt als een log — en het Wild Zwyn als een dom, ongevoelig Dier. Eene ſchildery, dezelve afbeeldende in den laatſtgemelden ſtaat, zou weinig verſcheidenheids opleveren; ſchoon dezeve zo noodzaaklyk is tot eene regtmaatige kennis van het karakter deezer Dieren. Op dezelfde wyze zal de beſchryving van een Dier, in een ſtaat van rust beſchouwd, alleen belangryk weezen voor de waarneemers der Natuure, die verlangen, haar in de diepſte ſchuilhoeken na te ſpeuren; dewyl zulk eene beſchryving aangemerkt mag worden als bykans onafſcheidelyk gepaard gaande met eene dor- en droogheid, welke nimmer miſſen te miſhaagen aan allen, die enkel verluſting zoeken, en verwaarloozen op vermeerdering en verbetering van kundigheden te denken.

Het is te deezer oorzaake, dat ſchilderyen met ſchitterende kleuren in 't algemeen behaagen, en zelfs het ſterkt gezocht worden door die zich in de Natuurlyke Historie oefenen; dewyl zy hun eene ſoort van vertroosting verſchaffen, wanneer zy geene afbeeldingen kunnen verkrygen, welke zeer duur zyn, in vergelyking met die wy hier boven beſchreeven. Elk miniatuur, wanneer het voorwerp het zelfde is, wordt volgens de natuur opgemaakt, en naar de regelen der kunſt, door kunſtenaars, die den aart van licht en donker verſtaan. Integendeel is 'er enkel ééne uitvoerige ſchildery, door een Schilder van verdienſten vervaardigd, welke tot een Model dient voor alle de Copyen, daarvolgens gemaakt; en men kan niet verwagten, dat deeze Copyen bearbeid zullen weezen met die zelfde zorgvuldigheid als het oorspronglyke, dewyl de prys, daar voor betaald, zo veel minder is. Dusdanige ſtukken verdienen nochtans de aandacht niet van Liefhebbers der Natuurlyke Historie; maar zy behaagen alleen door den ſchitterenden glans der kleuren.

HET VINKJE VRYWILLIG WEDERKEERENDE TOT DEN GEVANGEN STAAT.

Myné Heeren, Schryvers der *Alg. Vaderl. Letteroefeningen!*

In het voorgaande Jaar plaatste Gy in het Mengelwerk van de Letteroefeningen een Stukje, getiteld *de eigenzinnige Kanaryvogel*, om daardoor de bewyzen te vermeerderen, die voorhanden zyn, om te betogen, dat de Dieren niet bloot als werktuigen, of *Machines*, werken. Thans heb ik een nader bewys van de wilsneiging der Dieren, dat men aan geen *Instinct*, naar myn oordeel, kan toeschryven. Zoo Gy het een plaats waardig keurt, zal ik het Ul. opgeven.

In de maand October van het voorgaande jaar, vloog een Vinkje in een knip, welken ik in myn tuin had opgehangen; zynde een wyfje. Ik hield het beestje, om andere vogeltjes te lokken, in dien zelfden knip. In de eerste dagen was het diertje verbazend wild; doch dit bedaarde van tyd tot tyd, en het vertoonde zich veel makker. Den tyd voorby zynde, om van het vogeltje gebruik te maken, besloot ik het te laten vliegen; dan, daar de grond rondom met sneeuw bedekt was, stelde ik dit uit, opdat gebrek aan voedsel geen oorzaak van deszelfs dood zoude zyn, en schonk eindelyk op den 10 van deeze maand, op den middag, aan het vogeltje de vryheid. Spoedig verliet het de woning, waarin het twee en een-half maand had huisgehouden, en onder het gestadig roepen van *Vink! Vink!* vloog het in een der hagen van den hof. Ik ging nu en dan eens vernemen of ik het vogeltje hier of daar konde gewaar worden; dan ik vernam niets van hetzelfde; zoo dat ik vreesde, dat het reeds een prooi der Katten of wild gevogelte was geworden. Na het verloop van vier etmaalen in den tuin zynde, hoor ik in een boom van myn Buurvrouws tuin roepen *Vink! Vink!* het geen door een mannetjes-Vink, die in myn stal hing, beantwoord wierd. Niet lang duurde het, of het vogeltje vloog in een der hoge boomen, die voor myn Coupel staan, kwam spoedig op den grond, huppelde naar den stal, daar het de nachten had doorgebragt, toen het in myn bezit was, vond daar zyn oude huis, t. w. den knip, en deed alle pogingen, om zyn voorig huis wederom te betrekken; doch dit was onmogelyk, wyl dat gefloten was. Dan, ziende de neiging van het diertje, hing ik een vogelkooitje op met een geöpend deurtje; en, nadat myn Vinkje eenigen tyd in den stal had rondgevlogen, verkoos het gebruik te maken van dat geöpend huisje, waarin ik het opfloot, om het voor de Katten te behoeden; en nu

is myn bestit, om het te houden zoo lang het leeft, of ik het verzorgen kan.

Ziet daar, Myne Heeren! is dat werken uit een stoffelyk of onstoffelyk grondbeginzel? Wie zal het eerste stellen? daar de Hof niet denkt. Is dit nu *Machinaal*, of met vrye wilsnelgingen werkzaam zyn? My dunkt zonder twyfel het laatste. Is dit nu bloot *Instinct*, of is het een blyk van geheugen? Ik voor my zal het laatste aan het schepzeltje niet ontzeggen; want, na verloop van vier etmaalen, vindt het myn huis, den stal, zyn knip en voorgaande woning weder; doet pogingen om daar in te koomen; dit aan hetzelfde mislukkende, neemt het een andere in; en, om kort te gaan, het verkiest by my te blyven, en de verzorging, welke het van my en de mynen genoot, schynt aan hetzelfde meer te behagen dan de geschonken vryheid. Een bewys, zoo het my voorkomt, voor eene onstoffelyke ziel in de Dieren, zelfs in de kleinste Vogeltjes.

Ik ben

Myn Heer!

UE. bestendige Leezer

A..... 16 van Louwmaand 1805.

I. K.

GELUKKIGE ONTKOMING DER VROUWE EN DOGTER VAN DEN
GOUVERNEUR DER BASTILJE, BY DE INNEEMING DERZELVE.

(Volgens EYRE's *Observations on Paris*.)

Op het gerugt dat het volk in aantogt was om de Bastille aan te tasten, verlieten de Egtgenooten en Dogter des Gouverneurs DE LAUNAY dat Kasteel, reeds vroeg in den morgen. Zy begaven zich na een Restaurateur op de Noord-Boulevards, waar zy, volgens afspraak, de eerste tyding zouden ontvangen van het verdryven der belegeraaren; eene gebeurtenis, waaraan zy geen den minsten twyfel sloegen, dewyl men de Sterkte onoverwinnelyk hieldt.

Zy sleeten den geheelen dag in de angstvolle verwagting der komst van eenen Boode, en wisten niet, wat van het agterblyven te maaken, toen een schriklyk geschreeuw haar in de ooren klonk. Begeerig om de oorzaak te weten, liepen zy beiden met alle haast na de deur, wanneer het eerste, 't geen haar oog ontmoette, een hoofd was, op een piek rondgedraagen. — „Wiens hoofd is dit?” vroegen zy beiden in éenen adem. — „Dit is het hoofd van DE LAUNAY!” gaf een schuwziende knaap ten antwoord. Hy voegde 'er by: „En konden wy zyne Vrouw en Dogter vinden, onze wraakneeming zou volkomen zyn. Maar wy zullen deeze „ wel

„ Wel krygen, en haare hoofden desgelyks op een pick stee-
 „ ken! ” — Op het hooren deezer woorden gaf de Dogter
 een schreeuw, en bezweem in de armen haarer Moeder. De
 hoop, die het hoofd rondvoerde, veronderstellende dat dit
 bezwymen enkel het gevolg ware van het zien eens bebloeden
 afgehouden hoofds, lachte om die zwakheid, en ging heen.

Op het wederbekomen haarer Dogter verzamelde Madame
 DE LAUNAY alle haare kragten, en, bemerkende dat niets dan
 een spoedige en welbedagte vlugt beider leeven kon behou-
 den, sprak zy haare Dogter in deezer voege aan: „ Wy
 „ hebben slegts één middel van uitkomst. — Ik moet u ver-
 „ laten. — Blyven wy te zamen, het vermoeden zal op-
 „ waaken, en één onzer of wy beiden zyn verlooren. — Neem
 „ deezen Ring — bewaar denzelven tot dat een Persoon
 „ komt, dien ik zènd om u te zoeken, en u vraagt om den-
 „ zelve te vertoonen. — Indien gy van my binnen vierëntwin-
 „ tig uren niet hoort, zo besluit.... ” — Meer kon zy
 niet uitbrengen; zy omhelsde haare Dogter, nam het aan-
 doenlykst afscheid, en ging halfverwilderd ten huize uit.

De Dogter bleef alleen, in een staat van ongeduldige ver-
 wagting, twee geheele dagen en nagten, beweene de den
 dood van Vader en Moeder, toen, op den derden morgen,
 een Man binnentradt, en den Ring verzogt te zien. Zy ver-
 toonde denzelven. — Hy verzogt haar, dat zy hem in
 stilte zou volgen. Zy gehoorzaamde. — Hy bragt haar aan
 eene koets, die stondt te wagten; en in tien minuten be-
 vondt zy zich in het Klooster van *** en het volgend oo-
 genblik in de armen van eene teder-liefhebbende Moeder.
 — Kort daarop verlieten zy *Frankryk*.

OORDEEL VAN MEV. M. W. MONTAGU OVER DE ROMANS.

Eene betere soort van Romans, dan doorgaans ten tyde van
 Mev. MONTAGU het licht zagen, treedt thans nu en dan te
 voorschyn: dan hoe veele nog blyven onderhevig aan de wel
 strenge, dan gepaste beoordeeling dier schrandere Vrouwe!
 „ Alle deeze soort van Boeken hinken aan 't zelfde gebrek, 't
 „ welk ik niet wel kan verschoonen, daar het zulk eene nadee-
 „ lige strekking heeft. Zy stellen verdiensten in wyd buiten
 „ het spoor hollende driften; zy moedigen de jeugdige Lee-
 „ zers en Leezeressen aan, om op onmogelyke uitkomsten te
 „ hoopen, die hun zullen redden uit de ongelegenheden,
 „ waarin zy verkozen zichzelf te werpen; verwagtede
 „ Erfmaakingen van onbekende Bloedverwanten, en hulpe
 „ van edelmoedige Bystanders van deugd, die zich in onge-
 „ legenheid bevindt: doch welk alles zo min plaats heeft in
 „ de natuur, als de schatten in eene Toververtelling.”

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KOSTEN EN WETEN-
SCHAPPEN, BETREKKENDE.

REDENVOERING, OVER DE DWAALINGEN EN DEN
AANLEG EN HET BELEID DES LEEFENS.

(Vervolg en slot van bl. 8.)

III. Onbestedigheid is veelvuldige ~~menich~~ ^{aanleg} ~~aanleg~~ ^{aanleg} van mislukken in de groote bezigheden des levens. De bezigheden der menschen in de burgerlijke samenleving zijn verscheiden. Zy, die geen enigzins van hun geslacht bekomen hebben, 't welk hen, om zo te spreken, onafhankelijk van anderen maakt, (en dat is zeer verre het grootste gedeelte) moeten noodwendig eene keuze doen van eenig beroep ter koerswinning. Zulks moet geschieden in den vroegsten leeftijd, eer de gewartheit en neigingen geheel gevestigd zijn. Naderhand zal mogelyk de perloos, dus tot eenig levensberoep bepaald, ontdekken, of waznen te ontdekken, dat er onaangename omstandigheden mede gepaard gaan. Hy verbeeldt zich, dat zyne talenten verkeerd gepaard zijn, dat dezelve in een anderen kring beter zouden slaagen. Dusdanige denkbeelden baaren een tegenzin in zynen levensstand; de pligten, daaraan verbonden, vallen moeilyk. Hierdoor is een hinderpaal geslagen tegen alle uitsfeektheid in het duslang waargenomen beroep: want niets gaat vaster, dan dat geen mensch groote vorderingen zal maaken in een beroep, 't welk hem niet behaagt. Wanneer smaak en genegenheid vervuurd zijn van de taak onzes beroeps, wordt het een moeilyk, verveelend werk, en het gevolg is verwaarloozing.

Er is, overzulks, groote reden, om alle inboezemingen, welke strekken om ons van de eigenlyke voorwerpen onzes beroeps af te trekken, tegen te gaan. Het is doorgaans een valsch licht, 't welk ons afrekt van het eenvoudige en rechte pad, waar de Voorzigtigheid

MENG. 1805. NO. 2. D 21

onze Geleidster is, en op de hypaden vol gevaars doet omzwerven. „Gelyk een vogel is, die uit zyn nest „omdoolt, alzo is een man, die omdooft uit zyne „plaatze.”

Weinige menschen zyn bedeed met die buitzaamheid van bekwaamheden, dat zy zich, met eenen gelukkigen uitflag, kunnen schikken naar eene bezigheid, tot welke zy niet vroegtijdig gehouden en waarin zy als opgekweekt zyn. De proeve valt doorgaans slegt uit, zelfs ten aanzien van de eigene gewaarwordingen des onderneemers. Hy ontdekt onvoorziene oorzaken van kwelling en teleurstelling, waar hy vermeende niets anders te zullen ontmoeten dan genoeg en een allergelukkigst slaagen: de wakkerheid, waarmede hy heeft aangevangen, verslaauwt, en hy zinkt neder in werkeloosheid en onlust.

Daarenboven zyn de menschen geneigd om geene voordeelige gedagten te vormen van hun, die zuik eene veelgewaagde verandering maaken; en zelden stellen zy vertrouwen zelfs op die begaafdheden, welke zy voor dien nieuwverkoopen levensstand bezitten. In deezer voegwordt een groot gedeelte des levens verspild in angstvallige poogingen, om datgeen te verwerven, 't geen mischien gemaklyk zou te bekomen geweest zyn, door een standvastig volharden in het eerst aanvaarde.

Maar, schoon de onbestendigheid een mensch niet zo verre vervoere als in het geschetste geval, dezelve is, in alle haare trappen, hinderlyk aan het weeslaagen of uitmunten in eenig beroep. Over 't algemeen is 's menschen geest zodanig gesteld, dat niets, dan eene gezette aanwending van onze bekwaamheden tot eenig hoofddoel, denzelven tot eene aanmerklyke en heilzaame hoogte kan opvoeren. Menschen, die veel voorwerpen, ten zelfden tyde, op 't oog hebben, volvoeren zeldzaam één derzelven in volkomenheid. „Onbestendig als water, kunnen zy niet uitmunten.” Zy mogen, 't is waar, bewonderd worden wegens eene menigte van schoonschitterende bekwaamheden; doch men vindt de zodanigen, in de weezenlyke bezigheden des levens, over 't algemeen, besluitloos, beuzelagtig en onnut voor zich zelve en anderen.

IV. Verkeerde Nayver is menigmaal een bronwel van verdervend mislukken in het Levensbeleid. Het verlangen om uit te steeken, in een of ander opzigt, ver-

vertoont zich met de eerste glinsteringen van het redelagtig vermogen. Terwyl de lichaamskrachten zich vormen, heeft de Natuur wyslyk den mensch een navver ingestort, ten aanzien van alle die oefeningen, welke medewerken tot den groei en betoon van werkzaamheid. By den voortgang der vroegste opvoeding worden mededingingen van eenen voordeeler aart opgewekt, welke menigmaal vlug- en wakkerheid geeven, die in eenzaamheid nooit zouden plaats gegrepen hebben. — Doch 'er is een hachlyk tydperk in het menschlyk leeven, waarin de smaak gevormd wordt tot het najaagen van het groote en goede, of zich wendt tot het laage, slegte of benzelagtige. Zulks valt doorgaans in op den tyd, wanneer de mensch, van de teugels der vroegste opvoedinge ontslaagen, zich in den grooten hoop des menschedoms begint te mengen; de zeden, de grondregels en den heerscheden smaak der tyden op te merken. Door de indrukken, alsdan gemaakt, zal het volgend Character eigenaartig gevormd worden; en ach! hoe menig een veelbeloovende bloem werd alsdan voor altoos bedorven! Die geest van onderneeming, welke, onder een goed bestuur, een prikkel zou geweest zyn tot het najaagen van voortreflyke hoedanigheden, door een verkeerd voorbeeld en valschen navver aangevuurd, wordt een beginzel van mededinging in ondeugd, en leidt op tot het kwistig aankooopen van overtolligheden, tot onbepaalde uitgaven, tot valsche moedbetoon, beestlyke onmatigheid, onbeschoftheid en vermetel spotten. Zodanig zyn de charactertrekken van 't geen verkeerde Navver zoekt, en waarin, hoe ongelooflyk het moge voorkomen, veelen, die, uit hoofde hunner talenten en opvoedinge, cieraaden des Menschedoms zouden hebben kunnen weezen, hunnen éénigen roem stellen. Het beduidt niets, dat zy van braave Voorouders afstammen, dat zy groote goederen bezitten, dat zy, als 't ware, bestemd zyn, om met de aanzienlyksten des lands te verkeerren. Zodanige onderscheidingen letten zy niet op, als hún voegende. Maar van gevaaren, zonder eenige beweegreden van gezond verstand, te braveeren, van groote feesten vol onmatigheids, van stoute en belachlyke daaden, met verasmaading van alle orde en welvoeglykheid, ja, van hunnen gemeenzaamen ommeegang met de snodesten en slegsten onder het menschedom, spreken zy als de eer

en het geluk huns levens! — Denkt iemand, dat deze characterbeschrijving overdreeven is, ik wil met hem in geen geschil treden. Ik zou wenschen overwonnen te worden. Maar, dewyl 'er, ten minsten, eenige waarheid is in de gegevene beschrijving van dezen verkeerden Nayver, heb ik dezelve mogen vermelden, als een voorbeeld van *den koopprys in de hand eens zots, om wysheid te koopen*; doch die 'er geen verstand toe heeft, en daardoor alleen de maate zyners Dwaasheid te meer opvult.

V. Wanvoeglyke Verbintenissen vernielen dikwyls het nut en de gelukzaligheid des levens. Deeze bekragtigen de bedriegeryen der driften, en brengen het haare by tot de beweegreden van valschen Nayver. Dat de mensch gevormd worde door het Gezelschap, waarmede hy verkeert, is een algemeen erkende grondregel. „Hy, die met den wyzen omgaat, zal wys, maar die „der zotten metgezel is, zal verbroken worden.”

Van de eerste sterke verbintenis, welke men vormt, neemt het character iets aan, 't geen veelal levenslang byblyft. Ontelbaar veele zyn de wegen, langs welken vertrouwen en gemeenzaamheid met iemand ongemerkt dezelfde wyze van denken en handelen inboezemen. De traagheid, de wellustigheid, de onstandvastigheid, de verkeerde najaagingen onzer metgezellen, doen derzelver besmetting op onze zielen zo zeker en zo vast kleeven, als de pest, in 't zelfde geval, onze lichaamen zou aantasten. Van alle Vriendschapsverbintenissen is allermeest, in dit opzigt, te vreezen, de verkeerung met een geestig en aartig slegten. Deeze ondermynt elk beginzel van deugd; en, onder het masker van aangename hoedanigheden, wordt de geest vervuld met een gezetten afkeer van alles, wat ernstig en goed is. Zeldzaam, in de daad, missen verhaaste Verbintenissen, van welk eenen aart ook, valstrikken en belemmeringen te weezen, ten opzichte van de volgende levensbezigheden. Jonge lieden hebben maar weinig geleerd de Characters te onderscheiden; zy worden ligt door schoonen schyn bedroogen, en door de aantokkelingen van uitwendige genegenheid: maar onder dien mantel kan een laage en slegte geaartheid schuilen, en een hart, dat op bederven uit is. — Verre zy het 'er af, dat ik een gestadig wantrouwen der jeugdige gemoederen zou willen inboezemen. Buitenspoorig wantrouwen geeft als-

alsdan een onnatuurlyk en niets goeds beloovend voorkomen. Dan eene zekere maate van behoedzaamheid in het aangaan van Verbintenissen is volstrekt noodzaaklyk, indien wy onze deugd, geluk en goeden naam, niet in gestaag gevaar willen stellen.

Deeze opmerkingen passen zo wel op de Liefdesverbintenissen tusfschen de Sexen, als op andere. Voorzigtigheid ten deezen aanziene is zelfs noodzaaklyker, dan ten opzigte van Vriendschap. Het treden in het Echtverbond, 't geen alleen door den dood of huwelykscheiding kan verbroken worden, is een allerbelangrykste levensstap. Hoe veelen hebben zich te zeer verhaast, door uiterlyk schoon bekoord! Hoe veelen, wier vooruitzigten zeer veel beloofden, op eenmaal, door eene verkeerde keuze, zich gedompeld in veragting, verlegenheid en behoefte!

In deezer voege heb ik getragt eenige van de oorzaken aan te wyzen, die de menschen doen misfen in de verkryging dier levensvoordeelen, welke hunne begaafdheden en omstandigheden hun scheenen te belooven.

Denken zommigen, dat de waarneemingen, welke ik ten deezen opzigte in 't midden gebragt heb, meer naar Wereldlyke dan Godsdienstige Wysheid smaaken; den zodanigen dient ten antwoord, dat de gespannen valstrikken, door my vermeld, zo wel heilloos zyn voor onze eeuwige als voor onze tydlyke belangen. Want daar „de Godzaligheid tot alle dingen nut is, hebbe de beloften des tegenwoordigen en toekomstigen levens,” zo zyn de geaartheden en gesteltenissen, tegen Godzaligheid aangekant, even verderfslyk in beide de gevallen. Hy, die zorge draagt om de gezette valstrikken te vermyden alleen om zyn tydlyk belang, heeft zyne belooning *hier* in de hoogagting zyner medemenschen, en het waarschyndlyk welllaagen zyner tydlyke najaagingen; hy is, gelyk JESUS van den *onregtvaardigen Rentmeester* verklaart, „wys in zyn ge-„ slachte,” en in zo verre te pryzen. Maar gaat hy niet verder; heeft hy *geen verstand* om de Wysheid te koopen, die tot zaligheid dient; dan luidt ten zynen opzigte verschriklyk de vraag: „welk voordeel heeft „ de mensch, schoon hy de geheele wereld winne, en „ schade lyde aan zyne ziële?” — *Christenen!* wy hebben eene hoogere bestemming; en daar naar te streven, is onze duurste pligt, ons hoogst belang.

ERNSTIGE BESPIEGELINGEN BY DEN AFLOOP DES
JAARS MDCCCIV. (*)

Zoo is dit Jaar al weder afgelopen met al de gebeurtenissen, welke voor dit tydperk bestemd waren. Dezelve leveren een nieuwe schakel op voor de Jaarboeken der Eeuwen, maar leverden tevens een onafgebroke schakel van rampen, waaronder een groot deel van het menschdom zugt. De verschrikkelyke, doodelyke Koorts, welke zich voorheen by *Philadelphia* en eenige weinige plaatzen in Noord-America bepaalde, heeft zich ook tot in Europa uitgebreid. De voornaamste bloeiende Zeehavens van het gefolterd *Spanjen* hebben derzelver verwoestingen moeten ondergaan; de Koophandel is belemmerd, de Zeevaard gestremd, de gemeenschap afgesneden, de inwoners zyn haare slachtoffers geworden, of moesten, in algemeenen rouw gedompeld, in vertwyffeling en doodsangsten hun leven slyten. *Gibraltar* en *Livorno* moesten het ook bezuuren. Gehceel Europa wierd ontrust, en gedrongen tot het nemen van onaangename maatregelen. Welke akeelige tooneelen openen zich hieruit voor de toekomst, en maaken ons bevreesd voor eene nieuwe Ziekte, erger dan de Pest, waardoor Europa voorheen telkens geteisterd wierd. Elk, die een menschelyk gevoel heeft, beklaagt den ongelukkigen toestand van zulke lyders. Vuige Staatskunde alleen, die slechts op eigen belang rekent, ontziet zich niet, deeze rampen door roof en bloedstorting te verdubbelen. Wel verre van den algemeenen regel op te volgen, waarin de nieuwe Wysgeeren alle plichten der zamenleving willen bevatten, maar die het Christendom voor agttien Eeuwen reeds heeft ingescherpt, verbreekt zy het algemeen aangenomen recht der Volken. Zonder eenige verklaring van oorlog, valt zy op de schepen en bezittingen aan, *Spanjen* moet zyne schatten en manschap voor zyne havens zien overrompelen en wegslepen. Dat men vry zich bemoeije om de Heidenen met de Leer van CHRISTUS bekend te maken; zy, die dezelve belyden, ontzien zich

(*) Door toevallige omstandigheden is ons dit Stukje, van eene eerwaardige hand, eene maand laater ter hand gekomen, *Ant. der Uitgeeveren.*

zich niet, erger dan Heidenen en Barbaren te handelen. Zulk een weder-rechtelyk spoor staat *Engeland* by herhaling in. Het maakt den Ocean, die aan alle Volken gemeen is, voor alle Volken onveilig; het misbruikt zyne overwegende macht op zee, schoon het door *Frankryk* met een inval, langer dan een jaar, bedreigd wordt. — Terwyl gansch Europa het oog op de uitkomst van deezen gedachten Oorlog gevestigd houdt, of in denzelven betrokken is, breidt *Frankryk* zyne macht van tyd tot tyd uit, en maakt zich te dand ontzettend voor alle zyne nabuuren. Door veel bloedige tooneelen en herhaalde omwentelingen geschud, heeft het den Koninglyken Throon omvergeworpen, en de erfelyke opvolging vernietigd, om dezelve door een erfelyk Keizerdom te doen vervangen. Daar wist men alle zorgen en zwaarigheden met vrolyke Feesten en overkostbare plechtigheden af, welke door de tegenwoordigheid van den Roomschen Kerkvoogd, die al zyn invloed met de belydenis van het Christendom by het Fransche Volk scheen verloren te hebben, nog plechtiger gemaakt worden. DESSALINES, intuschen, aan 't hoofd van zyne mede-negerflaven, trotseert de macht van de groote Natie, voltooit het begonnen werk van TOUSSAINT DE L'OUVERTURE, verdryft zyne meesters van het nitgetrekt *St. Domingo*, wreekt de gelede mishandelingen met de woede van een getergden tyger, en werpt zich tot een onafhankelyk opperhoofd, — tot Keizer op. Zie daar een nieuw Ryk gesticht, een goed gedeelte van de inwoners van Africa door Europeaanische handelaars en zeelieden van tyd tot tyd naar America overgevoerd, en telfens een nieuw roofternest gevestigd met oogluiking van *Brittanjen*, onder begunstiging van baatzuchtige Americanen, het geen in de gevolgen tot een geesfel der Volkplantingen verstrekken kan in de nieuwe Waereld, gelyk *Algiers* en *Marocco* in de oude. Zoo worden de onheilen, zoo worden de gewelddadigheden der vorige Eeuwen, in deeze onlangs aangevange vernieuwd, en de rampen van het menschedom schynen alle wisselingen des tyds te verduren. Mogten wy Nederlanders met een bedaarde aandacht alleen deeze noodlottige onheilen en woelstagen van verre aanschouwen, en alleen met een medelydend hart deel nemen in het lot van een lydend menschedom! Dan helaas! wy worden met onze ranke

kiel in den onstuimigen oceaan, — in den storm onwillig medegesleept. Een korte, al te korte, een bedriegelyke Vrede was voor onze ademscheppende Zeevaard en Handel veel erger, dan een voortdurende Oorlog. Onze Kooplieden hervatteden de kans met een onverbeeldelyken moed; maar zy wierden ras het slachtoffer van trouwloosheid en geweld. Onze Volkplantingen zyn op nieuw overrompeld. De bronnen van welvaart zyn op nieuw gestopt; terwyl aanhoudende drukkende, door onze Voorouderen nooit beleefde Hefingen de geldkist van den Burger tot aan den bodem ontledigen; — terwyl duurte van alle levensmiddelen, gebrek aan werk, stilstand van Fabrieken, opschorting van grote en kleine Vischeryen, velen tot den bedelzak verarmd hebben. O Myn Vaderland! hoe laag zyt gy gezonken! waar is uw oude roem, uwe Vryheid, uw welvaart, uw vermogen? In zulk een toestand zyn wy dit Jaar weder ingetreden. De vooruitzichten zyn voor ons nog even duister. Wy wagten naar Vrede, maar 'er is niets goeds, en echter wy kunnen het met pompen niet lang meer boven houden. Naar den mensch schynt onze redding onmogelyk. Wat dan? zullen wy den moed geheel opgeven? Laten wy doen, wat wy kunnen, om het scheepje in behouden haven te brengen. Wy zagen in deezen tyd zoo veele zaken gebeuren, welke wy te voren als volstrekt ongeloofbaar zouden verworpen hebben. Laten wy dan niet zeggen: *het is volstrekt onmogelyk!* maar ons oog op Hem vestigen, die Volken en Vorsten bestuurt — tot Hem onze toevlugt nemen, die ons redden kan door zyne Goddelijke tusschenkomst, aan welke wy den oorsprong en voortdoring van ons Gemeenebest tot op deezen tyd te danken hadden,

E.

WAARNEEMING, AANGAANDE HET GEBRUIK VAN DEN MOSCHUS, IN STUIPTREKKINGEN. Door den Heer GEBEL, Med. Doctor te Frankenstein.

Zommige Schryvers over de kragten der Geneesmiddelen verzekeren, dat *Moschus*, tot de hoeveelheid van een grein ingegeven, even veel vermag, als drie of vier greinen. Dat deeze stelling geheel onwaar is, zal ik door het volgend voorbeeld aantoonen,

In

In het jaar 1799 wierd ik geroepen by het zeventien maanden oud Zoontje van den Heer v. W., een sterk met de Pappot opgebragt Kind, 't welk, nu geduurende twee etmaalen, by herhaaling, door epileptische krampen was aangetast geweest. Eer ik by het Lyder-tje kwam, had men reeds gebruik gemaakt van speceryachtige Wryvingen over het onderlyf, gelyk ook van Klysteeren uit Valeriaan: terwyl men de Zinkbloemen inwendig, doch alles zonder eenige beterschap, had gebruikt. Geduurende 5 of 6 vierondeels uren bleef het Kind vry van stuipen; doch wanneer dezelve eens aankwamen, hielden zy aan geduurende 5, 6 of 10 minuten. Niettegenstaande het naauwkeurigst onderzoek, betreffende alles, wat was voorafgegaan, kon ik geenerlei lichaamelyke oorzaak ontdekken: zynde het Kind, volgens getuigenis der Min, tot op het aankomen van dit toeval, steeds in allen opzichte welvaarende geweest. Alleenlyk ontdekte ik toevallig, na het afloopen deezer ziekte, dat men, om het schrynen te beletten, de roode half ontvelde plaatzen der Laschen met Loodwit had bestrooid; 't geen men my, schoon 't voorzeker zeer nadeelig is, als, naar de gedagten der Min, eene nietsbetekenende zaak, niet eens had gezegd. Daar de ziekten der Kinderen ligt in een asthenischen toestand overgaan, en het toeval thans reeds twee etmaalen had aangehouden, begreep ik, dat ik met prikkelende middelen moest werken; waarom ik gebruik maakte van Kruiderbaden met Wyn, en van Klysteeren uit Peoniewortels, waarby ik inwendig voegde het afwisselend gebruik van de verzadigde Potasch-oplossing en van de eenvoudige Tinctuur van Heulzap; zodanig, dat het eerste gegeven wierd van 4 tot 10 druppel, en het laatste van 1 tot 2 druppel. Hiermede hield men aan geduurende 24 uren, zonder echter eenige beterschap te bespeuren; 't geen my deed besluiten, eene mostert-pleister op de maag te leggen, en inwendig den saffraan, met kleine giften Ipecacuanha, te gebruiken: dan onder het aanwenden van deeze middelen kwamen de stuipen alle kwartiersuuren weder. Dusdanig hield deeze bekommerende toestand des Kinds aan, geduurende vier etmaalen, tot groote smert der aandoenlyke Moeder en der omstanderen; schynende het ook, dat het toeval met den dood zou eindigen. Thans viel ik op de gedagten, om eene proef met den *Moschus* te nemen,

van welken ik alle uren een grein voorschreef, warden mede ik gedurende vier uren aanhield. Geenerleijs beterfchap befpeurende, gaf ik dit middel tot twee greinen, waardoor de aanval eerst na twee uren wederkeerde. Door dit goed gevolg ftouter gemaakt, gaf ik, ten tyde dat de aanval fcheen wederom te zullen komen, vier greinen *Mofchus* in eens; waardoor de aanval der ftuiptrekkingen verhinderd wierd. Na verloop van eenige uren, fcheenen de ftuipen nogmaals te willen hervatten; doch vier greinen van dit middel, voor de tweede keer gegeven, verhinderden zulks ten vollen, met dit gevolg, dat het toeval niet wederkeerde; waarop de geneezing met een zagt verfterkend middel wierd beflooten. Vervolgens wierd het Kindje door verfcheidene uitbottingsziekten aangetast, doch zonder dat zich ooit wederom iets ftuipachtigs openbaarde.

NATUURLYKE HISTORIE VAN DEN GEWOONEN MAKREEL.

(Uit SHAW's *General Zoology*.)

De gewoone Makreel, die uitneemend fchoone Vifch, is een inbooreling en bewooner van de *Europifche* en *Americaanfche* Zeeën. Doorgaans vertoonen zich die Vifchen op gezette tyden, zwemmende in zeer grooten fcholen, aan byzondere kusten. Derzelver grootte verzamelpplaats fchynt binnen den Poolcirkel te wezen, waar dezelve zich onthouden in ontelbaare menigte, en grooter dan ergens elders groeijen. Men wil, dat zy daar in ruimen overvloed hun geliefdste voedzel aantreffen, voornaamlyk uit Zee-infecten beftaande, daat in grooter overvloed, dan op warmer Breedten, voorhanden. Gedurende de ftrengheid des Noordschen Winters, zegt men, dat de Makreel in zagten modder ligt onder de onmeetlyk dikke ysvelden, die de kusten der Poollanden omringen, waardoor zy genoegzaam befchermd zyn tegen de ftrengheid van de vorst. Men gelooft in 't algemeen, dat de Makreel, by het wederkeeren des voorjaars, in verbaazend grooten fcholen, die ettelyke mylen in de lengte en breedte haalen, uittrekt, en de kusten van zagter lugtftreken bezoekt, om

om daar knit te schieten. Den weg, dien de Makreelen neemen, stelt men bykans dezelfde te weeten, als dien de Haring houdt. Tusschen Island en Noorwegen heen gaande, en na het noordlyk gedeelte van Island trekkende, begeeft zich een gedeelte na de Britsche Zee; terwyl een ander gedeelte langer afzwemt, en over de Straat van Gibraltar in de Middelenlandsche Zee komt.

Deeze lange omme- en uit-tochten van den Makreel, zo wel als van den Haring, schynen ugewoonlyc grootlyks in twyfel getrokken te worden. Men oordeelt het veel waarschynlyker, dat de schoolen van Makreelen, die, in zulk eene verbaazende menigte, rondom de gemaatigde kusten van Europa zwemmen, in den Winter zich daadlyk op geen zeer verren afstand bevinden, en zich in eenen zagen modderigen grond verberren, waar zy den Winter in een staat van *geesteloosheid of sloep* verblyven (*). Uit deezen staat worden zy opgewrcht door de koesterende lentewarmte, en herkrygen allengsken hunne voorige leevendig- en vliegheid. By derzelver eerst te voorschyn komen, heeft men ontdekt, dat de oogen deezer Viscben zeer duister zyn, en als met eene soort van slym overdekt, die met het verzapend jaarstafoen afneemt, wanneer de Makreelen zich in derzelver geheele volkomenheid en kragt vertoonen.

De doorgaande lengte van den Makreel is van twaalf tot vyftien of zestien duimen; doch in de Noordse Zeeën vindt men ze, nu en dan, veel grooter, en onder de Makreelen op de Engelse kust vindt men 'er enkele, die de gewoone grootte verre te boven gaan.

Uitruimend schoon is deeze Viscb van kleur; het bovenste gedeelte, tot aan de zydscheep, is heerlijk donker blaauw; gepaard met een wisselenden groenen gloed, en getekend met vele zwarte dwarsstreepen, die by de Mannetjes vry recht loopen, doch by de Wyfjes schoon gegolfd zyn; de kaaken, de kieuwen-dekzels, het onderlyf zyn van eene heldere zilverkleur, met

(*) Hiervoor brengt de Graaf DE LA CROIX het getuigenis by van een ooggetuigen, te weeten den Heer FLETCHER DE RILEY, die, omstreeks de kusten van Hudsons Baai, den modder wissam op den bodem van eene kleine heldere ondiepte, omkorst met het ys op deeze kusten, geheel bezet met de staarten van Makreelen, daar in zijnde tot op eenen drie deelen van derzelver lengte.

met een afwisselenden goud-groenen gloed langs de zyden, die doorgaans in de richting van de zydstreep gemerkt zyn met een ry donkere vlekken; de schubben zyn zeer klein, langwerpig en doorschynend; de been-tjes van de valsche vinnen zyn smal, en vyf in getal, zo boven als beneden. Het geheele maakzel van den Makreel is fraai, en wordt dezelve voor een der schoonste Vischen van *Europa* gehouden.

De verdienste van den Makreel als een eetbaaren en smaaklyken visch is algemeen gevestigd, en het is een dier vischen, welke ten deezen opzichte den roem in een lang verloop van eeuwen behouden hebben. Hoog was dezelve in agting by de Ouden, die 'er eene byzondere saus van vervaardigden, onder de *Romeinen* bekend met den naam van *Garum*, gemaakt door den visch te zouten, en, naa zeker tydsverloop, het water 'er af te tappen. Deeze toebereiding, eertyds zo gezogt, is lang uit den weg geweerd door het invoeren van *Anchovisch* ten zelfden einde.

HET LEEVEN VAN DEN BEROEMDEN HANDEL.

GEORGE FREDERIK HANDEL, een der grootste Muzikanten, die immer leefden, wierdt gebooren te *Halle*, in den *Opper-Saxischen Kreits*, den 24 February 1684. Zyn Vader was Genees- en Heelmeester in die Stad. Aan het Hof des Hertogs van SAXEN-WEISSENFELS ontbooden zynde, voerde hy zynen Zoon derwaarts, die thans in zyn zevende jaar was. Op dien ouderdom hadt HANDEL ongelooflyke vorderingen in de Muziek gemaakt, en geenen anderen leermeester hadt hy gehad, dan de natuurlyke neiging, die hem onwederstandelyk tot deeze schoone kunst aanzette. Intusschen zullen wy niet alle de wonderen overneemen, welke de overlevering aangaande HANDEL's jeugd vermeld heeft. Men verhaalt, dat hy, op den ouderdom van vyf of zes jaaren, zonder eenige onderrigting, op verscheiden speeltuigen vry wel speelde; dat zyn Vader, die hem voor de Regtsgeleerdheid hadt bestemd, van de drift schrikte, welke zyn Zoon voor de Muziek liet blyken, en dat hy, om in zyne geboorte eenen smaak te smoo-ren, die met zyne bedoelingen streedt, verboodt, dat zy-

Zynen Zoon eenig spechtuig onder de rogen wierdt gebragt. Nutloos waren die beboedeningen; de jonge **HANDEL**, door het instinct overhoord, wist, zoet men, het middel om zich van een klein kersmied te voorzien, welke hy op een heimelyke plaats van het huis verbergde, en waarop hy zich alle nachten schonde, terwyl alles sliep. Dit alles is eenigzins onwarschynelyk. Wat hier van zy, het heeft geen twyfel, dat **HANDEL**'s talenten vroeg ryp waren, en dat zyn vernuft, zints zyne vroegste jeugd, zich openbaarde.

Minder was de jonge **HANDEL** in zyn smaak voor de Muziek bepaald, aan het Hof des Hertogs van **SAXEN-WEISSENFELS**; men stondt hem toe, ik en aan op het Kerkorgel te speelen, naa dat de Dienst pyn-digd was. De Hertog, op zekeren dag, toevallig hem gehoord hebbende, vondt iets in zyn speelen, 't wist hem trof, en vraagde, wie de Muzikant ware, welken hy niet kende. Vreemd hoorde hy op, toen hy vernam dat het een kind van zeven jaaren was; hy ontvond hem by zich, bewonderde een zoo dierbaar talent, en wilde hetzelfde aankweeken. De Vorst bracht **HANDEL**'s Vader onder 't oog, dat het onregtvaardigheid en wraakheid ware, zich tegen een zoo klaarbyke ruijing te verzetten, en zoo ongemeeene geschiktheid te willen uitblusschen. Hard viel het den Vader, van zynen Zoon een Muzikant te maaken; niets anders zag hy in die soort van werkzaamheid, dan een beroep, van weinig aanzien in de waereld, en 't welk slechts een ongewis bestaan beloofde. Eindelyk, eger, gevoelde hy, dat de neigingen der natuure niet ligt verbroken worden, en dat hy, zynen Zoon tot de beoefening der Wetten willende bepaalen, waarin hy een' regerin hadt, van denzelven een slegt' Regtsgeleerde zou maaken, en alzo de vorderingen zou vertraagen, welke hy in een kunst, waarop hy gesteld was, zou kunnen maaken, en tot welke zyn smaak hem vroeg of laat zou den wederkeeren.

Na eenige maanden aan het Hof des Hertogs van **SAXEN** vertoefd te hebben, keerde de jonge **HANDEL** na Halle terug. Zyn Vader besteedde hem by den Organist der Hoofdkerke, **ZACHAU** genaamd, die eenigen raad hadt. Welhaast vondt **HANDEL** zich in staat, om zynen Leermeeester te vervangen; van hem leerde hy de beginsels der Harmonie, en hy maakte zulk een goed gebruik

bruik van zyne lessen, dat hy op den ouderdom van negen jaaren de Muziek vervaardigde, die in de Hoofdkerk moest worden uitgevoerd.

HANDEL verliet zynen meester, toen hy van hem niet meer kon leeren. In den jaare 1698 zonden hem zyne Ouders na *Berlyn*, alwaar een nabestaande woonde. De Opera dier Stad was thans vermaard; door de weldaadigheid des Konings van *Pruisen* (Grootvader van FREDERIK DEN II) wierdt dit Tooneel bekostigd, en het wierdt door Muzikanten van de grootste verdiensten bestuurd, door 's Vorsten gunstbetooningen, een vriend der Kunsten, uit *Italië* derwaarts gelokt. BUONONCINI en ATTILIO waren aan hun hoofd; de eerste bezat meer geschiktheids voor het zamenstellen (*componceeren*), de tweede meer voor de uitvoering; meer, egter, verschilden zy nog in karakter, dan in talenten. BUONONCINI was trotsch en laatdunkend, en zyn gelukkig slaagen hadt zynen hoogmoed nog meer doen klimmen. Den jongen HANDEL beschouwde hy als een kind, en behandelde hem met veel veragtinge. Doch ATTILIO, zagtzinnig en bescheiden van aart, ontving hem vriendelyk. Hy stondt verbaasd over de vorderingen, welke hy, nog zoo jong, in de Muziek gemaakt hadt; hy bewonderde zyne talenten, en schatte ze op prys. BUONONCINI zelf konde hem, in 't einde, zyne lofpraaken niet weigeren. ATTILIO diende hem van goeden raad, en behandelde hem als zynen Zoon. De roem zyns verhufts kwam ter ooren des Konings, die HANDEL wilde zien, hem hoorde, en 'er van verzet stondt. Hy overlaadde den Jongeling met geschenken, boodt aan om hem op zyne kosten na *Italië* te zenden, en hem vervolgens in zynen dienst te neemen.

Hoe voordeelg deeze voorstellen mogten schynen, niet geraaden vondt HANDEL's Vader om dezelve aan te neemen; te wel kende hy het karakter des Konings van *Pruisen*, om zyns Zoons geluk aan 's Vorsten grilligheid te waagen. Zwaardrukkende keetenen waren diens Konings weldaaden voor hun, die ze ontvingen; hy beminde de Kunsten, maar hy hieldt de Kunstenaars niet in behoорlyke waarde, en, dezelve beschermdende, tiranniseerde hy hen.

Naa 's Konings aanbiedingen te hebben van de hand gewezen, was het niet voegzaam, dat HANDEL te *Berlyn* bleef; van nieuws keerde hy na *Italië* terug; al-

alwaar hy niet lang vertoefde. Grootte begeerte hadt hy om *Italië* te zien; maar de reiskosten waren een onoverkoomelyke hinderpaal; hy vertrok na *Hamburg*, wien Opera, maast de *Berlynsche*, de tweede in rang was. Naauwlyks was hy aldaar aangekoomen, of hy vernam zyns Vaders overlyden. Uit vreeze van zynen Moeder wt last te zullen weezen, besloot hy, Lesfen in de Muziek te geeven, en nam eene plaats aan in het Orchest. Zyne Moeder, eenigen tyd daarna, eenig geld aan hem behelende overgemaakt, zondt hy het terug, een gedeelte van 't geen hy door zuinigheid hadt overgewonnen daar nevens voegende. Deeze trek dient zyn hart en zyn gedrag tot eere.

Welhaast wierdt HANDEL het bestuur van de Opera opgedraagen. Een Muzikant hadt hem dien post betwist; doch de meerderheid van HANDEL's talenten hadt gezegevierd. Die vookenze hadt zynen mededinger dermaate in toorn ontfloken, dat hy, op zekeren tyd, mit het Orchest gaande, HANDEL een' fleek gaf, die wel doodelyk konde geweest zyn, indien dezelve niet gebakkig ware afgeftuit op een Muziekboek, 't welk hy toevallig onder zyne klederen hadt gestoken.

't Was omtrent deezen tyd dat HANDEL zyne eerste Opera vervaardigde; hy was nu flechts vyftien jaaren oud. Deeze Opera, *Almeria* getiteld, hadt den gelukkigften opgang, 'en wierdt dertig dagen agtereen gespeeld. Binnen 't jaar voegde hy 'er twee andere nevens, *Florinda* en *Nerone*, die met even veel toejuiching ontvangen wierden.

Ten deezen tyde bevondt zich te *Hamburg* een Broeder van JAN GASTON DE MEDICIS, Groothertog van *Toskanen*. Van zyne Voorouders hadt die Prins de kunstliefde geërfd, welke zynen naam en zyn geslagt onsterfelyk heeft gemaakt. Hy was getroffen van HANDEL's talenten, en vatte veel genegenheids voor zynen perfoon op. Dikmaals beklagde hy zich, dat deeze jonge Muzikant de stukken der groote *Italiaanfche* meesters niet kende, van welke hy eene groote verzameling bezat. Gietig las HANDEL de meest geagte flakken; doch hy wierdt 'er niet door ontmoedigd. Onbewimpeld betuigde hy, dat die Muziek niet beantwoordde aan de hooge gedagten, die hy daar van hadt opgevat. De Prins verzekerde hem, dat eene *Italiaanfche* reizze hem met dien styl en dat flag van Muziek zou bevredigen.

doch

doch vermits in *Italië* nog geene plaats open stondt , welke **HANDEL** voor die hy moest verlaten kon schadeloos stellen, deedt de Prins hem de edelmoedige aanbieding , de kosten der reize te zullen draagen. Hoe onverduldig een verlangen onze Muzikant ook gevoelde, om dat schoone land te zien, de wieg en de school der Kunsten, wilde hy , egter , aan zynen smaak niet voldoen ten koste zyner vryheid: Dat gevoel van onafhankelykheid, welk de talenten verzelt, en de grootte zielen verheft en vertroost , maakte **HANDEL** bevreesd voor de weldaaden der Grooten.

- Van dankbaarheid doordrongen voor 's Prinzen gunstbewyzen, wees hy diens aanbiedingen van de hand, en bleef nog etlyke jaaren te *Hamburg* ; naa verloop van vyf jaaren vertrok hy vandaar , toen zyne werkzaamheid en zyne spaarzaamheid hem tot het doen van de reize na *Italië* in staat hadden gesteld.

Regelrecht reisde hy na *Florence* , alwaar hem de Vorst van *Toskanen* met de zelfde vriendelykheid ontving, welke hy hem te *Hamburg* hadt beweezen. De Groothertog , die de kunsten wist te vereeren en de kunstenaars aan te moedigen, behandelde hem met die agting en gemeenzaamheid, welke eene verhevene en vrye ziel meer dan eenige andere belooning streelt. **HANDEL** was niet bestand tegen den ernst, met welken men om eenige vrugt van zyn vernuft by hem aanhieldt. Hy stelde eene Opera op muziek , *Rodrigo* genaamd , die boven zyne verwagting uitviel , in weerwil der verscheidenheid van smaak, die men moest ontmoeten tusschen zyne Muziek en die , waaraan de *Italiaansche* ooren gewoon waren. De Groothertog, door dit werk als betoverd, deedt hem eene beurs met honderd Sequinen en een zilveren Servies ten geschenke.

De Opera te *Florence* bezat eene Aktrice , **VITTORIA** genaamd, vermaard om haare talenten en haare schoonheid ; eene vuurige liefde hadt de Groothertog voor haar opgevat, en de heimelyke minnehandel bleef niet verborgen. **VITTORIA** bezat eene gevoelige ziel; doch men bemint alleen zyns gelyken. Door andere beweegredenen , dan die der liefde , hadt zy 's Prinzen aanzoek ingewilligd; veel beminnelyker vondt zy **HANDEL** , en zeide hem zulks. Niet ongevoelig was hy voor de bekooringen des vermaaks, en schroomde niet, de medevryer, en wel de gelukkige medevryer, des Groot-

her-

hertogs te worden. Verwondering vanient het niet; dat een Vorst aan eenen Muzikant wien opgevoerd, maar wel, dat deeze Vorst deswege geen het minste blyk van ongenoegen aan den Muzikant bewoode. en voortging met hem door zyne weidanden te wandelen.

Na een jaar vertoevens te *Flower*, vertrók **HANDEL** na *Venetie*. 't Was thans in de Carnaval. Hy hadt zich niet bekend gemaakt; doch zyn talent maakte hem openbaar. Op eene maskerade speelde hy op de harp: *SCARLATTI*, hem hoorende. zoo, met men w. l. gezegd hebben: *De Saver s'ien, of de Dairi kan ons speelen!* Doch deeze Aankomst mag voor verget worden aangezien. Van **ERASMUS** en eenige anderen gaat dergelyk eene vertelling uit.

HANDEL gaf in deeze Stad de Opera, *Agrippina* vervaardigd, die met verrukking ontvingen, en zeven-entwintig maalen agtereom gespeeld wierdt. De talenten der schoone *VITTORIA*, die hem na *Venetie* was gevolgd, hielpen tot den grooten opgang niet weinig bydragen.

Het gerugt van **HANDEL**'s vermaardheid verspreide zich door gantsch *Italië*, en vloeg hem voort na *Rome*. Hy wierdt aangezocht en geliefkoosd door de aanzienlykste Kunstkenners, en vooral door den Kardinaal *OTTOBONI*, die, op zyne kosten, een troep van de bekwaamste Muzikanten onderhieldt, aan wien hoort de vermaarde *CORELLI* zich bevondt.

Op 's Kardinaals verzoek vervaardigde **HANDEL** eene Symphonie, van welke de uitvoering aan kunstoeffenaars zeer moeilyk voorkwam, die alleenlyk aan *Italiensche* Muziek gewoon waren. *CORELLI*, wien zagtzaamheid en bescheidenheid zyne talenten evenaarden, klaagde zelfs over de moeilykheid van sommige plaatsen. **HANDEL**, hem eenige onderrigtingen gegeven hebbende tot het uitvoeren van die plaatsen, ziende dat *CORELLI* daarin nog niet naar zynen zin slaagde, rukte hem het speeltuig uit de handen, met eene hevigheid en trotsheid, die zyn karakter eenigzins omfierden, en speelde ze voor *CORELLI*, die dit bewys niet noodig hadt om **HANDEL**'s moederheid te erkennen, welken hy met eene onnavolgbare zagtmoedigheid te gemoet voerde: *Ma caro Sassone, questa Musica è nel Stylo Francese, di ch'is non m'intendo.* „Myn Lieve, Saxer, die Muziek is in den Franschen styl, en ik versta 'er niets van.”

Met den geest der zamenstellinge (*composition*) paarde HANDEL de bekwaamheid, om verscheiden speeltuigen met eene zeldzaame volmaaktheid te kunnen bespeelen. Op het Orgel hadt hy zyns gelyken niet; en op de Harp kon in geheel *Italië* geen ander dan DOMINICO SCARLATTI alleen by hem vergeleeken worden. 't Geen deelen beide Muzikanten tot geene kleine eere dient, is, dat zy vrienden waren, hoewel tevens wedyveraars. Nooit sprak HANDEL anders dan met de hoogste agting van SCARLATTI; en SCARLATTI, wanneer men hem over zyne schoone uitvoering pree, noemde HANDEL, tevens het teeken van het kruis maakende; een mischien, niet zeer welvoegelyk, doch nadruklyk bewys van den eerbied, welken die naam hem inboezemde.

Te Rome schreef de Kardinaal PAMPHILI een Gedicht, getiteld: *Il trionfo del tempo*, „de zegepraal des tyds,” waarin HANDEL by ORPHEUS vergeleeken, en als eene Godheid wierdt verheerlykt. Onze Muzikant, die een leevendig gevoel van zyne eigen verdienste bezat, maakte geene zwaarigheid om dit Dichtstuk op muziek te stellen. Dit was mischien het eenige middel voor HANDEL, om zyne talenten ten toonte spreiden, zonder roem te behaalen.

(Het vervolg hierna.)

OMSTANDIG BERIGT WEGENS SIERRA LEONE EN
DE AFRICAANSCH E INBOORELINGEN IN DEN
OMTREK.

(Ontleend uit THOMAS WINTERBOTTOM's *Account of the Native Africans in the Neighbourhood of Sierra Leone.*)

Schoon de aangelegde Volkplanting en Vastigheid der Engelschen van *Sierra Leone*, door een zamenloop van onderscheidene oorzaken, tot nog toe, de zeer groote voordeelen, welke men daar van wagtte, niet hebbe aangebragt, heeft dezelve zeer gewenschte gelegenheden verschaft, om kennis te krygen aan de Zeden en Gewoonten van eenige Stammen Gebooren *Africanen*, te vooren zeer onvolkomen bekend. Dr. THOMAS WINTERBOTTOM, die lange jaaren, als Arts, zich in

die Volkplanting heeft opgehouden, geeft ons daarvan zeer keunge berichten; waarvan wy de vrommeste onzen Leezers hier aanbieden.

Na een beschryving van het Land in de nabijheid van *Sierra Leone*, en der onderlichte Namen, welke dezelve bewoonen, vermeldt hy dezer byzonderheden van de Lugsgheldheid in dit gedeelte van *Africa*. — De éénige verdeelingen van het Jaar, door de Inboorelingen gemaakt; zyn het *Regen-* en het *Drooge Seizoen*, of, gelyk zy door eenige *Versaamden* genoemd worden, de *Slechte* en de *Goede Tyd*. Het *Regenseizoen* begint omtrent het einde van *May* en heuet op by het einde van *September*. Het komt aan en veruult met *Tornadoes*, die ook dikwyls in de maanden *April*, *Juny*, *October* en *November* voorkomen. Het regent bykans gestadig geduurende het natte seizoen; doch veelal worden twaalf uren stortregen gevolgd door veen- en twintig of dertig uren heider en aangenaam weder. De gevallen Regen was, in het Jaar 1794, 16, 28 duim, en in 't volgend jaar iets meer dan 22 duim.

De lugt aan de Zee kust is doorgaans zo vogtig, dat men Zout en Zuiker betwaarlyk droog en hard kan bewaaren. Yzer wordt zo spoedig door roest aangegrepen, dat een dikke yzeren staaf, die vyf of zes jaaren op den grond gelegen heeft, zeer gemaklyk zich in kleine stukjes laat breeken; leder wordt spoedig schimmelagtig en rot weg. Deeze zo zeer vogtige gheldheid van den dampkring wordt men niet gewaar op eenigen afstand van de zee kust; en in het binnenste des lands, zegt men, is het niet ongewoon, dat een Vader aan zynen Zoon een schietgeweer, 't welk hy veertig jaaren lang gebruikt heeft, in een goeden staat en glad overlevert.

De gemiddelde Hete in *Sierra Leone* is omtrent 84° van *FAHRENHEIT*; doch in de Dorpen der Inboorelingen stondt de Thermometer, op den middag, eenige Graaden hooger, dan by de *Engelschen* te *Becton*. De verandering van den Barometer was iets meer dan een vierde van een duim. Eene geregelde dagelysche verandering in de hoogte des Barometers heeft 'er bestendig plaats; de kwik rees altoos in den voormiddag en zakte 's naammiddags. De verichroeiende Winden, onder den naam van *Harmattan* bekend, verneemt men zeer zeldzaam in *Becton*.

In de westlyke deelen van *Africa* is de grond by uitstek vrugtbaar, en de Inboorelingen houden zich doorgaans met den Landbouw onledig. Ryst is hun voornaame en geliefdste voedzel; om die te teelen, is niets meer noodig, dan de korrels op den grond te werpen en ligtlyk te dekken. Het zuiverhouden of wieden van het land is de moeilykste taak voor de Inwoonders, die nooit denken om meer te zaaijen, dan noodig is om die hoeveelheid te doen groeijen; welke zy voor een saisoen noodig hebben; en dewyl zy niet weeten van de voordeelen der bemesting, en al te traag zyn om den grond te beärbeiden, oogsten zy nooit twee maalen van dezelfde plaats, voor dat al de grond in den omtrek opgeruimd is. Om hun land te bereiden, hakken zy slegts het houtgewas om, waarin zy, eer het Regensaisoen komt, den brand steeken. De stompden der boomen, die onverbrand blyven, worden spoedig weggeruimd door de *Termites*, een soort van Witte Mieren, welke hier zeer talryk is, en allerdiensfigst, hoe schadelyk elders, om eene verbaazende hoeveelheid dood hout weg te neemen, 't welk anderzins den landbouw zeer zou vertraagen en belemmeren. De vuuren, aangestooken om dus den grond te bereiden, slaan over in het gras, 't welk hier ter hoogte van zes of agt voeten groeit, en, ter oorzaake van de droogte, zeer schielyk brandt. Geduurende die algemeene afbranding is het niet veilig te reizen, zonder het noodige, om vuur te maaken, by zich te hebben: want wanneer een reiziger een vuurgloed op hem aan ziet komen, kan hy alleen hoopen, het vernielend verderf daarvan te zullen ontgaan, door een ander vuur te ontsteeken, en den loop daarvan te volgen, tot hy van zyne wykplaats zeker is.

De Palm-boom is een der waardigste en teffens ten grooten cieraad strekkende voortbrengzelen van het Plantenryk. De bladeren leveren een uitmuntend dak op hunne huizen, en eene soort van hennip om vischlynen van te maaken. De binnenbast wordt tot doek verwerkt; van den buitensten vervaardigen zy mandjes, matten enz. De vrugt geeft Palm-olie, die in stede van boter gebruikt wordt, en dient, vermengd met de asche van den Banana-boom, om Seep te maaken. Daarenboven verschaft de Palm-boom Wyn, zeer hoog by de Inboorelingen geschat. — Om dien Palmwyn te ver-

verkrygen, wordt geen geringe maate van vlugheid en behendigheid vereischt. Naardemaal de stam van den Boom al te ruw is, om, met behulp van handen en knieën, tot den top beklommen te worden, bedienen zich de Inboorelingen van eene soort van hoep van eene elliptische gedaante, van Bambo gemaakt en open aan de eene zyde. De Persoon, gereed om den boom te beklimmen, brengt eerst den hoep rondsom den stam des booms, zich daar in sluitende; dan maakt hy de einden van den hoep vast, door 'er eene soort van knoop in te leggen. De handen zet hy aan de zyden van den hoep, terwyl hy de voeten wel pal aan den boomstam zet, en het benedenste van den rug ondersteund wordt. Om op te klauteren, brengt de persoon, in diervoege gezeten, zyn lichaam een weinig voorwaards, zyne voeten steeds wel vast zettende; ten zelfden tyde gaat de hoep een weinig hooger by den boom op, naa dat hy een stap of twee met de voeten gedaan heeft. Op deeze wyze doet hy den hoep en de voeten beurtings hooger gaan, en, dus voortwerkende, komt hy eindelyk aan het bovenste gedeelte van den stam, ter plaatze waar de takken uitschieten. Hier, ter hoogte van vyftig of zestig voeten, zit hy geheel gerust, met geen ander steunzel dan de drukking zyner voeten tegen den boom en van zyn' rug tegen den hoep. In een' kleinen zak, om zyn' hals gehangen, of aan zyn' arm vastgemaakt, heeft hy een boor, om een gat in den boom te maaken, en een kalbas, om den wyn in te vergaderen. Hy boort een gat, omtrent een halven duim diep, beneden de kroon des booms; hierin steekt hy een blad, tot een goot gevormd; het andere einde steekt hy in den kalbas, die, verscheide pinten houdende, in het verloop van één nacht vol wordt. Dit vogt ontlast zich overvloediger geduurende de koelheid van den nacht en in den morgenstond, dan op het heetst van den dag. Tweemaal daags kan men dus Palmwyn tappen, eene maand lang van ieder' Palmboom, zonder denzelven eenigzins te benadeelen; dewyl men verscheide opeenvolgende jaaren dezelfde hoeveelheid kan verkrygen. Indien men, egter, langer dan eene maand wyn aftapt, zal de boom óf sterven, óf een geruimen tyd noodig hebben om tot voorige kragten te komen. Den wyn afgetapt zynde, wordt het gat zorgvuldig toegemaakt, ter voorkoming

dat 'er geen Insecten eieren in leggen, welker uitbroedzel den boom zou doodden. — De Palmwyn, versch getapt, heeft veel van 'hui, of wei, in voorkomen en smaak; doch binnen vier-en-twintig uren komt 'er eene gisting in, die 'er wyn van vormt, welke zeer dronkenmaakend is, en daarom door de Inboorelingen boven den verschen Palmboom-drank gekoozen wordt.

In den aanleg der *Africaansche* Steden of Dorpen is veiligheid het voornaamste, waarop gelet wordt; naardemaal de Inwoonders, zonder groote voorzorgen te gebruiken, veel gevaars loopen om verrast en in slaaverny weggevoerd te worden. Doorgaans verkiezen zy de oevers van eene kreek, bezwaarlyk te naderen door de digte boschen daar rondsom; en, wanneer zy zulk eene gelegenheid niet aantreffen, ruimen zy, om zich nog volkomener te beschutten, een klein gedeelte gronds op, in het midden van een digt en als 't ware ontbeanglyk bosch, enkel groot genoeg om 'er hunne wooningen te zetten, en met voetpaden, derwaards leidende, zo smal en met zo vele wendingen, dat men dezelve naauwlyks kan vinden: deeze Steden zyn gevolgelyk zeer ongezond, inzonderheid voor de *Europeaanen*. Aan de kust bestaan die Steden zelden uit meer dan veertig of vyftig huizen: dezelve zyn in een' kring gebouwd, met een plein in 't midden, waar het *Palaverhuis* of *Stadshuis* staat. De huizen zyn doorgaans niet meer dan ééne verdieping hoog, en bestaan meerendeels uit één vertrek. Zy hebben geene andere openingen, dan twee deuren, om licht in te laaten, aan de lugt doortocht te geeven, en den rook uit te laaten van het vuur, dat in het midden gestookt wordt.

Zelden is de ingang van het huis geslooten door iets meer dan door eene mat, welke men nu en dan laat vallen, en ten genoegzaamen beschutzel dient tegen alfen, die zouden willen indringen. De naauwste boezemvriend zal het niet in de gedagten krygen om de mat op te ligten en in te treden, vóór dat zyne aanmelding met toestemming beäntwoord is. Ja, wanneer de ingang dus wel digt geslooten is, kan eene Vrouw, door te roepen *Moorddee*, zo veel als *Ik ben bezig*, het intreeden van haaren Egtgenoot beletten, zelfs dan, wanneer hy zich verzekerd houdt, dat die bezigheid bestaat in het verkeereren met een' Minnaar: hy kan niets doen dan wagten, tot dat deeze uitkomt.

De

De *Africaanen* zyn niet zeer overladen met huisraad; eenige weinige matten, om op te slaapen, en dekens, om hun tegen de koude der nagtlugt te beschutten, een yzeren pot, eenige weinige kalbasen, een koperen ketel, een kleine kas, om de kleederen der Vrouwe te bergen, maaken 'er het hoofdzaklyke van uit.

Het *Palaver-huis*, of het *Stadshuis*, is de plaats, waar alle openbaare en gemeentlyke zaaken verhandeld worden, en teffens een middelpunt van zamenkomst voor de Stads-inwoonders. Derwaards vervoegen zich de Vreemdelingen, als zy eerst in eene Stad komen, en verblyven 'er, tot 'er een huis voor hun intrek bezorgd is. Deeze plaats, de groote verzamelplaats der Inwoonderen zynde, mag aangemerkt worden als eene Toort van Beurs, en dient tot opheldering des ouden gebruiks van in de *Poorten der Stede te zitten*, waar, als zynde dit de openbaarste plaats, alle handelingen verrigt, het Regt gesproken, en dikwyls de markten gehouden worden (*). Dergelyke beweegredenen doen de *Africaanen* hunne Vergaderingen in de *Burree*, of het *Palaver-huis*, houden: want, daar zy geene middelen hebben om de voornaamste verrigtingen des burgerlyken leevens door geschreevene bewysstukken te bevestigen, zyn zy zeer zorgvuldig om aan elke verbintenis van aanbelang zulk eene maate van bekendheid te geeven, als de in gedagtenis houding daarvan verzekert. Ten deezen einde wordt elke verbintenis aangeaan in tegenwoordigheid van agtbaare getuigen, en, wanneer deezen sterven, blyven 'er genoeg over, die het verhaal van dezulken gehoord hebben. Kinderen worden niet alleen toegelaaten, maar opgezocht, om by zodanige zamenkomsten tegenwoordig te zyn; en, door oude lieden te hooren spreken van voorgaande gebeurtenissen, worden dezelve onuitwischaar diep in hun geheugen geprent; en door dit vroeg en steeds aanhoudend bedryf krygt hun geheugen eene verbaazende sterkte. — Het bovenste gedeelte van het *Palaver-huis* dient tot een koornschuur om hunne ryst te bewaaren. De ingang is een gat in den vloer, geslooten door een luik, en zy klimmen na boven door middel

(*) Lieden van aanzien zyn dikwyls gewoon, daar te zitten, om den pligt van Herbergzaamheid aan Vreemdelingen te bewyzen, en aan allen, die ter Poorte inkomen.

del van een^e staak, in welken hollen voor de voeten gehouwen zyn.

Veel van hunnen tyd brengen de Mannen door, met da geschillen, tusfchen hun en hunne Buuren gereezen, te vereffenen, 't welk zy *Palaver*-fpreeken noemen; hierop zyn zy zo zeer gesteld, dat *Africa* heden ten dage nog den tytel verdient, weleer daaraan gegeven, *Nutricula Causidicorum*. — Wanneer zy hierin geene bezigheid vinden, flyten zy de uren in eene volftrekte ledigheid, gezeten op hunne matten, of fluimerende in de fchaduw. Traagheid is, buiten tegenspraak, een onderscheidende trek, zo wel in het karakter der *Africanen*, als van alle onbefchaafde Volken. In hunne poogingen, egter, om hunne geliefde verfnaapering, Tabak en Rum, te bekomen, agten zy geen arbeid te zwaar.

By het Volk, 't welk de Zeekust bewoont, weet men weinig van de verdeeling des arbeids: het bedryf van een Smit, van een Timmerman, van een Weever, wordt door een en denzelfden man volvoerd. In de meer binnenwaards gelegene oorden hebben de kunften een grooter opgang gemaakt, en leveren onderscheidene beroepsbezigheden op.

De Palm-olie is by de *Africanen* zeer in gebruik, om het lichaam te zalven; en de byzondere reuk, die den *African* ons zo walglyk maakt, ontftaat uit zelfftandigheden, waarmede hy die olie vermengt. — De Inboorlingen houden het voor iets fchoons, wanneer zy hunne voorfte tanden fcherp gepunt hebben: om deeze onnatuurlyke verandering te bewerken, zetten zy onder den tand een dun plat yzeren plaatje; een fcherp-fnydend yzeren werktuigje wordt boven op den tand gezet, en daar aan een vry fterke slag gegeven met een ftuk houts, waardoor het gedeelte van den tand afpringt: deeze bewerking wordt herhaald, tot dat de tand volkomen fcherp is, waarin men de grootste fchoonheid ftelt. Zy klaagen niet, dat deeze bewerking veel pyns veroorzaakt; en zyn zy naderhand niet onderhevig aan eenige pynlyke aandoeningen in die tanden, by het drinken van heeten of kouden drank.

De gewoonte, om het vel van het voorhoofd en de fcapen des hoofds met figuren op te cieren, is vry algemeen by de Mannen in *Africa*. De Vrouwen doen zulks ook zomwylen: doch 'er heeft by de laatstgemelden eene foort van *Tattooing* of Beprikking plaats,

Sora of *Soccala* geheeten. Men stelt die te werk op den rug, de borst, de onderbuik en armen, maakende eene verscheidenheid van figuren op de huid, welke zich als hoog opgewerkt vertoont. De figuren, die men voorheeft daar op te brengen, worden eerst op de huid getekend met een klein houtje, gedoopt in houtasche, waarop het afgetekende overgehaald wordt met een scherp gepunt mesje. De wond wordt zo spoedig mogelijk geneezen, door dezelve te waschen met vogt van *Bullanta*. Deeze kunstbewerking wordt niet voltoerd door Personen van eenen byzonderen rang; maar ieder, die genoegzaame kunde en bedreevenheid daartoe bezit, vangt het werk aan.

Die gewoonte, om de huid in zulker voege te beïmaalen met onderscheidene figuren, heeft in 't algemeen stand gegrepen onder ruwe Volken, en klimt tot eene hooge oudheid op: het strekte by zommige om hunne droefenis en leedweezen over eenen afgestorvenen uit te drukken; het diende ook om aan te wyzen, dat zy zich gewyd hadden tot den dienst van deezen of geenens Afgod, wiens beeldtenis zy op hunne lichaa-men omdroegen. Te deezer oorzaake vinden wy zulks in de *Mozaische* Wet verboden, — Schoon de Volken, die van deeze beprikkings gebruik maaken, daaraan geene bygeloovige denkbeelden heften, maar enkel cieraadshalven die kunstbewerking aan zich laaten verrigten, is het nogthans waarschynlyk, dat de Natien, die de *Mahometaanse* Godsdienstleere volgen, de gemelde Verboden in acht neemen, zeggende dat hunne Boeken zulks verbieden. Dusdanige insnydingen geschieden doorgaans in de kindschheid, en zyn zeer algemeen aan de *Goudkust*, waar elke Natie eene byzondere wyze heeft om zich dus op te cieren; zo dat men uit de schikking dier figuren gemaklyk kan ontdekken, tot welk eene Natie een persoon behoort: voor 't meereendeel hebben de Vrouwen het grootste aantal van deeze pynlyke cieraaden.

Zeer sterk zyn de *Africanen* op Muzyk en Dansen gesteld; dan de eerstgemelde is, gelyk men veelligt zal vermoeden, niet van de welluidendste soort. Onze tambourine en driehoek schynen egter van hun ontleend.

(Het slot hierna.)

PROEVE VAN BESCHIEDENE AANMERKINGEN OP DE VERHANDELING VAN DEN HOOOGEL. HEERE M. SIEGENBEEK, OVER DE NEDERDUITSCH E SPELLING.

Voor zoo veel ik de Verhandeling over de Nederduitſche Spelling, door den Hoogſchoolleeraar SIEGENBEEK, op laſt van het Staatsbewind, uitgegeven, by voorraad, doorlezen hebbe, ſchyns dezelve my een Meesterſtuk te zyn, om de Taalbeſchryffers van veele ingeslovene misbruiken terug te houden, en tot eene eenpaariger Spellinge te leiden, grootendeels wel waardig, om door alle keurige Schryveren gevolgd te worden; en welke zy, die geene genoegzaame Taalkennis bezitten, of die zich niet, op eene beredeneerde wyze, aan Taalregelen verbonden hebben, waarſchynlyk beſt zullen doen van, zoo veel mogelyk, in haar geheel te volgen.

Hoe vermetel het nu kunne ſchynen, tegen zulk een Werk iets te durven inbrengen, vooral, wanneer hetzelfde onderſoek wordt door iemand, die verre af is van zich de grootſte en grondigſte kennis onzer Taale aan te maatigen; waag ik echter, alleenlyk bemoedigd door het geloof van zulks te doen uit liefde voor hetgeen zich als het beſte en volmaakſte aan myn verſtand opdoer, en in hoope van daarmede eenig nut, zonder aanſtoot, te zullen ſtichten, met eene beſtaamelyke vryheid, maar tevens met alle beſcheidenheid en eerbied, daarop de navolgende doorloopende Aanmerkingen, ter proeve, voor te draagen.

Te weten: de geleerde Steller ſchyns my meer bedacht geweest te zyn, om de Nederduitſche Taal tot haare aloude Uitspraak, of Spellinge, terug te leiden, dan om in ſommige deelen van dezelve, behoudens de Welluidendheid, meer Regelmatigheid in te voeren. Het eerſte, ondertuſſchen, komt my voor, uit hoofde van het duistere en ingewikkelde van dat aloude, 't welk reeds zoo zeer in vergetelheid en onbruik geraakt is, alleenlyk meest of regt bevattelyk voor de oudheidkundige Taalgeleerden, maar het laaſte, (de Regelmatigheid) welke altoos uit haar zelve toelichting geeft, en eene praktiſche zaak blyft, bevattelyk voor den algemeenen letterlievend Man, te zyn. — Zoo acht ik, onder verbetering, dat men meer ter bevordering van de Regelmatigheid der Spelling in onze Taale, behoudens de Welluidendheid en de tegenwoordige beſchaaſde Uitspraak, zoude gewerkt hebben, wanneer men tot eenen Regel aangenomen en geſteld hadde, dat de verdubbelde klinker van A, E, O en U, die in het enkelvoud van veele zekſtandige en byvoegelyke Naamwoorden vereiſcht wordt, in het meervoud van alle die

woor-

woorden moest bewaard worden, doorgaande tot de daaruit afgeleide of daarmede verbondene Bywoorden enz.; en dat men, dienvolgens, behoorde te schryven: *daad, daaden, daader, daaders, werkdaadig, daadelyk; zaak, zaaken, vermaaker, verzaakers, verzaaking, verzaakingen, zaakelyk; deel, deelen, deeler, deeler, deeling, deelingen; groot, grooten, vergrooten, vergrooten, vergrooters, vergrooting, vergrootingen, grootelyk; vuur, vuren, aanvuurer, aanvuurers, aanvuuring, aanvuuringen, vuurig, vuuriglyk, en ontelbaare desgelyke meer; voorts in de byvoegelyke Naamwoorden aldus: klaar, klaare, klaaren, klaarder; traag, traage, traagen, traager; bleek, bleeke, bleeken, bleeker; scheel, scheele, scheelen, scheeler; loom, loome, loomen, loomer; schoon, schoone, schoonen, schooner; duur, duure, duuren, duurder; zuur, zuure, zuuren, zuurder, en foortgelyke; waaronder ik dan nog de woorden: haar, haare, haaren, haarer; een, eene, eenen, eener; geen, geene, geenen, geener; dees, deese, deezen, deezes enz. meen te kunnen betrekken; op welken algemeenen Regel, indien ik my niet bedrieg, zoo weinige uitzonderingen zouden gevallen zyn, dat men denzelven, met volkomen regt, eenen doorgaanden Regel zoude mogen genoemd hebben; want, terwyl de dubbele klinker in het enkelvoud der zelfstandige Naamwoorden, *bad, dal, pad, stal, wal; ben, hen, hek, weg; drom, lok, mol, schol, som, ton; kust, krut, kust, stuk, stut*, niet te pas komt; zal elk, vertrouw ik, gemakkelyk begrypen, dat deeze niet tot dien geopperden Regel behooren; zoo min, als in het meervoud dier woorden de verdubbelde klinker gevorderd wordt; behalve dat de meeste van die en foortgelyke Naamwoorden, met verdere afwyking, in het meervoud eenen dubbelen medeklinker tuschen de beide lettergreepen vereischen; worden alzoo gespeld: *baden, dalen, paden, stallen, wallen; beennen, hennen, hekken, wegen; drommen, lokken, mollen, schollen, sommen, tonnen; bukten, krullen, kusten, stukken, stutten*.*

Ditzelfde, betreffende de Regelmatigheid, oordeel ik, te naaste by, omtrent de Werkwoorden, wanneer men, naamelyk, gesteld hadde, dat, waar de verdubbelde klinker van A, E, O, U noodig is in den 1en, 2en en 3en persoon van den tegenwoordigen tyd, dezelve moest aangenomen of behouden worden in derzelver wortel- of grondwoorden, en in alle de personen van den tegenwoordigen en toekomstenden tyd, ook aanvoegender wyze, en in de deelwoorden: by voorbeeld, in de Grondwoorden *blaaken, maaken, geeven, leeven, spreken, droomen, noemen; duuren, schuuren*, en vele foortgelyke, omdat men zegt en spelt: ik *blaak*, ik *maak*; ik *geef*, ik *leef*, ik *spreek*; ik *droom*, ik *zoom*; ik *duur*, ik *schuur*; en, gevolgelyk: wy *blaaken*, ik *zal*, wy *zullen blaaken*; wy *leeven*, ik *zal*, wy *zullen leeven*; wy

wy droomen, ik zal, wy zullen droomen; wy duuren, ik zal, wy zullen duuren; voorts: dat ik blaake; dat ik levee; dat ik droomie; dat ik duure; en, eindelijk: blaakende, maakende; geëvende, leevende, spreekende; droomende, zoomende; duurende, schuurende. — Ik zeide, te naaste by van dit oordeel te zyn aangaande het gebruik van den dubbelen klinker in alle die en soortgelyke Werkwoorden, zoo verre zulks hiervoor is uitgestrekt, en dus niet zoo volkomen eens met my zelve, uit hoofde dat ook veele Werkwoorden van deze soort, door de overige verbuigingen in hunne tyden, desmaangezien, groote veranderingen in de Uitspraak en Spellinge ondergaan: doch dit neemt niet weg, dat, in de bovenstaande gevallen, het meer en duidelyk regelmaatige, myns inziens, konde in acht genomen zyn.

En hetgeen tegen dat begrip van Regelmaatigheid ('t welk, zonder afleiding van de aloude Uitspraak en Spellinge, uit haaren eigenen aard, bevattelyk en navolgbaar is voor alle letterlievende verstanten, en door alle tyden) is te berde gebracht, verklaar ik nederig, my, vooralsnog, niet overtuigelyk genoeg te zyn voorgekomen; dewyl ik van oordeel ben, dat, wanneer eens eene nieuwe schikking in de Uitspraak en Spellinge is aangenomen en algemeen doorgedrongen, met verwerping, met vergeeting van het oude, die verschikking niet ten halve, maar, zoo veel mogelyk, volkomen, en dus in en op haar zelve meest regelmatig, zyn moet; en dat men, by gevolg, het eene toegestaan zynde, dat, by voorbeeld, in de Naamwoorden in het enkelvoud niet *dade*, *zake*, *dele*, *weke*, *bome*, *schure*, *ure* (met twee lettergreepen), maar *daad*, *zaak*, *deel*, *week*, *boom*, *schuur*, *uur* (met ééne lettergreep), de thans algemeen gebruikelyke en beschaafde Uitspraak en Spelling, in den Noemer, zy; dus ook, om der regelmaatigheds wille, in het meervoud behoort te blyven spellen: *daaden*, *zaaken*, *deelen*, *weeken*, *boomen*, *schuuren*, *uuren*, zonder iets van de eerste lettergreep af te neemmen, en alleenlyk met byvoeging van de letters *en*; schoon men, volgens 't aloud gebruik, 'er slegts de *n* zoude moeten toedoen, als: *zake*, *zaken*, *weke*, *weken*, *schure*, *schuren*, *ure*, *uren*; doch waarvoor, by de inkortinge dier woorden tot ééne lettergreep, en gekozen is, terwyl *zaakn*, *weekn*, *schuurn*, *uurn*, zeer hard en wanluidend klinken zoude. Iets dergelyks zou ik, myns achtens, over de volkomenmaking van eene verschikking, tot eigen meest mogelyke Regelmaatigheid, omtrent de Spelling der gedachte Werkwoorden, hebben mogen aanvoeren; doch ik hoop, ten deezen opzichte, uit het voorengzegde reeds genoegzaam begrepen te zyn. En mag ik nog iets aanmerken op hetgeen uit de *Engelsche* Taale wordt bygebracht, ter bevestiginge der oude wyze van spelling, dat men, naamelyk, by de *Engelschen* de

WOOR-

woorden *talé*, *face*, *grace*, *life*, *shore* en soortgelijke, nog hedendaags in de spellinge uit twee lettergreepen doet bestaan, maar in de uitspraake tot ééne lettergreep zamen-trekt; zoo dunkt my, waarlyk, dat daarin tevens een duidelyk bewys van Onregelmaatigheid in hunne Taale is opgesloten, en dat zy, ten dien aanzien, zondigen tegen den Regel: *schryf gelyk gy spreekt*: hetgeen daarom ook de leezing der *Engelsche* Taale, voor die dezelve in de Uitspraake niet grondig verstaan, des te moeilijker maakt; zoo dat men in twyfel hangt, of men dusdanige woorden voor staande of sleepende woorden, of rymklanken, houden moet.

Voorts hebben veele taalkundige en kiesche Schryvers, in zoo verre my is toegeschenen, zich aan de bovengenoemde Regelen gebonden; en zyn anderen, alleenlyk uit hoofde des regels van spaarzaamheid, of van het gebruiken der minste letteren (welke echter ook niet buiten den Regel mag gaan), daarvan afgeweken: en hoewel ik bekennen moet, daarin (uit eigen beskeuring mede) een naafolger der eersten geweest te zyn, en dat men my derhalve, als éénzydig, ja, ligatelyk wel, als bevooroordeeld in dezen, zoude kunnen aanmerken; zal, des niet te min, geloof ik, uit het voorgaande blyken, dat die aangenomene Regels geenszins op bloote willekeur, maar, inderdaad, op het denkbeeld, en de stelling, van Regelmaatigheid rusten; en, gevolgelyk, zou het 'er alleenlyk op aankomen, of deeze bygebragte redenen, in de weegschaale van de daartegen aangevoerde ook gewigtige redenen, al of niet te ligt bevonden worden; niet uit het oog verloren eene Spelling, die haare eigene Regelmaatigheid insluit, en dus het gemakkelijkt zal kunnen begrepen en gevolgd worden door de letterlievende Schryveren in het algemeen.

Maar nu (opdat het my geoorloofd zy 'er dit nog by te voegen) vinden wy verder in de Verhandeling, op het voetspoor (moet ik bekennen) van meerdere groote Taalkundigen, zoo wel ten aanzien van Naam- en Werk-woorden, als van woorden tot andere Redendeelen behoorende, en zoo wel ten aanzien van onverkortbaare woorden van twee of drie lettergreepen, als van de andere, eene geheel verschillende Beschouwing omtrent de klinkers E en O, dan omtrent de A, belangende derzelver zachten en harden klank, en dus het al of niet verdubbelen van dien: welke Beschouwing, hoe gegrond dezelve moge zyn, het aloud oorspronkelyke der uitspraake en spellinge van onze Taale in acht genomen, my (met alle nederigheid gesproken) bovenal wat te afgetrokken oudheidkundig geleerd toefchynt, en daardoor, zoo als ik vermoede, voor het gros der Leezers des te bezwaarlyker te bevatten en, vooral, onthouden. Want gaarne wenschte ik te weten (niet naar den tongval der Ingezetenen

in

In deeze of geene oorden van ons Vaderland, dien ik be-
 den moet, in de onderscheiden Gewesten, al zeer verschi-
 lende en uiteénlopende te weezen; doch welken men ge-
 woon is van de meesten lomp en slecht, of bastaard-taal,
 te noemen; maar naar de zulverste en beschaafdste Nederduit-
 sche uitspraak, hoedanige, op veele plaatsen, de Taalkun-
 digsten zich bevytigen, volgens de Regelen, te leeren),
 wat onderscheid 'er hedendaags gehoord wordt tuschen den
 klank der enkele en verdubbelde E en O in de naavolgende,
 en niet weinige dergelyke, woorden; als, vooreerst, in
 Naamwoorden, bestaande in den Noemer van het enkelvoud
 uit ééne lettergreep: *dreven, eeden, kepen, leeken, flegen,*
reepen; goten, boonen, joden, booten, noten, klooten, stoven,
doozen, vloten, stooten, zonen; ten andere in Werkwoorden,
 in de drie eerste persoonen van den tegenwoordigen tyd ge-
 speld wordende met achterlaating van de laatste lettergreep,
 als: *sneven, kweeken, kneden, meenen, kleven, eeren, lezen,*
staemen; hopen, gelooven, honen, hooren, loven, hoozen, nopen,
doopen, poten, tooveren, koken; en, ten derde, in woorden
 van twee of drie lettergreepen, welke niet zyn in te korten,
 als: *beter, deesem, bever, geesel, bezem, meede, ceder, ree-*
de, deken, scheele, even, schede, ezal, teeder, tegel, teeken,
wezel, veete, wrevel, weede; bloode, bodem, loover, boter,
moede, beven, onnoozel, kaker, enz.; en dit, ondertuschen,
 heeft (gelyk ik zelde) zyne betrekkinge zoo wel tot Naam-
 en Werk- als andere-woorden, 't zy in de lettergreepen ver-
 kort- of on-verkortbaar zynde, en geheel met uitsluiting van
 de klinkeren A en U: offchoon men, myns oordeels, in waar-
 heid kan zeggen, dat, in de onderscheidene oorden deezes
 Lands, geen klinker op meer verschillende wyzen wordt
 uitgesproken, dan de A. Hier, in veele woorden, als: *ka-*
mer, hamer, wagen, zaaken, maaken enz. helder, genoeg-
 zaam als *ae*, en in veele andere woorden, als: *haaken, snaa-*
ren, gaan, staan, plaagen, slaapen, vraagen enz. zwaar, of
 dof, als *ao*, of, gelyk in de *Fransche Taale, au*: daar door-
 gaands zwaar, of dof: ginds doorgaands helder; en elders,
 wederom, zeer helder, genoegzaam als eene E. Zou men nu
 hiervan de sporen ook niet in onze Voorouderlyke Taale,
 of in derzelver alouden oorsprong, vinden? en echter acht
 men, ten aanzien van deezen klinker, te regt, om daaraan,
 taalkundiglyk en behoudens de welluidendheid, slegs den
 eenigen klank van eene zwaar heldere A, in alle woorden,
 waarin de nadruk zuiver op dien klinker valt, te geeven. —
 Ditzelfde nu zou ik, raakende de klinkers E en O, gedacht
 hebben; en men had derhalve, naar myn gevoelen, 't
 welk zich, by redelyke overtuiging, gaarne aan een beter
 wil onderwerpen, onverkort de welluidendheid, en ten dienste
 der Regelmaatigheid, kunnen vaststellen, dat alle de hier bo-
 ven,

ven, uit de Lyst achter de Verhandeling, aangehaalde verkortbaare Naam- en Werk-woorden en foortgelyke met den verdubbelden klinker van EE of OO, en alle de bovengenoemde en foortgelyke niet in te kortene woorden met eene enkele E of O, behoorden gespeld te worden.

In stede van dien, echter, heeft men voor de schryvende Wereld, om zoo veel te beter tot eene eenpaarige spellinge te komen (die men voorzeker, als een siersaad en vastheid der Taale, nuttig en wenschelyk mag noemen), eene breede Lyn van twyfelachtige woorden, regt ten dienste, achter het Werk geplaatst; maar die men, myns inziens, bepaaldelyk met opzigt tot het voorschrevene, wat blindeling, of niet genoegzaam overtuigd, zal moeten volgen.

Doch ik gevoel in myne welmeenende vrymoedigheid reeds te veel, of op verre na niet genoeg, gezegd te hebben; en wil dus liever myn, in allen gevalle, niet onverzetzelyk, noch in deezen beslissend, oordeel opschorten, tot dat my uit volgende Geschriften, of Aanmerkingen, van keurige taalkundige Schryveren en bevoegdere Oordeelaaren, wier spelregels ik gaarne pleegde te volgen, zal gebleken zyn, hoe zy over dat uitmuntend Stuk in allen deele denken; en, middelerwyl, daarvan het beste gebruik trachten te maaken, voor zoo veel 'er my van toefchynt wel te verdienen stiptelyk gevolgd te worden, hetwelk byzonderlyk, in den uitgestrektsten zin, te raaden is den geenem, die daartoe door eenen Lastbrief van Staat verbonden zyn.

J. D.

BESCHRYVING VAN HET EILAND ISCHIA, NEVENS EENIG RE-
 RIGT WEGENS DE ZEDEN EN GEWOONTEN DER BEWOON-
 NEREN; OPGEMAAKT IN DEN JAARE 1796, DOOR
 G. H. L. NICOLOVIUS, GEHEIMSCHRYVER VAN
 DE FINANCIEKAMER TE EUTIN.

Het Eiland *Ischia*, aan den oostlyken ingang van de Golf van Napels gelegen, bestaat ongeveer tien Italiaansche mylen in den omvang, alle de bogtige inhammen van zyn strand daar onder begreepen. Het heeft eenen Biscop, Wy-biscop van den Stoel van Napels, drie Parochien en een Nonnenklooster.

Dit Eiland is niets anders dan een Berg; zynde, volgens uitzyzen van deszelfs gedaante, een uitgebrande Volkaan. Eenige weinige fraaie Dorpen liggen langs deszelfs oevers verspreid. Op zich zelve staande woningen ontmoet men op de oppervlakte des geheelen Eilands, en vindt men zelfs op eene
 hoog-

hoogte, alwaat de beplanting van den grond moet ophouden. De witte kleur der huizen maakt een aangenaam kontrast uit met de groene kleur der wyngaarden en tuinen, boven welke zy hunne daken uitsteeken. Op den top des bergs is eene Hermitagie, bestaande uit eene kapel en drie cellen, uit de Vulkanische rots uitgehouwen. De cellen worden van even zoo veele Kluizenaars bewoond. Een van hun doet tweemaal 's weeks de ronde door het Eiland, en keert terug met brood, oly, eijeren en al wat tot den altaardienst wordt vereischt. Met een gul hart schenken hem de opgezeeten hunne aalmoezen, en beveelen zich hunner voorbiddinge aan. Jaarlyks trekken zy in bedevaart na deeze kapel.

Wy begaven ons eenmaal derwaarts; met veel hartelykheids wierden wy van de heremiten ontvangen, en op de beste wyze behandeld, welke hunne armoede gedbogde. Een van hun, egter, een afgeleefd grysaart, bemoeide zich niet met ons. 's Morgens en 's avonds was hy te zien, liggende op zyne knieën, voor de kapel of het altaar. Zyn gedrag wekte onze nieuwsgierigheid, en wy namen eene voegzaame gelegenheid waar, om met hem in gesprek te treden. Wy verstonden van hem, dat hy eên Duitfcher was; dat hy in den bloei zyns levens zyn Vaderland hadt verlaaten tot het doen van eene bedevaart na onze Lieve Vrouwe van Loreto, en dat hy zedert zyn geboorteland niet gezien hadt. Wy vraagden na zynen ouderdom: „Ik wierd geboren,” antwoordde hy met eene zwakke en beevende stem, „ik „wierd geboren in 17 . . . doch ik weet niet, in wat jaar „wy nu zyn.”

Het Eiland geniet een gunstig klimaat, en de lucht is zelden door wolken verduisterd. De Winters zyn zagt; de kruipende dieren onschadelyk, en de bronnen ter geneezinge van verscheiden ongesteldheden dienstig: zagt is insgelyks de Regeering. Het Eiland is vry van belastingen. De Koning komt het jaarlyks bezoeken, en schenkt huwelyks giften aan behoeftige jonge meisjes. Een Hospitaal heeft men hier gestigt voor rekening van een liefdaadig Genootschap te Napels. Eenige honderden zieken genieten oppassing en worden geneezen gedurende het badfaisoen. Eenige schuiten worden alleenlyk gebruikt om die aan de beterende hand zyn na Napels terug te voeren, en andere lyders van daar na het Hospitaal te brengen. De lammen, die 'er van hunne zwakheden worden geneezen, laten hunne krukken aldaar, welke zy aan de Madona of eenigen byzonderen Beschermheilige toewyden.

De boomen, heesters en planten, die Vulkanische gronden beminnen, tieren wonder wel op dit Eiland. Hier en daar ontmoet men boschen van eiken- en hazelnooten-boomen. Men laat ze slegts tien jaaren staan. De oranje-
gra-

granaat-, vygen-, Napelsche mispelboom en de *Aristas* zyn de meest gemeene tuinboomen. Van de wilde heesters zyn de mirt en de mastik 't overvloedigst.

De opgezetenen bezitten iet byzonders in hunne taal, gestalte en kleedy. Voor afwisselende mode is dit Eiland oogenmakbaar; veele uitvindingen der hedendaagsche weelde zyn door den aart der plaatze zelve verboden. De grond vocht niets anders dan ezels en geiten. Dezelve is oneffen over het geheele Eiland, zoodat het gebruik van rydruigen 'er doot verhinderd wordt. De Koning zelf, wanneer hy uit zyn vaarttuig stapt, is verplicht, met het zelve geringe voertuig zich te behelpen, waar van de geringste Eilanders zich bedienen.

't Was in de lente, toen wy 't eerst dit Eiland bezogten. Twee dagen vertoefden wy in het Dorp *Ischia*. Vergeefs zогten wy eene herberg, en wierden na lieden geweest, welke, zoo als men ons berigte, ons met blydschap zouden ontvangen. Eene vriendelyke oude matrose, eene vrouw van middelbaaren ouderdom en een klein meisje waren onze huiswaardinnen. Zy hadden slechts twee kleine vertrekken, die wy met haar deelden. Zy verlieten ons geen oogenblik. Met deelneeming vernamen zy na den welstand onzer afweezige vrienden; en den eersten morgen by myn ontwaaken zag ik de goede oude vrouw voor myn bed, bezig om myne schouders met de lakens te dekken, die in den slaap in wanorde geraakt waren.

Naa verscheiden maalen korte bezoeken op het Eiland te hebben afgelegd, keerden wy in den herfst derwaarts weder, en vertoefden verscheiden weken in de nabijheid der baden. Onze huiswaard, geboortig van Sorrento, heeft lang op *Ischia* gewoond, alwaar hy by den toenaam van de *Sorrentiner* algemeen bekend is. Hy was een vrolyk oud man, en bezat verscheiden wyngaarden. Zyn huisgezin bestond uit zyne vrouw, eene zeventienjarige dogter, en eenen wat ouder' zoon. Twee vrouwlyke bedienden woonden by hen op den voet der volmaaktste gelykheid, buiten de werkuren. Eene behoefte nabestaande, *FORTUNATA* genaamd, veertien jaaren oud, was hier gestadig over den vloer.

Langs eenige trappen klommen wy van de straat na het plein, 't welk aan twee zyden door het huis was ingeslooten, en aan de twee andere door den wyngaard en een laag muur, welke het van de straat afscheide. De onderscheiden vertrekken hadden geene gemeenschap met elkander; elk derzelven hadt eene deur, die op het plein uitkwam, een venstertje, genoegzaam tegen het dak stootende, of een gat in de deur zelve. Deeze vertrekken wierden alleenlyk by nacht, of wanneer het regende, gebruikt.

Op andere tyden dient het plein ter verzamelplaatze voor het gezin. Een zeilkleed keert gedeeltelyk de zonnehitte af,

en onder deszelfs schaduw houdt men de eenvoudige maaltijden. Een op zich zelve staande kleine keuken, met een waterbak daar naast, beslaat een ander gedeelte des pleins.

De huisdaken over het geheele Eiland zyn plat, en worden om fruiten te droogen, en tot andere oogmerken, gebruikt. Over het onze was een tent opgeflagen, alwaar de dogter haar *feste* nam, en de oude vader zomtyds den nacht doorbragt. Men klimt derwaarts langs eenen ladder, die, na boven getrokken zynde, den post ongenaakbaar maakt, doch, aan den anderen kant, beneden zynde weggenomen, den persoon op het dak tot eenen gevangene maakt.

In den avond wierdt het plein in eene balkamer veranderd; de tafels en stoelen wierden weggenomen, en de trappen, voor de deur van ieder vertrek geplaatst, dienden tot zitplaatsen voor de aanbouwers. Nooit zag ik de *Tarentella*, dien vermaarden Napolitaanschen dans, beter dan hier uitvoeren. Gemeenlyk wordt dezelve door twee jonge meisjes gedanst, terwyl een derde op de tambourin speelt, die zy met haare stem verzelt. De klagten van teleurgestelde liefde, of een minnaar van zyne beminde gescheiden, of, zomtyds, de boosheid eenes afgeweezenen minnaars, zyn de meest algemeene onderwerpen der gezangen, in welke *Madona e Cupinto* (de Maagd MARIA en *Cupido*) zomtyds gezamenlyk worden aangeroepen.

Het vermaak van deezen dans bestaat in de verscheidenheid van lichaamshoudingen, het speelen met het voorschoot, de verscheidenheid der teekens, door de dansers gegeven, het geluid der klaphoutjes, die zy in haare handen houden, of het klappen met de vingers, die de klaphoutjes vervangen. 't Geen, egter, nog meer opmerkinge verdient, is, dat zy de gewoone uitdrukking van deezen dans naar goedvinden weten te wyzigen. Om ons te vermaaken, danste FORTUNATA, op zekeren dag, dien dans met een vetten Lombardschen boer, en gaf daaraan de uitdrukking van de scherpste spotterny.

De zelfde bevalligheid en kieschheid, welke hunne tydkortingen en danzen kenmerkt, bespeurt men insgelyks in hunne dagelyksche handelingen en verkeerfing. 's Morgens, by ons ontwaaken, vonden wy een tros van de schoonste druiven op onze tafel. Terwyl wy aan het ontbyt zaten, bragt ons de oude vader des gezins een mandje van zyne beste vruchten. Dikwyls noodigde zyne dogter FRANCESCA tegen den avond ons uit tot het doen van eene wandeling. Zy bragt ons by haar vaders wyngaarden, deedt ons nederzitten ter plaatze, alwaar wy de fraaiste gezigten hadden, en plukte voor ons de rypste druiven. In 't voorbygaan leerde zy ons den naam en de kragten der planten kennen, die de meeste opmerking verdienden. Zy en FORTUNATA vertoonden in al-

les

het wat zy dedden eene ongedwongenheid en waardigheid. die in Duitschland zouden geoordeeld worden eene hooger opvoeding aan te kondigen. Maar wee haar, welke in de bevaligheid gebrekkig zyn, die, over 't geheel genomen, hart zoo minneigen is! 't Was om deeze reden alleen, dat FORTUNATA de vrouw niet kon dalden, die aan haaren broeder was verloofd. Vergeefs merkten wy aan, dat zy alle wazzenlyke hoedanigheden bezat, eene goede huisbondster was, met de naald kon werken, dat zy kon waschen, enz. „'t Is zoo,” hernam FORTUNATA; „maar, in de eerste plaats, zy is lelyk; in de tweede plaats, zy kan speelen, dansen, noch zingen; zy weet van niets — zy is lelyk, lelyk!” en op alle onze tegenbedenkingen konden wy nooit een ander antwoord bekomen.

By onze eerste aankomst was FORTUNATA zeer begkleed; in weinige dagen staken wy haar in een nieuw pak, naar lands wyze: een kort jak van zwart fluweel, een voorschoot, een rok en een sluier. Welhaast bemerkten wy, dat zy haare gewoone leevendigheid hadt verloren; te midden der vreugde, welke in het huis heerschte, was zy alleen droefgeestig en peinzende. Van deeze veranderinge konden wy de oorzaak niet ontdekken. Eindelyk, op zekeren avond, onder het dansen, naast haar zittende, herhaalde ik de zelfde vraag, die reeds dikmaals aan haar gedaan was. „Wat schort 'er aan, FORTUNATA? Ondbrekt u iets?” — „Cio, quaglie (oorringen),” antwoordde zy met eene flinterende stemme. Ik keek haar aan, denkende dat zy met my scherste; doch het was haar volkomen ernst.

Al vroeg begonnen zy ons met *ji* en *jou* aan te spreken. Wy vraagden hun, of het hunne gewoonte was, dat tot elkeen te spreken. „Nee,” was het antwoord, „alleen tot hen, welke wy liefhebben.” De vriendschap geeft gaarne bynamen. Zy rustten niet, voordat zy voor elk van ons 'er eenen bedagt hadden. Zedert noemden zy ons by geenen anderen naam; 't was een waar vermaak voor hen. De vragste van de twee heette FALLORE, de *Bal*, en de jongste en roodste ROSA DI MAGGIO, de *May-ros*.

Soortgelyke blyken van goedwilligheid ontvingen wy meermalen van andere bewooneren van het Eiland. Onze menigvuldige togten op ezels, die ieder eenen gids hadden, bragten ons in kennis met verscheiden arme druiventreeders. Zoo dra zy ons in 't oog kreegen, drongen zy ons om in hunne wyngaarden te komen: „Komt hier, komt hier!” riep op zekeren dag zeker persoon, FILIPPO genaamd, wien noodiging ik had van de hand geweest: „Ik zal u de bes te druiven geeven; niemand behalven my weet, waar ze te vinden zyn; ik heb ze zelfs aan myne vrouw nooit gegeven.”

Dikmaals genooten wy beleefdheden van lieden, die ons geheel onbekend waren. Op zekeren dag ging ik ter kerke, om de toediening van het vormzel by te wonen. Het was een zeer warme dag. Een ezel van ongemeene schoonheid, en zeer fraai getuigd, wekte myne aandacht; ik bleef stilstaan om het dier te beschouwen. „Wilt gy 'er op ryden?” zeide een welgekleed man, die te gelyk tot my kwam: „de ezel behoort aan my.” Ik bedankte hem voor zyne aanbieding; doch hy hieldt aan, vervolgde zynen weg te voet, en zich tot het kind wendende, welk den ezel geleidde, riep hy het toe, om zich te spoeden, en aan de deur der kerke op my te wachten. Nooit te vooren had ik den man gezien, en naderhand zag ik hem nooit weder.

Zomtyds beklommen wy, in den avond, eene hoogte, van waar wy de ondergaande Zon en de opkomende Maan zien konden. Niet verre van den voet des heuvels woonde eene vrouw, GIUSEPPE genaamd, die, zoodra zy ons in 't oog kreeg, een mandje met fruit bragt, by ons ging zitten, op de gemeenzaamste wyze, en tot ons sprak over haare huislyke zaaken, dat haar man weldra zou t'huiskomen, wat zy voorneemens was voor zyn welkomthuis voor hem gereed te maaken, en alle haare byzondere belangen.

Zomtyds, in de daad, neemen zy voor hunne beleefdheden eene belooning aan. Op dit Eiland, gelyk in het geheele zuidelyk gedeelte van Italie, ontmoet men meer dan éenen man, op geld gesteld; doch deeze hebzucht is die eens kinds, 't welk alles wil hebben, wat aan hetzelfde wordt vertoond. Zonder aan de waarde des gelds te denken, zullen zy eene buitenspoorige somme voor hunne waaren, of voor hunnen arbeid, vraagen; doch, over 't geheel genomen, zullen zy straks zich vergenoegen met hetgeen gy goedvindt hun te geeven. Indien gy aan een behoeftigen een aalmoes geeft, zal hy met schynbaare onverschilligheid dezelve aanneemen, — niet, egter, uit ondankbaarheid; 't geschiedt alleen op grond zyner meeninge, dat de natuurlyke billykheid vordert, dat men hem iets mededeelde. Van hier ook, dat de kinderen niet dan met moeite: *Ik bedank u*, leeren zeggen.

Even gelyk de Italiaanen, gebruiken de bewooners van *Ischia* zelden het woord *Mensch*; dat van *Christen* vervangt deszelfs plaats; en by hen is *Christen* eensluidende met *Katholyk*. Nogthans merkten zy op, dat wy geene hunner godsdienstige plegtigheden in agt namen, zonder dat zy evenwel deswegen eenig ongenoegen betoonden. Kloekmoedigheid en vergenoegdheid is al wat zy in hun geloof vinden. In hunne godvrugtige uitdrukkingen klimmen zy zelden hooger dan tot de Moeder Gods. 't Is onze Lieve Vrouwe, aan welke zy u beveelen, wanneer zy van u gaan, en u een
heij

Heiligen nacht (*santissima notte*) wenschen. Tot haar wendden zy zich, wanneer zy ziek zyn. By het overlyden eenes volwasfenen bidden zy voor de rust zyner ziele. Het sterven eens kinds wordt voor eene gelukkige gebeurtenis gehouden. „Gy zyt bedroefd,” zeide FRANCESCA tot my, op zekeren dag, dat een kind, tot ons klein gezin behoorende, overleeden was; „gy zyt bedroefd! Ik weet waar gy aan denkt: ik denk ook aan het kind; maar ik ben gelukkig: want het is in het Paradyt.”

Godsdienstige feesten zyn voor hun vreugdedagen. Al aanstonds by onze komst op het Eiland zeiden zy ons, dat wy ’er blyven moesten tot op het feest van hunnen Patroon of Beschermheilige. Naardien wy ons verblyf met ’er daad rekten, en in hun verlangen begonnen te deelen, gaven zy ons het Leeven van hunnen Heilige te leezen, opdat, zoo als zy zeiden, wy zien mogten, wat slag van een man hy ware.

Il beato Giovanne (zoo is zyn naam) was een inboorling van *Ischia*, alwaar verscheiden zyner bloedverwanten en bekenden nog in leeven zyn. Hy hieldt zyn verblyf in een Klooster te Napels. Zeer groot was de roem zyner heilighheid gedurende zyn leeven. Op zekeren dag zag men hem eene Procesfie volgen, terwyl zyne voeten nooit den grond aanraakten. Op eenen anderen dag liep hy in eene zwaare regenbui, zonder dat hy nat wierdt. Op den feestdag van den H. JANUARIUS verlangde hy, gelyk veele anderen, het heilig altaar te naderen, om by het wonderdaadig bloed te bidden; doch hy verloor zyn kruk onder de menigte, en was genoodzaakt, aan de deur der kerke droevig neder te zitten. In weinige oogenblikken zag men zyn kruk door de lucht vliegen; dezelve zweefde over de hoofden des volks, ’t welk van vreugde juichte, en hy bleef eindelyk aan de borst van den gryzen Heilige hangen. By zyn overlyden schoolde het volk by troepen zamen, om zyn lyk te zien; men vondt het noodig, by hetzelfde eene wagt te plaatzen. Dit, egter, was niet toereikende om te beletten, dat een zyner toonen in een oogenblik verdween; zedert heeft men niet kunnen ontdekken, wat ’er van dat gewyd relik geworden ware.

Toen wy aan onze huiswaarden onze verwondering betuigden, dat zy eenen Patroon verëerden, die nog niet gekanonizeerd was, begonnen zy luidkeels te lachen. „Hoe is ’t mogelyk,” zeiden zy, „dat hy niet een Heilige zyn zou, die zoo veele wonderwerken heeft gedaan?”

De feestdag brak eindelyk aan; met alle de gebruikelijke plegtigheden wierdt dezelve gevierd. In den avond hadt eene algemeene verlichting plaats; de daken van alle huizen waren met lantaarnen van geölied papier bedekt. Te gader met onze huiswaarden waren wy getuigen van dít schouwspel, en van het vreugdegeschal, ’t welk allerwege weergalmde.

de. Met eerbied weezen zy ons eenige huizen, die beter dan de overige verlicht waren. „Daar,” zeiden ze, „woont een bloedverwant van den Heilige, en dat is het huis van een zynen nichten.” Van dak tot dak riepen en antwoordden zy elkander met schelklinkend fluiten. „En ik ook,” riep eensklaps onze bejaarde huiswaard, „zal aan onzen Heilige eene offerande doen!” Straks ging hy na zyn' schuur, haalde een oud vat, en stak het in brand. Wy vermaakten ons met het zien na de vlammen; en eer nog het vat in duigen viel, rolden zy het in een gat, onder het maaiken van een groot gejuich. Met dansen en kortswylen wierde de dag beslooten.

Zoo wel te moede waren wy, dat wy het overschot onzer dagen hier zouden hebben kunnen slyten. Nogthans waren wy genoodzaakt te scheiden. „Zyn alle de *Duitschers* zoo als gy, leden?” vraagden zy ons menigmaal. Toen wy afscheid namen, gaven zy hun voorneemen te kennen, gedurende ons verblyf te Sorrento ons te komen bezoeken, en betuigden hunnen wensch, ons nog eens onder hen te zullen wederzien. Zy, zoo wel als wy, streelden zich met die verwagting. Zy deden ons uitgeleide tot aan het schip. Zedert hebben wy hen niet gezien.

AANMERKINGEN, OVER DEN HEERSCHENDEN SMAAK IN DE KLEEBERDRAGT DER VROUWEN.

(Naar het *Engelsch*.)

— *Is, when unadorn'd, adorn'd the most.*

THOMSON.

Een Schryver van vroegeren tyde heeft opgemerkt, dat de laatste zugten eener schoone Vrouwe min veroorzaakt wierden door het denkbeeld van het verlies des Leevens, dan door dat van het verlies haarer Schoonheid. Welke waarde ook deeze aanmerking moge hebben, die, in den eersten opslag, het voorkomen van eene wonder spreuk of van eene beschimping heeft, het gaat vast, dat dezelve niet zonder allen grond is in de grillig- en ongeregeldheden van het vrouwlyk character, en dat, welk eene maate van gewigt zy hegten aan het bezit der schoonheid, dit alleen het onderwerp niet uitmaakt van den moed en de standvastigheid, welke de Sexe betoont.

Eene hooger waarde op de Schoonheid dan op het Leeven te stellen, is zeker een overspanne daad van trots: dan eenige toegeevenheid mag men gebruiken omtrent dit heerschend denk-

denkbeeld, wanneer men in aanmerking neemt den veelvermogenden invloed van de bekoorelykheden der Vrouwen op het hart der Mannen; en het natuurlijk uitwerkzel van drift en vernogtheid, ontstaande uit de natuurlyke neiging der beide Sexen tot elkander.

• Ondanks eene zo redelyke veronderstelling, zullen wy bevinden, dat voorwerpen van eene mindere aangelegenheid de wisse Schoonen aanzetten, om haare gezondheid aan een hoogst haachlyk gevaar bloot te stellen, en by gevolg haare lieven liever te waagen, dan een grilligen optooi te laten varen, door de buitenspoorige vereederessen der Mode ingevoerd. Het is onder haar een algemeen zeggen, dat zy zo wel uit de Wereld mogen gaan, als buiten de Mode; en volgens dit denkbeeld, 't welk, even als het voorgemelde, iets van het wonderspreukige heeft, wordt daadlyk gehandeld; en naar de letter geleefd, door de talryke omhelsters van den bedendaagschen smaak in de vrouwlyke Kleederdragt. Men volhardt 'er in, ondanks de veelvuldige raadgevingen ten tegendeele, door Geneesheeren en anderen, die voor bevoegde regters in dit stuk mogen geagt worden, gegeven; wegens de schadelyke uitwerkzelen. Wy mogen, met grond, veronderstellen, dat veele slagtoffers worden van haare eigene hardnekkigheid, en dat de ongemakken oorspronglyk uit deeze Kleederdragt, als den eersten oorsprong, ontstaan, schoon men ze aan andere oorzaaken toeschryft en andere nazmen geeft. Dat de drang van het Modegevoel zo onwederstandelyk is, mogen wy met reden beklaagen; doch des vakt ligt reden te geeven voor den aandagden waarneemer der menschlyke natuure, en byzonder voor de kenners van het vrouwlyk hart, en van de zwakheden, dier Sexe byzonder eigen.

• Nauwlyks gaat 'er eene week voorby, of wy leezen in de Nieuwspapieren van jonge Dames, die zich doodlyk gebranst hebben, door den ligten en zeer ontvlambaaren aart haarer kleedinge (*); 't welk een ander der heillooze uitwerkzelen is van deeze vreemde Kleederdragt; waar tegen men ernstig behoort te waarschuwen.

• Ongetwyfeld zou het aanvoeren van een lang en uitgerekt Vertoog, over een onderwerp van doezen aart, 't welk so naby aan het boerdige en belachlyke grenst, een verkeerd en ongepast voorkomen hebben; dan wy kunnen niet nalaten op te merken, dat 'er veele dingen zyn, die, op zich zelven beschouwd, een onbeduidend en gering voorkomen hebben; doch menigmaalen vergezeld gaan met een sleep van de belangrykste gevolgen.

Men

(* Men weete, dat eenige der Dag- en Nieuwtydingen in Engeland opgevuld zyn met spottende berigten van deeze soort.

Men heeft waargenomen, dat Heeren naar de Mode hun gevoelen van het verstand en de verdiensten hunner Medegenooten vormen volgens eene regtmaatige overweeging van de byzonderheden in hunne Kleeding, die, in den eersten opflag, eeniglyk schynt af te hangen van de kunde en bekwaamheid hunner kleedermakers en kappers. Met meer schyns van reden staat men aan de Vrouwen toe, deezee maatstaf te gebruiken, in het vormen haarer gevoelens over de verdiensten en bekwaamheden van de andere Sexe, en dat het geen, naar het gevoelen der Heeren, mag over het hoofd gezien worden, geene stoffe van een nietsbeduidenden aart is by de andere zagtere en kieschere Sexe.

Ondanks veele geestigheden en boerteryen; welke oppervlakkige beschouwers ten aanzien van dit onderwerp zich veroorloven, staat het ons vry te zeggen, dat eene meerdere of mindere maate van deugdzaame ingetoogenheid en betoon van kuischheid in de kleederdragt en opschik der Vrouwen moge aangezien worden als een onfeilbaaren maatstaf van den staat der zeden eens Volks.

Wy hebben alleen het oog op de *Romeinen* te slaan; tot verdere opheldering van een onderwerp, 't geen, in de daad, veel ernstiger en gewigtiger is, dan het aan een' vlugtigen opslag van het oog moge voorkomen. De *Romeinen* waren zeker een groot en deugdzaam Volk, indien ooit een zodanig Volk op den aardbodem bestondt. De gevallen van de kuische *LUCRETIA* en de onschuldige *VIRGINIA*, en de gewigtige gevolgen, welke daarnit voortvloeiden, wyzen uit, den wydstrekkenden en veelvermogenden invloed van de zuiverheid des Vrouwlyken Characters. Staande het roemrykste tydperk der *Romeinsche* Vryheid, werden 'er Wetten uitgevaardigd, ten aanzien van de voeglykheid en de grenzen van de verciertzen der Vrouwen en Dogteren van *Romeinsche* Burgeren. Schoon de openbaare zeden der beide Sexen, in dat tydperk, de grootste maate van zuiverheid en volkomenheid bereikten, welke de menschlyke natuur gehengt, oordeelden egter die wyze en agtenswaardige Staatslieden en Oorlogshelden het geraaden, door ernstig genomene Staatsbesluiten, de mogelyke losbandigheid en grilligheid der Vrouwen in de keuze van kleeding en opschik te regelen. Zo lang de *Romeinsche* deugd en vryheid bloeiden en stand hielden, zo lang werden deeze oordeelkundige inrichtingen stipt gevolgd.

De persoon van eene *Romeinsche* Matroone werd toen, en zelfs nu, op zulk een' grooten tydsafstand, met meer reden, aangezien, als met zich omdraagende het denkbeeld van de hoogste maate van vrouwlyke deugd en moederlyke tederheid. Toen de eerste verschynzels van verval en ondergang zich begonnen op te doen in die voorheen zo beroemde Republiek, werden die zelfde verschynzels zigbaar in het gedrag der

Ro-

Romeinsche Vrouwen. Onmiddelyk na de *Punische* Oorlogen, een tydperk, 't welk Wysgeeren en Geschiedschryvers eenpaarig aanzien als het eerste van het verval der *Romeinsche* grootheid, begonnen de Vrouwen der Raadsheeren en Burgereu te roepen om meerder vryheid in het stuk van kleeding en opschik. Zy omringden met eene ganfche menigte het Raadhuis, en fteiden zich aan als de heffe des Volks, wanneer het onvoeglyke eifchen doet en wil doordringen. Wanneer men de Aanfpraaken der *Romeinsche* Staatslieden, te deezer gelegenheid, leest, zou men zich veeligt verbeelden, dat HANNIBAL voor de poorten ftondt, en Rome met een' onverwylden ondergang gedreigd werd. Zy voorzagen, in de onbegrensde en ongebreidelde begeerten hunner Vrouwen tot de ydelheden van den opfchik, den aanftaanden wasdom van weelde en ondeugd, de verwaarloozing van huislyke deugden, de nutlooze verkwisting, en den geheel en fleep van rampen, die onvermydelyk hebbelyke Weelde volgen, wanneer dezelve eens wortel fchiet in een' anders welgeoordenden Staat.

Deezer Raadsheeren regtmaatige beduchtheden en welgegronde vrees werden ongelukkig bewaarheid in de volgende tydperken hunner Gefchiedenis: het omverwerpen der Vryheid in de Burgeroorlogen was de welverdiende vrugt van algemeene weelde, en een gevolg van de losbandigheid der Vrouwen. — SALLUSTIUS ontdekt ons de geheimen van deeze tyden, indien wy zyne Schriften met de vereifchte aandagt leezen: en het is wel bekend, dat de groote vermeerteraar en overveldiger, die de vryheden zyns Vaderlands verdelgde, tot den inval in *Brittanje* werd aangezet door de hoop van in de *Britfche* Zeeën de grootfte en fchoonfte paarten te zullen ontdekken, om de greeftigheid zynar vrouwlyke gunftelingen te voldoen, die (dit mogen wy in 't voorbygaan opmerken) Matroonen en Vrouwen van aanzien waren, behoorende tot de aanzienlykfte Familien van Rome. — De huislyke gefchiedenis van zynen grooten Opvolger, dien men ten onregte geroemd heeft als een Beschermheer der fraaije Letteren en fchoone Kunften, leever ons voorbeelden op van het fterdigst gedrag onder Vrouwen van den eerften rang. Een juist denkbeeld van haare zeden kan men opmaaken uit de Schriften van HORATIUS en SUETONIUS. Met één woord, men zou achten, dat zedebederf en ondeugd de grootfte hoogte beklommen hadden gedurende dit tydperk, ware te onzer kennisfe niet gekomen het latere, nog veel verder gaande zedebederf van Rome; waren de bladzijden hunner Dichteren en Gefchiedboeken niet befmet met de verhaalen van de fchaamtloofte verfoeilikheden der Keizerinnen en andere

Vrouwen van de aanzienlykste rangen onder den *Romeinschen* Adel en de rykste Burgers.

Het was staande de regeering van deeze schaamtlooze bedorvenheid van zeden, dat 'er Kleederdragten plaats greepen, die eene treffende overeenkomst hebben met de *Modes* van deezen tyd. Niets strookte met den smaak der *Romeinsche Dames*, dan zyden kleederen van het fynste en doorzigtigste weefzel, welke toelieten en de gedaante en de beweging der lichaamsleden zo veel mogelyk te vertoonen, of, volgens de gelukkige uitdrukking van den Geschiedschryver, die dezelve vermeldt, geschikt waren tot het *exprimere artus*.

Het is noodloos, en zou mischien haatlyk worden, de vergelyking verder voort te zetten; wy mogen, derhalven, ons te vrede houden met aan te merken, dat 'er de grootste verwantschap plaats hebbe tusschen de zeden, het gedrag en den uirwendigen opschik onzer Vrouwen, en de waardigheid, voorspoed en het welvaaren eens Lands. De zaak in dit licht bezien, gelyk wy op goeden grond van reden mogen doen, moeten wy bekennen, dat Mannen, die zich op hunnen post bevytigen om de ongebondenheid van de ontblooting met ernst zegen te gaan, door de zuiverste beweegreden van Vaderlandliefde en Deugd gedreeven worden. — Desgelyks mogen wy niet vergeeten met lof te gewaagen van de Braaven, die poogen, de jammerlyke voortgangen van Overspel te stuiten. Het is een kenmerk van de diepst ingewortelde snoodheid, dat der zodanigen poogingen een voorwerp van belaching worden, of, hetgeen nog erger is, van ernstige tegenkanting van Persoonen, in hoogen rang geplaatst.

Allen, die dieper inzien in de oorzaken en gevolgen der menschlyke bedryven, beklagen, met een dieptreffend leedweezen, het verval van deugdzame gevoelens en een zedig gedrag in de zodanigen, die de Natuur zelve schynt onderweezen te hebben in eene wantrouwende en vreesagtige afkeerigheid van misdaad en snoodheid, en die de Mannen vooraf moeten opwekken en aanzetten, eer zy de grenzen der deugd overschreeden.

Het is eenigzins opmerkelyk, dat de twee meest beroemde Republieken der Oudheid tot haare Beschermgodinnen uitkoozen de zinnebeeldige aanduidingen van Vrouwlyke Deugden en Begaafdheden. MINERVA, de Voorstandster van Wysheid, Welsprekenheid en Kunsten, was de Beschermgodin van de *Atheensche* Republiek; en JUNO, de Huwelyksgodesse, het Model der Matroonen, de aanduiding van kuischheid en deugd, zat voor over het lot der magtige Republiek van *Rome*. Schoon deeze vercierde en zinnebeeldige afbeeldingen zyn, mogen wy in derzelver lot het volgend geval haarer vereederen aanschouwen. Door

af te wyken van de Deugden, die deeze, naar het gewo-
len haarer aanbidders, tot Godinnen verhieven, werd de
eene, mag ik my dus uitdrukken, eene beuzelende en be-
lachlyke oude Vrouw, — de andere eene laage en onbe-
schaamde Hoer, overgegeeven aan de laagste en walchlyke
buitenspoorigheden van vuile ongebondenheid.

Zodanig zal het lot weezen van andere magtige en uit-
gebreide Staaten! Dit vonnis staat geschreeven in het groo-
te Boek der Menschlyke Natuure; en niets, dan de hand
der Almagt, kan den natuurlyken voortgang des ramp-
spoeds in den loop der menschlyke zaaken sluiten!

[Wy herdagten, dit Stukje vertaald hebbende, aan 't geen wy
lezen in de *Vergelyking der Gemeenebesten* van onzen DE GROOT over
de *Kleeding*, met de *Aantekeningen* van MEERMAN daar over, en kna-
men niet nalaten onze Leezers derwaards te wyzen, om met de
Stukken beweesen te vinden, 't geen in deeze *Aantekeningen* segts
wordt aangestipt. Wy zouden elke byzonderheid daar uit kunnen staal-
ven, maar wyzen onze Leezers tot het IIde Deel, bl. 53, en de *Aan-
teekeningen*, bl. 315, waarin byzonder gehandeld wordt over het ge-
beurde van het Afschaffen der *Oppische Was*, ter gelegenheid van het
Opvoer der *Romeinsche Vrouwen*. Wy schryven segts twee regels af,
van den Tooneelspeeler PUBLIUS, ten opzichte van het hier boven ver-
gelde aansfootlyk des Vrouwlyk gewaad:

*Aequum est induere nuptam ventum textilem,
Palam prostare nudam in nebula linea?*

Volgens de Vertaaling van MEERMAN:

Past dit, dat een gehuwde Vrouw sich kleede als in een gewo-
ven wind,
Of voor het oog van ieder naakt gas in een linnen waasem?

DE OPREGTE BELYDENIS VAN EEN CARIANER.

Een *Carianer* (*), door een *Engelsch* Reiziger, die den
zeldzaam bezogten oord, door dit Herdervolk bewoond,
bezogt, na zynen Godsdienst ondervraagd, beleeft rondbor-
stig zyne onkunde. Op het verder onderzoek na de oorzaak
van deeze onweetenheid, gaf hy deeze wel vreemde reden:
Dat God eens zyne Wetten op een Buffelshuid geschreeven
hebbende, alle de Natien van den Aardbodem hadt opgeroe-
pen om 'er een affchrift van te maaken; dat zy allen die op-
roeping hadden gehoorzaamd, behalven de *Carianers*, die,
zoen geen tyd hebbende, dewyl zy met te veel huislyke be-
zigheden bezet waren, door dit verzuim, zedert in een
staar

(*) Een Volk, eenige mylen landwaards van *Ramfien*, in het *St.
Bansche Ryk*, woonende.

staat van onweetenheid gebleeven waren, en nu niets anders wisten, dan hetgeen tot het herderlyk bedryf betrekking hadt.

Hoe groot zou niet wel het getal der soortgenooten van de *Carianers* weezen, indien de Onkundigen in den Godsdienst opregt voor de oorzaak hunner onkunde uitkwamen?

GEFAST EN BESCHAAMEND ZEGGEN VAN DEN HEELMEESTER.
BOUDON TEGEN DEN CARDINAAL DUBOIS.

De Cardinaal DUBOIS, eerste Minister van *Frankryk*, zondt, op zekeren tyd, om den Heelmeester BOUDON, ten einde deeze eene Operatie van aanbelang aan zyn Persoon zou verzigten. De Cardinaal, hem ziende binnen treden, zeide: „Mynheer! gy moet niet denken my te behandelen op dezelfde ruwe wyze, als gy de ellendige Schepzels behandelt in het *Hotel Dieu*.” — BOURDON antwoordde met een zeer ernstig gelaat en op een deftigen toon: „Elk dier ellendige Schepzels, zo als uwe Eminentie hun gelieft te noemen, is in myn oog een eerste Minister!”

DE CARDINAAL FLEURY EN DE ABBÉ DE ST. PIERRE.

Wanneer de Abbé DE ST. PIERRE zyn Ontwerp van eenen altoosduurenden Vrede aan den verstandigen en door veelvuldige ondervinding wys geworden Cardinaal FLEURY aanbodt, en deeze 't zelve hadt ingezien, voerde hy den Ontwerper te gemoet: „Myn Heer! ik vrees ten hoogsten, dat gy een voorloopig Artikel vergeeten hebt.” — Op de vraag, waarin 't zelve bestondt, gaf de Cardinaal ten antwoord: „Gy hebt vergeeten eene talryke menigte Zendingen af te vaardigen, om de harten der Mogenheden tot uw heerlyk plan over te haalen.”

In het voorig N°. *Meng.* bl. 31 reg. 22 staat *Drogredenen*, lees *Drogreden*.

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETENSCHAPPEN, BETREKKELYK.

PROEVE, OVER DE VREES, BESCHOUWD ALS EEN HEERSCHENDE HARTSTOGT.

De Vrees, aangemerkt als een heerschende Hartstogt, mag voorzeker de verwoestster van 's Menschen geluk, en de bederfster van de edelste bekwaamheden en zielsvermogens, genaamd worden. Wanneer de Vrees iemand vermeersterd heeft, vergroot hy niet alleen weezenlyke gevaaren, maar verbeeldt hy zich gevaaren, waar ze niet bestaan; hy is teffens onbekwaam om de eerstgemelde af te weeren of te vermindern, of de misleiding, waarin hy zich toegeeft, te onderkennen. Niet alleen belemmert de Vrees het betoon van daadlyke werkzaamheid; 'er is nog iets verschriklyker en bejammerenswaardiger in. Woorden schieten te kort, om de veele duizenden van schrikbeelden te beschryven, welke de schreeden volgen van den ongelukkigen, — van den Man, wiens geest, in zyne kindsche jaaren, ontkragt is, door eenen overmaatigen invloed van die drift: want men hebbe wel in opmerking te neemen, dat de vroege jeugd het tydperk is, waarin der menschen zielsgesteltenis die vatbaarheid voor Vrees verkrygt, welke zomtyds met de vermeerdering der jaaren aangroeit.

Men begrypt, dat ik hier meer bepaald spreek van de Vrees, welke *ongegronde Vrees*, of *opvatting van iets te duchten te hebben*, mag genaamd worden. Myne Proeve betreft de Vrees, als een, om hoogstwyze redenen, door den Schepper geschonkene Hartstogt, in geen deele.

De zaaden van de Vrees, door my bepaald beoogd, worden zeker in de kindschheid gezaaid, door die gemoedsdrift te bezigen, in stede van eenig ander bedwangmiddel. Ouders, Minnen, Kindermeiden, getylik te over bekend is, bedienen 'er zich te vaak van, om het gezag uit te oefenen over de zondanigen, die onder hun beheer gesteld zyn, niet lettende op het

groot nadeel aan de verstandsvermogens der zodanigen, die ten slachtoffer van hunne 'averechtsche handelwyze strekken. Het moge zomtyds gebeuren, dat een kind, opgroeiende, als het met eene sterkte van zielsvermogens begaafd is, die banden, met welke men hem in de kinderkamer bondt, verbreekt en rustig afwerpt; maar dit is een geval, 't geen men niet dikwyls heeft te wagen: want het vereischt geene geringe maate van kloekmoedig besluit, en kragt om het door te zetten, om de schaduwvolle gedaanten der Vreeze te ontdoen van die eigenschappen, welke onkunde en bygeeloof 'er aan hebben toegevoegd, en, enkel door kragt van rede, zich te overtuigen van de ongerymdheid dier bevreesdmaakkende opvattingen. Het gebeurt veel menigvuldiger, dat de indrukken der kindschheid den bevreesdgemaakten zyn geheele leeven lang byblyven, en de Mensch by aanhoudendheid de hoogstbeklaaglyke speelbal blyve van ontelbaare bevreesdheden en verschrinkingen, waaraan hy geen naam weet te geeven, en geen oorzaak van weet aan te wyzen.

De Ouden, wier hoogzweevende verbeeldingskragt niet alleen bestaan gaf, maar Godlykheid toefschreef aan alles, welks oorzaak zy niet wisten te doorgronden, gaven aan de Vrees eene plaats onder het aantal hunner Godheden. TULLUS richtte 'er een Standbeeld voor op; Rome stichtte der Vreeze een Altaar; Sparta bouwde haar een Tempel; THESEUS en ALEXANDER riepen deeze Godheid aan, en boogen de kniën voor den nieuwen Afgod.

Naar het denkbeeld der Hedendaagschen, die onbedreeven zyn in de Fabelkunde, of Mythologie, en zich meer dan hunne voorgangers, bezig houden met het naspooren der waarheid, is de Vrees eenvoudig die staat der ziele, welke beroerd is en gedreeven wordt door het bezef of vooruitzigt van eenig gevaar; waaruit volgt, dat, dewyl gevaar een betrekke-lyk woord is, eenigen meer voor Vreeze blootstaan dan anderen. 'Er zyn weezenlyke en ingebeelde gevaaren. Een waarlyk moedig Man braveert de eerste, en is geheel onkundig van de laatste: terwyl juist deeze laatste, die afstammelingen zyn van onkunde en dwaaling, by elken stap aangroeijen, en, bovenal in de duisternis der nagts, wasdom bekomen, en onophoudelyk werken. Voor den Mensch, zo kleinverstandig,

dig, dat hy zich ten speelbal geeft aan ongegronde Vrees, is het lugtruim met harsfenschimmen, welke hem als voor oogen zweeven, vervuld, en de nacht bedekt met zyne vaale vlerken duizend wezens, het eene schriklyker van gedaante dan het andere; by hem is de Donder geen uitwerkzel, 't welk men aan natuurlyke oorzaken moet toefchryven; het gedruis des Winds verandert hy in jammerklinkende weeklagten, en zyn eigen schaduw, die zeker niets anders is, dan enkel eene wegneeming of onderschepping des lichts, wordt een weezenlyk lichaam en een vervolgend voorwerp, 't geen hy met zwoegenden angst ontvlugt.

Het is, overzulks, van de hoogste aangelegenheid, alles, wat die zwakheid veroorzaakt, te overwinnen; en, dewyl dezelve grootendeels hervoortkomt uit de eerste indrukken, welke wy in onze kindschheid ontvangen, behooren wy over dezelve met de strengste oplettenheid te waaken.

Het blykt, dat de Rede, die, wanneer dezelve in kracht toeneemt, de meeste geliefde droomen onzer kindschheid verdryft, dikwyls onmagtig is, om de ongegronde Vrees, door vroege indrukken veroorzaakt, te overwinnen. Menschen, in de volle kracht hunner verstandlyke vermogens, poogen zomwylen te vergeefs een opkomend gevoel van vreesagtigen aart, met bedaardheid, onder 't ooge te zien; dikwyls poogen zy, wanneer de duisternis hun omgeeft, zich te verzetten tegen die Vrees, welke hun, huns ondanks, bekruipt.

Onder de middelen, aangewend om groote kinderen, zo wel als kleine, te doen bukken en buigen, is Schrik of Vrees een van de meest vermogende: om een kwaadaartigen jongen, wanneer hy schreeuwt, te doen zwygen, alsmede om van een druilloor alles, wat men wenscht, te krygen, vindt men niets kragtdaadiger dan de Vrees. — Welk middel bezigen de Tyrannen van *Asia*, en elders? *Vrees*.

Minnen, Kindermeiden hebben een onuitputbaaren voorraad van schriklyke vertellingen in gereedheid; waarin de Duivel en Bietebauwen van allerlei soort en gedaante de hoofdrollen speelen. De Kinderen luisteren met eene angstvolle nieuwsgierigheid na deeze gedrochtlyke vertellingen, slaan 'er een onbepaald geloof aan, en vullen het geheugen op met een' grooten voorraad van die ellendige wartaal. Derzelver zeer aandoenlyke zinnen worden kragtig aangedaan; hunne

verbeelding is ontvlamd, en, gedurende den slaap, worden zy verschrikt door de yslykste droomen. — Vreemd, ondertusfchen, en opmerkenswaardig is het, dat de Kinderen op deeze soort van Vrees gesteld zyn, haaken na het uur, wanneer die ontrustende vertellingen zullen beginnen, en spyt gevoelen als het verftreeken is. Wie is 'er bykans, of hy kan zich nog herinneren, dat hy verlangde eene schriklyke Historie te hooren vertellen? 't Is bekend, dat POPE, gevraagd, op welk tydperk zyns leevens hy met het meeste leedweezen, dat het voorby was, terug zag, antwoordde: „op dien tyd, toen myne Opvoedster my, met het vertellen van verschriklyke Historien, bevreesd maakte.”

Dit stelzel, om Vrees en Schrik in te boezemen, wordt, met het opgroeijen der Kinderen, voortgezet; en het schynt, nu en dan, alsof de Minne met die voorts de opvoeding wordt toevertrouwd elkander in de hand speelen. De Kinder-onderwyzer, als hy zyn Kweekeling den Godsdienst zal leeren, spreekt, in stede van hem te onderhouden over eenvoudige beginzelen en over de Zedeleer, over Verborgenheden, waarvan de Onderwyzer zo veel begrypt als de Leerling; van Wonderwerken, die veeltyds eene zonderlinge overeenkomst hebben met de eerste lessen, door de Minne gegeven. Vyfjaaren oud zynde, wordt het Kind onderhouden met de vertellingen van hexen, kollen, en foortgelyken; op zyn twaalfde jaar hoort hy van den Duivel, van de Engelen des Afgronds, en wat des meer zy. — Op de Historie van den GOG en MAGOG volgt onverwyld die van GOLIATH, van de oproeping en verschyning des geests van SAMUEL, de verzoeking, die de H. ANTONIUS moest ondergaan, enz. enz. Ik wil niet, dat zy altoos onkundig zullen blyven van deeze voorvallen; dan ik herhaal het voorschrift van HORATIUS: *Non est hic locus.* (Geeft hier geen pas.)

Het is, overzulks, gaenzins te bevreemden, dat zo veele menschen, die, in hunne kindsche jaaren, bezig gehouden zyn met dusdanige vertellingen, in eenen meer gevorderden leeftyd blyk by blyk geeven van zwakheid en beuzelagtigheid, niettegenstaande anderszins hunne verstandsvermogens niets geleden hebben. In elk tydperk onzes leevens zyn wy eigenaartig op het wonderbaare gesteld; en het vordert eene zeer naauwlettende aandacht, zo wel als eene bestendige en strenge hebbelykheid van opmerking, zullen wy bekwaam we-

zen

zen om de bedriegeryen onzer zinnen te ontdekken. Er worden, overzulks, weinig menschen gevonden, die in staat geweest zyn om te zegepraalen over de uitwerkzels der vroegst ontvangene indrukken.

Indien Ouders, of wie ook de zorge der Opvoedinge mag zyn toevertrouwd, slegts wilden letten op het groot ongelyk, 't geen zy den Kinderen doen, met schriklyke denkbeelden hun voor den geest te stellen, hoop ik zeer, dat zy volyverig andere middelen zullen aanwenden, om de verlangde onderwerping en gehoorzaamheid by de Kinderen te bewerken.

De Vrees, op gemelde wyze opgewekt en gaande maakt, is zeker een zeer groot kwaad, — een kwaad, 't geen zich uitstrekt door den geheelen duur van 's Menschen leeven, *by wylen* hem het bestaan tot een last, en hem *alsoos* onbekwaam maakt om werkzaam te weezen in eenigen kring, waarin die soort van onbepaalde Kloekmoedigheid vereischt wordt, welke eerder geschikt is om ons tegen *waarschrynyke* onheilen te hoeden, dan ons door zekere *gevaaren* heen te helpen: want de Man, die diep doordrongen is met deeze harsenschimmen der kindschheid, zal egter met de grootste onverzaagdheid het slagveld intreedén; terwyl hy mogelyk zou beeven op het denkbeeld van by maanlicht een kerkhof over te wandelen: De verzwakking onzer harten, door zulke belachlyke vertellingen, veroorzaakt geene bloohartigheid, in oogenblikken van weezenlyk gevaar, maar brengt die teergevoeligheid voor indrukken te wege, welke elk voorwerp, 't geen duister is, vergroot, en tot een te vreezen voorwerp maakt; en naardemaal het lot van geen één uit een duizendtal is, in het slagveld te treden, of weezenlyk gevaar te loopen, vindt de Mensch zich dagelyks geplaatst in omstandigheden, strekkende om de Vrees gaande te maaken in zwakke zielen — omstandigheden, welke gepaard gaan met duisternis, eenzaamheid, en dergelyke; en dus is het gevaar van Kinderen bang te maaken, door de voorheen gemelde vertellingen en soortgelyke, grooter, naar maate van de veelvuldigheid der voorkomende gelegenheden in 't doorgaand leeven. Een Man is voor de helft ontzet van 't geen hem het karakter van eenen Man geeft, wanneer hy in 't gezellig leeven geen hart medebrengt, 't welk niet ligt verzet wordt door kleine gevaaren.

BERICHT, AANGAANDE HET HERSTELLEN VAN EENE
SCHYNDODDE. Door H. A. KRÜSE, *Med. Dr.*
in de Beverwyk.

Op Donderdag den 9den February 1804, des namiddags omtrent half 4 uren, van *Alkmaar* naar de *Beverwyk* rydende, vond ik, digt by het Dorp *Limmen*, kort by den weg, tegen een wal aan, een Vrouws-perfoon liggen. Niet wetende, of dit mensch zich aldaar tot slaapen had nedergezet, dan of haar zomtyds iets anders mogt overgekomen zyn, riep ik haar by herhaaling toe, om haar te doen ontwaaken. Geen antwoord krygende, noch ook de geringste beweeging aan haar bespeurende, sprong ik oogenbliklyk van 't paard, om nader onderzoek aangaande de omstandigheden dezer perfoon te kunnen doen, en, naar bevind van zaaken, haar de noodige hulp toe te brengen. Dan, haar hoofd uit een kuiltje in den wal opgeligt hebbende, wierd ik tot myn leedweezen gewaar, dat de ledemaaten haars lichaams yskoud waren, haar gantsche gezicht doodbleek zynde; mond en oogen stonden open, en de oogsterren (*pupillen*) waren in de laatste ongemeen verwyd; van pols en ademhaaling bespeurde ik in 't geheel niets; handen en voeten, echter, waren nog min of meer buigzaam. Uit voornoemde kenmerken konde ik nu wel de waarschyndlykheid des doods dezer perfoon gissen; maar deszelfs volle gewisheid bleek 'er niet uit. Ik deed natuurlykerwyze ten eersten onderzoek, of de toestand, waarin ik deeze perfoon vond, ook door uiterlyke, het zy gewelddaadige, het zy andere oorzaaken (bloedstorting by voorbeeld) zynen oorsprong ontleende; maar niets van dien aart, hoe ook genaamd, bleek my; en dus nam ik spoedig, volgens myn plicht, het besluit, om, tot behoudenis van deeze Schyndoodde, alle die middelen in 't werk te stellen, welke plaats en omstandigheden my toelieten. Niet verre aan den anderen kant des wals een Boer op 't land ziende arbeiden, riep ik dien, zond hem naar den Schout van 't Dorp, om dien van dit geval kennis te geeven, en tevens eenige Inwoonders ter noodige hulpbetooning mede te brengen. Om nu aan mynen kant ook geen oogenblik tyds nutteloos te verliezen, wreef ik

ik haar voorloopig met myne hand de uiterlyke ledemaaten van onderen op naar boven toe, en, mynen mond op den haaren leggende, blies ik haar gantsch voorzichtig, en naar de regelen der Kunst, adem in, zocht daar by teffens, door middel myner handen, haare borst te beweegen, om, zoo veel immers mogelijk, de Natuur na te volgen. Hiermede verliep wel een half uur. Twee Boerenvrouwen, welke ik te voren voorby was gereeden, kwamen eindelyk by my, waren aanstonds gereed, om my in het verplaatzen der Schyndoodte te helpen, en bragten haar met my in het naaste boerenhuis, bewoond door den braaven DIRK SCHOTVANGER; zorgende ik hierby vooral, dat haar hoofd behoorlyk omhoog wierd gehouden. Hier nu gebragt zynde, leiden wy haar in een ruim vertrek neder op een houten vloer, op een' behoorlyken afstand van 't vuur, onder haar hoofd een stoelkussen, en, het tegen haar over zynde venster geopend hebbende, om met de meeste nuttigheid te kunnen arbeiden, ontblootte ik haar nu zoo veel noodig was; zynde 'er om deezen tyd de Heer LAARMAN, Schout, en DOMINICUS VAN DER SCHAAP, Predikant te *Limmen*, benevens verscheiden andere Inwoonders des Dorps, by gekomen. Tot de wryving des lichaams bediende ik my nu van een' welgewarmden wollen lap, en voorts van een' droogen steevigen schuiër; duurende dezelve, tot dat de huid begon warm te worden, en geschiedende vooral in de streken van het hart, de maag, de ruggraad en onder de voeten; hierby verzuimde ik niet, om voorzichtig lugt in te blaazen, daarby de borst volgens de Natuur te beweegen, als ook het strottenhoofd. Met deeze middelen nu een goed uur aan het huis van den Landman bezig geweest zynde, en nog het minste teeken van leeven niet bespeurende, ging ik over tot het koude Drupbad, waarvan ik meer dan eens in Duitschland met een ongemeen goed gevolg gebruik had zien maaken, en het besprengen van het lichaam met azyn. Ik maakte eenvoudig gebruik van een trekpot met koud water, plaatste my op een stoel, om zoo hoog mooglyk te kunnen reiken, en liet aldus het water, drupsgewyze, langzaam op den zoogenaamden hartkuil vallen, en het aldaar staan blyvende water van tyd tot tyd met een doek weder afveegen. Dan, zoo dikwerf als ik dit Drupbad bezigde, wreef ik van te

vooren met den schuiër die plaats, tot dat ze warm werd. By afwisseling bediende ik my echter ook van voornoemde middelen. Edog 'er deed zich nog geen spoor van herleeving op; zoo dat ik zelf reeds een weinig begon te twyffelen, en allen, die 'er by waren, my raadden, om myne vrugtelooze poogingen te staaken: want, *wat dood was, zou ook wel dood blyven.*

Maar van de gewisheid des doods deezer persoon nog niet ten vollen overtuigd zynde, staakte ik hiermede mynen arbeid geenzints, maar verdubbelde denzelven veelcr, en was eindelyk, tot myn grootste genoegen, zoo gelukkig, eenige geringe blyken van herleeving te bemerken, naa dat ik twee goede uren op die wyze met haar bezig was geweest. Voegt men hierby den tyd, dien ik reeds aan den weg myne poogingen, om haar te doen herleeven, had in 't werk gesteld; neemt men wyders aan, dat zy flegts een half uur in den toestand was geweest, waarin ik haar aantrof, — dan had zy ten minsten ruim drie uren in die doodelyke slauwte doorgebracht.

De eerste kenmerken der herleeving, die ik gewaar wierd, bestonden in kleine trekkingen der onderlip, die al langzaamerhand, tot groote verbaazing der omstaande perfoonen, sterker wierden. Het licht naby haar oog brengende, trok zich de oogster een weinig zamen; nam men het weg, dezelve wierd terstond weder wyder. Nu wierd men ook de ademhaaling gewaar, zoo ook een kleinè pòls. De natuurlyke warmte in de borst en buik kwam terug, als ook in de overige deelen des lichaams. Op de lippen, wangen en andere deelen des gezichts kwam eene ligte roode kleur weder ten voorschyn. Ik beproefde nu, om haar een paar leepels Thee in te geeven, 't welk my gelukte; vervolgens gaf ik haar 30 à 40 drupp. *Liq. Hoffm.*: zy begon nu reeds haare ledemaaten te beweegen, en was in staat, eenige woorden zagtjes te spreken. Een weinig Wyn, welken de Heer LAARMAN op myn verzoek onmiddelyk had laten haalen, herstelde haar ten vollen, zoo dat zy weldra een kopje Koffy met smaak gebruikte.

Haar vraagende, of zy niet wist, hoe zy in dien toestand was gekomen, waarin ik haar had aangetroffen, gaf zy my het volgende tot antwoord: dat zy langen tyd regt gezond geweest was, en deezen morgen te
voet

voet van Halfweg *Amsterdam* was gegaan, om nog dien dag te *Alkmaar* te komen; dat zy dien middag behoorlyk had gegeten, maar, nauwlyks *Limmen* voorby zynde, op eenmaal zoo benauwd was geworden, dat zy zich aanstonds tegen den wal had moeten nederzetten; wat echter verder met haar gebeurd ware, daarvan wist zy zich niets te herinneren. Voor het overige zeide zy, dat haar naam BARTA PAUW was, geboortig van de Klompweg, onder de Jurisdic tie van *Weesp*, oud 20 jaaren, en drie jaaren gediend te hebben by eenen TEUNIS POST, Boer in de Utrechtsche Dwarsstraat te *Amsterdam*, en naderhand aldaar in 't Gasthuis gelegen te hebben aan een Been-eeter, waarvan zy my het lidteeken heeft laten zien. Om in het verhaal van dit Geval niet te wydloopig te worden, kan ik tevens ten besluite nog melden, volgens eenen Brief, my door den Heer LAARMAN toegezonden, dat de voorn. B. PAUW dien nacht aan 't huis van den menschlievenden Landman D. SCHOTVANGER (welken ik, benevens zyne Huisvrouw, als ook den Heer LAARMAN en Ds. VAN DER SCHAAF, wegens hunne gemoedelyke hulpbetooning, niet genoeg kan roemen) goed gellaapen, en den volgenden morgen aldaar nog ontbeeten hebbende, haare reize gezond en wel op *Alkmaar*, en verder naar haare Zuster, te *Enkhuizen* woonende, vervolgd heeft.

WAARNEEMINGEN OVER HET SAP IN BOOMEN EN
 PLANTEN. Door wylen den Heer DAUBENTON,
Hoogleeraar in de Natuurlyke Historie en
Lid van het Nationaal Instituut
in Frankryk.

Het Sap der Boomen en Planten is een vogt, zonder smaak, zonder reuk: het schynt onderscheiden te weezen van Water. Het behoort tot allerlei Planten, zonder uitzondering; en men heeft gedacht, dat het, ten opzigte van de Planten, denzelfden dienst deedt, als de chyl, het wateragtig vogt, of het bloed, ten aanzien van de Dieren. Overeenkomstig hiermede heeft men de vaten, die 't zelve geleiden, Vogt- of gemeene vaten geheeten, schoon dezelve eigenaar.

aartiger met den naam van Sap-vaten zouden hebben mogen bestempeld worden: want het is zeker, dat zy het Sap bevatten; maar het gaat zo vast niet, dat dit Sap te regt met het wateragtig vogt mag vergeleeken worden.

Deeze vaten zyn de vezels, die de houtlaagen uitmaaken; maar wy weten tot nog toe niet, of deeze vezels eene holligheid hebben, dan niet. Zyn zy hol, dan zyn het waarlyk vaten om het vogt te geleiden: hebben zy geene holligheid, dan kunnen zy nogthans vaten vormen, door derzelver vereeniging in bondelen; en de openingen, welke men tusfchen de vezels aantreft, mag men als vaten aanmerken.

Welke ook de zamenftelling deezer vaten moge wezen, vast gaat het, dat zy zich uitftrekken langs de wortels van den ftam, langs de takken en uitspruitfels, en dat zy eindigen aan het uiterfte der bladen, bloemen en vrugten.

De hoeveelheid en beweeging van dit Sap neemt zeer zichtbaar toe in de Lente, en houdt aan, fchoon in eene mindere maate, tot dat regenvlaagen de zomerhitte afwifelen, gelyk veelal gebeurt in de maand Augustus. Ten dien tyde herneemt het Sap zyne werkzaamheid, en wordt naar die maand genoemd. In den Winter, nogthans, fchynt de beweeging van dit Sap op te houden, fchoon 't zelve fteeds zichtbare uitwerkingen baart in de wortels en botten der Planten.

Vast gaat het, dat het Sap eene foort van beweeging in de vaten heeft; en veelvuldige proefneemingen zyn 'er te werk gefield, met oogmerk om zich te verzekeren, of het een omloop ware, gelykende naar dien van het bloed in de Dieren, dan of het alleen rechtftandig liep van den top tot den wortel, of van den wortel na den top, of ook fchuins in allerlei richtingen. — Elk deezer gevoelens is beweerd door bekwaame en beroemde Mannen. MALPHIGI, MAJOR, PARENT, MARIOTTE, LAHIRE en anderen hebben den omloop van dit Sap beweerd. DODARD, DUCLOS, MAGNOL enz. hielden het tegenovergefteld gevoelen fttaande. Dan de proeven, door beide de partyen bygebragt, wil men, dat het gefchil niet beflifen.

Het fchynt my toe, dat de voorftanders van den omloop des Saps al te zeer vooringehomen waren met de
over-

overeenkomst, welke zy veronderstelden te bestaan tusschen de groeiende en de dierlyke huishouding: zy hielden over, om, zonder genoegzaame gronden, te gelooven, dat de omloop des Bloeds in de Dieren eene beslissende proeve opleverde van den omloop des Saps in het Groeiend Ryk. Wat my betreft, ik ben van gevoelen, dat wy tot een ander besluit moeten komen: indien zy zelfs de volkomenste Plant, een Boom, by voorbeeld, vergeleeken hadden met een Dier, even zeer, volgens zynen aart, volkomen, by voorbeeld een Viervoetig Dier; in dit geval, houd ik my verzekerd, zal men bekennen moeten, dat het getal, de volkomenheid en de werkzaamheid van beider organen zo zeer verschillen, dat men allen grond van reden hebbe om te vermoeden, dat 'er eene zeer groote ongelijkheid plaats hebbe in het eerst beweegend beginzel van de vaste en vloeibaare deelen, die de met elkander vergeleekene voorwerpen uitmaaken.

Schoon een Boom zyne geboorte, zynen groei, zyn verval en dood hebbe, even als een Dier, zyn nogthans die algemeene punten van gelykvormigheid onderscheiden door een zeer kenmerkend verschil in de organisatie en het werktuiglyke van derzelver lichaamen; en, schoon het weezenlyk voor een Boom noodig moge weezen, dat dezelve eene beweegende vloeistoffe hebbe om te bestaan, zullen wy nogthans uit die omstandigheid niet mogen besluiten, dat dit Vogt omloope gelyk het Bloed in de Dieren, en dat gevolgelyk een Boom voorzien is met deelen, die beantwoorden aan het hart, de aderen en slagaderen, de voertuigen des Bloeds by de Dieren. In de daad daar op gelykende, daar mede overeenkomstige deelen heeft men nooit by de Planten aangetroffen.

De veronderstelling van den omloop des Saps brengt mede, dat hetzelfde een volkomen door- en omloop hebbe in alle de deelen der Plant, afzonderlyk genomen: naardemaal men waargenomen heeft, dat een Boom niet sterft, wanneer dezelve, digt by den grond, is afgehekt, en dat een groot aantal van Planten gedurende den winter bestaat, naa dat zy den stam verlooren hebben. Daarenboven, de vermenigvuldiging der Planten door aftuigen, afleggen en stekken, kan ten bewyze dienen, dat alle deeze deelen een volkomen omloop hadden, zints den tyd dat zy gehegt waren aan de Plant,

Plant, van welke men ze heeft afgenomen. Het is; overzulks, blykbaar, dat de beweging des Saps geen weezenlyke omloop is; maar eene beweging in onderscheidene richtingen, die zich kan uitstrekken tot elk gedeelte van de Plant, en afzonderlyk in ieder bestaan.

'Er is geen verschil van gevoelen over de beweging van het opklimmend en nederdaalend Sap. De opklimmende beweging is de duidlykste: 'er zyn verscheide proeven, die dezelve staaven: als, de voortgaande beweging van het Sap na den top der Boomen, een groote kragt van opflorping in de wortelen, de opklimming van het druipen des wyngaards in vaten, eigen aan die Plant, de uitwaafeming der Planten, enz. Het schynt, dat het Sap eene min sterke neiging hebbe om nedervwaards te daalen, dan om op te klimmen. Het is, egter, buiten allen kyf gesteld, dat het Sap van den top tot het benedergte van de Plant nederdaalt. Dit wordt beweezen door deeze omstandigheid: wanneer een Boom geplant is naby genoeg aan twee andere Boomen, om 'er ingelyfd te worden, door middel van de vermenging der takken, kan men, zo ras de inlyvingen wel gevormd zyn, zonder hinder de ingelyfde afzonderen, zonder dat hy sterve; dewyl de twee andere Boomen, door middel van de inlyving, een genoegzaam Sap ten leeven verschaffen. Wy mogen en moeten daaruit besluiten, dat het Sap nederdaalt door alle de deelen van deezen Boom, die laager geplaatst zyn dan de takken, daar ingelyfd. Wy hebben een ander bewys voor de nederdaaling van het Sap: wanneer men eene insnyding maakt in den stam der *Canadafche Ahorn*, om 'er hét zuikeragtig vogt, daarin begreepen, uit te haalen, zal men zien, dat dit vogt alleen vloeit uit het opperst gedeelte der insnydinge.

Indien wy een geheelen ring, of ter breedte van eenige weinige lynen van den bast van een Wyngaard-rank, een jaar oud, in het begin der Lente, wegneemen, ontstaat 'er een knobbel of zwellling aan elk uiterste der ontbasting; doch de hoogere knobbel is grooter dan de laagere, dewyl dezelve gevormd wordt door het nederdaalend Sap, 't welk verhinderd wordt ter plaatze waar de bast is weggenomen: als dit gebeurt, zal dat gedeelte van den tak, 't welk boven de ontbasting is, een merkbaar vóordeel trekken van de op-
hou-

houding des Saps. De nieuwe jaarlyksche bekleeding wordt dikker by de gemaakte opening, en de druiven, voortgebragt door dit gedeelte van den tak, worden verscheide dagen vroeger dan de overigen, aan het laagere gedeelte van den tak, ryp. Deeze zelfde proeve slaagt aan den Abrikoos en verscheide andere vrugt-boomen.

Deeze waarneemingen strekken ten uitmaakenden bewyze, dat het Sap in Boomen en Planten opryst en na beneden daalt: men heeft desgelyks bewyzen, dat het eene zydwaardsche beweeging hebbe. DUHAMEL deedt eene proeve op een jongen Olmboom, door het maaken van twee insnydingen op een kleinen afstand, de eene boven de andere, en aan den tegenoverkant; en door deeze insnydingen, voortgaande tot het midden van den Boom, klom het Sap op tot den top, schoon de rechte en zydelingsche loop afgebroken waren door de twee insnydingen. HALES nam twee takken van eene gelyke grootte, en deedt twee tegen elkander overstaande insnydingen op een derzelven; vervolgens dompelde hy de langste einden van beide de takken in vaten, met water gevuld; zy pompten het water op; en de doorwaaseming was in beide gelyk. Hy maakte deeze proeve nog voldoender en beslissender door vier insnydingen, op vier onderscheidene zyden: zo dat de afwykingen van het Sap vermenigvuldigden, en de toeloop na de zydelingsche richting vermeerderde.

Veele andere proefneemingen heeft men te werk gesteld, welke alle zamenloopen om te bewyzen, dat het Sap niet alleen zydelingsche gemeenschap heeft, maar gemeenschap in allerlei richtingen. De gemaklykheid of gereedheid, welke het Sap vindt, door de organisatie der vaten, om zich na elk deel van een Boom te verspreiden in onderscheidene richtingen, heeft hinderpaalen te wege gebragt voor de zodanigen, wier naspeuringen ingericht waren om te ontdekken, of het Sap door het hout of door den bast, of tuschen het hout en den bast, opklimme. Ten einde deeze onderscheidene vraagen op te lossen, heeft men veele pogingen aangewend; doch geen deezer is door een volkomen beslissenden uitslag beantwoord. DUHAMEL, DE LA BAISSE en BONNET hebben op dit stuk proeven genomen, door inspuitingen, of door in een vogt takken te zetten van onderscheide Planten, aan de benedeneinden ge-

gekleurd: zy sneeden de deelen der ingedompelde takken af, en kloofden vervolgens het overige van den tak, om te zien, tot welk eene hoogte en langs welken weg het vogt opwaards gegaan was. Naar het gevoelen van DUHAMEL, hebben deeze inspuitingen onbetwistbaar beweezen, dat het Sap in de Boomen door het hout, en door de houtagtige vezelen in de Planten, opklimt; en zy schynen tevens te bewyzen, dat het Sap nimmer opklimt door den bast.

LEEVENSBERIGT VAN DEN, IN DE LAATSTVOORGAANDE EEUWE, VERVOLGDEN GODGELEERDE, THOMAS EMLYN.

(Uit het *Engelsch*.)

THOMAS EMLYN stamde af van eene aanzienlyke en agtenswaardige Familie; hy werd te *Stamford*, in *Lincolnshire*, op den 27 Mey 1663, gebooren. Zyne Ouders behoorden tot de Kerk van *Engeland*, en hadden byzondere kennis aan CUMBERLAND, toen Leeraar te *Stamford*, en naderhand Bisfchop van *Peterborough*; doch, overhellende tot de gevoelens der *Non-conformisten*, verkoozen zy hunnen Zoon tot Leeraar onder dezelve op te brengen. Met dit oogmerk werd hy, naa vier jaaren een byzonder schoolonderwys ontvangen te hebben, ten jaare 1678 na eene Academie in *Northamptonshire* gezonden, waar hy andere vier jaaren bleef. In 't jaar 1679 toog hy na *Cambridge*, werd Lid van het *Emanuel-Collegie*; doch welhaast keerde hy na de gemelde Academie terug, bleef 'er, tot dat hy, in Augustus des jaars 1682, zich begaf na Mr. DOOLITTLE's School, niet verre van *Londen*. In den eerstvolgenden winter deedt hy zyne eerste proeve als Leeraar, in Mr. DOOLITTLE's Vergaderplaats, digt by *Crippelgate*.

Welhaast, te weeten in het volgend jaar, werd de Heer EMLYN Capelaan by de Gravinne VAN DONEGAL, eene Vrouwe van groot aanzien en middelen in het Noorden van *Ierland*, doch toen woonende in *Lincoln's-inn-fields*. Terwyl hy zich met het Gezin der Gravinne daar onthieldt, aanschouwde hy met sterke aandoening de

de treurige strafoefening, den braaven Patriot Lord WILLIAM RUSSEL aangedaan. De Heer EMLYN merkte op, dat de Guardes zelve, door hunne treurige en neerslagtige houding, te kennen gaven, welk een aandeel zy namen in den slag, dien edelen Heere, en in hem de vryheden des Volks, toegebracht.

In het volgend jaar stak de Heer EMLYN met de Gravinne en haare verdere Familie over na *Belfast* in *Ierland*, waar zy, korten tyd daarna, trouwde aan Sir WILLIAM FRANKLIN, en op een' zeer aanzienlyken voet leefde. Hier genoot hy als Capelaan een zeer ruim inkomen, ging doorgaans als een Geestlyke gekleed, en werd door Sir WILLIAM en de Gravinne met alle tekenen van beleefdheid bejegend. Zy toonden hem eenen eerbied, als een, die met hun gelyk stondt, en de dienstboden hadden last, hem als zodanig te beschouwen. Te veel gezond verstands bezat hy, om van deeze voordeelen een onvoegelyk gebruik te maaken.

Sir WILLIAM FRANKLIN, die in het westlyk gedeelte van *Engeland* een groot landeigendom bezat, boodt hem aldaar eene aanzienlyke standplaats aan; doch hy wees die aanbieding van de hand, niet voldaan zynde over de voorwaarden, op welken men in den dienst der *Engelsche* Kerke moet treden; schoon hy op dien tyd nog geene zwaarigheden, ten opzichte van de Leerstelling der Drieëenheid, koesterde. Hy was, egter, verp van styf op kleinigheden te staan, of aan eenige party verslaafd te weezen. Bestendig woonde hy de Kerkdiensten twee maalen daags by; en wanneer hy 'savonds in de Kapel van de Gravin predikte, was de Parochieleeraar, Mr. CLAUDE GILBERT, zyn toehoorder. Met deezen verkeerde hy zeer gemeenzaam; voor deezen predikte hy niet zelden in de Parochie-kerk. In de daad, hy hadt, zonder iets kerklyks onderschreeven te hebben, van den Bischoep aldaar vryheid verkreegen, om, *facultatis exercenda causa*, te prediken. Het was uit deezen hoofde, dat het gerugt vermeldde, dat hy geheel en al de *Disfenters* verlaaten hadt, en tot de *Kerk van Engeland* was overgegaan.

In deezen staat der dingen deedt de Heer EMLYN eens reis na *Dublin*, waar hy éénmaal predikte in de Vergadering, by welke Mr. DANIEL WILLIAMS en Mr. JOSEPH BOYSE toen Leeraars waren. Hy voldeed zo zeer aan de Gemeente, dat de Leden vervolgens zich opgewekt

wekt, vonden om hem tot Leeraar te beroepen. Om-trent het einde der Regeeringe van Koning JACOBUS was het Noorden van *Ierland* in zulk eene wanorde gedompeld, dat de Familie van Sir WILLIAM FRANKLIN en de Gravin VAN DONEGAL van daar gingen; een stap, verhaast door eenige huislyke verschillen.

De Heer EMLYN keerde daarop na *Londen* terug, waar hy in de maand December des jaars 1688 aankwam. Mr. (naderhand Dr.) DANIEL WILLIAMS was eenigen tyd te vooren na dezelfde plaats vertrokken, het Leeraarsamt in de Gemeente te *Dublin* verlaaten hebbende, tot welks weder-aanneemen hy nooit kon worden overgehaald. Dit vast besluit bekend geworden zynde, en de Heer EMLYN *Ierland* nog niet verlaaten hebbende, polfste Mr. BOYSE hem, door eenen Brieve, of hy genegenheid hadt om Mr. WILLIAMS opvolger te worden; met verklaarden wensch, dat hy *Dublin*, op zyne reis na *Engeland*, wilde aandoen. Dit verzoek werd afgeslaagen.

Op EMLYN's reize uit *Ierland* na *Londen* voldeed hy menigmaal aan de verzoeken om te prediken in de Parochie-kerken der Steden, die hy doortrok. Te *Liverpool* inzonderheid, aan de deur der herberge staande op een Saturdag-avond, zag hem de Leeraar; en uit zyn gewaad opmaakende dat hy een Geestlyke was, verzocht hy hem, den volgenden dag te prediken: hy voldeed aan dit verzoek. En, 't geen opmerkelyk is, wanneer hy, eenigen tyd daarna, dien zelfden weg reisde, verzogten veelen der Gemeente, hun Leeraar middelerwyl gestorven zynde, dat hy den volgenden Zondag wilde prediken: dit deedt hy zo zeer tot genoeg, dat zy aanboden, hun best te zullen doen, om die standplaats voor hem by den begiftiger te bewerken; eene aanbieding, welke hy, volgens zyn inzien, niet kon aanneemen.

Naa dat de Heer EMLYN te *Londen* terug gekeerd en buiten bedryf was, verzocht ROBERT RICH, een der Lords van de Admiraliteit, in Mey 1689, hem ten zynen huize, digt by *Beccles*, in *Suffolk*; en liet hy zich overhaalen om den dienst waar te neemen in eene Vergadering van *Disfenters* te *Leostaff*, in dat Landschap gelegen. Dit deedt hy anderhalf jaar lang; doch hy weigerde daar Leeraar te worden, beslooten hebbende geen vasten dienst te aanvaarden, dan op eene plaats, waar

waar hy dagt al zyn leeven , of althans een langen tyd , te zullen blyven. Hier ook onderhieldt hy een vriendlyke verkeerling met den Kerkleeraar , aan wien hy verscheidenen zyner Gemeente mede , om dien te zamen , en was hem behulpzaam in het insamelen van Schiedingen ; door welk gedrag 'er eene volmaakte eendragt heerschte tuschen de Leden der Hoofdkerk en de *Disfenters*.

Terwyl de Heer EMLYN zich te *Leinfest* onthieldt , ging hy eene naauwe vriendschapsverhoudenis aan met Mr. WILLIAM MANNING , een Leeraar onder de *Nonconformisten* te *Peasenhall* , in de nabuurschap. Beiden van een' onderzoeklievend en aart zynde , hielden zy menigvoud gewigtige gesprekken , en onderzochten te gader de voornaamste leerstellingen van den Godsdienst , vrylyk elkander hunne denkbeelden mededeelende. Dit onderhoud zetten zy naderhand , op een' grooten afstand van elkander verwyderd , met brieven voort , zo lang Mr. MANNING leefde. — Dr. SHERLOCK's *Verdediging der Drieënhed* omtrent dien tyd in het Licht komende , bepaalden zy zich meer tot dit onderwerp. Mr. MANNING omhelsde de begrippen der Socinianen , en deedt zyn best om den Heer EMLYN tot dit gevoelen over te haalen ; doch hy kon hem niet beweegen om te twyfelden aan het voorbestaan van JESUS , als de *Logos* , of dat GOD door Hem de stofflyke wereld schiep. De verklaringen , welke de Socinianen aan de Heilige Schriften gaven , kwamen onzen Godgeleerde zo gedwongen en onnatuurlyk voor , dat hy 'er geenszins mede kon instemmen ; en veranderden zyne begrippen ten deezen opzichte nimmer. Niettegenstaande zulks werd hy , wegens het brengen eens Briefs van Mr. WHISTON aan den Spreker in het Lagerhuis , by de zamenroeping in den Jaare 1711 , zonder eenigzins der waarheid hulde te doen , als een Sociniaansch Leeraar aangezien.

Toen JACOBUS DE II uit *Ierland* na *Frankryk* gevlugt was , en de zaaken in dit Koningryk zich tot rust schikten , begonnen de *Protestantsche* Vergaderingen daar sterk toe te neemen. Te deezer gelegenheid drong Mr. BOYSE op nieuw by den Heer EMLYN aan , om nevens hem het Leeraarsamt by de *Disfenters* in *Wood-street* , te *Dublin* , waar te neemen. Hy dagt , aan een lang beraad , dit beroep te moeten aanvaarden. Hy trok diensvolgens , in Mey 1691 , na *Dublin*. Weiland a MENG. 1805. NO. 3. H. ver-

verwierf hy zich groote agting als Leeraar. Niet alleen bezat hy een schoon voorkomen, eene sterke heldere stem, en droeg alles op eene behaaglyke wyze vobr; maar zyne Leerredenen waren voor het meerendeel op een' overreedenden trant ingericht, en altoos was 'er iets zeer ernstigs en roerends in. Dit oordeelde hy tot het openbaar onderwys te behooren, en beklagde zich, dat tot de hartstochten der menschen zich te vervoegen maar al te zeer verwaarloosd werd door Leeraars, die op redelyk onderwys aandrongen. Geschilstukken bragt hy bykans nimmer op den Predikstoel. Weinigen overtroffen hem in ernstig en vuurig bidden, en hy was voorbeeldlyk in het waarneemen der pligten, die op hem als Christen-leeraar rusteden.

De Eerw. EMLYN, zich in deezer voege te *Dublin* nedergezet hebbende, kreeg daar kennis aan Mevrouw ESTHER BURY, die, schoon eene yverige bywoonster van den dienst in de Kerk des Lands, door het gerugt, van EMLYN's preeken uitgaande, zich bewoogen vondt om zyne Toehoorderesse te worden. Zy was eene der Dogters en Erfgenaamen van Mr. DAVID SOLLON, een Heer van ruime middelen in het Land van *Meath*. Ten deezen tyde was zy getrouwd aan RICHARD CROMLEHOLME BURY, *Esq.* die een groot Landgoed bezat dicht by *Limrick*, en, in November des jaars 1691 stervende, haar Weduwe liet met een vry goed weduwegeld. In deezen weduwlyken staat bleef Mevrouw BURY tot in het jaar 1694, wanneer zy, naa veeler aanzoek afgeslaagen te hebben, met EMLYN in den echt tradt. — Hierdoor hadt hy het toppunt zyner wenschen bereikt. Ruime middelen bezittende, leefde hy in overvloed, en vondt zich in staat om in een' ruimen kring goed te doen, van allen geagt, van allen bemind.

In den jaare 1697 dagt EMLYN zyne gevoelens omtrent de Drieëenheid openlyk aan den dag te leggen, en den dienst zyner Gemeente te laten vaaren; doch, naa een ryp overleg, besloot hy, niet te verhaast daarmede te werk te gaan, en zich daardoor onnut voor zyne Gemeente te maaken. Dan ten zelfden tyde stelde hy vast, om, by de eerste geschikte gelegenheid, zyni gevoelens, wgens de leer der Drieëenheid, te openbaaren.

Tot het jaar 1701 leefde EMLYN in een' gelukkigen staat, zo ten aanziene van zyn' uiterlyken stand, als huislyk genoeg. Maar op 't einde van 't zelve be-

gton hy eene treurige verandering in zyn karakter te gevoelen. Zyn eerste ramp was van eenen blyken aard: want in Wynmaand verloor hy zyne Echtegenootte, hem in alle opzigten dierbaar. Binnen weinig weken werd deeze slag gevolgd door het verlies zynner Moeder, en hy hadt korten tyd te voeren van Zoonje ten grave gebragt. De dood zynner Vrouw trof hen geweldig, zo als blykt uit eene *Leerreden*, die hy te deezer gelegenheid deede. Dezelve werd te *Dublin* gedrukt onder den tytel van *Female Contributions*. Deeze *Leerreden* verichaft een der schoonste voorbeelden van het ongemerkt harteleidende: en, Schoon hy niets anders hadde in het licht gezet, zou deeze hem geregtigd hebben tot groeten roem by leezers van ernstige godsdienstige werken. Dezelve is herhaalde keeren gedrukt. Opmerkelyk is het, dat de *Eerw. EMLYN* in dezelve geen enkele maal van zyne overleedene Vrouw gewaagt; alleen heeft hy in 't kort haar karakter keurig aigemeld. Nademaal streefde het hem tot geene geringe verzwaging, dat zyne aargeliefde Echtgenootte de ongevallen niet behaagde, welke hem vervolgens troffen, en haar diep, zeer diep, zouden nedergedrukt hebben.

Binnen minder dan negen maanden na den dood zynner Vrouw ving de Vervolging van den *Eerw. EMLYN* aan, wegens diens begrippen over de Drieëenheid. Eerst werd dezelve verwekt door Dr. DUNCAN CUMMINS, een bekend Geneesheer te *Dublin* en een Ed van de Gemeente in de *West-Street*. Deeze Heer was eerst tot een Godgeleerde geschikt, doch hadt vervolgens de Geneeskunde verkoozen. Hy hadt zo veel goede diensten aan den *Eerw. EMLYN* beweezen, dat zyn gedrag niet kon toegescreeven worden aan kwaade gezindheid, maar alleen aan een' verkeerden yver voor 't geen hy als eene belangryke waarheid beschouwde.

Dr. CUMMINS, opgemerkt hebbende, dat *EMLYN* vermydde, voor het algemeen gevoelen uit te komen, en voor de bewyzen, doorgaans ter staving van 't zelfde bygebragt, vermoedde, dat die Leeraar wegens de hooge Godheid van JESUS CHRISTUS anders gevoelde dan de Voorstanders der Drieëenheid. Dit vermoeden deelde hy aan Mr. BOYSE mede. Het gevolg was, dat zy te gader, in de maand Juny des jaars 1702, tot *EMLYN* zich vervoegden, hem kunne vermoedens te

kennen gaven, en hunne ernstige begeerte betuigden om zyne gevoelens over dit stuk te weten. In deezer voege aangesproken, oordeelde hy zich verplicht, als een *Christen*, zyn gevoelens over een zo belangryk stuk openlyk te verklaren: diensvolgens beleedt hy, zonder eenigen omweg, „ dat de god en Vader van „ onzen Heere JESUS CHRISTUS alleen het Opperst- „ weezen was, en hooger in voortreflykheid en ge- „ zag dan de Zoon, die alles van Hem ontleende.” Ten zelfden tyde verklaarde EMLYN aan deeze Heeren, dat hy geenzins ten oogmerke hadt, deswegen eenig geschil by zyne Gemeente te verwekken, maar dezelve in volmaakte rust te laten; dat dezelve, in zyne plaats, een ander Leeraar kon beroepen. Dit werd hem egter niet vergund.

Mr. BOYSE, eene zaak van die aangelegenheid niet over zich durvende neemen, bragt dezelve voor de Leeraars te *Dublin*; schoon hy de bekrompenheid van dier begrippen wel kende, en dat zommigen aanmerkingen maakten op zyne eigene Regtzinnigheid, hem voor een *Pelagiaan* houdende. De Leeraars waren Mr. WELD, Mr. TRAVERS, Mr. SINCLAIR, Mr. IREDEL en Mr. TATE. By eene zamenkomst deezer allen ontvouwde EMLYN openlyk zyne gevoelens: het éénig gevolg hiervan was, dat zy, op dien eigen dag, beslooten, hem af te snyden, en dat het hem niet meer zou vrystaan te prediken: al dit deden zy zonder de Gemeente te kennen, die nog niets wist van 't geen 'er gaande was. Indedaad, hy werd nooit voor de geheele Gemeente gehoord. Nogthans bewerkte hy, dat de Diakens, en die het meest tot het instandhouden der Gemeente toebagten, zamengeroepen wierden: hy gaf hun te verstaan, dat verschil van gevoelens over de Drieëenheid hem gehaat gemaakt hadt by zommigen, daar tegenwoordig, en by de Leeraars te *Dublin*; waarom hy, met dankerkentenisfe voor alle tekenen van hoogagting en liefde, hem zo veele jaaren lang betoond, zyn ontslag verzocht. Groote verwondering greep de vergaderde menigte aan; en Dr. CUMMINS zelf wenschte, dat hy de zaak nooit begonnen hadt. Men stelde voor, dat EMLYN voor eenigen tyd niet zou preeken; doch hiertoe wilde hy niet verstaan, zonder dat men de oorzaak meldde, ten einde men hem niet verdagt mogt houden van eenig zedelyk misdryf. Een andere voorslag was, dat hy

hy voor een tyd na *Engeland* zou gaan; mits de Leer-
aars daarin toestemden. Dit deden zy; doch verge-
zelden die toestemming met het bevel, 't geen twee
hunner overbragten, dat hy nergens, waar hy kwam,
zou preken.

's Volgenden daags ging EMLYN na *Engeland* (scheep,
hoe ongelegen zulks ook ware voor hem en zyne Fa-
milie. Naauwlyks was hy vertrokken, of 'er ging een
groot geschreeuw op tegen hem en tegen zyne gevoe-
lens. Hy hadt nu tyd om terug te zien, en te letten
op den lotwifel, dien hy ondergaan hadt. Hy zag,
dat hy in eene netelige zaak zich vondt ingewikkeld,
en dat hy zich moest wapenen tegen zwaare beproe-
vingen. Hy was niet van dien ongezelligen aart, dat
hy geen smaak vondt in de verkeerung met zyne vrien-
den, noch ongevoelig voor het smertlyke der scheiding.
Hy was deezer wereld zo niet afgestorven, dat hy
geen onderscheid maakte tusschen veragting en aan-
zien, tusschen overvloed en bekrompene omstandighe-
den. Desniettegenstaande was de overtuiging van 't
geen hy geloofde waarheid te weezen zo vast, dat
zulks zyn besluit, om 'er zich aan vast te houden, te
midden van alle deeze mismoevigmaakingen, geenzins
deedt wankelen.

(Het slot hiernaas.)

HET LEEVEN VAN DEN BEROEMDEN HANDEL.

(Vervolg en slot van bl. 62.)

HANDEL zullen wy op alle zyne togten niet volgen.
Van *Rome* vertrok hy na *Napels*; van daar keerde
hy te *Venetie* enz. terug, en vervaardigde verscheiden
Opera's, altoos met even gelukkigen uitslag. Naa zes
jaaren in *Italië* te hebben doorgebracht, keerde hy ein-
delyk weder na zyn Vaderland. Hy hieldt zich eeni-
gen tyd op te *Hanover*, alwaar de vermaarde STEFA-
NI (*), met welken hy te *Venetie* byzondere kennis hadt
ge-

(*) AUGUSTIN STEFANI, kweekeling van BARNABEI, Kapel-
meester des Keurvorsten van *Beijeren*, bekleedt in de Geschie-
de.

gemaakt, toenmaals Kapelmeester des Konings van *Engeland*, GEORGE DEN I, thans slegts Keurvorst van *Hanover*, was. De Baron VAN KILMANSECK stelde *HANDEL* aan den Keurvorst voor, die hem een jaargeld van vyftienduizend kroonen deedt aanbieden, om hem tot blyven ten zynen Hove over te haalen. *HANDEL*, die zeer dringende uitnoodigingen hadt ontvangen om zich na *Engeland* te begeeven, en beloofd hadt, het Hof des Keurvorsten van de *Paltz* te bezoeken, legde voor den Baron VAN KILMANSECK de zwaarigheid open, om deeze schikkingen met de aanbiedingen, door den Keurvorst van *Hanover* hem gedaan, overeen te brengen. De Baron, deeze bedenkingen den Keurvorst hebbende medegedeeld, ontving last, om *HANDEL* te berigten, dat de aangeboden jaarwedde zyne vryheid niet aan banden legde; dat hy konde gaan waarheen hy wilde, en voor een jaar, of, indien hy zulks verlangde, nog langer, van *Hanover* zich verwyderen.

Met de dankbaarheid, welke eene zop edelmoedige schikking vorderde, aanvaardde *HANDEL* dien voorslag. *STEFANI*, niet lang daarna, van zynen post als Kapelmeester aftand gedaan hebbende, wierdt dezelve aan onzen Muzikant opgedraagen, die straks daarop na *Dusseldorff* vertrok, alwaar de Keurvorst van de *Paltz* zyn ver-

denis der Muziek eepen hoofdrang. Eerst was hy Organist aan het Hof van *Beijeren*. Op den ouderdom van negentien jaaren gaf hy eene verzameling van Psalmen op agt stemmen in 't licht; vervolgens maakte hy Sonaten en Duetten, die zynen roem vermeerderden. Het Hof van *Hanover* maakte hem Kapelmeester. Hier arbeidde hy aan zyn Werk, welk hy vervolgens in het licht gaf, getiteld: *Over de zekerheid der grondbeginzelen der Muziek, en over de agting, welke de Ouden voor dezelve betoonden*; het wierdt gedrukt in den jaare 1698; een doorgeleerd Werk, 't welk in het Hoogduitsch vertaald en agt maalen wierdt herdrukt. Hy vervaardigde de Muziek voor verscheiden Italiaansche Drama's voor het Tooneel te *Hanover*. Zy wierden in het Hoogduitsch naagevolgd, en te *Hamburg* ten Tooneele gebragt. Ten langen laatste zag deeze beroemde man zyne verdienste bekroond met de waardigheid van *Abt van Leipsig*, en wierdt kort daarop tot Bischof van *Spier*s verkoozen; eene merkwaardige gebeurtenis; want zelden heeft men Muzikanten zoo luisterryke belooningen zien ontvangen, en vooral belooningen van deez

verblyf hielt, van wien hy met de grootste hoogagting wierdt ontvangen. Van daar begaf hy zich na *Engeland*, alwaar hy in den jaare 1710 aankwam.

De Opera was voor de *Engelschen* een nieuw Tooneelvermaak; ten allen tyde was de *Italiaansche* de Muziek van alle Natien, die geen Muziek hadden. De *Engelschen*, met een gevoel begaafd, welk de kunsten doet beminnen en smaak voor dezelve hebben, maar geen voortbrengend en scheppend vernuft bezittende, hadden in 't eerst de *Italiaansche* Opera's aangenomen; doch deeze Opera's konden geen tooneelvermaak voor het volk zyn, omdat de bekoorlykheid der Muziek door de onkunde van de taal te zeer verzwakt wierdt. In stede van eene Muziek voor hunne taale te vervaardigen, kreegen zy den inval, *Engelsche* in de plaats van *Italiaansche* woorden te stellen, en daartoe de zelfde Muziek te gebruiken. Licht is het te begrypen, wat van dit wanschappen mengzel het gevolg moest wezen; de uitwerkzels der Dichtkunde en der Muziek vernietigden elkan-der, en, een aanhoudende onzin moest het gevolg zyn van het verbaazend onderscheid der twee taalen en van de verzettinge der woorden. Van hier ook dat alle lieden van smaak tegen deeze ongerymde nieuwigheid opkwamen. HANDEL's komst te *Londen* herstelde de *Italiaansche* Opera's op het Lyrisch Tooneel. Het Gedicht van RINALDO stelde hy op muziek, waar mede de *Spectator* (D. I. N. 5.) den draak steekt, doch 't welk met veel luisters en opgangs wierdt uitgevoerd.

HANDEL, met eerebetooningen, beleefdheden en geschenken overlaaden, was verplicht, naa een jaar vertoovens, *Engeland* te verlaten, niet, egter, dan naa hem alvorens te hebben doen belooven, terug te zullen komen, zoo ras hy van den Keurvorst daar toe verlof zou hebben bekomen. Hy keerde in de daad derwaarts weder in het laatst van het jaar 1712, en vervaardigde een vermaard *Te Deum*, ter gelegenheid van den *Utrechtschen* Vrede, die kort daar naa gesloten wierdt.

De Adel verzogt, dat HANDEL het bestuur op zich wilde neemen van de Opera van den Schouwburg op de Hooimarkt. De Koningin paarde haar verzoek by dat des Adels; en om aan HANDEL een blyk haarer agtinge te doen ondervinden, schonk zy hem eene Lyfrente van tweehonderd ponden sterlings. HANDEL, door het dringend verzoek en de voordeelige aanbiedingen, te *Londen*

den hem gedaan, verleid, vergat de verbintenissen, welke hy te *Hanover* hadt aangegaan, en dagt 'er niet meer aan om derwaarts terug te keeren.

De Koningin (ANNA) in den jaare 1714 overleeden zynde, kwam de Keurvorst van *Hanover* bezit neemen van den Troon van *Engeland*. *HANDEL*, die de ondankbaarheid zyner handelwyze omtrent dien Vorst gevoelde, durfde niet ten Hove verschynen; doch zyn Vriend, de Baron VAN KILMANSECK, was op middelen bedagt om vergiffenis voor hem te verwerven. De Koning een pleisierparty op den Theems beraamd hebbende, wierdt *HANDEL* daar van verwittigd, en vervaardigde voor dat feest eene Muziek, die met alle naauwkeurigheid en de meestmogelyke staatelykheid wierdt uitgevoerd. De Koning, door deeze wellevendheid aangenaam verrast, op welke hy niet verdagt geweest was, wilde 'er den opsteller van weeten. De Baron noemde *HANDEL*, en verzocht tevens zyner Majesteit verlof, denzelven te mogen aanbieden als eenen misdaadige, die zyne misdaad te leevendig gevoelde, om die te willen verontschuldigen, doch die niets vuuriger verlangde dan om die te mogen boeten. De Koning vergaf *HANDEL* zyn vergryp, schonk hem zyne gunst weder, en voegde een jaar-geld van tweehonderd ponden sterlings by de Lyfrenten, door de Koningin hem geschonken. Deeze nieuwe jaarwedde wierdt vervolgens nog vermeerderd met nog tweehonderd ponden sterlings, toen hy benoemd wierdt om de Prinsessen in de Muziek te onderwyzen.

HANDEL, overal begeerd, aangezocht en geliefkoosd, sleet zyne dagen in het gezelschap van lieden, om hunne geboorte, verstand en talenten meest vermaard; dikmaals hieldt hy met *POPE* het middagmaal by den Graaf VAN BURLINGTON. *POPE*, die een zoo gevoelig oor voor de welluidendheid der Verzen bezat, hadt geen smaak voor de Muziek; zyne ziel was volstrekt geslooten voor de bekoorlykheden dier goddelyke kunste, van welke hy evenwel de uitwerkzels met zoo veel vuurs en vernufts heeft bezongen in zynen Lierzang op s. *CECILIA*. Dikmaals verklaarde hy, dat de schoonste Muziekstukken hem geenerlei vermaak deden. Nogtans hadt hy veel agtinge voor *HANDEL*, op het woord van zynen Vriend *ARBUTHNOT*, die hem dikmaals zeide: *Vorm u het hoogste denkbeeld van zyne talenten, en zyne talenten zullen uw denkbeeld nog te boven gaan.*

HAN-

HANDEL gaf, gedurende de eerste jaaren zyns verblyfs te *Londen*, weinige Opera's, omdat de Tooneelstukken, die aldaar gegeven wierden, op Muziek gebragt waren door ATTILIO en BUONONCINI, die het bestuur over den Schouwburg hadden. HANDEL's voorstanders maakten het plan eener Inteekeninge, om op de Hooimarkt eene nieuwe Muziek-Akademie te stigten, over welke onze Muzikant het bewind zou voeren. De Inteekening, waar van het fonds op vyftigduizend ponden sterlings was bepaald, was schielijk vol. Des Konings naam stondt boven aan voor honderd ponden sterlings, en de stigting wierdt met den titel van *Koninklyke Akademie* vereerd. HANDEL vertrok na *Dresden* om 'er Zangers te werven, en hy bragt in *Engeland* SENESINO en DURISTANTI mede. De aanhang van ATTILIO en BUONONCINI, hoewel zeer aanzienelyk, konde aan HANDEL's medestanders het hoofd niet bieden. De Akademie kwam op eenen vasten voet, en onze Muzikant was aan het hoofd van dezelve, met den gelukkigsten uitslag, gedurende ruim negen jaaren.

Thans ontstondt 'er geschil tuschen HANDEL en SENESINO. De Virtuoso beschuldigde den Direkteur van dwingelandye; de Direkteur noemde den Virtuoso eenen muiteling; en ten dien opzigte konden zy wel beiden een weinig gelyk hebben. Deeze burgerlyke oorlog aan de Muziek-Akademie verwekte een dergelyken onder den Adel. Het geheele Hof liet 'er zich aan gelegen liggen om den twist by te leggen; doch de halstarrigheid der beide aanhangen deedt alle onderhandelingen vrugtelooz afloopen. De liefhebbers van de Opera wilden niet gedoogen, dat HANDEL zyn affcheid gaf aan eenen Akteur, die voor den Schouwburg noodzaakelyk was geworden, alleen om aan eenen persoonlyken haat bot te vieren. Doch in geenerlei maniere was HANDEL te beweegen, om, hun ten gevalle, eenen man te behouden, die hem mishagde. Een ander geschil tuschen FAUSTINA en CUZZONI deedt de verwarring onder den troep ten top ryzen. In één woord, dit Genootschap, 't welk den Koning zelve tot beschermmer hadt, uit het grootste gedeelte van den Adel bestondt, en waarvan de oprigting over de elf honderd duizend livres tournois hadt gekost, wierdt vernietigd door de moedwilligheid dier lieden, welken buitenspoorige lofstuitingen

gen en eene overmaate van weldaadigheid bedorven en van hoogmoed dronken gemaakt hadden.

Naa de ontbinding van de Akademie ging **HANDEL** voort met het geeven van Opera's op de Hooimarkt; doch het leedt niet lang of hy wierdt gewaar, dat hy niet een zoo belangryk personaadje in den Staat was, als hy zich verbeeld hadt. De menigte verdween uit zyne schouwplaats, zoo ras hy **SENESSINO** hadt laten gaan. De Edellieden, die hem niet konden vergeeven, dat hy, ten hunnen koste, aan zyne wraake hadt voldaan, maakten het plan eener nieuwe Inschryvinge tot het oprigten van eene andere Opera. Men ontboodt **PORPORA**, een aangenaamen Componist, en den beroemden **FARINELLI**, die de ooren verrukte door de fraaiheid zyner stemme en de toverkracht zyns gezangs. **HANDEL** zag zyn Tooneel verlaaten en de geheele Natie by troepen na dat zyner mededingeren loopen. Uit hoogmoed bleef hy halfstarrig eene ruïneuse onderneeming voortzetten; vrugteloos, egter, waren zyne poogingen om het publiek tot zyn Tooneel terug te brengen. Alle de kragten zyns vernufts konden tegen **FARINELLI**'s betoverende kunst niet opweegen. Ten laatste tot wanhoop vervallen, omdat hy om eenen Zanger zich zag verlaaten, hadt hy een zoo diep gevoel van dien hoon, dat zyne boezemsmart hem niet slegts zyne gezondheid, maar ook zyn verstand kostte. Zyn geest was ontfeld, en een toeval van beroerte beroofde hem eensklaps van het gebruik van zynen rechter arm. Door het gebruik van de wateren te *Aken* herstelde hy allengskens, en in den jaare 1736 keerde hy terug na *Londen*.

Van nieuws bragt hy eenige Opera's ten tooneele, die gunstig ontvangen wierden. De tyd hadt het ongenoe-gen des Adels gelenigd, en de verhevenheid zyns vernufts deedt het geheel en al vergeeten. Om de gunst van 't algemeen te herwinnen, hadde hy 'er slegts om behoeven te verzoeken; maar de trotschheid van zyn karakter kon nimmer zich tot eenigen stap van onderwerpinge noch van berouw vernederen; en om zyne werkzaamheden aan de luimen en den wil van anderen niet te onderwerpen, wees hy bestendig alle Intekeningen van de hand, welke men hem aanbodt ten zynen behoeve te willen openen. Hy handhaafde zyne onafhankelykheid ten koste van zyn fortuin. Zyne Opera's
lok-

lokten welnig volks, en hy was genoodzaakt, 'er mede uit te scheiden. Thans nam hy eene proeve van de *Oratorio's*, eene soort van Muziek, tot nog toe alleen in *Italië* bekend. Deeze nieuwigheid, gelyk het altyd gaat, ontmoette tegenkantingen. Naardien de onderwerpen deezer stukken allen uit de Heilige Schriftuure ontleend waren, beschouwden het zommigen als eene soort van ontheiliginge, dat zy op een openbaar Tooneel ver- toond wierden. Men begeerde, dat zy eenvoudig ge- reciteerd wierden, even als Dramatische zamen spra- ken, zonder spel, zonder sieraaden en zonder Tooneel- toefstel: iets, 't welk het belangryke en het uitwerkzel van deeze soort van Tooneelvermaak vernietigde.

HANDEL's *Oratorio's* maakten niet den opgang, wel- ken zy verdienden; nogtans bleef hy dezelve ten too- neele voeren tot in den jaare 1741. Thans deedt de slechte toestand zyner huislyke zaaken hem beslui- ten, zyn geluk te *Dublin* te beproeven. Hy maakte eenen aanvang met het geeven van zyn *Oratorio*, DE *MESSIAS*, ten voordeele van de Stadsgevangenen. Deeze daad, van edelmoedigheid, aan welke HANDEL's belem- merende toestand nieuwe waarde byzette, bezorgde hem de gunst van 't algemeen; en de agting, welke men voor zyn zedelyk karakter opvatte, deedt de agting voor zyne talenten nog hooger klimmen. Zyne zaa- ken verkreegen eene betere gedaante; en, naa negen maanden vertoevens in *Ierland*, keerde hy weder na *Engeland*, alwaar hy de gemoederen ten zynen opzig- te beter gezind vondt. Met een gelukkigen opgang hervatte hy van nieuws het geeven van *Oratorio's*. Zyn *MESSIAS*, die in 't eerst zeer koel was ontvangen, wierdt thans met de leevendigste toejuichingen bejegend, en de geestdrift, welke het publiek voor deeze *Orato- rio* liet blyken, deedt HANDEL besluiten om alle jaaren dat stuk te geeven ten voordeele van het Vondelings- huis: eene Stigting, die nog in haare opkomst was, en door de liefdegiften van byzondere personen on- derhouden wierdt. Deeze trek, van weldaadigheid en menschlievendheid, welke het karakter diens Muzikants eere aandoet, wischte alle de nadelige indrukzels uit, welke zyne hooghartigheid in zommiger gemoederen nog hadt overgelaaten. Van toen af aan genoot hy een on- afgebroken voorspoed en onbetwisten roem. Maar de zwakheden, verschrikkelyk en bykans onvermydelyk lee-

leevenslot, verbitterden zyne laatste dagen. In den jaare 1743 hadt hy weder eenige aanvallen van beroerte, en in den jaare 1751 beroofde hem eene Zwarte Staar van het gezigt. Dit heilloos toeval sloeg zynen moed ter neder; eene diepgaande droefgeestigheid beving zyne ziel; zyne gezondheid nam allengskens af, en naa eenige jaaren zukkelens, zonder dat hy evenwel zyne werkzaamheden staakte, overleedt hy in de maand April des jaars 1759. Hy wierdt begraven in de Abtdy van *Westmunster*, alwaar Dokter PEARCE, Bisshop van *Rochester*, op zyne kosten een Gedenkteeken ter gedagtenisse van dien grooten Kunstenaar deedt stigten.

Spoediger dan HANDEL heeft nooit iemand een' zoo schitterenden en uitgebreiden roem genooten. De kanswisselingen, welke hy in zyn geluk en in zynen roem ondervondt, wierden door eene onberedeneerde hooghartigheid veroorzaakt. Hy bezat eene verhevene, vaste en aandoenlyke ziel. Indien men in zyn leeven eenige verkeerde stappen ontmoete, laagheden zal men 'er niet aantreffen. De agting, welke hy voor zyne kunst bezat, en een te diep gevoel van zyne eigen meerderheid, boezemden hem eene soort van fierheid in, waar van hy de opwellingen niet kon bedwingen; doch deeze fierheid was immer edelaartig en aan zich zelve gelyk. Hy was niet nu eens dwingeland en dan slaaf, bediller op de eene en vleier op de andere plaats. Nooit maakte hy zyne talenten onderdaanig aan de grilligheden dier modische beschermers, dier pedanten in de groote waereld, die zich verbeelden, dat de gave, van het verhevene der fraaie kunsten te kunnen gevoelen, voor geld kan gekogt worden, en het vernuft verstrammen, onder schyn van deszelfs vlugt te regelen. HANDEL bewaarde zyne vryheid, in eenen toestand, in welken anderen op hunne afhankelijkheid trotsch zouden geweest zyn. Edelmoedig was hy, zelfs in zyne armoede, en hy vergat zyne oude vrienden niet, toen hy zich in ruimte bevondt. In één woord, hy beging mislagen, welke hy door schoone daaden vergoedde, en zyne deugden zullen zyne naagedagtenis vereeren, welke zyne talenten onsterfelyk hebben gemaakt,

OMSTANDIG BERIGT WEGENS SIERRA LEONE EN
DE AFRICAANSCH E INBOORELINGEN IN DEN
OMTREK.

(Vervolg en slot van bl. 69.)

Het Bestuur is zeer eenvoudig, en op den eerwaardigen aartsvaderlyken voet ingericht. Over elke Stad is een Hoofdman aangesteld, een bejaard persoon, die uitsteekt in de kennis van de wetten zyns lands. Hy wordt diep geëerbiedigd door de Inwoonders, en beslischt de geschillen, die tuschen hun ontstaan. Hoofdmisdryven worden onderworpen aan eene Vergadering der Hoofdmannen des lands, en Slaaverny is doorgaans de straf der misdaadigeren. — Men moet toestemmen, dat de beschuldigten een kleine kans hebben om zichzelven te zuiveren van het misdryf, waarmede men hun beschuldigt: want, indien zy het ontkennen, zyn zy verpligt zich te onderwerpen aan eene Oordeelproeve, welke naar de omstandigheden verandert, doch veeleer strekt om hunne schuld dan om hunne onschuld te bewyzen. Of een gloeiend yzer wordt op het lichaam des beschuldigten gedrukt; of hy moet zyn arm steeken in een kruik met kookende Palm-olie, en daaruit een slangenkop, een ring of iets anders haalen, ten dien einde daarin geworpen. In beide gevallen wordt hy, die zich brandt, voor schuldig gehouden.

In de nabuurschap van *Sierra Leone* gelykt de meestgebruiklyke Oordeelproeve naar die van het *Bitter-water*, voortyds by de *Jooden* in gebruik, en by de *Africaanen* wordt het *Rood-water* genoemd. Een persoon, beschuldigd van Dievery of Toverkunst, poogt, wanneer hy onschuldig is, de beschuldiging af te weeren door het Rood-water te drinken. Eerst wordt een *Palaver* gehouden onder de oude lieden van de Stad; de beschuldiging brengt de eene party in, en de verontschuldigen de andere. Indien zy bepaalen dat het geschil zal uitgemaakt worden door eene openbaare Beproeving, bepaalt de beschuldigde zekere Stad, na welke hy zich begeeft, en den Hoofdman onderrigt, dat hy daar het Rood-water wenscht te drinken. Er wordt weder een *Palaver* gehouden, om te bepaalen, of men het verzoek zal

zal toestaan; zo niet, dan moet hy eene andere Stad opzoeken. In gevalle zyn verzoek wordt ingewilligd, blyft de beschuldigde in de Stad, buiten het oog der vreemdelingen gehouden, zomtyds twee of drie maanden, eer vastgesteld wordt, wanneer de Proeve geschieden zal. Den dag bepaald zynde, krygt de beschuldigde drie dagen vooraf des kennis, en dat hy tot het bywoonen zo veele vrienden, als hy verkiest, mag verzoeken.

Het Rood-water wordt bereid door het innemen van den bast eens booms, by de *Bulloms Kwon*; by de *Timmanees Okwon*, en by de *Soosfoos Mille* geheeten; in water; die bast geeft aan 't zelve de kragt eens sterken braakmiddels, of verwekt geweldigen stoelgang. In eenige gevallen is het onmiddelyk doodlyk bevonden; 't welk aanleiding heeft gegeven tot het vermoeden, dat 'er zomtyds iets wordt bygevoegd; inzonderheid, daar het niet blykt, dat de federe en zwakke gestellen meer onderworpen zyn, om dus heftig aangetast te worden; dan de sterke. Om egter allen vermoeden van zulk eene slegte handelwyze te voorkomen, wordt het Rood-water altoos op de openbaarste wyze toegediend in de open lugt en te midden eens grooten toeloops van Volk, 't welk nooit mist, by zulke plegtige gelegenheden, uit alle oorden, in groote menigte, toe te vloeijen: bovenal laten de Vrouwen hier haare nieuwsgierigheid blyken; te meer vinden zy daartoe zich aangezet, dewyl het bywoonen van deeze verrigting haar gelegenheid geeft om zich in haaren besten kleederpronk te vertoonen.

De beschuldigde wordt op een stoel, omtrent drie voeten hoog, geplaatst; de eene hand heeft hy in de hoogte, de andere zet hy op zyne dye; en beneeden den stoel is eene groote menigte Plantain-bladeren gestrooid. Een kring van omtrent zeven of agt voeten diameter wordt rondsom den Proeveling gemaakt, en niemand mag daar binnen komen dan de Bereider des Proefwaters. De boombast ligt openlyk ten toon, op dat elk de egtheid zien moge. De Bereider wascht eerst zyne eigene handen, vervolgens den bast, zo wel als de vyzel en stamper, waarmede dezelve wordt fyn gemaakt, om te toonen dat 'er niets onvoegelyks onder gemengd wordt. Fyn gemaalen, wordt een kalabas-vol in een groote koperen pan met water gedaan, en sterk omgeroerd met een raket, tot dat alles met

met schuim als zeepap overdekt is. Deze werkzaamheid van plegtigheden, gebeden enz. geschiedt er ten zelfden tyde, en de bechtelooze weet hier aangemaand, om de misdad, waarmee men hem schuldigt, te belijden.

Korten tyd voor dat hy dit mengsel begint te drinken, is hy verplicht zyn mond te spoelen en het water uit te spuwen, om te toonen dat hy niets in den mond verborgen heeft: een weinig ryst of hals wordt hem te oeten gegeven; zynde dit het eenige, 't welk hy mag gebruiken, gedurende twaalf uren voor het nemen der Proeve: om te voorkomen dat hy iets anders nuttige, wordt hy gedurende dien tyd naar voren door lieden, die borg staan voor zyn gedroeven plegt staande dien tyd. Na een gebed uitgezegd te hebben, 't welk een vloek over hem becht, indien hy schuldig is, wordt het Rood-water hem toegesond in een kalabas, die omrent een halve pint inhoudt; deze drinkt hy agt, tien of twaalf malen agtereenvolgende uit, zo spoedig dezelve kan gevuld worden. Het water begint nu reeds de brakingwekkende kragt te oefenen; doch hy moet desnietogenstaande voortvaren met drinken, tot dat de ryst of hals te voorschyn komt, 't welk ras zichtbaar is op de rondom gekleurde tanden. Indien 'er geen braking ontstaat, en het innemen vogt alleen ontlasting te wege brengt, wordt de persoon terstond veroordeeld; of, indien men vermoedt, dat alles, wat hy geeten heeft, niet is ingesworpen, staat het hem vry, de proef te herhalen: doch onder dit beding: indien, namelijk, het misdoet geen mitwerking baare op zyne ingewanden, vóór den eerstvolgenden dag, op hetzelfde uur, wordt hy, en niet eerder, onschuldig verklaard, en anderszins vrye schuldig gehouden. — Als het Rood-water ontlasting te beneden veroorzaakt, noemt men dit „het Rood-water verkwisten.”

De grootste hoeveelheid, welke gedronken mag worden, is zestien volle kalabassen; indien deze geen ontlasting te wege brengen, staat het den bechtelooze niet vry, meer te drinken. Wanneer noch braking, noch andere ontlasting op het drinken volgt, veroorzaakt het Rood-water geweldige pynen in de ingewanden, welke aangemerkt worden als tekens van schuld: in zulk een geval poogen zy den lyder te herstellen, door braking

king te verwekken; en, om de scherpte van het Rood-water te verzagten, doen zy hem raauwe eijeren inswelgen. In zommige gevallen sterft de Proeveling naa het drinken van den vierden kalabas. Indien de ryst of *kola* lang verwylt met op te komen, wordt hy beschuldigd van eenig gering misdryf: want zy veronderstellen, dat, indien hy iets nadeeligs voor zyn character verzwegen hebbe, zulks de voordeelige werking van het Rood-water belet. De Vrouwen hebben, by zulk eene gelegenheid, wanneer de Proeve genomen wordt wegens tovery of eenig ander misdryf, en niet wegens overspel, eene schoone gelegenheid om haare kuischheid voor 't oog der wereld te toonen, door openlyk te verklaren, dat zy haaren Egtgenoot getrouw geweest zyn, en te wenschen, dat zy gestraft mogen worden, indien zy zulks valschlyk verklaren: dit wordt voor een onwederspreeklyk blyk van kuischheid gehouden.

Wanneer het den beschuldigde wordt toegelaaten van den stoel op te staan, beveelt men hem, armen en beenen te beweegen, ten bewyze, dat hy het gebruik dier leden niet verlooren hebbe. Onmiddelyk hierop loopt hy door de Stad, gevolgd van alle de Vrouwen en Kinderen, onder een groot geroep en juichend getier. Liederen, die deeze Proeve ondergaan en doorgestaan hebben, krygen daardoor, een grooter maate van hoogagting. Vrygesproken zynde, kleeden zy zich, inzonderheid de Vrouwen, in de beste kleederen, en bezoeken alle hunne vrienden, die hun met alle blyken van eerbied en genegenheid ontvangen.

Wanneer de Proeveling onder die bewerking terstond sterft, hetgeen te meermaalen het geval is, of wanneer het Rood-water *verkwist wordt*, en de Proeveling te oud is om tot slaaf verkogt te worden, wordt een van zyne Familie, als hy geen ander tot slaaf in zyne plaats kan overleveren, gevat en als slaaf verkogt. Zomtyds blyft de zaak, door mangel aan voeglyke gelegenheid, voor eene menigte van jaaren onafgedaan. Ik weet een voorbeeld van een Jongeling, met de daad voor slaaf verkogt, dewyl zyne Grootmoeder het Rood-water verkwist hadt, veele jaaren voor dat hy gebooren werd.

Eene Instelling, *Pura* geheeten, heeft plaats onder de *Bulloms* van *Skerboo*, welke gelykheid heeft met de
ou-

oude heimlyke Gerechtshoven van *Duitschland*, en even zeer gevreesd wordt. De byzondere stukken, waarover dit Gerechtshof handelt, zyn tovery, moord, en hardnekkigheid in de zodanigen, van welken men vermoedt dat zy de geheimen eener zamenzweering weten, en de maatregelen, door dezelve genomen, volgen. De schuldig geoordeelden worden op eene zo geheime wyze gestraft, dat men 'er niets van verneemt. — Onder de *Soossoos* is eene Instelling, eenigzins daar aan gelijk, *Senzo* geheeten, en by de Inboorelingen, die *Engelsch* spreken, *African Masonry* genoemd. De Ingewyden in beide deeze Instellingen hebben eene taal, hun byzonder eigen. Het regtsgebied van beiden is bepaald tot de Mannen. Dan daar is ook eene Instelling, voor welke alleen de Vrouwen kunnen gedaagd worden, *Boondoo* geheeten; en eene oude Vrouw, die den naam van *Boondoo-Vrouw* draagt, heeft 'er geheel het opzicht over. Het voorwerp van deeze tot onderzoek bestemde Inrichting is, om van de Vrouwen de volle bekentenis te verkrygen van elk misdryf, waaraan zy zich mogen schuldig gemaakt of met anderen gedeeld hebben. Indien haare bekentenis aan de *Boondoo-Vrouwe* voldoet, worden zy vrygesproken, en een getuigenis van vergeeting, ten opzichte van haar vorig gedrag, wordt gegeven; dan, is het misdryf Toverij geweest, dit wordt altoos met Slaavernij gestraft. Indien de ongelukkige Vrouw haare onschuld beweert, of weigert, alles, wat zy weet, te zeggen, is een spoedige dood het gewis gevolg.

Veelwyvery is onbepaald veroorloofd; doch het Huwelyk kan ontbonden worden, op het aanvoeren van wettige redenen. De Veelwyvery is hier de bron niet van die geweldige twisten en ongenoegens in de Huisgezinnen, welke men daaruit veelligt zou verwagten; en eene jongere mededingster doet geene beweegingen van jaloufy by de vroegere Vrouwen gebooren worden. — Eene *Poola-Vrouw*, van eenig aanzien en veel gezond verstand, wier Man vier Vrouwen hadt, gevraagd zynde, of zy niet wenschte alleen de Vrouw haars Mans te zyn, gaf een ontkennend antwoord; voor reden bybrengende, dat, indien zy niet langer de *welbeminde* haars Mans ware, zy allen vermaak zou derven, hadt zy geene verkeerung met de andere Vrouwen. De eerste Vrouw, door den Man genomen, geniet eene hooger maate van eerbied en ontzag dan de overige, en be-

houdt den titel van Eerste Vrouw, met eene maate van benydingwekkend gezag, langen tyd naa dat haare persoonlyke aanvalligheden haars Egtgenoots genegenheid boeiden.

De Handel in *Africa* wordt meest by ruiling gedreeven; dan, schoon de Inboorelingen bykans geene kennis hebben van eenige geldmunte, maaken zy by zichzelven een ingebeelden maatstaf, volgens welken zy de waardy bepaalen van de goederen, welke zy te koopen en te verkoopen hebben. In eenige deelen van *Africa* is dit een zogenaamde middelkoers, *Bar* geheeten, tot welken de goederen by berekening gebragt worden. In andere oorden worden onderscheide gewigten van Goud ten zelfden einde gebruikt.

De zonderlingste en vreemdste soort van handeldryving is die, welke plaats heeft by een Volk, op de oevers van den *Niger* woonende. Zy handelen met de *Moorsche* Kooplieden, die hun jaarlyks komen bezoeken, zonder dat de partyen elkander zien, of eenig bedrog pleegen. De *Moorsche* Kooplieden komen alle jaaren, op een gezetten tyd, naar den stand der maant gerekend, op eene zekere plaats, waar zy 's avonds de Koopwaaren vinden, welke zy verlangen, voornaamlyk bestaande in Stofgoud, geschikt in kleine hoopjes, op eenigen afstand van elkander. Tegen over deeze hoopjes plaatzen de Kooplieden de waardy, welke zy voor ieder willen geeven, bestaande in koraalen, braceletten en andere sjuisteryen, welke zy daar laten en heenen gaan. 's Volgenden daags komen de *Negers* weder; en, indien zy de ruiling goedkeuren, neemen zy de aangebragte waaren weg; zo niet, dan verminderen zy de hoeveelheid des gouds.

De Inwoonders ontbreekt het niet, gelyk men elkan- der heeft zoeken diets te maaken, aan natuurlyke genegenheid; zy zyn ook zo vreesagtig en dom niet, als men ze beschreeven heeft. Groot is de genegenheid, welke zy aan de Moeders betoonen; groot de eerbied voor de Ouden. Niet weinig zorg wordt by eenige dier Volken voor de opvoeding der Kinderen gedraagen, en men bespeurt die vaak opgegeevene blyken van domheid niet. Zy zyn gastvry, gevoelig voor persoonlyk beweezene gunstbetooningen, doch tevens zeer gevoelig voor een aangedaan ongelyk. Veelvuldig zyn de Bygeloovigheden, welke onder hun heerschen: de *Mahomedaansche* Godsdienst wordt van eenigen beleden.

VADER NICHOLAS.

Onlangs fleet ik eenige weeten in een klein Stad in *Brabant*, alwaar een Benediktyners Klooster was. Gemeentelyk gingen de Vreemdelingen derwaarts, om 'er eenige fraaie Schilderyen te bezien. Met eenige Kunstkenmers begaf ik insgelyks my daar heen; doch ik moet bekennen, dat het myne gewoonte is, in dusdanige bezoeken, minder agt te slaan op Schilderyen dan op Menschen. Men ontmoet in de wereld afwisselende tooneelen, die de aandacht des waarnemers wekken. In de maatschappyyen, van het overige gedeelte der wereld afgezonderd, treft men een ander schouwspel aan, en 't welk niet geheel onbelangryk is: ik bedoel een bedaad en eenzelvig leeven, 't welk ter overdenkinge leidt. Ik moet in de daad bekennen, dat ik, ten deezen opzichte, my dikmaals in myne verwagting vond bedrogen. Niets anders ontmoet men zomtyds in deeze afgezonderde verblyven, dan nietsbeduidende beelden, en die, onder hunnen monnikskap, niets, dat naar de hoofden van kluizenaars gelykt, vertoonen; hunne manieren en voorkomen verwekken in den geest de agtbaare denkbeelden niet, waarmede zy moeten onderfeld worden zich telkens bezig te houden. Zoodanig was in de daad de algemeene indruk, welken de Monniken van dit Klooster op my maakten. Een onder hen dagt my van een hooger rang te zyn. Hy lag gekneeld op eenigen afstand van het altaar. Door de geschilderde glazen van een venster van Gothische bouworde schoot een zonnestraal, die zyn voorhoofd verlichtte, en, in de manier van REMBRANT, in het holle van een groot, zwart en somber oog eenen schaduw wierp. Onmogelyk konde iemant dit beeld onopgemerkt voorbyzien. Zyne oogen, wanneer zy zich omhoog bewoogen, vestigden zich, zonder dat hy 'er agt op gaf, op eenen schildery, vertoonende den Zaligmaaker, zyn kruis dragende. De gelykheid van houdingen, en de vreedzaame onderwerping der beide personaadjen, vertoonde eenen treffende overeenstemming, welke eenen aandachtigen beschouwer moest in het oog vallen. „'t Is Vader NICHOLAS,” luisterde my onze geleider in 't oor; „van alle de Monniken in het Klooster is hy de strengste omtrent zich zelve, de meest inschikkelyke omtrent anderen. De ongelukkigen, de kranken en de stervenden vinden hem immer gereed, om hun hulp en vertroosting toe te dienen. Nooit spreekt men tot hem van eenen ongelukkigen, of hy deelt in diens rampen; nimmer verzoekt men om zynen bystand, of men verkrygt dien. Intusschen gaan de strengheid zyns leevens en zyne zelfverzaakingen den strengsten en striksten regel zynor Orde te boven. Alleenlyk uit betgeen hy voor anderen doet, kan men opmaken, „ dat

„ dat hy zelf voor de smarte vatbaar is.” — Vol van zyn onderwerp was de man, die my deeze beschryving deedt; het maakte hem eenigzins welsprekende. Ik was jong, nieuwsgierig, tot geestdrift geneigd. Zoo veel indruks maakte hy op my, dat ik van verlangen brandde om Vader NICHOLAS te kennen; ik had geene rust, eer my dit gelukte. 't Zy de persoon, die my aanbodt, zyn vriend was, 't zy myn aanbieding hem geviel, 't zy een natuurlijk gevoel van welwillendheid 'er de grond van ware, de goede Vader ontving my met een in de daad vaderlyk voorkomen. „ Het gebeurt „ niet dikwyls, myn Zoon,” zoo sprak hy, „ dat lieden van uwe „ jaaren den omgang van mannen van mynen ouderdom zoeken. „ Voor u is de waereld in haaren bloei: wat beweegt u, dezelve in haar verval te beschouwen? Vermaak en vrolykheid zyn „ aan uwe zyde: wat is 'er in deeze plaatzen, 't welk u daar „ heen kan lokken? Welke bekoorlykheden hebben voor u de „ droefgeestigheid en de smart? Intusfchen, indien ik der „ waereldvermaaken ben gestorven, geloof evenwel niet, dat „ ik voor de vermaaken der goedwilligheid en weldaadigheid „ ongevoelig ben. Ik ben getroffen van het gevoel, 't welk „ u herwaarts lokt, en ik zal my gelukkig agten, indien ik „ u van nut kan weezen.” Hy vernam welhaast, dat ik de geleerdheid bemind. Hy vertoonde my eenige handschriften en zeldzaame boeken, aan het Klooster behoorende. Dit was het niet, 't geen ik zocht. Het geval verschaft me de gelegenheid, aangaande een voorwerp, waarin ik meer belangs stelde, eenige kundigheden op te doen — aangaande Vader NICHOLAS, de geschiedenis zynrer rampspoeden en de beweegreden zynrer zelfverlocheningen.

Op zekeren avond vervoegde ik my aan zyne Cel. Ik klopte, doch hy hoorde my niet. Ik ging na binnen, en vond hem geknield voor een Crucifix, aan 't welk een klein Portret hing, welk ik voor dat van de H. Maagd aanzag. Ik bleef agter hem staan, twyfelende of ik my moest verwyderen, zonder dat hy my zag, of, zonder hem te stooren, wachtte, tot dat hy zyne godsdienstoeffening had voleindigd. Hy bedekte zyn aangezicht met zyne handen, en ik hoorde zuchten, welke hy tragtte te smooren. Eene mengeling van medelyden en nieuwsgierigheid deedt my op dezelfde plaats stilstaan. Met een zeker geweld onttrok hy zyne hand aan zyne oogen, even alsof eene spoedig ontslaane pijn hem daar toe noopte. Hy nam het kleine Portret, kuschte het tweemaal, drukte het aan zyn hart. . . . Toen hing hy het wederom op, en zwom in traanen. Na eenige oogenblikken borvierens aan deeze vervoering van droefheid, vouwde hy de handen zamen, sloeg zyne oogen hemelwaarts, binnensmonds eenige woorden spreekende, die ik niet verstond, en loosde een diepen zucht. Deeze laatste aandoening van droef-

troefheid scheen ditmaal een einde te maaken aan de smartelyke verantwoording, welke hy aan zich zelve deedt, in de nederige houding, in welke ik, binnen treedende, hem gezien had. Hy stondt op, zag my . . . Verlegen onder mynen toestand, mompelde ik eenige woorden van verontschuldiging, en beschuldigde myzelven, tegen mynen wil hem in zyne aandagtoeffening gestoord te hebben. — „Helaas!” herham hy „bedrieg u deswegen niet. 't Zyn geene traanen der godsdienstigheid, die gy hebt zien vloeien: 't is niet de uitboezeming der godsvrucht; 't is de knaaging der gemoedswroeginge . . . Jongeling, het kan u nuttig zyn, het verhaal van myne lydingen en van myne misdaden te verneemen. Uwe opregtheid zelve kan u aan de verzoeking en blootstellen, onder welke ik ben bezweeken. Gy zelf, zoo wel als ik, kunt van uwe eigen aandoenlykheid, van de verzaakte deugd, van de miskende eere, en van de valsche schaamte, die my buiten het spoor bragt, het slagtoffer worden.” Hier op deedt hy my het volgende verhaal. Myn naam is SAINT-HUBERT; ik ben gesprooten uit een oud en aanzienlyk geslacht, door een reeks van voorvallen van zyne bezittingen beroofd, en tot eenen toestand vervallen, verre beneden dien het reden hadt om te verwagten. Ik verloor mynen Vader, eer ik hem kende, immers voordat ik het ongeluk van dat verlies kon bezeffen. De liefde myner Moeder, en haare zorgen voor my, deeden my niet gevoelen, hoe noodig ik een strenger toezigt zou gehad hebben. Ik wierd ter schoole gezonden in de Hoofdstad der Provincie, in welke wy woonden, en verwierf de goedkeuring myner leermeesteren. Toen ik myne letterbaan had volcindigd, zondt my myne Moeder na *Parys*, met eenen Jongeling, wiens gellagt, in onze nabuurschap woonagtig, minder aanzienlyk, doch ryker was dan het onze. De jonge DE LA SERRE (dit was de naam myns Reisgenoots) nam Dienst. Myne Moeder en haare Vrienden hadden my voor de Pleitzaal bestemd. Verscheiden omstandigheden hadden hen aan dien levensstand de voorkeuze doen geeven, en scheenen my daarin een' goeden uitslag te belooven. Men hadt zich van eenen post verzekerd, welke voor my zou gekogt worden, zoo ras ik in staat zyn zou om dien te bekleeeden. Wat DE LA SERRE aangaat, hy schatte den Krygsdienst boven alles, veragtte alle andere levensstanden, en verzuimde geene gelegenheid om my dezelfde gevoelens in te boezemen. De meesters, met welken ik verkeerde, stonden in de zelfde gevoelens. De fierheid, die aan eenen Krygsman schynt te voegen, de meerderheid, die hy dikmaals op zyn gelaat vertoont, en die hem niet betwist wordt, begonnen my te verblinden: de eerozucht en de blooheid voltooiden het werk. Van nature was ik voor het belachelijke uitermaate beyreesd.

den schok diens wapentuig kon ik niet verduuren, zelf wane-
 neer het behandeld wierdt door lieden, in wier denkwijze ik
 weinig belangs stelde. Het beroep, waar toe ik bestemd was,
 vorderde hoedanigheden, geschikt om het karakter des gee-
 nen, die ze bezit, te vereeren: eenen geest van orde en aan-
 dacht, van naarstigheid, van nauwkeurigheid, goede zeden
 en geregeldheid. Afziende van deezen levensstand, welken
 men my eindelyk als voor my te laag deedt beschouwen,
 verzaakte ik ongevoelig de deugden, die dezelve vordert. Dee-
 ze deugden, tot welke ik van natuure overhelde, wist men
 listiglyk als belachelyk te vertoonen; ik begon te bloozen,
 daarmede beschuldigd te worden, en ik sloeg tot de tegen-
 overstaande ondeugden over, welke ik in myn hart ver-
 agte en verfoelde. DE LA SERRE beschouwde, 't geen hy
 myne bekeering noemde, als eene weezenlyke overwinning.
 Zoo verre hy voormaals op de school beneden my was, zoo
 verre overtrof hy my te Parys. Zyne middelen stelden hem in
 staat om eene luisterryke vertooning te maaken; zyn beroep
 boezemde hem een zelfvertrouwen in, welk ik niet bezat.
 En zyne vorderingen zelf in de kunst van zyne goederen
 te verspillen, en in de geheele baan der ondeugd, met myne
 aarzelingen en myne zwakheid vergeleeken, dedden my hem
 in 't licht eens meesters beschouwen, die eenen jongen leer-
 ling vormt, en hem in de kunst van te leeven onderwyst.
 De onberedeneerde liefde myner Moeder liet haar niet toe,
 my iets te weigeren, 't geen zy my kon geeven. Met het
 geld, welk zy my zondt, was ik in staat, deel te neemen
 aan de vermaaken der jonge lieden, wier voorbeeld my ver-
 leid hadt: droevige vermaaken, door gemoedsknaagingen ver-
 bitterd, en in welke ik meer dan eens deel nam door eene
 soort van huichelaary, indien men de daad van de ondeugd
 te veinzen aldus moge noemen. Ja, zomtyds, doch zeld-
 zaam, deed ik ter sluik aan deugdzame gevoelens hulde.
 En wanneer het gebeurde, dat ik, op myzelven eenig ver-
 mogen oefnende, tot goede werken een gedeelte van het
 geld besteedde, waar van myne Moeder zich beroofde, om
 my tot het houden van eene even schitterende als verderflyke
 verkeerling in staat te stellen, durfde ik het niet bekennen,
 maar gaf voor, het op eene geheel andere wyze verkwest te
 hebben.

Doch van lieverlede wischte de gewoonte deeze herinne-
 ringen der deugd uit, en ik weet niet, waarheen my dezelve
 zou vervoerd hebben, indien een gelukkig voorval myne ver-
 bintenls met DE LA SERRE niet hadde afgebroken. Hy ont-
 ving bevel, zich by zyn Regiment te vervoegen, en vertrok
 na Duitkerken. Ik verzelde hem tot aan het Landgoed van een
 zynen bloedverwanten in Picardie, alwaar hy etlyke dagen
 moest vertoeven. „Ik wil u aldaar voorstellen,” zeide hy
 tot

Het my op een losfen toon; „gy zult dan gansfeling wor-
 „den. Myn Neef SANTONGE is zoo wys en ingetogen, als
 „gy voormaals waart.” In de daad, deeze uitmuntende
 man bezat alle de deugden, over welke DE LA SERRE my hadt
 doen bloozen, maar welke ik in myn geweten steeds geëer-
 biedigd had; naa eenigen tyd vertoevens by hem, hervatte
 den zy haar gebied. Zyn voorbeeld boezemde my moed in,
 en zyne goede raad kwam dien te hulpe: maar het was zyne
 Dogter EMILIA, welke van den goeden uitflag deezer onder-
 neeminge alle de eere hadt. Eene bedorvene verkeerung
 verlaaten hebbende, vond ik my door haare deugden
 overwoonen: haare natuurlyke bevalligheden, en eene tref-
 fende fchoonheid, die het beeld van een zuiver hart is, be-
 zaten in myn oog eene nieuwe en onweerftaanbaare bekopr-
 lykheid. DE LA SERRE, daarentegen, befchouwde haar als
 eene zottin, by welke men zich verveelde. Hy vertrok reeds
 's anderendaags, my te Parys befcheidende, zoo dra hy zyn
 Regiment kon verlaaten. Buiten Parys, zeide hy, is men
aanwezig, doch leeft men niet. Wat my aangaat, ik gevoel-
 de eene gantsch andere aandoening. My dagt dat ik niet
 leefde, dan ter plaatze alwaar EMILIA was. Maar hoe kan ik
 nog haaren naam noemen, en oogenblikken van een zoo zu-
 ver geluk in myn geheugen herroepen? Hehaas! van korten
 duur was dat geluk. De ongefteeldheid van den Heere DE
 SANTONGE deedt hem, met den aanvang des winters, na Pa-
 rys zich begeeven; zyne Dogter paste hem gefladig op, en
 ik verliet hem niet, my gelukkig agtende, hunne smarten
 te kunnen verminderen, en my aan een gezin nader verbind-
 den; tot hetwelk myne genegenheid zich volkomen bepaal-
 de. De ziekte nam toe, en, in weerwil van de hulpe der
 kunst en onze zorgvuldige oppaffingen, overleedt de Heer
 DE SANTONGE, zyne Dogter aan myne vriendschap toever-
 trouwende. Door zyne agting bemoedigd, begon ik de hoop te
 voeden van EMILIA's hart te zullen winnen. Onze gemeenfchap-
 pelyke tranen befproeiden haars Vaders graf, en ik verftourte
 my eindelyk, haar myne gevoelens te openbaaren. Haare
 opregte ziel was boven alle list verheven. Zy leende het
 oor aan myne hulde, en ligt konde ik bemerken, dat zy
 vooral in de hoope een welgevallen vondt van myne deugd-
 zaame gezindheden te zullen kunnen verfterken en beloonen.
 Ten dien tyde kan ik in waarheid zeggen dat ze in myn hart
 regeerden, en dat ik flegts het fpoor had te volgen, welk ik
 had ingeflagen. Wy vertruokken na Santonge, alwaar wy een
 afgezonderd leeven leidden, en het zuiver geluk, welk het
 loon der onfchuld is, genooten. Ten allen tyde heeft myne
 EMILIA verdiend, hetzelfde by voortduuring te genieten; en
 't is zonder eenig gevoel van verwaandheid dat ik 'er nevens
 voege, dewyl zulke thans myne fchande is, het hart des on-
 gelukkigten SAINT-HUBERT was het toen niet onwaardig.

Ruim één jaar leefden wy in deezen gelukkigen en vreedzaam stand. Myne Vrouw was zwanger en liep op het laatst. Myne liefde voor haar liet my niet volkomen gerust. Het besluit wierdt genomen, dat zy te *Parys* haar kraambedde zou houden, om aldaar alle de hulpmiddelen gereed by de hand te hebben, welke ons landverblyf niet konde opleveren. Niet zonder moeite verkreeg ik haare toestemming. Zy voerde eenige dugtige redenen tegen my aan. Doch alle onze buuren koozen myne zyde, om haar tot het doen van de reize te doen besluiten. En ik herinner my in 't byzonder, dat de Neef eens mans van fortuin, die zich naar een Landgoed liet noemen, 't welk zyn Vader in huur bewoond hadt, my stellig verzekerde, dat 'er nergens Vroedmeesters waren dan te *Parys*, en dat de zulken, welke aldaar geene hulp zогten, van alle middelen tot voorspoedig kraamen verstoken waren. De vreeze van onder het getal der hulpelooze ongelukkigen te zullen bevonden worden, voleindigde myn besluit. En om den tegenzin myner Vrouwe te overwinnen, gaf ik voor, eenige zaaken te *Parys* te hebben te verrigten, die myne tegenwoordigheid aldaar noodzaaklyk maakten. Dit was in de daad een voorwendzel, 't welk evenwel eenigen schyn hadt, om dat ik het bestuur over eenen boedel had, waar van de eigendommen in de Hoofdstad lagen. Ten laatste verwierf ik haare toestemming, en wy vertrokken eerlang.

Gedurende de eerste dagen van ons verblyf te *Parys* liet ik *EMILIA* zelden alleen. Wy woonden in het zelfde huis, alwaar zy haaren Vader hadt verloor, en ik haar, als 't ware, als een toevertrouwd pand uit de stervende hand des eerwaardigen grysarts had ontvangen. De vertrekken waren eene ryke bron van de tederste en de smartelykste herinneringen. Zy verspreidden over onze verkeering zekere somberheid en inschikkelykheid, waar van een derde de lleslykheid zou gestoord hebben. Intusfchen was haar hart dikmaals een prooi der heillooste voorboden. Zy hadt haare treurige oogenblikken, welke zy niet kon verzetten, en aan welke het voor aandoenlyke Vrouwen, in haaren toestand, bezwaarlyk valt, tegenstand te kunnen bieden. Ter bestrydinge van haaren angst wierden alle de hulpmiddelen van vriendschap en gezond verstand te baat genomen. „Neen,” sprak zy dan, „ik zal *Santonge* niet wederzien. Maar gy zult het wederzien, en zult 'er aan my denken. Die bosfchen, in welke wy de bekoorlykheden der eenzaamheid genooten, dat beekje, wiens gemurmél voor ons zoo veel bekoorlyks bezat, die schoonheden der natuur, die tot onze harten spraken, die gevoelens, welke geene taal, naar myne bevatting althans, kan schilderen. . . .”

(Het vervolg hierna.)

ONTHAAL EN LEEVENSWYZE TE ST. GOAR.

(Uit Dr. RENDER's *Tour through Germany*.)

In de Herberg *de Groene Man* te *St. Goar* bewaart men twee groote Zilveren Beekers, van eene zeer hooge oudheid, en keurlyk gemaakt; de zyden pronken met beelden en opschriften. Een deezer werd aan de Stad *St. Goar* geschonken door CHRISTINA, Koningin van *Zweeden*, en de andere door een der Prinsfen van *Hesfen* uit den Huize van *Rheinfelds*. Deeze Beekers werden aan dit Huis gegeven, ter oorzaake, dat de Vergaderingen van de openbaare Hoven van *Geregt* hier ter Stede voorheen plaats hadden; tegenwoordig zyn het eenigermate gewoone Beekers geworden.

Zonderling is het gebruik, 't welk men thans van deeze Beekers maakt. Den Vreemdeling, in 't midden des vertreks, op een stoel gezeten, wordt een zilveren halsband omgedaan. De Herbergier leest, naa een zilveren vergulde kroon den zittenden Gast op 't hoofd gezet te hebben, een zeer kort vertoog uit een groot oud Boek. Voorts vraagt hy den gekroonden Vreemdeling, „of hy verkiest met Wyn, of met Water, gedoopt te worden?” Antwoordt hy, met Water, dan wordt 'er eene groote hoeveelheid op zyn hoofd uitgestort; doch kiest hy Wyn, ('t welk doorgaans het geval is) dan vindt hy zich verplicht eenige maalen die twee Beekers uit te drinken.

De dus op eene zonderlinge wyze gedoopte Vreemdeling schryft zyn Naam in het oude Boek, waarin hy de Naamen aantreft van eene groote menigte Persoonen van allerlei rang en uit veelerlei Landen. De Beekers gaan daarop lustig rond, onder het zingen van het eene vrolyke Liedje na het andere. De halsband, dien de Vreemdeling om den hals heeft, zegt men dat toebehoord hebbe aan de twee Zoonen van CHARLEMAGNE, en wil men, dat die, ten gebruike van de Stad, gegeven is op den dag hunner verzoeninge. In de daad is het gezelschap, by dusdanige gelegenheden, vrolyk, de plegtigheid onderhoudend, en een aantal Vlesfen Rhywijn wordt alsdan geledigd. Men noemt dit bedryf *Krönung*, of de *Krooning*.

Alles in deeze Stad ademt vermaak en vreugd. Men treft weinig plaatsen aan, waar iemand zo veele en verschillende vermaakken, voor zo weinig gelds, kan hebben. 'Wyn is 'er in ruimen overvloed: de beste is die van *Johannis-berg*, *Asfmanshausen*, *Mannebagh* en *Disbagh*, die voor de beste oude niet behoeft te wyken. Alle soorten van visch, wild, en andere leevensmiddelen, zyn 'er in overvloed. Zingen, dansen,

fen, en andere uitspanningen, vullen het overige van daryd aan.

Het Volk te *St. Goar* steekt uit in goeden cier te maaken, boven dat van eenig gedeelte in *Duitschland*. De middagmaaltyd by lieden van rang duurt doorgaans twee uren: veelal heeft men twee aanregtingen, elk bestaande uit zestien of agttien schotelen; de wyn komt in groote vlesfen op tafel, en de glazen zyn naar evenredigheid. Op niets is men hier meer gesteld dan om het lyf goed te doen.

Men treft egter verscheide andere plaatzen in *Duitschland* aan, waar de Inwoonders, in eene hooge maate, spysverblindend zyn. Op myne reis door *Beijeren*, en te *Weenen*, nam ik waar, dat 'er naauwlyks een half uur tusschen het Ontbyt en 't Middagmaal, en naauwlyks een uur tusschen het Middagmaal en het Avondeeten verloopt, of het wordt besteed om het een of ander te eeten of te drinken. De tusschentyd wordt besteed in het doen eener kleine wandeling, en het gaan na den Schouwburg. De Koffyhuizen in de laatstgemelde Stad, die 'er in grooten getale gevonden worden, zyn meest overheerlyk. In de Bierhuizen, waar ook Wyn verkogt wordt, kan iemand van alles te eeten krygen. Veele zyn van heerlyk huisraad voorzien; als, by voorbeeld, die te *Frankfort aan den Main*: in eenige ziet men marmeren tafels, schoon groen of rood damast behangzel, groote spiegels met vergulde lysten, en uurwerken naar den eersten smaak te *Parys*. In alle deeze eet en drinkt men onophoudelyk. Te *Munchen* in 't byzonder begeeft zich een gast, naa zich ruim en ryklyk verzadigd te hebben, in een bygelegen vertrek, daar hy middel weet *um sich Lust zu machen*; dat is, „om zich lugt te maaken;” 't wil zeggen, om de overlaadene maag te ledigen. Dit gedaan hebbende, keert hy in het gezelschap weder alsof 'er niets gebeurd ware.

EEN NIEUW SLAG VAN VERVOLGING.

Dit opschrift mogen wy plaatzen boven het bericht, 't geen wy hier mededeelen, betreffende de werkzaamheden eener in *Engeland* nieuwlings opgerichte Societeit, die zich den naam geeft van *The Society for the suppression of Vice*, dat is, *De Societeit tot de onderbrenging van de Ondeugd*. Gemelde Societeit heeft een sterken afkeer van Dansen, en oordeelt, even als in vroegeren tyde eenige Geestdryvers, een goed werk te verrichten, wanneer zy alles, wat na vrolykheid zweemt, uit de zamenleving verbant. In gevolg van deezen geest, tegen het Dansen vaardig geworden, zondt zy twee Verspieters uit, om zich te vervoegen niet verre van

stad *Bedford-row*, waar, zints eenigen tyd, lieden van aanzien Danspartyen hielden; zy betaalden een halve Guinée voor een Toegangbriefje, 't geen hun vier avonden kon dienen.

De Verspieders, zodanige Briefjes gekreegen hebbende, vervoege den zich ter Dansplaatze, en bragten een verslag by hunne wederkomst mede, geheel instemmende met den wensch hunner Zenderen, die daarop niet verwylden om de aanleggers van die Dansparty, twee Dansmeesters, aan te klagen en te vervolgen, als lieden, die ongestuime en ongeregelde Vergaderingen hielden. De Vrederegters van *Chancerywell*, voor welken deeze zaak gebragt was, onderzochten het daar gebeurde, en geen blyk altoos werd 'er gevonden van eenig onvoegelyk gedrag; geen der Buuren viel den klagtig, en het bleek ten duidelykste, eene Vervolging te zyn, gegrond op die verwilderde en geestdryvende begrippen, welke, onder voorwendzel van het Menschdom te hervormen en de Ondeugd te verbannen, den grond hebben in een kwaadaartigen, onverdraagzaam en phariseeuwschen geest, die belooten heeft, dat niemand zich zal mogen verlustigen, dan op eene wyze, geoorloofd gekeurd by deeze nieuwe Zedenhervormers.

De Aangeklaagden werden vry en schuldloos verklaard door de Vrederegters. Dan, met dit alles, hoe verre gaat het niet, dat eene zichzelf opgeworpen hebbende Societeit Spionnen houdt en betaalt, om in plaatsen van openbaare vermaakneeming binnin te treden, ten einde aan hunne Zenderen zodanige berichten te brengen, als ergernis geeven aan hunne nauwgezetheit en Beuzelgeest in de Zedekunde!

IETS VAN DEN HEERE RICHARDSON.

De Heer RICHARDSON hadt de voordeelen eener volledige opvoedinge niet genooten; zynes Vaders stand en omstandigheden, als zynde een Landman in *Derbyshire*, hadden zulks niet toegelaaten. Dr. YOUNG, aan wien hy een verhaal deedt van de menigvuldige zwaarigheden, met welke hy hadt moeten worstelen, vraagde hem, wat hem aanleiding hadt gegeven om een Auteur te worden? Het antwoord was: „ Toen ik ongeveer twaalf jaaren oud was, schetste ik, in weinige volzinnen, het karakter van zekeren Heer in het Kerspel, die voor een groot Heilige te boek stondt, doch aangaande welken ik geheel andere gedagten voedde. Zoo naauwkenrig, schynt het, was het karakter getroffen, dat, wanneer het, onder de hand, onder het oog van eenige byzondere godde Vrienden kwam, elkeen de trekken kon onderscheiden, en de schildery tot het waare Origineel terugbrengen, hoe wel geen naam vermeld wierdt. Deeze gelukkige uitslag, „ zoo

„ zoo als gy ligt kunt denken , bragt my van ryd tot ryd in
 „ bekooring , om , tot eene of andere dagelyksche uitspan-
 „ ning , tot myn eigen vermaak , myne pen verder te beproe-
 „ ven ; tot dat ik , hoewel eerst naa verloop van eenige jaa-
 „ ren , in goeden ernst my bepaalde tot onderwerpen , die
 „ myne verbeelding 't meest troffen , volgende steeds den
 „ gang myner natuurlyke neigingen .”

Te regt en zeer naauwkeurig merkt Dr. YOUNG aan , dat
 deze Man , onder begunstiging alleen , of voornaamelyk ,
 van de gaven der Natuure , door de voordeelen der Opvoe-
 ding slechts een weinig ondersteund , op eenmaal , en vol-
 gens eigen vinding , eene nieuwe schryfwyze ondernam , en
 tot verwondering daarin slaagde . Ja , 't geen nog meer opmer-
 king verdient , en in eenigen anderen Schryver zelden ge-
 zien is , hy begon en voltooidde het plan , 't welk hy hadt ter
 hand genomen , voor eenen anderen geene plaats overlaa-
 tende , om het vollediger te doen worden , of zelfs in zyne
 voetschappen te treden ; en 't is zeker , dat niet één van alle
 de Schryvers , die het welhaast ondernamen hem na te
 volgen , hem op zyde , of zelfs op duizend schreden na hem
 naby is gekomen . Zyne manier van Romanschryven was
 en is met uitsluiting hem eigen , en zal het waarfchynelyk
 wel blyven . „ Ik beschouw hem ,” zeide Dr. YOUNG , „ als
 „ een waarlyk groot natuurlyk Vernuft , zoo groot en over-
 „ treffende op zyne wyze , als SHAKESPEARE en MILTON op de
 „ hunne waren .”

De Heer SHOTBOLT verhaalt , dat , wanneer de Heer RI-
 CHARDSON te *Welwyn* kwam , met den laatsten Spreker
 van het Parlement ONSLOW en andere goede Vrienden , om
 Dr. YOUNG te bezoeken , hy by den Heer SHOTBOLT zynen intrek
 nam , omdat 'er ten huize van den Dr. geen plaats genoeg was ;
 en dat hy , 's morgens ten vyf uure opstaande , twee van
 de beste Brieven in KAREL GRANDISON , in een of twee morgens
 vóór het ontbyt , schreef .

De Heer ONSLOW hadt groote agting voor hem , en hadt
 niet slechts den wil , maar ook de magt , om hem een' aan-
 zienlyken en voordeeligen post ten Hove te bezorgen ; doch
 de braave Man wilde nooit iets van dien aart aanneemen ;
 zyne zaaken stonden zeer voordeelig , en hy bezat een goed
 kapitaal ; meer behaagen vondt hy in zyn ampteloos leven .

ANTWOORD VAN BURNET AAN EEN DIEF.

Het is hard , zeer hard , Mylord ! een Mensch , omdat hy een
 Paard gestolen heeft , op te hangen , zeide een Dief , die
 tot de galg was verweezen , tegen den braaven Richter BURNET .
 Gy wordt daarom niet opgehangen , gaf hem deeze tot antwoord ,
 omdat gy een Paard gestolen hebt ; maar opdat 'er geen Paar-
 den meer gestolen worden .

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETEN-
SCHAPPEN, BETREKKELYK.

AANLEIDENDE EN MEDEWERKENDE OORZAAKEN, DIE
AAN MAHOMETH'S GODSDIENSTLEERE EENEN
ZO VERBAAZENDEN OPGANG GAVEN.

(Ontleend uit een Werk, getiteld: *Horæ Biblicæ. Part Second; being a connected Series of miscellaneous Notes on the Koran, the Zend Avesta, the Vedas, the Kings, and the Eddas.*)

„ In het opgegeeven Werk, 't geen aan Mr. BUTLER,
„ van *Lincolns Inn*, wordt toegekend, een Regts-
„ geleerde, die, te zijner uitspanninge, Godgeleerde
„ stukken onder handen neemt, en de Kerklijke Ge-
„ schiedenis beoefent, en deeze *Horæ Biblicæ* laat druk-
„ ken, doch niet verkoopen, vinden wij eene opgave
„ van de aanleidende en medewerkende oorzaken, die
„ de Leer van MAHOMETH eenen zo verbaazenden op-
„ gang dedden neemen, en dezelve zo wijd verspreid-
„ den, welker plaatsing wij oordeelen voor een gedeel-
„ te onzer Leezeren niet ongevallig te zullen weezen.”



Indien men een Tijdvak, in de *Christen-jaartelling*, zou moeten opgeeven, waarin de minste orde, de minste magt, de minste geleerdheid en de minste verstandhouding in *Europa* plaats greep, men hadt dan buiten twijfel te noemen de Eeuw, die onmiddelijk der *Mahomethaanen Hegira* voorging, en die daar op volgde.

Het Oostersch Rijk bevatte nog *Griekenland, Thracie, Klein Afie, Mesopotamie, Syrie, Palestina, Egypte, Afrika*, en een gedeelte van *Italië*; doch het was uitgeput door eene opeenvolging van buitenlandsche Oorlogen en binnenlandsche Oneenigheden, alsmede door hervatte invallen en strooperijen der *Barbaaren*, door onderdrukking in de Hoofdstad, knevelarijen en uit-

zuigingen in de Wingewesten, zwakke maatregelen, Legers zonder krijgstugt, en een Hof, waar de onregeltheid het voorzitterschap bekleedde. — Om den ramp te voltooijen, waren beide Kerk en Staat, ten tijde waarvan wij gewaagen, even zeer verzwakt door Kerklijke Geschieden en Vervolging daar uit gereezen. — De laatstgemelde omstandigheid was, in 't bijzonder, oorzaak van den snellen opgang des *Mahomethaandoms*.

Zeer kort naa de Oprichting des *Christendoms*, bragt eene geneigdheid tot, en gesteldheid op, de Wijsbegeerte van PLATO en PYTHAGORAS te wege, dat veelen zich, met eene overbodige maate van nieuwsgierigheid, bevljzigden, om, 't geen men de Verborgenheden der Drieëenheid noemde, de Godheid en Menschheid van JESUS-CHRISTUS, na te speuren.

PRAXEAS beweerde, dat 'er maar één Persoon ^{naa} was in de Drieëenheid; dat de Vader dezelfde ^{CHRISTUS.} was als JESUS, die gekruist werd. 193

Dezelfde Ketterij werd, met eenige wijzigingen, omhelsd door NOËTUS. 239

Met een dergelijk begrip, om de Eenheid van het Godlijk Weezen te bewaaren, zonder het begrip van de Drieëenheid op te geeven, bragt SABELLIUS de Drie Persoonen van de Drieëenheid tot een en het zelfde Weezen, zich zelven openbaarende door twee onderscheidene werkingen of kragten, van hemzelven voortgekomen, de Zoon en de Heilige Geest geheeten. 257

ARIUS stelde, om de dwaaling van SABELLIUS te ontgaan, dat CHRISTUS een Schepzel was, uit het *niet* getoogen, door den Vader, en bestaande door diens wil, maar geschapen vóór alle andere weezens, en deelde, door gifte van den Vader, in diens weezen en eere. — Hij werd door de Algemeene Kerkvergadering van Nice veroordeeld 325

Om de Medezelfstandigheid van den Zoon met den Vader te onderschraagen, beweerde APOLLINARIUS tegen ARIUS, dat JESUS CHRISTUS geene menschlijke Ziel hadt. — Hy onderging de veroordeeling van de Zesde Kerkvergadering te Rome 377

In tegenstelling van hem, beweerde THEODORUS van Mopsueste, dat JESUS CHRISTUS eene Ziel

hadt,

hadt, onderscheiden van het Woord, en daaden ^{Jaaren} verrigtte, welke alleen aan die Ziel moesten toe- ^{aan} geschreeven worden. Zonder zulks aan hem toe- ^{CHRIS-} te kennen, zou men, zijns agtens, noodzaaklijk ^{TUA.} moeten stellen, dat de Godheid leedt, dat de Godheid in wijsheid toenam.

NESTORIUS zette dit stakzel verder voort, en beweerde het bestaan van twee onderscheide Persoonen in CHRISTUS; de een was eeuwig, oneindig, ongeschapen; de ander kwam in den tijd te voorschijn, was eindig en geschapen. — Zijne Leerstelling werd veroordeeld door de Derde Kerkvergadering, te *Ephesus* gehouden

EUTYCHES verviel in een tegenovergesteld uitsprek-
ste, beweerende, dat in JESUS CHRISTUS de God-
lijke Natuur alleen bestondt, zijne Menschlijkheid
daarin verzwolgen zijnde, als een drup waters in
den Oceaan. Dus was het de dwaaling van NES-
TORIUS, dat hij den Persoon verdeelde; de dwaal-
ing van EUTYCHES, dat hij de twee Natuuren
van CHRISTUS vermengde. — De Leerstelling van
EUTYCHES werd door de Kerkvergadering van
Chalcedon veroordeeld in

In tegenoverstelling der *Eurychiaanen*, beweer-
den eenige *Scythische* Monniken de Stelling, dat de
Tweede Persoon der Drieëenheid voor ons geleden
hadt.

PAUS JOANNES de Tweede keurde, in eenen Brie-
ve aan Keizer JUSTINIANUS, deeze Stelling goed,
wanneer men verklaarde daardoor te verstaan, dat
de Tweede Persoon der Drieëenheid in het vleesch
geleden hadt.

De Eenheid van god, Drieëenheid der Persoonen
in de Godheid, dus vastgesteld zijnde, alsmede de
twee Natuuren en de Eenheid des Persoons in den
Zoon van god bepaald zijnde, rees 'er een geschil
over de natuur van diens Wil. — THEODORUS, Bis-
chop van *Pharan*, in *Arabie*, beweerde, en SERGIUS,
de Patriarch van *Constantinopole*, nam dit gevoelen
aan, dat, schoon 'er twee Natuuren in CHRISTUS
plaats hadden, 'er maar één Wil bij hem gevonden
werd. — Dit gaf hun en hunnen Aanhangeren den
naam van *Monotheliten*. Deezer Ketterij werd ver-
oordeeld op de Kerkvergadering te *Rome* in

MARCIANUS en LEO, diens onmiddelyke Opvolger op den Throon van *Constantinopole*, bekragtigden de Besluiten der Kerkvergaderinge, te *Chalcedon* gehouden, met al hun vermogen.

Keizer JUSTINIANUS vaardigde veele nieuwe Wetten uit tegen de Ketters, *Heidenen*, *Jooden* en *Samaritaanen*, en deedt dezelve met groote strengheid handhaaven. Aan allen gaf hij de keuze, dat zij het Regtzinnig Geloof te omhelzen hadden, of, het Land ruimende, in Ballingschap te gaan. Het aantal der geen, die de Ballingschap verkoozen, was groot. De drie *Arabien* booden hun eene veilige wijkplaats aan: derwaards begaven zij zich.

Verscheide gedeelten in den *Koran* slaan uitdruklijk op de Godgeleerde Geschiedten, die, ten tijde waarop dezelve te voorschijn kwam, onder de *Christenen* heerschten, en drukken stellig uit, de tegenwerpingen, toen, in *Arabie*, tegen de Drieëenheid en de Godheid van CHRISTUS, in zwang. — Het is de herhaalde taal in den *Koran*: Zegt niet, dat 'er drie Goden zijn; wacht u daar voor; het zal 'er u te beter om gaan; GOD is maar één GOD. 'Er zijn Ongeloofigen, die zeggen: waarlijk, GOD is CHRISTUS, de Zoon van MARIA. — Het zijn zeker Ongeloofigen, die zeggen: GOD is de derde van de drie. — Duidanige plaatsen wijzen onwraakbaar uit, dat MAHOMETH een volstrekt tegenstander was van de Leer der Drieëenheid; zijn ijver, zijn geestdrift wekte eene talrijke menigte op, om in zijne maatregelen te treden.

Alle berigten, wegens MAHOMETH gegeven, stemmen overeen, dat hij, van zyne vroegste jaaren, eene neiging tot den Godsdienst hadt, grooten ijver betoonde tegen de Afgoderij, en hartlijk wenschte, dezelve uit te rooijen. 'Er wordt verhaald, dat SERGIUS, een *Nestoriaansche* Monnik, die neiging in MAHOMETH ontdekte, toen deeze, dertien jaaren oud zijnde, zijnen Vader vergezelde na het klooster, waarin SERGIUS zich othieldt. — Naa zijn Huwelijk verdubbelde zijn ijver, en hij gaf zich over aan een bespiegelend leeven. Eenmaal 's jaars begaf hij zich, voor eene geheele maand lang, in eene bergspelonk, omtrent drie mijlen van *Mecca* gelegen, ten einde daar, zonder stoorenis, op godsdienstige onderwerpen te denken. Zijne maatigheid en ruime liefdegaven aan de armen verschaften hem eene algemeene hoogagting: zijne Godsvrugt was zo algemeen

er-

erkend, dat, wanneer 'er een gefchil ontftondt, wie de eer zou hebben om den zwarten fteen in den Tempel van *Mecca* te leggen, de eenpaarige ftem des Volks hem daartoe verkoos. Zijne levenswijze kon niet misfen, de geestdrift van eene verbeelding, natuurlijk zo vuurig, nog bet aan te vuuren. Veertig jaaren bereikt hebbende, nam hij in 't openbaar het character eens Propheet's aan, door GOD gezonden, om den Godsdienst van ABRAHAM en ISMAEL in deszelfs zuiverheid te herftellen.

MAHOMETH vervoegde zich tot eene hem gaarne hooerende volksmenigte, die gewapend was, en gereed om hem te volgen met eene geestdrift, gelijk aan die, welke haaren voorganger aanvuurde. Deezer magtigen heirtocht kon noch het *Oostersch*, noch het *Westersch Rijk* wederftaan; terwijl de eerfte, om zo te fpreken, onfaalbare overwinningen die Legermagt aanzetteden tot de grootfte onderneemingen, daaden van dapperheid deden uitvoeren, die ongelooflijk fcheenen, en zich over de wereld verfpreiden, met al den ijver van Zendingen, en de eerezugt van Overwinnaaren.

Zodanig was de uitslag dier onderneeminge, dat zij, in minder dan eene Eeuw, naa den aanvang der *Hegira*, (der *Mahomethaanen* begin hunner Tijdrekening, invalende in het 622 Jaar onzer *Christlijke* Jaartelling) de Godsdienstleer huns Aanvoorders verfpreidde, van den *Atlantifchen Oceaen*, tot *Indie* en *Tartarye*. Zijne Opvolgers heerschten in *Syrie*, *Perfie*, *Egypte*, *Africa* en *Spanje*. Zints dien tijd zijn ze wel uit *Spanje* verdreeven, doch hebben zich meester gemaakt van de Koninkrijken *Visapour* en *Golconda* in *Indie*, van de Eilanden *Cyprus* en *Rhodes* en de *Cyclades*, alsmede groote land-aanwinften gedaan in *Tartarye*, *Hongarye* en *Griekenland*. — Over het algemeen gefproken, heeft de Leer van MAHOMETH, van de *Hegira* af, tot heden toe, zich steeds wijder en wijder uitgebreid.

GENEESKUNDIGE WAARNEMING. Medegedeeld door
G. W. VAN TOULON, *Med. Doct.* te Rotterdam.

Gedurende deezen Winter was in *Utrecht*, alwaar ik toenmaals de geneeskunde uitoefende, de voornaamste heerschende ongesteldheid van een zinkingagtigen aart, waartoe de sterke en aanhoudende koude, nu en dan met vogtigheid afwisselende, aanleiding gaf. In deeze *constitutia regnans* deelden vooral de Kraamvrouwen, zo zelfs, dat binnen korten tijd veele derselven de ongelukkige slagtoffers wierden van deeze complicatie, hoedanige ik ten minsten sedert het jaar 1801 niet heb waargenomen. Het ophouden der kraamzuivering, verbazende opzwellings van den buik, met hevige, bij de geringste aanraaking vermeerderde, pijnen gepaard, en eene verkeerde richting der moedermelk naar denzelfden; zie daar de merkwaardigste verschijnselen, door welke zich deeze complicatie aanduidde.

Den 27sten Dec. 1804 wierd ik in dergelijk geval ter hulpe geroepen bij eene Kraamvrouw, die 's daags te voren voor de eerste maal was bevallen, en door eene moeilijke verlossing veel had geleden. Niettegenstaande haar jeugdig en gezond gestel, lag zij nu afgemat, verstijfd, en op 't oog zeer verzwakt; zij klaagde over pijn en ligtheid in het hoofd, zo dat zij nauwelijks het kaarslicht verdragen kon, maar vooral over pijn in den buik, die meer dan gewoonlijk opgezet was, en op welken zij geene aanraaking kon verdragen. Et was slechts zeer geringe kraamzuivering, geen zog in de borsten, de pols koortsig, vol, doch niet hard of gespannen; de ademhaling, uit hoofde der buikpijn, belemmerd; de tong droog, en met een wit beslag bezet; zij had veel dorst, doch geen eetlust; het gelaat was als bij eene beginnende *febris catarrhalis gastrica*. Inzachtig aan de natuurlijke *dispositio subinflammatoria puerperarum*, inzonderheid na eene moeilijke verlossing, stond ik in beraad, om eene aderlating te laten doen. Daar mij echter geene genoegzaame ontstekingsverschijnselen voorkwamen; daar, door de moeilijke verlossing, meer bloed, dan gewoonlijk, ontlast, en de *lechiorum fluxus* niet geheel opgehouden was; en daar de grasfeetende epidemie niet zo zeer tot ontsteking overhelde, —

zag

zag ik hier van af, meer beducht zijnde voor eene verkeerde richting van het zog naar den buik; welke vrees, wegens de *signa saburralia*, die den verzwakten staat der buiksingewanden te kennen gaven, en wegens de in den laatsten tijd der zwangerheid verzainde buikontlasting, bij mij zeer toenam. Mijnne indicatie was deeze: de epidemische ongesteldheid *larga diaphoresi* van de *status puerperii* weder af te scheiden; de uit dezelve voortvloeiende verkeerde richting der moedermelk voor te komen, of, dit niet meer mogelijk zijnde, te verbeteren; en, eindelijk, in de gevaarvolle gevolgen der verkeerde richting te voorzien. — Om nu hieraan te voldoen, zorgde ik, dat het sluitlaken, 't welk geheel los was, eene zagte en gelijke stevigheid aan den opgezeten buik gaf, om daar door ten minsten eenigen wederstand te bieden aan de in den buik opgehoopt wordende vogten; liet de borsten aanhoudend met warme gortpappen bedekken, om dezelve tot het ontvangen der melk geschikter te maaken, en tevens den toevloed van vogten derwaards te leiden, (op den buik zelve liet ik geen pap leggen, waarvan, wel is waar, eenige ontspanning en vermindering van pijn te wagten was, doch te gelijk ook sterkere ophooping van vogten, en gevolglijk vergrooting der voornaamste ziekte-oorzaak) en schreef, ten einde de werkzaamheid der huid te herstellen en te vermeerderen, om aldus de in deeze omstandigheden zo gewoone roosagtige ontsteking der buiksingewanden voor te komen, het volgend mengsel voor: *R. tart. emet. gr. j. rob. samb. ʒj. sijr. alb. F. ʒβ, aq. coct. ʒxyj. m. s.* om 't uur een grooten theekop vol, lauw.

Den 28sten Dec. de nacht rustloos doorgebracht; de buik veel sterker opgezet en niet minder pijnlijk; de *fluxus lochiorum* nu geheel opgehouden; voor 't overige dezelfde toestand. Ik wilde nu aan mijne gemaakte indicatie met meer kracht voldoen. Een *emeticum*, waardoor zo dikwerf *metastasis lactea* voorgekomen en eene goede richting aan het zog gegeven wordt, van 't welk ik ook zelve de beste gevolgen heb waargenomen, vooral wanneer 'er te gelijk *saburra gastrica* aanwezig was, durfde ik, uit hoofde der hevige pijnen, niet geven. Ik trachtte dus op eene zagtere wijze mijn oogmerk te bereiken, en schreef hiertoe 't volgend mixtuur voor: *R. camphar. gr. vj. pulv. rad. ipecac. gr. viij. opii pur. gr. j. gumm. arab. ʒβ rob samb. ʒj aq.*

aq. coct. \mathfrak{z} ij *m. f.* om 't half uur 2 lepels, en liet haar veel amandelmelk of kamillen-thee drinken; voorts beval ik, dat de borsten, offchoon nog geheel zonder zog zijnde, deezen dag drie of viermaal door eene zuigster moesten worden doorgetrokken, en liet ook de *regio pubis*, ter bevordering der kraamzuivering, met eene gortpap bedekken. — Des avonds vond ik den buik ontzettend sterk opgezet, echter iets minder pijnlijk; de Vrouw had nu en dan geringe *nauseae* na 't gebruik van het mixtuur gehad, en was vrij sterk aan 't zweeten geraakt; ik liet haar op dezelfde wijze voortgaan, uitgenomen eenige verandering in het mixtuur: *R. pulv. rad. ipecac. gr. viij. camph. gr. jv. vitell. ovi N. 1 aq. samb. \mathfrak{z} vj. m. f.* om 't half uur 1 lepel: ook liet ik een olij-klijsteer appliceeren, om zo veel mogelijk de prikkeling in het darmkanaal te verdooven. (Ontlasting te bezorgen, het zij door de zagtste *laxantia*, het zij door gering prikkelende *clijsmata*, vond ik niet alleen niet noodzakelijk, alhoewel ik mij verzekerd hield, dat eene groote menigte drekstoffen in de darmen aanwezig was, dewijl toch de dagelijksche ondervinding leert, dat de veelvuldige, meestal verharde, drekstoffen bij Kraamvrouwen niet scherp zijn, en dikwijls zonder eenig na-deel gedurende veele dagen in de darmen opgehouden worden; maar in dit geval zelfs zeer schadelijk, omdat daardoor, de ruimte vermeerderende en de wederstand verminderende, des te meer gelegenheid voor congestien naar den buik moest gegeven worden; behalven de hier zo zeer te vreezen prikkeling van het darmkanaal, een onvermijdelijk gevolg ook van de zagtste ontlastmiddelen.)

Den 29sten 's morgens was de toestand der Lijderesse iets verbeterd; de nacht onrustig, doch onder zeer overvloedig en verliggend zweet, doorgebracht; op het *clijisma* geene drekstoffen gevolgd; de pols bleef koortsig; de ademhaling was ruimer; de tong nog beslagen, echter aan de randen zuiver en vogtig; de borsten even slap; de buik nog zeer sterk opgezet, maar minder pijnlijk; veele *borborigmi* en ontlasting van eenige winden en van een weinig witten slijm; iets, 't welk in dergelijke gevallen niet zeldzaam is. Ik vermeerderde nu weder de dosi's der *ipecacuanha*, haar voorschrijvende *pulv. rad. ipec. gr. xvj camphor. gr. ij gummi arab. \mathfrak{z} ij. reb. samb. \mathfrak{z} j aq. coct. \mathfrak{z} vj m. f.* om 't half

half uur 1 lepel, mits 'er geen *vomitus* volgde: met de pappen op de borsten en *ad pubem*, en met het van tijd tot tijd doortrekken der eerstgemelde, werd voortgegaan, en het olij-klijsteer herhaald. — 's Avonds vond ik den toestand onzer Lijderesse vrij wat verbeterd: deezzen dag waren 'er veele winden geloosd, en ook weder eenig wit slijm ontlast; 'er begon een weinig zog in de borsten te komen. Ik liet nu den buik wat vaster inspelden, en voor 't overige met dezelfde geneeswijze voortvaaren.

Den 30sten Dec. de nachtrustiger doorgebracht, onder een aanhoudend zeer sterk zweet; tegen den morgenstond was 'er eene zeer rijkelijke ontlasting van dikke drekstoffen geweest; de borsten waren wat meer opgezetz; de buik dunner en veel minder pijnlijk; in 't geheel was haar toestand aanmerkelijk verbeterd. Ik hield mij nog aan dezelfde behandeling, liet nu ook het Kind, tot dus verre met pap gevoed, van tijd tot tijd aan de borst leggen, en stond de Vrouw, die nu eenig voedsel begeerde, toe, wat beschuit met melk te gebruiken. — 's Avonds wederkomende, vernam ik, dat zij nog eene sterke buiksontlasting van dikke drekstoffen gehad had. — Deezen, als ook de drie volgende dagen, bleef zij op dezelfde wijze voortgaan; terwijl zij iederen dag, onder een aanhoudend zweet, groote vorderingen maakte, en de lichaamswerkingen allengskens eene betere richting verkregen.

Den 3den Jan. 1805. durfde ik, zonder eenige vrees, daar zij zich voor 't overige redelijk wel bevond en mijne indicatie volvoerd was, de nog aanwezig zijnde onreinigheden der eerste wegen door zachte ontlastmiddelen opruimen, en schreef haar deswegen *mann. el. ʒj* ten gebruike voor; en den 3den Jan., om dezelfde reden, het volgende mixtuur: *R. mann. el. sijr. ros. f. c. f. aa. ʒj tart. vitriol. ʒjv. aq. menth. ʒvj. m. f.* om het uur 1 lepel: zijnde toen alle tekenen van eenig gevaar geheel en al verdwenen. Na aldus weinige dagen de eerste wegen genoegzaam gezuiverd en vervolgens versterkt te hebben, had ik het genoeg, mijne Patientte als eene vrij gezonde voedster haarer zuigeling te verlaten.

Aanmerking van den Redacteur.

Hoe zeer de Heer VAN TOULON de zachte ontlastmiddelen in dit geval afkeurt, moest toch de *Ipecacuanha*,

zodanig *per Epicrasin* gegeven, eindelijk, indien 'er geene braaking op volgde, als een zagt purgeermiddel werken. Zou men daaraan niet voornaamelijk de herstelling deezzer Kraamvrouwe te danken hebben?

OVER DEN OORSPRONG VAN HET WASCH.

Door F. HUBER.

Mijne Heeren, Schrijvers des *Vaderlandsche Letteroefeningen*!

U Eds. zullen mij en de Weetenschappen veel dienst doen, met het volgende in uw geëerd Maandwerk te plaatzen.

Groningen, 1805.

B. TIEBOEL.

* * *

Het was mij bekend, dat de Bijen op de *Anthera* der Bloemen aazen; dat zij de kunst verstaan, dezelve te openen, en het stof aan haare agterpooten mede te neemen. Men heeft waargenomen, dat de korreltjes van dit Bloemstof in 't water opzwellen, daarop een olieagtig vogt agterlatende. Men besloot uit menigvuldige proefneemingen, dat zij de samenstellende deelen van het Wasch in zich bevatteden, 't geen nog eerst afzonderlijk, in 't lighaam der Bijen, moest bewerkt worden, om dat men, volgens de proefneemingen van REAUMUR, geen buigzaam Wasch konde verkrijgen uit het Bloemstof.

Ik had dit gevoelen ook aangenomen: doch eene waarneeming van BURNENS veranderde geheel en al mijne meening. Men zou den waaren oorsprong van het Wasch reeds vroeger ontdekt hebben, wanneer men had willen twijffelen dat men dien niet kende.

Ik was in 1793 in Zwitserland. De Pachter van mijn Landgoed had veele Bijen, welkers stokken reeds van 't voorige jaar bevolkt waren; de schijven in deze stokken, of korven, strekten tot op den bodem, weshalven 'er geen plaats ware voor nieuwe; en desniettegenstaande bemerkten wij, dat de Werkbijen eene merkelijke hoeveelheid Bloemstof bijeenbragten. Bij dezelfde Bijen waren ook eenige jonge Zwermen, welke eerst voor twee dagen in de korven waren gekomen, waar van sommige reeds begonnene, andere grootere schijven hadden: 'er moesten echter overal nog ledige plaatzen gevuld en veel werks verricht worden. Ech-
ter

ter bragten, zo als wij met verwondering waarnamen, de Bijen uit deze korven geen Bloemstof; hoewel zij werkelijk tot aanbouw van nieuwe schijven, en tot in orde brenging van de reeds begonnene, arbeidden. — Van waar kreegen zij nu de stoffen tot derzelver opbouw? — Volgens deze waarneemingen besloten wij, dat zij dezelve niet vonden in het stof der *Anthere*, en dat zij het laatste tot een geheel ander gebruik moesten aanwenden. Intusschen vonden wij, dat zich deze bijzondere verschijnzelen nog moesten laten ophelderen, zonder daarom de veronderstelling van REAUMUR te laten vaaren, als men aannam, dat de Bijen in de oude korven, alleen voor de volgende nooddrift der bewoonderen, zo veel pollen in de celletjes verzamelden, en dat die van de jongste Zwermen daarom, in de eerste dagen, niets uiterlijks aan de pooten medebragten, dewijl zij nog geene celletjes hadden, waar zij het konden nederleggen, en het tot opbouw van dezelve toereikend was, om dat zij zich, op de bloemen, alleen met Bloemstof verzadigden, en het in haare maagen tot volkomen Wasch bewerkten. — Om dezen twijffel weg te neemen, namen wij de volgende Proeven.

I. PROEF. Met gevangen gehouden Bijen, welke alleen Honing tot voedsel hadden. Het was de vraag, of de Bijen het Bloemstof moesten eeten, om daar van Wasch te kunnen maaken? Tot beantwoording van deze vraag was niets anders noodig, dan de Bijen, in haare korven, op te sluiten, en dus te verhinderen dat zij het konden verzamelen en eeten. Men sloot dus, den 24 Méij, een Zwerm, met den noodigen voorraad van doot wat water verdunde Honing, in eene korf; zorg draagende dat de lucht wel kon verfrischt worden, maar dat de Bijen niet konden uitvliegen. — Zij waren in den beginne zeer onrustig, doch werden stil, daar men de korf op eene koele en donkere plaats zette. Na vijf dagen liet men ze, in een gesloten kamer, uit de korf; wij vonden al de Honing verteerd, en zagen met verwondering, in 't bovenste der korf, vijf schijven van het schoonste Wasch, 't welk volkomen wit en zeer brokkellg was.

Mogelijk zal iemand hier op antwoorden, dat deze Bijen, gedurende haare vrijheid, 's avonds te voeren, of zelfs op den dag dat men ze had opgesloten, genoeg Bloem-

Bloemstof in haare maagen en aan haare pooten hadden kunnen verzamelen, om daar uit het in de korven gevonden Wasch te bereiden. Om dit te onderzoeken, sloot men, den 28, denzelfden Zwerm onder eene korf, met een gedeelte Honing. Deze proef duurde niet zo lang; want reeds op den avond van den tweeden dag bespeurde men, dat de gevangene Bijen in Wasch werkten, en op den volgenden dag vond men vijf schijven, even zo regelmatig en zwaar als de vorige. Men herhaalde deze proefneeming, met dezelfde Bijen, nog vijf maalen, met het zelfde gevolg: de Honing was verteerd, en 'er was op nieuw Wasch gemaakt; weshalven wij nu niet meer konden twijffelen, dat de Honing daartoe alleen, zonder bijkomst van Bloemstof, de samenstellende deelen geleverd had.

II. PROEF. *Met een Bijenstok, waaruit alle Honing was genomen, en waarin alleen Bloemstof en Vruchten, tot voedsel der Bijen, gelaaten was.* Ik hield het voor nuttig, deze omgekeerde proef te doen, om te ontdekken, of de Bloemstof de plaats der Honing niet konde vervangen, om, als de Bijen van de laatste beroofd zijn, Wasch te bereiden. Ik sloot een Zwerm onder eene glazen klok, waarin een schijf, alleen uit Bloemstof bestaande, gedaan was, en waarin de Bijen alleen door Vruchten gevoed werden. — Deze Bijen maakten geen Wasch, en bouwden, gedurende eene gevangenis van agt dagen, geen een celletje.

Ik wilde deze proef herhaalen, tot bevestiging der waarneeming van BURNENS, door de zich in vrijheid bevindende Bijen, in zeker opzicht, in denzelfden staat te stellen, als de door ons opgeslotene. 'Er was toen ter tijd geen Honing in de Bloemen. Zij vonden alleen Bloemstof, en maakten geen Wasch. Men kan spoedig aan de kleur van het Wasch zien, of dit laatste het geval zij; want in 't begin zijn de celletjes wit, doch worden ras geel, door den tijd bruinagtig, en, als de stokken ouder zijn, hebben de schijven eene zwartagtige schaduw. — Hieruit nu kan men gemakkelijk beoordeelen, of de Bijen op denzelfden tijd in Wasch werken, dan of dat werk afgebroken is: men behoeft slegts den stok op te ligten, en den ondersten rand der schijf te bezien. Men kan altijd aan den reuk, welke uit de stokken uitwaasemt, en aan de gedaante der Bijen, ontdekken, of de Bloemen Honing geeven: men
ziet

ziet ze dan vereenigd en bij menigten in de korf komen, welke zich door de dikte en gedaante van haaren buik onderscheiden: bij zommigen, welke haaren buik vol Honing hebben gezoogen, is dezelve rolrond, en aan dezen koomt, bij uitsluiting, de naam toe van Waschbijen; bij anderen, die ander werk verrichten, behoudt de buik de eiformige gedaante, en deze neemt niet merkelyk toe in omtrek: dezen moet men Moederbijen noemen.

Als het weder gunstig was, hadden de Bloemen veel Honing in zich, en de Bijen waren zeer vlijtig in dezelve te verzamelen, welke de ouden, die geene schijven meer te bouwen hadden, in de celletjes nederleiden, of aan die bij haar waren uitdeelden; maar de Bijen der jonge Zwermen veranderden dezelve in Wasch, en bouwden vlijtig celletjes. Bijaldien het weder regenagtig, of dat 'er geen Honing meer in de Bloemen was, werden de Waschschijven niet grooter; men verzamelde dan alleen Bloemstof en lag dit in de celletjes; daarentegen wierd de vroeger ingezamelde Honing merkelyk verminderd, en men vond bijna niets meer bij de nieuwe Zwermen. Aanmerkelyk is het, dat de Electriciteit voor de afscheiding van het Honingzap in de Bloemen zeer gunstig is, en dat de inzameling voor de Bijen nooit rijkelijker uitvalt, en de bearbeiding van Wasch nimmer met meerder vlijt geschiedt, dan bij een zuidewind, als de lucht vogtig is en warm, en men voor onweder beducht is. Bij aanhoudende hitte, en daardoor ontstaan droog weder, konden regen, en voornaamlyk noordewind, houdt de verzameling op.

III. PROEF. *Over het gebruik, 't welk de Bijen maken van het Bloemstof.* In de 2de Proef hadden de Bijen het Bloemstof niet aangeroerd, en men kon daaraan geene vermindering bespeuren. Ik mogt daaruit besluiten, dat het geen voor haar geschikt voedzel ware, en wist buitendien, dat de Bijen der jonge Zwermen, midden in den zomer, wanneer zelfs de velden met bloemen zijn bedekt, in gevaar zijn, van honger te sterven, bijaldien niet een bijzonder, in ons klimaat zelden voorvallend weder, de afscheiding der Honing in de Honingbuizen (*Nectaria*) begunstigt. — Waartoe dient dan dit Bloemstof, waarvan zij gedurende agt maanden een zo grooten voorraad verzamelen?

Om

Om zulks te ontdekken, bragt ik, in eene korf, welker Koningin onvruchtbaar was, en waarin de schijven veel Honing, maar geen Bloemstof bevatten, in de plaats der eerste en twaalfde schijf, twee anderen, welke eijeren en wormen, van onderscheiden puderdorm, in zich hadden, en waarin alle celletjes, welke Bloemstof bezaten, zorgvuldig waren vernietigd, terwijl het vlieggaat met traliwerk wierd gesloten. De Bijen geraakten geregeld; 's avonds naa zonne-ondergang, in de grootste onrust. Men moest ze uitlaten. Zij hadden echter geene gelegenheid om Bloemstof te verzamelen. — Op den vijfden dag van haare gevangenschap wierden zij alle uitgelaaten, en men vond geen spoor van eijeren of wormen; twee koninglijke cellen, welke zij begonnen hadden, waren onvoltooid gebleeven; 'er waren geene wormen noch gelei, 't welk de poppen der Koninginnen in die cellen tot voedsel dient; zelfs hadden de gemeenschappelijke celletjes geen brij. 'Er wierden nu twee nieuwe schijven met *brut*, en de Zwerm in de korf gedaan, en men gaf haar naderhand eenige stukken van schijven, waarin andere Bijen Bloemstof verzameld hadden. De Bijen werden dit na eenige dagen gewaar, vatten het korreltje voor korreltje met de tanden, en bragten het in den mond; zij, die het meest daar van gegeeten hadden, gingen na de cellen der jonge wormen, staken 'er den kop in, en dit duurde langer of korter tijd. Na zes dagen liet men de Bijen 'er uit; vond het Bloemstof zeer verminderd; in alle celletjes, waarin wormen waren, vond men de gewoone brij; de meeste, echter, zo wel de gemeenschappelijke als de koninglijke, waren reeds gesloten, en de wormen waren bezig zich in te spinnen. Hier was dus alles in behoorlijke orde. 'Er ontstond ook niet de geringste wanorde onder de Bijen. Men moest dus besluiten, dat het Bloemstof het voedsel der poppen ware, en dat het gebrek daar aan, in de 1ste Proef, haaren dood, en de zichtbare angst haarer voedsters, veroorzaakt had.

IV. PROEF. *Met Bijen, welke men de Honing en Bloemstof had ontnomen, en welke men met Zuiker dacht te voeden.* Ik wilde door deze proef onderzoeken, of het 't zuikeragtig gedeelte der Honing ware, welk de Bijen in staat stelde, Wasch voort te brengen. BURNENS sloot een Zwerm in eene glazen klok; één pond

Ca.

Canarij-zuiker, ter dikte van siroop gekookt, diende tot voedsel. Verders zocht hij een' tweeden Zwerm met zeer zware Poeder-zuiker te voeden; en, om een vergelijking te kunnen maken, een' derden met Honing. De Bijen van alle drie stokken maakten Wasch; die met Zuiker het vroegste; dan de Zwerm door Honing gevoed. Een pond, tot de dikte van siroop gekookte, en door eiwit gezuiverde Zuiker, gaf 10 dr. en 22 gr. Wasch, niet zo wit als die van Honing. Een gelijk gewigt van Poeder-zuiker gaf 22 dr. zeer wit Wasch. Wij herhaalden deze proefneeming zevenmaalen, met dezelfde Bijen; en wij konden dus niet meer twijffelen, of de Zuiker kon in Wasch veranderd worden, en dat het 't zuikeragtig deel der Honing ware, 't welk deze eigenschap bezat.

Als zeker konden wij besluiten:

- 1.) Dat het Wasch herkomstig is van de Honing.
- 2.) Dat buitendien de Honing het noodzaaklijkste voedsel is.
- 3.) Dat de Bloemen niet altijd Honing bezitten, zo als men geloofd heeft; maar dat de afscheiding daar van onderworpen is aan den invloed des dampkrings; en dat wij in ons klimaat maar weinige dagen hebben, waarin dit rijkelijk geschiedt.
- 4.) Dat de Bijen uit het zuikeragtig deel der Honing het Wasch bereiden; en dat de Poeder-zuiker meer Wasch geeft, dan de Honing en de gerafneerde Zuiker.
- 5.) Dat het Bloemstof niets ter bereiding van het Wasch bijbrengt; dat het ook geen voedsel is voor volwassen Bijen, en dat zij het ook niet voor dezelve verzamelen.

6.) Dat het Pollen, of dit Stof, alleen een voedsel is voor jonge Bijen; doch dat het eerst eene bijzondere bewerking in de maag der Bijen moet ondergaan; dat men ook nooit, zelfs niet door het beste Microscop, iets van de korreltjes en de huidagtige schillen van het Bloemstof, in de, voor de jongen, daar uit bereide Brij, heeft ontdekt.

WIJZE OM VAN HONIG SUIKER TE BEREIDEN.
Door den Heer CAVEZZALI.

Hoewel iedereen weet, dat de honig een mengzel van suiker en eene slijmagtige stof is, verstaan, egter, weinige menschen de kunst om deeze twee zelfstandigheden van elkander te scheiden. Zelf zijn wij van oordeel, dat 'er tot nog toe, ten dien oogmerke, geen zeker voorschrift bekend is; de menigte proeven, van tijd tot tijd in 't licht gegeven, dienen daar van ten bewijze. Van de herhaalde proefneemingen, in latere dagen te werk gesteld, en die ons schijnen van eenig nut te zullen kunnen weezen, zullen wij die van den Heere CAVEZZALI vermelden.

In 't eerst was deeze Scheikundige van meening, door middel van doove koolen, de suiker van het slijmerige te kunnen scheiden. Doch hij vernam welhaast, dat de uitgetrokkene zelfstandigheid smolt, wit wierdt, het metaal, waarover men dezelve uitstreide, deedt lichten, en eindelijk, dat zij, om gezuiverd te worden, aan een zekeren graad van hitte zijnde blootgesteld, de deelen, welke konden uitdampen, de metaalen der gereedschappen aantastten; waaruit hij met reden besloot, dat 'er eenig zuur met deeze suiker was gemengd, en dat de onmogelijkheid, om de kristalliseering te bekomen, aan dit zuur moest worden toegeschreeven.

Hij veranderde derhalven van maatregel, en ging op de volgende wijze te werk: In een aarden vat deedt hij eene zekere hoeveelheid honig, stelde dezelve aan eene gemaatigde warmte bloot, schuimde dezelve verscheiden reizen, en deedt ze vervolgens in een zeef. Het doorgezeegen vogt wierdt van nieuws in het aarden vat gegooten, en op een fornuis boven een gemaatigd vuur geplaatst.

Thans stampte hij eijerschaalen, welke hij over de honig strooide; dit poeder, met de honig zorgvuldig vermengd zijnde, veroorzaakte, eenige oogenblikken daarna, eene aanmerkelijke opbruifching. Hij hieldt aan met roeren, en voegde 'er gestampte eijerschaalen nevens, ter volkomene verzadiging toe; nu nam hij het vat van het vuur en liet het staan.

Naa verloop van eenigen tijd vertoonde zich op de op-

oppervlakte een dik schuim; eenige flokjes slijmerige stoffe bleeven in het vogt hangen; om het volkomen helder te doen worden, was hij genoodzaakt, het vogt door een zeef te gieten. Langs deezen weg verkreeg hij een siroop, die niets van de zuure hoedanigheden der honig bezat.

Een gedeelte deezer siroop deedt hij in een welgeflooten aarden vat, en bewaarde het aldus op eene plaats van gestadig gelijkmatige warmte: het ander gedeelte stelde hij aan uitdamping bloot, en verkreeg daar van suikerkristallen.

Naa verloop van vier maanden onderzocht hij de suiker, welke hij in het vat bewaarde, en bevondt dat 'er gekristalliseerde suiker op den bodem was gezakt; hij goot het vogt af, onderzocht de kristallen, naa dezelve alvorens te hebben doen droogen, en bevondt ze aan die der gewoone suiker volmaakt gelijk; doch zij waren roodagtig van kleur, en trokken de vogtigheid des dampkrings aan. Hij wiesch ze in Alkohl, en ontam haar aldus haare kleur en bovengenoemde aantrekkingskracht.

Om in deeze proeven gelukkig te slaagen, moeten, volgens den Heer CAVEZZALI, de volgende regels worden in acht genomen.

1. De honig moet wit en gezuiverd zijn.
2. Zij moet met het wit van eijeren helder gemaakt worden.
3. De vaten, van welke men zich tot deeze onderscheidene bewerkingen bedient, moeten van aarde, en niet van metaal zyn.
4. De bodem van het vat moet alleen aan de onmiddellijke werking des vuurs worden blootgesteld: het vuur moet nooit de randen raaken, ter voorkominge dat de al te sterke warmte de slijmerige deelen raake.
5. Niet dan bij tuschenpoozen moeten de gestampte eijerschaalen onder de gesmolten honig gemengd worden, en alleenlijk bij wijze van overstrooijinge en onder gestadig roeren; zonder dit behoedmiddel zou het eijerpoeder brokken veroorzaaken.
6. Naa eene volkomene verzadiging neemt men het vat van het vuur, en laat het vierentwintig uren staan.
7. Naa verloop van dien tijd schuimt men het vogt, giet het door een zeef, giet het af, en de uitdamping bespoedigt de kristalliseering.

NUTTIGHEID VAN DEN WITTEN MAANKOP, TER
GENEEZINGE VAN DE STEEKEN VAN BIJEN
EN WESPEN.

De Heer WEISE; op zekeren dag met zijne Vrouw en een Kind van zes jaaren wandelende, liep voorbij eene volle Bijekorfe. De Insekten vielen op de twee laatstgenoemden, en vooral op het Kind aan, 't welk luidkeels begon te schreeuwen, om hulp verzoekende. Straks geleidde de Vader zijnen Zoon in den tuin, alwaar hij eenige knoppen van Witte Maankoppen geplukt hebbede, het zap in de wonden goot. Oogenblikkelijk bijkans hieldt de pijn op, en het Kind was van nieuws wel te moede. Zelfs ontstondt 'er geene zwelling in de gestokene deelen, zoo als doorgaans gebeurt. Het zelfde uitwerkzel ondervondt de Moeder, die insgeijks van de Bijen gestoken was; en de zwelling, die zich bij haar reeds geopenbaard hadt, verdween welhaast naa het gebruik van het geneesmiddel. Even veel baats heeft men bij dit hulpmiddel tegen de steeken der Wespen gevonden.

BREVENSBERICHT VAN DEN, IN DE LAATSTVOOR-
GAANDE EEUWE, VERVOLODEN GODGELEER-
DE, THOMAS EMLIJN.

(*Vervolg en slot van bl. 109.*)

EMLIJN, te Londen komende, trof eenige perfoonen aan, genegen om hem opregt en hefderyk te ontfangen. Wanneer de *Dublinfche* Leeraars zulks vernamen, deedt het hun zo zeer leed, dat zij, door brieven, zich bevliftigden om hem gehaat te maaken. Te Londen zich onthoudende, gaf hij een kort verhaal van zijn geval in 't licht.

Schoon EMLIJN allermismoedigstmaakende Berigten ontfing van de woede, welke tegen hem te *Dublin* woelde, oordeelde hij, naa eene afwezigheid van zes weken, het noodig, tot zijne Familie weder te keeren. Bevindende dat en zijne begrippen en zijn perfoon grootlijks gehaat waren bij veelen, die weinig van het stuk

stuk in geschil wisten, oordeelde hij aan zichzelven en bovendien aan de waarheid verplicht, te toonen, welke blijkenbaarheden de Heilige Schrift opleverde voor de Leer, door hem omhelsd. Diensvolgens schreef hij zijn *Naderig Onderzoek, wegens het Schriftuurlijk Bericht, ten opzichte van JESUS CHRISTUS; of een kort Bewijs, wegens diens Godlijkheid en Eere, volgens het Euangelie.* (*)

Weinige dagen naa dat dit Werkje gedrukt was, hadt hij ten oogmerk, na *Engeland* weder te keeren. Maar eenige ijverzuchtige *Disfenters*, van dit voornemen de weet gekreegen hebbende, beslooten te zijner vervolginge. Twee hunner, de een een *Presbijteriaan*, en de ander een *Doopsgezinde*, waren 'er voor om hem aan te klagen; doch, op nader bedenken, oordeelde men die handelwijze te langzaam en te onzeker in haare werking. Mr. CALEB THOMAS, de laatstgemelde dier twee *Disfenters*, maakte onverwijld van den Lord Opperrégter (Sir RICHARD PYNNE) verlosf te krijgen, om EMLIJN en diens Boeken in verzekering te neemen. THOMAS zelf verzegelde den Gevangenisshouder van *Newgate* in de volvoering van dit werk, en betoonde zich bij het geding over EMLIJN vervolgens een ijverig beschuldiger.

EMLIJN, met een gedeelte van den druk zijns Werks, in dier voege gegreepen zijnde, werd voor den Lord Opperrégter gebragt, die in 't eerst weigerde, borgtocht te ontvangen; doch naderhand toefstomdt, dat het moét geschieden met toestemming van de Schepensbank: dit verkreegen zijnde, vondt men twee perſoonen, die zich borg stelden, voor agthonderd Ponden Sterlings, voor EMLIJN's verschijning. Dit viel voor in Februarij 1703; het verwijfde tot Paaschtijd, wanneer de groote Jurij een Bil uitbragt, waarin hij beschuldigd werd van Godslastering. Aan zulk eene beschuldiging kon hij zich in regten niet onderwerpen; hij kannte 'er zich tegen. Driemaal werd de beschuldiging veranderd, eer men dezelve bepaalde; dit veroorzaakte een uitstel van het regtsgeding tot den 14 Junij 1703. Op deezen dag kreeg EMLIJN bericht van een aanzienlijk Heer des geregts, Sir RICHARD LEVINS, naderhand Opperrégter van

(*) De Titel in 't Engelsch was: *Humble Inquiry into the Scripture Account of Jesus Christ; or A Short Argument, concerning his Diet and Glorij, according to the Gospel.*

van de gemeene aanklagten , dat het hem niet zou vrijstaan , vrij te spreken , maar dat men met hem zou handelen , als met een Wolf , zonder de jagtregelen in acht te neemen ; en hij werd welhaast overtuigd , dat dit geen ongegrond zeggen was.

De beschuldiging hieldt in , dat hij een Boek geschreeven en uitgegeven hadt , waarin hij godslasterlijk en boosaartig beweerde , dat JESUS CHRISTUS niet gelijk was aan GOD den Vader , maar aan deezzen onderworpen ; dat hij zulks gedaan hadt met een oproerig oogmerk. EMLIJN wist , dat het bezwaarlijk zou vallen , hem te overtuigen , dat hij Schrijver was van het vermelde Werk ; en , hem geene vraage ten dien opzichte gedaan zijnde , oordeelde hij zich niet verplicht , aanklaager van zichzelven te weezen. Wanneer de vervolger zich niet in staat vondt om voldoende getuigenislen daar voor bij te brengen , zondt men om Mr. BOIJSE. Deeze Heer , ondervraagd over 't geen EMLIJN gepredikt hadt over de stoffe van dit Boek , erkende , dat hij niets , rechtstreeks daartoe betrekkelijk , van den kanzel hadt doen hooren ; maar alleen het een en ander , 't welk grond gaf tot vermoeden. Mr. BOIJSE , verder gevraagd , wat EMLIJN , in het bijzonder onderhoud met de Leeraaren , verklaard hadt , antwoordde , „ dat die „ verklaring zijnen Broederen was voorgekomen nabij „ het *Ariaansche* gevoelen te komen.” — Schoon dit alleen bewees de overeenkomst van het Boek met EMLIJN's gevoelen , wrogt het egter sterk op de Jurij , en strekte meer dan iets anders , om eene beschuldiging tegen hem uit te brengen. De Raad der Koninginne , bewust dat dezelve alleen vermoeden kon aanvoeren , beweerde , dat sterk vermoeden zo goed was als overtuigend bewijs : dit begrip werd ondersteund door den Lord Opperreger , die het voor de Jurij ophaalde. In 't kort , de storm liep zo heftig , dat EMLIJN's voorpraaken 'er niet tegen op konden. Dit alles , egter , betrof alleen de daad van zijn schrijven des Boeks ; de groote hoofdzak bleef over , of de uitdrukkingen , in de aanklagte bijgebracht , Godslastering behelsden. Dan over dit stuk werd in 't geheel niet gesproken. EMLIJN's voorpraaken durfden die snaar niet roeren ; en het stondt hem niet vrij , voor zichzelven te spreken. De Jurij verklaarde hem schuldig ; wegens welke verklaring zommigen naderhand berouw hadden. De veroordeeling

ting daar zijnde, bragt de Schepensbank in 't midden, dat EMLIJN aan de Kaak zou te pronk gesteld worden: maar men verwijlde met het vonnis te strijken tot den 16 Junij, den laatsten dag der zittinge. In dien tusschentijd was EMLIJN in de algemeene gevangenis geworpen. Mr. BOIJSE betoonde zich zeer begaan met zijnen gewezen Amptgenoot, en stelde alles, wat hij kon, te werk, om het strenge vonnis, 't welk de Schepensbank geopperd hadt, te voorkomen. Men oordeelde het voegelijk, dat de Heer EMLIJN aan den Lord Opperregter zou schrijven. Hij deedt zulks. Zijn brief was van zulke ernstigen en treffenden inhoud, dat dezelve meer hadt behooren uit te werken. — Wanneer hij verscheen om zijn vonnis te hooren, werd door een der Raaden van de Koninginne (Mr. BODERICK) in 't midden gebragt, dat hij zijn gevoelens zou herroepen; doch hiertoe wilde hij niet verstaan. De Lord Opperregter ging derhalven voort met het strafvonnis op te maaken. 't Zelve kwam hier op neder: dat hij een jaar lang gevangen zou zitten, duizend Ponden Sterlings aan de Koningin als eene boetebetaalen, en, tot dat die betaald waren, gevangen blijven, en dat men van zijn volgend goed gedrag zich moest kunnen verzekerd houden. Aan de Kaak gesteld te worden, hadt hij, dit werd hem aangezegd, verdiend; doch, dewijl hij een Man van Letteren was, zou dit niet geschieden; maar met een papier op zijne borst werd hij het Gerechtshof rondgevoerd.

Dit strafvonnis, over stukken van enkele bespiegeling en geloof, werd door zommigen voor zeer streng en wreed gehouden: doch de Lord Opperregter schaamde zich niet, de genade van 't zelve breed uit te meeten, dewijl in Spanje en Portugal de straf niet minder dan verbranden zou geweest zijn.

Naa dat het vonnis uitgesproken was, werd EMLIJN overgegeeven aan de Sheriffs van Dublin, en in eene naauwe gevangenis opgesloten. Bijkans vier maanden was hij ten-huize van den Onder-Sheriff. Dan op den 6den October werd hij onverwagt overgebragt in de gemeene gevangenis, waar hij zich, met andere gevangenen, in een klein vertrek met zes bedsteden geplaatst vondt. Vijf of zes weeken bragt hij te deezer plaatze door; wanneer hij, in gevolge van een *habent corpus*,
L 3 op

op zijn verzoek, om zijner gezondheids wille, verplaatst werd in de *Marshalsea*, of het *Marschalkshof*. Hier meer gemak hebbende, schreef hij, in 't Jaar 1704, eene Verhandeling, behelzende *Algemeene Aanmerkingen op Mr. BOIJSE's Verdediging der waare Godheid van onzen Zaligmaaker JESUS CHRISTUS*.

Te gemelder plaatze bleef EMLIJN tot den 21 Julij 1705. — Geduurende dien geheelen tijd hielden zijne voorige kennissen zich van hem verwijderd, en alle vriendschaps- en beleefdheids-betooningen hielden op, inzonderheid van aanzienlijke perſoonen. Eenige weinigen van een' laageren rang, behoorende tot zijne voorige Gemeente, betoonden zich medelijddender en vriendlijker. Maar van allen waren de Leeraars der *Dissenters* te *Dublin* het verst van eenig vriendschapsbetoon verwijderd. Geen een hunner, Mr. BOIJSE uitgezonderd, bewees hem den geringen pligt der menschlievenheid, om hem in zijne gevangenis te bezoeken: zij hadden zo veel medelijden niet met de ziel van hunnen dwaalenden Broeder, voor hoedanig eenen zij hem hielden, dat zij bedagt waren om hem van de dwaalingen zijns wegs terug te brengen.

Eindelijk werd, op de ijverige en herhaalde verzoeken van Mr. BOIJSE, en de edelmoedige tusschenspraak van THOMAS MEDLICOTE, *Esq.*, de menschlievende voorspraak des Hertogs VAN ORMOND, en het gunstig verslag van den Lord Kanselier, (Sir RICHARD COKE, aan wien een Verzoekſchrift van den gevangenen EMLIJN was overgeleverd) wiens uitgebragt verslag inhieldt, dat zulke bovenmaatig hoog loopende geldboeten tegen de wet streeden, die boete tot op zeventig Ponden St. verminderd, en deeze aan de Schatkist der Koninginne betaald. Twintig Ponden St. werden, bij wijze van schikking, geteld aan Dr. NARCISSUS MARSH, Aartsbisſchop van *Armagh*, die, als Almoesfenier der Koninginne, een eisch hadt van één Schelling op elk Pond St. van de geheele boete.

EMLIJN, in het *Marschalkshof* gevangen zittende, predikte aldaar geregeld. Hij hadt 'er een vrij groote kamer voor zich zelve gehuurd, werwaards op Zondag eenigen, om schulden gevangen, hem kwamen hooren; ook vervoegden zich daar eenige van de geringſte leden zijner voorige Gemeente. Dat deezen hem niet geheel verlieten, noch weigerden, GOD nevens hem te vereeren,

ten; strekte EMLIJN tot groot genoeg in zijnen gevangen staat.

Onmiddelijk naa zijne slaaking keerde EMLIJN na *Londen* terug, waar eene kleine Gemeente voor hem werd opgericht, bestaande uit eenige weinige Vrienden, voor welken hij ééns op elken Zondag predikte. Dit deedt hij zonder daarvoor eenige wedde te trekken, schoon, ingevolge der erfmaakinge zijner Vrouwe van de goederen op de Kinderen, zijn inkomen gering was. De vrijheid van prediken, welke hij genoot, strekte tot groot misnoegen van verscheidene personen, inzonderheid van Mr. CHARLES LESLIE, de bekende *Non-juror*, en Mr. FRANCIS HIGGINS, de befaamde Rector van *Balrudderij*, in het Land van *Dublin*. Men bragt 'er klagten over in bij Dr. TENNISON, Aartsbisschop van *Canterburij*. Deeze groote en goede Kerkvoogd wist zeer wel, dat de Heer EMLIJN eene Vergadering te *Londen* hieldt, en was niet onkundig van 't geen hem te *Dublin* wedervaaren was; doch hij hadt zulke gunstige berigten van 's Mans character ontvangen, dat hij geene neiging altoos gevoelde om hem eenig leed of moeite aan te doen. Mr. HIGGINS zelf lag hem niet ten laste, dat hij geschilstukken ten onderwerp zijner Leerredenen nam. Niettemin werd in een Vertoog in 't Laagerhuis, door de Koningin ten Jaare 1711 zamengeropen, beweerd, dat 'er weeklijks Leerredenen gehouden werden, tot verdediging van de grondbeginzelen der *Unitarissen*. Deeze beschuldiging was zo zeer van allen grond ontbloot, dat de Heer EMLIJN een Geschrift liet uitgaan met aanmerkingen daarover.

Naa verloop van eenige jaaren werd deeze Vergadering ontbonden, door den dood van de voornaamste personen, die dezelve hadden opgericht; en hiermede tradt EMLIJN af van de openbaare prediking, maar liet niet naa te arbeiden: want het overige van zijne dagen bragt hij vlijtig door, met, in eene verscheidenheid van Geschriften, de beginzelen, welke hij omhelsd en voor welke hij geleeden hadt, te verdedigen. Wij vergenoegen ons met eene korte verslaggeving.

Het eerste Stukje, door hem in 't licht gezonden, naa de slaaking uit de gevangenis, was een Brief aan den Eerw. Dr. WILLIS, Deken van *Lincoln*, behelzende eenige vriendlijke aanmerkingen op diens Leerreden voor de Heeren van het Huis der Gemeente uitgesproken

ken op den 5 Nov. 1705. Het oogmerk van deezen Brief was, aan te toonen, dat de straf der Papisten wegens den Godsdienst geen grond hadt in de *Joodfche* Wetten, en dat de *Christenen* wreeder vervolgers waren dan de *Jooden*. — In het Jaar 1706 gaf de Heer EMLIJN aan de wereld een zijner meest uitgewerkte Stukken, behelzende eene Verdediging van den Eerdienst aan den Heere JESUS CHRISTUS op de beginzelender *Unitarissen*; strekkende ter beantwoording van het geen, ten dien opzichte, gezegd was door Mr. JOSEPH BOIJSE, in diens Verdediging der Godheid van JESUS CHRISTUS: waaraan toegevoegd is een Antwoord aan Dr. WATERLAND over dit zelfde onderwerp. — Twee Stukken gaf EMLIJN uit in 't Jaar 1707; het eerste was getiteld: De Oppergodheid van GOD den Vader betoogd; strekkende ter beantwoording van Dr. SHERLOCK's Bewijzen voor de Oppergodheid van JESUS CHRISTUS, of wat kan aangedrongen worden tegen de Hoogheid van den Eersten Persoon in de Heilige Drieëenheid. Het ander was, eene korte Verdediging van des Bisschops van *Gloucester's* (Dr. FOWLER) Redenvoeringen, over de Nederdaaling van den Mensch JESUS CHRISTUS uit den Hemel, tegen Dr. SHERLOCK's, den Deken van *St. Paulus*, Beschuldiging van Ketterij; met eene wederlegging van diens Nieuw Denkbeeld, in diens laatste Boek van de Schriftuurlijke Bewijzen voor onzes Zaligmaakers Godlijkheid. — Ten Jaare 1708 liet EMLIJN drie Verhandelungen drukken, alle gerigt tegen Mr. LESLIE, behelzende Aanmerkingen op Mr. CHARLES LESLIE's eerste Zamenpraak over het *Sociniaansch* geschil; eene Verdediging dier Aanmerkingen, en een Onderzoek van Mr. LESLIE's laatste Zamenpraak, betreffende de Voldoening van JESUS CHRISTUS, gepaard met eenige Aanmerkingen op Dr. STILLINGFLEET's waare redenen van CHRISTUS Lijden. In dit Werkje wordt de Leer der Oneindige Voldoening tegengegaan. — Een van EMLIJN's zeldzaamste pennevrugten kwam ten Jaare 1710 te voorschijn; hetzelfde liep over den Doop, en wel, of 'er eenige noodzaaklijkheid ware (op de gronden van Mr. WALL's Geschiedenis van den Kinderdoop) voor het standhouden des Waterdoops onder de Naakomelingschap van gedoopte *Christenen*. Hoewel EMLIJN zijne veronderstelling met veel vernufts en geleerdheids beweert, vluden wij niet, dat hij veel en tot zijn gevoelen heeft

heeft overgehaald; schoon mischien derzelver aantal naderhand is aangegroeid. EMLIJN gaf niets meer uit voor den Jaare 1715, wanneer hij een onderzoek over de oorspronkelijke egtheid van 1 JOH. V: 7 in 't licht gaf; over welk onderwerp hij ook in de Jaaren 1718 en 1720 twee Stukjes schreef.

Terwijl EMLIJN in dit geschil bezig was, vondt hij tijdruimte tot de uitgave van andere Schriften. Hij liet ten Jaare 1718 drukken een Onderzoek van Dr. BENNET's Nieuwe Theorie der Drieëenheid, of eenige Bedenkingen op zijn Vertoog over de eeuwiggezegende Drieëenheid, en diens Onderzoek van Dr. CLARKE's Schriftuurleer van de Drieëenheid. — Dr. BENNET's verklaring van de Drieëenheid was zonderling, en helde tot het *Sabellianismus* over; te welker oorzaak hij zich blootstelde voor de aanmerkingen van *Trinitarissen* en *Unitarissen*. EMLIJN wist, hoe zich te bedienen van de meeste mislagen, door Dr. BENNET begaan. — Ten Jaare 1719 gaf EMLIJN drie Stukjes uit. Het eerste behelsde Aanmerkingen op een Boek, getiteld: De Leer der gezegende Drieëenheid vastgesteld en verdedigd door vier *Londensche* Leeraaren, Mr. TONG, Mr. ROBINSON, Mr. SMITH en Mr. REYNOLDS; met een Aanhangzel over de Evangelijkheid der drie Persoonen, en Mr. JERIEUS Getuigenis wegens de vroegste Leer over dit stuk. Deeze vier *Londensche* Leeraars onder de *Disfenters*, die hunne bekwaamheden in het schrijven over dit onderwerp vereenigden, waren geen mannen van zo groote bekwaamheden, dat zij gerekend mogten worden onder de ontzaglijkste vijanden, met welken EMLIJN te kampen hadt.

EMLIJN gaf vervolgens in druk een waar Verhaal van de Handelingen der Leeraaren onder de *Disfenters* te *Dublin* tegen hemzelven, van de Vervolging hem aangedaan (op aanhizing van eenige *Disfenters*), en van zyn Lijden, in gevolge daar van, wegens zijn Nederig Onderzoek na het Schriftuurlijk Berigt wegens den Heere JESUS CHRISTUS, 1702, 3, 4, 5. Hierbij is een Aanhangzel, behelzende des Schrijvers eigen en der *Dublin'sche* Leeraaren berigt van het wederzijdsch geschil, met eenige Aanmerkingen daar over. Men heeft geoordeeld, dat dit Verhaal, nu gedrukt voor EMLIJN's *Werken*, eene strekking hebbe om anderen in zijne gevoelens over te haalen. Enkele waarheid moet, in de

daad; het éénig stuk weezen, waarop men in elk geschied liet; doch het ligt in de menschlijke natuure, dat men door zijdelingsche bedenkingen gedreeven worde. — De laatste Verhandeling, van EMLIJN gedrukt, was eene Beantwoording van Mr. TROSSE's Bewijzen, rakende den Heere JESUS CHRISTUS en de Godheid van den Heiligen Geest; ontleend uit diens Catechismus en leerreden over LUKAS XXII: 31.

Het strekte den Eerw. EMLIJN tot groot genoegen, te verneemen, dat de Leer, waarover hij zo veel gescreven en waarvoor hij zo veel geleden hadt, alengskens veld won, zo in *Engeland* als in *Ierland*. Nogthans durfde geen der Godgeleerden onder de *Disfenters* te *London* hem verzoeken om voor hun te prediken, uitgenomen de Leeraars van de *Doopgezinde* Gemeente in *Barbican*. Deeze Heeren, met naame Mr. BORROUGHS en Mr. (naderhand Dr.) JAMES FOSTER, verzogten, ten betoon van hunne verdraagzaamheid, hem meer dan eens om eene predikbeurt waar te neemen, en schaamden zich niet, hem openlijk voor hunnen Broeder te erkennen.

Omtrent het Jaar 1726, wanneer de geleerde Mr. JAMES PIERCE, van *Exeter*, gestorven was, begeerden veelen EMLIJN daar tot Leeraar te beroepen, en hadden alles tot de volvoering van dit plan gereed gemaakt. Hij kreeg hier geene kundschap van, of hij verzogt, dat zij hiervan zouden afzien, hun bedankende voor de agtgeeving op zijn Perfoon, zich verschoonende om hunne uitnoodiging aan te neemen, van wegen zijne klimmende jaaren en zwakheid.

Schoon EMLIJN afgezonderd leefde, vondt hij zich verced met de vriendschap van verscheide Perfoonen, uitsteekende in geleerdheid en levensstand. Hij was zeer gemeenzaam met Dr. SAMUEL CLARKE. Die groote en braave Man, schoon hij in den beginne zich zeer omzigtig ten opzichte van EMLIJN gedroeg, gaf, hem nader hebbende leeren kennen, uitdruklijk te verstaan, welk eene hoogagting hij hem toedroeg, raadpleegde hem menigwerf over stukken van de uiterste aangelogenheid, en, niettegenstaande zijne doorgaande voorzigtig- en behoedzaamheid omtrent de menschen, liet hij zich bij EMLIJN met alle vrijheid uit. CLARKE's zeggen tot hem was: „Ik kan bij u alles zeggen!”

— Een ander van EMLIJN's Vrienden was Mr. WHISTON,

TON, die, in het Berigt van zijn eigen Leeven, verscheide keeren van hem met groote hoogagting spreekt. In 't Jaar 1731 schreef EMLIJN Waarneemingen op Dr. WATERLAND's Begrippen, betreffende het Politieismus, het Ditheismus, des Zoons Medezelfstandigheid met en minderheid bij den Vader. In dit zelfde jaar vervaardigde hij eenige Stukken over het Leeven en de Gevoelens van Dr. SAMUEL CLARKE. Deeze twee laatstgemelde Schriften werden der wereld niet medegedeeld, voor dat zijne Werken te gader zijn uitgegeeven. Zij maaken thans de laatste Stukken uit van het Tweede Deel.

De Eerw. EMLIJN, die uit den aart eene zeer vrolijke en leevendige gesteldheid bezat, genoot, in alle opzigten, eene groote maate van gezondheid, de Jicht uitgenomen, welke zijne gezondheid knakte, en, jaarlijks wederkeerende, hem het gebruik zijner beenen ongemaklijk maakte. De twee laatste jaaren zijns leevens werd hij veel zwakker; en omtrent één jaar vóór zijn dood kreeg hij een zo geweldigen schok, dat men voor zijn leeven vreesde. Hij herstelde zo volkomen, dat hij den volgenden winter, schoon een vrij strenge, sleet zonder verderen aanval op zijne gezondheid. Op Vrijdag den 17 Julij 1743 werd hij 's nagts onverwagt ziek, doch herstelde zo verre, dat hij, gedurende eenige dagen, in staat was, met zijne Vrienden te spreken, en hun te betuigen, welk eene voldoening hij genoot door de bewustheid van braaf gehandeld te hebben. Zijne ongesteldheid kwam weder, en hij stierf op den 30 Julij, negen-en-zeventig jaaren bereikt hebbende. Op den 16 Augustus hieldt Mr. J. FOSTER eene Lijkredcn over hem, waar in hij een tafereel van het uitmuntend en naar verdienste geschetst Character van deezen Godgeleerde ophangt. Zijn Character wordt desgelijks in 't breede opgegeeven in de Gedenkschriften van zijn Leeven, die sluiten met de verklaring, dat hij een der schitterendste voorbeelden was van weezenlijke en ongemeente Godsvrugt, van ernstige en redelijke Godsverering, van standvastige en onbezweeks braafheid, en onverwinnelijke Christlijke kloekmoedigheid.

Het Lijk van EMLIJN werd begraven in *Bunhill-fields*, waar men een opschrift ter zijner gedagtenisse leest. Zijn Zoon, SOLLOM EMLIJN, Esq., heeft het Leeven zijns Vaders uitgegeeven in 't Jaar 1746. Het werd

werd ook geplaatst voor 's Mans Werken in twee Deelen in 8vo. 'Er is een Aanhangzel bij, behelzende eenigē korte Geschriften van hem over verscheide onderwerpen. Mr. SOLLUM EMLIJN, die in de Regtsgeleerdheid werd opgebragt, werd een uitmuntend Raadsheer. Hij werd gebruikt tot de uitgave van HALE'S *Historij of the Pleas of the Crown*: deeze deedt hij verschijnen in den Jaare 1736 in twee Deelen in fol. met eene Voorreden en breede Aantekeningen. Hij stierf in den Jaare 1756, en liet één Zoon naa, nog in leeven; THOMAS EMLIJN, Esq., die het Beroep zijns Vaders volgt, en Lid is van de Koninglijke Societeit.

Zonderlingheidshalve, en als iets, 't geen in deeze dagen voor eene zeldzaamheid mag worden aangezien, voegen wij hier nevens de Beschuldiging, uitgebragt tegen EMLIJN.

„ De Jurij, voor onze Souveraine de Koningin, zegt
 „ en verklaart onder Eede, dat THOMAS EMLIJN, uit
 „ de Stad *Dublin*, de vreeze Gods niet voor oogen
 „ hebbende, noch ontzag betoonende voor den waaren
 „ en orthodoxen Christlijken Godsdienst, vastgesteld
 „ in het Koningrijk van *Ierland*, maar geheel vervoerd
 „ door aanblaazing des Duivels, en vermetel handelende over de Godlijkheid van onzen Zaligmaaker en
 „ Verlosfer JESUS CHRISTUS, op den 8 Februarij, in
 „ het eerste Jaar der Regeeringe van onze Souveraine
 „ ANNA, door Gods Genade Koningin van *Engeland*,
 „ *Schotland*, *Frankrijk* en *Ierland*, Verdedigster des
 „ Geloofs enz., te *Merchants-keij*, in de Parochie van
 „ *St. Owen*, in het Regtsgebied van de voorzegde Stad
 „ *Dublin*, schreef en deedt drukken een zeker snood
 „ en schandelijk Boek, getiteld: *Humble Inquirij &c.*;
 „ in welk Boek hij, de gezegde THOMAS EMLIJN, godloos, godslasterlijk, valschlijk en boosaartig beweert,
 „ bevestigt en verklaart het volgende: „ „ Ik (te
 „ „ weeten de gemelde THOMAS EMLIJN) zie geen reden,
 „ „ waarom men zich zal verzetten tegen die
 „ „ Unitarissen, welke denken, dat hij (meenende
 „ „ JESUS CHRISTUS onzen Zaligmaaker en Verlosfer)
 „ „ een genoegzaam Zaligmaaker en Heer is, hoe-
 „ „ wel hij (meenende JESUS CHRISTUS onzen Heer
 „ „ voorzegd) niet de eenige Opperste God zij. Nie-
 „ „ mand kan, met eenige reden, onderstaan te be-
 „ „ weeren, dat hij (meenende denzelfden JESUS CHRIS-
 „ „ „ TUS)

„ „ tus) zodanig is, uit zijne werken en bediening;
 „ „ als Koning zijner Kerke: naardemaal dit insluit,
 „ „ dat hij als zodanig (meenende JESUS CHRISTUS on-
 „ „ zen Heer voorzegd) hulde moet doen aan god den
 „ „ Vader, door zijn Koningrijk aan hem weder over te
 „ „ geeven; en de eigen uitdrukking, aan GOD den Va-
 „ „ der, maakt het openbaar, dat 'er geen GOD de
 „ „ Zoon is, in den zelfden zin, of in dezelfde hoo-
 „ „ ge waardigheid met den Vader. Indien, derhal-
 „ „ ven, JESUS CHRISTUS, in diens hoogste waar-
 „ „ digheid beschouwd, minder is dan de Va-
 „ „ der, (meenende GOD den Vader) hoe kan hij (mee-
 „ „ nende JESUS CHRISTUS, onzen Heer, als bo-
 „ „ ven) dezelfde GOD weezen, aan welken hij (mee-
 „ „ nende JESUS CHRISTUS, onzen Heer, als boven)
 „ „ onderworpen is, of van denzelfden rang en waar-
 „ „ digheid weezen? Zo dat ik (naamlijk de gezegde
 „ „ THOMAS EMLIJN) vrijlijk zo veel mag zeggen,
 „ „ dat de gezegende JESUS, wegens zich zelven,
 „ „ verklaard heeft, dat hij de Hoogste God niet is,
 „ „ of gelijk aan den Vader, zo duidelijk als met
 „ „ eenige woorden kan worden uitgedrukt.” —
 „ „ En hij, de gemelde THOMAS EMLIJN, heeft in het
 „ „ gemelde jaar, op den gezegden dag, in de voor-
 „ „ noemde *Marschalks gevangenis*, in de Stad *Dublin*,
 „ „ uitgegeeven het gemelde snoode en schandelijke Boek,
 „ „ met oogmerk om de rust en vrede van dit Koning-
 „ „ rijk te verstooren; om de godvrugtige, waare en ge-
 „ „ trouwe Onderdaanen van onze gemelde Koninginne
 „ „ af te trekken van het waare en heilige Christlijke Ge-
 „ „ loof, in dit Koningrijk van *Ierland* gevestigd, tē
 „ „ een snood en schadelijk voorbeeld van anderen, en
 „ „ tegen de rust van onze meergemelde Koninginne,
 „ „ die thans haare kroon en heerlijkheid is,” enz. enz.

BERIGT WEGENS DE HOROLOGIEMAAKERIJEN IN HET LAND
VAN PORENTRU, OP DE BERGEN EN IN DE VALEIËN
VAN DE JURA.

Het voormaalg Bisdom *Basel*, of het Prinsdom *Porentru*, 't welk, door de Wet van 23 Maart 1793, met Frankrijk vereenigd is, en tegenwoordig den derden en vierden Ring van het Departement van den Boven-Rhijn uitmaakt, beslaac den geheelen Noordelijken buizenrand van den Berg *Jura*, van *Neufchatel* en het Meir van *Bienne* tot aan de poorten van *Basel*, bevattende eene uitgestrektheid van tweeëntwintig mijlen in de lengte, en van eene ongelijke breedte van agt tot veertien mijlen.

Het is een dor en onvrugtbaar land, met bergen en rotzen bedekt, en met boschen doorzaaid. Zijne naauwe wegen, engten en smalle paden, bij den naam van de *Engten van Porentru* bekend, maaken het ongenaakbaar, en tot den sleutel en het sterkste bolwerk van Frankrijk, aan den kant van den Rhijn en Zwitserland, langs eene boogswijze strekkende Linie van ongeveer 36 mijlen.

Het bevat zeventig duizend inwoners, wier woningen door de valeiën hier en daar verspreid zijn, of op de toppen der bergen hangen. Deeze bevolking, die in de daad gering kan schijnen, in vergelijking van de overige gedeelten van Frankrijk, indien men de oppervlakte van den grond alleenlijk in aanmerking neeme, is, egter, zeer aanmerkelijk voór een land, omtrent herwek de natuur zoo karig is geweest; en alwaar men niets dan rotzen, boschden, heidevelden, onbebouwde gronden en wellanden aantreft. Zijne gewoone en zeer weinige voortbrengtels, met uitzondering evenwel van de onnuelanden van *Porentru* en *Bienne*, alwaar de grond minder schraal is, zijn op verre na niet toereikende tot het plaatselijk gebruik; en de inwoners, die altoos dringende behoeften hebben, zouden onder den last hunner bereijheid welhaast bezwijken, indien de nijverheid niet ter hunner hulpe ware toegesprongen. Bij ongeluk, evenwel, verspreidt zij haare weldaaden niet met eene gelijke hand over alle de streken van dit gewest: de *Jura* schijnt de heillooze scheidlijn van haare heerschappij te wezen, of de slagboom, tegen haaren voortgang gesteld. Aan geene zijde diens bergs ontmoet men eene ambagtoeffenende, nijvere, werkzaame bevolking, terwijl de opgezeetenen van den westkant niets anders dan eenige smeederijen en eenige armoedige potbakkerijen bezitten. Zij leiden een plantaartig leeven, en verkwijnen, om zoo te spreken, in werkeloosheid en elen-

lande, terwijl hunne gelukkige naburen weeten wat zij zijn en zijn worden.

Onder de takken van nijverheid, aan welke dat gedeelte des lands van *Perentru* zijn tegenwoordig aanwezig is verschuldigd, bekleedt de *Horologiemakerij* de eerste plaats. Natuurlijke voordeelen, het voorbeeld van *Nesfchatel*, alwaar een Bestuur, door het vernuft van den grooten *Perentru*, dien wijsgeerigen Monarch, geleid, de Kunsten aanmoedigde, en alwaar het horologiemaken vooral zijne schansen mistortte, in één woord hunne onafhankelijkheid, waren de bijzondere oorzaken, die de opgezetenen van dit landschap, omtrent het midden der jongstvoorgaande eeuw, deden besluiten, om, bij voorkeuze, op dit belangrijk ambacht zich toe te leggen.

In den beginne waren zij niets meer dan de werklieden van de *Nesfchatellers*; dat wil zeggen, zij maakten voor hun meesters, kasten, en voorts meer andere onderscheidene stukken van een horologie. De burgers van *Nesfchatel* werden daardoor rijk, terwijl de werklieden in dit bedrijf slechts een sober bestaan vonden. Niet lang, egter, hieldt het aan, of men zag hen op hunne beurt *Baazen* worden.

Deze baazen zijn horologiemakers, die niet een eenig afzonderlijk stuk van het horologie vervaardigen, maar zich alleen bezig houden met het ineenvoegen van alle de deelen, welke ieder werkmans, in het vak, hem bijzonderlijk toevertrouwd, gemaakt heeft. Honderd onderscheidene werklieden bedienen gelijktijdig een zeker getal van baazen, naar gelang van den tijd, tot het vervaardigen van het stuk, door hen verkoozen, noodig.

Van dat oogenblik af aan begon de horologiemakerij onder hen opgang te maken, en bragt hun, die 'er zich op toeleiden, wezenlijke voordeelen aan. Welhaast verspreidde zich de zucht voor die kunst, en binnen weinige jaaren zag men dit weldadig handwerk zijne werklustigen vermenigvuldigen, de geborgen in dorpen veranderen, aan vijftig of zestig gemeenten werkzaamheid en leeven tevens verschaffen.

Een onbekrompen bestaan en de grieftijken des leevens waren intusschen niet de eenige oogmerken, waar toe men de voordeelen van het horologiemaken aanwendde; ter verbeteringe van den landbouw deed men ze tevens dienen, 't zij door het neemen van proeven, die gelukkig slaagden, 't zij door zich betere mest, betere werktuigen, betere zaai en te schaffen, of door nieuwe landontginningen te ondernemen. Het is eene daadzaak, dat in de oorden, alwaar men op het horologiemaken zich toelegt, de akkerbouw een veel bekoorlijker aanzien heeft, dan daar die kunst onbekend is. Hier kwijnt zij, terwijl overal, alwaar de koop-

handel het noodig voorschot doet, om haare beoeffening zekkerder te doen gelukken, en haar minder kostbaar maakt, zij zich in een bloeienden staat bevindt.

De schraale en bergagtige grond deezor landstreeke kan niet, gelijk die van het vlakke land, aan den landman het geheele jaar door werk verschaffen. De sneeuw, gedurende zes of zeven maanden het aardrijk bedekkende, doet al dien tijd het akkerwerk stilstaan; en de akkerman, tot op de wederkomst der lente binnen zijne hut opgesloten, in stede van in heillooze werkeloosheid te verkwijnen, besteedt het ongunstig seizoen aan het horologiemaaken, en wordt beurtelings kunstenaar en akkerman. De oefening van deeze voortreffelijke kunst onderhoudt bij hem, gedurende den winter, de zucht om bezig te zijn, die heilzame werkzaamheid, die gewoonte van iets bij de hand te hebben, zonder welke geen levensstand waardiglijk wordt vervuld; en wanneer de wederkomst der lente het hervatten van het akkerwerk beveelt, verre van hem tot een last te verstrekken, vindt hij, integendeel, daarin eene aangename afwisseling, eene soort van uitspanning.

In de landen van *Courzelarij* en *Saignelegier* ontmoet men geheele Dorpen, wier bewooners, gedurende den zomer, akkerlieden, en gedurende den winter horologiemaakers zijn. Mannen, vrouwen, kinderen, grijsaarts, elk werkt 'er aan het stuk, hem voegende; niemand is 'er ledig. Een schouwspel, der opmerkinge eens wijsgeerigen waarneemers overwaardig, is hetgeen deeze kunstoeffenende gezinnen in hunne enge en donkere hutten hem voorstellen. Maar indien de eenzaamheid, indien de vogtigheid deezer plaatsen het tegengestelde zijn van de luisterrijke werkplaatsen in onze groote steden, de kostbaare en fraai gewerkte stukken, welke uit de handen deezer eenvoudige bergbewooners voortkomen, kunnen met die der vermaardste fabrieken wel vloot houden.

Zij, die in andere oorden zich op het horologiemaaken toelagen, maaken 'er hun hoofdwerk van, en geeven 'er, met uitsluiting van andere bedrijven, zich geheel aan over.

Thans ga ik van de daadelijke voortbrengzels der horologiemaakerij een verslag doen. Opdat mijne berekeningen niet in twijfel mogen getrokken worden, zal ik dezelve uit de echte en officieele opgaven ontleenen, in den jaare 1799, aan het Centraal Bestuur van het Departement te *Porentru* overhandigd.

De horologiemaakertijen in het landschap *Porentru*, sinds de Omwenteling een vierde verminderd, leveren nog op dit oogenblik jaarlijks 80,000 Zilveren en 3,000 Gouden Horologiën.

Onder de laatstgenoemden vindt men Repetitiwerken, zamengestelde en Astronomische Horologiën, Horologiën met Sekondewijzers, met beweegende beelden, enz. het eene kost.

kostbaarder dan het andere. Den gemiddelden prijs, zo als zij in de werkplaaizen verkogt worden, gerekend zijnde op 120 franks, bedraagt zulks voor een getal van 3,000 360,000 fr.

Het vierde gedeelte der Zilveren Horologiën wordt gemaakt voor 21 franks, doch het grootste getal voor 24 à 30 franks; een vijfde gedeelte ongeveer voor 30 à 40 franks, en eene zekere hoeveelheid van zamengestelde Werken voor een veel hooger prijs. Het een door het ander op 27 franks gerekend, heeft men voor 80,000 Werken

2,160,000

Te samen 2,520,000 fr.

De Gouden Kasfen worden gemaakt tegen 750 duizende deelen (*millièmes*), of 18 karaaten, en weegen doorgaans 20 à 22 grammes (5 *gros à 5 gros et demi*). Dus kosten de Kasfen van 3,000 Horologiën ongeveer 160,000 fr.

De Kasfen van 80,000 Zilveren Horologiën, ieder op 5 franks gerekend,

400,000

De overige grondstoffen van ieder Werk, op een gemiddelden prijs ten naasten bij gerekend, en voor dat zij van de hand des werkmans, aan de fabrieken verbonden, eenige hoegenaamde bewerking ondergaan hebben, kosten twee en een half frank, bedraagende voor 83,000

207,500

Het landschap Porentru ontvangt van Geneve, Neufchatel, en uit de fabriek van den Heer JAPIJ (*), de ruwe werken (*ébauches*), de vaste wijzerplaten, de veeren en de wijzers. Voor arbeidsloon deezer stukken, moet men voor elk horologie nog 4 franks afrekken, maakende voor 83,000

332,000

1,099,500

Voor

(*) De Heer FREDERIK JAPIJ, een zoo bescheiden als vernuftig Kunstenaar, heeft, voor zes jaaren, in het Dorp *Beaucourt*, drie mijlen van *Porentru*, eene Fabriek van ruwe Horologie-werken opgericht. De schikking zijner Werktuigen is tot zulk een hoogen graad van volkomenheid gebragt, dat, door middel van een eenvoudig rad, de vrouwen, kinderen, grijsaarts, en zelfs blinden, met een enkeler slag, alle de voornaamste stukken, die de beweging van een Horologie uitmaken, kunnen toebereiden. Deze uitvinding heeft den prijs der werken twee derde doen verminderen, welke men, vóór die ontdekking, door werklieden, stuk voor stuk, moest doen vervaardigen, waarmede veel tijds verliep en 't geen kostbaar viel. De Heer JAPIJ levert een volkomen stel van raderen, ruw gemaakt, tegen derdehalf frank voor ieder Horologie. Elke week kan hij meer dan 200 dozijnen leveren. Deze Kunstenaar heeft op zijne Uitvinding een Oktrooi verkreegen. In den jaare 1802 heeft hem de Jurij met eenen Erepenning van aanmoediging bekroond.

Transport 1,099,500

Voor het keuren der Kassen, en voor inkomende regten van de opgenoemde stukken, moet men voor ieder Zilveren Horologie nog een halven frank rekenen, bedraagende voor 80,000

40,000

En tegen 4 franks van elk Gouden Werk

12,000

De somme, welke moet afgetrokken worden,

1,151,500

Derhalven bedraagt de zuivere opbrengst der Horologiemakerijen

1,368,500

Doch, ten strengsten gerekend, kan men deeze somme niet een voordeel van 10 ten 100 vermeerderen, welk de Horologiekoopers van het geheele getal deezer Horologiën trekken, wanneer zij dezelve in de fabrieken koopen; dat wil zeggen, op de oorspronkelijke somme van 2,520,000 franks.

252,000

Derhalven brengt de Horologiemakerij jaarlijks

op, eene somme van

1,620,500 fr.

Intusschen bedraagt de geheele bevolking der Gemeenten, die het horologiemaken bij de hand hebben, niet meer dan 15,000 Zielen; en dat der Werklieden, die deeze Horologiën maaken, de vrouwen en de kinderen, die met het hoofd des gezins, tot het welk zij behooren, arbeiden, 'er mede onder gerekend, en die geen patent hebben, bedraagt slegts 4,000 personen. Volgens deeze evenredigheid zouden zij ieder 405 franks jaarlijks winnen. Doch vermits zij allen niet even bekwaaam zijn, zijn 'er, die veel meer verdienen, en de meerderheid daarentegen veel minder.

VADER NICHOLAS.

(Vervolg en slot van bl. 128.)

De goede Vader NICHOLAS, onder het gewigt zijner herinneringen bezwijkende, kon zijne rede niet voleindigen, en was genoodzaakt zijne traanen te doen vloeien. Na eene korte tuschenpoozing, hervatte hij met eene zwakke stemme.

Verschoon, zelde hij, deeze aandoening, die mijn verhaal heeft afgebroken. Deeze traanen wekken uw medelijden. Helaas! niet dikwijls heb ik zulke zoete traanen gestort. De beelden, welke ik, met u spreekende, heb vernieuwd, hebben mijn hart doen kloppen, en voor een oogenblik mijne wroegingen in aandoening veranderd. Ik ben niet waardig, een zoo teder gevoel te ondervinden . . . Luister naar 't geen ik u nog heb te zeggen.

De gelukkigste verlossing maakte ten laatste een einde aan

EMI-

EMILIA's bekwameringen. Een Zoon vervulde alle haare verlangens, en was voor ons beiden het voorwerp der tederste liefde en van de zaligste vooruitzigten. Zijne Moeder wienet zijne Min, zoo wel ter voldoeninge aan haare natuurlijke neiginge, als om geen gevaar te loopen van te *Parijs* eene Min te moeten neemen. Ons plan hieldt in, spoedig die Stad te verlaten. In afwachting dat EMILIA's kragten zouden hersteld zijn, besteedde ik den tijd, welken zij met de moederlijke zorgen valedig was, met orde te stellen op het erfgoed, waarvan de bezorging door eenen vriend op zijn sterfbedde mij was toe vertrouwd.

Terwijl ik mij met dit werk bezig hield, en op zekeren dag met verhaaste schreden door de Thuilleries liep, wierd ik onverwagt door mijnen ouden makker DE LA SERRE aangesproken. Hij omhelsde mij op eene wijze, meer vriendschappelijk en vuurig, dan ik had verwagt, naa de kundschap, die ik van zijn karakter droeg, en zints het tijdverloop onzer jongste zamenkomst. Toevallig, zelde hij, hadt hij mijn verblijf te *Parijs* vernomen, en overal mij gezogt, zonder mij te kunnen vinden. Wat mij aangaat, in waarheid was hij het, dien ik van alle menschen meest schroomde te ontmoeten. Veel had ik in onze Provincie hooren spreken van zijn gedrag en zijne dwaasheden; en, behalven zijne dwaasheden en verkwistingen, liepen 'er ten zijnen nadeele eenige nog meer ongunstige verhalen, die men uit een gevoel van goedwilligheid weigerde te gelooven, en omdat, in 't algemeen genomen, menschen, met de verdorvenheid der wereld onbekend, in de zulken, welke zij gekend hebben, den laagsten trap van laaghartigheid bezwaarlijk kunnen ondersstellen. In weerwil van het kwaad gerugt, waarin hij stondt, konde ik niet nalaaten, voor zijne oude meerderheid over mij te wijken. Het eerste uitwerkzel dier zwakheid was, dat ik hem verontschuldigde, of althans mij diets maakte, dat hij veel minder schuldig was dan men verhaalde. Naa mij met vraagen overlaaden, en mij op allerlei wijze te hebben betuigd, hoe zeer hij deel nam in mijn geluk, drong hij zoo sterk bij mij aan, om den avond met hem door te brengen, dat ik, ondanks den regel, welken ik mij had voorgesteld, om mijnen intrek niet te verlaten, zijn verzoek niet kon afwijzen. Zelf schaamde ik mij eenigzins, om hem mijne redenen te melden. In één woord, ik vervoegde mij bij hem ter bekende ure.

Behalven DE LA SERRE vond ik 'er slegs twee Officieren, een van welke ouder was dan wij, en het Kruis van St. Louis droeg, met den rang van Kolonel. Ik beschouwde hem als een allerbeminneeljkst mensch. De weerzin, dien ik had gevoeld, om mij ter deezer plaatze te vervoegen, en mijne verwagting van 'er geheel ander gezelschap te zullen vinden,

maakte mij hetzelfde dubbel aangenaam. Mijn afkeet veranderde in opgeruimdheid, en ik wond mijzelven welhaast optor den toon der vrolijkheid mijner medgezellen. Grootliks was ik ingenomen met deezen ouden Officier, die met uitgebreide kunde veel geestigheids en hartelijkheids paarde, in één woord, die alle hoedanigheden bleek te bezitten; welke ik het minst verwagten bij de vrienden van mijnen ouden kameraad te zullen vinden. Wij scheidden zeer laat, en de Kolonel deedt mij belooven, den volgenden avond bij hem te zullen komen eeten: eene noodiging, welke ik met veel vermaak aannam.

Ik vond aan dien maaltijd eene vermeerdering van goed gezelschap: des Kolonels Zuster en eene zijner Vriendinnen. Deeze was eene Weduw, die, zonder eene Schoonheid te zijn, alles bezat, wat kan doen behaagen. Haare houding in 't bijzonder vertoonde eene mengeling van welvoegelijkheid en bevalligheid, meer verleidende dan de schoonheid zelve. Haar zwijgen vloeyde over van beschaafdheid en zagtheid. Haare gesprekken waaren geestig en leevendig. Toevallig zat ik aan tafel naast haar. Ik ondervond eene soort van verlegenheid. Niet zeer geschikt zijnde om die taal der galanterie te spreken, welke het gebruik tot eene wet schijnt te maaken, wenschte ik meer, dan ik hoopte, den toon te treffen, die haar kon behaagen. Doch van korten duur was dit eerste pijnlijk gevoel. Zij scheen belang te stellen in al wat ik haar zeide, en ik zelve vond haare verkeerung aangenaam en bekoorlijk. Men zette zich aan de speeltafel. Zij en ik speelden uit welvoegelijkheid, en wij wonnen veel meer dan wij verlangd hadden. Indien ik rijker geweest ware, zoude ik voorzeker laager gespeeld hebben; doch ik durfde het niet voor slaan. Voor 't overige waren wij de eenige winners, en de eenigen, die de houding hadden van 'er gevoel van te hebben. Het vermaak en de opgeruimdheid wierden niet gestoord. En MEVROUW DE TRENVILLE (zoo heette de beminnelijke Weduw) zeide lachende tot den Kolonel, dat zij hem aan haar huis revenge zou geeven; en voegde 'er nevens, met eene ongemaakte en zedige houding zich tot mij wendende, dat zij hoopte, dat ik, naa in haaren voorspoed gedeeld te hebben, niet zou weigeren, den kans te waagen om ook in haaren wederspoed te deelen.

Mijne Echtgenoot was zeer voldaan, mij aan de vermaaken der zamenleevinge eenig deel te zien neemen; zij maakte het genoegen van te zien, dat 'er iets was, 't welk mijne geduurige oppassingen bij haar kon vervangen. Doch het leedt niet lang, dat zij opmerkte, dat deeze vermaaken iets meer voor mij dan bloote uitspanningen waren. Geen dag verliep 'er, dat ik MEVROUW DE TRENVILLE niet bezocht; en de verstrooiing, in welke ik leefde, kon niet missen haar in 't oog te loopen. Haare taal was wel altijd dezelfde; doch het

het was haar ondoenlijk, den opslag van haar oog in dwang te houden, in 't welk zich de ongerustheid begon te rekenen. Zoo ras ik zulks bemerkte; tragte ik die wolk te verdrijven; en reeds dien zelfden avond voldeed ik niet aan mijne verbintenis, en bleef thuis. Maar ik gevoelde, dat wij niet meer voor elkander waren, 't geen wij tot op dit heilloos tijdstip plagten te weezen. Wij zaten peinsagtig en in eene soort van droomerij als verzonken, zonder dat het zoet vertrouwen onze harten opende. Een sloers van somberheid verspreidde zich over EMILIA's oogen; en vergeefs zegt ik de mijne te vermommen onder het masker van gedwongene vrolijkheid.

's Daags naa dit stom tooneel kwam DE LA SERRE bij mij, en zag EMILIA voor de eerste maal zedert haar huwelijk. Hij schertste een weinig met mij over mijne woordverbreking, en voegde 'er eene noodiging nevens, die mijne Vrouw mij drong aan te neemen. Haar Neef prees haar deswegen, en zeide op een vrolijken toon veele ernstige dingen, raakende de toegeevendheid der Vrouwen. Heden ging ik niet uit zonder afscheid te neemen van EMILIA. Ik verbeeldde mij eene traan in haar oog te zien; en ik zou voorzeker zijn thuis gebleeven, indien ik niet bang geweest ware voor mijns Vriends schertzerijen. In het gezelschap bespeurde men mijnen ernstigen luim, en ik wierd niet meer gespaard, dan indien ik 'er niet verscheenen ware. DE LA SERRE kweekte zich dapper, en de oude Kolonel zelf deedt op het versleeten onderwerp des huwelijks eenige schimpfcheuten, die mij grieden. Dit was de eerste maal, dat ik, bij deeze gelegenheid, eenige bedremmeling gevoelde, en dat ik met eenigen spijt vernam, dat ik in dit gezelschap de eenige was, die den naam van getrouwd man moest verdedigen.

Hooger wierdt 'er nu gespeeld, en het duurde langer dan in de voorgaande avonden. Ik liet het niet blijken, en ik zeide niets, 't welk kon doen vermoeden, dat ik een man was, die onder de vrouw zat. Ik verloor veel, en ik ging verstaagen en droevig na huis. Ik zag EMILIA wederom. Zij was niet opgeruimd. Mij dagt dat haar gezigt een verwijt aankondigde, en ik was onbillijk genoeg om het kwaalijk te neemen. DE LA SERRE kwam mij afhaalen, om bij hem het middagmaal te houden. Onder weg zeide hij, dat, naar 't hem voorkwam, zijne Nicht niet wel was. „Het Land,” zeide ik, „zal haar herstellen.” — „Hoe! denkt gij dan *Parijs* te verlaten?” — „Binnen weinige dagen.” — „Ach! dat ik, om 'erte blijven, zoo veel reden had als gij!” — „Welke redenen?” — „De verknogtheid uwer Vrienden. Maar hoe kond is dat woord, om de gevoelens uit te drukken, welke eene volmaakte Vrouw, in één woord, MEYRONW DE TRENVILLE, ten uwen opzichte voedt!” — Ik

weet niet te wel, met welk eene houding ik dit geheim vernam; doch hij bleef 'er niet bij stilstaan. Ongetwijfeld had ik een te flaauw gevoel van de verontwaardiging, van welke ik eenige trekken vertoonde.

Met dat alles liet ik, naa het middagmaal, mij tot deezelooze Vrouw geleiden, welke ik bevalliger gekleed en schooner vond, dan ik haar nog gezien had. Talrijker en lievediger was het gezelschap dan naar gewoonte. Men sprak over mijn voorneemen om *Parijs* te verlaten. De manieren, de begrippen, de vermaaken ten platten lande dienden de *LA SERRRE* tot eene rijke bron van scherts. Hem ondersteunden eenige jonge losbollen van zijn karakter; doch Mevrouw de *TRENVILLE* nam geen deel in deezem boert, en hare oogen scheenen mij te zeggen, dat mijne afwezigheid van haar een te ernstig onderwerp was, om 'er mede te lachen. Deels uit spijt, deels uit schaamte, voelde ik eenige genegenheid om mijn vertrek uit te stellen. De verwaandheid, welke de voorkenze eener beminnelijke Vrouw mij inboezemde, hadt meer dan eenige andere verleiding invloed op het besluit, tot hetwelk ik mij voelde overhellen.

Dezelfde lachhartigheid, die mij zomtijds den schijn der ondagd deedt aanneemen, deedt mij voor de deugd beven. Ik was op een middel bedagt om voor *EMILIA* gevoelens te verbergen, welke het voor ons beiden zoo gelukkig zou geweest zijn; dat zij dezelve hadt kunnen ontdekken. Ik misleidde haar; en hield haar van mijne bezoeken bij Mevrouw de *TRENVILLE* onkundig. Ter voorwendsel der verlengingen van mijn verblijf en van mijne veelvuldige afwezigheden voerde ik verscheiden beletselen aan, die ik voorgaf, in het afdoen van de zaken; mij tevertrouwd, te zijn in den weg gekomen. Haar onschuldig en zuiver hart voedde geen wantrouwen, en was voor de jaloezij onvatbaar. Niet moeilijk viel het, zelfs voor eenen nieuweling in de kunst van bedriegen; zoo als ik was, hare eenvoudigheid te misbruiken. Doch des noods had ik in de *LA SERRRE* eenen man, die mij uit den nood kon helpen. Den invloed, welken hij in onze vroege jeugd op mij gehad had, hadt hij in allen deele hernomen; en te onweerstaanbaarder was deezel meerderheid, naar maate hij de kunst bezat om dezelve te schragen door eene verbintenis, welke ik nu niet meer in staat was af te breeken. Zwakheid en verwaandheid verbonden mij aan Mevrouw de *TRENVILLE*, immers voor zoo veel hare schoonheid, en de listen, om mij te verleiden, door haar werk gesteld, kon bewerken.

Zoodanig was mijn toestand, wanneer *AMILIA* het bezoek ontving van eenen Jongeling, door eenige haarer vriendinnen uit de nabuurschap van *Santange* haar aanbevolen. Hij was een schilder in miniatuur, in de Hoofdstad gekomen om in de kunst zich verder te bekwaamen. *EMILIA*, met haaren
kici-

kleinen zuigeling onledig, verzogt, dat hij hem wilde schilderen in dien zagten staat der ruste, in welken zij hem zoo gaarne zag. De schilder verzogt haar, het portret der moeder bij dat des kinds te mogen voegen, en het slaapende in haare armen te vertoonen. Van dit ontwerp maakte zij een geheim, met oogmerk om mij te verrasfen, wanneer het stuk zou voltooid zijn. Mijne veelvuldige uithuizigheden begunstigde haar plan, en gaven haar alzoo eene soort van vermaak. Zij spoorde mij aan, om mijne verkeerfing niet af te breeken, en bediende zich van de avonden, wanneer ik in gezelschap was, om het werk voort te zetten.

Zij nam 'er geene kennis van, wat 'er van mij was geworden. En terwijl zij op niets anders dan op mij en op het geschenk, welk haare vriendschap voor mij bestemde, bedacht was, verloor ik, zonder dat zij 'er aan twijfelde, alle aanspraak op haare agting. Aan eene blinde drift verslaafd, verbrak ik de heiligste banden, verraadde haare trouwe, en liet mij in alle de strikken verwarren, welke eene looze en schaamteloze vrouw voor mij spande. Ik verspilte de goederen, die mij niet toebehoorden, en de eigendom van mijne vrouw en kinderen wierdt de prooi eener troep schraapzieke lieden; of liever afgerigte schurken, die mijne zwakheid en ligtgeloovigheid listiglijk misbruikten. Zoodanig waren de strikken, in welke DE LA SERRE en zijne genooten mij gevangen hadden. De liefde en de edelmoedigheid dienden hun ten dekmantel. De trouwelooze TRENVILLE hadt de loosheid van mij diets te maaken, dat zij in meer dan één opzigt het slachtoffer was van haare verknogtheid aan mij. In 't eerst wilde zij mij de eerste verliezen vergoeden, welke ik in haare gezelschap speetende had geleeden; vervolgens beriep zij zich op mijne eere, om haar staande te houden, en de breuk in haare bezittingen te stoppen. Ik putte al mijn vermogen uit, en 't geen mijn vertrouwen daarenboven mij verschafte. Thans wilde ik terugtreeden. Maar daartoe was 't nu de tijd niet meer. Ik kon niet besluiten, arm en bedorven in eene woeld te verschijnen, in welke ik eene andere vertooning had gemaakt. Ik ging met de wanhoop te raade. Op de landerijen, die ik niet had kunnen vervreemden, nam ik geld op; en met deeze penningen ging ik speelen, met het vast besluit, om mijne goederen te herwinnen, of geweldige handden aan mijzelven te slaan. De uitkomst was zoo als ik die had moeten verwagten.

. Naanwlijks had ik zijds genoeg op aan de verschrikkelijkheid van mijnen toestand te denken. . . . Ik vloog na MEWOUW DE TRENVILLE. Zij ontfong mij als iemand, welken het niet meer der moeite waardig was te bedriegen. Haare trouwelootheid en mijn bederf stoffen mij als een donderslag.

Ik vierde mijner woede bot. Mijne klagten en mijne vervloeking-
 kingen wierden met eene ondraagelijke koelbloedigheid ge-
 hoord, en zonder moeite konde ik de verharding der on-
 deugd en de hebbelijkheid der verleidinge daarin bespeuren.
 Verbijsterd verliet ik dat verderflijk huls, onkundig waarheen
 mij te begeeven. Werktuigelijk richtten zich mijne schreden
 na de straat, in welke ik gehuisvest was. Voor de deur
 gekomen, bleef ik staan, alsof de dood aldaar op mij wagte
 om mij aan te grijpen. Ik deed eenige schreden voorwaarts.
 . . . Ik ging nog al voort. . . . Tweemaal had ik den klopper
 der deure in de hand, zonder om aan te kloppen te kun-
 nen besluiten. Geweldig jaagde mijn hart. . . . Een onbe-
 schrijflijke angst hieldt mijne zinnen als verstijfd Mijne
 knieën beefden en waggelden onder mij. 't Was nacht; de
 straat was donker en stil. Ik viel ter narde voor deeze
 deur, die voor mij als een onoverkomelijke hinderpaal was,
 en ik riep in mijne wenschen de gediensfige handen van eenen
 nachtdief te hulpe, om een einde te maken aan mijn lee-
 ven en aan mijne benaauwdheden. Eindelijk kwam het her-
 denken aan EMILIA en aan mijn ongelukkig Kind op mijnen
 ontroerden geest indringen; traanen van verzederinge vloeiden
 uit mijne oogen. . . . Ik rees op. . . . Ik klopte aan de
 deur. . . . Ik trad na binnen. . . . Zagtjes klom ik na de
 kamer, alwaar EMILIA rustte. Zij sliep. Bij het licht eener
 nachtkaarze zag ik haar, met haar Zoontje op haaren boezem
 slaapende, en 't welk met zijne handjes haar omhelsde. Oor-
 deel' over mijne hartverscheurende boezemsmart! Een glim-
 lach zweefde op haare lippen; in den slaap smaakte zij de
 kalmte en het geluk der onschuld. Van nieuws voelde ik mijne
 woede zich verheffen. Het tafereel haarer elende had ik voor
 oogen. Ik was niet in staat, het te verdragen. . . . Een
 schrikwekkend denkbeeld rees in mij op. . . . Zonder zidderen
 kan ik 'er niet aan denken. . . . Twee slagtoffers te doen vallen,
 en vervolgens geweldige handen aan mijzelven te slaan. . . .
 Reeds was mijne hand. . . . Het kindje maakte zich los van
 zijn moeders hals, en zijn handje raakte mijne hand. Dit
 onvoorbedagt aanvatten verzagte mijn hart. Ik weende . . .
 Ik beefde van mijn verfoeielijk voorneemen; doch ik kon
 niet besluiten, in eigen persoon aan deeze ongelukkige Vrou-
 we verslag te doen van mijne misdaden en derzelve ramp-
 zalige gevolgen. Ijlings verliet ik de kamer, en nam de vlugt
 na een afgelegenen oord, alwaar ik, in eene geringe en on-
 bekende herberg zijnde getreden, eenige regels schreef,
 in welke ik den angst mijner ziele schilderde. Aldus gaf ik
 EMILIA kennis van de verschrikkelijkheid haars toestands, en
 van dien reeks van afzwervingen, die haar in den afgrond van
 elende gevoerd hadden. Ik voegde 'er nevens, dat ik *Frank-
 rijk* ging verlaten, en beslooten had, derwaarts niet terug
 te

te keeren, dan nadat ik, door langduurige en zwaare boetedoeningen, mijne zonden uitgewischt, en, door mijne werkzaamheden, de rampen, die ik haar had toegebracht, zou hersteld hebben. Ik beval mijne Vrouw en mijnen Zoon aan de zorg van mijner Moeder, en aan de bescherming des Hemels, welken zij nooit hadden beleedigd. Na dezen brief, langs een veiligen weg, te hebben verzonden, verliet ik *Parijs*, en legde gedurende dien nacht eenige mijlen af. Met het aanbreeken van den dag wierd ik van eenen postwagen agterhaald; ik nam 'er plaats op; hij reedt na *Brest*. Ik begaf mij derwaarts, zonder eenig plan ten aanzien van het toekomende beraamd te hebben. In mijne sombere overdenkingen was ik als begraven. Dag en nacht vervolgde ik aldus mijnen weg, zonder te zien wat 'er rondom mij gebeurde, zonder eenig voedsel te willen gebruiken, en zonder eenige rust te smaaken. Op den tweeden dag gevoelde ik dat ik slaauw wierd, en toen men uit het rijtuig tradt, viel ik zonder eenige bewustheid op den grond. Men bracht mij te bed, en ik bleef 'er verscheiden dagen, koortzig en ijlhoofdig, liggen.

Een weldadig Broeder van de Orde, tot welke ik behoor, in het oogenblik onzer aankomste daar bij tegenwoordig, nam de zorg voor mij op zich, en paste mij op met allen ijver der godvrugtigheid. Zoo dra hij bemerkte, dat ik in staat was hem te kunnen verstaan, en dat mijne zwaare raaskellingen begonnen te bedaaren, hieldt hij met de behoeften mijner ziele zich onledig. Hij begreep welhaast, dat geestelijke hulp en vertroosting voor mij nog noodzaaklijker waren, dan de geneesmiddelen en de oppassingen, die hij zoo rijklijk mij hadt toegediend. Zoo gelukkig slaagden zijne goede diensten, dat ik, van tijd tot tijd, mij aan het venster kon begeeyen om versche lucht in te ademen. Op zekeren dag dat ik den postwagen zag aankomen, zag ik den Schilder daar uit treden, welke mijner Vrouwe was aanbevolen. Dit gezigt trof mij, en in den staat van zwakheid, in welken ik mij bevond, kon ik den indruk, welken het op mij maakte, niet verduuren. Voor dood viel ik van den stoel, op welken ik zat. Dit toeval lokte verscheiden lieden in de kamer, en onder deeze den jongen Schilder zelven. Men bracht mij tot mijzelven. De eerste beweeging, welke ik maakte, was een zain, welk ik den Jongeling deed om te blijven. In 't eerst hadt hij moeite om mij te herkennen. Ten laatste, wanneer hij, ondanks mijne veranderde gelaatsrekken, zich mijns herinnerde, teekende zich de schrik in zijne oogen; hij aarzelde ... ik hield aan ... niet dan met moeite verkreeg ik van hem het verhaal mijner jongste rampspoeden. Mijne Vrouw en mijn Zoon waren niet meer. De slag, welken mijn brief haar hadt toegebracht, en haare wankelende gezondheid, hadden haar geene kragten genoeg gelaaten om aan de droefheid wederstand te bieden. Spoedig en doodelijk was daarvan het uitwerkzel: koorts, ijl-

ijhoofdigheid en de dood. Haar Kind, welk men niet van haar durfde neemen, schepte uit haare borst het doodelijk vergif. In eene der korte tusschenpoozen, in welke haar verstand haar wierdt teruggegeeven, en zij haar nadrend einde te gemoet zag, deedt zij den Schilder bij zich komen, stelde hem het portret, door hemzelven gemaakt, ter hand, en, nu gered om den jongsten adem uit te blaazen, belastte zij hem, indien hij mij ooit ontmoette, van haarentwege dit geschenk der vriendschap aan mij te overhandigen, en daar nevens te voegen de verzekering van de edelmoedige vergiffenis, die zij mij verleende. Hij gaf mij dat portret in handen. Hoe ik dit hartverscheurend tooneel heb kunnen overleeven, weet ik niet. Misschien hadt de zwakke toestand, in welchen mijne ziekte mij gebragt hadt, de uitwerking, dat dezelve den invloed mijner gedagten verdoofde. Ik bezat de kracht niet om te weenen, en mijn verlamd hart hadt slechts een slaauw gevoel van de wreedste aanvallen. De heilige man, die mij voor den dood hadt behoed, bragt mij in dit Klooster, 't welk ik nimmer heb verlaaten, behalven slechts eenmaal, om eene bedevaart te doen na de plaats, alwaar de lijken van mijne Vrouw en Zoon rusten. Niemand weet hier mijn lot. Men verwondert zich over de strengheid mijns levens en over de zwaare boetedoeningen, door welke ik voor mijne voorgaande misdaden verzoening tragt te doen. Gij alleen zult 'er niet meer over verbaasd staan. — Maar 't is niet slechts door dusdanige verzoeningen, dat men den vertoornen Hemel kan bevredigen. Mogten mijne werken van weldaadigheid en liefde mij minder misdaadig maaken in zijne oogen! God zij geloofd! in de betragting van deeze deugden heb ik vertroosting gevonden, na welke ik zoo lang gereikhsd heb. — Reeds dunkt mij dat een hemelsche straal van barmhertigheid het einde mijns elendigen levens komt verlichten. De verschijningen, die op deezen steen, die mij ter rustplaatze dient, mij verschrikten, zijn minder ontrustende geworden. In den jongstvoorgaanden nacht, dagt mij, zag ik mijne EMILIA met eene medelijdende houding mij wenken; haar Kind, in de gedaante van eenen Engel, zweefde naast haar.

Hier zweeg Vader NICHOLAS; zijne stem verslaauwde, Beurtelings zag hij na den hemel en op het portret van EMILIA. Een bloozende trek drong door zijn verbleekt gelaat. Onbeweegelijk stond ik daar, van een heiligen eerbied getroffen. De kloosterklok riep hem tot het Avondgebed. Hij vatte mij bij de hand. Ik kuschte de zijne, en besproeide die met mijne traanen. „Mijn Zoon,” zoo sprak hij tot mij, „een hart als het uwe moet het herdenken aan mijne rampen bewaaren Indien de wereld voor uwe schreden de strikken der verleidinge spanne, indien de ondeugd door het verlokzel der vermaakten u

„be-

„bekoore, indien men u zoekt te bederven door wte ei-
 „genliefde te kwetzen, door de eerwaardigste deugden in
 „een belachelijk licht te plaatzen . . . denk dan aan Vader
 „NICHOLAS . . . Wees deugdzaam, wees gelukkig!”

HET UITSTEKENDE NUT DER KOEPK-INENTING DOOR DE
 STERFLIJSTEN VAN DE STAD LONDEN GESTAAFD.

Aan de Heeren Schrijvers van de *Vaderlandsche Letter-
 oeffeningen*.

Mijne Heeren!

Onlangs ontving ik van eene vriendelijke hand het volgend
 uittreksel uit de *Courier de Londres*, Vendredi 11 Janvr.
 1805, betrekkelijk de gunstige uitwerking van de Koepk-
 Inenting in *Londen*. Oordeelt Gijl. dit bericht zoö belang-
 rijk, als ik, en geschikt om onze Landgenooten van het uit-
 steekend nut van JENNER's Ontdekking meer en meer te over-
 tuigen, dan zult Gijl. het gewisfelijk niet afkeuren, dat ik Ul.
 hetzelfde in onze moedertaal mededeele, en daar voor een
 plaatsje in uw *Mengewerk* verzoeken: terwijl ik blijve

Uw bestendig Lezer

d. 23 Maart 1805.

F.



Het zichtbaar verschil in het getal der gestorvenen aan de
 Kinderziekte verdient de bepaalde opmerking van elk Men-
 schenvriend, en is recht geschikt om ons het gewicht van de
 Inenting der *Vaccine* te doen gevoelen, als aan welke men de
 vermindering daar van moet toeschrijven. Zie hier een Ta-
 fel, getrokken uit de Sterflijsen van de Stad *Londen*, welke
 geen twijfel kan overlaten opzigtelijk de gelukkige uitwer-
 king, welke de Ontdekking van Dr. JENNER alrede heeft
 daargesteld.

Ao. 1803. Getal der Doden. Ao. 1804. Getal der Doden.

Januarij . . .	181	Januarij . . .	120
Februarij . . .	121	Februarij . . .	77
Maart . . .	95	Maart . . .	44
April . . .	61	April . . .	38
Maij . . .	59	Maij . . .	38
Junij . . .	48	Junij . . .	29
Julij . . .	50	Julij . . .	35

AD.

Augustus	.	67	Augustus	.	27
September	.	83	September	.	33
October	.	64	October	.	50
November	.	152	November	.	45
December	.	180	December	.	50
totaal 1173			totaal 586		

Deeze vermindering zal nog duidelijker blijken, als men het oog slaat op de volgende Tafel.

Getal der gestorvenen aan de Kinderpokjes zedert 50 Jaaren, berekend van 10 tot 10 Jaaren.

Van 1750 tot 1759	.	11,642 gestorven.
. . 1760 . . 1769	.	24,435
. . 1770 . . 1779	.	22,039
. . 1780 . . 1789	.	17,121
. . 1790 . . 1799	.	17,685
totaal 100,922	

Dit maakt nagenoeg 2018 dooden jaarlijks.

Men zal nu zien, hoe dit getal trapsgewijze verminderd is zedert Ao. 1800.

In Ao. 1800	gestorven	2,409.
. . . . 1801	1,461.
. . . . 1802	1,579.
. . . . 1803	1,173.
. . . . 1804	586.

ANEKNOTE VAN MOZART.

Strenger dan men gemeenlijk denkt was MOZART omtrent zijne Stukken, nog meer misfchien dan hij in zijn gemoed wenschte dat anderen zouden weezen. In zijne jeugd hadt hij de *Schaaking uit het Serail* geschreeven. Naderhand deedt hij eenen naauwkeurige herziening van dit Werk, maakte 'er eenige veranderingen in, haalde de pen door een groot getal regelen, en zelfs door eenige van zijne meest geliefde stukken. Een zijner Vrienden betoonde, t'eenigen dage, zijn ongenoegen, dat hij eenige plaatzen uit een der Zangstukken van deeze Opera ligtte. „Het is goed voor de Piano, maar niet voor het „Tooneel,” voerde hem MOZART te gemoet; „toen ik dat „schreef, was ik 'er te veel op gesteld om mijzelven te „hooren, en ik wist niet van uitscheiden.” Zoude men dit zelfde niet aan eenige van de besten onzer hedendaagfche Componisten kunnen verwijten, die, even als MOZART, zich op hunne jeugd niet kunnen beroepen?

M E N G E L W E R K ,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

KORTE OPGAVE VAN MAHOMETH'S LEERSTELLINGEN EN GODSDIENST.

„ **H**ebben wij, in het voorgaand Stukje onzes *Mengwerks*, uit het aldaar aangeduide Werk van den Heere BUTLER, een verflag ontleend van de *aanleidende en medewerkende oorzaken, die aan MAHOMETH'S Godsdienstleere eenen zo verbaazenden opgang gaven*; die zelfde Schrijver schenkt ons, in zeer weinige woorden, eene schets van MAHOMETH's Leerstellingen en Godsdienst, welke wij aan het voorgaande toevoegen.”



Op dezelfde wijze als het woord *Christendom*, of *Christenheid*, gebezigd wordt tot eene algemeene benaaming, om die Landen aan te duiden, welke bewoond worden door Volken, die de Godsdienstleere van CHRISTUS belijden, zo is het woord *Eslam* de algemeene benaaming der Landen, bewoond door Volken, die de Leer van MAHOMETH aankeeven. 't Zelve betekent eene volstreckte onderwerping van ziel en lichaam aan GOD en de Openbaaring, welke Hij van zijnen Godlijken Wil gegeven heeft door MAHOMETH, zijnen Propheet.

De Grondslag van MAHOMETH's Godsdienstleer bestaat in slegts twee Hoofdpunten: *'Er is niet meer dan één GOD*, en, *MAHOMETH is GODS Afgezant*. — De Voorschriften van den *Mahomethaanschen* Godsdienst bepaalen zich tot de vier volgende; het Gebed, (voorafgegaan door Wasfchingen, als eene noodige voorbereiding) Vasten, Aalmoesgeeven, en eene Bedevaard, éénmaal ten minsten in iemands leeven, na den Tempel van *Mecca*.

MAHOMETH leerde zijne aanhangers, een Dag der Opstandinge en des Algemeenen Oordeels te verwagten. Zij gelooven, dat de Verdoemenis der Ongeloo- vigen eeuwigduurend zal weezen; dat de straffe geëven- redigd zal zijn aan de maate van hun zedelijk misdrijf en hardnekkigheid in het verwerpen van de baarblij- kelijkheid van het hun voorgestelde *Eslamism*; maar dat alle Geloovigen, door hun geloof in god, en door de tus- schenkomst van MAHOMETH, verwaardigd zullen wor- den met, en toegelaaten in, een eeuwigduurenden Geluk- staat. — In deezen Gelukstaat maaken zij de onder- scheiding, dat, daar de Volmaakten, als de Heiligen en de Martelaars, het genot zullen hebben van de volst- gemeetene maate van het hoogst verstandelijk vermaak, den *Musulmannen*, in 't algemeen, een overvloed van zinnelijke geneugten zal ten deele vallen.

De *Eslam* gelooven in gods volstreckte Besluiten, en in de Voorbeschikking, zo van goed als kwaad; in het bestaan der Engelen, die zij aanmerken als de Dienaars van gods bevelen, zuivere en fijne Geesten, die den oorsprong uit vuur hebben.

Wijders stellen zij vast, dat 'er, van den beginne af, een volgreeks Propheeten bestaan hebbe; dat deeze allen vrij waren van groote dwaalingen en grove over- treedingen; dat zes deezer uitsteekende Mannen, ADAM, NOACH, ABRAHAM, MOSES, JESUS en MAHOMETH, trapswijze in verdiensten opklimmen, en dat de volgen- de steeds nieuwe ontdekkingen, van 's Hemels wege, aanbragt; dat ook ieder hunner, agtereenvolgend, den anderen afschafte; dat veelen der Propheeten van god zelven Openbaaringen in geschrifte kreegen, die alle verloren zijn, uitgenomen de vijf Boeken van MOSES, de *Psalmen*, het *Euangelie* en de *Koran*. Dan zij beweeren, dat de drie eerstgemelde deerlijk bedor- ven en vervalscht zijn (*); doch dat de laatste door god is ingegeven; elk woord, elke letter daarin is on- geschapen en onvergankelijk, bestaande voor eeuwig in het

(*) De Heer BUTLER merkt in dit Werk elders op, „ dat „ MAHOMETH zijne Schriftuurlijke Geschiedenis veel meer ont- „ leend heeft uit de Apocrijsche Boeken en Overleveringen „ der Jooden en onregtzinnige Christenen, ten zijnen tiide „ talrijk in *Arabie*, dan uit de egte Schriften, die den Bij- „ bel uitmaaken.”

Het wezen der Godheid; dat GOD zelf, en diens Engel GABRIËL, den *Koran* overleverde aan MAHOMETH, den laatsten Propheet door Hem gezonden, zijn Hoogepriester in geestlijke belangen, zijn Vorst in het tijdlijke, en die, door zichzelven, of door middel zijner Opvolgeren, bestemd is, om, door de bovennatuurlijke en gevolglijk onwederstaanbare kragt zijner wapenen, de Leer van den *Koran* in alle Koningrijken der Wereld voort te planten en te vestigen.

De *Koran* gewaagt niet van de Belijdenis; doch dezelve wordt volvoerd, als eene Godlijke Instelling; door ABRAHAM eerst aan MAHOMETH geöpenbaard.

Twee Plaatsen houden de *Eslam* in eene bijzondere hoogagting. De eene is de Tempel van *Mecca*, waar de *Cabah*, of het Vierkante Huis, gevonden wordt. Naar dien Tempel van *Mecca* wendt ieder *Mahomethaan* het oog, wanneer hij bidt; en deeze veronderstelde beschouwing van denzelfven noemen zij de *Kebla*. Het ander voorwerp hunner eerbiedenis is de Tempel van *Medina*, waar hun Propheet predikte en begraven werd.

Zodanig zijn de voornaamste Leerstellingen en Plegtigheden der *Mahomethaanen*; maar het ééuig noodzakelijk Geloofsartikel, het ééuigste, 't welk eenen *Musfulman* wordt afgevorderd, is het Geloof in gods Eenheid en de Godlijke Zending van MAHOMETH. De woorden uitgesproken hebbende, *Ik geloof in GOD, en in MAHOMETH, GODS Afgezant*, wordt de Aankomeling onder de Geloovigen op- en aangenomen, als volmaakt in den Geloove.

De *Musfulmannen* zien de Ongeloovigen met veragting en affchuwen aan; doch de *Magi*, als volgers van ABRAHAM, de *Jooden*, als volgers van MOSES, en de *Christenen*, als volgers van CHRISTUS, staan bij hun veel hooger te boek dan de Veelgodenvereerders, de Afgodendienaars en Godverzaakers. In tegenstelling deezer laatstgemelden, noemen zij de *Magi*, de *Jooden* en de *Christenen*, uit hoofde van de geschreevene Openbaringen, welke zij veronderstellen dat deezen ontvangen hebben van ABRAHAM, MOSES en CHRISTUS, het *Volk van de geschreeve Wet*.

De vroegste *Califs* veroordeelden de Veelgodenvereerders, de Afgodendienaars en Godverzaakers, tot het doen eener keuze tuschen den Dood, of de Belijdenis van het *Eslamism*; maar het *Volk van de geschreeve Wet* werd

werd altoos vergund, of het *Eslamism* te omhelzen, of de Geweetensvrijheid te koopen door het betalen van Schatting. Eerlang en ongevoelig werd de laatstgemelde keuze over 't algemeen voorgesteld aan elken Ongeloovigen in MAHOMETH's Leere.

De Volgers diens Mans hebben aan hunnen hoogstgeërbiedigden Propheet en Wonderdaaden en Voorzeggingen toegelchreeven. Zij willen, dat de Wonderwerken het getal van 3000 beliepen: dan het blijkt niet, dat MAHOMETH zelf zich de magt, om Wonderen te doen, aangemaatigd hebbe. De verbaazende en ontzettende op- en voortgang, dien hij door de kragt zijner Wapenen maakte, voerde hij aan als een blijkbaar bewijs zijner Hemelsche Zending; en beweerde hij, dat niemand, dan god zelf, een Werk kon voortbrengen, 't geen den *Koran* evenaarde in grootschheid van Denkbeelden, in schoonheid en verhevenheid van Leere, of in rijkheid en fraaiheid van Taal.

RESULTAAT DER GEDAANE PROEVEN WEGENS DE
BEREIDING VAN VOEDENDE BOUILLON UIT VER-
SCHE EN REEDS GEKOOKTE BEENDEREN.

Door den Opper-Medicinaal-Raad
HERMBSTÄDT, te *Berlijn*.

Aan de Heeren Schrijvers der *Algemeene Vaderland-
sche Letteroeffeningen*.

Mijne Heeren!

Toen ik in een der Journalen van Prof. HUFELAND de schoone hier nevens gaande Proeve over de bereiding van voedende Bouillon las, door den verdienstelijken HERMBSTÄDT gedaan, kon ik niet voorbij, dezelve te vertaalen, om het vernuftige, en vooral om het voordeelige, daar in begreepen. Te meer werd ik hiertoe aangespoord door liefde voor het Menschdom in het algemeen, en door den thans bekrompen Financiëlen staat van het Vaderland in het bijzonder, om, ware het mogelijk, Regenten en Regentesen van openbaare Gestigten tot derzelver heilzaame en voordeelige navolging op te wekken. — En dewijl men toch wat traag

traag is in het navolgen van het nieuwe, al is het zelfs voordeelig, gelijk zulks voorheen het geval was met de Inenting der Kinderpokken, en nu ook wederom met de nog veel voordeeligere Vaccinatie; zo heb ik opzettelijk hier van de proef in 't klein genomen, die ik agter het stuk zelve laat volgen, en welke een ieder gemakkelijk zelf kan herhaalen; opdat men langs dien weg het groote doel, onzer bestemming zo waardig, bereiken moge.

Ik twiïffel niet, Mijne Heeren! of Gijl. zult dus ook in uw Mengelwerk, uit die zelfde beginzels, wel eene plaats daar voor willen inruimen, en alzo medewerken, dat het spoedig alom bij ieder Menscheuvriend bekend worde; hiermede zult Gijl. verplichten

Leidsendam
den 15 Maart 1805.

Uwen bestendigen Leezer
CLEVE, Med. Dr.

Het magere, van de beenderen afgezonderde, vleesch is eene verbinding van gelei, eene eigenaartige riekbaare stoffe, en van eene vezelachtige substantie, met veele waterdeelen vereenigd. Deeze bestanddeelen vindt men in het vleesch van verscheiden Dieren, in hoedanigheid bijna altoos dezelfde, doch in, hoeveelheid zeer van elkander onderscheiden.

Mijne proeven, met Ossen-, Kalfs-, Schaapen- en Varkens-vleesch genomen, hebben getoond, dat zig in ieder pond van deeze onderscheiden soorten de voornoemde bestanddeelen (volgens eene middelbaare berekening) in de volgende eyenredigheid bevinden:

a) Drooge voedende gelei en riekbaare stoffe	4	2 5	Lood.
b) Vet	$\frac{1}{2}$	2 $\frac{1}{2}$	—
c) Vezelachtige substantie	4	2 5	—
d) Waterdeelen	23 $\frac{1}{2}$	2 21 $\frac{1}{2}$	—
	<hr/>		
	32 Lood 32 Lood		

Van deeze bestanddeelen in het vleesch is de met water uitgetrokkene gelei alleen als de waare voedende stoffe aan te merken; de vleeschvezel is slechts verza-

digend, en kan, om de werkzaamheid der maag te onderhouden, door ieder ander Ingredient vergoed worden.

De versche beenderen, van het vleesch, vet, zenuwen en huid gezuiverd zijnde, leveren in een pond de volgende bestanddeelen op:

a) Drooge voedende gelei en riekbaare stoffe	8	a	9	Lood.
b) Vet	2	a	3	—
c) Beenderachtige substantie	16	a	15	—
d) Waterdeelen	6	a	5	—
	<hr/>			
	32 Lood 32 Lood.			

De gelei uit beenderen staat met die uit het vleesch getrokken volkomen gelijk, even als de beenderachtige substantie zeer overeenkomstig is met de vezelachtige zelfstandigheid uit het vleesch; bij gevolg zijn de beenderen eigenlijk een verhard of uitgedroogd vleesch.

Beide, te weten de beenderen zo wel als het vleesch, onderscheiden zich van andere dierlijke zelfstandigheden voornamelijk hierin, dat zij de voornoemde eigenartige riekbaare stoffe bevatten; waaraan dan ook de krachtige en verkwikkende reuk van eene voedende Bouillon, als ook die van het gebraden vleesch, is toe te schrijven.

Hier door onderscheiden zij zich ook van de beenderen en het vleesch van het hoorn, van de zenuwen, de huid, en van de darmen der Dieren; in dezen ontbreekt het vet en de riekbaare stoffe geheel, en het geleiachtige, 't welk zij bevatten, onderscheidt zich van het uit de beenderen en het vleesch verkreegene, door een veel minder aangenaamen smaak, en eene aan het gewoone Lijm eigene hoedanigheid.

Uit de voornoemde bestanddeelen van het vleesch en de beenderen wordt de gelei, het vet, en de riekbaare stoffe, door uitkooking verkreegen; de vleeschachtige vezelen, even als de beenderachtige substantie, trekken zich intagendeel meer te samen, verminderen in hoeveelheid, en blijven, na gedaane uitkooking, geheel smakeloos achter.

Wanneer het afkooksel van het vleesch of van de beenderen is koud geworden, vindt men het vet op de
op-

oppervlakte gestold, en de soup, kond geworden zijnde, verandert in eene lilachtige en snijbaare gelei.

Wordt nu verder deeze gelei tot droogwordens toe uitgedampt, dan verkrijgt men eene drooge zelfstandigheid, welke aan de zogenaamde Soupkoekjes volkomen gelijk is, zonder bederf veele jaaren kan bewaard worden, en, in kookend water opgelost, dadelijk eene vloeibare, smakelijke en voedende vleeschsoup oplevert.

Volgens de opgamelde en op ondervinding steunende bepaaing, is dus, naar eene middelbaare evenredigheid berekend, in één pond versche beenderen twee maal zo veel drooge en voedende gelei, als in één pond versch mager en beenderloos vleesch.

Daar nu het vleesch, zo als het gewoonlijk verkogt wordt, ten minsten vijfentwintig pro cento beenderen bevat, die bij het gewoone kooken slechts een gering gedeelte van hunne kracht verliezen; zo kan de evenredigheid der deelen van één pond gewoon vleesch en beenderen, te samen, op de volgende wijze bepaald worden:

a) Beenderen	8	Lood.
b) Gelei	3	—
c) Vet	$\frac{1}{2}$	—
d) Vezelachtige substantie	3	—
e) Waterdeelen	17 $\frac{1}{2}$	—

32 Lood.

Indien nu de gelei, als de eigenlijk voedende en krachtige zelfstandigheid, zo wel uit het gewoone met beenderen voorziene vleesch, als uit de beenderen zelf verkreegen wordt; dan is de hoeveelheid van de gelei uit vleesch, in evenredigheid van die uit de beenderen verkreegen, als 3 tot 8, of 1 tot 2 $\frac{2}{3}$; bij gevolg is dus ieder pond beenderen 2 $\frac{2}{3}$ maal zo veel waard als 1 pond vleesch; wanneer, namelijk, beiden, in betrekking tot hunne voedende kracht, met elkander vergeleeken worden. Zelfs die beenderen, welke te gelijk met het vleesch op de gewoone wijze gekookt zijn, behouden nog het grootste gedeelte van gelei en vet bij zig; daar zij, volgens mijne behandeling, ten minsten, $\frac{1}{2}$ zo veel gelei en vet geeven, als versche nog niet gekookte beenderen; en deeze manier om de beenderen uit te kooken, en dezelve in hunne voedende zelf-

standigheid afzonderlijk te verkrijgen, is daarbij niet kostbaar; zelfs dan, wanneer men versche beenderen tegen den gewoonen prijs van het vleesch koopt, zal men hier bij altijd veel voordeel vinden. Zo men egter in de gelegenheid is, om beenderen van reeds gekookt of gebraden vleesch, uit groote keukens, waar dezelve toch meestal als nutteloos weggevoerd worden, voor een geringen prijs, b. v. voor $\frac{1}{2}$ stuiver het pond, te koopen; dan zou de waarde van het vet, 't geen men hier uit verkrijgt, reeds alleen toereikend zijn, om de gemaakte kosten aan brandstof, tijd enz. te vergoeden; waarbij dan nog komt, dat de hier door te gelijk verkreegene soup eigenlijk volstrekt niets kost.

Men kan dus uit de beenderen van het reeds gekookte vleesch, op de zo even genoemde onkostbaare wijze verzameld, eene krachtig voedende Bouillon bereiden, die tot onderhoud van behoeftige Zieken, als ook in openbaare Armen- en Godshuizen, bijna zonder kosten kan gebruikt worden; en daarenboven kan het vet, 't welk hier bij afvalt, nog tot stooving van de spijsen gebruikt worden.

Op dusdanige wijze kan men ook in ieder klein huishouden de afvallende beenderen vergaderen, en van tijd tot tijd in een daar toe geschikt toestel uitkooken, en langs dien weg met weinig kosten krachtige soup bereiden, waardoor het gebruik van vleesch dus voor een aanmerkelijk gedeelte kan verminderd worden.

Hieruit zijn ontegenzeggelijk voor groote openbaare Gast-, Armen- en Weeshuizen wezenlijke voordeelen te trekken. Wanneer, b. v., in een der genoemde Huizen, maandelijks twintig stuks Ossen geslagt worden, bedraagt dit in 't jaar 240; rekt men nu ieder derzelve op 500 pond, zo weegen deeze te samen 120000 pond, waar van de afvallende beenderen, ten minsten tegen 25 pro cento gerekend, 30000 pond uitmaaken.

Volgens mijne ondervinding nu zijn in ieder pond versche beenderen, naar eene middelbaare berekening,

a) 8 Lood drooge gelei.

b) 2 Lood vet.

Bij gevolg bevatten deeze 30000 pond beenderen

1) 240000 Lood of 7500 pond drooge gelei.

2) 60000 Lood of 1875 pond vet.

Daar

Daar nu , zo als voorheen getoond is , één pond van deze drooge gelei , als eene voedzaame stoffe beschouwd , van gelijke waarde is als 8 pond vleesch ; zo hebben deze 7500 pond drooge gelei uit beenderen even zo veele waarde als 60000 pond vleesch ; zo dat , wanneer in 't algemeen de waarde van het vleesch tot 3 stuivers het pond wordt gerekend , dit eene somme van 9000 guldens zoude bedraagen . Bepaalt men verder de waarde van het hier door te gelijk verkreegene vet op 5 stuivers het pond , dan maakt dit voor de 1875 pond 468 guldens en 15 stuivers ; bij gevolg zal een zodanig Huis jaarlijks een winst van 9468 guldens en 15 stuivers verkrijgen , het geen zeker de hoogste opmerking verdient .

Doch het grootste voordeel zouden vooral de te velde staande Arméén en staande en ambulante Hospitaalen van zodanige drooge gelei uit beenderen kunnen trekken . Wanneer , namelijk , dezelve uit geheele Beesten in voorraad bereid wordt , kan zij gemakkelijk en zonder bederf medegevoerd worden ; waaruit dan dit voordeel vloeit , dat ,

Vooreerst , aan den Soldaat in het veld , zeer goedkoop en ten allen tijde , een krachtig , versterkend , en zijne gezondheid onderhoudend voedsel kan bezorgd worden ;

Ten tweeden , dat , bij Belegeringen , de Belegerden hierdoor voor gebrek aan vleesch kunnen bewaard worden ; en ,

Ten derden , dat men aan Zicken en Gekwetsten , in staande en ambulante Hospitaalen , altijd eene krachtige soup kan toedienen .

Wanneer men de drooge gelei in de gedaante van drooge koeken , of van de zogenaamde Soupkoekjes , wil bereiden ; zo voegt men , vóór derzelver uitdamping en verdikking , 'er eene zekere hoeveelheid wortelen , uijen , eenige smakelijke of prikkelende inlandsche kruiden , als ook wat zout bij ; en dan is dezelve , volgens mijne ondervinding , van drooge uit vleesch bereide Bouillon in 't minst niet te onderscheiden .

Meer andere voordeelen , welke uit de bereiding van eene zodanige gelei uit beenderen kunnen getrokken worden , zal ik bij eene andere gelegenheid aantoonen ; thans houde ik mij te vrede , derzelver voordeelen voor het Menschdom in 't algemeen te hebben aangewezen .



Tot dus verre de Heer HERMBSTÄDT. — Ik was begerig, hier van ook zelf de proef te neemen; zie hier dezelve. Men neeme 2 pond drooge zeer klein gehakte beenderen, en kooke dezelve met eene zekere hoeveelheid waters gedurende drie uren, tot dat 'er 3 flessen overblijven. Dit is een welsmakend vogt, volkomen aan Bouillon gelijk. Wanneer het koud geworden is, vindt men op de oppervlakte 6 lood vet, dat zeer smakelijk is, en tot toebereiding van groenten kan gebruikt worden. Indien nu met deeze beenderen te gelijk $\frac{1}{2}$ pond rijst, 't welk 3 stuivers kost, gekookt worde, dan is dit voor drie menschen een zeer goede soup, die ten minsten toch wel de waarde van 12 stuivers zal hebben? En hoe dikwils kan zulks onkostenbaarder geschieden, daar toch arme zo wel als gegoede lieden des winters vuur moeten stookken, om zig te verwarmen.

Is nu het voordeel voor drie Individus reeds zo groot; hoe veel grooter zal het dan zijn, wanneer dit met een menageuzen toestel, volgens den onvermoeiden RUMFORD, gepaard gaat!

Mogten deeze bespiegelingen aan het voorgesteld nuttig doel beantwoorden, en in de beoeffening van zegenrijken invloed zijn; dan, voorzeker, zoude ik mijne moeite rijkelijk beloond achten.

EENE ZINNELOOSHEID DOOR EEN GERING MIDDEL
GELUKKIG EN SPOEDIG HERSTELD.

Aan de Schrijvers der *Vaderlandsche Letteroefeningen*.

Mijne Heren!

Dat geringe middelen zomtjids grote uitwerkingen hebben, ondervindt men inzonderheid in de Medicinale Practijk. Het volgende alhier onlangs voorgevallene zal zulks klaar bewijzen.

Burgerlieden hadden, onder andere kinderen, eene Dogter, welke met een Bediende van een Fransch Officier trouwde, en met denzelven naar Frankrijk trok.

Dan

Dan de Man, met zijn Heer verder moeiende reizen, liet zijne Vrouw agter, die, na lange op haar Man gewagt te hebben, eindelijk besloot, tot hare Ouders weder te keren. Eenigen tijd t'huis geweest zijnde, geraakte zij aan 't malen, het welk ten laarste tot zinneloosheid overfloeg.

Een voornaam Medicus had haar intusschen alles toegediend, dat hem, *op dien tijd*, in dit geval best dagt, doch zonder een gewenscht gevolg, en ried eindelijk den Ouderen, om alle onnodige kosten voor te komen, het aan den tijd over te laten.

Dan men had den Vader, als een beproefd middel, geraden, des avonds in de blote holte van ieder voet 30 a 36 levende Daauw-pieren te leggen, en die met linnen windzels tegen het uitkruipen wel te bezorgen. Dit wierd in 't werk gesteld, en men bevond des morgens, dat de wormen en de omwindzels geheel zwart waren, en zoo sterk stonken, dat men dezelve met alen spoed moest wegmaken.

De Patientte ontwaakte geheel present, en heeft thans ('t is nu 14 dagen geleden) hare vorige gezondheid, wezenstrekken en kleur, die zeer veranderd waren, geheel weder, en weet alles, wat vóór hare onpasfelijkheid gebeurd is, maar van hetgeen gedurende dezelve is voorgevallen, kan zij zig niets herinneren.

Den volgenden avond appliceerde de Vader (uit voorzorg) het zelfde middel nog eens; doch men vond des morgens de doeken en wormen (behalven dat zij dood waren) zoo als men die had aangelegd.

De Doctör, hiervan, door eene tweede hand, onderligt, antwoordde, dat men in soortgelijke gevallen ook wel eens een jongen Hond aanlag. — Men zou kunnen vragen, waarom dan dit middel door gemelden Heer, alvorens zijne Patientte op te geven, niet geapliceerd wierd?

Ik heb de eer met de meeste agting te zijn

Mijne Heren!

UED. DW. Dienaar en
bestendige Lezer

Utrecht, 16 Maart 1895.

S. V.

ZELDZAAM GENEESKUNDIG GEVAL VAN EEN
SOLDAAT.*(Briefswijze medegedeeld.)*

Mijnheer!

Hoewel zonderlinge en op zich zelve staande daadzaaken, in den eersten opslag, slegts verwondering schijnen te moeten wekken, kan, egter, de zamenvoeging derzelven met voortgelijke verschijnzelen, over derzelver oorzaaken en gevolgen licht verspreiden, en tot eenige nutte gevolgtrekkingen aanleiding geeven. De kennis van die daadzaaken kan den weg baanen ter verklaaringe van 't geen men zomtijds eene afwijking van de Natuur noemt, wanneer men omtrent de nutte oogmerken, door haar bedoeld, geen doorzicht heeft. Zij kan de verwondering doen wijken, nevens de averchtsche oordeelvellingen, de verkeerde of gewaagde gevolgen, welke uit onnaauwkeurige denkbeelden omtrent een buitengewoon voorval worden afgeleid. —

Een (Fransch) Soldaat, in Holland in bezetting liggende, oud 22 jaaren, en van een niet zeer sterk gestel, levert een even treurig als moeilijk te verklaren geval uit.

Op den ouderdom van zestien jaaren hadt hij eene zwaare en langduurige krankte gehad, in gevolge van welke hij, langs de pisloozing, aan eene bloedvloeijing onderhevig geweest is, welke, zints dien tijd, bestendig alle maanden wederkeerde, en hem noodzaakte, zeven of acht dagen het bed te houden.

De zaak zelve is onloochenbaar, zints hij in het Regiment geweest is. De zekerste waarneemingen zijn daaromtrent gedaan; en 't is eene beweezene waarheid, dat dit verschijnsel met van buiten aankomende oorzaaken in geen verband staat.

Ik zal hier niet onderzoeken, of deeze bloedvloeijing als eene lastige overlaading moet beschouwd worden, van welke de natuur zich tragt te ontdoen; of zij het gevolg zij van volbloedigheid, van de terugdrijvinge van eene huidziekte, van een te zittend leeven, van het paardrijden, of van het gebruik van scherpe pisdrij-

drijvende middelen, of eindelijk van een vicende afwijkinge of schendinge van de algemeene wetten, aan welke de Natuur zich onderworpen heeft: ik verzoeg mij met dit voorval te hebben aangekondigd, zegt zoo veele andere, in de geleerde en dierbaare gedenkscriften, tot de geschiedenis der kunst behoorende, opsteekend, en ik stel het ter beoordeeling der verwichte verstanden, die het ten voorwerpe hunner nutte overdenkingen kunnen doen dienen. Ik nodig hen uit, om van mij de bijzonderheden te vernemen, ten deezee aanzien door aanhoudende waarnemingen opgezameld, en die niet welvoegelijk in dit Tijdschrift kunnen geplaatst worden.

Ik heb de eere u te groeten.

BRANDIN, *Chirurgijn in het Elfde Regiment van Linie, Lid van het Genootschap te Brussel.*

Brada,
15 Prim. An 13.

NIEUWE THERMOMETER; DOOR DEN HEER DE LALANDE.

Zints vierënvijftig jaaren, zegt de Heer DE LALANDE, houd ik mij met het doen van waarnemingen op den Thermometer bezig, en dikmaals heb ik mij beklaagd, dat ik in de verdeelingen de natuurlijke en wezenlijke kenmerken niet vond, die zij moeten bezitten. Sints DREBBEL, die, in *Holland*, in den Jaare 1630 een Thermometer maakte, heeft men wel twintig soorten gemaakt; ik heb gedacht, 'er wel nog een soort te mogen nevens voegen.

'Er zijn 'er, op welke de graaden niets van 't gaen met de natuur instemt aankondigen; het punt van afwijkinge van kookend water is een punt, welk wij nooit zullen waarneemen. FAHRENHEIT heeft zich van een volstrekt willekeurigen graad van koude bediend. REAUMUR heeft den afstand tusschen het vriespunt en kookend water in 80 deelen verdeeld; CAPIJ, het geleide van LANTENAIJ volgende, in 85 deelen; CELSIUS, in 100 deelen. Men weet tegenwoordig niet meer, wat de Thermometer van REAUMUR zij. Alle getalen zijn even onbeduidende en van grond ontbloot. De ge-
woo-

woone Thermometer wijst de graaden van warmte; terwijl wij zeer strenge koude hebben; ten tijde, waar in HORATIUS zeide:

Matutina parum cautos jam frigora mordent:

wijst hij ons op zeer geringe graaden van koude, wanneer wij dezelve zeer sterk gevoelen.

Het tijdstip, waarin het de Natuurkundigen omtrent de schaal van hunnen Thermometer in alles oneens zijn, dagt mij gunstig om eenen nieuwen voor te stellen; en, naar mijnen dunk, worden de nadeelen door de twee gestelde eigenschappen van den nieuwen Thermometer, door mij opgegeeven, weggenomen.

Ik begin, even als MICHELLI, mijne verdeeling van de luchtgesteldheid, die de gemiddelde is tusschen alle de graaden, gedurende een reeks van jaaren waargenomen, van welke men de getalen heeft berekend: dat is 9 graaden en een half van den gewoonen Thermometer (zie *Journal de Physique*, 1792, Decembre, pag. 433.): deeze is insgelijks die der Kelders in het Observatorium te Parijs: zij is de natuurlijke staat des aardkloots. Als graaden neem ik aan de tienduizendste gedeelten van den kwikbol, naar het voorbeeld van mijnen ouden en eerwaardigen Leermeester JOSEPH DE LISLE. Het Kwikzilver heeft men aangendmen, als zijnde de meest geschikte zelfstandigheid, om de uitzetting door een eenpaarigen gang te meten. Sints het Jaar 1738 hadt hij de maate deezer uitzettinge gevonden. (*Mem. pour servir à l'Hist. et aux Progrès de l'Astronomie. Saint-Petersbourg 1738.*) Met hem vervaardigde ik in den Jaare 1750 verscheidene Thermometers: wij vulden eene buis, in het ijs geplaatst; naauwkeurig woogen wij de hoeveelheid, welke 'er in kookend water uitliep, en wij vonden altoos eene once op 66 en een half; geevende dus 150 twee derden, de geheele hoeveelheid Kwik op tienduizend gerekend zijnde. (*Mem. de l'Acad. 1749; Phil. Transact. 1776, pag. 377.*) Deeze 150 zijn de graaden van mijnen Thermometer; aldus zijn deeze graaden uit de Natuurkunde, dat wil zeggen, van de Natuur ontleend, en kunnen onder de Decimaal-rekening, de eenvoudigste van allen, betrokken worden. Nog vind ik daarin eene zeer merkwaardige vereenvoudiging, 't

geen

geen iets begrijpelijk zal maaken , 't welk duslang voor het publiek geene beteekenis hadt. Bij voorbeeld, de graad van warmte in onze gewoone zomers, en de graad van koude in onze gemiddelde winters, (zie *Mém.* 1765.) zullen beiden 30 zijn; het getal 40 wijst een heeten zomer en een strengen winter aan; het getal 50 beantwoordt gelijkelyk aan de zwaare hette van *Senegal* en aan de hevige koude van 1709, 1776 en 1788. Dit is gemaklyk te onthouden, en geeft een onderscheiden denkbeeld van de koude en de warmte van een ongemeen saisoen, of jaar. Het getal 26 wijst de grootste koude en de grootste warmte aan in 1797, het meest eenpaarige jaar, en waarin de Thermometer tuschen den winter en den zomer minst afwisselde.

Daarenboven bezit mijne verdeeeling nog het voordeel, dat zij de graaden de helft kleiner geeft: hierdoor zal men in de meeste waarneemingen niet tot gebroken getalen de toevlugt behoeven te neemen.

Ik ben dan van oordeel, eene methode te hebben gevonden, die alle voordeelen in zich vereenigt, en alle nadeelen wegneemt.

Mossij (*Quai Pelletier*, No. 36.) heeft mij beloofd, deeze nieuwe Thermometers te zullen vervaardigen, zo dra zij aangekondigd zullen worden. Ik zal 'er nevens voegen een Tafel van vergelykinge met den gewoonen Thermometer, ten dienste van hun, die de tot hier toe gedaane waarneemingen zullen moeten in orde brengen.

Op den 14 November laatstleden heeft men in het *Institut* mij tegengeworpen, dat men vaste punten, als kookend water en het vriespunt, moest behouden. Ongetwijfeld moet men in het maakzel van den Thermometer dezelve niet weglaaten; dit erken ik; maar men weet niet, hoe men die tuschenruimte zal verdeelen: en hierin heb ik voorzien. Sommigen beginnen van boven, anderen van beneden; natuurlijker en gemaklyker is het, het midden te neemen: dit heb ik gedaan. In het tellen moet men 'er wel van afwijken, dewijl men heden ten dage 100 in plaats van 80 wil tellen, en het een niet meer gronds heeft dan het ander.

Men heeft mij gezegd, dat het binnenlands in *Egypte* veel warmer is; doch vermits de luchtsgesteldheid, die wij te *Parijs* hebben, de gemiddelde is tuschen de grootste koude en de grootste warmte in de landen, alwaar waarneemingen gedaan worden, is zulks genoeg om de-

dezelve aan te neemen als het punt van afwijkinge van onze tellinge; dit, daarenboven; is in alle landen het punt, alwaar men noch koude, noch hette heeft; het voegt voor de geheele waereld.

Onvoegzaam dunkt het mij, aan te vangen van het punt van kookend water, 't welk men nooit in eenig land ondervindt, of van het ijspunt, 't welk men in het grootste gedeelte des heelals nimmer heeft.

BEDENKINGEN OVER HET MAAKZEL EN DE HUISHOUDING DER VOGELN.

(Naar het *Engelsch*.)

Er is niets, in de geheele huishouding der Schepinge, opmerkenswaardiger, dan de wonderbaare geschiktheid van de gedaante en het maakzel van elk soort van Dieren, naar de omstandigheden des levens, waartoe zij bestemd zijn. Het zal geen van alle nuttigheid ontbloot onderwerp wezen, deeze algemeene waarneeming bijzonder op de Vogelen toe te passen.

De Vogels zijn van de Viervoetige Dieren onderscheiden, door vleugels, in stede van voorpooten, te hebben; door een kop, eenigermate spits en in een snelle uitlopende; de hals is geboogen, en kan zich oprichten; het lijf is met vederen, in plaats van met hair, gedekt. De Vogels zijn vrij van den last om hunne jongen te draagen, en de moeite van dezelve te zoogen. De geheele ommetrek van hunne gedaante én de schikking hunner leden zijn op de gelukkigste en wonderbaarste wijze geschikt, overeenkomstig met de snelle beweging in eene dunne vloeistoffe, als de lugt, en om de nadeelen te ontgaan, waaraan zodanig een schepzel, in zulk een vlugt, zich blootgesteld kan vinden.

Dierlijke hette wordt waarschijnlijk bewaard door de betrekkingen tusschen het lichaam en de electrieke of galvanische vloeistoffe. Die vloeistoffe wordt schielijk van het dierlijk gestel weggevoerd, wanneer het zich in een vogtigen of kouden dampkring bevindt. Vogels in 't bijzonder blootgesteld leevende aan de lugt, en door hunne bewegingen gewoon zijnde om zich bijkans

kans zo veel mogelijk in aanraking te stellen met die geleiders, waardoor de electriciteit van het lichaam alerschielijkt wordt uitgeput, zouden zij, bijkans onder alle lugtstreeken en gesteltenissen van den dampkring, onderhevig zijn om om te komen door eene geheele ontbeering van natuurlijke hette, indien hunne lichaamen de electrieke stoffe niet veel vaster hielden dan de lichaamen der Menschen. Nu zijn der Vogelen vederen en huid; en inzonderheid de olie, welke zich verspreidt over hunne huid en vederen, in eene zeer hooge maate electriek. Hierdoor wordt der Vogelen natuurlijke warmte zonder vermindering bewaard, in omstandigheden, waarin die van Menschen en Viervoetige Dieren eene den dood aanbrengende uitputting zou ondergaan hebben.

Die vóór- of vroegtijdige aandoeningen, waardoor zij ons menigwerf aannaderende weersveranderingen aankondigen, ontstaan voornaamlijk, indien niet eeniglijk, uit de veranderingen, welke schielijk plaats grijpen in de betrekkingen tusfchen hunne lichaamen en de hoofdstoffe, waarin zij zich beweegen. Wij mogen opmaaken, dat, hoe zeer de Vogels gesterkt zijn tegen de uitwerkzels van zodanige veranderingen, zij nogthans door dezelve zeer sterk worden aangedaan. Hoe veel te meer zou dit plaats vinden, indien deeze fchepzels geen ander uitwendig bekleedzel hadden, dan de huid of dun hair!

Onder die blootstelling aan vogtigheid, waarin de Vogels leeven, zouden zij menigvoud gevaar loopen, hadde de Natuur daar voor niet gunstrijk gezorgd, om hun leevenseinde te vinden, door natheid van regen, sneeuw, waterdampen, zelfs zonder de geheele verdelging hunner natuurlijke warmte. Tegen dit onheil zijn zij alle meer of min gewapend; eenigen hunner, als de Watervogels, in eene zeer groote maate, door die olieagtigheid hunner vederen, die het indringen der vogtigheid wederstaat. Op de vederen rijklijk voorzien met dat natuurlijk fcheidmiddel, kunnen de regendruppels zo min blijven hangen, als men water in een vat kan doen staan boven olie. Wanneer, door de aanhoudenheid van regen en koude, die olie in het lichaam des Vogels gestremd wordt, dan, en ook dan alleen, dringt de koude in door het geheele gestel, krijgt de

overhand op de kragten des Vogels, en bewerkt ziekte, of een oogenblikken dood.

In de wijze, waat op de Vogels hunne Jongen voortbrengen, doet zich mede een treffend blijk op van die wijsheid, waarmede de Voorzienigheid derzelver behoeften en verrigtingen geschikt heeft naar hunnen stand. Waren zij leevendbaarend, hoe kwaalijk zouden de bijzonderheden, aan de dragt eigen, voegert aan hunne snelle beweegingen, en aan de wijze, waarop zij hun voedsel moeten zoeken! Maar zij leggen eijeren, en het broeden, een arbeid, die het draagen der jongen evenaart, wordt volvoerd, zonder dat zulks de zwaarte vermeerdere, of het lichaam hindere. Zij geeven geen melk tot het voeden van hun broedsel; en het valt in 't ooge, dat de toevoeging van borsten en tepels allerongemaklijkst zou geweest zijn, voor schepsels gelijk de Vogels, bestemd om van plaats tot plaats te vliegen, en meestal in de lugt leeven. De tijd, waarin zij met het opvoeden van hunne jongen belast zijn, is zeer kort. De wijze, waarop zij de bouwstof tot hunne nesten zoeken, en die nesten vervaardigen, is zeer geëvenredigd aan hunne kragten en hunne bestemming.

In het algemeen schrijven wij alle die werkzaamheden der Vogelen, die iets zodanigs als overleg aanduiden, aan een blind Instinct toe; eenpaarig werkende, doch zonder reden of keuze. Dit is nochtans de zaak grootliks misgevat of verkeerd voorgesteld. Verandert de getemde en huislijke staat der Vogelen derzelver geslachtsheid niet eenigzins op dezelfde wijze, als die der Menschen veranderd wordt door onderwijs en beschaaving? Pappegaaijen en Aksters leeren onze spraak nabootzen. Zingende Vogels neemen den zang van elkander over. Veele Vogels, ziet men, veranderen de wijze van het vervaardigen hunner nesten, en het zoeken van hun voedsel, naar de verscheidenheid van omstandigheden, en op eene wijze, geheel niet overeen te brengen met de blinde eenpaarigheid, volgens welke het Instinct werkt. Ik heb dikwijls eene goede Boerin gesproken, die niet meer dan een half douzijn gemeene Hoenders hadt, die gemeenzaam met haar en met haare kinderen leefden; en onder deeze Hoenders nam zij zodanige werkzaamheden en characters waar, als ten duidelijken blij-

ke strekte van verschil in geaardheid, en, indien ik zo mag spreken, van verstand; waar van men, op de veronderstelling van Instinct, geheel geen reden zou kunnen geeven.

'Er heeft ongetwijfeld bij de Dieren in 't algemeen, en bij de Vogels in 't bijzonder, eene soort van vermogen plaats, om denkbeelden te vergelijken, en 'er gevolgen uit te trekken; schoon hetzelfde bepaald blijve tot dingen, die betrekking hebben tot de sterke en onmiddellijke behoeften des gevoels. Het denkbeeld van een onverstandig navolgen, bij de mindere Dieren, van de oogmerken en algemeene werkzaamheid der ziele, is zeker, wanneer men het in den grond beziet, een van de ongerijmdste, welke de ijdele trots van den Mensch hem ooit toelaat te vormen. —

Laaten wij ons voor een oogenblik verbeelden, dat (alle andere dingen, voor 't overige, blijvende, gelijk zij zijn) het geheele geslacht der Vogelen op eenmaal geheel vernietigd werd. Hoe zouden dan zo veele duizenden en miljoenen van Insekten vernield worden, welke de verslindende jagtmaaking der Vogelen nu alleen belet, dat deeze kleine diertjes niet alle groeiende voortbrengzels van den grond verslinden? Hoe zouden de zaaden van verscheide soorten van planten over verscheide oorden van den aardbodem verspreid worden, om groei te veroorzaaken, waar grond is om gewassen te teelen? Hoe veele onzer kunsten zouden schielijk de beste stoffe, daar toe noodig, derven? Hoe doodsch, hoe naar, hoe droevig zou de dampkring, welke ons omringt, wezen, indien geen dier bevallige gedaanten, indien niets van die bevallige leevendigheid, indien geen dier welluidende toonen, welke het gevederd choor aanheft, daar in gezien en gehoord werden? Misschien is 'er geen gedeelte van de bezielde en onbezielde schepping, 't welk zo veel heeft, als de Vogels, van schoonheid van gedaante en kleur, alsmede bevalligheid van beweging. Werd deeze soort van schepzelen spoedig vernietigd, de Natuur zou zich op eens van meer dan de helft haarer bekoorelijkheden beroofd vinden.

Het Voedzel, waar van de Vogels moeten bestaan, is niet minder geschikt voor derzelver natuur en stand in het algemeen. De Water-vogels leven meest van visch. De Arend, de Havik, de Sperwer, de Oer,

en veele andere, staan onder den naam van Roof-vogels bekend, dewijl zij de kleindere en zwakkere Vogelsoorten verflinden, zo wel als viervoetige en kruipende Dieren. 'Er zijn slegts zeer weinig Vogels, die niet min of meer op kruipende Dieren en Insecten aazen. Veele soorten vallen sterk op graanen, vrugten, wortelen, en het zachte meelagtige van het groeiend rijk.

Wat het vervaardigen der Nesten betreft, hierin levert het Vogelgeslacht ruime stoffe voor keurige waarneeming. Eenige leggen de eijeren in de spleeten der rotzen; andere verkiezen de toppen van boomstammen, of de sterkste boomtakken. Sommige van de kleinste soort vormen de nesten onder de bladeren van afhangelende boomtakken of kreupelhout. Andere plakken ze aan de muuren; of verkiezen kleine bedekte openingen, enz.

De Vogels, niet voorzien van tanden, gelijk de Menschen en Viervoetige Dieren, breeken hun voedsel, met hunne bekken en snavels, in kleine brokjes, en deels maalen zij het fijn door de spieragtige kragt der maage, welke veel sterker is dan die der Dieren met tanden voorzien. Zij, die Zingvogeltjes houden, welke van het binnenste van harde zaaden leeven, hebben in 't algemeen gedacht, dat aan dezelve eenig zand met het zaad vermengd moest gegeven worden, om de spijsverteering te bevorderen. Anderen hellen over om te stellen, dat het zand niets doet tot de spijsverteering deezer Vogelen; en men heeft beweerd, dat de Vogels, zand of steentjes met hun voedsel inzwelgende, als zij 't zelve opzamelen, zulks blindelings doen, door middel aan kieschheid in smaak, noodig tot het doen van eene betere keuze, en niet uit bezef van eene behoefte hunner natuure, van de noodzaaklijkheid diens hulpmiddels, om voedsel van de ingeslokte spijs te hebben. Dan de Proeven, hier op genomen, inzonderheid die van wijlen Dr. GEORGE FORDIJCE, schijnen volstrekt te beslissen, dat, zonder behulp van die steentjes of dat zand, door de Vogels veelal opgepikt, de spijsverteering niet lang ter bevordering van de gezondheid zou voortduuren. De uitkomsten der Proeven, door Dr. FORDIJCE genomen, vindt men in diens Voorlezing over de Spijsverteering; eene Verhandeling, die mischien verder gaat, om dit gedeelte van de dierlijke huishouding op te

te helderen , dan éénig stuk , over dit onderwerp geschreeven.

De Verhuizing der Vogelen en het vermogen , 't welk eenige bezitten , om den Winter in een staat van slaap en gevoelloosheid door te brengen , hebben natuurlijk aanleiding gegeven tot veel onderzoeks en bespiegeling. Dat de ademhaaling en de uitwendige werking der zintuigen mogen opgeschort worden , terwijl de werkzaamheden , onvermijdelijk tot het leeven noodig , inwendig volduuren , en de dierlijke warmte bewaard blijve , in eenige Vogelfoorten , Viervoetige Dieren en andere levende schepzelen , is eene waarheid , waarmede het geloof der Wijsgeeren zich eindelijk vereenigd heeft ; schoon de oorzaken daarvan , en wat 'er verder toe behoort , mischien , tot nog toe , niet regt begreepen worden.

Aan den anderen kant weet men , hoe veele Vogelfoorten van het eene Land na het andere verhuizen , wanneer de Jaarsaisoenen veranderen , en het Voedzel , meest voor hun geschikt , ophoudt in het eene Gewest voorhanden te wezen , en in 't andere overvloedig gevonden wordt. Dit verwekt onze verwondering , eer ter oorzaake van onze algemeene sloopheid in het waarnemen , dan van wegen iets in de gebeurtenis zelve , 't welk kan schijnen buiten den gemeenen loop der natuure om te gaan. Het verhuizen der Vogelen van de eene na de andere plaats gaat zo schielijk en gemakkelijk toe , dat het geen voor ons Menschen een verbaazend wijde afstand is , voor de Vogels slegts een korten tusschenstand uitmaakt. De banden , welke de Vogels meer aan de eene plaats dan aan eene andere binden , bestaan alleen in de lugtstreek , in de gelegenheid om hunne nesten te plaatzen , in het vinden van geschikt voedzel , in de gelegenheid om die schuilplaatsen te vinden , welke noodig zijn om hun te dekken tegen de scheurziekheid der Roofvogelen. — Wat kan , derhalven , natuurlijker wezen , dan dat Vogels , zo als , bij voorbeeld , de Zwaluwen , wanneer zij haare Jongen gebroed en zo verre gevoed hebben , dat zij het ouderlijk nest kunnen verlaten , wanneer zij eene schaarschheid ontdekken van dat voedzel , 't welk haar herwaards lokte , en de lugtgesteldheid die zagtheid derft , welke haar behaagt , de wijk na een ander Land neemen ? Wanneer de Vogels de lugtgesteldheid , waarin zij zich be-

vinden , niet kunnen verdraagen , of te dier plaatse geen levensonderhoud vinden , en nogthans geene andere weten . , welke met hunne natuur en levenswijze overeenkomt , werwaards zij zich heen kunnen begeeven , stemt het met de orde der natuure volmaakt overeen , dat zij , om voort te leeven , eenigen tijd in een staat van gevoelloozen slaap doorbrengen .

De Vogels , weten wij , zijn langleevend . Des Aarends verjongen is , door de zinspeeling daar op in de Heilige Bladeren , een spreekwoord geworden . Pappegaaijen heeft men gekend , die meer dan vijftig jaaren bereikten . Duiven leeven , in menigte , meer dan twintig jaaren . Een Goudvink bragt meer dan drieëntwintig jaaren in zijne kooi door . Een Gans volduurt eene geheele eeuw . En men zegt , dat de Zwaan ; indien hem geen ongeval beloope , 't welk zijn leeven verkort , driehonderd jaaren kan tellen .

Alle deeze bijzonderheden , het Vogelgeslacht betreffende , verkondigen de wijsheid des Scheppers in het maakzel en de huishouding der Vogelen , en spreiden ten toone de geschiktheid , waarmede Hij derzelver vermogens en neigingen overeenkomstig gemaakt heeft met de algemeene orde in zijne Werken .

WAARNEEMING OVER HET LICHT , 'T GEEN DE GLIMWORM VAN ZICH GEEPT .

(Ontleend uit PALEY's *Natural Theology*.)

Ten aanziene van het Licht , afstraalende van den Staart des *Glimworms* , schijnen de Natuur- en Insecten-kenners , in twee bijzonderheden , overeen te stemmen : vooreerst , dat het Phosphoriek is ; ten anderen , dat het dient om het Mannetje aan te lokken . Wat des te onderzoeken overblijft , is de bijzonderheid , of 'er iets , in de Natuurlijke Historie van dit Diertje , zich opdoet , 't welk eene voorzorge van dien aard , voor den *Glimworm* , noodzaaklijker maakt , dan voor andere Insecten . — Die bijzonderheid schijnt gezegt te moeten worden in het groot verschil , 't welk zich opdoet tusschen het Mannetje en Wijfje ; welk verschil grooter is , dan zich vertoont bij eenig ander

foort in de dierlijke wereld. De *Glimworm* is een *Wijfjes Rups*; het Mannetje is een *Vlieg*, vlug, in vergelijking klein, in het voorkomen ongelijk aan het *Wijfje*, waarschijnlijk ook zo ongelijk in levenswijze en hebbelijkheden, als in uitwendig maakzel. Hieruit ontstaat dit zonderlinge. Het Mannetje kan zich niet in de lugt opheffen, om het *Wijfje* te ontmoeten. De gevleugelde zwerfster schuwt den grond. Het paar zou dus nimmer zamenkomen, indien deeze lichtende toorts het vlug en vliegend Mannetje niet geleide tot zijn zittend *Wijfje*.

In dit geval zien wij de werking der Natuur die der Kunst als voorkomen. Een gewigtig stuk in de Scheidkunde is het maaken van Phosphorus; en men acht het een' vernuftigen vond, dat men het licht van den Phosphorus de plaats van ander licht doet bekleeden. — Dit zelfde geschiedt in het lichaam van den *Glimworm*. De Phosphorus is niet alleen gemaakt, maar ook aangestoken, en in staat om een bestendig en behaaglijk licht van zich te geeven, ter bereiking van het hier boven opgegeeven einde, 't welk ik voor het eenig waare van deeze zonderlinge beschikking der Natuur houde.

BERICHTEN WEGENS HET BOOTS-HOL, FINGAL'S
GROT EN DE HANGENDE PIJLAAREN OP HET
EILAND SAFFA.

(Ontleend uit Mejuffrouw MURRAI, of *Kensington, Companion and useful Guide to the Beauties in the Western Highlands of Scotland and in the Hebrides.*

Vol. II. 1803.)

„ **M**ejuffrouw MURRAI, door eene sterke geestdrift
„ aangespoord, om de zeldzaam- en schoonheden
„ der Natuure op te speuren, heeft, in de westlijke
„ strecken der Hooglanden van *Schorland*, de toonee-
„ len bezocht, die zo zeer geschikt waren om haare
„ weetgierigheid voldoening te verschaffen, en zich,
„ bij die naspeuringen, begeeven op plaatzen, waar
„ de moedigsten der Mannen zich niet gaarne zouden
„ vervoegen. Zij bezit de gave der Beschrijvinge bij

„ uitsteektheid. Een en ander zal blijken uit het geen
 „ wij thans onzen Leezeren, overeenkomstig met het
 „ opschrift deezes Artikels, mededeelen; naardemaal
 „ de bewondering en verbaasdheid der schoone Reizig-
 „ ster ten hoogsten toppunt klom, op het gezigt van
 „ *Fingaf's* Grot en de Pijlaaren op het Eiland *Saffa*;
 „ een Eiland, 't welk niet bezocht werd door Dr.
 „ JOHNSON, schoon hij 'er digt bij heenen ging, op zij-
 „ nen tocht van *Ul-va* tot *I-ona*. De aandacht van het
 „ algemeen werd eerst op deeze zonderlinge vertoonin-
 „ gen in de Natuur gevestigd door een bericht, des-
 „ aangaande gegeven door Sir JOSEPH BANKS, in
 „ Mr. PENNANT's *Tour*.”



Naa dat wij (schrijft Mejuffrouw MURRAIJ) het punt van *Gometra* omgezeild waren, liep het getij ons tegen, en de wind stak eenigermate op, 't welk aan de roeijers een zwaaren arbeid veroorzaakte; doch, toen wij op *Saffa* kwamen, werd het stil. De zee lag zo vlak als een spiegel, en wij deden ons best om de boot nabij aan strand te brengen, steeds den weg neemende tuschen ontelbaare kleine rotzen, van *Saffa* afgescheiden, en aan den westkant van het Eiland liggende. Elke vordering, welke de boot maakte, kregen wij nieuwe wonderen in 't oog.

Aan den noordwesthoek des Eilands rijst, tot eene groote hoogte, een Voorgebergte bijkans rechtstandig uit de zee tot den top. De voet van dit Voorgebergte is ruw en ongeregeld, misfchien tot meer dan de halve hoogte. Ter plaatze waar de oneffenheden der rotzen ophouden, rusten daar op de schoonste en geregeldeste pijlaaren, in een hollen halven cirkel; en ware het niet ter oorzaake van de verbaazende uitgestrektheid en grootte, men zou tot de gedagten komen, dat de bekwaamste werkmeester, die immer bestondt, de uiterste pooging van menschlijke, ja van meer dan menschlijke kunst, daar aan te koste gelegd hadt.

Van deeze schoone holle cirkel van pijlaaren voortgaande, nam ik spleeten en holten waar, en rechtstandige rotzen in groote verscheidenheid; doch wanneer ik kwam tot het gezigt van de zeer geregelde pijlaaren en het hooge verwelsel over de groote holten en spleeten,

ten, was ik geheel opgetoogen. — Verbeeld u, indien gij kunt, een oneindig getal van, zo 't schijnt, kleine pijlaaren, in allerlei richtingen, tot eene verbaazende hoogte, zamen geworpen; eene gelijkvormigheid hebbende met den arbeid der bouwkunstenaaren in den meesterlijksten stijl, en ten hoogsten verfraaid door de verschillende kleuren, door tijd en weder daar aan toegevoegd, zamenstellende een ongeregelde en voortlopende façade tot heerlijke gewelven, van welke afhangen rechtstandige, digte en effene pijlaaren, in de gedaante van prisma's; eenige rustende op ruwe en ongeregelde hoopen basalten, door de zee bespoeld; terwijl andere, op de hoeken geknot, van voorheen geheele pijlaaren, stompen waren, welker bovenste gedeeltes zich afgescheiden hebben van den grooten hoop pijlaaren, die het Eiland vormen.

Men zegt dat het *Boots-hol* veel wijder is dan dat van *Fingal*; doch men kent het eerste weinig: eene onkunde, veroorzaakt door het ingebeeld of het weezenlijk gevaar om 'er in te gaan. De mond daarvan is verre van treffend of fraai te weezen; de gedaante heeft iets van een schuurdeur; maar het verwelfzel of de buitenkant van het dak, rustende op rechtstandige prisma's, met de zamenvoeging van de pijlaaren, geschikt in eene naauwsluitende gedaante langs dat gedeelte van *Saffa*, is boven alle beschrijving fraai, en zelfs, indien zulks mogelijk is, fraaijer dan de uitwendige gedeelten van *Fingal's Grot*: maar het treffende gezigt daar van gaat verlooren voor allen, die *Saffa* aan de zuidoostzijde naderen, en wordt geheel niet gezien, wanneer de bootslieden zich de moeite niet willen geeven om westwaards op te roeijen.

't Geen zeer zeldzaam is, en eene zeer zonderlinge schoonheid geeft aan het zuidlijk gedeelte van *Saffa*, bestaat hier in, dat, van den aanvang van het groot gewelfzel tot de westzijde daarvan, tot dicht bij de landingplaats voor het vee aan de oostzijde, geen gevallen of los daar heen liggend stuk van rots of puin van eenigerlei aart zich opdoet.

Ik voelde mij bijkans geheel vermeersterd door verbaasdheid en genoegen op het gezigt der gedeelten rondsom den buitenkant van het *Boots-hol*, en ik stond in eene stille verwondering bij elk op elkander volgend voorwerp, 't geen mijn oog ontmoette, tot ik kwam

aan den ingang van *Fingal's Grot*, welken ik niet bemerkte voor dat ik 'er nabij was, veroorzaakt (daar wij zeer dicht bij het strand heen roeiden) door een rondagtig uitspek van de schoonste dicht op elkander staande prisma's, afdaalende van een allerheerlijkst verwelfzel van kleine pijlaaren, in allerlei richtingen, (verfraaid, gelijk voorheen gemeld is, door de smeltendste tinten, de uitwerkzels van tijd en weder) tot een vast en ruw grondstuk van basalten.

Wanneer ik den mond des hols inzag, deedt 't geen ik kon zien van den binnenkant, en 't geen zich aan mijn oog van den buitenkant opdeed, mij het bloed in elken ader beeven; dan, toen ik 'er mij in begaf, vergat ik de wereld, met al wat 'er in is. De Almagt der Godheid vervulde mijnen geheelen geest. Ik zonk weg in verwondering, in dankbaarheid en lofzegging. Mijn zenuwgestel was zo gespannen, dat het minste geluid mij deedt beeven. Nooit zal ik vergeeten, welke verhevene en hemelsche gewaarwordingen het zien van *Fingal's Grot* mij inboezemde. — Door de grootte werken der Natuure werd mijne ziel dikwijls opgewekt tot aanbidding van den grooten Maaker; maar *Saffa* veroorzaakte de hoogste vervoering van ernstige gewaarwordingen, welke ik ooit gevoelde, of immer zal kunnen gevoelen, zo lang ik in dit lichaam woone!

Toen ik ter plaatze kwam, *Chamshel-grot* geheeten, stond ik versteld over andere pijlaaren, de zeldzaamste van alle natuurvoortbrengzelen, ooit door mij bezigtigd. 't Zijn de lange overhangende pijlaaren. Ik ging de kreek over aan den mond des hols, en zette mij neder op zwaare uitpuilende prisma's, horizontaal liggende in een vasten hoop, verre heen in zee strekkende. Tegenover de plaats, waar ik nederzat, (over de kleine kreek) hingen zwaare prisma's, gekromd, in de gedaante van een cirkelboog, aan de zijde des Eilands neder, van den top, tot de stompen bij den mond van *Chamshel-grot*. Deeze uitgehoorde pijlaaren vertoonen aan derzelver hoeken geledingen, volkomen gelijk aan de rechtstandige in *Fingal's Grot*, en leveren eene vertoowing op; welker beschrijving mijne vermogens te boven gaat.

Gezeten op de horizontaal liggende pijlaaren, deed ik mijn middagmaal. Nooit zal ik weder een dergelijke eetzaal aantreffen, of ik moest het geluk hebben om *Saffa* ander-

dermaal te bezoeken. Naa het houden van den maaltijd, welken ik, naar den geest gesproken, alleront-haalendst mag heeten, ving ik mijn verder opspeurenden tocht aan over de horizontaal liggende pijlaaren, welke zich vertoonen als zo veele kielen van zwaare oorlogschepen, in eenen klomp versteend, en als metzelwerk zamengevoegd. Al klauterende over eenige horizontale, hangende en overeind staande pijlaaren, bereikte ik eindelijk de vlakte op den top des Eilands. Deeze vlakte haalt omtrent eene en drie vierde mijl, en heeft eene dunne laag van aarde over de groote grotten. Dan aan de noordzijde van het Eiland is eene weide, zeer geschikt voor rundvee en schaapen. Hier kunnen tuschen de veertig en vijftig schaapen te weiden gaan van October tot Junij, en jong rundvee voor het overig gedeelte des jaars, mits men het gras ééne maand tijd tot groeijen geeve. Zeldzaam at ik zulk schaapenvleesch, als 't geen gegroeid was in deeze weide van *Saffa*. Dit Eiland wordt, ter beweidinge, verhuurd voor veertien Ponden St. in 't jaar. *Saffa* is een gedeelte van een landgoed, eertijds behoorende aan MACQUARRIE, hoofd van de *Macquarries*, en, als het eens van eigenaar verandert, wordt het teffens verkogt met het Eiland *Ulva*. De tegenwoordige Heer deezer Eilanden is RANALD M'DONALD, *Esq.* uit den Huize van *Boisdale*, wiens ziel en smaak ten vollen in staat zijn om dit juweel op den rechten prijs te schatten, welks gelijk, naar allen schijn, nergens op den aardbodem gevonden wordt. Welk een genoegeen moet het schenken, Heer van *Saffa*, te weezen!

De eerste keer, dat ik mij op *Saffa* bevond, zag ik 'er slegts eenige weinige Schaapen en Herten: de laatstgemelden op de hoogte volgden onze boot, terwijl wij beneden aan den voet heenen roeiden, en, wanneer wij aan *Fingal's* Grot kwamen, keeken zij na ons van de verschriklijke hoogte.

Zo ras ik den top van dit Eiland beklom, maakte ik mijn weg na de plaats, waar ik de Herten onlangs zag; doch vreesagtiger dan zij, en schroomende duizelig te zullen worden, ging ik vlak voor over leggen, en kroop, in dien stand, voorwaards, tot dat ik mijn hoofd stak over den kant van het verwelfzel, uit den boog van de Grot voortkomende. De retzen aan den mond der Grot, welke zich, toen ik mij daar bij bevond,

vond, als zwaare klompen vertoonden, scheenen nu kleine uitstekken op den Oceaan.

Ten Jaare 1801 werd een der Hertebeesten zo wild, dat het bijna een man doodde; te deezer oorzaak schoot men 't zelve. De twee andere hadden de gewoonte, om de boots, die van het Eiland afvoeren, te volgen; maar, gelijk men veronderstelt, dit uitgeleide te ver voortgezet hebbende, kwamen zij, bij het wederkeeren, om. Hadde het wild Hertebeest het in 't hoofd gekreegen om mij op de hoornen te nemen, terwijl ik op den grond uitgestrekt lag, met mijn hoofd over *Fingal's* Hol, en mij overgewipt, welk een zonderlingen dood zou ik gehad hebben! Men heeft, zints dien tijd, Geiten, in stede van de Herten, na *Saffa* gezonden; beesten, veel geschikter naar den aart en overeenkomstiger met de grootte van het Eiland.

Saffa rijst allerwegen rechtstandig uit de zee op, uitgenomen bij eene kreek, aan de oostzijde, het Eiland inlopende; te deezer plaatze komen weinig reizigers. Hier brengt men het vee, om te graazen, aan land; en het is de meest beschutte plaats rondsom het Eiland.

Van den top van *Fingal's* Grot wandelde ik na de westzijde, zo nabij aan den kant der steilten als ik met mogelijkheid kon, en liep dwars over de holte bij de vee-landingplaats; en, het halfronde voorgebergte, eerst door mij vermeld, bereikt hebbende, zat ik neder op het gras, 't welk de toppen van die schoone pijlaaren bedekt. Dewijl deeze grond de grootste hoogte is op *Saffa*, verkreeg ik (daar het een heldere dag was) een Panorama-gezicht op de omliggende Eilanden, en zag de uitgestrektheid van den *Atlantischen* Oceaan na *America*, zo verre het oog kon reiken.

Eene zeer mogelijke schielijke verandering van weer kwam in mijnen geest niet op, en gelukkig greep de zelve geen plaats, schoon vaak op *Saffa* voorvallende; anderzins zou ik mij in een zeer ongelukkigen staat bevonden hebben, geheel ongedekt, geheel onbescht, tot gezelschap niemand bij mij hebbende dan vier roeijers, wier taal ik niet verstond, en een jongen, die mij tot tolk diende. Geen hut is op het Eiland, geen hol, waarin ik mij, bij een storm, zou hebben durven waagen. Ik zou mij, in zulk een geval, met-geduld moeten onderwerpen aan mijn lot, en, met LEER, de

de Elementen hebben mogen aanspreken: „Stort op mij uit uwe verschriklijke vermaakneeming; hier staat uw slaaf!” of, in mijn geval, „eene onbeschermd de zwakke Vrouw.”

Van het westlijkst voorgebergte toog ik na de hoogte van de noordlijkste deelen des Eilands, waar eene wel met goed water gevonden wordt, alsmede eene plek met mosch begroeid; noodwendigheden, door de Voorzienigheid daargesteld, opdat 'er een mensch zou kunnen bestaan, als hij moeds genoeg bezat om 'er zijn verblijf te neemen. Twee jaaren geleden bestonden twee herders zulks, en bouwden 'er twee hutten; doch hun verveelde welhaast het leven in het woeden der elementen; zij toogen heen, en de hut, voor 't vee gebouwd, stortte in.

DE VOORNAAMSTE STAATSVERWISSELINGEN VAN LOUISIANA.

In den voorleden Jaare eenige *Bedenkingen over de waarschijnlijk duurmaamheid van de Republiek der Vereenigde Staaten van America* mededeelende, hebben wij gesproken van de vergrooting dier Staaten, door den afstand van *Louisiana* aan dezelve (*); een afstand, welke dit gedeelte der *Nieuwe Wereld* een voorwerp van zeer veel aanbelsangs doet worden in het oog der Staatkunde. Het zal onzen Leezers, zo wij hoopen, niet ongevallig weezen, de staatkundige Lotgevallen deezer Landstreek in een kort begrip bijeengebragt te vinden, gelijk wij dezelve hier mededeelen.

JUAN PONCE DE LEON, die zich een grooten naam verworven hadt door het vermeesteren van *Porto Rico*, rustte, ten Jaare 1512, drie Schepen uit, tot eene Reis ter meerdere Landontdekking. De voornaame beweegreden, welke hem tot deeze onderneeming aandreef, was in de daad vreemd; de hoop, naamlijk, om eene zekere Bron te ontdekken, die de Inboorelingen van *Porto Rico* vertelden dat gevonden wierd op een der *Lucaijo-Eilanden*, en die het wonderbaar vermogen bezat, om allen, die 'er uit dronken, te doen verjongen. Hij deedt de *Lucaijo-* en *Bahama-Eilanden* aan, en dronk uit elke bron, welke hij vondt; doch vondt 'er geene, welker water de kragt hadt om den bloe der jeugd op zijne ingevalene kaaken te doen wederkeeren. Welhaast daar op ontdekte hij *Florida*, zo door hem genaamd, om dat hij 'er op Palmzon-

(*) Zie ons *Mengstwerk* voor 1804, bl. 361.

zondag kwam, of ter oorzaak dat het Land zich zo vrolijk en lustig opdeed. Doch de Inboorelingen wilden hem, het land niet gedoogen; en hij vondt zich genoodzaakt, zijne romaneske opspeuring van de leeven-verjongende Bron te staaken. Hij keerde na *Porto Rico* weder, waar hij den laatste tol der Natuur betaalde.

FERDINAND DE SOTO, die onder PIZARRO gediend hadt, en bekleed geworden was met het Gouverneurship van *Cuba*, zelde, in den Jaare 1539, met eene sterke Zeemagt uit de *Havana*, en, op de kust van *Florida* landende, voer de meeste rivieren over, die zich in de *Golf van Mexico* ontlasten. In 1541 bereikte hij de Rivier *Mississippi*, en stevende verder westwaards op. Naar verscheide landontdekkingen, overleedt hij in den Jaare 1542. Hij liet het Bevelhebberschap over aan LODEWIJK MASCOSO. Deeze Bevelhebber poogde te land zuidwestwaards na *Mexico* te trekken; doch, na het ontmoeten van veele hinderpaalen, staakte hij deeze onderneeming. Hij bereikte in 't einde eene der groote Rivieren, door DE SOTO ontdekt, en kwam, naa het uitstaen van veelvuldige moeilijkheden, met zijn afgemat en gedund Leger aan zee, ten Jaare 1544.

Men kan eenigzins een verslag vinden van de ontdekkingen door FERDINAND DE SOTO, in eene Geschiedenis van *Florida*; opgesteld door WILLIAM ROBERTS, of in het Spaansch door GARCILASSO DE VEGA. Dit was eene vrugtlooze onderneeming der *Spanjaarden*. Het eenige, 't geen zij 'er door verwierven, was de weinig beduidende eer, dat zij de eerste ontdekkers van de Rivier *Mississippi* waren. Niettegenstaande zij hunne ontdekkingen en vermeesteringen op de omliggende kusten uitsprekten, die de *Mexicaansche Zee* bespoelde, naderden zij die groote Rivier niet, noch zetten het betreden voort van het pad, hun geopend door den onderneemenden geest van DE SOTO.

Het was onder de Regeering van LODEWIJK DEN XIV, zo vrugtbaar in Mannen, die grootsche plans van heerschezugt vormden, en onder het opzigt van den beroemden Minister der Zeezaaken COLBERT, dat een nieuwe geest van werkzaamheid, ten aanzien van den Handel en Zeevaard, de *Franschen* bezielde. Waren de plans, gedurende de regeering van dien Monarch gevormd, en door diens Opvolgers omhelsd, zo gelukkig als groot geweest, beide de Wereldronden zouden 'er de uitwerking van gevoeld hebben: doch zij vonden veelvuldige en sterke wederstreeving.

Geen Volk heeft de *Franschen* geëvenaard in de kunst van Volkplantingen aan te leggen. De *Fransche* Staatsdienaars, geholpen door de magtige en schranderere Societelt der *Jesuiten*, namen de toevlugt tot alles, wat kon strekken om de wijdst afgelegene en woeste Volken te vereenigen tot eene vriend-

vriendlijke gemeenschap met hunne Handelzaten, gevoegt bij den onafslaarenden ijver der Zendelingen, die alles te werk stelden, wat strekken kon om de ketens van onderwerping wel vast te maaken, en alle de zwervende Stammen der *Americaanen* aan het *Fransch* bestuur te hegten.

De geest van Volkplantingen aan te leggen, die eenige jaaren als geslaapen hadt, begon, met het einde der Zestiende Eeuwe, weder wakker te worden. Van den Jaare 1598 tot 1670 werden verscheide Reistochten ondernomen na dat gedeelte van *America*, thans *Nieuw Schotland* geheeten, en de Vastigheden van *Acadia* en *Quebec* werden aangelegd; en strekten deeze ten grondslage van de magt, welke de *Franschen* in *Canada* verkreegen. — Het land kreeg den naam van *Nieuw Frankrijk*. Eene nieuwe Handelmaatschappij werd 'er opgericht, onder het bestuur van den Cardinaal DE MICHÉLIEU, om den koophandel te drijven en de inwendige bejangen te handhaaven.

Nieuw Frankrijk hadt jaaren lang in volkrijkheid en sterkte toegenomen, toen, in den Jaare 1670, onder het Gouvernement van den Graaf DE FRONTENAC en het toezigt van den Heer TALON, eenige *Franschen* het ondersonden om de ontdekkingen westwaards uit te strekken. Zij vernamen uit de Inboorellingen, dat 'er, ten westen, eene groote Rivier lag, door eenigen *Mississippi* en door anderen *Misissipi*, geheeten, en die, waar dezelve zich ook mogt ontlasten, noord- noch oostwaards liep. Uit dit bericht maakten zij op, dat die Rivier zuidwaards stroomde, en zich ontlastte in de *Golf van Mexico*, of, eene wending westwaards neemende, in de *Zuidzee* den uitgang hadt.

De Heer TALON, begripende, welke voordeelen zouden kunnen ontstaan uit het bevaaren deezer Riviere, besloot, eer hij na *Frankrijk* wederkeerde, zekerheid te verkrijgen van een zo aangelegen stuk. Hij zondt, ten dien einde, Vader MARQUETTE af, een *Jesuit*, die als Zending door *Canada* gereisd hadt, en een Burger van *Quebec*, JOLIET geheeten, om des ontdekkingen te doen.

Van de zuidwest-baai van het Meir *Michiguan* zeilden zij de Rivier *Des Renssards* tot omtrent den oorsprong op; toen deeze Rivier verlaatende, gingen zij, eenige dagen voortgetrokken zijnde, sloop op de Rivier *Quisconsing*, en, aan koers westwaards aanzettende, bevonden zij zich, op den 17 Junij 1673, aan de *Misissipi*, op omtrent 42°. 12' Noorder Breedte. Zich aan den stroom overgeevende, voeren zij dezelve af tot den 23° N. Br. in het land der *Akanfas*. Maar, bevindende dat hun leefstocht begon te ontbreken, en dat zij te zwak in getal waren, om de gevaaren in een onbekend land te gemoet te treden, beslooten zij weder te keeren, niet eger vóór dat zij zich eerst verzekerd hadden, dat dez-

ze Rivier zich ontlaste in de *Golf van Mexico*. *Vader MARQUETTE* bleef onder de *Miamis*, en *JOLIET* keerde weder na *Quebec*. De dood van den eerstgemelden, en het wederkeeren van *TALON* na *Frankrijk*, belette de voortzetting van die ontdekking voor eenigen tijd.

ROBERT CAVELIER, Heer *DE LA SALLE*, in de school der *Jesuiten* opgekleekt, was een man van een stout en ondernemvol character: hij ontwierp het plan om na *Japan* of *China* te vaaren, door van *Canada* noord- of westwaards te stevenen; en, schoon ontbloomt van alle middelen tot zo groote eene onderneming, was zijn geest geheel van dit plan doordrongen, toen de wederkomst van *JOLIET* te *Montréal*, met het verhaal der ontdekking van de *Misissippi*, zijne aandacht geheel innam. Hij toog na *Frankrijk*, waar hij, door de voornaamste Persoonen van het Hof, met veel betoons van welgevallen ontvangen werd, die zijn plan goedkeurden. Na *Quebec* wedergekeerd, ving hij zijne reis aan, een Fort te *Niagara* aanleggende. — In het Jaar 1682 voer hij de Rivier *Illinois* af, kwam in Februarij des zelfden jaars in de *Misissippi*, en bereikte den mond den 9 April. — In den naam van *LODEWIJK DEN XIV* bezit genomen hebbende van dat aangelegen geweest, met de gewoone plegtigheden, vereischt om het Bezitregt des *Franschen* Monarchs te verzekeren, keerde hij, de *Misissippi* en de *Illinois* weder opvaatende, na *Canada*, en van daar na *Frankrijk*, om verslag te doen van zijnen reistocht.

Te *Rochelle* werd, ten Jaare 1684, eene kleine Vloot uitrust. *LA SALLE* begaf zich scheep, met oogmerk om den mond van de *Misissippi* in de *Golf van Mexico* te vinden. Misleid door den loop en 't geweld van de stroom, voeren zij de *Misissippi* voorbij, en zeilden omtrent honderd mijlen verder westwaards op, waar zij aan land kwamen, en een Fort aan de Rivier *St. Bernard* bouwden. Na veelvuldige lotgevallen en het uitstaan van de grootste moeilijkheden, vermeerderd door gereezene geschillen onder de Tochtgenooten, werden *LA SALLE* en diens Neef door drie verraaderlijke Mannen vermoord.

De aandacht van *Frankrijk* vestigde zich, met den Jaare 1698, weder op *Louisiana*. De Graaf *DE PONTECHARTRAIN*, toen Minister der Zeezaaken, zondt twee Oorlogschepen, onder het bevel van den Marquis *DE CHATEAU MORAUD* en den Heer *IBERVILLE*, derwaards. Zij kwamen, in Januarij 1699, aan de kust van *Florida*. *IBERVILLE* landde op het Eiland *Dauphine*, in de baai van *Biloxi*, tusschen de Rivieren de *Mobile* en de *Misissippi*. Hij voer voort na de *Misissippi*, en zeilde de Rivier tot een grooten afstand op, waar hij een brief ontving uit handen van een *Indiaansch* Opperhoofd, geschreeven door een van *LA SALLE's* Tochtgenooten.

ten. De waarheid van de ontdekking der Riviere hier door, tot zijne groote blijdschap, bevestigd gevonden hebbende, keerde hij na de baai van *Biloxi* terug, waar hij versloot, dat eene *Engelsche* Korvette aan den mond der Riviere geweest was, en, op het bevel van terug te keeren, gedreigd hadt, met grooter magt te zullen wederkomen. — Dit besigt deedt hem besluiten, zich van de Bezitneeming des Heeren DE LA SALLE te verzekeren. Hij bouwde daarom eene kleine Sterkte op den oever der Riviere, waar op hij vier stukken kanon plaatste. Te deezer plaatze vondt hij zich, op eene aangename wijze, verrast door de aankomst van den Heer TARTI, Reisgenoot van DE LA SALLE, met omtrent twintig *Canadiens*, die te vooren onder de *Illinois* gewoond hadden. Het Fort voltooid hebbende, voer hij de Rivier op totaan de *Natches*, waar hij het plan vormde tot het aanleggen van eene nieuwe Stad, *Rosalia* geheeten, ter eere van de Gravinne DE PONTECHARTRAIN.

De Vastigheid op het Eiland *Dauphine* werd door een *Engelschen* Kruiser, in den Jaare 1710, verbrand. In dit zelfde jaar schonk LODEWIJK DE XIV, bij opene brieven, den uitgebreiden Handel van *Louisiana* aan den Heer CROZAT, voor den tijd van zestien jaaren, en den eigendom van alle de mijnen en delfstoffen, welke hij mogt ontdekken. — CROZAT beraamde een nieuwen Regeeringsvorm voor de Volkplanting; doch hij ontmoette zo veele zwaarigheden en teleurstellingen, dat hij, in den Jaare 1717, de ontvangene opene brieven den Koning wedergaf.

Ten deezen tijde werd het welbekende Plan van Handel op de *Misissippi* ontworpen door den bemaanden LAW. Een Handel-compagnie zou, onder het opzigt van dien Ontwerpmaker, stand grijpen. Omtrent het einde van dat zelfde jaar lag men de grondslagen der nieuwe Stad *Orleans*. — Het verdient opmerking, welke romaneske hoope dit schoone Land, in elk deel van deszelfs lotgevallen, heeft ingeboezemd, van de *verjongende bron*, zo vuurig gezogt door DE LEON, tot de wilde plans van LAW.

Het Land ten Oosten van de Rivier gelegen, en nu begrepen onder den naam van het Grondgebied van de *Misissippi*, is misfchien, wat den grond, de lugtsgesteltenisse en voortbrengzels betreft, de schoonste plek gronds in *America*. — Het Land, door de *Franschen*, onder den naam van *Louisiana*, bezeten, werd ten Zuiden bepaald door de *Golf van Mexico*, ten Noorden door *Canada*, en, zo ten Oosten als ten Westen, is het van grooter uitgestrektheid dan de *Vereenigde Staaten*. De werkzaamheid, het beleid en de schranderheid, waarmede de *Franschen* bestendig hun plan van uitbreiding voortgezet hebben, weet elk. In den Jaare 1752 hadden zij, ten naastenbij, een keten van Forten, van *Nieuw Orleans*

tot *Quebec*, voltooid, waar door de *Engelsche* Volkplantingen zouden ingeslooten geweest zijn, en bepaald tot het Land aan deeze zijde van de *Allegani-Bergen*. — Dan deeze wijdftrekkende bedoelingen werden verijdeid door *Groot-Brittanie*, in den Oorlog des Jaars 1756, wanneer *PITT* het Huis van *Bourbon* vernederde.

Bij het Vredesverdrag van *Parijs*, in 1763, tusfchen *Groot-Brittanie*, *Frankrijk* en *Spanje*, werden alle de Bezittingen in *Canada* en dat gedeelte van *Louifiana*, 't welk ten Oosten van de *Missiffpi* ligt, de *Floridas* insluitende, aan *Groot-Brittanie* afgeftaan: *Frankrijk* behieldt *Nieuw Orleans*, en het Eiland, waarop die Stad gebouwd is; welke, met dat gedeelte van *Louifiana*, 't welk ten Westen van de *Missiffpi* ligt, zij aan *Spanje* gaf. — Door het Vredesverdrag van 1783 zijn de *Floridas* weder aan *Spanje* gekomen.

DE VOORNAAMSTE BIJZONDERHEDEN, BETREFFENDE HET
EILAND DOMINICA.

De Nieuwsbladen van den dag vermelden, dat een *Fransch* Vlootdeel, van *Rocheftort* in zee geftoken, den 19 van Sprokkelmaand deezes jaars te *Martinique* was aangekomen. Kortens tijd daar naa ftevenden drie *Fransche* Schepen na *Dominica*; een Eiland, in 't bezit der *Engelfchen*, tusfchen de *Fransche* Eilanden *Guadeloupe* en *Martinique* gelegen. De Vlootelingen ondernamen eene Landing, en kreegen bij verdrag de Stad *Roseau* in handen. De *Engelsche* Bevelhebber des Eilands nam de wijk na het Fort *Prins Rupert*. — Een Gebeurtenis, die van de gewigtigfte gevolgen kan weezen, en, in *Groot-Brittanie* bekend geworden, aldaar zeer groote aandoeningen verwekte, dewijl, behalven het vrij zekere verlies deezes Eilands, ook andere Eilanden der *Engelfchen*, in dien oord, veeg ftaan. Eigenaartig wordt de aandagt derwaards getrokken, en verlangt men meer van dit Eiland, dan den blooten naam, te weeten. Om aan deezen weetlust te voldoen, door middel onzes *Mengelwerks*, floegen wij verfcheide Schrijvers naa; doch ons kwamen bij de meesten zeer korte en gebrekkige berigten voor. In 't einde raadpleegden wij het voor Aardrijks-Zeevaard- en Handelskundigen onmisbaar Werk, getiteld: *Burgerlijke en Handelskundige Gefchiedenis van de Engelsche Volkplantingen in de West-Indiën*, door *BRIJAN EDWARDS*, in zes Deelen, ten Jaare 1794—1799, bij den Boekhandelaar *A. LOOSJES PZ.*, te *Haarlem*, in 't licht gegeven. — Gelijk die Schrijver zeldzaam den Raadpleeger omtrent eenige bijzonderheid, in diens kundigen Mans vak vallende,

de, verlegen laat; zo vonden wij ook daar voldoening. Hij betuigt, zijne meeste waarneemingen, dit Eiland betreffende, aan het Werk van Mr. ATWOOD verschuldigd te zijn. Wij twifelen niet, of een uittrekzel daar van, met eenige uitdagingen, en in onze wijze van voordragt ingekleed, zal onze Leezers vergenoegen.

De groote Landontdekker CHRISTOPHORUS COLUMBUS ontdekte dit Eiland op den derden van Slachtaand des Jaars 1493. Dewijl op Zondag die ontdekking voorviel, gaf COLUMBUS aan dit Eiland den naam van *Dominica*.

Het heeft, met andere Eilanden in dien hoek der Wereld, het lot ondergaan, dat de oorspronkelijke Inwoonders meest zijn uitgedelgd. Slechts twintig of dertig Gezinnen van de oude Inboorelingen, of *Caraïben*, bestaan 'er nog. Deezen worden beschreeven als een zeer stil en onschadelijk volk, dat zijn eigen taal spreekt, en een weinig *Fransch*; doch geen hunner verstaat het *Engelsch*. Deeze *Caraïben* zijn, volgens een berigt onlangs gegeven, van eene heldere koperkleur, hebben lange, gladde, zwarte haren; hunne perfoonen zijn kort, kloek en welgemaakt; doch zij misvormen hunne aangezichten, door in de kindschheid de voorhoofden in te drukken. Zij leeven voornaamlijk van de Vlschvangst, zo op de rivieren als op de zeeën, en door het Vogelvangen in de boschen. In deeze beide weten zij hunne pijlen en boogen met eene wonderbaare vlugheid te gebruiken. Men zegt, dat zij den kleinsten Vogel, op een grooten afstand, met hunne pijlen weeten te dooden, of een Visch, op eene aanmerkelijke diepte, in zee weeten te doorschieten. Zij betoonen zich ook zeer ervaren in het maaken van keurig gewerkte manden of korven van (*Silk-gras*) *Zij-gras*, of de bladeren en bast van boomen.

De Burgerlijke Geschiedenis van *Dominica* is vóór den Jaare 1759 van geen betekenis. Ten deezen jaare kwam het aan *Groot-Brittanje*, en het werd naderhand aan de *Britsche* Kroon verzekerd, door den Vrede, in Sprokkelmaand des Jaars 1763, te *Parijs* geslooten.

Tot dien tijd toe was *Dominica* als een onzijdig Eiland aangemerkt; dan desnietteenstaande hadden 'er veele *Fransche* Onderdaanen Koffijplantadien en andere Vastigheden in verscheide deelen van het Land. Zij werden in hunne eigendommen beveiligd, onder voorwaarde van den Eed van verknogtheid aan zijne *Britsche* Majesteit, en het betaalen eener kleine somme van Landhuur. De overige bebouwbaare groonden moesten verkogt worden door Gelastigden, ten dien einde benoemd; over niet minder dan 96,344 Acres, de helft

des Eilands bevattende, werd bij verkoop beschikt, in verdelingen van honderd Acres; deeze bragten, ruim 312,092 Ponden Sterlings op.

Het blijkt niet, dat de koopen, door *Britsche* Onderdaanen gedaan, aan de verwagting beantwoord hebben: want de *Fransche* Inwoonders van *Dominica* zijn nog talrijker dan de *Engelsche*, en bezitten de beste Koffijplantadien op het Eiland; welk voortbrengzel, tot dus verre, het belangrijkste bevonden is. Zij verschillen maar weinig in Zeden, Gebruiken en Godsdienst van de Inwoonders der andere *Fransche* Eilanden in de *West-Indiën*. Hunne Priesters zijn, dus verre, door de Opperhoofden te *Martinique* gekoozen; zij agten zich aan het Gouvernement van dat Eiland onderworpen, en aan de Wetten van hunne eigene Natie.

Bij het begin van den hooploozen en verwoestenden oorlog tusschen *Groot-Brittanje* en de Volkplantingen diens Rijks in *Noord-America*, was het Eiland *Dominica* in eenen bloeienden staat. De haven van *Roseau*, door eene Aste van het Parlement voor eene Vrij-haven verklaard, werd door de Koopvaardijfchepen van de meeste deelen der vreemde *West-Indiën* zo wel als *America* bezocht. De *Franschen* en *Spanjaarden* kogten 'er zeer veele Negers, ook groote hoeveelheden van *Engelsche* Koopmanschappen en Manufactuuren, welke voornaamlijk betaald werden in staaven Goud, Indigo en Katoen, benevens Muilezels en Hoorntee; zaaken van de eerste noodzaaklijkheid voor den Planter (*).

Dus werd *Dominica*, schoon op zichzelf niet zo vruchtbaar, als eenige andere Eilanden van kleiner uitgebreidheid, in deszelfs nabuurschap gelegen, zeer spoedig, eene Volkplanting van zeer veel aanbelang; doch het ontbrak dezelve ongelukkig aan die bescherming, welke alleen bezittingen duurzaam en van waardij kan doen zijn.

Den zodanigen, die zich de raazende woede herinneren, waarmede alle vermogens en middelen van *Groot-Brittanje* besteed werden aan, en aangewend tot het te onderbrengen van *America*, zal de volkomene verwaarloozing, welke aan den dag gelegd werd, door het toenmaalig Ministerie, omtrent dit, en andere *Engelsche* Eilanden in de *West-Indiën*, misschien geene stoffe van verwondering zijn; doch men zal het daarna naauwlijks gelooven, dat al de geregelde gewapende Manschap, geschikt tot bescherming van *Dominica*, bestond uit zes Officieren en vierënnegentig Gemeenen! — Dit schande-

(*) *Roseau* is nog eene Vrij-haven; maar de bepalingen en regelingen van de laatste Aste zijn zo streng, dat vreemdelingen geen aanmoediging hebben, om zich derwaards te begeeven, en zij merken, zedert eenige der laatste beslagneemingen, de wet aan als een strik om hun te bederven. EDWARDS.

dellijk verzuim was te aanmerkliker, daar dit Eiland, om deszelfs plaatselijke ligging, tusfchen *Martinique* en *Guadeloupe*, het best gefchikt is van alle de Bezittingen van *Groot-Brittanje*, in dat gedeelte der Wereld, om aan hetzelfde de beheerfching der *Caraïbifche Zee* te verzekeren. Eenige weinige Oorlogfchepen, in *Prins Ruperts Baai* geplaatst, zouden daadlijk allen handel van de *Fransche* Vastigheden met elkan- der zodanig beletten, dat 'er geen een fchip zou kunnen voor- bijgaan, of het zou in de mogelijkheid zijn om genomen te worden door fchepen, kruisfende op de hoogte van die Baai en loefwaards van het Eiland. Dit werd in de daad ontdekt; doch toen het te laat was (*).

Het is waarfchijnlijk, dat dit, nevens de toeneemende voorspoed der Volkplanting; en de misdaadige onoplettenheid van het *Britfche* Ministerie voor derzelver veiligheid, reeds de aandagt van het *Fransche* Gouvernement getrokken, en tot vermeerftering des Eilands uitgeloekt hadden; doch men verze- kerde, dat veele Inwoonders der Volkplantinge, die Onderdaa- nen van *Frankrijk* geweest waren, niet fchroomden, bij den eerften aanblik van begonnen vijandlijkheden in *Europa*, in het Jaar 1778, tot een aanval van *Martinique* hunne Landgenoo- ten uit te noodigen. Het zou niet gemaklijk vallen, hier van bewijs te geeven; doch het is zeker, dat hun volgend gedrag ze veel reden gaf tot zulk een vermoeden.

In Herftmaand des gemelden jaars, dus luidt het verhaal der toenmailige vermeerftering des Eilands (†), kwam eene *Fransche* krijgsmagt, bestaande uit een Schip van veertig ftukken, drie Fregatten, en omtrent dertig zeilen van gewa- pende Sloepen en Schoonders, omtrent tweeduizend man ge- regelde troupen aan boord hebbende, en een losbandige hoop van Vrijwilligers, omtrent de helft van dat getal, op de hoogte van het Eiland, onder bevel van den Marquis DE BOVILLÉ, Gouverneur van *Martinique* en Generaal van de *Fransche* Loefwaardfche *West-Indifche* Eilanden. Een ge- deelte des Krijgsvolks, terftond daar naa, zonder tegenkan- ting geland zijnde, gingen de *Franschen* voort met het Fort *Chashacrou* aan te vallen, zijnde het hoofdpunt van verdee- diging des Eilands, en waar op een Detachement geregelde troupen in bezetting lag. Deeze Sterkte was gebouwd op een rots, omtrent driehonderd voeten rechtfandig in de hoog- te, aan drie zijden door de zee omringd, en werd voor zo fterk gehouden, dat men veronderftelde, dat eenige weinige hon-

(*) Men keere dit om; van hoe veel aanbelsngs wordt den *Dominica* niet voor de *Franschen*!

(†) Wij verkiezen deeze vermeerftering in 't breede te vermelden, om de tegenwoordige, wanneer des omftandiger berigten in komen, daarmee te kunnen vergelijken.

honderd man, wel van voorraad voorzien, het tegen verscheide duizenden zou kunnen uithouden. — Groot was daarom de verwondering der *Engelschen* in de Stad *Roseau*, verneemende van de *Fransche* kleurlingen, derwaards heen vluchtende; dat het Fort zich, zonder tegenstand, hadt overgegeven; maar, hoe vreemd het scheen, het bleek naderhand het geval te zijn, dat eenige *Fransche* inwoonders zich, eenige weinige nagten van te vooren, in dat Fort hadden weten in te dringen, en dat zij, de weinige Soldaaten, die op hunnen post waren, met sterken drank beschonken gemaakt hebbende, het kanon hadden weten te vernagelen.

De *Franschen* zich dus meester ziende van het Fort *Chas-hacrou*, ontscheepten hun geheele magt, omtrent den middag, en begonnen hunne marsch na de Stad, die door het Fort *Melville* en door andere Batterijen verdedigd werd; doch ongelukkig waren deeze Batterijen kwalijk voorzien en slegt bemand. Het geheele getal der krijgsbenden beliep niet boven de honderde want maar weinigen der *Fransche* Ingezetenen vonden het geraaden zich bijeen te voegen, en van hun, die nog opkwamen, maakten zich verscheiden weder zoek, en kwamen niet weder voor den dag, dan naa dat het Eiland zich hadt overgegeven.

De kleine magt, egter, die dus zamengekomen was, gedroeg zich met dien moed en dapperheid, die reden gaf om zich te beklagen, dat zij niet beter ondersteund waren geworden. Driemaal werd de vijand uit het Fort *Loubiere* verdreeven, waarvan hij zich bij zijnen aantocht meester hadt gemaakt, en tweemaal werden de vlaggen, die zij daar opgeheesfen hadden, weggeschooten. Hun algemeene Commissaris en omtrent vierdig van hunne Soldaaten werden gedood, en DE BOUILLÉ ontkwam het ten naauwen noode, daar zijn zwaard hem van de zijde geschooten werd.

Doch dapperheid kan niet baaten tegen zulk eene overmagt want toen kort daarna omtrent tweeduizend *Franschen* de hoogten boven *Roseau* in bezit genomen hadden, bepaalde deeze laatste omstandigheid het noodlot des Eilands. — De dapperheid der Ingezetenen, egter, bedong voor zich zeer eerlijke punten van verdrag. Behalven dat hun toegestaan werd om met alle krijgseer uit te trekken, werd hun ook vergund, hun burgerlijk bestuur te behouden, alsmede de vrije oefening van hunnen Godsdienst, Wetten, Gebruiken, en ingevoerde schikkingen; het bestuur der Regtoefening bleef ook in de handen der zelfde perfoonen, die daarmede toen bekleed waren. Eindelijk werd hun het onbelemmerd gebruik van hunne bezittingen toegestaan, van welk een aart zij waren, daar zich dit beding wel uitdruklijk mede uitstrekke tot de afwezig zijnde Eigenaars.

DE BOUILLÉ, dus zijne zegepraal voltooid hebbende, vertrok

rok na *Martinique*, latende den Marquis DUCHEILLEAU Opperbevelhebber van *Dominica*, wiens gedrag, staande de vier jaaren, welke hij zich op dit Eiland onthieldt, gezegd wordt gruwzaam onderdrukkend en dwinglandisch, omtrent de *Engelschen* althans, geweest te zijn.*).

De Inwoonders van *Dominica*, onder die overheersching, welke het gemaakte verdrag in veele opzigten van kragt beroofde, zugtende, ontvingen geen bijstand van buiten. Hun handel was geheel afgebroken, en wel zodanig, dat het Eiland, staande vijf jaaren en drie maanden, welken tijd hetzelfde in de magt der *Franschen* was, door geene schepen van *Frankrijk* zelve bezocht werd, en dat 'er geen uitvoer was na dat Koninkrijk; maar een gedeelte daarvan werd op onzijdige bodems na het *Hollandsch* Eiland *St. Eustatius* gezonden, vóór dat het door den Admiraal RODNEY genomen werd, en van daar uitgevoerd na *Engeland*, met de grootste kosten en tot nadeel der eigenaaren. — Een ander deel van hunne voortbrengzelen werd in *Hollandsche* schepen, ten dien einde in *Engeland* gehuurd, na *Rotterdam* afgevaardigd, en, naa dat de oorlog met de *Hollanders* was uitgebroken, werd hetzelfde, onder Keizerlijke vlag, na *Ostende* gezonden, en de Zuiker daar verkocht voor van zes tot acht Pond St. het oxhoofd.

Deeze opeengehoopte ongelukken eindigden in het volstrekt bederf van verscheide Planters; niet minder dan dertig Zuikerplantadien werden, ingevolge daarvan, door de Eigenaars verlaaten. Dan, in Louwmaand des Jaars 1783, werd *Dominica* aan de *Engelschen* hergeeven. Bij deeze wedergeve werden de Inwoonders hersteld in het vol genot hunner vroegere voorregten, onder eene Burgerlijke Regeering, gelijk aan die der andere *Engelsche* Volkplantingen in de *West-Indiën*. De Gouverneur heeft, behalven de voordeelen, welke hij van den Tol trekt, eene jaarlijksche Bezolding van 1200 Ponden St.

Het Eiland *Dominica*, welks hoofdslotgevallen wij dusverre aansipten, bevat 186,436 Acres land, en is verdeeld in tien Parochien. De Stad *Roseau* is tegenwoordig de Hoofdstad, gelegen in de Parochie van *St. George*, omtrent eenëntwintig *Engelsche* mijlen van *Prins Ruperts Baai*. Dezelve ligt op een landpunt, aan de Z. W. zijde van het Eiland. *Roseau* is omtrent eene halve mijl lang, van *Charlottetown* tot de *Roseau-rivier*, en meestal een vierde mijl in de breedte; doch op zommige plaatsen minder, en van eene zeer onregelmaa-

(*) EDWARDS voert eene menigte van staalen aan, en brengt hem onder hevige verdenking van brandstichting der Stad *Roseau*, bij welke 500 huizen verteen werden, en de schade aan koopwaaren en eigendommen op tweemaal honderd duizend Ponden Sterlinge begroot wordt.

maatige gedaante. 'Er staan niet meer dan vijfhonderd huizen, behalven die door Negers bewoond worden. Men telde 'er vóór de gemelde bemagting der *Franschen* omtrent duizend.

Dominica is negenëntwintig mijlen lang; de breedte mag op zestien mijlen gesteld worden. Het Eiland heeft veele hoo-ge en ruime bergen, waar tusfchen fchoone valeijen; in 't algemeen doet het zich vrugtbaar op. Verscheide bergen zijn nog onuitgedoofde Volkans, die dikwerf groote hoeveelheden van zwavel ontlasten. Uit deeze bergen springen ook bronnen van heet water, waarvan men wil, dat zommige van groot nut zijn in de ziekten deezer Gewesten. Op eenige plaatzen, zegt men, dat het water warm genoeg is om een ei te doen stollen. — In de bosschen zijn ontelbaare zwermen Bijen, die groote hoeveelheden van wasch en honig voortbrengen, beide in deugd aan de beste van *Europa* gelijk. De Bijen zijn ook volkomen van dezelfde foort als die in *Europa*, en moeten derwaards zijn overgebracht, dewijl de oorspronglijke *West-Indische* Bijen van de *Europefche* in verscheide opzigten verschilt.

Dominica is wel doorwaterd; men telt meer dan dertig kleine rivieren op het Eiland, behalven een aantal stroompjes. De grond is, in het binnenste gedeelte van het land, een ligt bruin kleurige molm, en schijnt van de bergen afgespoeld. Omtrent de Zeekust en in veele Valeien is het een diepe zwarte en rijke oorspronglijke aarde, en schijnt zeer geschikt tot de voortteeling van alle *West-Indische* voortbrengzelen. De onderste bedding is een geele of steenagtige klei, op andere plaatzen een harde grond, maar op de meeste zeer steenagtig.

Te vreezen is het, dat de hoeveelheid vrugtbaar land maar in eene zeer kleine evenredigheid tot het geheel staat; wordende 'er niet meer dan vijftig Zuikerplantadien tegenwoordig bebouwd; en het is berekend, dat deeze vijftig Plantadien, het eene jaar door het ander, jaarlijks niet meer dan 3000 Oxhoofden Zuiker opleveren. Het is zeker eene zeer kleine hoeveelheid van dat Artikel voor een zo uitgestrekt Eiland, of zelfs voor het getal der Zuikerplantadien, welke thans bebouwd worden, wanneer men elk op honderd Acres Zuikerriet rekent.

Koffij schijnt beter, dan Zuiker, aan de oogmerken te beantwoorden; zijnde 'er niet meer dan tweehonderd Koffijplantadien op *Dominica*, die, in goedé jaaren, drie milioen Ponden hebben opgeleverd.

Een klein gedeelte der Landen is ook gebruikt tot den aanbouw van Cacao, Indigo en Gengber; dan het is te denken, dat de meeste deezer Artikelen, zo wel als de Katoen, die onder de uitgevoerde Waaren vervat zijn, uit de bezittingen van vreemde Staaten, in *Zuid-America* komen, en op

Do

Dominica, uit hoofde van het *Porto Franco*, worden ingevoerd.

Het getal der blanke Inwoonders van allerlei soort en jaaren beloopt, volgens de laatste lijsten aan het Gouvernement, in 1788, 1236, van vrije Negers 445, en van Slaaven 14,967.

DE EERSTE SILHOUETTE.

In de vroegste tijden, toen *Korinthe*, verre verwijderd van den luister, welken het sedert heeft bereikt, nog *Ephirus* heette, leefde in die Stad een Pottebakker, *DIBUTADES* genaamd. In groot aanzien was *DIBUTADES* bij zijne medeburgers, als zijnde de Pottebakkerij bij de aloude *Grieken* in groote agting. Niet alleen hadt men aan die kunst de vaten van dagelijksch gebruik te danken, aan welke de maatigheid en de eenvoudigheid der zeden eene grooter waarde hegten; maar men was ook aan haar het vaatwerk verschuldigd, waar van men in godsdienstige plegtigheden zich bediende: ook leverde dezelve de Lijkurnen, welke toenmaals voor even heilig als de offervaten gehouden wierden. Daarenboven kon de Kunstenaar op de verdienste des Ambagtsmans geene inbreuk maaken: want de Schilder- en Beeldhouwkunde waren in *Griekenland* nog niet in gebruik. De beelden der Goden waren eenvoudig niets anders dan eene kolom, een vierkante steen of piramide, op welke op zijn meest niets anders dan de naam der Godheid geschreeven stondt, die men vereeren wilde. Voor latere tijden was ook de ontdekking van het *Korinthisch koper* gespaard, naderhand zoo vermaard.

DIBUTADES verwierf den hoogsten rang in zijn beroep, door een zekeren kunstmaak, welken hij in zijne werkstukken met eene groote handigheid in de vervaardiging wist zamen te paaren. Alwat uit zijne handen kwam, onderscheidde zich door de bevalligheid der fassoenen; en de roode kleur, door hem uitgevonden, gaf 'er veel sieraads aan.

Zelden gebeurt het, dat eene natuurlijke begaafdheid, die zich tot eene kunst verheft, niet met eenige eigenliefde des handwerkmans gepaard gaat; *DIBUTADES* was 'er niet vrij van. Hij schatte zijn beroep boven alle andere; en indien alle zijne medeburgers, zelfs de aanzienlijksten, om de hand van zijne Dogter verzogt hadden, zou hij dezelve aan geen anderen dan aan den bekwaamsten Pottebakker geschonken hebben.

Zijne Dogter, de schoone *PHILEA*, ontdekte haares Vaders oogmerken; doch zij moest 'er twee maanden vroeger van

onderrigt geweest zijn. Toen zij dezelve vernam, hadt zij reeds te dikmaals in de schoone oogen van ARISTON geleezen, die bij ongeluk geen Pottebakker was; te dikmaals hadt zij zich: *schoone PHILEA* laten zeggen, en 't was haar niet langer mogelijk, haaren ARISTON te vergeeten. Bij wijlen zocht zij zich te vertroosten met de gedagte, dat haar Vader haar te lief hadt, om haar een huwelijk tegen haaren zin te doen aangaan; zomtijds herinnerde zij zich ook met leedwezen de laatste woorden haarer stervende Moeder: „Maak uwes Va-„ders dagen gelukkig!” Dan schreide zij; doch de Liefde fluisterde haar in, dat haar laatste inval de beste was, en dat een Vader, zoo rederhartig als de haare, nimmer haar aan zijne grilligheid zou opofferen.

Doch 't geen de schoone PHILEA 't meest gerust stelde, was haares minnaars rijkdom. Hij was de Zoon van AGATHOCLES, een bekwaam Scheepstimmerman, en die, in deeze kunst, even als DIBUTADES in de Pottebakkerij, alle zijne beroepsgenooten overtrof. Wijd en zijd was zijne vermaardheid verspreid over de twee Zeeën, welke *Korinthe* van een scheidt; en de moeite, welke hij, ter verkrijginge van dien naam, zich hadt gegeven, was rijkelijk beloond. Welk Vader zou niet eenen Schoonzoon als ARISTON met vermaak hebben aangenomen?

Geen aanlokkelijheids, intuschen, bezaten alle deeze voordeelen in 't oog van DIBUTADES. Sinta lang, zonder dat zijne PHILEA het vermoedde, hadt hij haare liefde ontdekt: zoo bezwaarlijk valt het voor een jong meisje, 't welk verliefd is, zulks voor hem, die het bespiedt, lang verholen te houden! Ook verraadde zich PHILEA bij wijlen, 't zij door een peinzend gelaat, 't zij door eene zucht, waarna zij van een ijlingschen schrik wierdt betvangen, of door afgetrokkenene en verkeerde antwoorden, die genoeg waren om haaren Vader wegens haare drift vermoeden te doen opvatten. Hij verwoegde zich bij de Zoogmoeder zijner Dogter: deeze goede vrouw, het als vrugtloos en zelfs als gevaarlijk aanzieende, de zaak verborgen te houden, openbaarde alles aan DIBUTADES, zonder de geringste bijzonderheid te verzwijgen.

DIBUTADES kende ARISTON, en hadt agting voor hem; zelf hadt hij dikmaals bij PHILEA tot zijnen lof gesproken; maar hij wilde niet tot Schoonzoon eenen man hebben, die Schepen timmerde, in stede van Potten te fatsoeneeren. Indien hij, aan de eene zijde, medelijden hadt met den toestand van zijne Dogter, belette hem, aan den anderen kant, eene ongeinakkige slijfhoofdigheid, die de beste menschen zomtijds onregvaardig en wreed maakt, in zulk eene verbin-tenis te bewilligen. De twee gelieven met geweld van elkander te scheiden, kwam niet in hem op; maar hij wilde alles beproeven, om hinderpaalen in den weg te leggen. Hij dagt, dat hij in het tegenwoordig oogenblik niet beter doen kon,

kon, dan stil te zwijgen, zijne Dochter gade te slaan, en de middelen te verbeiden, welke tijd en gelegenheid hem zouden kunnen aanbieden.

Op zekeren avond dat DIBUTADES elders ter maaltijd was genodigd, vervoege de zich ARISTON bij PHILEA. „Ik ben verpligt,” zoo sprak hij, „u voor eenige dagen te verlaten; men zal morgen een schip te water laten loopen, door mijnen Vader uitgevonden, en 't welk hij na een Eiland in de Ionische Zee wil zenden. Dewijl het zijnen eersten togt doet, is het noodig dat ik daartoe aan boord ga. De Liefde regeert ook op zee; zij zal mij gunstig zijn; met drie weken ben ik terug.” — „Met drie weken!” hernam PHILEA met schreiende oogen; „Hoe! in al dien tijd zal ik u niet zien, ik, voor wie de dag, dat ik u niet zie, geen einde schijnt te nemen! Ach! hoe menigmaalen heb ik, zittende voor mijn spiegel, niet gewenscht, mijn beeld daar in te kunnen prenten, om het u te geeven! Waarom is het niet mogelijk, uwe gelaatstreken, door eenig toevallig middel, aldaar vast te heften! Met te meer geduld zou ik op uwe thuiskomst wagten.” Zodanig waren PHILEA's wenschen; andere konde zij niet uitbrengen: van het masken van eene menschelijke afbeelding hadt men den inval nog niet gehad.

De laatste woorden hadt de lieve PHILEA nauwelijks uitgesproken, of, ARISTON toevallig ter zijde van eene brandende lamp zich geplaatst hebbende, het licht teekende op den muur de schaduw van zijn volmaakt gelijkend profiel. PHILEA, als van een hooger geest bezielde, slaat het oog na den muur, en ziet 'er haaren minnaar. Straks hem de handen op zijne schouderen zettende: „Blijf stil zitten,” zegt zij tot hem, „beweeg u niet!” Ijlings vliegt zij van daar, keert terug met een houtskool, die zij van den haard hadt genomen, en, van uitschreeuende aangeropen, begint zij de schaduw te teekenen, en voltooit daarvan den omtrek. „Een Griek alleen kan de gewaarwordingen van een Grieksch meisje in dusdanig een oogenblik vertoonen. Over haar gelukkig slaagen van vreugde juchende, zag PHILEA met te meer bedaardheid ARISTON zich nader haare armen scheuren, omdat bij zijne wederkomst haars Vaders minnaar haar van den haaren ten huwelijk zou verzooeken.

Maar zal DIBUTADES niet zoo wel als PHILEA de zwarte trekken op den muur zien? Niet vroeger dacht PHILEA daar aan, dan toen zij zich ter ruste begaf, en dat denkbeeld deed haar hart geweldig kloppen. „In allen gevalle,” zeide zij, „zijn het nooit meer dan zwarte lijnen! Is 't dan wel bewezen dat ze van mij zijn? ARISTON zal hij 'er ten minste niet in herkennen.” Na deze korte redekavelingen klopte haar hart

hart niet meer zoo sterk, en zij viel in slaap, denkende aan haaren minnaar.

Intusschen hadt PHILEA in haare gisfingen zich bedrogen. Zij was nog niet ontwaakt, toen haar Vader haare schets reeds gezien, en ARISTON's trekken daarin herkend hadt, nog onkundig of hij zijne oogen mogt gelooven. Hij was niet verstoord, maar vierde integendeel zijner verbaasdheid en verwonderinge den teugel; zijne onverduldgheid verliet hem niet, voor en al eer hij van de Voedster het gantsche verhaal van het portret hadt vernomen. Onuitspreckelijk was de vreugde van DIBUTADES; duidelijk begreep hij het gewigt van zulk eene ontdekkinge; en zijne Dogter hadt die ontdekking gedaan! haar minnaar hadt 'er aanleiding toe gegeven! thans was hij gerechtigd tot de hand, welke de gelukkige uitslag van zijn portret zou berpemd maaken. DIBUTADES kon met eere zijn woord terughaalen. In 't oog der eigenliefde zelve vondt hij verschooning voor zijne keuze van ARISTON tot Schoonzoon; en hij was gelukkig, zich verplicht vinden de om zijne heimelijke neiging te volgen, en den wensch zijner beminde PHILEA te vervullen.

Naa deeze schets te hebben bezigtigd, kreeg DIBUTADES, door zijn vernuft beziel, eenen inval, die hem niet slegts in staat stelde om zijn beroep te veredelen en voordeelijker te doen worden, maar hem zelfs op de ontdekking van eene nieuwe kunst deadt hoopen. Op staanden voet wil hij 'er eene nieuwe proeve van nemen; indien hem die gelukke, zal hij zijne Dogter aangenaam verrassen, en doot den uitslag haar toekomstig geluk haar aankondigen. Maar tot op dat oogenblik, hoe duur het zijn hart te staan kome, besluit DIBUTADES te zwijgen.

Toen PHILEA uit haare kamer kwam, zag zij op haares Vaders gelaat eene ongewoone helderheid. „Zie eens,” zoo sprak hij naa een kort stilzwijgen, en haar teder bij de hand vattende, „zie eens, welk een schoone morgenstond het is, zij! Gaa, met eene uwer Vriendinnen, na de Fontein van Pijrene, in welker lommer gij zoo veel behaagen schept.” PHILEA aarzelde, bloosde, en zou niet geweeten hebben hoe zich uit die verlegenheid te redden, indien haar Vader niet straks na zijne werkplaats gegaan ware. Die van Pijrene was wel haare meestgeliefde van alle de Fonteinen van *Korinthe* en diens nabuurschap; doch juist om deeze reden hadt zij 'er nooit van gesproken. Aan den rand deezer Fontein vondt haar gemeenlijk ARISTON nevens zijne Zuster, wanneer hij na de haven ging, of van daar terugkwam. Hoe de arme PHILEA meer daaraan dagt, hoe haares Vaders woorden haar raadzelagtiger voorkwamen; vooral begreep zij de vrolijkheid en tederhartigheid niet, die hij onder het spreken

VAN

van dezelve hadt laten blijken. Na eene langduurige befluiteloosheid omtrent het geen haar te doen stondt, gehoorzaamde zij ten laatste aan haares Vaders bevel.

Zoo ras DIBUTADES zich alleen bevondt, en zijne deur hadt gegrendeld, nam hij een stuk weeke potaarde, plakte het tegen den omtrek, door zijne Dogter getrokken, en maakte 'er eene afbeelding van, aan de schaduw volmaakt gelijk. Voor de Kunstenaars laten wij het over, de geestverrukking van DIBUTADES te beschrijven; voor lieden, wien het eenig vermaak gaf, werkstukken uit hunne handen te zien voortkomen, laten wij het over, om van zijne blijdschap de grootte te berekenen. DIBUTADES verborg de afbeelding onder de vaten, welke te droogen stonden, om, ten bekwaamen tijde, aan dezelve de laatste hand te leggen, door haar te bakken.

Twee weken waren reeds verlopen; de derde hadt eenen aanvang genomen; van de zorgvuldige Minnemoeder vernam DIBUTADES, dat ARISTON tegen den volgende dag wierdt verwacht. Met een ander schip, vroeger dan het zijne uit dezelfde haven vertrokken, hadt men daaromtrent de tijding gekreegen.

DIBUTADES liet zijne Dogter bij zich komen. „Lieve PHILEA,” zoo sprak hij haar aan, „ik heb eenen Vriend op de Ionische Zee; hij stevent na onze kusten. Gaa in het Bosch der Nymfen met eene uwer beste Vriendinnen. Belooft aan die Godinnen, haar een geschenk in haaren Tempel te zullen offeren, indien zij der reize en der overkomst van mijnen Vriend gunstig zijn.” — Met verbaasdheid zag PHILEA haaren Vader aan, zonder hem te antwoorden. „Gaa heen, mijne lieve Dogter!” ging hij voort, en omhelsde haar. PHILEA, als uit eenen droom ontwaakende, ging bij ARISTON's Zuster, verhaalde haar alles, en verzocht haar om haar na het Bosch der Nymfen te verzellen.

Tegen den volgende morgen was de oplossing van alle deeze raadzelen bepaald. Men verbeelde zich de gewaarwordingen van dit jong verliefd meisje, wanneer zij naauwliks uit den slaap ontwaakt zijnde, haare half geopende oogen; tegenover haar bed, het aarden beeld aanschouwen, rood beschilderd, 't welk haaren minnaar haar vertegenwoordigt! In de verrukkingen haarer vreugde springt zij uit het bed; kleedt zich half aan, ijlt na haaren Vader en valt hem om den hals, onder het storten van eenen vloed van traanen van liefde en dankbaarheid. „Beminde Dogter,” zeide hij tot haar, „ik weet alles; nog heden zal hij uw Echtgenoot worden; vóór zonneöndergang zal ik hem in ons huis brengen. Niets anders hebt gij te doen, dan voor uwen Man eenen maaltijd te bereiden.”

Straks vervoegt zich DIBUTADES bij AGATHOCLES; te samen begeeven zij zich na de haven, van waar zij reeds ARISTON's vlag ontdekken. Een gunstige wind doet het schip spoedig voort.

voortsnellen; reeds hoort men het vreugdegeschal der matroozen, Het schip komt in de haven; ARISTON zet voet aan land, „Mijn Zoon!” roepen AGATHOCLES en DIBUTADES tevens. De jongeling, als van den donder getroffen, staat onbeweegelijk, zonder een woord te spreken, en kan dit wonderwerk niet gelooven, voor en aleer hij, in traanen zwemmende, zich in de armen van zijner PHILEA's Vader bevindt, en, eer nog de zon onderging, lag hij insgelijks in de armen van zijne PHILEA. Reeds 's anderendaags morgens, in voldoening aan de gelofte van DIBUTADES, hing men, in der Nimfen Tempel, het aarden beeld ten toon; als eene gewijde zaak wierdt het aldaar bewaard, tot dat MUMMIUS *Korinshe* in koolen leide. Aan dit beeld was de kunst om in klei te boetsceeren haaren oorsprong verschuldigd, en deeze was de moeder der beeldhouwkunde. De *Grieken* bewaarden de naagedagtenis der Dogter van DIBUTADES: verdient zij ook onze opmerking en dankbaarheid niet, dewijl wij aan haar de verwonderlijke meesterstukken zijn verschuldigd, welke wij drieduizend jaaren na haaren dood opzamelen, en zoo veele Portretten en Silhouetten nog tegenwoordig aan de Liefde hun aanweezen hebben dank te weeten?

DE T'HUISGEZOGTE EN GESTRAFTE BOOSHEID.

(Uit Mejuffr. MURRAI's *Companion*, &c.)

Bij het zuidlijkst einde van het Eiland *Lismore* zeilden wij voorbij een zeer klein rotzig Eiland, over 't welk de zee heenen spoelt zo dikwijls het hoog water is; op andere tijden steekt het den ruwen kruin eenigzins boven de oppervlakte des waters uit. Deeze rots draagt den naam van *Ladij's Rots*; een naam, daaraan gegeven, uit hoofde van de volgende Gebeurtenis.

In vroegeren tijde was 'er een Heer uit de Familie van *M'LEANS OF DUART*, wiens Kasteel (nu in een puinhoop veranderd) op een voorgebergte in *Mull* stondt, bijkans recht tegen over *Ladij's Rots*, die eene Zuster van *ARGILLE* getrouwd hadt. Zij was schoon en beminnelijk; maar ongelukkig onvrugbaar. Ten dien dage was het een groot misdrieff in de oogen eens Mans, wanneer zijne Egtgenootte hem geene Kinderen ter wereld bragt. *DUART* haatte zijne Vrouw te dier oorzaak, en besloot haar van kant te helpen. Om dit gemakkelijk te volvoeren, en, zo hij zich verbeeldde, zonder voor ontdekking te vreezen te hebben, gaf hij, aan daar toe omgekogte snoodaarts, last, haar heimlijk te voeren na de aangeduide rots bij *Lismore*, en haar daar te laten, ten einde zij, als 't hoog water was, omkwame.

Het gruwelstuk werd, overeenkomstig met *DUART's* wensch, volvoerd, en zijne Egtgenootte op die klip of rots gelaaten, in

In het hoogst ontroerend vooruitzigt, dat zij bij het waasend watergetij een onvermijdelijken dood te wagten hadt. Wanneer zij zich reeds als verlooren aanmerkte, en verwagte, binnen weinig oogenblikken, door de golven weggerukt en verzwolgen te zullen worden, zag zij gelukkig een vaartuig in de straat van *Mull*, koers zettende na de rots, waar op zij zich in doodsgevaar bevondt. Zij deedt alle poogingen, om te verstaan te geeven, dat daar een mensch was, en gaf alle seinen, haar mogelijk, om de aandacht der schepelingen op haar te vestigen. — Eindelijk ontdekte men haar, en stuurde na de rots toe. — Zij werd gered, maakte zich bekend, en verhaalde, dat zij, op last van haaren wreeden Eggenoot, te dier dooddreigende plaatze gebragt was. De scheepstieden bragten haar veilig bij haaren Broeder te *Inveraraij*.

M'LEANS DUART liet een verzonnen Lijkstatie aanrichten voor zijne Vrouw, die hij voorgaf schielijk gestorven te zijn. Hij schreef de treurigste rouwbrieven aan haare Bloedverwanten, bijzonder aan ARGYLE, en, naa een voegzaamen tijd gewagt te hebben, begaf hij zich, in zwaaren rouw gekleed, na *Inveraraij*, waar hij, met het betoon van de uiterste droefheid, zich bij zijnen Schoonbroeder beklaagde over het gelede verlies.

ARGYLE liet dit alles onbeantwoord; doch zondt om zijne Zuster, wier onverwagte verschijning in leeven en gezondheid hem op het diepste trof. ARGYLE was een zeer zagtaartig man, en nam op den snoodaart geene andere wraak, dan dat hij hem onmiddelijk zijn huis ontzeide, met bijgevoegde waarfchuwing, dat hij zich zou wagten zijnen Broeder DONALD te ontmoeten, die zeker hem, wegens het oogmerk om zijne Zuster te dooden, zou vermoorden.

Sir DONALD CAMPBELL ontmoette hem, veele jaaren daar naa, in eene straat te *Edenburg*, en doorflak hem; welk lot hem trof in zijn tachtigste jaar.

Hoe zeer voegen hier de regelen des Dichters:

*Raro antecedentem scelestum
Deseruit pede pana claudo.*

ANEKDOTE VAN DEN HEERE MARMONTEL.

Voorbeelden in menigte zijn 'er voorhanden van de ontwikkelinge der uitmuntendste verstands- en geestvermogens, door louter toeval, zoo als men het noemt, ontstaan. MARMONTEL kan die lijst vergrooten. Zie hier een Verhaal, door hemzelf, in een zijner Werken, gedaan, van de gelegenheid, bij welke hij op den inval kwam, om zijn dichtvermogen te beproeven.

Toevallig, dus verhaalt hij, eene verzameling der Stukken doorbladerende, door de Akademie der Bloemspelen (*Jeux flo-*
rans)

raux, oekroond, wierd ik getroffen van de rijkheid der Prijzen, welke zij uitdeelde: het waren gouden en zilveren bloemen. Niet zoo groot was mijne verwondering over de fraaiheid der Stukken, welke deeze Prijzen behaald hadden; en het kwam mij ligt voor, om het beter te maaken. Ik dagt aan het vermaak om aan mijne Moeder zulke gouden en zilveren ruikers te kunnen zenden, en aan de vreugde, welke zij zou ondervinden, door ze van mijne hand te ontvangen. Hierdoor kwam ik op den inval en beving mij de lust om Dichter te worden. De regels onzer dichtkunde had ik niet beoefend. Welhaast voorzag ik mij van een boekje, 't welk deeze regels leert, en op des Boekverkoopers raad kocht ik tevens een exemplaar van ROUSSEAU's Lierzangen. Beiden las ik vlijtig en dagt 'er over naa, en terstond daarop liet ik een fraai onderwerp van eenen Lierzang door het hoofd gaan. Op de uitvinding van het *Buskruid* bepaalde ik mij. Nog herinner ik mij den aanhef:

*Toi qu'une infernale Eumenide
Pétrit de ses sanglantes mains, etc.*

Van verwondering was ik als mij zelf niet, dat ik een zoo fraaien Lierzang had gemaakt. In de dronkenschap mijner opgetogenheid en eigenliefde reciteerde ik dien; en, denzelven na den Prijs doende dingen, leed het bij mij geenen twijfel, of hij zou dien behaalen. Dit gebeurde niet; zelfs verwierf dezelve de vertroostende eere van het *Accessit* niet. Ik was woedende, en, in mijne verontwaardiging, schreef ik aan VOLTAIRE; en riep, hem mijn werk zendende, om wraak. 't Is bekend, met hoe veel goedheids VOLTAIRE de jonge lieden bejegende, die eenige begaafdheid tot de dichtkunde lieten blijken. De Fransche Parnassus was als een Koninkrijk; over 't welk hij den scepter aan niemant ter waereld zou hebben willen afstaan, doch wiens onderdaanen hij gaarne in getaazag aangroeien. Hij zondt mij een dier antwoorden, welke hij met zoo veel bevalligheids wist te geeven, en waarmede hij zoo mild was. De lof, welken hij aan mijn werk gaf, stelde mij volkomen schadeloos omtrent hetgeen ik de onregtvaardigheid der Akademie noemde, wier oordeel, zeide ik, niet een aas in de schaal woog, tegen de stem van zulk een man als VOLTAIRE. Doch 't geen mij nog veel meer dan zijn brief streelde, was een exemplaar van zijne Werken, door zijne eigen hand verbeterd, welk hij mij ten geschenke zondt. Ik was gek van hoogmoed en vreugde, en ik liep door de Stad en in de Collegien, met dit geschenk onder mijnen arm. Dit was het begin (voegt MARMONTEL 'er nevens) van mijne briefwisseling met dien grooten Man, en van de vriendschapsverbintnisse, die, dertig jaaren lang, tot aan zijnen dood, onveranderd heeft stand gehouden.

In No. III. *Meng.* bl. 107. reg. 8. staat *hem*, lees *hem*.

In No. IV. *Meng.* bl. 176. reg. 21. staat 11,642; moet zijn 19,642.

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETEN-
SCHAPPEN, BETREKKELIJK.

KONING SAUL EN DE TOVERESSE VAN ENDOR,

OF

TOELICHTING VAN I SAMUEL XXVIII: 3—25.

In de daad; is 'er eene Gebeurtenis in den Bijbel, die veeler, die aller aandacht trok; waarover de Schriftuurverklaarders breedvoerig en zeer van elkander verschillend zijn; waarover het niet ontbreekt aan uitgewerkte Verhandelingen van geleerde Mannen, die strijdige begrippen omhelzen en beweerden; — is 'er eene Gebeurtenis in den Bijbel, bij welker ontvouwing men gelegenheid neemt om te handelen over verscheide Onderwerpen, die 'er ja soms zijdlings, doch meestal volstrekt niet toe behooren, en dus veel overhoop haalt, zonder iets, de zaak zelve betreffende, te vorderen: — 't is die van SAUL's Raadpleeging met de Waarzeggeresse te *Endor*.

Vergeefs zou men in dit Vertoog verwagten eene opgave en beoordeeling der verschillende begrippen van de Schriftuurverklaarders; of ook een breede voordragt der gevoelens, zo van *Jooden* als *Christenen*, over dit geval gevormd, en met zo veel vreemds vermengd. Ik bepaal mij tot de voordragt des gevals, met de voorgaande en volgende omstandigheden; en zal ik, dit gedaan hebbende, nog eene en andere bedenking in 't midden brengen, tot itaaving van het begrip, dat men hier om niets bovennatuurlijks of wonderdaadigs te denken, maar alles aan te merken hebbe als louter bedrog, omtrent eenen bevreesden en voor zulk een' trek zeer geschikten Koning.

De Geschiedboeker vermeldt in het 3 vers, waarmee hij treedt tot het verhaal deezer Gebeurtenisse, twee voorafgaande bijzonderheden, die, hoe vreemd ze bij

elkander komen, nogthans zeer voeglijk ter inleidinge dienen: te weten, den Dood van den Propheet SAMUËL, de Rouwe over deezen Godsman, en diens Begraafenis te Rama; en SAUL's bedrijf om de Waarzeggers en Duivelkuntenaars uit zijn Rijk te verbannen. Immers moest SAMUËL, schoon gestorven, geraadpleegd, en die Raadvraaging door tuschenkomst eener Waarzeggeresse werktellig gemaakt worden; gelijk het gevolg uitwijst.

Gelegenheid hiertoe gaf de benarde toestand, waarin zich SAUL bevondt, door den hervatten krijg der *Philistijnen*, die thans met grooter Heirmagt, dan voorheen, de Landpaalen van *Israël* bestookten. Deeze was gelegerd te *Sanem*, eene Grensstad van de Stamme *Issaschar*. SAUL betrok met zijne krijgsbenden 't Gebergte *Gilboa*, niet verre van *Sanem* gelegen. De beide Legeren bevonden zich omtrent in dezelfde ligging tegenover elkander, als ten tijde dat DAVID, door het verslaan van GOLIATH, de Overwinning voor zijnen Vorst verzekerde. Eene valei tuschen beide boodt zich ten slagveld aan.

Israël's Vorst beklimt de bergtoppen van *Gilboa*, om 't vijandlijk Leger op te neemen. Veel sterker, dan hij verwagte, doet het zich op aan zij tellend en overrekenend oog; de verbondene *Philistijnsche* Vorsten hadden een talrijke Legermagt verzameld; en kon SAUL niet naalaaten, te meer daar de plaats zelve ter herinnering diende, te denken aan DAVID, thans in der *Philistijnen* Land geweeken, met de Mannen, die hem aanhingen, en wier menigte zo zeer aangroeide. *Isaï's* Zoon, die hem te deezer plaatze voorheen tot Redder strekte, zou nu, met den Vijand zamenspannende, zijn Verdelger kunnen wezen, en de bedreigingen, van Gods wegen door SAMUËL gedaan, vervulling erlangen. Ontrust, verward, vol vrees en beevende daalt hij ten bergtoppe af.

Begeerte, om zijn naakend lot, 't geen hij met schrik te gemoete zag, te weten, om te verneemen, wat hem, in dit hachlijk tijdsgewrichte, te doen stondt, deedt hem alles aanwenden om den Heere raad te vragen; dan op geenerlei wijze kreeg hij eenig antwoord; noch droom, noch teken, noch de taal eens waaren Propheet's, geeft hem licht in de duisternis, welke hem omringt, en die zijne verlegenheid tot raadloosheid doet op-

opklimmen. Hij beschouwt zich als van god en Menschen verlaaten.

Het vreemde Redmiddel, waartoe de beängste Vorst toevlugt neemt, wijst zulks kenbaar uit. Hij vervoegt zich tot zijne vertrouwdste Hovelingen. En, veronderstellende, dat 'er in de Landpaalen van *Israël*, ondanks zijne voorheen aangewende poogingen om dezelve van het snood gebroed der Wichelaresen, Tvenaars en Waarzegsters te zuiveren, nog wel eene enkele, hier of daar, zou gevonden worden, die het bestaan zocht door deeze kunstenaarijen, de gewoone toevlugt van bijgeloof en verlegenheid; dit veronderstellende, zegt hij tot die Hovelingen: *Zoekt mij eene Vrouw, die een waarzeggenden Geest heeft, dat ik tot haar gaa, en door haar onderzoekte.*

Het doet, ten rechten verstande van het geval, vervolgens geboekt, niet weinig af, bepaald te weeten, hoedanig eene Vrouw SAUL hier bedoele, of wat men te verstaan hebbe door den *waarzeggenden Geest*, van welken hij, in die vertwijfeldheid, hoope scheidt iets te zullen verneemen, omtrent het geen hij doen moet, of welk een lot hem naakt.

Het woord, in de Grondtaale gebruikt, duidt een Persoon aan, die voorwendt toekomstige dingen te voorzeggen, door eene gemeenzaame verkeering met Geesten, die dit openbaaren, of wel door het opwekken van Afgestorvenen, wier taal zij spreken, de kunstbeheerigheit bezittende, om het geluid, 't welk zij voortbrengen, zodanig te vormen, dat het schijnt voort te komen van de plaats, waar de opgewekte Doode gezegd wordt zich te bevinden; met andere woorden, een *waarzeggende Buikspreekster*. Op zulk slag van Bedrigers doelt Propheet JESAÏA, als hij schrijft: *Gij zult vernederd worden, gij zult uit de aarde spreken, en uwe spraak zal uit het stof zagtkens voorikomen; uwe stem zal zijn als de stem van iemand, die uit zijnen buik spreekt, schijnende uit de aarde voort te komen, en uwe spraake zal uit het stof piepen.* JES. XXIX: 4. JOSEPHUS noemt deeze Vrouw eene *Buikspreekster*. — Eene kunst, reeds vroeg verstaan bij de Tvenaars, en, in Godspraaken, vaak gebruikt tot misleiding der Raadvraagere. Men vindt 'er nog heden ten dage, die zulks meesterlijk, en tot verbaazing der Toehoorders, kunnen verrigten, en met deeze kunst het Land

doorreizen. — Dat SAUL na dusdanig eene *Vrouwe*, eer dan na eenen *Man*, vraagt, vindt zijne oplossing daarin, dat deeze Kunne, van ouden tijde af, gelijk wij door eene naamlijst, uit Ongewijde Schrijveren ontleend, zouden kunnen toonen, geagt wierd, in dit bedrijf, boven de andere uit te steeken.

De Vorst wordt terstond door zijne vaardige Hovelingen met een antwoord gediend, 't welk aan zijn verlangen voldoet. Zij verklaaren zodanig eene *Vrouwe* te *Endor* te kennen, of althans te weten, dat 'er zich, in die kleine Stad van de Stam *Manasse*, in de Valci van *Jizzeël*, aan den voet des Bergs *Gilboa*, tegen over en nabij *Sunem*, eene *Vrouwe* onthieldt, die, tegen de Wet en 's Konings Verbod, de Dooden opriep, raadpleegde, en uit den buik sprak.

Wel te vrede over deeze ontdekking, vertoest SAUL niet. — Om de Waarzeggeresse door zijn koninglijk gewaad niet te verschrikken, en onbekend zo nabij de vijandlijke Legerplaats te komen, legt hij 't zelve af, doet eene vermommende kleeding aan, en begeeft zich, slegts van twee Mannen vergezeld, op weg. — Om dit zonder opspraak heimlijk te doen, en wetende dat de Nagt de tijd is, wanneer dit slag van Lieden hunne Kunstenaarijen liefst volvoert, maaken zij, in den Nagt bij de Toveresse te komen. — Men kan, zijner verbeeldinge botvierende, zich hier een akelig Toverhol schilderen, vol schrikverwekkende beeltenissen, door een slaauw lamplicht bestraald; daarbij heesche en schorre geluiden paaren: doch de Geschiedenis meldt des niets: alleen mogen wij, zonder de waarheid te misgaan, veronderstellen, dat zij, eene *Buikspreekster* van naam, ten Hove bekend, een verblijf zal gehad hebben, zeer geschikt om haare bedrieglijke kunsten uit te voeren en de Ligtgeloovigheid te belcezen.

Niet ongewoon zulk een Nagtbezoek te ontvangen, en waarschijnlijk op de wagt om der ijdele nieuwsgierigheid ten dienste te staan, ontvangt zij dit drietal in haare woning. SAUL zelf voert het woord: *Voorzag mij door den waarzeggenden Geest, en doe mij opkomen, dien ik u zeggen zal.* Het uiterste van haare kunst vergt hij haar af; niet alleen moest zij *waarzeggen*, maar ook dit doen, door eenen *Dooden*, te zijner keuze, uit het Rijk der Schimmen te verwekken.

Met de verlegene behoedzaamheid, dit slag van Lieden

den eigen, wanneer zij hunne kunstenaarijen, in een Land waar zij verboden zijn, zullen oefenen, voert zij den vraager te gemoet: *Ziet, gij weet wat SAUL gedaan heeft, hoe hij de Waarzegsters en Duiveldkunstenaars uit het land heeft uitgerooid; waarom stelt gij mijne ziele dan eenen strik om mij te dooden?* — Zij mogt zich deswegen, schoon zij, 't welk ons waarschijnlijk voorkomt, SAUL reeds uit zijne boven al het Volk uitsteekende lengte, en mischien ook aan zijne gelaats-trekken, kende, gerust stellen; dewijl hij, die dit verzoek deedt, bij GOD zwoer, dat haar deswegen geen straffe zou overkomen! Een bijzonder Persoon zou haar alleen *geheimhouding*, en geente *strafeloosheid*, beloofd hebben; de *Koning* alleen kon op dien toon spreken. — En wie weet, welk eene voorafgaande verstandhouding 'er geweest zij tuschen de Hovelingen, die zo vaardig de *Endorsche* Waarzeggeresse opgaven, en deeze Bedriegster! Althans is het der Waarzeggeren gewoon bedrijf, zijddingsche kundschap op te zoeken; een hulpmiddel, waarin zij doorgaans slaagen.

Naa deeze geruststelling vingen zeker de beleezingen, de toverstreeken en begochelingen aan, geschikt om den geest der Raadvraagere in verwarring te brengen en met schrik te vervullen. De Geschiedboeker vermeldt ze niet. En 't zou voor ons ongepast wezen, des eene schilderij op te hangen, vervaardigd naar 't geen wij uit de beschrijvingen van soortgelijke Tovergeschiedenissen en Beleezingen weten, die naar tijden en omstandigheden, als 't ware, in 't oneindige verschillen.

De *Endorsche* Geestenzienster en Schimmenverwekster vraagt, de noodige voorbereidzels te werk gesteld hebbende: *Wien zal ik u doen opkomen?* — SAUL verzoekt, beevende, dat zij SAMUËL verwekke. — Zij vangt haar gochelspel aan, en, naa genoegzaame verbijstering des Raadvraagere, wendt zij voor, SAMUËL te zien. Op dit tijdstip oordeelt zij de gelegenheid gebooren, om, 't geen zij duslang hadt ontveinsd, dat zij den Koning kende, te ontdekken, als hadde SAMUËL, dien zij voorwendde opgewekt te hebben, haar dit te kennen gegeven. Zij stelt zich zeer verlegen aan, en roept met misbaar, zo eigen aan Liederen van haare kunst: *Waarom hebt gij mij bedrogen?* — *want gij zijt SAUL!* — Een uitroep, die belachlijk zou geweest zijn, indien ze niet gegrond ware op de onderstelling, dat de voorgewende uit den

hadt, weinig oogenblikken te vooren, zijne benardheid voor den aanstaanden Veldslag, met ronde woorden, te verstaan gegeven. Zij kon kundschap hebben van de weinige onderdaanigheid, die SAUL's benden betoonden aan de bevelen van eenen Vorst, wiens bijsterzinnige vlaagen hem ongeschikt maakten om zijn Volk, naar eisch, aan te voeren, en dat ook onder 't zelve veeler hoofd na DAVID hing, die, gelijk het verhaal uitwijst, van tijd tot tijd veele Overloopers kreeg. — Wat de voorspelling van SAUL's sneuvelen, met zijne Zoonen, aanbelangt — behalven dat het woord *morgen*, bij de *Hebreëen*, niet bepaald den volgenden dag, maar een onbepaalden toekomenden tijd, en niet zelden zo veel als *eerlang* betekent, en het dus genoeg ware, als dit ongeval gedurende deezē Oorlog gebeurde; kon uit de bekende dapperheid van SAUL's Zoonen ligt opgemaakt worden, dat zij den Vijand den rug niet zouden toekeren, maar, met hunnen Vader, het uiterste waagen, en allen doodsgevaar tarten. Die waarschijnlijkheid pleitte voor dusdanig eene voorspelling; en hadt zij altoos, in het dubbelzinnig of liever onbepaald woord *morgen*, een open, indien het, tegen alle verwagting, anders uitviel. — 't Is doorgaans de zaak, wij bekennen het, der Waarzegsters, iets gunstigs voor den Raadvraager uit te brengen: doch dit was voor de *Endorsche*, zou zij in den geest van SAMUËL spreken en de rol diens Propheet's speelen, onmogelijk. SAUL zelf hadt den weg, om iets gunstigs te hooren, opgedolven, door te verklaren *dat hij van GOD verlaaten was*. — En eens genomen, dat de uitkomst niet beantwoord hadde aan haare zo kunstig overlegde zogenaamde Godspraak, stondt haar hieruit niets kwaads te dugten: immers is het den Menschen niet eigen, wegens het goede, 't geen hun boven verwagting, of strijdig met het onheilspellende, overkomt, verstoord te worden, gelijk zij veelligt doen, als, naa een gunstig gespeld lot, hun ramp wedervaart.

Dan, om met de Geschiedenis voort te gaan. 't Geen SAUL zich verzekerd hieldt, in deeze vlaage van hem geheel vermeersterende bijgeloovigheid, (sterk genoeg om hem te vervoeren tot den dwaazen stap, om zijn Leger, daar een Slag op handen was, te verlaaten,) uit den mond van den opgewekten SAMUËL te hooren, verschrikte hem zodanig, dat hij plotsling ter aarde viel, en lan-

langen tijd gevestigd hebbende , magtloos op den grond uitgestrekt bleef liggen.

Dit maakte de Toveresfe verlegen , en zij hadt bijkans berouw , de zaak tot dat uiterste gebragt te hebben. 's Konings dood , ten haaren huize , kon niets dan ramp baaren. Zij vervoegt zich tot den bezwekenen , zeggende : *Ziet uwe Dienstmaagd heeft na uwe stemme gehoord , ik heb mijne ziele in mijne hand gesteld , of mijzelve in levensgevaar gebragt , en uwe woorden gehoord , die gij tot mij gesproken hebt , u gehoorzaamd ; luister nu ook na mij , na de stemme uwer Dienstmaagd ; laat mij eene beete broods voor u zetten ; en eet : zo zal 'er kragt in u zijn , dat gij over weg gaat.* Welke slimme treeken dier op haar bedrijf meesterlijk afgerigte!

SAUL bekomt , doch weigert te eeten ; 't aanhouden der Vrouwe , gepaard met den aandrang zijner Reizenooten , haalt hem over , en hij schikt zich ter tafel , eet van het geslachte kalf , met ongezuurde koeken , en toog , naar den Lijve versterkt , doch even zwak van Geest , dien zelfden nagt na de Legerplaats.

Eene en andere bedenking heb ik beloofd van de veelvuldige , die hier zouden te maaken vallen. — Indien dit geheele geval te Endor geene Bedriegerij geweest hebbe , gelijk wij 't zelve , en , zo wij meenen , op toereikende gronden , verklaarden , — indien de Geest , de Schim of de Persoon van SAMUËL daadlijk verscheenen zij ; moet zulks geschied weezen door de werking van het vermogen der Waarzeggeresfe zelve — of door de tuschenkomst van eenig goed of kwaad bovenmenschlijk Weezen — of door de Almagt Gods zelve. — Laaten wij dit kortlijk bezien en toetzen.

Dat de Waarzeggeresfe het vermogen zou bezeten hebben om een Dooden ten leeven te herroepen , is te dwaas om eenige overweeging te verdienen ; en dit zou egter , zo als het in de Geschiedenis , naar den letter genomen , voorkomt , het geval moeten geweest zijn. Stondt zulks in eeniger Menschen magt , ontelbaare gelegenheden , die dit , al ware het slegts voor een korten tijd , wenschlijk maakten , om zelfs het voorledene te weeten , zouden zich aanbieden , en geene schatten gespaard worden , om die kundigheden van zo bevoorregte Menschen te koopen. — 't Is waar , door alle tijden heen , en nog heden ten dage , worden 'er gevonden , die dit voorwenden ; maar , beza-

ten zij die kunst, zij zouden rijker weezen, dan zij zijn; veele, tot hun de toevlugt neemende, betaalden zeker, met eene milde hand, de van den opgewekten Dooden ontdekte geheimen. Dan de armoede, waarin *deze* Lieden leeven, toont de nietsbeduidenheid hunner voorwendzelen, waarmede zij geenen, dan eenige weinige Lichtgeloovigen, bedriegen; en worden zij ook niet, of schaars, gevonden, dan waar diepe onkunde, de Moeder des Bijgeloofs, heerscht, en door geenen, dan dwaashartigen, opgezogt.

Een bovenmenselijk Weezen, *goed* of *kwaad*, zou 'er dan in 't spel dienen te komen. Om een *goed Weezen* zal men hier niet ligt denken, maar veeleer den *Duivel*, of een van diens onderhoorige Geesten, te hulp neemen, en *Duiveldkunstenaarij* inroepen; doch, die dit doen, geeven blijk, dat zij (de Leer van den Duivel en diens geheelen helschen stoet daargelaaten) gansch verkeerde denkbeelden van de Godheid vormen, als die, door den Duivel het vermogen der Opwekking van Dooden en het voorspellen van toekomstende zaaken te verleenen, de Menschen in de onmiddellijke verzoeking zou brengen, om, tegen haare duidlijke bevelen, de Duiveldkunstenaars raad te pleegen; zich teffens ontzettende van het onderscheidend voorregt van *alleen* het toekomstende te weeten, *alleen* het aanstaande te kunnen voorspellen. — Dan *deze* Duivelbezwering is met Waarzeggerij, waar gezond Verstand en rechte Godsdienstkennis heerschen, uitgebannen.

Eindelijk, dat GOD zelf, die, langs alle andere gewoone wegen van raadvraaging en ontdekking, SAUL geweigerd hadt, iets wegens zijn lot, in dien benarden toestand, te spelen, eene Toveresse zou bijgestaan hebben, om door haaren mond, onder de volvoering van haar guichelspel, SAMUËL te doen spreken, is de tastbaarste ongerijmdheid zelve. Hadt GOD den *Jooden* niet uitdruklijk geboden: *Gij zult u niet keeren tot de Waarzeggeren en tot de Duiveldkunstenaaren; zoekt ze niet, u met hun verontreinigende. Ik ben de HEERE uw GOD.* Telde hij zulk een bedrijf niet onder de gruwelen der Volken van Canaän; zeggende tegen de Israëlieten: *Onder u zal niet gevonden worden, die met Waarzeggerijen omgaat, of die eenen waarzeggenden Geest vraagt, of een Duiveldkunstenaar, of die de Dooden vraagt: wie zulks doet, is den HEERE een gruwel.* — GOD heeft u zulks niet toegelaten.

Dat

Dat het Geschiedverhaal zodanig is ingerigt en afloopt, alsof SAMUËL, met de daad opgewekt, gesproken hebbe, baart geene zwaarigheid in 't minste: een Geschiedschrijver geeft verslag van het gebeurde, zonder zich met *de wijze hoe* in te laten, of die te beoordeelen; en een *Joodsch* Geschiedboek kan niet verondersteld worden, in goeden ernst, geloofd te hebben, dat dit weezenlijk zo gebeurde, als de hem medegedeelde berigten inhielden: en heeft JESUS SIRACH, wanneer hij van SAMUËL betuigt, *naa dat hij ontslaapen was, propheeteerd hij, en voorzeide SAUL zijn einde, hij verhief zijne stemme uit de aarde*, of de zwakheid om aan spookverschijnselen te gelooven, of liever hij spreekt overeenkomstig met het verhaal des Geschiedschrijvers, en is het niet meer dan de trek eens Lofredenaars.

Met ééne bedenking zal ik besluiten. — Is het een welgegronde stelregel van den wijzen PREDIKER: *de Mensch weet niet wat geschieden zal, en niemand heeft het hem te kennen gegeven wanneer 't geschieden zal*; heeft de Allerhoogste ons toekomend lot agter een gordijn verborgen, 't geen de hand des tijds alleen oplicht: dan blijkt, hoe dwaas het zij, Starrewichelaars, Goedergelukzeggers en allen, die het zich, op eenigerlei wijze, vermeeten 's Menschen aanstaande lot te spellen, te raadpleegen: eene krankhoofdigheid, die ja verminderd, doch, tot schande onzer verlichte Eeuwe, op verre na nog niet geheel verdweenen is. Nog worden 'er gevonden, wier begeerte om tot het toekomende door te dringen en zich gerust te stellen omtrent gebeurtenissen; waarvan zij den uitslag en de gevolgen niet kunnen ontdekken, hun de toevlugt doet neemen tot listige Bedriegers, of Vrouwen van gelijken stempel met de *Endorsche* Waarzeggeresse, wier veelgewaagde of dubbelzinnige Voorzeggingen soms toevallig gelukken, doch meestal door de Ondervinding beschaamd worden, en niet zelden, door de wondere werking der verbeeldingskracht, den nieuwsgierigen Raadyraager in het ongeluk, hem gespeld, dompelen; waardoor hij zijne Dwaasheid, zo geen Godloosheid, duur betaalt. — Dat wij ons dan voor zulk eene verkeerdheid zorgvuldig wagten. Dat wij, op gods voorzienigheid gerust, wegens ons aanstaande lot, op god vertrouwen, onzen weg op Hem wentelen, vast verzekerd dat Hij 't zal maaken.

BERICHT, AANGAANDE EEN TYPHUS, TE BERLIJN
IN 1803 WAARGENOMEN, DOOR DEN GEHEIM-
RAAD EN HOOGLEERAAR C. W. HUFELAND.

In het Jaar 1803 ontstond te *Berlijn* een *Typhus* (rotachtige Zenuwkoorts), die, hoewel *Sporadisch* van aard, verscheiden lieden in het krankbed hielp. De hevigheid des aanvals reeds in de eerste dagen, vergezeld met de grootste zwakheid (*Asthenie*), het gekrenkt denkvermogen, de van den beginne geheel ontbrekende slaap, de gestoorde spijsverteering, de menigvuldige krampachtige zenuwtrekkingen, de opspringingen der peezen, het pluizen (*floccorum collectio*), het nederwaards glijden in het bed, welke drie laatste verschijnselen zich inzonderheid, hoewel niet altoos, tegen het einde der ziekte, als voorboden des doods, openbaarden, deden mij aanstonds het besluit nemen, om zonder verzuim de dringendste toevallen tegen te gaan, door de opwekkende Geneeswijze, in haar geheel beloop, aan te wenden. Dus wierden Wijn, Naphtha, door konst vervaardigde Moschus, Cascarella, Koortsbast, zwaar bruin Bier, Opium, en kragtige Bouillons, naar maate de bijzondere subjective Aanwijzingen en verzoeken der Lijders het een of ander verkiesbaarder maakten, in eene genoegzaame hoeveelheid, goede hoedanigheid, en met behoorlijke tusschenpoozingen, voorgeschreeven. Bij de meesten dezer Zieken openbaarde zich, reeds met het begin der Koorts, doch bij anderen veel later, een volkomen verlies van eetlust, met een gespannen bovenbuik, en verder met alle de overige tekenen eener verzameling van bedorven stoffen: terwijl de onbeschrijflijke kragteloosheid de thans zo algemeen veroordeelde manier, om het lichaam door ontlastende middelen te zuiveren, scheen te verbieden. Hierom begon men de Geneeswijze op de echte *Brownische* manier. Met behoorlijke voorzichtigheid lette ik op het gevolg daarvan, gedurende twee of drie etmaalen. Ook verminderden eenige der toevallen aanmerkelijk: doch ik kon bij geen enkelen dier Lijders eene gewenschte Geneezing bewerken, wanneer niet vooraf de Natuur, of alleen, of door gepaste ontlastmiddelen ondersteund, door sterk braa-

braaken , of purgeeren , ruime ontlastingen der eerste wegen had bezorgd. In één Geval , alwaar de krachten des Lijders het konden verdraagen , wilde ik het uiterste afwachten : ik verzetste mij tegen de stem der Natuur , en gaf , in plaats van de , in schijn , verzwakkende ontlastmiddelen , bij aanhoudenheid Wijn , *Liquor Anodinus* , enz. Ondertusschen vond ik zijn gevaarvollen toestand , ten volgenden dage , nog merkelyk verergerd ; waardoor ik gedwongen wierd ; hem even als de anderen te behandelen. Ook zag ik ras zeer duidelijk , door de in het oog loopende beterschap , dat de krachtige ontlastmiddelen , waardoor steeds geelle , dikke of zuure slijm , of eene donkergroene olijachtige galstoffe , in eene groote hoeveelheid , ontlast wierd , hier , als het beste *Sthenische* middel , werkte. Deeze , tegen mijnen wil , tegen mijn aangenomen Plan , en tegen de geheele leere der Aandoenlijkheid , (*Erregungstheorie*) mij als afgedwongene Geneeswijze , werkte ook zo gelukkiglijk , dat de Zieke vervolgens , door de , op nieuw aangewende , *Sthenisch-tonische* opwekkende behandeling , in twee dagen verder voorwaards kwam , dan voorheen in zes dagen. Zie daar een onwederspreekelijk bewijs , dat stoffelijke oorzaaken , als de ziekten onderhoudende en verergerende middelen , niet gelochend kunnen worden : kunnende dezelve , door de kwaalijk begreepene *Sthenische* Geneeswijze , niet weggenomen , of krachteloos worden gemaakt. Derhalven , gelijk voor vijftig of honderd jaaren , moeten nog heden deeze onreinigheden worden weggeruimd , door de werking der Natuur , of der Konst ; waarna eerst het Ziekte-character , als een gevolg der verzwakkende magten , door versterkende en prikkelende middelen aangegrepen kan worden.

Het gewigt der werking van stoffelijke oorzaaken , zelfs bij eene anderzins best mogelijke behandeling , wordt nog overtuigender gemaakt door twee Gevalen eener wederinstorting in deezen *Typhus* , veroorzaakt door overlaading van de maag , bij anderzins reeds herstellende Lijders. Een derzelven , naamelijk , stierf , niettegenstaande de geregeld aangewende exciteerende Geneeswijze : terwijl de andere , door een Braakmiddel en daarop voorgeschreevene Purgeermiddelen , gered , en eindelijk , door het gebruik van Wijn , geheel hersteld wierd.

Bij deeze gelegenheid vind ik het noodig, bekend te maaken, dat, in den *Typhus*, de Geest van Vitriool, gemengd met eene gelijke hoeveelheid van Geest van Zout, in het verschrikkelijkst Tijdstip deezer Ziekte, alwaar men bijna niets, dan een zekeren dood, te wachten had, allerheilzaamst werkte. Dit middel, van tijd tot tijd, in de hoeveelheid van drie, zes, of negen druppelen, gegeven, brengt eene snelle omwisseling der geheele Ziekte te wege, die, met rasse schreeden, eene volkomene herstelling bewerkt.

BESCHRIJVING VAN DE WOM-BAT, EEN NIEUWLINGE-ONTDEKT VIERVORTIG DIER.

(Ontleend uit *Lieutenant Colonel COLLINS Account of the English Colonij in New South Wales.*)

Op *Cape Barren Eiland*, welks dorheid aan den naam beantwoordt, en alwaar het voedsel zeer schaars is, mag men als eene zeldzaamheid aanmerken, dat het desnietteenstaande zó sterk bewoond is door de kleine *Kangooroo*, en nog een grascetend, nu eerst ontdekt, Viervoetig Dier. 't Zelve verdient overzulks eene bijzondere beschrijving.

De *Wom-bat*, of de *Wom-back*, zo als de Inboorelingen van *Port Jackson* 't zelve noemen, is een vet, dik, kórtspootig en vrij werkloos schepzel, al het voorkomen hebbende van eene logge sterkte. Het is wat grooter dan een kloeke Hond. In gedaante en beweging heeft de *Wom-bat* zo veel van een Beer, dat, indien hij daarmee niet volkomen overeenkome, hij egter iedereen den Beer voor den geest brengt.

De lengte, van de punt des staarts tot op den tip van den neus gemeeten, is eenëndertig duimen, waarvan het lijf drieëntwintig en vijf tienden bestaat. De kop is zeven duimen, en de staart vijf tienden; de omtrek agter de voorpooten, zevenëntwintig duimen; over het dikste gedeelte van den buik, eenëndertig duimen. De zwaarte haalt, uit de hand gewoogen, tusschen de vijfentwintig en dertig ponden. Het hair is ruw, en omtrent een duim of een duim en vijf tienden lang; dun zit het op den buik, dikker op den rug en den kop, al-

allerdikst op de billen en het lijf; de kleur van het haar is bruinagtig, nu donkerder, dan lichter, doch donkerst langs den rug.

De kop is breed en platagtig, en, de *Wom-bat* regt van vooren gezien, schijnt de kop, de ooren uitgezonderd, bijkans een gelijkzijdigen driehoek uit te maken; de eene zijde is omtrent zeven duimen en vijf tienden lang, maar de bovenzijde, of die de breedte des kops uitmaakt, is de kortste. Het haar van vooren ligt in eene zo geregelde orde alsof het gekamd ware, over-eind staande, van den neus, derzelver middelpunt, als eene soort van stralen uitschietende.

De ooren zijn scherp en opgeheeven, twee duimen en drie tienden lang, staan wijd van elkander af, en geentzins onevenredig. De oogen zijn klein, en eer ingezonken dan uitpuillende, maar vlug en leevendig. De ruimte tusschen beiden is omtrent twee duimen en vijf tienden, en ze zijn geplaatst beneden het middelpunt van den driehoek, welken men zich na den neus toe-loopende verbeelde. De nette zamenloop van de hairen, die de oogleden dekken, met fijn haar bezet, schijnt aan het Beest een groot vermogen te schenken om al wat schaaden kan af te weeren.

De neus is breed; de neusgaten zijn breed, lang, en kunnen gesloten worden; zij staan hoekig tegen elkander over, en 'er loopt eene holte tot de bovenlip, die verdeeld is even als de lip der Haazen. De kneevels zijn dik en sterk, en haalen in lengte van twee tot drie duimen en vijf tienden.

De opening van den bek is klein; daarin zijn vijf lange grassnijlende tanden vooraan in elk kaakebeen, gelijk die van de *Kangoeroo*; agter deeze is eene tusschenruimte van omtrent een duim; alsdan doen zich op, twee smalle hondstanden van gelijke hoogte, met acht kiezen dieper in te zien, en naauwlijks 'er van te onderscheiden. Het geheel getal, in beide de kaaken, bedraagt vierëntwintig.

De nek is dik en kort; dit belet grootlijs de bewegingen van den kop, die als op de schouders geplaatst schijnt.

Van den nek af maakt de rug eene kleine bogt, tot bijkans op de billen, waar dezelve zagtiijk afloopt tot de agterste delen, waar men geen staart ontdekt. Een staart, egter, is 'er te bespeuren, als men zorgvuldig met

met den vinger de schuinte van het ruggebeen overstrijkt. De hairen van elkander verwijderende, ziet men, vijf tienden van een duim in de lengte, en van drie tot een tiende in de breedte, een blooten staart, alleen met eenige korte fijne haitjes aan het einde. Deeze zonderlinge staart schijnt naar evenredigheid veel grooter in een jonge dan in een volwasfen *Wom-bat*.

De voorpooten zijn zeer sterk en gespierd; derzelver lengte, van de voetsool tot den voet, is vijf duimen en vijf tienden, en de afstand tusschen beiden vijf duimen en vijf tienden; de pooten zijn vleeschagtig, rond en dik, haalende een duim en negen tienden diameter. De klauwen zijn vijf in getal, verbonden aan even zo veel korte geledingen. De drie middelklauwen zijn sterk, en omtrent acht of negen tienden duims in lengte; de duim- en kleine vinger-klauwen zijn desgelijks sterk, doch korter dan de andere, haalende slegts van zes tot zeven tienden duims. De vleeschagtige wortel van den duims-klauw is kleinder en beweeglijker dan de andere. De voetsool is hard, het bovenste gedeelte bedekt met kort hair, tot beneden de beginzels der klauwen, waar het overheen hangt. De agterpooten zijn minder sterk en minder gespierd dan de voorpooten; derzelver lengte tot de sool is zeven duimen en vijf tienden. De agtervoet is langer dan de voorvoet, maar niet minder gevleescht; de lengte haalt twee duimen en zeven tienden; de breedte twee duimen en zes tienden. De klauwen zijn vier in getal; de drie binnenste zijn minder sterk, maar omtrent twee tienden van een duim langer dan de voorklauwen, en vindt men daar eene vleeschagtige spoor, in plaats van een duim-klauw. De geheele voet heeft een kromte, die het voorste gedeelte eenigzins binnenwaards brengt.

In de grootte van de beide Sexen doet zich bijkans geen onderscheid op; doch het Wijfje is het zwaarste.

De *Wom-bat* heeft, volgens den Heer BASS (*), van wien deeze Beschrijving ontleend is, geene aanspraak altoos op snelheid van loop; elk Dier, om zo te spreken, loopt hem voorbij. Zijn gang is waggelend en schuivend, en heeft iets van de onbevallige houding
eens

(*) De Heer BASS was een der Chirurgiëns op het Schip *the Reliance*.

zens Beers. Van aart is dit Dier vreedzaam en zagt, gelijk eigen is aan een graseetend Beest; doch het bijt fel, en betoont zich woedend, als het getergd wordt. De Heer BASS hoorde het nimmer geluid slaan dan bij zulk eene gelegenheid. De stem was zisfend, en kon niet verder, dan op den afstand van dertig of veertig roeden, gehoord worden.

De Heer BASS, een *Wom-bat* gevangen hebbende, vatte het Dier schielijk op van den grond, de handen onder den buik steekende; zonder eenig leed te doen, lag het over zijn' rug en arm, gelijk men de kinderen draagt. Het sloeg geen geluid; het deedt geene poogingen, om het, worstelend, te ontkomen. Het zag 'er goelijk uit, en schree zo wel te vrede, alsof het door hem, van jongs af, was opgekweekt (*). Hij droeg het Beest eene mijl verre, nu op den eenen, dan op den anderen arm; zomtijds lag hij het over zijne schouder: alle die plaatsveranderingen nam de *Wom-bat* wel op, tot dat de draager zich verplicht vondt om de pooten vast te maaken; daar hij in een boschje ging, om een tak van een nieuw houtgewas, 't geen hij zag, af te snijden: woedend werd het Dier, toen hem een tak, ter binding gebruikt, knelde; het schreeuwde uit al zijne magt, woelde sterk, en beet een stuk uit den rok van den Heer BASS met zijne groote snijtanden. De vriendschap nam hiermede een einde. Het Beest bleef onverzoenlijk, en op den verderen weg na de boot hieldt het niet op met schreeuwen, dan wanneer het ten einde adem was. — Deze bijzonderheid scheen uit te wijzen, dat de *Wom-bat* door eene zachte behandeling schielijk leerzaam en waarfehijnlijk den mensch genegen zou worden: doch dat de oppasser zorge draage hem niet te tergen, althans niet wanneer het Dier volwassen is!

Behalven de *Furieux's Eilanden*, bewoont de *Wom-bat* de Bergen ten westen *Port Jackson*. Op beide deze plaatzen heeft hij zijne verblijfplaats onder den grond; ook is dit schepzel wonder wel gevormd om te graaven: tot welk eene diepte het zich in den grond verbergt, is onbekend. Volgens het verhaal, door de In-

(*) De *Rangooroo* en eenige andere Dieren in *Nieuw Zuid-Wales* laaten zich bij uitstek gemakkelijk temmen, zo ras ze gevangen zijn.

⁂ geen zich tot den Noord-pool uitstrekt? In de daad, de bevolking van dit Rijk is gering, in vergelijking niet de grondvlakte, en zamengesteld uit Volken, die verre zijn om vermengd of tot een geheel gebragt te kunnen worden.

De laatst overledene Alleenheerscheresse van dit uitgebreid Rijk, CATHARINA DE II, liet door C. W. MÜLLER, in den Jaare 1776, een Werk aanvangen, ⁂t geen voltooid werd in 1779, de Afbeeldingen behelzende van 95 onderscheide Volken, en te Petersburg uitgegeeven: eene Beschrijving vergezeld deezee Plaatte; onderaan stonden de naamen der Volken slegts vermeld, in het Russisch, Hoogduitsch en Fransch.

Van dit Werk is onlangs eene Engelsche Uitgave in 't licht gekomen; onder den Titel van, *The Costume of the Russian Empire, illustrated by a series of Seventy-three Engravings* (*), *with Descriptions in English and French*, Imp. 4to. 8 L. en 8 S. Uit dit Werk willen wij nu en dan eene van de meest merkwaardige Beschrijvingen overnemen. Deeze zijn ontleend uit de beste bronnen, allerméest uit des Hoogleeraars MÜLLER's *Description de toutes les Nations de l'Empire de Russie — Voyage en Sibirie, par D'AUTEROCHÉ — Description de Kamtschatka, par M. KRACHEMINNIKOW — PLESCHUR's Survey of the Russian Empire — SAÜR's Account of the Commodore BILLING's Expedition to the Northern Parts of Russia*, enz. enz.

Voor tegenwoordig ontvangen onze Leezers een Verslag van eene *Vrouwlijke Schaman*.

De talrijke *Heidensche* Volken, die den wijden omvang des Russischen Rijks bewoonen, onderscheiden zich door drie verschillende soorten van Afgoderij: te weeten, in de zódanigen, die belijdenis doen van het *Schamanismus*, in die zich voor naayvolgers van de *Lama* uitgeeven, en die onder het beheer der *Brahminen* staan.

De eerstgenoemde deezér Seften is, met de veelvuldige takken, waarin dezelve is onderscheiden, verreweg de talrijkste, zo wel als de oudste, en in de daad de grondslag van de beide andere en een aantal mindere Seften, in welken het *Heidendóm* verdeeld is.

On-

(*) Voor die mindere getal, dan in de Russische Uitgave, wordt voldoende reden gegeven.

Onder de *Russische* Volken is egter het *Schamanismus*, uit verscheidenerlei oorzaaken, tegenwoordig een zamenhoopzel geworden van de onverstaanbaarste en zichzelven omverftootende stellingen, afgodische ongerijmdheden, en de verregaandste bijgeloovigheden.

In elk gedeelte des Rijks, waar het *Schamanismus* de overhand heeft, worden de Vrouwen aangemerkt als eene mindere soort van wezens. De Mannen merken ze aan als alleen geschaapen ter zinnelijke lustvoldoening, tot de bevolking der aarde, en het waarneemen der huislijke diensten. Zij worden, in gevolge deezer begrippen, vrij streng behandeld; veragting en verwaarloozing is 'er het eigenaartig gevolg van.

Desniettegenstaande worden de Vrouwen in de Godsdienstige Orders opgenomen, en Priesteressen, zo zeer geagt als de Priesters zelve, en met gelijke magt bekleed. Dit Volk veronderstelt, dat eenige bijzonder door de Godheid bestemd zijn tot die Priesterlijke waardigheid; en, indien een eerstgebooren kind onderhevig is aan kramptrekkingen en stuipen, en verscheide andere kwaalen, merken zij zulk een kind aan als bijzonder geschikt tot de waarneeming der Godsdienstpligten van het *Schamanismus*.

Beiden de Priesters en Priesteressen worden uit den Volkshoop genomen. Zij zijn van de overigen huns Volks niet onderscheiden, dan door eene zonderlinge wijze van kleeding, en een uitgebreider kennis van de Leerstellingen huns Godsdiensts. Zij zijn niet verplicht tot het leeven in den ongehuwden staat, of het houden eener levenswijze, van die hunner Landgenooten verschillende; zij hebben ook geen genoegzaam inkomen, om van te bestaan, zonder te deelen in de werkzaamheden der maatschappije. De kennis, nothans, welke de meest onderweezenen van den Godsdienst hebben, heeft weinig te beduiden: doorgaans is alles zeer duister, onvolkomen en vol regenstrijdigheden. De onderscheide Volken, bij welken het *Schamanismus* heerscht, hebben verschillende afgodische plegtigheden, en de *Schamans* of Priesters, onder dezelfde Volken, verschillen hierin zomtjids van elkander.

De *Schamans* kleeden zich op eene grillige en zeer vreemde wijze, in het denkbeeld, dat zij zich hierdoor aangenaam bij God en ontzaglijk in het oog der Menschen maaken. Uit deezen hoofde is het geene hunner minste bezigheden, elkander in vreemde toetaa-

taakeling voorbij te streeven. Ook verschilt deeze vreemde kleding naar de Volken, uit welken zij herkomstig zijn.

Bovenal vallen in 't ooge de veelvuldige afgodische versierzelen, gemaakt van ijzeren plaatjes, van vogelklaauwen, van strooken onderscheiden laken en bont, en beestenvellen: het hoofdekzel is doorgaans geboord met het vel van een Lijnx, praalende met een pluim van uilenvederen. — Eene soort van Tamborine is de onafscheidelijke gezellinne van de *Schamans*; dezelve is vervaardigd van hout, en aan de eene zijde met een vel overdekt; aan de andere zijde loopt een dwars handvat, bij 't welk zij dit speeltuig draagen: het uitgespannen vel is meestentijds beschilderd met Beeldspraakige Characters, zomwijlen met afbeeldzels van Afgoden, of van verscheidenerlei Beesten. Het werktuig, waarmede zij op de Tamborine slaan, is van hout, en bekleed met de huid van een Haas, of het bont van eenig ander soortgelijk Dier. — Aan dit toverwerktuig schrijven zij eene zeer groote kracht toe, en geeven voor, dat zij, met 'er op te slaan, de Geesten, in welken zij gelooven, naar welgevallen, kunnen doen verschijnen of heenen gaan.

De beginzels van het *Schamanismus* komen hoofdzakelijk hier op neder. Zij gelooven in éénen God, den Schepper aller dingen, dien de onderscheidene Volken met verschillende naamen benoemen; een aantal mindere Godheden regeert de wereld, voornaamlijk naar eigen welgevallen, schoon zij allen aan de Godheid ondergeschikt zijn. — Alle de Hemelsche Lichaamen zijn Godheden, even zo ook eenige aardsche voorwerpen, als Vuur, Water, Bergen, enz. 'Er zijn desgelijks kwaade Godheden, van welken één de opperste is, die God in vermogen het naaste bij komt: deeze wonen in de rivieren, in de bosschen, op het gebergte, enz. Zij scheppen hun éénig genoegen in het Ménschdom te plaagen.

Het Volk houdt zich overtuigd, dat de Goden aan hunne *Schamans* verschijnen onder verschillende gedaanten, doch bijzonder in die van een Beer; voor welk Dier zij, uit deezen hoofde, grooten eerbied hebben.

Zij gelooven in een staat naa den dood; doch hunne denkbeelden van een toekomend leeven zijn vreemd en belachlijk. — Aan de goede Godheden, die zij onder veelvuldige afgodische gedaanten verbeelden, bieden zij

offeranden aan, en storten voor dezelveu gebeden uit, van welker verhooring zij zich verzekerd houden.

Ondanks, egter, van alle die ongerijmdheden van het *Schamanismus*, zal de aandachtige onderzoeker of eenige gelijkvormigheden met den *Mosaïschen* Godsdienst in ontdekken. De heilige vuuren, de toebrenghingen, de aanbiddingen, de gevoelens ten opzichte van de Vrouwen, en veele andere stellingen der *Schamans*, zijn mischien van der *Jooden* Godsdienst ontleend.

IETS OVER DE VERHANDELING VAN DEN HOOGLEERAAR
M. SIEGENBEEK OVER DE WELLUIDENDHEID DER NEDER-
DUITSCHÉ TAAL, VOORKOMENDE IN HET EER-
STE DEEL DER WERKEN VAN DE BATAAF-
SCHE MAATSCHAPPIJ VAN TAAL- EN
DICHTKUNDE. (*).

„D^r. Hollander,” zegt de vermaarde IMMANUEL KANT, in zijne *Waarnemingen over het gevoel van het schoone en verhevene* (†), „is van eene getegelde en naarstige inborst, maar, daar hij alleen op het nuttige ziet, zoo heeft hij weinig gevoel voor dat geen, wat in fijner oordeel schoon of verheven is.”

Volgens dat fijner oordeel van den Koningsbergfchen Wijsgeer moet dus voorzeker de Taal- en Dichtkunde (‡) geene gemeenschap hebben met het schoone en verhevene; want dat onze Natie in het ijverig en gelukkig beoefenen van Taal- en Dichtkunde altoos warelijk heeft uitgemunt, kan niemand ontkennen, die slechts eenige kennis heeft van de ge-

(*) Offchoon wij reeds, voor een geruimen tijd, in onze *Letteroefeningen* dit Werk van Prof. SIEGENBEEK hebben aangekondigd, konden wij echter niet afzijn, wijl thans de Taalkunde zoo zeer aan de orde van den dag is gesteld, ook deze nadere Bedenkingen rakende dezelfde Verhandeling, van eene geachte hand ontvangen, als eene oordeelkundige Bijdrage tot de rechte kennis en waardering van onze schoone Moedertaal, in ons *Mengelwerk* eene plaats in te ruimen. — De Uitgevers.

(†) Nederduitsche vertaling, bl. 88.

(‡) In hoe verre het gezegde van KANT steek houte ten aanzien van de overige Kunsten en Wetenschappen, ten aanzien bij voorbeeld van de Schilderkunst, Teekenkunst, enz. laten wij aan anderen ter beoordeeling. Maar wij voor ons wenschten wel, dat de Franschen dat fijner oordeel verkregen, dat zij het schoone en verhevene in de Duitsche kunstgewrochten opmerkten, de schilderstukken van onze Nederlandfche Meesters, van onzen Douw, Portier en dergelijken, ons voortaan lieten behouden, en de weggevoerde finken terug zonden, om ze tegen Duitsche in te ruilen.

geschiedenis en den staat der Letteren en Kusten in ons Vaderland; en dat de Critische Wijsgeer in deze kennis wel grondig ervaren is geweest, lijdt immers geen twijfel, daar hij onzen landaard zoo beslissend beoordeelt.

Hoe het zij, van de gemelde ijverige en gelukkige beoefening der Taal- en Dichtkunde bij onze Natie vinden wij een nieuw bewijs in het Boek, waarvan wij gaan verflag geven.

Onze Landgenooten, hoe grof hun oordeel dan ook zijn moge, zijn altoos van begrip geweest, dat het schoone en verhevene van eene rede of geschrift niet enkel in de waarheid en het belangrijke der gedachten, maar ook inzonderheid in de wijze van voorstel bestaat, en wel voornamelijk gelegen is in de zuiverheid, gemakkelijheid en welluidendheid der taal, de korthed, naauwkeurigheid en sierelijckheid der uitdrukking, de nethed, eigenaardigheid en bondigheid der woordvoeging, de welgepastheid, bevalligheid en juistheid der vergelijkingen en beeltenissen, en de zoetvloeiendheid der maat, met zekere levendiger losheid, weelderigheid en stoutheid van schildering, waar men gebruik maakt van den dichterlijken stijl.

Uit hoofde van deze meening heeft onze Natie zich altoos bijzonderlijk toegelegd op het beschaven van hare Taal en het beoefenen der Dichtkunst. Reeds in die tijden, toen het grootste gedeelte van Duitschland nog in de diepste Barbaarsheid verzonken lag, had zij hare Taal- en Dichtkundige Genootschappen, onder den naam van *Kameren der Rederijkers* bekend, die in de voornaamste Steden eeuwen lang met luister gebloeid hebben, vervolgens met de verandering der tijden door andere inrichtingen vervangen zijn, en alzoo tot op onze dagen toe onafgebroken zijn in stand gebleven. Van daar die wonderbare rijkheid van onze taal in korte, eigenaardige, zinrijke en welklinkende woorden; van daar die overgroote menigte van allerlei sierelijke spreekmanieren, die bij ons Nederlanders bijzonder r'huis hooren; van daar dat rollende, natuurlijke en gemakkelijke in de schikking der taaldeelen, en de samenstelling en aaneenschakeling der zinsneden, dat onze Nederduitsche Spraak zoo uitstekend eigen is.

Van zoodanige Maatschappijen, als wij vermeld hebben, zijn in de laatste helft der voorgaande eeuw door uitgegeven Taal- en Dichtwerken onder anderen vermaard geworden: het taal- en dichtlievend Genootschap te Leijden, onder de zinspreuk: *kunst wordt door arbeid verkregen*; het dicht- en letterlievend Genootschap te Rotterdam, onder de spreuk: *studium scientiarum genitrix*, en het dicht- en letteroefenend Genootschap te Amsterdam, ten blazoen voerende: *wij streven naar de volmaaktheid*.

Deze Genootschappen waren sedert eenige jaren door de

burgerlijke oneenigheden, herhaalde staatsomwentelingen en verdere ontzettende gebeurtenissen in ons Vaderland tot een staat van kwijning en uitteering vervallen, die eerlang eene gantschelijke ontbinding deed te gemoet zien. Om dit naderend onheil voor te komen, besloot men, de handen ineen te slaan. De drie afzonderlijke Stichtingen werden ineen gesmolten tot één Genootschap, in drie *Afdeelingen*, Departementen of Kamers, de Leijdsche, Rotterdamsche en Amsterdamsche, verdeeld, die ten opzichte van haar huishoudelijk bestaan en de beheering van hare bijzondere eigendommen geheel vrij en onafhankelijk zijn, doch ten aanzien van hare werkzaamheden naar buiten en de bevordering van haar gemeenschappelijk doel, den opbouw der Nederduitsche Taal- en Dichtkunde, slechts één lichaam uitmaken, en naar algemeene wetten bestuurd worden (*).

Van dit alzoo vereenigde Genootschap, de *Bataafsche Maatschappij van Taal- en Dichtkunde* genaamd, worden ons nu in het aangekondigde Stuk de eerste lettervruchten aangeboden, vruchten van taalkennis en dichterlijk vernuft, die wij gerust aan alle kenners en liefhebbers van Nederduitsche Taal- en Dichtkunde, als ware lekkernijen, durven aanprezen.

In de Voorrede des Boeks, die in eenen zulveren en bevaligen stijl geschreven is, wordt beknoptelijk het noodige bericht gegeven wegens de instelling, oogmerken en verrichtingen der Maatschappij, met vermelding tevens van een en andere bijzonderheden ten aanzien van de stukken, in dit eerste Deel van de Werken des Genootschaps vervat.

Het eerste en voornaamste stuk, dat in de verzameling voorkomt, is van taalkundigen inhoud, en het werk van den beroemden Hoogleraar in de Nederduitsche Letterkunde, M. SIENGENDEEK. Het behelst een zeer oordeelkundig Antwoord op deze belangrijke Vraag, door het Genootschap uitgeschreven: *In hoe verre behoort de spelling der Nederduitsche taal geregeld te worden naar welluidendheid en gemakkelijkeit van uitspraak?* En wij twifelen geenszins of ieder Taalkundige zal gereedelijk instemmen met het oordeel der Beoordeelaren, die dit Opstel den uitgelooften Gouden Eerprijs hebben waardig gekeurd.

Om het belangrijke der stof en de uitnemende wijze der behandeling zullen wij van dit stuk eenigszins naauwkeuriger en omstandiger verslag doen.

De Verhandeling wordt geopend met eene gepaste Inleiding, waarin de Schrijver, na eerst in 't algemeen iets gezegd te hebben wegens de aangelegenheid van 't onderwerp, vervolgens de eigen woorden van de Vraag in overweging neemt, en de hoofdpunten van onderzoek, waartoe hij zich

(*) Voorrede bl. VI.

En zijn Antwoord bepalen zal, of de algemeene verdeeling der stof, opgeeft.

Volgens deze opgaaf onderzoekt hij in de eerste Afdeeling dit algemeene vraagstuk: *of het met eene gezonde taalkunde bestaanbaar zij, der welluidendheid en gemakkelijheid van uitspraak eenigen merkelijken invloed op de spelling toe te kennen.*

Naar de letter van de Prijsvraag had de Hoogleraar met dit onderzoek zich niet behoeven in te laten, naardemaal het voorstel zelve, *in hoeverre* de welluidendheid en gemakkelijheid van uitspraak invloed behooren te hebben op de spelling, reeds stilzwijgend de rechtmatigheid van eenigen invloed der eerste op de laatste onderstelt. Doch, om de juiste maat van dien invloed met des te meerder zekerheid en naauwkeurigheid te kunnen bepalen, oordeelde hij, met recht, het dienstig, vooraf de wettigheid van denzelfden met de noodige bewijzen te staven, ter wederlegging van die nieuwerwetsche taalzuiversaars, (of taalbedervers, hoe gij ze noemen wilt,) die alle woorden naar de afleiding willen geschreven hebben, en aan de welluidendheid en gemakkelijheid van uitspraak al den invloed op de spelling ontzeggen.

Alvorens echter hiertoe over te gaan, teekent de Schrijver nog kortelijk aan, dat de welluidendheid voor het gehoor en de gemakkelijheid in de uitspraak, hoe zeer eigenlijk twee onderscheidene zaken zijnde, echter, zijns oordeels, ten aanzien van derzelver invloed op de spelling, ten naasten bij op hetzelfde uitkomen; weshalve hij dat geen, wat voor de eene als geldende geacht wordt, ook meent voor de andere vol-dongen te mogen rekenen.

Na deze algemeene aanmerking ter zaak tredende, toont de Hoogleraar (Hoofdst. I. § 1) met de klaarste en overtuigendste bewijzen, uit de natuur der zaak zelve ontleend, en door gelukkig bijgebragte getuigenissen van de vermaardste Mannen, die in taalkennis en welsprekendheid hebben uitgemunt, als een CICERO, QUINCTILIAAN en dergelijken, bekrachtigd, dat noodwendig bij elke beschaafde Natie, die voor het schoone en bevallige niet ongevoelig is, de welluidendheid en gemakkelijheid van uitspraak eenen aanmerkelijken invloed moeten hebben op de spelling der taal.

Vervolgens beschouwt de Hoogleraar de tegenbedenkingen, die hiertegen door de tegenstanders worden ingebracht (§ 2), en betoogt op eene korte, zakelijke en alleszins voldoende wijs, dat het voorgeven, alsof het volgen der welluidendheid de afkomst der woorden verduisteren en de duideljkheid der tale benadeelen zou, volstrekt ongegrond is, en dat welluidendheid geenszins iets ingebeelds, iets willekeurigs en onzekers is, gelijk sommigen beweren, maar eene zaak, in

de natuur der dingen gelegen, en door het algemeen oordeel der menschen erkend.

Hier had de Schrijver, die in zijn gantsche geschrift de hoogste bescheidenheid en gematigdheid met prijselijke naauwgezetheid in acht neemt, indien hij minder op den roem dezer deugden ware gezet geweest, ter beschaming der hedendaagsche taalzusters nog vrij wat sterker kunnen spreken, en de beschuldiging wegens het benadeelen der duidelijkheid, aan den invloed der welluidendheid op de spelling valschelijk te last gelegd, met volle recht aan de schrijfwijze naar de afleiding kunnen aantijgen. Wie toch vindt zich niet verlegen, om net te raden, wat eigenlijk de schrijver zeggen wil, wanneer men de woorden leest van *eensgelijks*, *overtallicheid*, *hedendagsche*, *gebrekig*, *schierlijk*, *naarijver*, *naarvolgen*, *daarteboven*, *beyoorderen*, *leedteekenen* enz. (*)? wie hoorde ooit in de beschaafde samenleving van dergelijke dingen? en wat is toch het schrijven eigenlijk anders, dan het afteekenen van de klanken? — wat anders, dan een hulpmiddel, om het spreken te vertegenwoordigen, en van hoorbaar zichtbaar te maken? Hoe naauwkeuriger derhalve het schrift de klanken van de woorden, zoodanig als die bij beschaafde lieden worden uitgesproken, uitdrukt, des te beter wordt voor de duid-

(*) Wij weten wel, dat niet alle deze woorden goede voorbeelden van eene sliptere spelwijze naar de afleiding kunnen genoemd worden, daar sommigen derzelve ook naar die regelmaat zelve anders moeten geschreven worden, gelijk onder anderen aangetoond is door z. H. ALEWIJN, in zijne *Toets van nieuwwerfsehe Taalkunde*, in het VII D. der *Werken van de Maatsch. van Nederl. Lett.* te Leiden, en door den Hoogl. KLUIT, in zijne *Aanmerkingen over eenige nieuw ingeworde wijzen van spreken en schrijven*, in de *Vaderl. Letteroef.* voor 1800. N. 9: doch wij brengen dezelve bij, om meteen te dienen tot een proef, hoe zeer de afkomst der woorden, in plaats van duidelijker te worden, integendeel al verder verduisterd zou raken, indien een ieder in het hoofd kreeg, op zijne wijze de woorden te schrijven naar de afleiding. Immers heeft men in onze dagen *leedteeken* voor *lissteeken* begonnen te schrijven, alsof het woord samengesteld was uit *leed* (*dolor*) en *teeken*; terwijl het buiten allen twijfel is, dat *lissteeken*, waarvoor men ontdijds ook *liksteeken* en *lijsteeken* schreef, afkomstig is van het oude *lijk*, het lichaam, de uiterlijke gedaante, (waarvan ook *likdoorn* of *lijkdoorn* en *lichaam* of *lijkhaam*) en *teeken*, als zijnde een teeken, dat nog eenigzins de gedaante vertoont van de ontvangen wond. Zie TEN KATE, *eerste proeve van geregelde afleiding*, art. *lijk*; in de *aanleiding tot de kennis der Nederd. Spraak*, II D. bl. 280, en ALEWIJN t. a. pl. bl. 323 en volg. — Zoo begon men ook, voor eenige jaren, *maak-klaar* te schrijven voor *makelaar*, alsof het woord van *klaar maken* en niet van *matelen* afkomstig was. Warelijk het is eens ieders zaak niet, over de afleiding der woorden te beslissen. Zoo deze regelmaat, en niet die der uitspraak, door een ieder gevolgd wierd, zou het er welhaast ellendig met onze spelling uitzien. In het bepalen der uitspraak, integendeel, zal zelden een opzettend boorder mistasten.

delijkheid gezorgd, en des te volkomener is de spelling te achten. De afleiding komt niet anders in het spel, dan voor zoo verre zij in twijfelachtige gevallen de beste regelmaat is, om de algemeene uitspraak der beschaafde waereld, waarvan men in den gemeenzamer omgang, bij rchteloozer spreektraant, op velerleie wijze afwijkt, bij het schrijven met de meeste naauwkeurigheid te bepalen en te volgen. Daar nu de beschaafde mensch, bij het spreken, gelijk bij alle andere verrichtingen, altoos het gemakkelijke voor zich zeiven en het aangename voor anderen, zoo veel met de bereiking van zijn oogmerk bestaandaard is, navolgt; moet ook in het schrijven, dat van het spreken eene getrouwe afteekening zijn moet, die inachtneming van het gemakkelijke en aangename bij het spreken naauwkeurig worden aangeduid; dat is, de spelling moet bij een beschaafd Volk, zoo veel de duidelijkheid toelaat, altoos geschikt en geregeld worden naar welluidendheid en gemakkelijke van uitspraak. Dit is zoo klaar en ontegensprekelijk, dat het naauwelijks te begrijpen valt, hoe sommige Schrijvers, die voor het overige zich als lieden doen kennen van oordeel en goeden smaak, een tegengesteld gevoelen kunnen aankleven, en de woorden, die een beschaafder uitspraak eenigzins veranderd en bevalliger en vloeiender gemaakt heeft, echter nog kunnen schrijven volgens de afkomst en den ouden vorm, 't welk even zoo veel is, alsof een schilder, die ons naar het leven moest afmaken, ons ging uitbeelden, met beestenvellen om den hals, in de onbehagelijke kleeding van onze ruwe voorvaders.

Dan de ondervinding, zal men zeggen, moet hier de zaak voornamelijk beslissen. In eene verrichting toch, zoo algemeen en dagelijks beoefend als het schrijven, leert de ondervinding het best, welke wijze van doen met de natuur der zake het meest overeenkomstig is, en aan het oogmerk het volkomenst beantwoordt.

Hebben alle Volkeren, die in beschaafdheid hebben uitgemaakt, zich altoos in hunne schrijfswijs naar de welluidendheid en gemakkelijke van uitspraak geschikt, en wel des te meer, naar mate zij verder in beschaafdheid waren gevorderd, dan mag men veilig besluiten, dat dergelijk eene schrijfswijs ook in der daad voor de verkieselijkste is te houden.

Te recht begreep dus de Hoogleraar, ter bekrachtiging van het bewezen stelsel, nog de voorbeelden te moeten aanvoeren van die Volkeren, die algemeen voor de allerbeschaafdeste erkend zijn, als die van de Grieken en Romeinen uit de Ouden, en dat van de Franschen uit de Hedendaagschen. Hij spreekt derhalve in de eerste plaats van het Grieksch § 3, vervolgens van het Latijn § 4, en eindelijk van het Fransch § 5, en toont, als een grondig kenner van alle die drie talen, met een voegelijk aantal van welgekozen voorbeelden, hoe de spel-

spelling in die spraken, door verwisseling, invoeging en weglating of ineensmelting van letters, zich bestendig geschikt en geregeld heeft naar welluidendheid en gemakkelijheid van uitspraak.

Op deze wijze in 't algemeen de wettigheid bewezen hebbende van den invloed der welluidendheid op de spelling, gaat de Schrijver in het IIde Hoofdstuk deze stelling nog wat bepaelder ten aanzien van onze Nederduitse taal onderzoeken.

Hij erkent (§ 1), dat onze taal, als een tak van de oude Duitse of Teutonische, en dus afkomstig van een Volk, 'c welk bij ruwer luchtstreek en ruwere zeden ook stomper van gewaarwordingen was, oorspronkelijk in haren aard minder vloeibaar en welluidend, en voor welsprekendheid en dichtkunst minder geschikt is, dan de Griekse en Latijnsche talen; maar hij merkt zeer gepast aan, dat dit slechts eene reden te meer is, om in de spelling van onze taal vooral op de welluidendheid en gemakkelijheid der uitspraak acht te geven, ten einde het oorspronkelijk gebrekkige in onze taal al meer en meer te verhelpen, haar allengskens zachter en vloeibaarder te maken, en alzoo hare geschiktheid voor welsprekendheid en dichtkunst te doen toenemen. Hij stemt het toe, dat men dergelijk eene verfraaijing der taal geenszins kan uitwerken tegen den wil der Natie; maar hij beweert tevens met recht, dat men ook de beschaving der spraak, wanneer de Natie zich daartoe geneigd betoont, niet tegen mag houden door wederstrevige spelling.

Dat nu onze landaard hieromtrent geheel niet onverschillig is, maar integendeel voor het zachte, het welluidende, het streelende en het vloeibare in de taal de grootste geneigdheid aan den dag legt, bewijst de Hoogleeraar op de navolgende wijs: Hij vergelijkt (§ 2) onzen Nederduitse tongval met den Hoogduitschen, en doet zien, hoe wij Nederlanders de woorden, die wij oudtijds met de Duitschers gemeen hadden, door het verwisselen van de scherpe *f* en de harde *t* in de verwantschappe zachtere letters *v* en *d*, door het inlaschen van klinkers, inzonderheid van de zachte *e*, door het verminderen van opeenvolgende scherpe medeklinkers, door het verplaatsen en omzetten, het weglaten of bijvoegen van letters, en door het splitsen of samentrekken van lettergrepen, eene welluidendheid en aangenaamheid voor het gehoor en eene zoetvloeiendheid en gemakkelijheid voor de uitspraak hebben bijgezet, die bij de scherpere en hardere klanken, door de Duitschers behouden, voortreffelijk afsteken.

Dit kortelijk met een aantal van sprekende voorbeelden aangewezen hebbende, ter beschaming van hun, die heden ten dage met al het Hoogduitsche zoo bespottelijk hoog loopen, en op het eigen Vaderlandsche met verachting nederzien, loopt hij verder uit eene menigte van woorden en spreekwijzen,

zen, hoe zeer onze Natie de welluidendheid bemint, en ter bevordering van eene zachte, bevallige en vloeibare uitspraak velerleie afwijkingen van de taalkundige regelmaat verkiest, ja tot verfraaijing en veraangenaming van de klanken alle die vier middelen bezigt, die mogelijk zijn, — het verwisfelen, het verplaatsen, het invoegen en het uitlaten van letters.

Dit een en ander wordt met eene uitnemende netheid en naauwkeurigheid in weinige woorden (§ 2 en 3) ten duidelijken uiteengezet, en daaruit het besluit opgemaakt (§ 4), dat de invloed der welluidendheid op de spelling niet alleen met de algemeene beginselen der taalkunde, maar ook met den bijzonderen aard van onze moedertaal volkomen overeenkomstig is. En ieder oordeelkundig Lezer, gelooven wij, zal de rechtmatigheid van dit besluit, na overweging van het bijgebragte, gereedelijk toestemmen.

Wij kunnen echter niet afzijn, den Hoogleeraar in bedanking te geven, of wel de spreek- en schrijfwijzen, die op bladz. 39 worden aangevoerd, van *elders* voor *ellers*, *kelder* voor *keller*, *helder* voor *heller*, enz. eigenlijk als voorbeelden van de zorg onzer Natie voor welluidendheid kunnen gelden.

Wij twisfelen, of niet de Duitschers, bij voorbeeld, die de woorden *keller* en *heller* behouden hebben, deze laatste klanken, zoo niet welluidender, ten minsten even welluidend als *helder* en *kelder* zullen keuren. Wij stemmen het wel toe, dat de zucht van onze Natie, om zulke klanken te gebruiken, als haar de gemakkelijkste en aangenaamste zijn, voor de oorzaak moet gehouden worden, waarom in gemelde woorden de *d* voor de *l* is verwisfeld; maar het komt ons voor, dat die verwisfeling niet zoo zeer aan het gevoel van welluidendheid, als wel aan het bijzondere en eigenaardige van onze uitspraak, toegeschreven moet worden.

De klanken van *ellers*, *keller*, *heller* enz. vorderen eene zekere snelheid van uitspraak, die niet zeer strookt met de bezaadigdheid en naauwkeurigheid van ons volkskarakter. Wij beminnen tusfchen iedere lettergreep eene zekere rust, om alles des te duidelijker, nadrukkelijker en onderscheidelijker te kunnen uitspreken; en hiertoe is de *d* eene zeer geschikte letter, daar zij door den nadruk, dien zij vordert, bij den overgang van de eene lettergreep tot de andere eene kleine aangename tusfchenpoozing en duidelijker onderscheiding noodzakelijk maakt.

Op gelijke wijze zouden wij 't ook niet zoo zeer aan de zorg voor welluidendheid, als wel aan den bijzonderen aard der vroegere uitspraak toefchrijven, dat onze vroegere Schrijvers, gelijk de Hoogleeraar op bl. 34 aanteekeut; zoo veel behagen vonden in het achtervoegen der zachte *e*, en niet alleen *hadde* schreven voor *had*, *stroome* voor *stroom*, *ooge* voor *oog*, *mate* voor *maat*, maar ook *ane* voor *aan*, *ave* voor *af*, *tote* voor *tot*, enz.

Eene

Eene meerdere snelheid in het spreken schijnt ons toe van die gewoonte onzer voorouders de oorzaak geweest te zijn. Ja wij houden in 't algemeen eene meerdere snelheid van uitspraak voor de voornaamste reden, waarom onze taal in de XIVde en XVde Eeuw, offchoon als toen buiten twijfel veel minder beschaafd, dan tegenwoordig, echter nog alzoo veel van klankers voorzien was; een verschijnsel, 't welk zich anders nauwelijks verklaren laat, daar de algemeene onderzinding leert, dat in de meest beschaafde talen ook het meest van klankers wordt gebruik gemaakt (*).

De nauwere vereeniging en gemeenschap met de Vlamingen en Brabanders, die reeds in het spreken eenig zweemfel hebben van de Fransche drift, en mischien eenige meerdere levendigheid en losheid van aard deden onze voorvaders waarschijnlijk in die tijden de woorden wat driftiger en raddet uitspreken, en daardoor een welgevallen scheppen in dergelijke korte klanken, als *ave, ane, tot, enz.*; waarvoor wij nu, bij destiger en bedaarder spreektrant, de geluiden kiezen van *af, aan, tot, enz.*

En hier vinden wij gelegenheid, eene algemeene aanmerking voor te dragen, die ons voorkomt van eenig belang te zijn, en mede een bewijs op te leveren, dat men in de spelling niet al te strikt de regelen der afleiding, maar vooral de uitspraak moet volgen, ten zij de zorg voor de duidelijkheid bijklbaar het tegendeel gebiede.

Et is, namelijk, in de uitspraak van ieder Volk iets onderscheidends, iets bijzonders en karaktermatigs, dat in de spelling noodwendig moet bewaard blijven; zoo niet al het natuurlijke, het aardige en geestige van een taal bij het lezen zal gemist worden.

Gelijk 'er bij ieder afzonderlijk mensch, in alle deszelfs handelingen, zekere bijzondere wijzigingen of kenmerkende eigenaardigheden worden waargenomen, die uit de bijzondere inborst of het karakter haren oorsprong ontleenen; zoo is 'er bij ieder Volk, in deszelfs uitspraak, of in de wijze, waarop het gewoon is, de gedachten uit te drukken, ook zekere bijzondere eigenaardigheid van klankvorming, van stemleiding en toonval te onderkennen, die haren grond heeft in het bijzondere gestel, de inborst en zeden van den landaard (†).

Zoo

(* De geleerde HUYDECOPPE is van oordeel, „dat de tongslag „der ouden veel zachter was, dan de tegenwoordige.” Zie *Proeve van Taal- en Dichtkunde*, I D. bl. 123.

(†) „De uitspraak,” zegt onze geleerde Landgenoot H. DE GROOT; in zijne *Vergelijking der Gemeenebesten*, onlangs uitgegeven door Mr. J. MEERMAN, II D. bl. 81; „de uitspraak zelve geeft eenigermate den aard en de zeden der sprekenen te kennen, en die mededeeling van 't geen in de ziel omgaat, welke door de spraak geschiedt, gelijk zij de menschen van 't gedierte afsondert, onderscheidt

„Zoo is 'er, bij voorbeeld, in den snellen, losfen en rabbe-
tenden tongslag van de Franschen, waardoor hun de woor-
den, als met heele stroomen, zoo gemakkelijk en vaardig uit
den mond rollen, iets kenmerkends te ontdekken van dat
vrolijke, goedwillige en ligtzinnige karakter, 't welk deze
Natie onderscheidt, die wel mild en overdadig is in allerlei ge-
drenstigheden, maar over de betuigingen, die zij doet, zeer
luttel zich bekommert.

„Zoo is 'er in de uitspraak van den Duitscher, daar hij met
steemende tong de klanken sleept en rekt, en met een sissend
geblaas uithaalt, iets van dat pochende en ophefmakende zoo
wel, als van dat welsjende en onderwerpelijke, dat veelal
aan de Duitschers zoo eigen is.

„Zoo is 'er in het spreken van den Engelsman, die de gelui-
den met lispende tong en weinige beweging van haken ma-
ken de tanden kort weg uitstoot, alsof hij zich naauwelijks
verwaardigt, u de woorden naauwkeurig toe te meten, niet
beneduidelijk iets van dat gemelijke en trotsche te bemerken,
dat in den Engelschen aard ligt.

„En zoo ook heeft onze Nederlandsche spraak iets ken-
delijks en eigenaardigs, dat het nitvloefsel is van ons gestel
en onze inborst. Wij vormen de klanken niet voor op de tan-
den, gelijk de Engelschen, niet met een terugtrek naar de
keel en een sissende wederuitblazing, gelijk de Duitschers,
niet boven aan 't gehemelte, gelijk de Franschen, maar bren-
gen ze voort in het midden van den mond, en spreken eenig-
zins vrijer met een volter en opener mond, terwijl wij met
zekere bedaardheid, oplettendheid en nadruk het zuivere ge-
luid en de eigentlijke waarde van iedere letter naauwkeuriglijk
afdoelen, zonder eenigen lispenden, sissenden of anderen
bijklank of nagalm (*). En in deze bijzonderheden van on-
ze uitspraak erkent men gemakkelijk die rondborstigheid en
ernstachtigheid, met die bezadigdheid en naauwkeurigheid in
't berekenen, die de hoofdtrekken zijn van ons Hollandsch
karakter.

„Uit hoofde nu van dit bezadigde, nadrukkelijke en naauw-
kenrige in onze uitspraak, en deze bijzondere wijze van
klankvorming, zijn sommige letterbijschevoegingen voor ons
geschikt, andere moeilijk en onaangenaam.

To

„scheidt ook de menschen grootelijks van elkander. „Want die Vol-
keren, die minder bepaalde klanken geven, naderen tevens meer tot
„een staat van wildheid. Ook onder hen, die dezelfde taal spreken,
„ontdekt zich, naar mate van den tongval, een zeker sijn verschil.
„Zoo levert in Griekenland de taal der Atheniensers eenen manne-
„lijken klank op; die der Ioniers eenen weken, gelijk dit Volk zel-
„ve ook dat karakter heeft; de Doriers spreken ruuw, de Aeoliërs
„Barbaarsch. Ook de Romeinsche spraak heeft zich veranderd met
„de zeden van iedere eeuw; eerst was zij ongevormd en ruuw;
„ daarna ernstig en statig; ten laatste teeder en verwijfd.” enz

(*) Zie TEN KATE, *Aanleiding tot de kennis der Nederd. Spraak*,
I D, bl. 150, en J. WALLIS *de loquell*, p. 53 & 54.

Te naauwgezet en te bedwaard, om luchtigjes over de letteren heen te springen, en bij moeilijker groepen ons te vergenoegen met een onbepaald klank, die de voornaamste letteren alleen zoo eenigzins laat hooren, gelijk andere Volkeren, en 'er ten sterksten op gezet, om alles altoos even omstandig en naauwkeurig uit te drukken, kunnen wij, bij voorbeeld, geene opeenvolgingen van vele scherpe medeklinkers uitspreken, zonder eenen klank voort te brengen, die stuitend, en wanluidend, en onnaturelijk is, en vinden ons dus, waar de regelmaat der afleiding zulke opeenvolgingen doet geboren worden, tot het te hulp roepen van eenen zachten klinker gedrongen, ten einde in het woord eenige gelegenheid tot rust en verpoozing te brengen, het harde wat te verzachten, en de rondheid en zuiverheid van onze uitspraak te bevorderen.

Dus voegen ons ook geenszins zulke samenkoppelingen van lettergrepen, waar de eene greep in de andere, door het volgen van klinker op klinker, als wegsnelt en verwart; veel minder die, waar de korte maat der op elkander volgende klanken, of de aard en plaatsing der letters, eene zekere bijzondere snelheid, losheid en onnaauwkeurigheid van uitspraak vereischen, en geene gelegenheid aanbieden tot die gepaste verpoozingen en nadrukken, die wij zoo noodig hebben, om iedere letter onderscheidelijk te doen hooren. Van daar die menigvuldige invoegingen van de *d* en *t*, waardoor wij aan de klanken zekere rust en stevigheid bezorgen; van daar vele andere zoogenaamde onregelmatigheden in onze uitspraak, doch die, naauwkeurig gesproken, wel degelijk tot onze taalregelen behooren.

Verkiest men dan in de spelling deze eigenaardigheden van onze uitspraak te verloochenen, en halfstarrig zich stiptelijk te houden aan de regelmaat der afleiding, zoo maakt men niet alleen het schrift tot eene zeer gebrekkige afbeelding van eene mondelijke voordragt, maar men beneemt ook aan de taal al het karaktermatige, waarin het krachtige, het welgepaste en het geestige voornamelijk gelegen is; men geeft haar bij het schrijven eene gedwongen en onnaturelijke houding, en brengt 'er, door de eenvormigheid der regelmatig klanken, eene zekere vervelende stijfheid en eentonigheid in, die, door den wederkeerigen invloed van de spelling op de uitspraak, de schadelijkste uitwerking moet hebben op de losheid, bevalligheid en welluidendheid van de taal, en dus ten uitersten nadeelig is voor dichtkunst en welsprekendheid. — Dan het wordt tijd, dat wij van dezen uitstap terugkeeren, en tot de beschouwing van de tweede Afdeeling der Verhandeling overgaan.

(Het vervolg hierna.)

UIT.

In zijne Zangen een geregeiden tred houdende, worden eerst de oude Volken, Egyptenaars, Tyriërs, Pheniciërs, Grieken en Romeinen, vervolgens de laateren, Venetiaanën, Spanjaards, Portugeezen, Hollanders, Engelschen, enz. genoemd, en hunne voornaamste verrigtingen ter zee vermeld, en ten laatste ook de Ontdekkingssteizen, vooral in de voorgaande Eeuwe ondernomen. De Aantekeningen, agter elken Zang geplaatst, zijn zeer uitgebreid, en zullen wel zoo goed als de helft van het geheele Werk beslaan.

Met eene gemengde aandoening van vermaak en smart lazen wij den zesden Zang, Holland, onder andere, ten onderwerp hebbende: vermaak, omdat dezelve ons aan den luister en het vermogen onzer Voorvaderen herinnerde; smart, van wegen de diepte der vernederinge, tot welke dit Land zedert is gedaald. Ter proeve willen wij een en ander staal overschrijven. Tot lof van de nijverheid der Bataaven, en hoe zij, door kragt daar van, aan hun certijds afzigtig Gewest zijne tegenwoordige gedaante gegeven hebben, luidt zijne taal:

J'en atteste tes champs et tes marais sauvages,
Batave industrieux! quel dieu vint sur tes plages
De la mer mugissante enchaîner les fureurs?
Quel art d'un sol impur dissipa les vapeurs,
Et, de mille canaux affermissant la rive,
Fit circuler leur onde épurée et captive?
Qui remplit ces déserts d'un peuple courageux?
Qui creusa ces bassins, et d'un limon fangeux,
Où le roseau stérile oïtoit à peine éclore,
Fit des ports à Neptune et des jardins à Flore?

Hoe de Hollanders, door het aanleggen van Dijken en het bevestigen van Duinen, tegen het geweld der wateren zich hebben weeten te beveiligen, wordt aldus bezongen:

Mais avant que ce peuple, inconnu sur les eaux,
Du fond de ses marais fit sortir des vaisseaux,
Et forçât d'admirer sa puissante industrie,
Il lui fallut aux flots disputer sa patrie;
Il fallut que le sol créé par ses efforts
Vît le courroux des mers se briser sur ses bords.
Souvent jusqu'au milieu de ses froids pâturages
L'Océan mutiné se creusait des rivages;
Le Batave enchaîna ce monstre menaçant,
Des arbustes unis par un lien vivant,
Joignant au fond des eaux leurs flexibles racines,
Et le sable entassé qui s'élève en collines
Entre l'onde agitée et le sol affermi,
Ont fermé la Hollande à son fier ennemi.

Des joncs entrelacés, défiant la tempête,
 Repoussent l'Océan qui mugit et s'arrête.
 Le voyageur, frappé de ces hardis travaux,
 Sur sa tête alarmée entend gronder les flots,
 Tandis que, sous ses pieds, l'art trompant la nature
 Fait naître autour de lui les fleurs et la verdure.

Van den uitgebreiden Koophandel en Scheepvaart gewa-
 gende, welke van Amsterdam op alle deelen der Aarde wordt
 gedreeven, is zijne taal, daar hij de talrijke Schepen die
 Stad doet verlaten:

Les uns cherchent ces lieux, voisins de l'équateur,
 Où, des droïts de Colomb perfide usurpateur,
 Et d'un prix immortel lui dérobant la gloire,
 Le grand nom d'Améric n'a pu tromper l'histoire.
 Les autres vers le Gange ont porté leurs drapeaux,
 Des Portugais surpris implacables rivaux,
 A ses vainqueurs plongés dans un lâche délire
 De l'Inde ensanglantée ils arrachent l'empire,
 Et dans l'Asie esclave, avides conquérans,
 Portent de nouveaux fers et de nouveaux tyrans.
 O des navigateurs redoutable science!
 Des arts et de la guerre invincible alliance!
 Par toi, d'un peuple obscur que dédaignoient ses rois
 Les monarques d'Asie ont adoré les lois;
 Le Surinam, l'Hydaspe, et les champs malabares,
 Les mers de l'Indostan, et ces îles barbares
 Où le Malais féroce enfouit ses trésors,
 Des cités du Batave ont vu couvrir leurs bords.

Schilderagtig, bovenal, en vol van poëtisch vernuft, is de
 beschrijving, welke de Heer ESMÉNARD van het vangen van
 den Walvisch doet. In de fraaiheid der plaatze zullen wij
 voor haare uitgebreidheid ligt verschooning vinden. De Dichter
 begint van het oogenblik, waarin de Walvisch door den Har-
 poenier, met zijn wapentuig, wordt aangevallen, en zet het
 bedrijf voort, tot dat het Zeegedrogt is afgemaakt, en na het
 Schip gesleept wordt. Zoo ras, aan zekere kenmerken, een
 Walvisch zich vertoont,

Sur les flots apaisés s'il voit l'eau jaillissante
 Que lance dans les airs, d'une haleine puissante,
 Le colosse animé que cherche sa fureur,
 A l'instant tout est prêt: sans trouble, sans terreur,
 Sur un esquif léger le nautonnier s'élance.
 Le bras levé, l'œil fixe, il approche en silence,
 Mesure son effort, suit le monstre flottant,
 Et d'un fer imprévu le frappe en l'évitant.

Sou-

Soudain la mer bouillonne, en sa masse ébranlée;
 Un sang épais se mêle à la vague troublée;
 D'un long mugissement l'abîme retentit;
 Dans des gouffres sans fonds le monstre s'engloutit;
 Mais sa fuite est cruelle, et sa fureur est vaine:
 Un fil, au sein des flots poursuivant la baleine,
 Au Batave attentif rend tous ses mouvemens;
 Par l'excès de sa force elle aggrave ses tourmens;
 Rien ne peut les calmer: le fer infatigable,
 Image du remords qui poursuit le coupable,
 La perce; la déchire; et trompant son effort
 Enfonce dans ses flancs la douleur et la mort.
 Lasse enfin de lutter sous l'Océan qui gronde,
 De ses antres glacés sur l'écume de l'onde
 Elle remonte encore et vient chercher le jour;
 Le fil qui se replie annonce son retour:
 Aussitôt, dirigé par ce guide fidèle,
 L'intrepide pêcheur arrête sa nacelle
 Au lieu même où le monstre, épuisé, haletant,
 Lève sa tête énorme et respire un instant:
 Il parolt; mille coups irritent sa vengeance:
 Terrible, il se ranime, et de sa queue immense
 Bat l'onde qui bouillonne et bondit dans les airs;
 Sa rage, en soulevant le vaste sein des mers,
 Exhale en tourbillons le souffle qui lui reste.
 Malheur au nautonnier, dans ce moment funeste,
 Si l'aviron léger n'emportoît ses canots
 Loin de l'orage effreux qui tourmente les flots!
 Tout s'éloigne; tout fuit: la baleine expirante
 Plonge, revient, surnage; et sa masse effrayante,
 Qui semble encor braver les ondes et les vents,
 D'un sang déjà glacé rougit les flots mouvans.
 Après de ses vaisseaux le Batave l'entraîne.

*Mengelingen, door Mr. WILLEM BILDERDIJK, In III Deelen.
 Te Amsterdam, bij J. Allart, 1804. In gr. 8vo.*

(*Vervolg.*)

De meeste gedichten in het IIde Deel dezer Mengelingen zijn niet minder den grootsten onzer Dichteren waardig. Dat eehvoudige en natuurlijke, dat spreukrijke; den Ouden zoo gemeenzaam, welk een kracht geeft het hier boven dat *bulderende* van zommigen, die dan alleen meenen krachtig en verheven te zijn, wanneer alles vervuld is met akelige woorden, vol *orkaanen*, *kolken*, *afgrenden*, enz. Dat zulke Dichters van BILDERDIJK leeren,

het waare schoon door natuurlijke schilderingen ten toon te spreiden. Zij, die meer aan hedendaagsche dan aan oude Poëzij gewoon zijn, mogen dit eenvoudige laag en plat noemen, omdat de geduurige *denders* hun gehoor verdoofd, de *blixems* hun gezicht verduisterd hebben; wij zien hierin den man van smaak, die, doorsuld in de Grieksche en Latijnsche meesterstukken, dat spoor inslaat, 't welk hem is aangewezen, en vóór hem betraden, door HOOFT, VONDEL, DE DECKER, de VAN HARENS en andere Sterren van de eerste grootte aan onzen dichterlijken Hemel.

Omtrent eene keuze uit dit Deel vinden wij ons verlegen. Hoe gaarne zouden wij veelen doen opmerken het meesterlijke, 't welk in den eersten *Bruiloftszang* gelegen is! de klimming is aldaar allerkunstigst; het dichtvuur, dat in het eerst, als slaauw en schier uitgedoofd, naauwliks de aandagt tot zich trekt, wakkert allengskens op, erlangt nieuw voedsel, werpt vonken uit wijd en zijd, tot dat de vlam doorbrekende, en in krachten en snelheid toenemende, tot onze verbazing over alle beletzelen zegepraalt, en op het heerlijkst ons in de oogen schittert. Dit gedicht is als een water, eerst stil en zachtens vloeiende, ras sterker stroomende; eindelijk het

Vloeit, als een onbetoombre vliet,
Die, in bekrompen bedde omvangen,
Langs de enge boorden die hem prangen,
Met schuimend bruischen nederschiet.

Hij bruischt en stuift met hel geklater,
En rukt en spoelt in 't stortend water
En over de oevers zwalpend nat,
En struik en bloemen van heur stengen,
Om d'ocean voor tol te brengen,
Wanneer hij hem in de armen spat. (*)

Tot eene meer uitgebreide proeve uit dit Deel kiezen wij den

TROOSTZANG.

Niet altijd druipt het vochtig Zuien
Van saamgepreste regenbuien;
Niet altijd giert het buldrend Noord:
Het meir laat eenmaal af van woelen;
De Zomerbranding laat zich koelen;
De kalmte drijft het onweer voort.

Hoe

(*) Zie den genoemden *Bruiloftszang*.

Hoe lang dan zal, na zoo veel weken,
 Uw oog van staâge tranen leken;
 Uw hart nog bloeden, dierbre vriend?
 Hoe lang, hoe lang zult gij 't verscheien
 Der lieve Moeder nog beschreien,
 Die ge immers door geen' rouw herwint?

ô Doe in 't eind dien storm bedaren:
 Stil, stil die opgeruide baren,
 Die zich verheffen in uw ziel.
 De weerspoed moog den wijze treffen,
 Hij buigt, maar zal zich weér verheffen: —
 Die neêrziigt, boog niet, maar hij viel.

Zoo ziet men zwakke rozenstruiken
 Het hoofd in 't mulle zandbed duiken,
 Geknakt, ontworteld, uitgerukt.
 Maar de Elk staat pal, verduurt de slagen
 Van straffen wind en onweêrvlagen;
 Hij wordt geschud, maar niet verdrukt.

Mijn Vriend! hoe groots, hoe billijk vloelen
 De tranen, die uw borst besproeien
 Uit Godbehaaglijke oudermin!
 Hoe billijk is die zucht van 't harte,
 Die 't diep gevoel toont van uw smarte,
 En welk een grootheid heeft zij in!

Wat offer waar hier toe te brengen,
 Wat wijn op 't grafgesteent' te plengen,
 Zoo waardig aan het overschot,
 Als tranen, die zoo willig vlieten? —
 En, die dat offer mag genieten,
 ô God, hoe zalig is zijn lot!

Mijn Vriend, met wellust, met vervoering,
 Zag ik die eerste zielontroering,
 Die nog door wven boezem woelt. —
 ô Oudermin, ô kinderplichten! —
 Ja, hier voor de eerste smart te zwichten,
 Wie wraakte 't immer, die gevoelt?

Mijn hart nam deel in uwe plagen.
 En ach, hoe zoet is 't, leed te dragen
 Met hem, die zonder wroeging lijdt!
 Mijn oog zag op uw bleeke wangen
 Met vreugd de dankbre druppen hangen,
 Der Moederlijke zorg gewijd.

En zou het niet? — Natuurgenoten,
 O Houdt mijn hart zich ooit gesloten
 Wanneer het u in droefheid ziet?
 Zijn uwe rampen, uwe pijnen,
 Zijn uw genoegens niet de mijnen?
 Leef ik voor u, voor 't menschedom, niet?

En gij, Godes der eedle zielen,
 Voor wie wij beide nederknielen,
 Gij, Vriendschap, zuster van de Min;
 Zoo immer harten samenstemmen,
 Het is daar uwe banden klemmen,
 En gij, gij sloot 'er de onzen in.

Geen Vriendschap zal de droefheid smooren,
 De bange klacht ontijdig storen,
 Door wreedlijk opgedrongen troost.
 't Verkropte hart, van rouw bevangen,
 Mag aan 'heer' boezem lucht ontfangen
 In 't zuchtjen, dat het met haar loost.

Maar eindlijk, 't is genoeg der smarte
 Gevierd, genoeg aan d'eisch van 't harte,
 Genoeg aan dien des plichts voldaan.
 Mocht Vriendschap in uw droefheid deelen,
 Zij wenacht die diepe wond te heelen,
 En biedt haar hand blijmoedig aan.

Mijn Vriend, wat zijn de kundigheden,
 De door de kunst gekweekte reden,
 Zoo ze onze driften niet bestiert?
 Wat baatte u 't onvermoeibaar zwoegen
 En vroeg en rustloos letterploegen,
 Zoo ge aan uw' rouw ten offer wierdt?

't Is tijd, na zoo veel kwijnend treuren
 Het hangend hoofd weer op te beuren:
 Dit eischt mijn Vriendschap, dit uw plicht.
 Dit eischt die eigenste Ouderliefde,
 Die u met zoo veel teerheid griede:
 De Vader, wien ge aan 't harte ligt.

Het IIde Deel heeft mede alleruitstekendste verdiensten.
*De Arbeid, — Aan mijne Vrienden in Amsterdam, — Uit-
 boezeming;* deze en veele anderen munten uit door merg van
 zaken, schilderende woorden, vloeienden dichttrant. Hoe
 aandachtiger men dezelve leest en herleest, hoe meerdere
 schoonheden zich aan onze oogen zullen vertonen. Dit is
 de

de toetssteen: waare kunststukken alleen zullen telkenreis ons meer behagen.

Wij betuigen onder die geenen te behoren, die zich niet kunnen *vereenigen* met des Dichters denkwijze omtrent de groot en OLDENBARNEVELD (*), en het voor het *Forum externum* en *internum* onschuldig en dus onstrafbaar te keuren.

Indien wij in deze Mengelingen iets verder zouden afkeuren, het zou de *wijze* zijn, *waarop* de vierde der Fabelen gesloten wordt. Twaalf Fabelen heeft men achter het IIIde Deel; en dit is het éénige prosa, dat in deze Mengelingen voorkomt. Het zeggen in de Voorreden voor deze Fabelen is aldaar, naar ons oordeel, volkomen bewezen, dat Fabelen meer geschikt zijn voor den ouderdom, dan voor de kindsheid.

Wij kiezen, tot eene proeve uit dit Deel, een gedeelte van het gedicht *de Arbeid*, waar hij van de werkeloosheid zegt:

Van daar die aangeschoten vleugelen,
Die wij, die onze schuld, heur eigen beul en straf,
Het al te trage sterfot gaf;
Waar door het, in zijn vaart en woede niet te tengelen,
Onaangemeld en onverwacht
De deuren binnenstuit en wat 'er voorkomt slacht!
Neen, 't menschedom kende kwaal noch krankte,
Wanneer 't, in 't rokend zweet van 't blozend aangezicht,
De Godheid voor zijn nooddrift dankte,
En d'arbeid hield voor d'eersten plicht.
Toen was 't ontwaken frisch, de slaap door de ijde schimmen
Der rauwe dampen niet ontrust,
Die in de ontroerde hersens klimmen,
Wen 't ingewand verlapte in werkeloze lust.
Gezondheid stroolde steeds heur rozen op de kaken,
En blies genoegens in, en gaf ze smaak en duur.
Het vrolijk tintlend Levensvuur
Verfmoorde niet in enge daken,
Maar werd door vrije en zuivre lucht
Gevoed, en van heur aâm (verkwijnde 't) angeblazen.
De Grijsheid wist van ziekte noch zucht,
En hoorde met vermaak het dartle kinderrazen.
Zij was een lieflijke avondstond,
Die d'onbewolkten dag met zachten glans bepaalde,
Geen kwelling voor zich-zelv'. Zij dacht en was gezond,
En blonk van 't heldre licht, dat uit haar boezem staalde.

De

(*) Zie IIde D. bl. 129; en *Buitenleven*, Aant. bl. 4; ook de Voorreden voor het Iste Deel dezer Mengelingen.

De kindsheid (Hemel, kan het zijn,
 En was onze eeuw gedoemd dien gruwel voort te brengen;
 Of kan uw goadheid dien gehengen
 Zoo lang gij bliksems voert!) bracht geen bedekt venijn
 Uit Moederlijke schoot, uit Vaderlijke lenden
 Ter wereld, dat het zoet van 't kostbre levenslicht
 Verwoestede, om (beklaaglijk wicht!)
 Een hatelijk bestaan in jamm'ren te volënden.
 De borst met reine Moedermelk
 Was geen vergifte tooverkelk,
 Die d'aart van 't teder kind verbasterde en verlaagde,
 En de ondeugd overgoot in 't bloed,
 Of 't lichaam met de ziel verknaagde,
 Die voor zijn voedsters euvlen boet,
 Gestadige oefning van zijn spieren,
 Die 't vezelweeffel rekt en spant,
 En 't bloed geregeld om doet zwieren,
 Geeft aan den Bouwman kracht, op 't immerzalig land.
 Aan de altijd wisselende vlagen
 Van weér en winden blootgesteld,
 Kan hij de felle zon op 't gloeiend hoofd verdragen,
 En voelt niet dat de winter knelt.
 Zijn lichaam sluit zich toe voor schadelijke dampen
 En drinkt hun gift niet in door de al te weeke huid,
 Is machtig, met de lucht, die in hem dringt, te kampen,
 En drijft in 't heilzaam zweet bedorven sappen uit.
 Zijn zenuw wederstaat aan 't prikkelen,
 Doorvoed met wel gekleinsd, wel afgescheiden vocht,
 Dat zich uit zuiver bloed ontwikkelen,
 En tot zijn rijpheid komen mocht.
 Geen geest van aangezette wijnen
 Vervluichtigt 's levens sap in hart of hersenklier,
 En doet door steeds verhitend vier
 De spierkracht met den geest verdwijnen.
 Geen sluipende en verholten koorts
 Voert haar afgrijselijke toorts
 Door 't zuchtend ingewand, in machtloosheid bezweken,
 Verstoort den zetel van 't verstand,
 Sloopt-zin en zintuig door een' brand,
 Die eindloos smeult en kruipt, en weigert door te breken.
 Het hair vergrijsat niet door een' ouderdom, vervroegd
 Door geestuitputting, zielsverkwijning,
 Die voren door het voorhoofd ploegt.

Wij koesteren den hartelijken wensch, dat BILDERDIJK, die
 onzen dichterlijken roem nu handhaaft, en van wien de
 nakomelingschap zeker met lof zal gewagen, zoo ondank-
 baar uit zijn Vaderland, in de eerste hitte eener Staatsom-
 wen-

wenteling, geweed, eerlang, uit liefde tot de kunst, moge herwaards genodigd worden, ten einde zijn licht hier schijne, en alzoo ons gezegde, in het begin onzer beoordeeling, worde gelogenstraff, dat ons Vaderland groote Vernuft en dikwerf bij hun leven verwaarloost, na hun dood eerst hunne verdiensten naar waarde erkent.

..... incolumem odimus.
Sublatum ex oculis quærimus invldi.
Quid tristes quærimoniae?
Si non

MORDAUNT. *Levens- en Character-schetsen ; en Beschrijving van onderscheidene Gebruiken in verschillende Landen.* Door JOHN MOORE. *IIIde Deel, 1ste en 2de Stuk. Te Haarlem, bij A. Loosjes, Pz. In gr. 8vo. 381 bl. Waarbij gevoegd is: Kort Bericht wgens het Leven en de Schriften van den Auteur, 16 bl.*

Het is gegaan zo als wij verwacht hadden : Mejuffrouw CLIFFORD was de onbekende Schone, en de Heer MORDAUNT is van zijnen tegenzin in het huwlijk door haar volkomen genezen. Het volgende schrijft hij, onder anderen, aan den Edelen Lord, zijnen ouderen Broeder: „ Welke moeite „ gij u ook gegeven hebt, om uit den weg te ruimen alle „ mijne bedenkingen tegen den gehuwden staat, in het bij „ zonder die, welke gegrond was op mijne ongelukkige stem „ ming, om spoedig de walg te krijgen van alles wat mij „ eerst vermaakte; heb ik u intusschen zo veele blijken hier „ van gegeven, dat het mij geenzins zou bevreemden, in „ dien uwe bezorgdheid voor mijn geluk u van tijd tot tijd „ eenige bekommering deswegen aanjoeg.
 „ In de eerste plaats, trouwens, moet ik erkennen, dat „ geene redenen mijne vooringenomenheid tegen den gehuw „ den staat zouden overwonnen hebben, die niet ondersteund „ wierden door de bevalligheden van HORATIA; die gevoelde „ ik, indedaad, zo sterk, dat ik haar, tegen alle reden en „ gezond verstand aan, ten huwlijk zou gevraagd hebben, „ al ware ik verzekerd geweest, dat ik een maand na den „ trouwdag berouw zou hebben. Gij ziet, waardste Mijlord, „ welk een wonderlijk filosoof uw broeder is: — doch hoe „ smoorlijk verliefd ik toen op haar was, heb ik het geno „ gen van u thans te kunnen verzekeren, dat de drie maan „ den, zedert welke ik met haar gehuwd ben, slechts nieuwe „ hoogachting gevoegd hebben bij onverminderde genegen „ heid.

„ Gij denkt dat drie maanden geen langen proeftijd uit-
 „ maaken. Maar welke waarschijnlijkheid is 'er voor veran-
 „ dering, daar de bronnen van standvastigheid staag meerder
 „ worden? Ik kan u verklaren, dat ik de waarde van deze
 „ bekoorlijke vrouw niet half gekend heb, toen ik eerst op
 „ haar verliefd wierd. Ik ontdekte zeker Schoonheid, vro-
 „ lijkheid, en eene gevoelige ziel, uit elken trek van haar
 „ gelaat afstraalende; ik ontdekte beschaafdheid zonder ge-
 „ dwongenheid, vrolijkheid zonder moedwil in alle haare
 „ manieren; ik hoorde waarneemingen van een gezond ver-
 „ stand, en aanmerkingen, die eenen fijnen smaak aanduid-
 „ den, van haare lippen vloeijen; maar ik kon toen nog niet
 „ weten, hoe uitgebreid zij is in goedwilligheid, hoe stand-
 „ vastig en vurig in haare vriendschap.” enz.

Zodat dan nu deze Roman naar gewoonte eindigt, met
 een gelukkig, ja met meer dan één gelukkig Huwlijk. Dit
 zij genoeg over de Geschiedenis in dit verfierd Verhaal, het-
 welk wij nogmaals, als een uitmuntend Leesboek, en als een
 der beste Geschriften van dezen tijd, met alle gerustheid
 aanprijzen.

De Geschiedenis of Fabel van dezen *Mordaunt* „ moet,”
 zo wel als die van de andere soortgelijke Schriften van Doct.
 MOORE, „ alleen aangemerkt worden als het doek, waarop
 „ deze kundige waarnemer van het Leven en de Zeden, met
 „ eenen keurigen smaak en sterke kleuren, zodanige zedelijke
 „ schilderstukken maalt, als tevens geschikt zijn, om de aan-
 „ dacht van zijn tijd en landgenoten op te wekken. — Men
 „ moet hem eer als een Zedekundig, dan als een Roman-
 „ schrijver beschouwen — als een schrander moralist heeft hij
 „ de zwakheden zo gemeen in de waereld afgeschilderd en in
 „ een belachelijk daglicht gesteld: de gemaakte gevoeligheid
 „ van de fatsoenlijke waereld; de afstootende ijdelheid van
 „ getitelde zotten; en de koude gevoelloosheid der groot-
 „ heid; — als een weldadig moralist heeft hij welsprekend
 „ en vurig de zaak der lijdende menschheid bepleit, en
 „ zich een vijand der slavernij verklaard, die in onze volk-
 „ plantingen plaats heeft; maar geheel anders dan die verblij-
 „ de geestdrijvers, die, in een naburig land, zich de vrien-
 „ den der zwarten genoemd hebben, heeft hij alleen be-
 „ schermende wetten voor hun afgesmeekt en wijzelijk ge-
 „ raaden niet tot eene plotslinge maar trapswijze bevrijdinge;
 „ — als een verlicht moralist had hij altijd ten oogmerk in
 „ zijne onderscheidene voortbrengfels, de inscherping van
 „ deze zedeleer, dat oprechtheid, braafheid, ja een enig-
 „ zins onafhankelijkheid begeerende geest zelfs met grooter
 „ zekerheid tot aardschen voorspoed leidt, dan veinzerij, be-
 „ drog en een slaafsche geest; dat, afgezonderd derhalven van
 „ het geen zeer zeker in een' toekomenden staat zal plaats
 „ grij-

„grijpen, niemand van een beschaafd verstand en een goed hart, over het geheel genomen, de drie laatstgenoemden tot „gidfen van zijn levensgedrag verkiezen zal.” enz.

Wij maken dit getuigenis; dat wij uit het *Kort Berichte* enz., op den Titel vermeld, overnamen, het onze, en kunnen ons niet breedvoerig bepalen bij den inhoud van dit zeer lezenswaardig Opstel, uit het welk JOHN MOORE (die in Jan. 1802, in het 71 jaar van zijn leven, nog te vroeg gestorven is) inderdaad aan iederen Man van kunde, goeden smaak en braafheid, dierbaar worden moet; en verlangen zeer, dat aan de begeerte van den Schrijver dezer korte Levensschetse van den waardigen Man moge voldaan worden, en een of ander der Naastbestaanden of Boezemvrienden van den Overledenen het Publiek ene volledige Levensbeschrijving zal leveren, welke voorzeker, door vele belangrijke kleine bijzonderheden, zeer onderhoudend en leerzaam wezen zou.

Zedelijke Verhaalen. Door A. LOOSJES, PZ., Met Plaatén. Te Haarlem; bij A. Loosjes, PZ. In gr. 8vo. 256 bl.

Dat de Heer ADRIAAN LOOSJES, *Pieterszoon*, als Schrijver, zoo in gebondenen als ongebondenen stijl, onder de verhuftigsten en verstandigsten, als Boekdrukker onder de netsten en keurigsten, hier te Lande, een hoogen rang bekleedt, is, jaaren lang, door afdoende proeven, meermaalen gebiecken. Ook wij, wien voor de eere des Vaderlands het hart klopt; deeden 's Mans begaafdheden van meer dan ééne soort, en zijnen goeden smaak, onze hulde. Die hulde herhaalen wij naa het doorlezen van de thans voor ons liggende *Zedelijke Verhaalen*, zoo ter zaake hunner inwendige waarde, als om het loflijk en menschlievend oogmerk des Schrijvers, doelende op de aankweeking van Deugd en goede Zeden, de inboezeming van eenen weezenlijken afkeer van een stordig en zedeloos gedrag, en de bevordering van die Beschaafdheid, welke met den Christelijken Godsdienst zoo zeer in verband staat; en om alzoo zijnen Medeburgeren op het hart te drukken, „dat reeds op Aarde Godsdienst, Deugd en „Geluk elkander als Hartsvriendinnen beminnen en omhelzen, bestraald door den hemelschen glans der Waarheid, „die haar door den heiligen gordel der Goddelijke Orde, „omstrengheld met het bevallig gebloemde der Vreugde, als „onscheidbaare Zusters verbindt.”

MARINUS VAN IERSEKE; SARA HOUTTUIN; CORNELIA VAN DER HORST, zijn de opschriften der drie Verhaalen, in dit Deel begrepen; van dewelken het eerste voorstelt een eerlijken Zee-man, die als Kapitein van eenen Slaavenhaaler eenen togt na de Afrikaansche kust doet, met eene laading Negers, onder eene menschlievende behandeling van die ongelukkigen, na de

de Westindiën stevent, op de reize derwaarts schipbreuk lijdt, en eindelijk, van zijnen Knecht BRANDIJ verzeld, welken hij aan de kust van Afrika hadt gekogt, in zijne Geboortestad *Vlisfingen* terugkeert. De trekken van oprechtheid, braafheid, edelmoedigheid en dankbaarheid, vooral omtrent eene nage-laatene Dochter zijns Meesters, wiens zaaken in zijne afwezigheid verlopen waren, die het karakter van MARINUS, en ook dat zijns getrouwen BRANDIJ's, kenmerken, zullen dit Verhaal niet zonder aandoening doen leezen. — Zoo zeer nu dit Verhaal ter bemoediging van de Deugd is ingericht, even zeer dient het volgende, om, in de lotgevallen van SARA HOUTTUIN, een *Zaandamsch* Meisje, van ongemeene schoonheid, doch middelbaar fortuin, ten affchrik te verstrekken van ijdelzinnigheid; en vooral ook ter waarschuwing van de Moeders, om, in zedigheid en ingetogenheid, haare Dochteren met een goed voorbeeld voor te lichten. Alles heeft hier eenen vrij natuurlijken gang. Alleenlijk is het ons bedenkelijk voorgekomen, of niet de beterschap van KAREL DU MONT, die SARA van eenen rijken Zaandammer, aan welken zij verloofd was, afgetroond en vervolgens verleid hadt, eenigzins een onwaarschijnlijk aanzien hebbe, althans wat overhaastig zij toegegaan. — Even als de twee voorgaanden, hebben wij ook het derde Verhaal, over 't geheel genomen, niet gehoogen geleezen. Het weldaadig karakter van Meisjefrouw CORNELIA VAN DER HORST verdient hoogagting en naa-volging. De onderscheidene perfoonen, welke ten tooneele gevoerd worden, zijn, om volglust of affchrik te verwekken, wel berekend. Hier en daar, wat de bijzonderheden betreft, hebben wij, egter, nog al 't een en ander bedenkelijks rangetroffen. Zoo dagt het ons eenigzins vreemd, dat Meisjefrouw VAN DER HORST haare Vriendin FREDERICA VAN STALIE, en met haar van even goeden huize, doch om een' ongelukkigen minnehandel uit haars Vaders huis verstootten, niet verre van haare Buitenplaats in een' armoedigen staat hebbende angetroffen, dezelve na het huis haars Tuinmans deelt voeren, en aldaar het opkamertje ten verblijve geeven. Beter, dunkt ons, zou het met haar karakter hebben inges-tremd, indlen zij de ongelukkige in haare eigen ruime wooning hadde opgenomen. Zoo ... Maar wij onthouden ons van eenige andere aanmerkingen; een onzer geagte Confrater-Boeckbeoordeelaaren is ons in dezelve voorgekomen. *Ubi plu-ra nitent, &c.* Van goeden smaak, in keurige Typographische uitvoering van zijne Werken, heeft LOOSJES hier wederom eene nieuwe proeve gegeven. Indlen maar niet de hooge prijs veelen van koopen affchrikke!

Het Magdalena's Kerkhof, door J. J. REGNAULT-WARIN. Uit het Fransch. IVde Deel. Te Amsterdam, bij M. Schalekamp. 1804. In gr. 8vo. 160 bl.

Gefchiedenis of Roman? zo vroegen wij reeds dikwijls, bij het doorlezen der vorige Stukken van dit aandoenlijk en belangrijk Verhaal; en deze vraag blijft nu aan het einde nog onbeantwoord; hoewel wij dezelve bij dit laatste Deeltje nog meer dan te voren herhaalden. Onbegrijpelijk en bijna ongelooflijk is het, dat men den jongen LODEWIJK-KAREL op zodanig ene wijze uit de gevangenis zou hebben verlost, door zo vele gevaren in de Armée van CHARETTE gelukkig gebragt, enz. als ons hier wordt verhaald; maar even onbegrijpelijk en bijna ongelooflijk is het ook, dat men, bij het verziennen van zodanig verhaal, dit kind weer in handen zou brengen van zijne vervolgers, en kort daarna doen sterven door enen natuurlijke dood, en zonder voor 't minst, door hem te doen vermoorden, de verbittering tegen die vervolgers te versterken. Nog eens, het verhaal is ongelooflijk, maar even ongelooflijk zodanig een verzinzel zonder enig doel. Voor het overige is dit laatste Deel in denzelfden wegslependen stijl en met hetzelfde gevoel geschreven als de vorigen, en men kan bij den dood van MARIA ANTOINETTA wel moeilijk zijne tranen terughouden.

OLINDE en SOPHRONIA. Tooneelspel, in vijf Bedrijven. Vrij gevolgd naar het Fransch van MERCIER. Te Leijden, bij P. H. Trap. In 8vo.

Het oorspronglijke herinnerden wij ons niet, maar al aanstonds het onafgewerkte meesterstuk van den te vroeg gestorvenen VON CRONEGK onder dezen zelfden titel. Het stuk in proza, dat thands voor ons ligt, heeft vele in het oog lopende schoonheden, en wordt voorzeker met toejuiching ontvangen. De geschiedenis is altijd roerend en belangrijk. Een godvergeten Turksch Priester legt den Christenen ene door hem zelf gepleegde heiligschennis te last, om zijnen moed aan hen te koelen. De belangrijke SOPHRONIA, Held OLINDE haar Minnaar, NICEPHORUS zijn Vader, nemen ieder de misdaad geheel op zich, om de Christenen te verlossen. Een aandoenlijke strijd tusschen CLORINDE, ene Heldin, die den Held aanbidt, overwint haar zelve eindelijk, na enen moeilijken en voor de gelieven gevaarlijken strijd, redt en vereenigt het minnend paar, en de gruwelijke Priester lijdt de welverdiende straf, nadat het eerst nog gebleken was, dat hij alleen de schuldige, en SOPHRONIA zijne Dochter is.

De

De geneezing van het Hartzeer; Blijspel, in vijf Bedrijven: uit het Engelsch vertaald. Door Mr. P. BODDAERT. Te Amsteldam, bij J. R. Poster. In 8vo. 152 bl.

Bezoek op den Zangberg, of Lijkzang, ter gelegenheid van het afsterven van den alom vermaarden Dichter, Mr. P. BODDAERT, overleden in den nacht tusschen den 7 en 8 van Lentemaand, 1805. Derde Druk. In 8vo. 10 bl.

Levensgeschiedenis van den vermaarden Dichter Mr. P. BODDAERT, bevattende: zijne voornaamste bedrijven, snedige gezegden, korte en lange Extempore's, geboorte en dood, enz. enz. enz. Zamengesteld uit echte eigenhandige stukken des overledenen, en op een' boertigen trant beschreven, door een' hoogachtcr en vriend van zijne(n) naam en geleerdheid. In Holland. 1805. In gr. 8vo. 49 bl.

No. 1. is een ellendig smaakloos vod, waarvan zo wel de Schrijver als Overzetter waarschijnlijk te diep in de flesch gekeken hadden, toen zij ondernamen, hetzelfde onder het oog van het Publiek te brengen.

Uit No. 2 en 3 blijkt ons ook (indien althands de verhalen echt zijn) dat door den dood van Mr. P. BODDAERT alleet Bacchus en Venus enig verlies geleden hebben. De Lijkzang is een geestig dichtstukje: geheel de Zangberg is in wanhoop bij de tijding van den dood van dezen Poëet, dien een aantal Branders, met een gebroken flesch en glas op de kist, als een' echt' liefhebber van de granen, ten grave geleiden. Men ontvangt hier ook nog enige dichtregels van BODDAERT, zijnde een *Afscheidsgroet aan zijne Vrienden*, waaruit men enigzinds hopen mogt dat hij niet geheel en al zonder berouw over zijn liederlijk gedrag de wereld verlaten had, ten zij 'er nog een zogenoemd *Testament* op volgde, hetgeen mischien wel iets vroeger, maar toch op zijn doodbed moet zijn opgesteld, en hetgeen men, de omstandigheden, waarin hij lag, in denkende, niet zonder ijzing lezen kan. Hij moet, namentlijk, in dronkenschap op zekere gracht tegen enen lantaarnpaal aangelopen hebben, en op het ijs ter neder gestort zijn, waar door zijn eené been genoegzaam geheel vermorfeld werd, onuitspreeklijk veel geleden, en onder dat alles zijne volkomene bewustheid tot zijnen dood toe behouden hebben. En het jonge mensch bleef bij dat ijslijk ongeval, en na zulk enen levensloop, nog vloeken en spotten, enz. waarvan zijne rijmen, in No. 3 vermeld, ongelooflijke bewijzen opleveren! Deze Levensgeschiedenis en zijne vele daar in voorkomende versjes tekenen dien jongen mensch als enen zeer bedorven, lasten, vuilen ligtmis, zo dat wij inkt en pen te goed

goedhouden om 'er iets van af te schrijven; en het weinige, dat wij daar van zijne schijnbare vatbaarheid nog ten goede, of, laten wij liever zeggen, van het ontwaken van zijn geweten vinden, is voor ons gevoel zo weinig betekend, dat wij aan de echtheid van zodanige gevoelens grootlijks moeten twifelen. — De boert in deze Levensbeschrijving kon geesttiger zijn, en over het geheel kunnen wij niet ontveinzen, dat een onnozel, maar medelijdend, *bids voor de ziel!* ons bij het geval voorhanden voegzamer en Christlijker toefschijnt dan enige boert; alhoewel, wij erkennen het, zodanige staten, als wij hier lezen moesten, wel in staat zijn om ieder gevoel van medelijden te verstikken, en het misschien zijne nuttigheid hebben zal, dat Jongelingen van zijnen stempel kunnen opmerken, hoe hij henen ging *zonder van iemand begeerd, zonder van iemand beklaagd te zijn!*

Wij menen, dat de beroemde WIELAND ergens het, DE MOR-TUIS NON NISI BENE, afkeurt, omdat, als men zich daaraan houden moest, de wereld beroofd zou worden van het voordeel, 't welk zij trekken kan uit de mislagen en het weerschuwend voorbeeld van sommige personadien, die van het soneel zijn afgestapt; *zijnde dit niet zelden het éénige, 't welk haar voor de vorige existentie dier wezens kan schadeloos houden.* De Schrijvers van No. 2 en 3 zijn denklijk ook van dit gevoelen; en zullen den overledenen onder zodanige wezens rangschikken. En waarlijk de *levensgeschiedenis* zo wel als de *dood* van enen schandvlek van het menschedom kan leerzaam zijn. Dan, men houde ons deze aanmerking ten goede, men kan toch tot dat einde schrijven in enen anderen toon en in enen anderen geest. Het bespotten van enen doden hindert ons altijd, en, welke ook zijne misstappen mogen geweest zijn, zijn dood moet zijne Broederen, die toch ook veel vergeving behoeven, met hem verzoenen. En waar zou het heen, indien men van iederen Ligtmis, die lang genoeg, de goeden tot ergernis, op de wereld rondliep; ene Levensbeschrijving wilde in de wereld zenden; — indien men, bij het overlijden van iedere openbare Ligtekooi, de wereld voor de vorige existentie van zulk een schepsel schadeloos stellen moest, door ene *getrouwe* opgave van beider verrichtingen, waarvan de goede dan nogmaals, en gewis niet minder, walgen zou! WIELAND heeft het zo niet gemeend; en het is in der daad wenschlijk, dat de gedachtenis van den godlozen maar hoe eerder hoe beter *verrotte*.

Raadgeving over de beste middelen om gelukkig te worden in de Liefde en in het Huwelijk. Naar het Hoogduitsch. In den Hage, bij J. Immerzeel, Jun. 1804. In kl. 12mo. 109 bl.

De liefde en de trek tot het huwelijk komt zo van zelve; de paartjes komen bijeen, men weet zelve niet hoe; en het trouwen geschiedt al dikwils, in spijt van alle boekjes, onberaden genoeg. Dit laatste prijzen wij niet; maar dat het zo van zelve komt, en zonder dat men daar veel over lezen moet, vinden wij goed. Als men vooruit zo alles berekenen moest, wat 'er zo al gebeuren en op lopen kon, wie zou het dan wagen? en *te trouwen is toch beter dan te branden*; wanneer men het ook al te lang uitstelt, dan krijgt men oogen in den nek (zo als het spreekwoord zegt) en als men 'er zo heel veel over gelezen en berekend heeft, dan komt 'er zelden iets van, en nog zeldzamer iets goeds. Wanneer men elkan- deren wederzijds behaagt, en men heeft wederzijds goede zedelijke beginselen, en uitzicht op eerlijk brood, in zijnen stand; dan trouwe men maar frisch weg! Men brengt zijne gebreken mede ten huwelijk, ... de liefde zal ze bedekken, en — God dank! het huwelijk is *onverbreekbaar* — de liefde zal ze verbeteren; men leert zich schikken naar elkanderen.

De *raadgeving*, die wij thands voor ons hebben, is alleen — bijna alleen althands — voor onze Meisjes en Vrouwtjes, en is zo, dat men gerust het boekje lezen kan. Eerst dachten wij dat het eigentlijk voor den minderen burgerstand geschreven was; doch de Schrijver (denklijk een schoon en welgemaakt Jongeling) verliest deze zijne bedoeling al spoedig uit het oog. Hij is 'er geheel niet tegen, dat ook een meisje, bij het doen harer keuze, allereerst naar schoonheid ziet, wanneer dit maar het enige niet is, 't welk hare keuze bepaalt, — wanneer zij maar den alleen schonen jongeling niet aan den goeden, edelen, geschikten voorttrekt; en voegt zich iedere andere goede hoedanigheid bij schoonheid des lichaams in haren echtgenoot, *dan zweeft de zachte bekoorlijkheid der lente altijd om haar hutjen*, enz.

Achter dit Werkje hebben wij ene prozaïsche vertaling van het schoon Gedicht van ZACHARIA: *De vier trappen van den vrouwlijken ouderdom*.

Het boekje behoeft onze aanprijzing niet; het zal wel vele Lezers vinden; de Titel lokt uit. Trouwens, wie ware niet gaarne gehuwd, *gelukkig* gehuwd! Zeer sterk, echter, zouden wij hetzelfde niet kunnen aanprijzen; het is tamelijk wel; men kan het eens lezen, — en, het bevordere de *gelukkige* huwelijken!

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETEN-
SCHAPPEN, BETREKKELIJK.

DE VERONDERSTELDE AFNEEMING VAN DE GROOTTE EN STERKTE DER MENSCHEN WEDERLEGD.

(Uit het *Engelsch*.)

*Damnosa quid non imminuit dies?
Ætas parentum peior avis, tulle
Nos nequiores, mox daturos
Progeniem vitiosorem.*

HOR. Lib. III. Od. 6. v. 45—48.

Bij de Zedeleeraars, bij de Dichters en de Godgeleerden, is het eene aanhoudende stofte van klagten geweest, dat de Mensch eene jammerlijke verbastering ondergaan hebbe — klagten, door de menigte gehoord niet alleen, maar als door veelmaal wederklinkende echos herhaald. 's Menschen zedelijk bestaan is afgemaald als besmet met alle de vlekken van verleidenden wellust; zijne lichaamssterkte als afgenomen, deerlijk verzwakt, door verwijfdheid en de gevolgen der weelde, en zulks bij daadlijken trapswijzen voortgang van kwaad tot erger, gelijk de boven geplaatste bekende verzen van HORATIUS uitwijzen.

Men mag egter wel in twijfel trekken, of dit denkbeeld niet op dwaaling ruste, en of deeze klagten niet herkomstig zijn uit den klaagagtigen aart des menschen, die, als hij in jaaren toeneemt, zich te leur gesteld vindt in de gevormde verwagtingen van die opregtheid, die deugd en dat geluk, 't welk de jeugdige verbeelding zich schilderde, als hier op aarde 's menschen levenslot. — Mijn oogmerk, in deeze Proeve, is niet, om van de veronderstelde verregaande Zedelijke Verbastering des Menschdoms te spreken, maar alleen, om over het begrip van de vermindering in Lichaams grootte en Sterkte te handelen.

Het luidt, inderdaad, vreemd, dat deeze klaagtoon over der menschen afneemen in lichaamssterkte, ten dage van HOMERUS, en dus bijkans drieduizend jaaren geleden, even hoogklonken als in onze dagen. „Weinige menschen,” zegt deeze Dichter in zijne *Odyssea*, „evenaaren hun- „nè Voorvaders; de meesten zijn kleinder; weinigen „overtreffen hun.” In zijnen *Iliad* verbeeldt hij DIOMEDES, als een verbazend zwaaren steen na AENEAS werpende; „een groven steenklomp, dien geen twee man- „nen, zo als de menschen thans zijn, van den grond „zouden kunnen opbeuren (*).” Nogthans zou deeze schielijke afneeming hebben moeten voorvallen in het verloop van omtrent twee en eene halve Eeuw: want HOMERUS leefde, volgens de opgave der beste Tijdrekenaa- ren, niet langer, dan het gemelde tijdsbestek, naa den val van *Troije*; en wij mogen ons voorstellen, dat de versijningen der weelde, voor den oorsprong dier verzwakking opgegeeven, in 't zelve geene groote voort- gangen gemaakt hebben.

Deeze verzwakking, hoe schielijk die dan ook zou ge- weest zijn ten tijde van HOMERUS, schijnt met grooteren spoed toegenomen te zijn tot den tijd van VIRGILIUS: want TURNUS, zingt hij, nameen verbaazend zwaaren steen, — een steen, zo groot, dat twaalf uitgeleezene mannen des leeftijds van VIRGILIUS denzelven bezwaarlijk op hunne schouderen zouden hebben kunnen draagen, — en wierp dien na AENEAS. (†)

Overeenkomstig met de reden des voortgangs der afnee- ming in sterkte, zouden wij niet meer dan Dwergeren zijn, bij de Helden vergeleeken, die in de vlakten van *Troije* streeden: want, indien, in het tijdsverloop van elf of twaalf Eeuwen, dat is zints het beleg van *Troije* tot den leeftijd van VIRGILIUS, het Menschdom dermaate verzwakt wa- re, dat het slegts een twaalfde gedeelte van de voorige sterkte behouden hadt, moesten wij, in de agttien Eeu- wen, zints de dagen van VIRGILIUS verstrecken, in de- zelfde reden niet minder dan agttien graaden meer zijn afgénomen, en hier uit volgen, dat dertig uitgeleezene Mannen van onzen tijd, met derzelver vereende kragt, maar

(*) *Il. Lib. V. v. 303. & 304.*

(†) *Saxum antiquum, ingens, —*

Vix illud lecti bis sex cervice subirens.

Qualia nunc hominum producit corpora tellus.

Aen. Lib. XII. v. 899.

maar even in staat zouden geweest zijn, om de reuzenkrachten van een DIOMEDES of TURNUS op te weegen.

Maar deeze Helden zouden, volgens die zelfde gronden, zo veel verbasterd geweest zijn van 's Menschen oorspronkelijke sterkte, als wij van de hunne verschillen; en ADAM, die drieduizend jaaren vóór de verdelging van Troije leefde, moet zestigmaal meer kragts gehad hebben, dan de Pigmeen van de tegenwoordige Negentiende Eeuw. En EVA, de Moeder der Schoonheid, die van het Huwelijksbedde opstondt „ met bevalligheid in „ elken stap, met een hemel van bekoorlijkheid in haar „ oog, met deftigheid en liefde in elke houding, „ gelijk een dichterlijk penfeel haar afmaalt, zou men beter hebben mogen beschrijven met de woorden van VIRGILIUS:

*Zij hief zich in de lagt;
Zij trad op d' aard, en 't hoofd verschool zich in de wolken. (*)*

Inderdaad, alle deeze begrootingen moeten onder de dichterlijke vercierfelen gerangschikt worden, en hebben, bij een wijsgeerig onderzoek, niet meer te beduiden, dan de harsfenschimmige Gedaantverwisselingen van OVIDIUS.

Desgelijks strekt het getuigenis der Geschied- en Natuur-schrijveren, hoe echt en waar eenige hunner opgaven, mogen weezen, in geen en deele, om, op eene onwraakbaare wijze, aan te toonen het daadlijk bestaan van die vermeende verbastering en afneeming. De getuigenissen dier Schrijveren bestaan uit drieërlei soort van verhalen; — naamlijk, de Overleveringen, wegens het bestaan van Menschen van eene reusagtige gestalte, in de vroege of Fabelagtige Eeuw der Geschiedenis van onderscheide Volken; — ten anderen, in het naauwkeurig en onbetwistbaar verhaal van bijzondere Perfoonen, die door kloekheid van gestalte zich van anderen onderscheidden, — en eindelijk, in het gewaagen van Menschen-geraamten, toevallig ontdekt bij het opgraven. Naa aangetoond te hebben, dat deeze getuigenissen niets opleveren, 't welk schaduw van bewijs heeft, zullen wij een en ander stuk bijbrengen, ten rechtstreekschen bewijze strekkende, dat 'er geene weezenlijke verandering plaats gegrepen hebbe in de menschlijke

gc-

(*) — *mox sese adsollis in auras,
Ingrediturque sola, et caput inter nubila condit.*

Aen. Lib. IV. v. 176.

gestalte, zints de vroegste tijdperken, waarvan de Geschiedenis gewaagt.

Ten opzichte van de overleverings-verhaalen wegens de Reuzen, in de ruwe tijdperken van onderscheidene Volken, of de berichten van zulke reusagtige Mannen, ons gegeven door de Geschiedboekers van beschaafde Volken, die tegen hun krijg gevoerd zouden hebben, kunnen wij niet lang twijfelen over de maate van baarblijkelijkheid, daar aan toe te kennen. Volkstrots zet, aan den eenen kant, de menschen veelal aan, om hunne Voorvaders af te schilderen met al de waardigheid van onverschrokken heldenmoed en grootheid, en, aan den anderen kant, wekt dezelve de Krijgshelden van beschaafde Natien op, om de hinderpaalen, aan hunne overwinningen bij min beschaafde Volken gesteld, toe te schrijven aan derzelver kloekere lichaamsgestalte en daar aan geevenredigde sterkte. Dan, verhaalen van laatstgemelden stempel zijn, inderdaad, zeldzaam. De Romeinen geeven niet voor, *reusagtige* tegenstanders ontmoet te hebben, in de veelvuldige landen, door hun veroverd, hoe onbeschaafd, hoe barbaarsch ook; en, derhalven, indien 'er eene ontaarting van de vroegere sterkte daadlijk plaats hadde, zou dezelve met gelijken tred voortgegaan wezen bij alle de hard-en strengheden des wilden levens, en bij de verzwakkingen, aan de weelde, als derzelver moeder, ten laste gelegd. De Fabelen der Overlevering verdienen onze aandacht niet.

Wij zullen de blijkbaarheid des bestaans van bijzondere Persoonen van eene reusagtige gestalte, door de Geschiedschrijvers vermeld, niet betwisten, of zoeken te verzwakken. Maar deeze voorbeelden bewijzen niets in ons tegenwoordig geval: want, door alle Eeuwen heen, van den tijd van MOSËS, den oudsten Geschiedboek, vindt men gewag van Reuzen, dat is, Mannen van eene *buitengewoon hooge* gestalte, — Mannen, die de gewoone grootte hunner tijdgenooten overtroffen. De GOLIATHS van vroegeren tijde leveren derhalven geen sterker bewijs op van de algemeene hoogere maate en meerdere sterkte des Menschdoms voorheen, dan de Dwergeren van den tegenwoordigen tijd ten bewijze strekken van de dwergagtige gestalte der hedendaagsche Volken. Reusagtige Persoonen heeft men door alle Eeuwen heen gehad, en in alle bijkans van gelijke hoogte. GOLIATH wordt gezegd, zes cubiten en een span, dat is, iets meer dan negen voeten, hoog geweest te zijn. — Een Arabier, SABBARA geheeten,

ten, ten tijde van Keizer CLAUDIUS te Rome gebragt, haalde, volgens PLINIUS, omtrent tien voeten; en twee anderen waren 'er, onder de regeering van AUGUSTUS, gezien, die een half voet meerder maten. (*). — In laateren tijde hebben wij berichten van verscheidene Mannen, die eene dergelijke hoogte hadden. (†) De Iersche Reus, die onlangs overleeden is, alsmede een, die zich thans nog te *Londen* bevindt, worden door den gemelden GABBARA niet veel overtroffen.

Wat, eindelijk, de Beenderen en Geraamten aanbelangt van Menschen, die eene ongemeene lengte gehad hebben, en gezegd worden, op onderscheide tijden, opgedolven te zijn; veele dier Beenderen heeft men, bij een nader onderzoek, bevonden, die van het een of ander Dier, en niet van een Mensch, te zijn: en de weinige voorbeelden van dusdanige Beenderen en Geraamten, die deez fabelagtigen oorsprong niet hebben, noch verkeerd voor Menschen-beenderen genomen zijn, hebbe men in 't zelfde licht te beschouwen als de voorbeelden van leevende Reuzen, die van tijd tot tijd gezien worden; dat is, als buitengewoone en toevallige verschijnzelen; uitzonderingen op den algemeenen regel der Natuure. Dan eenige dezer voorbeelden zijn, buiten tegenspraak, fabelagtig. Van dien stempel is de ontdekking van een Lichaam op *Creta*, door PLINIUS vermeld, 't welk gezegd wordt XLVI Cubiten, of omtrent zeventig voeten van onze maat, gehaald te hebben, en gehouden werd het overschot te zijn van OTUS, of OETUS (‡). — Deeze OTUS, of OETUS, en diens Broeder EPHIALTES, waren de *Aloïdes*, door VIRGILIUS vermeld, die den Hemel wilden overweldigen en JUPITER van zijnen throon bonzen.

'k Zag hier Aloëus twee zoonen, 'e eener dragt
Gebooren, onbeschoft van lichaamen en kragt,
Die met hun krawwelen en nagelen en handen
Bestonden 't groot gevaart des hemels aan te randen,
Om Jupiter om hoog uit zijnen oppertroon
Te bonzen. (§)

Dit

(*) PLIN. *Nat. Hist.* Lib. VII. c. 16.

(†) DERHAM voert eene menigte van die voorbeelden aan, in zijne *Godleerende Natuurkunde*, bl. 310 der *Nederd. Vert.*

(‡) PLIN. Lib. VII. c. 16.

(§) *Hic et Aloïdas geminos, immania vidi
Corpora: qui manibus magnum rescindere cælum
Adgressi, superisque Jovem detrudere regnis.*

Aen. Lib. VI. v. 582.

Dit is genoegzaam om het geheel fabelagtige te toonen.

Bijkans even zeer mag men twifelen ten opzigte van een Lichaam, 't geen men zegt te *Valencia* opgedolven te zijn, onder de regeering van LODEWIJK DEN XI, Koning van *Frankrijk*, 't welk, volgens DALECAMPIUS (*), agttien voeten lang was. — Maar onze twifel, ten opzigte van dit onderwerp, groeit aan door de menigte van tastbaare mislagen, welke men ontdekt heeft ten aanzien van het beschouwen der Beender-overblijfselen van andere Dieren dan van Menschen, doch welke men hielt als behoord hebbende tot de lichaa men van voor Eeuwen op deeze aarde woonende Reuzen. Sir HANS SLOANE heeft een aantal mislagen van deezen aart aangewezen. Een tand, te *Antwerpen* bewaard en vertoond, is de kies van een Olijphant. ST. AUGUSTIJN voert, als een bewijs van het bestaan eens Reuzengeslachts vóór den Zondvloed, een kies aan, door hem op de oevers van *Urica* gezien, welke metderdaad tot een Olijphant behoord hadt. De tand in de Kerk van ST. CHRISTOPHEL te *Hispulla* en het schouderbeen van dien zelfden Heilig behooren tot die zelfde soort. En niet lang geleden heeft men de voorvin van een Walvisch, niet opgedolven, maar versch en alleen van de huid ontbloot, te *Londen* laten zien voor het geraamte van een Reuzenhand. CHAMBERS verhaalt zulks.

Het is, derhalven, genoegzaam blijkbaar, dat alle bewijzen, aangevoerd om de verbastering des Menschlijken Geslachts, wat de kloekheid van gestalte aanbelangt, te staaven, bestaan in dichterlijke vercieringen, in fabelagtige overleveringen, of handtastlijke mislagen; of dat, wanneer 'er iets daadlijk reusagtigs voorkwam, zulks alleen bewijst het nu en dan bestaan van eenige perfoonen, die eene meer dan gewoone lengte hadden, en voor Reuzen gingen. Laaten wij voortvaaren, en de zaak uit een ander oogpunt beschouwen; en ik vertrouw wij zullen te over voldoende bewijzen aantreffen, dat 'er geene weezenlijke verandering in der menschen grootte plaats gegreepen hebbe, zints de vroegste aantekeningen der Geschiedenisfe.

De aangevoerde oorzaak van deeze verbastering is het verzwakking medebrengend vermogen der weelde en verwijfd-

(*) DALECAMPIUS, in eene Aantekening op de boven aangeetoogene plaats van PLINIUS.

wijfdheid. Hieruit zou men eigenaartig verwagten, dat de voortgang dier verzwakking oneindig veel sneller moest toegegaan wezen in de laatste tijdperken van het bestaan der onderscheidene Volken, waarbij de weelde en overdaad zich wijder verspreid hebben en bijkans algemeen geworden zijn, dan in het lang verloop van Eeuwen, waarin men met traagen tred tot de verfijningen der beschaafdheid en weelde overging. Doch de Geschiedenis weder spreekt zulks. De *Celtische* Volken, die *Gallie* en *Brittanje* bewoonden, schoon de weelde bij hun geheel onbekend was, zo wel als onder hunne woeste Voorvaderen, werden door de *Romeinen* niet beschouwd als menschen van eene kloeker gestalte dan zij zelven. Tacitus beschrijft de *Germanen*, een *Teutonisch* ras, als lange en sterke menschen. (*) Dan het blijkt, dat hij deeze beschrijving niet alleen maakt in vergelijking met de *Romeinen*, maar met hunne nabuuren, de *Gaulen* en de Inwoonders van *Brittanje*.

In onzen eigen tijd, waarin de weelde tot eene hoogte is opgeklommen, niet te vergelijken met die plaats hadt in de dagen van Koningin ELIZABETH, vinden wij niet dat 'er verandering in de kloekheid van gestalte heeft plaats gegrepen. Dit mag men eenigzins afneemen uit den bouwtrant van vroegeren tijde. De kleinere deuren der Kerken, vier of vijf Eeuwen geleden gebouwd, zijn veel laager dan de deuren, welke men thans in woonhuizen maakt: dezelfde aanmerking geldt ten opzigte van den ingang der woonhuizen, of de binnendeuren, tegenwoordig, en die van voor honderd- en -vijftig of tweehonderd jaaren. — Het zelfde bewijs mogen wij opmaken uit de ruw gemaakte beeldwerken, die zich in volle lengte vertoonen op de Graffteden van vorstlijke en aanzienlijke personen in veele oude Kerkgebouwen, die dezelfde afmetingen hebben met de menschen van onzen tijd. De graffteden zijn ook van dezelfde lengte als voor het tegenwoordige geslacht.

Men voege hier aan toe, dat, in alle de onderscheidene gewesten der aarde, nagenoeg dezelfde gestalte de heerschende is; dezelfde bij onbeschaafde als bij beschaafde Volken; dezelfde bij hun, die Eeuwen geleden in de oorspronkelijke eenvoudigheid leefden, en in de

(*) Hij schrijft: *magna corpora, & ad impetum valida*

de Maatschappijen van menschen, gekoesterd in den zagten schoot der weelde en verwijfdheid. Vergelijkt de Volken van *Europa* onderling met elkander, en met de enkele van *Hindoosche*, *Chineesche*, *Africaansche* en *Americaansche* afkomst, die herwaards overkwamen, zo wel als met de berichten der Reizigeren, die ons verslag doen van de inwoonderen der schaars bezogte landen, en wij moeten 'er uit opmaaken, dat de Mensch, te midden van al de verscheidenheid van zedelijke en natuurlijke oorzaaken, welke op aarde plaats vinden, in 't algemeen van dezelfde gestalte is. Veilig mogen wij daaruit het gevolg afleiden, dat, in alle de onderscheidene lotwisselingen, welke op aarde hebben stand gegrepen, de algemeene gestalte van den Mensch geene weezenlijke verandering ondergaan hebbe.

Voor de wettigheid deezes besluits zijn 'er daadzaaken, welke geene plaats voor den minsten twijfel overlaaten, en die het stuk, waarover wij handelen, op veel vaster grondslagen doen rusten, dan de harsenschimmen der dichterlijke verbeelding, of de fabelen van geschiedkundige overlevering.

De Lichaamen van veele oude *Egyptenaaren* heeft men gevonden in de Grafkelders te *Cairo*. Eenige der oudsten, die blijkbaar Negers waren, kunnen wij niet twijfelen of zij leefden in zeer vroegen tijde, en waarschijnlijk vóór den leeftijd van *HERODOTUS*; en nogthans zijn die Mummies van dezelfde gestalte als die der Menschen van den tegenwoordigen tijd, en daarin gelijk met die geen Neger-trekken hebben, en ongetwijfeld van laater jaaren zijn.

De Piramiden van *Egypte* verschaffen desgelijks een onwederspreekbaar bewijs van de gelijkgrootigheid der Menschen in de vroegere Eeuwen, met de tegenwoordige bewoonders des Aardbodems. „Deeze zijn,” om met *Dr. POCOCKE* te spreken, „werken van de hoogste oudheid; zij laten de tijden der oudste Geschiedschrijveren, welker werken onze dagen bereikt hebben, verre agter zich. Het tijdperk van derzelver aanleg was reeds verlooren, toen de eerste *Grieksche* Wijsgeeren in *Egypte* reisden.” Hij voegt 'er bij, dat de kist in de grootste Piramide geen lichaam kon bevatten, grooter dan dat der Menschen van den tegenwoordigen tijd; de doorgangen wijzen teffens uit, dat de werklieden niet kloeker van gestalte waren, dan
de

de Vorst, voor welken men zulk een gevaarte bouwde. HERODOTUS, nogthans, schrijft den bouw der oudste Piramide toe aan CHEOPS, een der *Egyptische* Koningen; en DIODORUS SICULUS, die hem den naam van CHEMMIS geeft, vermeldt, dat hij omtrent duizend jaaren vóór zijnen tijd regeerde, hetwelk was in de 180ste Olimpiade. Maar de Heer GREAVES besluit, naa eene zeer geleerde berekening, uit bijkomende blijkbaarheden opgemaakt, dat CHEOPS of CHEMMIS, de Stichter van de oudste Piramide, zijne regering aanving, vierhonderd-en-negentig jaaren vóór de eerste Olimpiade (*), of omtrent tweehonderd-vijf-en-twintig jaaren naa den tijd van MOSES. De Piramide was, derhalven, gebouwd eenduizend-tweehonderd jaaren vóór den leeftijd van DIODORUS, en omtrent driehonderd-en-vijftig jaaren vroeger dan de leeftijd van HOMERUS, en gevolglijk ten naasten bij eene Eeuw vroeger dan de verwoesting van *Troije* zelf, door HOMERUS bezongen.

Die Lijkplaats nu, in 't midden dier Piramide, is van binnen iets minder dan zes voeten en een half in de lengte binnens werks, twee voeten en zeven duimen in de breedte, en omtrent van dezelfde diepte: eene bergplaats, derhalven, voor een lichaam van de tegenwoordige Menschengestalte, schoon bestemd voor eener Monarch, die eene Eeuw vroeger leefde dan de kloeke Helden van HOMERUS, en die overzulks, in grootheid en sterkte, de rotsflingerende Oorlogshelden DIOMEDES en TURNUS moest overtroffen hebben.

De gemelde Heer GREAVES brengt, in 't voorbijgaan, een ander bewijs bij van de gelijkheid der menschlijke gestalte door alle Eeuwen heen. In die *Crypta sepulcrales*, verborgene Begraafplaatsen te *Rome* van de eerste *Christenen*, gelijkende na Steden onder den grond, oudtijds door ST. HIERONYMUS bewonderd, en onlangs zeer getrouw beschreeven door BOSIUS in diens *Roma Subterranea*, vind ik, dat de aldaar begraavene Lijken geenzins die van onze dagen in grootte overtroffen (†). De Heer HAKEWILL, door Dr. DERHAM ter bovengemelde plaatze aangetoogen, zegt, dat de Lijkplaatsen

(*) GREAVES, *Pyramidographia*, p. 51.

(†) *Id. Ibid.* p. 132.

te *Pisa*, die eenige duizenden jaaren tellen, niet grooter zijn dan die men heden voor de lijken schikt. Wij mogen 'er bijvoegen, dat Dr. SHAW, op zijne Reis door *Barbarijen*, de kisten in verscheide oude Begraafplaatsen zag, die de gewoone afmetingen hadden. Hij houdt het daarvoor, dat het de Begraafplaatsen waren van eenigen der *Wandaalen*, die, naa *Italië* te ondergebracht te hebben, hunne overwinningen aan de overzijde der *Middellandsche Zee* uitstrekten. Eenige groote beenderen werden hem vertoond als de beenderen van Reuzen; doch het waren overblijfsels van Paarden, welke Dieren dat Volk nu en dan begroef in 't zelfde graf, waarin derzelver berijder rustte.

Uit dit alles blijkt, derhalven, dat, daar de bewijzen voor de groote verbastering en ontaarting, in de kloekheid en sterkte van der Menschen gestalte, verbeeldingvol, fabelagtig en niet te vertrouwen zijn, wij, in tegendeel, bewijzen van eenen onwraakbaaren aart bezitten, welke aantoonen, dat 'er van de vroegste tijdperken der Geschiedenis, vroeger zelfs dan het beleg van *Troije*, en geduurende eene reeks van meer dan drie-duizend jaaren, geen spoor te vinden is van eenige wezenlijke verandering in de gestalte der Menschen. Zedelijk verderf moge 'er plaats gegreepen, en de verpestende weelde bijzondere perfoonen verzwakt hebben; het besluit tot de wezenlijke verkleining van het Menschen-ras wordt door geen proefhoudend getuigenis onderschraagd, en kan geen steunzel bekomen van enkele gevolgtrekkingen. De klagt der Dichteren, derhalven, en der Zedemeesteren heeft, ten deezen opzigte, de spotternij verdiend van JUVENALIS (*), en moet gerangschikt worden onder de dwaalingen, oorspronkelijk uit 's menschen verbeelding, en waaraan het vooroordeel voedzel en uitgebreidheid gegeven heeft.

(*) JUVEN. *Sat.* XV.

WAARNEEMING, WEGENS EENE GEÖPEREER-
DE VLEESCHBREUK, DOOR S. POPTA,
*Chirurgijn en Vroedmeester te Har-
lingen.* Medegedeeld door des-
zelfs Zoon L. POPTA, *Med.*
Cand. te Franeker.

JOHANNES FERVERDA, woonende te *Menaldum* in *Fries-
land*, oud 32 jaaren, van een gezond lighaamsge-
stel, wierd, voor omtrent zeven jaaren, een ongewoo-
nen graad van hardheid, gepaard met eene geringe uit-
zetting, van den geheelen rechter bal ontwaar; dan,
zulks als eene kleinigheid aanmerkende, ging hij niet
eerder, dan vijf jaaren naderhand, de hulp van eenen
deskundigen inroepen; doch daar zijn ongemak steeds
verergerde, nam hij ook den raad mijns Vaders in, op
den 13 Maart 1804, ter gelegenheid dat de Kunstbe-
werking van eene beklemdde Lieschbreuk, bij eene Lij-
deresse daar ter plaatze, door denzelven verricht wierd.

Terwijl men zijn ongemak onderzocht, verhaalde de
Lijder ons, dat hetzelfde zich eerst tot het benedenste
gedeelte des bals bepaald had, en allengskens, zich
meer en meer uitbreidende, naar boven was opgeklom-
men; dat hetzelfde hem eenige pijn, welke hij meest in
de lendenen was gewaar geworden, had veroorzaakt,
welke voorzeker een natuurlijk gevolg was van de
zwaarte van het ongemak, dat tot nu toe nooit bijna
was opgeschort geweest.

Na dit ongemak met de vereischte oplettendheid be-
schouwd te hebben, twijffelde men niet, zoo wel uit het
gevoel, als uit verdere uitwendige tekenen, aan het
daarzijn eener Vleeschbreuk; en daar wij verzekerd wa-
ren, dat de Lijder, uit hoofde van de aanmerkelijke
grootte van zijn ongemak, door het gebruik van in-
en uitwendige hulpmiddelen niet zoude kunnen genee-
zen worden, maar dat hetzelfde met den tijd zoude ver-
ergeren, ried men denzelven de Kunstbewerking aan,
waarin de Lijder (na dat men hem de mogelijke kwaade,
doch ook heilzaame gevolgen had voorgesteld) terstond
bewilligde. De bewerking, egter, wierd tot den 27sten
uit-

uitgesteld, wanneer dezelve 's namiddags ten twee uren, in het bijzijn van twee Geneesheeren, op de volgende manier door mijnen Vader verricht wierd.

Men plaatste den Lijder, in eene horizontaale ligging, op eene tafel van eene gepaste hoogte, zoo dat deszelfs beenen, bij dezelve nederhangende, wederzijds door een stoel ondersteund wierden. Nadat men eerst het hair had weggeknipt, wierden de algemeene bekleedzelen in de lengte met een *scalpel* doorsneden; zulks eene groote duimsbreedte boven de plaats, alwaar de zaadstreng afgebonden moest worden, beginnende, en hetzelfde in eene sneede tot aan het benedenste gedeelte des balzaks toe vervolgende. Dit ten uitvoer gebragt zijnde, scheidde men den bal, die overal was aangegroeid, van de algemeene bekleedzelen af, en sneed eindelijk de streng af, nadat men eerst boven de plaats, waar men de afsnijding zoude doen, de zaadstreng, door eenen helper, tusschen den duim en wijsvinger, had laten houden, en een weinigje t'zamen drukken, om geene aanmerkelijke bloeding aldaar te veroorzaaken: vervolgens vatte men de ader en slagader met het tangetje van *Bromfield*, haalde dezelve een weinig buiten de streng, en legde om derzelver einden eenen band: edoch, daar zoodanig een band, daar ter plaatze, schielijk, van die einden, door derzelver inen t'zamentrekking, kan afglippen, vond men een' tweeden band noodzakelijk, lag denzelven, een duim hooger dan de vorige, losjes om de streng, dienende alleen tot een *tourniquet*, om, in gevalle van nood, ter voorkoming eener bloedstorting, denzelven spoedig toe te haalen.

Nadat op deeze manier de Kunstbewerking verricht was, wierd de wonde met zacht pluksel gevuld, en de randen des balzaks door hegtpleisters tot elkanderen gebragt, waar over men vervolgens één of twee driehoekige compresen naar bevinding legde, en alles met een T verband bevestigde.

Dus alles op de hier bovenstaande manier ten einde gebragt zijnde, plaatste men den Lijder op het bed, welke zich, na het eindigen van dit alles, wel bevond; men diende hem een half grein *Opium* toe, en schreef het volgende *Pulapium Antiphlogisticum* voor:

℞ *Aq. Hord.* ʒviij.
Sal. Nitr. ʒjβ.
Rob. Ribesfor. ʒi.
Oxymel Simpl. ʒj.
M.

waarvan men den Lijder om de twee uren een theekopje vol liet gebruiken, zoo lang zulks noodzakelijk bevonden wierd.

Tot zes uren 's ayonds bevond de Lijder zich wel, wanneer op dien tijd eene aanmerkelijke bloeding uit de wonde hem eenigzins deed bezwijken; doch dezelfde wierd, na het wegneemen van het verband, en het afbinden der toen nog bloedende vaatjes, alsmede door het aanleggen van een nieuw verband, zeer schielijk naar wensch gestuit. Zoodra was zulks niet verricht, of hij viel in een' zachten slaap, welke tot agt uren duurde; toen ontwaakte hij zeer verschrikt, en wierd op dat oogenblik krampagtige pijnen, meest in de lendenen, gewaar; waarom ik (daar mijn Vader met de beide Geneesheeren reeds was vertrokken, en mij bij den Lijder had laten blijven) hem het volgende voorschreef:

℞ *Aq. Pluvial.* ʒviij.
Laud. Liq. Sydenh. ʒjβ.
Liq. Anod. Min. Hoffm. ʒj.
M.

waarvan ik den Lijder een klein theekopje vol liet gebruiken.

Nadat ik denzelven tweemaal hier van iets had toegediend, sliep hij weder in, en de nacht wierd meest slaapende doorgebracht; intusschen wel eens ontwaakende door de nu en dan wederkomende krampagtige pijnen, welke egter schielijk na het toedienen van een klein theekopje vol van het laatstgemelde *Mixt.* ophielden, wanneer hij telkens weder insliep.

's Morgens den 28sten had de Lijder nog geen afgang gehad; waarom ik een *Clysm.* liet appliceeren. Tot één uur 's middags ging alles vrij wel; doch toen wierd de Lijder, tot 's namiddags vier uren, door sterke opeenvolgende vlaagen van krampagtige pijnen, verzeld

van

van koorts, gefolterd, welke, na hem een en andermaal iets van het gemelde *Mixt.* te hebben laten gebruiken, weder verdweenen. Vervolgens liep de dag goed ten einde; 's avonds wierd 'er nog een *Clysm.* geëppliceerd, wijl het voorige geene uitwerking gehad had; en dit deed eene zeer goede werking. Na hetzelfde was de Lijder heel wel, en had bijna geen koorts; sliep 's nachts wel, en ontwaakte 's morgens, den 29sten, ten vijf uren; had een' koortzigen pols; kreeg bij aanhoudenheid weder krampagtige pijnen, en wel zoo, dat dezelve zijn gansche lighaam, het hoofd alleen uitgezonderd, bezetteden. Ik had egter het genoeg, dezelve, gelijk de voorige, door het toedienen van het zelfde *Mixt. Anod.*, schielijk te zien verdwijnen; en de koorts, reeds vroeg in den morgen begonnen, nam om tien uren weder af. 's Avonds appliceerde men weder een *Clysm.*, 't welk eene zeer goede werking ten gevolge had; na hetzelfde had onze Lijder een' zeer gerustten nacht, sliep tot 's morgens zeven uren, zijnde den 30sten. Toen was zijn toestand zeer gunstig, en hij gebruikte in den voormiddag met smaak eenige spijs.

's Namiddags twee uren kwam mijn Vader den Lijder weder bezoeken, en vond denzelven in een' zeer goeden toestand; nam het verband weg, waartoe men door den grooten stank genoodzaakt wierd; de band, welken men uit voorzorg tot een *tourniquet* had aangelegd, wierd weggenomen, en men overdekte de wonde, die voor het uiterlijke een zeer goed aanzien had, weder met een nieuw verband: den daarop volgenden nacht sliep de Lijder zoet, en wierd bij zijn ontwaaken naar omstandigheden zeer wel bevonden: de dag daarop, zijnde den 31sten, wierd gunstig doorgebracht.

Uit hoofde dat des Lijders kragten nu eenigzins verminderden door den overvloedigen etter uit de wonde, liet men denzelven een *decoct. cortic.* gebruiken, waarmede men eenigen tijd aanhield, en liet de wonde dagelijks, naar de hoeveelheid etters, een of tweemaal verbinden.

Den 3 April den Lijder weder bezoekende, bevond men alles naar wensch; de wonde genas wel, en de etter, welke 'er uitvloeide, was van eene zeer goede kleur.

Den 7den verlangde de Lijder het bed eens te verlaaten, 't welk ook geschiedde; zat den tijd van drie uren

Op, zonder het minste hinder: voor het overige wierd alles gelijk den 3den bevonden.

Den 11den hadden wij het genoeg, alles naar wensch te bevinden.

Den 15den was deszelfs toestand heel wel, behalven dat 'er eene uitpuiling van weeldrig vleesch aan het einde der zaadstreng plaats gegreepen had. Ten einde hetzelfde te doen verdwijnen, verzocht men aan eenen Chirurgijn, niet verre van den Lijder af woonagtig, welke in ons afzijn de behandeling van denzelven op zich had genomen, om een weinigje *Alum. Ust.* op 't uitpuilende gedeelte te strooijen, het welk, nadat zulks den 16den verricht was, dat vreeslijk ongemak, den mondklem namelijk, ten gevolge had: men liet nu om het uur een half grein *Opium* gebruiken; edoch de klem weerftond hetzelfde hardnekkig, en bekwam dien zelfden avond nog zulk een' hoogen graad, dat de Lijder niet in staat was, het geringste gebruik van den mond te kunnen maaken; egter in den vroegen morgen nam dit toeval aanmerkelijk af, en verdween bijkans zoo schielijk als hetzelfde was begonnen.

Op het ontvangen van eenige letteren omtrent dit kwaadaartig toeval, begaven wij ons terstond derwaards, en hadden het genoeg van het geringste van dien aart niet meer te kunnen bemerken. De wonde in aanschouw heemende, vonden wij het einde der zaadstreng nog niet geheel van weeldrig vleesch ontbloot. Het bijna niet meer durvende waagen, een *Escharoticum* op hetzelfde te appliceeren, wijl men dat toeval aan de prikkeling van het *Alum. Ust.* toeschreef, waren wij egter hier niet in staat om hetzelfde door een ander middel te doen verdwijnen, zoo dat wij genoodzaakt wierden hetzelfde weder te bewerkstelligen, het geen den 18den 'smorgens gedaan wierd, egter in eene mindere hoeveelheid; waarop wederom de mondklem volgde: men diende den Lijder weder alle uren een half grein *Opium* toe; na hetzelfde een en andermaal gebruikt te hebben, verdween dat toeval weder. Den 20sten het *Escharoticum* voor de laatste maal in het werk stellende, volgde weder het gemelde toeval, doch wierd als vooren door *Opium* gestild.

Daar 'er nu niets anders overig bleef dan eene zuivere wonde, had men het vooruitzicht van den Lijder spoedig te kunnen geneezen; egter wierd zulks door eene geringe

ge oorzaak vertraagd, zoo dat wij de volle geneezing niet eerder dan den 20sten Maji verkreegen.

Zoo even gezegd hebbende, dat ik den mondklem als een gevolg beschouwde van de prikkeling, door het *Alum. Ust.* aan het einde der zaadstreng veroorzaakt, zoude men mij met reden kunnen vraagen, wat mij tot zoodanige gedachten aanleiding had gegeven; waarop ik het volgende antwoorde: vooreerst, dat nooit bijna dit toeval zoo laat naa eene dergelijke kunstbewerking ontstaat; — ten anderen, al ontstaat ook, zonder een *Escharoticum* geëppliceerd te hebben, het gemelde toeval, dan zal men zulks met grond alleen kunnen toeschrijven aan eene afgebundene zenuw; dit egter had hier geen plaats, dewijl men het afbinden van dezelve naauwkeurig had vermijid; — en eindelijk, dat ik nog eene dergelijke Waarneeming van mijnen Vader bezit, welke mij alle reden geeft om daaraan niet te twijffelen. Kortelijk zal ik het een en ander uit dezelve hier nog bijvoegen.

Den 20sten Maji 1794 wierd mijn geachte Vader te *Makkum* door een' aldaar woonenden Chirurgijn verzocht om een' zestigjaarigen Lijder te bezoeken, welke aan eene opzetting van het *scrotum* aan den linker kant laboreerde, die zoo aanmerkelijk groot was, dat hij genoodzaakt was, steeds het bed te houden: deeze opzetting was, volgens het zeggen van den Lijder, voor vier jaaren begonnen; doch de aanleidende oorzaak kon hij zich niet herinneren.

Met alle oplettendheid het ongemak onderzoekende, konde men eene zeer flauwe vogtgolving bespeuren; de streng was zeer gezwollen, en op het aanraaken pijnlijk. Men adviseerde, dat het ongemak eene Vleeschbreuk was, gepaard met eene geringe uitstorting van vogt, het welk, door de ontaarting van den bal, mischien van eene bruine kleur zoude zijn.

Mijn Vader was van oordeel, om, alvorens tot de Kunstbewerking van de Vleeschbreuk over te gaan, eerst het bevatte vogt door den *troisquar* te doen aftappen, waarna zich twaalf oncen bruine stoffe door den *canul* ontlastte, waardoor het *scrotum* natuurlijk kleiner wierd, en men beter in staat was, den toestand van den bal te kunnen opmerken. Egter begon het gebrek schielijk weder in grootte toe te neemen; waarom men tot de wegneeming des bals besloot, welke mijn Vader, den 29sten,

27sten, op dezelfde manier, als in de bovenstaande Waarneming, verrichtte.

In de eerste vijftwintig dagen ging het met dezen Lijder naar omstandigheden redelijk wel; maar den 25 Junij (zijnde den 27sten dag na de Kunstbewerking) bespeurde men 's avonds een weinigje weeldrig vleesch aan het bovenste gedeelte van de streng, 't welk men goedvond met het *Vitriol. Cypr.* te bestrijken. Zulks tweemaal gedaan zijnde, had den mondklem ten gevolge. Terstond diende men hem 's daags agt grein *Opium per epicrasin* toe, telkens met eenige druppel *Liq. Anod. Mineral. Hoffm.*; op de linker wang, die het meest was aangedaan, appliceerde men een Spaansche vlieg-pleister, ruim bedield van *Opium*; de wonde liet men voorzigtig met laauw water uitwaschen, naardien men dezelve 's morgens nog met het *Vitriol. Cypr.* bestreken had; legde 'er een wick op, besmeerd met het *Ung. digestiv.*, en overdekte zulks met een Diapalm-pleister. — Binnen weinige dagen was de wonde gesloten, schoon de beklemming bleef volharden; men hield egter aan met het gebruik van het *Opium* en *Liq. Anod. Mineral. Hoffm.*, alsmede van een klein houtje, 't welk de Lijder tuschen de tanden plaatste, tot aan de volle herstelling, welke eerst plaats greep, nadat de wonde reeds gedurende zes weken was gesloten geweest.

TOESTAND VAN HET ONDERWIJS DER DOOF-STOMMEN IN DE ONDERSCHIEDENE LANDEN VAN EUROPA.

(Uit het *Fransch.*)

De godvrugtige ijver van den Abt DE L'EPÉE voor het onderwijs en de lotverbetering der Doof-Stommen heeft, in alle gewesten van Europa, den leevendigsten en edelmoedigsten naijver gewekt. Die ongelukkigen, wien het missen van gehoor en spraake de weldaaden der beschaavinge voor altoos scheen ontzegd te hebben, vinden reeds in Europa bijkans een twintigtal Stichtingen, ingericht om hun een beter lot te bezorgen, door hen nuttig te doen worden voor de zamenleving.

Italië en Spanje, die de eerste Werken over de Doof-MENG. 1805. NO. 7. V Stommen

Stommen op hunnen grond zagen voortkomen (*), zijn van Instituten van deezen aart schraal voorzien. *Madrid* bezit 'er een, op 's Konings kosten opgericht, onder het opzigt der Koninklijke Ekonomische Maatschappij. Nog te jong is deeze Stichting, om 'er over te kunnen oordeelen. De Heer ASSAROTTO is aan het hoofd van een klein School van Doof-Stommen te *Genoa*; hij heeft slechts zes leerlingen; maar zij zijn 'er zeer wel gehuisvest, en het onderwijs maakt opgang. De geleerde *Venturi* is voornemens, een School te *Verona* te openen. Dat van *SILVESTER*, te *Rome*, is niet meer.

In *Zwitserland* hadt de Omwenteling den Heer *ULRICH* genoodzaakt, zijn School te verlaten; zedert, egter, heeft die achtenswaardige Onderwijzer zijnen moeilijken en weldaadigen post hervat.

In de *Oostersche Staten* heeft de kunst, om Doof-Stommen te onderwijzen, een zeer hoogen trap van volkomenheid bereikt. Het Instituut te *Weenen* kan met de besten in Europa wedijveren; het wordt bestuurd door den Heer *MAIJ*, leerling van den Abt *DE L'ÉPÉE*. Voor een zestigtal staat het onderwijs om niet open. De kweekelingen leeren 'er de gronden van den Godsdienst en der Zedekunde, nevens de eerste beginzels der Natuurlijke Historie en der Aardrijkskunde. Volgens hunne talenten en neigingen worden zij tot eenige kunst of handwerk opgeleid. 'Er is 'er, die bij Staatsdienaars of Kooplieden voor Kopeelsten dienen; men bewondert aldaar hunne nauwkeurigheid en geduld. In het teekenen en graveeren slaagen zij uitmuntend; zeer voldoende proeven zijn daar van voorhanden. Zommigen worden tot Letterzetters, Kleermaakers, Schoenmakers en Schrijnwerkers opgeleid. Niemand blijft langer dan vijf jaaren in het School; indien, in dat tijdverloop, het onderwijs niet wel genoeg slaage, om tot iet nuttigs te worden gebruikt, wordt hij na zijne geboorteplaats terug gezonden, om aldaar in een hospitaal of weeshuis geplaatst te worden. De meesten hunner spreken, en eenigen zelfs spreken zeer duidelijk en verstaanbaar. Zints zij de werktuigen der spraake in werking brengen, zijn

(*) Het een van *AFFINATUS*, een *Italiaan*, in 1606; het ander van *JUAN PABLO BONET*, een *Spanjaard*, in 1620.

zijn de borstkwaalen, voormaals onder hen gemeen, zeer zeldzaam geworden.

Het School van *Waitzin*, in *Hungarije*, doet eere aan **FRANS DEN II**, die 'er de stichter van is, en aan den *Hungaarschen Adel*, die het van inkomsten heeft voorzien. In den tijd van drie jaaren hebben de vrijwillige intekeningen aan deeze Stichting een Fonds van 80,000 florijnen bezorgd. De Graaf **D'ALMAZIJ** heeft 'er het ontwerp van gemaakt. Dertig worden 'er om niet onderwezen. De gebouwen, een gedeelte van een oud Klooster, staan aan den *Donau*, tegenover het *El-land S. André*, ten noorden van de Stad *Pest*, in de gezondste en aangenaamste ligging, die men zich kan verbeelden. De Opziener **SEMON** is een kweekeling van den Heere **MARJ**, van *Wenen*.

De Stad *Praag*, in *Bohemen*, bezit een School voor Doof-Stommen, door Vader **DOMINICO STOEHR** opgericht, wiens naam verdient in de jaarboeken der weldaadigheid te worden opgeteekend. Hij hadt onlangs zeventien kweekelingen, de meesten van welke sprekend in de Rekenkunde zijn zij verre geworderd. Een hunner, **WEISBACH** genaamd, is zoo verre gewonderd, dat hij eene Redevoering kan houden in het openbaar onderzoek, welk Vader **DOMINICO** van tijd tot tijd over zijne kweekelingen houdt.

Munich, de Hoofdstad van *Beijeren*, bezit een openbaar School, eene spruit van dat van *Wenen*. In *Saxen* vindt men te *Leipzig* het Instituut van den Heer **HEIWECKE**; dit is een der oudsten van Europa; het wordt bestuurd door de Weduw **HEINECKE** en door zekeren Heer **PETSCHKE**, van wien veel goeds gezegd wordt. Men volgt niet slaafsch meer de leerwijze van **HEINECKE**, wiens geschil met den Abt **L'ÉPÉE** bekend is. De kweekelingen, ten getale van zeventien, spreken vrij wel; sommigen hunner raaden 't geen alleen door de beweeging der gelaatspielen hun gezegd wordt.

Het School te *Berlijn*, door den Heer **ESCHKE** opgericht, is het éénige in de *Pruissische Staaten*. Sommigen verheffen den Heer **ESCHKE** boven alle onderwijzers van Doof-Stommen; anderen plaatzen hem in den laagsten rang. De oordeelen, over hem gestreken, schijnen van allen grond niet ontbloot; doch voor het meereendeel moeten zij op rekening gesteld worden van een onaangenaam geschil tuschen **ESCHKE** en de voorstanders

ders van het Galvanismus; deeze beschuldigen hem, met voordagt te hebben medegewerkt tot het kwaalijk slaan hunner proeven op zijne kweekelingen. Wat hiervan zij, alle Reizigers staan verbaasd op het eerste gezicht van ESCHKE'S School. Zijne kweekelingen beschouwen hem als hunnen Vader; bijkans zijn geheele leven slijt hij onder dit aangenomen gezin. Het algemeen onderwijs verdient de goedkeuring van allen, die zijz Instituut slegts ter loops bezoeken; doch lieden, die de dingen meer van nabij gezien hebben, meenen, dat de Heer ESCHKE zich te veel ophoudt, om, met een wijden omflag van Overnatuurkunde, de schitterende talenten van twee of drie kweekelingen te ontwikkelen, en dat de moeite, die hij neemt, om deeze uitverkorenen tot volmaaktheid te brengen en openlijk te vertooncn, hem de minder begaafde voorwerpen eertigzins uit het oog doet verliezen. Ik maak deeze aanmerking op het gezag van een zeer kundig Reiziger, en 't zou mij aangenaam zijn, te verneemen dat zij ongegrond was. Het schitterend gebrek, waarmede de Heer ESCHKE wordt beschuldigd, is niet dan te algemeen, en van een schadelijk gevolg in de Scholen van Doof-Stommen.

De Heer HABERMASS is de MASSIEU van *Berlijn*; hij is als medehelper den Heere ESCHKE toegevoegd. Het is een jongeling van ongemeene begaafdheid; hij spreekt zeer duidelijk, en op het gezigt alleen der spieren van hem, die tot hem spreekt, verstaat hij alles wat men hem zegt; zelfs kan men de onmiddelijke beweging des monds voor hem verbergen; die der wangen en kaaken behoeft hij alleen te zien. Dit is, in der daad, een verwonderlijke trap van volmaaktheid, ondersteeld zijnde dat 'er geen list agter schuile. De Heer ESCHKE heeft een middel uitgevonden, om zich zelfs in 't donker van de Doof-Stommen te doen verstaan, wanneer zij de bewegingen des monds onmogelijk kunnen opmerken. Het middel is, dat hij de letters van het Alfabet hun op den rug schrijft.

Men verzekert, dat de Heer KIESEWETTER, Hoog-leeraar in de Wijsbegeerte, een reeks van zielkundige waarneemingen op de Doof-Stommen te *Berlijn* gedaan heeft; de uitslag daar van wordt met verlangen te gemoet gezien. Onder andere heeft de Heer KIESEWETTER bij de Doof-Stommen eene groote genegenheid opge-

gemerkt om op *rijm* te spreken; en 't geen vooral verwonderlijk, en bijkans ongelooflijk voorkomt, hunne rijmen zijn niet op de spelling, maar op de klanken gebouwd.

Rusland zal welhaast een School voor Doof-Stommen hebben, waarvan *Wilna* de zetel zijn zal (*). Keizer ALEXANDER heeft een *Rus* na *Weenen* gezonden, die van den Heere MAIJ de zoo moeilijke kunst, om die ongelukkigen te onderwijzen, moet leeren.

Zweiden, voor 't overige zoo rijk in allerlei nutte Stichtingen, heeft er nog geene voor de Doof-Stommen.

Te verre gevorderd is in de *Deensche Staaten* de beschaaving, dan dat eene zoo belangrijke zaak de wijsheid der Regeeringe en de aandacht van het Publiek niet zou bezig houden. In de Stad *Kiel*, in *Hulstein*, heeft men een openbaar School, welk onder het opzigt van tien bescheidenen en werkzaamen Heere PRINGSTEN staat. De Regeering geeft hem slegts eene sobere jaarwedde; doch zijn welgevestigde roem lokt kweekelingen tot hem zelfs uit het binnenste der Vereenigde Staaten van Amerika. Hij heeft slegts zestien kweekelingen; doch allen spreken duidelijk, en gissen, wat hun gezegd wordt, uit de bewegingen des monds. Zij spreken onder elkander door teekens, die de figuur van Gothische letters naabootzen.

Kopenhagen, 't welk de best ingerichte Hospitaalen en het waakzaamst Geneeskundig bestuur van geheel Europa reeds bezit, zal welhaast een groot School voor Doof-Stommen hebben. De Regeering heeft, ten dien

(*) *Wilna*, de Hoofdstad van *Lithauwen*, is het best gelegen punt, om voor de letterkundige en geleerde onderhandelingen tuschen *Rusland* en het overige gedeelte van Europa tot middelpunt te dienen. De Universiteit van *Wilna* bezit zeer verdienstelijke Hoogleeraars. De Starretoren is de zetel van het geheele Russische Rijk. Men heeft in deeze belangrijke Stad een Godgeleerd Kweekschool voor de niet-vereenigde Grieken, eene Akademie van Edellieden, een Instituut voor den Zeevaart, een Geneeskundig School, en vijf Drukkerijen. *Wilna* bevat 21,000 Inwooners, 32 Katholijke Kerken, drie Russische Tempels, eene Lutherische en eene Kalvinistische Kerk, eene Synagoge, en eene Mosquee. — *Geographie de toutes les parties du Monde*, Tom. II. p. 108.

den einde; een zeer goeden maatregel genomen; zij heeft een kundig Geneesheer door geheel Europa op reize gezonden, Dokter CASTBERG, naamelijk, die, alle de Instituten van Doof-Stommen bezocht hebbende, niet verzuimd heeft, eene menigte gewigtige waarneemingen te verzamelen; de geneeskundige plaatsbeschrijving en de natuurkundige aardrijkskunde betreffende (*).

In *Holland* heeft men ook een School voor Doof-Stommen, waarvan veel goeds gezegd wordt (†). Een Horologiemaker heeft 'er een te *Londen* geopend. Naar ik meen; is 'er ook een te *Edenburg*, in *Schotland*; doch deeze Stichtingen zijn mij verder niet bekend.

Het School voor Doof-Stommen te *Bordeaux*, onder opzigt van den Heere DE SAINT-SERNIN, verwekt de eenpaatige verwondering der Reizigers, die het bezoegt hebben. Deeze Stichting is haar oorsprong verschuldigd aan de verlichte godsvrucht van den Heere DE CROÉ, Oud-Aartsbisshop van *Bordeaux*, thans Aartsbisshop van *Aix*; zij ontstondt onder het oog van den Heere SICARD. De Heer DE SAINT-SERNIN en alle de andere onderwijzers in dit School munten zoo wel uit doot hun menschlievend en minzaam gedrag, als door hunnen bestandigen ijver in hunnen post. Negen-en-twintig kweekelingen zijn 'er uit voortge-

(*) De Heer CASTBERG zal binnen kort een verhaal zijner Reize in 't licht geeven. Hij is met de Heeren MATJ en WIMBERGER van *Weenen* overeengekomen omtrent de uitgave, in het Hoogduitsch, van eene Encyclopedische Verhândelling over de natuurlijke, zedelijke en burgerlijke opvoeding der Doof-Stommen.

De Heer KEMPPEL heeft, insgelijks in 't Hoogduitsch, een belangrijk Werk voer de onderwijzers van Doof-Stommen in 't licht gegeeven; het voert tot titel: *Over de bewerktuiging der menschelijke stemme*.

(†) Elk weet, hoe veelte uitlanders het Batavisch Gemeenbest onder den naam van *Holland*, als daar van het belangrijkst gedeelte, aanduiden. Bekend is het insgelijks, dat de Stad *Groningen* de zetel van dat School is, onder het opzigt van den verdienstelijken Christen-Leeraar GUYOT. Dat 'er veel goeds van kan gezegd worden, is te bekend, dan dat wij hier dardzaaken behoeven aan te voeren. Een omstandig verslag viel niet in het plan van onzen Berichtschrifter. Om der genijheidswille zullen wij ook niet in bijzonderheden treden. — Aanm. van den Vert.

gekomen, allen volkomen in staat om nuttig te zijn voor de zamenleving, en 'er zelfs een eerlijk bestaan te vinden. Een van hun houdt de buitenlandsche briefwisseling bij zijnen Vader, een der voornaamste Kooplieden van *Bordeaux*. — Ik heb eene merkwaardige bijzonderheid, raakende de Doof-Stommen in deeze Stad, hooren verhaalen. Zij leezen geregeld de openbaare Nieuwspapieren, en weeten nauwkeurig den dag en de plaats van elke overwinning, door de legers behaald. Om zijne Majesteit den Keizer der Franschen aan te duiden, die dikmaals het onderwerp hunner gesprekken is, hebben zij een veelbeduidend teeken uitgedagt; zij bootsen de beweging van eenen mensch naa, die vooruit snelt, en een vaandel in den grond plant. Zij bedoelen daar mede den vermaarden overtocht van de brug bij *Arcole*, die, onder zoo veele andere heldendaaden van den Franschen Monarch, hen het meest heeft getroffen.

Het School van Doof-Stommen te *Parijs* is dermaate het voorwerp der algemeene bewonderinge geworden, en de luisterrijke verdienste van den Heere *SICARD* wordt dagelijks door zoo veele monden vermeld, dat het overtollig ware, nogmaals te herhaalen, 't geen de stemme der nationaale dankbaarheid allerwegen vermeldt.

EEN TOCHTJE DOOR DE BELANGRIJKSTE GEDELTEN VAN NOORD-WALES. Door
J. N. BREWER, Esq.

De Reiziger verbeeldt zich zeer ligt, dat hij de voorwerpen in een nieuw licht beschouwt; van hier dat de Reisbeschrijvingen van meerder en minder uitgebreidheids zo veelvuldig zijn, dat de wereld 'er als mede overlaaden worde; dan desniettegenstaande mag, mischien, derzelver verbaazend aantal een voordeel gerekend worden, als men bedenkt, dat de eene Reiziger op weg gaat als een Plant- en Kruidkundige, een ander als een Delfstofkundige, terwijl een derde zich bepaalt tot het schilderen van schoone of ontzagwekkende Voorwerpen, en een vierde meer van nabij de Characters en Zeden der bezogte strecken beschouwt, en daarvan eene schilderij ophangt, strekkende om onze

Volks- en Menschkunde te vermeerderen. Op deeze wijze werkt ieder in zijn bijzonder vak; terwijl het niet zelden gebeurt, dat een Reiziger van eene algemeener en meer bevattende kennisneeming vervolgens opstaat, eene nateezing doet, en de mislagen zijner voorgangeren verbetert.

Het woest en wild gebergte van *Wales* heeft, in deezen laatste tijd, stoffe verschaft, zo wel aan de Reizigers naar de mode, als aan den nauwkeurigen onderzoeker. De Ingezetenen hebben zeer veel verplichtingen aan zeker slag van Bezoekers, die, in het Dagverhaal hunner lotgevallen, bij de weezenlijke schoonheden, daar aan te treffen, zo vele romaneske beschrijvingen gevoegd hebben, dat een Leezer in het begrip komt, dat hij, zich in eene reiskoets na *Noord-Wales* nederzettende, heenen rijdt na een ongekunsteld *Arcadia*, waar de heuvels en valeien altoos lachen, of dreigen, om een meer schilderagtig vertoon aan te nemen, en waar de Inwonders al de beminnelijke eenvoudigheid bezitten, noodig voor het recht genot dier herderlijke tooneelen.

Jammer zeker, dat zulke schilderijen alleen het werk zijn eener leevendige verbeelding! Eene geringe maate van ondervinding kan ons des overtuigen. Met dit al wil ik gaarne bekennen, dat de heerlijke gezigten in *Noord-Wales* zeer geschikt zijn om het oordeel te doen duizelen, en hij, die mislagen in zijne voorgangeren ontdekt, gevaar loopt om dezelfde of andere te begaan. Het hart voelt zich opgeruimd op het gezigt van de schoonheid eens heerlijken landschaps, en schept 'er leevendige beelden in, aan zulk een tooneel voegende, wanneer het hem mist, dezelve met der daad aan te treffen.

Engeland verlatende door *Ludlow*, komt men in *Wales* door *Montgomeryshire*. Dit landschap is, voor de eerste tien mijlen, juist *Berkshire*, of *Surry*, in derzelver stoutste oorden. Het land is ruim en open, het groen keurig, en de bouwlanden zijn allerbest bearbeid. Nergens is het zo bergagtig, dat zich de groei belemmerd of uitgeslooten vindt, van *Bishops-Moat* tot *Welch-Pool*, uitgenomen eene reeks bergen, waarvan de *Corndon* de voornaamste is, „op welken bergtop,“ naar het schrijven van CAMDEN, „een kroon van steenen gevonden wordt.“ Dan men ziet, den

den berg beklimmende, dat die kroon van steenen niets meer is dan de natuurlijke geschaapenheid des bergs, welke, op een afstand gezien, de gedaante heeft van een kunstigen kap of kroon.

Montgomery, schoon eene Landstad, is klein en weinig beduidend; de huizen zijn weinig en staan onregelde; geen handel verleevendigt die Stad, daar 'er niets anders omgaat dan het geen de algemeene dagelijksche behoeften vorderen. In de daad, weinig meer behoeft 'er gezegd te worden van de weinigbeduidendheid dezer in naam zo hoog klinkende plaats, dan dat 'er geen postkoets doorrijdt; en het voornaamste gebouw geen postchais kan bergen. De hooge ligging van *Montgomery* geeft aan de Stad het voorkomen van zindelijkheid, en de zwaare overblijfsels des Kasteels, gebouwd in den jaare 1092, geeven een denkbeeld van de ruwe maar grootsche gebouwen, welke de oproerigheid dier vroegere tijden alleen veilige woonplaatsen maakte voor de *Magtigen* en *Grooten*. Zonderling misbruik der woorden! De *Magtigen* en *Grooten* moesten zich ter veilige woning begeeven in eene kasteelvormige gevangenis, terwijl de *Zwakken* en *Kleinen* onbeschroomd woonden in verdeediglooze hutten.

Welch-Pool, de gelukkige mededingster van *Montgomery*, is, door een zamenloop van oorzaken, eene der bloeiendste plaatsen in *Noord-Wales*. De nabijgelegenheid van de *Severn* brengt niet weinig toe aan de woeligheid, welke heerscht in de enkele, maar vrij schoone straat. — *Powis-Kasteel*, 't welk over de Stad heen ziet, verwekt, door het bericht daarvan gegeven door Lord *LYTTON*, de nieuwsgierigheid der reizigers in geene geringe maate. Het gebouw zelve is niets meer dan een elendige steenhoop, ten vollen verval neigende. De gezigten zijn 'er zekerlijk fraai, daar de geheele Valei van *Montgomery* te gelijk onder 't oog komt als een landschap vol verscheidenheids; dan met dit alles zijn de gezigten van een minder treffenden aard, dan dat wij ze geregtigd rekenen tot de onbegrensde aanprijzingen van evengemelden Lord. — De zedekundige Volksbeschouwer vindt daar weinig of geen onderscheid tuschen de Zeden der *Wallischen* en der *Engelschen*. Een geduurige handalgemeenschap tuschen *Engeland* en de Grenssteden alhier veroorzaakt, dat, het geen de Inwoonders *Saxisch* noemen, de gebruik-

sen, mag aangemerkt worden als een staal van de *Wallische* Herbergen. Bijkans alle zijn zé even woelig en vol verwarring, van het Bierkroegje aan den weg, tot het *Caernarvon*-hotel.

Ondanks dit oproerig tooneel ('t welk eenigzins vermaakend was, daar het een Nationaalen Charactertrek geheel bloot lag) verlieten wij *Elandair* met leedwezen, en zetten onzen weg na *Dinasmonthy* voort, voor eenigen tijd vergezeld door de rivier *Kerniew*, die met haar ondiepen stroom kronkelt aan den voet van een steilen oever aan de zijde van den weg. Het land ontvouwt hier allengskens het *Alphysch* vertoon. Elke berg wordt gevolgd van eenen anderen, nog meer ontzettend door het na de wolken stijgen. De gevaarlijke weg hangt over eene onbescutte steile van eene verschrikkelijke diepte. Eenige weinige eenzame hutten strekken, in het reizen van veele mijlen, tot de éenige wenken, dat 'er zich menschen in deezen oord onthouden. Deeze hutten zijn zamengesteld uit opeengehoopte en niet gemetzelde steenen; naauwlijks is 'er opening om licht en rook in en uit te laten.

Deeze woeste oord verschaft aan het menschdom niets dan de weide voor een klein aantal schaapen, die de kost zoeken in den met hej begroeiden boezem der bergen. De schilderagtige gezigten minnende reiziger zal egter genoegen scheppen, gepaard met verwondering over de grootsche, schoon dorre bergreeksen, die in allerlei richtingen verstrooid liggen, gelijk baaren van eene door storm beroerde zee; derzelve zijden vertoonen een dreigend gelaat, door de afgebroken klompen van een rotzigen grond.

Op het alleronverwagtst kregen wij het eerste gezigt, te midden van dit woest verblijf, van een echte *Wallische Cwn*, zijnde een oneffen half vlakke grond, tusschen de reeksen van de hoogste bergen. Hier vertoont zich de geest des landbouws volkomen; verscheide nette boerenwooningen deden zich op, te midden van uitgestrekte omheiningen. Nimmer gevoelt de mensch sterker, dat hij geschaapen is voor het gezellig leven, dan in die oogenblikken van voldoening, welke veroorzaakt wordt door het gezigt van aangename wooningen en welbebouwde landen, naa een geruimen tijd te hebben omgezworven in verlatene wildernissen, hoe grootsch derzelve schoonheden ook mogen we-

wezen. De altoos werkzaame verbeeldingskracht schildert eene zo afgezonderde plek gronds als de verblijfplaats van vrede, onschuld en eenvoudigheid. Om dit alles te voltooijen, verhaalde men ons, dat, in die kleine afgezonderde buurtschap, de Nationaale Zeden nog stand gehouden hadden; dat de toonen van de harp nog de verpoozingen en belooningen waren van de vermoerlissen des arbeids. Maar wij hadden geen middel om de rivier *Ferniew* over te vaaren, om ons bij de Inwoonders van de *Cwm* teervoegen, en konden ons des getroosten, dewijl wij vernamen, dat bijkans alle Nationaal onderscheid (Kleeding en Taal uitgezonderd) verder noordwaards op ingelijks plaats hadt.

De vervallen herberg van *Conn's Office*, welke in vroegeren tijde een krijspost was, voorbij trekkende, hielden wij stil op een kleinen afstand van *Dinasmonthy*, om te *Mulbrydd* te slaapen; een Dorp, belangrijk geworden door Mr. WARNER's zeer keevendige beschrijving, deswegen gegeven.

In der daad, dit Dorp verdient al de aanprijzing, 't zelve geschonken. Gelegen in eene valei, welker omtrek bestaat uit eenige der hoogste bergen in *Wales*, levert het een vertoon op van schilderagtige en volmaakte rust. Langs de valei vloeit een waarlijk *Alpische* stroom; over welken een boersche brug geslaagen is van een ligten en netten bouwtrant. De stroom roemt op eene Salm-vischerij; maar men heeft meer gedulds dan een uur wegs noodig, om dit vertoon van vischvangst te gaan bezigtigen. — Wij werden onthaald, in de herberg van het Dorp, door de beleefde en oppassende Dogters van den Herbergier, die, wanneer zij voor ons een eenvoudigen doch smaaklijken avondmaaltijd opdischten, ons teffens onthaalden op een onderhoud, 't geen beleefd en teffens verstandig was. Zij bragten, bij ons spreken over dit Werk, Mr. WARNER's *Walk*, waarin hij zo veel tot lof deezer plaatze zegt; en, schoon zij geen *Engelsch* lazen, hadden zij een volkomen begrip van de gunstige vermelding, daarin ten haaren opzigte gemaakt. In der daad, hij heeft de bewoonders dier herberge een weezenlijker dienst gedaan, dan het enkel vermaak, uit aanprijzing ontstaande, dewijl de drukte ten dien huize zeer vermeerderd is door de nieuwsgierigheid, door zijne kennisgeving verwekt. LLOYD, de Vader, hadt, twee dagen voor dat wij hier kwamen, een

een klein ongemak gekreegen, door van een huis te val-
len; zulks zal mischien een ongunstigen invloed op zijn
gestel gehad hebben; den zijn gedrag was zodanig, dat
hetzelve op onzen geest het denkbeeld van een lompen-
boer wel diep indrukte.

Deeze vermaaklijke Valei verlaatende, waar het schoon
dat rampspoed zich voor de veragting der wereld zou
kunnen dekken, en de versmaadde bevrijd leeven van de
snerpende slagen der verdrukking, zetten wij onze reis
voort tot *Dolgelly*. Elke stap op den weg leverde ons
blijken op van het wonderbaare en het ontzettende.

Dinasmorthy, de éénige plaats tusschenbeiden van
eenige betekenis, zal den reiziger eenigermate te leu-
stellen, indien hij, bij voorraad, des denkbelden vorme
uit de berichtgevingen, onder den weg opgedaan. —
Dinasmorthy vereeren zij met den naam van eene *Stad*,
schoon het, in waarheid, niet meer is dan eene der
elendigste Marktplaatzten, bestaande uit slegts eenige wei-
nige hutten, slegter dan men op een arm *Engelsch* Dorp
aantrefte. De Waardin in de Herberg, waar de *Geit*
uithing, vervoegde zich bij ons op den weg; en,
dewijl, uit hoofde van de steile opgangen en schielijk
zich opdoende dalen, het paard, dat ons trok, slegts
zagtkens aanstapte, tradt de oude Vrouw met ons in
een gemeenzaam gesprek. Haar *Engelsch* was zeker niet
van het beste; doch zij vergoedde alle die gebreken
door haare goedwilligheid. Ik ging te voet op eene
lange en bergagtige opklimming, welke ik vreesde dat
de krachten van ons beest zou uitputten, weinig aan 't
beklimmen van zulke hoogten gewoon; wanneer onze
oude Reisgenootte, als ons belachende, verzocht, dat ik
agter haar op het paard zou gaan opzitten, en dus de
vermoeyenis van te voet te gaan ontwijken.

De gespraakzaamheid en aartigheid van deezee Vrouw
kon niet missen ons een gunstigen indruk te geeven van
het character der *Wallische* landlieden. In der daad, wat
attrekkende voor de agterhoudenheid, welke zij betoo-
nen, als zij worden aangesproken door hunne *Saxische*
Nabuuren — eene agterhoudenheid, blijkbaar het uit-
werkzel van wantrouwen — mogen zij aangezien wor-
den als een echt staal van de *Noord-Wallische* zeden. Die
boersche onbeleefdheid, maar al te veelvuldig aan te
treffen in verscheide onzer zuidlijke landschappen, kan
den *Wallischen* Bergbewooner niet worden ten laste ge-
legd. —

ged. — Begaaft met eene natuurlijke vuurigheid van geaardheid, en misfchien geene geringe mate van die foort van gellepenheid, welke den mensch in staat ftekt om altoos voor zich zelven te zorgen in eenige zaak, welke hij met zijnen naasten te doen heeft, is 'er een ader van eene goede openhartige geaardheid in den *Welshman* te ontdekken, welke zeer gunftig is voor hemzelven, en belangrijk voor den reiziger.

Die geneigdheid tot Dronkenschap, welke wij als een heerschend gebrek beschouwden te *Llanvair*, is over 't algemeen een charactertrek. Misfchien kan de Bergbewoner in dit plaatslike eenige verfchooning voor dit gebrek vinden. Men heeft waargenomen, dat de bewoners van hooge liggingen altoos meer, en dat wel algemeen, aan het gebruik van fterken drank zijn overgegeeven, dan die van laage en vlakke landen. Van hier, dat de *Zwitsers*, de *Ieren* en de *Schotten* voor overgegeeven aan dronkenschap bekend staan; terwijl het vlakker *Spanje*, *Portugal* en *Italië* een geflacht van menschen voortbrengen, ongevoelig voor de bedriegende bekooringen van dronkenschap. Dat de oorzaak in fets, van de Natuur afhangelde, moet gezogt worden, fchijnt de algemeenheid ontwiffelbaar te maaken. Het laat zich gemaklijk begripen, dat fterke dranken noodzaaklijker en min fchadelijk zijn voor de huiverende Inboovelingen van hooge landftreken, dan voor hun, wier geboortelot hun onder een milder hemel plaatfte en in weelderiger landfchouwen.

De charactertrek van verregaande Nieuwsgierigheid en een geheel onbefcheiden vraagen na alles, aan de laagere Volksklaffe van *Welsh* door Mr. PRATT toegeschreeven, waarin andere Schrijvers met hem instemmen, behoort zeker niet tot den lageren Volksrang van *Welsh* in 't bijzonder. Het is de gewoonte van elk Volk, welks afgefeide ligging geene andere dan eene zeer gedeeltlike gemeenfchap met de Menschen in 't algemeen toelaat. Ingeflooten door een affchutzel van dikwils onbeklimbare bergen, is elk menschlijk wezen, 't geen zij bij toeval ontmoeten, in hun oog eene zeldzaamheid. Allen bezitten wij die onderzoeklievende geaardheid, ten aanzien van eenen Vreemdeling; en de afgezonderde mensch, die geene befchaaftheid gelaerd heeft ten koste zijner natuurlijke neiging, viert deeze zeer natuurlijke neiging bot. Zo gebeurde het ons, dat wij twee Bewoners van de dorste en minstbezogte streken

ken van *Noord-Wales* bij toeval aantreffen, zittende voor eene herberg. Zij maakten geene zwaarigheid, ons vragen te doen, welker ruwheid, bij de minste wereldkennis, in 't oog valt. Zij vroegen, bij voorbeeld, zeer onbedwongen, en met de houding, den nieuwsgierigen eigen, hoe oud ik was; welke jaaren de vrouw, met welke ik leefde, bereikte; of ik wettig aan haar getrouwd was; of wij kinderen hadden; van waar ik kwam; of ik ter verrigting mijner zaaken reisde, enz. enz. Dusdanige uithoezemingen van nieuwsgierigheid treft men allenwegen aan in landen, gelijk aan de *Schotsche Hooglanden*, aan die der Wilden in *America*, en der Bergbewooneren van *Noord-Wales*.

Zodanig, geloof ik, is vrij natuwerkeurig het karakter van den *Wallischen* landbewooner, bij welken de ommeegang met het bezig en werkzaam gedeelte der wereld niet elken trek van bijzondere zeden heeft uitgewischt, even gelijk de muntbeekenis van een stuk gelds verdonkerd en onkenbaar wordt door het schuuren in den geldzak. Opregt en vuurig, warm in hunne aandoeningen, en eenvoudig in derzelver uitdrukking, is de onbedorven en ongekunstelde aart van de *Wallische* Bergbewooners, wier zielen eenvoudig genoeg zijn om smaak te vinden in het genot van gemaatigheid en de zegeningen der onbekendheid.

De Reiziger, nogthans, die den wellust van het rijden langs een welaangelegden straatweg de voorkeus geeft boven het beklimmen van berg op berg gestapeld, en wel in eene bijkans eindeloze opvolging, moet niet hoopen een landvolk te zullen aantreffen; op 't welk de straks gegevene beschrijving past. Zal hij ergens de verwagting hier van voldaan vinden, het is in dat land, waar ik hem nu gebragt heb. Hier worden de diepten der afzonderinge elke mijl verre grooter. Rotzige heuvels maaken alles uit, wat het oog aanschouwt — ruwe klompen, voor het oog niet verzagt door eenig groen blaadje.

De aannadering tot *Dolgelly* mag ontzaglijk schoon heeten. Men moet ophouden met het woord *Heuvel* te bezigen. *Bergen* van eene ontzettende hoogte en onmeetbare uitgestrektheid vullen het tooneel; derzelver toppen verliezen zich doorgaans in de laagst zweevende wolken; en *Cader Idris*, half door mist verdonkerd, rijst stoutlijk op in 't midden der andere *Bergen*. De

nat

„maare donkere dampen, die langs de valeijen zweeven,
 en de zwaarwigtige grootheid der bergen, die nu en
 dan derzelver uitgestrekte voorhoofden vertoonen, roe-
 pen voor den geest des daaraan niet gewoonen beschou-
 wers de voorspelling van OSSIAN op. — „Mijn geest,
 „ô CONNAL! zweeft op de heuvelen mijns geboorte-
 „gronds, maar mijn loop is op de zandgronden van
 „Ullin. — Gij zult nimmer spreken met CRUGAL,
 „noch diens voetstappen ontdekken op de heide. Ik
 „ben ligt als de waasfem van CROMIA, en ik beweeg
 „als de schaduw van den mist. — CONNAL, Zoon van
 „COLGAR! Ik zie de donkere wolk des doods! Dee-
 „ze zweeft over de vlakten van *Lena*. De Zoonen van
 „den nu groenenden ERIN zullen vallen. Ontwijk het
 „veld der geesten. — Gelijk de verdonkerde maan,
 „wijkt hij weg in het midden van een ruischend
 „geblaas!”

IETS OVER DE VERHANDELING VAN DEN HOOGLEERAAR
 M. SIEGENBEEK OVER DE WELLUIDENDHEID DER
 NEDERDUITSCH E TAAL.

(*Vervolg van bl. 256.*)

Was de stelling, in de eerste Afdeeling bewezen, dat de
 welluidendheid en gemakkelijkheid van uitspraak invloed
 behooren te hebben op de spelling, eigenlijk, gelijk wij bo-
 ven aanmerkten, aan weinig twijfeling onderhevig, en door
 de uitschrijvers van de prijsvraag als eene erkende waarheid
 ondersteld en aangenomen; het onderwerp, 't welk in deze
 tweede Afdeeling wordt verhandeld, is daarentegen met ve-
 lerleie duisterheden en zwarigheden bezet, en betreft onmid-
 delijk het groote punt in geschil, op welks beslissing het aan-
 komt, en 't welk het Genootschap bij het uitloven van den
 eereprijs ook bepaaldelijk wilde onderzocht en tot meerdere
 blijkbaarheid gebragt hebben. Hier, namelijk, komt de
 Schrijver nu dadelijk tot het onderzoek: „Hoe verre en tot
 „welke bijzonderheden de invloed der welluidendheid op de
 „spelling in onze taal zich behoore uit te strekken.” En de-
 ze taak, die zoo veel moeilijker en omslagtiger navorfchin-
 gen vereischte, wordt met geen mindere netheid, beknopt-
 heid en volledigheid, dan de voorgaande, door den Hoog-
 leeraar afgehandeld.

Hoe groot een voorstander van de welluidendheid men ook
 MENG. 1805. NO. 7.

X

Alja

zijn moge, men kan niet ontkennen, om met den grooten TEN KATE te spreken (*), „dat zij niet in 't wilde gaat, noch „ook zonder regels is.”

Om die regels te vinden, onderzoekt de Hoogsteeraar in de eerste plaats, wat de grondregel, de toetsteen of maatstaf zijn moet, waar de invloed der welluidendheid op de spelling naar bepaald of afgemeten moet worden. En die grondregel, toetsteen of maatstaf behoort, zijns oordeels, te zijn het algemeen spraakgebruik van het beschaafde deel der Natie.

Het gehoor, 't welk natuurlijk wel het eerst in aanmerking komt, wanneer 'er van welluidendheid wordt gesproken, acht hij te onzeker een grondslag, om daarop vaste regels te bouwen. En zeker, indien een ieder naar zijn bijzonder gehoor over het wel of kwalijk luidende moest oordeelen, en naar dat oordeel alleen zich in de spelling der woorden moest richten, zou 'er zeer spoedig een nieuw Babel van verwarring ontstaan. Dan het is — niet ieders bijzonder gehoor, maar het gehoor van de Natie als 't ware, 't welk hier moet beslissen; het is — niet ieders bijzonder oordeel over het wel of kwalijk luidende, maar het oordeel van de Natie deswege, 't welk hier gezag heeft; en dat gehoor, dat oordeel van de Natie over het wel of kwalijk luidende kan nergens anders uit opgemaakt worden, dan uit het algemeen spraakgebruik van het beschaafde volksgedeelte.

„De taal is,” gelijk de Schrijver zeer juist aanmerkt (bl. 45 en 46), „het eigendom der Natie, niet van bijzondere „personen, en der eerste komt derhalve alleen de oppermagtige uitspraak en beslissing over dezelve toe, tegen „welke enkele taalbeoefenaars zich even dwars als vruchtsloos verzetten. Deze moeten de regels in het gebruik der „tale vinden, niet dezelve maken; zij kunnen wel, door het „in 't licht stellen van de donkerlijk gevoelde eigenschappen „der tale, en van de vereischen eener kiesche en gezuiverde „schrijfwijze van dezelve, den overigen tot voorgangers en „leidslieden verstreken, en daar door de misvorming en „verbastering der tale verhoeden; maar zij vermogen geen- „zins tegen het eenparige gevoelen der Natie, de taal naar „hunne begrippen en opvattingen te regelen.”

Van dit eenvoudig grondbeginsel uitgaande, meent de Schrijver de regels van den invloed der welluidendheid op de spelling in het spraakgebruik zelve te moeten opsporen, en geeft dienvolgens op de vraag der Maatschappij dit algemeene antwoord: „dat de spelling der Nederduitsche taal in zoo verre „naar welluidendheid en gemakkelijke van uitspraak mag „geregeld worden, als het beschaafde spraakgebruik en de „daarop gebouwde schrijfwijze der meeste en beste Schrift- „ve-

vereren, missgaders de regelmaat der tale vorderen en toe-
laten." Dit algemeene antwoord wordt vervolgens in de
bijzonderheden nader ontwikkeld en verklaard, ten welken
einde alle de geschriftstukken in de spelling, die tot den in-
vloed der welluidendheid betrekking hebben, ieder afzonde-
lijk nauwkeurig ondersocht, en naar de gronden van het be-
wezen selsel beoordeeld en beslist worden.

Drie Hoofdstukken worden hiertoe besteed, die vol zijn van
belangrijke taalkundige aanmerkingen, en de uitstekendste bli-
ken vertoonen van des Schrijvers goed oordeel, grondige taal-
kennis, en buitengemeene ervaringen in de schriften van on-
ze beste, zoo oude als nieuwere, Schrijvers.

In het eerste Hoofdstuk wordt gehandeld over de weglating
of verwisfeling van eene enkele letter tot meerdere gemakke-
lijkheid der uitspraak, in het tweede over de invoeging der *d* en *t*
in sommige zelfstandige en bijvoegelijke naamwoorden, in het
derde over de invoeging der zachte *z* in zelfstandige en bijvoe-
gelijke naamwoorden.

Van het weglaten eener letter, ter bevordering van de ge-
makkelijkheid der uitspraak, sprekende, beschouwt de Hoog-
leeraar (Hoofd. I. § 1.) de uitslating der *d* in *thans* en *alshans*
voor *thands* en *alkhands*, zoo als de afleiding zou vereischen,
en bewijst de wettigheid van die uitslating uit het algemeen
spraakgebruik, de schrijfwijze der beste Schrijvers, en de re-
gelmaat der taal.

Wij hadden wel gewenscht, dat de Schrijver bij deze ge-
legenheid ook eenig gewag had gemaakt van het weglaten der
h in de gemelde woorden, 't welk sommigen zich mede ver-
oorloven, en waarvoor ook, onzes bedunkens, nog al het een
en ander te zeggen valt. Immers het spraakgebruik laat hier
de *h* even zoo min hooren als de *d*. 't Is waar, de *h* is veel-
eër slechts een zekere ophef en schielijker of scherper uitbla-
zing van den adem (een aspiratie), dan wel een eigenlijke
medeklinker; doch die ophef en scherper uitblazing van den
adem is echter duidelijk hoorbaar, waar wij ze met ter daad
willen uitdrukken. In *t'huis*, bij voorbeeld, in *t'harcht*,
t'hunnen hoort men ze duidelijk, en men onderscheidt 'er
zelfs niet onduidelijk nog eenig overblijffel van de weggelaten
e (de apostrof), zoodat men op 't gehoor zelfs bemerkt, dat
men aldus slechts bij verkorting spreekt voor *te huis*, *ten ha-
rent*, *ten hunnen*; maar in *thans* en *alshans*, zoo als wij ge-
woon zijn die woorden uit te spreken, hoort men niets dera-
gelijks; zij luiden, zoo wij ons niet geheel bedriegen, glad weg
ans, *alans*. Ten andere is de *th* volstrekt geen Nederlân-
sche letter of letterkoppeling, maar een vreemde medeklin-
ker, die in onze tale niet voegt, en dien wij, bij het over-
nemen van vreemde woorden, zorgvuldig tot eene Neder-

landsche letter, de eenvoudige *t*, hervormen, gelijk in *troon* van *thronus*, *tijm* van *thymum*, enz. De *t* kan in onze taal de *h* niet voortdrijven (*), en dat moet zij echter doen, indien men, in *thans* de *h* behoudende, die verkorte spreekwijze als een enkel ondeelbaar woord beschouwen en uitspreken wil. Wij bekennen gereedelijk, dat men, dus doende, en de *t* en *h* beide weglatende, zeer verre van den oorsprong der woorden, *te hande*, *al te hande*, afwijkt. Dan het schrift dient ook in allen geval tot geen kabinetje van taalkundige outheden, en soortgelijke afwijkingen zijn in de bijwoorden (*adverbia*), waar men om het menigvuldig gebruik zeer op de eenvoudigheid en het gemak gesteld is, niet zeldzaam. Hoe ver wijkt *misfchien* niet af van *mag geschiën*; en, zoo de gisfingen der taalkundigen, die *weleer* van *wijleneer*, *welligs* van 't *niel ligt* willen afleiden, gegrond zijn, hebben deze woorden warelijk geene mindere verandering ondergaan.

In de 2de § keurt de Schrijver het weglaten van de *d* in gelijks goed in *doorgaans* en *volgens* voor *doorgaands* en *volgends*, brengende ter opheldering bij de gebruikelijke schrijfwijze van *trouwens* voor *trouwends*, *willens* en *wetens* voor *willends* en *wetends*, waarbij men nog zou kunnen voegen *behoudens* voor *behoudends*, *blijkens* voor *blijkends*, *nopens* voor *nopends*, *teffens* voor *teffends*, *neffens* of *nevens* voor *neffends*, *nevends*, *ergens* en *nergens* voor *ergends*, *nergends* enz., in sommigen van welke woorden echter men ook heden ten dage op nieuw de *d* tracht in te voeren, niet lettende op de blijkbare regelmatigheid, die in dezen plaats heeft. Wie toch, die opmerkt, ziet niet uit deze menigte van voorbeelden, waarbij men ligtelijk nog andere zou kunnen voegen, dat de bijwoorden in 't algemeen den min gemakkelijken uitgang *nds* niet beminnen, en dat dezulken inzonderheid, die oorspronkelijk deelwoorden zijn van den tegenwoordigen tijd (*participia praesentia*) met een achtergevoegde *s*, denzelven bestendig door het weglaten van de *d* in den korter en vloeiender uitgang *ns* willen verwisfeld hebben.

Een kort woord gezegd hebbende ten betooge der rechtmatigheid van het weglaten der *r* in *schielijk* voor *schierlijk*, bepaalt de Schrijver in de 3de § zijne aandacht verder op de woorden *geenszins*, *eenigszins*, of *geenzins*, *eenigzins*; en *zedenkunde*, *zedenleer*, *zedentlijk*, of *zedekunde*, *zedeleer*, *zedelijk*.

Ten aanzien van de eerstgenoemde woorden, keurt hij, met geene onaanneemelijke redenen, het best, dat men schrijfe *geenszins* en *eenigzins*.

De Ouden, die het gebruik van de *s* niet kenden, en dus het woord *zin* met een *f* spelden, zouden eigentlijk *geens-*
fins

(*) Zie TEN KATE, 1ste D. bl. 124.

ſins hebben moeten ſchrijven, maar de *zene* ; in de uitspraak in de andere wegmeltende , verkozen zij de ſchrijfwijſ van *geenſins* (*) ; de lateren, *zin* met een *z* ſpellende, en niet te min de *s* in het midden des genoemden woords duideliĳ hoo- rende, hebben begrepen *geenzins* te moeten ſchrijven ; en met *veelsins*, *andersins* enz. is het volkomen op dezelfde wijze gelegen. In *eenigzins* wordt de *s* zekerliĳ veel minder waargenomen ; doch men kan echter, wanneer men naauw- keurig toeluistert ; onzes oordeels , niet ontkennen, dat men ook hier veeleer een *s* dan een *z* hoort. Dan wij houden desnietteenſtaande met den Hoogleeraar, in navolging van de achtbare Schrijvers WAGENAAR en STIJL, de ſpelling van *eenig- zins* voor de verkiefeliĳſte, en ſchrijven het geluid van de *s*, dat wij hier meenen waar te neemen, niet zoo zeer toe aan de *s* van den tweeden naamval, als wel aan de meerdere ſcherpheid, die de zachte *z*, door te volgen op de harde *g*, noodwendig verkrijgen moet.

De groote taalkenner, TEN KATE namelijk, die bij uitſte- kendheid een *Bataafſch oor* bezat, niet zulk een, als MARTIA- LIS bedoelde, toen hij 'er den ſpot mede ſtak, maar zulk een, dat in ſtaat was, de ware Nederduiſche letterklanken op 't allernaauwkeuriĳſte te onderscheiden, geliĳk hij daarvan in zijne uitmuntende Verhandeling *over de critique ſpelkunde der Hollandſche ſpraake* eene meesterliĳke proeve heeft gege- ven, — de groote taalkenner TEN KATE maakt ergens (†) de zeer juuſte opmerking, „ dat een zachte medeklinker, on- „ middeliĳ voor of na een' ſcherpen of harden komende, „ veelal in een' ſcherpen veranderd wordt, om dat zonder „ ſtramme tuſſchenpoozing geen zachte medeklinker op een' „ harden kan volgen, maar zachte bij zachte, harde bij harde, „ en geliĳkaardige bij elkander willen ſtaan.” Zoo wordt, bij voorbeeld, de *z* van den uitgang *zaam*, die in *gemeenzaam*, *heilzaam* enz. zeer zuiver wordt gehoord, in woorden, op een

(*) Het is den taalkundigen bekend, dat zulk eene wegmelting in onze taal zeer gemeen is. Dus vindt men, bij voorbeeld, *wijſſe* voor *wijſſe*, *elende* voor *ellende*, *heilooſ* voor *heilooſ*, *aſhtien* voor *aſhtien*, *ſonheid* voor *ſonheid*, of *jongheid*, enz.

Wij kunnen echter niet ontveinzen, dat ons het algemeen aangenomen ſtefel, volgens het welk men deze ſpreekwijzen van *geenzins*, *eenigzins* enz. van *zin* [*ſenſin*] doet aſtammen, altoos eenigzins twiſſelachtig is voorgekomen. Bij de Ouden vindt men deze ſpreekwijzen beſtendig met een bijgevoegde *s* geſchreven *geenſins*, *eenigſins* enz. ; en hierom komt ons de gladiſ van TEN KATE niet zoo verwerpeliĳ voor, die dit *ſins* voor een achtervoegſel houdt, aſkomstig van het werkwoord *zijn*, noodat *tweeſins*, bij voorbeeld, zoo veel zou betoeken, als *op zweederhande wijze zijnde*. Zie *eerſte proeve van geregelde aſceiding*, IIde D. bl. 320.

(†) IIde D. bl. 28.

een *g*, *k*, *p* en dergelijke letters eindigende, altoos als een *z* uitgesproken, gelijk in de woorden *genoegzaam*, *opmerkzaam*, *behuipzaam*, die, zoo men wel oplet, volkomen luiden als *genoegzaam*, *opmerkzaam*, *behuipzaam*; een verschil, 't welk de oordeelkundige TEN KATE, die altoos in zijne spelling zoo veel mogelijk den waren klank zocht uit te drukken, ook gewoon was bij het schrijven in acht te nemen, volgende daarin het voorbeeld van de netste Schrijvers onder de Ouden; en het ware misschien der moeite niet onwaardig geweest, dat de Hoogleraar, die in deze Verhandeling zoo vele geschilstukken zoo gelukkig vereffent, ook dit eens onderzocht had, of de verandering van klank, die de *z* in voortgelijke gevallen bij de uitspraak zoo blijkbaar ondergaat, ook door verandering van letterteeken, naar het voorbeeld van TEN KATE, in de spelling moet worden uitgedrukt.

Wat voorts de nieuwingevoerde schrijfwijz betreft van *zedenkunde*, *zedenleer*, *zedenlijk*, voor *zedekunde*, *zedeleer*, *zedelijk*, dezelve wordt door den Schrijver met de overtuigendste bewijzen afgekeurd en wederlegd; en wij twijfelen niet, of de nieuwerwetsche spelling van *redenlijk* en *redenloos* voor *redelijk* en *redeloos* zal even min de goedkeuring des Hoogleeraars wegdragen.

Hier zou misschien de Schrijver niet ongepastelijk ook mede eenige melding hebben kunnen maken van de spelling der woorden *lachen*, *pochen*, *prachen* enz., als waarin, onzes inziens, mede eene uitspraak welluidendheidshalve plaats heeft. Immers is het buiten allen kijf, dat deze woorden eigenlijk naar de gewone regelmaat met verdubbeling van de *ch*, die niet anders is, dan een enkele medeklinker door twee letterteekenen uitgedrukt, aldus zouden moeten geschreven worden: *lachchen*, *pochchen* enz.; doch een ieder gevoelt ligtelijk, dat zulk eene verdubbeling eenen zeer onaangename wanklank (*) zou veroorzaken, daar de *ch* de hardste en moeilijkste letter is van ons gantsche abc. En het is uit dezen hoofde, dat onze netste en keurigste Schrijvers, gelijk een VONDEL, DE DECKER, HUYDECOPER, STIJL enz. dootgans de schrijfwijz met een enkele *ch* verkozen hebben.

Dan deze spelling wordt van sommigen niet voldoende geacht, om den waren klank der woorden volledig uit te drukken, wijl men op deze wijs, hunnes oordeels, eigenlijk *la-chen*, *po-chen* enz. zou moeten lezen, daar wij gewoon zijn, bij de verlenging der woorden met *en*, *er* enz., den sluitenden medeklinker der voorgaande lettergreep tot de volgende lettergreep te brengen, gelijk *acht ach-ten*, *buig bui-gen* enz. Om derhalve den waren klank volkomen aan te duiden, en

(*) „Ons oor vraakt dat geluid,” zou vanzelf gezegd hebben, „een valsche klank, die de muziek der taal zou bederven.”

eechter de moeilijke *ch* niet tweemaal vlak na elkander te gebruiken, houden zij het voor verkieselijker, de eerste *ch* in de verwantschaps *g* te verwisselen, en alzoo *lagchen*, *pogchen* enz. te schrijven.

Doch deze meening moge bij den eersten opslag eenigen schijn hebben, zij kan bij nader inzien, onzes bedunkens, geen stand houden.

Vooreerst toch rust de gantsche redeneering op deze onderselling, die nog geenszins bewezen is, dat namelijk de klinker in *lach*, *poch* enz., wanneer de sluitletter *ch* tot een volgende lettergreep gebragt wordt, van kort en dof noodwendig hard en lang moet worden; want, indien de *a* in *lachen*, de *o* in *pochen* enz., niettegenstaande den overgang van de *ch* tot de volgende lettergreep, dezelfde korthed en dofheid kunnen behouden, die deze klinkers hebben in *lach*, *poch* enz., zoo zou de geheele zwaarigheid vervallen, daar *lä-chen*, *pä-chen* enz., aldus gelezen, volkomen zouden voldoen aan den klank, waarmede wij gewoon zijn, de gemelde woorden uit te spreken.

Ten tweede is het een bekende zaak, dat van de twee verwantschaps letters *g* en *ch* de eerste zacht, de laatste hard en scherp is; dat geen zachte letter bij een harde wil staan; en dat men welluidendheidshalve wel een *g* in een *ch*, maar nimmer een *ch* in een *g* kan verwisselen, wijl in onze taal wel een zachte letter in een scherpe, maar nimmer een scherpe in een zachte kan verwandelen. Zie TEN KATE, IIde D. bl. 28.

Ten derde is het eigenlijk niet waar, dat, bij het verlen-gen van de woorden met *en*, *er* enz., de sluitende medeklinker van de voorgaande lettergreep altoos tot de volgende lettergreep moet gebragt worden. In alle woorden, die enkel eenen dubbelledigen medeklinker achter den klinker hebben, heeft bestendig het tegendeel plaats. De *ng* en *nk*, bij voorbeeld, in *ding*, *vang*, *dank*, *jonk* enz. zijn insgelijks, gelijk TEN KATE heeft aangetoond, dubbelledige medeklinkers, dat is, enkele letters, maar die door twee leden of leuverteekenen geschreven worden. Dan deze letters blijven ook bij het verlen-gen van de woorden met *en*, *er* enz. geheel aan de eerste lettergreep verknocht, zoodat een goed spreker altoos zegt *ding-en*, *vang-en*, *dank-en*, *jonk-er* enz., niet *din-gen*, *van-gen* enz. want dussdoende zou men de ware letter voor twee vreemde letters verruilen, en geheel doen veranderen van natuur; zie TEN KATE in zijn *onderzoek over de Nederduitsche letterklanken*, § 12. Iste D. bl. 122 en 123. Weshalve wij denzelfden regel ook ten aanzien van de *ch* moeten volgen, en dus *lachen*, *pochen* enz. moeten lezen. Wanneer de dubbelledige medeklinker nog een anderen medeklinker voor zich heeft, die de lettergreep gevoegelijk kan sluiten, dan eerst kan

kan hij bij de verlenging tot de volgende lettergreep overgaan, gelijk in de woorden op *sch* eindigende, waarin, bij het verlengen met *en*, *er* enz., de *s* de eerste lettergreep kan sluiten en de *ch* tot de volgende kan overgaan, als *kuisch*, *kuis-chen*, *mensch*, *mensch-chen*, enz.; en hierom achten het de Ouden ook voor voldoende, *vischer*, *bischof* enz. met een enkele *s* te schrijven, makende de afwijking aldus *vis-cher*, *bis-chof* enz.

Ten aanzien van *lichaam*, waarvoor sommigen ook *ligchaam* of *lighaam* schrijven, is de zaak van een geheel andere natuur. In dit woord kan de *g* met geene mogelijkheid te pas komen. Het woord zou eigenlijk, als samengesteld uit *lich* voor *lik* of *lijk*, en *haam*, aldus moeten geschreven worden: *lichhaam*. Maar de *h* (de aspiratie), achter de *ch* komende, wordt overtoollig, wijl de *ch* reeds uit den aard eenen zekeren ophef en scherper uitblazing van den adem noodzakelijk maakt; en zie daar de eenvoudige reden, waarom ook hier de enkele *ch* volstaan kan. Zoo schreven ook de Ouden *valsheid*, *heuschheid*, *kuisheid* enz. met een enkele *ch*, voor *valschheid*, *heuschheid*, *kuischheid* enz., waarvoor men mischien, daar toch de uitgang *sch* meermalen tot eene enkele *s* inkrimpt, (gelijk in *groots* en *trots* voor *grootsch* en *trotsch*) welluidendheidshalve ook wel *valshheid*, *hensheid* enz. zou mogen schrijven. (*)

Maar — keeren wij tot de beschouwing der Verhandeling zelve terug.

De voornaamste geschilpunten wegens den invloed der welluidendheid ten aanzien van *het weglaten eener letter* afgehandeld hebbende, gaat de Schrijver in de tweede plaats eenige geschilstukken, betreffende *het verwisfelen eener letter* ter bevordering der welluidendheid, onderzoeken.

Hij vestigt zijne aandacht eerstelijk (§ 4.) op het verwisfelen van de *l* voor de *n* in de woorden, die uit het bijvoegelijke *midden* en een ander bijvoegelijk of zelfstandig naamwoord zijn samengesteld, als *middellandsch*, *middelmaat*, *middelmuur*, *middelpunt*, *middelschot*, waarvoor sommige hedendaagschen *middenlandsch*, *middenmaat* enz. schrijven; en hij toont, dat deze nieuwe schrijfwijz eene vreemde en zeer ongegronde verkiezing mag genoemd worden.

Hij beschouwt vervolgens (§ 5.) de verwisfeling van de *k* voor de *g* in *aanvankelijk*, *oorspronkelijk*, *vergankelijk*, *koninklijk*, voor *aanvangelijk*, *oorsprongelijk* enz., en keurt die verwisfeling rechtmatig, waar de *g* achter de *n* komt voor den uitgang *lijk*; doch keurt dezelve af in *gevanckenis* en *koninkrijk* voor *gevangenis* en *koningrijk*, dit zijn gevoelen ten aanzien van het

(*) Deze schrijfwijz met een enkele *s* is reeds voor lang bij de achtbaarte Schrijvers vrij algemeen in gebruik geweest. *Hrusheid*, bij voorbeeld, schrijft G. BRANDT in de opdracht zijner *gischtelijke rijmen*, bl. 7, geplaatst voor het IIde Deel zijner *poëzij*; en die zelfde spelling volgt zelfs HUYDERINGH, die vroote voorstander der regelmatigheid, in de opdracht voor zijne *onderijmde vertaling der Eekeldishen van Horatius*, bl. VII.

het laatste woord stavende door het voorbeeld van *vinding-rijk*, waarvoor men niet zegt *vindinkrijk*. Doch hier tegen zou men echter kunnen aanmerken, dat de gevallen niet gelijk staan, wijl men oudtijds voor *koning* vrij bestendig *koninck* of *konink* schreef, maar voor *vinding* integendeel altoos bijna *vindinghe*. (*)

Over de spelling van *lankwerpig* of *langwerpig*, *lankwijlig* of *langwijlig*, *lankmoedig* of *langmoedig* laat zich de Schrijver niet ult. Wij zouden de schrijfwijz met een *k* verkiezen, als onzes oordeels welluidender en overeenkomstiger met de uitspraak.

Eindelijk gewaagt hij nog met een woord (§ 6.) van het verwisfelen van de *f* voor de *d* in *voorts* en *voortaan*, waarvoor weleer KILIAAN schreef, en thans weder sommige nieuwere beginnen te schrijven, *voords* en *voordaan*; tegen welke nieuwigheid de Hoogleeraar op goede gronden zich verzet.

(*) De uitgang *ing* in het eene woord is ook van zeer verschillenden aard met dien in het andere. In het eene woord is die uitgang van het mannelijke geslacht, drukt eene eigenschap uit, en staat gelijk met den Hoogduitschen en ook Nederduitschen uitgang *ig*, met welken dezelve ook wel verwisfeld wordt, *künig*, *koning*, *honig*, *honing*; in het andere woord, daarentegen, is dezelve van het vrouwelijke geslacht, geeft eene werking te kennen, en komt overeen met den Hoogduitschen uitgang *ung*, *vinding*, *findung*, *verschijsung*, *erscheiung* enz. De eerstgemelde of mannelijke uitgang *ing* nu verwisfelt gaarne de *ng* in *nk*, even gelijk de mannelijke uitgang *ling*, waarvoor oudtijds meestal *link* of *linck* wierd geschreven, als *jongelinc*, *vreemdelinc*, enz.; de laatstgemelde of vrouwelijke uitgang *ing* integendeel neemt gaarne, gelijk alle woorden van het vrouwelijke geslacht, eene *s* aan, en is daardoor voor die verwisfeling van de *g* in een *k* niet even zeer geschikt.

(Het vervolg hierna.)

EENE BIJZONDERHEID UIT DE REIZE VAN DEN HEERE HUMBOLDT.

Van de groote menigte bijzonderheden, door den Heer HUMBOLDT op zijne Reize verzameld, en aan het *Institut National* te *Parijs* medegedeeld, willen wij de volgende, als der opmerkinge overwaardig, tot kennis onzer Leezers brengen.

Verscheiden brandende Bergen van de *Cordeliere des Andes* werpen, van tijd tot tijd, slijkerige uitberfingen uit, met groote stroomen zoet water gemengd, en, 't geen ten uitersten merkwaardig is, eene oneindige menigte Viscchen. De Volkaan van *Imbaburu*, onder andere, wierp eens eene zoo groote menigte nabij de Stad *Ibarra* uit, dat hun verrotten ziekten veroorzaakte. Dit verschijnsel, hoe verwonderlijk, is zelfs niet zeer ongewoon; het valt veeleer vrij dikmaals voor, en bij openbaar gezag heeft men, op eene verzekerde wijze, deszelfs tijdstippen, zoo wel als die der Aardbevingen, opgeteekend. Het bijzonderste van allen is, dat deeze Viscchen in 't geheel niet beschadigd zijn, hoewel hun lichaam

chaam zeer zagt is; zelfs schijnen zij aan eene niet zeer groote warmte blootgesteld te zijn geweest. De *Indiaanen* verzekeren, dat ze zomtijds nog leevende aan den voet des Berge nedervallen.

Nu eens worden deeze Vlaschen uit de monden des Kraters uitgeworpen, zomtijds ook doot de spleeten aan de zijden des Berge uitgespoogen; doch altijd is of 1300 Roeden hoven de omliggende vlakten. De Heer HUMBOLDT is van meening, dat zij in de meiren, op deeze hoogte in het binnenste des Kraters gelegen, leven. 't Goen dit gevoelen bevestigt, is, dat men dezelfde vischsoort aantreft in de beekjes, welke aan den voet deezer Berge vlieten. Zij is de eenige, welke op eene hoogte van 1400 Roeden in het Koninkrijk *Quito* aanwezig is.

IETS OVER HET GEBRUIK VAN DE VERONICA, IN PLAATS VAN THEE.

(Uit het *Fransch*.)

Daar de plant, genoemd *kleine Salij*, (*Salvia officinalis*, LINN.) niet oorspronkelijk in *Frankrijk* groeit, en, eer zij gebruikt wordt, zekere toebereidingen vordert, noodig om haar van haaren kruidigen en onaangenaamen geur te berooven; heeft de Heer CANTIN, Apotheker te *Villedieu*, den voorslag gedaan, om ter vervanginge van de Thee, die de drank van de Mode is geworden, voor haar eene andere plant in de plaats te stellen, die natuurlijk in *Frankrijk* groeit, en, tot het gebruik, geene voorafgaande toebereiding vordert: ik bedoel de *Eerenprijs* (*Veronica officinalis*, LINN.) bij zommigen onder den naam van *Europische Thee* bekend.

Deeze plant, in *Frankrijk* zeer bekend, ontmoet men bij oude slooten; zij verkiest lommerrijke oorden; haar stam kruipt langs den grond; haare bladeren staan tegen elkander over; haare bloemen en zij-halmen zijn blaauw van kleur.

Zij moet geplukt worden, terwijl zij bloeit, in de maanden Mei en Juni, en voorts spoedig in de zon gedroogd worden. Haare halmen en bladeren, welgedroogd zijnde, moeten in blikken doozen, of in glazen flesfen, bewaard worden, om haar tegen den invloed der lucht te beveiligen, die, dezelve vogtig maakende, haar eene bruine kleur zou doen aanneemen.

Wanneer men deeze *Europische Thee* wil gebruiken, doet men een goeden vingergreep in een half pintje kookend water; men laat ze, even als de Thee, eenige minuten trekken; dit trekzel heeft eene fraate kleur, en is aangenaam van reuk en smaak; een weinig suiker daar bij gedaan maakt haar nog lieflijker van smaak; met melk verlengd, is zij een voortreffelijk bonstmiddel.

De

De Natuur schijnt met eene kwistige hand dit belangrijk gewas gestrooid te hebben; de inzameling is gemakkelijk, het gebruik voordeelig en onkostbaar, en haare geneeskundige eigenschappen zijn wel bekend.

WYSGEERIGE GEDAGTEN, ONTLEEND UIT EENIGE ONUIT-
GEGEEVENE WERKEN.

De Zedigheid is niets anders dan eene wijziging der Eigen-
liefde.

Onze ondeugden en onze deugden zijn dikmaals de vrugt van omstandigheden.

Het algemeen gevoelen openlijk te wederspreken, is het werk van een Zot; *met de Vrouwen te huilen*, dat van een Lafaart.

Men redeneert om te overtuigen, niet om overtuigd te worden.

De tusschentijd van den arbeid tot den arbeid is geen verloren tijd.

Het getrouw blijven is eene der aangenaamste genietingen der liefde.

Het Vernuft gelijkt naar de kokette Vrouwen; zij, die het naaloopen, zijn dezulken, welke het 't minst begunstigt.

Hij, die alle gebreken bezat, zou meer kans hebben om alle menschen te behaagen, dan iemand, die alle deugden bezat.

Wanneer iemand van het voorwerp, welk hij bemint, niet bemind wordt, gelooft hij dat hij van niemand wordt bemind.

Vertrouwelijkheden vertoont even dikmaals blijk van onbescheidenheid als van vertrouwen.

GILBERT, een der scherpste Hekeldichters, was vroom (*de-root*). De bitterste Zamenpraak, welke LA HARPE heeft uitgestooten, schreef hij naa zijne bekeering. Nooit is mij gebleeken, dat men zijne inkt verslapt heeft, door gewijd water in zijnen inktkoker te gieten.

In eene Omwenteling is de Magt een vuurig Zwaard, heilloos voor hem, die het aangrijpt; zoo wel als voor eenen anderen, welken het treft.

In eene Omwenteling gelijkt het lot van de ruwe klasse der Maatschappij (en deeze is de talrijkste) naar de steenen van het Tiktakspel. Uit deezen hoek verdreeven, om in eenen anderen geschud te worden, maaken zij het fortuin der speelaars, en beslissen het winnen des aanhangs, bij welken zij geen belang hebben.

Veele rijke lieden gelijken naar de Kleermakers, die de vlekken in hunne stoffen met pailjetten bedekken.

De vriendschap tusschen lieden van gelijken rang is de genoegelijkste gewaarwording; de vriendschap van een meerderen omtrent zijnen minderen is niets anders dan goedwilligheid;

heid; die van een minderen omtrent eenen meerderen is niets anders dan eene ongelukkige hartstogt.

De kieschheid is de bevalligheid der opregtheid.

Met de Boeken moet men eveneens als met de Tafelgeregen handelen: men eet niet van allen.

Geen vermaak is 'er, welk men met minder moeite kan bekomen, dan 't geen uit de Eigenliefde ontstaat; want men ontleent het uit zijnen eigen voorraad, en wanneer men wil.

Gij, die wel wilt zien, sluit uwe oogen; denk. Dan zult gij, hetgeen gij begrijpt, duidelijk zien; verschillende hierin van bijkans alle menschen, die niet wel begrijpen dan 't geen zij zien, of die het dikmaals zien, zonder het te begrijpen.

De moed, welke den tegenspoed braveert, is minder zeldzaam, dan de wijsheid, welke dien kan vooruitzien.

Van twee middelmaatige verstanden is datgeen, 't welk aan deeze zijde van het doelwit blijft, meer opgeklaard, dan het ander, welk het overschreedt.

De Hoop is eene Sirene, die, terwijl zij ons bekoort, ons verslindt.

Van den deugdzaamen mag het gezegd worden, dat hij werkzaam is om zich zelve de toegeevendheid te ontzeggen, welke hij omtrent anderen oeffent.

Vertoon nooit de houding eenes ongelukkigen aan de wereld; vertoon 'er liever de houding van iemand, wien de tijd verveelt: want nog liever zal men willen veroordeeld zijn om u te vermaaken, dan om u te vertroosten.

Bijzondere ondeugden zijn dikmaals een zegen voor het algemeen.

Het vergeeven valt den Mannen minder moeilijk, dan der Vrouwen.

Den boozen verveelt welhaast dezelfde soort van boosheid; zij begeeren verandering zelfs in de misdaden.

Nooit worden de Vrijleeverers kragtiger aangemoedigd tot het doen van eenen aanval op de deugd eener getrouwde Vrouwe, dan door de slegte gedagten, welke zij van haaren Man toont te hebben.

De minst verdiende vleierij is in staat om goede uitwerksels voort te brengen, wanneer men aan het gevoelen des vleiers eenige waarde hegt.

Gemaklijker biedt men wederstand aan een bekend, dan aan een ingebeeld vermaak.

Het Vermaak is niets anders dan de Deugd onder eene vrolijker benaming.

De Fortuin is eene Godin van zeer slegt gezelschap, indien men uit haare meeste gunstelingen haar beoordeelt.

De Tijd wordt ligt verspild. Een begonnen Maand is zoo veel als een gewisfelde Rijder.

Geen rijk man is 'er, die zoo gelukkig is door hergeen hij heeft, als ongelukkig door hetgeen hij niet heeft.

HET VOOR EN TEGEN, OF HET EVENWIGT.

Ik wenschte wel dat de woorden : VOOR EN TEGEN, dienden tot een opschrift voor alle Boeken, tot eene zinspreuk van alle Akademiën, tot een onderwerp der bespiegelingen van alle Wijsgeeren, en tot een antwoord aan alle menschen, die met hunne gevoels te zeer zijn ingenomen, of in hunne Zamenfelzels verward zijn.

Indien gij de waarheden der zedekunde en eenige wiskundige grondstellingen uitzondert, wat weeten wij? En met wat regt voeren wij leerstellingen tegen leerstellingen, daadzaaken tegen daadzaaken, redeneeringen tegen redeneeringen aan? Alles is aan tegenspraak onderhevig; alles wordt in geschil getrokken: alle voorwerpen hebben tweederlei aanzien, even gelijk alle Medailjes twee zijden hebben; en wij, die nooit meer dan ééne zijde der dingen zien, wij hebben de vermetelheid van te gelooven, dat zij, die de andere zijde gezien hebben, dwaalen! Wij willen niet, wij kunnen ons niet verbeelden, dat men anders dan wij kan zien en gevoelen, en zelfs anders dan wij tegenwoordig gevoelen en zien; terwijl duizend proeven ons de onbestendigheid onzer meeningen en de onzekerheid onzer oordeelvellingen bewijzen! Waarom zien wij, onder de menschen, sommigen lachen, anderen schreien, op het gezigt of verhaal van een zelfde voorval? 't Is, omdat 'er geen voorval is, 't welk van twee kanten, en die wel zeer tegenstrijdige, niet kan beschouwd worden. DEMOCRITUS zag alleen den fraaien kant der dingen; HERACLITUS hadt altijd de houding, aan het zien van een Treurspel voegende.

Waarom stelden de aloude Regters, in lijfstraffelijke misdaden, zoo veel belangs in de bekentenis des schuldigen? 't Was, omdat de meeste daadzaaken, geene sporen agterlatende, betwistbaar zijn, zoo lang zij door de bedrivers ontkend worden.

Waarom zijn geene smarten tegen den tijd bestand? 't Is, omdat de tijd alleen, de onaangename zijde der gebeurtenissen ongevoelig omdraaiende, ons het geheim onzer onbestendigheid openbaart, en die regtvaardigt.

De mensch, die lang geleefd en veel heeft opgemerkt, weet beter dan anderen, dat de kleuren der hoope zeer veranderlijk zijn. Bijkans altijd vindt hij eene beweegreden tot troost naast eene reden van hartzeer.

De Heer R. hadt een pleidooi verloren, 't welk bij de dertig jaaren hadt geduurd; een zijner vrienden, hem zijn leedweezen bernigende, deedt hem opmerken, hoe spijtig het

wa-

ware, in één oogenblik de vrugt van dertig jaaren hoopens te verliezen. — „'t Zij zoo, antwoordde hem de Heer R. „maar rekent gij dan als niets het vermaak van alle morgens „het pleidooi te zullen winnen, dertig jaaren lang?“ — Een mijner vrienden troostte zich onderdaags over het verlies van een zeer fraai horologie, met de aanmerking, dat hij het nu alle avonden niet behoefde op te winden. — Toen ik, in den jaare 1793, agter het slot eener verschrikkelijke gevangenis zat, ontving ik eenen brief, hoofdzakelijk behelzende: „Wij „zijn ontfeld: men durft spreken, noch uitgaan; men slaapt „niet, en men eet niet. Elk oogenblik vreezen wij, in heg- „tenis te zullen genomen worden.“ Wel nu, dagt ik, dat is eene vreeze, voor welke wij behoed zijn: wij praaten, wij eeten, wij slaapen in de gevangenis, en wij zijn aldaar minder ongelukkig; dan zij, die in hun eigen huis zijn.

„Wat schort u, schoone ZEPHIRINE? uwe oogen zijn vol „traanen, en uw hart barst schier van zuchten.“ — „Ach! indien „gij eens wist, hoe onregtvaardig en vreed mijn man tegen „mij is! Zoudt gij wel willen gelooven, dat hij mij eene Collier „van Amber heeft geweigerd, gelijk aan die van Mevrouw de „V.? En met dat alles weet hij, dat ik van hartzeer zal ster- „ven.“ — „Neen, Mevrouw, gij zult 'er niet van ster- „ven, vooral wanneer gij weet, dat zulke Colliers niet meer „in de mode zijn, en dat onlangs in een gezelschap elkeen „met die van Mevrouw de V. den spot dreef.“ Op deeze woorden lachte ZEPHIRINE, en deeze vriendelijke lach ver- dreef in een oogenblik alle de wolken, die haar gelaat be- dekten.

„Zagt wat, AMELIA! en wagt ten minsten zoo lang, tot dat „het lichaam uwer achtenswaardige Moeder koud is, met „lachen, schertzen, en bedagt te zijn om u met een rouw- „gewaat te tooien, 't welk alleen moest dienen om u het smart- „telijkst verlies te herinneren.“ — „Gij bedriegt u, Mijn- „heer, indien gij mij als onverschillig aanziet omtrent den „dood eener Moeder, welke ik zeer lief had. Ik heb haar „zoo wel als mijnen Vader beweend. Maar ik ben, door „haar overlijden, hoofd des huizes geworden; ik moet mij „met den rouw, met het huishouden en met onze vrienden „wel bemoeien.“

Aldus heeft de weldaadige Natuur allerwege het geneesmid- del naast de kwaal, den troost naast de droefheid geplaatst. Aldus is elkeen in staat om het punt van vereeniging te vat- ten, 't welk zijne gebreken aan eene deugd vasthegt. Aldus wordt alles vergoed en opgewogen; in de gezellige orde, zoo wel als in die der nature, heeft alles zijne goede en kwaade zij- de. 'Er is een voor en tegen in alle voorvallen des levens: waaruit volgt, dat de man van verstand nooit aan zijne vro- lijk-

lijkhed of droefheid zich geheel overgeeft. In dat gevoelens stondt ook HORATIUS.

*Aequam memento rebus in arduis
Servare mentem; non secus in bonis
Ab insolenti temperatam
Laetitiae, moriture Delli.*

HET TEN ONTIJDE VOORLEEZEN DER PSALMEN BIJ DEN
OPENBAAREN GODSDIENST.

(Naar het *Engelsch* van den Eerw. KNOX.)

Bekend is het, dat in de Kerk van *Engeland*, ten gezetten tijde, bij den openbaaren Eerdienst, *Psalmen* worden voorgelezen. Veele vindt men 'er onder, die, in eene Christlijke Vergadering, de onvoegelijkheid zelve zijn. Men slaat onder veele andere den XXXVIIIsten *Psalm* op, en men zal dien veeleer, althans het eerste gedeelte, voor een *Ziekenhuis* van de slechtste soort, dan voor eene *Christen-Gemeente*, geschikt vinden. Andere zijn 'er, die, of geheel, of gedeeltelijk, te zodaniger plaatze behooren uitgemonsterd te worden. Zaer in 't oog loopende is, voor den eenigzins denkenden, de onvoegelijkheid, om *alle de Psalmen*, volgens eene doorloopende leesorde, der Gemeente voor te lezen; dewijl dit noodwendig aanleiding geeft, dat de gevoelens, in de *Psalmen* uitgedrukt, zomtijds geheel onbestaanbaar en strijdig zijn met den toestand der zaaken, waarin men verkeert, en volstrekt verschillen van de gevoelens en aandoeningen, welke, op den tijd der voorlezing, de gemoederen der Vergadering vervullen. — Ten spreekenden voorbeelde hiervan strekke, dat op een dag, wanneer de *Engelsche* Vloot eene aanmerkelijke Overwinning bevoogten hadt, de XLIVste *Psalm* aan de beurt der voorlezing was. Terwijl het geschut gelost werd en de klokken luidden, van wegen de vreugde uit die Overwinning geboren, vervoegde zich de Vergadering, bij de voorlezing tegenwoordig, tot den Allerhoogsten, met de klaagtoon: *Maar nu hebt gij ons verslooten en te schande gemaakt, dewijl gij met onze krijgsheren niet uittrekt. Gij doet ons agterwaards keeren van onzen tegenpartijder, en onze haaters berooven ons voor zich.*

KARAKTER VAN POPE. DOOR Lord CHESTERFIELD.

In de verkeerung was POPE beneden zijn vernuft. Zelden vrij en natuurlijk, was hij bovenal beducht, dat de Mensch de waardigheid van den Dichter niet kon ophouden. Hij hooftte geestigheid en fraai vernuft naa, meestal met een ongelukkig uitflag, en altoos ontijdig. Eene week heb ik met hem in zijn Huis te *Twickenham* doorgebracht, alwaar ik de waare hoeda-

nigheid van zijn karakter heb leeren kennen; hij was toenmaakt beminnelijk en leerzaam in den omgang.

Zijne zedekundige beginzels zijn hevig bestreeden en zwak verdeedigd; dit bewees zijnen smaak voor hekelzucht, van welke veele lieden de trekken ondervonden hebben, voor welke elkeen zich zocht te behoeden. Ook moet men erkennen, dat hij de aandoenlijkste was van het oplopend geslacht der Dichteren. Eene beuzeling maakte hem boos; nooit vergat of vergaf hij het. De Poëet liet, naar mijn begrip, zich duidelijker zien dan de Mensch; hij was een merkwaardig model van de tegendrijgheden en de zonderlingheden van het menschdom: want, ondanks de vinnigheid zijner bekelingen en eenige andere berispelijke bedrijven zijns levens, was hij weldaadig, verplichtende, en vooral godsdienschtig omtrent eene oude bedlegerige Moeder, die kort vóór hem stierf. Het lichaam van POPE, mismaakt, uitgeleefd, was een echte Doos van PANDORA, bevattende alle de lichaamskwaalen, die het menschdom kunnen kwelen: dit hadt ten gevolge het scherpen van zijnen hekelstijl, en moet eenigermate daarvan ter verontschuldiging dienen.

Ik zal niets van zijne Schriften zeggen: zij behoeven den lofredenaar niet, en zullen zoo lang duuren, als de geleerdheid en de goede smaak in *Engeland* zullen leeven. De bewondering, welke zij verwekken, zal even lang als de nijd en de gevoeligheid standhouden. Ik zal, nog bovendien, eene soort van letterkundige lastering bestaan, door te beweezen, dat, indien POPE, gelijk ondersteld wordt, verplichtingen aan HORATIUS hebbe, deeze, ongetwijfeld, eene uitgebreider erkenenis aan hem verschuldigd is.

POPE, die voor 't overige met goede hoedanigheden moge begaafd zijn, was niet zeer beleefd. Op zekeren dag bevondt hij zich in een Gezelschap van Geleerden in een Koffyhuis, alwaar men zich onledig hieldt met het verklaren van een Handschrift van den Griekschen Tooneeldichter ARISTOPHANES, waarin eene plaats onverstaanbaar scheen. De twist liep vrij hoog. Een Jongeling, die bij het vuur zat, hoorde het gesprek aan, en verzocht de plaats te mogen leezen.

„Ruimte, mijne Heeren!” antwoordde POPE op een bijtenden toon, „laat dien jongen meester begaan.” Deeze neemt het Boek, overweegt de zwaarigheid, en verklaart daarop, dat de duisterheid alleen ontfontd, omdat men een Vraagteken hadt weggelaaten: eene nieuwe proeve bevestigt zulks. POPE, ongetwijfeld op zijn toon getrapt, omdat hij iemand ontmoette, bekwaamer dan hij zelf, richtte het woord tot den Hellenist: „Eilieve, zeg eens, meester! wat is dat voor een ding, „een Vraagteken?” — „Een Vraagteken,” antwoordde de Jongeling, met eene houding van de diepste verontwaardiging, „is eene kleine kromme figuur, die iets vraagt.”

Men zegt, dat POPE, van den scherpen trek, op hem teruggeschaatst, bekoord, het den Jongeling vergaf.

M E N G E L W E R K ,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WEETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

BEDENKINGEN, TER BEANTWOORDING VAN DE VRAAG: KAN EENIG GEVAL, ONDER WELKE OMSTANDIGHEDEN OOK, DE SCHENNIS REGTVAARDIGEN VAN EENE ERKENDE ZEDELIJKE VERPLIGTING?

Aan de Heeren Schrijvers der *Algem. Vaderl. Letteroefeningen*.

Mijne Heeren!

„ Het kleine Stukje, 't welk ik, uit het *Engelsch*
„ vertaald, hier insluit, dagt mij de geringe moei-
„ te, daaraan besteed, wel waardig, en zeer geschikt
„ voor uw Mengelwerk. Hetzelve kan mischien strek-
„ ken om den eenen of anderen tot eene breedere be-
„ handeling uit te lokken. Hoe het zij, ik vaardig
„ het af, en laat het aan Ul. over.” &c.



De Vraag, *Kan eenig geval, onder welke omstandigheden ook, de schennis regtvaardigen van eene erkende Zedelijke Verpligting?* is voorgesteld in zodanige bewoordingen, dat dezelve uitsluit die zeldzaame en zamengestelde gevallen, waarin de Wet of niet baarblijklijk spreekt, of tegen dezelve overstaat een andere Wet van dezelfde agtbaarheid en gezag; als, bij voorbeeld, of wij de waarheid aan een dolleman moeten zeggen, wanneer de dood van een derden daarvan het onvermijdelijk gevolg zou wezen; en vele dergelijke gevallen, welke op te haalen ik noodloos acht.

Door *Zedelijke Verpligting* versta ik, overeenkomstig met het algemeen gevoelen des Menschdoms, die Pligten, welke de oneindige Wijsheid aan Zedelijke Wezens heeft voorgeschreeven, en aan welker betragting de hoogste Goedheid het grootste geluk voor den ster-

veling gehegt en daarvan afhankelijk gemaakt heeft. — Door *Zedelijke Wetten* verstaai ik die, welke deeze Pligten verzekeren en aandringen; de Wetten van god, 't zij men dezelve uit den Natuurlijken of den Geöpenbaarden Godsdienst kente.

Genoeg gezegd tot opheldering van de meening des Vraagstuks zelve. Ik gaa voort, om, met weinig woorden, een en ander geval bij te brengen, strekkende om de ongelukkige en heillooze gevolgen aan te wijzen, welks moeten voortvloeyen uit de daadlijke omhelzing van het bevestigend antwoord op dit vraagstuk.

Menschen, die in het begrip staan, dat de Levensbehoudenis, wanneer 't zelve in de magt komt van een Roover en Moordenaar, de schennis van eene erkende Zedelijke Verplichting zou regtvaardigen, zouden wel doen met te overweegen, of 'er een beginzel zij, bestaanbaarder met de zedelijke voegelijkheid der dingen, aan 't welk men het leeven kan opofferen, dan dat van Gehoorzaamheid aan de Wet van Hem, die ons het leeven schonk; — of 'er eenige omstandigheden zijn, die, op het laatste tooneel des leevens, meer weezenlijke waarheidigheid kunnen ten toon spreiden, of aan de zodanigen, die belang hebben in deszelfs volduuring, meer gronds van vertroosting verschaffen. — Maar dewijl dit pleit gegrond is op de dierbaarheid van en belangstelling in het leeven, verdient het met ontzag bejegend te worden. Gaarne deel ik in de verontwaardiging van hem, die 't zelve bezigt. Ik gaa met hem voort in 't gevoel van die smertvolle aandoeningen, welke niet kunnen nalaaten in zijnen boezem op te wellen, bij de beschouwing van de kwistige vernieling des Menschlijken Geslachts, zo vaak en ten deezen dage in *Europa* vertoond op het tooneel van woedend gevoerden krijg, en welke zeer handtastlijk het gevolg is van het vertrappen dier heilige verplichtingen, tot welker voorspraak ik thans de pen voere.

Op een behoorelijk nadenken wil ik hoopen, dat mijn tegenspreker in dit geval op geene regtvaardiging zal aandringen. Gaarne zou ik een punt vinden tusſchen de uiterſten van onze begrippen, waar wij elkander konden aantreffen. Laaten wij erkennen de harde omſtandigheden; waarin onze Proefveling geplaatst is, en in aanmerking neemen de zwakheid der menschlijke natuuren, om iets te verschaffen; gelijkende na eene verontſchuldiging van de schennis der Wet; doch laten wij
gec-

geene poogingen aanwenden om het te regtvaardigen: want, indien wij dit konden doen, zouden wij hem veroordeelen, die, in gelijke omstandigheden, de Wet gehoorzaamde; eene ondengende wending geeven aan Zedelijke Verpligting, welker algemeene strekking zou dienen om de Zedelijke Wereld af te trekken en te verwarren.

Ik toon mij te meer bezorgd, om de Zedelijke Verpligting, in dit geval, te doen gelden: want geldt de uitzondering in 't zelve, welke zát, mag ik vraagen, derzelver verpligtende kracht weezen in een zeer nabij daaraan grenzend geval? En wederom, wat zal dezelve betekenen in een nog eenigzins verder gaand geval? Langs deezen weg voortgaande, zullen wij komen tot den hoogsten graad van zedelijke schennis. — Gij hebt mij veroorloofd, een valschen Eed te doen, om mijn leven te behouden: wat is het leven zonder genot? Is eigendom het middel niet ter genieting? Heb ik dan geene vrijheid, valschlijk te zweeren, om mijn eigendom te behouden? Waar is hier de scheidlinie te trekken? Wat wordt 'er van het onderscheid tusschen Deugd en Ondeugd? — Gij, die mij leert de Wetten van GOD te versmaaden, zeg mij, door welk eene beweegreden zal ik die in eenig geval eerbiedigen, wanneer ik, in het najaagen van eigendom of genot, mijn belang vind in derzelver heimlijke schennis?

Het beginzel van Zelfbehoudenis, doorgaans bij zulke gelegenheden aangedrongen, als de eerste Wet der in het hart spreekende Natuur, zal niet baaten; of men moet kunnen toonen, dat het voortstaan van de ontkennende zijde des geschilstuks onbestaanbaar is met die Wet. — Als eene Wet der Natuure, is dezelve toepasselijk op onderscheidene weezens, overeenkomstig met derzelver aart: de natuur van den Mensch is zedelijk. Hoe kan, derhalven, de Mensch, die zijne Zedelijkheid opoffert, gezegd worden zichzelf te behouden? — Zijn *geheele zelf* behoudt hij zekerlijk niet; zijn verhevenste en beste deel, 't welk hem soortlijk onderscheidt, is verlooren; het *dierlijke* alleen behouden, niet de geheele Mensch.

Indien men oordeelde dat de Rade alleen de onderscheidende hoedanigheid in den Mensch uitmaakt, dan wil ik vraagen, of een Beest niet meer een Beest zou weezen door het bezit der Rade, voor zo verre als de

kring van deszelfs beestagtige handelwijze dan te wijder zou uitgebreid worden? Of een Mensch, zonder eenig Zedelijk Beginzel van zijne daaden, onder den onbeteugelden invloed van die bekwaamheid, in het voldoening schenken aan zijne neigingen en begeerlijkheden, het wildste en schadelijkste Beest des Wouds niet zou overtreffen? Eh of, in de daad, het niet aan zulke Beesten, in menschen-gedaante, is te wijten, dat de ongelukkigen en verdrukten, in veelerlei levensstanden, het grootste gedeelte van hun lijden ondergaan?

De overtuiging van de onslaakbaarheid des zedelijken plichts, welke ik wenschte aan te dringen, (de éénige zedelijke plicht, van welken ik eenig denkbeeld heb) wordt even zeer versterkt door de bedenking van 't geen de heilzaame invloed daarvan zou weezen op het Menschdom, indien eene dergelijke overtuiging van deszelfs waarheid en aanbelang algemeen gevoeld werd, alsmede door de beschouwing van de onheilen, der Maatschappij berokkend door de losbandige instellingen, die inood de Wet van god aan die der Menschen onderwerpen, en door welke eene Godlijke Openbaaring van den Hemel aan de Gezagvoerders op Aarde verkeerd wordt in een werktuig van verdrukking; terwijl de onheilige Priesters en Bedienaars van dusdanige instellingen aan den Volke de verhevene Leer van tijdelijke gehoorzaamheid aan deszelfs verdrukken voorprediken, alsof verdrukking en regtvaardigheid een en hetzelfde waren.

Dan, naardemaal het gezag der Wetten, voor welke ik pleit, naar aller oordeel eerbied vordert, kon 't zelve niet rechtstreeks en openlijk wedersproken worden: daarom heeft men het beginzel van het *voeglijke*, het *te passe komende*, omhelsd; welk beginzel (indien het in eenigen eigenlijken zin den naam van beginzel kan draagen) strekt, om alle einden door allerlei middelen te bereiken. — Zo heeft de genoegzaamheid der menschlijke wijsheid, haar waar geluk miskennende, zich aangekant tegen de oneindige wijsheid; — in het veronderstelde gebrek aan alweetenheid, laten de menschen zich regeeren door menschen, en worden slaaven van slaaven; — dus schenden de laagste en inoodste driftvervoeringen, onder den veelbedekkenden naam van het *voeglijke* of het *te passe komende*, het *dienste*, elk beginzel van Eerlijkheid, verraadende de heiligste waarheden, en verwekken bij wijlen, door de

pooging om willekeurige Mägt op den throon te heffen, de gevoeligheid des Volks, waardoor de Natiën in de elenden van regeeringloosheid en de schriklijkheden eens Burgerkrijgs gedompeld worden.

't Is deeze kunstenaarij, die de eenvoudige en klaare waarheden der Openbaaringe misbruikt tot het wettigen der stelzels van onderdrukking en tijrannij.

't Is deeze vond, welke meer gewigts stelt in het zogenaamd gelooven van het geen volstrekt onverstaanbaar is, dan in het betragten van die weezenlijke en duidelijk verstaanbaare pligten, waaromtrent men niet kan mistasten.

't Is deeze *voeglijkheid*, 't is dit *te passe komende*, of indien gij wilt, 't is deeze *noodzaaklijkheid*, (een kragtiger benaaming van het zelfde beginzel) welke dient tot eene middenstofte, waardoor de strijdige en elkan-der omverftootende denkbeelden, *Spaart der Menschen leeven*, en, *Vernielt het leeven der Menschen*, eene volko-men zamenstemmende betekenis krijgen.

Eindelijk het is deeze Uitvinding, welke een WIL-BERFORCE met een ROBESPIERRE in éenen rang schikt, en beiden met bloed bezoedelt. — *Christenen!* verdelgt deezen afgod, de uitvinding van menschen; meer de vijand van uwe zaak en van uw heil, dan alle de afgoden, die ooit, als het werk van 's menschen handen, bestaan hebben; — verdelgt dien, — of gelooft, dat, in de bekeering der Heidensche wereld, de Duive van het Euangelie omkwam in de onnatuurlijke omhelzing van den Adelaar!

Wijsgeeren! Menschenvrienden! of die u zelven deeze hoog- en wel-klinkende naamen geeft, doch uw verstand afpijngt om Stelzels van Menschen-geluk uit te denken, — staakt dien arbeid, — vereenvoudigt de taak, welke gij op u genomen hebt, — wijst ons op de Wetten van Hem, die ons gemaakt heeft, — vereenigt uwe kragten, — laaten uwe poogingen eene nieuwe rigting neemen, — stort der menschen zielen deeze hoogst-belangrijke waarheid in, dat ongehoorzaamheid aan die Wetten, om welke beweegredenen en in welke omstandigheden ook, zo verre is van verdedigbaar te weezen, dat deeze tot oorzaak strekt van al het kwaad, 't welk de Zedelijke Wereld ontluijstert en verdonkert, de éenige bron van allen onrecht is, 't welk het Menschlijk Geslacht vernedert, verdrukt en verslindt!

EEN STERKSPREKEND VOORBEELD VAN INVOEGING
IN DEN TEXT DER HEILIGE SCHRIFT.

(UIT WILLIAM KNOX, *The Revealed Will of God.*)

Bij MATTHEUS XXIV: 15 leezen wij, als hadt CHRISTUS de woorden gesproken, *die het least, die merke daarop*, alsmede bij MARCUS XIII: 15. Deeze woorden kunnen, ten dien tijde, door JESUS niet gesproken zijn, dewijl Hij *niet schreef*, noch *aan iemand last gaf om te schrijven*, wat Hij toen sprak. Maar dewijl de Apostelen, aan welken Hij den ondergang van de Sted Jerusaleem voorspelde, te regt begreepen, dat het hoogstnoodzaaklijk was, de Discipelen kennis te doen hebben van deeze geuite Voorzegging, maakten zij 'er eene aantekening van, en zonden des afschrijft, op welker rand geschreeven stondt, *die het leest, die merke daarop*. Dit diende tot eene opwekking voor de Discipelen, om op deeze Voorzegging te letten, en zich toe te rusten om daarmede overeenkomstig te handelen, gelijk verhaald wordt dat zij deden. Deeze woorden, op den kant geplaatst, behelzen niet alleen eene inwendige blijkbaarheid, dat zij niet door CHRISTUS gesproken werden, maar zij bewijzen desgelijks het bestaan dier Voorzegging vóór de Verwoesting van Jerusaleem, en dat zij 'er aan toegevoegd werden, als eene waarschuwing van de Apostelen aan de Discipelen, eer die gebeurtenis voorviel.

Ten opzigte van deeze en meer andere Invoegingen moge men aanmerken, dat daardoor niets te kort gedaan wordt aan de zuiverheid en echtheid der Heilige Schrift; dat geen derzelve met het verhaal eenigzins in verband staat; zij leggen geene uitdrukkingen in den mond van JESUS; en is het, derhalven, *voor zo verre de echtheid en zuiverheid der Geschiedenisse betreft*, van geene aangelegenheid, door wien die Invoegingen gemaakt zijn, alsmede of zij uit den Text geweerd of 'er in gelaten worden. Dan ik houd mij verzekerd, dat de Christenheid groot voordeel zou trekken van het uitmonstereu dier op den rand gestelde woorden: op den kant gezet van de Euangelien; kunnen zij dienen om nieuwe en gewigtige bewijzen op te leveren van de Echtheid der Evangelieschriften; op welke dusdanige Aantekeningen gemaakt zijn.

OVER

OVER DE WAARDIGE DER PHARMACIE. (*)

Wij zijn menschen, zwakke schepselen, onderworpen aan velerleij kwalen van lighaam en geest; en wij zouden inderdaad zeer te beklagen zijn, zoo wij in dezen ganse hulp konden verwagten. Daarvoor heeft echter de algoede Vader des menschedoms gezorgd, en ons vele bronnen aangewezen.

Het is waar, wij halen onszelfen vele ziekten op den hals, door weelde in onze spijsen, door onze zeden en levenswijze. Wij worden reeds bedorven door de gewone nadelige opvoeding, en gevoelen daarvan dikwijls de treurige gevolgen in den hogen ouderdom. Wij hebben dus ook gene reden, om daarover met de natuur te twisten, wanneer wij zelf, door eigen schuld, talloze ellende op de waereld stigten.

De dagelijksche ondervinding leert, dat de rijke, zoo wel als de bedelaar, aan ziekten onderworpen is; de bronnen daarvan hangen van duizend oorzaken af. Genoeg, zij zijn ziek en lijden; en welk een schrikkelijke toestand voor dezen, als zij verder gene hulp te wagten hadden! — De natuur helpt dikwijls zich zelve, doch schiet in de meeste gevallen te kort, bijaldien zij niet door kragtige geneesmiddelen ondersteund en van een' kundigen arts geleid worde.

De grote Schepper van alles schiep eene menigte ligamen, en begaafte dezelve met geneskrachten. Der menschen schranderheid leerde dezelve, voor en na, door ondervinding en waarnemingen kennen, en maakte 'er vervolgens een nuttig gebruik van. Enkele menschen, welke zich daarmede alleen bezig hielden, en al hunnen tijd en vermogens op deze kennis aanwendden, wierden Artzen genaamd. Zij waren hunne medemenschen nuttig door deze kennis; en vanhier de beoefenende Geneeskunde.

In de oudste tijden, toen 'er nog eene eenvoudige levens-

(*) De voortreffelijke scheikundige Heer TROMMSDORFF begint zijn allernuttigst *Journal der Pharmacie* met eene Aanspraak, bij gelegenheid van het aanvaarden eener Apotheek, wier mededeeling door middel van dit geacht Maandwerk den Vertaler niet ongepast voorkwam.

venswijze heerschte, — toen men alleen de noodzakelijkste behoeften kende, en alle wetenschappen nog, als 't ware, sluimerden, — waren 'er slegts weinige ziekten. Weinige en eenvoudige geneesmiddelen waren tot derzelve geneezing voldoende. — Nadat echter allengs die eenvoudige levenswijze tot weelde oversloeg, vermeerderden de ziekten; een heir van nieuwe, voorheen onbekende, samengestelde ziekten overviel het menschedom; en de eenvoudige, ongekunstelde middelen waren niet meer toereikende om ze tegen te gaan. Men ontdekte nieuwe middelen; tot welker voorbereiding de kennis der Scheikunde nodig was. Den Artzen schoot geen tijd meer over, om zelven hunne geneesmiddelen te bereiden; men droeg dus dit werk over aan bijzondere personen, welke zich daaraan geheel toewijdden, de enkelvoudige geneesmiddelen verzamelden en verder voorbereidden; en op deze wijze ontstond de Apotheker. De kennis wordt allengs uitgebreider; het geheel tot eene wetenschap gemaakt; en aldus ontstond de Pharmacie.

De Pharmacie is dus eene der edelste kunsten of wetenschappen; haar éénig oogmerk immers is, de middelen te bereiden, waardoor de verlorene gezondheid hersteld; en 's menschen leven kan behouden worden. En hoe veel is het leven van een Mensch niet waardig? Men zal bij de vlugtigste beschouwing ligt inzien, hoe gewichtig de invloed van een goed Apotheker zij op het welzijn van den Staat; en om die reden is het de pligt der Volksbestuurderen, voornamelijk de aandacht te vestigen op de volmaking der Pharmacie, en op het medicinale wezen in 't algemeen. Het oogmerk van alle Maatschappijen is geluksbevordering; deze wordt verhinderd, wanneer de Ingezetenen slachtoffers worden van een onkundigen Arts of gewetenlozen Apotheker; zij wordt integendeel bevorderd, wanneer beiden, naar hoofd en hart, waardige Mannen zijn. Hoe menig edel man, hoe menig braaf burger wordt niet der waereld onttrokken door eenen ongeschikten Arts en pligtverzakenden Apotheker! En hoe dikwijls was niet een zoodanig te vroeg gestorven man het voornaamste rad, welk de grote machine in beweging hield, die bij deszelfs wegneming stilstond! De brave, edeldenkende en kundige Apotheker kan bij uitstek veel nut doen, wanneer hij zijne pligten vervult. En hoe zoet, hoe belonend moet niet de gedachte voor hem zijn: gij hebt menschen geluk-

lukkig gemaakt! gij hebt menschen, mischien steunpilaren van grote familien, met behulp van den arts en uwe volgens de kunst bereide geneesmiddelen, op nieuw, tot gezondheid hersteld! gij hebt den armen niet gedrukt, maar hem veeleer uit uwe eigene middelen ondersteund, dat hij de nodige geneesmiddelen konde gebruiken, en zijne gezondheid wederom bekomen! gij hebt hem in de handen van een' kundigen en menschlievendén arts overgegeven, en hem mischien uit de klauwen van een' kwakzalver gered! — De Pharmacie, van deze zijde beschouwd, dat het haar werk is, eens menschen leven te helpen behouden, is waarlijk een eerwaardig en nuttig vak.

Ook van ééne andere zijde verdient zij niet minder onze hoogachting. Zij veronderstelt velerlei kennis, waartoe waarlijk een schrander brein wordt vereischt. Een goede Apotheker moet de Natuurlijke Historie verstaan, Physische en Chemische kennis bezitten; hij moet de enkelvoudige geneesmiddelen op den regten tijd weten te verzamelen, en ze zonder verlies van krachten te bewaren; hij moet uit dezelve goede middelen weten te bereiden, en de gronden kunnen aanwijzen, waarop die bereiding rust. Hij moet dit niet alleen theoretisch weten, maar ook een goede practicale Apotheker zijn. Bovendien moet hij ook een braaf character bezitten, en eene onbesprokene levenswijze leiden. Ik zal dit echter niet verder ontwikkelen.

Dit alles overtuigt ons op het nadrukkelijkst, dat de Pharmacie waarlijk eene gewigtige wetenschap is, en een geschikte Apotheker een man, die hoogachting verdient.

Het is droevig, dat 'er zoo vele onkundigen, kwakzalvers en nietswaardige Apothekers zijn. Dit beneemt echter den man van kunst en verdienste niets van zijne waardije. In elk vak, elke wetenschap kunnen niet louter braven zijn; overal sluipen heimelijk onwaardigen in. Wie zou, b. v., den geestelijken stand daarom veragten, om dat 'er listige, boosaartige, domme Bedienaars zijn, zoo wel als waardige Geestelijken?

Het is, helaas! droevig, dat door zulke flegte menschen eene wetenschap, bij den grootsten hoop, van hare waardije verliest. Maar dit konde verbeterd worden, wanneer men van den kant der Regeringe zich werkzamer betoonde, en alle goede voorstellen niet verder agter de bank schoof. — Ik diende eens, in mij-

ne jonger jaren, in eene grote Koopstad. De gezamenlijke Heeren Apothekers waren daar, *door hunne eigen schuld*, zoo belachelijk en gehaat bij het grootste gedeelte van 't Publiek, dat zelfs hunne gezellen in de gezelschappen niet op de beste wijze behandeld werden. Zij schaamden zich dus dikwijls, te zeggen, dat zij Apothekers waren, en gaven zich uit voor Komptoirbedienden of Studenten. Dit verdroot mij geweldig; ik was altoos stout geweest op den naam van Apotheker, en heb denzelven nooit verloochend, om dat ik deszelfs gewigt en waardij ten vollen inzag; ik verloochende dien dus ook hier niet, zeide vrijuit wat ik ware, en verdroeg in het begin het hondsche gefluit. Het gelukte mij echter spoedig, hen te doen begrijpen, wat 'er tot een goed Apotheker behoort, en dat hij werkelijk achting verdient, ofschoon 'er ook vele slechte gevonden worden, welke dien naam niet verdienen, enz. Men heeft mij naderhand nooit wederom bespot of uitgelachen; men waagde het ook niet, in mijn bijzijn, andere Collega's bespottelijk te maken.

ó! Gij jonge Vrienden, die lust hebt en liefde voor uw vak, laat u niet afschrikken door een satyrisch gelach en ijdele spitsvindigheden; volmaakt u zelve meer en meer; wordt volmaakte Apothekers, en zijt dan stout op dien naam!

En wij, mijne Vrienden en Collega's! zullen ons beijveren, naar mate van onze vermogens, ten algemenen beste werkzaam te zijn. Wij zullen ons alle moeite geven, om niet slechts rechtchapene Apothekers te schijnen, maar het te zijn. Wij willen onze pligten, volgens ons geweten, ten strengsten vervullen, en alles doen, wat wij tot volmaking van ons vak kunnen verrigten. Het eigenbelang zij nooit onze leidman, noch de drijfveder van onze handelingen; maar warme menschenliefde. Wij kunnen allen ons brood hebben; laten wij dan gene schandelijke middelen gebruiken om rijk te worden. Bovendien moeten afgunst, oneenigheid, noch kabalen onder ons heerfchen. Rechtchapene mannen kunnen niet anders dan als broeders omtrent elkander handelen; laten wij dus dikwijls te samen komen en gemeenschappelijk beraadslagen over onderwerpen van ons vak, en dus aan de waereld tonen, dat wij waardige Apothekers zijn.

R. A. K***

Jam-

Jammer is 't, (zegt de Heer TROMMSDORFF in eens noot) dat de Heeren Collega's niet ook zoo dachten, en in 't vervolg tegen dezen braven man de ergste khabalen smeedden!

Aanmerkingen van den Vertaaler.

Ik zie vooruit, dat velen, dit lezende, den neus zullen optrekken met eenen verachtelijken lach. Het zij zoo: dit beneemt niets aan de waardij der Pharmacie, en zulk soort van afkeuringen komen zelden uit eens zuivere bron voort.

De Pharmacie is lang, zeer lang miskend, en bij velen aangezien voor een *metier* van weinig aangelegenheids, en 't welk door elk, die maar wilde, konde gedreven worden, om dat 'er, op zeer vele plaatsen, volstrekt geen toeverzicht over was. Het was maar, zoo als velen meenden, een blote verkoop van medicijnen; of, als 't ware, een Handwerk, om eenige zaken, door een Doctor voorgeschreven, ondereen te mengen. Aan eene Kunst, veel minder aan eene Wetenschap, dacht niemand. Anderen hielden het voor eene koopmanschap, om dat men ook zelfs vreemdelingen en kwakzalvers met medicamenten zag rondlopen, en de Boksen maar aller in de hand stoppen.

De Scheikunde, ô! die was bij de Apothekers, om dat de meesten 'er niets van wisten, in geene achting. Elk beredde zijn' winkel naar eigen goeddunken. De geneesmiddelen, welker bereiding omslagtig was, of waar bij de kennis der Scheikunde te pas kwam, kocht men bij zoogenaamde Chymisten of Laboranten, en waa te vreden met hetgeen dezen hun in de hand stopten, om dat 'er op deze lieden nog veel minder toeverzicht was. Van het afnemen van proeven van bekwaamheid hoorde men in het geheel niet spreken, ten zij in eene of andere plaats, waar een *Collegium Medicum* was opgericht; dan hoe weinig waren 'er! en meestal waren en *Examinator* en *Candidaat*, voornamelijk in het gereedmaken van scheikundige bereidingen, even bekwaam!

Dat de Pharmacie eene *wetenschap* zou kunnen zijn, welke niet op eenen losse voet in derzelver bewerkingen, maar naar zekere en bepaalde grondregelen te werk gaat, en eene *kunst*, waarin men niet bloot Theoretice handelt,

delt, maar zelf de handen aan het werk slaat; hoe zou dit denkbeeld algemeen hebben kunnen zijn?

Men rekende zelfs het *metier* van een Apotheker beneden dat van een Metzelaar of Timmerman: van dezen eischte men eene proef van bekwaamheid; men sloot hen op in een vertrek, om, gedurende het maken van de proef, met niemand ruggespraak te kunnen houden. Er werd dus minder gezorgd voor het behouden van der Burgeren gezondheid en leven, dan dat een Metzelaar of Timmerman zijn werk niet verknoeide.

Hoe lang heeft het niet aangehouden, eer men gewetigde Apotheken of *Dispensatoria* zag verschijnen, volgens welke de Apothekers hunne geneesmiddelen moesten bereiden; en hoe gebrekkig waren zij niet! Doch dit moet men toeschrijven aan de weinige kennis in de Scheikunde: want wat toch was deze vóór de tijden van de twee grote Mannen HOFFMAN en BOERHAVE, welke laatste de Physica met de Chemie verbroederde? — Vóór het jaar 1732 had men, b. v., in Groningen meer dan 30 Apotheken, of liever winkels, waar men geneesmiddelen verkocht en bereidde. De Medici begonnen te klagen over de slechte geneesmiddelen. De Regering liet eindelijk eene Apotheek in orde brengen, volgens welke men de medicamenten moest bereiden, en elk eene proef van bekwaamheid moest afleggen. Velen scheidden er mede uit, en het getal bleef op 8 bepaald. — In Friesland had men eene *Leeuwarder Apotheek*. In de andere Steden wist men, tot op dezen tijd toe, nog van geen afnemen van proeven; elk konde zich daar als Apotheker nederzetten en de geneesmiddelen volgens zijn goeddunken bereiden.

Als men zommige voorschriften van de 17de en 18de Eeuw, voornamelijk ten opzichte van de *Electuaria* en *Spiritualia*, nagaat, dan moet men verwonderd staan over het mengelmoes van zwakke, kragteloze *ingredienten*. Zaken, welke geen den minsten geur bezaten, en dus niets, volstrekt niets, over den Helm konden zenden; fletsche en genoegzaam kragteloze delen van plantgewassen stonden in een *Electuarium* tegen kragtiger als 1000 tegen één. De zoo geliefde *Theriaca* was een mengelmoes van ongeschikte *ingredienten*, enz.

Het kwam eindelijk zoo verre, dat men eene verbetering in de Pharmacie, te lang verwaarloosd, noodzak-

kelijk oordeelde, en dat daartoe vooral het publiek gezag nodig ware. Men bragt het dus der Regeringe onder het oog, en deze benoemde eenige bekwame mannen, welke tot het verbeteren der Pharmacie in de Republiek verzocht werden, en tot het opstellen van eene *Pharmacopoea Batava*. — Zal nu dit van een gewenscht nut zijn, dan moet deze nieuwe inrigting gehandhaafd, en alle inbreuken en kwakzalverijen, zoo veel mogelijk, geweerd worden.

Zal de Pharmacie met meerder luister dan voorheen, en met meerder nut voor den leerling, te voorschijn komen, dan hangt dit niet alleen af van een welingerigt *Dispensatorium*, — neen, — maar meest van de Apothekers zelve; en als dezen, met de nodige ambitie, de hand niet zelf aan het werk slaan, dan zullen de voorschriften, door de Regering met de vereischte heilzame verandering aan de hand gegeven, weinig baten. Wanneer zij, zoo veel mogelijk, de Chemische bereidingen, waaraan veel gelegen is, niet zelf bereiden, maar van den eersten of besten Laborant, op goed geloof, kopen, dan vervalt men wederom tot de oude gebreken. — Ik weet wel, bij ondervinding, dat een Apotheker, b. v. in *Amsterdam*, uit gebrek aan plaats, alle *Chemicalia* niet kan bereiden, maar dezelve moet kopen. En zou men wel geloven, dat men al hetgene tot eene complete Apotheek behoort, volgens prijscourant, kan kopen? Ik heb vele van die, zoo wel Hollandsche als Bremer, prijscouranten gezien. — Over deze en vele andere zaken zou ik nog veel kunnen aanmerken; maar daartoe is dit bestek te kort: 'er komt wel eens een geschikter gelegenheid voor. Alleen hoop ik, dat vele Apothekers, bij zich zelve van deze zaak bewust, het mij, als een oud Collega, niet kwalijk zullen nemen, dat ik hun hier iets omtrent de Leerlingen onder het oog brenge.

Zij, wien het welzijn hunner kinderen ter harte gaat, zullen altoos naar een kundig en braaf Patroon, bij wien veel omgaat, omzien; gelovende, dat, het laatste in aanmerking genomen, aldaar ook veel te leren is. Hoe *paradox* het ook moge schijnen, is het evenwel, ten opzichte van den Leerling, niet altijd waar. — Een Leerling, met lust tot ons *metier* voorzien, die genoegzaam Latijn verstaat, en geen gebrek aan Boeken heeft, wordt, ter onderwijzing, aan een of ander Apotheker, voornamelijk in eene grote Stad, overgegeven, om de

de Apotheek te leren. Het is volstrekt noodzakelijk, dat hij eerst de manuale mechanische bewerkingen lere: dit is het fundament van de dagelijkse practijk. Maar van wien zal hij dat aldaar leren? De Patroon heeft het te druk met zijn eigen dagelijkse practijk, dat dat hij zich hiertoe, zou kunnen verledigen. En waarmede wordt de overige tijd gesleten?! — Daar nu de mechanische bewerkingen, even zeer als de Chemie, eene wetenschappelijke studie zijn, offchoon zij, in dit opzicht, zeer dikwijls te veel verwaarloosd worden, van wien zal hij daarin het nodig en grondig onderwijs erlangen? De Patroon bezit wel eens zoo vele kennis niet (men neme mij dit zeggen niet kwalijk; ik spreek bij ondervinding); men geeft hem over in de handen van een *Provisor*, of meesterknecht. Bijaldien nu deze een geschikt en bekwaam mensch is, dan is de Leerling gelukkig dat hij in zoodanige handen is gevallen. Maar is dit nu eens een norsch, ongevallig, en in die bewerkingen zelf niet zeer kundig mensch; is dan de Leerling niet ongelukkig? Hij werkt maar voort, zoo goed en kwaad hij kan, zonder eenig grondig onderwijs, waarom dit zoo en niet anders moet geschieden. Heeft hij het te volhandig met bestelling van de geneesmiddelen, geen zwarigheid! men loopt spoedig naar een Drogist, en daarmede afgedaan. — Ik zou, omtrent het maar al te dikwijls verwaarloosd onderwijs in de mechanische bewerkingen, veel meer en sterker kunnen zeggen, doch bespaar ook dit tot eene andere gelegenheid.

Gr.....

NATUURLIJKE HISTORIE VAN DEN LAMA.

(Overgenomen uit *Mémoires des Animaux du Muséum d'Histoire Naturelle de Paris*, door de Heeren LACÉPÈDE, GEOFFROI, CUVIER en anderen.)

De Lama is eene soort van Kameel, die niets wilds heeft, en zich ligt laat temmen. Zijn natuurlijk klimaat is niet warmer dan het onze (het Fransche); veel oppassens, een ongewoon voedsel, behoeft hij niet. De eenige zwaargheid bestaat in het overvoeren;

ren; en wanneer men die zwaarigheid eens te boven is gekomen, mag men op een verderen goeden uitflag hoopen.

De twee Lama's, een mannetje en een wijfje, aan Haare Keizerlijke Majesteit van Frankrijk door den Prefekt van *St. Domingo* gezonden, waren in die Volkplanting overgebracht uit *Santa Fe-de-Bogota*, in het nieuwe Koninkrijk *Grenada*, het Spaansch gedeelte van Zuid-Amerika, door den Generaal d'ALVIMAR. Oorspronkelijk kwamen ze van de bergketen der *Cordillieres*.

Zonder enig toeval hebben zij de hitte van het klimaat van *St. Domingo* verdraagen, alwaar zij verscheiden weken vertoefd hebben tot in de maand Floreal van 't jaar 11; de reis en de vervoering van *Brussel* na *Parijs* hebben hun geen leed gedaan; en zij hebben geen merkelijke ziekte gehad, gedurende hun verblijf in de tuinen van *Malmesbury*.

Eene plaats, derhalven, verdienen deeze Dieren naast den Lama, die vijf jaaren in het Veeschool te *Afwer* heeft geleefd, van 1773 tot 1778, door den Heer de BUFFON beschreeven en geteekend; een bewijs, dat die gedwee en sterk Dier aan het klimaat van Frankrijk zich zou kunnen gewennen en aldaar van dienst zijn.

GESSNER gewaagt insgelijks van eenen Lama, te *Middelburg* in *Zeeland*, in den jaare 1558, aangebragt, en sedert aan Keizer KAREL DEN V gezonden; hij geeft de koppe van eene afbeelding, te *Nuremberg* gemaakt. MATHOLE, die, naar 't schijnt, het zelfde Dier heeft gezien, geeft 'er eene goede beschrijving van. Schrijvers van de zestiende en zeventiende Eeuwe gewaagen wel van Dieren, in *Spanje* gebragt, kort na de Verovering van *Peru*; doch, behalven deeze drie voorbeelden, blijkt het niet, dat de soort elders dan in *Amerika* gezien, en door Reizigers en inwoners van dit Land (*Frankrijk*) beschreeven is.

Van hier dat men slechts verwards denkbeelden heeft van de aangrenzende soorten van den Lama, en van de middelen om dezelve van elkander te onderkennen.

Volgens de jongste ontdekkingen, zou *Lama*, of liever *Llama* (waarin men de *l* slepende moet uitspreken) een geslagtnaam zijn, waarmede de Peruviaanen zelfs onze Europese Schaaopen zouden benoemd hebben, toen zij dezelve door de Spanjaards zagen aanvoeren. Volgens sommigen beteekent dat woord *Molitor*, volgens ande-

ren

ren *from Dier*; op verre na, egter, is men het niet eens omtrent het getal der Amerikaansche soorten, onder dien naam begreepen.

BUFFON en veele andere Natuurkenners tellen twee soorten, de *Lama Guanaco*, en de *Lama Paco*, die, in den wilden staat, ook den naam van *Vigogne* draagt; deeze twee soorten behooren tot het getal der herkaauwenden, zeer nabij komende aan de Kameelfoort: waarom LINNEUS dezelve *Camelus Llama* noemt.

In grootte overtreft de Lama niet veel het Hert, en de Vigogne het Schaap.

Van het grootste deezer Dieren, in de tuinen van *Malmaison*, zijnde het wijfje, was, toen de bovengenoemde Heeren het maten, de lengte van den romp, van de borst tot aan den staart, 2 voeten 9 duimen 5 en een halve lijn; de hoogte bij het schoft, 1 voet 10 duimen 5 en een halve lijn; de hoogte van den hals insgelijks 1 voet 10 duimen 5 en een halve lijn; in zijnen omtrek befloeg de buik 3 voeten 8 duimen 7 lijnen.

Het mannetje, 't welk jonger is dan zijn wijfje, is ook lijviger en wolliger; zijne kleur is eenpaarig bleek grijsbruin, met een weinig donker-bruin aan de toppen der hairen; de kop is meer donker-bruin dan de buik.

In den wilden staat bewoonen deeze Dieren de bergketen der *Cordillieres*; onmeetelijke bergen, de hoogste van den aardbol, en die *Zuid-Amerika* doorloopen, van de Zeeſngte van *Panama* tot aan de Straat van *Magellan*. Zij leeven aldaar bij groote troepen, zijn zeer gezellig van aart, en blijven zodanig zelfs naadat zij gezemd zijn.

Zeer gesteld op elkander zijn de twee Lama's, die zich thans in de tuinen van *Malmaison* bevinden; altijd zijn ze te samen. Wanneer men een van beiden in een hok opsluit, nadert het ander hetzelfde, loopt rondom, en roept zijnen makker door alle de openingen.

Zeer zagtzinnig zijn zij van aart; naauwlijks staan zij agteruit, wanneer zij hard geslagen worden; het sterkste bewijs hunner gramschap is, dat zij de zulken, die hen pijn aandoen, bespuwen; doch hun spog heeft geenerlei nadeelige uitwerking op de huid, gelijk sommige Reizigers beweerd hebben.

Men weet, dat de Lama's en de Paco's de éénige tamme Dieren der Peruviaanen waren, vóór de komst der Spanjaarden; de eersten dienden hun tot trek- en last-

dic-

dieren, zelfs gebruikten zij hen tot het akkerwerk; de anderen wierden als Schaapen geweid, om den wille van hunne vagt en hun vleesch.

De voornaamste nuttige eigenschappen van den Lama, zijn zijne maatigheid en vaste tred, waardoor hij de scherpfte rotzen zonder gevaar kan beklimmen; doch deeze voordeelen worden door een nadeel, te weeten zijne zwakheid, opgewoogen. Niet meer dan 150 of 200 ponden gewigts kan hij draagen; aldus belast, kan hij niet meer dan 4 of 5 mijlen 's daags afleggen, en dan nog moet hij ieder mijl rusten. Indien men hem wil noodzaaken, meer wegs af te leggen, of meer te draagen, gaat hij liggen, en kan men hem niet wederom doen opstaan. Indien men hem, naar zijnen dunk, te slegt behandelde, dan doodt hij zich, door den kop tegen de rotzen te verbrijzelen. Ook weigert hij volftrekkelijk om bij nacht te loopen. Van hier dat men zich van hem, als last- of trekdier, veel minder in *Peru* bedient, zints de Paarden, Muilezels en Ezels aldaar vermenigvuldigd zijn.

Om deeze reden laat het zich aanzien, dat de Lama van minder diensts in *Frankrijk*, in dit opzigt, zoude weezen, met uitzondering alleen van eenige Departementen, bij voorbeeld die der *Alpen* en *Pyreënen*, alwaar men, om het bergagtige, 'er zich van zou kunnen bedienen.

Doch de vagt zou in *Frankrijk* haare waarde behouden: want, met de bovengenoemde Geleerden, van welke wij deeze gewigtige bijzonderheden hebben overgenomen, kunnen wij 'er niet nevens voegen, dat zijn vleesch, 't welk in smaak en foort naar dat van het Schaap gelijkt, tevens tot spijsgebruik zou kunnen dienen; de tegenstelling der zagte zeden deezer Dieren met het denkbeeld van hen te mesten, om ze te vermoorden, bezit iet wreeds en barbaars, waarmede het natuurlijk gevoel zich niet kan vereenigen. (*)

(*) Waarom toch zou het barbaarscher zijn, den *Lama*, dan het onnozele Kalf, of het zagte Schaap, te mesten en te slagen? *Vert.*

BEDENKINGEN , STREKKENDE TER BEANTWOORDING
DER VRAAGE , WAAROM DE DIEREN BESTEMD ZIJN
OM ELKANDER OP TE EETEN EN TE VERSLINDEN.

(Volgens PALEY, in diens *Natural Theology*.)

Ter beantwoording der Vraage , *waarom de Dieren bestemd zijn om elkander op te eeten en te verslinden* , tragt de Heer PALEY te toonen , dat zulks , als eene algemeene voorzorge beschouwd , niet voor een *Kwaad* kan gehouden worden. Hij merkt op , dat 'er zonder *Dood* geene voortteeling , geene sexen , geene geslachtsbetrekking zou kunnen weezen ; dat is , volgens de tegenwoordige gesteldheid der dingen , geen *Dierlijk Geluk*. Verder , dat het lot der Dieren , die tot zichzelven zich alleen bepaalen , dewijl zij toch moeten sterven , gelukkiger is , van het leeven berobfd te worden door vervolging , en ten prooigeeving aan andere , dan aan de folteringen van eene traaglijk voortgaande ontbinding.

Dan hij voegt 'er nevens , 't geen onzes agtens meer klemt en beter tot beantwoording der Vraage dient , dat , om aan het Stelzel der *onderlinge Dierlijke verdelging* regt te laten wedervaaren , altoos in 't oog moet gehouden en aangemerkt worden , als daarmede in 't naauwst verband staande , eene andere eigenschap der Dierlijke Natuure ; de *overmaatige vrugtbareheid in de Geslachtsvoortteeling*. — De eene dient om de andere op te weegen. Het onderwerp der onderlinge verdelging , welke bij de Dieren plaats vindt , uit dit oogpunt beschouwende , mogen wij opmerken de voordeelen , welke ontstaan door de vermogens in de Natuur ter ruime vermenigvuldiging , en vervolgens aantoonen , dat die voordeelen zo veele redenen opleveren voor het stelzel der onderlinge vijandlijkheden in de Dierlijke Wereld.

In meest alle gevallen brengt de Natuur in rijklijkheid de schepzelen voort. De kuit van ééne Kabbeljauw bevat , in één jaar , een grooter aantal kuitkorrelen , dan het geheele aantal inwoonderen van *Engeland* draagt. Duizend andere voorbeelden van eene talrijke voortteeling zouden wij kunnen aanvoeren , die , hoewel aan het vermelde niet gelijk , de vermenigvuldiging van een Dierengeslacht met eene snelheid doen voortgaan , welke alle berekening verre voorbij loopt. — De voor-

voordeelen van zulk eene schikking zijn duidelijk deeze twee; vooreerst, dat dezelve strekt om steeds de wereld met die schepzelfsoorten bevolkt te houden; terwijl, ten anderen, zulks te wege brengt, dat de evenredigheid tuschen de onderscheidene soorten van Dieren onderscheiden gewijzigd wordt, naar gelange verschillende oogmerken zulks eischen, of naar maate onderscheidene omstandigheden vóór die vermenigvuldiging plaats voor dezelve inruimen en voedsel opleveren. Overal, waar deeze groote vrugtbaarheid eene ruimte vindt om de soorten te ontvangen, daar werkt dezelve met volle kragt, daar vermenigvuldigt het aantal en vult de ledigheid aan.

Deeze zelfde overmaate van vrugtbaarheid, schoon van groot nut en aanbelang, gaat de gewoone vatbaarheid der Natuure, om die afkomst te ontvangen, of zichzelf te onderhouden, te boven. Alle overtoelligheid veronderstelt verdelging, of moet zichzelf verwoesten. Mischien is 'er geene soort van Landdieren, welke de Aarde, als 't ware, niet zou overweldigen, wanneer zij in volle vrijheid mogt vermenigvuldigen, — of van Visch, die den Oceaan niet zou vervullen; of ten minsten zou, indien eene enkele soort overgelaaten wierd aan derzelver natuurlijken aanwas, zonder gestoord of bedwongen te worden, het voedsel van andere soorten, door derzelver onderhoud, worden uitgeput. Het is, overzulks, noodzaakkijk, dat de uitwerkzels van zulke talrijke vermogens ter voortteeling, op de eene of andere wijze, gekortwiekt worden.

En 't geen verder uitwijst, dat het stelzel van onderlinge verdelging, in het Dierengeslacht, eene uitdrukkelijke betrekking behoudt tot het stelzel van vrugtbaarheid, dat het inderdaad een gedeelte maakt van het zelfde vergoedend stelzel, bestaat hierin, dat, bij elke Dierensoort, de vrugtbaarheid eene evenredigheid hebbe tot de kleinheid van het Dier, tot de zwakheid, tot de korthed van den natuurlijken eindpaal des leevens, tot de gevaaren en de menigte van vijanden, welke hun omringen. Een Olijphant brengt slechts één jong ter wereld; een Kapel legt zeshonderd eitjes. Roofvogels hebben zeldzaam meer dan twee eijeren; het Musschen- en Eenden-geslacht broedt dikwijls een twaalfstal. In de Rivieren ontmoet men duizend nuttige Visschen tegen één verslindenden; in de Zee een miljoen Haaringen tegen

gen één enkelen Haai. Vergoeding grijpt allerwegen stand. Verdedigloosheid en vernieling worden door vrugtbaarheid vergoed.

Dit alles wel te overweegen, is van aangelegenheid; naardemaal dit elkander verflinden der Dieren het voor-naamste, indien niet het éénigste voorbeeld is, in GODS werken, van eene huishouding, met tekenen van doelwit gekenmerkt, omtrent welke het karakter van *nuttigheid* kan in twijfel getrokken worden. Het geval van vergiftige Dieren is van veel minder aanbelangs dan dit onderling vernielen, en mag in zeker voege aangemerkt worden als daarin opgeslooten.

EENIGE BIJZONDERHEDEN, CONSTANTINOPOLE BETREFFENDE.

(Ontleend uit WILLIAM WITTMANN's *Travels in Turkey &c.* en BIGLAND's *Letters on History.*)

Constantinople, met de Voorsteden, waarvan zommige zo groot zijn, dat verscheide Schrijvers dezelve als onderscheiden Steden beschouwd hebben, is van eene verbaazend groote uitgestrektheid. De Stad heeft de gedaante van een ongelijkbeenigen driehoek. De eene zijde is gekeerd na de Zee van *Marmora*; de andere vormt den ingang van de Haven, en de derde is na het Land gekeerd. Gebouwd zijnde op zeven heuvelen, op welker zijden de huizen staan, heeft de Stad, op een kleinen afstand; het voorkomen van een groot Amphitheater, zich uitstrekkende over een uitgebreid land. De Mosquees, of plaatzen tot den openbaaren eerdienst geschikt, waarvan een der voornaamste was de beroemde Christen-kerk van *St. Sophia*, welken naam dezelve nog behoudt, zijn talrijk, en verscheide derzelven zeer groot. Klokken hebben zij niet, maar elk een of meer Minarets, waarop de *Mucrons*, of Roepers, zich bevinden, om het volk ten Gebede-uure op te roepen. Deeze Minarets hebben eene sterke gelijkvormigheid, in derzelver gedaante, met een kandelaar, met een domper daar boven op.

Niets kan grootfcher of schilderagtig-schooner wezen, dan het uitwendig voorkomen van *Constantinople* en den omtrek. Van binnen prijst de Stad zich veel min-

minder aan; de huizen zijn doorgaans slegt gebouwd en de straten zeer naauw.

Het *Seraglio*, of het Paleis van den Grooten Heer, bestaat de plaats, waar de oude Stad *Byzantium* voorheen stondt, aan het einde van den hoek, gevormd door de Zee van *Marmora* en den *Bosphorus*. Dit is verreweg het schoonste gedeelte van *Constantinopole*: het ver uitstekend land, waarop het staat, is bedekt met bosfchen van Cypresboomen, 't welk eene heerlijke uitwerking baart bij de prachtige gebouwen, waaruit het Paleis is zamengesteld.

Aan de overzijde van de Haven zijn de Steden, of, eigenlijk gesproken, de Voorsteden, *Galata*, *Pera* en *Tophana* gelegen; en aan den *Afijatischen* kant; tegen over de punt van het *Seraglio*, ziet men de Stad of Voorstad van *Scutari*. Ter oorzaake van de schuinsche afhielling der heuvelen, waarop zij gebouwd zijn, maaken deeze Voorsteden een schoon en romanesk voorkomen; de huizen schijnen in rijen boven elkander gebouwd. Dan; meest zamengesteld zijnde van hout, 't welk ras scheurt en bederft door de groote hitte der zonne, vermindert de grootfche vertooning van verre zeer, als men nabij komt. Tusschen de huizen staan Cypresboomen, verheffende derzelver grootfche kruinen, en brengen veel toe tot de heerlijkheid der vertooninge in 't algemeen. De Kerkhoven zijn desgelijks met deeze boomen digt beplant, en vermeerderen het schilderagtig fchoone. Met één woord, het vertoon van *Constantinopole* van buiten, en van de ommestreeken dier Stad, is teffens grootsch en bevallig; en met dit gezigt moet de Reiziger zich vergenoegen; naardemaal hij, bij een nader bezien, weinig zal aantreffen om zijne nieuwsgierigheid te voldoen, of zijne verwondering gaande te maaken.

De *Bosphorus*, een schoon Kanaal of naauwe Zee, een en eene halve mijl wijd en omtrent twintig mijlen lang, vormt de gemeenschap tusschen den *Euxinus*, of de *Zwarte Zee*, en de Zee van *Marmora*, de oude *Propontis*. In de vorming van derzelver oevers, die hoog zijn, en bezoomd met eene uitgezogte verscheidenheid van boomen en laagere gewassen, heeft de Natuur, om zo te spreken, zeer kwistig geweest. Verscheide Dorpen paalen 'er aan; en aan den zeekant heeft de Groote Heer, de Vizier, de Capitein Pacha, en andere aanzienlijke Hofbedienden, fraaije *Kiosques*, of Lusthuizen. Langs

de geheele uitgestrektheid van het Kanaal heerscht de hoogste maate van bebouwing; de oevers zijn bedekt met wijngaarden, tuinen en boomgaarden, die de grootste verscheidenheid van de schoonste vruchten leveren. — Hadden de *Turken* een smaak, eenigzins geëvenredigd aan de voordeelen, welke deeze ligging aanbiedt, en leefden zij onder een zagter bestuur, de oevers van den *Bosphorus* zouden een der schoonste plaatsen van den geheelen aardbodem zijn. Thans verliezen zij alle de schoonheden in het verschiet, door de veelvuldige uitsteken. De Dorpen zijn dicht aan den zeekant gebouwd, met uitsteken of landingsplaatsen over het water heen. Daar verzamelen de inwoonders, blijven 'er eenige uren bij den anderen, rooken hunne pijp, en genieten de koele lugt.

Ik vond mijne reeds gemaakte aanmerking bevestigd, zo ras ik ter Stad inkwam; ik vernam, dat de straten van *Constantinopole*, geene uitgezonderd, naauw, slegt onderhouden en morslig zijn. Meest alle huizen hebben de vensters na de straten, en deeze bereiken bijkans die hunner overbuuren: deeze aanleg belemmert grootliks de vrije doorspeeling van den wind door de straten. De huizen zijn jammerlijk gedekt: de daken bestaan uit roode pannen, los opgelegd, zonder eenig houwvast; nu en dan liggen 'er losse steenen op; een kat, 'er over heen loopende, kan het dak in wanorde brengen: men begrijpt hoe het in die huizen gesteld moet wezen bij regenagtig en slegt weer. Het uitwendig voorkomen der huizen is tevens log en ongevallig: alle cieraad is voor binnen bewaard.

Met deeze Beschrijving van WITTMANN stemt zeer overeen die van BIGLAND, de Stad *Constantinopole* uit een meer bepaald oogpunt en vergelijkenderwijze met eenige andere Steden beschouwende. — Indien wij niet alleen de Aardrijkskundige gesteldheid, maar ook de plaatselijke ligging van *Constantinopole* in overweeging neemen, met de schoone en schilderagtige schikking van land en water, die de ommestreeken vormen, zullen wij ras overtuigd worden van de verkiesbaarheid dier ligging en den voorrang, welken dezelve in vergelijking met *Rome* verdient. Beide de Steden zijn in eene gemaatigde lugtstreek gelegen, *Rome* op 41°. 50' N. B. *Constantinopole* op 41°. 10' N. B. *Constantinopole* is gebouwd op een hoogen grond, bestaande uit zagt-opgaande bergtop-

toppen, die als terrasfen boven elkander uitsteeken, zonder eenige van die diepe valeien, welke de zeven bergen, op welken *Rome* ligt, vaneen scheiden, en die, te gader met de moerasfen nabij den *Tyber*, de lugt ongezond maaken. *Constantinopole* is in eene driehoekige gedaante aangelegd, en vult den driehoek, gevormd door de Haven, den *Bosphorus* en de *Propontis*, of de Zee van *Marmora*. De Haven, aan de noordzijde van de Stad, is veilig en ruim, zijnde vijfhonderd roeden wijd aan den ingang van den *Bosphorus*, en loopt zeven mijlen landwaards in. Van den *Pontus Euxinus* tot de punt van het *Seraglio* haalt de geheele lengte omtrent agttien mijlen, en de doorgaande breedte is omtrent een en eene halve mijl, doch op zommige plaatzen wat breeder, op andere nauwer, met verscheide schoone bogten.

De *Propontis* na *Constantinopole* opzeilende, bekooren de betoverendste gezigten het oog des aanschouwers, die, uit elk gedeelte van de Zee, de hooge landen van *Thracie* of *Bythinie* ziet, en nooit den Berg *Olympus* uit het oog verliest, tot in 't einde de Stad zelve, uit den oever als oprijzende, zijn gezigt trekt en de heerlijkste vertooning maakt.

Constantinopole kan, door zijne ligging, den Handel van de groote Rijken in het Noorden in zijne magt krijgen, door middel van den *Pontus Euxinus* en de Rivieren de *Don* en *Dnieper*, die 'er zich in ontlasten. Door de Straat van den *Hellaspont*, welke de gemeenschap vormt tusschen de *Propontis* en de *Middellandsche Zee*, even als de *Bosphorus* den doortocht opent van den *Pontus Euxinus* tot de *Propontis*, is *Constantinopole* even goed gelegen voor den Handel op het Noorden en het Westen; en wanneer *Egypte* onder het beheer dier Stad staat, is de ligging allervoordeeligst voor den Handel op *Indie* en de Oostlijke kusten van *Africa*. In 't kort, de Aardrijksbeschrijvers melden ons, in 't algemeen, dat *Constantinopole* de verkieslijkste ligging voor den Koophandel oplevert, welke ergens kan gevonden worden; en, wanneer wij op de Kaart zien, schijnt de ligging dit gevoelen te bekrachtigen.

Het is nogthans mogelijk, dat wij misleid worden door onnaauwkeurige beschrijvingen en eene algemeene beschouwing. Aardrijksbeschrijvers, zo wel als Geschiedboekers, zijn niet altoos naauwkeurig, en het overslaan van eene enkele omstandigheid zal zomtijds

veel in de gansche beschrijving veranderen, even gelijk het gemis of de misvorming van één enkel voorwerp daadlijk het voorkomen eener landschaps-schilderij verandert. — De ligging van *Constantinople*, uit het oogpunt des Koophandels beschouwd, heeft een groot gebrek, en is in dat opzigt veel minder dan *Londen*, *Lissabon* en verscheide andere Handelsteden. De lengte van den *Hellepont* is niet minder dan zestig mijlen, de doorgaande wijdte niet meer dan drie mijlen, en op veele plaatzen is dezelve naauwer. Door den *Bosphorus*, de *Propontis* en den *Hellepont* loopt een sterke stroom uit den *Pontus Euxinus* na den *Griekschen Archipel*, en een hevige Noorde-wind waait dikwijls, in deezen oord, gedurende eenige maanden, die, te gader met den sterken stroom in dezelfde richting indringende door een zo naauwe Straat, zomtijds *Constantinople*, voor eenen langen tijd agtereen, bijkans ontoegankelijk maakt voor schepen, uit de *Middellandsche Zee* komende. De Steden, die aan den Oceaan liggen, of aan groote Rivieren, die 'er eene onmiddelijke gemeenschap mede hebben, genieten een groot voordeel boven die aan inlandsche Zeeën paalen, als die aan de *Middellandsche Zee*, aan den *Euxinus*, de *Baltische Zee* enz., of aan de Rivieren daarin vallende, liggen, de getijen hebbende, welke de aannadering en het inzeilen der schepen gemakkelijk maaken, in gevalle van tegenwind of stilte; terwijl de andere, in dergelijke gevallen, dat voordeel niet genieten; en, indien een sterke wind in dezelfde richting als de stroom werkt, is deszelfs vermeerderd geweld zo groot, dat het bijkans onmogelijk is, daar tegen op te werken. Dit is het groot nadeel van *Constantinople*, waar de sterke Noorde-winden, zo zeer heerschende in deezen oord, en de geweldige stroom, altoos komende uit den *Euxinus* en de lange naauwe Straat van den *Hellepont*, te zamenwerken, om, op zekere tijden, die Stad te scheep bijkans ongenaakbaar te maaken.

Men moet nogthans bekennen, dat *Constantinople* eene voor den Koophandel en Scheepvaart uitstekende ligging heeft, schoon geenzins de beste, die ergens kan gevonden worden, gelijk men dikwerf beweerd heeft. De ligging dier Stad was ook de beste, welke *CONSTANTYN* kon uitkiezen voor zijne nieuwe Hoofdstad, als het beste punt, om de aanslagen der vijanden des Rijks af te weeren, en bijkans zonder wedergade, ten aanzien van de aangenaamheid en fraaiheid der ligging.

IETS OVER DE VERHANDELING VAN DEN HOOGLEERAAR
M. SIEGENBEEK OVER DE WELLUIDENDHEID DER
NEDERDUITSCH E TAAL.

(*Vervolg van bl. 309.*)

Met het tweede Hoofdstuk komt de Schrijver tot het derde of laatste soort van twijfelachtige gevallen, den invloed der welluidendheid betreffende, tot de letterinvoegingen namelijk; want ten aanzien der letterverplaatsingen welluidendheidshalve is 'er onder de taalkundigen geen geschil.

De letters nu, die in onze taal ter bevordering van welluidendheid in sommige woorden worden ingelascht, zijn voornamelijk deze drie: de *d*, de *t*, en de zachte *e*. Van de twee eerste wordt in dit, van de laatste in het volgende Hoofdstuk gesproken.

Met de *d* beginnende, neemt de Hoogleraar in overweging die zelfstandige naamwoorden, op *er* uitgaande, alsmede die bijvoegelijke naamwoorden van den vergrootenden trap, welke den uitgang *er* aannemen achter eene lettergreep, met *r*, *n* of *l* eindigende, en bewijst (§ 1.) met zeer voldoende redenen, door eene menigte van voorbeelden uit de achtbaarste Schrijvers bevestigd, dat de inlasching van de *d* in die woorden, waar de uitgang *er* achter een *r* komt, gelijk in *regeerder*, *hoorder*, *bestuurder*, *zwaarder* enz., tot streeling van het gehoor en tot ondersteuning van de uitspraak ten stelligste gevorderd wordt; doch beweert op dezelfde gronden (§ 2.), dat zij overtollig is, waar de uitgang *er* op een *l* of *n* volgt, gelijk in *speler*, *edeler*, *dunner*, *weldoener* enz., waarvoor hij niet wil geschreven hebben *speelder*, *edelder*, *dunder*, *weldoender* enz.

Vervolgens tot de *t* overgaande (§ 2.), staft hij met goede bewijzen de wettigheid der invoeging van die letter in *geburtenis* voor *gebeurenis*, maar verklaart zich tegen die inlasching in de woorden *ordentlijk*, *namentlijk*, *gezamentlijk*, *opentlijk*, *wezentlijk*, *om mijnentwil*, *om uwentwil* enz., waarvoor hij *ordelijk*, *gezamenlijk*, *openlijk*, *wezenlijk*, *om mijnenwil*, *om uwenwil* enz. wil geschreven hebben. Daar wij in dit laatste opzicht het met den Hoogleraar geheel niet eens zijn, en dit punt wel het voornaamste is, waarin wij aanmerkelijk van hem verschillen, zullen wij de vrijheid nemen, de redenen, die hij bijbrengt, te wederleggen, en de gronden op te geven, waarop ons tegengesteld gevoelen rust.

Vooreerst dan merken wij aan, dat de Hoogleraar in dezen het gezag volgt van den geleerden HUYDECOPER, die in het IIde Deel zijner *proeve van taal- en dichtkunde*, bl. 349-352,

tegen de inlasfching der *t* in *ordentlyk*, *opentlyk* enz. zich ten fterkfte verzet, en dat hij hoofdzakelyk dezelfde redenen bijbrengt, die door gemelden taalkundige t. a. pl. zijn bijgebragt. De redeneering van HUYDECOPER nu is kortelyk deze: De invoeging van de *t* in *ordentlyk* heeft aanleiding gegeven tot de bedorven uitpraak van *ordentlyk*, en dus ten aanzien van het gemelde woord dien algemeenen en voorreffelyken regel van onze taal doen wankelen, volgens welken zij den klemtoon altoos laat vallen op het zakelyke deel des woords. Om foortgelyke verbasteringen voor te komen, en den gemelden uitmuntenden regel niet verder in gevaar te brengen, behoort men derhalve voortaan te fchryven *ordelyk* of *ordenlyk*, *openlyk* enz.

Maar. wie ziet niet de zwakheid en onbeduidendheid van deze redeneering? Met gelijk recht zou immers een Hoogduitsch taalgeleerde kunnen beweren, dat men voor *lebedig* voortaan moest fchryven *lebenig* of *lebedig*, wyl de fchrijfs wijs van *lebedig* aanleiding heeft gegeven tot de bedorven uitpraak van *lebedig*; en dus ten aanzien van dat woord heeft doen wankelen die fchoone eigenfchap, die ook het Hoogduitsch bezit, om den klemtoon altoos te laten vallen op het zakelyke deel. — En, zoo alle woorden, waar niet de klemtoon op het zakelyke deel valt, door verandering van fchrijfs wijs, tot dien regel moesten worden terug gebragt, waar zou men dan toch blijven met de woorden, die de basterd-uitgangen hebben van *eel*, *eeren* enz.? Of moet men dan ook fchryven en lezen *fluwel* voor *fluweel*, *gravel* voor *graveel*, *braveren* voor *braveeren*, *laveren* voor *laveeren* enz.? — Wie ziet niet de verkeerdheid van zulk eene gevolgtrekking?

Ook rust het voorschrift van HUYDECOPER, om *ordentlyk*, niet *ordentlyk* te fchryven, ten einde het verkeerdelyk plaatsfen van den klemtoon te voorkomen, op deze onderftelling, dat de lettergreep van *ent* gewoonelyk hard en fcherp, die van *en* daarentegen altoos zacht en kort is. En het een zoo wel, als het ander, is onwaar. Want de lettergreep van *ent* is meestal kort, gelijk in *loochant*, *wapent*, *regent*, *opent*, *stevent*, *havent*, *zeekent* enz., en die van *en* in tegendeel is zeer dikwyls hard en fcherp, gelijk in *kennen*, *gewennen*, *bende*, *zenden* enz. Zoodat het fchryven met of zonder *t* ten aanzien van het plaatsfen van den klemtoon niets ter waereld afdoet, wyl men *ordentlyk* even zoo wel *ordenlyk*, als *ordentlyk* *ordentlyk* zou kunnen uitspreken.

Doch overwegen wij ook eens, of het gevaar, waarvoor HUYDECOPER zoo beducht was, wel in der daad zoo groot is, als hij zich verbeeldde. Reeds voor meer dan twee Eeuwen was de verbasterde uitpraak van *ordentlyk* voor *ordentlyk* in zwang.

Die

Die onordentlijk gaet dvvalen bij sijn vveten.

lezen wij ten minste reeds in het *Constshoonende juweel*, in 1607 te Zwol gedrukt, *In de witte lavender van Amsterdā*, uyt levender jonste. Spel van zinnen, 2 hand, 3 verschooning.

En echter is 'er tot heden toe nog geene tweede voortgelijke verbastering ontstaan; nog is 'er tot heden toe niemand, die immer in goeden ernst *openlijk* zegt, of *wezenlijk*, of *gezamentlijk*, of iets dergelijks. De uitspraak van *ordentlijk* is zelfs integendeel reeds sedert lang tot de kinderkamer verbannen, zoodat geen net spreker of schrijver zich daarvan immer bedient in eene openbare redevoering of bij geschrifte.

En wil men nog sterker overtuigd zijn van de krachteloosheid der redenen, door HUYDECOPER bijgebracht, zoor zie men slechts even de plaatsen uit de oude Schrijvers in, die door hem zijn aangehaald, om zijne stelling te bevestigen.

Niet een enkele plaats brengt hij bij, die de schrijfwijz van *ordenlijk*, *openlijk*, *wezenlijk* enz., welke hij wil invoeren, bekrachtigt.

't Is waar, één voorbeeld voert hij aan van *opelik*, en drie van *ordelick*, die echter niets afdoen, om de wettigheid der schrijfwijz van *openlijk* of *ordenlijk* te staven, en die daarenboven ontleend zijn uit Schrijvers van een tijd, toen men nog een veel sneller uitspraak bezigde, die met de onze niet meer overeenkomt. Want *opelik* en *eigelik*, gelijk men toen sprak en schreef, zal toch niemand met onze uitspraak overeenkomstig achten. Zeven plaatsen daarentegen uit de achtbaarsste Schrijvers, als HOOFT, BRANDT ENZ., brengt hij zelve bij, waar *ordentlijk* gelezen wordt; en de geleerde aantekenaar VAN LELIJVELD heeft 'er nog vier van denzelfden stempel uit VONDEL bijgevoegd (*).

De aanmerkingen van HUYDECOPER t. a. pl. derhalve, wel verre van de onwettigheid der invoeging van de *t* in de gemelde woorden te bevestigen, strekken veeleer, om de wettigheid dier inlasfching te bewijzen, of althans waarschiijnlijk te maken.

Op deze gronden ondertusfchen is het, dat de spelling van *openlijk*, *eigenlijk* enz. door HUYDECOPER is ingevoerd, op wiens gezag dezelve eerst door WAGENAAR en STIJL, vervol-

gens

(*) De groote Dichter en Taalkenner BILDERDIJK beweert in de *Werken van het Haagsche Genootfchap*, *kwantiefde fpaart geen vlijt*, VIIIste D. 1ste St. bl. 128. noot 2, dat, fchoon nieuweren *orde* fchrijven, het woord *eigenlijk* een meervoud *orden* is van het enkelvoudige *ord*. Dit zoo zijnde, zou het voor de voorftanders der fchrijfwijz naar de afleiding eene reden te meer moeten zijn, om althans niet *ordelick* te fchrijven.

gens door eenige andere taalkundigen, en nu ook door onzen Schrijver is overgenomen. Dan HUYDECOPER zelve, de man, die deze nieuwigheid uitvond, was aan de leer, die hij verkondigde, zeer ongetrouw. Hij zelf schreef *ordentlijk* in zijne *onperijmde vertaling der hekelidichten van Horattus*, bl. 84, en volgde bestendig de spelling van *weezendlijk* (*), niet alleen in het bovengenoemde vroeger uitgegeven Werk, (zie onder anderen de opdracht, bl. XXVII. XXX. XXXIV en XLIII.) maar ook in zijne *Proeve van taal- en dichtkunde*, (zie bij v. IIde D. bl. 108. 140. 254 en 260.) en ook bij WAGENAAR, die anders de voorschriften van HUYDECOPER zoo getrouwelijk opvolgt, vonden wij *wezentlijk*, *Vaderl. Hist.* Iste D. bl. 185.

Doch onderzoeken wij de zaak zelve nu eens onpartijdig volgens den regel, door den Schrijver in het begin van deze Afdeeling opgegeven, en sporen wij eens na, welke spelling het beschaafde spraak- en schrijfsgebruik en de regelmaat der taal wel het meest aanprezen.

Dat het algemeen spraakgebruik der beschaafde wereld voor de spelling pleit van *opentlijk*, *eigentlijk* enz., zal niemand, gelooven wij, ontkennen, die aan de les van Vader VONDEL gedachtig is, dat men namelijk „niet al te naauw-“, gezet noch te nieuwelijk Duitsch moet spreken, maar zulks, „dat de tong hare eigenschap niet verlieze, waarvan de „hervormers onzer spraak niet geheel vrij zijn. (†).” Wij hebben ten minste meermalen opgemerkt, dat dezulken, die de spelling van *openlijk*, *eigenlijk* enz. aangenomen hadden, en zich bevljigtiden, om dezelve ook in 't spreken uit te drukken, zoodra zij eenigermate met ijver van de gemelde woorden zich bedienden, aanstonds, hunnes ondanks, de *z* zeer duidelijk lieten hooren, waardoor zij ons overtuigden, dat de invoeging dier letter daar ter plaats op de natuur van onze uitspraak gegrond is, gelijk wij zoo aanstonds zullen aantoonen.

Doch het beschaafde spraakgebruik, wij bekennen het, kan niet anders op een overtuigende wijs blijken, dan uit het schrijfsgebruik van de meeste en beste Schrijvers.

Dat nu de meeste en beste Schrijvers vóór den tijd van HUYDECOPER, want de lateren kunnen hier in geene aanmerking komen, *opentlijk*, *eigentlijk* enz. geschreven hebben, zal overvloedig, zoo wij meenen, blijken uit het navolgend lijstje, 't welk wij, zoo wij de moeite niet noodeloos keurden, nog zeer aanmerkelijk zouden kunnen uitbreiden.

Opent-

(*) Dat de spelling met een *d* of met een *z* (*wezendlijk* of *wezentlijk*) volkomen op het zelfde uitkomt, zal toch niemand ontkennen. Ook is het bepaaldelijk de schrijfswijs van *wezendlijk*, die HUYDECOPER op de boven aangehaalde plaats (*Pr. v. T. en D.* IIde D. bl. 352.) afkeurt.

(†) VONDEL, *aanleiding ter Nederduitsche Dichtkunst*, bl. 2.

Openstlijk.

VONDEL, *Voorrede voor den Palamedes*, 1ste druk, bl. 5.

DE DECKER, *Rijmoeffeningen*, 1ste D. bl. 25. 38.

VOLLENHOVE, *Poëzij*, bl. 507 in de noot.

HOOFT, *N. H.* IIde D. bl. 1189. *Tacitus*, bl. 411 onderaan. *Brieven*, bl. 79. *Vertalingen uit Tacitus*, bl. 69. 72.

HEEMSKERK, *Bat. Arc.* bl. 157. 222. 245. 250. noot a. 265. 278. 643. 646.

ANTONIDES, *Tfroom*, bl. 92.

Bijbelvertaling, *Dan.* III: 8. *Matth.* VII: 23. *Joänn.* VII: 4. *Hebr.* VI: 6.

G. BRÄNDT, *Hist. der Reformatie*, 1ste D. bl. 30. 31. 255. 274. 303.

KILIAAN op 't woord.

Eigentlijk.

HOOFT, *N. H.* IIde D. bl. 1028. 1034. 1241. *Brieven*, bl. 18.

VONDEL, *Opdragt van Virgilius in onrijm*, bl. 3.

Voorrede voor den Palamedes, bl. 5. *Bespiegelingen van Godt en Godtsdienst*, bl. 47 en 48.

COORNHERT, *Vertaling van Boëthius*, bl. 42. van de afzonderlijke uitgaaf in klein 8vo. en 1ste D. zijner Werken in fol. bl. 525 versf.

POOT, *Berecht aan den Lezer*, 1ste D. bl. VIII en XXV van de 8vo. druk.

DE DECKER, *Rijmoeffeningen*, 1ste D. bl. 72. 152. 348.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 26. 85. 147. 536.

VOLLENHOVE, *Poëzij*, bl. 574 in de noot.

VLAMING, *Gesck. van den huiſe van Arragon*, bl. 211.

KILIAAN op 't woord.

Oneigentlijk.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 636.

Wezentlijk.

VONDEL, *Bespiegel*. bl. 29. reg. 7. bl. 151. reg. 27.

G. BRANDT, *Voorrede voor Hoofst's Tacitus*, bl. 5 onderaan.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 175.

ROTGANS, *Poëzij*, bl. 46.

Volkomenslijk.

HOOFT, *Tacitus*, bl. 351 onderaan.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 19. 43. 60.

SMITS, *Nagelaten Gedichten*, bl. 26.

WESTERBAAN, *Gedichten*, IIde D. bl. 168.

Constthoonend juweel, de roo roosen van Schiedam, aansiet de joncheijt, spel van zinnen, bl. 12 en 31.

BRANDT, *Hist. der Reform.* 1ste D. bl. 277. IIIde D. bl. 940.

HUYGENS, *Korenbloemen*, 1ste D. bl. 380.

- Ordentlijk.** *Constthoonend juweel, de Corenaren van Caswijck, liefde moet blijcken*, spel van zinnen, bl. 19.
Bijbelvertaling, Job XIII: 18. XXIII: 4. XXXVII: 19. Ps. L: 21. Jez. XLIV: 7. Ezech. XL: 43.
- Onordentlijk.** KILIAAN op 't woord.
- Goederrierentlijk.** G. BRANDT, *Leven van de Rutter*, bl. 381.
- Gezamentlijk.** VLAMING, *Arcadia van Sannazarius*, bl. 49, 53.
 VONDEL, *breeder inhoudt van Elektra*, achter 't stuk, bl. 55.
 HUYGENS, *Korenbloemen*, Iste D. bl. 425.
 DE DECKER, IIde D. bl. 255.
 WESTERBAAN, *Gedichten*, IIde D. Voorrede, bl. 3.
 G. BRANDT, *Hist. der Reformatie*, Iste D. bl. 252.
Bijbelvertaling, Marc. IX: 25. Joänn. XVIII: 12. Hand. III: 13. V: 16. XVI: 22. XXV: 17. Philipp. I: 27.
 KILIAAN op 't woord, die ook *samentlick* heeft.
- Verscheidenlijk.** VONDEL, *Bespieg.* bl. 40. reg. 7.
- Onderscheidentlijk.** *Bijbelvertaling, Ps: XLVIII: 14.*
- Bescheidentlijk.** POOT, *Berecht aan den Lezer*, Iste D. bl. LI.
Bijbelvertaling, Jezajas XXXII: 4.
 MOONEN, *Herderszangen*, bl. 48.
 HOOGSTRATEN, *Poëzij*, bl. 367.
 HUYGENS, *Korenbloemen*, Iste D. bl. 434.
- Essentlijk.** KILIAAN op 't woord.
- Verbolgentlijk.** Dezelfde.
- Verborgentlijk.** Dezelfde.
- Verholentlijk.** Dezelfde.
- Vernepentlijk.** Dezelfde.

Wij weten wel, dat sommigen der opgenoemde Schrijvers, en dezen aanzien, niet altijd volkomen aan zich zelve gelijk zijn; doch „dit bewijst” (gelijk de Schrijver in een gelijk geval, bl. 72, zeer juist aanmerkt) „dit bewijst alleen, „dat zij over dit stuk niet opzettelijk hadden nagedacht, „maar enkel door een donker gevoel van welluidendheid geleid werden, 't welk uit zijnen aard niet altijd even sterk „kon spreken, en kan derhalve geenszins ter ondermijning „van den grond onzer stelling worden aangevoerd, vooral, „daar zich tegen één voorbeeld van weglating honderd andere van invoeging opdoen.” Zoo veel ten minste blijkt uit het bovenstaande lijstje, dat de doorgaande schrijfwijze der beste Schrijvers vóór HUYDECOPER's tijd zeer stellig de insasching der s als wettig aanprijst. Ook ziet men uit dat lijstje reens, dat deze invoeging, wel verre van eene onregelmatig-

righeid te zijn, integendeel zeer regelmatiglijk geschiedt, en in alle die woorden plaats heeft, waar de uitgang *lijk* aan een bijvoegelijk naamwoord gevoegd wordt, 't welk met den onzakelijken uitgang *en* eindigt.

Dit is derhalve een regel van de taal, dien wij niet zoo willekeurig kunnen afschaffen; een regel, die ook het scherpziend oog van den oplettenden TEN KATE niet schijnt ontvlucht te zijn, daar hij denzelven in zijne spelling bestendig heeft in acht genomen, even gelijk een VERWER, en alle andere taal-kundigen van dien ouden echten stempel.

En naar den grond van dezen regel behoeven wij niet lang te zoeken. Dezelve is gelegen in den aard der op elkander volgende klanken en de natuur van onze uitspraak. De uitgang *lijk*, namelijk, is kort, en wordt zoo zacht uitgesproken, dat dezelve ten naaste bij het geluid heeft van *kk*. Wanneer nu deze uitgang gevoegd wordt achter den korten onzakelijken uitgang *en*, zoo heeft men twee korte lettergrepen achter elkander, die dus met eene meer dan gewone snelheid moeten worden uitgesproken. Dan zulk eene snelle uitspraak laat hier de *n*, die voor de *l* komende zeer stram van de tong wil, en deze letter niet voortdrijven, noch overrollen kan, niet toe.

Ook wil in 't algemeen de *n*, in de onzakelijke uitgangen achter de zachte *e* komende, wanneer zij niet door een klinker ondervangen wordt, niet gemakkelijk vloeijen; waarom wij Hollanders, die op rolling en liefelijke vloeiing van klank zoo zeer gezet zijn, dezelve in dergelijke gevallen bij 't uitspreken gemeenelijk achterlaten, gelijk in *geven*, *mijmeren* enz. (*) waarvoor wij eigentlijk zeggen *geve*, *mijmere*, enz.

Is het nu, gelijk de oordeelkundige TEN KATE aanmerkt (†), „de gemeenste regel en grondslag van de Euphonie, den moeilijken tongesprong te verbulgen naar 't gemak van de uitspraak, als waaruit van zelfs welluidendheid en rolling van klank volgt,” zoo behoort men ter wegneming van den vermelden ongemakkelijken tongesprong in de woorden, waarvan wij handelen, één van beiden te doen, de *n* geheel weg te laten, of een andere letter tusschen de *n* en de *l* in te laten, die den overgang gemakkelijker maakt, of althans een bevalliger en helderder afklooting te weeg brengt; dat is, men behoort te schrijven *opelijk*, *eigelijk* enz. of *opentlijk*, *eigentlijk* enz. De eerste schrijfwijze volgden de Schrijvers van de 14de en 15de Eeuw; doch dezelve verschilt al te veel van onze tegenwoordige uitspraak, om ons thans nog te voldoen (‡); weshalve wij verplicht zijn, om de laatste te kiezen,

(*) Zie TEN KATE, Iste D. bl. 128. (†) Iste D. bl. 28.

(‡) Vergelijk 't geen wij te voren gezegd hebben wegens de snellere uitspraak der Ouden en de invoeging der *d* en *t* op bl. 254, 256.

zen, en de spelling te volgen van *openstlijk*, *eigentlich* enz. (*), gelijk de Duitschers ook gewoon zijn, die bestendig zeggen en schrijven *offentlich*, *eigentlich*, *wesentlich*, *ordentlich* enz.

Voor *onderscheidentlijk*, *bescheidentlijk*, *verscheidentlijk*, *goedertierentlijk*, schrijven wij nogtans liever *onderscheidelijk*, *bescheidelijk*, *verscheidelijk*, *goedertierelijk*, eensdeels, om dat de *n* hier niet onmisbaar is, en men die woorden even zoo wel van *onderscheid* en *goedertier*, als van *onderscheiden* en *goedertieren*, kan afleiden, (gelijk *ernstelijk* van *ernst*, *aandachtelijk* van *aandacht*) en anderdeels, wijl deze spelling veel geschikter is voor de snellere uitspraak, die de langere woorden zoo zeer beminnen.

Van *namelijk*, waarvoor men, gelijk ieder weet, ook veelal *namentlijk* zegt en schrijft, hebben wij geene melding gemaakt, om dat de *n* in dat woord geheel overtollig is, en wij, na onderzoek, bevonden hebben, dat het grootste deel der beste Schrijvers vrij bestendig *namelijk* heeft geschreven.

(*) Uit de opgaaft van deze redenen voor de inlasfching der *s*, bij het aaneenkoppelen van den onzakelijken uitgang *en* en den uitgang *lijk*, ziet men tevens, waarom die inlasfching niet te pas komt bij het samenvoegen van den gemelden uitgang *en* en den uitgang *loos* in *wesenloos*, *ordenloos* enz. Dit *loos* toch is lang, en geeft door het vaste rustpunt, dat het aanbiedt, genoegzame gelegenheid aan den spreker, om de voorafgaande *n* zonder merkelijke hindernis uit te drukken. Met den uitgang *heid* is de zaak eenigzins twijfelachtig, wijl dezelve, blijkens het meervoud *heden*, zacht lang is, dat is, tusschen lang en kort in, en dus, achter den korten onzakelijken uitgang *en* gevocgd, ook eenigermate de inlasfching der *s* zou noodig hebben, daar de *h* op de *n* ook niet zoo gemakkelijk wil volgen. Dan onze beste Schrijvers (en hoe uitnemend bevestigt dit ons gezegde! schreven ook meestal *gelegentheid*, *ervarentheid* enz., ja TEN KATE geeft het zelfs als een regel van welluidendheid op, om zoo te schrijven, zie IIde D. bl. 28 en 81. Wijl evenwel de *h* eigenlijk geen medeklinker, maar slechts een zekere ophef en schielijker uitblazing van den adem is, en door een kiesch spreker, waar de welluidendheid het vordert, zeer zacht en als onmerkbaar kan worden uitgesproken, althans veel gemakkelijker dan de *l* na de *n* wil vloeiën, achten wij het plaatsen der *s* in voortgelijke woorden, daar dit toch geheel buiten gebruik geraakt is, onnoodig.

(Het vervolg hierna.)

HET PANORAMA, VERBEELDDE DE STAD LONDEN, GEMAALD
DOOR DEN HEERE PIERRE PREVOST, TE PARIJS, SCHILDER-
KUNSTIG BESCHOUWD. DOOR A. FORKE SIMONZ.
te *Amsterdam*.

Gemeen verwonderen past op dit Wonder niet;
De Kunstenaar behoort te zwijmen, als hij 't ziet.

In dezen, tot ons oogmerk een weinig veranderden uitroep, men welken de krachtige Dichter CONSTANTIJN HUIJGENS onze Stad *Amsterdam* derzelver beschouwers doet aanspreken, zouden wij, door een' onbeschrijfbaaren schok bij het bezichtigen van het thands hier ter Stede weder geopend *Panorama* getroffen, gaarne al dat gevoel beslooten hebben, 't welk wij, met geene mogelijkheid, in woorden kunnen uitdrukken; immers hoe meer wij de zo *algemeene* als *bijzondere* schoonheden van dit *Portentum* van Schilderkunst met een naarvorschend oog betrachten, hoe meer het, als met eene zacht-verhevene stem, ons inwendig gehoor schijnt toe te fluisteren:

Wie schriklijkst van mij zwijgt, heeft allerbest gezegd.

Maar en de Kunst, en het belang des voorwerps, dat dezelve ons hier voor oogen stelt, en onze bereids tot tweemaal toe aangewende poogingen, om de Kunststukken des Heeren PREVOST, aan elk, die dezelve beschouwt, eenigzins meer bijzonder in derzelver kunstwaarde te doen kennen, hebben ons ook nu weder overgehaald, om ten minsten te beproeven, in hoe verre wij onszelfen in de uitdrukking van ons gevoel voldoen — in hoe verre wij dat zelfde gevoel, door de aanwijzing van eenige bijzondere, het ongeoeffend oog ontglippende schoonheden, in dit met de Natuur zelve wedijverend Kunstgewrocht, konden doen opmerken.

Landgenooten, wie ge ook zijt, welker omstandigheden u met de Kunsten in het algemeen niet bekend gemaakt hebben, en die, alleen door eene prijswaardige nieuwsgierigheid aangedreeven, deze eenvoudige Tent binnentreedt, ten einde aldaar eene *afbeelding*, *nabootsing*, *tafereel* of *schilderij* der Stad *Londen*, wier gelijk in uitgebreidheid in geheel Europa niet gevonden wordt, te bezichtigen; meer dan gij verwacht — veel meer dan gij u met mogelijkheid kunt voortellen, wordt u hier vertoond; gij verwacht eene Afbeelding van *Londen* te zien, en de Kunst verschaft u hier eene Geestverrukking, welke u op een' afstand van 66 Duitche mijlen in één oogenblik ver-

plaatst — gij ziet de geheele grenzenlooze Stad zelfve voor u liggen.

De aandoening, welke dit Wonderverschijnsel tefstond op het-gezicht aller aanbouwen maakt, is onbeschrijflijk; zij is sterker dan die van den levendigsten droom, wijl 'er tevens de zekere bewustheid mede verbonden is, dat wij waaken; dat wij te *Amsterdam*, in eene ronde Tent, op eene geringe hoogte geplaatst, en naauwlijks 16 voeten van dezen onmeetlijken afstand verwijderd zijn; dat die Gebouwen, die Brug, dat Water, die Lucht niet anders zijn dan een in 't rond gespannen regt afhangend Doek, dat met eenige verwen bedekt is; en dat het verfte Gebergte aan den wegdeinzenden Horizon ons even na is, als het dak der Glasblazerij, nevens het welke onze standplaats gekozen is. Dit alles te famen bedwelmt het verstand, verwart het oordeel, en wij schrijven het verschijnsel tefstond aan eene verkeerde oorzaak toe; denken niet meer aan de geheel ongelykfoortige denkbeelden van doek, penceel of verwen; maar houden ons enkel bezig met de biefpiegeling van gebouwen, lucht, water en alle zulke voorwerpen, welke geene de minfte gemeenschap hebben met het gene hier waarlijk ter beschouwinge voorhanden is. Ons oordeel wordt door de Kunst misleid; onze aandacht van de wezenlijk ons omringende voorwerpen afgerukt; of liever, de Kunst tovert tusfchen het doek en het oog een verschijnsel, dat al wat zich achter hetzelfde verbergt, niet alleen voor ons oog bedekt, maar geheel uit onze gedachten doet verdwijnen. — Wij misleiden elk oogenblik, dat wij in dit *Panorama* doorbrengen, onszelven in zo groot eene maate, dat het ons moeielijk, wat zegge ik, geheel onmogelijk wordt, ons de waare oorzaak dier begoocheling, naamlijk een rondgespannen en beschilderd doek, voor den geest te brengen. En even gelijk men in de Stad *Londen* zelfve, op die zelfde standplaats geplaatst zijnde, moeite zoude hebben om zich op te dringen dat men zich in een *Panorama* bevond, wijl de Natuur zich daar geweldig tegen zoude verzetten; even moeielijk kan men zich in dit *Panorama*, waar de Kunst alleen het gebied voert, en alle onze gewaarwordingen en gevoel in bedwang houdt, verbeelden; niet de Stad *Londen* zelfve, maar een geverwden linnen wand te zien; wijl de Kunst hier even geweldig dwingt, het onwaare voor waar te houden, als de Natuur, in het eerste geval, zich tegen het voor waar houden van onwaarheid verzet. — De Kunst liegt en bedriegt dus hier in eene hooge maate, alhoewel zij met recht *edel logenachtig* (*) en eene eerlijke Bedriegster te noemen zij. — Neen! deze gedachte is valsch. Immers de Kunst belooft niet, dat ze den aanbouwer, in een oogenblik

(*) *Splendide mendes.*

blik tijds, op zo veele mijlen afstands bij het oorsprongsbeeld van dit verschijnsel voeren zal; maar zij belooft, het verschijnsel, dat elk mensch met zich in zijn verstand medevoert, getrouwelijk na te bootsen. Dit doet ze; en het is buiten twiifel schuld, dat wij het verschijnsel, even als bij de *Andromorphosis*, met deszelfs oorsprongsbeeld verwarren.

Gevoek nu elk, die dit Tafereel het eerst voor oogen krijgt, de ongewoone aandoening, die de worsteling van natuur en kunst, waarheid en schijn, zekerheid en twijfel in het menschelijk gemoed verwekt; de Kunstkenner — hij, die met geoeffende oogen den trap van getrouwheid van dit kunstverschijnsel aan het natuurlijk verschijnsel afmeet, en beide zelfs in het geringste punt met elkander vergelijkt (*), ontfangt, door de krachtige aandoeningen, waarmede de afwezige, doch in zijne verbeelding opgewekte Natuur, en de tegenwoordig zijnde Kunst, hem tevens in één tijdstip treffen, een schok, die nabij aan bedwelming komt; en naar maate de Kunstkenner meer in de geheimen der natuur en der kunst geoeffend is, naar die maate zal die aandoening ook zo veel te sterker zijn.

Wat nu deze aandoening bij den Kunstkenner nog sterker maakt, dan bij den gewoonen aanschouwer, is voornaamlijk de in een oogenblik tevens op hem werkende indruk van het gelukkig gekozen standpunt, waardoor hem eenslags vier uitmuntend groote en te samen contrasteerende partijen in het oog vallen; naamlijk, regt van vooren, in het helderst licht, de prachtige *St. Paulus-Kerk*; ter rechter zijde de kloeke masfa der muurwerken van de *Glasblazerij*, die zich geheel in de schaduw bevinden; het daar tegen overgestelde helder voorkomen van het breede hoekgebouw der *Albton-Square*; voorts de helder verlichte, en tegen de, door de schaduw van eene onweerswolk, verduisterde Rivier sterk afsteekende, prachtige *Brug*; bij welk alles de onverbeeldlijk schoon behandelde lucht en het breede voorbijstroemende water van den Theems derzelver verrukkende aandoeningen voegen; door al hetwelk de Kunstkenner tevens en ten sterksten getroffen wordt.

Slaat zijn opmerkend en doordringend oog voorts de bijzondere masfas elk op zichzelve gade, dan houdt de onuitsprekkelijk schoon behandelde lucht in de eerste plaats geheel zijne aandacht bezig, — de lucht, die in dit Tafereel de groote en eenige bron is, waaruit de verscheidene nuances en toonen, die het geheel *Algezicht* verlevendigen, ontleend zijn. De uit eene donderwolk, die een groot deel der lucht geheel verduistert, voortschietende bliksemstraal doet den Kunstkenner

ver-

(*) Een zeer geacht Kunstkenner van dien stempel heeft, tevens met mij, de beschouwing van dit Kunstewrocht genooten, en mij in de kunstmaatige opmerking en uitdrukking van deszelfs bijzondere schoonheden wel willen behulpzaam zijn.

verbaasd staan over de stoutheid eener Kunst, die dit heerlijk Natuurverschijnsel onderneemen durft daar te stellen, en tevens de trapsgewijze onmerkbaar samen-smeltende verminderingen des toons van eene allengs, van afstand tot afstand, ophelderende lucht, tot daar, waar ze geheel klaar begint te worden, zodanig onderneemt uit te drukken, dat een onafgebroken samenhang en eenheid, even als in de Natuur zelve, geene gaaping, geen overgang, geen sprong doet gewaarworden.

Gaat hij daarop na, het verschil van toon, dat dit verschijnsel, op het *licht*, dat de onderscheidene voorwerpen ontfangen, te weeg brengt; dan stijgt zijne verbaazing, bij het gevoel van het verschil der uitwerking van het valsche licht des bliksems, dat op de gebouwen, welke nog gedeeltelijk onder de wolfschaduw der voorbijdrijvende donderwolk gelegen zijn, valt, bij dat van die gebouwen, welke onder de meer opklaarende, en eindelijk onder de geheel heldere, lucht zich bevinden; en hij wordt door de groote afwisseling van lichten, welke, van den voorgrond tot den Horizon, naar den aard der voorwerpen en afstanden, onophoudelijk veranderen, onwederstaanbaar getroffen. Hier komt nog bij, de onophoudelijke verscheidenheid, breeking en bevallige mengeling van toon; welken de onderscheidene wolfschaduwen op de Gebouwen werpen, waardoor sommige geheel in schaduw, andere geheel verlicht, door verschillende weerkaatsingen van licht aangedaan worden; al hetwelk, echter, tot één geheel samenvereenigd, zijne ingespanne aandacht in onuitputtelijke bespiegelingen als bedelft.

Wendt hij van daar zijn oog op het *water*, dan doet deszelfs zachte kabbeling, te midden van den stroom; de meerdere rust langs den oever; de kleinere stroompjes, die, van afstand tot afstand, de kolking der Rivier op verschillende diepten voorstellen; de aanspoeling tegen de steenen zuilen van de sierlijke Brug; de spiegeling der voorwerpen op de oppervlakte; de doorspoeling en verscheiden toon onder de boogen; in één woord, al wat één stroomend water eigen is, hier het denkbeeld van verwen en doek, even alsof het niet bestond, ten eenemaal verdwijnen.

Van daar het oog op de hem omringende *gebouwen* slaande, rukt de waarheid der Natuur de opmerkzaamheid des Kunst-kenners ook tot zich. Het heerlijk krachtig uitkomend muurwerk der Glasfabriek met derzelver colossale schoorsteenpijpen verwekt een grootsch gevoel van het reusachtig-verhevene in zijnen geest; daar de bevallig verlichte trotse Hoofdkerk een groot contrast van licht en bruin voor zijne aandacht brengt; terwijl het door een waterachtig zonlicht verhelderd gebouw der *Albion-Square* deze beide uitersten aaneen verbindt, en tot een oogverrukkend geheel doet samen-smelten.

Weide

Weidt het kunstoog langs den, door den rook van verre verwijderde Fabrieken beneveld, *gezichteinder*, en de allengs zich verliezende heldere vrolijke Gebergten, dan blijft het staaren op het in verscheidene punten verstandig waargenomen verschild van toonen in dit uitgebreid verschiet; en, daalt het af naar de meest nabij zijnde voorwerpen, dan vindt het nieuwe stof tot bewondering, in de geestige, en met den aart, zeden en gewoonten der Natie overeenkomstige *stoffage*, zo wel van onderscheidene groepen als enkele beeldjens, wier houding, uiterlijk aanzien, kleederdragt en werkzaamheeden terstond doen gewaarworden, dat men in eene der Steden van het Engelsche Rijk is overgebracht.

Voords is de uitdrukking van elk voorwerp in het bijzonder, Steen, Hout, Glas, Raamen, Stijlen, Lijsten, Menschen, Paarden, Wagens, Booten, Schuiten, Zeilen, alles tot een zo hoogen trap van waarheid opgevoerd, dat men, voor de thands aanmerkelijk verlaagde balustrade staande, en het oog in de rondte naar beneden, of op de Kaai, op de Brug, op de Rivier of op de binnenplaats der Glasblazerij werpende, zodanig een gevoel gewaar wordt, even alsof men van eene groote hoogte zeer diep en verre in 't ronde zage.

Eindelijk, al het bijzonder vermeld in eens samen overziende, gevoelt men, dat de Kunst hier in de nabootsing der Natuur heur eigen wezen zodanig juist getroffen en daargesteld hebbe, dat de beschoower de Kunst en den Kunstenaar geheel uit het oog verliest, terwijl hij opgetogen meent te staaren op de wonderen der Natuur. Met eene geringe verandering, en eenigzins in een' anderen zin, besluit ik, derhalven, met de regels van HORATIUS:

*Proximos illi tamen occupavit
Pictor honores (*)*.

Nevens haar echter eischt de grootē *Schilder*
D'edelften eertrap.

(*) Lib. I. Od. 12.

BELANGRIJKE BIJZONDERHEDEN, RAAKENDE DE JOODEN
TE LIVORNO.

Aan de Jooden heeft de Stad Livorno den bloeienden staat, in welken zij zich bevindt, voor een groot gedeelte dank te wijten. Uit een onvoorzigtigen Godsdienstijver verdreeven de Spanjaards en Portugeezen uit hun midden deeze hardnekkige lieden, die door geenerlei middel tot het omhelzen van den Christelijken Godsdienst zich lieten dwingen. De

verbannen Jooden voerden met zich hunne schatten, hunne handelbetrekkingen en hunne werkzaamheid, om als ter belooning te dienen voor de landen, alwaar zij herbergzaam zouden worden opgenomen. De Groothertogen van Toskanen, uit het Huis van DE MEDICIS, ontvingen hen met opene armen, en weezen hun eene verblijfsplaats aan te Livorno, 't welk in zijne opkomst was, overtuigd dat deeze Vreemdelingen de beste hulpmiddelen bezaten, om den aanvangenden Koophandel der nieuwe Stad te doen bloeien. De vooruitziende staatkunde deezer Prinzen hadt de voordeelen nauwkeurig berekend, welke Livorno hun zou kunnen aanbrengen, indien zij daarvan het middelpunt des Koophandels van het Zuiden en den Levant konden maaken; het zelfde vooruitzigt hadt hun bepoogd, dat die gelukkige gevolgen niet konden bereikt worden, dan door eene Natie, die met alle de waerelddeelen in betrekking stondt. Zij berekenden, dat de Jooden zodanige Kooplieden van hunnen Godsdienst ligtelijk in hunne belangen zouden trekken, die de kusten der Middellandsche Zee bewoonden; met dat gevolg, dat zij in Toskanen al den Koophandel zouden lokken, welken men, te gelijk met het Joodendom, uit Spanje en Portugal hadt verdreeven. De Groothertogen bedroogen zich in hunne berekeningen niet, zoo min als zedert de wijze Landbestuurders, die, uit dezelfde beweegredenen, de Fransche Hervormden gunstig bejegenden, die met hunne kunsten en nijverheid hun Vaderland verlieten.

De MEDICISSEN vergenoegden zich niet met het bloot verleenen van eene wijkplaats aan de gebannen Jooden; zij voegden 'er voorregten nevens, welke zij tot nog toe niet hadden genooten, en die hun heden ten dage in slegts zeer weinige Landen van Europa vergund worden. In zaaken, den Godsdienst betreffende, deedt die goedwilligheid zich even zeer bemerkten. Wanneer een Jood den (Roomschen) Katholijken Godsdienst wil omhelzen, en hij, om onderrigt te bekomen, in het Klooster der Bekeerden wordt geplaatst, hebben alle Jooden en hunne Rabbijnen het regt, veertig dagen lang, hem zoo dikmaals als zij willen te gaan bezoeken, en alles in 't werk te stellen, om hem tot zijn eerste Geloof te doen terugkeeren. De Groothertog LEOPOLD hieldt zich getrouw aan deezen maatregel; niet alleen bevestigde hij de aloude voorregten, maar hij vermeederde dezelve; en de Jooden bevinden zich daadelijk in zulk eenen toestand, dat de Regering het niet zoude durven bestaan om hen te onderdrukken, zonder de Stad Livorno, de schoonste paerel aan de kroon van Toskanen, te bederven. Zoo vast hebben zij zich gevestigd, dat de meeste huizen binnen de Stad en de landerijen in den omtrek hun toebehooren, en de overige inwoners, die dezelve van hun huuren, voorzeker niet in staat zijn zouden om ze in te koop.

: Zoo lang de Jooden aan hun Geloof even hardnekkig zullen verkleefd blijven, als zij tot heden toe geweest zijn, zullen hunne godsdienstige beginzels tegen de vermenging met de Christenen zich immer verzetten. Ingevolge daarvan heeft men allerwege, daar men hen heeft opgenomen, noodig gevonden, hun eene bijzondere wijk toe te wijzen; en op veele plaatzen is men van de barbaarsche gewoonte, om hen bij nacht op te sluiten, tot nog toe niet afgegaan. Ook wijderdt hun te Livorno een gedeelte der Stad aangewezen, bevattende nagenoeg de helft der binnenruimte, binnen de vestingwerken beslooten. Het gedeelte der Stad, welk zij beslaan, is in 't Zuiden, zeer vermaakelijk gelegen, en aan de bolwerken stootende, van welke men het uitzigt heeft op de Zee, en op eene schoone vlakte, tot aan Montenero strekkende. Hier wonen ook de Turken, die Livorno bezoeken, en door de Jooden in bescherming worden genomen. Doch de ruimte is te bekrompen geworden; en, zich in de breedte niet verder kunnende uitbreiden, zijn zij genoodzaakt geweest, in de hoogte de toevlugt te neemen: van hier dat de huizen gemeenlijk vijf of zes verdiepingen hoog zijn, waarin dikmaals huisgezinnen genoeg wonen om een Dorp te bevolken. Deze opeengepakteid van menschen in enge wooningen veroorzaakt in de *Ghetto* (het Joodenkwartier) te Livorno eene verregaande morzigheid, die bijkans alle de wooningen der Jooden kenmerkt, en het onbegrijpelijk maakt, hoe deeze Natie in weinig tijds zich vermenigvuldigt, 't en zij men op de gedachte valle, dat zij nog denzelfden zegen geniet, die voormaals in Egypte haar in getal gelijk stelde met het zand der zee.

In 't algemeen valt het in Italie moeilijk, juiste kundigheid te bezitten omtrent de bevolking der Steden. De onderscheidene berekeningen, welke men gemaakt heeft, om die van Livorno te bepalen, strijden zodanig tegen elkander, dat ik, ondanks een verblijf van verscheiden jaaren en herhaalde naaspooringen, hieromtrent niets stelligs zou durven opperen. Maar nog meer verschilt men omtrent het getal der Jooden, dan dat der overige bewooners van die Stad. Van den eenen kant vergrooten de Christenen derzelver getal; en de Jooden, welke men daarna vraagt, verminderen hetzelfde; indien de eersten het 20 of 25,000 doen bedraagen, erkennen de laststen niet meer dan 6 of 8,000. Doch de Christenen geeven aan de vreemdelingen de oplossing van deeze raadzelagige tegenstrijdigheid, door dezelve toe te schrijven aan de staatkunde der Jooden, die eene nauwkeurige opgave van hun getal verbiedt. Maar voor zoo veel ik uit de beste getalgenissen, en uit hetgeen ik van de Joodsche Priesters zelve heb vernomen, met eenige zekerheid heb kunnen opmaken, ben ik gecreguld, het getal van hun, die binnen Livorno wonen,

op bij de 10,000 te stellen. Dat zeer aanzienlijk Genootschap maakt, door de voorregten, aan hetzelfde toegestaan, eene soort van Gebied in een Gebied uit. De Jooden staan onder eenen Overheidsperfoon, die uit hun midden wordt verkozen, en die zitting en stem in den Stadsraad heeft. De andere gezagvoerders en de regtbanken bezitten over hen geen regtsgebied, dan in de regtsgeschillen, tusfchen hen en de Christenen ontstaande. Onder hen bezitten zij eenen afzonderlijken Regeeringsform, welken zij, ten tijde hunner opkomfte, zich zelven gegeven hebben, met toestemming van den Vorst, en naar hunnen stand berekend. Zie hier de hoofdtrekken dier Constitutie.

Zij hebben een altijdduurend Lichaam van Wethouderen, bestaande uit zestig leden, onder welke alle zes maanden Kandidaaten, ten getale van vier of zes, verkozen worden. Hunne naamen worden den Vorst aangeboden, die, in het eerste geval, uit dezelve, twee, en in het laatste drie verkiest, welke hij in den post van *Masfari* (*) bevestigt. Zulke *Masfari* zijn 'er altijd vijf; om de zes maanden treden 'er twee of drie uit hunnen post, om plaats te maaken voor nieuwgekozenen. Wanneer 'er onder de zestigen eene plaats openvalt, doet dat Genootschap de aanvulling, door bij meerderheid van stemmen eene verkiezing te doen uit de voorwerpen, door de *Masfari* hun aangeboden. De Rabbinen kunnen daaronder behooren, niet in die hoedanigheid, maar enkel als burgers. Daarenboven hebben zij geene raadpleegende stem, dan in zaaken, den Godsdienst raakende, en het vonnis komt van de zijde der *Masfari*. De magt van dit slag van Raad bepaalt zich niet tot het doen van uitspraak in de regtsgedingen, onder de Jooden ontstaande, maar dezelve oeffent ook lijfstraffen, of verbanning buiten het Kapitanaat van Livorno. Hij doet regtspraak volgens de Toskaansche Wetten, behalven in Godsdienstige gevallen, die door de Wetten van MOZES zijn beflist. Van de leden deezes Genootschaps is de Sekretaris of Kancelier der *Masfari* de eenige, die befolding trekt.

De gemeente bezit vrij aanzienlijke eigendommen (*fondi nazionali*), bestaande meestal in vaste goederen, door erfmaakingen aanmerkelijk vermeerderd. Ter gelegenheid van zekere plegtigheden worden 'er in de Sijnagoge vrijwillige toelagen geheven, die zomtijds over de honderd piasters opbrengen. Het leveren van vleesch wordt bij opbieding verpagt. Het voordeel, daar van komende, alsmede andere kleine belastingen, en de inkomsten der gemeente, stijven de kas der Natie, en helpen de algemeene uitgaven draagen. Uit deeze kas wordt de

(*) *Masfaro* is een Italiaansch woord, zoo veel beteekenende als Intendant, zaakwaarneemer, hofmeester, Faktoor.

de Sijnagoge onderhouden, en ontvangen hunne betaaling de Sekretaris der Masfari, het hoofd der Rabbijnen en zijne helpers, alsmede de vijf leermeesters van de arme kinderen der Natie; ook betaalt men hieruit den openbaaren Arts, den Heelmeester en den Apotheker, door hunnen stand verplicht om voor de armen te zorgen. Nog dient deeze kas ter ondersteuning van Zieken, Weduwen en Weezen: behoeftigen of zieklijken, ten getale van zeventig, tweemaal ter weeke een getuigfschrift van den Geneesheer inleverende, ten blijk van hunne behoeften dienende, ontvangen elk eene toelage van twee pond vleesch. Op soortgelijk een getuigfschrift van behoeftigheid wordt hun insgelijks een briefje gegeven, waar op zij melk kunnen haalen en zich baaden; en in 't algemeen is men 'er op bedagt, om, volgens den geest des Mozaischen Godsdiensts, zoo veel goed te doen als mogelijk is.

De gemeente bestaat alleen uit Talmudisten; hunne eerdienst is de luisterrijkste, bij de Jooden in Europa bekend, en hunne Sijnagoge wordt voor de fraaiste gehouden. Dezelve heeft de gedaante van een langwerpig vierkant, aan drie zijden van eene rijke pilaaren omringd, waarop de getraliede gallerijerf rusten, voor de Vrouwen geschikt. De vierde kant wordt beslagen door eene soort van grooté Kas, met een gordijn overdekt, waarin de Heilige Schriftuure wordt bewaard. Tegenover deezen Tabernakel, omtrent het midden der Sijnagoge, verheft zich een groot gestoelte, waarop de Leeraar en de Zanger zich plaatzen. Bij wijze van versierzelen zijn de muuren met grooté Hebreuwsche Opschriften bedekt. Het bovenste gedeelte des Tempels en zelfs de benedenzijden worden door een groot getal zilveren lampen verlicht, die veel lichts verspreiden, en aan de Sijnagoge een zeer aangenaam aanzien geeven. De verscheidenheid van kleedij der Jooden, in deezen Tempel verzameld, maakt eene zeer fraaie vertooning; de Armeniërs, de Marokkaanen en de Oosterlingen maaken zich kennelijk door de schoonheid en de wijdte van hun gewaat en eene soort van tulband, en maaken een vrij zonderling kontrast uit met de overige Jooden, Portugeeschen en Italiaanschen, op het Europeisch gekleed.

Om de veertien dagen wordt 'er in deeze Sijnagoge in 't Spaansch gepredikt; in eenige bijzondere Scholen predikt men alle weeken. In 't algemeen bedienen zich de Livorneesche Jooden van het Spaansch, in het onderwijs van hunne kinderen en de uitlegging van den Bijbel; zelfs zijn verscheiden stukken van hunnen Kerkdienst in die taal gesteld. In bijkans alle huisgezinnen is die taal in doorgaand gebruik, en het gemeene volk spreekt dezelve, doch zeer verbasterd.

Onder verscheiden achtenswaardige hoedanigheden, om welke de Jooden te Livorno lof verdienen, zal ik met vermaak gewag maaken van de zorg, die zij voor de opvoeding en
het

het onderwijs hunner kinderen draagen. Weldaadige instigtingen zijn dienaangaande voor de armen gemaakt. Niets verzuimen gewoonlijk de vermogenden, om hunnen kinderen alles te laten leeren, 't geen het verstand kan vormen; in de keuze van leermeesteren wordt op het verschil van Godsdienst niet gezien. Op de zedelijke opvoeding wordt insgelijks zeer naauw acht gegeven, en men mag voor eene van haarschoonste vruchten houden de liefde en eensgezindheid, die in de huisgezinnen plaats grijpen. De gehoorzaamheid der kinderen omtrent hunne vaders en moeders kent geene prallen. Een jong meisje breekt, zonder daarover eenigzins te klaagen, de naauwste verbintenissen met eenen jongeling af, om, op de begeerte haarer ouden, haare handzaam eenen grijsaart te geeven. Hoewel deeze bevolens liefdebreuken zeer menigvuldig zijn, is, egtér, de huwelijksongetrooutheid zeer zeldzaam: te bezwaartijker wordt dezelve, daarenboven, door de groote menigte volks, in engé wooningen beslooten, en omdat zij niet kan begunstigd worden door de *Cavalieri serventi*, of *Cleisbees*; eene gewoonte, in Italië zeer algemeen, doch welke de Jooden nooit hebben aangenomen.

Een groot getal Jooden te Livorno legt zich op de Wetenschappen toe; en veelen heb ik 'er onder hen gekend, zelfs onder de aanzienlijkste Kooplieden, die geene andere uitspanning, dan de verstandelijke vermaaken, najaagden. De zulken, die zich met den Koophandel niet bemoeien, beoefenen vooral de Genees- en Heelkunde; en veelen hebben het daarin zeer verre gebragt. Om Rabbijnen te worden, wordt in de Jooden een zeer geoëffend verstand vereischt; zij worden in bijzondere Stigtingen daartoe opgeleid, en kunnen niet dan door waare verdienste aanzien verwerven. GIACOMO-NUNAS VAIS, thans Opper-Rabbin te Livorno, is een man van zeer uitgebreide kunde en van veel aanzien.

Zijn Vader, NUNAS VAIS, voor ruim veertig jaaren overleeden, hadt zich met lof bekend gemaakt door eene menigte schriften, die nog met genoegen gelezen worden. De Rabbin AZULAI, nog in leeven, is insgelijks bekend door verscheiden fraaie werken over den Godsdienst en de Zedekunde; en de groote Leeraar, de Rabbin CASTELLI, voor vijftien jaaren gestorven, is nog bij zijne landgenooten niet vergeeten, welke hij, door zijne voortreffelijke Leerredenen, zoo dikmaals onderweezen en gestigt heeft. Eene vrij aanzienlijke Drukkerij is bij aanhoudendheid werkzaam, om stigtelijke boeken, in de Hebreeuwische taal, te leveren, die vervolgens door den Koophandel over de geheele Middellandsche Zee verspreid worden (*). Veele geleerde Jooden zen-

(*) Veele van hunne Werken worden ook bij een Christen-Boekdrukkerij

zenden uit Barbarije hunne schriften na Livorno, om aldaar gedrukt te worden; en de geleerde Jooden in deeze Stad worden eigenaartig door deezen geleerden handel aan 't werk gehouden.

De opvoeding, welke de Livorneefche Jooden ontvangen, hunne veelvuldige reizen, hunne verbintenissen met allerlei volken, en de rijkdommen, welke zij bezitten, hebben onder hen groote pracht doen ontstaan, welke zich van die der overige inwoners alleen door haare innerlijke kostbaarheid en luister onderscheidt.

De Maskeraden staan hun vrij in hun *Ghetto*, gedurende het Joodfche Karnaval, 't welk acht dagen duurt, en met hun jaar aanvangt. Alsdan geeven zij zeer vrolijke Balls, op welke zij hunne bekenden onder de Christenen nodigen, die 'er te liever verschijnen, omdat, volgens een aloud gebruik, waarvan ik de reden niet heb kunnen ontdekken, de Jooden en Joodinnen, gehuwden en ongehuwden, onder elkander alleen met hunne bloedverwanten mogen danzen, en zij, daarentegen, vrijheid hebben, in dit vermaak met de Christenen en vreemdelingen te deelen. Verscheiden Balls, door eenen der rijkste Jooden gegeven, leverden mij het zeldzaam vertoon van meer dan vijftienhonderd menschen, uit alle oorden der waereld en uit alle natien bijeenverzameld, en eeniglijk op vermaak bedagt. Bij de zeshonderd Jooden bevonden 'er zich, in alle de meest onderscheidene kleedijen van hunne bijzondere landen; en ik stond verbaasd over de ontzettende menigte diamanten, waarmede zij versierd waren. Een zeer kundige Jood verzekerde mij, dat de diamanten, met welke eene Joodin van zestien jaaren, daar tegenwoordig, was opgeschikt, ten minste zestigduizend piasters waardig waren; en deeze was nog op verre niet de kostbaarst getooide. Ik geloof niet, dat men, zelfs aan het luisterrijkste Hof van Europa, op eenen enkelen avond, zoo veele edelgesteenten kan aanschouwen, als ik op dit Ball zag. Het zelfde geldt omtrent de feestdagen in de *Casinos*, alwaar het, voor het overige, eveneens als 'ontzent toegaat. „Men „ spreekt 'er,” zeide een Jood tot mij, „ goed of kwaad „ van zijnen naasten, en de jonge lieden lonken 'er elkan- „ der toe.”

Alle de schatten van Livorno zijn in de handen der Jooden verzameld. Hunne onderscheidene betrekkingen, vooral met Barbarije, hebben hun handelwegen bezorgd, voor hun alteen genaakbaar. Bekend zijn de goederen, die zij derwaarts zenden; en deeze bestaan meestal uit voortbrengzels van de Noord-

drucker, PALORNI genaamd, en andere te Pisa, gedeeltelijk onder den valschen titel van Weenen, gedrukt. Bijna alle deeze Werken zijn nieuwe Vertaalingen van Schriftuurplaatsen, met Verklaringen.

Noordsche Fabrieken. Van de koopwaaren, welke zij van daar terug ontvangen, zal ik slegts ééne noemen, te minder bekend, omdat zij alleen voor de Jooden dient; ik bedoel de *Taledot* (van 't enkelvoudige *Taled*), eene soort van lange stukken witte wollen stoffe, met blaauwe randen. Wanneer de Jooden, vooral afzonderlijk, bidden, bedekken zij daarmede gedeeltelijk hun hoofd, de schouders, en laten ze over de handen en het voorste gedeelte des lichaams nederhangen. De meeste en fraaiste *Taledot* worden te Tunis gemaakt, en van Livorno na het Noorden, inzonderheid na Polen, verzonden. Zij zijn van onderscheiden fijnheid, en kosten van drie tot twaalf piasters.

Blijkbaar is het, uit dit kort bericht, dat Livorno te regt het *Paradijs der Jooden* wordt genoemd; en het verdient te meer verwondering, dat zij, ten allen tijde, meer dan hunne Christen-medeburgers, op het voorstaan van nieuwheden gesteld geweest zijn. 't Geen ARCHENHOLZ verhaalt van het verdrag, door de Livorneesche Jooden, met den vermaarden ALI-BEY gesloten, in de hoop van in Palestina te zullen wederkeeren, is, zoo als ik met zekerheid weet, niets meer dan eene valsche Anekdote; intusschen heeft zij althans haaren grond in de verwagtingen, welke de Livorneesche even min, als de overige Jooden, uit de gedagten gesteld hebben. Hunne ijverige deelneeming in de jongste Omwenteling in Toskanen heeft daarenboven aan deeze Anekdote eene zekere maate van waarschijnlijkheid kunnen bijzetten, bekwaam om elkéenen te misleiden, die niet genoegzaam onderrigt is omtrent deeze Jooden en hunne betrekkingen tot de Christenen te Livorno, de meesten van welke, jaloers op derzelver rijkdommen, hunne doodvijanden zijn.

DE DICTKUNST OF HET VERZENMAAKEN AFGEZWOOREN.

Zo weinig was de geest van kunstverdrukkende Geestdrijverij, in eenige streken van *Schotland*, afgenomen, dat, nu slegts dertig jaaren geleden, WILSON, de vernuftige Schrijver van een schoon Dichtstuk, *Clyde* geheeten, tot Schoolmeester te *Greenock* aangesteld zijnde, bij het aanvaarden van dien post, staatkij en in gefchrifte moest afzweeren, *de godlooze en schadelijke kunst van verzenmaaken!*

In No. V. zijn twee zinsloorende fouten ingeslopen. Meng. bl. 182. reg. 17. v. o. moet aldus gelezen worden: „Hierdoor onderscheiden zig ook de beenderen en het vleesch, van het hoorn,” enz. Meng. bl. 199. reg. 6—8. leese men: „Het Wijfje kan zich niet in de lugt opheffen, om het Mannetje te ontmoeten. De gevleugelde zwerver schuwt den grond.”

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

BEDENKINGEN, OVER HET VRAAGSTUK, WIE HET GELUKKIGST MOET GEREKEND WORDEN, DE MAN VAN VERFIJND VERSTAND; OF DE MAN VAN ONAANGEKWEETEN SMAAK.

(Naar het *Engelsch*.)

Met deze Vraag voor oogen, valt terstond zeer eigenaartig het bijbrengen eener algemeene aanmerkinge over de verdeeling des Geluks, zo als hetzelfde vloeit door de onderscheidene kanaalen der Zamenlevinge, welke hier op nederkomt, dat de onpartijdige Natuur, met eene eenpaarige en niet onderscheidende hand, haare geluksgaven aan de Stervelingen uitgereikt hebbe. De hoeveelheid van het bezit schijnt geëvenredigd te zijn aan de vatbaarheid van den bezitter; en de maat van persoonlijk genot, hoe groot ook de vatbaarheid daarvoor moge weezen, schijnt in dezelfde evenredigheid te staan. Uitgebreide middelen van voldoening brengen met zich nieuwe en vermeerderde begeerten, gevolgd door nieuwe en overvloediger springende bronnen van ontevredenheid en teleurstelling. En daar het Geluk enkel bij vergelijking bestaat, zal het evenwigt van begeerte en de middelen van voldoening, 't zij in de laagste of hoogste kringen, even zeer het hoogste toppunt van geluk uitmaaken. De invloed van 't geen men Rang noemt, is, derhalven, waarschiijnlijk, veel min aanleidelijk tot eenige verscheidenheid van persoonlijk geluk, dan de zedelijke of natuurlijke omstandigheden deezes leevens, en mischien dat verschil in de mate van beschaaving der zielsbekwaamheden, waarover wij meer bepaald moeten spreken.

'Er doet zich eene niet geringe zwaarigheid op, om tot een voldoende antwoord op de voorgestelde Vraag te komen, ontstaande uit de moeilijkheid, om, op eene juiste wijze, de kragt van der menschen gewaarwordin-

gen te bepalen. De taal, deswegen gevoerd, is naarw-
lijks een toereikend middel, om des eene waare afbeel-
ding te geeven; dewijl zommige menschen, bij alle ge-
legenheden, luid schreeuwen, en andere bedaard en stil-
zwijgend zijn; eenigen hielden zeer tot vergrooting over,
anderen vernaderen grootmoedig het tijden, 't geen
zij draagen, en smaaken alle de bedaardheid der Wijs-
begeerte.

Neemen wij onze toevlugt tot eene vergelijking van
onze eigene gewaarwordingen, in dergelijke omstandig-
heden, wij beroepen ons dan op een bepaalden maatstaf,
die, toegepast op anderen, van ons verschillende in de
aankweeking en oorspronkelijke wijziging van hun ver-
stand en aandoeningen, ons ontwijfelbaar op een dwaal-
weg brengt.

In dit geval zullen wij, mischien, het naast komen
aan een voldoende besluit, door het vergelijken van on-
ze eigene gewaarwordingen, niet met die van andere
menschen, in gelijksoortige omstandigheden, maar met
zichzelven, op verschillende tijdperken van ons bestaan,
en bij gevolge in onderscheidene trappen van aankweeking
en verfining; wanneer wij daar nevens voegen een on-
derzoek, in hoe verre het besluit, uit die vergelijking op-
gemaakt, onderschraagd of verzwakt worde, uit het geest
wij bij anderen waarneemen; toetstaande, dat, 't geen wij
daaruit afleiden, op zichzelve eenigzins onvolkomen is.

Van de eerste ontwikkelingen des Verstands, zijn de
vermaaken der Verbeelding, of van Smaak, zeer aanmerk-
lijke gedeelten in het zamenstel van ons Geluk. Muziek
en Tekenkunst, Liedjes en Vertellingen, geschikt naat
onze vatbaarheid, bepalen, met eenen veelvermogen-
den invloed, onze kindsche aandacht, en verwekken de
sterkste aandoeningen van kinderlijk vermaak. Het Oor-
deel is aladan nog niet gevormd, en de buitensporigste
vlugt der verbeelding aan den eenen kant, en elke klei-
ne woordspeeling aan de andere zijde, elke nieuwig-
heid, met één woord, welke binnen ons kindsch bereik
komt, werkt, met volle kragt, op onze ziel, met gee-
ne kundigheden voorzien, en de aandoeningen, daar-
door veroorzaakt, worden niet verdrukt of verminderd
door de wagneemende hand van het meer gerijpte oor-
deel. — De Heer BURKE schijnt eene dergelijke over-
tuiging en smert gevoeld te hebben, ten opzichte van de
meerdere voldoening, welke de onaangekweekte smaak
der

Der vroegen jeugd geniet uit de werken der verbeelding, vergeleken met die van rijper jaren. — „In den morgenstond onzes levens,” zo drukt hij zich uit, „wanneer de zintuigen onafgesleeten en teder zijn, „wanneer de geheele mensch in elk deel leeft, en de „glans der nieuwigheid zich verspreidt op alle voorwerpen rondsom ons, hoe levendig zijn op dien „tijd onze aandoeningen; maar tevens hoe verkeerd „en onwaauwkeurig oordeelen wij over alles! Ik wanhoopt immer dezelfde makke van vermaak te zullen „ontvangen uit de heerlijkste stukken van de grootste „vernaften, welke ik op dien tijd smaakte uit stukjes, „welke mijn oordeel tegenwoordig laf en smaakloos „keurt (*).”

De Man van onaangekweekten Smaak blijft, gedurende zijn geheele leeven, bijkans in deezem gelukkigen staat der Kindschheid, ten opzichte van de voldoening, welke hij ontvangt uit werken van Verbeelding. Men neem waar, het vermaak, 't welk in eene boerenhut heerscht, wanneer de Marskramer zijn omslag met elendige Prentverbeeldingen opent, waarin alles zo jammerlijk is afgebeeld. Indien de uitwendige aanduiding der gewaarwording het waare kenmerk zij van de inwendige aandoening, voelt de Kunstkenner, een der Schilderen Meesterstukken van RAPHAËL ziende, geen zo sterke en onvermengde voldoening. Op dezelfde wijze geeft een Straatlidje aan het ongeoeftend Verstand een vermaak, 't geen de wijze en kundige Man van Smaak niet erlangt uit de onsterflijke Werken van een SHAKESPEARE en MILTON: de gewaarwordingen der eerstgemelden zijn, onder het leezen, eenpaarig aangenaam; die der laatstgenoemden zijn menigwerf onvermaaklijk, zelfs smertvol, op de ontdekking van mislagen in de meest aan volmaaktheid grenzende Werken.

Maar 'er is een ander bestanddeel in het uitmaken des Geluks, van eene veel grooter aangelegenheid dan de geneugten van Smaak; ik bedoel de uitoefening van gezellige aandoeningen. Voor dezelve is de vordering in de levenswijze, dat is in beschaafdheid, mischien niet veel gunstiger. 't Is waar, dat wij allengskens eene grootere maate van kleschheid verkrijgen en scherphheid van

(*) BURKE, *on Subl. and Beau.* p. 45.

van aandoening, en, overzulk, eene grootere geschiktheid, om deeze aan te wenden; maar wij ontvangen teffens eene scherpheid van oordeel, en wat ons voorkomt in de samenleving wordt, ingevolge hiervan, voorzigtig nagegaan en naauwkeurig afgewoogen. De openhartige en niets kwaads vermoedende vertrouwelijkheid der jeugd maakt plaats voor de omzigtige en agterdochtige berekeningen van een rijper oordeel. En, daar de verschillendheden van karakter algemeen en in 't oog loopende zijn, en de overeenkomsten hoogst zeldzaam, loopt deeze alles wikkende en afweegende naspeuring doorgaans meer uit op eene stijve beleefdheid en pligtpleeging, dan op eene hartlijke en vertrouwelijke vriendschap.

Nogthans, schoon dit, zo als het ons voorkomt, eene juiste opgave is van de omstandigheden, zo als de Maatschappij thans over 't algemeen gesteld is, moet men toestemmen, dat de denkbeeldige volmaaktheid van maatschappelijk geluk alleen moet gezogt worden bij gesteltenissen van die kiefche-verfijning, welke van zich verwijderd alle aannadering van die ruwere aandoeningen, welke in de wereld heerschen, en alleen leeft voor de zuivere gevoelens van waardigheid, welvoeglijkheid en deugd.

Maar, indien de vatbaarheid voor de hoogste maate van Geluk alleen den zodanigen toekomt, zal het dan blijken, als wij het Menschdom beschouwen, dat hetzelfde deeze bezit? Of strekt zulks om de aangeduide afrekking te billijken? Raadpleegen wij de ondervinding, hooren wij de uitgeboezemde klaagtoonen van Dichters, Dichteressen, van Zedeschrijvers over dit onderwerp, wij zullen ons om het antwoord op deeze vraag niet verlegen vinden. Zij hebben, als 't ware, de kracht der woorden uitgeput, om de onheilen der fijngevoeligheid uit te drukken, en te toonen, dat het leed, op deeze wereld ondervonden, best geschilderd wordt door hun, die 't zelve op de treffendste wijze voelen. Buiten alle tegenspraak zijn de rampen en wederwaardigheden, die den sterveling op deeze wereld omringen, treffen en drukken, veelvuldig en groot; en de aandoenlijkheid, welke opgescherpt is, door de beschaaving, tot de spoedigste en sterkste gewaarwording, vindt men maar al te gereed om 'er op te blijven stilstaan, zelfs bij voorraad, door nadenken, wanneer

meer de afstand zomwijlen strekt om een vergrootenden nevel over alle foortgelijke voorwerpen te verspreiden.

Dit, zo wel als de gereedheid der menschen, om over de rampen, welke hun treffen, in 't breëde te spreken, schijnt zeer te dienen tot eene bewijsreden, om ons af te maanen van eene te groote verfijning onzes verstands en onzer aandoeningen, vermids derzelver aankweeking noodwendig dient, om die gereedheid teffens te doen aangroeijen, en bij veelen, uit dien hoofde, strekt, om eene voor geluksgenot vatbaare gesteldheid tegen te werken, zielsongerustheden en kwellingen te vergrooten, en hun in den staat te dompelen, dat zij de regels van poot op zich toepasfen:

*Men zott de ruppen in 't gebooms,
De horsels, die met angels kwellen,
Ja alles waar verdriet afkoomt
Veel eer dan mijn beduchtheden tellen.*

Maar wij willen hartlijk hoopen, dat deeze sombere klaagers ons eer de taal van toevällige en door de verbeeldingskracht vergrootte levensongelegheden hebben doen hooren, dan eene schilderij gegeven van den weezenlijken en doorgaanden staat hunner zielen; daar wij zo zeer weeten, dat de schilderijen, door de Dichters opgehangen, dikwijls veel vergrootings ondergaan, en verre zijn van met den weezenlijken staat overeen te stemmen. — Wij willen desgelijks hoopen, dat, waar de afbeelding eene treffende overeenkomst heeft met hun daadlijk bestaan, de geartheid en gesteltenis des klaagers mag aangemerkt worden als eene oorzaak van de uitgeboezemde jammertoonen en akelige beschrijvingen van den stand der dingen en het beloop der zaaken op deeze wereld, mischien ondersteund door bezwaerende omstandigheden, of onvoorziene slagen des tegenspoeds: want in deeze omstandigheden alleen kunnen wij begrijpen, dat de aankweeking des Verstands en de verfijning van Smaak tot ongeluk kan aanleidinglijk wezen.

Want men hebbe te bedenken, dat dezelfde scherphheid van Oordeel en teergevoeligheid van Smaak, welke uit de meerdere Beschaaving hervooortkomt, noodwendig in zich bevat eene even vaardige en gereede bevatting en gevoel van vernaaklijke zo wel als van smert-

van aandoening
heid, om der
teffens eene
koms in de
voorzigtig
openhartig
heid der
terdogtis
daar de
't oog
zaam
speu
en
vr

willigheid voor het een-
voor het andere hand aan-
des zodanigen is niet te be-
stomp zijn, dat zij, door
om zo te spreken, geene
geen kommer immer voelden;
Men van een verfinden Smaak
der gezellige zamenleving.
hem ten deele vallen, op eene veel tref-
dan het ruwe en onopgekleekte Kind
En de veelvuldige voorbeelden van dat ge-
wilt aantreffen onder Dichters en Mannen
niet ontgaend uit hunne eigene berigten.
de menschen schijnen min genegen om een verslag
vanne aangename genietingen te geeven, dan de
feld te onderhouden met de witoezemingen van hun-
onheilen) maar uit de verhaalen van anderen, strek-
ten verderen bewijze, dat de klachten deezer jamme-
ende Dichteren toegeschreeven moeten worden aan ver-
drietige oogenblikken van vernedeling of zwartgeestig-
heid, of aan hunne bijzondere geartheid, verbitterd
door onbehaagelijke ontmoetingen op den weg des lee-
vens. Mevrouw W. MONTAGUE schrijft van haaren
bloedverwant FIELDING: „dat geen Mensch meer ge-
„noets van het leeven hadt dan hij, schoon weinigen
„minder raden daartoe hadden. Zijne gelukkige ge-
„staltenis (zelfs wanneer hij dezelve bedorven hadt)
„deed hem alle kwalen vergeeten, als hij aan eene
„welvevoorzene tafel zat, of hij zijn glas Champagne:
„en ik houd mij verzekerd, dat hij meer gelukkige uren
„telde, dan eenig Vorst op den aardsboden.” Zijne
aangehoorene vrolijkheid deed hem vreugd scheppen
in 't onderhoud met zijne Keukenmeid, en verzelde hem
op de bovenste verdieping. — Men heeft iets dergelijks
waargenomen in RICHARD STREHE en den slechten en onge-
lukkigen SARVAS; en het was waarfchijnlijk hunne fcherp-
heid van aandoeningen, verfind door aankweeking, aan
welke dit levendige gewaarwordingen van geluk, zelfs
in zeer ongunstige omftandigheden, moeten toegeschree-
ven worden.

Over geheel is dat de blijkbaarheid, welke het
Menschdom in dit geval ons verfchaft, niet zeer be-
ftaanbaar met zichzelf; 't geen ons ontwijfelbaar op-
leids tot het befluit, dat de verfijning des Verftands on-
do

de aankweeking van Smaak op zichzelven niet zeer geschikt zijn, om Geluk te wege te brengen, of Ongeluk te baaren; en het is waarfchijnlijk, dat de aangeboorene gefteltenisfe, de voorraad van dierlijke geesten, en lichaamsgezondheid, zeer veel toebrengen, om klagten te doen geboren worden, in fpijt van voordeelige omftandigheden, en ook omgekeerd.

Konden wij den gloed der nieuwigheid, welke zich verspreidt over alle de voorwerpen, die ons omringen, als in de jeugd doen voortduren, het onaangekweekte Verftand zouden, ongetwijfeld, het grootstgenoegen fmaaken; maar, dewijl gemeenzaamheid noodwendig op herhaalen volgt, en de bewondering afneemt, is alle redete haveling, afgeleid uit onze voorige aangename gewaarwordingen, niets anders dan onszelfen met drogeden ftrealen.

ENIGE PSYCHOLOGISCHE EN PHYSIOLOGISCHE VRAAGEN, BETREFFENDE DE GRENZEN VAN DEN ZINNELYKEN EN ZINNELYKEN STAAT VAN DEN MENSCH, TER BEANTWOORDING AAN DES KUNDIGEN VOORGEDRAAGEN.

Belangrijk, ja ten uiterften gewigtig, en voor den redelijken en befchaafden Mensch zelfs piigtmattig, komt ons het naauwkeurig onderzoek van ons eigen wezen voor; wijft daardoor de Mensch eens, hem van de overige levende fchepfeleten uitzonderende, en Godlijke eigenfchap zijner denkende ziel laat blijken. Iamers, fchoon ook alle de overige hoedanigheden en werkingen derzelve aan eene famenvloeiing van natuurkrachten, aan een werktuiglijk fpeel zijner ftoffelijke *organifatie*, mogten kunnen toegefchreven worden; dan nog zou deze *Critifche* eigenfchap, waardoor zij zichzelf onderzoekt en oordeelt, op haarzelve blijven beftaan, en zelve den oorfprong van haar eigen wezen te vergeefs in de ftuff zoeken.

Geene herafenftoffe, geene vochten, geene zenuwen, geen zenuwgeest, noch wat er ook zinnelijks in den Mensch voorthanden is, kan zijne eigen hoedanigheid onderzoeken, of dezelve met andere ftoffelijke werktuigen vergelijken; zo min als de beitel van SCOPAS over de fchoonheid van deszelfs *Apollo* konde oordeelen. Er

is dus zeker iets in den Mensch, dat slechts de zinnelijke indrukken *lijdelijk* ontfangt, maar tevens *handelend*, uit *eigen kracht* handelend, dezelve beschouwt en beoordeelt. Ja zelfs de naavorforschende geest van sommige diepdenkende *Materialisten* bewijst ons, in 't sijngeponnen weeffel hunner gevolgtrekkingen, de valscheit hunner besluiten. Eene stof, immers, die derwijze over zichzelf *denken* kan, verschilt niets van het *Idee*, dat wij van eenen, van de logge stof afgezonderden, geest vormen; en overal vinden wij de waarheid van het bekende *Mens agitatem*. Een geest beweegt de stof, in de geheele teovende Natuur, maar inzonderheid in den Mensch, gekenmerkt.

Deze overheerschende, deze beoordeelende, deze zichzelf van alle stoffe *abstrakeerende* denkkracht is dat wezen, het welk wij de ziel noemen. Dit wezen is, op zichzelf als *intelligibel substraat* beschouwd, zuiver *zedelijk*, en de bron onzer zedelijke handelingen; maar in deszelfs werking op het ligchaam, als *dynamische* of *virtuale grond* van deszelfs verrichtingen, waarvan de hersenen, de uitvoerers of *factoren* zijn, een voorwerp der Natuurkunde (*).

De benaaming *intelligibel substraat* geeft, met omschrijving, zo veel te kennen, als *wezen, dat geschikt is om verstandelijke indrukken te vangen*; en die van *dynamische* of *virtuale grond* wijst eene *kracht* aan, waardoor zulk een wezen op de stof *werken* kan.

Wij zien inderdaad, dat de ziel op de stof werkt; maar ook weerkeerig, dat zij door zinnelijke indrukken aangedaan wordt, en lijdt zelfs dikwils derwijze, dat de *zedelijkheid* door de *zinnelijkheid* gewijzigd wordt, somtijds met dezelve kampt, tot dat eene der beide partijen de zage behoudt. De Reden, die even wonderbaarlijke en onbegrijpelijke zielskracht, schijnt de scheidsvrouw en middelaaresse tusschen den zedelijken en zinnelijken Mensch te zijn, en bijna met het *Ideaal* der Godheid overeen te komen.

Maar ondanks dat deze Godlijke wachtster altijd in den Mensch wakker is, en als met de ziel één wezen zijnde, nooit van den Mensch, als zedelijk wezen beschouwd, afgezonderd kunne worden, treffen wij somtijds verschijnselen in den zinnelijken staat des Menschen aan, welken

(*) Zie DOORNIE, over GALL's Hersfenschedelleer, bladz. 148.

ons deszelfs geheele afwezigheid bijna zouden doen vermoeden.

Deze verschijnselen zijn het, waaruit de navolgende Vraagen ontstaan, waarover wij gaarne eenige opmerkingen of redeneeringen van zulken, die de *Zielkunde* tot het onderwerp hunner geliefdste Studien maaken, in dit *Mengelwerk* zagen medegedeeld.

Welk verband is 'er toch tusfchen de Godlijke Redenen den geestigen damp van eenig gestookt vocht, dat in staat is, om, gelijk wij dagelijks kunnen opmerken, de diepzinnigst wijsgeerige redenwifeling in een volflagen brabbeltaal te veranderen?

Welk verband is 'er in dergelijke dampen met den zedelijken staat van den Mensch, daar echter derzelver opstijging in de hersenen vrolijkheid in neerflagtigheid, zorg in zorgeloosheid, gierigheid in mildheid, zachtmoedigheid in vreedheid kan veranderen?

Waar toch en hee bevindt zich de verstandelijke ziel in den droom, waarin zij slechts gedeeltelijk van haar aanzijn bewust is, gedeeltelijk de beelden waarneemt, die haar door de ontroerde hersenen voorgesteld worden, — welken zij met eene flaauwe bewustheid ziet, zelfs somtijds voor dezelve schrikt, maar nooit beoordeelt of onderzoekt? Is het vergelijken en beoordeelen alleen in den wakenden staat mogelijk?

Wat kan toch de oorzaak zijn, dat, een gering deel der hersenen ontfeld zijnde, het oordeel half gekrenkt worde, terwijl het zig, voor 't overige, in een volkomen staat bevindt?

Wat is 'er te denken van de zedelijkheid dier ongelukkige menschelijke wezens, die, van de geboorte af het gebruik der Reden misfende, niet dan een dierlijk en groeiend leven leiden? Zijn de Zielen, voor deze lichaamen bestemd, niet in dezelve aanwezig geweest? Zo ja! kan men neigingen tot goed of kwaad aan dezelve toeschrijven?

Is het de goede gesteldheid des lichaams alleen, welke de neigingen der ziele goed of kwaad maakt?

Wij zien, dat het verstandelijk vermogen, van eenen onmerkbaaren aanvang, allengskens toeneemt, aanwast, rijp wordt, langzamerhand afneemt, en eindelijk, bij voortduuring des levens, bijna geheel verdwijnt. Wij zien het den gang des Stoffelijken lichaams volgen. Het

is op twee, drie jaat, zeer gering; op veertig, vijftig jaar, zeer sterk; op tachtig, negentig jaar, zeer zwak. — Is dit verstandelijk, die redeneerend vermogen in den Mensch de *zuivere reden*, welke hem tot een zedelijk wezen maakt? — Maar als zedelijk wezen heeft int-
mers de Mensch niet de onveranderlijke wetten der Na-
tuure niets gemeen? — Is dan een Kind van drie, — of
een kindsch Geislaar van negentig jaaren, geen zede-
lijk wezen? Zal het eerste het nog worden? — en is
het laatste het reeds geweest? Worden 'er dan veertig
of vijftig jaaren zinnelijken levens tot volmaking van
een zedelijk wezen vereischt; en zijnde Kinderen, die
voor het derde of vierde jaar starven, en echter met al-
le werktuigen tot het zinnelijk leven voorzien waren,
geene zedelijke wezens geweest? — Zijn zij zedelijke
wezens geweest; waarin bestond hunne zedelijkheid?

Wordt de zedelijkheid der daaden door de zinnelij-
heid gewijzigd? Zo ja! wat wordt 'er dan van derzelver
wettigheid? Zo neen! wat is 'er dan van die daaden te
houden, die daaraan oorsprong onmiddellijk uit het
humour, dat door den invloed van de gesteldheid des
dampkrings gewijzigd wordt, ontleenen?

Doch genoeg, en wellicht reeds te veel tot beantwoor-
ding! — Vele Vragen van dien aard zijn 'er nog te
doen, waartoe de tegenwoordige twisten den Wij-
geeren over het *GALLISCHE Systeem* afleiding kunnen
geeven. — De gedachten onzer diepdenkende Wijsges-
ten over dezelve, of slechts enkele derzelven, te ver-
neemen, zoude onzen Leezers waarschijnlijk niet on-
aangenaam zijn; althans, hedenig ook derzelver onder-
zoek uitvalte, wellicht ontdekt het naavorfchend ver-
nuft een' flauwen lichtstraal, welke ons het zedelijke
van het zinnelijke in ons wezen meer naauwkeurig heeft
onderscheiden.

WAARNEEMINGEN, AANGAANDE HET NUT DER ZOUT-
ZUUR ROOKINGEN, TOT VOORKOMING VAN BE-
SMETTELIJKE ZAKTEN. Door Dr. MASIUS,
Hofmedicus te Schwerin.

In den Herfst van het Jaar 1802 heerschte in *Mecklen-
burg* en *Zweedsch Pommern*, in de ongezonde oor-
den

een Isorg den Ticht, een kleine zeer vuile Rivier, aan ten uitersten kwaadaartige besmettelijke Typhus, die eenmaal in een huis gekomen, allen, die zich daar binnen begaven, aantatte. Schoon gelukkig in het genezen dezer ziekte, door een zeer sterk gebruik van Vitrioolzuur, beproefde ik zo ras doenlijk, wat de badertwecende Zoutzure Rookingen zouden vermogen. Zie hier mijne proeven, benevens derzelver uitkomsten.

1. In een ruim vertrek, in het welk drie Ziekten lagen, had, niettegenstaande alle waarschuwingen, dagelijks, een groote verzameling van menschen plaats. De rottige uitwaasfemingen der Zieken waren zo geweldig, dat men dezelve bij het binnentreden reeds bespeurde, en het bij de bedden onmogelijk kon uithouden. Ik liet hierom dagelijks, eerst driemaal en vervolgens tweemaal, zoutzure rookingen in het werk stellen, met dit gevolg, dat, schoon een der Lijders, die reeds op sterven lag, spoedig overleed, de beide andere, die insgelijks zeer gevaarlijk lagen, eerlang, in allen opzichte, een merkelijke beterschap onderwonden en voore spoedig herstelden. Op den volgenden dag, na dat men deze rookingen had begonnen, bespauwde men reeds, in plaats van een sinkende, een aangename lucht. Daar deze Zieken, vóór dien tijd, reeds de besmetting aan verscheiden andere hadden medegedeeld, wierd door deezzen maatregel de verdere besmetting in dit huis, niettegenstaande het groot getal der waakers, en der verdere gaande en komende, oogenblikkelijk gestuit.

2. Gedurende het geweldiger der besmetting, wilde ik deze rookingen in het werk stellen, bij een Lijder, die door deze verschrikkelijke ziekte reeds op den oever des doods lag, doch bij wien men mij verhinderd had, de rookingen tijdig in het werk te stellen, tot dat de blutsplekken, rottige neusbloedingen enz. den tegenstand der voorgeoordeelen overwonnen. Hier was ook een geweldige rottige stank aanwezig, en de Lijder, aan wien niets meer te verrichten was, stierf eerlang, terwijl vier personen, die hem het naast waren, en die hem reeds hadden opgepast, zeer duidelijke alle tekenen der gevatte besmetting toonden. Ik liet hierom met de rookingen aanhouden, en ondervond eerlang, tot mijn groot genoegen, dat de beginnende ziekte hierdoor bij die lieden wierd overwonnen, en zij ras wederom volko-

komen gezond wierden; terwijl ook hier de verderf-
werking der besmetting volkomen ophield.

Niet lang daarna kwam ik in de gelegenheid, om ins-
gelijks het besmettingweerend vermogen deezer dampen
bij de Scharlakenkoorts te ondervinden; waarvan de bei-
der volgende proeven kunnen getuigen.

1. Een Meisje bekwam die ziekte, in een zeer hoo-
gen graad; terwijl haare Moeder, benevens vier Zus-
ters en eene Dienstmagd, nooit deeze ziekte hadden ge-
had. Deeze alle bleeven ook verschoond; terwijl ik da-
gelijks tweemaal deeze rookingen, in het vertrek, in
t'werk liet stellen.

2. Een Jongeling bekwam de Scharlakenkoorts, en
lag in een klein laag vertrek, steeds met zijne drie Zus-
ters in gezelschap. Met het uitkomen van den uitslag
het ik dagelijks tweemaal rooken, en alle die Meisjes
zijn gezond gebleeven.

Niet weinig wierd ik in mijne gunstige denkbeelden,
betrekkelijk het nut deezer rookingen, versterkt, door
dezelver in t'werkstelling bij een zeer kwaadaartigen
Typhus, in eene nabuurige herberg, alwaar steeds veele
mensen en verscheiden waakers aanwezig waren. De
rookingen bewerkten ook hier, dat niemand besmet
wierd.

Aanmerking van den Redacteur.

De veiligste en gemakkelijkste wijze, om deeze roo-
kingen in het werk te stellen, is de volgende. Doe in
een porceleinen theekommetje vier lood gemeen Keuken-
zout, en giet daarbij drie lood goede zogenoemde Vitri-
oololie; roer het mengzel van tijd tot tijd, en zet het
nu eens hier en dan eens daar in het vertrek. Begint
de witsachtige bederfweerende damp enigszins te hinde-
ren, plaats dan het kommetje een tijdlang elders, of
onder den schoorsteen. Is daarentegen de werking niet
voldoende, roer dan de stof met een pijpsteel, en maak
ze warm. Wil de stof niet meer rooken, neem dan een
nieuw mengzel. Is eindelijk de hoeveelheid van stof te
klein, in een groot vertrek, vermeerder dan dezelve,
of plaats 'er meer dergelijke kommetjes.

DE HERKOMST DER STIERENGEVEGTEN IN SPANJE
TOEGELICHT, EN EENE BREEDVOERIGE BE-
SCHRIJVING VAN DIT WOEST VERMAAK.

(Briefswijze door een Engelsch Heer aan
zijn Friend medegedeeld.)

Ik kan niet nalaten het voor eene grove dwaaling te houden, dat veele reizigers de Stierengevegten en dergelijke vermaaken in *Spanje* aan de *Mooren* toekennen, en 'er den naam aan geeven van barbaarsche overblijfsels hunner gewoonten. Het was niet dan lang naa de Christelijke Jaartelling, dat *Gibraltar* de eerstemaal vermeesterd werd door *TARIK*, den beruchten aanvoerder der *Afrikaansche* Gelukzoekeren: maar deeze Stierengevegten kunnen terug gebragt worden tot veel vroeger tijdperk, dan van 't welk wij thans de jaaren rekenen. Zij zijn, derhalven, van een buitenlandschen oorsprong; en hebbe men dien te zoeken in de vermeestering der *Romeinen*, of in de navolging van hunne *Europische* nabuuren.

Men kan niet lochenen, dat de *Spaanschen*, tot deezen dag, veele overblijfsels van *Moorsche* Zeden en Gewoonten behouden hebben; en het zou mischien hun tot eere strekken, hadden zij 'er meer van behouden; want, indien wij mogen oordeelen uit de overblijfsels, welke de *Mooren* agtergelaaten hebben, bezaten zij zeer goede begrippen van bouwkunde, van akkerarbeid, van waterwerken, en het aanleggen van gronden, welke, in vroegeren tijde, de thans ruwe vlakten van *Grenada* in een volmaakten hof hervormden, allerschoonst aangelegd: maar, te midden van al hunne heerlijkheid en droomen van duurgekocht geluk, — te midden van de vrolijk- en wellustigheden van een *BOABDIL's* Regeering, hadden zij geen Stierengevegten. Hunne vermaaknemingen bestonden in jaagen, zwaard-, stok- en lansgevegten, worstelen, enz. waarbij hun jaloursche aart zelden toeliet dat de Vrouwen tegenwoordig waren, wier tegenwoordigheid als 't ware de ziel uitmaakt van de Stierengevegten. Deeze komen ook niet in, als het onderwerp van de *Spaansche* Romanschrijvers, die ons der *Mooren* gewoonten overleveren.

De veelvuldige overblijfsels van *Romeinsche* bouwtrant in *Spanje*, — de ronde en langwerpige ronde gedaanten van plaatsen, opgericht tot soortgelijke vertooningen, met alle de verdere bijzonderheden tot dezelve behorende, toonen ons op het overtuigendst, dat deeze vermeersters van het Land, 't geen zij met den naam van *Provincia Cunicularis* bestempelden, niet alleen den roem hunner wapenen bij dit nieuwlings te ondergebragte Volk ten toon spreidden, maar ook hunne overwinningen vermaard maakten, door zegeboogen en die openbaare vertooningen, welke zij in hun land gewoon waren.

Weinig *Romeinsche* Schrijvers hebben gewaagd van de Spelen, door dat Volk in de Amphitheaters gegeven; en de vroegste jaarboeken der Kerke zijn opgevuld met verhaalen van de slachtoffers, die blootgesteld werden van den smaad des ruwen gemeenen volks, alsmede aan de bespringingen van Leeuwen en Tijgers; terwijl vrijheid en vergiffenis het loon waren van hunnen betoonden moed in het laatste geval. Dit was eene geliefde straf oefening, hunne misdadigers aangedaan; en zulke strekt ons tevens ten bewijze, dat deeze Meesters en Beheerschers der Wereld, zo vermaard van wegen hunne kunde, segts weinig schreeden zich van de barbaarschheid verwijderd hadden. De wijze Wetgeving veranderde vervolgens deeze gewoonte; en de Kampvegters wierden tot dat werk gehuurd, of zij deden zulks vrijwillig ten moed- en kracht-betoon.

Wij behoeven dan alleen te weten, hoe het bijkome, dat Stieren uitgekoozen wierden als de voorwerpen van dit plaagend en smertlijk vermaak. Dit valt gemakkelijk te agterhaalen; wanneer wij in aanmerking nemen de moeilijkheid en kosten om Leeuwen en Tijgers leevende te krijgen, bovenal naa de vermeestering, door de *Mooren* bevochten, wanneer de *Spanjaarden* een gebrekkigen toegang hadden na de *Afrikaansche* oevers, en daar zij zulke sterke en ligt aan 't woeden gebragte Beesten in hun eigen land hadden, die blijkens in het bevegten een gelijk betoon van moed vorderden, schoon niet vergezeld van een gelijk gevaar.

In het ontvoeren van dit bedriff, zal ik, tot onderligting mijner Leezers, zo uitvoerig als naauwkeurig wezen. — Voorheen traden de dapperste Helvaanvoerders der *Lufitanische* benden in dit woedend strijperk.

gats. Na het vertoeceren der *Saracenen*, velden een GONSALVO, een LARA de speer, en zwaaiden het zwaard tegen den aangehtten Stier. De belooning der helden was de goedkeurende glimlach van hunne geliefde Schoonme. In de cogen der Schoonen was moedbetoon de grootste verdienste, en de sterkste liefdeband werd gestrengeld door het veragten van gevaar. Opgesohlt met den fierp, geborduurd door hunne Zielsvoogdesse, hielden zij hunnen roem in het betoon van hunne gemeenzaamheid met tooneelen vol gevaars, en hoe vernam men moed zich zou uitrekken om voorwerpen van veel grooter verdiensten te behaagen. Deeze geesterift werd door de Legerhoofden aangekweekt; zulks maakte hun krijgshaftig, en wrogt mede om de logge lust- en werkloosheid uit de legenplaatzen te verdrijven. — Dat dit is het geval der hedendaagsche Strijderen niet. De vroegere betooning van edelen moed is verdweenen. Thans zijn het huurlingen, die dit bedrijf verrigten: de trekken van hunnen moed zijn wreed, en van een dierslagterlijken aart.

De dagen, tot de Stierengevechten uitgekooten, zijn doorgaans feestdagen van den eenen of anderen Heilig, waarmede der *Spanjaarden* Almanachen zijn opgevuld. In groote Steden kan men driemaal ter week een Stierengevegt bijwoonen. De dag daartoe is niet bepaald, of dit nieuws wordt met drift verspreid, en vervult lieden van allerlei rang met vreugde. Het aanstaande Stierengevegt is de stofte van het algemeen onderhoud; elks gelaat gloeit, op het hooien dier tijding; oud en jong, even zeer verheugd, vervroegt het aanstaande vermaak. Van alle kanten vloeit de menigte toe na de plaats deezes bedrijs; noch afstand, noch behoefte wederhouden de liefhebbers; Mannen, Vrouwen, allen streeft derwaards heenen. Hadde het Bestuur der Steden geene bepaling op die Speelgevechten gemaakt, de yelden zouden onbebouwd en de wijaleezingen onvolbragt blijven.

De Stieren, bestemd om op dien dag dit vermaak te verschaffen, worden 's nagts, wanneer de straten ledig zijn, in de Stad gebragt, voorgegaan door tamme Ossen of Koetjen, die als geleiders dienen. Men sluit ze op in hokken, zo eng, dat zij zich kunnen keeren noch wenden, met den kop na het strijdsperk gerigt. Zij wor-

worden hier aangehitst, en door allerlei kunstmiddelen woedend gemaakt.

Reeds is het Amphitheater opgevuld door de ontzettend groote zamengevloeiide volksmenigte, brandende van ongeduld na het teken ten aanvang des gevegts. Misschien is 'er geene vertooning ergens op aarde te vinden, gelijk aan deeze van de opeengehoopte toekijkers, gekleed op het pragtigst en lustigst, die de trapwijze opgaande zitplaatsen vullen; en bij voorraad reeds hunne uitgelaatene vreugd betoonen. Het verrukte oog meet reeds de afstanden, en zoekt een standpunt om alles best en naauwkeurigst te kunnen aanschouwen. De Mannen zijn gekleed in hunne kortgesneden rokken, overlaaden met ontelbaare rijen knopen *a la majo*, met hooggerande hoeden, of kleine fluweelen kappen; het hair is in een zijden netje opgebonden, en een zwart of rood manteltje hangt half over de schouder. — De Vrouwen, wier gewoone kleeding zwart is, vertoonen zich, te dier gelegenheden, in de afsteekendste kleuren; flodderend ahangende linten versieren het zwarte hair der Schoone; de kostbaarste mantel hangt beneden den bekoorelijken middel; over een kort gerimpeld keurs, 't welk de schoonste gestalte te zien geeft, zonder de zieldoortintelende oogen en eene houding te verbergen, welke verrukt. Kostbaare waaijers verwekken eene kunstkoude in den dampkring; en dienen teffens, om, met eene groote *legèreté de main*, haare vrienden, op een afstand zittender, te groeten. — Verfrissende dranken en allerlei gebak worden haar voorgediend door de oppassers; briefjes vermelden de bijzonderheden van 't geen 'er vertoond zal worden; en de onderscheidene soorten van linten, aan den kop des Stiers vastgemaakt, duiden aan, deszelfs ras, afkomst, en de plaats, van waar hij komt. Eene vrolijke tentoonstelling van vlaggen heeft 'er plaats; en, als de *Spanjaarden* met eenig Volk in oorlog zijn, wordt deszelfs vlag omgekeerd op eene zeer zichtbare plaats gehangen. Het geschreeuw der menigte en de opgaande vuurpijlen kondigen het begin des Stierengevegts aan; 't welk doorgaans 's middags omstreeks vier uren is. — De seintrompet wordt geblaazen; een bende Soldaaten, vergezeld van muziek, treedt ter poorte in, en, eene linie gevormd hebbende, doen zij het volk uit het strijdpark

perk wijkten. Een derzelven wordt dan geplaatst in elke der kleine wijkplaatzen, op kleine afstanden gemaakt in de binnenste palisfaden, en groot genoeg om den strijder te bergen, voor wiens veiligheid zij verordend zijn.

Vervolgens verschijnt de Gouverneur; deeze is nevens het Stadsbestuur gezeten, bijkans recht over de plaats; waar de Stieren opgesloten zitten. Twee Trompetters staan agter hun. Het Feest gaat onder het opzigt der Overheid voort. Alles is in gereedheid. Vier Kampvegters, in verschillende kleuren gekleed, komen te paard in het strijdperk. Hunne beenen en dijen zijn met dik leder bekleed. In hunne rechterhand voeren zij een lange lans met een ijzeren punt, en met hunne linker bestuuren zij behendig hunne Paarden. Vrolijk rijden zij den kring rond, maaken hunne buiging voor den Gouverneur, voor de Opzienders van het Feest, alsmede voor hunne bijzondere Beschermheeren.

Daarop schikken zij zich naar hunnen rang over het eerste hok; waaruit men verwacht dat de Stier zal komen, doch aan de slinker zijde, dewijl het Beest, door instinct, van die zijde den aanval doet. De trompet wordt weder gestoken; de schuifdeur wordt geopend; en onmiddellijk springt het bulkend Dier te voorschijn, woedend, raazend van honger, en dol door tergingen. De Stier valt op den toegerusten Ruiter aan, die met zijnspeer hem ter rechter of slinker zijde van zijn Paard afweert. De tweede Kampvegter volgt daarop, lokt het Dier ten strijd uit, en ontvangt het op dezelfde wijze. De grootste kracht en behendigheid worden betoond in deeze herhaalde aanvallen; doch het gebeurt menigmaalen, dat de groote en woedende sterkte van den getergden Stier Ridder en Paard doet tuimelen, en beiden op den grond werpt; in welk geval zij beiden niet zelden de wraak ondervinden van den Stier, die met zijne hoorns op hun aanvalt en hun verscheurt, niettegenstaande de poogingen van anderen, om het Dier te doen afstaan, of na eene andere zijde te wenden. Dikwijls boort hij de hoorns in de lichamen van Paard en Ruiter, en werpt de verscheurde leden in de hoogte, of verspreidt ze op het strijdveld. Dan te meermaalen ontkomt de Ridder dit onheil, door zich te verbergen in de palisfaden, en hij hervat, weder te paard gesleege, den strijd. Het gebeurt niet zelden, dat één Stier verschei-

scheide. Paarden doot; doch deeze Dieren, bovenal in *Andalusia*, zijn zo edel van aart, dat zij, daar hunne ingewanden als op den grond slepen, den Stier staan, en door hun briefchen en hinniken genoeg schijnen te scheppen in dien strijd, schoon 'er niet toe opgebragt. Betobnen zich de Paarden tegenstreevend, dan dekt de Ridder de oogen met een zakdoek, ten einde zij onbewust het gevaar te gemoete treden; dan zo groot is de moed van dit edel Dier, dat zulks zeldzaam noodig is; doch het doet elk gevoelig mensch geweldig aan, dat deeze den mensch zo dienstbaare beesten gebezigd worden tot zo wreede bedrijven.

Naa dat tooneelen van deezen aart, even schriklijk en afzigtig, eenige keeren herhaald zijn, wordt de trompet anderwerf gestoken; de Ruiters verlaaten het strijdperk. De strijders te voet komen te voorschijn, lustig opgekleed; elk heeft een paar spietzen in de handen. Met deeze porren zij het woedend Dier ten strijde; en als het den kop nederwaards buigt, in eene houding om hun met de hoornen te verscheuren, steeken zij spietzen, die met hoeken gebaard zijn, agter den nek in, en ontwijken de hoorns, door ter zijde af te springen. Deeze *Chulitos a pie* zetten zich rondsom den Stier, en brengen hem onophoudelijk steeken toe; en wanneer hij nabij de zitplaatzen komt, krijgt hij een hagelbui van kleine spietzen in het lijf; de bovineinden derzelve zijn vercierd met papier van allerlei kleuren; men heeft 'er kleine vuurwerken aan gehegt, die, als het lont tot zekere hoogte afgebrand is, met veele slagen losbarsten. De Stier staat nu in eene houding, die woede, met schrik vermengd, zichtbaar aan den dag legt. Zijne vlamme oogen zien den kring rond; hij zoekt, als 't ware, voorwerpen, om zijne ontfoken woede te koelen. Zij ontkomen hem. Het strijdperk weergalmt van zijn gebulk. Stroomen vuil schuim loopen uit mond en neusgaten. Hij vroet den met bloed geverfden grond om, en te vergeefs schudt hij nek en lijf, om zich van de pijnigende spietzen te ontdoen. Woedende van pijn streeft hij het strijdperk rond, poogt de afschuttingen te beklimmen, en zijne wraak op elk hem ontmoetend voorwerp te koelen. Dikwijls tragt hij den eenen of anderen bestrijder op de hoornen te nemen; doch meestal ontwijken en ontkomen zij hem door hun-

hunne vlugheid; en de Stier heeft niets, dan dat hij een brok van het roode kleed, waarmede men hem getergd en bedroogen heeft, wegvoert.

Ik zag eens een dier Stierbevegteren sterk nagezet door een woedenden Stier, en oogschijnlijk buiten de mogelijkheid om te kunnen ontkomen. Hij was gedrongen tot aan de palissaden te wijken, en deeze boden hem geen schuilplaats. Reeds stondt het Dier gereed om hem te verscheuren, en de verschrikte aanschouwers verbeeldden zich reeds dat hij den bestrijder op de hoornen nam. Dan de vlugge Kampvegter zette onverchrokken, en met de grootste tegenwoordigheid van geest, zijnen voet voor op den kop van den Stier, en; met éenen sprong, bevondt hij zich buiten gevaar, en, agter het woedend Beest te voorschijn tredende, scheen hij deszelfs vrugtlooze poogingen, om hem te wonden, te belachen; hij danste vrolijk heen, en kwam onverzeerd weg. Na deze stoutte daad ging hij den kring der toekijkers rond; de welvoldaane toekijkers en zijne voorstanders gaven hem geld in de ruimte, ter belooning van zijn moed en vlugheid. Voortijds was het een geliefde bloem van den boezem eener Schoone, of een lint, 't geen den dapperen strijder werd toegeworpen; en hij rekende zich gelukkig, zulk een eerprijs met levensgevaar behaald te hebben.

Wanneer alle de middelen om het Dier te plaagen en te tergen uitgeput zijn, wordt de trompet weder geblaazen, treden de strijders te voet uit het strijdperk, en een enkele vegter komt te voorschijn. In zijne rechter hand heeft hij een tweefnijdend geweer, op zijnen linker arm een rood kleed. Na zich voor de vergaderde menigte geboogen te hebben, tergt hij den Stier, door deezen het roode kleed voor te houden, en, na verscheide ontwijkingen van diens hoornen, maakt hij zich gereed tot den laatste, meest bewonderden slag. Hij plaatst zich in eene kloeke en volberaade houding voor den Stier, en houdt zijn zwaard in een schuinscheur stand, waartegen het woedend Dier met zulk eene woede inloopt, dat hetzelfde tot den greep 'er indringt. Nu bukt de wankelende Stier, door doodlijke pijn gemarteld; stroomen bloeds storten uit den mond en de wonde neder; zijne verwilderde oogen wijzen uit, in welk een gemartelden staat hij zich bevindt. Het doodlijk staal, bij het halsbeen ingedreeven, heeft de ader

des levens getroffen ; de verzwakte pooten weigeren hem langer te draagen ; waggelende stort hij op den grond neder.

Onophoudelijk aangeheeven toejuichingen weergalmen door den grooten kring der toekijkeren , even als in ouden tijde , bij de Olympische Spelen der *Grieken* , of der Zwaardschermers bij de *Romeinen*. Het leevendigst en sterkst muziek verheft zich , doch wordt bijkans verdoofd door 's volks luidrugtige vreugdbetooningen.

Drie zamengekoppelde Muilezels , vereierd met wapperende linten , voeren het verminkt en bloedig overschot ten strijdperk uit , en de toebereidzels worden gemaakt tot het herhaalen van dezelfde vertooning. De eenige verscheidenheid bestaat in de moedbetooningen der Strijderen en de woede van den Stier. Tien of zestien worden 'er dikwijls , op éénen dag , in dier voege van kant geholpen , en het vermaak schijnt noch door de eenzelvigheid , noch door de afzigtigheid der tooneelen te verveelen. Veele Paarden komen 'er bij om , en veele Menschen worden of gewond of verscheurd. ROMERO was de grootste *Matador* (*), dien de *Spanjaards* immer in dit vak hadden , en zijn leevenseinde was deerlijk. Het vleesch der kampgevochten hebbende Dieren wordt te koop geveild ; doch alleen door lieden van gemeenen doene gekogt.

Zomtijds wordt het tooneel verwisfeld , door het laaten vegten van twee Paarden ; dit levert een grootsch gevegt op , 't geen , schoon schriklijk , iet edels en fiers in zich heeft. Nu en dan wordt een Beer , een Hert , of eenig ander Dier , in het strijdperk gelaaten , om met de Honden te vegten. Ingevalle een Stier de Bevegters geen weerstand wil bieden , gelijk eene enkele maal gebeurt , laat men de Honden op dit Dier los , 't welk dan een volmaakt Hondengevegt oplevert.

De laatste Stier wordt *Rebolado* geheeten ; een naam , daarvan ontleend , dat de hoorns van dit Dier met houten bekleedzels aan de toppen voorzien zijn. Het gemeene volk treedt dan te voorschijn , vat den Stier aan hoornen en staart , en mat hem door hunne menigte af. Het vermaak eens Stierengevegts wordt menigmaal beflooten met vuurwerken , en de tusschentijd wordt niet on-

(*) Het woord *Matador* betekent in de *Spaansche* taal eigenlijk *Moordenaar* of *Doodslager*.

onaartig aangevuld, daar alle de mannen met hunne vuurslagen kletzen, 't geen een vuurgloed verwekt.

Een gedeelte van het geld, ter gelegenheid deezer Feestvieringen ingezameld, komt aan het Hospitaal van *St. Jan*; het andere gedeelte strekt tot goedmaking der kosten. Het Amphitheater te *Cadix* is van hout, kan tusfchen de tien en twaalf duizend menschen bevatten, en behoort aan de Stad. Het wordt verhuurd aan een Genootschap, doch onder zeer veele en strenge bepalingen; 't geen egter niet belet, dat het Volk veel in de kosten moet draagen. — De Stierengevegt-plaatzen te *Madrid*, *Seville* en *Grenada* zijn van steen, en Koninklijke Stichtingen. In de kleindere Steden, waar men geene eigenlijk daartoe gebouwde Amphitheaters heeft, bedient men zich van de Marktplaatzen; doch alles is in dezelve op een veel kleinder fchaal ingerigt.

Indiaanen uit *Zuid-America* vertoonen dikwijls op deeze Feesten hunne vlug- en behendigheid met een lederen riem, waarin zij den Stier weeten in te wikkel en op den rug te krijgen; waarop zij, door hunne afgerigtheid in dit werk, de poogingen van het Dier, om zich van denzelven te ontslaan, weeten te verijdel en. Veele *Gipfies* vertoonen zich onder de Strijderen te voet. Van tien tot zestig Dollars, naar de onderscheide bekwaamheden en verdiensten, is hun loon voor eenen naamiddag. Aan de zijde van het Amphitheater, 't welk de naamiddagzon beschijnt, is de prijs het halve van de andere. In onderscheide Steden doen zich verschillendheden op; dan de hier gemelde zijn de hoofdtrekken. (*)

Vreem-

(*) De kosten, die een Stierengevegt op een enkelen dag belooopen, en het Geld bij hetzelfde ontvangen, zijn op onderscheide plaatzen zeer verschillend. Te *Madrid* kost een gewoon Stierengevegt ten naasten bij 3700 Guldens. De Priesters, bij dit woest vermaak tegenwoordig, om des noods het Sacrament te bedienen, doen zulks voor niet. — Rijklijk worden die kosten betaald en ruim opgewoogen; zo dat de overwinst, die aan het Gasthuis komt, nog al iets bedraagt. De Heer TOWNSEND, die, in zijne zeer leezenswaardige *Reis door Spanje*, mede van het Stierengevegt eene beschrijving geeft, tekent op, dat men van het verhuuren der Zitplaatzen, van de Lied en, die aan de toekijzers water verkoopen, van achttien doode Stieren en zeventien Paardenhuid en, op den 31 van Hoolmaand 1786, ruim 7500 Guldens ontving. Zie het I D: 2 St. bl. 344.

Vreemdelingen, gewoon beschaafdere vermaaken bij te woonen, komt het Stierengevegt woest voor. Van wegen het aanhoudend gevaar, waaraan de Rijders en de Paarden blootgesteld zijn, kan een gevoelig hart 'er geen genoegen in scheppen. Zelfs in deeze Eeuw van verlichte Wijsbegeerte schijnt men hier blijde te zijn, de middelen te vermenigvuldigen, tot het om hals brengen zijner Natuurgenoooten. Deeze gemeenzaamheid met bloedige tooneelen verdonkert de trekken van het Volkscharakter: greep 'er bij dit Volk eene Omwenteling plaats; deeze zou misschien nog bloediger zijn dan eenige elders. — Het *Spaansche* Rijksbestuur heeft menigmaal gewenscht, dit wreed gebruik af te schaffen (*); doch te vergeefs, daar het zo algemeen in den smaak valt. Het is verbaazend, dat de *Spaansche* Jufferschap zo veel genoegen scheidt in eene vertooning, zo eenpaarig wreed en bloedig. Zo vatbaar, zo gevoelig voor alles, wat met kieschheid in verband staat, zou men zich veelligt verbeelden, dat die Sexe zodanige tooneelen zou schuwen; dan zij woont dezelve bij, en betoont dus eene strijdigheid zo groot, dat dezelve op te lossen onder de zeer moeilijke verschijnzelen in de zedelijke wereld behoort.

(*) Verscheide Pausen hebben, zints lang, volstrekt gewild, dat deeze barbaarsche Schouwspelen zouden worden afgeschaft; doch van tijd tot tijd hebben de *Spanjaards* bij het *Roomsche* Hof ten sterksten aangehouden om dezelve toe te staan, en die vertoogen, tot nog toe, het dulden ten gevolge gehad.

IETS OVER DE KIEKENBROEIJERIJEN DER EGYPTENAAREN EN CHINEEZEN, ALSMEDE EEN VERSLAG DER NIEUWAANGELEGDE KIEKENBROEIJERIJ VAN DEN HEER ELIAS BROUWER TE AMSTERDAM.

De beide vindingrijkste Natiën der Oudheid, de *Chineezers* en *Egyptenaars*, zijn, reeds sedert veel Eeuwen, bedagt geweest, om de Natuur, in het voortbrengen van eene haarer den Mensch hoogstnuttige gaven, naamlijk het tot voedsel dienende Gevogelte, te ondersteunen, en daardoor deszelfs getal op eene verbanzende wijze te doen aangroeijen; waardoor zij den prijs

prijs tot zulk een' aanmerkelijken trap wisten te vermindern, dat ook de minstvermogen de dit ligt en gezond voedsel konde bekomen. In *China*, echter, heeft dit alleen plaats met opzicht tot de Eendvogels, wier getal zij, op de navolgende wijze, tot eene aanmerkelijke hoeveelheid weten te doen aanwasfen. Zij hebben eene foort van rieten hutten, of kooijen, in welke zij gevoeglijk een aantal van 4000 Eenden kunnen voeden. De eijeren, welken dit groot aantal vogelen dagelijks legt, worden des Zomers in Buffelsvellen, of ook wel in Eendenmest, welke eene groote hitte door broeiing te weeg brengt, zo lang gelegd, als men vermoedt, en bij ondervinding weet, dat tot het uitbroeden derzelven vereischt wordt. Deze tijd verloopende, neemt men het eene ei na het andere 'er weder uit, slaat elk derzelven open, en vindt ook in elk een vogel. Des Winters, echter, is deze warmte niet voldoende, maar moet door uiterlijke warmte te hulp gekomen worden; zij breiden derhalven de mest op horden uit, leggen daar de eijeren op, en 'er weder een laag mest overheen; daar boven leggen ze stroo, of eenige andere ligtelijk te ontfteekene stoffe, welke zij aanfteeken, en dit vuur zo lang brandende houden, tot dat ze eenig piepend geluid gewaar worden, als wanneer ze terftond al het vuur wegdoen en de jonge Eendjens, die zich uit de eijeren pikken, in eene andere kooi famenbrengen, waar ze door oude Eenden verder gedekt en opgekweekt worden, tot dat hunne bekjens genoegzaame ftevigheid verkreegen hebben, om alleen hun voedsel te zoeken.

Schoon 'er nu ook fomtijds misfchien 20,000 Eendjens bij elkander zijn, hebben de vernuftige handelaars in dit gevogelte echter middelen weten uit te denken, om dezelve zeer onkostbaar te voeden; welke fpaarzaamheid door de groote en uitgebreide Rijstlanden niet weinig bevorderd wordt: zij werpen de Eendenkiekens, naamlijk, des morgens een weinig gekookte rijst voor, leggen voords een van riet gevlochten plank tufchen de eendenkooi en eenig rijstland, openen dan de kooi, wanneer ze met geheele hoopen, en elkander verdringende, door den fmaak der gekookte rijst uitgelokt, op deze velden aanftormen, doch geen fchade aan dezelve veroorzaaken, wijl ze, den fmaak van de gekookte rijst gehad hebbende, de nog groeiende rijst niet aanraaken, maar zich voords bezig

zig houden met deze velden van het onkruid te zuiveren; voor welken dienst de eigenaars derzelven de Eendehandelaars nog daarenboven eenige erkentenis bewijzen. Des avonds worden ze, door het geluid van eene trompet, of trom, weder naar hunne kooijen gelokt; elke bende kent den bijzonderen klank van de trom of trompet haars eigenaars, en koppelt zich oogenbliklijk bijeen, om weder over de gezegde plank haare kooi te bereiken. (*)

De

(*) MENDOZA, *Hist. de la Chine*, Part I. Liv. 3. Chap. 22. Deze is de eerste Reiziger geweest, die van het kunstbroeden der *Chineezers* gewaagd heeft. Hem hebben Vader MARTINI en anderen nageschreeven. DE PAUW, in zijne *Wijsgeerige Bespiegelingen*, 1ste D. bl. 255, geeft echter dit zijn berigt als zeer valsch op, in deze woorden: „Onder-
„ tusschen is het berigt dier Zendelingen zo onnaauwkeurig,
„ dat men zich niet behoeft te verwonderen, dat WILLOUGHBY,
„ die uit geene andere bronnen heeft kunnen scheppen, daar-
„ van zo weinig voldoende berigten heeft gegeven, in zijne
„ *Historie der Vogelen*. Eene Memorie, door den Heer
„ ECKERBERG, in 1754, uit *China* aan de Akademie van
„ *Stokholm* gezonden, verschaft ons betere berigten daarom-
„ trent. Vooreerst gebruiken de *Chineezers* geen mest; zij
„ hebben houten kisten, die nergens in gelijken naar de
„ ovens, welke men thands op zo veele plaatsen in *Egypte*
„ ziet. Het zijn vierkante doozen of bakken, omtrent een
„ voet hoog, welken men op eene ijzeren plaat zet, daar het
„ fornuis onder is, hetwelk zij met half groen hout, dat
„ langzaam brandt, verwarmen. Men schikt de eijeren op
„ een laag zand, 't welk op den bodem van de kist ligt,
„ waarvan men de opening met matten bedekt. Zij, die ge-
„ legenheid hebben om MENDOZA zelven te leezen, zullen
„ zien, met welk eene onagtzaamheid hij dit gebruik, 't
„ welk hij uit zijne verbeelding schijnt beschreeven te heb-
„ ben, had waargenomen." Al wat hier ten nadeele van het
berigt van MENDOZA voorkomt, schijnt ons toe, van zeer we-
nig kracht te zijn, tegen hetgeen hij over de broei-
jerij der *Chineezers* gezegd heeft. Immers het Rijk van *China* is der-
wijze uitgestrekt, dat het zeer mogelijk is, dat in de stree-
ken, waar MENDOZA zich heeft opgehouden, eene geheel an-
dere wijze van broei-
jing in gebruik was, dan in die, waarvan
de Heer ECKERBERG gewaagt, die het ook alleen bij ge-
rucht in de Provintie, waar hij als Ambassadeur resideerde,
mogelijk wel alleen uit *Canton*, gemeld heeft, alwaar het
in zijnen tijd, 1754, den Europeaanen alleen vergund was
zich te onthouden; daar ondertusschen de Vaders Missiona-
risen geheel *China* doortrokken. Immers ook van NIEUWHOFF
(in zijn *Gezantschap naar China*, bl. 156) weeten wij, dat het
be-

De *Chineezen* weeten voords de groote menigte eijeren, die ze door deze kunstbewerking bekomen, door inzouten; tegen het verderf te bewaaren; zij leggen ze ten dien einde in zout, dat met krijtaarde vermengd is; door welk bijmengfel de kracht van het zout derwijze vermeerderd wordt, dat het in staat is om door de eijerschaalen heen te dringen en de eijeren genoegzaam te doorzulten; wanneer ze, daar uit genomen, tot eene zeer voedzaame en smaakelijke spijsze verstrekken, wier gebruik zelfs door hunne Artsen aan de zieken voorgeschreeven wordt.

De *Egyptenaars* strekten deze wijze van kunstbroeding van ouds reeds tot allerlei soort van gevogelte uit, doch bezigden die echter voornaamlijk om Kiekens van Hoenders uitte broeden; schoon de aloude *Egyptenaars* zich echter, ten dien einde, alleen van mest, en, dat inderdaad te verwonderen is, niet van met vuur warm gestookte ovens, bediend hebben; gelijk uit veele plaatsen bij de aloude Grieksche Schrijvers blijkt (*). Zij hadden waarschijnlijk hunne wijze van broeden, door natuurlijke warmte, van de Struisvogels en Crocodillen afgezien, wier lighaamen niet gevormd zijn om hunne eijeren zelve te kunnen uitbroeden; en werden tot die uitvinding als genoodzaakt, wijl hunne Vorsten, Groo-
ten

berigte van MENDOZA in het Landschap *Quantung* plaats heeft. Wij vinden te minder onwaarschijnlijkheid, of voorkomen van verdichting, in het verhaal van MENDOZA, omdat de broeding door mest meer met de natuurlijke warmte overeenkomt, en men, zo iets uitvindende, waarschijnlijk eerder op de werking der natuur het oog gehad zal hebben, dan dat men op eene door kunst nagebootste natuur zoude gevallen zijn; te meer nog, daar men deze broeding in het voorwerp zelve, naamlijk *de Eend*, voor oogen had. — Zij, die meenen, dat men dit broeden van den *Struisvogel* en *Crocodil*, welke hunne eijeren in het heete zand te broeden leggen, zoude ontleend hebben, en daarom aan het door kunstvuur heetgemaakte zand den vroegeren rang van uitvinding toeëigenen, dwaalen, naar mijnen dunk, hier van het spoor, daar de *Eend* zelf wel den weg tot kunstige broeding, door natuurlijke warmte, maar niet door heetgemaakt zand, aanwijst.

(*) Men vindt, naamlijk, belangrijke aantekeningen daaromtrent bij ARISTOTELES, *Hist. An. Lib. VI. Cap. 2.* ANTIGONUS, *Hist. mirab. collect. Cap. 104.*; en bij PLINIUS, *Hist. Nat. Lib. X. Cap. 54.* FLAV. VOPISCUS *in Saturn.* Bij welken

ten en Priesters zich, bij voorkeur, voornaamlijk met Ganzenyleesch plagten te voeden; 't welk de instandhouding en vermeerdering, ook van dit gevogelte, hoogstnoodzaaklijk maakte (*).

De broeding door middel van Ovens schijnt bij die aloude Volken, welke, in verscheidene hunner gewoonten, zeden, uitvindingen en kunsten, zo veel gelijkheids met de *Chineezers* hebben, eerst omtrend het 133ste Jaar onzer Jaartellinge in gebruik gekomen te zijn. Zij gaan daarmede op de volgende wijze te werk: Men bouwt die ovens, van tigchelsteen gemetseld, den een boven den ander, zo dat ze twee verdiepingen uitmaaken; tusschen beide laat men eene ruimte over, waarin men de eijeren plaatst. Men legt omtrend zeven- of achthonderd eijeren in de onderste tusschenruimte: vervolgens legt men de brandstof, welke uit koe- en kammeel-mest, gemengd met stroo, bestaat, in de ovens, en steekt dezelve des morgens ten tien uren aan; herhaaltende het aanbrengen van nieuwe vuurstofte weder des namiddags ten drie en des avonds ten negen uren; doch alsdan vermeedert men de brandstofte met een vierde, zo wel wegens de meerdere koude van den nacht, als omdat deze laatst aangebragte brandstofte tot 's anderen daags 's morgens de ovens in eene gelijkmaatige warmte moet houden. Acht achtereenvolgende dagen houdt men met deze wijze van stookken aan, ten einde van welken tijd men het vuur uitdooft, en het gat van den oven met stroo toefstopt; men laat de ovens dan weder acht dagen zonder vuur en ongeopend berusten, waarna men de eijeren uit de onderste tusschenverdieping wegneemt, om dezelve in de bovenste te plaatzen, welker opening men weder zorgvuldig met stroo sluit; dan stookt men, gedurende twee dagen, vuur in de onderste ovens, hetgeen volstaat om de Kiekens te doen uitkomen, welken men dan in het begin met geerstenmeel voert. De grootste zorg bestaat in het wel onderhouden van het

VUUR

laatstgemelden Autheur men nog eene merkwaardige uitdrukking van Keizer HADRIANUS over deze broeierij aantreft, die, in een Brief aan SERVIANUS, na eene reize door Egypte gedaan te hebben, zich dus uitdrukt: „Ik wensch „den *Egyptenaars* niets anders toe, dan dat zij voortgaan „zich met hunne Kiekens te voeden, welken zij uitbroeijen „op eene wijze, die ik mij schaamen zoude te vertellen.”

(*) DIODORUS SICULUS, Lib. I.

vuur en in het voeden der Kiekens gedurende de eerste dagen (*). Deze wijze van kiekenbroeden werd althands weleer opgemerkt in de Stad *Mahaleu*, zijnde de Hoofdstad van *Garbia*, een der twee Landschappen, die de *Delta*, of noordelijkste punt van *Egypte*, uitmaaken, en heeft ook waarschijnlijk op dezelfde wijze door geheel *Egypte* plaats, alwaar over het geheel ten minsten 280 Ovens in werking zijn, waarvan sommige 30,000 en andere 80,000 Eijeren tevens uitbroeden.

Dit alles gaat nu, uit hoofde der medewerking van het klimaat in *Egypte* en in de zuidelijke deelen van *China*, zonder eenige moeite of belemmering; doch men heeft ook deze soort van broeding in Europa nagevolgd. Niet lang geleden was 'er nog te *Parijs* zodanig eene Broeijerij in werking. Te *Geneve* was vóór de Revolutie insgelijks zulk eene in stand, waarin veele Kalkoenen wierden uitgebroed; en te *Frankfort aan den Main* heeft men almede dergelijke Fabriek tot uitbroeding van Ganzen-eijeren in gebruik gebragt, die, zo wij verneemen, thands met voordeel wordt gedreeven. De Heer DE REAUMUR heeft over de Kunstbroeding een zeer lezenswaardig Werk, 't welk ook in onze taale vertolkt is, in twee Deelen, in het licht gegeven (†). Men ziet

(*) *Voyage du Sieur PAUL LUCAS, fait en 1714, par ordre de LOUIS QUATORZE, dans la haute et basse Egypte*. Schoon deze Reis geen van de nieuwste is, komt het ons echter voor, dat de Beschrijving, welke de Auteur van de Kiekenbroeding in *Egypte* geeft, gelijk ook de Afbeelding der Ovens, welke men in zijn Werk vindt, alle kenmerken van echtheid draagen. — Volken, als de *Egyptenaaren* en *Chineez*, veranderen hunne overoude gewoonten, gedurende Eeuwen lang, niet zo aanmerkelijk, dat men op het naauwkeurig berigt van dezen Reiziger niet nog heden vrij wel zou kunnen afgaan. Met deze beschrijving stemmen ook, min of meer breedvoerig, overeen die van THEVENOT, MONCONYS, GRANGER, REAUMUR en SICARD; voegende de laatste 'er nog bij, dat de *Egyptenaaren* de wijze van behandeling der uitgebroede Kiekens zeer geheim houden, zo zelfs, dat dit geheim alleen in het Dorp *Bermé*, in de *Delta*, 20 mijlen van *Cairo* gelegen, best bekend zoude zijn.

(†) *Traité sur la maniere de faire eclorre les Poulets &c.* De Nederduitche vertaaling draagt den titel: *Konst om tamme Vogelen van allerhande soort in alle jaartijden uit te broeijen en op te brengen, zo door 't middel van Mest als van 't gewoone Vuur*. 's Hage, 1751.

ziet uit al de behoedzaamheden , welken hij in de behandeling der in onze klimaten door kunst uitgebroede Kiekens voorschrijft , dat zijne vinding althands op vetere na niet tot die volkomenheid gebragt was , om zich veel algemeen voordeel van dezelve te belooven ; 't welk ook waarschijnlijk de reden is , waarom men die broeding in het anders zeer industrieuze *Frankrijk* niet verder voortgezet heeft. — Intusschen vervat dit Werk , inzonderheid het eerste Deel , zo veel belangrijks voor den Natuuronderzoeker , dat wij niet kunnen nalaten , hetzelfde , bij deze gelegenheid , aan hun , die eenig bijzonder belang in dit vak der Natuurlijke Historie stellen , aan te beveelen. — 't Is opmerkelijk , dat , daar de ondervinding leert , dat 'er tot de broeding der Kiekens 32 graaden warmte vereischt wordt , gelijk ook REAUMUR heeft , het punt van bloedwarmte echter op alle Thermometers op 30° gesteld wordt.

Een famenloop van omstandigheden heeft ten gevolge gehad , dat men nu onlangs hier ter Stede op nieuw onderstaan heeft , de Kunstbroeding der Eijeren ter hand te neemen , en in dezelve alle die zwaarigheden en moeijelijkheden weg te neemen of te verhelpen , welke de broeding van den Heere REAUMUR zo omslagtig en kostbaar gemaakt hebben , dat ze met geen voordeel of algemeen nut te onderneemen ware. De Heer ELIAS BROUWER , weleer Tabakskooper en woonachtig geweest zijnde te *Rotterdam* , doch thands sedert eenige jaaren den Tuin , genoemd *Hoogerlust* , op den Middenweg in de Plantagie alhier , bewoonende , had eens toevallig , onder zijne verschillende lecture , het Werk van den Cannunnik DE PAUW , betiteld *Wijsgeerige Bespiegelingen over de Egyptenaaren en de Chineezen* , in 1790 in handen gekreegen ; wanneer hem hetgeen die Schrijver , betreffende het uitbroeden van Eijeren , bij die Volken in gebruik , aantekent , zo belangrijk voorkwam , dat hij vervolgens nog veele andere Werken , waarin over deze stoffe gehandeld wordt , met gretigheid verzamelde , en een geheelen bundel aantekeningen uit dezen famenstelde ; edoch zonder vooralsnog eenige eigentlijke Proefneemingen van dien aart in het werk te stellen. Zekere voor hem zeer noodlottige gebeurtenis was vervolgens oorzaak , dat hij deze zijne aantekeningen verloor , en tevens in zulk eene neêrslagtigheid ge-

gedompeld werd, dat hem alle lust tot eenigerhande bezigheid ten eenemaal verging. Deze zijn beklaglijke toestand gaf aan zijne onlangs overledene Zuster, met welke hij te samen woonde, aanleiding, om hem, tot aftrekking van denkbeelden, weder aan zijn voorig zo geliefd onderwerp, de Egyptische Eijerbroeding, te herinneren, en hem tevens aan te moedigen, om daaromtrent, wjl de gelegenheid hunner Huizing daartoe niet ongeschikt scheen, eenige Proeven te bewerkstelligen, ten einde zich in die bezigheden eenige afleiding, vermaak en uitspanning te verschaffen. Een Stal, welke tot den Tuin, dien zij bewoonden, behoort, scheen de geschiktste plaats, om eenige inrigtingen tot het Voorgenomen oogmerk te doen maaken, welke dan ook welhaast, op kosten van zijne Zuster, aldaar vervaardigd werden.

(De Beschrijving en Afbeelding van het een en ander verwagte de Leezer in het volgende Stuk.)

IETS OVER DE VERHANDELING VAN DEN HOOGLEERAAR
M. SIEGENBEEK OVER DE WELLUIDENDHEID DER
NEDERDUITSCH E TAAL.

(Vervolg van bl. 348.)

Nu komen wij tot het artikel van *om mijnentwil, om uwentwil* enz., waarvoor de Hoogleeraar, insgelijks op het gezag van HUYDECOPER, de *t* overtoellig keurt.

De redenen, die HUYDECOPER voor dit zijn gevoelen bijbrengt, zijn nog veel zwakker, dan die hij voor zijne zoo aanstonds wederlegde stelling heeft bijgebracht (*).

Het eenige bewijs, dat hij aanvoert, bestaat in eenige weinige voorbeelden van het weglaten der *t* in gemelde woorden; van welke voorbeelden er twee ontleend zijn uit latere Schrijvers, die geen beslissend gezag hebben, en de overige uit WILLERAMUS, MELIS STOKES, en dergelijke overoude Schrijvers, bij welke men de *d* en *t* van welluidendheid, uit hoofde van de toenmalige veel sneller en onbepaalder uitspraak, bijkans nimmer zal aantreffen.

Onze tegenwoordige uitspraak, daarentegen, die, bij meerdere bedaardheid, duidelijkheid en nadruk, deze letters tot hare ou-

(*) Zie *Proeve van Taal- en Dichtkunde*, IIde D. bl. 343.

ondersteuning in zeer vele gevallen zoo onbetwistbaar noodig heeft, verklaart zich zoo stellig en zoo algemeen voor de invoeging der *s* in de aangeduide woorden, dat hij, die onder beschaafde lieden deze letter weglief, en *om mijnen wil*, of *om uwen wil* zeide, wanneer hij deze uitdrukking als een bijwoord (adverbialiter) gebruiken wilde, of niet volkomen verstaan, of voor een vreemdeling aangezien, of als een wijs-hoofd uitgelachen zou worden.

En niet minder beslissend ten voordeele van de spelling *om mijnen wil* is de schrijfwijze van de meeste en beste Schrijvers. Wij ten minste, die door HUYDECOPERS aanmerking reeds lang geleden ten dezen aanzien opmerksaam gemaakt waren, kunnen ons niet herinneren bij eenig Schrijver uit onze gulden eeuw immer een enkel voorbeeld van de schrijfwijze *om mijnen wil* te hebben aangetroffen, behalve alleen die twee bij JEREMIAS DE DECKER (*Rijmoeffeningen*, 1ste D. bl. 231.), die ook aangehaald zijn door den geleerden HINLOPEN in het 1ste Deel van de *Werken der Maatschappij van Nederlandsche Letterkunde te Leiden*, bl. 122, en nog een derde bij dien zelfden Schrijver t. a. pl. bl. 58, doch waartegen wij de navolgende voorbeelden van de schrijfwijze *om mijnen wil* enz. kunnen overstellen.

Om mijnen wil.

VLAMING, *Arcadia* v. Sann. bl. 19.

HOOFT, *Granida*, bl. 36. reg. 9.

VONDEL, *Gijsbr. v. Aemst.* bl. 37. *Ovid. Heldinnebrieven*, bl. 12. 2 maal. *Virgilius in onrijm*, bl. 139.

Constthoonende juweel, Roo roosen van Schiedam, Spel van zinnen, bl. 12. onderaan.

WESTERBAAN, *Gedichten*, IIde D. bl. 366.

Om uwen wil.

G. BRANDT, *Poëzij*, IIde D. Opdragt, bl. 7.

DE DECKER, *Rijmoeff.* IIde D. bl. 129 en 267.

WESTERBAAN, *Ockenburgh*, bl. 87.

ROTGANS, *Poëzij*, bl. 146.

VONDEL, *Maeghdebrieven*, bl. 10. *Gijsbr. v. Aemst.* bl. 18. *Ovid. Herscheppingen*, bl. 208.

HOOFT, *Granida*, bl. 42. reg. 7.

Om zijnen wil.

HOOFT, *N. H.* IIde D. bl. 993.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 358.

VONDEL, *Gijsbr. v. Aemst.* bl. 44.

WESTERBAAN, *Gedichten*, IIde D. bl. 266.

Om harent wil.

WESTERBAAN, *Gedichten*, IIde D. bl. 354.

Om onzen wil.

J. DE DECKER, *Rijmoeff.* 1ste D. bl. 307.

Om hunnen wil.

VONDEL, *Gijsbr. v. Aemst.* bl. 15.

Waar-

Waarbij men nog voegen kan de voorbeelden door HINLOPEN t. a. pl. bijgebracht.

Voorts vindt men ook bestendig *om mijnentwil* enz. geschreven in onze *Bijbevertaling*, gelijk een ieder zien kan, die de plaatsen, te veel om op te noemen, bij TRONMIUS wilt naaiaan.

Ook is deze spelling met een *t*, offchoon door HUYDECOPER afgekeurd, niet te min bij de latere Schrijvers, even als bij de vroegere, bestendig in gebruik gebleven, terwijl de spelling zonder *t*, die HUYDECOPER aanprees, ondanks al den eerbied voor het gezag van gemelden Taalkenner, door niemand bijna, ten minste door geen Schrijver van eenigen naam, buiten den Hoogleeraar, zoo veel wij weten, gevolgd is. Ja HUYDECOPER zelve schijnt eenigzins huiverig geweest te zijn, om deze spelling te gebruiken. Niet één enkel voorbeeld ten minste van de spelwijs *om mijnen wil* is ons, na veel zoekens, in zijne Werken onder het oog gekomen. Van de spelwijs *om mijnentwil* integendeel troffen wij een voorbeeld aan in zijne *onberijmde vertaling der Hekeldichten van Horatius*, bl. 23. En WAGENAAR, die anders in zijne spelling zich meestal stiptelijk houdt aan de regelen, door HUYDECOPER opgegeven, schrijft insgelijks *om mijnentwil*, niet *om mijnen wil*. Om *zijnentwille* vonden wij althans in zijne *Vaderlandsche Historie*, Iste D. bl. 280.

Maar wat doet toch, zal men mischien met HUYDECOPER vragen, wat doet toch hier de *t*? (*) Wij antwoorden: zij dient vooreerst ter bevordering der welluidendheid, want zij verstrekt ons bij den overgang van de *n* op de *w* als 't ware tot een bruggetje, verbindt op eene zeer bevallige wijze het bijvoegelijke woord aan het zelfstandige *wil*, en geeft daardoor gelegenheid, om de geheele spreekwijs gemakkelijker en vaardiger in éénen adem als één enkel woord uit te spreken. Zij bevordert ten tweede aanmerkeliijk de duidelijkheid; want, terwijl zij het bijvoegelijke en het zelfstandige woord aan elkander vastkoppelt, en dus de geheele spreekwijs als tot een enkel woord hervormt, geeft zij daaraan tevens het aanzien en de kracht van een bijwoord, 't welk uit den aard eene ruimere en minder bepaalde beteek-

(*) Sommigen der Ouden schijnen zelve den eigentliijken oorsprong en beteekenis van deze ingevoegde *t* niet recht begrepen te hebben, en uit dien hoofde eenigzins verlegen te zijn geweest, hoe dezelve te plaatsen. Immers vindt men de *t* somtijds achter aan het bijvoegelijke naamwoord gehecht, op deze wijze: *om mijnent wil*, somtijds daarvan afgescheiden, met een afwendingsteeken, of apostrof, aldus: *om mijnen 't wil*, somtijds met dat teken aan den anderen kant, in dezer voege: *om mijnen t' wil*. Ja zelfs vindt men bij WESTERBAAN ergens geschreven *om mijn tui wil*, en op een andere plaats *om sijn' en wil*.

kenis toelaat, en dient dus ter betere onderscheiding van den eigentlichen en den oneigentlichen zin, waarin de spreekwijs kan gebruikt worden. *Om mijnentwil* geeft immers zoo veel te kennen, als *om mij, ten mijnen gevalle, ter oorzaak van mij*, enz. (mei ergo, mei causa, propter me). *Om mijnen wil*, daarentegen, beteekent in den eigentlichen zin, *om den wil, dien ik heb, omdat zoodanig mijn wil is*, (propter meam voluntatem.)

Men stelle nu eens, dat men in alle gevallen bestendig schreef *om mijnen wil*, hoe duister en dubbelzinnig zal het dan niet zijn, wanneer men, bij voorbeeld, leest: *zij treurt om zijnen wil*, daar die uitdrukking alsdan even zoo wel zal kunnen beteekenen; *zij treurt om hem, ter liefde van hem*, als, *zij treurt om zijnen kwaden wil*; *zij treurt, omdat hij een wil heeft, die redenen van droefheid voor haar bevat*. Maar is het geoorloofd, de *t* in te voegen, dan houdt dat dubbelzinnige op, dan schrijft men in het eerste geval *om zijnentwil*, *om zijnen wil* daarentegen in het laatste. (*)

Had

(*) Al hadden dus de weinige voorbeelden der spelling zonder *t*, door HUYDECOPER bijgebragt, ook voor het overige allen gezag, zouden zij echter nog niets kunnen afdoen, om de deugdelijkheid der spelling met een *t* te bestrijden, ten zij men ook alvorens bewees; dat de spreekwijs op die plaatsen niet in den eigentlichen, maar in den oneigentlichen zin moet worden opgevat; en wij twijfelen zeer, of zij in dit opzicht wel allen de proef zouden kunnen doorstaan. Wij hebben de Schrijvers, waaruit die voorbeelden ontleend zijn, nu niet bij der hand, om dit uit den samenhang, waarin de woorden voorkomen, te onderzoeken, en de voorbeelden der spelling met een *t*, door ons aangevoerd, zijn ook in aantal en gezag zoo verre overwigtig. dat wij ons van deze moeite zeer wel ontslagen mogen rekenen. Doch wij kunnen echter niet nalaten, met een enkel woord aan te merken, dat de plaatsen uit DE DECKER, waarvan wij boven gewag maakten, en die wij zeiden de eenige te zijn, waar ons de spelling zonder *t* is voorgekomen, indien men de gemelde onderscheiding in het oog houdt, onzes inziens veel eer onze itelling, dan die van HUYDECOPER bevestigen. Uit drie andere voorbeelden van denzelfden DE DECKER, boven door ons aangehaald, is het toch genoegzaam blijkbaar, dat deze nette Schrijver, wanneer hij de spreekwijs in den oneigentlichen zin, als een bijwoord (adverbialiter), gebruikte, de *t* invoegde, en op alle die plaatsen, waar hij de *t* weglaat, schijnt de eigentliche zin der spreekwijs met zekeren bijzonderen nadruk bedoeld te zijn. Zie hier dezelve:

Rijmoeff. 1ste D. bl. 38.

(God belooft), „met prijs dezulken te verzien;

„Die noch geweld noch dood *om zijnen wil* ontzien.”
en bl. 231.

„Hij” (Christus) „moet *om uwen wil* een hoofd vol wonden dragen.”
(terwijl gij, menschen!)

„niet den minsten lust
„Den minsten buiklust zoudt *om zijnen wil* besnijden.”

Dan wie, die den geest, of de spreekmanier en denktant, van de
DEC.

Had VONDEL op dit onderscheid geen acht gegeven, en de spreekwijs altoos, ook in den onelgentlijken zin, zonder de *t* gebruikt, dan had hij, bij voorbeeld, in zijne vertaling van den 3den Heldennebrief van Ovidius (*), Briseïs aan Achilles moeten laten schrijven: „*De gramschap, om mijnen wil gerezen, bedare om mijnen wil.*” Maar dan immers zou men uit de woorden, letterlijk genomen, ook dezen ongerijmden zin hebben kunnen opmaken: dat de gramschap van Achilles om den wil of op de begeerte van Briseïs ontstaan was, en dat dezelve uit dien hoofde nu behoorde op te houden, wijl het zins haar wil was, dat dezelve niet langer zou voortduren. De *t*, die VONDEL hier invoegde, neemt alle aanleiding tot soortgelijk misverstand weg. Wanneer toch Briseïs schrijft: „*De gramschap, om mijnentwil gerezen, bedare om mijnentwil,*” kan 'er geen twijfel meer zijn, of zij wil te kennen geven, dat de gramschap van Achilles, wijl die om haar, om haar bezit, uit liefde voor haar ontstaan was, ook nu behoorde op te houden ten haren gevalle.

Maar, waarom dan, ondanks dit voordeel van het bevorderen der duidelijkheid, ondanks de meerdere welluidendheid, en de gemakkelijker uitspraak, ondanks het algemeene spraaken schrijfsgebruik, enkel om een inval van HUYDECOPER, dien de man zelve waarschijnlijk weinig overdacht heeft en waardeerde, deze invoeging van de *t* afgeschafte? — Zij is eene onregelmatigheid, zegt men, waarvan men de taal moet zuiveren. Maar zij geschiedt immers op eene zeer regelmatige wijze? Zij heeft immers zeer geregeld plaats, niet alleen bij alle de bezittelijke voornaamwoorden, aan het woord *wil* vastgehecht, en als bijwoorden gebruikt, maar ook bij verscheiden andere bijvoegelijke woorden, in vereeniging met het gemelde zelfstandige woord, als bijwoorden gebezigd? Men zegt immers niet alleen, *om mijnentwil, om uwentwil, om zijnentwil, om harentwil, om onzentwil, om hunnentwil*, maar ook *om velentwil, om allentwil, om geenentwil* enz.? Ja zelfs het woord *wil* is immers niet het eenige, dat op zulk eene wijze door de letter *t* aan een voorafgaand bijvoegelijk woord gekoppeld wordt, maar

DECKER eenigzins kent, bemerkt niet, dat het woord *wil* hier telkens in den eigentlijken zin met zekeren bijzonderen nadruk gebruikt wordt. In de eerst vermelde plaats is dit zeker zeer in het oog loopend, — maar ook in de beide andere is het, onzes oordeels, niet minder onbetwistbaar. De meening immers is dáár niet eenvoudig: Christus moest zoo veel lijden om de menschen, en echter willen de menschen hunne lusten niet beteugelen om Christus, maar zij is deze: Christus moest zoo veel lijden ter zake van den bedorven *wil*, van de zondige begeerten der menschen, en echter willen de menschen, ten gevalle van den goeden en heiligen *wil* van Christus, die dit begeert, dat men zijne lusten zal beteugelen, niet de allerminste zelfverzaking zich getroosten.

(*) Bl. 12.

maar ook andere zelfstandige naamwoorden, nemen immers bij soortgelijke samenvoegingen, ten einde als bijwoorden gebruikt te worden, deze *t* aan? Zoo is het althans met de woorden *weg* en *half*. Wij zeggen immers *van mijnenwege*, *van uwentwege*, *van zijnenwege* enz., *van mijnenhalve*, of, bij verkorting, *mijnenthalve*, *uwenthalve*, *zijnenthalve* enz., alsmede *van allentwege*, *van velentwege* enz., *allenthalve*, *velenthalve* enz. Want dat deze spreekwijzen niet, zoo als de Hoogleeraar van oordeel schijnt te zijn, tot den lageren spreektrant en den gemeenzamer omgang uitsluitenderwijze behooren, maar ook wel degelijk in den deftigen schriftstijl gebruikelijk zijn, leeren ons ten duidelijkste de voorbeelden van den overdeftigen HOOFT en van andere achtbare Schrijvers, die van deze spreekwijzen zich bedienden; gelijk de navolgende plaatsen, die ons, dit schrijvende, voor de hand kwamen, genoegzaam, zoo wij meenen, kunnen aantoonen.

Van mijnenwege. HOOFT, *Brieven*, bl. 240. Br. 292. bl. 555. Br. 748.

G. BRANDT, *Rechtspl. van Oldenb.* bl. 51.

Bijbelvert. I Sam. XXII: 8. Ezech. III: 17. XXXIII: 7.

Van uwentwege. *Consthoonende juw. de Corenaren van Catwijk*, Spel van zinnen, bl. 17.

Van zijnenwege. HOOFT, *N. H.* Iide D. bl. 993. *Brieven*, bl. 493. Br. 657.

WAGENAAR, *Vaderl. Hist.* Iste D. bl. 95.

Harentwege. HOOFT, *Brieven*, bl. 68. Br. 79. bl. 428. Br. 571.

Van onaentwege. *Bijbelvert.* I Sam. VII: 8.

Mijnenthalve. VOLLENHOVE, *Poëzij*, bl. 223.

POOT, *Berecht aan den Lezer*, Iste D. bl. XXVII.

VLAMING, *Arc. v. Sann.* bl. 43.

VONDEL, *Poëzij*, Iste D. bl. 145.

KILMAAN op 't woord *half*.

HUIJGENS, *Korenbloemen*, Iste D. bl. 434.

Uwenthalve. VONDEL, *Heldinnebrieven*, bl. 5.

DE DECKER, *Rijmoeff.* Iste D. bl. 274.

Bijbelvert. Rom. XVI: 19.

Zijnenthalve. VONDEL, *Kirg. in onrijm.* Voorrede, bl. 5.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 358.

WESTERBAAN, *Gedichten*, Iide D. bl. 168.

Bijbelvert. Num. XXXII: 28.

Harenthalve. HEEMSKERK, *B. A.* bl. 50. 217. 629.

Allenthalve. HUIJGENS, *Korenbloemen*, Iste D. bl. 429.

Dezenthalve. HEEMSKERK, *B. A.* bl. 46. 129. 272.

Dienthalve. Zeker Octrooi bij WAGENAAR, *Beschrijv. van Amsterdam*, Xde D. bl. 434.

Ook

Ook geeft TEN KATE, die groote kenner en wetgever in het vak van Nederduitsche taalregelen; het zelfs uitdrukkelijk als een regel op, om bij de achtervoegfels *wege*, *halve* en *wille*, bij wijze van bijwoorden gebruikt, en achter de bijvoegelijke voornaamwoorden geplaatst, de *t* tuschen in te voegen. Zie IIde D. bl. 89.

En wat is toch de *t* op 't eind in *ten mijnent*, *ten uwent* enz., die zoo gepastelijk door den schranderden HINLOPEN t. a. pl. bij de *t* in *om mijnentwil* vergeleken is, schoon hij, 't geens ons verwondert, den oorsprong van dezelve niet schijnt bevroed te hebben, wat is die *t* toch anders dan mede een uitvloetsel van denzelfden taalregel, volgens welken men eertijds gewoon was een bijvoegelijk en zelfstandig woord door middel van een *t* aan elkander te koppelen, en tot een enkel bijwoord te vormen.

Immers is dit *ten mijnent*, *ten uwent* enz. niets anders, dan eene verkorting van de spreekwijs *ten mijnenthuize*, *ten uwenthuize* enz. te voren in gebruik, gelijk onbetwistbaar blijkt uit HEEMSKERK, B. A. bl. 70, waar deze spreekwijs nog zoo volledig voorkomt. Immers lezen wij daar: „*Dat men daaraan konde sien, dat 'er een man t' HAARENTHUIJS Heer was.*”

En, zoo men zich de moeite gaf, dit stuk nader te onderzoeken, zou men, verbeelden wij ons, wel meerdere blijken van denzelfden regel ontdekken. Wat toch is dat *allenthene*, 't welk KILIAAN bij *allenthelve* heeft aangeteekend, dan eene gelijkfoortige samenkoppeling, door middel van een *t*, van het oude woord *heen*, 't welk zoo veel als *weg* moet beteekend hebben (*), en het bijvoegelijke *al*? En zou het wel zoo ongerijmd zijn, te onderstellen, dat, bij voorbeeld, de woorden *dikkent* (saepe) en *laatsent* of *laatsent* (ultimo), die wij mede bij KILIAAN vinden, mischien wel verkortingen konden zijn van *dikkentmale*; *laatsentmale*, of eenige dergelijke vollediger spreekwijzen, voormaals in gebruik?

(*) Zie HUYDECOPER, Pr. v. T. en D. IIde D. bl. 260.

(Het vervolg en slot hierna.)

LISIPPUS; OF DE VERKEERDE EDELMOEDIGHEID.

LISIPPUS is iemand, wiens grootheid van ziel door de geheele wereld bewonderd wordt. Zijne edelmoedigheid is dermate, dat hij de genen, die zijnen onderstand behoeven, voorkomt, en hun de moeite en de vernedering van het vragen bescpaart. Hij verplicht niet minder door de

milddadigheid zijner giften, als door de onbegrijpelijke bevalligheid, met welke hij die weet uit te delen. Soms tijds zelfs stort hij zijne gaven uit over Vreemdelingen; en men weet, dat hij diensten bewezen heeft aan lieden, die zich hooglijk verklaard hadden zijne Vijanden te zijn.

De geheele wereld is het ééns, dat men zijne edelmoedigheid moet prijzen; een enkel soort van lieden beklagt zich over zijn gedrag: LISIPPUS betaalt zijne schulden niet.

Het valt niet moeilijk, een gedrag op te helderen, het welk in den eersten opslag zoo tegenstrijdig schijnt. 'Er is eene Grootheid in het weldoen gelegen, — en 'er is niets dan Rechtvaardigheid vervat in het betalen zijner schuldschiers. De Edelmoedigheid is het deel eener ziele, die boven de gemeene begrippen verheven is. Zij heeft iets van 't geen wij in de Helden bewonderen, en 't geen wij met een soort van Volksdrift prijzen. De Rechtvaardigheid, daarentegen, is eene deugd, die zuiver werktuiglijk is, op zijn best genomen goed genoeg voor den Koopman, en om ter Beurze beoefend te worden door de Handelaars in den Wisfel.

Zijne schulden betalende, doet iemand alleenlijk het geen hij verplicht is; en het is eene verrichting, die geene sporen van den minsten roem achterlaat. Zo LISIPPUS zijne schuldschiers voldeed, wie is 'er, die zich de moeite zoude geven, zulks der wereld bekend te maken? De Edelmoedigheid, daarentegen, is eene zeer onderscheidene deugd; zij verheft zich boven den eenvoudigen plicht, en, naarmate van den graad harer verheffing, trekt zij de aandacht en de bewondering der zwakke stervelingen van deze benedenwaereld tot zich.

Het is op deze wijze, dat de menschen doorgaands over de Rechtvaardigheid en de Edelmoedigheid redenkavelen. De eerste wordt voorbijgezien, alhoewel zij eene wezenlijke deugd is, tot welzijn der samenleving; de andere boeit onze aandacht en hoogachting, alhoewel zij niet dan te dikwijls voortkomt uit de onstuimigheid van een oplopend karakter, veeleer bestuurd door de verwaandheid dan door de reden.

LISIPPUS verneemt van zijn Bankier, dat deze van hem verlangt de afdoening van een voorschot van vijftig Louffen, en dat een zijner Vrienden, in ongeval geraakt, hem die zelfde somme ter leen vraagt; hij geeft dezelve, zonder te aarselen, aan den laatstgemelden, dewijl deze als eene gunst verzoekt, het geen de andere van hem vordert, als eene hem wettig toekomende schuld.

De menschen in 't algemeen begrijpen het woord rechtvaardig kwalijk. Men gelooft doorgaands, dat Rechtvaardigheid niet anders bestaat, dan in de betrachting van die plichten, tot welke de wetten der samenleving ons kunnen noodzaken. 't Is zoo; wij stemmen toe, dat de kracht van het woord zulks soms tijds gedooft; en in dezen zin moet men de Rechtvaardigheid van

van de Billijkheid onderscheiden: maar 'er is eene Rechtvaardigheid, welke veel algemeener is, en die men kan beschouwen als alle overige deugden te samen bevattende.

De Rechtvaardigheid kan beschreven worden als die deugd, welke ons verplicht, aan een iegelijk te geven het geen wij hem schuldig zijn. Dit woord, in dien engen zin genomen zijnde, behelst de betragting van alle die deugden, ons door de reden voorgeschreven, en op welke de samenleving zich van onze zijde mag verlaten. Onze plicht omtrent het Opperste Wezen, omtrent onszelf, en van den eenen omtrent den anderen, is ten vollen vervuld, wanneer wij aan ieder hunner doen toekomen het gene wij hem verschuldigd zijn. Zoodanig is Rechtvaardigheid, eigenlijk gesproken, de ééne en eenigste deugd, en 't is uit haar dat alle de andere haaren oorsprong nemen.

De Oprechtheid, de Moed, de Liefde, bij voorbeeld, de Edelmoedigheid zijn geene deugden uit zich zelf; en alhoewel zij dezen naam verdienen, zijn zij die verschuldigd aan de Rechtvaardigheid, die hen in werking brengt en bestuurt: zonder deze Leidsvrouw, kan de Oprechtheid in Onbeshoftheid, de Standvastigheid in Stijfhoofdigheid, de Liefde in Onbescbaamdheid, en de Edelmoedigheid in eene kwalijk geplaatste Milddadigheid ontaarten.

Eene belangelooze daad, die niet door de Rechtvaardigheid wordt bestuurd, is, op zijn best genomen, in zichzelf onverschillig, en zeer dikwijls wordt zij misdadig. De verspillingen, waartoe de samenleving ons verplicht, als daar zijn Giften, Verjaarseesten, Maaltijden en andere behoeften der weelde, zijn op zich zelf louter onverschillige daaden, zoo lang zij zich kunnen vereenigen met voegzamer milddadigheden; maar zij worden misdadig, zoo dra zij ons uitputten tot een punt, dat ons belet, van ons vermogen op eene nuttiger wijze gebruik te maken.

De ware Edelmoedigheid is dus een plicht, die ons zoo ontwijfelbaar nodig is te vervullen, als die gene, welke ons door de Wet zijn bevolen. 't Is een regel, ons voorgeschreven door de Reden, die het hoogste gezag bij elk redelijk wezen moet uitmaken. Maar deze Edelmoedigheid bestaat geenszins in het opvolgen van iedere aandoening van medelijden; in de overgave van het bestuur aan blinde driften als onze leidsheden, en in het belemmeren van ons vermogen door milddadigheden van een enkel oogenblik, die ons buiten staat stellen, dezelve in 't vervolg te blijven voortzetten.

Men schildert den Gierigaart doorgaands af als een Man zonder Eer of zonder Menschelijkheid, die niet leeft dan om voor zich zelf te verzamelen, en die aan deze drift alle andere soort van genoegens opoffert. Men heeft hem ook afgeschetst als een Dwaas, die, midden in den overvloed, alle vermaken verbant, en zich, van ingebeelde, dadelijke behoeften

ten maakt. Ondertusfchen gelijken weinigen, zeer weinigen naar dit afbeeldfel, en mogelijk beftonden 'er nimmer menfchen, in welke alle deze trekken zich te gelijk vereenigden. Maar 't is doorgaands van den laatlunkenden en werkelozen man, dat wij met deze hatelijke namen boren beftempelen de genen, die huifhoudelijk en zuinig zijn; die door matigheid en arbeidzaamheid tot eenen ftand geraken, die hun boven huns gelijken verheft, en die onder den grooten hoop hun aandeel van naarftigheid opbrengen.

Hoe toch kunnen de weetnieten en laatlunkenden zeggen, dat de famenleving veel gelukkiger zoude zijn, door een kleiner getal dezer vermeende Vrekken: in 't algemeen zijn het de zoodanigen, die men op het einde bevindt, de waare Weldoeners der Maatfchappije te zijn geweest. In de verkering met een Gierigaart verleezen wij zeldzaam, maar zeer dikwijls in die met een Verkwifter.

Een zeker Fransch Priester, GODINOT genaamd, en tangen tijd onder den naam van *Grippe-sou* bekend geweest, welgerde beftendig, zijnen bijftand aan de ontwijffelbaarfte armoede te verleen. Verbazende Wijnbergen, waarvan hij eigenaar was, en die hij wift te doen gelden, bragten hem zeer aanzienlijke fommen op. De Inwoonders van *Reims*, zijne medeburgers, waren afkerig van hem; en het gemeen, dat zeer zelden de gierigen bemint, vervolgde hem overal, hem met de grootste blijken hunner verachting overladende. Hij hield nogthans aan, in zijne gewone eenvoudigheid voort te leven, en nam zijne verwonderlijke fpaarzaamheid altoos getrouwelijk in acht. Zedert langen tijd was hij overreed van de behoefte der Armen in de Stad, en bovenal van het gebrek aan Water, 't welk het volk verplicht was tot een zeer hogen prijs te kopen. Hij befteedde daarom zijn gansche vermogen, zedert zoo veele jaren bijeenverzameld, aan de famenftelling van eene Waterleiding, en bewees daardoor den Armen eene veel grooter en beftendiger weldaad, dan wanneer hij zijne inkomsten, bij dagelijkse liefdegiften, aan zijne deur onder de Armen geftrooid hadde.

Onder menfchen, die hun leven doorgebracht hebben in de afzondering der Studien, vinden wij maar al te dikwijls de zoo kwalijk geplaatfte deugden, waarover wij ons in dezen beklagd hebben: wij vinden hun vooringenomen voor het geen men fchitterende Deugden noemt, geheel vergetende die, welke gewooner zijn. De Wijsbegeerte moge, op eenen zwellenden toon, deze overbodige plichten verheffen boven de zoodanige, die onvermijdelijk noodzakelijk zijn; het is hiermede even zoo gefield als met iemand, die, zich geen ander denkbeeld van het menfchelijk geflacht vormende dan volgens de befchrijvingen, in de waereld verfchijnt met een hart, dat voor alle de voorgewende ongelukken medelijdend is,

is, — en die ondertuschen, door verkeerde en kwalijk geplaatste milddadigheid, zich zelve tot eenen staat van behoefte brengt, gelijk aan die van hun, welken hij ondersteuning verleent.

Ik zal dit stuk besluiten met de opgave van den raad, welken een Wijze aan eenen Jongeling gaf, die al zijn vermogen uitputte, door vermeende Armen te ondersteunen. „Het is „mogelijk,” zeide hij, „dat de gene, aan wien gij geeft, „geen eerlijk Man is, en ik weet dat gij, die hem geeft, het „voorzeker zijt. Gij ziet dus, dat gij door uwe Mildda- „digheid een weldenkend Man een gedeelte van zijn bestaan „ontneemt, om het aan eenen anderen te geven, die zeer „mogelijk een Schurk is; en, terwijl gij alzoo onrechtvaar- „dig zijt, in eene twijfelachtige Deugd te belonen, wordt „gij het dubbel, door uzelve te berooven.”

VOORBEHOEDING DER WATERVREES BIJ DEN BEET VAN EEN
DOLLEN HOND. Door den Heer HUFELAND.

Men snijdt zoo veel mogelijk den gehelen beet uit, of, indien dit niet kan geschieden, scarificeert men de wond de sterk, plaatst vervolgens een Kopglas op dezelve, herhaalt dit zoo lang tot dat 'er geen bloed meer uitvloeit; dan scarificeert men wederom op nieuw, herhaalt de applicatie van het Kopglas, tot 'er geen bloed meer ontlast wordt. Alsdan strooit men Buspoeder in de wonde, en ontsteekt hetzelfde, als het éénige middel, om de gehele oppervlakte der wonde, en het mogelijk reeds ingezogen gif, in eene kool te veranderen en te verstoren. Hierop wordt de wond tot eene sterke verettering gebragt door middel van *Ung. Digestiv.* met *Pulv. Cantharid.* vermengd; zulks wordt drie maanden lang onderhouden. Alaanstonds in den beginne wordt de *Belladonna* in opklimmende giften toegediend, zoo dat men met 1 grein begint, en, naar het verschil des ouderdoms, dagelijks met 1 of $\frac{1}{2}$ grein de gifte vermeerdert, tot dat men het punt bereikt, waar de verduistering der oogen en bedwelming begint, hetwelk somtijds eerst op 9 greinen volgt. Met deze gifte, of, indien dezelve te hevig werke, iets minder, vaart men nu 14 dagen voort. Zoo als men in den beginne allengskens was opgeklimmen, vermindert men thans van dag tot dag de gifte, tot men ten laastten geheel ophoudt. Het komt mij voor van zeer veel gewigt te zijn, dat men de *Belladonna* dagelijks in volle gifte slechts eenmaal des avonds bij het naar bed gaan geve, en voorts het daarop volgende zweet behoorlijk afwagte. Den omtrek der wonde laat men de eerste drie weeken met *Ung. Mercurial.*

wrijven. Nadat de wond drie maanden lang in ettering is gehouden, moet men, ten minsten nog een geheel jaar lang, op de plaats der wonde zelve, of daar naast aan, eene *fontanel* onderhouden.

Van alle die genen, welken ik volgens dit voorschrift behandeld heb, is mij geen één geval eener opgevolgde Watervrees voorgekomen. Doch moet ik dit nog hierbij aanmerken, dat men, wanneer ook deze methode al eens in één geval mislukte, niet aanstonds tot derzelver onvermogen behoort te besluiten: want in een geval kan, door een zamenloop van verschillende omstandigheden, eene geneeswijze krachteloos gemaakt worden, die in honderd andere gevallen de voortreffelijkste uitwerking zoude gehad hebben.

NIEUWE WIJZE OM DE PLANTEN TE BESPROEËN.

Door WILLIAM TATHAN.

Het middel, door den Heer TATHAN, een *Engelschman*, bekend gemaakt, bestaat eenvoudig hierin. Men plaatst een vat vol water bij de planten, die men wil besproeten. Uit dit vat met water laat men zoo veele draaden katoen, een weinig gedraaid, hangen, als men planten heeft te bevochtigen, en men omwindt den voet of stam van ieder dier planten met een draad katoen. Niet onnut zoude het zijn, den draad met aarde, of liever met een weinig mest, te bedekken. Licht zal men begrijpen, dat het water, door de draaden, die als zoo veele geuten uitmaaken, gestadig wordende opgepompt, niet kan nalaaten, de plant van eene gestadige vogtigheid te voorzien, en dat men die vogtigheid naar derzelver behoefte kan inrigten, door de dikte des katoendraads te vermeerderen of te verminderen. De Heer TATHAN heeft twee voordeelen van deeze wijze van doen opgemerkt: het eerste is, dat de planten de volkomene werking der zonne kunnen genieten, zonder immer eene droogte te ondergaan, die altijd den groei vertraagt; zelfs geheel doet stilstaan. Het ander voordeel is, dat, voor zoo veel deeze wijze van bevochtiging zeer langzaam toegaat, het water, welk daarroe wordt gebruikt, aan de werking der lucht lang zal blootgesteld blijven, en daardoor ter bevordering van den groei beter geschikt worden.

VOORDEELEN VAN HET STROO VAN BOEKWEIT.

Het stroo van het koorn, Boekweit genaamd, bezit een voordeel, waarvan weinige menschen zich bedienen. Gemeenlijk wordt het alleenlijk gebruikt om het tot een slegt strooizel op de stallen te doen dienen. Niet ondienstig zal het, derhalven, zijn, aan te wijzen, wat nut men daarvan trekke in het Noordlijk gedeelte van het Departement *de la Manche*.

Terstond naa den oogst, en voor dat het stroo droog is, wordt het in groote hoopen verbrand. Naa het volkomen verbranden klopt en roert men de asch met lange stokken. Hierdoor ontvangt het de vastigheid van de Winkel-Potash en Weedash, en bezit in der daad derzelve eigenschappen: want, door eene allerzorgvuldigste ontbinding, is het gebleeken, dat, van alle de Winkel-zouten, de asch van Boekweitstroo de meeste *Alkali* bezit.

GEMAKLIJK MIDDEL OM DE VLEKKEN WEG TE NEEMEN.
Door den Heer LENORMAND.

Tot het wegneemen der vlekken is 'er eene menigte voorschriften voorhanden; doch geen eenvoudiger middel is mij bekend, dan 't welk ik zal voordraagen, en waarvan ik in veele omstandigheden de proef heb genomen. Welke ook de stoffe zij, de olij-, vet- en smeervlekken verdwijnen in een oogenblik, zonder dat de kleur der stoffe verschiete.

Neem vijf of zes gloeiende koolen, ter grootte omtrent van een noot; leg dezelve in een lap wit en schoon linnen, naa het alvorens nat gemaakt, en 'er het overtoellige water met de hand uitgedrukt te hebben. Spreid de gevlekte stoffe op een tafel uit, waarop gij alvorens een schoon servet gelegd hebt, en neem dan den lap linnen, met de koolen in hetzelfde, bij de vier hoeken, en leg het op de vlek. Licht het popje op, en leg het agtervolgens tien of twaalfmaal op de vlek, daarop een weinig drukkende; en de vlek verdwijnt terstond.

Wanneer de vlek groot is, dringt dezelve zomtijds door de stoffe, en het vet of de olij worden door het servet opgenomen. Maar wanneer het popje op de vlek wordt gelegd, 't zij dezelve door het servet al of niet worde ingezogen, ziet men een dikken damp opgaan, die naar de vlek riekt; 't geen grond geeft om te vermoeden, dat de warmte, welke de gloeiende koolen van zich geeven, het water

van

van het linnen; waar binnen zij beslooten zijn, doende uitdampen, het vet of de olij ontbindt, en dezelve in damp doet vervliegen.

Zeker is het, dat niet éene der vermelde vlekken tot nog toe tegen deeze bewerking bestand geweest is.

ZONDERLINGE ONTMOETING, TUSSCHEN WILLIAM ARMSTRONG.
EN SIR ALEXANDER GIBSON.

(Ontleend uit scott's *Minstrelsy of the Scottish Border*, Vol. III.)

Omtrent het midden der zeventiende Eeuwe viel in *Scotland* de volgende zonderlinge gebeurtenis voor. Lord TRAQUAIR hadt eene pleitzaak, welke ten Hove zou beslist worden. 'Er deedt zich alle reden op om te gelooven, dat het vonnis van de beslissende stem des Voorzitters zou afhangen, daar het getal der Regteren aan beide zijden voorts gelijk gerekend werd. Men wist, dat de Voorzitter, ALEXANDER GIBSON, Lord TRAQUAIR geheel niet gunstig was. De voorstanders van dien Lord begreepen, dat het geraaden was, den President, ware het mogelijk, te verwijderen, als deeze zaak stondt beslist te worden.

In deeze verlegenheid vervoegde zich TRAQUAIR tot WILLIAM ARMSTRONG, die op staanden voet zijn dienst aanbodt; om den Voorzitter, voor eenen tijd, het waarneemen van zijnen post te beletten. Naa gedaan onderzoek vernam hij, dat GIBSON de gewoonte hadt om dikwijls te paard een lugtje te gaan scheppen in de zandige oorden van *Leith*, en alsdan zomwijlen alleen reedt.

ARMSTRONG, die reeds lang gewagt hadt na eene voor zijn plan zo gunstige gelegenheid, zag die eindelijk gebooren. Hij vervoegde zich bij den alleen rijdenden Voorzitter, sprak hem aan, en wikkelde hem in diep onderhoud. Zo veel smaaks vondt GIBSON in dit gesprek, dat hij onder 't zelve met zijn, zo 't scheen toevalligen, weggenoot voortreedt, die hem bragt in een eenzaam en zelden bezogt oord, *Frigate Whins* geheeten. Daar gekomen, reedt hij schielijk tegen GIBSON in, en trok hem van zijn paard: een grooten mantel hadt hij medegenomen; in deezen wondt hij den Voorzitter, zette dien nevens hem agter op zijn paard, en reedt weg.

Met grooten spoed reeden zij voort, langs weinig bekende wegen. Eindelijk zette hij den bevreesden en afgematten GIBSON af in een oud Kasteel in *Annandale*, bekend onder den naam van den *Tooren van Graham*.

GIBSON's paard zonder rijder gevonden zijnde, besloot men dat het zijn Meeater afgeworpen hadt, en deeze in zee was omgekomen. Zijne Vrienden toogen het rouwgewaad
aan,

aan, en een ander werd met den post des Voorzitterschaps bekleed.

Middelertwille sleet de vermeende Doode een zeer verdrietigen tijd in het gemelde Kasteel. Hij zat 'er gevangen en eenzaam; hij ontving zijne spijs en drank door eene opening in den muur, en hoorde nooit eenige menschlijke stem, behalven wanneer een Schaapherder zijn Hond met den naam van *Batty* riep, en eene Dienstmaagd de Kat *Maudge*. Hij besloot, dat die klanken aanroepingen der Geesten waren: want hij stelde vast, in het hol van de eene of andere To-verhex te weezen.

Eindelijk werd, naa drie maanden tijdverloops, het Pleit ten voordeele van Lord TRAQUAIR uitgeweezen, en teffens beslooten, den Voorzitter weder op vrije voeten te stellen. Dit zou dezelfde ARMSTRONG doen. Hij begaf zich, in 't holst van den nagt, na het Kasteel, vatte den opgeslootenen, wikkelde hem op nieuw in den mantel, zonder een enkel woord te spreken, en voerde hem ter zelfder plaatze, waar hij hem hadt opgenomen.

De vreugde zijner Vrienden, bij zijne onverwagte wederkomst, en de min aangename verrassing voor zijnen Opvolger in het Voorzitterschap, laaten zich gereed begrijpen, toen hij weder ten Hove verscheen, om den voor een tijd gemissten Eerepost op nieuw te bekleeden.

Allen stonden met hem in 't begrip, dat hij door toverkunstenarijen was weggevoerd geweest. Hij zelve kon zich van het tegendeel niet overtuigen, tot dat hij, eenige jaaren daarna, in *Annandale* reizende, de klanken *Batty* en *Maudge* op nieuw hoorde — de éénige klanken, die gedurende zijne gevangenschap tot hem kwamen. Dit gaf aanleiding tot het ontdekken van de geheele toedragt der zaake. Zulks was ten dien dage van geen ernstig gevolg. Men lachte 'er slechts om, als een aartigen trek, den Voorzitter gespeeld.

ANEKNOTE VAN DEN ENGELSCHEN STAATSDIENAAR ROBERT WALPOLE.

Ten tijde als het gezag van Sir ROBERT WALPOLE zichtbaar begon te verminderen, waren de Bisschoppen de eersten onder de oude aanhangers van den Staatsdienaar, die hem afvielen. Intuschen in het Hoogerhuis een voorstel willende doen, 't welk hij ernstig verlangde door te drijven, en de stemmen der Geestelijkheid daartoe volstrekt noodig hebbende, om zijn doel te bereiken, wendde hij zich tot den Aartsbisschop van *Tork*, zijnen getrouwen en onwrikbaaren vriend, en verzocht hem, alle de Bisschoppen afzonderlijk te gaan spreken. „Mijn waarde ROBERT! dat zal niets baaten,” zeide de Kerkvoogd, het hoofd schuddende. „Maar,” voegde

de hij 'er nevens, „ik weet een ander middel, 't welk ik „voor onfeilbaar houd; ontrust u niet, en maak staat op „mijne *eerwaardige Konfraters!*” De Staatsdienaar ging heen, en de Aartsbisfchop begaf zich te bed. Hij beval dat de klopper van zijne deur zou omwonden, en de straat met zand beftrooid worden, en verzocht zijnen vertrouwden Arts het gerugt te verspreiden, dat hij op het uiterfte lag. De tijding van 's Aartsbisfchops ziekte wierdt welhaast rugtbaar, en deedt de bedoelde uitwerking. De Bisfchoppen, die allen na zijnen Zetel dongen (*), kwamen tot den Staatsdienaar, gaven hem hunne stem, en dedden zijn ontwerp gelukken. Thans verliet de Aartsbisfchop het bed, ging bij Sir ROBERT WALPOLE het middagmaal houden, en lachte met hem over den trek, welken zij de *heilige Vaders van Groot-Britannie* gespeeld hadden!

(*) De Aartsbisfchop van York betwist dien van Canterbury den titel van *Primaat van Engeland*. Hij heeft rang boven de Hertogen, die niet van Koninklijken bloede zijn, alsmede boven de Staatsdienaars, uitgezonderd den Groot-Kanzelier. Hij heeft het regt om de Koningin te kroonen, voert de titels van *your Gracie* en *most reverend Father in God* (uwe Genade en eerwaardigfte Vader in God) en heeft een inkomen van 18,000 ponden fterling. Dit alles zegt nog al iets, en is wel der moeite waardig om 'er na te staan.

ANEKNOTE VAN DEN VERMAARDEN LARIVE.

LARIVE, een vermaard Fransch Tooneelfpeeler, en die flegts onlangs dat bedrijf heeft verlaaten, vermeldt de volgende ontmoeting, die hij met eenen Notaris hadt. Toen ik nog jong was (dus verhaalt LARIVE) en eenig geld door zuinigheid gefpaard had, ging ik bij een rijken Notaris, en wien, om zijne lichaamsgeftalte, het hart vrij hoog lag! Ik verfcheen in zijne tegenwoordigheid met die zedige befchaafdheid, welke ik mij tot eene gewoonte had gemaakt. De man verzocht mij te gaan zitten, op eene wijze, die mij ftootte. „Neem uwe plaats, Jongman,” zeide hij zeer koel. Ik gaf hem mijn voornemen te kennen, om eenig geld op lijfrenten te zetten. „Gij doet wel, „mijn lieve vriend,” hernam hij; „gelukkig hebt gij gee- „ne kinderen.” — „Zeg liever, ongelukkig, Mijnheer,” voerde ik hem te gemoet. „Op mijne eere,” antwoordde hij, „mij dunkt dat het een geluk voor u is, dat gij geene „kinderen hebt: want wat zoudt gij, in uwe omftandig- „heden, 'er mede uitvoeren?” Verontwaardigd op deeze woorden, zag ik hem stijf aan, en antwoordde: „Mijnheer, „ik zou 'er Notarifen van maaken.” De man, die mij tot nog toe zoo vrij hadt behandeld, ftelde zich nu zoo zot aan, dat hij niet wist, wat hij mij zou antwoorden, en was van nu af aan zoo befchaafd omtrent mij, als hij voorheen het tegendeel geweest was.

M E N G E L W E R K,

TOT PRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WEETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

DE VOORDEELEN DER STILZWIJGENDE VERAGTING.

Silence is sometimes more significant and sublime, than the most noble and most expressive Eloquence, and is, on many occasions, the indication of a great mind.

RICHARDSON.

„Stilzwijgen is zomtijds meer beduidende en verheevener, dan de edelste en nadrukkelijkste Wel-sprekenheid, en strekt, in veele gevallen, ten be-toon van eene groote ziel” — luidt het zeggen van den Zedefchrijver, aan het hoofd geplaatst van deeze Proeve, waarin ik ten oogmerk heb, de voordeelen aan te wijzen van Stilzwijgende Veragting, in meest alle gevallen van belediging.

Noodig, egter, is het, vooraf aan te merken, dat de beledigingen van onderscheiden aart zijn. Eenige zijn 'er, voor welke de Wet herstelling verschaft; en tot deeze behoort men toevlugt te neemen. Andere zijn even beschadigend en nadeelig, waarvoor de Wet geen hulpmiddel aanbiedt, en die, nogthans, de Wetten, zo van god als Menschen, verbieden te straffen, volgens eenig voorschrift van eigen maakzel. En is 'er eene derde soort van beledigingen, welke doorgaans afgeweerd of tegengegaan worden door geweldige opstuivingen van drift, die zich op veelerlei wijzen vertoont; doch voornaamlijk door een geweldig gebruik der tonge, waarmede wij den geenen, die ons beledigd heeft, aanvallen, alsof elk woord een slag, en elk zeggen een pak slagen ware, genoegzaam gelijk aan het breeken van iemands been, of het uitrukken van iemands oog. Het is in het geval van beledigingen van de laatstgemelde soort, dat ik aan *stilzwijgende veragting* de voorkeus boven eenig ander middel zou geeven.

'Er ligt in Stilzwijgende Veragting iets zo onver-MENG. 1805. NO. 10. E e draag-

draaglijks voor de partij, omtrent welke dezelve plaats heeft, dat zij, in smertlijke aandoening, de zwaarte van stokslagen, ooit gebruikt, verre te boven gaat; en dezelve is teffens een wapen, zo gemakkelijk te gebruiken, als binnen het bereik van elks bekwaamheden. Indien lieden van den tegenwoordigen smaak beweeren, dat een stok of een zweep meer loflijke wapens zijn, en dat stilzwijgen lafhartigheid insluit, dwaalen zij zeer in de kennis van de menschlijke natuure: want indien het oogmerk van dien stok of zweep is om smerte aan te doen, is het dan geene groote verbetering, een wapentuig aan de hand te geeven, dat veel gevoeliger smert veroorzaakt, en teffens altoos bij de hand is, en daarenboven geene bijzondere bekwaamheid of afgerigtheid in het gebruik vereischt, waartoe men niet behoeft lessen van een' schermmeester of van iemand anders te neemen?

Ik houd mij ten vollen verzekerd, dat, indien ik de menschen wilde beduiden, dat zij nooit toornig moesten worden bij het ontvangen van eenige belediging, men mij zou aanzien voor een zinloozen, die in een verbeterhuis paste geplaatst te worden; en mischien met reden: maar, wanneer ik alleen eene meer gevoelig werkende gevoeligheid aanprij, dan men tot nog toe heeft gebezigd, hoop ik, dat mijn plan niet zal aangezien worden als de minste inbreuk doende op die Wetten van Eer, welke veele Heeren vereeren, mischien met een dieper eerbiedenisfe, dan eenige andere Godlijke of Menschlijke Wetten. — Ik beweer geen-zins, dat wij geene driften moeten hebben, of dat het zondig is, toornig te worden: dit is 'er zo verre af, dat ik bedoel onze driften op te wekken en te verheffen, en daaraan eene waardigheid bij te zetten, verre verheeven boven de tegenwoordige al te gemeene en laage wijze, op welke wij dezelve hooren uitdrukken. — Ik wil niet, dat wij werkloos en ongevoelig zijn onder aangedaan ongelijk. Alles, wat ik bedoel, is, te staaven, dat 'er niets smertlijker valt dan een Veragtend Stilzwijgen, 't welk onzen tegenpartijder, met een kragt en nadruk, aan geene woorden bij te zetten, zegt, „ dat hij beneden onze kennisneeming en allen „ antwoord onwaardig is.”

Zulks zal blijken, als wij, in de eerste plaats, aanmerken, dat het onzen tegenpartijder kwelt, wiens oogmerk

merk was, in ons alle de zichtbaare angsten en ongemaklikheden te verwekken, alle de stuiptrekkingagtige bewegingen van diepgevoelde belediging gaande te maaken, welke te aanschouwen eenen vijand de hoogstmogelijke voldoening schenkt. Te deezer oorzaake hielden de dwinglanden van ouden tijd zich niet te vrede met hunne onderdaanen tot wreede doodstraffen te doen, maar zij zогten teffens hunnen onmenschlijken lust te boeten, door ooggetuigen te zijn van de worstelingen der lijdende menschheid. — Hij nu, die eene hem aangedaane belediging met Stilzwijgende Veragting bejegent, doet smerte aan, door zijnen vijand te leure te stellen in dit gevormd heuchlijk vooruitzigt. Niets is algemeener bij de kwaadaartige plaagers des menschedoms, dan dat zij, iemand eene belediging aangedaan hebbende, onderzoeken, hoe hij dezelve opnam. „Was „ hij niet boos? Stoof hij niet in toorn op? Raasde „ en tierde hij niet? Hoe gaarne zou ik hem gezien „ hebben, toen hij het eerst vernam!” enz. En wat kan vernederender, wat kwellender en onaangenaamer zijn voor een man van dien aart, dan te hooren: „Gij „ hebt geheel mis; hij ontving dit alles met de uiterste „ koelheid en stilzwijgende veragting.”

Er zijn twee voorbeelden van eerbiedwaardige Stilzwijgenheid en Veragting, welke ik de vrijheid neem te ontleenen van eenen Schrijver, die, over een dergelijk onderwerp handelende, dezelve aanvoert. Het eerste is dat van AJAX. ULYSSES, die de tegenstreever van deezen grooten Man geweest was, zo wel als de oorzaak van diens dood, de schim van deezen in het rijk der afgestorven Helden ontmoetende, vertoonde zich voor hem met eene nederige en aan aanbidding grenzende houding; de ander laat dit voorbijgaan met eene grootfche houding, en zulk een Stilzwijgen, als, om de woorden van LONGINUS te bezigen, meer grootheid ten toon spreidde, dan iets, 't geen hij zou hebben kunnen zeggen. — Het andere voorbeeld leever ons VIRGILIUS op. ENEAS, onder de schimmen der wanhoopige minnaars den geest aantreffende van haar, die onlangs voor hem gestorven was, nog de versche wonden daarvan omdragende, vervoegt zich tot haar met uitgestrekte armen, met een vloed van traanen, en de vuurigste betuigingen van zijne onschuld in het voorgevalene: al het welk DIDO ontvangt met de waardigheid

en verſmaading van eene gehoonde Minnares en beleedigde Koningin. Zij is zo verre van hem met eenig antwoord te verwaardigen, dat zij het oog niet op hem nederslaat. De Dichter verbeeldt haar, als het aangezicht van hem afwendende, terwijl hij tot haar ſprak; en, naa haare oogen eenigen tijd op den grond gevestigd gehouden te hebben, als eene, die zijne betuigingen hoorde en verſmaadde, van hem wegvlugtende in een mijrthen-boschje, in de armen van een ander, wiens getrouwheid haare liefde verdiend hadt.

Dan, — om regtſtreekſcher tot ons onderwerp weder te keeren, — ik heb de voordeelen aangewezen van Stilzwijgende Veragting, in zo verre de Partij betreft, die de belediging aandoet, en hoopt getuige te weezen van 't geen hij bedoelde dat dezelve zou uitwerken. Maar, ten anderen, de voordeelen van Stilzwijgende Veragting, ten aanziene van de beleedigde Partij, zijn niet minder in 't oog loopende. Het is eene toegestaane zaak, dat, schoon elk mensch toornig mag worden, geen één van de honderd het gelukkig talent bezit, om dien toorn op zulk eene wijze uit te drukken, dat hij zich zelve niet ten toon ſtelle. In dit geval kunnen anderzins eerwaardige characters zich zwak en veragelijk vertoonen. Zij ſtorten een vloed van woorden uit, zonder zamenhang, zonder beduidenis, en ſchijnen eer met zich zelve dan met hunnen vijand te vegten. Alles verbaſtert in enkel ſchelden, 't geen men in de ſlegtſte afhoeken op de volmaaktſte wijze hoort, en in dezelve behoorde bepaald te blijven. Zulk een twist is geen tweegevegt, maar eene worſteling, die dikmaaler vermaak verſchaft aan de omſtanderen, dan met kwetzing der partijen gepaard gaat.

Al dit ontgaan wij door Stilzwijgende Veragting, welke niet alleen wreekt met groote ſtrengheid, maar tevens met volkomene veiligheid. Terwijl onze Partij bemerkt, dat wij onaangedaan blijven, wordt hij zelve ten prooi van de onaangename aandoeningen, welke hij heeft zoeken op te wekken. De Pſalmdichter drukt zulks zinrijk uit: „hij valt in den kuil, welken hij „gegraaven heeft, en hij verwacht in zijn eigen net.” En zeker, geene andere teleurſtelling op aarde kan half de kweeling baaren, welke iemand gevoelt, wanneer hij ontdekt, dat hij geſtraft wordt „door eene „roede, welke hij zich zelve beſteld heeft.”

Ik zal, hoop ik, geene ongunstige oordeelvelling te wagten hebben van de zogenaamde Liederen van Eer, die denken, dat zich gevoelig en geraakt te toonen een plicht is, wanneer ik dus bedoel, de uitwerkzelen daarvan te versterken. Men zal mij voor geen bloedaart houden, als ik mij voorstel, een dieper wonde toe te brengen, in stede van verzagting. Ik houd mij verzekerd, dat allen, die de menschlijke natuur te recht kennen, in mijn gevoelen zullen treden; en allen, die den vrede beminnen, zullen het plan, door mij aangeprezen, veel omhelzenswaardiger vinden, dan eenig, door de grootste voorstanders van wraakneemenden toorn immer uitgedagt.

Zelfs wil ik nog een stap verder gaan, en 'er bijvoegen, dat 'er een nog hooger graad van straffe is, welke wij den belediger kunnen aandoen; en deeze is, *hem vergiffenis te schenken*. Doch dit vermeld ik met omzigtigheid, en ik weet 'er zal alleen op gelet worden door die weinige uitgelezenen, die hunne levensregels ontleenen uit dat Wetboek, waarin het vergeeven van ongelijken eerst werd bevolen. Ik zeg, dat ik dit met voorzorge vermeld; dewijl het schijnt te strijden met alles, wat ik tot hiertoe bijbragt: want ongetwijfeld was het oogmerk deezer Proeve veeleer om den Toorn te bestauren dan uit te dooven. Nogthans, indien ik zo vrij mag weezen om nog iets van deeze soort van gevoeligheid te zeggen, is het, dat, van alle wijzen van straffen, deeze geschikt is om den diepsten indruk te maaken, en de opregtste hervorming te wege te brengen.

Eindelijk, indien wij acht slaan op 't geen men in deeze dagen niet over 't hoofd mag zien, op het Character van een fatsoenlijk Heer, moet dit in alle dingen in 't oog gehouden worden, en dus ook in den Toorn; en behoort hij zorge te draagen, niets te doen, 't welk met wellevendheid strijdig is. Ongetwijfeld zou Lord CHESTERFIELD, indien hij dit onderwerp behandeld hadt, 't geen ik niet weet dat hij gedaan heeft, zijnen Zoon deezen of dergelijk eenen raad gegeven hebben, „ dat Toorn een zeer opmerkenswaardige drift is, „ doch dat men zich als een *Heer van fatsoen* daar- „ omtrent gedraagen moet, en over deeze *drift* een „ trek van *bevalligheid* verspreiden; ten einde ons dus „ uit te monstren van de opstuivingen en kijvagiën „ van het *gemeene volk*. ” En ik twijfel zeer,

of zijne Lordſchap wel iets kragtdaadiger zou hebben kunnen uitdenken, dan het Veragtend Stilzwijgen, welks voordeelen ik meen in klaaren dag geſteld te hebben.

OVER DE BEHANDELING DER FONTANELLEN. Door
F. BUCHNER, *Chirurgijn, Oog- en Stads Breuk-
meester, te Amſterdam.*

Onder alle de Heelkunſtige bewerkingen is 'er miſſchien geene, die, door derzelver nuttigheid, der oplettendheid van den verſtandigen Genees- en Heelkundigen meerder waardig gekeurd wordt, dan de applicatie der afleidingen, *Fontanellen* genaamd. — Het lust mij niet, (ook zoude het weinig nuts bevatten) eene Historie der Fontanellen te ſchrijven. Evenwel, daar ik over deze ſtoffe handel, en daartoe het door zo veele onderscheide Leezers zeer geagt Maandwerk, de *Vaderlandsche Letteroefeningen*, om het Publiek ook op deze zaak oplettend te maaken, gekoozen heb, zeg ik met een enkel woord, dat men door *Fontanel* verſtaan moet alle afleidingen, waardoor men, door middel van eenig tuſſchenkomend lichaam, van tijd tot tijd, uit eenig deel van ons geſtel, ſtoffen tracht te lokken en af te voeren, het zij dan door een ſtreng gaaren, *ſetaceum* of hairsnoer genaamd, het zij door een erwt, ijvoir of wasch kogeltje, of *Bois de Garou*, *Cantharides* enz.; — ik herzeg het, alle deze middelen maaken of bevorderen eene plaatselijke ontlaſting, en zijn dus eene kunſtige fontein of welle; gelijk deze zo dikwerf eene natuurlijke is in de ſcheidingen van eene of andere ziekteſtoffe, en waaruit wij, door analogie, die kunſtbewerking hebben overgenomen.

Deze kunſtbewerking wierd van overlange verrigt door een ſneede in de huid, in welke men terſtond een erwt, of, gelijk daarna, een ijvoiren kogeltje van gelijke grootte, plaatſte; men hield dit draagende of ſtoffe geevende, door ſoms, gelukte dit oogmerk niet genoegzaam, cenige prikkelende zalf daar bij te voegen; tot dat deze manier, die voor den Lijder meesttijds zeer pijnlijk is, vervangen wierd door het in gebruik brengen van de *Garen*, wier eigen vermogen, even als de

Can-

Cantharides, en mogelijk in dit geval meerder, op eene voor den Lijder aangenaamer wijze werkt. Ik zal, om in geene herhaalingen te vallen, hier in zijn geheel laten volgen, het geen de uitmuntende Hoogleeraar J. J. PLENK, in zijne *Materia Chirurgica*, pag. 284 enz., zegt van de *Garou*, *Thymelaea*, of *Kelderhals*.

„De Kelderhals,” zegt hij, „is een gemeen heesterge-
was, dat in onze tuinen en bosschen bloeit, en ligt wordt
voortgeplant; in den winter geeft zij reeds eene schone
scharlakenrode, welriekende bloem, zonder bladeren.
De besfen van dezelve worden eerst in den herfst rijp.
De gehele plant heeft eene brandende scherpte, die in
staat is om ware ontstekingen in de keel, en op andere
plaatzen, te verwekken; de allerscherpste kracht is in
de besfen. De Russische Vrouwen vrijven zig de wan-
gen daarmede, om schoon rood te worden. Zedert kor-
ten tijd is de bast van den wortel der Kelderhals in
de Heelkunde, zo wel in- als uitwendig, ter genezing
van heelkundige ongemakken, met een goed gevolg aan-
gewend. Het inwendig gebruik heeft de Heer RUSSEL,
een Engelsch Arts, en het uitwendig gebruik de Fran-
sche Geneesheer LE ROY bekend gemaakt. De wortel
van dezen struik bestaat in een bast, en een houtagtig
gedeelte. De Heer LE ROY heeft waargenomen, dat de
gemene man in zijn land gewoon is, door dezen bast,
een soort van een bijzondere Fontanel, in verscheidene
ziekten, te laten bijten, en wel op de volgende wijze:
de inwoonders van de provincie Aunis, die op alle tijden
van 't jaar den wortel van de *Thymelaea* versch bekomen
kunnen, laten den bast daarvan, als zij dien de eerste
en twedemaal gebruiken willen, in azijn weken. Dan
nemen zij 'er een stuk van, ter grootte van een duim,
en leggen dat op de buitenzijde van den opperarm, op
dezelfde plaats, daar men anderzins gewoon is de Fon-
tanellen te zetten. Zij bedekken vervolgens den bast
met een blad van veil, en maken alles met compresen
en een verband vast. In de eerste dagen leggen zij 'er
's morgens en 's avonds een nieuwen bast op; doch zo
dra als die plaats begint te vloeijen, ververschen zij
den bast maar eens in de vierëntwintig uren, en
vervolgens maar eens om den tweden of derden dag.
De Heer LE ROY zegt, dat dit middel eigenlijk geen
zichtbare verzwering maakt, maar alleenlijk de opper-
huid wegneemt, en eene rode vlak op de huid doet

ontstaan, doorgaans maar zo groot als de plaats, die met het veilblad bedekt is. Hij verzekert, dat deze plaats zomtijds zo sterk vloeit, dat men driemaal daags de linnen drukdoeken moet vernieuwen, en 'er dan zomtijds nog eene losse mouw van gewascht linnen overtrekken, ten einde de klederen van den lijder niet nat zouden worden. Op dezelfde wijze plegen ook zomigen den bast van de *Thymelaea* op de binnenzijde van het been, daar men anders de Fontanellen zet, aan te leggen. — De Heer LE ROIJ verzekert ons, dat men in zijn land deze Fontanel met groot voordeel gebruikt, om de kwade vogten van de oogen, het hoofd en de borst af te leiden. Hij heeft op deze wijze verouderde oogontstekingen, oorvloeden, zinkingpijnen, doch inzonderheid scrophuleuse en slijm- of zugt-gezwollen, zien genezen; ook meent hij dat men hierdoor de beginnende roos, en alle ziekten, die na de pokjes, en andere uitslagkoortzen, of het schurft, overblijven, zou kunnen voorkomen, of dezelve genezen. — Dewijl men door veelvuldige voorbeelden heeft waargenomen, dat de gunstige Natuur door eene etteragtige of wateragtige ontlasting, en zomtijds door een uitslag en verwekte verzwering, langdurige en zware ziekten heeft genezen; dewijl men dezen zelfden weg, dien de Natuur aanwijst, door blaartrekkende Pleisters, Setons, Koppen en Fontanellen zo gelukkig heeft nagebootst, zo kan men ook gemakkelijk de werking van den aangelegden wortel der *Thymelaea* naspeuren. De Heer LE ROIJ meent zelfs, dat deze wijze van eene kunstige ontlasting te verwekken boven de overige manieren te schatten zij, om dat de prikkeling en ontlasting in dit geval sterker is, en langer duurt, dan in de andere gevallen."

Ziet daar, Leezers! op welke wijze en voor welk middel het oude gebruik verwisselde; en deszelfs nuttigheid (in de daad niet te groot opgegeven) in de onderscheide gebreken; dit wordt egter niet door allen even hartelijk erkend; en waarom niet? om dat men dikwijls dezen bast niet tot eene dragt kan brengen, of deze tusschen beide ziet ophouden — het welk meesttijds der verkeerde behandeling meer dan den bast te last moet gelegd worden.

Eene menigte van gelegenheden hebbende voor mij zelve, en die van anderen te zien, heb ik reeds voor lange mijne manier, in derzelver applicatie en behandeling,

aan

aan het Publiek willen mededeelen; ten einde de waarde en het nuttig gebruik van dit zo nuttig middel meer en meer te doen rijzen, en mijnen evenmensch nevens mij de gewenschte vrugten van hetzelfde te doen plukken.

Zij, die den omloop des bloeds en der vogten kennen en erkennen, moeten verwonderd zijn, dat het evenwel dikwijls niet onverschillig is, waar men zijne afleiding plaatze. Meer dan eens zag ik een *vesic.* aan de slaapen, in den nek en elders vrugteloos werken; daar de *Garou* op den arm, korte dagen na de applicatie, wonderen deed. Ik zal dus, als de gewoonste, de applicatie van de *Garou* op den arm behandelen.

Het is bijna overtoflig, te melden, dat de *Garou* niet te oud zijn moet, om met vrugt gebruikt te worden; maar, daar ik dikmaals ondervond, dat het, door ouderdom, van geelagtig in bruin veranderd weeffel van den bast de oorzaak van deszelfs werkeloosheid was, acht ik deze herinnering zeer noodig.

Als ik den tijd heb met mijne afleiding, dan plaats ik den eenen dag een kleine *vesic.* — den anderen dag, het blaartje doorgeknipt hebbende, de *Garou*; ik wasch dezelve, ter grootte van een halven duim vierkant, in water, tot zij week worde, en leg dit bastje op de losgemaakte opperhuid, dek dezelve met geplumuurd doek, gewascht linnen, papier of taf, ter grootte van een vierkanten duim; hierover compres en windsel; — het gewaschte deksel gebruik ik, om, door geheele affluiting der buitenlugt, te meer stoffe te lokken, door de warmte, naar de geopende plaats; en zeker is het, dat dit ook bewerkt wordt, maar tevens, dat het doek, door de lijm, zulk een onaangenaamen reuk van zig geeft, dat het voor den Lijder en die om hem zijn ondraaglijk is; daarom bedien ik mij dikwijls van postpapier, met gesmolten witte wasch omgeven, 't welk dit niet ten gevolge heeft, of van gewaschte zijde.

Eer ik verder gaa, moet ik nog melden, wat ik zeggen wilde met de straks gebezigde uitdrukking: *als ik tijd heb.* — In het algemeen doet de beste behandeling der Fontanel niet vroeger dan den vierden, vijfden, zoms niet eens den agtsten dag, eene behoorlijke werking. Wanneer 'er, derhalven, *periculum in mora* is, als daar is bloedspuwing, aamborstigheid, enz. dan moet niet de meerdere smerte van mijnen Lijder, maar zijn heil mijn drijfveer zijn; daarom houde ik dan mijn geplaatste *vesic.*

berigt kreeg , onderzocht ik deszelfs samenstelling: ik deed 'er extract van koken , den bast pulveriseren , en vermengen met *ung. populeum* ; — het eerste was een dood lichaam ; het andere , twee drachma op een halve once *populeum* , werkte eerst geweldig , maar daarna niet bestendig . Ik meen te mogen gelooven , dat ook dit middel , nevens meer andere , geene bestendigheid zal hebben , hoe zeer nu elkeen hetzelfde begeert , om het gemak en de onderstelde zagtere werking , boven de gewoone applicatie van den bast.

EENVOUDIG MIDDEL OM DEN WEEZENLIJKEN VAN DEN SCHIJNDOOD TE ONDERSCHIEDEN.

Het lot van eene menigte zieken , welke men reeds gekist hadt , omdat zij voor dood geschouwd wierden ; het lot van zoo veele anderen , welke men levende hadt begraven , was zoo schrikwekkende voor veele lieden , dat zij bij uitersten wille bevolen hebben , eer zij ten grave gedraagen wierden , hunne voetzoolen te doorsnijden en te blakeren . Zommigen gingen nog verder : te *Toulouse* hebben wij iemand gekend , nu nog niet lang geleeden , die verboodt , vroeger dan vier dagen naa zijn overlijden hem te begraven , en een legaat besprak aan zulk eenen , die hem , vóór zijne begraafenis , het hoofd affloeg .

Veel ontrustends hebben de geleerden , en lieden van de kunst , over een onderwerp , zoo belangrijk voor het menschdom , gezegd ; hun bijkans eenpaarig gevoelen kwam hier op neder , dat het eenig onloochenbaar teeken van den dood de *verrotting* is .

Naar mijnen dunk zijn 'er , veelligt , twee andere kenmerken , eenvoudiger en naar ieders vatbaarheid berekend , en die spoediger werken . Het is 1. die geelagtige kleur , welke de palm of het binnenste gedeelte der handen , en de voetzoolen , bij uitsluiting , aanneemen , en die van de bleekheid van alle de andere lichaamsdeelen zoo zeer onderscheiden is . 2. Wanneer de handen geopend en de vingers tegen elkander worden geslooten , hebben dezelve eene gekleurde halfdoorschijnendheid , indien men ze tegen het licht houde ; het zelfde heet plaats omtrent alle andere dunne lichaamsdeelen . Dee-

ze halfdoorschijnendheid heeft geene plaats meer, wanneer, naa het overlijden, het bloed, niet meer omlopende, koud en stijf is geworden.

Veele kranke en zukkellende lieden heb ik gekend, wier lichaam, aangezigt en handen bleek waren; doch nooit heb ik iemand gezien, wiens handpalm de bovengemelde kleur hadt.

Ik heb Lijken gezien, wier vleesch bijkans zoo kleurig als in den gezonden staat was; het aangezigt, de handen en de voeten waren bleek en blaauw; doch de voetsoolen en handpalmen hadden altijd, bij uitsluiting, de bovengenoemde kleur.

Aan de vrienden van het menschdom, aan de Genees- en Heelmeesters, aan de opzieners van Gasthuizen met naame, zij het bevolen, te onderzoeken, en getuigenis te geeven, of, in zekere ziekten, in welke levende perfoonen voor dood wierden gehouden, de beide verschijnzels, door mij aangewezen, zich vereenigd vonden naa verloop van vierëntwintig uren naa het onderfelde overlijden.

Indien uit eene reeks van waarneemingen bleek, dat zij niet dan aan Lijken gevonden worden, zou de Wet kunnen gebieden, dat de zulken alleen, die ze niet vertoonon, niet mogen begraven worden, voordat de verrotting zich openbaare.

GEDAGTEN VAN DEN HEER DE LALANDE., OVER
HET ZAKKEN VAN HET WATER OP DEN AARD-
KLOOT.

Zedert beweezen is, dat het Zeewater heeft gestaan boven de Bergen, die eene Fransche mijl (*une lieue*) hoog zijn, vraagt men, waar dat Water gebleeven is? De Heer PATRIN, een onzer grootste Aardkenners (*Geologues*), gaf onlangs, in het *Journal de Physique*, eene geleerde Verhandeling in het licht, waarin hij bewijst, dat het Zeewater allengskens door de Leilagen, die de schors des Aardrijks uitmaaken, is opgeslorpt. Ik twijfel hier wel niet aan: doch ik meen daar bij te kunnen voegen, dat de holligheden, welke zich onder die schors bevinden, zeer wel in staat zijn geweest, dien Waterklomp, waarmede men belemmerd is, te bergen. Zeer gemakkelijk kan men zich voorstel-

stellen, eene mijl van holligheden, op de 1432, welke begrepen zijn tusschen de oppervlakte en het middenpunt van den Aardkloot. Hier komt bij, dat de Klei, die meereendeels de buitenste Aardlaag uitmaakt, maar tweemaal zwaarder is dan het Water: terwijl de vaste Aardbol, in het geheel genomen, vijfmaalen zo zwaar is. Hetgeen bewijst, dat 'er, nabij aan de oppervlakte des Aardkloots, meerder ligte, en naar het middenpunt des Aardrijks toe, meerder zwaare stoffen moeten liggen. Dus hebben wij grond van te gelooven, dat 'er zich Water in de binnendeelen des Aardkloots bevindt, hoewel niet van groote diepte. — Ziedaar mijne gedagten, aangaande de zakking van het Water, 't geen onze Bergen bedekt heeft.

AANMERKINGEN OVER HET GOSSAMER, OF VLIENGEND SPINRAG. Door den Heer BECHSTEIN.

Eenige Natuurbeschrijvers hebben het verschijnzel van het *Gossamer*, of *vliegend Spinrag*, gehouden voor de uitwaasseming van planten, in de lugt verdikt, gedurende de koele Herfstdagen, en veranderd in draaden, gelijk aan die, welke men kan trekken, harstagtige vogten uittrekkende. Anderen zagen het aan als het voortbrengzel van eene soort van Spinnekop, ter oorzaake van de gelijkvormigheid aan de draaden van den gewoonen Spinnekop. De Heer PEEREBOOM heeft eene soort van Kever ontdekt, voorzien met een blaasje op den rug, uit welks agterste gedeelte, te wederzijden, twee draaden voortkwamen, die zich uitstrekten over het einde des lijfs, en eindigden in een dubbelen draad, zomwijlen tien of meer duimen in de lengte haalende.

Zints veele jaaren heb ik de naauwkeurigste waarnemingen op dit verschijnzel gedaan, en denk, dat het toegeschreeven moet worden aan eene soort van Veldspin, zo klein en woelagtig, dat dezelve onopgemerkt blijve, zo niet de waarneemer een zeer scherp gezigt hebbe. Deeze Spin tot nog toe geen naam hebbende, zou ik de *Gossamer-Spin*, of *Aranea Obtextrix*, noemen. Het diertje heeft de grootte van den knop eener kleine spelde. De kop is eenigzins langwerpig, en heeft, in het voorste gedeelte, agt graauwe oogjes, in het rond geplaatst. Het lijf is van eene glinsterende donker-

kerbruine kleur; het agterlijf is eenigzins eivormig. De pooten zijn geelagtig.

Deeze Spinnen vertoonen zich niet dan met den aanvang van Wijnmaand, in de bosfchen, in de tuinen en velden, waar derzelver eitjes in alle veiligheid worden uitgebroeid. Van daar verspreiden zij zich over geheele strecken, en worden, gedurende de rest van Wijnmaand, en tot het midden van Slachtmaand, in drooge velden, geheel *Europa* door, gevonden. Uitgebreide landstrecken zijn 'er zomtijds vol van. — In het begin van Wijnmaand, wanneer 'er nog maar weinige zijn uitgekomen, ontdekt men enkele draaden van derzelver webben, alleen in den zonneschijn zichtbaar, zich van tak tot tak uitstrekkende. Omtrent het midden van die maand worden de draaden zichtbaarder, en op het einde kan iemand, in zulk een stand staande, dat hij de zonnestraalen ziet speelen op de tedere draaden, ontwaaren, dat heggen, landen en geheele districten als met een soort van fijn wit gaas overdekt zijn.

Deeze Spinnekopjes weeven geen webbe; maar breiden alléén hunne draaden van de eene tot de andere plaats uit. Deeze zijn zo dun, dat een enkele draad niet gezien kan worden, ten ware de zon 'er op schijne. Een draad moet, om zichtbaar te weezen op andere tijden, uit ten minsten zes enkele zamengesteld weezen. Op heldere stille dagen werken deeze Spinnekopjes met groote vlijt, bovenal naa het optrekken der morgendampen. Tusschen twaalf en twee uren, egter, klimt derzelver werkzaamheid tot de bewonderenswaardigste hoogte op. Iemand met een scherp gezigt, of met behulp van een vergrootglas, kan, bij wijlen, zulk eene menigte van deeze diertjes werkzaam zien met het uitbrengen hunner draaden, dat de velden als bedekt schijnen met zwermen van kleine vliegjes.

Eenige der enkele draaden worden zamengevoegd door het minste windje, en de zichtbare draaden komen te voorschijn, die, door sterker blaazende winden gebroken zijnde, zich tot dikke draaden vereenigen, en door de lugt vliegen, of zich tot balletjes vormen. Die in de lugt vlottende draaden worden, in *Duitschland*, door veelen de *wegvliegende Zomer* geheeten, dewijl de Zomer ons ten zelfden tijde schijnt te verlaaten. De Spinnen, die ze vervaardigd hebben, worden 'er gelijktijdig in weggevoerd; doch het is niet zeldzaam, dat men Spin-

nen

nen van eene andere soort daarin vindt; ook treft men in het *vliegend Spinrag* de webben van andere Spinnenkoppen aan, en de overblijfsels van Insecten, door de Spinnen gevangen en gedood.

De vervaardigers van het *vliegend Spinrag* vertoonen zich alleen in den Herfst in grooten getale bijeen; dan enkele van deeze soort treft men den geheelen Zomer door aan.

IETS OVER DE KOFFIJ.

De *Europeaanen* hebben aan dit voortbrengzel den naam gegeven van de baal, waarin het beslooten is, wanneer het uit de havens van *Afrika* komt. De *Caphas* is een vierkante zak, van de fijnste bladeren des Dadelbooms gemaakt, met riet doorvlogten. Deeze baal wordt met draaden van het zelfde blad genaaid, omdat het niet *halstarrig* of pestgeleidende is. Het woord *Caff* beteekent in 't Arabisch *vreezen*; iets, 't welk met de onderhavige benaaming geene overeenkomst heeft. De *Arabieren* noemen de drinkbaare, of sijn gemaalene Koffij, *Kahwé*. De Koffij in korrels, of als heesterplant, draagt den naam van *Bounn*. In de onderscheidene tongvallen ondergaan deeze woorden geene verandering. Men heeft ze in de Turksche taal behouden.

Die uit het Huis DE MEDICIS handelden in Koffij, toen zij in de *Leyant* dien uitgebreiden handel dreeven, welke hun groote schatten heeft aangebragt. Maar zij ontvingen ze uit *Afrika*, in betaaling van de gewerkte zijden en wollen, en verkogten ze in de havens van *Europisch Turkije*. Vroeger dan wij, hebben, waarschijnlijk, de *Romeinen* en *Napolitaanen* de Koffij gekend; in den jaare 1615 kenden zij die egter niet. De volgende plaats uit PIETRO DELLA VALLE bewijst zulks. „ In *Turkije* slijt men, in de gezelschappen, „ den tijd met het eeten van meloenzaaden, en het „ drinken met kleine teugen (aangezien deeze drank „ zeer heet is) van water, welk men *Kahwé* noemt. De „ *Kahwé* wordt van eene vrugt gemaakt, die in *Arabie* „ groeit. Dezelve wordt gebrand, en tot zeer sijn stof „ gemaalen; vervolgens laat men het water koken, „ en

„ en men stort dit poeder in vaten , die zeer lange halzen hebben. Nu en dan, doch zeldzaam, mengt men „ 'er suiker, kaneel en kruidnagels onder. Bij mijne „ wederkomst zal ik 'er van medebrengen, en in *Italië* „ dit gewas doen bekend worden, welk, tot heden toe, „ *aldaar onbekend geweest is.*”

Ik weet niet, of de *Grieken* deezen drank gebruikten. HOMERUS (*Odyss.* 4.) spreekt van de *Nepenthe*, welke HELENA uit *Egypte* ontboodt. „ Men sleet de uren, „ zegt de Dichter, „ met het drinken van *Nepenthe*, en met aangenaam zamenkouden, om zijn leed te verzetten.” Maar de *Nepenthe* wierdt nu en dan met wijn gemengd. Te *Cairo* kan men van *Moka* of *Temen* niet ligt ongemengde Koffij bekomen. Om die zeer zuiver te hebben, moet men vertrouwde lieden zenden, die ze te *Suez* ontvangen, en na *Cairo* brengen. Men wil dat zij zelfs te *Djedda* zomtijds wordt vermengd. De *Europeaanen* brengen zomtijds Koffij van de *Antilles* na *Alexandrie* of na de *Rode Zee*. Zoo dra zij te *Cairo* komt, wordt zij zeer dikmaals, voor de helft, met Arabische Koffij gemengd; vervolgens wordt zij in de *Caphas* ingepakt, en dit is het grootste gedeelte der *Moka-koffij*, waarvan *Europa* wordt voorzien. Wanneer deeze koopwaare, in onze havens aangekomen, uit de *Caphas* wordt genomen, om in vaten te worden overgestort, ondergaat zij nog andere vermengingen. Die te *Parijs* in de vermaardste pakhuizen wordt verkocht, bevat slechts een klein gedeelte zoogenaamde *Moka-koffij*. Deeze is aan haare groene, donkere kleur kennelijk; de boonen zijn klein, en de grootste helft van die in de oorspronkelijke *Caphas* zijn gepakt, behoudt een dunnen, rimpelagtigen bast of dop, in kleur iets hebbende van gemaalen Koffij. Zij gelijken na kleine gedroogde olijven.

De *Turken* en *Arabieren* drinken de Koffij zeer dik, en zonder bezakt te zijn; zij noemen haar *Kahwé lila*, in onderscheiding van de heldere Koffij, zoo als zij door de *Europeaanen* wordt gedronken, en die zij met den schimpnaam van *Kahwé khaphipha*, zoo veel als dunne en ligte Koffij, beritelen. Zints de komst der *Fransthen* in *Egypte*, gebruiken de vrouwen gaarne suiker in de Koffij. De Oostersche Koffijkoppen zijn klein, kegelvormig en zonder ooren. Zij staan in zilveren schaaltes, dikmaals van draadwerk gevlogten. Wanneer iemand op eene openbaare plaats Koffij wordt aangeboden, legt

men tevens in de schaal een kool vuurs , dienende om de pijp te ontfteeken.

De eerste Koffijplant wierdt van *Leijden* na *Parijs* gebracht , in den jaare 1712. In den jaare 1716 bragt de Heer DECLIEU de twee eerste Koffijbooman na *Martinique* over. Geduurende een groot gedeelte van den overtocht bespaarde hij uit zijnen eigen mond zijn aandeel waters , ten behoeve van deeze planten , die zoo veel schats hebben uitgeleverd. Aan den Plantentuin (*Jardin des Plantes*) te *Parijs* heeft men derhalven een zoo belangrijk voordeel voor den Koophandel en den voorspoed der Fransche Volkplantingen te danken.

IETS OVER DE KIEKENBROEIJERIJEN DER EGYPTENAAREN EN CHINEEZEN, ALSMEDE EEN VERSLAG DER NIEUWAANOELEGDE KIEKENBROEIJERIJ VAN DEN HEER ELIAS BROUWER TE AMSTERDAM.

(*Vervolg en slot van bl. 389.*)

De eerste inrigtingen , welken de Heer BROUWER deed vervaardigen , bestonden in eene soort van Broedoven , zo als die door REAUMUR beschreeven wordt (*). Een aantal aangekochte Eijeren , zo wel uit Overijsel en Gelderland als het Noorderkwartier afkomstig , werden , ten einde een aanvang met het broeden te maaken , eerst gebezigd ; en men verkreeg daarvan indedaad , door middel der kunstbewerking , reeds eenige Kiekens , edoch meestal Haanen ; ook ontdekten 'er zich van tijd tot tijd eenigé gebreken in de inrigting der ovens , welke dan ook verbeterd wordende , de proeven hoe langer hoe gelukkiger deed slaagen , inzonderheid na dat 'er een tweede aanleg was gemaakt , welke met bepaaldelijk tot de broeding ingerigte Kagehels voorzien werd , zo dat 'er nu eenige duizend Eijeren te gelijk kunnen worden uitgebroed ; zijnde 'er ook tevens tot de opvoeding der jonge Kiekens zekere inrigtingen gemaakt , welke vrij aanmerkenswaardig zijn , en die , in geval van verdere voort-

(*) *Konst om tamme Vogelen uit te broeijen*, enz. Deel I. Hoofdstuk V. Plaat VIII.

zetting, een' zeer goeden uitslag belooven. Met alle deze poogingen hield men twee volle jaaren aan, en koesterde eindelijk eene gegronde hoop, om deze nuttige uitvinding te eeniger tijd elders hier te lande, waar meer ruimte voorhanden ware, in het groot tot volkomenheid te zullen kunnen brengen. Doch wijl daartoe in den beginne zeer zwaare kosten vereischt wierden, verzocht men, in den Jaare 1804, bij Requeste aan het *Staatsbewind der Bataafsche Republiek*, op deze gewigtige en kostbaare onderneeming, Octrooi voor den tijd van twintig achtereenvolgende jaaren; grondende dit verzoek op de Constitutioneële aanmaaning tot opbouw van alle Konsten, Weetenschappen, Fabrieken, Trafieken, enz. gedaan bij het 45ste Art. der Acte van Staatsregeling van den 16 Oct. 1801. Dit Request werd door een' Procureur in 's Hage op de uitvoerigste wijze gesteld, en met alle de daartoe dienstige drangredenen gemotiveerd en ingeleverd; voorts ter zelfder tijd copielijk aan den *Raad van Binnenlandsche Zaaken*, met bijvoeging van een ander Request, ongeveer van denzelfden inhoud, doch minder uitgebreid, overgegeeven. Na eenigen tijd ontving de Heer BROUWER berigt, dar de zaak in handen gesteld was van een der Leden van den Raad van Binnenlandsche Zaaken voornoemd, om te dienen van berigt en advies. Daarop werden 'er van den Heer BROUWER eenige nadere inlichtingen, betreffende deze onderneeming, verzocht, in eenige aan hem schriftelijk overgeleverde vraagpunten; doch wier beantwoording hij oordeelde slechts in algemeene termen te moeten doen, wijl veele derzelven bereids in de extensie van het Request aan het Staatsbewind, alsmede door de onderneeming zelve, genoegzaam beantwoord waren. Ook vreesde hij te dier tijd nog, dat men deze vraagen met een bijzonder oogmerk deed; te meer nog, omdat in de laatste ten sterksten werd aangedrongen op het verzenden eener zeer duidelijke beschrijving en naauwkeurige afteekening der Broedkas en Kagchels, en deze beschrijving en afteekening, zijns inziens, niets afdeeden tot het nut, dat de Broeijerij den Lande konde aanbrengen, maar veeleer scheenen te strekken om achter het geheele geheim der bewerking te komen, 't welk hij, als Uitvinder, vermeende voor zich te mogen en te moeten houden. Hij beantwoordde echter de overige vraagen zo naauwkeurig als de aart der zaake hem zulks vergunde: doch men scheen met

dit antwoord niet voldaan, en bleef bij aanhoudenheid op de toezending eener teekening aanhouden, waartoe hij echter niet konde besluiten; maar hij zond eene naauwkeurige uitrekening der voordeelen, welken de Broeijerij konde verschaffen. De zaak bleef voorts een geruimen tijd zonder eenig gevolg. Inmiddels kwam de Zuster van den Heer BROUWER, op wier naam het Request was ingeleverd, op den 20 Nov. 1804 te overlijden; door welk voor hem ten uitersten droevig sterfgeval hij op nieuw in de grievendste smerten gedompeld, en hem alle lust benomen werd, om de zaaken zijner Broeijerij met nadruk door te zetten. Intusschen werd de zaak op den 23 Jan. 1805 bij den Raad afgedaan, en *declinatoire* over dezelve geëdviseerd. Bij welk advies de Raad tot motiven aanvoerde: 1^o. Dat de uitvinding *niet nieuw* was. 2^o. Dat men niet wel, met uitsluiting van alle Inwooners der overige Provinciën, iemand het oprigten eener Broeijerij kon permitteeren; daar, indien het verzoek wierd toegestaan, en 'er door een ander, bij voorbeeld een Groningsch Ingezeten, het zelfde verzoek wierd gedaan, hetzelfde zou moeten geweigerd worden. 3^o. Dat het object te gering was om een Octrooi op te kunnen verleen. 4^o. Dat men in het verleen daarvan zo faciet niet behoorde te zijn. 5^o. Dat 'er weinig te vreezen ware voor navolgers, enz.

Op deze motiven meende de Heer BROUWER met grond te kunnen aanmerken: 1^o. Dat hij deze Broeijerij, welke reeds voor duizend en meer jaaren in Egypte en China plaats gehad had, niet als *iet nieuws* had opgegeeven; schoon dezelve, echter, in deze Republiek en op zulk eene wijze in het groot in 't werk gesteld wordende, zekerlijk een *nieuwe* aanleg mogt genoemd worden. 2^o. Dat de *tweede* beweegreden regt tegen de *viijde* inloopt. 3^o. Op de derde merkt BROUWER aan, dat de pooging, om een zo gewigtig artikel van consumptie verkrijgbaarer en goedkooper te maaken, geen zo gering te schattene onderneeming kan zijn; gelijk dan ook het kleinachten derzelve niet strookt met den inhoud der beantwoorde vraagpunten en den aandrang om eene teekening van de Broedkas enz. te doen vervaardigen. 4^o. De vierde vervalt van zelve, wanneer men het gewigt en den omslag der onderneeming in het oog houdt. En eindelijk, 5^o. De laatste, als alle de voorige beweegredenen tegenspreekende, vervalt uit eigen aart insgelijks; immers, als 'er

er geene navolgers te vreezen zijn, houden alle de zwaarrigheden, die met het verleenen van Octrooi verbonden zouden mogen zijn, van zelve op.

Zijn Ed. werd derhalven, om eene en andere reden, te raade, eene pooging aan te wenden om de zaak bij het Bewind onbesslist te laten; doch ontving, eenige dagen laater, een' brief van zijnen Procureur, waarin deze hem berigtte, dat het Bewind zich reeds met het advies van den Raad vereenigd en het verzoek gedeclineerd had.

Door dezen ongunstigen uitslag heeft men de Proeven, waarmede de Heer BROUWER nog dagelijks in zijn' Tuin, met het bestmogelijk gevolg, voortgaat, tot geen grooter uitgebreidheid kunnen brengen; doch men hoopt echter, dat deze onderneeming, waaraan bereids zo veel arbeid en kosten zijn besteed, niet in de geboorte zal blijven steeken, maar, door gunstiger omstandigheden, eindelijk eens dat nut en voordeel aan den Lande zal opleveren, welke men van eene meer uitgebreide inrigting met grond kan verwagten. Immers de navolgende, ons door BROUWER zelven medegedeelde, berekening der voordeelen, welke daarmede zouden kunnen worden bereikt, achteden wij niet ongepast, hier eene plaats te vergunnen.

BEREKENING EN OPGAVE DER VOORDEELEN, WELKEN DE
KUNSTBROEDING ZOUDE KUNNEN VERSCHAFFEN.

De noodige inrigtingen gemaakt zijnde; zullen de goede vruchtbaare Hoender-eijeren, door de Kunstbroeding, komen te kosten tusschen de 1 à 2 duiten 't stuk; stelle 2 duiten.

De onkosten van broeden, zo aan vuur, oppassers, slijtagie aan gebouw enz., kunnen geen twee duiten bedraagen; doch men stelle 2 duiten.

Dus komt ieder Ei, dat gebroed wordt, op 4 duiten.

Daar het nu zeker is, dat, bij eene welingerigte Kunstbroeierij, uit de te broedene Eijeren 3 Kieken moeten voortkomen, kost ieder der Kieken bij zijne geboorte in alles 5½ duit.

De onkosten van vuur, oppassing enz., bij derzelve opvoeding, tot zij slagbaar zijn, kunnen geen 2 duiten bedraagen; doch men stelle 2 duiten.

Is dus 7½ duit.

Daar nu, gelijk van zelve spreekt, een Kieken, door de Kunst uitgebreed, dezelfde soort en hoeveelheid van voedsel

fel noodig heeft, als een, door de Klokheit uitgebroed en opgekweekt; zo blijven de kosten van voeragie gelijk. Men behoeft dus alleen te weten, wat ongeveer een Kieken zal komen te kosten, wanneer het door de Klokken is uitgebroed en opgekweekt. Als men dit berekent zo als het tegenwoordig te *Amsterdam* moet kosten, dan moet men 8 à 10 duiten voor een broedbaar Ei stellen; men stelle echter slechts 8 duiten.

Daar nu de Klokken met het broeden en opkweken haarer Kiekens omtrent 3 Maanden bezig is, en, inzonderheid in den tijd van broeden, *extra* moet worden gevoederd, moet men daarvoor 10 stuiv. stellen; en als men nu van 15 Eijeren $\frac{1}{3}$ Kiekens rekent, is dit over de 10 Kiekens, ieder Kieken 8 duiten.

Al den tijd dat de Klokken met het broeden en opvoeden haarer Kiekens bezig is, legt zij geen Eijeren; hierdoor moet men rekenen ongeveer 40 Eijeren te verliezen; stelle die tot den prijs, zo als de Eijeren thands te *Amsterdam* worden verkogt, is $\frac{1}{3}$ stuiver; hiervan een tiende voor ieder Kieken is 16 duiten.

Is te zamen 32 duiten.

Hier bij nog het $\frac{1}{3}$ bezwaar van de Eijeren, die verloren gaan; maakt op 8 duiten reeds 5 $\frac{1}{3}$ penning.

Dus komt bij de gewoone broeding, onder de Klokken, hier te *Amsterdam*, een Kieken van omtrent 2 Maanden, zijnde de slagtbare tijd, aan enkele Ei-onkosten, zonder voor de plaats of moeite iets te rekenen, 't welk, bij het broeden en opkweken van zekere hoeveelheid, echter ook geld zoude moeten kosten; dus komt, zeg ik, een Kieken op deze wijze 4 stuiv. 5 $\frac{1}{3}$ penning, en het Kieken bij de Kunstbroeding en opvoeding slechts op 7 $\frac{1}{2}$ duit, dus nog geen $\frac{1}{3}$; het onderscheid maakt dus omtrent 3 $\frac{1}{2}$ stuiv., welke het Kieken door de gewoone broeding meer kost dan door de Kunstbroeding. Een bezwaar van 3 $\frac{1}{2}$ stuiv. maakt veel op 7 $\frac{1}{2}$ duit, doch heeft weinig te beduiden voor een enkel Kieken; maar als men het overbrengt op de massa, welke in de Kunst-ovens kan worden uitgebroed en opgekweekt, dan zal het onderscheid sterker in het oog vallen.

Het behoeft geen bewijs, want de Egyptenaaren hebben het vóór ons door daaden bewezen, en doen zulks nog, dat men in de Kunst-ovens van 30 tot 80 duizend Eijeren in één broedsel kan uitbroeden. Men kan dus hier te lande even goed Broed-ovens aanleggen, waarin men, door eenige te maakens schikkingen, wekelijks 10 à 20 duizend Eijeren kan uitbroeden. Ons klimaat vordert alleen eene andere schikking van aanleggen meerder bezorging bij de opvoeding; en dan zijn de opvoedingsplaatzen hiertoe even zo zeker te vinden en in te rigten als de broeding zelve. Men begriipe hier echter niet, om

om dat ik zegge *weekelijks*, dat de Kunstbroeding in eene week of zeven dagen zoude geschieden; neen! de Eijeren hebben, even als onder de Hen, 20 à 21 dagen tot de uitbroeding noodig. Ik bedoel door de uitdrukking, *weekelijks* broeden, het getal der broedplantzen zo in te rigten, dat men *alle weeken* dit getal Eijeren inlegt; vervangende de Ovens elkander zodanig, dat men alle weeken het getal van 10 duizend Eijeren afgebroed heeft; en, schoon dit kosten en veel omflag vereischt, kan het een en ander nimmer zo hoog loopen, of het moet nog intrest en voordeel opbrengen.

Wij zullen onze rekening, om tot een *calcul* te komen, bepalen tot zodanige Broed-ovens, waarin men weekelijks 10 duizend Eijeren kan te broeden leggen, zijnde de kleinste Ovens in Egypte; dit maakt in 't jaar 520,000 Eijeren; wij rekenen

Af ½ verlies bij de broeding is . 500,000 Eijeren.
166,666

Moet Kiekens geeven

333,334

Als men nu veronderstelt, dat het mogelijk ware, ('t welk het zeker niet is) zo veel Klokhenen bijeen te brengen, in eene en dezelfde plaats, om dit getal Kiekens uit te broeden en op te voeden (want het getal Klokhenen zoude ruim 20,000 moeten zijn) dan zouden de Kiekens, door de Klokhenen uitgebroed en opgekweekt, aan onkosten bedragen (gerekend, zo als hier boven gesteld is, à 4 st. 5½ penn.) f 72,569-11. En door de Kunstbroeding à 7½ duit . f 15,277-16

f 57,291-15

Dus geeft de Kunstbroeding het voordeel van op de gestelde hoeveelheid minder te kosten f 57,291-15 in een jaar, dat waarlijk nog al een Capitaal uitmaakt.

Men ziet hieruit, dat wij de rekening van het broeden onder de Klokken stellen, zo als het thands te *Amsterdam* komt te staan; doch als wij nu de Eijeren gelijk stellen met den prijs, waarop ik die in de Kunstbroeding stelle gebragt te kunnen worden, dan komen 15 Eijeren, zo zij onder de Klokken moeten worden gelegd, à 2 duiten, op . 30 duiten. ½ Jaar, wegens voeragie van de Klokken, à 1 stuiv. 80 duiten. 40 Eijeren, die men moet rekenen te verliezen, omdat de Klokken intusschen niet legt, is mede 80 duiten.

Is te zamen 190 duiten.

Hieraan komen, hetzelfde gelijk gesteld zijnde met de Kunstbroeding, 3 of 10 Kiekens; dus kost elk Kieken alsdan 19 duiten, of 2 stuiv. en 3 duiten; maakt . f 39,583-3

Door de Kunstbroeding à 7½ duit . f 15,277-16

f 24,305-12

F f 4

Dus

Dus geeft de Kunstbroeding een voordeel op de gewoone broeding van

f 24,305-12

Als men nu daar bij voegt, dat wij, tot vin-
ding der onkosten wegens vuur en aan oppassers,
alsmede slijtaglen enz., ieder Ei met 2 duiten
bezwaaard hebben, zo maakt dit over 500,000
Eijeren

f 6,250-:

En wegens de opvoeding der Kie-
kens op 333,334

f 4,166-17 f 10,416-17

Maakt te zamen f 34,722-9

Uit dit gestelde nu blijkt vooreerst, dat de Kunstbroeding veel spaarzaamer dan de gewoone broeding kan geoëffend worden; zo dat een Kieken nog op verre na de helft niet komt te kosten. En als het Kieken gelijk gesteld wordt met de gewoone broeding, en men tot onderhoud van het gebouw en voor vuur, alsmede voor loonen aan de oppassers, heeft eene som van omtrent f 35,000 jaarlijks, is 'er niemand, die niet spoedig zal begrijpen, dat men daaruit nog al aanmerkelijke kosten kan betaalen; ja wij durven met zekerheid ter neder stellen, dat uit zulk eene som het een en ander niet alleen ruim en breed kan bestreeden worden, maar dat dezelve daartoe jaarlijks op verre na niet noodig is, al kostte de volkomen aanleg een tonne gouds, zo aan Ovens als Opvoedingsplaatzen, hetwelk 'er uitgemaakt niet toe noodig is, dewijl al het benoodigde daartoe, buiten eenig terrein van grond, vervat kan worden in een Gebouw van ruw opgemetzelden gebakken steen, lang ongeveer 60 en breed 40 voet, van 3 à 4 verdiepingen, te zamen in alles hoog 36 à 40 voet.

Er is nog, boven dit, met zekerheid een zekere winst op de Kiekens zelve te doen, naa aftrek van de aan te wendene kosten van voeragie, hetwelk 'er alleen nog bij moet komen, dewijl de kosten tot de broeding en opvoeding reeds zijn berekend; en hoe grooter het getal is, dat men te voeden heeft, hoe meer bezuiniging men in 't een en ander kan gebruiken; waardoor de kosten van voeragie, langs dezen weg, over het geheel, minder zouden zijn, dan dezelve tot hiertoe gewoonlijk te staan komt aan de geenen, die zich met het broeden en opkweeken van Kiekens bezig houden, 't welk het meest in den Boerenstand plaats heeft, die 'er zich gewis op den duur niet mede zoude ophouden, zo het geen zekere winst, het zij dan klein of groot, aanbragt.

Thands is deze *Broeijerij*, door geduurig aan dezelve bijgebragte verbeteringen, in dien staat gesteld, gelijk wij dezelve nu al verder zullen beschrijven.

De Stalling en het Koetshuis der Buitenplaats *Hooger-*
lust,

Just, in de Plantage, waar de Heer BROUWER woonachtig is, wordt geheel door dezelve beslagen. In de onderste verdieping vindt men de *Mestbroeijerij*, welke, met weinig verandering, op dezelfde wijze ingerigt is, als wij die op de hier vooren aangehaalde Plaat in het Werk van REAUMUR afgebeeld vinden; echter met die onderscheid, dat 'er nevens de Kas, waarin de Eijerlaaden, die in drie vakken verdeeld, en van onderen, om den doortogt der lucht te bevorderen, met draadwerk beslagen zijn, geschoven worden, nog eene andere, meer voorwaards uitsteekende *Opvoedingskas*, insgelijks met Laaden voorzien, gevonden wordt, in welke de eerst uitgebroede Kiekens geplaatst worden; zijnde deze Kas derwijze ingerigt, dat een groot gedeelte derzelve zich onder de mest en run bevindt, terwijl het overige gedeelte buitenwaards in het vertrek uitgebouwd, en van boven alleen met traliewerk gedekt is; waardoor aan de Kiekens gelegenheid gegeven wordt, om zich, naar mate hunner meerdere toeneeming in krachten, allengs uit de broeihette meer voorwaards in de gewoone dampkringslucht te begeeven.

De Vertrekken, welke zich boven dezen Stal bevinden, zijn geschikt voor de broeding door middel van *Vuur*. Men vindt in een derzelve de eigenlijke *Broedkamer*, langs den wand van welke de pijp van den Kagchel, welke buiten het vertrek gestookt wordt, heenen loopt. De pijp bestaat uit slangsgewijze aan elkander geslootene gooten van baksteen, wier randen met ijzer bekleed zijn, gelijk wij dezelve op de nevensstaande Afbeelding bij A voorgesteld hebben; op dezelfde wijze zijn ook de Kagchels van binnen en buiten met baksteen bekleed.

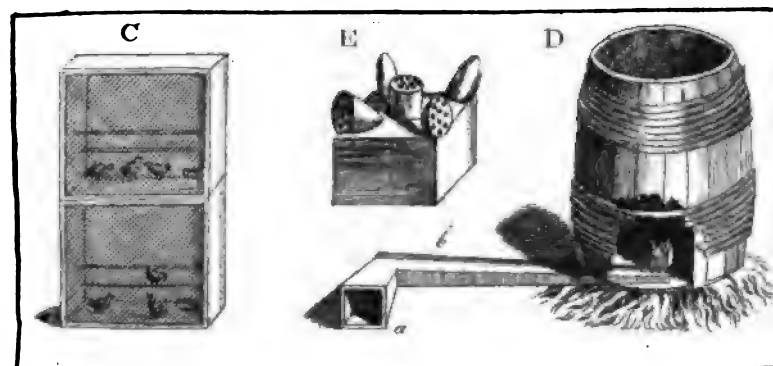
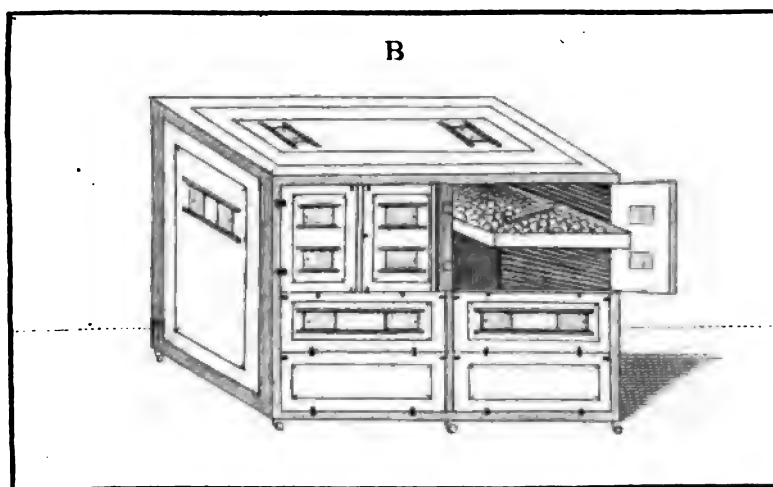
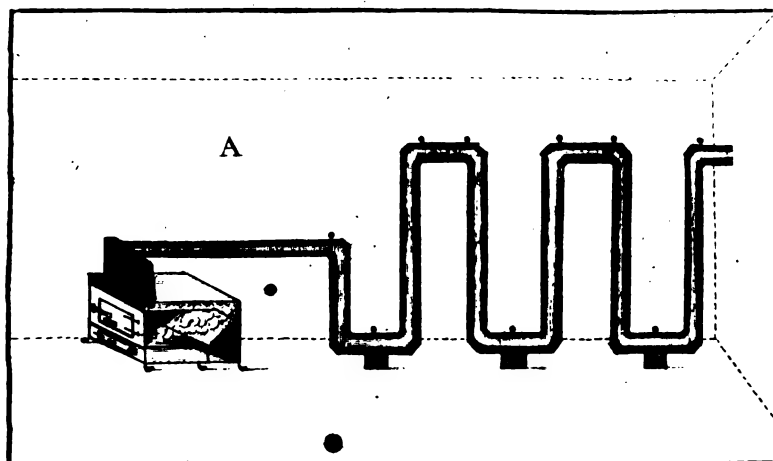
De *Broedkas*, welke men in dit vertrek geplaatst heeft, is vierkant, en door een middenschot in tweeën verdeeld, tusschen het welk en de buitenwanden de Eijerlaaden in smalle reeten geschoven worden. (Zie de Afbeelding bij B) In elke der laaden wordt een *Thermometer* gelegd, ten einde den behoorlijken graad van warmte, waarop de Kagchels gestookt behooren te worden, te kunnen bepalen. Elk half gedeelte der Kas is met twee deuren gesloten, in welke schuiven gevonden worden, om de lucht in dezelve te ververschen. De twee onderste deuren zijn neêrvallende kleppen. Voorts zijn van bo-

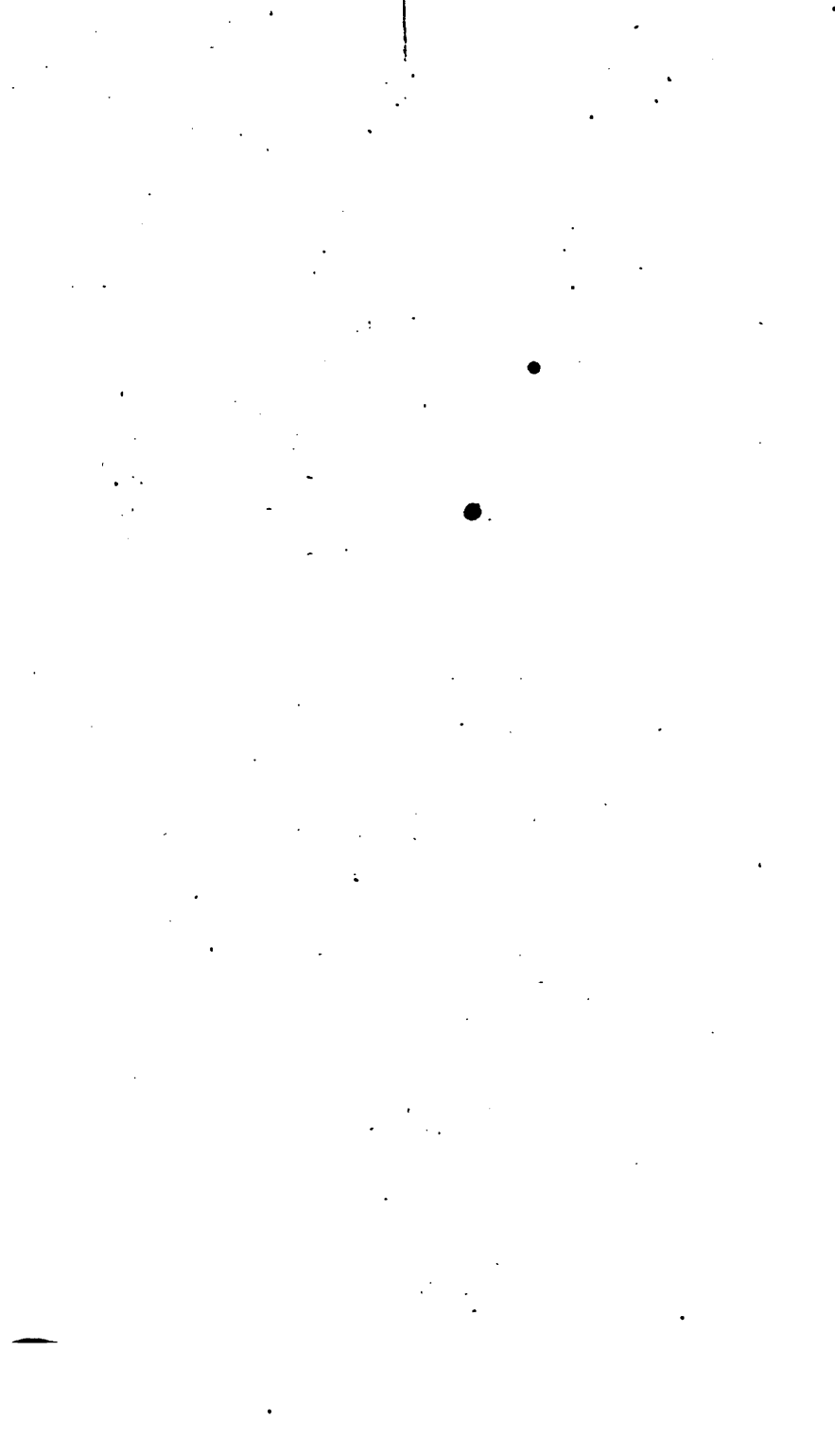
ven twee, en op de beide zijden der Kas ééne lucht-schuif geplaatst.

Nevens dit Vertrek vindt men de *Opvoedingskamer*, waarin de Kiekens, zo dra zij in de *Broedkamer* uit de eijeren ten voorschijn gekomen zijn, in met traliwerk voorziene Hokken geplaatst worden. (Zie onze Afbeelding bij C) Dit Vertrek wordt mede door eene langs den muur geplaatste Kagchelpijp, van de zelfde gedaante en het zelfde maakfel als die wij hier vooren beschreeven hebben, verwarmd.

Voor hun, die, uit liefhebberij, of tot enkel huisfelijk gebruik, een' zeer beknopten Broed-oven willen vervaardigen, kunnen wij niet nalaten hier nog bij te voegen, dat men dit oogmerk op de allereenvoudigste wijze bereiken kan, door eene *Ton* (gelijk op onze Afbeelding bij D wordt voorgesteld) daartoe te bezigen.

De *Ton* wordt als van vooren gebroken voorgesteld, ten einde men dezelve van binnen zoude kunnen zien. In den bodem van deze *Ton*, welke in eene schuur geplaatst wordt, is een vierkant gat gemaakt, waardoor het uiteinde (a) van een vierkante houten Goot (b), waarop de *Ton* geplaatst wordt, heen steekt. Deze Goot, wier buitenste opening men door den muur of de schutting der broedplaats in de buitenlucht geleidt, dient om de noodige lucht in de *Ton* te doen vloeijen, ten einde het vocht, dat zich in dezelve door de broeiing der Mest verzamelt, op te droogen; zijnde het uiteinde, dat in de *Ton* uitkomt, tot dat oogmerk met vijf blikken Roosters voorzien, wier oppervlakten van elkander verwijderd zijn, en wier ligging, uit de merkelijk grooter geteekende Afbeelding van den mond dezer Luchtpijp (bij E), zichtbaar is. De *Ton*, op deze pijp gesteld zijnde, wordt rondom met Mest belegd; blijvende alleen een gedeelte der *Ton* boven de Mest uitsteeken. Men kan een Ei tot *Hygrometer* doen dienen: hetzelfde na een kwartiernurs 'er weder uitneemende en droog bevindende, is het een teken dat de *Ton* geen overbodige vochtigheid bezit. Nu kunnen 'er een, twee à drie Manden met Eijeren, naar de grootte van de *Ton*, aan touwen in gehangen worden, zo, dat 'er tusschen de laatste Mand en deze Luchtroosters eenige ruimte overblijve. Voorts is de bovenste bodem der *Ton* met de noodige schuiven of klep-





kleppen voorzien, zo tot tempering der lucht, als om, door een der middenste gaten, een *Thermometer* te laten doorzakken, om den graad van warmte ten allen tijde te kunnen zien: waarna men, op den gewoonen tijd van 20 à 21 dagen, de Kieken zal zien uitkomen. — Ingevalle echter deze Luchtgoot nog geene genoegzaame lucht tot opdrooging der vochten in de Ton mogte aanbrengen, kan men den toevloed der lucht vermeerderen, door met eene blaaspijp in de houten Luchtgoot te blaazen, zo lang tot dat men aan den *Hygrometer* bemerkt, dat de lucht behoorlijk van vochtigheid gezuiverd is; hetwelk men door herhaalde proeven met het Ei, dat voor *Hygrometer* dient, kan ontwaaren.

IETS OVER DE VERHANDELING VAN DEN HOOGLEERAAR
M. SIEGENBEEK OVER DE WELLUIDENDHEID DER
NEDERDUITSCH E TAAL.

(*Vervolg en slot van bl. 395.*)

Nu staat ons nog de inhoud te vermelden van het derde Hoofdstuk, dat geheel is toegewijd aan het belangrijke geschilpunt, betreffende *de invoeging der zachte e in zelfstandige en bijvoegelijke naamwoorden.*

Dit onderwerp verhandelt de Hoogleraar op de navolgende wijs:

Eerst toont hij in 't algemeen (§ 1), dat de invoeging van de zachte *e* wettig en noodzakelijk is bij het samenkomen van twee of meer scherpe of ongelijkaardige medeklinkers, ter vermindering van aanstootelijken wanklank en ter bevordering van eene vloeiende en gemakkelijke uitspraak, en dan onderzoekt hij vervolgens, in hoe verre deze taalregel toepasselijk zij ten opzichte van de woorden, waarin de gemelde invoeging door sommigen betwist wordt.

Deze woorden zijn: sommige zelfstandige naamwoorden, uitgaande op *nis*, en de bijvoegelijke naamwoorden, uitgaande op *lijk* en *loos*.

Ten aanzien van de eerstgenoemde doet hij de zaak kortelijk af (§ 2), betoogende met weinige woorden, maar overgenoegaam bewijs, dat de nieuwe schrijfwijze van *bekendnis* voor *bekentenis*, *erkendnis* voor *erkenntenis*, *verbindnis* voor *verbindtenis* (of *verbintenis*, gelijk wij met VONDEL en anderen liever zouden schrijven), *doefnis* voor *doefenis*, *begraafnis* voor *begraafenis* (of *be-*
graafenis).

grafenij), enz. voor onregelmatig en verwerpelijk is te houden, en stellende tot eenen algemeenen en onveranderlijken regel, dat men in de woorden, op *nis* uitgaande, voor dien uitgang de zachte *e* behoort in te laschen.

Veel meerder moeite verschaffen den Hoogleeraar de talrijke bijvoegelijke naamwoorden, uitgaande op *lijk* en *loos*.

Te recht begrijpende, dat deze, uit hoofde van de zeer onderscheiden letters, met welke zij op gemelde uitgangen sluiten, niet allen de invoeging der *e* even zeer van noode hebben, rangschikt hij dezelve, volgens de letters, met welke zij de meergemelde uitgangen onmiddellijk voorafgaan, in onderscheiden klassen, en onderzoekt voor ieder dezer klassen afzonderlijk, of, en in hoe verre in dezelve, volgens de regelmaat der taal, het spraakgebruik, en de schrijfwijze der beste Schrijvers, de tusschenvoeging der *e* al of niet noodzakelijk zij. En op deze wijze komt hij tot het besluit: dat in de bijvoegelijke naamwoorden, uitgaande op *lijk* en *loos*, de zachte *e* moet worden ingevoegd, wanneer die uitgangen onmiddellijk volgen op de *b* of *p*, gelijk *hebbelijk*, *hopeloos* enz. (§ 3), op de *d* of *t*, gelijk *beleefdelijk*, *besluiteloos* enz. (§ 4), op de *f*, gelijk *bederfelijk* enz. (§ 5), op de *g* (*), gelijk *bedriegelijk* enz. (§ 6), op *aai*, *oei*, of *ij* (†), gelijk *fraaije-*

(*) Behoort de *e* ingevoegd te worden achter de *g*, die een zachte klinker is, zoo is zij, gelijk ieder begrijpt, achter de verwantschaps harde *ch* nog onmisbaarder, gelijk in *hachelijk*, *belachelijk* enz. En niet minder noodzakelijk is zij achter de *wg* of *nk*, gelijk in *strengelijk*, *oorspronkelijk* enz.

Het verdient ook opmerking, dat de zachte *g* bij deze invoeging van de *e* veelal in de uitspraak de hardheid verkrijgt van de *ch*. Immers wij zeggen eigenlijk *ontzachelijk*, niet *ontzaggeijk*, *bedriechelijk* niet *bedriegelijk*, *walchelijk* niet *walgelijk*. De *g* schijnt hierin gelijk te staan met de *v* en de *z*, die, voor de zachte *e* van invoeging komende, in een *f* en een *s* verwandelen, gelijk *vergefelijk* voor *vergeveijk*, *afgrijselijk* voor *afgrijzeijk* enz. Vreemd is het, dat men in de laatste gevallen die verscherping van de letter bij het schrijven uitdrukt, en in het eerste niet. Wij weten hiervoor geene andere reden uit te denken, dan dat het gebruik het alzoo gewild heeft. Maar of deze reden wel voldoende is, laten wij liefst aan anderen ter beslissing. Bij de Ouden ontbreekt het niet aan voorbeelden van gelijkmatiger schrijfwijze en meerdere getrouwheid in het afteekenen van de uitspraak.

(†) Ook de tweeklank *ai*, voor *lijk* of *loos* komende, bemint de *e*, blijkens *luijelijk* van *lui*. Van andere klinkers of tweeklanken, de gemelde uitgangen voorafgaande, vindt men bijkans geen voorbeeld, dan in woorden, die eenigzins van eenen anderen aard zijn, gelijk *leelijk*, *kwalijk*, *goelijk*, *schielijk* enz., in welker samenstelling eene verkorting of samentrekking welluidendheidshalve plaats heeft, en dus geen verder middel van welluidendheid kan te pas komen. In *wolijk* alleen heeft zulks geen plaats, en moet echter de *e* niet ingevoegd worden. Doch hier komt reeds van zelfs een zachte klinker (de zachte *e* van het oude *vro*) voor den uitgang *lijk*, en om deze reden komt de invoeging van de zachte *e* welluidendheidshalve hier niet te pas. Maar,

felijk, moeltelijk, vrijelijk enz. (§ 7), op de *k*, tot het zakelijk deel behorende, gelijk *aanmerkelijk* enz. (§ 8), op de *m*, gelijk *aannemelijk* enz. (§ 9), op de *n*, tot het zakelijk deel behorende, wanneer de woorden met een korte en scherpe lettergreep op de gemelde uitgangen stuiten, en afkomstig zijn, 't zij van zelfstandige naamwoorden, die gaarne de zachte *e* met verdubbeling der *n* aannemen, 't zij van werkwoorden, die met gelijke verdubbeling op *en* eindigen, gelijk *zinnelijk, kennelijk, mannelijk* enz., doch niet, wanneer de woorden met een lange en slepende lettergreep de meer genoemde uitgangen voorafgaan, en van enkellettergrepige werkwoorden of bijvoegelijke naamwoorden afstammen, gelijk *aanzienlijk, gewoonlijk* enz. (§ 10), voorts ook niet, wanneer de aangeduide uitgangen achter de *r* komen, gelijk *eerlijk, heerlijk* enz. (§ 11), maar wel, wanneer die uitgangen komen achter de *f*, gelijk *gewisfelijk* enz. (§ 12), of achter de *sch*, gelijk *gantschelijk* enz. (§ 13), of eindelijk achter de *w*, gelijk *eeuwelijk, getrouwelijk* enz. (§ 14).

Op eenige uitzonderingen na, moet het dus, naar des Schrijvers oordeel, als een regel van welluidendheid gelden, dat in de bijvoegelijke naamwoorden op *lijk* en *loos* de zachte *e* moet worden ingelascht. En zekerlijk de netheid en nauwkeurigheid, waarmede de Hoogleeraar dit stuk uiteengezet en ontwikkeld heeft, de oordeelkundige keuze der uitzonderingen, door hem gemaakt, en het groot getal der voorbeelden, ter staving van het gestelde uit de achtbaarste Schrijvers bijgebracht, zetten aan dit zijn gevoelen geene geringe mate van waarschijnlijkheid bij.

Dan wij zien de noodzakelijkheid niet in, om de invoeging der zachte *e* ten aanzien der gemelde bijvoegelijke woorden zoo strikt aan vaste wetten te verbinden. Wij houden ons het liefst bij de oude vrijheid, — en gelooven met de vroegere taalkundigen, dat het gebruik van de gemelde invoegletter niet zoo zeer moet beschouwd worden als eene eigentlijke en stellige verplichting, waaraan de spreker in allen gevallen door onvoorwaardelijke taalwetten volstrektelijk gebonden is, en die in dezelfde woorden altoos even zeer moet gelden, maar dat hetzelfde veeleer moet worden aangemerkt als eene zekere vergunning, die de taal aan den spreker toestaat, en waarvan men zich al of niet kan bedienen, naarmate men het voor de welluidendheid dienstig oordeelt.

Uit de doorgaande schrijfswijs van onze achtbaarste en taalkun-

Maar, wanneer men achter *gedwee* den uitgang *lijk* wilde voegen, om het woord des te beter als een bijwoord te gebruiken, zou men de *e* behooren in te laschen, wijl de klinker hier hard lang, en het woord eigenlijk *gedweeg* is, en dus *gedweeëlijk* moeten schrijven, als bij verzachting voor *gedweegelijk*.

kundigste Schrijvers, onderling vergeleken, meenen wij te mogen opmaken, dat de invoeging van de zachte *e*, volgens de regelmaat der taal, in alle de bijvoegelijke naamwoorden of bijwoorden, op *lijk* en *loos* uitgaande, wel en wettiglijk kan geschieden, wanneer slechts die uitgangen onmiddellijk volgen op eene lettergreep, die lang of scherp kan worden uitgesproken, het zij dan op het zakelijke deel des woords, het zij op een of anderen scherp en klemstaartigen uitgang, als *baar*, *schap*, *loos* en dergelijken, gelijk *wonderbarelijk*, *vriendschappelijk*, *rukelooselijk* enz.

Dan uit die zelfde vergelijking van de schrijfwijz van onze eerste en nauwkeurigste Schrijvers is het ons voorgekomen, dat verre de meesten van onze vroegere taalkundigen, hoe gelijkmatig ook in hunne spelling voor het overige, in dit opzicht met zekere opzettelijkheid geduriglijk van spelwijz verwisselen, en bijkans in alle woorden op *lijk* en *loos*, welke letter ook de gemelde uitgangen moge voorafgaan, indien slechts de voorafgaande lettergreep lang of scherp is, nu eens de *e* inlasschen, dan weder dezelve weglaten; en hieruit meenen wij dit besluit te mogen trekken, dat de meergemelde invoeging, ten aanzien van de opgenoemde woorden althans, als een zeker hulpmiddel van welluidendheid moet worden aangemerkt, dat in één en hetzelfde woord, naarmate van de plaatsing, of al, of niet kan te pas komen, en dat daarom aan de sprekers en schrijvers moet worden vrijgelaten, om daarvan al of niet gebruik te maken, naarmate dat de stijl, waarvan men zich bedient, de zaak, waarvan men spreekt, en de rolling van de woorden vorderen.

Wanneer de lettergreep, die den uitgang van *lijk* of *loos* onmiddellijk voorafgaat, kort is, en den klemtoon niet kan dulden, spreekt het van zelfs, dat de invoeging van de *e* nimmer kan plaats hebben; want, voegt men, bij voorbeeld, in *seederlijk*, *haastiglijk*, *ademloos* enz. voor de *l* van *lijk* of *loos* de zachte *e* in, zoo verkrijgt men door die invoeging eene opeenvolging van drie korte lettergrepen, en dus niet een gemakkelijker en welluidender, maar in tegendeel een lamme en bespottelijke uitpraak, als *seederetlijk*, *haastigeltijk*, *ademe-loos* enz.

Doch met deze algemeene bepaling, *indien de voorafgaande lettergreep lang of scherp is, en den klemtoon kan ontvangen*, welke bepaling de natuur der zaak zelve aan de hand geeft, zou het, onzes inziens, (althans op ééne uitzondering na, waarvan straks nader) als een algemeene regel kunnen gelden, dat in de bijvoegelijke naamwoorden en bijwoorden op *lijk* en *loos* de zachte *e* mag worden ingevoegd.

Dat deze onze meening niet zoo geheel ongegrond is, zullen wij, zoo wij vertrouwen, met weinig moeite kunnen aantoonen. Beschouwen wij slechts wat nader het bovenopgege-

ven

ten Hellef des Hoogleersars. In twee klassen van woorden, op *lijk* en *loos* uitgaande, wil hij de *e* niet hebben ingevoegd; in alle de overige verklaart hij de gemelde invoeging voor weinig en noodzakelijk, op grond inzonderheid van een aantal voorbeelden, uit de achtbaarste Schrijvers door hem bijgebragt.

De twee klassen van woorden nu, die hij als uitzonderingen van den algemeenen regel wil beschouwd hebben, zijn de navolgende: vooreerst de woorden, waarin de uitgang van *lijk* of *loos* op een *n* komt, bijaldien die letter met een lange of sleepende lettergreep den uitgang voorafgaat, en de woorden van enkellettergrepige werkwoorden of bijvoegelijke naamwoorden afstammen, gelijk *aanzienlijk*, *gewoonlijk* enz.; en een tweede de woorden, waarin de vermelde uitgangen achter de *r* komen, gelijk *eerlijk*, *heerlijk*, *eerloos* enz. Dan — ook van beide deze klassen van woorden vindt men bij onze achtbaarste en nauwkeurigste Schrijvers talrijke voorbeelden met de ingevoegde *e*, niet alleen in derzelver dichterlijke werken, die in dezen, naar des Hoogleersars begrip, geen gezag hebben, maar ook in die onberijmde geschriften, waaraan de Hoogleeraar het hoogste gezag toekent.

Men behoeft de boeken slechts even te doorbladeren, en men zal 'er terstond verscheidene aantreffen. Bij het vluchtig inzien van eenige weinigen vielen ons ten minste al scheidsonds de navolgende voorbeelden in het oog:

Aanzienlijk.

VONDEL, *Gijsbr. v. Aemst.* Opdragt, bl. 1.
Virgilius in onrijm, Voorrede, bl. 11.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 212. 365.

C. BRANDT, *Leven v. H. de Groot*, bl. 2.
tweemaal, bl. 3. tweemaal, bl. 5. tweemaal.

HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D.* IIde D. bl. 155.

Hekeld. v. Hor. in ondsicht, bl. 31.

Afzienelijk.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 212.

Gewonelijk.

Dezelfde, t. 2. pl. bl. 222. 258. 265.
278. 646.

Gemeenlijk.

HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D.* Iste D. bl. 226. IIde D. bl. 262. 466. IIIde D. bl. 351.

Hekeld. v. Hor. in ondsicht, bl. 23. 149.

HEEMSKERK, *B. A.* bl. 22.

Ogenschijnlijk.

Dezelfde, t. 2. pl. bl. 257. 274.

Waar-schijnlijk.

HUYDECOPER, *Hekeld. v. Hor. in ondsicht*,
Opdragt, bl. XXII. Voorrede, bl. XXXVII.

Pr. v. T. en D. IIde D. bl. 37. 244. 348.

Waar-schijnlijkheid.

VONDEL, *De Gebroeders*, Voorrede, bl. 5.

On-

- Onwaarschijnlijk.** HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D. IIde D.* bl. 246.
 VONDEL, *Leven v. Ovid.* bl. 4.
Herschepp. v. Ovid. Voorrede, bl. 5.
- Onwaarschijnlijkheid.** ANTONIDES, *Tfroom*, Voorrede, bl. 3.
- Pijnlijkheid.** VONDEL, *Virg. in onrijm*, Opdr. bl. 4.
- Verstanelijk.** HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D. IIde D.* bl. 494.
- Onverstanelijk.** Dezelfde, *Hekeld. v. Hor. in ondsicht*, Opdr. bl. IX.
- Vorzoenelijkheid.** VONDEL, *Joseph in 't Hof*, Voorrede, bl. 4.
- Onverzoenelijk.** HEEMSKERK, *B. A.* bl. 365.
 HUYDECOPER, *Hekeld. v. Hor. in ondsicht*, bl. 37.
 VONDEL, *Joseph in Dothan*, Opdr. bl. 2.
- Eerlijk.** HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D. Iste D.* bl. 294.
Hekeld. v. Hor. in ondsicht, bl. 24. 31. 136.
- Heerlijk.** VONDEL, *David herstelt*, Opdr. bl. 2.
 HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D. Iste D.* bl. 294.
- Allerheerlijkst.** Dezelfde, *Hekeld. v. Hor. in ondsicht*, Voorrede, bl. XXXV.
- Raadsheerlijk.** Dezelfde als boven in 't werk zelf, bl. 32.
- Onmaardeerlijk.** Dezelfde als boven, Opdr. bl. XXII.
- Gevarelijk.** Dezelfde als boven, Opdr. bl. XX. XXIII. en in 't werk zelf, bl. 23. 136.
- Naturelijk.** Dezelfde, *Pr. v. T. en D. IIde D.* bl. 94. 96. 178. 183. 261. 311. 432.
Hekeld. v. Hor. in ondsicht, Opdr. bl. XII. XVII. Voorrede, bl. XXXVIII.
- Zwarlijk.** VONDEL, *Virg. in onrijm*, bl. 44.
- Warelijk.** HUYDECOPER, *Hekeld. v. Hor. in ondsicht*, Opdr. bl. XXIV. en in 't werk, bl. 92. 129.
- Deerlijk.** Dezelfde, *Pr. v. T. en D. Iste D.* bl. 294.
- Wonderbarelijk.** Dezelfde, *Hekeld. v. Hor. in ondsicht*, bl. 172.

Wij willen het ondertusfchen gaarne den Hoogteeraat toestemmen, dat de bovengenoemde woorden, over het geheel genomen, beter dan de overige de el kunnen misfen. Wij fpreken het zelfs niet tegen, dat zij, indien het verwisfelen van fpelwifs in dezen ongeoorloofd moest geacht, en ieder woord al-

altoos met, of altoos zonder *e* moest geschreven worden, niet zonder grond als uitzonderingen van den algemeenen regel, om in de woorden op *lijk* en *loos* de *e* in te voegen, zouden kunnen beschouwd worden. Wij erkennen althans met den Schrijver, dat men in deze woorden, over het algemeen, meer dan in de overige de *e* vindt weggelaten. De doorgaande spelling van dezelve, wij staan het toe, is bij de meesten der geachtste Schrijvers zonder de *e*. Ook is er, zoo wij meenen, uit den aard der op elkander volgende letteren en klanken wel eenige reden te geven, waarom de invoeging van de *e* in de aangeduide woorden veelal minder, dan in de overige, noodzakelijk is. Doch uit dit alles volgt, onzes oordeels, nog geenszins, dat deze inlasching van de *e* in de gemelde woorden ten eenenmaal onwettig is, of dat de genoemde letter in dezelve altoos kan gemist worden. — De voorbeelden, die men van deze woorden met de ingevoegde *e* aantreft bij onze hetsté en taalkundigste Schrijvers, en wel bij die genen, die van welluidendheid het meest werk maakten, zijn al te menigvuldig, dan dat men dezelve enkel aan slofheid of onoplettendheid zou kunnen toeschrijven. Ook is het, onzes oordeels, geenszins te ontkennen, dat in vele gevallen, vooral in den hoogdravenden of verheven stijl, die bij het deftige en statelijke van de uitspraak eene zekere uitreiking van de woorden bemint, de invoeging van de *e* in gezegde woorden uitstekend kan te pas komen, en somwijlen zelfs onmisbaar is. En, ziet men op het aantal van de voorbeelden, die men van het weglaten der *e* in deze woorden ontmoet, — welk eene ontelbare menigte van voorbeelden zou men ook niet van die weglating in de overige woorden, waarin de Hoogleeraar de invoeging noodzakelijk keurt, uit onze beste Schrijvers kunnen aanvoeren!

In alle woorden op *lijk* en *loos* derhalve, waarin een lange of scherpe lettergreep die uitgangen onmiddellijk voortgaat, zouden wij de invoeging van de zachte *e* geoorloofd achten.

De eenige uitzondering, die er mischien op dezen algemeenen regel zou behooren gemaakt te worden, zou, naar ons begrip, de woorden betreffen, waarin de uitgang van *lijk* of *loos* aan eene lettergreep, die op *l* eindigt, gehecht wordt, gelijk *heilloos*, *talloos*, *snellijk* enz., van welke klasse van woorden onze Schrijver in zijn anders zoo naauwkeurig en volledig onderzoek geen gewag maakt.

Dat in deze woorden de invoeging van de *e* niet te pas komt, of llevert, dat de uitspraak van *heileloos* voor *heilloos*, *talleloos* voor *talloos*, *snellelijk* voor *snellijk* enz., een enkel zeldzaam geval in een vaers mischien uitgezonderd, door niemand verkieselijk zal geacht worden, is uit den aard der zaak ligtelijk op te maken.

Hier toch komt dezelfde letter tweemaal achter elkander,
 MENG. 1805. NO. 10. G g

als sluitletter van de eene en als eerste letter van de onmiddellijk daarop volgende lettergreep. Hier moet dus door hetzelfde spraaklid tot twee malen toe dezelfde beweging onderscheidelijk herhaald worden. Doch dit is geenszins ongemakkelijk noch ongevallig, maar brengt alleen eene zekere snelheid van uitpraak te weeg, inzonderheid bij dergelijke letters als de *l* of *r*, die eene groote en losse beweging van de tong vorderen. De invoeging van de zachte *e* zou dus hier niet alleen overtollig, maar zelfs hinderlijk zijn, wijl daardoor de snelheid, die de uitpraak zou vereischen, al te zeer zou vergroot worden, zoo dat men wel een Fransche tong voor onze bedaarde Hollandsche zou noodig hebben, om het woord niet lam en gebroken voor den dag te brengen. Want door die invoeging zou niet alleen de vorige snelheid van uitpraak, door de dubbele *l* veroorzaakt, met de versnelling, die de korte en gebroken klank der zachte *e* te weeg brengt, aanmerkelijk vermeerderd, maar ook daarenboven in de meeste gevallen, door een eigenaardig en noodzakelijk gevolg, nog met een derde herhaling van de *l* moeten vergroot worden, gelijk *snellelijk, talleloos* enz.

Van hier, dat de Ouden, wel verre van die snelheid van uitpraak, die de *l* op de *l* komende veroorzaakt, nog door het invoegen van de zachte *e* te vermeerderen, dezelve integendeel, waar het met behoud van den oorspronkelijken klank geschieden kon, door het laten wegmelten van de eene *l* in de andere, zochten te verminderen, en dus veelal *heilloos* schreven voor *heilloos*, *zielloos* voor *zielloos*, *geheelijk* voor *geheelijk* enz. (*), van waar nog *vuilijk* of *vuilijk* [nequum] voor *vuillijk*. En dit voorbeeld gelooven wij in die gevallen althans onze navolging te verdienen, wanneer de voorafgaande lettergreep kort is, en den klemtoon niet kan dulden, om dat door de korthed van den voorafgaanden klank die snelheid van uitpraak, die de dubbele *l* te weeg brengt, al wederom vermeerderd wordt, terwijl het weglaten van de eene *l* deze al te groote snelheid, die ons zoo onbehagelijk is, een weinig matigt, en tevens het verkeerdelijk plaatsen van den klemtoon voorkomt, en hierom schrijven wij *vermetelijk, onmiddelijk, ijdelijk* enz., niet *vermetellijk, onmiddellijk, ijdellijk* enz., naar denzelfden regel, volgens welken men schrijft *adelijk*, niet *adellijk*.

Buiten deze ééne uitzondering (†) nu ten aanzien van de woorden, waarin de *l* op de *l* komt, zouden wij het tot eenen algemeenen regel stellen: dat in de woorden op *lijk* en *loos*, wanneer de voorafgaande lettergreep lang of scherp is, de

(*) Vergelijk HUYDECOPER, *Pr. v. T. en D.* IIde D. bl. 147.

(†) Van de woorden *leelijk, kwalijk, goelijk, schlelijk* en *vrolijk* die ook in zekeren zin uitzonderingen zijn van dezen regel, is boven gesproken, bl. 38. in de noot.

de zachte *e* mag worden ingevoegd of weggelaten, naarmate de welluidendheid en de stijl, de gang van de rede, en de wandoeningen of bedoelingen van den spreker het vorderen.

Ieder, die het welluidende bemint, behoort zekerlijk, onzes inziens, in de gemelde woorden doorgaans de zachte *e* in te voegen; wijl het groote middel, om een taal te verzachten en te beschaven, of vloeibaar en welluidende te maken, in het vermengvuldigen van de klinkers, en wel van de zachte bijzonderheid, gelegen is. Maar, wanneer het woord in een stijl moet gebruikt worden, die het korte en schamgedrongene vereischt, wanneer hetzelfde op het einde van een zin zich geplaatst vindt, waar, volgens de les van BLAIR (*), de laatste, of op den na de laatste lettergreep lang zijn moet, wanneer het zakelijke deel des woords met zekeren bijzonderen nadruk moet worden uitgesproken, of het denkbeeld door een forscher klank eigenaardiger kan worden voorgesteld, dan dient men, maar onze meening, de *e* weg te laten.

Mannelijk, bij voorbeeld, is zeker welluidender dan *manlijk*; maar laat eens het woord in een zin voorkomen, waar het denkbeeld met groote kracht behoort te werken; en gij zult bevinden, dat de klank van *mannelijk* veel te week en te verwijfd is, om het stoute of het *manlijke* behoorlijk te doen uitkomen.

Minnelijk klinkt zeker aangenamer, en ook voegelijker voor het denkbeeld, dan *minlijk*. Maar zet eens *beminnelijk* op het einde van een zin, vooral in het vrouwelijke geslacht, of in het meervoudige, zeg eens bij voorbeeld: *welk een vreeselijk lot voor die beminnelijke!* en gij zult bemerken, dat alsdan de *e*, in plaats van de welluidendheid te bevorderen, dezelve integendeel benadeelt, en eene geheele verlamming in de uitspraak te weeg brengt. Immers zoo verkrijgt men drie korte lettergrepen achter elkander, die wij bij onze bedaarde uitspraak onmogelijk anders dan tam en gebroken kunnen voortbrengen; en bij langere zinsneden is die verlamming nog meer in het oog loopend, en nog hinderlijker.

Maar hoe! zal men zeggen, moet men dan een en hetzelfde woord nu eens *zus*, dan zoo schrijven? — en, waarom niet? vragen wij, wanneer de duidelijkheid er veeleer bij wint, dan verliest (†). Spreekt het niet van zelfs, dat men een letter, die enkel, om de welluidendheid te bevorderen, in het woord is opgenomen, wanneer zij de welluidendheid zou be-

na-

(*) *Leefsen over de Redekunst*, 1ste D. bl. 381.

(†) „Die te kommerlijk met de taal omgaan,” zegt TEN KATE, 1ste D. bl. 420, „slagten den schoolkinderen, die wel net, gelijksdradig en zinnelijk schrijven, doch tevens onvrij, laf, lam en slaauw, zonder spoed of vordering, een kloeke hand, schoon minder net, zoo ze slechts vlug, vrij, geestig, vloeiend, en duidelijk genoeg zij, aan mij meer der behagen.”

nadeelen, niet moet gebruiken? volgen wij niet in een omgekeerd geval hetzelfde beginsel? gebruiken wij niet, bij voorbeeld, zoodra de welluidendheid het vordert, den staart van verbuiging achter de bijvoegelijke naamwoorden van den vergrootenden trap, dien wij echter gemeenlijk welluidendheids-halve weglaten? Dergelijke vrijheden, om sommige woorden nu eens als 't ware te kunnen uittrekken en verlengen, dan eens te kunnen inbinden en verkorten, moet men ons niet ontnemen. Zij zijn de alleruitnemendste middelen, om een taal welluidende en vloeibaar, en voor welsprekendheid en dichtkunst warelijk geschikt te maken.

Men verbeelde zich toch niet, dat soortgelijke vrijheden den Dichter alleen toebehooren. De Dichter mag even zoo min, als de Redenaar immer tegen de regels van de taal zondigen, en alles, wat niet tegen de regels van de taal aanloopt, is, mits op de rechte plaats gebruikt, aan den Redenaar zoo wel, als aan den Dichter geoorloofd. De rechten van den een en van den ander ten dezen aanzien zijn volkomen van denzelfden aard, want beider doel is even zeer, om wel verstaan te worden. Alleen mag de Dichter van sommige vrijheden, die de taal toefstaat, nog wat vrijer gebruik maken, omdat hij een spreker verbeeldt, die in zekere geestverrukking het woord voert. Maar klimt ook de stijl van den Redenaar tot eenen hooger en hartstogt en van geestdrift, zoo bekomt hij mede het recht tot meerdere dergelijke vrijheden. Voor het welluidende althans of de muziek, dat is, voor de goede vloeiing, rolling en samenstemming van de klanken, moet een goed Redenaar niet minder zorg dragen, dan een Dichter. Op toonval of kadans moeten beiden acht geven. De maat, die zij volgen, is slechts onderscheiden, — gedurig afwisselende voor den een, bestendiger voor den ander, en voor den Redenaar wel niet zoo nauwkeurig bepaald, als voor den Dichter, maar echter insgelijks aan zekere regels gebonden. Waarom dan zou de Redenaar, wanneer hij daarmede voordeel weet te doen, de onderscheiden spraakvormen, die de taal voor wettig verklaart, niet even zoo wel bij afwisseling mogen gebruiken, als de Dichter?

De Grieken en Latijnen, wier talen van zich zelve reeds zoo welluidende waren, en die dus zoo veel minder dan wij eenige kunstgrepen ter bevordering der welluidendheid behoeften, maakten immers geene zwaarigheid, om in onduidelijkheid, wel, als in dicht, zich bij wijlen te bedienen van den verkortenden of saamgetrokken vorm? Ook is het immers volkomen overeenkomstig de natuur, dat de mensch naarmate van de aandoeningen, die hem bezielen, de woorden, die het lijden kunnen, nu eens wat uitvoeriger, dan eens wat bondiger uitsprekt? Ieder goed spreker doet zulks gewoonlijk, zelfs zonder het te denken; en een gepesend redenaar, die dit met voordeel weet te doen, zal daardoor misschien somtijds veel schoons

schoons en eigenaardigs weten uit te drukken, 't welk, bij het schrijven, of het afteekenen van de redevoering op 't papier, niet moet verloren gaan. De inkortende spreekwijs behoort, wel is waar, voornamelijk tot den gemeenzamen stijl; maar de schrandere TEN KATE heeft zeer wel aangemerkt (*), dat, vermits bij eene zelfde redevoering al de zaken niet even hoogdravend, noch even deftig zijn, gevolggelijk eene vermenging van stijl niet ongevoegelijk komt; — dat het wijsheid is, wanneer iemand zijn stijl gevoegelijk weet te laten dalen en rijzen, naarmate dat de waarde der zaken af- en toeneemt, en de achting en aandacht van den toehoorder of lezer behoort te minderen of meerderen; — en dat de hoogdravende stijl te mets met goede bevalligheid zich van den deftigen kan bedienen, en zelfs die beiden door *inkorting* de gedaante van den gemeenzamen kunnen aannemen, zoo wanneer of de verandering of het vermogen van den adem, of de toonsluiting (*cadence*), die in 't leiden van de stem moet waargenomen worden, zulks vereischen mogt."

Het is althans, onzes inziens, zeer overeenkomstig met den geest van onze taal, om bij afwisseling, naar verandering van stijl, onderscheiden spraakvormen te bezigen. Zoo hebben wij, bij voorbeeld, om van eene menigte andere dubbele spraakvormen, die wij bezitten, niet te gewagen, voor een zeer groot aantal zelfstandige naamwoorden, tweederlei, voor sommige zelfs drierlei vormen van het meervoudige, gelijk *ouderen* en *ouders*; *bundelen* en *bundels*, *bladeren*, *bladers* en *bladen*, *beenderen*, *beenders* en *beenen* enz., van welke onderscheiden vormen wij bij afwisseling nu den eenen, dan den anderen gebruiken, naar mate dat de meerdere of mindere deftigheid van den stijl en de rolling van de woorden den eenen of den anderen verkieselijker maken. Ja wij hebben zelfs in 't algemeen in onze taal, gelijk TEN KATE in zijne Verhandeling over de *declinatie* heeft aangetoond, naar mate van den onderscheiden stijl, waarvan wij ons bedienen, een zeer aanmerkelijk onderscheid in het verbuigen der naamwoorden (*nomina*), der voorleden (*articuli*), en der voornaamwoorden (*pronomina*); en dit onderscheid is, naar het oordeel van TEN KATE, *eene fraaijheid in onze taal, waarin geene der Europeische talen, zijns wetens, met haar gelijk staat* (†).

Wij weten wel, dat deze redeneering niet zeer bevalen zal aan die nieuwere taalmeesters, die altoos van regelmatigheid den mond vol hebben. Dan wij meenen ook, dat die regelmatigheid, die dezen voorstaan, en waarmede zij eigentlijk het geringe getal en de algemeenheid, of het uitgestrekte gebied van de regelen bedoelen, wel verre van in een taal eene

schoon-

(*) *Ide D. bl. 335.*

(†) *Ide D. bl. 333.*

schoonheid te zijn, integendeel veeleer eene onbevalligheid is, en een teeken van gebrek aan beschaving en van armoede. Indien men toch het woord in dien zin opvat, en alle vrijheden in een taal, alle uitzonderingen en afwijkingen van den gewonen regel, offchoon ook tot een zeker oogmerk dienende, en op goede redenen gegrond, onregelmatigheden noemt, dan zijn, voor zoo veel wij kunnen nagaan, niet de onbeschaafdste, maar de beschaafdste talen de onregelmatigste, de regelmatigste daarentegen de onbeschaafdste. En de reden is blijkbaar. In den onbeschaafden staat vergenoegt zich de mensch met weinige algemeene taalregelen, omdat hij bij den geringen voorraad en de onnaauwkeurigheid van zijne denkbeelden nog geen acht geeft op de fijnere onderscheidingen, en over de welluidendheid, bij zijnen ongevormden smaak, nog weinig zich bekommert. Maar bij meerdere beschaving, wanneer de denkbeelden vermeerderen, en meerdere juistheid, duidelijkheid en zuiverheid verkrijgen, wordt de spreker kiescher in de wijze van zich uit te drukken, de behoorder opmerkzamer. Nieuwe voorwerpen en ontdekkingen, nieuwe gewaarwordingen en behoeften geven nieuwe en naauwkeuriger wijzigingen aan de gedachten, doen nieuwe bijzonderheden en kleinere verschillen opmerken, het gebrekkige of minder gepaste van de regels voor sommige gevallen waarnemen, op nieuwe en fijnere onderscheidingen bedacht zijn, en alzoo nieuwe regels, of uitzonderingen op de regels, dat op hetzelfde nederkomt, uitvinden, ter betere en vollediger aanwijzing van al het eigenaardige der meer ontwikkelde gedachte; terwijl de verfijning van den smaak, die niet enkel op het noodige of de duidelijkheid, maar ook tevens op het aangename en bevallige, of de gemakkelijke en welluidendheid van uitspraak doet acht slaan, het stijve en eenronige zoo wel, als het harde en wanluidende wil vermiid hebben, en alzoo, ter bewerking van eene behagelijke afwisseling en zoete vloeiing van klank, nog andere nieuwe regels, of afwijkingen en uitzonderingen van de oude regels, doet invoeren. Die regelmatigheid derhalve, die de schoonheid van een taal uitmaakt, of, om met TEN KATZ te spreken, die de *kroone eener taal* is, bestaat — niet in het kleine aantal en de algemeenheid van de regelen, of de zeldzaamheid van uitzonderingen en afwijkingen, maar in het welgepaste, het natuurlijke en eigenaardige van de afleiding of de samenstelling der woorden, in de juiste evenredigheid en het goede verband tusschen de wijzigingen van de woordvormen en de wijzigingen van de denkbeelden, en in het welgegronde, het doelmatige en welgepaste van iederen regel en iedere uitzondering of afwijking van den regel. Zij bestaat daarin, gelijk HUGO DE SLOOT zegt, „ dat de woorden volgens de hoogstmogelijke gelijkheid van gronden en op eene onderling overeenstemmende

„ wijs

„wijs aan hunne bron ontvloeijen, en zich met elkander „volgens het beste verdrag vereenigen.” (*).

Het is met de regelmatigheid in een taal eveneens gelegen als met de regelmatigheid in een gebouw, in een stad (†), in ieder ander samenstel. Zij moet, om eene schoonheid te zijn, niet gezocht worden in de hoogstmogelijke gelijkheid van de deelen, die toch kan niet anders dan stijfheid en eentonigheid uitwerken, maar in de meeste welstandigheid en welgepastheid van ieder deel voor het bijzonder gebruik, waartoe het dient, en in de beste eveuredigheid en samenstemming van alle de deelen onderling tot het vormen van een schoon en welbehagelijk geheel.

Zulk eene regelmatigheid is het, die men in het Latijn en vooral in het Grieksch waarneemt, welke talen, hoe rijkelijk ook van vrijheden en afwijkingen of uitzonderingen van de regels voorzien, echter niet te min voor de schoonste en bestaafdfte van alle talen gehouden worden.

Wij zouden dit een en ander gaarne wat omstandiger ontwikkelen, en met de noodige voorbeelden verder ophelderen en bevestigen; — dan wij vreezen, dat wij dus doende dit verflag al te zeer zouden uitbreiden, daar hetzelfde nu reeds tot eene bovematige lengte is aangegroeid.

Wij haasten ons dus ten besluite, en betuigen den Hoogleeraar SIEGENBEEK onzen hartelijken dank voor deze gewigtige bijdrage ter verrijking van de Vaderlandsche taalkunde. Wij achten dezelve, ten aanzien van de netheid, naauwkeurigheid, rijkheid van zaken en welbijgebragte taalkundige geleerdheid, voor een werk; den Hoogleeraar alleszins waardig, terwijl wij de grondbeginselen, daarbij gelegd, op eene uitmuntende wijze ontwikkeld oordeelen, en voor de eenige verachoude ~~en men misfchien in de toepassing dier~~ grondbeginsels hier of daar een weinig minder schroomvalligheid mogt verlangd hebben, en nog een weinig te veel verkleefdheid aan de schrijfswijs naar de afleiding mogt meenen waar te nemen, zal men echter moeten toestemmen, dat die schroomvalligheid zelve den man tot eene verstrekt, wien de gewigtige taak, om de spelling onzer taal op een vaster en eenpariger voet te brengen, op hoog gezag is toevertrouwd. Met groot genoegen vernemen wij, dat de belangrijke Verhandeling, ten gehelden einde door den Hoogleeraar vervaardigd, eerstdeugs staet in het licht te komen (§). Wij twisfelen geens-

(*) *Vergelijking der Gemeenschappen*, volgens de vertaling van MAN-
MAN, IIde D. bl. 97.

(†) Men denke slechts aan *Manheim*, waarvan de stijl en verve-
sende regelmatigheid aardig is ten toon gesteld in zeker stukje, getiteld *Manheim een stad in waerzen*, en te vinden in het *Nieuw. Alg.*
Magazijn, IVde Deel, bl. 279 en volg.

(§) Deze aanmerkingen zijn geschreven in de maand September van
het vorige jaar.

geenszins, of dezelve zal ook de overige geschilpunten in de spelling, waarover in dit stuk niet kon gesproken worden; niet minder gelukkig vereffenen; en wij hopen en verwachten, dat deze en dergelijke pogingen ter beschaving van onze schoone moedertaal eens eindelijk zullen doen ophouden dat ongeluk van onze Nederduitsche taalkunde en taalverbetering, waarover, reeds meer dan een eeuw geleden, door onzen grooten Dichter VOLLENHOVE vruchteloos geklaagd wierd in dat geestige pindicht, waarmede wij deze onze aanmerkingen besluiten.

*'t Hervormen van ons taal, daar menig geest in dat,
Is ieder even na, maar elk niet even nut.
Taalmeesters vint men, die gebreken, waards te lasteren,
Met seilen betren, die de taal noch meer verbasteren;
Aan 't zwetsen vallen met veel woorden, valsch van klank,
Van anderhalven voet, die nergens gaan in zwangk;
Zo hardt, zo duister, dat de zin niet is te vatten,
Bij hen dus hoog van prijs, gelijk verborge schatten.
Den meesten lust aan geen verbetering: 't wort gewraakt,
Wat naar Latijnscheit en den stijl van 't hof niet smaakt.
De luiheit schrikt voor 't werk, en past op niemants oordeel.
Al zong hier Orfeus zelf, zijn voorzang gaf geen voordeel.
't Onbuigzaam onverstant, waarbij geen reden gelt,
Verscheurde fel zijn leen, en krooide ze over 't velt.
Het hemelsche geluit, dat tucht in 't wout kon planten,
Most zwichten voor 't gebulk van razende bachelanten (*)*

(*) Poëzij, bl. 577.

DE JONGSTE OPDELINGEN TE POMPEJI.

Bij eene opdelving, nu zeven jaaren geleden aangevangen, hadt men het kapiteel van eene pilaster ontdekt, welke men voor het zijstuk van eene groote deur aanzag. Bij den hervatten arbeid, in den jongstvoorgaanden winter, heeft men de tegenoverstaande pilaster gevonden. De koperen heren (gonds) der deur zijn in de verzameling te Portici geplaatst. De woning, tot welke deeze deur behoort, is gemakkelijk en groot, rijk in schilderijen en Mozaïk. Zij is binnen een ringmuur van fraai gehouwen steen beslooten; de voegen zijn zoo nauwkeurig gemaakt, en de kalk zoo wel bedekt, dat men zou zeggen dat alles uit één stuk was. De gang, welke tot ingang dient, is twaalf palmen of spanen lang en tien breed; dezelve heeft een voorplein, welks muren met veelkleurig pleister overtrokken zijn. De kapiteelen en de kroonlijsten zijn zeer wel bewaard. Ik heb 'er eene groo-

groote Rosette opgemerkt, die een klein meesterstuk van teekeningen en bevalligheid is. Alle de kamers zijn versierd met fraaie schilderijen, op een rooden, blaauwen en geelen grond; men ziet 'er kleine, zeer dunne kolommen, met bloemen, kandelaars en sieraaden in den besten smaak. Aan de linker hand zijn twee vertrekken, zijnde, waarschijnlijk, die van den Heer en de Vrouw van het huis. De schilder had zijner verbeeldinge den ruimen teugel gevierd, in het zamenstellen van alle de stukken, welke ik met een oneindig vermaak beschouwd heb. Niets aartiger en vrolijker, onder andere, kan men zich verbeelden, dan een dans van gemaskeerde perfoonen; niets bevalliger dan een vogeltje, 't welk uit een mand met vijgen pikt. Midden op het plein ligt een Regenbak, het *Impluvium* der Latijnen. Op een marmeren voetstuk ziet men eenen jongen HERCULES, zittende op eene kleine hinde van brons. Deeze twee stukken, waar van het eene, naar gisfing, twintig, het ander veertig pond weegt, zijn van het fijnste werk. Uit den mond der hinde liep het water in eene fraaie schelp van Grieksch marmer. Agter het voetstuk stondt eene tafel, wier voeten, geel geverfd, arendsklauwen verbeeldden. Deeze volmaakte werkstukken zijn insgelijks in het Museum geplaatst. Een zijgallerij, aan de rechter hand, loopt na een tweede plein, 't welk van een overwelfden gang omringd was, zoo als blijkt uit de achthoekige kolommen, met pleister bekleed.

In een der twee bovengemelde vertrekken ziet men insgelijks twee Bacchanten, met wijngaardranken in hunne handen. Boven het venster, aan de rechter hand, is eene EURŌPA geschilderd, van uitsteekende schoonheid; zij is geheel naakt, en zit op den Stier, die in zee springt. Boven haar vertoont zich een jongeling, met een fruitmand in de handen; hij rust op zijne teenen; en deeze houding vorderde van den schilder eene zeer naauwkeurige kennis van het zamenstel der spieren. Daar tegenover trekt het bewonderend oog eene jonge danzeresse, welke luchtsprongen schijnt te doen. In hare hand heeft zij twee Cijmbaalen, waar op zij speelt; haar sluier, die agter haar floddert, doet eene zeer fraaie uitwerking. Van hier in eene belendende zaal gaande, viel allereerst mijn oog op een kostbaaren vloer, van het keurigst Afrikaansch marmer. De zoldering vertoont VENUS tusfchen MARS en CUPIDO. In deeze zaal heeft men een klein Afgodsbeeld van brons gevonden, een gouden vaas, weegende drie oncen, een stuk goud, en nog twaalf stukken koper, met de afbeelding van VESPASIANUS. In de zaal aan de linker hand ziet men brokken van schilderijen op hout geschilderd, half vergaan; zij waren in eene soort van Nisfen gekast. Dit was de slaapkamer; men ziet 'er nog de acht kleine kolommen, op welke zij rustte; zij zijn

zijn van brons; en aan de bovenenden zijn nog eenige brokken verguld hout vast, die, waarschijnlijk, tot een verhemelte dienden. Aan den zijmuur waren twee Priesters met lange baarden afgebeeld, in een blaauwen en pistas-groenen tabbert gekleed. Zij zijn in het Museum geplaatst. De keuken bevatte eene groote menigte gereedschappen, meestal van ijzer, en met eene onbegrijpelijke volmaaktheid met zilver overtrokken. Doch, 't geen mij 't allermeest heeft verrukt, zijn vijf kroonkandelaars, op natte kalk (*a fresque*) geschilderd, op eenen helder schitterenden geelen grond; ik kon niet scheiden van dit meesterstuk van smaak en bevaligheid. Zij rusten op kleine beelden, met zoo veel bevaligheids geplaatst, gekleed en *gedrapeerd*, dat zij voor alle de Schoonheden van 't Heelal tot modellen mogen dienen. In dit huis, zoo als in meest alle de overigen der aloutheid, ziet men geen venster, 't welk na de straat opengaat. Ik stond verbaasd, over de bouwvallen van een wagen, die nog in den stal staat; duidelijk ziet men 'er nog de aspen, de vellingen der wielen, en de bronzen sieraden van den wagen zelf. Naast deeze prachtige wooning ziet men de deur, welke na eene andere leidt, en die, zoo men uit het uitwendig aanzien daarover moge oordeelen, geene mindere sieraden zal aanbieden, wanneer de ingang daartoe zal openstaan.

MIDDEL, OM PAPIEREN VAN WAARDE VOOR BRAND TE BEVEILIGEN.

Staatsakten en papieren van de uiterste aangelegenheid zijn dikmaals, bij eenen brand, een proef der vlammen geworden; en dit verlies heeft families in armoede gedompeld, en tot onafdoenelijke pleitgedingen aanleiding gegeven. De aanwijzing van middelen, ter voorkominge van dussdanige rampen, is, derhalven, een dienst, voor het menschedom van het hoogste belang.

Men heeft bedagt, om de papieren, die men wil bewaren, in eene doos van sterke ijzeren platen op zichzelf te plaatsen, (te isoleeren); maar door proeven, bij een zekeren trap van hette genomen, is het gebleeken, dat dus opgesloten papieren, door den trap van warmte, welken zij te midden van een hevigen brand bekomen, tot koolen verteeren. Dit ongenoezaam middel heeft men daarom verworpen, en men heeft niet bedagt, dat het zeer goed zijn konde, indien men 'er eene stofte toe gebruikte, die de warmtestofte weinig geleidt, en die, tot een omkleedzel voor de doos dienende, dezelve tegen alle aanvallen van het vuur beveiligt.

De

De asch is de zelfstandigheid, ter voortbrenginge van dit uitwerkzel best berekend, en tevens ligtst te bekomen. Indien men de doos van sterk bladijzer, de belangrijke papieren bevattende, in eene andere insgelijks ijzeren doos plaatse, die veel grooter is dan de eerste, en indien men de ledige ruimte, welke deeze doozen openlaaten, met gezeefde asch aanvulle, kan men verzekerd zijn, dat de binnenste doos of kist aan de hette van een zeer groot vuur, en wel verscheide uren agtereen, kan blootgesteld blijven, zonder dat men voor de papieren, daar binnen besloten, iets te vreezen hebbe. Tusschen de wanden der beide doozen moet ten minste eene ruimte van eenen voet zijn, en deeze ruimte moet met vast ineengedrukte asch worden aangevuld.

DELFTOFFELIJKE WOL.

In het Graaffschap *Schwarzenau*, in Neder-Oostenrijk, vindt men, achttien voeten beneden den grond, eene soort van Delfstoffelijke (Mineraale) Wol; dezelve schijnt te bestaan uit de draaden van ontbondene turf. Deeze Wol is zeer zagt en buigzaam; zij is roodagtig van kleur, na het blaauw hellende. Te *Weenen*, in Oostenrijk, worden 'er hoeden van gemaakt, en, tot garen gesponnen, weeft men 'er borstrokken en pantalons van. Ook heeft men deeze Wol geschikt gevonden, om 'er een zeer vast en ligt gekleurd papier van te bereiden.

ZWAKHEDEN VAN EENIGE GROOTE MANNEN.

„De eenöog drijft den spot met den kreupele, en vertroost hem,” zegt LA BRUYERE. De zwakheden der helden zijn de tol, welke zij aan de menschelijkheid betaalen. Elk heeft de zijne; en die van een groot man maaken ons gezind om hem zijnen roem ten goede te houden.

ALEXANDER DE GROOTE was zoo aandoenelijk als eene Vrouw.

AUGUSTUS was bang voor de wederkomst der Moordjaaren.

KAREL DE VIJFDE, in een Klooster geweeken, tuchtigde zich alie Vrijdagen van de Vasten.

LODEWIJK DE XIV kon het gezigt van den Toren van St. Denis niet verdraagen.

CATO dronk zich bij wijlen vol en zat. BRUTUS hield te veel van het geld, en gaf ter leen bij de kleine week. CICERO hield

hieldt te veel van zich zelve, en bezat alle de kinderachtigheden der eigenliefde.

Bij LUCRETIVS was het verstand op hol geraakt door eenen minnedrank.

Bij PORPHYRIUS liep het hoofd om, omdat hij zich aan te diepzinnige oefeningen hadt verlaafd.

TASSO was altijd ongerust, en verbeeldde zich bij wijlen dat de Duivel naast hem stondt. PASCHAL zag altijd eené steile aan zijne slinkerhand. CARDANUS was alle dagen zes uren dol, en vermaakte zich met zich met spelden in de dijen te prikken.

SCALIGER schrikte op het gezigt van een handvol Waterkers.

TICHO BRAHÉ viel op den reuk van een Vos in slaauwte.

De Kancelier BACON was ziek, zoo dikmaals het Maan-Eklips was.

BOYLE hadt stulpen, wanneer hij het gedruis van water hoorde, 't welk uit een kraan loopt.

De vermaarde Hertog D'EPERNON wierdt bleek, wanneer hij een Haas op tafel zag. De Maarschalk D'ALBRET liep weg voor Varkens.

ERASMUS kreeg de koorts, wanneer hij Zeevisch rook.

ULADISLAUS, Koning van Polen, ontstelde op het gezigt van eenen Appel.

Wie zal ooit de oorzaak dier afkeerigheden kunnen verklaren? Ik zeg nog meer: wie kan zich vleien; dezelve te kunnen geneezen? Zij zijn het geheim der Natuure, de schande der Reden en de klip der Geneeskunde tevens. 't Ware zelfs gevaarlijk, dezelve te bestrijden; en men heeft opgemerkt, dat, naar maate zij bestreeden worden, zij dieste meer sterkte bekomen. Arm menschedom! En wij zijn hoogmoedig op eenige talenten, op eenige deugden, op eenige kinderbellen, die men ons in de handen stopt, om onze trotsheid te streelen! En wij allen draagen, te midden van onzen schitterendsten voorspoed, het gevoel om, of van een natuurlijk gebrek, welk ons vernedert, of van eene zedelijke ondeugd, die ons onluistert, of van een knaagenden worm, die ons pijnigt!

Deeze aanmerkingen, ik weet het, komen in alle zedekundige schriften voor; doch 't is noodig, dat zij, van tijd tot tijd, herhaald worden, voornaamelijk in tijden, die de Omwentelingen vervangen. De Omwentelingen werpen dikmaals de denkbeelden even zeer en nog meer dan de bijzondere eigenschappen overhoop. En wanneer de vrede, welke de begrippen en de dingen tot hun evenwigt doet wederkeeren, toelaat, een naauwkeurig en vast oog op de ruimte te slaan, welke men in den storm heeft afgehoopen, staat men verbaasd, tot het zelfde punt te zijn wedergekeerd, van waar men was begonnen, met de bedroevende overtuiging, dat, indien het menschedom volmaakbaar zij, het tot de volmaaktheid voortgaat, even als de hemelsche lichamen, die in eenen cirkel rondloopen.

M E N G E L W E R K ,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WEETEN-
SCHAPPEN, BETREKKELIJK.

NATUURKUNDIGE WAARNEMING, TOEGEPAST TOT OP-
HELDERING VAN EENE DUISTERE PLAATS IN DEN
BIJBEL, PSALM CXXI: 6.

Wij lezen daar, zo als de Staten-overzetting het vrij naauwkeurig uitdrukt: *de Zonne zal u des daags niet steken, noch de Maan des nachts*, of zo als LUTHER het gegeven heeft, die dit vers met het voorafgaande verbindt; *opdat u bij dag de Zon niet steke, noch de Maan bij nacht*. Zo dikwijls mij deze woorden zijn voorgekomen, heb ik mij verwonderd, en mischien menig een met mij, dat de heilige Zanger hier aan den invloed der Maan, zo 't schijnt, die zelfde nadelige uitwerkingen op 't ligchaam van den mensch toeschrijft, welke men in 't Oosten van de heete Zonnestralen bij dag ondervindt. Hoe is 't mogelijk, dagt ik bij mij zelf, dat het Maanlicht schadelijk zij, daar hetzelfde zoo veel zwakker is dan dat van de Zon? Het opkomen van de Maan zal toch de temperatuur der lucht niet geheel veranderen; en wanneer dit ook al plaats vond, wanneer bij 't opkomen van de Maan de lucht zich ook al aanmerkelijk mogt afkoelen, zo moet toch die koelte voor den reizenden, daar men in die heete landstreken immers liever bij nacht dan bij dag reist, niet onaangenaam zijn; te minder, wijl men dan bestendig in beweging blijft. Maar laten de nachten in Palaestina ook al eens zeer koud zijn, dagt ik, zo dat een reizende daar somtijds hinder van heeft, die koude zal toch weinig betrekken, in vergelijking van het ongemak, dat men ondervindt, wanneer men in die warme landstreken bij dag aan de hitte van eene alles verschroeijende Zon is blootgesteld; en dan is het nog vreemd, dat men deze nachtkoude aan het Maanlicht toeschrijft. Zouden dan de nachten in Palaestina zoo koud niet zijn, bijaldien de Maan niet schijnt?

Om deze zwaarigheid weg te nemen, dagt ik, dat misschien eene andere overzetting van deze woorden zou kunnen gegeven worden; maar dit vermoeden viel weg bij 't inzien van den Hebreuwschen text, waar men het woord נֶחָח *nachah* vindt, dat wel in de ruimere betekenis van *schaden*, *benadelen*, kan gebezigd worden, maar anders ook geenen zin kan opleveren, die hier iets tot opheldering zou bijdragen; en ik ontdekte naderhand, dat ook geleerde taalonderzoekers, zo als de beroemde Hoogleeraar MÜNTINGHE, die, door zijn voortreffelijk Werk over de Psalmen, zoo veel licht over deze Oostersche dichtstukken heeft verspreid, wat den zin der woorden aangaat, bij de gewone overzetting gebleven zijn. MÜNTINGHE geeft dezelve aldus: (zie het 3de Stukje van dezen Schrijver over de Psalmen, bl. 328) *des daags zal u de Zon, des nachts de Maan niet schaden*; en daarover vinden wij aldaar, bl. 322, de volgende aantekening: „ De zin schijnt eenvoudig deze te zijn: des daags zal u de hitte, des nachts geen koude schade doen. Het is bekend, dat, zo heet de dagen in het Oosten zijn, de koude van de nachten even zoo groot is, en dat beide aan reizenden dikwijls zeer lastig is. Jacob klaagde, dat hem, toen hij Laban diende, *bij dage de hitte, en bij nacht de vorst verteerd hadde*, Gen. XXXI: 40; en ook nog heden weet men, dat in het geheele Oosten de nachten zeer koud, en daardoor zeer schadelijk voor de gezondheid zijn kunnen, vooral van reizigers, die in de open lucht plegen te slapen. Men vergelijkte de aanmerkingen van DONAT op SCHEUCHZER's *Bijbel der Natuur*, Iste Deel 2de Stuk, bl. 1035 enz. Het schijnt intusschen, dat men de koude van den nacht vooral aan de Maan heeft toegeschreven. De Grieken en Romeinen dagten, dat de daauw door de Maan wierd voortgebracht. Zie HEYNE *ad Virg. Georg. III: 337*. Veelligt dagten de Oosterlingen ook dus; en was dat zoo, dan zou men zeer duidelijk zien, waarom ook de Maan hier als de oorzaak van de nachtkoude kon aangemerkt worden, te weten, wijl de koude van den nacht voornamelijk door den daauw, die in het Oosten des nachts zeer zwaar en menigvuldig is, veroorzaakt wordt.” Zie verder de aangehaalde plaats bij den Schrijver zelf, die hier twee voorbeelden bijbrengt nopens de menigte van daauw, die des nachts in 't Oosten valt,

valt, en van de koude, daardoor veroorzaakt, welke, door hare spoedige afwisseling met de hitte van den dag, niet zelden eene verderffelijke uitwerking moet hebben.

Bij Prof. HAMELSVELD, wiens gevoelen met dat van MÜNTINGHE overeenstemt, vindt men hieromtrent, in zijne schoone overzetting van het Oude Verbond, IIde D. bl. 408, de volgende aanmerking: „ De zin is een-
 „ voudig: *des daags zal u de hitte, des nachts de koude*
 „ *geen hinder doen*, Gen. XXXI: 40. De nachten zijn
 „ in het Oosten koud, en daardoor schadelijk aan de
 „ gezondheid. Dit wordt door den Dichter aan de
 „ Maan toegeschreven, omdat die de beheerscheresse des
 „ nachts is, gelijk de Zon van den dag. Meer zou ik
 „ hierin niet zoeken.”

Hoewel deze uitlegging zeker de mogelijkheid aantoonst, hoe men in 't denkbeeld heeft kunnen komen, om te geloven, dat het Maanlicht eene schadelijke uitwerking op 't ligchaam had, zo heb ik mij echter niet genoegzaam kunnen overtuigen, dat dit begrip werkelijk bij den Dichter van dezen Psalm huisvestte, of dat hier de nachtkoude wierd bedoeld; en wel voornamelijk om deze twee redenen: wijl hier ten opzichte van de Maan het zelfde woord *nachah* (schaden) gebruikt wordt, waar door de Dichter in denzelfden volzin de nadelige uitwerking der brandende Zonnestralen uitdrukt; ten anderen, wijl deze woorden in het 6de vers in eenig verband schijnen te staan met het 5de vers, waar de Oosterfche Dichter zich van een beeld bedient, en Jehovah als eene verkwikkende schaduw voorstelt, die in de Oosterfche warme landstreken den reiziger bij de onverdragelijke hitte zoo welkom is.

Toevallig las ik nu voor eenige dagen iets in een buitenlandsch Maandwerk, dat, naar mijn oordeel, over deze plaats zeer veel licht verspreidt, en misfchien te gelijk aanleiding kan geven (doch dit laat ik nog in 't midden) tot eene andere overzetting van de plaats Jes. LX: 19.

In de *Minerva* van ARCHENHOLZ voor 1804, No. 9. pag. 510; vindt men, namelijk, het volgende gemeld, in een uittrekzel uit eenen brief van Batavia van den 18den Julij 1803. „ Bijzonder moet men zich hier in
 „ acht nemen voor den Maanefchijn. De invloed van de
 „ stralen der Maan op het ligchaam is hier even zoo
 „ gevaarlijk, als bij dag de Zonnestralen van 10 uur
 „ des morgens tot 3 uur op den namiddag.” Het spijt mij, dat in dezen brief de nadelige uitwerking zelve en

derzelver vermoedelijke oorzaak niet nader worden opgegeven, 't geen hier zeker van het uiterste belang zou zijn. Dit heb ik evenwel van eenen Zeecaptein, voormaals in dienst van de Oost-Indische Compagnie hier te lande, die 3 en een half jaar met zijn schip op de reede van Batavia gelegen had, vernomen, dat het de gewoonte bij de inwoonders van Batavia is, wanneer zij des avonds bij Maaneshijn in de open lucht zitten, zich dan altijd van hunne slaven tegen de stralen der Maan door eenen zonnescherm te laten beveiligen. — Vervolgens heb ik eenige reisbeschrijvingen over het Oosten, vooral die van Palaestina eenig bericht gaven, hierover nagezien, doch niet gevonden, dat deze waarneming door eenigen reisbeschrijver gedaan is; het geen mij zeker verwondert. Misschien zullen ons de Franche Geleerden, die het Franche leger naar Sijrien vergezelden, met den tijd meerder berichten hieromtrent kunnen geven, wanneer eens een naauwkeurig en omstandig verhaal van hunne op dien togt gedane waarnemingen en ontdekkingen in 't licht verschijnt. Ik weet wel, de ligging van het Eiland Java en van Palaestina verschilt aanmerkelijk van elkander. Het laatste gewest zal ongeveer 30 graden boven de linie op het noordelijk halfrond van onze aarde liggen, daar Batavia bij voorb. op iets meer dan 6 graden beneden de linie in het zuidelijk halfrond ligt. Naar mate van deze verschillende ligging zal zeker het luchtgestel van beide landstrecken wel zeer verschillende zijn; vooral oók de graad van hitte, die op Batavia natuurlijk groter zijn moet: maar dit neemt evenwel niet weg, dat in beide landschappen, hoe ver ook van elkander verwijderd, van eene en dezelfde oorzaak dezelfde uitwerking kan bespeurd worden. Het doet reeds genoeg ter zaake af, wanneer men ontdekt, dat de stralen der Maan, in de heete landstrecken van het Oosten, eenen nadeligen invloed op 't menschelijk ligchaam hebben, waarvoor men zich, wanneer men in de open lucht zit, zoo veel mogelijk moet in acht nemen. Dit geeft, dunkt mij, genoegzame vrijheid, om, bij 't lezen van dit gedeelte uit den CXXIsten Psalm, ook aan die zelfde uitwerking te denken, en te geloven, dat de gewijde Dichter hier eveneens over het gevaarlijke, dat 'er in ligt, van zich in Palaestina aan de stralen van 't Maanlicht bloot te stellen, gedagt hebbe. Mij is het ten minsten nu het allerwaarachtigst. Het is ook zeer opmerkelijk, dat de zogenoemde *Septuaginta*, of de

Ale-

Alexandrijnsche Overzetters, ter dezer plaatze het zelfde woord, dat men gebruikt om het branden der Zon uit te drukken, ook ten opzigte van de Maan bezigen, daar zij de meergemelde woorden dus vertalen: *bij dag zal u de Zon, bij nacht de Maan niet verbranden.* *ἡμερας ὁ ἥλιος οὐ συγκαύσει, καὶ ἡ σελήνη τῆς νυκτός.* Zo blijkt dan nog meer, dat in het 6de vers volmaakt de parallelismus, of dichtkundige omschrijving, van het 5de vers voorkomt, en dat dus daarvan de zin deze zij: „Jehova zal u, op uwe reis, zoo wel voor de stralen der Zon bij dag, als voor die van de Maan bij nacht, beveiligen.”

Aangenaam zal 't mij zijn, wanneer men mijne mededeeling hieromtrent gelieve te beschouwen als eene poging om iets tot opheldering van de Bijbelschriften toe te brengen, en daarvolgens goedgunstig te beoordeelen.

Bodegraven,
d. 20 Aug. 1805.

A. NOORBERG,
Predikant der Lutherfche
Gemeente alhier.

BERIOT WEGENS EENE GELUKKIG GENEZENE WATERZUET. DOOR L. VAN COOTH, *Med. Doct.*
te Utrecht.

De samenloop van onverwagte, afwisselende toevallen, de strijd van leven en dood, en de daarbij tegen verwagting gelukkig gevolgde uitkomst, maakten mij deze Waarneming der optekening waardig; en de getrouwheid, waarmede zij opgesteld is, doet mij ook een niet ongunstig onthaal derzelve hopen.

Ik wierd in de maand Augustus 1804 bij Vrouw gehaald; zij klaagde over ene steking in de keel onder het slikken, pijn in de liesch, en een' onpijnelyken witten vloed; zij was 44 jaren oud, moeder van twee kinderen; haar lichaamsgestel zeer verzwakt, zoo dat zij bij de minste beweging aan hartkloppingen onderhevig was. Bij een nauwkeurig onderzoek ontdekte ik in de keel de amandelen, door zweren van ene ronde gedaante, met witagtige randen en een' witagtigen grauwewen grond, ingevreten; kliergezwollen in de liesch, die pijnlijk, klein en hard waren, en denkelyk door 't

smeren met kwikzalf verhinderd zich te verheffen; dan zij had reeds verschillende middelen gebruikt.

Door deze verschijnselen en een voorafgegaan verhaal, van de venerische natuur der ziekte overtuigd, schreef ik haar voor, den *mercur. solub. Hahnem.* gr. β daags, het *liquor Swieten.* in een slijmig afkookzel met rozenhoning tot een gorgeldrank; wegens haren zwakken toestand het gebruik van voedzame spijsen en versterkende middelen. Onder deze behandeling, gedurende de maanden Augustus en September voortgezet, verminderden alle toevallen; de zweren in de keel waren bijna verdwenen, de lieschpijnen weg, de witte vloed verminderd, en de krachten merkelyk toegenomen; zoo dat zij nu in staat was, van buiten bij mij in de Stad te komen.

Desniettegenstaande ging zij op het einde van de maand September, op sterke aanrading, tot een' ander' Geneesheer over; dan, ondervindende dat haar toestand van dag tot dag verslimmerde, verzocht zij mij, den 12 Februarij 1805, op het dringendst, weder bij haar te komen. Ik vond haar onder volgende omstandigheden: zij was in ene algemene waterzugt vervallen; de boven- en onderste ledematen, de heupen, lendenen en buik waren door 't water geweldig opgezwollen, (het water in de buiksholte wierd ik door deszelfs schommeling duidelyk gewaar, en de Heelmeester BALJET verklaarde mij, ook deze golvende beweging te bemerken) de pols klein en zwak; zij klaagde over benauwdheid en drukking tegen den bovenbuik, voornamentlyk als zij lag; zij was zeer dorstig; de eetlust geheel verloren; ook ontdekte ik nog overblyfselen van venusziekte.

In dit tijdperk, onder zulke omstandigheden, daarbij onophoudelyk huishlyk ongenoegen, wegens het ongelukkig lot, waarvan zij, geheel onschuldig, een onvermijdelijk slachtoffer geworden was, lieten mij weinig hoop van ene gelukkige uitkomst. Ik schreef haar voor, de *Tinctur. digital. purp. splr.* \mathfrak{z} j. *napth. vitriol. dr. j.* viermaal daags 30 droppelen, en beval geestrijke wrijvingen; ene niet te vaste omzwagteling van het gehele ligchaam, versterkende spijsen, voor drank Rhijnwijn met water. Hiermede wierd tot den 3den Maart voortgegaan; daarnevens waren onderscheidene waterdrijvende middelen gebezigd, het *infus. squil. vinos.*, *aqua petrosel. e Semin.* en andere; de buiksonstlasting wierd door zachte ontlastmiddelen onderhouden, sterke verbood hare grote
zwak-

zwakte; doch dit alles zonder enige verligting te ondervinden.

Thans besloot ik tot de insnijding, z. CELS. Lib. III. Cap. 21. Den 6den Maart wierden door den Heer BALJET zes insnijdingen aan de binnenzijde van ieder been gemaakt; omslagen, natgehouden met gelijke delen brandewijn, azijn en water, wierden om de benen gelegd; ik schreef haar den volgenden drank voor: *R. acid. vitriol. dilut. dr. vj. naph. vitriol. dr. ij. sacch. alb. Zij. aq. petrosel. aq. menth. aa ʒij*, om 't uur een half kopje, en zorgde dat de zwagtelen, zoo haast de zwelling zoude verminderen, vaster wierden toegehaald: door de gemaakte openingen wierd dagelijks ene grote menigte water ontlast; zij begon ook een weinig meer te waten.

Den 16den April (tot hiertoe gebruikte zij denzelfden drank) was de zwelling van de bovenste ledematen, der lendenen en heupen geheel weg, de zwelling van den buik en benen ook merkelyk verminderd, de openingen toegegaan, waardoor nu ene verdere ontlasting van water ophield; de kragten niet verminderd.

Ik liet andermaal aan de binnenzijde der benen zes insnijdingen maken, en bij den drank voegen *Extr. cort. peruv. ʒβ*. 't gebruik als voren.

Den 22sten April was al 't water ontlast, en de zwelling van den buik en de benen geheel verdwenen. Met dezelfde middelen wierd aangehouden.

Den 23sten was zij in enen zeer zorgelijken toestand; het gelaat droevig, de oogen diep ingevallen; de spraak belemmerd; moeilijke ademhaling; de pols klein, zwak, snel; een droge, dorre huid; de ledematen koud: alles scheen een' haastigen dood aan te kondigen. Ik schreef haar voor, *Naph. vitriol. dr. ij. Laud. liq. Sydenh. dr. β. Syrup. alth. ʒj. aq. destill. ʒx*. om 't uur een half kopje. Hierna veranderde zij bij aanzien der oogen, gelijk zich de omstanders bij mijne wederkomst uitdrukten; ik vond haar buiten gevaar. Na weinige dagen gebruikte zij hiervan maar 1 lepel om de 2 uren, en ging hiermede 14 dagen voort, dagelijks in kragten en gezondheid toenemende; de insnijdingen waren genezen, zonder enig bijkomend toeval. Omtrent 't midden van de maand Maij kwam zij weder in de Stad bij mij: thans konde ik zonder vrees de venerische overblijfsels t'onderbrengen, en, daar de waterlozing en

buiksontlasting nog niet volkomen naar den gezonden staat voortgingen, schreef ik haar voor, *Rad. squil. len. ign. sicc.* > *ij. mercur. dulc.* > *ij. aloes. lucid. gr. x. opii pur. gr. ij. pulv. rad. liquir. dr. j. balsam. peruv. q. s. m. f. pilul. No. LX.* om de 4 uren 1 pil, daarbij den bitteren Wijn, door den Baron VAN SWIETEN in de waterzugt aangeraden; waarna de genezing spoedig volgde, en zij geniet thans ene vrij goede gezondheid.

VERMOGEN VAN HET TEERWATER (*Aq. picea*) IN
VENERISCHE ZIEKTEN.

DR. ACHARIAL, te *Stokholm*, heeft een allergelukkigsten uitslag van het gebruik des Teerwaters, bij verouderde Venerische Ziekten, waargenomen. Van zeventig Lijders, welke hij met dit middel in het Hospitaal te *Stokholm* heeft behandeld, zijn vier-en-twintig, alleen door deszelfs gebruik, volkomen hersteld; de overigen insgelijks; doch bij dezen werd het gebruik van dit middel, naar omstandigheden, nu eens met de Kwikmiddelen, dan weder met de Zuuren gepaard.

OVER EEN LEVERKRUIDJE (*Lichen*) OP DE TARWE.

Men schrijft van *Londen*, 15 Februarij 1805, dat men, in Engeland, en vooral in de Westelijke Graafschappen, in de Tarwe, van den laatsten Oogst, zo weinig Meel, in vergelijking van de Semelen, heeft gevonden, dat deeze omstandigheid den prijs van het Koorn heeft doen oploopen in eene evenredigheid van 50 tot 84 en een derde, tusschen de maanden Maart en December. Men schrijft dit toeval voornaamelijk toe aan het verschijnen van een klein Leverkruidje, of zich aanheggend slijmplantje, aan de koornhalmen, waardoor het graan van een gedeelte zijns voedzels is beroofd geworden. Deeze Plantziekte is eene bijzobrt van die, welke bekend is onder den naam van Roest (*Rubigo*). De Heer J. BANKS heeft zeer uitvoerige aftekeningen van dit plantje, door het Microscoop gezien, en van de manier, op welke zich hetzelfde inhegt en groeit op de koornhal-

halmen, doen vervaardigen. Deeze tekeningen zijn gegraveerd, en zullen eerstdaags in het licht verschijnen; met eenige aantekeningen omtrent deeze ziekte.

Een zeker middel, om het zaadbeginzel van dit Le-verplantje te vernielen, bestaat hierin, dat men het Koorn, eer men het zaait, wel vermenge met eene dunne pap, bereid uit ongeleschte Kalk en Menschenpis.

ZONDERLINGE UITWERKZELS VAN EENE FLES,
2144 VOETEN DIEP BENEDEN DE OPPERVLAK-
TE DER ZEE GEDOMPELD. Door den
Heer PÉRON.

Ik zal verslag doen van een zeer merkwaardig en geheel nieuw verschijnzel, welk ik omtrent het Zee-water heb waargenomen, ter diepte van 2144 voeten, in 't midden der Keerkringen. Aan de zelfde loodlijn; welke mijnen Thermometer vasthieldt, deed ik eene fles van zwart glas binden; met kurk dicht geslooten, met Spaansch wasch verzegeld, alles daarenboven met een stuk gepekt grof linnen nog vaster omwonden. Ik verlangde te weten, hoedanig de uitwerking van deeze verbaazende drukking des waters op eene zoo groote diepte zijn zoude. De fles wierdt onbeschadigd opgetrokken; doch vol water; ondanks der gemelde behoedmiddelen. Alle de stoppen waren na binnen gedrukt, uitgezonderd het gepekt linnen, door 't welk het water als door een zeef schéén te zijn doorgedrongen. De trap van koude in de diepte deedt zich op het enkel aanraaken van de fles duidelijk onderkennen; dezelve was ongemeen koud, en toen ik ze gedroogd had, wierdt zij welhaast met kleine waterdruppels bedekt, die, in den dampkring hangende of ontbonden, tegen haare bevrozene zijden spoedig verdikt wierden.

Maar zie hier het, in alle opzigten, merkwaardigste verschijnzel. Het water, waarmede de fles gevuld was, hadt zijne gewoone kleur noch doorschijnendheid; het was ondoorschijnend en witagtig; het schéén, even als schuimende Champagnewijn, te werken. Verwonderd over deeze drie zonderlinge omstandigheden, goot ik van dat water in een glas; naa eenige oogenblikken gewerkt te hebben, kreeg het zijne ge-

woone doorschijnendheid en kleur wederom. Ik proefde 'er van; het was zeer zout: ik goot 'er van op het dek van het schip; het deedt 'er de zelfde uitwerking als een zuur, met water verlengd, op eene kalkagtige zelfstandigheid gegooten. Ik sloot den hals der fles, en schudde het water zeer sterk; wederom geopend zijnde, sprong het water met geweld 'er uit, tot op eenen afstand van twee of drie voeten, met even veel kragts, als het beste bier zoude hebben kunnen doen. Andermaat, en met den zelfden uitslag, herhaalde ik deeze proef; alleenlijk sprong het water minder hevig en niet zoo verre. Ik moet hier aanmerken, dat dit alles in de opene lucht geschiedde, op het dek van ons schip, niet alleen in de tegenwoordigheid van alle de Staf-officieren, maar van al het scheepsvolk. Groot was de verwondering van alle de aanschouwers, zoo wel als de mijne.

Door mij aangaande alle de omstandigheden der bewerkinge naauwkeurig te vergewissen, gelukte het mij evenwel spoedig, om de zoo eenvoudige als voldoende oorzaak van alle deeze zonderlinge onregelmaatigheden te ontdekken. Dus redeneerde ik: mijne fles, toen ik dezelve in de diepte der zee dompelde, was indedaad niet ledig; zij was opgevuld met dampkringslucht, die binnen gehouden wierdt door de linnen stop, welke ik met geweld in den hals gewerkt had. Maar is het niet klaarblijkelijk, dat deeze vertikaale drukking, geoeffend door eene waterkolom van 2144 voeten, de stop na binnen drukkende, de lucht zelve, welke het gepekt linnen nog bevatte, heeft moeten noodzaaken, zich met het water te vereenigen, 't welk, met eene, om zoo te spreken, onbersakenbaare kragt, zich daar in dompelende, op zich zelf tot een hinderpaal tegen den uittocht dier dampkringslucht verstrekte? Het zelfde verschijnsel is hier, als van het door kunst gemaakt Gaz-water, 't welk men thans met de Perspomp xervaardigt. Hier zegpraalt de kunst; in de bespiegeling is zij der proefneemende ondervindinge en der natuuré vooruitgelopen.

Zoodanig is de eenvoudige en gemakkelijke oplossing van een verschijnsel, 't welk in 't eerst geheel buitengewoon scheen te wezen, en egter, mijns bedunkens, onder de meest gewoone regels der Natuur- en Scheikunde valt.

LEEVENSIJZONDERHEDEN EN KARAKTER VAN
IMMANUEL KANT,

IMMANUEL KANT, het Onderwerp van het tegenwoordig Verslag, zoo hoog geacht om zijne overnatuurkundige scherpzinnigheid, wierdt, op den 22 April 1724, geboren te *Koningsbergen*, in *Pruisen*, digt bij de Zadelstraat, in de Voorstad. Zijne ouders bevonden zich in een achtenswaardigen, hoewel geen aanzienlijken levensstand; zijn vader was een Zadelmaaker, JOHANNES GEORGE KANT genaamd. Deeze, hoewel te *Memel* geboren, was gesproten uit eene *Schotsche* familie, die haaren naam met een C spelde, welke onze Wijsgeer, al vroeg, in een K veranderde, als met de Duitche spelling meer overeenstemmende. Zijne moeder, wier doopnaam REGINA DOROTHEA REUTER was, wierdt te *Neurenberg* geboren. KANT's ouders waren in den jaare 1715 getrouwd; zes kinderen sprooten uit deezen echt: vier dochters en twee zoonen. De oudste, eene dochter, stierf in haare kindsheid; de tweede, onze KANT, wierdt in het negende jaar van hun huwelijk geboren; zijn broeder, voor eenige jaaren overleeden, zijnde Leeraar in *Courland*, en die een talrijk gezin naliet, was de jongste; zijne zusters, die aan mannen van haaren stand trouwden, leefden nog te *Koningsbergen*. Zijne moeder stierf in den jaare 1737, toen KANT dertien jaaren oud was, en zijn vader in den jaare 1746.

Te weinig is van KANT's eerste levensjaaren bekend, om over de vorming van zijn karakter eenig licht te verspreiden. Aan zijnen vader was hij de naauwstgezette eerblijheid en vlijtigste naarstigheid verschuldigd; doch hij hadt den tijd niet, noch bezat de noodige bekwaamheden, om zijn leermeester te zijn. Van zijne moeder, eene vrouw van veel verstand en ongemeene godsvrugt, hadt hij het warmste gevoel van godsdienstigheid ingezogen, 't welk, tot aan zijne jongste levensjaaren, de kragtigste en eerbiedigste indrukzels voor haare naagedachtenis in zijne ziel agterliet. Geen gering aandeel hadt dit, ongetwijfeld, tot het doen ontwaaken van dat denkvermogen, 't welk andere medewerkende oorzaken naderhand deden rijp worden.

KANT ontving zijn eerste onderwijs in het leezen en
schrij-

schrijven in het Arnhem'sche van zijne Wijk; als toen-
maals met de omstandigheden zijner ouderen meest over-
eenkomstig. Zeer waarfchijnlijk is het, egter, dat de vroe-
ge blijken, welke hij van zijnen aanleg en zucht tot leeren
gaf, zijnen oom van moederswegen, een voornaam
Schoenmaaker, RICHTER genaamd, bewoogen, om zijne
verdere opvoeding en letteroeffeningen te bekostigen.

Uit dit school klom hij op tot het Frederiks-Collegie,
alwaar de bekende Puritein, SCHIFFERT, oppermeester
was, en vervolgens, in den jaare 1740, tot de Univer-
siteit. Hier was zijn eerste leermeester MARTIN KNUT-
ZEN, die toen, als Schrijver en Onderwijzer, in groote
achting stondt. Sterk was hij aan dien leermeester ver-
knogt, die met geenen minderen ijver tot het onderwijs van
zijnen leerling zich bevljigtde, en tot het ontwikkelen
van zijne talenten zeer veel bijdroeg. Ook woonde hij
de lessen bij van den Heere TESKE over de Wijsbegeerte
en Wiskunde, alsmede die van Dr. SCHULZ, een an-
der vermaard Puritein, over de Godgeleerdheid. Indien
hij, aan de Universiteit, eene geliefde studie hadt, te
was de Wiskunde, en de daar aan onmiddelijk verknog-
te takken der Natuurlijke Wijsbegeerte; het verzamelen
van algemeene kennis was egter zijn doel.

Zijne letteroeffeningen voleindigd hebbende, nam hij
den post aan van Gouverneur, in het gezin van eenen
Geestelijke, buiten *Koningsbergen*, en vervolgens in het
huis van eenen Heer von HULSON, te *Armsdorff*, van
waar hij welhaast, in de zelfde hoedanigheid, in het ge-
zin des Graaven van KAISERLINGK overging. Zijnen
post als Gouverneur, zoo als hij zelf naderhand erkende,
nam hij niet tot zijn genoegen waar. Te zeer was hij
bezet met het opzamelen en in orde brengen van kennis
in zijne eigen ziel, om zich met het mededeelen van
de grondbeginzelen aan anderen te kunnen ophouden.
„ Altijd (plagt hij te zeggen) stelde ik zeer veele waar-
„ de in het geeven van onderwijs aan jonge lieden; doch
„ noolt kon ik tot hunne kinderlijke vatbaarheden af-
„ daalen.”

Negen jaaren als Gouverneur gediend hebbende, keerde
hij terug na *Koningsbergen*, en won den kost met het
geeeven van afzonderlijk onderwijs, om bij de hand te
zijn tot het omhelzen van de eerste gelegenheid, die zich
aanboodt, om bij de Universiteit geplaatst te worden.

In den jaare 1746, toen hij slechts tweeëntwintig jaaren
oud

oud was, kwam hij 't eerst als Schrijver ten voorschijn, met een klein Werkje, getiteld: *Gedagten over de berekening der Dierlijke Vermogens, met Aanmerkingen op de Bewijzen, door LEIBNITZ en andere Wiskundigen hieromtrent aangevoerd; waar nevens gevoegd zijn verscheiden Aanmerkingen op de kragten der Lichaamen in 't algemeen.* Hij vangt aan met het verdedigen van zijn regt van eigen onderzoek, als een onafhankelijk denkend weezen, en past dit beginzel toe op zijn verschillen van LEIBNITZ, WOLFF, HERMANN, BULFINGER, en anderen, ten deezzen opzigte.

In den jaare 1754 verscheen: *Een Onderzoek omtrent de Prijsvraag der Berlijnsche Maatschappije, of de Aarde, door de omwenteling om haaren As, waaruit de verwisfeling van dag en nacht ontstaat, zints haaren oorsprong eenige verandering ondergaan hebbe? welke de oorzaaken daarvan mogen weezen? en hoe wij daarvan kunnen verzekerd zijn?* De oordeelkundige behandeling van deeze onderwerpen verwierf hem den roem van een Natuurkundigen Wijsgeer, en baande hem den weg tot de langgewenschte bevordering tot eenige waardigheid aan de Universiteit. In den jaare 1755, het dertigste zijns leevens, wierdt hij tot Meester der vrije kunsten verkozen, en aanvaardde alzoo de taak van het houden van voorlezingen; dit volvoerde hij tot zijn eigen oneindig vermaak, en met de opgetogene goedkeuring eener opgepropte gehoorzaale. Geduurende de vijftien jaaren, welke hij dien post bekleedde, gaf hij jaarlijks 't een of ander in 't licht over de afgetrokken takken der Weetenschappen; dit diende ter bevestiginge van den reeds behaalden roem. Die Werken zijn de volgende.

In het zelfde jaar 1755: *Een Onderzoek der Vraage, of de Aarde afneeme? — Algemeene Natuurlijke Historie en Theorie der Hemelen; of Proeve over de gesteldheid en het werktuigelijk maakzel des geheelen Aardkloots, volgens het Stekzel van NEWTON.* Dit Werk, 't welk aan zijne Pruisfische Majesteit was opgedraagen, hadt het zonderling ongeluk, dat het nooit in druk of onder 't oog des Konings kwam: voordat het wierdt uitgegeeven, maakte de Drukker eene bankbreuk, en wierden alle zijne Handschriften en goederen in beslag genomen. 't Was ingevolge daarvan, dat, zes jaaren daarna, de vermaarde LAMBERT, zonder zulks te beoogen, de lauweren der uitvindinge van het hoofd onzes Wijsgeers plukte.

plukte, door de zelfde beginszels te beweezen en de eere der oorspronkelijkheid te genieten. De naauwkeurigheid van KANT's Theorie wierdt, dertig jaaren daarna, betoogd door HERSCHTEL's werkdaadige naafpooringen.

In 1756 *Principiorum Primorum Cognitionis Metaphysica nova Dilucidatio*. — *Geschiedenis en Wijsgeerige Beschrijving van de Aardbeeying in den jaare 1755*; en, in een ander Werk, *Verder Onderzoek omtrent het zelfde onderwerp*. — *Monadologiae Physicae, Metaphysicae cum Geometrica junctae usus in Philosophia Naturali Specimen primum*, eene Akademische Verhandeling. — *Aanmerkingen ter Ophelderinge van de Theorie der Winden*. — In 1757. *Schets en Aankondiging van Voorlezingen over de Natuurkundige Aardrijkskunde*. — In 1758. *Nieuwe Grondbeginzels van Beweeging en Rust, en de Slotfommen, daarmede verbonden, in de Grondbeginzels der Natuurlijke Wijsbegeerte; gevolgd van eene Aankondiging van Voorlezingen over die Onderwerpen*; een klein Werkje, 't welk veele opmerking baarde, en naderhand, meer uitgewerkt, in zijne laatste Schriften wierdt ingelascht. — In 1759. *Beschouwing van de Beste Waereld*; waarbij tevens Voorlezingen wierden aangekondigd. — In 1760. *Bedenkingen over het vroegtijdig sterven van den Heere JO. FRED. VON FUNK, in eenen Brief aan diens Moeder*. — In 1763. *Proeve ter invoeringe van het denkbeeld van Ontkennende Grootheden in de Wijsbegeerte*. — *De eenige mogelijke Gronden van een Bewijs voor eene Godheid*. In laatstgenoemde Werk zegt KANT aan te toonen, dat, zonder het onafhankelijk aanwezen van ons zelven en van andere Geesten vooraf te onderstellen, 'er iets mogelijk is, en dat op dat bewijs alleen de gronden steunen, op welke Gods aanwezen kan betoogd worden. Zoo zeer als eenig ander Werk, diende dit om zijnen letterroem te vestigen. — In 1764. *Aanmerkingen op eenen Landlooper, JAN PAWLIS ROWIEZ IDOMOZYRSKICH KOMONARAKI genaamd*. Een Geestdrijver was deeze, die, door valsch voorgeeven van een profeetischen geest, thans de lieden ten platten lande misleidde. KANT was een kloekberaaden, hoewel verstandig vijand van alle dweeperij. In een ander Stukje, *Proeve over de ongesteldheid van het Hoofd*, onderzocht hij dit onderwerp wijsgeerig. Niet lang daarna, in het zelfde jaar, kwamen in 't licht zijne *Aanmerkingen over het Verhevene en Schoone*, die, van wegen de schranderheid en voegzaamheid zijner aanmerkin-

kin-

kingen, hem den titel van *Duitschen* BRUIJERE verworven. — Voorts: *Verhandeling over de klaarlijkheid in overnatuurkundige Weetenschappen*, die het *Accesfit* bij de Koninklijke Akademie te Berlijn behaalde. In deeze Verhandeling wijst hij de gronden van zekerheid aan, welke de wiskundige en wijsgeerige Weetenschappen met elkander gemeen hebben, en die aan elk haarer bijzonder eigen zijn. Hij baant zich zelven eenen nieuwen weg op de overnatuurkundige doolpaden, en gispt dikmaals de gewoone wijsgeerige redeneerwijzen. Menigmaalen oppert hij hier de zelfde denkbeelden als MENDELSONN, doch even dikmaals verspreidt hij een nieuw oorspronkelijk licht. — In 1765 gaf hij in 't licht, onder den eenvoudigen titel van *Berigt aangaande de Schikkingen van Voorlezingen in het Winter-Haiffjaar*, een fraai en treffend ontwerp van lessen over de Overnatuur-, Redeneer- en Zedekunde. — In den jaare 1766 deedt hij eenen aanval op SCHWEDENBERG, die eene verkeerling met Geesten voorgaf, in zijne *Droomen van eenen Geestenziender, opgehelderd door de droomen der Overnatuurkunde*. Hier geeft hij eene bepaaling, wat hij verstaat door Overnatuurkunde, als eene weetenschap, uit de beoeffening der menschelijke Reden ontstaande, geheel afgescheiden van al wat stoffelijk is. In dat zelfde jaar verkreeg hij den post van tweeden Opziener der Koninklijke Boekerij in het paleis. Ook nam hij op zich het bestuur van de fraaie verzameling van natuurlijke zeldzaamheden en het Kunstkabinet van den Heere SATURGUS, Minister van het Departement van Koophandel; dit bragt hem in de gelegenheid om zich in de Mineralogie te oefenen. Van beide posten, egter, deedt hij afstand, naa verloop van eenige jaaren.

KANT's vermaardheid en letterwerken bleeven den Pruisfischen Monarch niet lang onbekend. Niet ongedagtig was de Koning aan het vernuft, 't welk met onvermoeide naarstigheid en ijver werkzaam was, ten voordeele van 't menschedom in 't algemeen, en het onderwijs zijner leerlingen in 't bijzonder. Daar 'er, gedurende de vijftien jaaren, welke KANT zonder bevoordering hadt geleefd, slechts twee Hoogleeraarsstoelen waren ledig geworden, die door vroegere Kandidaaten waren ingenomen, deedt hem zijne Pruisfische Majesteit herhaalde aanbiedingen van het Hoogleeraarsamt aan de Universiteiten van *Jena*, *Erlangen*, *Mittau* en *Halle*, den

Hoewel in jaaren merkelyk gevorderd, begiftigde KANT nogtans het publiek met verscheiden nutte Werken: als, in 1793, *De Godsdienst binnen de paalen der bloote Rede*, waarin hij de bestaanbaarheid tusschen de Rede en de Openbaaring tragt aan te toonen. — *Over het gemeen spreekwoord: 't geen goed is in de Theorie, kan slecht zijn in de Praktijk*. — In 1794. *Iets over den invloed der Maane op het Weder*. — In 1795. *Het Einde aller dingen*. — *Een eeuwige Vrede*. — *Eene wijsgeerige Schets, ter verklaaringe van mijne denkbelden over de Staatskunde*. — In 1796. *Aan SÖMMERING, over het werktuig der Ziele*. — *Over den thans aangenomen hoogen toon in de Wijsbegeerte*. — *Overnatuurkundige Grondbeginzels der Burgerlijke Wet*. — In 1797. *Over de verdediging van het liegen als goede beweegredenen*. — *Overnatuurkundige Grondbeginzels der Zedelijke Wet*. — *Vorklaaring op des Heeren SCHLETTWIRE's uitdaaging in echen Brief uit Greifswalde*. — *Over het vermogen der Ziele tot het s'onderbrengen der gewaarwordingen van pijn*. — In 1798. *Over de Boekmakerij, in twee Brieven aan den Heer FREDERIK NICOLAI*. — *Vernieuwing der Vraage, of het Menschelijk Geslacht in eenen staat van voortgaande volmāakinge zij?* — *Ophelderende Aanmerkingen over de Burgerlijke Wet, ten dienste van de bezitters der eerste uitgave*. — *Het Geschied der Faculteiten*. — *Pragmatische Schets der Menschkunde*. In het laatste Geschrift neem hij van het publiek zoo goed als een plegig afscheid als Schrijver, zijne papieren ter herzieninge aan anderen afstaande; waarna hij van alle zijne openbaare posten afstand deedt, en, in gevolge zijner lichaamszwakheden, zich in de eenzaamheid opfloot. Zestig jaaren hadt hij nu het Au-heurschap bij de hand gehad, en boven de zestig onderscheidene Werken geschreeven, de zulken 'er mede onder begreepen, die naderhand uit zijne papieren verzameld wierden. Deeze waren: in 1801. *Logica, of een Leidsman tot het geeven van Lesfen*. — In 1802. *Natuurkundige Aardrijkskunde*. — In 1803. *Over het geeven van Onderwijs*. — In 1804. *Over de Prijsvraag der Koninklijke Akademie te Berlijn: Welke vorderingen zijn 'er in Overnatuurkundige Weetenenschappen gemaakt zints LEIBNITZ en WOLFF?*

Zeventig jaaren lang hadt KANT eenen bijkans onafgebrokenen staat van gezondheid genooten; behalven een nu en dan wederkeerend ongemak in latere jaaren, uit belemmering der natuurlijke ontlastingen ontstaan, hadt hij

hij weinige of geene lichaamsmart geleden. Maar, in de laatste tien jaaren, vervielen zijne lichaamelijke en verstandelijke vermogens zichtbaar, tot droefheid van zijne vrienden. Verlies van eetlust, van gezigt, van stemme, van tanden, van lichaamskracht en geheugen, verkondigden de naderende slooping van dit schoon verstandsgestigt. Zijn smaak, die voorheen zoo fijn was geweest, wierdt zoo grof, dat hij niets konde proeven, noch dingen, zoo wijd van elkander, als zoet en bitter, verschillende, onderscheiden. Met het verlies van smaak en tanden ging ook gepaard eene volkomene verflapping der kwijlingswerktuigen; zoo dat hij, een jaar vóór zijnen dood, zijn speekzel niet kon binnenhouden, wanneer hij zijnen mond opende.

Zijne ademhaaling bleef vrij en onbelemmerd tot aan het einde; maar zijne stemme begaf hem, en zijne spraak wierdt zomtijds onverstaanbaar. Zijn gehoor verzwakte niet; maar het gebruik van het eene oog verloor hij geheel, en hadt niet den noodigen dienst van het ander. De rust, welke hij altijd, op gezette uren, onafgebroken hadt genooten, wierdt vervangen van neiging tot slaapen bij dag en van rusteloosheid bij nacht. Zijne schraale gedaante nam allengskens toe, tot dat 'er niets anders dan vel en been overbleef; zijne dijen konden met ééne hand omspannen worden. Niet minder snel nam zijne lichaamskracht af; en reeds in Mei 1800 moest hij zijne kamer houden, in gevolge van eenen val, welken hij hadt gedaan; gedurende den laatsten winter was hij niet in staat om zijn slaapvertrek te verlaten.

In geen opzigt, egter, deedt, veelligt, het verval der natuure zich duidelijker kenbaar worden, dan in zijn algeheel verlies van het vermogen der herinneringe. Een boezemvriend en leerling van hem, die een reeks van jaaren het genoeg en zijner verkeeringe hadt gesmaakt, moest, eenige weinige maanden vóór KANT's dood, de treurige ondervinding hebben van geheel te zijn vergeeten. Met de gewoone ongedwongenheid van eenen vriend tradt hij in zijne kamer, en, hem genaderd zijnde, omhelsde hij hem met eene soort van kinderlijken eerbied. Wat dan moest hij gevoelen, toen hij KANT hoorde verklaaren, dat hij het genoeg niet hadt van hem te kennen? KANT behandelde hem, met zijne gewoone beschaafdheid, en verzogt hem, te wil-

bestendige tegenwoordigheid het huishouden onvolkomen zou geoordeeld worden. — Dit is zo verre van het geval te wezen, dat ik geloof, dat men naauwlijks een gezin zou kunnen aanwijzen, van welks huishouden de Harpenaar een gedeelte uitmaakt. De post van Harpenaar behoort, wel is waar, tot de oorspronkelijke inrichting van de Familie eens *Walfischen* Opperhoofds; doch dit is daar zo zeer in onbruik, als thans een Valkenier bij een *Engelsch* Edelman.

Bij dien zelfden Schrijver treffen wij de verzekering aan, dat de overblijfsels der Barden zo aanmerkelijk en veelvuldig zijn, dat veelen deezer eene kostwinning maaken, door van huis tot huis te gaan, in elk derzelven, als hoogst welkome gasten, dagen, ja weken te blijven, en daar, door hun Harpspel, geboorte-, huwelijks-dagen en andere feesten te helpen vieren. — Hij voegt 'er bij, dat 'er nu en dan samenkomsten plaats hebben van deeze afstammelingen der hooplooze slachtoffers van Koning EDUARD, om wedstrijden op de Harp aan te gaan; dat men, bij die gelegenheden, de sterkste proeven van Harpspel hoort, 't welk beslooten, wordt met een eerprijs voor den overwinnaar. Maar dusdanig eene voordragt is zeer verre van die aankleefing aan de waarheid, welke een eerst vereischte is in het verhaal eens Reizigers. Barden van beroep zijn zelfs in de afgelegene oorden van *Merionethshire* niet te vinden. Alleen kon ik een zo gering overblijfsel, om eenig bijzonder voorval met een vers te vereeren, vinden, dat twee buuren elkander met verzen begroeteden.

In 't kort, 'er zijn geen Harpenaars in dit land, dan eenige weinige personen, die zich het speelen op de Harp eigen gemaakt hebben, om in drie of vier der voornaamste Steden, in de herbergen, te speelen; veelal onkundige en slegte speeler, die waarschijnlijk nimmer hoorden van *Dafydd ap Gwilym*, of diens beroemde mededingers; hunne zucht strekt zich meer uit tot eene kleine geldgifte des reizigers, dan tot den krans van eikenloof, die ooit den schedel eens afstammelings van *Apollu* cierde. — Men voege hierbij eenigen in *Noord-Wales*, in een hooger levensstand, die, eene zucht voor de Nationale Muziek behouden hebbende, zich daarmede ten hunnen huize verlustigen, en een bewijs opleveren van den tegenwoordig laag vervallen staat der voortijds hooggeeroemde Barden. In deezen stand der dingen heeft men

men geen speelstrijd der Barden te wagten: 'er zijn met de daad geene zamenkomsten daartoe, om de voldingende reden, dat 'er geen Barden meer zijn. Al de geestdriit van plaatslijke dichtkunst, welke bergagtige oorden zo eigenaartig inboezemen, is verlooren geraakt. De dagen der Ridderſchap zijn voorbij, en eene eentoonigheid van zeden heeft plaats gegreepen. In ſtede van die aandoeningen, welke de vroegere bewooners opwekten, om, op hoogklinkende toonen, de ontzettende ſchoonheden te bezingen van de bergtoppen, die hun voor de onheilen des ſtormwinds dekken, heeft thans een laage geldzugt de harten ingenomen, gepaard met de begochelende drift tot Methodiſterij. Verbeelding zou den reiziger vergeefs zoeken diets te maaken, dat die ſchoone ſchilderijen, welke men in de werken van veele reizigers door deeze ſtreeken aantreft, getrouwe afbeeldzels der natuur zijn; waarneeming wijſt derzelver valscheid aan.

De gewoone weg van *Dolgelly* na *Tan-y-bwch* heeft een overvloed van ſchoonheden, vol verſcheidenheids en grootheids. Bergreekzen ſtrekken de ongelijke toppen in allerlei richtingen uit, nu eens dreigend hangende over het naauwe pad des reizigers, dan weder hem verlustigende, door eene op grooter aſtand verwijderde vertooning van derzelver hoogte. De rivier *Moudach* ziet men kronkelend ſtroomen te midden van die geregelde verwarring; die vloed ſtoot geſtadig op verwaarloosde groote ſteunklumpen, door vroegere onweersvlaagen van de moederbergen afgebroken.

Te midden van deeze landvertoonning had ik het geluk, eenen man aan te treffen, wiens karakter uitſtalt in die trekken van buitenspoorigheid, welke doen lachen, en, ten zelfden tijde, een zugt ten boezem uitperſen. Hij heette JONES, en woonde te *Dolgelly*. Dewijl ik het mij tot een regel geſteld heb, in geſprek te treden met lieden, die met mij op weg en even praatens gezind zijn, werd ik welhaast met JONES zeer gemeenzaam. Hij gaf mij te verſtaan, dat hij een Landhoevenaar geweest was, doch dat hij ongelukkig meer ſmaaks vondt in te zwerven en te kijken op de omliggende bergen, dan in het waarneemen van den landbouw; eenige weinige oogſten toonden hem ten vollen, dat hij geene zo ſchielijke wijze van fortuinmaaken hadt uitgevonden, als het bezit van den ſteen der Philoſophen hem zou verſchaft hebben. JONES was ongehuwd, en nam ras
 114 het

het besluit om zijn landgoed te verhuuren en een wereldburger te worden. Als zodanig zwierf hij, met een boek bij zich, (want het ontbrak hem aan geene beleezenheid) in allerlei weer, geen verwiseling van jaarsoenen tellende, op het gebergte om, zijne voornaamste verblijfplaats te *Dolgelly* houdende. Nu en dan vatte hij zijn hengel op, en was verzekerd met een goede vischvangst t'huis te zullen komen. Geen mensch, zeide hij, kon gelukkiger leeven dan hij, ware zijn lot niet van éene zijde verbitterd; een onoverwinnelijke en sterke trek tot en verkleefdheid aan het drinken van oprechte *Welsche Cwrw* (eene soort van Bier) beheerschte hem. Het gebruik van dien drank maakte hem 's nagts ziek en 's morgens bedroefd. Maar, schoon hij met veel *Stoicynsche* koelheid zich scheen te onderwerpen aan 't geen hij hieldt voor zijn onvermijdelijk lot, en beweerde dat hij te oud was om die hebbelijkheid af te leggen, moest hij het zo goed maaken als hij kon. — De beleeefdheid van deezen man was geschikt om den vreemdeling een hoog denkbeeld in te boezemen van de beschaafdheid der Inwoonderen. Niet alleen wees hij ons, onder den weg, veele voorwerpen aan, zonderling uit hoofde van eenige omstandigheid of wording, maar boodt ons zijnen dienst aan, om ons te begeleiden na eenige watervallen, de eerste van welke niet minder dan tien mijlen van ons af was. Schoon het ons niet schikte zo verre te gaan, wilde hij onze gids weezen na de dichtst bij gelegene, (die van de *Cayne* en de *Mothway*) en, in de daad, zonder zijn behulp zou het ons bezwaarlijk gelukt hebben, de schoone vertooning deezer watervallen te ontdekken, gelegen in een oord, schaars bewoond, en waar men geene andere dan de landtaal sprak of verstonde.

Gelijk de meeste watervallen in dit gedeelte des lands, storten die van *Cayne* en *Mothway* het water neder over eene gansch brokkelige verzameling van opeengestapelde rotzen, langs welker onvrugtbaren boezem verscheide aan het gebergte eigene planten in eene bevallige ongeregeldheid voortkruipen: het water, de oneffene diepte beneden bereikt hebbende, loopt in afgebrokene en sterke stortingen na de afgelegene valei. De uitwerking eens watervals hangt af van de zamenloopende vertooning des tooneels. De aandoeningen des beschouwers van de *Niagara* moeten alleen die van verwondering weezen, daar

daar deeze waterval verscheide honderd voeten in een onafgebroken vloed van water voortstroomt. Het is de brokkelige hindernis, en stoute tusschenbeidenkomst van beneden staand kreupelhout, welke bekoorelijkheid aan de vertooning bijzet, en ontzetting door bewondering maagt.

Onze verplichtende gids was onvermoeid om ons op plaatzen te brengen, van waar de tooneelen zich in een nieuw en allergunstigst licht vertoonden. — Uit zijne gesprekken konden wij veel onderrigttings opzamelen. Hij was een man van eenige opmerkzaamheid, en geheel bekend met de zeden en gewoonten der *Noord-Wallische* Boeren, zo in 't openbaar, als in de min bekende huislijke levenswijze. Uit hem vernamen wij eene bijzonderheid, welke ons bijkans ongelooflijk voorkwam — eene onschuldige verkeerung der Sexe en vrijerij naar de oude landswijze. Onze JONES, schoon nimmer gehuwd, hadt twee keeren gevrijd, en beide de reizen was het hem toegestaan geweest, om aan zijne Schoone, in het bedde, zijne liefdesverklaringen te doen. De vrijster ligt in haar nagtgewaad, en de nagtverkeerung houdt eenige uren aan. JONES gaf, met de sterkste bewoordingen, te verstaan, hoe de eerbaarheid ongeschonden bewaard bleef in die verleidelijke omstandigheid, en wederlei met verwondering en verontwaardiging eene en andere bedenking, door mij hierop ingebracht. In de daad, het blijkt, dat de gewoonte, in dit geval, eene zo kragtdaadige uitwerking baart, dat ze de verlokzelen overwint. De uitslag van verscheide naspeuringen over deezen vreemden liefdehandel kwam op 't zelfde uit. Dit vrijen is nog in zwang bij de bewoonders van de bijkans ontoeganglijke bergen van *Merioneth* en *Caernarvon*, en men heeft zeer schaarfsche voorbeelden, dat een derde persoon als getuige te voorschijn kwam van deeze minnarij. Indien dit het ongelukkig geval ware, is 'er geen geval voorhanden, dat de vader van het kind het meisje verliet, wanneer hij zelve, even als zij, van de eigen landaart was. Dan, wanneer het te ligtgeloovig meisje, te veel op de kragt der gewoonte vertrouwende, een vreemden nabuur het voorregt vergunt, alleen voor Landgenooten geschikt, is het gevolg meestal ongelukkig, en zij in het geval, om, in een verlaaten toestand, haare dwaasheid te beweenen. Doch de Verleider, 't zij een *Welsch* of *Engelschman*, is het voorwerp van algemeene veragting

ting en versoeijng; deeze kan hij alleen van zich afweeren, door eene boete te doen, hier bekend onder den naam van *uitdeeling van wit brood*. Deeze plegtigheid bestaat in het afgeeven van zekere geldsomme, voor welke wit brood gekogt wordt, 't welk daartoe geschikte lieden in de kerk uitdeelen, onder het noemen van den naam en het ophaalen van het misdrijf des overtreeders, en teffens diens berouwbetuiging. De zeer groote zeldzaamheid, dat de Inboorelingen deeze schande ondergaan, mag men aanzien voor een bewijs van de kragt der schaamte op een Volk, nog aan eenvoudige zeden gewoon.

JONES wees ons een plek gronds aan, bij overlevering nog bekend onder den naam van *Englishman's Ford* — eene plaats, waarschijnlijk bezet door den vermeersterenden EDUARD, toen hij zijnen verwoestenden marsch tot het diepste van dit land vervorderde. JONES was bijkans de éénige man, dien wij aantroffen, die eenig leedweezen deedt blijken wegens de te onderbrenging zijns lands. — Over 't algemeen bezielt thans een inhaalige winzucht de Stad- en Landbewoonders. Onze oude JONES gevoelde ten vollen de waarde van de handelvoordeelen, welke zijn Vaderland genoot, en den staat van rust, waarin het gekomen was. Hij erkende even gereed de natuurlijke noodwendigheid eener vereeniging, die eer gedwongen dan eene overheersching mogt genoemd worden; maar hij liet niet onduidelijk zijnen spijt blijken, dat het voor zijne Landgenooten onmogelijk geweest was, omringd te blijven door hunne eigene bergen, onkundig van alle taalen, behalven hunne eigene, en gelukkig in hunne eenvoudigheid.

Ik verliet mijnen onderrigtenden Reisgenoot, niet zonder smert te gevoelen wegens de hooge onwaarschijnlijkheid, dat wij elkander ooit zouden wederzien, en zette mijnen weg voort na *Tan-y-bwch*, vergezeld van zijne beste zegenwenschen zonder tal. Naa nog eenige Alpiſche ſchoonheden opgeleverd te hebben, wordt de weg woest en verveelend. De bergen zijn dor, eenzelvig, en laager dan die wij laatst gezien hadden. Wij vonden ons omgeven met koude dampen, die, eenigzins opklaarende, ons een vlak land ontdekten, met heide begroeid, of misvormd door geheele ſtréecken van losliggende ſteenen. Allengskens werd het gelaat des aardrijks zagter, tot dat 'er een lange tuſſchenſtreek kwam van
ſteen-

steenagtige hoogten, wijd en zijd verspreid in eene verveelende dorheid. Hier en daar zag men schraal staande veldgewassen, omgeeven door elendige landwoonigen, in welker nabuurschap weinige nog elendiger hutten stonden; dit droeg blijk van eene pooging des landbouws, doch tevens van ongelukkig slaagen en armoede.

In een oord, gelijk ik beschreeven heb, kan men geene wel aangelegde of goed onderhoudene wegen verwagten. In de daad ze zijn zeer slecht, en loopen, op veel plaatsen, langs den onbeschutten kant van eene schrikbaarende diepte. Op eene deezer plaatsen kwam ons iets over, dat bijkans een einde aan onze reis zou gemaakt hebben. Onze paarden schrikten op het aannaderen van een wagen, en scheenen, door het terugloopen, op het punt van met ons in de diepte neder te storten. Hairbreed gevaar te loopen, is egter zo algemeen in dit land, dat onze voerman, in stede van eenige onrust te laten blijken over onzen toestand, zich zeer vermaakte met de vrees, welke mijn reisgenoot zeer natuurlijk betoonde. Vreesagtigheid moet in de daad belachlijk schijnen voor de zodanigen, die gewoon zijn, met een roekloos vertrouwen, tienmaalen op elken dag zich op den kant eener steilte te bevinden, en ontdekken, dat de breedte van één duim genoegzaam is om 'er heelschuits af te komen. Zomtijds, 't is waar, gebeuren 'er ongelukken; maar ze hebben zeldzaam zeer ernstige gevolgen. Langs eene zeer afhellende steilte, op deezzen zelfden weg, vertelde men ons, dat een Boer met zijne Vrouw na beneden gleed; vrij ver gegleden zijnde, deedt het paard eene uiterste pooging, en bracht zijn vracht behouden weder op den weg, zonder eenig ander gevolg dan de schrik, welke dit paar bevangen hadt. Ik gaa verscheide andere vertellingen van dien aart voorbij: misschien is de gedaane reeds wonderbaar genoeg. Vast gaat het, dat de onverschrokkenheid der landlieden en de hoedanigheid hunner paarden elkander in de hand werken. In de daad, zo veel mag men op de paarden hier te lande vertrouwen, dat een vreemdeling, daarmede reizende, wel doet, zich op dezelve te verlaten. Gezeten op een landeigen paard, kan hij zich begeeven in de grootste diepten van het *Cambriaansche* gewest, met zo veel veiligheids, als een reiziger de *Alpen*, op een muilezel gezeten, overtrekt. Een reiziger, die alleen den gebaanden weg in een rijdtuig aflegt, zal zich een zeer onvolle-

le-

ledig denkbeeld vormen van de schoonheden, hier aan te treffen, ten zij hij stil staat, gelijk mijne gewoonte was, op bijzondere plaatzen, en omzwerft zonder rijdtuig.

Indien het de afsteekende tegenoverstellingen zijn, die Bekoorelijkheid bijzetten aan eene schilderij en aan dichtstukken, ontleent de Natuur zelve nog meer kragts uit die zelfde bron; zij verbaast en verrukt, onder dien invloed, den aanschouwer. Een treffend blijk hiervan kwam ons te vooren op de aannadering der valeie van *Festiniog*, te regt beroemd als een der fraaiste plekken van *Noord-Wales*. Aan elke zijde van den naauwen weg, dien men doortrekt, rijzen de bergen tot eene ontzettende hoogte op. Een akelige doodsheid omringt het tooneel, als 't ware, met eene iets geheimzinnigs aanduidende verhevenheid. Zelfs de anders in stilte voortgaande werkzaamheden der Natuur schijnen hier op te houden, en eene volslaagene doodsche werkloosheid derzelver plaats in te nemen. Uit deeze plaats komende, ziet de reiziger voor zijne voeten uitgespreid eene aartige en vreedzaame valei, waar de Natuur op het weelderigst lacht; waar boomgewas, water en weidlanden, door de hand der tovergoddinnen schijnen geschikt te zijn, om de verrukkendste uitwerking op den aanschouwer te baaren, en eene zitplaats te vormen, alleen waardig om bezeten te worden door den reizenden dichter.

De veelvuldige schoonheden hieromstreeks bewoogen mij om 'er eenige dagen te blijven, en verscheide vermaaklijke kleine uitstappen voldeeden ten vollen aan mijne verwagting. Berggezigten ontvouwen niet op éénmaal alle derzelver schoonheden, maar ontleenen eene nieuwe gedaante van het onweer, van de stilte, van het ondergaan der zonne. Gelijk de fabelvertelling van den kleurverwisselenden Cameleon, vertoonen zij een onderscheiden gelaat aan verschillende beschouwers; en hij alleen kan gezegd worden zich gemeenzaam gemaakt te hebben met de bijzonderheden, die alle deeze verscheidenheden afwagt.

De valei van *Festiniog* vertoont zich mischien het allerfraaiste bij de afdaaling in dezelve van den weg, die na *Bala* leidt. De aaneengekluisterde rotzen, die deezen woesten en eenzaam weg bezoomen, veranderen, bij traage overgangen, in eene amphitheatraale geregeldheid, en, een nieuw karakter aanneemende, verschaffen zij eene grootfche bescherming aan de bevallige en vrugt-

vrugtbare valei. Hier en daar groeizaamheid aanneemende, wordt het een rijk bekleedzel van kreupelhout, welks gemis, indien het niet tot de hoogte toe opgroeie, aangevuld wordt door bloemrijke heide. Door de groene en eenigzins oneffene weidlanden der valei stroomt een tak van de rivier *Drwydd*, en aan 't einde van de schilderij ziet men den Oceaan, met die brokkelige rotzen aan den oever, zo gemeen aan de *Caernarvonshire* kust. Toen ik hier nederklom, daalde de zon langzaam langs een onbewolkten blaauwen hemel, liet eenige bergen half in de schaduw, verdiepte de purperkleurige tint van andere, en glinsterde op de afgelegene zee. Deeze voorwerpen te zamen genomen leveren een tooneel van grootschheid en schoonheid op, onafmaalbaar voor de pen eens Dagverhaal-schrijvers, en welberekend om den Dichter en den Schilder te doen vergeeten het verdriet over de uitgestrektheid waters, welke hem belet, de wonderen van *Zwitserland* te gaan zien.

Mr. OAKLEY is de voornaamste bezitter deezer valei; hij heeft dezelve gekreegen door in 't huwelijk te treden met de dogter en erfgenaame van wijlen Mr. ORFITHS. Hij heeft een fraai witgepleisterd huis, 't welk zijn kleinen betoverend schoonen grond overziet. Slijt hij in deeze woning geene uren van het uitgelezenst genot, hij kan zulks niet wijten aan de uitwendige omstandigheden. Langs de begroeide omringende bergen staan veele nette hutten, welker uitzigt ruime vergoeding schenkt aan hun, wien het te beurte viel, in deeze afzondering te leeven.

De Herberg (eenigzins willekeurig enkel de *Tan-y-bwicks Herberg* geheeten) is aangenaam gelegen, en verschaft allen onthaal, 't welk zelfs de verlekkeerdste Reiziger kan verlangen. Wij hadden hier eene proeve, met hoe veel behoedzaamheids men over iemands character moet oordeelen, opgemaakt uit eene vlugtige en in 't voorbijgaan opgedaane kennis. Mr. WARNER beschrijft den Waard van deeze eenzaam liggende Herberg als een man van zeer onheusche zeden, en LLOYD, in de *Crosfed Foxen* te *Mallwydd*, als diens tegenbeeld: wij vonden juist het omgekeerde. De verplichtende opwagting deezes Mans kon, indien mogelijk, alleen overtroffen worden door die der Vrouwen zijns huisgezins. Zijne schoone Dogter was onze bestendige oppaster, en kwam bijkans onze wenschen voor, met de behaagelijkste eenvoudigheid in

in haare manieren. De Reiziger, die met onverschilligheid eenige natuurlijke schoonheid des lands voorbij treedt, is een beuling; en ik denk 'er te mogen bijvoegen, dat weinig landen een gelaat opleveren; uitgelezen schooner dan dat der Dogtr van den Waard in *Tan-y-bwicks Herberg*.

(Het vervolg hierna.)

SCHILDERKUNDIGE BESCHRIJVING VAN HET PANORAMA, VOORSTELLEND DE STAD AMSTERDAM, GESCHILDERD DOOR DE HEEREN
A. VERMEULEN, W. UPPINK EN C. DE KRUJF.

Medegedeeld door A. FOKKE SIMONSZ. te *Amsterdam*.

Over het algemeen zijn zij, die over den bloei en aanwas der Schoone Kunsten geschreeven hebben, van meening, dat dezelve weinig of geen aanmoediging kunnen vinden in eene Republiek; welker bestaan op den Koophandel *alleen* gegrond is, en bij een Volk, welks spaarzaame, ordelievende en huishoudkundige neiging geene meer dan gemeene uitgaven van aanbelang, voor, in den striktsten zin, *ontbeerlijke* Kunstgewrochten, afzonderen kan; waarom men den aanwas der Kunsten alleen te zoeken hebbe in zulke Staaten, welke, behalven de voordeelen, die ze uit den Handel trekken, ook door derzelver inwendigen Rijkdom en Staatsgesteldheid, in de gelegenheid zijn, om een prachtig Hof te onderhouden, en aan deszelfs Opperhoofd eene onbezorgde beschikking over geduurig en zeeker te ontfangenschaten over te laten; — of dáár, waar tévens en Koophandel en inwendige Rijkdom des Lands sommige Personen een onuitputtelijk vermogen aangebragt hebben. — Dat dit gevoelen, hoezeer over het algemeen waar, echter in sommige gevallen en omstandigheden eenige uitzondering lijdt, bewijst het Kunstwerk, welks beschouwing wij voorneemens zijn in de volgende regelen te bevatten.

Meer dan eens hebben wij, op den boven aangehaalden grond, hooren klaagen, dat ons Land geenen Kunstenaar aanmoedigde, en daarbij hooren verzeekeren, dat, bij

bijaldien 'er flegts aanmoediging en ruime betaling plaats hadde, onze Inlandsche Kunstenaars even zoo zeer in dezelfde vakken van Kunst zouden kunnen uitmunten, als zij, die bij onze Nabuuren, door rijkelijke belooningen aangevuurd wordende, hunnen onbezorgden geest, met des te vrijer vaart, tot de steilte der Kunst kunnen verheffen. Deze billijke en op den aart der zaak gegronde beschouwingen bewogen meermaalen enkele onzer goede Liefhebbers der Schoone Kunsten, en bij uitzondering der Schilderkunst, om, zoo wel uit liefde voor de Kunst, als tot handhaaving der eere van ons, voorheen, in alle vakken van Kunsten en Weetenschappen, beroemd Vaderland, door een' edelmoedigen voorgang, de gegoede Inwooners tot het aanmoedigen hunner Staden Landgenooten in het vak der Kunst aan te spooren.

Eene voor de Kunst zoo gelukkige geneigdheid bezielt ook den Heer WILLEM WREESMAN, voornaam Wijnhandelaar hier ter Stede, en deed hem, na het bezichtigen van het beroemd *Panorama* van den grooten Franschen Kunstschilder PREVOST, in een' kring van Kunstoeffenaars, den wensch uiten, dat iets dergelijks ook door onze Landgenooten mogte ondernomen worden, waartoe hij edelmoedig den vereischten prijs uitloofde. Terstond bood zich een Schilder uit dit Gezelschap tot deze lofwaardige onderneeming aan, naamlijk de Heer ANDREAS VERMEULEN, wiens talent voor het Landschap bereids door deskundigen erkend en door verscheidene kunstgewrochten gestaafd was. — Men kwam nog in het zelfde tijdstip overeen, om een Panoramisch Tafereel der Stad *Amsterdam* te vervaardigen, en daarvoor te beproeven, in hoe verre men, in eene hier te Lande nog onbeproefde, en zelfs eene geheel bijzondere schilderwijze vereischende, zwaarwigtige onderneeming zoude kunnen slaagen.

Nadat men van de meeste Torens een overzicht over deze digtbebouwde Stad genomen had, besloot men, dat het voorkomen derzelve, gelijk het zich van den hoogsten trans des Torens der *Oude Kerk* aan het oog opdoet, wel het gunstigste was tot het oogmerk, om de geheele Stad, met alle derzelve voornaame Gebouwen, als ook het *Te* en den *Amstel*, in een Panoramisch Tafereel te kunnen vervatten. — Men ging dus, na deze gedaane keuze, met allen ijver voort, vervaardigde op de gekoozene standplaats de vereischte schetzen, en welhaast was

was ook al de noodige architectonische toefsel in zoo verre tot stand gebragt, dat de Schilder, in de maand November des Jaars 1803, een' aanvang met zijn' arbeid konde maaken.

Edoch, toen het werk nu reeds in deszelfs geheel en aanleg daargesteld was, en de verdere beschaaving en eindelijke voltooiing nog slegts aan hetzelfde ontbraken, rees 'er, ongelukkiglijk, een verschil tuschen den edelmoedigen bekostiger en den stoutmoedigen onderneemer en uitvoerer van dit belangrijk Kunstwerk, het welk in de eerste oogenblikken niet weinig vertraaging ten gevolge had, en eindelijk deze zoo prijswaardige onderneeming met eene geheele staaking bedreigde; waardoor de Heer WREESMAN genoodzaakt werd, om, wilde hij zijn ontwerp, tevens met de bereids daartoe aangewende kosten, niet ten eenemaal vruchtsloos zien verlooren gaan, de verdere voltooiing aan twee andere Kunstenaars, de Heeren WILLEM UPPINK en CORNELIS DE KRUIJF, op te draagen. — Deze, even zeer getroffen door de edele en belangelooze pooging, tot bevordering van den roem der Vaderlandsche Kunstoeffenaars, welke de éénige grondslag dezer onderneeming geweest was, aanvaardden, van de noodzaakelijkheid der volvoering overreed, dit, in deszelfs aart, bedenkelijk aanbod, en lagen de laatste hand aan het werkstuk, welks schilderkundige waarde wij, in de navolgende beschouwing, zoo veel mogelijk onpartijdig hebben trachten voor te stellen.

In een zeer wel ingericht Panoramisch Gebouw, 't welk 4½ voeten in deszelfs middenlijn, bij eene hoogte van 25 voeten, heeft, geleidt een trap, ter hoogte van 15 voeten, tot de platte oppervlakte, welke hier de standplaats op den tweeden omgang van den Toren der Oude Kerk nabootst. Men komt op dezelve door eene deur, welke nabij het centrum van het Panorama geplaatst is, en dus het vrije uitzicht over het geheele Tafereel, bij het rondwandelen van het bordes, dat de standplaats omringt, nergens belemmert; waardoor men zich te eerder verbeelden kan, van de rondlopende gallerij eens Torens over de Stad te zien: daarbij komt nog, dat het Panoramisch Gebouw op zulk eene, voor het invallen des lichts gelukkige, standplaats opgericht is, dat het Panoramisch licht door geene natuurlijke zonnestraalen verward of vernietigd wordt.

Op deze hoogte genaderd, ziet men, als in het midden

denpunt der halve maan, welke deze uitgebreide Stad in derzelver ligging vormt, geplaatst zijnde, den geheelen omvang derzelve voor zich liggen; en wel in dier-voege, dat men, bij het uittreeden van de deur, het *Te* ter rechter, het digtst bebouwd gedeelte der Stad en het prachtig *Raadhuis* ter linker hand, den steil oprijzenden *Westerkerkstoren* voor — en het overige gedeelte der Stad, waar zij bij de *Plantagie* en *Muiderspoort* besloten wordt, achter zich heeft; — terwijl men, door de keuze van een' zeer hoogen *Gezichteinder*, tot bij de vijf muren in de rondte, over alle de in den omtrek der Stad gelegene Buitenwegen, nabuurige Steden, Dorpen, Vlekken en *gehuchten* heenen ziet; gelijk zulks alles in eene naauwkeurige Beschrijving en Plattengrond van dit *Panorama* (*) wordt aangetoond, waar wij den on-derzoeklievenden Leezer heenen wijzen, daar ons voor-neemen alleen is, een *pittoresk* overzicht over dit Kunstge-wrocht, als Schilderij beschouwd, te nemen.

Tot de keuze van een' zoo hoogen *Gezichteinder* sehijnt de Kunstenaar bewoogen te zijn, om daardoor de voor-werpen, welke eene met zoo veele voornaame gebouwen voorzien, en, naar maate heurer groote menigte van woningen, niet zeer door ruime pleinen, wijde straa-ten en breede grachten uit elkander geplaatste Stad, van boven beschouwd, oplevert, zoo veel mogelijk voor ver-warring te bewaaren, en voor het gezicht uit elkan-der te redden; eene keuze, die voor de voorstelling van eene zoo digt bebouwde Stad, waarvan men alle de be-langrijkste Gebouwen tevens in het oog wil doen vallen, zeer voordeelig is.

De *Lucht*, welke in dit Tafereel, gelijk in alle *Pano-rama's*, die het overzicht eens uitgebreiden landschaps voorstellen, een allerbelangrijkst voorwerp der Schilder-kunst oplevert, daar zij alle soortgelijke Tafereelen ge-heel beheerscht, is, wat derzelver kleur aangaat, van een' zeer goeden toon. Hoe zeer dezelve geen ander karakter dan dat van een' aangenaamen zomerschen dag voorstelle, is dezelve door zachtelijk ineensmeltende Wolkjens, welker vormen en partijen aangenaam behan-deld zijn, grootendeels gedekt.

Het ruime *verschiet* is doorsneden met Landerijen en klei-

(*) Gedrukt en te bekomen bij P. J. UIJLENBROEK.

kleine Wateren, welke zich in veele zachte en bevallige toonen aan de overige grootere Wateren, die dezelve omringen, verbinden.

Bijzonder verdienstelijk is de schilderkundige behandeling van het *Te*, benevens die der Schepen, welke voor de Stad in de *laag* liggen, waarin de gradatiën, of traspgewijze veranderingen van afstanden, tot aan den verren gezichteinder, zeer gelukkig en onverwig waargenomen zijn; welke aanmerking men ook op het Landschap toepassen kan.

Wat de behandeling der *Stad* zelfe aangaat, komt het ons voor, dat de Kunst hier verkozen hebbe, zoo min mogelijk eenige partijen aan den Schildergerst te moeten opofferen en in schaduw brengen; uit vrees van de voorwerpen daardoor te veel te onttrekken aan het nieuwsgierig oog des Beschouwers, welken men, in dit bijzonder geval, vermoedde, zich meer met de zaak zelfe, dan wel met de beschouwing van verheven kunstideeën, te zullen vergenoegen.

Eindelijk de *Stoffagie* is zeer geestig, en op alle derzelver onderscheidene plaatsen, eigenaartig, en vol verscheidenheid aan plaats en standen, waargenomen. Elk, die dezelve met naauwkeurigheid beschouwt, zal daarvan overtuigd worden, en het kenschetsende des Hollandischen Volks in dezelve aantreffen.

Zie daar dan, door de prijswaardige zucht tot voortplanting der Kunst, welke een' onzer achttingwaardige Stadgenooten bezielt, ook te *Amsterdam* eene eerste Proeve genomen van een schilderkundig gewrocht, welks geestige Uitvinding het vernuftig *Londen*, en welks voortreffelijke Beschaving het kunstkweekend *Parijs* eere aandoet. Als eene eerste Proeve van eene, in het vak van Schilderkunst, om derzelver geheel eigene vereischte, zoo bachtelijke, als in derzelver uitvoering colosfaale onderneeming; bezit dit Kunstgewrocht eene onbetwistbaare verdienste; daar zelfs reeds de pooging, om verheven zaaken uit te voeren, lofwaardig is, en de erkenenis der Landgenooten, tot wier eer een zoo gewigtig als kostbaar stuk ondernomen wordt, in volle maate verdient.

HUISLIJKE ONTROUW.

Schoon de jammeren des leevens, in 't algemeen, verbaazend menigvuldig zijn, verbeelden wij ons eigenaartig, dat, die ons treffen, onder de zwaarste moeten gerekend worden; en hoewel het medelijden van anderen de rampen, onder welke wij gebukt gaan, niet kan wegneemen, schijnt egter derzelver medegevoeligheid verzagting aan de kwellingen van onzen boezem toe te brengen. Zeker schenkt het eenige verligting, als wij het leed, 't welk onzen boezem prangt, beschrijven: door de rampen, welke ons drukken, open te leggen, schijnen wij derzelver drukkende zwaarte te verminderen. Dit spoort mij aan om mijnen deerlijken toestand op 't papier te brengen; deeze zal, daarenboven, anderen van nut kunnen weezen. Het is opmerkelijk, waar te neemen, wat een verhaal van ongelukken te wege brengt; elk bevlijgt zich om nabij den verhaaler te weezen, en schijnt te vreezen, iets van den loop der voorvallen en de ontknooping te zullen verliezen, wanneer hij zich wat verre verwijdert.

Hoewel ik mij niet nederzet om zeer schriklijke of wonderbaare leevensomstandigheden te beschrijven, of gebeurtenissen te vermelden, geschikt om eene hooge maate van verwondering en verbaasdheid op te wekken, kan, nogthans, de veelvuldigheid van soortgelijke gevallen de elende, daaraan verknogt, niets altoos verminderen. Het ongeluk, waarover ik mij in de hoogste maate moet beklagen, is van eenen huislijken aart.

Mijn Vader hadt een zeer talrijk Huisgezin; hij was een Arts, die zeer veel te doen hadt, en ik zijn oudste Kind. Aan ons allen hadt hij ten oogmerke eene goede opvoeding te schenken, 't welk met geene geringe kosten gepaard ging. Mijne Broeders zo wel als mij gaf hij vrijheid, een levensberoep te verkiezen. Ik bepaalde mij tot 's Vaders vak, de Geneeskunde. Twee mijner Broederen traden in den Krijgsdienst te Lande, één ter Zee; een ander lag zich op de Regtsgeleerdheid toe, en de jongste op de Godgeleerdheid. Het was mijns Vaders ongeluk, dat onder deeze Zoonen zich maar te veelen bevonden, die tot een losbandig leeven overfloegen. Geen einde was 'er aan 's Huisvaders zorgen, en ook aan 't geen derzelver opvoeding kostte. Het gevolg hiervan was geen ander, dan dat mijne Moeder, bij 's Vaders affterven, zich diep in schulden gedompeld vondt.

Deeze lieve Moeder te ondersteunen, en te zorgen voor twee ongehuwde Zusters, nam ik op mij, en besloot, nimmer te trouwen, voor dat deeze mij na verwante panden genoegzaam verzorgd waren. Dit gelukte mij binnen tien jaaren.

Toen dagt ik voor mijn eigen geluk vrijlijk meer bezorgd te mogen weezen. Uit den aart was ik op het huislijk leeven gesteld, en, schoon geld te behuvelijken niet te verwerpen is, maakte ik het geld niet tot een vereischte in eene voor mij te kiezen Vrouwe. Alle mijne Vrienden wisten, dat mijne genheid, in die verwisselde levensomstandigheden, zich tot trouwen uitstreckte; elk tragte mij een voorwerp aan te prijzen. In 't einde bragt een hunner mij in kennis bij eene Jongejuffrouw, wier bekoorelijkheden op mijn hart een diepen indruk maakten. Hoewel zij, strikt gesproken, niet onder de Schoonheden van den eersten rang behoorde, was 'er in haar gelaat eene leevendigheid, oneindig aantrekkelijker dan de netst gevormde weezenstrekken; zij bezat een grooten voorraad van opgedaane kundigheden; haar onderhoud was geestig; met één woord, zij bezat alle lichaams- en verstandshoedanigheden, die mijne vurigste wenschen konden verlangen. — In onze jaaren, 't is waar, deedt 'er zich eene wat te groote ongelijkheid op. Ik had mijn tweeëndertigste jaar, zij geen volle eenëntwintig jaaren bereikt. Dan dit scheen bij mijne EMMA geene zwaarigheid of tegenwerping te baaren, die mij de ontwijfelbaarste blijken van hoogagting en liefde gaf. Haar Vader scheen wonder in zijn schik met het vooruitzicht op onze Egtverbintenis; hij bezat niets meer dan eene zeer bepaalde jaarwedde, en kon zijne Dogter geen Huwelijks-gave schenken; dan mijn beroep bragt mij zo veel gewins aan, dat ik mij daarover niets in 't minste bekreunde.

Ik geloof dat weinige Mannen eene volkomener maate van Huwelijks-geluk smaakten, dan mij ten deele viel in het verloop van zes als wegsnellende jaaren. 't Is waar, bij tijd en wijlen, dagt mij EMMA wat al te lugtig te weezen; maakte ik daarover eenige zagte aanmerking, zij borst uit in tranen, en beklaagde zich, dat de natuurlijke vrolijkheid van haaren aart mij het geringste ongenoegen baarde; zij beloofde, in 't vervolg, zich daarvoor te zullen wagten. Ik moest een onbeschoft man geweest zijn; indien ik eenige verstoordheid had laten blijken op zulk een gedrag, 't welk geschikt was om haar nog dierbaarder aan mijn hart te maaken. In de daad ik scheen haar te vuuriger te beminnen wegens die bezelagtige onvoorzigtigheden, en zij scheen mij toe, mij eene onverzwakte genegenheid toe te draagen.

Een mijner Schoolmakkeren, van wien ik veel gehouden had, schoon veel jonger van jaaren, keerde, zeven jaaren na ons huwelijk, uit de *Oost-Indiën* weder, rijk van middelen, maar in een verzwakten staat van gezondheid. Ik noodigde hem terstond uit, om zich, tot herstelling, aan mijne zorg te betrouwen, met belofte dat hij in mij een bezorgden Arts, en in mijne Vrouwe eene zorgvuldige Oppaster zou vinden: ik beschreef hem mijn huislijk geluk met de gloeiendste woor-

woorden, en verzocht hem om deelgenoot van mijn genoegen te weezen. — Te kwaader uur nam hij mijne uitnoodiging aan; maar ik was eenigzins gestoord over de koele wijze, waarop hij de bezorgdheden mijner Vrouwe beantwoordde, weinig vermoedende dat hij haar gekend hadt eer hij na *Indië* vertrok, schoon hij toen reeds aanzoek gedaan hadt om haare hand te verwerven. Haar Vader hadt dit aanzoek wijslijk afgeslaagen, dewijl SELLENGER op dien tijd slegts Cadet was; maar hij hadt, naa het vermeesteren van *Seringapatnam*, zeer zijn fortuin gemaakt, en door den handel veel gelds gewonnen.

Ik merkte de oplettenheid, welke mijne EMMA aan deezen Vriend mijner jeugd betoonde, aan, als eene bijkomende proeve van haare hoogagting en liefde mijwaards, en het gebeurde wel eens, dat ik SELLENGER boertend onderhield over zijne stuursheid ten opzigte van mijne Vrouw, weinig denkende, dat hij, buiten mijn oog, op verre na die stuursche man niet was. Eerlang kon ik niet nalaaten te denken, dat 'er eene koelheid in het gedrag mijner Vrouwe, ten mijnen opzigte, plaats greep, en dat de beleefdheden, welke zij mij bewees, eer blijken van pligbetoon dan van liefde waren. Ik nam desgelijks waar, dat, wanneer ik haar en SELLENGER, op een onverwagt t'huiskomen, zamen vond, iets bedremmelends zich bij hun opdeedt, waarvoor ik geen rede kon vinden.

Nogthans poogde ik dien vijand van 't geluk des leevens, Jalousij, uit mijnen boezem te verbannen, en bejegende mijne EMMA met vermenigvuldigde proeven van tederheid. Daar nogthans mijn Vriend, naa zijne volkomene herstelling, zich nog bij ons bleef ophouden, vond ik die verlenging zijns verblijfs vreemd. Mijn uitgebreide praktijk veroorzaakte niet alleen, dat ik een groot gedeelte van den dag buitenshuis was, maar dat ik ook wel eens eenen nacht uitbleef, dewijl 'er in den omtrek van vijftien mijlen geen ander Geneesheer woonde.

Eene Vrouwlijke Huisbediende hadt bij mij gewoond van den tijd af dat ik de praktijk begon; deeze getrouwe bediende had ik altoos als eene Vriendin behandeld; want het wangedrag haars Mans hadt haar tot den staat van dienstbaarheid gebragt, schoon zij opgevoed was om in eenen anderen kring te leeven. Vóór mijn Huwelijk hadt zij mijn huishouden geheel waargenomen, en naa hetzelfde raadpleegde EMMA met haar over alle huislijke noodwendigheden en belangen: zij was zo zeer aan het belang van ons huis verknogt, als zij aan dat van haar eigen zou hebben kunnen weezen. — Ik bespeurde, dat EMMA en zij, zints eenigen tijd, niet op den ouden hartlijken voet met elkander omgingen; doch daar ik mij nimmer met het huishouden bemoeide, dagt ik het beter, dat zij onderling het verschil, 't welk plaats gegreepen mogt hebben, zouden vereffenen.

Op eenen avond vroeger, dan ik verwacht werd, t'huiskomende,

de, stond ik zeer verbaasd, EMMA weenende te vinden; de trekken van toorn vertoonden zich kennelijk op 't gelaat van SELLENGER; ik werd door ongerustheid aangegrepen. „Om 's Hemels wil, EMMA!” riep ik uit, op een toon van onverduidheid, „wat kan u deeze traanen doen storten? Ik heb zints lang, waargenomen, schoon des gezweegen, dat eene inwendige ongerustheid uw hart vervulde.” — SELLENGER vatte het woord, zeggende: „Wanneer gij lieden in uw huis houdt, die gij als Dienstboden betaalt, maar die in de daad niet beter dan Spionnen zijn, kunt gij u niet verwonderen, dat uwe Vrouw zich daarover geraakt voele; maar was ik Mevrouw CUNNINGHAM, zij zou hier niet lang meer onder het dak blijven!” — Ik sloeg op dien spreeker een veragkend en dreigend oog, hem te gemoet voerende: „Op welk een grond geeft gij lessen aan mijne Vrouw? Of hoe durft gij, die nu reeds een geruime wyl een onwelkome indringer in mijn huis geweest zijt, mijne Dienstboden voor Spionnen verklaren?” Ik ben, Jongeling, reeds eenigen tijd geheel niet te vrede geweest over uw gedrag; maar de wetten van wellevendheid en gastvrijheid hebben duslang mijne tong bedwongen; dan ik oordeel het niet noodig, verder eenige omtrent u te volgen, en begeer dat gij onverwijld mijn huis verlaat.” — Mij tot EMMA wendende, en haare welgerende hand vasthoudende, voerde ik haar te gemoet: „Ik moet u verzoeken in uwe slaapkamer te gaan; van uwe lippen alleen verwacht ik de opklaring van deeze mij hoogst bevreemdende omstandigheden.” Dit zeggende, geleidde ik haar na het slaapvertrek, of liever deed ik haar derwaards gaan, latende SELLENGER alleen, geheel in verlegenheid.

Zo ras wij alleen in gemelde kamer waren, sloot ik de deur, om volkomen ongestoord mijn onderhoud voort te zetten. Na in hevige gemoedsbeweging het vertrek op en neder geloopen te hebben, nam ik een stoel, en zette mij naast EMMA neder. Eenige oogenblikken stilzweigens volgden. EMMA brak dit af, zeggende: „HENRIJ; mijn waardste HENRIJ, ik bemerk dat ik berisping verdiend heb; maar denk niet, bid ik u, dat ik misdadig ben: want ik kon niet leeven als ik uwe liefde verbeurd had!”

Ik gaf haar met eene vastheid van toon ten antwoord: „EMMA! Ik verlang eene verklaring van de bejegening, mij ontmoet. Ik mag de dwaalingen, waaraan gij u schuldig gemaakt hebt, vergeeven; maar ik wil niet misleid worden.”

De ontroerde EMMA sprak: „Ik zal niet trachten u te misleiden. SELLENGER hadt ongelukkig te veel wijns gedronken; hij bestondt mij te omhelzen. BINFELD tradt op dat oogenblik binnen, en verweet hem dat hij een slegten toelag hadt; teffens verklaarende, dat zij u zou verwittigen van 't
„geen

„ geen zij met haare eigene oogen zag. SELLENGER werd met „ verontwaardiging vervuld; ik borst uit in traanen; op dit „ ongelukkig oogenblik tradt gij binnen. Dit is de volle waar- „ heid; ik heb niets verhooren.”

Hierop voerde ik haar te gemoet: „ Wij zijn beiden te be- „ schuldigen, — gij, door de oppaslingen van SELLENGER „ plaats te geeven en aan te moedigen, — en ik, dewijl ik „ een Jongeling van slegte zeden onder mijn dak genomen heb. „ Ik behoorde bedagt te hebben, dat zwakheid de menschlij- „ ke natuur aankleeft, welk een verschil 'er is tusfchen onze „ jaaren, alsmede dat de genegenheden der Vrouwen onder de „ beheersching der dwaasheid en grilligheid staan. Naardemaal „ gij mij vertelt, dat BINFIELD onthutst was van wegen SEL- „ LINGER's gedrag, moet zij weeten dat gij naar waarheid „ hebt opgegeeven alles wat 'er was voorgevallen, en gij „ zult, vertrouw ik, in haare tegenwoordigheid de omstan- „ digheden van de toedragt deezer zaake wel nog eens willen „ verhaalen. — Gij hebt daar niets tegen?”

De onthutste EMMA sprak: „ Ik — ik — ik denk, mijn „ waarde HENRIJ, dat gij liever haar het huis ontzeide: want „ ik weet niet hoe het is; maar het behaagt mij niet, haar in „ het denkbeeld te brengen, dat 'er iets onaangenaams tus- „ schen ons plaats heeft.” — Ik liet mij hierdoor van mijn „ voorneemen niet afbrengen, maar BINFIELD in de kamer ko- „ men; mijne Vrouw floeg terstond een smeekend oog op haar, „ als wilde zij zeggen: zwijg toch!

„ BINFIELD,” zeide ik, „ gij hebt nu meer dan zestien „ jaaren in mijn huis gewoond, en uwe getrouwheid is van dien „ aart geweest, dat ik u niet langer als eene Dienstbode kan „ aanmerken, maar u voortaan als eene Vriendin zal behan- „ delen. Ik bemerk uit Mevrouw CUNNINGHAM, dat gij oog- „ getuige geweest zijt van het onvoeglijk gedrag van SELLEN- „ GER; dat gij daadlijk zaagt, dat hij mijne Vrouw wilde „ kusschen. Ik vertrouw hij deedt geene verdere poogingen „ om inbreuk te maaken op de wetten van gastvrijheid: zeg „ mij, riep mijne Vrouw uwen bijstand in, of was uwe komat- „ in de kamer toevallig?”

BINFIELD gaf daarop te verstaan: „ Mijn Heer! ik verzoek, „ dat gij mij geene vraagen op dit stuk doet. De Heer SEL- „ LINGER heeft, op dit oogenblik, het huis verlaaten, en ik „ mag alleen hoopen, dat de onvoeglijkheid van haar gedrag, „ in 't vervolg, uwe huislijke rust niet zal verstooren.” Dit „ zeggende, ging zij schielijk ter kamer uit, mij in onzeker- „ heid en vreeze latende.

Op dit oogenblik vorderde het schreeuwen van onzen klei- „ nen EDWARD de oppassing van het schepzel, 't welk hem voort- „ bragt, en zij verliet het slaapvertrek, om het begeerde voed- „ zel het hongerend-kind te geeven. Uit de woorden en de „ handelwijze van BINFIELD hield ik mij overtuigd, dat zij meer

van de zaak wist, dan zij begeerde open te leggen. Het denkbeeld van in mijne eer gekwetst te weezen, door het trouwloos gedrag van een' man, dien ik met alle tekenen van vriendschap behandelde, was eene zwaarte van druk, welke ik naauwlijks kon draagen; en het was volstrekt noodzaaklijk, dat ik alle agtetoogt van de ontrouw mijner Egtgenootte moest verbannen, of mij verzekerd houden dat zij alle aanspraak op mijne liefde verbeurd en verloren hadt.

Terwijl mijn geest in die onaangename onzekerheid dobberde, werd ik ontboden bij een aanzienlijk Heer, die bijkans twintig mijlen van mijn huis af woonde. Ik vond mij volstrekt buiten staat om afscheid van EMMA te neemen, maar liet haar door de Meld aanzeggen, dat ik niet voor den volgenden morgen t'huis zou komen. Op last des zieken, door mij bezogt, lag 'er een bed voor mij gereed; maar de slaap week volstrekt van mijne oogen. Ik gaf voor, 's morgens vroeg t'huis te moeten weezen, en was ten half zes uren voor mijn huis. Aftappende, zag ik, tot mijne verwondering, een boerenjongen bij de poort zwerven. De grootste verlegenheid stondt op zijn gelaat geschilderd, en hij zeide mij, een van de Meiden te moeten spreken. Hem bij den hals vattend, zeide ik hem dat hij een straatdief was: hierop viel de verschrikte knaap op zijne knieën neder, en haalde terstond een Brief uit zijn zak; dezelve was gericht aan Ms. MARIJ GREEN. De hand bleek mij terstond SELLENGER's hand te weezen; GREEN was de geliefde Meid van mijne Vrouw. Ik gaf den knaap een halve kroon voor de ontfeltenis, die ik hem had aangejaagd; maar dreigde hem met de gevangenis, indien hij ging na de plaats, waar hij den Brief ontvangen hadt. Ik scheurde den Brief open met onbeschrijfbaare aandoening; mijn hoofd gloeide. Dezelve was van den volgenden inhoud, en, zo ras ik dien geleezen had, laadde ik mijne pistoolen en reed na de plaats, door den schurk genoemd. — „Hoe, mijne „aanbiddelijke EMMA! zal ik vergoeding doen voor de on- „voorzigtigheid, waaraan ik mij heb schuldig gemaakt; of „liever zeg mij hoe ik vrede kan te wege brengen in uw ont- „roerd harte? Dwaas als ik was, dat ik, in een onbedagt „oogenblik, dat geluk verstoorde, 't welk wij zo veele maan- „den hadden mogen smaaken! — BINFIELD moet omgekogt „worden: mijn geld staat te uwer beschikking. Om 's Hemels „wil, maak dat gij haar op uwe zijde krijgt! De omstandig- „heid, waarin zij ons aantrof, mag haar tot een hoogen eisch „aanzetten; maar indien duizend Pond St. haar tot geheim- „houding kan overhaalen, binnen een uur zult gij 'er over „kunnen beschikken.

„Ik schrijf u uit *Cobham*, mijn eigenste, mijn dierbaarste „EMMA! Ik zit thans op dat bedde, waar ik de eerste keer „het genot uwer bevalligheden smaakte. Om 's Hemels wil, „mijn

„ mijn Engel, schik het zo, dat gij bij mij komt. Ik zal u
 „ tusfchen tien en vier uren verwagten. Ik moet met u
 „ raadpleegen omtrent mijn en uw gedrag. — Ach, mijn
 „ Engel! ik kan niet van mij verkrijgen, het woord te
 „ fchrijven — maar, in fpijt van menfchlijke banden, zijt gij
 „ de mijne in de oogen des Hemels, fchoon het noodig is
 „ dat wij voor het oog der wereld onze gemeenzaamheid ver-
 „ bergen. — Vaar wel, mijne EMMA! Ik zal u verwagten met
 „ een onbefchrijfbaar ongeduld.

C. S.”

Met de verwildering eens dollen floeg ik den weg na *Cobham* op, en trad, zonder mij te doen aanmelden, binnen en de trappen op. De fnoodaart, die mij onmeerd hadt, genoot een verfrifsenden fleep; en het eerfte denkbeeld, 't geen in mij opkwam, was, hem de harsfens in te ftaan. Gelukkig kwam de Godsdienst de uitvoering voor, en ik beefde voor de gedagte, die in mijne ziel was opgeweld. Ik riep hem bij zijnen naam, eifchte dat hij zou opftaan en zich verdedigen; waarop hij, geheel ontfteld op het hooren van mijne ftem, ten bedde uifprong. Mijne ontroering was te groot, om te befchrijven welke gefprekken tusfchen ons voorvielen. Ik weet alleen, dat hij beloofde, naa het verloop van twee uren, bij mij te zullen komen; zeggende, dat hij, daar het mogelijk was dat hij in het tweegevegt sneuvelde, noodzaaklijk orde op zijne zaaken moest ftellen. — De voeglijkheid van dien maatregel trof mij; het denkbeeld, dat ik Vader was van drie Kinderen, deedt zich in volle kragt aan mijnen geest op, en ik beftoot na huis te keeren, om mijne zaaken te befchikken, en Voogden aan te ftellen over de lieve onfchuldigen, die allen aanspraak op mijne voorzorgen hadden. Naardemaal ik tijd had om mijne denkbeelden te verzamelen en te regelen, oordeelde ik het geraaden, mijn oogmerk aan eenen Vriend te ontdekken. Hij vergezelde mij na de afgefproke plaats; dan, naa een vol uur wagtens, daagde SELLENGER niet op, en, toen ik te *Cobham* na hem zocht, vernam ik, dat hij na *Londen* vertrokken was.

Ik keerde daarop t'huiswaards, en beval mijn rijdtuig gereed te maaken. BINFIELD onderrigtte mij, dat EMMA ziek te bedde lag. Zonder te weten wat ik zeide, beval ik dat 'er om den Apotheker zou gezonden worden: daarop in 't rijdtuig ftappende, beval ik, dat mijne Kinderen bij mij in 't zelve zouden gebragt worden. Mijne twee oudften betoonden zich verheugd, dat zij met mij zouden rijden; mijn kleine EDWARD weigerde van zijne Minne af te gaan, waarop ik, zonder deeze tijdt geeven om haar hoed te gaan haalen, haar deedt opftappen, en binnen een half uur tijds waren wij ten huize van mijne Moeder. De verbijfterdheid van mijnen geest vertoonde

zich op mijn gelaat; mijne Moeder dacht dat ik krankzinnig was; — dat EMMA zou gestorven wezen, kwam terstond bij haar op, en zij onthieldt zich van haaren naam te noemen.

In 't einde vroeg zij, op een beevenden toon, wat 'er gebeurd was. „Och,” antwoordde ik, „niets buitengewoons. „EMMA is de zeelugt gaan scheppen; gij moet voor deeze „kleinen zorgen; alles, wat zij noodig hebben, zal u in „tijds worden toegeschikt.” Dit zeggende, ombelsde ik mijne lieve Kinderen, en ging, zonder een woord meer te spreken, ten huize uit. Ik keerde weder na mijn huis, het tooneel van voorbijgevloogen geluk, doch de klip tevens, waarop mijne levensrust gestrand was. Ik schreef den volgenden Brief aan de voor mij verlorene EMMA, en beval de Dienstboden, aan haar te gehoorzaamen.

„Aan Mev. CUNNINGHAM.

„Het geheim is ontdekt — Maar geene verwijten van mijnen kant — Ach, EMMA, wat hebt gij gedaan? — Ik kan het schepzel, 't welk mij onteerd heeft, niet zien; maar, indien gij allen gevoel voor deugd niet verlooren en verzaakt hebt, zult gij in de armen van uwen Vader de wijk neemen.

„De snoodaart, die, onder het masker van Vriendschap, mijn geluk verwoest heeft, is alle aan hem betoonde gunst onwaardig. Die lafaart heeft geweigerd eens Edelmanns voldoening te schenken, wegens den verraderlijken slag, dien hij mijn hart heeft toegebracht. Mijne Kinderen zijn geplaatst onder de zorgen van mijne Moeder, die zal trachten de plaats te bekleeden van de Moeder, die zij verlooren hebben — Moeder zeg ik, ach! schaam u deeze be-naaming! — Maar ik heb gezworen, geene taal des verwijts te laten hooren.

„Ik zend u hier nevens een briefje van honderd Ponden op mijn Bankier, en gij zult een ander over zes maanden ontvangen, indien gij u na uwen Vader begeeft; maar, indien gij bescherming zoekt bij uwen Verleider, dan moet deeze voor uw onderhoud zorgen.

„Vaar voor altoos wel — verlorene en bedorvene EMMA! in welken staat van jammer en elende is uw ongelukkige „Egtgenoot gedompeld!

CUNNINGHAM.”

Ik liet daarop de Dienstmaagd GREEN tot mij komen, betaalde haar de verscheene huurpenningen, doch verbood haar, in 't vertrek van Mevrouw te gaan, en, om de mogelijkheid van het overtreden dezes bevels te voorkomen, beval ik MINFIELD, bij haar te blijven, terwijl zij haar goed pakte.

Aan

Aan deeze getrouwe Diensthode gaf ik ook mijn Brief aan Mev. CUNNINGHAM, met last om denzelven niet over te leveren, voor dat ik zou uitgegaan weezen. Ik deed daarop mijne Visites, at bij den eenigen Vriend, wien ik mijn ongeluk geopenbaard had, en keerde 's avonds ten agt uren na huis. — Daar vernam ik, dat EMMA, twee uren naa dat ik was uitgegaan, een postchais hadt laten komen, maar, in stede van na haaren Vader te gaan, na *Londen* gereeden was. Dit bedrijf overtuigde mij ten vollen, dat zij voor de deugd geheel verlooren was, en zelfs het welvoeglijke, voor 't oog der wereld, niet wilde in agt neemen.

Mijne aandoeningen waren dermaate geschokt, mijne geneztheid zo diep gewond, dat zelfs het gezelschap mijner Vrienden mij ten last verstrekke. Elk voorwerp rondsom mij herinnerde mij de verlorene EMMA. De diepste verslaagenheid vermeersterde mijnen geest. Het leeven was mij niet alleen lastig, maar ondraaglijk. In 't einde beproefde ik, van woonplaats te veranderen; ik liet mijne praktijk vaaren, verkogt mijn huis en huisraad, en plaatste mijn geheelen eigendom in de Fondsen. Te vergeefs heb ik door reizen bezogt, de naargeestigheid, welke mij bevangen heeft, te verdrijven: ik bevind, dat de kwellingen mij vergezellen, waar ik gaa. De kwaal zit mij in den boezem; uitspanning moge die voor eene poos verzagten, zij kan mij mijne smert niet doen vergeeten. Alle mijne denkbeelden liepen zamen in het middelpunt van Huislijk Geluk; ik beminde mijne EMMA meer dan mijn leeven, en ik betreur haar afwijken van het pad der deugd met een onbeschrijfbaaren weedom. Nimmer bad iemand zijne Vrouw sterker aan. — Thans huist zij openlijk bij den verwoester van mijn geluk. Zij heeft haar grijzen Vader ten grave doen daalen; zij heeft moederlijke tederheid geheel uitgeschud, en nooit een wensch, om haare Kinderen te zien, laten blijken.

Mijne ongelukken strekken tot een waarfchuwend baak voor alle Mannen, om geen Boezemvrienden de gemeenzaame verkeerling met hunne Vrouwen toe te laten! daar 'er geene rekening te maaken is op de zwakheid en onvolmaaktheid der menschlijke natuur en de verzoeking, welke op dien weg kan ontmoet worden.

IETS OVER DE WEELE DER ROMEINEN.

Te Rome zag men een koperen standbeeld verkoopen, dat de voorbijgangers, die de opbiedingen hoorden, zich verbeeldden, dat 'er een aanzienlijk landgoed wierdt geveild.

Voor eene enkele schilderij gaf HORTENSIVS 44,000 sester-tien,

paerl, welke hij aan SERVILIA, de moeder van BRUTUS, ten geschenke gaf, zes millioenen sestertien, of twaalf millioenen livres; en de berugte paerl, welke CLEOPATRA in azijn smolt, wierdt op zestig millioenen sestertien geschat.

Zoo zeer de vrouwen op paerlen en edelgesteenten gesteld waren, even zeer waren het de mannen op ringen, gevat in kassen, van steenen, door de beroemdste kunstenaars bewerkt. ANTONIUS verbande den Raadsheer NONIUS, alleen omdat deeze hem een zeer schoonen Opaal niet hadt willen overdoen, en dien hij, in zijnen wederspoed, als het waardigste zijner bezittingen, of liever, als den dierbaarsten en getrouwsten zijner vrienden, bewaarde.

Natuurlijk mag men denken, dat, de verwijfdheid in de wooningen en de gesteldheid op tooizel haar hoogste toppunt bereikt hebbende, de kostbaarheid der maaltijden haar op de hielen volgde, en de onmatigheid en zwelgzucht tot medgezellen hadt.

Te Rome hadt men onderwijzers in het maaken van goede cier, ten tijde als de leeraars in de welspreekendheid en in de wijsbegeerte aldaar schaars wierden. Dagelijks verzon men een nieuw middel om de zinnen te streelen, en vooral het onedelste van allen, het zintuig van den smaak. Men hadt vijvers, met allerlei visch gevuld, en vogelvlugten, van allerhande gevogelte voorzien; en deeze twee soorten van Menageriën wierden welhaast de voordeeligste takken van het inkomen der landgoederen. De vermaardste lekkerbekken hadden dezelve in bijzonderen eigendom, om altijd iets bij de hand te hebben ter voldoeninge van hunne zinlijkheid.

Alle de ommelanden van Rome wierden winkels, pakhuizen of bewaarplaatzen van zeldzaamheden, bestemd om op de tafel der Grooten te verschijnen.

De kunst om allerlei vischen, en vogels van alle landen, voor alle seizoenen, te bewaaten, wierdt ten zelfden tijde bekend, als het geheim om flekken, oesters, vischen, vogelen, vooral paauwen, haazen, en zelfs wilde zwijnen, te mesten.

De tafel der Grooten, zelfs wanneer zij alleen sjijsden, was, van al wat de aarde en de zee lekkerst konden opleveren, voorzien. Op zekeren dag als LUCULLUS door zijnen hofmeester slegts een middelmaatige maaltijd was toe bereid, aangezien hij niemant bij zich verwagtte, bestrafte hem dezelve daarover wel ernstig. „Gij dagt 'er dan niet om,” zeide hij, „dat LUCULLUS bij LUCULLUS te gast was?”

In de groote huizen waren de avondmaaltijden altijd zoo overvloedig, alsof aan het volk van Rome een staatelijk ontmaal moest gegeven worden.

Voor ANTONIUS, bij voorbeeld, en eenigen zijner vrienden, wierden acht wilde zwijnen gebraden, welke bij tusschenpoelen van eenige oogenblikken aan het spit wierden gestoken. PHILOTAS, de Arts, op het zien van dien verbaazenden toefel zij-

zijne verwondering betuigende, bekwam van den kok tot antwoord, dat dit getal van wilde zwijnen noodig was, opdat, in het oogenblik als ANTONIUS iets zou begeeren, 'er altoos iets, volmaakt gebraden, mogt bij de hand zijn; en dat dit punt van volmaaktheid, in de meesterstukken der kookerije, even als in alle andere werken van vernuft, aan een oogenblik hing, 't welk ras voorbij was.

'Er is, derhalven, geen reden om zich te verwonderen, dat een enkel avondmaal, welk LUCULLUS aan POMPEJUS en CICERO gaf, en waarop zij 's morgens zich zelve genodigd hadden, hem tienduizend ecus heeft kunnen kosten.

Ten deezen tijde was het een werk van de mode, wanneer men ter maaltijd wierdt genodigd, zich daartoe voor te bereiden; door het innemen van een braakmiddel; eene voorzorge, welke, om naar het gebruik zich te schikken, lieden gebruikten, die niets minder dan vraten waren.

Daarenboven was het een zeer algemeen gebruik, naa het eindigen van den maaltijd, de maag door een braakmiddel te ontlasten.

De afloop der gastmaalen geleek zeer veel, zoo als CICERO het uitdrukt, naar den afloop eens veldslags; zommigen wierden als gevaarlijk gekwetsten opgenomen, terwijl men de meesten als dooden op het slagveld liet liggen!

DE SPAANSCH E RIDDER EN ZIJNE BEMINDE IN EEN STIERENGEGEFT.

Mijne Heeren de Schrijvers der *Vaderl. Letteroefeningen*.

Onlangs plaatste Gij een zeer omstandig Verhaal tot toelichting van de herkomst der Stierengevechten in *Spanje*, gepaard met eene breede Beschrijving van dit woest vermaak. In wreedaartigheid moge het hedendaagsche het oude gelijk blijven, — de Strijders zijn thans, volgens diens Schrijvers aanmerking, in hoedanigheid geheel anderen, dan in vroegere dagen. Toen deden zich daartoe Ridders en aanzienlijke Persoonen op; thans zijn het Huurlingen. — Ik herinnerde mij, in 't *Fransch*, een zeer aandoenlijk Geval van dien vroegeren tijd gelezen te hebben. Ik zogt het op, en deel het Ul. mede, enz. enz.



Een *Spaansch* Ridder van groot aanzien en verdiensten was smoorlijk verliefd geworden op de zeer schoone Dogter eens rijken Juweliers: haare schoonheid deedt hij hem den *Spaanschen* trots op rang van edelen Stamme zwijgen.

Verstaan hebbende, dat, naa het vangen van de fierste Stieren, een Stierengevegt zou plaats hebben, besloot hij deel te neemen in het aangekondigd gevegt tegen dezelve; hij maakte zijn

zijn voorneemen aan zijne Zielsvoogdesse bekend, en verzogt daartoe van haar verlof. De enkele voorflag verschrikte haar; zij viel in zwijm. Bekomen zijnde, stelde zij alle haare tedere welsprekenheid te werk, om hem dien kamp te ontraaden, en daaraan niet meer te doen denken. Dan, des ondanks, oordeelde hij geen sprekender bewijs van zijne Liefde te kunnen geeven, dan dit moedbetoon. Heimlijk liet hij alles vervaardigen; wat een Ridder noodig hadt, om zich in dat Strijdpark te vertoonen.

Ondanks de zorg, door dien Ridder gedraagen, om de bepaalde volvoering zijns voorneemens voor zijne Meestresse te verbergen, werd zij des verwittigd, en stelde nogmaals al haar vermogen te werk, om hem dat gevegt te ontraaden. — De dag des Stierengevegts kwam. De Ridder bezigde al zijne welsprekenheid, om haar over te haalen, dat zij zich bij het gevegt zou laten vinden; met bijvoeging, dat haare tegenwoordigheid alleen genoegzaam zou weezen, om hem den onverschrokkensten moed in te boezemen en zeker overwinnaar te maaken, en tevens hem haarer waardiger. — Zij gaf hem te verslaan, dat zijne Liefde meer trotsch dan teder was, doch dat de haare in tederheid het verre van trotschheid won; met bijvoeging, dat hij ter plaatze zou gaan, waar hem de Eer riep; dat zij, naar zijne begeerte, ook daar zou komen; dat hij in haare tegenwoordigheid zou strijden; doch, voegde zij 'er nevens, dat haar bijweezen hem mogelijk meer zou verzetten dan aanmoedigen.

De Ridder verliet vol moeds zijne Schoone, ging na het Stierengevegt, en deelde in 't zelve. Een woedende Stier viel op hem aan. Hij weerde dien dapper af. Te midden van dit strijden, wierp een jonge Dorpeling een schigt in het Dier, 't welk zijne woede van den Ridder af en loeiende op den Schigterwerper wendde. De Jongeling meende in eene verhaaste vlugt lijfsbehoudenis te zoeken. Onder dit vlugten viel de muts hem van 't hoofd. Het lange en schoone haar, 't welk over nek en schouders des vermeenden Jongelings zwierde, ontdekte aan aller oog, dat het een jeugdig Meisje was. Beevende was haare ontwijking, en de schrik verstijfde, als 't ware, haare leden; althans den Stier kon zij niet ontwijken: woedend gaf hij haar een stoot in de zijde, op het oogenblik dat de Ridder, die terstond ontdekte wie zij was, haar poogde te redden. — Hij zag zijne Zielsvoogdesse in den gevaarlijksten toestand; haar dood stelde hij vast. Zijn leeven was hem niet meer waardig; herhaalde keeren viel hij den woedenden Stier aan, die hem verscheide doodlijke wonden toebragt.

De beide deerlijk gekwetsten werden uit het Strijdpark gedraagen, en ten huize van den Vader der ongelukkige Schoone gebragt. Zij verzogten in ééne kamer te mogen liggen, en om de gunst van onverwijd te mogen trouwen, en naa hunnen dood ten minsten in een zelfde Graf te mogen rusten. Die laatste gunst werd de ongelukkige Gelieven ingewilligd.

M E N G E L W E R K ,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WEETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

BEDENKINGEN OVER HET HUWELIJK EN DE VEELWIJVERIJ.

De vereeniging der beide Sexen is een voorschrift der Natuure, het gevolg van de sterkste en onwederstaanbaarste onzer Driften. Deeze wordt versterkt, en krijgt te meer kragts, door onze wederzijdsche behoeften, door het genot van zamenstemmende genegenheden, en onderlinge verkeering, door hebbelijkheid, en de hoop van ons wagtend genoeg.

Hoewel, om zeer in 't oog loopende redenen, de meeste Dieren niet bepaald zijn tot ééne Leevensgezelschap, schijnt, nogthans, die bepaaling der Menschen natuurlijke bestemming. Bijkans onder alle lugtstreeken staan de geboorene Jongens en Melsjes gelijk; uit welke gelijkheid men eigenaartig schijnt te mogen afleiden, dat de Voorzienigheid niet meer dan ééne Vrouw voor éenen Man bestemde.

Overeenkomstig hiermede ontdekken wij, dat de Veelwijverij verre is van in 't algemeen bij het Menschdom in zwang te weezen. Voornaamlijk heeft dezelve plaats in Landen, waar men geene billijke wetten kent, of waar verstand en hart verzwakt en bedorven zijn, door de hitte der lugtgesteldnisse, of den invloed des bijgeloofs.

Waar eene gelijke of gemaatigde verdeeling van eigendom plaats heeft, vindt zulk een buitenspoorig denkbeeld bezwaarlijk plaats. Het kan niet omhelsd worden, dan, mischien, in het verloop van verscheide Eeuwen, en niet vóór dat de stand van bijzondere personen veranderd is door een zamenloop van verscheide omstandigheden, door oorlogen, door de voortzetting der kunsten, en koophandel. Dan neemt de toestand des Menschdoms eene verscheidenheid aan, naar de onder-

scheidene maate van kloekzinnigheid en werkzaamheid, van voordeelige of nadeelige omstandigheden, en andere oorzaaken. Dan onderscheiden zich de Menschen in overvloed hebbenden en behoefstigen, in kundigen en onkundigen, in vrijen en dienstbaaren, in loontrekkenden en afhangelingen.

Het wijder uitbreiden onzer begeerten, met de werkzaamheid om 'er aan te voldoen, is het eigenaartig uitzwerkzel des Rijkdoms. Een man van groote middelen en wijdstrekkenden eigendom wenscht om eene verscheidenheid van deelgenooten in het genot der hoogst zinnelijke vermaakten, even als zijn verlangen zich uitstrekt tot verwisseling van kleederen, van vermaakneeming en woonplaats. Door zatheid, kwijning en ledigheid valt het lastig, hem te voldoen; hij klopt, als 't ware, aan elke deur, om ingelaaten te worden; hij zoekt voorwerp bij voorwerp op, tot vernieuwing van zijne aandoeningen, in de hoope van genoegten, vermaak en voldoening te zullen aantreffen.

Niet onwaarschijnlijk is het, dat Vrouwen, in den oorlog gevangen genomen, de eerste aanleiding tot Veelwijverij gaven. Deeze gisning ontleent sterkte uit eenige plaatzen bij HOMERUS, en voorvallen, in de *Joodsche* Geschiedenis vermeld. Vrouwelijke gevangenen strekten tot belooning van beleid en dapperheid. Zonder des verwijt te ondergaan, of met schande overdekt te worden, genooten zij de omhelzingen van Veldheeren en Krijgshelden, ondanks haare vroegere en egte huwelijksverbintenissen. Een hooge trap van schoonheid en andere aanvalligheden konden strekken om deeze allengskens meer en meer aan te prijzen, en te geregtigen tot alle de voordeelen des Huwelijks. Onvrugtbaarheid, strijdigheid van aart en neigingen, alsmede ongetrouwheid, kunnen ook, met den tijd, aangemerkt zijn geworden als rechtmaatige redenen van Veelwijverij en Egtscheiding.

Uit hoofde der boven aangevoerde redenen, ontmoet men weinig voorbeelden van Veelwijverij bij wilde en woeste Volken. Waar de bijzondere Perfoonen, ten naasten bij, allen op een en denzelfden voet staan; waar de levensmiddelen schaars en onwis zijn, of met groote moeite en veel arbeids verkreegen worden, — is geen groote overvloed van dierlijke aanprikkelende levensgeesten; de invloed en heerschappij van liefdesgenot is zwak

zwak en bij vlaagen, en in een engen kring beslooten; de gesteltenis wordt koel en onverschillig; en de Sexe zelf heeft noch gelaatstrekken, noch aanloklijkheden, om de begeerlijkheid kragtdaadig te ontvonken en op te wekken. — Maar in Landen, waar beschaafdheid en weelde ingang en de overhand gekreegen hebben; waar de lugtsgesteltenis het bloed met kragt door de aderen drijft en omvoert; waar deeze natuurlijke warmte vermeerdert door het dagelijksch gebruik van de voedzaamste spijsen en prikkelendste dranken; waar de natuurlijke bekoorelijkheden der schoonheid meer kragts ontleenen van eene dartelheidwekkende kleedij, beweging en aantokkelende uitdrukking; waar de zinnen angevuurd worden door de verbeelding; waar het eene gedeelte der maatschappij zich in weelde en wellust baadt, terwijl het andere zucht onder den drukkenden last van armoede en veragting, — doet zich een geheel ander tooneel aan ons oog op. Het botvieren aan elke begeerte, hoe geregeld en redenloos ook, wordt door de eerstgemelden aangemerkt als hun regt en eene onderscheiding ten hunnen voordeele; terwijl de laatstgenoemden, in de daad, gezegd mogen worden ademde haalen, te leeven, maar naauwlijks een denkend bestaan te hebben.

Zodanig, nochtans, is de staat des Menschdoms in een groot gedeelte des wijduitgestrekten Lands van *Afia*; en daar is het ook, dat men de Veelwijverij in alle derzelve trappen en verscheidenheden aantreft. De ongemakken, daaraan verknogt, zijn verligt, in zo verre zij voor verligting vatbaar waren; doch het algemeen gebruik vindt men gewettigd door Burgerlijke en Godsdienstige bepalingen.

Eene andere algemeen werkende oorzaak der Veelwijverij in warme lugtstreken is de overvloed en goedkoopheid der levensnoodwendigheden voor de Grooten en Rijken. De eigendom in de handen van weinigen zich bevindende, wordt het onderhouden eens aantals van Vrouwen, en derzelve Kroost, niet gevoeld als eene drukkende zwaarte, welke anderzins drukt met een dagelijks kwellenden last.

MAHOMETH, die zeker de menschlijke natuur welkende, stondt, om de leer, door hem gepredikt, te spoediger uit te breiden en vaastigheid te schenken; en tevens die uitgebreidheid en kragt aan zijne heerschappij te geeven, de Veelwijverij toe, of liever beval eene onbegrensde voldoening aan liefdesvermaaken, — lief-

desvermaaken, van zulk een sterkwerkenden invloed op bijkans alle menſchen, maar een dubbele kragt oefenende in warme en tot wellust prikkelende lugtfſtreken. — Van hier de vergunning om vier Vrouwen te hebben, en zo veel Bijzitten als iemands ſtaat en inkomſten gedoogen. Eén, nothans, onder die alle heeft eene foort van meerderheid boven alle deſandere. De Kinderen, voortgeſprooten uit alle die andere verbinteniffen, worden aangemerkt als de haare; zij is, als 't ware, de medegenoot, de levensgezellinne des Mans, en de overige zijn ſlegts werktuigen tot zijn vermaak. — Een ſtaat, zo onnatuurlijk, heeft inrichtingen van verſcheidenerlei aart noodig gemaakt. Elke der Vrouwen heeft den nagt, voor haar beſtemd; 'er is geene gemeenſchap geduurende den ſtaat der zwangerheid, en op eenige andere ſtonden.

Veellicht zou men veronderſtellen, dat de Veelwijverij, dus gewijzigd, bevorderlijk zou weezen tot het voortbrengen van een grooter aantal Kinderen, en dus de Bevolking bevoordeelen: dan het tegendeel wordt op de proeve bevonden. Staa mij toe om dit te toonen, en teffens dat de Veelwijverij ſtrijdt met de natuurlijke geneigdheid.

Het blijkt niet, dat de Man, die veel Vrouwen heeft, eene talrijker naakomeliſchſchap telt, dan de Egtgenoot van ééne. Schoon, waarſchijnlijk, des eerſtgemelden driften dikmaaler opgewekt en ontſtooken worden, zijn nothans zijne vermogens ter geſlachtsvermeerdering niet naar evenredigheid verdubbeld. Zijn lichaam wordt zwak en uitgeput; zijne zielsvermogens lijden wederkeërig, en zijne teleurgelſte en onverzaadbaare begeerte eindigt ten laaſten (wie zou het kunnen gelooven?) in het pleegen van misdrijven tegen de Natuur! — Ja, zo weinig gunſtig is de Veelwijverij voor de bevolking en den aanwas van het Menſchdom, dat wij met verbaazing en aſſchrik vermeld vinden, hoe, bij de omwenteling in *Conſtantinople*, toen Sultan ACHMET van den throon gebond en het huis van de *Chiaya* geplunderd werd, geen ééne Vrouw daarin was. LOGIER DE TASSIS vermeldt, dat men te *Algiers*, ten deezen aanziene, tot zulk eene maate van uitſpoorigheid was opgeklimmen, dat in het meerendeel der Serrails geen enkele Vrouw werd onderhouden. Zo beſchaamend, zo verſchriklijk zijn de gevolgen van eene levenswijze, ſtrij-

strijdig met de eenvoudigste aanmaaningen der Natuur!

De Geschiedenis onderricht ons, dat het in *Asia* zeer algemeen is, een talrijk Serail bijkans zonder Kinderen aan te treffen; en zelfs zijn die weinige Kinderen zwak en ziekelijk, draagende, maar al te duidelijk, de tastlijkste kenmerken van den kwijnenden staat en zwakheid der Ouderen. — Welk een verlies desgelijks lijdt de Bevolking, in de enkele opoffering van zo veele Vrouwen aan éenen Man; aan de Slavinnen, noodig om dien Vrouwenstoet op te passen; aan Gefneedenen, vereischt om deezen te bewaaken?

Daarenboven wordt de kring van natuurlijke genegenheid tot de Kinderen zeer vernaauwd en beperkt. Even gelijk PLUTARCHUS, door eene menigte van tegenovergestelde en onderhoudende bewijzen, getoond heeft, dat wij geen groot belang kunnen stellen in een groot aantal Vrienden, of hun met ons geheele hart lief hebben; even min kunnen wij liefde voeden voor eene verscheidenheid van Vrouwen, en derzelve Kroost. Geen Vader kan die maate van bezorgdheid hebben voor de gezondheid, het belang en het geluk van twintig Kinderen, als voor de helft van dat getal. Ja, kon hij aan eenigen uit dit aantal tederlijk verknogt weezen, de Veelwijverij zou mischien zo gansch haatlijk niet weezen: doch de waarheid der zaake is, dat, wanneer eene talrijke naakomelingschap ('t geen, om bovengemelde redenen, zeldzaam het geval is) uit die onnatuurlijke veelheid der Vrouwen ontstaat, alle de Kinderen den Vader even onverschilg zijn; eene onverschilligheid, welke een bijkans ongelooflijken trap beklimt. Het schijnt, dat de som van natuurlijke toegenegenheid, onder zo veele verdeeld, alle kragt verliest; niet ongelijk aan een glas met sterken drank, gegooten in een grooten beker met eenvoudig vogt.

Mij schiet hier te binnen een gepast en zeer tastlijk voorbeeld. PREVOST verschaft het, in zijne *Algemeene Historie der Reizen*; het komt hier op neder. Het is bij de *Chineezen* gebruikelijk, zomtjids na het Eiland *Java* te trekken, en daar eene geruime wijle te blijven, tot het drijven en voortzetten des Koophandels. Volgens eene daar heerschende Landswet, — eene Landswet, waardig plaats te grijpen onder een willekeurig Rijksbewind, — ondergaan alle goederen en eigendommen

eens aldaar stervenden Vreemdelings verbeëftverklaaring, en vervallen aan de Kroon; doch, gezond en in leeven blijvende, mag hij vertrekken en het Eiland verlaten met alle goederen, door hem gewonnen. Een *Chinees* hadt eenige jaaren op *Java* gewoond, verscheidene Vrouwen getrouwd, en bij dezelve een aantal Kinderen gewonnen. Door eenen voordeelig gedreeven Koophandel veel schats verzameld hebbende, besloot hij, na zijn Vaderland terug te keeren. Natuurlijk wekten zijne groote rijkdommen en bekende toelag de aandacht van de Tolbedienden en van den Koning; men ging zijne gangen na. Zulks ontdekte, dat deezes Mans gierigheid en gebrek aan natuurlijke genegenheid, en zelfs aan menschlijkheid, zo groot was, dat hij, om nog meer schats mede te voeren, en mischien met oogmerk om nieuwe Egtverbintenissen bij zijne wederkomst in 't Vaderland aan te gaan, de meesten zijner Vrouwen en alle zijne Kinderen verkogt hadt. Het Hof van *Java* bediende zich van de opgedaane kundschap, en wendde een regt voor, om de handelingen van deezen overrijk geworden *Chinees* na te gaan. Hij werd in de gevangenis gezet; onder veelcrlei voorwendzelen rekte men dien gevangen staat, tot dat de man, in 't einde, door onzekerheid, kwelling en mischien zelfbeschuldiging afgetmarteld, zijne dagen in den kerker eindigde. — Deeze onnatuurlijke Egtgenoot en Vader werd regtmatig, hoewel onwettig, gestraft. Het Hof van *Java* nam zijne bezittingen en goederen in beslag, waarom het eigenlijk te doen was; het gaf voor, acht te slaan op de regten der Natuur en der Menschlijkheid, en gaf des eenigzins blijk, door de Vrouwen en Kinderen vrij te koopen, en uit de groote nagelaatene schatten daarenboven een geschenk te geeven.

Veele voorbeelden van soortgelijken aart ontmoet men in de Werken, die berigt geeven van de Zeden en Gewoonten der *Oosterlingen*, bij welken de Veelwijverij eene algemeene en wettige verbintenis is bij de Rijken en Vermogenden. — Wat het gebrek betreft aan verknogtheid in de Prinzen deezes Lands, ten opzigte van hunne Broeders en Kinderen, het is openbaar, dat, schoon zulks deels hervoortkome uit agterdogt en jalouzij om den Rijkszetel te beklimmen, zulks ook, voor een gedeelte, moet toegeschreeven worden aan een onnatuurlijk getal van Zoonen of van Broeders.

Mij-

Mijne Leezeressen zullen, voor het overige, gaarne toestemmen, dat geen Man een twaalf-, vijftig- of honderdtal Vrouwen en Bijzitten kan beminnen met die drift, welke hij betoont voor ééne schoone Leevensgezellinne, het ééinig voorwerp zijner genegenheid en tederheid. — Met zulk een vermengden hoop van verschillende geartheden en zeden, kan men geen verstandig onderhoud, geene eenstemmige overeenkomst, allengskens in hoogachting en vriendschap veranderende, hebben. Hoe kunnen wij, in ziekte of ouderdom, onze zwakheid en kwijning, en die van zo veele, draagen? Waerlijk onze harten zijn te eng en te bepaald, om eene zo uitgebreide genegenheid te omvatten.

Noodloos keur ik het, staan te blijven op de jalouzien, de benijdingen, de gestaage twisten van zo veele mededingsters na voorkeuze en verknogtheid. — Wat de Kinderen betreft, als Broeders en Zusters aangemerkt, welk eene overeenstemming, welk eene onderlinge achting, welk eene liefde kan men verwagten bij die mededingers na alles, waartoe derzelver begeerte strekt, onder den invloed der grilligheden en de onderscheidene verwagtingen der verschillend belang hebbende Moeders!

Met één woord, de Veelwijverij is onteerende en vernederende voor de Schoone Sexe, zedebedervende voor de Mannen, in alle opzichten nadeelig voor de Bevolking, voor Natuurlijke Neiging en Huislijk Geluk.

HERINNERING AAN DE MIDDELEN, DIE, IN PLAATS
VAN DEN GEWOONEN KOORTSBAST, TEGEN DE
TUSSCHENPOOZENDE KOORTZEN KUNNEN
GEBRUIKT WORDEN. Door den Geheime-
raad HUFELAND.

De, gedurende het jaar 1804, zo algemeen heerschende Tuschenpoozende Koortzen spooren mij aan, om, met opzet, over die Middelen te spreken, welke voor den Koortsbast, in deeze ziekte, in de plaats kunnen gesteld worden. De ondervinding heeft hier op nieuw de meermaalen bevestigde stelling bevestigd, dat, tot eene zekere geneezing deezer ziekte, het gebruik van den Koortsbast, in poeder, het best en

zekerst middel is, en dat de vlugtige prikkelende middelen deszelfs gemis niet kunnen vergoeden. Het komt er dus op aan, om een Inlandsch, vast, steeds prikkelend Middel uit te vinden, 't geen denzelven in deezen het naast komt. Onder alle, die hierop eenige aanspraak kunnen maaken, komen, volgens mijne bevinding, de twee volgende hem het naast bij: de Bast van den wilden Kastanjeboom, (*Cort. Hippocastani*) en, in een minderen graad, de Broze Wilgenbast (*Cort. Salicis fragilis*). Men laate den wilden Castanjabast, frisch, tot een zeer fijn poeder stampen, en hetzelfde door de fijnste hairzeef loopen, om daarvan in kleine giften te gebruiken, bij voorbeeld alle uren tien greinen, met drie greinen welriekend poeder, of, om het nog goedkooper te maaken, met daarvoor in de plaats genomen Gemberpoeder. Wanneer men het Middel zo inricht, dat men gedurende de Tusschenpoozing ten minsten eene halve once van deezen Bast inneemt, zal men doorgaans zijn oogmerk met den eersten, of ten minsten met den volgende aanval, bereiken. Is de kwaal hardnekkig, dan vermeerdere men de gifte van het Middel, met eene evenredige vermeerdering van het *Aromatisch* poeder, tot op eene once, gedurende de Tusschenpoozing, en geeve daarenboven, een uur vóór den tijd des aanvals, een grein Opium; dan zal men zelfs al eene zeer hardnekkige Koorts kunnen dempen. Bezwaart het Middel de Maag, dan geeve men, op ieder gifte daarvan, wat Wijngeest, of wat Tinctuur van Alst, en bij vermogenden kragtigen Wijn. Verwekt het Middel braaken of purgeeren, dan voege men bij ieder gifte een of meer druppel *Laudanum Liquidum*. Wordt de Koorts nu nog niet verdreeven (in ondersterling, dat er geene afgelegene oorzaaken van Koorts bestaan, als daar zijn, bedorven stoffen in de eerste wegen, Wormen, verstoppingen der ingewanden, Organische gebreken, of algemeene ziekten, bij voorbeeld Venusziekte, teruggedreevene Huidziekte, Jicht enz.) dan kan men het Middel nog buitengewoon versterken, door een ander, insgelijks Inlandsch Middel, te weeten de *Flor. Sal. Ammon. Martial.* tot een halve drachma, of twee scrupels, bij ieder once Bast. Is zulks nog niet toereikende, dan verhooge men de werkzaamheid des Middels, door het bijvoegzel van een derde deel besten Koortsbast, *Augusta-schors*, of Koninglijke Kina; waardoor men ten min-

minsten het voordeel heeft, van genoegzaam twee derde deelen der kosten te bespaaren.

Behalven deeze Middelen verdienen nog genoemd te worden de Eiken- en Eschen-bast, de wortels en bloemen van *Arnica*, de wortels van *Gentiaan*, *Tormentilla*, *Bistorta*, *Calamus*, *Caryophyllata*, *Helenium*, de bloemen van Roomsche Camille in poeder, het uittrekzel van Waterdriblad, Millefolij en Alst, het Aluin, het Vitrioolzuur, het Salmiak, de Spiesglaszwavel, en de Kaste-makers Lijm, volgens de manier van GAUTIER; welke Middelen alle Inheemsch zijn, en veel lofs, in het geneezen van de Tusschenpoozende Koorts, verdienen. Een of ander dier Middelen zal hulpe aanbrengen, wanneer alle andere te kort schieten. Want in deeze Koortzen heeft dikwijls eene eigendommelijke afwijking plaats, welke op het individueele betrekking heeft, en bewerkt, dat Middelen, die in der daad zwakker zijn, meer uitvoeren dan andere sterkere. Hierdoor wordt ook de werking deezer Middelen, door eene afwisselende verbinding van meerdere, in hardnekkige gevallen, aanmerkelijk verhoogd.

Vooral moet men ook, tot voorkoming van wederinstortingen, het nagebruik deezer Middelen niet verwaarloozen. Hieromtrent blijft steeds de regel: dat, hoe hardnekkiger de gevallen zijn, men ook zo veel langer tijd noodig hebbe, om een aanval van Koorts te onderdrukken. In deeze evenredigheid moeten derhalven deeze Middelen ook worden nagebruikt: bij voorbeeld, bij eene Koorts, die acht dagen geduurd heeft, gedurende acht dagen; bij eene van veertien dagen, gedurende veertien dagen. Eindelijk moet zulks steeds in een verminderenden graad geschieden.

SPOEDIGE VERDWIJNING VAN EEN KWAADAARTIGEN UITSLAG, GEVOLGD OP DE INENTING MET DE KOEPOKSTOF.

DOOR M. DEN BEER LIJKLAMA Á NIJEHOLT, *Med.*

Doct. en Vroedmeester te Vlaardingen.

In de maand October des voorleden Jaars vervoegde zich bij mij de Huisvrouw van *** met haar Dochtertje, oud omtrent 4 jaren, hetwelk ik reeds te voren over eene verstopping in den onderbuik met goed gevolg behandeld had, en welke geheel verdwenen was, zoo

Schrijvers mogen geteld worden. Wel mag het ondersteld worden, dat het getal van onverstandigen, bekrompen denkenden, schroomachtigen en bijgeloovigen, die uit nijd, onkunde en bekrompenheid van ziel zich tegen hem verzetteden, nog grooter was.

Het karakter zijner schriften en gevoelens, over 't geheel genomen, hadt veel overeenkomst met die van Dr. PRIESTLEY. Waarheid was het doel van zijn onderzoek, en onbekrompenheid van gevoelens het gevolg daarvan. Hij wenschte alle menschelijke kennis op den vasten grondslag der Rede te bouwen, en verwierp daarom alle beginzels als harsenschimmig, die voor geene grondige verklaring vatbaar waren. Den Godsdienst, egter, beschouwde hij als eene inkleevende hoedanigheid onzer zielen, die na eenig hooger doel streeft dan de ras voorbijsnellende aanwezigheid. Dezelve vorderde geen bewijs van buiten; van zelf vloeide hij uit onszelfen voort. Het onderwerp uit dit oogpunt beschouwende, wierdt hij door zommigen van Mystikerij beschuldigd, terwijl anderen in zijne leere iet vijandigs tegen de Goddelijke waarheden meenden op te merken. Zoo veel, evenwel, is zeker, uit het getuigenis zijner beste Vrienden en den doorgaanden inhoud zijner Schriften, dat hij vast geloofde in God, een Toekomstigen Staat en den Christelijken Godsdienst. Indien hij van het plegtig gedeelte van den Godsdienst geen werk maakte, veel meer hadt dit zijnen grond in zijn bijzonder inzicht omtrent deeze dingen, dan in eenige minachting voor gewijde instellingen. Hij was van gevoelen, door een deugdzaam leeven den Almagtigen meer te vereeren, dan door bloote waarneeming van menschelijke inzettingen.

Aan nog meer berispings stelde hem zijn staatkundig geloof dan zijne overnatuurkundige gevoelens bloot, hoewel, mischien, met even weinig regts. Hij was een waereldburger, maar te gelijk een vriend des vredes en van orde. Hij erkende de gelijkheid van regten van alle menschen, als oorspronkelijk vrij geboren; maar hij keurde alle geweldige poogingen af, ter verkrijginge van die vrijheid aangewend; en in zijn eigen bijzonder gedrag betoonde hij altijd behoorlijken eerbied en onderwerping aan de aangestelde magten.

KANT's verstandelijke vermogens waren geenzins van den gewoonen stempel. Hij bezat eene ongewoone begaafdheid om woorden te onthouden, en afwezige zaaken

ken zich te vertegenwoordigen. Dikmaals deedt hij uitvoerige aanhaalingen uit oude en hedendaagsche Schrijvers, bijzonder uit zijne geliefde Dichters VIRGILIUS en HORATIUS, HAGEDORN en BÜRGER. Voorwerpen, waarvan hij in boeken hadt geleezen, kon hij beter beschrijven, dan menig een, die ze gezien hadt. Zoo deedt hij, bij voorbeeld, op zekeren tijd, in 't bijzijn van eenen *Londenaar*, eene beschrijving van de Westmunsterbrug, ten aanzien van derzelver gedaante en bouworde, lengte, breedte, hoogte, en de afmettingen van alle haare deelen: zoodat de *Engelschman* vraagde, hoe veele jaaren hij te *Londen* hadt gewoond, en of hij in de bouwkunde zich hadt geoeffend? waarop hem verzekerd wierdt, dat KANT nooit buiten *Pruisen*, en nooit een bouwkundige geweest was. Dergelijk eene vraag wierdt hem door BRIJDONZ gedaan, wien hij, in een gesprek, alle de bijzondere liggingen van *Italië* ontvouwde. Door behulp van zijne spoedige opmerking en duidelijke bevattning wierdt hij in staat gesteld, om met eene verwonderlijke naauwkeurigheid over scheidkundige proeven te spreken, hoewel hij nooit scheidkundige lessen hadt bijgewoond, en eerst naa zijn zestigste jaar van de bespiegелende beoeffening dier wetenschap eenen aanvang maakte. Dr. HAGEN, een groot Scheidkundige, kon zijne hoogste verwondering niet genoeg uitdrukken, dat hij, in een gesprek onder den maaltijd, over het onderwerp met KANT gehouden, iemant aantrof, die, door enkel leezen, met eene zoo moeilijke wetenschap zoo grondig was bekend geworden. Deeze gelukkige begaafdheid, gepaard met eene algemeene belezenheid, deedt hem van alles kennis bekomen: zoodat 'er in 't einde geene wetenschap was, in welke hij geene vorderingen hadt gemaakt. Het gevolg van het bezitten van zulk een gelukkig geheugen was, dat hij in eene uitgebreide boekerij geen belang stelde. De inhoud der boeken was het eenig voorwerp zijns verlangens, en door eens en andermaal leezens maakte hij zich dien eigen. Thans waren hem de boeken eenigzins tot een last. Hierom maakte hij een verdrag met den Boekverkooper NICOLOVIUS, in zijne stad, om hem alle nieuwe boeken oningenaaid te zenden, welke hij in die gedaante las, en gemeenlijk teruggaf.

Doch de meest uitkomende trek van KANT's verstandelijk karakter was de naauwkeurigheid, met welke hij de meest zamengestelde denkbeelden ontleedde. Niets ont-

ontdook de fcherpzigtheid van zijn verftandelijk oog. Alwat door anderen in de zedelijke en natuurlijke wereld kon worden opgemerkt, zag hij in een helder licht. Van hier dat hij de onbestaanbaarheden der gevoelens van andere menfchen zoo gemakkelijk doorzag, en, met onuitspreekelijke naauwkeurigheid, hunne dwaalingen tot derzelver waaren oorsprong terugbragt. — Eene verbaazende begaafdheid bezat hij, daarenboven, om de afgetrokkenfte beginzels te kunnen ontvouwen, en enkelvoudige en op zich zelve fttaande gevoelens onder eene systematifche orde te vereenigen. Hierin bestondt de oorfpronkelijkheid van zijnen geest. Alle zijne wijsgeerige begrippen vloeiden uit de onuitputbaare bron zijner Rede. De geringe moeite, waarmede hij alles uit zijne eigen overdenking afleidde, verfhafte hem eindelijk zulk eene hebbelijke gemeenzaamheid met zich zelve, dat hij, in een eigenlijken zin, geene gevoelens van andere menfchen kon omhelzen. Alles vondt hij in zijnen eigen geest, 't welk aan zijn doel beantwoordde; tot vreemde hulpmiddelen hadt hij diensvolgens geene gelegenheid. Geene taak was voor hem zoo moeilijk, dat hij den ftroom zijner eigen gedagten moest verlaaten, ten einde de keten der redekavelinge van anderen te volgen; en wanneer hij genoodzaakt was, de bewijzen zijner tegensprekeren te onderzoeken, verzogt hij dikmaals zijne vrienden, de gevoelens der eerften met de zijne te vergelijken, en hem den uitflag te melden, of ook wel, in zijne plaats, de verdediging van zijne leere op zich te neemen.

Met alle deeze diepdenkendheid, was, evenwel, KANT een fraai vernuft. Veelvuldige en spoedige geestige ftagen hadt hij ten zijnen dienfte, die aan zijnen omgang, fchriften en voorleezingen bevalligheid gaven, en ze belangrijker maakten. Hij was een algemeen bewonderaar van alwat de ernftiger onderwerpen befchaafde en veraangenaamde; en in zijne voorleezingen bevljtgde hij zich, om zich een aangenaame voordragt eigen te maaken, nevens een gemakkelijken vloed van woorden. Zijne wijze van voorftellen was, egter, naar den aart der onderwerpen bijzonderlijk berekend. In zijne zedekundige lessen kon hij zijnen toehoorderen traanen uit de oogen perfen. Aan de drooge onderwerpen van Redeer- en Zielkunde wist hij eene ongedwongene wending te geeven, die dezelve veraangenaamde; doch in
het

het vak der Overnatuurkunde was hij afgetrokken, en voor eerstbeginnenden, niet volkomen verstaanbaar. Door te veel nederdaalens tot kleinigheden week hij zomtijds af van zijn hoofdonderwerp, waartoe hij dan genoodzaakt was, plotseling terug te keeren. Daarenboven kon hij zomtijds door de geringste beuzelingen bedremmeld worden. Op zekeren dag, onder andere, vertoonde hij eene meer dan gemeene verlegenheid, en beleedt naderhand, dat een zijner toehoorderen, die een knoop aan zijnen rok miste, daarvan de oorzaak was geweest, en dat hij zijn oog en aandagt van die plek niet hadt kunnen af-trekken.

Indien KANT om zijne verstandelijke vermogens een voorwerp van verwonderinge was, hoe veel meer dan verdient hij bewondering en liefde om zijne zedelijke hoedanigheden! De neigingen van zijn hart noopten hem van zelf tot daaden van goedwilligheid, menschlievendheid en gedienschtigheid; doch deeze neigingen wierden gestevigd en geschraagd door vaste grondbeginzels, ten zelfden oogmerke uitlopende. Zijne standvastigheid in het goede was van de verhevenste soort. 't Was niet de aandrang van een oogenblik, die van gebrek van naadenken kragt ontleende, maar 't was de eenpaarige verkleefdheid aan één onveranderlijk beginzel van goed en kwaad. Hij wist niet van tijd en omstandigheden, die de afwijking konden regtvaardigen van 't geen hij zich als eenen regel van welvoegelijkheid hadt voorgeschreeven. Wegneeming van smarte, of vermeerdering van vermaak, kwamen op de lijst der pligten bij hem in geene aanmerking.

't Was bij hem een beginzel van zijn verstand en hart, dat weldaadigheid zijn onvermijdelijke pligt was. Diensovolgens betragtte hij dien pligt zoo veel hij konde, en overschreedde zelfs zomtijds in den beginne de grenzen van zijn bekrompen vermogen. De armen van zijne stad wierden met de ruimste jaarlijksche giften door hem beweldaadigd; hij deedt dezelve onder verschillende gedaanten. Zijne eigen familie, eene zuster in 't bijzonder, die, met haare kinderen, dikmaals in bekrompene omstandigheden zich bevondt, ondervonden de gedienschtigheid en edelmoedigheid eens broeders, ten bekwaamsten tijde. Aan zijne bedienden gaf hij insgelijka een jaargeld voor hun leeven, wanneer zij, om lichaamszwakheid of andere oorzaken, genoodzaakt waren, zij-

nen

nen dienst te verlaten. Zijne weldaaden bepaalden zich niet binnen den kring zijner bekenden. Altijd stondt zijne beurs open voor alle lieden van verdienste. Welke diensten zijne leerlingen en geleerde vrienden van hem ontvingen, zal immer in alles bekend worden. Zeker is het, egter, dat hij nooit zijne hulp weigerde, 't zij met geld, goeden raad of voorspraak, aan elk, die 'er hem om verzocht; en de zulken, welke hij kende, hieldt hij niet op aan zich te verpligten.

Hij was een verklaard vijand van allerlei valsheid. Nooit, zelfs niet in scherts, wilde hij eene onwaarheid hooren, en in zijn eigen spreken was hij zeer naauwgezet om alles te vermijden, 't geen aangaande hem zelven een valsch denkbeeld kon inboezemen. Niets was in staat om hem tot eene zich naar den tijd schikkende verzaaking of wijziging van zijne gevoelens te bewee-gen; doch overal, waar eene rondborstige verklaring van zijne begrippen niet welvoegzaam wierdt geoordeeld, droeg hij zorg om niet openlijk voor den dag te komen. In alle zijne daaden verlangde hij zich aan de waereld te vertoonen enkel zoo als hij was, onopgesmukt door eenige valsche kunstenarij; zelfs keurde hij de pooging af, dat iemand zijne verdienste onder eene verzaakende houding verborg. Een hoog gevoelen hadt hij van zijne eigen waardigheid, als een bijzondere schakel in de keten der aanwezigheid. Dit maakte hem gevoelig voor al wat bij anderen de gedaante van minachtinge vertoonde, 't welk hij met voegzaame ingetogenheid, en zich op eenen afstand te houden, behandelde. Niet minder eerbieds hadt hij voor elk eenen, als een onafhankelijk en denkend wezen, en gaf blijk van die gevoelens door zijn gedrag omtrent allen. Voor verdienste, onder allerlei gedaante, en in eenen iegelijk, 't zij hij in zijne of in andere gevoelens stondt, betoonde hij de opregtste hoogachting.

Elk lezer van KANT's schriften, die hem niet persoonlijk kende, zou op eene aangenaame wijze zich ver-rast geworden, bij het verneemen van het contrast tus-schen den diepen en afgetrokken denker en den gezelligen en vrolijken man. Zijn geest was uit den aart blijmoedig, en tot gezelligheid genegen. De waereld zag hij door de middelstofte van zijne eigen gelukkige geaartheid, en vondt al wat hem omringde aangenaam en uitlokkende. De gezelligheid zijner natuure, de ge-
lijk-

lijkmoedigheid van zijn humeur, zedigheid van houding, en beschaafdheid van karakter, maakten de zamenleving voor hem, en hem voor de zamenleving berekend. In den gelukkigsten graad vereenigde hij twee hoedanigheden, welke men zelden te zamen in één mensch ontmoet: de grootste scherpzinnigheid van redeneeringe, en de beschaafdheid van den welopgevoeden man. Hij bezat het gelukkig talent, om alles, waarover hij sprak, belangrijk te maaken, en in staat te zijn om over alles te kunnen spreken. Hij bezat een gelukkigen vloed van woorden, en bragt dezelve met zoo veel kiescheids en leevendigheds uit, dat iedereen hem over elk onderwerp, hoe weinig belangrijk ook, gaarne hoorde spreken. Hij was het leeven van elk gezelschap, waarin hij zich bevondt: vrolijkheid en gesprek stonden in zijne tegenwoordigheid nooit stil. Hij opperde, wanneer het noodig was, onderwerpen, en liet het voor anderen over, om daarover uit te weiden; doch nooit maakte hij zich meester van het gesprek. Hij volgde den algemeenen stroom des gezelschaps, en hielp, naar den wensch van hetzelfde, de vrolijkheid bevorderen; en indien hij, door stil te zwijgen, anderen gelegenheid konde geeven om hunne gevoelens te opperen, gaf hij daaraan de voorkeuze boven eigen deelneeming in het gesprek. Hoe zeer hij ook verlangde over wijsgeerige onderwerpen te redekavelen, zorgvuldig vermijdde hij dezelve in gemengde gezelschappen. Hier vergat hij den wijsgeer in den man naar de waereld, en sprak ongedwongen over kleding, staatkunde, het nieuws van den dag, of de huishouding, naar gelange der wendinge, welke de mannen of vrouwen aan het gesprek gaven.

Wij moeten niet vergeeten, KANT in eene andere betrekking te beschouwen, welke eere aan zijn hart doet; deeze was zijne warme en standvastige verknogtheid als Vriend. De Hoogleeraar RUHNKENIUS was de boezemvriend zijner jeugd. Deeze vriendschap was de vrugt van overeenstemmende gevoelens, en duurde tot aan den dood des eerstgenoemden. THEODORUS GOTTLOB VON HIPPEL, Sekretaris van Oorlog bij zijne Pruisische Majesteit te *Koningsbergen*, een man, wel bekend door zijne geleerde schriften, leefde veele jaaren in de naauwste gemeenschap met KANT, gelijk ook de Generaals BRUNET, VON MAIJER en VON LOSSON. Met LAMBERT, SULZER en GARVE hieldt hij eene zeer belangrijke briefwisseling.

seling. Zijn waardste en beste vriend was; egter, zekere **GREEN**, een Engelsch Koopman, te *Koningsbergen* woonagtig. Tot hui. vriendschap gaf aanleiding de volgende zonderlinge ontmoeting. Als **KANT**, op zekeren dag, gedurende den Amerikaanschen Oorlog, in een Koffijhuis zich met eenigen ijver voor de *Amerikaanen* en tegen de *Engelschen* verklaarde, kwam 'er spoedig iemand uit den hoek, en verklaarde zich beleedigd over de aanmerkingen, tegen zijn land uitgeschooten, eischende voorts eene vergoeding. **KANT**, door deeze wijze van aanval niet verzet, ging voort met het geeven van eene bedaarde, doch treffende verklaring van zijne gevoelens; met betrekking inzonderheid tot den *Engelschman*. Zijne nadrukkelijke manier van redekavelen, gepaard met zijne goed-aartigheid, maakte zulk eenen indruk op den Heer **GREEN** (want dus was die Heer genaamd) dat hij de onvoegzaamheid van zijn eigen gedrag beleedt, en **KANT** om vergiffenis verzocht, die hem straks geschonken wierdt. **GREEN** verzelde **KANT** na zijn huis; en zints dien tijd wierdt de grond eener vriendschap gelegd, die alleen met den dood des eerstgemelden eindigde. De Heer **GREEN** was een zonderling, doch kundig mensch, bezittende veele uitmuntende hoedanigheden van verstand en hart. **KANT** vondt in hem zoo veel gezond verstand, dat hij nooit iets in 't licht gaf, zonder altoorens zijn oordeel te hebben ingenomen. Geen dag verliep 'er, zints zij met elkander kennis gemaakt hadden, dat zij niet eenige uren te zamen sleeten.

KANT is nooit gehuwd geweest. Meer, egter, hadt zijn ongehuwde staat zijnen grondslag in eene overmaate van voorzigtigheid, dan in eenigen afkeer van het huwelijk.

KANT was van een ongemeen schraal en teder gestel; met zoo weinig vleesch was zijn lichaam overdekt, dat het eene kunst was, hem zijne kleederen behoorlijk van pas te maaken. Niet minder teder waren zijne zenuwen en spieren. Hij was vijf voeten hoog, doch zijn hoofd groot naar evenredigheid van zijn geheele lichaam. Hij was plat van borst, die eenigzins binnenwaarts neigde; zijn rechter schouder stak een weinig uit. Voor 't overige was zijne gestalte welgemaakt. Zijn gelaat moet in zijne jeugd schoon geweest zijn; hij hadt eene frissche kleur, en schoone groote blaauwe oogen, die zoo wel goedheid als schranderheid uitdrukten.

DE VOORNAAMSTE BIJZONDERHEDEN, BETREFFENDE DE FLIBUSTIERS, BUCANIERS, OF BROEDERS VAN DE KUST.

(Ontleend uit ARCHENHOLTZ.)

Een Volk, bij de *Franschen* onder den naam van *Flibustiers*, bij de *Engelschen* onder dien van *Freebooters*, zo veel als *Vrijbuiters* bij ons, bekend, ook *Bucaniers* of *Zeeroovers* geheeten, terwijl de bij hun meest geliefde naam geen andere was dan die van *Broeders van de Kust*, verdient, in veele opzigten, onze opmerking.

De stam, uit welchen deeze Broederschap voortsproot, vindt men in de Jaagers van wild gedierte op *Hispaniola*, thans zo wel bekend onder den naam van *St. Domingo*. Hunne levenswijze was in den hoogsten graad ruw. Meestal bestonden zij uit *Normannen*. Een ondernemzieke geest bezielde steeds dit Volk. Voorheen hadt het Staaten vermeersterd, doch hieldt zich thans te vrede met in woeste en wijduitgestrekte bosschen te heerschen, en overwinningen op de boschbewoners te behaalen: dan welhaast zullen wij hun een hooger vlugt zien neemen, de *Spanjaarden* aanvallende, Steden en Sterkten inneemende, de Gouverneurs krijgsgevangenen maakende, en de plans van eene groote en magtige Monarchie verijdelende.

Der *Spanjaarden* jaloezij gedoogde niet, dat zij hunne veevangst in de bosschen voortzetterden; en zij waren op niets minder bedagt, dan om dit geheele geslacht van Jaagers uit te rooijen: dan, faalende in dit oogmerk, en veel geleden hebbende in dit te bestaan, bragten zij hunne vijanden in dier uitersten nood, door eene algemeene uitdelging van de voorwerpen der jagt. In deezen nood vonden de Jaagers zich genoodzaakt, na een nieuw middel van bestaan om te zien: zij koozen het *vrijbuiten*, en voerden den naam van *Broeders van de Kust*. Zij maakten eene Broederschap uit, en vonden, als de zodanigen, middeelen in overvloed, om zich op de *Spanjaarden* te wreken, wegens de stoorenis, welke deezen hun hadden doen ondervinden in hunne vroegere levenswijze.

De kusten, welke deeze Broeders in hunne vroegste uittochten bezogten, waren die van *Cuyana*, *Cartha-*

gena, *Porto Bello*, *Cuba* en *Nieuw Spanje*, alsmede die grensden aan de Meiren van *Maracaibo* en *Nicaragua*. Zij bepaalden hunne Zeerooverijen tot Schepen, die van de *Spaansche* Volkplantingen na *Europa* stevenden, dewijl deeze bevragt waren met goederen van weinig omslags en van groote waarde. Zij bemoeiden zich niet met de veel plaats beslaande goederen, uit *Europa* na *America* gevoerd; Schepen, daarmede bevragt, lieten zij ongemoeid zeilen. Het geluk, 't welk hunne vroegste uittochten bekroonde, deedt welhaast hun getal aangroeijen. Gelukzoekers van allerlei foort vervoegden zich onder de vlag deezer Zeerooveren. Allen waren welkom en werden aangenomen, zonder onderscheid van Volk, Taal of Godsdienst — de *Spanjaarden* alleen vonden zich uitgeslooten.

Tortuga, een klein Eiland, niet lang te vooren eene Volkplanting der *Franschen* geworden, was de plaats der samenkomst deezer Vrijbuiteren. Hier waren zij verzekerd bescherming te zullen vinden, alsmede de verkrijging van alle noodwendigheden, en het genot van allen vermaak, geschikt voor hunne ruwe zeden. Onmiddelijk na het landen op *Tortuga* stonden de tafels gedekt met lekkere spijsen en sterke dranken; in spel, zang en dans bragten zij den tijd door. Slegte ongebondene vrouwlieden van alle volken en kleur, door geldzugt en ongebondenheid gedreeven, verzamelden op dit Eiland, uit alle de *Americaansche* Eilanden, en maakten het bekoo-relijkste, doch tevens het gevaarlijkste gedeelte uit van deeze uitbundige zwelg- en darterheids-partijen. In deezer voege verspilden zij, in weinig weeken, schatten, welker verkrijging hun te staan gekomen was op het lijdenden van gebrek in veelerlei gedaanten, op veel bloeds en veeler leeven, om niet te reppen van de rampen en verschriklijkheden, die de geplunderden waren ten deel gevallen, wier minste ramp (over 't algemeen gesproken) bestondt in het verlies van alle eenigzins waardige bezittingen, die de prooi hunner genalooze rooveren geworden waren.

Dien vroegen voorspoed, welke de *Bucaniërs* bejengende, hadden zij dank te weeten aan de bescherming, hun door de *Groot-Brittannische* en *Fransche* Rijksbestuuren verleend. In elken Oorlog met *Spanje* verleende ieder deezer Mogenheden hun gereedlijk *Lettres de marque*. De bloeiende staat van *Jamaica* en *St. Domingo* ontstondt
eerst

eerst uit de Zeerooverijen deezer Vrijbuiteren; en zonder dier hulpe zouden de *Fransche* Vastigheden in de *West-Indiën*, kort naa derzelver oprichting, haaren ondergang gevonden hebben. Hadde *Frankrijk* zich bediend van hunnen bijstand, en den raad gevolgd van D'OGERON, Gouverneur der *Fransche* Volkplanting op *St. Domingo*, dat geheele Eiland en de *Carolinas* zouden onder diens beheer gevallen zijn: doch de bekrompe inzichten van COLBERT deden de weldoerdagte plans van den schranderen en staatkundigen D'OGERON mislukken. Indien, egter, het Hof van LODEWIJK DEN XIV weigerde gebruik te maaken van de Vrijbuiters, om aan de wijduitgestrekte inzichten van den *Franschen* Gouverneur te beantwoorden, het hadt geen wederzin om hunne zeefchuimerij te wettigen, door een tiende gedeelte daarvan betaalbaar te maaken aan het Gouvernement van *Tortuga* of van *St. Domingo*.

Alleszins bewaarheidt de Geschiedenis van deeze zonderlinge Broederschap het spreekwoord van *Trouw onder de Dieven*. Hun gevoel van Onafhankelijkheid was ten uitersten sterk. Het was een zetregel in hunne Orde, dat elk, hoofd voor hoofd, zijne neiging en grilligheid zou opvolgen, zonder agt te slaan op 't geen zijne medegenooten goldt. Hadt iemand der Broederschap rust en slaap noodig, hij moest, zonder morren, de poogingen verdraagen zijner makkeren om hem daarvan te ontzetten. Alles wat strekken kon om moed hervooft te brengen, om geduld op de proeve te zetten, aan het lijden van gebrek bloot te stellen en kragtbetoon te oefenen, moest elk met geduld verdraagen en des niet morren. — Hunne getrouwheid in het volbrengen der met elkander aangegaane verbintenissen was voorbeeldlijk. Wanneer iemand deeze schondt, of zijne makkers van het aandeel des buits beroofde, moest hij eene gestrengte straoefening ondergaan. Hij werd ontzet van zijn lidmaatschap, zonder kleederen of leeftogt op eenig onbewoond eiland gezet, en aan zijn hoogst elendig lot overgelaaten. Het geduld der *Bucaniers* was onafmatbaar. Zij verdroegen honger, dorst, en de uiterste vermoeienissen, met eene bedaardheid, door niets aan 't waggelen te brengen; nimmer hoorde men hun klaagen of morren.

De besluitneemingen deezer zonderlinge leden waren schielijk en onveranderlijk teffens. Zo ras zij hun woord gaven, rekenden zij zich onlosmaaklijk verbonden; en

zij gaven 't zelve dikmaals op het enkel voorstel van een tocht. Het was alleen wanneer zij daartoe een besluit genomen hadden, dat zij raadpleegden, geenzins of het plan uitvoerbaar ware dan niet, maar over de beste wijze om het oogmerk te bereiken.

In hunne eerste onderneemingen hadden zij geene andere dan kleine vaartuigen, zonder dek — Sloepen en Canoes, waarin zij opeengehoopt lagen. Naauwlijks hadden zij plaats om zich neder te leggen tot het neemen van rust of slaap. Nagt en dag vonden zij zich blootgesteld aan wind en weer en de zeegevaaren. Zij hadden een zeer schraal levensonderhoud. Deeze elendige staat diende hun tot een bijkomenden prikkel, om, door het bemagtigen van een rijken buit, hunnen staat te verbeteren. Door honger gepraamd, braveerden zij den Oceaan op hunne zwakke kielen. Op het zien eens schips telden zij het getal niet van het geschut of van de manschap; zij berekenden het gevaar niet, waaraan zij zich blootstelden. Zij hadden het besluit om te overwinnen. Zij hadden de overwinning noodig, en behaalden die altoos, door het vijandlijk schip aan boord te klampen. Zij staken uit in deeze wijze van aanval: Met de spelheid van den blixem klommen zij aan de zijde van het vijandlijk schip op, 't welk, slegts een open boot ziende, geen gevaar vermoedde. Zo ras zij voet op het dek gezet hadden, was het schip in hunne magt. Indien de partij, welke zij voorhadden aan te vallen, bleek gereed te zijn tot wederstand, wanneer een enkel schot hun in de diepte zou hebben doen verzinken, ontweken zij het gevaar door schielijk wenden en snel zeilen. Nimmer kwamen zij zijdelings den vijand aan boord, maar voeren met den voorsteven 'er op aan, terwijl eenigen van hunne beste scherpschutters op de kanonnières mikten en deezen troffen, 't welk groote ontsteltenis en verwarring baarde op het dek des vijands. De schrik van hunnen naam, egter, deedt gewoonlijk allen wederstand agterblijven. De overgaaf geschiedde oogenbliklijk. Men verzogt de vermeersters om genade; en het was eene bekende zaak, dat zij, door tegenstand verbitterd, ongetwijfeld de vermeersterden over boord zouden geworpen hebben.

Zal het geloof vinden, dat deeze Zeeroovers zeer gezet waren op het waarneemen der uitwendigheden van den Godsdienst? Vóór het aangaan eener vermeersteringe,

ge, sloegen zij op hume borst, baden met vuurigheid, boezemden boetbetuigingen uit, vereffenden de geschillen, welke zij onderling mogten hebben, vroegen elkander vergiffenis, en omhelsden de een den ander ten teken van hartlijke verzoening. Men wil ook, dat deeze Roovers nimmer bij het eeten verzuimden te bidden, en dit met veel vuurs deden. De *Catholijken* zongen het Lied van ZACHARIAS, het *Magnificat*, of het *Miserere*; terwijl de *Protestanten* een Hoofdstuk uit den Bijbel of een Psalm lazen.

Deeze Broederschap hadt geen geschreeven Wetboek, dewijl zij over 't algemeen in de schrijfkunst onbedreeven waren. Het onderhouden der Wetten bezwoer ieder lid bij de aanneeming. De grootste gelijkheid heerschte in deeze op zee dobberende gemeenschappen. Het was een misdrijf, waarop de dood stondt, eene Vrouw of Jongen aan boord te brengen. In den strijd een post te verlaten, hadt dezelve straf te wagten. Dieverij werd bij zommigen gestraft met het afsnijden van neus en ooren, bij anderen met het aanzetten op een onbewoond eiland. Was de misdaad twijfelagtig, dan werd 'er een regtspleeging gehouden. De *Engelschen* en de *Hollanders* deden den Eed op den Bijbel, de *Franschen* op een Kruis. Geringe overtredingen werden gestraft volgens de bepaling van lieden, die een lichaam uitmaakten, de *Zee-societeit* geheeten, die tot de strafoefening van geestelen of stokslagen verwees. Bij meerderheid van stemmen werden de Wetten vastgesteld, en dikmaals besloot men tot inrichtingen voor eenen tijd.

Onder deezen hoop trof men Perfoonen aan, die, door enkele geestdrift vervoerd, zich tot vrijbuiten begaven, om op de *Spanjaarden* wraak te nemen, wegens de onvergelyklijk groote wreedheden, door deezen ten aanzien van de *Indiaanen* gepleegd. Een zonderling voorbeeld van deezen aart verschaft MOMBARS, een Jongheer van aanzienlijke herkomst in *Languedoc*. Nog een schoolknaap zijnde, hadden de wreedheden der *Spanjaarden* op zijnen geest eenen onuitwischaar diepen indruk gemaakt, en zijne verbeelding tot den hoogsten graad verhit. Naauwliks was hij meerderjaargeworden, of hij besteedde zijne middelen geheel tot het uitrusten van een schip, om met hetzelfde wegens de wreedheden, den *Indiaanen* aangedaan, wraak te nemen. Met dit inzicht maakte hij eene gemeene zaak met

de *Broeders van de Kust*. Hij onderscheidde zich welhaast, zo ter zee als te land, als een hunner kundigste en stoutmoedigste aanvoerder. Roof en ongebondenheid hadden voor hem niets aanlokkends; wraak alleen bezielde hem. Hij spaarde ongewapenden; maar een gewapend. *Spanjaard* ontkwam zijn zwaard nimmer: deeze onverzoenbaarheid deed hem den naam van *Uitdelger* verkrijgen.

Veelen der *Bucaniers* gaven voor, door dezelfde bezinzen als *MOMBARS* gedreeven te worden. Zij ontken den, dat begeerte na buit het hoofdoroerzel was van hunne woede tegen de *Spanjaarden*. Zij grond den hun recht van beoorlogen op de weigering deezes Volks, om hun op de Eilanden te laten jaagen, en te vifchen langs de onmeetelijk wijd uitgestrekte kusten. Zij zогten hunne zugt tot roof onder dien mantel te bedekken. Hunne zeetochten werden aangemoedigd door andere Volken, op andere gronden, nu eens openlijk, dan eens meer bedekt.

De gesteldheid der *West-Indiën* was zeer geschikt voor, en bevorderlijk tot die invallen der Zeerooveren. De ontelbaare natuurlijke havenplaatzen, golven, kreeken en kleine eilanden, in dien oord voorhanden, de overvloed van spijs en goed water, begunstigten zeer hun poogen. Plaatzen van veiligheid waren ligt toegankelijk voor hunne kleine vaartuigen; grootere schepen konden 'er niet naderen. Deeze gedeelten maakten dus het tooneel uit van hunne rooverijen, en zij bepaalden dezelve tot de *Americaanfche Zeeën*. *St. Christoffel*, *Tortuga*, *St. Domingo* en *Jamaica* waren hunne voornaamste wijk- en verblijfplaatzen. Een vaste verblijfplaats was onbekend aan zulke omzwervende weezens.

Onder hun stak bijzonder uit een inbooreling van *Dieppe*, *PIERRE LE GRAND* geheeten. Hij zeilde met een vaartuig, 't welk niet meer dan achtëntwintig man voerde. Op de westkust van *St. Domingo* ontmoette hij een groot gewapend *Spaansch* Schip, met tweehonderd man aan boord. Zo ras de Zeeroovers 't zelve ontdekten, deden zij den onderlingen eed om het aan te vallen en te bemagtigen, of in dit bestaan te sneuvelen. Zij naderden 't zelve bij zonne-ondergang. Zwaarden en pistoolen waren hunne éénige wapenen. Zij hadden gaten in hun eigen vaartuig geboord, en naauwlijks tijd om 't zelve te verlaten vóór het zonk. Overgekrom-

klommen, sloegen zij allen, die wederstand booden, dood, maakten zich meester van de wapenplaats, ver-
rasten de Officiers (die met de grootste gerustheid een
kaartje zaten te speelen) en bemagtigden binnen korten
tijd het schip. De *Spanjaarden*, zo geheel onverwagt
overvallen, en geen vaartuig altoos omtrent hun schip
ziende, hielden de Zeeroovers voor Duivels, uit de wol-
ken op het schip nedergedaald, en maakten dit elkander
in goeden ernst diets.

Alle de *Spaansche* Schepen, die zich in deeze Zeeën
vertoonden, werden op zulk eene wijze aangeval-
len en genomen, 't zij dezelve groot of klein, gewa-
pend of ongewapend waren. Welhaast zag men de
kleine vaartuigen der Vrijbuiteren niet meer. Zij bevoe-
ren die eigenste wateren met de genomene schepen, en
zetten hunne zeerooverijen op een grooter maatstaf
voort. De *Spanjaarden* werden, voor een tijd, genood-
zaakt, den zeehandel in die strecken te staaken. Zij
vleiden zich met het denkbeeld, dat de Zeeroovers, dus
geen buit langer kunnende behaalen, werkloos zouden
worden, en dit de ontbinding dier zamenspanning ten
gevolge hebben; doch zij vonden zich in die berekening
bedroogen. Moede van vrugtloos te kruisen, be-
flooten de *Bucaniers*, invallen te land te doen: zij mar-
den niet met dit te volvoeren, ten koste hunner op nieuw
in verlegenheid gedompelde vijanden.

De tochten van B' OLONIS, VAN HORN en MORGAN
vloeijen over van krijgslisten en bedrijven, welke geen
wedergade vinden, bezoedeld met wreedheden, waartoe
menschen van deezen stempel alleen in staat zijn. De
rampen, welke, door hun bedrijf, de Eilanden en de
Vastekust beliepen, staande het zegepraalend tijdperk
der *Bucaniers*, gingen die, welke de zuidlijkste Rijken
van *Europa* door de horden uit het Noorden troffen, ver-
re te boven.

Het leed, door de *Spanjaarden* verduurd, verwekt in
den geest des beschouwers dier akelige treurtooneelen
het denkbeeld van eene regtmatig vergeldende Voorzie-
nigheid. De afstammelingen van hun, die geen medelij-
den hadden of gevoelden ten opzichte van de Wilden, die
hun in handen vielen naa de te onderbrenging, hadden
te lijden van menschen, die meestal het uitschot waren
van beschaafde Volken: zij leeden bezoeken, die aller-
konden geschieden door personen van boven beschaaf-

de overwinning. De slachting nam alleen door de vermoeienis der overwinnaaren een einde. Gedurende dien tijd hieldt een derde gedeelte van hun geheel getal de wacht over de reisdoodwendigheden, en weerde tevens af eén zwervenden hoop *Spanjaarden*, die hun van achteren dreigde te overvallen.

De *Bucaniers*, deezen hinderpaal te boven gekomen zijnde, ontmoetten geene verdere hindernissen, dan die uit den aart des lands en het gebrek aan levensmiddelen hervoorstkamen: dan deeze waren voor hun van ernstiger gevolgen, dan die zij ter oorzaake des vijands ontmoet hadden. — Op den zestienden dag huns uittochts bereikten zij de Rivier, welke hun na de Zee der *Antilles* zou brengen, welke men veronderstelt *Magdalena-Rivier* geweest te zijn, schoon geen naam daarvan in hunne verhaalen voorkomt. De rampen, tot hiertoe beproefd, waren gering, in vergelijking met die hun thans beschooren scheenen, en die, naar het berigt der stoutmoedigsten onder hun, alle beschrijving overtroffen.

Zij hadden geen vlot altoos om de rivier over te steecken. Geschikte middelen, om 'er een te vervaardigen, scheenen hun te ontbreken; doch van het hout, 't welk zij uit een niet wijd afgelegen bosch haalden, en met behulp van bindzels, welke zij te zelfder plaats vonden, stelden zij eene soort van drijftruijen te zamen, waarmede zij hoopten zich zelve, en 't geen zij met zich voerden, over de rivier te brengen. In deeze, die ieder twee of drie man konden houden, begaven zij zich met hunne goederen. Geen gevaarlijker en moeilijker overvaart dan deeze kan men zich verbeelden. Het bedde der rivier was vol van gevaarlijke rotzen; schriklijke watervallen kwamen hun veelvuldig voor; dikwijls vielen hunne voertuigen om; hunne levensmiddelen werden welhaast doorweekt, hun voorraad van kruid nat, en hun geweer bedorven; veelen verlooren hun leeven, en een nog grooter aantal hunne goederen: zwaare drijvende en ontwortelde boomstammen waren voor hunne slegt zamengestelde voertuigen bij den mond der riviere zo hinderlijk en heilloos, als de rotzen en watervallen in het bovenste gedeelte. Steeds doornat, en met de vermoeiendste bezigheid, leefden zij dagen lang van niets anders dan van de rauwe vruchten des Bananashooms. Op den achtēnzestigsten dag deezer hoogstachlijke reize bereikten zij den mond der Riviere niet verre
van

van Kaap *Gracios a Dios*. — Onbeschrijfbaar is de elendige figuur, welke deeze overgebleevenc tochtgenooten maakten. Gelukkig werden zij welhaast aan boord van *Engelsche* Schepen opgenomen, die hun na de *West-Indische* Eilanden overvoerden.

De Geschiedenis levert bezwaarlijk iets, na deezen tocht gelijkende, op; de beruchte hertocht der Tien-duizend valt 'er bij af, als men de Persoonen daarin met de *Bucaniers* vergelijkt, en let op het stout bestaan, — als men den tijd, daarin besteed, overweegt, den tegenstand, door hun overwonnen, en den moed, waarmede zij dit alles braveerden.

Dit was het laatste bedrijf deezer *Broederen van de Kust*, 't welk de aandacht der naakomelingschap verdient. De echte *Bucaniers* verdwijnen naa dit tijdperk van het tooneel. Zij, aan welken men dien naam vervolgens gaf, waren enkele Zeefchuimers. Deeze lieden ontrustten, voor een lang tijdsbestek naa den aanvang der jongst-verstreeken Eeuwe, de *Americaansche* Zeeën; de voornaamste verzamelplaats was het Eiland *Providence*, een van de *Bahama*-Eilanden. Van daar werden zij door de *Engelschen* verdreeven. De haven van *Trinidado*, op het Eiland *Cuba*, diende hun tot wijk; waar zij heul vonden bij de *Spanjaarden*, door hunne voorzaaten zo deerlijk geteisterd. Dan de werkzaamheid des Gouverneurs van *Jamaica*, geholpen door den Admiraal VERNON, dreef hun uit deezen schuilhoek, en bevrijdde de Zee geheel en al van hunne rooverijen. Veelen eindigden hunne dagen in de gevangenissen op de *Americaansche* Eilanden; eenigen werden na *Groot-Brittanje* overgevoerd, waar zij de doodstraffe der Zeefchuimeren leeden.

Dusdanig was het einde van deeze beruchte drijvende Republiek van Vrijbuiters in de Westersche Zeeën, aan welke, gedurende de laatste veertig jaaren der Zeventiende Eeuwe, alleen een Hoofd ontbrak van genoegzaam doorzigt, om geheel *America* van het zuiden tot het noorden te onder te brengen, en aan onzen aardkloot eene geheel andere gedaante te geeven, dan die zij bekomen heeft ingevolge van den aanleg der Volkplantingen, de uitbreiding des Koophandels en der Zeevaardije. Deeze lieden, egter, vormden, door hun ongestuimig en ongeregeld gedrag, door hunnen afkeer van allen bedwang, door hun mangel aan vaste regelen tot het bereiken van een bepaald oogmerk, daar zij alle zugt voor

agting misten , vreemdelingen waren ten opzichte van roem , en alleen gedreeven werden door voldoening van wraak en verzadiging van ongebonden lust , een Lichaam , waarvan de Jaarboeken der Volken geen wedergade opleveren . Zij spreidden zulk een kragt van lichaams- en zielsvermogens ten toon , als noodig is tot het volvoeren van groote bedrijven . Hunne zonderlinge tochten verdienen de verbaazing , zo niet de bewondering , der Naakomelingschap .

UITVOERIGE BESCHRIJVING VAN DE VERMAARDE BASAR , OF
MARKT , TE CONSTANTINOPOLE ; VOLGENS EEN HEDEN-
DAAGSCH' REIZIGER .

Een *Hes* , FREDERIK MURHARD , heeft , in den jaare 1804 , een Werk in 't licht gegeven , in drie Deelen , onder den titel van *Tafereelen van Constantinopole* . Over 't algemeen zijn de *Duitschers* naauwkeurige waarneemers , doch zomtijds lastig , door hunne uitvoerigheid . — Voorwerpen zijn 'er , egter , ten aanzien van welke die omslagtigheid niet onaangenaam is . 't Zijn de zodanige , die ons niet zeer bekend zijn , die eene verzameling van in 't oneindige onderscheidene omstandigheden voorstellen , en eene ruwe schets van welke , al ware zij door eene bekwaame hand ontworpen , slegts een onvolkomen denkbeeld zou geeven . Van dien aart is , misschien , de beschrijving van de *Basar* te *Constantinopole* . Alle de *Reizigers* in het Oosten hebben van deeze altyddurende Kermisfen gesproken , die , in 't algemeen , bij den naam van *Basar* bekend zijn . Niemand hunner , geloof ik , heeft van die van *Constantinopole* eene zoo volledige , men zou zelfs kunnen zeggen luisterrijke , beschrijving gegeven , als die wij , uit gemelden Schrijver , doch merkelyk bekort , zullen overnemen .

De *Basar* van *Constantinopole* is , ongetwijfeld , eene der rijkste van geheel Oosten . Geen vreemdeling verlaat *Pera* (*), zonder die gezien te hebben ; maar , volgens den Heer MURHARD , moet men 'er honderdmaalen geweest zijn , om 'er alle de grootheerlijkheid van te kunnen op prijs schatten , en van het geheel een denkbeeld te vormen .

De *Basar* van *Constantinopole* bestaat uit lange steenen gebouwen , in de gedaante van gallerijen of kolonnaden . Deeze gebouwen , die slegts ééne verdieping hebben , zijn met steen ,
of

(*) *Pera* is eene der Voorsteden van *Constantinopole* , meest geheel van *Franken* (of *Christenen*) bewoond .

of met hout, overdekt, of ook wel met een gewelf van bladeren. Deze gallerijen ontvangen het licht door vensters, in het bovenste gedeelte uitgehold. Aan twee zijden zijn de rijen winkels, zommigen in den muur inspringende, anderen daar buiten uitstekende. Vier evangelijke straten, van onmeetelijke lengte, munten inzonderheid uit door de sterkte der gebouwen, en door de kostbaarheid der goederen, die aldaar gevent worden. In alle rigtingen worden zij doorsneden van eene menigte korter en naauwer straten, de meeste van welke zamengefeld zijn uit Arkaden, magazijnen en werkplaatzen, ter regter en ter linker zijde geplaatst, zonder een gemeen dak te hebben.

De raden, welke veel volks zich in de *Basar* doet verzamelen, is, omdat men 'er, ten allen tijde, eene schuilplaats vindt tegen de ongematigdheid der lucht, en vooral tegen de hette. In de uren, in welke de zon, al wat zij in deeze klimaten verlicht, doet vermagten, geniet men althans het vermaak van 'er in de schaduw te kunnen wandelen; doch dit vermaak is van korten duur, en wordt niet omniel genooten; voor meer dan een ongemak moet het gekogt worden.

De *Basar* van *Constantinopole* is op zich zelve een klein heelal. De handel, onder allerlei gedaanten, houdt 'er alle handen en hoofden onledig. Laaten wij ons in dien kring van werkzaamheid begeeven. De zon begint te branden; in 't eerst bevindt men zich in de koelte, onder de boogen, ondoordringbaar voor haare stralen, van wegen de steenen gewelfzels; maar wanneer men zich in het gedrang der menigte bevindt, die van alle zijden toevloeft, wordt de lucht verdikt; eene verstikkende hette vervangt de koele lucht, welke men in 't eerst hadt ingeademd. Men wordt doof van het verward geraas van zoo veele stemmen. Ter regter en ter linker zijde lokken de verkoopers de voorbijgaanden; men dingt, men koopt. Een eenig gevoel, de laage winzucht, brengt alle handen in beweeging, bezielt alle gelaatsstrekken.

Aan welk eene menigte bekooringen is die menigte van koopers blootgesteld, die in de *Basar* zamenschoolen! Geene natuurlijke of kunstbehoefte is 'er, die aldaar niet kan vervald, — geen smaak, geene grilligheid, aan welke aldaar niet kan voldaan worden. Al wat de verbeeldingskracht der Oosterlingen heeft kunnen verzinnen, om de vermaaken te vermenigvuldigen en te verwisfelen, om de begeerten te doen ontwaaken, om van het leeven een betoverenden en aanhoudenden droom te maaken, vindt men, onder deeze ontelbaare Boogen, bijeenverzameld.

De *Basar* is voor de Oosterlingen, 't geen de Schouwburgen voor de groote Hoofdsteden van Europa zijn. Het is een zeer leevendig vermaak, waarvan de herhaaling geene zatheid baart;

baart; en eene der zaligheden, welke zij zich in het Paradijs belooften, is het gezigt van een nog luisterrijker *Basar*, dan die zij ooit op de Aarde gezien hebben.

In het Oosten zijn alle de winkels, welke gelijksoortige koopwaaren bevatten, naast elkander geplaatst. Van hier dat men op de *Basar* straten aantreft, voor zulk of zulk eenen tak van koophandel of nijverheid bij uitsluiting bestemd. Die der Kleinooddien, bij voorbeeld, vertoont, op een reeks van twintig richelen of planken, verscheiden millioenen schats: robijnen, smaragden, topaazen, enz. De oogen scheemeren van zoo veel prachts; men zou zich verbeelden, in een paleis van tovergodinnen te wezen. Hier hangen ringen van onschatbaare waarde, oorsieraaden, armringen, die om glans en fraaiheid wedijveren. Daar gordels, castans, vrouwen-tulbanden, pluimen, hoofdsieraaden, allen met kostbaare gesteenten bezet. Elders sabels, pistoolen, toomen, harnassen, met diamanten en rosetten versierd. In de opene vakken tusschen deeze zoo schitterende, in gedaante en bewerking zoo zeer verschillende voorwerpen, ziet men duizenden kleinooddien, van kleiner bestek, allen met edelgesteenten versierd, allen van waardije om den rijkdom en de fraaiheid der bewerkinge. — Niet minder wordt de verbeelding getroffen in het kwartier der Goudsmeden. De bekwaamheid der Oosterlingen, in deezen tak van vernuft, kan men niet genoeg bewonderen. Indien de Europeaanen, in de kunst van polijsten en in het zetten van diamanten, hen overtreffen, in het bewerken van de kostbaare metaalen kunnen zij bezwaarlijk hun evenaaren. Die meesterstukken, wel is waar, zijn in den Oosterfchen smaak; doch de fijnheid hunner versierzelen, de volkomenheid van hun gedreeven werk, de fraaiheid der omtrekken, de bekoorlijke teekening der figuren, naamen en zinnebeelden, die dezelve versieren, kunnen niet nalaaten, zelfs aan de Westerlingen, zeer te behaagen. Inzonderheid staat men verbaasd over die menigte van gouden en zilveren wapenrustingen, die voldoende zouden kunnen schijnen voor de krijgstoosjing van batailljons en eskadrans van lijfswagten, ter dekkinge van alle de Hoven van Europa bestemd; van dien stapel van onverdelgbaare klingen van *Damascus* en *Cairo*; van alle die fraaie stukken van staal en brons, in gedaante en voorwerp tot in 't oneindige verschillende.

Eene andere soort van vertooning levert een nabuurige gang op; het is een lange reeks van Komptoiren, alwaar de geldmunten van alle oorden der handeldrijvende waereld verwisseld worden; 't is de algemeene loopplaats van *Armeniers* en *Grieken*, die den wisselhandel inzonderheid in handen hebben. Daar 'er alle maatregelen zijn genomen, om de *Basar* tegen dieven en brand te beveiligen, worden hier onnoemelijke sommen in allerlei geldmunten opeengestapeld; zelfs de

de rijke *Turken* brengen hier hunne schatten, onder het toezigt der Bankiers, in veilige bewaaring.

In een ander gedeelte van de *Basar* zijn, onder uitgebreide kolonnaden, de kostbaarste en nieuwste Lakens en Stoffen, zoo uit Asia als Europa, ten toon gehangen. Hier gouden en zilveren stoffen van *Aleppo* en *Cairo*; daar Schawls uit *Perse* en den *Indostan*, met paerlen en zijde geborduurd, gebloemde zijden stoffen van *Lions*, *Engelsch* neteldoek, fijne katoenen mantels van *Tunis*, *Hollandsche* lijwaaten; nog verder stoffen van *Brusa*, van zijde en katoen in den Oosterfchen smaak gewerkt, damasten van *Venetie*, *Europische* fluweelen, *Egyptische* en *Mesopotamische* tapijten, gouden en zilveren galonnen uit *Provence*, *Angorasche* stoffen, *Marokkaansche* borduurzels, voortbrengzels van het nijver vernuft van *Turken* en *Grieken*: in één woord, al wat de meest onderscheidene weelde het uitgelezenst tot kleedij en opschik kan verschaffen.

Het kwartier der kooplieden in Pelterijen schijnt alles bijeengebragt te hebben, wat *Rusland* en *Siberie* opleveren. Begrijpelijk wordt de onmeetelijkheid deezer magazijnen, wanneer men weet, dat alle Oosterlingen meer of min van pelterijen gebruik maaken, en dat een groot gedeelte van Asia en Afrika op deeze markt zijne behoefte komt vervullen. Men vindt 'er mantels voor de beide sexen en voor alle levensstanden, vellen van Wezels, zwarte Vossen, Hermelijnen, Konijnen, geele Vossen, van dood geborene Lammeren: in één woord, bontwerken, op allerlei wijze toebeleid, en met alle kleuren geteekend.

De zelfde verscheidenheid, de zelfde overdaad ziet men in de gallerij der Konfituuren en Konfituriers. Nergens vertoonen de meesterstukken der spijskamer zulk eene verscheidenheid van gedaanten en smaak. Men roemt het vernuftig talent der *Fransche* en *Italiaansche* Konfituriers; doch men gaa na *Constantinople*, en men zal aan die van het Oosten den voorrang toekennen. Hier vindt men eene ontelbaare menigte van ingelegde vrugten, van suikergebak, mengzelen, fijne wateren en aftreksels, 't zij gebakken, 't zij vogt, waarvan het grootste gedeelte in Europa zelfs niet bij naame bekend is; alles in zulk eene orde en zoo bevallig gerangschikt, dat men bezwaarlijk 'er niet door in verzoeking wordt gebragt; en daar men 'er van alle prijzen vindt, komt 'er niemant, zelfs van het gemeene volk, die in 't voorbijgaan aan de snoeperij niet eenigen tol betaalt.

In een ander gedeelte van de *Basar* meldt zich het kwartier der Specerijen van verre bij den reuk aan, door de welriekende dampen, die dezelve uitwaasfemen. Hier is de stapel van alle de schatten van het groeiend rijk uit Indie, Arabie en Amerika.

Wanneer men de haven nadert, schijnt de *Bazar* in de straten der benedenstad te verdwijnen. De steenen Boogen eindigen hier; de grond is niet bestraat, en men ontmoet hier en daar houten bruggen. Een nieuw vertoon doet zich op, doch niet streelende voor het gezigt, vooral niet voor den reuk; de Slagers hebben hun verblijf in deeze straten. Een weinig verder is de Vischmarkt. De besmettende uitwasemingen van dit kwartier kunnen de kiesche zintuigen het hier niet lang doen uithouden. Van hier dat men kleinen lust heeft om de lange lijst van zee- en riviervisch te hooren, die op deeze markt verkogt worden, en welke het gemeene volk, van 't welk het hier krielt, op de plaats zelve kooft en ten lijve slaat. Liever begeeft men zich na de Schoenenwinkels, niet verre van dit walgelijk tooneel gelegen. Al aanstonds baaren zij verwondering door hunne uitgestrektheid, en door de werkzaamheid, die aldaar plaats heeft. Men begrijpt niet, hoe zoo veel werklieden van het zelfde beroep werk kunnen vinden, zelfs in eene groote stad; doch dit wordt klaar, wanneer men weet, dat de Oostersche schoenmakers een tafrijk gild uitmaken, — een gild, 't welk in veel meer aanzien dan dat zelfde gild in Europa is; ongetwijfeld, omdat hunne nijverheid omtrent fijner en beter bereide grondstoffen werkzaam is, en hun werk tot zulk eenen trap van volkomenheid is gebracht, dat het meer den naam van eene kunst dan van een handwerk verdient. Niets, daarenboven, evenaart in verscheidenheid en netheid de schoeizels der Oosterlingen; het is een weezenlijk gedeelte hunner weelde. Blijkbaar wordt het hieruit, hoe zij een onnoemelijk getal handen kunnen bezig houden.

Met een bijzonder genoegen, bovenal, bepaalt men zijne aandacht bij de schoeizels, voor de vrouwen geschikt, veele van welke met paerlen en edelgesteenten, en nog meer met goud en zilver, geborduurd zijn. Men vindt ze in alle kleuren, behalven groen, 't welk bij de Musulmannen heilig is, en ontheilgd zou worden, indien de voeten het aanraakten. De *Perfiaanen*, die van eene andere sekte zijn, veroorloven zich dikmaals het draagen van groen schoeisel; en deeze geringe omstandigheid vermeerderd de verwijdering, die tuschen de beide Volken plaats heeft. Meer dan eenmaal hebben de *Turken*, bij het sluiten van een Vredeverdrag, van de *Perfiaanen*, als eene der voornaamste voorwaarden, willen bedingen, dat zij het draagen van schoeizels en mullen van die kleur zouden nalaaten. Bekend is in het Oosten de schimp-scheut eens Konings van *Perfie*, die aan den Divan te *Constantinopole* vragen deedt, hoe de *Turken* het gras in hunne velden met voeten durfden treden, daar het van de geterbledigde kleur was. Intusschen hebben de *Perfiaanen*, wanneer zij to

Constantinopole zijn, den moed niet, om het bij de *Turken* geheiligd gebruik te trofseeren; en men ontmoet 'er niemand, die een groen schoeizel draagt.

De schoenmakers in het Oosten zijn veeleer fabrikteurs dan bloote handwerkslieden. In hunne magazijnen hebben zij altijd een grooten voorraad hunner werkstukken in gereedheid; dikmaals winnen zij 'er groot geld mede. De *Constantinopolitaansche* in 't bijzonder zijn zoo vermaard, dat men uit verren lande bij hen voorraad komt opdoen. Het werk der Turksche schoenmakers verschilt zoo veel van dat der Europeische, dat zij beiden een afzonderlijk beroep uitmaaken, en de Europeaanen, die op zijn *Fransch* geschoeid zijn, genoodzaakt zijn, zich van die der voorstad *Pera* te bedienen.

Dit mag ook gezegd worden van de Kleermaakers, die insgelijks op de *Basar* hun bijzonder kwartier hebben, en niet minder werkzaam noch minder voorzien zijn van voorraad van Oosterfche klederen.

De Zijde- en Katoen-spinnerijen, die, in bijzondere straten, voor het oog der voorbijgangeren openstaan, verdienen insgelijks opmerking. Meestal zijn de gereedschappen zoo eenvoudig en zoo plomp van maakzel, dat een Europeaan bezwaarlijk kan begrijpen, hoe van dezelve zulke fijne en tedere stukken kunnen voortkomen. Door kunst en opletendheid moeten de werklieden de onvolmaaktheid hunner werktuigen vergoeden: want in een Land, alwaar niemand zijner bezittingen, noch zijner persoonlijke vrijheid zeker is, wie zou aldaar kosten willen doen, ter volmaakinge der nijverheid strekkende? Uitermaate is men 'er aan de oude wijze van doen verknogt, en heeft 'er grooten afkeer van nieuwigheden. Hierom kan men zich niet genoeg verwonderen, wanneer men, ondanks dusdanige belemmeringen, een oneindig getal werklieden ziet arbeiden, met eene aanhoudendheid, door niets af te trekken, en die geene andere verpoozing kent, dan de korte rust, welke de feesten van de *Bairam* gebieden.

Geen einde zoude 'er zijn aan het optellen der winkels in den omtrek van de *Basar*. Die van onze Europeische Galanteriekraamers hebben niets te beduiden in vergelijking van de Oosterfche. Welk eene oneindige verscheidenheid in de kleine stukken huisgeraad, in allerlei gedaanten, zoo tot nut als vermaak dienende! Welk eene orde, welk eene netheid, welk een luister! Behalven eene verbaazende menigte van Klederstukken voor allerlei gestalten, voor allerlei smaken, voor allerlei rangen, ziet men 'er bergen Horologiën, meestal met Arabische cijferletters versierd; glazen en kristallijne Vaazen van *Venetië* en uit *Bohemen*, allen bijkans in goud gevat; eene menigte kleinigheden van rood en geel Ma-

rokijn, voor welke men bezwaarlijk naamen zou kunnen vinden. Alles, 't geen tot het Reukwerk behoort, is 'er niet minder overvloedig: hier versterkende oliën; daar stukken taf, op welke, met gomwater, gouden en zilveren bloemen zijn geschilderd, en van welke hembden en broeken voor de vrouwen gemaakt worden; ginds stukken linnen, met zijde van onderscheidene kleuren beschilderd en geborduurd, die tot tafelkleeden dienen; kleine ringen, kleine gouden kettingen voor de gemeene boerinnen, ten toon hangende naast Aigretten, van paerlen en briljanten, waardig om met het toozel van Koninginnen te wedijveren; alsmede gouden en zilveren kokertjes, pijpen van geel amber, met diamanten en paerlen bezet, enz.

Andere Boogen bevatten volkomene stellen Klederen, zoo in den smaak der *Turken*, *Arabieren* en *Perfaanen*, als voor de aanhangers van een anderen Eerdienst; huisgeraaden, geheel gereed om in de Oosterfche vertrekken geplaatst te worden; kleine ronde tafels, matrasfen en kussens voor de Divans; spiegels, zelfs keukengereedschappen.

Alwat tot de behoefte des lichaams en de genietingen der zinnen behoort, wordt, derhalven, alhier in de grootste overdaad gevonden; zelfs mangelt het hier niet zoo zeer aan voedsel voor den geest, als men zich zou verbeelden; doch dat alles is, bij uitsluiting, naar den smaak der Oosterlingen berekend. Eene der naauwe straten van de *Basar* is, in haare geheele lengte, met Boekwinkels bezet. *Turksche*, *Perfaansche*, *Tartaarsche* en *Arabische* Werken, in folio, quarto en octavo, worden 'er in menigte op tafels uitgestald. Meestal zijn het zeer wel uitgevoerde geschreevene boeken, met kleuren, met goud en zilver doormengd, versierd. Allen zijn gebonden, maar in den Oosterfchen smaak. Allen zijn ontzettend duur. 'Er zijn boekdeelen, voor welke van tachtig tot honderd piasters gevraagd worden.

De meeste Boekverkopers schijnen zeer kundig te wezen; althans zij kennen vrij wel den inhoud der boeken, welke zij verkoopen, en leezen zeer vlug het *Turksch*, *Arabisch* en *Perfisch*. Veelen onder hen zijn tevens affchrijvers en teekenaars der boeken. Bij hen vindt men alles wat tot het schrijfwerk behoort, potlooden, penfeelen om de letters te kleuren, papier, 't welk gemeenlijk van *Venetie* en *Marseille* komt, maar 't welk moet glad gemaakt worden, om tot het *Turksche* schrift te kunnen dienen, en de kleuren en andere versierzels te ontvangen.

Met het naderen van den nacht verandert het gelaat der *Basar*; in den Oosterfchen smaak, maar met een verblindenden luister, wordt zij verlicht; duizenden lantaarnen en lampen flikkeren allerwegen. Niet alleen de straten zijn verlicht, maar onder elken Boog, in ieder magazijn, is elk

'er op uit, om door kunstlichten het aanzien der koopwaa-
ren te vermeerderen, welke hij uitstelt. De *Basar*, nu nog
leevendiger dan over dag, wordt de verzamelplaats van al-
len, die om hunne bezigheden, of om de warmte, waren t'huis
gebleeven; doch deeze verpoozing is van korten duur. Zoo
dra de nacht is ingevallen, worden de winkels geslooten,
de winkeliers gaan na hunne huizen, die meestal in de na-
buurschap zijn, en de *Basar* wordt tot 's anderendaags
aan duisternisse en stilte overgelaten. Thans heeft 'er een
waakzaam toezigt plaats, 't welk men van een Land niet zou
verwagten, alwaar alle wanordes als genaturaliseerd zijn.
Gelastigden, *Basar-Bachis* genaamd, met dit toezigt belast,
laaten 'er, gedurende den nacht, gestadige rondten doen. Al-
les is 'er volmaakt veilig. Dieverijen en andere wandaaden
vallen 'er even zeldzaam voor, als onder de best ingerigte
regeeringen. Hiervan, egter, moet het geval worden uitgc-
zonderd, waarin het *Constantinopolitaansche* grauw, aan het
muiten geslagen, zich na de plaatzen begeeft, alwaar zijne
schraapzucht hoopt gelukkigst te zullen slaagen. Licht kan
men denken, dat, in dusdanige omstandigheden, de vermaar-
de *Basar* 't eerst aan de beurt ligt.

MIDDEL OM HET AFLOOPEN DER KAARZEN TE BELETTEN.

S melt acht ponden wit wasch in een langwerpigen naauw vat;
doe 'er twee ponden van het zuiverste smeer bij. Wan-
neer alles wel gesmolten en gemengd is, doop 'er kaarzen in
van acht in het pond, en neem ze, naa verloop van eenige
oogenblikken, 'er wederom uit; thans zijn zij met een korst
was overtrokken, die de dikte van ongeveer een lijn heeft.
Herhaal de bewerking, indien deeze dikte niet genoeg zij.
Hang vervolgens deeze kaarzen aan het lemmet op, om ze
te laten droogen.

Wanneer de kaars aangestoken is, maakt het wasch, 't welk
niet zoo spoedig als het smeer smelt, eene soort van rand
uit, die het afloopen belet; en het smeer, welk men onder
het wasch mengt, bevordert de vereeniging van de laag wasch
met de kaars, die, van buiten, volmaakt naar een wasch-
kaars gelijk.

EENVOUDIG MIDDEL TEGEN DE EGHEID DER TANDEN.

Al te zuure spijsen eggen dikmaals zodanig de tanden, dat men geen en vasten kost meer kan eten; iets, 't welk zeer ongemakkelijk is. Ter voorkominge van dit gering ongemak, heeft men slegts, gedurende eenige minuten, de rauwe bladeren van Porcelein wel te kaauwen, wier lach en eenigzins lijmerig zap deeze aandoenlijkheid der tanden verdrijft. Het Zout kan ook de egheid wegneemen; doch de smaak daarvan is te onaangenaam, indien het niet met spijsen vermengd zij. Het menigvuldig eggen der tanden doet ze week worden, en maakt ze aan verrotting meer onderhevig. De zulken, die op zich zelve staande en weinige tanden hebben, zijn daaraan meest onderhevig, omdat hun eenige brokjes spijs tuschen de tanden blijven vastzitten, en aldaar eene soort van verrottinge veroorzaaken, indien men daartegen geen behoedmiddel aanwende. Men wil, daarenboven, dat zulke lieden, veelal, niet lang leeven.

GESCHIEDENIS VAN EEN' BESCHROOMD' MAN (*), DOOR HEMZELVEN BESCHREEVEN.

Ik leef onder den invloed eener ongelukkige planeet, die mij nog eens geheel buiten de zamenleving zal sluiten, waarin ik, egter, wel gaarne vertooning zou willen maaken. Wanneer gij een denkbeeld hebt van mijne afkomst en van mijnen tegenwoordigen toestand, zult gij in staat zijn om te oordeelen over de wederwaardigheden, die mij overkomen. Mijn vader gebruikte in huur een klein landgoed, en bezat geene andere kundigheden, dan die hij op een Armenschool hadt opgedaan. Naa mijn moeders overlijden, besloot hij aan zijnen éénigen zoön eene opvoeding te geeven, welke hij tot zijn geluk dienstig oordeelde, onderwijs naamelijk. Ik wierd bij een Schoolmeester ten platten lande besteed, vanwaar ik na de Universiteit vertrok, met oogmerk om 'er tot het Leersaamp te worden opgeleid. Van natuuré schaamagtig en beschroomd, konde ik aldaar, met den schraalen onderstand, dien ik van mijnen vader trok, die heillooze onhandigheid niet te boven komen, die al mijn onheil veroorzaakt, en, dit voorzie ik, mij nooit zal verlaaten. Gij moet weeten dat ik

(*) *Timorous* staat 'er in 't Engelsch. In den zin, in welken dit woord hier wordt genomen, bedienen wij ons, zomtijds, van het woord *shy*, of *blonde*. De Lezer zal nu des Schrijvers bedoeling vatten.

ik lang en mager van postuur ben, van een bevallig voorkomen, en dat mijn hair eenigzins blond is; doch van de schaamte word ik zoo ligt bevangen, dat bij de geringste redewisseling het bloed mij na de wangen vliegt, en ik op een stel en sprong na eene ontluikende roos gelijk. De bewustheid van deeze verwenschte zwakheid verijdt mij uit de zamenleving. Het verblijf in het Collegie hadt alleen voor mij iet bekoorelijks, vooral wanneer ik bedagt, dat de boersche zeden van mijn vaders gezin niets minder dan berekend waren om de mijne te vormen. Ik nam dan het besluit om mijnen leeftijd aan de Universiteit te slijten, alwaar ik voornam, kweekelingen op te leiden; wanneer twee onverwagte voorvallen, mijns vaders overlijden en de wederkomst van eenen mijner oomen uit de *Oostindien*, mij in een geheel nieuwen toestand bragten.

Deeze oom, van welken mijn vader zelden hadt gesproken, en dien men al voorlang voor dood hadt gehouden, kwam eene week te laat in Engeland om zijns broeders oogen te sluiten. Ik schaam mij te bekennen, 't geen allen beleeden hebben, die eene opvoeding boven die hunner ouderen genooten hebben: te weten, dat ik mij dikwijls geschaamd heb, de zoon eens vaders te zijn, die niets opmerkelijks bezat dan zijne onkunde en zijne lompe taal. Van hier dat ik bij zijn overlijden niet onvertroostbaar konde wezen, daar ik met hem zoo veele redenen van beteutertheid verloor. Mijn oom was maar zeer maatig bedroefd: want, zints dertig jaaren, leefde hij verre van zijnen broeder verwijderd; en in dat tijdverloop hadt hij een kapitaal overgewonnen, welks inkomsten hem gelukkige dagen scheenen te voorspellen; hij bragt uit de *Indien* dertigduizend ponden sterlings mede.

Terwijl hij met het beraamen van fraaie ontwerpen van een luisterrijken staat en aangenaame genietingen onledig was, 't zij verandering van klimaat, of wat 'er ook de oorzaak van ware, aan zijne schitterende droomen wierdt hij spoedig ontruikt door eene korte ziekte, aan welke hij overleedt, en mij eensklaps eenigen erfgenaam van alle zijne schatten liet. Zoo zag ik mij dan, op den ouderdom van vijfëntwintig jaaren, wel voorzien van Grieksch en Latijn, een goed wiskunstenaar, en eigenaar van een fraal kapitaal; maar zoo onhandig, zoo lomp, zoo weinig berekend voor de gewoonten der groote waereld, dat elk mij met den vinger naaweest, zeggende: „Zie daar den geleerden, den rijken boerenkinkel.”

Onlangs had ik een landgoed gekogt, in een fraaien oord, van lieden van den ton bewoond. Ondanks mijner afkomst en mijner onervarenheid, wierdt mijn gezelschap door alle de buuren gezocht, vooral de zulken, die huwbaare dochters hadden. Ik ontving vriendelijke, zelfs dringende nodigingen; en, hoewel met hunne aanbiedingen mij vleende, bedankte

ik dikmaals, onder voorgeeven dat mijne huislijke schikkingen nog op geen vasten voet beraamd waren. Intusschen moet ik bekennen, dat, wanneer ik te voet of te paard hier of daar een bezoek ging afleggen, bij het naderen aan de huizen de moed mij ontzong, en ik alsdan na huis keerde, eene tweede proef tot 's anderendaags uitstellende. Nogtans gelukte het mij, mijne blootheid te overwinnen, en, drie dagen daarna, nam ik eene nodiging ten middagmaale aan, bij een man, wiens ongedwongene zeden mij aangaande eene hartelijke bejegening geenen twijfel overlieten. De goede *Sir THOMAS FRIENDLIJ*, twee mijlen van mij woonende, is een Baronet, die een jaarlijksch inkomen van omtrent tweeduizend ponden sterlings van een landgoed heeft, aan het mijne grenzende. Hij heeft twee zoonen en vijf dochters, allen volwassen, woonende gedeeltelijk bij hunne moei, de zuster van Heere THOMAS, op een landgoed, van den vader des laatstgenoemden afkomstig. Overtuigd van de belachelijkheid mijner houdinge, had ik onlangs eenen Dansmeester aangenomen; en hoewel ik in den beginne groote zwaarigheden in die kunst had gevonden, kwamen mij, egter, mijne wiskunstige kundigheden wonder wel te stade, en leerden mij eindelijk het evenwigt van mijn lichaam vinden, zoo wel als het ware middelpunt der zwaartekracht der vijf posities.

Aldus de kunst geleerd hebbende om met een vasten tred te gaan, en kunstmatig te groeten, trok ik de stoute schoenen aan, om mij op een Familiemaal van den Baronet te laten vinden, overtuigd dat mijne nieuwe kundigheden mij bij de Juffrouwen *FRIENDLIJ* in een gunstig licht zouden doen voorkomen. O IJdele verwagtingen van eene Theorie, die niet door de Praktijk geholpen wordt! Zoo als ik de woning naderde, vernieuwde de klok, die den eetenstijd aankondigde, mijnen angst. Ik dagt dat mijne onnaauwkeurigheid mij omtrent het tijdstip van middagmaalen hadt doen in gebreke blijven. Door dit denkbeeld ontsteld, bloosde ik, wierd rood als bloed, toen mijn naam verscheiden reizen wierdt aangekondigd door knechts in livrei, die mij na de Bibliotheek geleidden; ik kon door angst de voorwerpen niet van elkander onderscheiden. Binnen treedende, verzamelde ik mijne krachten, en groette de Dames volgens de beginzels, in welke ik onlangs onderweezen was. Maar vermits ik mijn linkerbeen bij de derde positie terug trok, trapte ik bij ongeluk op den jigtigen teen van den armen Heere THOMAS, die mij stilletjes volgde, om mij de naamen der jonge Juffrouwen aan te duiden. Bloode menschen kunnen alleen over mijne verlegenheid oordeelen; onuitsprekelijk was mijne bedremmeling. Intusschen deedt des Baronets beschaafdheid mijnen angst ongevoelig verdwijnen, en met verbaasdheid zag ik, van hoe veel krachten eene goede opvoeding is, om nijpende smart te leenigen.

De

De vrolijkheid mijner onthaalster en het luidrustig gesnap haarer dochteren moedigden mij weldra aan om mijne beschroomdheid en verregaand bedwang te verjaagen. Ik waagde het, deel te neemen aan de verkeering; ik vervrolijkte zelfs het gesprek. De Bibliotheek bevatte eene menigte fraai gebondene boeken. Ik hield Heer THOMAS voor een groot liefhebber der letterkunde; ik durfde mijn gevoelens melden over verscheiden uitgaven van eenige Clasfische Grieksche Schrijvers. Des Baronets gevoelens stemde met het mijne volmaakt overeen. Eene uitgave van XENOPHON, in zestien Deelen, gaf aanleiding tot mijne aanmerkingen; nooit had ik zulk eene uitgave gezien. Deeze wekte met kracht mijne nieuwsgierigheid, en ik stond op om haar van nabij te bezien. Heer THOMAS begreep mijn oogmerk, en ik verbeelde mij, dat hij mij de moeite wilde bespaaren om het te bereiken; ik haastte mij om hem te voorkomen, en in allerijl mijne hand aan het eerste Deel slaande, haalde ik het 'er met eenig geweld uit. Maar helaas! in plaats van een boek, ging een plankje, met leder overtrokken en verguld, hoedanig, veellicht, alle de zestien Deelen waren, aan 't rollen, en sleepte een grooten houten inktoker mede, die op de tafel beneden aan de boekenkast stondt. Vergeefs beschouwde Heer THOMAS dit nieuw voorval als eene beuzeling; den inkt ziende, die van de bevleete tafel op een Indisch tapijt droop, tragte ik het afloopen met mijnen witten zakdoek te beletten. Onbeschrijflijk was mijne beteuterdheid, toen men ons kwam aanzeggen, dat het eeten was opgedischt; en ik zag met blijdschap, dat de klok, in 't oogenblik toen ik zoo zeer schrikte, slegts het halfuur voor het middagmaal hadt geflagen. Onder het gaan door de zaal en eene lange reeks vertrekken, die na de eetzaal liepen, zegt ik mijne zinnen bijeen te zamelen. Ik wierd tusfchen *Ladij* FRIENDLIJ en haare oudste dochter geplaatst. Zints het vallen van den houten XENOPHON, stond ik als in vuur. Naauwlijks begon ik wat te bedaaren, mijne brandende hette bekoelde; wanneer een onverwagt voorval mijn gelaat van nieuws in vuur zette en mijne fchaamte verdubbelde.

Juffrouw DINELS prees met veel beschaafdheids het borduurzel van mijn kamizool, wanneer ik, ten blijke van dankbaarheid, mij buigende, een bord met kookend-heete soep, 't welk te na aan mij stondt, omwierp. Vergcefs leide ik mijn servet op mijne kleéren; mijn zwarte zijden broek kon mij niet beveiligen tegen de onverdraagelijke uitwerkzels van een spoedig branden, en geduurende eenige oogenblikken was 't eveneens, als of mijne kuit en beenen in kookend water lagen. Nogtans herdagt ik aan den moed, waarmede Heer THOMAS zijne pijn hadt ontveinsd, toen ik hem op zijnen jigtigen teen trad, en, even als hij, leed ik zwiigende mijnen ramp.

ramp. Ik bleef dan zitten, half verbrand, te midden der gesmoorde lachen der jonge Juffrouwen en der bedlenden.

Ik zal niet spreken van veele andere mislagen, welke ik onder het eerste geregt beging; van mijne onhandigheid in het voorsnijden van een vogel, mij voorgezet, in het doen rondgaan van schotels, het storten van sausen en omverwerpen van zoutvaten. Haasten wij ons tot het tweede Geregt, bij 't welk ik van nieuwe ongelukken wierd bestormd. Aan 't einde van mijn vork had ik een schoon en zappig stuk pudding, wanneer Juffrouw LOUISA FRIENDLIJ, zekerlijk om mij te kwelen, mij om den vleugel van een duif verzocht, die naast mij stondt. In allerijl, en zonder de gevolgen mijner vlugheid te voorzien, stak ik het stuk pudding in mijnen mond, toen nog heeter dan gloeiend ijzer. Niet zoo spoedig konde ik mijnen angst verbergen; mijne brandende oogen scheenen mij uit het hoofd te vallen; ik wist niet langer wat ik deed; ik braveerde de schaamte, en liet de oorzaak van mijn lijden op mijn bord vallen. Heer THOMAS en de Dames hadden medelijden met mij; elk was op een hulpmiddel bedagt; de eene riedt mij water, de andere olie; eindelijk wierden het allen eens, dat wijn een zeker middel was om den brand te verdrijven; men gaf mij een glas wijn, welk ik in éenen teug uitdronk. Maar helaas! hoe zal ik het gevolg daar van beschrijven? 't Zij de bottelier zich verzonnen, of ten oogmerke hadt gehad mijn lijden te verzwaaen, hij hadt mij een glas met den sterksten brandewijn gegeven, die eensklaps mijnen mond verscheurde en vaneen reet. Geheel geen gebruik maakende van eenigen sterken drank, was mijn tong, mijn gehemelte, mijn keel welhaast met blaaren bedekt. Wat zou ik doen? Den brandewijn kon ik niet doorslikken; ik sloeg met de handen tegen mijnen mond, en het verwenschte vogt sprong, als een fontein, uit mijnen neus, tusfchen mijne vingers door, op de schotels en op mijne kleeren. Onmogelijk konden mijne tafelenooten zich van schaterend lachen onthouden, en zij bragten mij in de uiterste verlegenheid. Vergeefs keef Heer THOMAS met zijne bedienden; vergeefs bestrafte *Ladij* FRIENDLIJ haare dochters; de maate mijner verlegenheid en die van haar vermaak waren nog niet vol. Ik wilde mij uit een zoo harden toestand redden; ik zweette groote druppelen; zonder 'er aan te denken, droogde ik mijn aangezicht af met dien ongelukkigen zakdoek, nog nat van de gevolgen van XENOPHONS vallen, en ik bedekte alle de trekken van mijn geelaat met inkt. Bij deeze laatste zotternij kon de Baronet zich van lachen niet onthouden, en hij deedt mede met zijne Dames. Wankoopig sprong ik op van mijnen stoel; ik vloog ten huize uit; ik ging na mijn huis, overdekt van eene

eene betentendheid en schaamte, welke de zwaarste misdaad alleen bij iemand anders zou hebben kunnen doen ontstaan.

Dus was het, dat ik, zonder van het pad der eere te zijn afgeweeken. folteringen heb geleeden, gelijk aan die der helsche geesten. De uiterste deelen mijns lichaams zijn ten minste gekookt, mijn mond en mijne tong geschroeid; en, als een andere KAIN, draag ik op mijn voorhoofd de teekens mijner verwerpinge. Beuzelingen, egher, zijn dit, in vergelijking van den eeuwigen blaam, die op mij wordt geworpen, overal daar het verhaal van dit voorval wordt vernieuwd.

EENE ANECDOTE, BETREFFENDE DEN BEROEMDEN
D'ALEMBERT.

D'ALEMBERT's Moeder was Madame DE TENCIN, eerst eene Non, vervolgens Canonesse, en eindelijk Hofdame, die door haare Schriften naam maakte; in alle die betrekkingen was zij eene Vrouw van eenen galanten en geenzins den besten aart. Een der vrugten haarer minnarijen was D'ALEMBERT, dien zij verzaakte, en, zo het gerugt wil, ten Vondeling deedt leggen op de trappen der Kerk van *St. Roche*, te *Parijs*. — Eene arme Glazenmakers Vrouw nam het Kind tot zich, en voedde het op als haar eigen. Welhaast ontdekte hij, opgegroeid, zonderlinge bekwaamheden te bezitten; nog jong stak hij in de Wiskunde uit, en verwierf in dat vak eenen uitsteekenden naam. — Madame DE TENCIN bekroop toen de trots, om hem voor haaren Zoon te erkennen. „Ik heb,” antwoordde D'ALEMBERT, „maar ééne Moeder, en deeze is de „Vrouw des Glazenmakers!” — In verder gevorderde jaren zelfs, toen hij briefwisseling hieldt met verscheide Vorsten van *Europa*, leefde hij zeer eenvoudig bij deeze hupsche lieden, die hem ten Vader en Moeder verstrekt hadden, en betoonde hun steeds de tederste blijken van kinderlijke tegenwoordigheid en hoogagting.

BELOONING VOOR EEN ONBESCHEIDEN ANTWOORD.

PHILIPPUS DE II, Koning van *Spanje*, op zekeren tijd op de jagt zijnde, verdwaalde door den invallenden nacht. Eindelijk bereikte hij, met al zijn gevolg, eene hut, alwaar hij al den voorraad verflondt, welken de behoeftige bewo-
ner konde verschaffen. Daarenboven morde het Koninklijk gevolg telkens over 's armen mans ontkennende lijst van mondbehoefsten en gerieflijkheden. Bij zijn vertrek begeerde de Koning, dat hij iets van hem zou verzoeken, als zullen-
de hetzelfde straks worden ingewilligd. Zonder zich te be-
denken, gaf de man straks tot antwoord: „'t Eenige, dat
„ik van uwe Majesteit verzoek, is, dat gij nooit we-
„derom blijmij uw avondmaal en uw nachtverblijf wilt ko-
„men houden.” De Koning, met de eenvoudigheid en on-
beschaafdheid van dit antwoord lachende, schonk een goede
beurs met pistoolen aan den verbaasden hutbewooner.

BIJSCRIFT OP DE AFBEELDING VAN ZIJNE EXCELLENTIE,
DEN HEERE R. J. SCHIMMELPENNINCK, RAADPENSIO-
NARIS DER BATAAFSCHE REPUBLIEK.

Gij, die deez' beeltenis met aandacht gadeslaat,
Zult minzaamheid en ernst, in fiksche weezenstrekken,
Zult een verheven ziel, op 't mannelijk gelaat
Van SCHIMMELPENNINCK's beeld, hier duidelijk ontdekken.
Hij is 't, die als een Star aan Neêrlands Hemel rees,
Toen Tweedragt dien omtog met hevige onweersbuijen;
Door hem ontluikt de hoop; voor hem verdwijnt de vrees,
Gelijk de nevel zwicht in 't onbewolkte zuiën.
De Kunst heeft hem geprent; nu blijft zijn beeltenis,
Voor 't laatste nageslagt, all' de eeuwen overleeven;
Zoo zal ook, als zijn ziel bij God reeds zalig is,
Zijn naam in zegening op dankb're lippen zweeven.

Amsterdam,
Sept. 1805.

C. SEPP, *Jansen.*

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

OPHELDERENDE AANMERKINGEN OVER DEN CANON DER SCHRIFTEN DES OUDEN VERBONDS.

(Ontleend uit THOMAS ROBINSON's, *A. M. Rector of Ruan Minor, Cornwall, Enquiry into the Necessity, Nature and Evidences of Revealed Religion.*)

Het woord *Canon* is oorspronkelijk *Grieksch*, en duidt aan, een zekeren Regel of Maatstaf, volgens welken andere dingen afgemeten en bepaald worden. Aangezien de Heilige Schrijvers ons getrouwlijk den geopenbaarden Wil van GOD mededeelen en ontvouwen, zijn hunne Werken de Regelmaat des Geloofs voor allen, die dezelve als zodanig aanneemen.

Dan dit eigenste woord *Canon* wordt ook zomtijds gebezigd om niets meer te betekenen dan de Lijst of Catalogus, in welke deeze Boeken gerangschikt zijn. Geen vastgaand berigt van de vaststelling des *Canons* der Schriften des Ouden Verbonds kan heden ten dage gegeven worden; naardemaal 'er thans geene Schrijvers voorhanden zijn, die deswegen niet een gezet oogmerk handelen; doch de zamenstemmende getuigenissen van oude Schrijveren, zo *Jooden* als *Christenen*, hebben de voltooiing van dit werk aan EZRA toegeschreeven (*), die, naa zijne wederkomst uit de *Babijlonische* Gevangenis, de schikking der onderscheidene Boeken op zich nam, ze in orde bragt, en den *Canon* ten zijnen tijde vaststelde.

Nog

(*) De *Jooden* zien EZRA aan als een tweeden MOSES, en noemen hem den *Tweeden Wetgeever*. Het is bij hun een algemeen zeggen, dat, daar MOSES de Wet verkondigd heeft, EZRA waardig was, de Uitgeever van dezelve te zijn.

Nogthans hebbe men in 't oog te houden, dat, schoon EZRA den *Joodschen Canon* bepaalde, 'er naderhand verscheide veranderingen in kwamen. Het Voorzegboek van MALACHIAS heeft 'er met geene mogelijkheid door EZRA in kunnen geplaatst worden; dewijl het van allen erkend wordt, dat deeze Propheet in lateren tijde bloeide. EZRA kon in dien *Canon* desgelijks geene plaats geeven aan het Boek NEHEMIAH; naardemaal 'er in gewaagd wordt van JADDUS den Hoogepriester en DARIUS *Codomannus*, Koning van *Persie*, die beiden ten minsten honderd jaaren later dan EZRA bloeiden. — Men mag 'er bijvoegen, dat de Geslachtlijst in de Boeken der *Chronijken* voortgezet is door zo veele Geslachten, dat dezelve noodwendig voortloopt tot den tijd van ALEXANDER DEN GROOTEN; gevolglijk konden deeze Boeken in die algemeene in orde schikking niet komen. Het is, overzulks, hoogst waarschijnlijk, dat de beide *Boeken der Chronijken*, EZRA, NEHEMIAH, ESTHER en MALACHIAS, 'er naderhand aan toegevoegd zijn door SIMON DEN REGTVAARDIGEN (*), en dat het niet vóór dien tijd was, dat der *Joodschen Canon* van de Heilige Schriften ten vollen voltooid was.

Dan het blijkt, dat EZRA het geenzins genoeg rekende, eene enkele Bijeenzameling van de Boeken der Heilige Schrift te maaken, maar ook zeer bezorgd was, om, door eene naauwkeurige vergelijking van de onderscheidene Affchriften, de veelvuldige misstellingen der Overschrijveren te verbeteren. Hij veranderde de Naamen van verscheide Plaatzten, die verouderd waren, en zette andere, den Volke beter bekend, in plaats. — In deezer voege wordt ABRAHAM gezegd, de Koningen, die LOTH wegvoerden, tot *Dan* vervolgd te hebben; terwijl dat Land, ten tijde van MOSES, den naam van *Laish* droeg: de naakomelingschap van *Dan* bezat het nimmer, dan langen tijd naa den dood van

(*) SIMON DE REGTVAARDIGE was de laatste van de groote Sijnagoge, welke uit 120 Oudsten bestondt. Deeze *Joden* waren, naa hunne wederkomst uit de Gevangenis, onvermoeid bezig om hunnen ouden Staat en Kerk te herstellen; onder andere bezigheden, verzamelden zij, en gaven uit, de Heilige Schriften.

van MOSES. — Op verscheide plaatzen in het Boek *Genesis* en *Numeri* treffen wij den naam van *Hebron* aan; terwijl die Stad *Kiriath Arba* geheeten was, tot dat *Caleb* dezelve *Hebron* noemde, naar een' zijner Zoonen. Het is, overzulks, blijkbaar, dat deeze invoegzels en veranderingen in laateren tijde moeten gemaakt zijn; en het is teffens hoogwaarschijnlijk, dat dit geschiedde bij de algemeene herziening van den oorspronlijken Text.

Vreemd kan men het niet vinden, dat *Ezra* niet alleen dien Text veranderde, maar ook, indien het noodig ware, 'er het een en ander aan toevoegde, wanneer het tot opheldering en beter samenhang van het geheel diende. Onder dusdanige Bijvoegzelen hebbe men te rangschikken het laatste Hoofdstuk in het Boek *Deuteronomium*, waarin *Moses* voorkomt als eene beschrijving, geevende van zijn eigen afsterven, en *Josua's* opvolging van hem als Leidsman des Volks. — Bij *Abraham's* komst in het Land van *Canaan* wordt aangemerkt, dat de *Canaaniten* toen in het Land waren: eene aanmerking, die waarschijnlijk niet gemaakt is dan na den tijd van *Moses*, wanneer de *Canaaniten*, door *Josua* uitgedelgd, toen niet meer in het Land waren. In het 14 vs. van het XXII H. in het Boek *Genesis* vinden wij vermeld: „heden ten dage wordt gezegd, op den Berg des *HEEREN* zal het voorzien worden;” dan de Berg *Moria*, de Berg, van welken aldaar gesproken wordt, droeg den naam van den Berg des *HEEREN* niet, voor dat de Tempel, veele honderden van jaaren later, daar op gebouwd was. — Iets van den zelfden aart doet zich op in het XXXVI H. van *Genesis*, bij de optelling der Koningen, „die in het Land van *Edom* regeerden, „eer 'er eenig Koning over het Land van *Israël* heerschte.” Dit heeft niet kunnen gezegd worden, dan na dat 'er een Koning over *Israël* was: *Moses* heeft, overzulks, die woorden met geene mogelijkheid kunnen schrijven. — In het XXV H. van het *Spreukenboek*, doorgaans voor het Werk van *Salomo* gehouden, vinden wij met den aanvang opgetekend: „Dit zijn ook *Salomo's* Spreuken, die de Mannen van *Hiskia*, des Konings van *Juda*, uitgeschreeven hebben.” Dit is tastbaar een bijvoegzel van verscheide eeuwen later: want *Hiskia* was in het twaalfde Geslacht, van *Salomo* af gerekend.

Veele andere Invoegzelen zouden deeze lijst kunnen

verbreedten; en houdt men EZRA voor den Steller. Die toevoegzels, zo wel als de veranderingen, van welke wij boven spraken, werden gemaakt om het gebrekkige aan te vullen, of duisterheden in den Text der Heilige Boeken op te klaren; en schijnen dezelve daarin niet gemaakt te zijn, dan als de noodzaaklijkheid zulks vorderde.

De Boeken des Ouden Verbonds werden geschreeven met *Chaldeeuwsche* Letteren, die het Volk, naa de wederkomst uit de *Babijlonische* Gevangenis, beter verstondt dan het oorspronkelijk *Hebreeuwsch*. De Afdeelingen, welke men op den *Sabbath* in de Sijnagogen las, waren in Verzen verdeeld, ten dienste van de *Targumisten* of *Chaldeeuwsche* Uitleggers: een gedeelte daarvan eerst in het oorspronkelijk *Hebreeuwsch* geleezen zijnde, werd daarop in de *Chaldeeuwsche* spraake vertolkt.

In deezer voege werd de *Canon* des Ouden Verbonds vastgesteld en voltooid, op een tijd, wanneer de *Joodsche* Geschiedenis afliep, en de Geest der Prophetie geheel ophieldt. Naardemaal het voorige Geslacht der Schrijveren was uitgestorven, en alle Prophetien en Gezigten verzegeld waren, kon 'er geen geschikter tijdperk gekoozen worden, om de onderscheidene Afschriften te verzamelen, en de Lijst der Heilige Schriften op te maaken.

Zodanig was de oorsprong van die Verzameling, welke wij voor de Schriften des Ouden Verbonds houden; en dit waren de beweegredenen, welke de *Jooden* aanspoorden om dezelve in Verzen te verdeelen, ten dienste van de openbaare Voorlezing. Dan de tegenwoordige afdeeling in Hoofdstukken en Verzen is egter, met uitzondering der *Psalmen*, van eene veel later dagtekening; en men geeft deswegen het volgend berigt.

— HUGO DE SANCTO CARO, een *Dominicaner* Monnik, (algemeen bekend onder den naam van HUGO CARDINALIS) die omtrent den Jaare 1240 bloeide, vervaardigde eene Verklaring van de Boeken des Ouden Verbonds. Onder het voortzetten dezes arbeids vondt hij eene overeenstemming (*Concordantie*) uit. Het oogmerk daarmede was, om de overwijzing tot eenige bijzondere Plaats of Uitdrukking gemakliker te maaken. Ten dien einde was het noodig, het Boek in Afdeelingen te splitsen, en in de Afdeelingen Onder-afdeelingen te maaken. Deeze Afdeelingen zijn onze tegenwoordige Hoofdstuk-

Stukken; maar de Onder-afdeelingen waren niet (gelijk onze Verzen) met onderscheidene tekens gemerkt, maar door Capitaale Letters op den kant, op evenwijdige afstanden geplaatst. — In deezen staat verbleeven de Heilige Schriften tot den Jaare 1445, wanneer MORDECHAI NATHAN, een *Joodsche* Rabbi, eene Concordantie op den *Hebreeuwſchen* Bijbel, ten dienſte der *Jooden*, vervaardigde. Deeze Schrijver, ſchoon hij HUGO volgde met de Boeken in onderscheidene Hoofddeelen te ſchiften, verwierp het gebruik der Capitaale Letteren, en volgde den ouden trant van Volzinnen of Verzen. Deze Verzen tekende hij met Getallen: eene handelwijze, die zo veel gemaks baarde, dat zij in alle volgende uitgaven der Heilige Schrift, zo in geleerde als in landtaalen, ſteeds gevolgd is (*). Van hier de verdeeling des Bijbels in Hoofdstukken en Verzen. Dus blijkt, dat *Jooden* en *Christenen* onderling het hunne toegebracht hebben tot dien ſtaat, waarin de Heilige Boeken zich thans, ten algemeenen gemakke, voordoen.

(*) Dit is te algemeen geſteld. Onder het vertaalen van dit Stukje viel ons in den zin om na te ſlaan den Eerſten *Nederduiſchen Bijbel*, in den Jaare 1477 te *Delft* gedrukt, in twee Deelen in Folio. In denzelven worden geene afdeelingen in Verzen gevonden. Dezelve is zeer net gedrukt. De onderscheidlingen zijn alleen groote Voorletters, rood en blaauw, met de pen daar bij geſchreeven. Die Uitgave was geene nieuwe Overzetting, maar genoegzaam woordlijk die, welke, omtrent den Jaare 1300, naar de *Latijnsche Vulgata* gemaakt werd. Van deezen Bijbel, die zeer zeldzaam voorkomt, treffen wij een zeer leezenswaardig berigt aan bij J. LE LONG, *Boekzaal der Nederduiſche Bijbels*, bl. 365, vergeleeken met bl. 229. DE VERTAALER.

WAARNEMING WEGENS EENE VROUW, OVERLEDEN NA HET GEBRUIK VAN TWEE LOOD ROTTENKRUID; HET NUT DER ZEEP-ONTBINDING IN DERGELIJKE GEVALLEN AANGETOOND; BENEVENS DE STAAT DER INGEWANDEN NA DEN DOOD. Door J. REYNDERS,
Med. Doct. te Groningen.

Den 12 Junij des vorigen Jaars 1804, des avonds ten half 6, wierd ik verzocht te komen ten huize van den Joodschen Koopman N. N., wiens Vrouw, volgens de boodschap, zich van een verdagt poeder had bediend. Bij nader onderzoek verhaalde mij de meid, dat hare Vrouw, onder het eeten van gort met karnemelk, een wit poeder had gemengd, en kort daar op was benauwd geworden; dat men dus op kwade vermoedens was gekomen, haar terstond bij de Apothekers had rond gezonden, en eindelijk had opgespoord, dat hare Vrouw 2 lood gewoon Rottenkruid had gekogt. De Apotheker had haar dit eerst geweigerd, doch op sterk aantstaan, met voorgeven dat haar volk het hebben moest om rotten en muizen te doden, eindelijk gegeven.

Op deze verklaring der meid vroeg ik de Patienté, die in de dodelijkste angsten lag, maar haar volle bewustheid nog had, of zij die 2 lood Rottenkruid met haar middagspijs genuttigd had? en zij antwoordde mij: ja, ik heb het gedaah!

Daar nu het gif, in die hoeveelheid, reeds 3 uuren in de maag gewoed had, was 'er zeker gene verwagting van redding; doch het kwam mij voor, eene proef te moeten nemen van de middelen, tot ontruiming en verdere verfstoring van dit gif, aangeprezen door Dr. S. HAHNEMAN, in zijne Verhandeling, *uber die Arsenik-vergiftung, ihre Hulfe und gerichtliche Ausmittelung.*

Ik spoedde mij dus naar den naasten Apotheker, en liet mengen een half pond witte Zeep met 2 ponden water; dit mengsel was binnen weinige minuten gereed, en ik diende de Patienté alle 5 tot 10 minuten, zo geregeld men konde, een theekopje vol toe, en hier

tusſchen gebruiken water en melk met zuiker, om het braken gemakkelijk te maken.

De Patiente deed dit vlijtig, (als nog wenshende behouden te worden) en op het gebruik van ieder kopje volgde braking met Rottenkruid; ten 7 uuren was het mengſel op gebruikt, benevens eene grote hoeveelheid water en melk; de Patiente wierd bezeffeloos, en ſtierf ten half agt. Voor het overige had ik niet verzuimd, zulke middelen aan te wenden, als de Kunst aan de hand geeft; ook had ik reeds eene genoegzame hoeveelheid van het zogenoemde met Zwavelleverlucht verzadigde water in gereedheid, door Dr. HAHNEMAN alsdan aangeprezen, wanneer de maag, zo veel doenlijk, van het Rottenkruid gezuiverd is.

Des anderen daags had de Heer VAN WARTUM, Stads Fiscaal, de vriendlijkheid, mij te nodigen bij de schouwing van het Lijk, het welk door den Heer M. BUSCH, als Stads Phyſicus, verrigt wierd.

De maag dan onderzoekende met alle nauwkeurigheid, vond men in dezelve ongeveer 3 greinen Rottenkruid; in het *duodenum*, of den twaalfvingerigen darm, was geen ſpoor van Rottenkruid te vinden, noch verwoesting door hetzelfde in den binnenſten darmrok; het gif ſcheen zig geplaatst te hebben tusſchen den binnenſten darmrok; 't welk de Heer BUSCH meende meermaalen het geval te zijn, dat, namelijk, het Rottenkruid, in vele gevallen, als het ware aankleeft tusſchen den binnenſten maagrok, en het *duodenum* vrij laat; terwijl voor het overige de maag alle verwoesting ondergaan had, die het gebruik van Rottenkruid na zig ſleept.

Wanneer men nu de grote hoeveelheid Rottenkruid in aanmerking neemt, had zeker de Zeep-ontbinding alles gedaan, in dit geval, wat men van een hulpmiddel kon verwagten; en ware men hier tijdig geroepen, miſſchien zou de Patiente behouden zijn gebleven.

Dewijl men nu enkele keren in ons Vaderland dergelijke gevallen ziet gebeuren, zomtijds opzettelijk, zo als in dit geval, ook zoms bij ongeluk, zo is het zeker van groot nut, zodanige middelen te kennen, die overal te vinden of bij de hand zijn, en in weinige minuten kunnen bereid worden. Men vindt toch overal Jeruſalemsche, Venetiaansche of Bostonner Zeep; men ſchrapt ze ſijn, en in weinige minuten is dezelve ontbonden, en geſchikt om aangewend te worden.

Dit is nog het geval alleen niet, maar zij maakt het Rottenkruid reeds min schadelijk, gelijk blijkt uit Dr. HAHNEMAN'S proeven § 55 in het boven aangehaald Werk: „Bij of door de warmte des menschelijken lichaams laten zig binnen 10 minuten 50 grein matig „sijn gepulveriseerd Rottenkruid, in 8 oncen water be- „hoorlijk omgeroerd, ontbinden, waar bij gemengd „zijn 150 grein droge Zeep.” — Ook de proeven, door denzelfden genomen, bewijzen derzelver voordeel boven alle andere middelen.

Hij liet, namelijk, vervaardigen ronde houten bolletjes van Ruig, om zo veel mogelijk den binnentien maagrok voor te stellen; bevogtigde dezelve met water; strooide 'er Rottenkruid tusſchen; en bevond, dat eene brijagtige vogtigheid het Rottenkruid met zig voerde, na alvorens dit door velerhande vogten te vergeefs beproefd te hebben, § 186, 187 en 188.

Ik acht het niet ondienſtig, kortelijk hier bij te voegen de manier, op welke hij zulke Patienten wil behandeld hebben, § 223. Men lost (bij dergelijken Patient geroepen zijnde) zonder tijdverzuim 1 pond beste witte Zeep op in 4 ponden water; de Zeep wordt op een Rijfijzer klein gemaakt, of met een mes gefchrapt; men doet ze in een pot, die, wegens het overlopen, 8 ponden kan bevatten; men giet het gemelde water op de ſijn gemaakte Zeep, ſchudt het onder elkanderen, en laat het 2 minuten lang koken; ſchudt het nog eens onder elkanderen; en zo is dit kragtig hulpmiddel in gereedheid, en moet warm worden gehouden, opdat het niet ſtijs worde.

Dit mengſel geeft men den Kranken kopjes-wijze in. Is de Zieke een perſoon van rijpen ouderdom, als tusſchen de 20 en 60 jaren, zo kan men hem een kopje geven, waarin 5 of 6 lood water gaat, alle 3 of 4 minuten; dus wordt ongeveer in 2 uren dit mengſel van 5 ponden gebruikt.

Een perſoon van 16 tot 20 jaren kan 4 ponden, van 12 tot 16 jaar 3 ponden; een kind van 8 tot 12 jaar 2 ponden, en een van 6 tot 8 jaar één pond van dit mengſel gegeven worden, doch in de bepaalde doſis en tijd.

Wanneer na een kwartier uren gene braking ontſtaat, kan men den vinger in de keel brengen, of met eene met olie beſmeerde ganzenveder de keel prikkelen, om

al-

alzo braking te verwekken. Het spreekt intusschen van zelf, dat verder zulke middelen bij de hand moeten genomen worden, die de omstandigheden mogten ver- eischen.

Is de opgegeven tijd voorbij, en de nodige hoeveel- heid sterke Zeep-oplossing gebruikt, zo is het voor- naamste geschied, wat mogelijk was; en zo door deze behandeling het vergif niet door den mond uitgebraakt is, zal men zig te vergeefs vleien, op eene andere wij- ze door braken in form van poeder hetzelfde te ontlas- ten; ook is deze behandeling niet alleen met betrekking tot Rottenkruid heilzaam, maar ook voor alle zoorten van schadelijke zaken, die eene rasche hulp vorderen.

Ter verdere versterking van het Rottenkruid prijst HAHNEMAN, en wel vooral aan die genen, welke in Steden wonen, het met Zwavelleverlugt verzadigde wa- ter aan; en om dit water zo ras mogelijk bij de hand te hebben, wordt de bereiding dus opgegeven, § 223.

Men neemt eene glazen flesch met 2 ponden zuiver lauw Water, tot aan den hals gevuld; gepulveriseerde Kalklever (*) 4 dragm.; gezuiverden Wijnsteen (*Cremor Tartari*) 5 dragm.; sluit de flesch met een goede kurk, en schudt dit mengsel 10 minuten lang; men laat het grove poeder zinken, en giet de bereide stinkende melkkleurige vogtigheid van zijn zetsel af, in eene an- dere flesch, waarin gedaan zijn 3 of 4 theekopjes Melk- room, of 3 of 4 lood Senegal, of een lood Tragacant- gom (gepulveriseerd); men sluit de flesch, schudt het mengsel eenige minuten, tot het is opgelost; men geeft den Zieken hiervan te drinken, zo echter, dat de flesch telkens goed gefloten worde.

Van dit water geeft HAHNEMAN het volgende getui- genis, § 226. Het met Zwavelleverlugt verzadigd, met Melkroom (of Olie met versehe Eidoiren samen ge- roerd)

(*) Kalkzwavellever bereidt men, hier toe dienende, door eenige minuten gelijke delen Zwavel en ongebluschte of verschgebluschte Kalk wit te laten gloeijen. (Des noods kan men Krijt nemen; doch deze bereiding is langer van duur.) Dit gaat het snelste in een Smidsvuur: binnen 16 minu- ten is dus de lever, en na nog 15 minuten het water gereed; eene gezwindheid, die in zulke gevallen de voorkeur ver- dient.

roerd) aangemengd water is het grootste en onvergelykelykste hulpmiddel, waardoor alle agtergeblevene Arsenikdelen geheel onschadelijk gemaakt, en, om zo te spreken, vernietigd worden. Dit water met de te gebruikene dranken moeten zo lang gegeven worden, tot dat men zeker is, dat 'er geen Gifdelen meer overig zijn.

De natuur, offchoon het Gif uit het lichaam is, behoort aangevend te worden, en is in geen beter geneesmiddel te vinden, dan in het gebruik van frisch gemolken Melk, b. v. Koemelk; doch het beste is van niet herkauwende Dieren, als Menschen-, Ezelinne- of Paardenmelk: ook moet de Patient, in de eerste 14 dagen, geen ander voedsel gebruiken dan de gezegde melk; doch door het lang gebruik der melk volgen wel eens verstoppingen, welke door het gebruik van Selzerwater, of ook door een Clijsteer van melk met lauw water, moeten weggenomen worden.

Volgt 'er stoelgang van wateragtige stoffe, met onverduwde brokken van eene grauwe of zwarte kleur, met neiging tot stoelgang, zo doet men clijsteeren van melk, met slijm van Arabische gom vermengd; doch wanneer dit een gevolg is van verzwering der eerste wegen, is het een voorbode des doods; maar dan is 'er een schrikkelijke stank bij, een onwillige afgang, en eene dubbele derdendaagsche koorts.

Bij Chronischen Loop kan men Melk, doch afgekookt, laten gebruiken, Bronkuren, Plaizierreisjes, als het de Patient kan verdagen, een Infusum van *Lign. quasf.*, enz. enz.

Na het gebruik van de Melk, gedurende 14 dagen, zonder verdere symptomata, kan men beginnen met soepen van runder-, kalver- of hoendervleesch, na voormiddags eene goede hoeveelheid melk gebruikt te hebben; men neemt verder, als 'er geen koorts meer is, weder vaste spijsen, bittere artzenijen, en besluit de kuur met sterkere bewegingen, vrije lugt, Pijrmons-water, enz.

Na dus kortelijk Dr. HAHNEMAN's behandeling in dergelijke gevallen opgegeven te hebben, komt het hier te pas, nog een geval op te geven, 't welk mij in het voorleden jaar is voorgekomen, en de nuttigheid der Zeep-oplossing klaar zal aantonen.

De Schipper N. N. liet mij verzoeken, spoedig ten zij-

zijn huize te komen. Ik vond Man, Vrouw en Kind dodelijk benauwd; en, na alles opgespoord te hebben, kwam het 'er op uit, dat zij veel Schapenmelk hadden gebruikt: deze Schapen waren daags te voren gewasschen met een mengsel van Rottenkruid en water, om hen van het Schurft te zuiveren. (Eene manier, in onze Departementen onder de Boeren zeer in zwang.) Men kon dus gene andere reden vinden, dan dat het Rottenkruid zig vermengd had met de Schapenmelk.

Ik liet ierstond een pond witte Zeep en vier ponden water samen mengen; de Patienten, alle 5 a 6 minuten, zo veel doenlijk was, een theekopje daarvan gebruiken, en nu en dan tusschen beiden een kopje of 2 water en melk drinken, om het braken gemakkelijk te maken. Dit mengsel was in 2 uren gebruikt en uitgebraakt, en zij bevonden zig na dien tijd volmaakt wel; zo dat ik geen reden vond, om vervolgens iets meer te doen gebruiken, dan in de eerste dagen ligte melkkost, enz.

WAARNEEMINGEN OP EENIGE MINBEKENDE MOL-
LUSCAS. Door J. B. G. M. BORY DE ST.
VINCENT.

(Ontleend uit diens *Voyage dans les quatre principales
Isles dans la Mer Africaine.*)

Van Teneriffe na *Isle de France* zeilende, zagen wij, bij een stillen morgenstond, langs de zijde van het Schip heenen drijven dat Zeeschepzel, 't welk de Matroozen de *Galei-visch* noemen, door LINNÆUS zeer on-eigen *Holoturia physalis* geheeten. Dit schepzel bestaat uit eene doorzichtbaare blaas, van eene verbaazende grootte en eene fraaije roozenkleur, na het purper trekkende, met een kiel (als ik het zo mag noemen) festonswijze gevormd, en boven op gevouwen als een vrouwen-rok. Door dit gedeelte boven het water op te heffen, dient het tot een zeil. Eene menigte van voelers steeken ter zijde uit, en dienen dit Zeeschepzel om den prooi ten levensonderhoud te grijpen en te ver-slinden, of om als voor anker te liggen, en zich op de

de oppervlakte des waters als vast te hegten. Dit Dier wordt voor zeer vergiftig gehouden.

Het gelukte ons op deezen tijd niet, een enkele van die soort te vangen. Dan het magtig worden van eene andere *Mollusca* vergoedde deeze telourstelling. De zeer groote fijnheid van de grijpers deezes schepzels is, buiten twijfel, de oorzaak van de gebrekkigheid der kennis daaraan, alsmede van de onvolkomenheid der afbeeldingen, welke men 'er van gegeven heeft. LINNÆUS beschreef een gedeelte van eene soort van het zelfde geslacht onder de benaaming van *Medusa porpites*.

Over het algemeen is, bij stil weêr, de effe, en tot eene verbaazende diepte doorschijnende, Zee met ontelbaare Diertjes opgevuld, welke zichtbaar zijn voor 't oog der geenen, die zich gewend hebben om 'er na te zoeken, doch die in 't eerst niet gemakkelijk onderkend worden, uit hoofde van de doorschijnendheid der lichaa-men. De meeste dier Zeeschepzelen zijn schaars aan de Natuurkundigen bekend. Bosc heeft, op zijne Reis van Bourdeaux na Noord-America, een groot getal waargenomen, desgelijks door mij gezien.

Weinige dagen naa het vangen van evengemelde *Medusa porpites*, vielen ons verscheide *Molluscs*, die wij nieuwe mogten heeten, in handen. Derzelver lichaam is cilindervormig, vrij vast, aan 't eene einde dun, doorschijnend en eenigzins geelagtig. Het geheele lichaam is vol kleine stippen, donkerder geel van kleur; de oppervlakte is voorts bedekt met ongelijke verhevenheden, van dezelfde natuur als de rest des lichaams. Het éé-nig bewijs van leeven, 't welk deeze Zeeschepzels geeven, is eene geringe opzwellling bij het aanraaken. De lengte is zeldzaam meer dan vijf duimen; de dikte één duim, en alles is, als 't ware, in een koker of scheede beslooten. In het uiterlijk voorkomen gelijkt dit Diertje zeer veel op MULLER's *Holoturia elegans*. Het geeft geduurende den nacht zeer helder licht van zich, waarom ik 'er den naam van *Monophora nocticula* aan gegeven heb. Dit geslacht brengt zeker zeer veel toe tot het lichtgeeven des Zeewaters.

Tusschen de Linie en *Isle de France* deden zich veel tot nog toe onbeschreevene *Molluscs* op. Wij zagen op die zelfde Breedte eene nieuwe *Hyalea*, die op het water zwemt, op dezelfde wijze als een kapelletje in de lugt.

lugt vliegt: wij noemden dezelve *Hyalea papilionacea*. — Het zeldzaamste van alle Zeescheepzelen, welke wij hier aantroffen, was eene *Mollusca*, van welke ik nimmer een ander voorwerp heb aangetroffen. Langen tijd hadden wij dit Diertje waargenomen, eer wij ontdekten, dat het omgeeven was met een bekleedzel, zo doorzichtbaar als het helderst glas. Onbewust van dit overtrekzel, hadden wij het in 't behandelen gebroken. — Wij beklagden ons hierover te meer, dewijl deze *Mollusca* eene nieuwe soort uitmaakt in het schoone geslacht der *Carinaria*; 't welk, tot heden toe, slegs uit ééne soort bestaan heeft: ik gaf 'er den naam aan van *Carinaria fragilis*.

MANIER, OM DE BEVRUCHTING VAN ZOMMIGE BOOMGEWASSEN, DOOR MIDDEL VAN EENE IN-ENTING DOOR LEIDERS, (*Gresse par aproche*) TE BEVORDEREN.

Men vindt in de Reis van den Heer BÖRJE, door *Africa*, eene waarneeming van gewigt, betrekkelijk tot de Nootmuscaatboomen, die men thans met groot voordeel plant; op het Fransch Oostindisch Eiland *Reunion*; welke uitvinding men verschuldigd is aan de zorgen en ijver van den Heer HUBERT, een beroemd Landbouwer in deeze Colonie.

De *Myristica Officinalis*, of Nootmuscaatboom, door LINNÆUS gerangschikt onder de Veelmannige eenwivige Gewassen (*Polyandria Monogynia*), en dus beschouwd als een tweeslagtige Boom, wierd bevonden te behooren onder de Tweehuizige (*Dioecia*). Om denzelven vruchten te doen draagen, bleek het, dat men de mannelijke boomen bij de vrouwelijke moest plaatzen; eene zwaarigheid, die den bouw van dien boom in het groot geweldig bezwaarde. Buitendien was 'er nog eene zwaarigheid te overwinnen, te weten, het groot verlies van grond; in eene Muscaatnootboom-plantatie, veroorzaakt door de mannelijke boomen, die, behalven de bevruchting der vrouwelijke bloemen, van geenerlei nut zijn. De Heer HUBERT nam deeze zwaarigheid weg, door vrouwelijke Nootmuscaatboomen op de mannelijke in te enten, 't geen hij volbragt door middel

del van leiders, waardoor hij de onnutte mannelijke boomen in vruchtbaare vrouwelijke veranderde: zijnde hij, door overtuigende proeven, verzekerd, dat men, door maar één mannelijken tak aan ieder boom te laten, van de bevruchting zekerder was, dan op de gewoone wijze; dewijl dus de beldé Sexen te zamen bloeiden.

LEEVENSBERIGT VAN DR. SIMS.

(Uit het *Engelsch.*)

Om wijze reden is den Mensch een trek ingeschaapen, welke hem aandriift om bekend te worden met de Leevensgeschiedenis van uitstekende Characters. De Leevensbeschrijvingen van Staatslieden en Krijgshelden zijn voor ons bijzonder belangrijk; dewijl van hun somtijds het lot van Volken en Staaten afhangt; terwijl de zachte loop der bedrijven van andere menschen slechts eene geringe maate van belangneeming verwekt, uitgenomen in een bijzonderen kring, die het genoegensmaakt hebben van der zodanigen belangrijkheid te kennen, of in hunne vriendchap te deelen. 'Er zijn, nogthans, openbaare Stichtingen, die tot een bijzonderen roem strekken van de Landen, waarin zij plaats grijpen; — geen Stichtingen van Vorsten, maar van bijzondere Persoonen; en welker duur afhangt van deezer poogingen tot instandhouding. Wanneer zodanige Stichtingen ingeweeven worden in de Leevensberigten van zulk een Persoon, zijn dezelve bekwaam om de leevendigste deelneeming te verwekken. Tot staaving van deeze laatste aanmerking, kan het Leevensberigt van Dr. SIMS, 't geen wij hier onzen Leezeren aanbieden, dienen.

Dr. SIMS werd in 't jaar 1741 gebooren, in het Landschap *Down*, in het Noorden van *Ierland*. Zijn Vader was 'er Leeraar onder de *Disfenters*. Gelijk de zodanigen, die eene bestemming hebben, om vervolgens, in hun leeven, met bijzonderen glans uit te schitteren, niet zelden, in hunnen vroegen leeftijd, op de laagere Scholen, reeds blijk geeven van 't geen men van hun in rijper

per jaaren te wagten heeft, zo was het met den jongen SIMS gelegen.

Groote vorderingen in de taalen en voorbereidende geleerdheid gemaakt hebbende, werd de Heer SIMS na *Edinburg* gezonden, waar hij, gedurende vier jaaren, zich met veel ernsts op de Geneeskunde toelag. Hij stondt daar bekend als bij uitstek vlijtig. Door het afsterven van nabestaanden, hadt hij eenig geld te zijner beschikking. In stede van te *Edinburg* zich tot Doctor te laten bevorderen, gelijk hij, met grooten lof voor zichzelf, zou hebben kunnen doen, besloot hij, de Hoogeschool te *Leijden* te bezoeken, en op dezelve de Lessen van de toen in de Geneeskunde beroemde Hoogleeraaren te hooren. Hier voltrok hij zijne opleiding tot Arts, en werd tot Doctor bevorderd.

Met den jaare 1765 zette hij zich te *Dungannon*; in het Noorden van *Ierland*, neder, nabij welke Stad zijn Vader zijne standplaats hadt. Hier stelde hij zijne opgedaane kundigheden, in het vak der Geneeskunde, te werk; en maakte zulk eenen opgang, dat hij welhaast in die Landstreek de geheele practijk aan zich trok.

Schoon hij steeds in zijne practijk zo veel te doen hadt, dat zes Artsen naderhand onder elkander zulke gaarne deelden, was, naa zijns Vaders overlijden, zijne zucht tot uitbreiding zijner kundigheden zo groot, dat hij *Ierland* verliet, en na *Londen* ging, met oogmerk om de Lessen, te dier Stede gegeven, te hooren. Vreemde dat hij te bekrompene begrippen, ten opzigte van de Geneeskunde, dus verre mogt hebben opgedaan, trok hij verder na *Parijs*, en deedt eene reis op 't Vasteland, om den kring zijner Geneeskundige Weeten-schap wijder en wijder uit te breiden.

Londen is het eigenlijk tooneel in *Engeland*, om groote talenten en bekwaamheden ten toon te spreiden; maar Dr. SIMS hadt 'er geen vrienden of bekenden, die hem dienst konden doen; en, schoon in *Ierland* zo zeer gezocht en bewonderd, was hij te *Londen* slechts bekend aan eenige weinigen zijner Mededoctoren. En, 't zij met oogmerk om zich bekend te maaken, of haakende, om, bij zijne wederkomst in *Engeland*, zich te *Londen* neder te zetten, gaf hij, ten jaare 1778, een Werk uit over de Koortzen, 't welk hem onmiddellijk als een oordeelkundig en ervaaren Arts deedt kennen. Dit zijn Werk:

ge-

genoot naderhand de eer van in 't *Fransch en Hoogduitsch* vertaald te worden.

Binnen *Londen* hadden; ten dien tijde, eenige gezette Vergaderingen van Geneesheeren plaats; doch deeze waren zo slecht ingericht, en werden zo gebrekkig gaande gehouden, dat zij, door oneenigheid der Leden, vervielen.

Thans deedt 'er zich eene gunstige gelegenheid op, om eene Stichting te doen gebooren worden, der Hoofdstad van het *Britsche* Rijk waardig, en welke een bestendigen bloei beloofde. Maar deeze taak vorderde de onderneeming van eenen in de kragt zijns levens, met de bedaardheid en invloed van hoogere jaaren, alsmede het verzamelen van de verstrooide Leden der voorige verbroke inrichtingen in *Londen*; deeze moesten tot één gebragt, en aan dezelve de heilzaamste en bestendigste wetten gegeven worden; — dit vorderde, met één woord, een Man, bekleed met die bekwaamheden en dat vermogen, 't geen Dr. Sims bezat. Hij was het, die, in den jaare 1773, uit deeze wrakken van Geneeskundige Sociëteiten, de Geneeskundige Sociëteit van *Londen* schiep en inrichtte, voor welke hij eene Redenvoering deedt, die met zeer groote toefuchting aangehoord, en, op ernstig verzoek der Leden, gedrukt werd. Het aantal dier Leden klom welhaast tot meer dan negentig, allen in de Geneeskunde beroemde Mannen. Het oogmerk deezer Sociëteit strekt enkel ter mededeeling en verspreiding van Geneeskundige Weeten-schap. Het was de eerste Sociëteit in *Londen*, waarin Erbelooningen werden aangeboden voor de beste Stukken, daaraan medegedeeld; en de ingediende Schriften der Leden werden van tijd tot tijd uitgegeven.

Uitdeelingen van Geneesmiddelen, en het voor niet bedienen der Armen in *Londen*, waren reeds, in de voorgaande Eeuwe, den oorsprong verschuldigd aan het Koninklijk Collegie van Geneesheeren. Dan de Burgerij van *Londen*, niet met genoegen ziende, dat de Geneesheeren, behalven dat zij hunnen tijd aan het bezoeken der Zieken besteedden, zelve de kosten der Geneesmiddelen betaalden, maakte, uit eigen beurs, inrichtingen van denzelfden aart als die van het Koninklijk Collegie. De oudste Stichting van dien aart was, naastdenkelijk, de algemeene Uitdeelplaats (*Dispensary*) in *Aldergate Street*, op

Ondersteund door vrijwillige giften en jaarlijkſche toelagen. Het ontbrak deezer liefderijke Stichting, in den jaare 1774, aan een Geneesheer. Dr. SIMS werd met eenpaarige ſtemmen daartoe verkoozen: dit opende hem een ruim veld, om zijne uitſteekende bedreevenheid in de Geneeskunde ten toon te ſpreiden.

Het gerugt deezer Inrichting verwekte, door de wijze, op welke dezelve werkte, een algemeen verlangen om dergelijke daar te ſtellen, waardoor men zo veel goeds kan doen met eene geringe uitgave. Eenige groote en edelmoedige Menſchenvrienden hadden des alleen een voorſtel te doen, en de oprichting werd ras algemeen: en mogen wij Dr. SIMS tellen onder de eerſte Voorſtellers en Stichters van de *Westminster general Dispensary*, van de *Surrey Dispensary*, van de *Middlesex Dispensary*, alsmede die voor de Inenting is opgericht. Stichtingen, die veele andere van gelijken aart tot aanmoedigende voorbeelden geſtrekt hebben.

Dr. SIMS was ook werkzaam in het vormen van het *Margate Ziekenhuis*, alsmede een allerijverigſt voorſtander en bevorderaar van de Societeit, bekend onder den naam van de *Humane Society*, gegrond door de Menſchenvrienden Dr. HAWES en Dr. LETTSOM.

De onvermoeide Dr. SIMS hadt ten dien tijde het groote plan gevormd om *Dispensaries* door de geheele Stad aan te leggen, alsmede een *Centraal Hospitaal*. Onderſcheide Hoogleeraars moesten 'er verkoozen worden, die in alle de takken van Geneeskunde onderwijs gaven; en miſchien koesterde hij de wijsftrekkende hoop, dat de wijsheid der Wetgevinge dit zou bevestigen, en een Genees- en Heelkundig Collegie daarſtellen, 't welk Diplomas in Genees- en Heelkunde verleende; dewijl *Londen* de beste gelegenheid oplevert om lijken ter ontleding te krijgen, en den loop van onderſcheide Ziekten na te gaan.

Plans, ter bereiking van dit wijsftrekkend oogmerk, werden uitgegeeven, en Inſchrijvingen geopend; wanneer Dr. SIMS vernam, dat het oogmerk der Leden te *Londen* geen ander was, dan om die Inrichting te ontbinden, van welke hij gezegd mogt worden de Vader te weezen. Door het miſſen van zijne tegenwoordigheid, was oneensgezindheid bij de Leden ingesloopen, en de bijeenkomsten beſtonden uit niets anders dan twisten en ſchelden: het was zelfs niet zonder leevensgevaar, dat

bij zich aankantte tegen de woelende en luidſchreeuwende partij, die ter ontbinding beſlooten hadt, en dezelve wilde doorzetten. De Societeit was, in het verloop van dertien jaaren, tot achttien Leden verminderd. In 't einde won de rede veld, de goede orde werd herboren, en Dr. SIMS tot Voorzitter benoemd.

In deezer voege mag hij gezegd worden de Geneeskundige Societeit te *Londen* herſchaapen te hebben. Het verder gelukkig ſlaagen was geëvenredigd aan zijne poogingen. — Dr. LETTSOM, wiens onderscheide groote en verdienstvolle werkzaamheden, bij deeze en andere gelegenheden betoond, eene dankbaare Naakomelingschap, door geen nijd van het ſchatten der waare verdienſte verwijderd, beter zal erkennen, kwam Dr. SIMS te hulpe, en, bij eene gifte zo groot als edelmoedig, deedt hij der Societeit ten geschenke een vrij Huis in *Bolt-Court*, 't geen hij kocht en voor altoos ten gebruike gaf.

Door de poogingen deezer twee Voorſtanderen van Wetenschap en Vrienden van het Menschdom, kwam 'er welhaast een groote toevloed van nieuwe Leden; en in 't volgend jaar zag het eerste Stuk van de *Londensche Geneeskundige Societeit* het licht. — In dit Deel vindt men van Dr. SIMS twee belangrijke Verhandelingen: de eenre prijst eene nieuwe behandeling aan tegen de Doofheid, ontstaande uit verhinderingen in de buis van *Eustachius*; de andere prijst een voldoende middel aan, ter geneezing van de Scharlakenkoorts; naamlijk het Vitrioolzuur: deeze ziekte sleepte 'er duizenden 's jaarlijks weg, en was tot hiertoe niet gelukkig behandeld, door middel van de inagtneming dier allerbelangrijkste ontdekking, en door de hardnekkige vooroordeelen der Geneesheeren, om in die kwaal Kina en Wijn toe te dienen. — Het tweede Deel kwam ten jaare 1789 uit. In 't zelve was van Dr. SIMS hand eene vertaaling van een *Grieksch* Handschrift, over het in- en uitwendig gebruik van Olie, ter geneezing van de Watervrees; alsmede over de geneezing der Geelzugt, door eene nieuwe wijze van baaden in water, waarin erten gekookt waren. — In het derde Deel, ten jaare 1792 uitgegeeven, was van Dr. SIMS een stuk over eene nieuwe wijze van de *Paracentesis*, naamlijk aan den Navel. — In het vierde Deel, 't geen in den jaare 1795 het licht aanschouwde, is van hem een belangrijk stuk over het inwendig gebruik van het Salpeterzuure Zilver, in Vallende Ziekten. — In

In het vijfde Deel ontmoeten wij van hem een zeer vernuftig stuk over de onderscheide soorten van Krankzinnigheid; alsmede eenige nadere aanmerkingen over de Scharlakenkoorts; en, eindelijk, een stuk, behelzende verscheide Geneeskundige wenken en vraagen.

Alles scheen thans samen te loopen om deeze Inrichting der *Engelsche* Natie waardig te maaken: Een genoegzaam aantal van Leden; overvloed van nuttige ingeleverde Stukken; eene groote en standhoudende eensgezindheid; een Voorzitter, geheel tot dien post gevormd; een fraai Huis, en een redelijk goede Boekery, meest uit hedendaagsche Werken bestaande; dan, verre was die Boekverzameling van alles te behelzen, wat tot de Geneeskunde behoorde. — Bekend was het, dat Dr. SIMS, door den arbeid van verscheide jaaren, eene Verzameling bezat van meer dan zesduizend Boekdeelen over de Geneeskunde, behalven ontelbaare losse Verhandelingen; en, om een onsterflijken naam aan deeze Societeit te geeven, scheen 'er zulk een Boekenschat aan te ontbreken. Men deedt, diensvolgens, door Dr. LETTSOM en de andere medebestuurders der Societeit, een voorstel aan Dr. SIMS, om deezen onwaardebaaren schat te verkrijgen; en, tot 's Doctors eere, deedt hij afstand van zijne, met zo veel moeite en kosten verzamelde, Boekery, voor eenen prijs, die de helft niet kon haalen van 't geen dezelve gekost hadt. Een Boekenlijst daarvan is gedrukt voor de Leden, en maakt een dik octavo Boekdeel uit.

Uit eene bijzondere hoogagting voor zommige Leden, deedt Dr. SIMS voor zich zelven schilderen en voor het algemeen in plaat brengen de Pourtraiten van tweeëntwintig der Leden. Het ware te wenschen geweest, dat die van veele andere Leden teffens waren geschilderd en in plaat gebragt: zodanig eene keuze is een kiesch en teder stuk. Maar zulks zou de kosten der Platen zo zeer verhoogd hebben, dat het oogmerk der Uitgeeven niet bereikt werd; de Heeren MEDLEY, de Schilder, en de Heer BRAWHITE, de Graveerder, eenigermate daarvoor beloond zijnde. De Titel is: *The principal Instructors of the Bolt-Court Medical Society*. Regtmatigheid zou iemand veelligt doen vraagen, of de Persoonen van Dr. THORNTON, die slegts een nieuw Lid was, en ook Dr. JENNER, eigenlijk geen plaats hadden moeten ruimen voor oudere Leden? — Ter gelegenheid

van de uitgave dier Beeldtenisfen verloor Dr. SIMS iets van dat gemeenzaame, hem voortijds zo eigen; doch zijne oogmerken waren goed, en wij mogen met genoegen vermelden, dat 'er geen openbaar misnoegen uit ontstaan is.

In het jaar 1788 werd hij tot Voorzitter gekoozen in de *Philanthropische Societeit*, van welke hij onder de eerste oprichters geteld werd: dit Voorzitterschap stonde hij vervolgens af aan den Hertog VAN LEEDS, die tot dien tijd toe hun eerste Vice-president geweest was. De moeilijkheden, waarmede hij in dit geval te worstelen hadt, waren groot, en herkomstig van den eersten Thesaurier, Mr. JOUNG, die tusschen de twee- en drieduizend Ponden St. der kasse ontstal, daarbij belediging bij belediging voegende, in de dagpapieren en anderzins alle zijne voorige vrienden, en bovcnal Dr. SIMS, mishandelende. Deeze, tot Voorzitter verkoozen, bezorgde van de Corporatie van *Londen* een inkomen, dat tienduizend Ponden St. waardig geschat wordt, en in de daad onschatbaar is voor deeze liefderijke Stichting.

Weinige Stichtingen, tot menschlievende oogmerken strekkende, worden, zo verre ik weet, in *Londen* aangetroffen, of zij mogen roemen op Dr. SIMS, als Oprichter of Deelgenoot. In stede van de voordeelen zijns beroeps in de kostbaarheid eener welvoorzienetafel te besteedcn, zoekt hij altoos voorwerpen van bijzondere of openlijke weldaadigheid op: niet dat hij ten deezen opzichte de rol van een Gierigaart speelt: want hij onthaalt menigmaal zijne vrienden op eene ruime en gastvrije wijze: maar 'er is niets buitengemeens, niets prachtigs; en, schoon in de Stad blijvende, is het onthaal zijner vrienden, niet het overdaadige, zijn bestendig poogen. Hij bezit, in de daad, de zeldzaame kunst, om de rechte scheidlinie te trekken in alle omstandigheden des leevens.

Schoon bedreeven in den geheelen kring der menschelijke weetenschappen, maakt hij geene vertooning altoos van geleerdheid. Meer dan iemand tot heil des Menschdoms gearbeid hebbende, is hij daarop niet trotsch. Een oprecht geloover in den Almagtigen, is hij zeer godsdienstig, schoon hij tot geen Kerkgenootschap behoort. In zijne daaden en in zijn geloof is hij een waar *Christen*. Ten opzichte van de Grooten speelt hij nooit den vleijer. De Armen beschouwt hij als zijne Medemenschen. In
het

het Staatkundige omhelst hij de begrippen, die tot algemeen welzijn strekken, zonder aan eene Partij verkleefd te zijn.

De post van Voorzitter in de Geneeskundige Sociëteit te *Londen* duurt één jaar en is verkieslijk. Dr. sims heeft nu die eere negentien jaaren genooten. Niemand heeft ooit, in dit vak, zich met meer waardigheids, en tevens met grooter minzaamheid, gedraagen. Geagt en bemind, boezemt hij steeds aandacht in. Zijn gedrag is tevens kloek en beleefd. Wanneer hij van het Voorzitters gestoelte zijn gevoelen openbaart, heerscht 'er de diepste stilte; in zijne voordragt schijnen bondigheid en welsprekenheid te wedijveren voor de luisterende aandacht. Gelijk de *Romeinen* hunne Oudsten *Patriciers* noemden, van den naam van Vader afgeleid, zo vertoont Dr. sims zich steeds in dat eerwaardig en beminnelijk karakter; steeds neemt hij ter harte, steeds ijvert hij voor het welvaaren der *Bolt-Court Medical Society*.

De Oudheidkundige Sociëteit in *Londen*, alsmede de Koninglijke *Iersche* Academie, roemt op hem als Medelid. Hij is Lid van Eer bij verscheide geleerde Genootschappen op het Vasteland van *Europa* en in *America*.

Grootmoedig goed, en waarlijk wijs, is hij den opgang, dien hij in zijn leeven gemaakt heeft, geheel aan zichzelve verschuldigd. Wanneer eens het gordijn voor het tooneel zijner werkzaamheden zal vallen; wanneer duizenden, die zijne kunst behouden heeft, op een droevig deelneemenden toon zeggen: „ Dr. sims is niet „ meer! ” — wanneer een andere Leevensbeschrijver zal opstaan; en in 't breede zijne loflijke en deugdzaame daaden vermelden: dan zal de Hemel zijne oprechte ziel zegenen, en een dankbaar Land uitroepen: „ Dr. „ sims heeft, door eigen bijzondere waarde, „ nooit „ dorrende laurieren zich op 't hoofd gezet! ” en de Naam van sims zal vooraan staan op de lijst der groote Geneesheeren, en op dien van HOWARD volgen op de rolle der waardigsten onder de Menschenkinderen.

BIJZONDERHEDEN VAN DE MELA, OF KERMIS, OP DE OEVERS VAN DE GANGES.

(Ontleend uit de *Asiatic Researches*.)

De Capitein THOMAS HARDWICKE, die, in het opgemelde *Engelfche* Werk, een Reisverhaal geeft van zijnen tocht na *Sirinagur*, deelt ons, wegens de *Mela*, aan de oevers van de *Ganges*, de volgende bijzonderheden mede.

Aan de oevers der gemelde Riviere vervoeft zich, 's jaarlijks, een verbaazend aantal menschen, tén einde aldaar hunne Wasfchingen te volbrengen. Een *Mela* (zo veel als bij ons een *Kermis*) is 'er het gevolg van, 's Jaarlijks komen eene menigte van *Hindus* aan die geheiligde Rivier, en verblijven 'er eenige dagen. De tijd dier Godsdienstige Baading is, wanneer de Zon in het Teken van den *Ram* treedt; 't welk, volgens de berekening der *Hindus*, van een vast punt begonnen, thans omtrent twintig dagen later komt, dan de Lente-ijagtevening. Dit viel, toen ik mij daar bevond, op den achtsten van Grasmaand voor.

Dan, om de twaalf jaaren, wanneer *Jupiter* in *Waerman* is, op den tijd dat de Zon in het Teken van den *Ram* treedt, is de volkszamenvloed allergrootst. Ik trof juist zodanig een tijdperk; en de menigte menschen, aan den oever van de *Ganges* toen verzameld, mag, mijns oordeels, bij eene maatige begrooting, op twee en een halve millioen zielen gesteld worden. (*)

Hoe-

(*) Die berekening moge verbaazend en vergroot schijnen; het is daarom noodig, eenig berigt te geeven van den grond, op welken dezelve rust. Kleine geldfommen worden betaald door allen, op de onderscheidene badplaatsen; en de Inzamelaars op elk derzelven rekening doende aan de *Melhunts*, die de Politie bestuuren, zijn verplicht een naauwkeurig register te houden, zo veel als eene plaats, zo vol gewoels, toelaat. Van den voornaamsten deezer Amptenaaren is deeze berekening ontleend. Hij, van wien ik dezelve ontvangen heb, hadt toegang tot deeze Staatslijsten; en het getal, hier boven uitgedrukt, is waarschijnlijk eer laager dan hooger dan het ware getal.

Hoewel de volbrenging van eenen Godsdienstpligt het hoofdoogmerk zijn moge, bedienen zich veelen van deeze gelegenheid tot het verrigten van zaaken en het drijven van eenen wijduitgestrekten handel. In deeze zamenvloeiing van Natien is het voor een weetgierig waarneemer eene stoffe van geen gering vermaak, de kleeding, de gelaatstrekken, de zeden enz. te beschouwen, welke de onderscheidene charactertekenen opleveren der Inwoonderen van *Cabal*, *Cashmir*, *Lahore*, *Butaan*, *Sirinagur*, *Cummou*, en de vlakten van *Hindoestan*. Uit eenige deezer op een zeer grooten afstand gelegene plaatsen neemen geheele Gezinnen, Mannen, Vrouwen en Kinderen, de reis aan. Eenigen doen dezelve te voet, anderen te paard, en veelen, inzonderheid de Vrouwen en de Kinderen, in lange zwaare karren, met latwerk en schuins afloopende bedekzels, om tegen zonneschijn en regen bedekt te weezen: deeze zelfde rijdtuigen dienen hun, gedurende de *Mela*, tot huisvesting.

Onder de Inboorelingen van Landen, op zo groot eenen afstand verwijderd van alle gemeenschap met Blanken, was het eigenaartig te wagten, dat het gelaat, de kleeding en de verdere toefel der Heeren, die zich thans te *Hurdwar* bevonden, voorwerpen waren van de algemeene nieuwsgierigheid. Dan deeze ging alle mijne voorheen deswegen gemaakte denkbeelden te boven. Zo dikwijls wij in onze draagstoelen door de menigte heen gingen, volgden ons, in grooten getale, Mannen en Vrouwen, allen even zeer 'er op gesteld om ons te zien. Zij deeden door alle tekens en gebaaren hunne verwondering blijken. De oude Vrouwen inzonderheid begroetten ons met den diepsten eerbied: veele toonden 'er zeer op gesteld te zijn om eenig gedeelte onzer kleeding aan te raaken. Dit aan dezelve toegestaan zijnde, keerden zij terug met eene groete en zichtbaare blijken van voldoening.

Tusschen onderscheidene Secten van de *Hindus*, te deezer feestlijke gelegenheid zamengekomen, rees welhaast geschil over den voorrang; en, even als andere Secten, werden zij door Godsvrugt of Bijgeloof niet wederhouden, om zich op het zwaard, ter geschilbeslissing, te beroepen, en den heilig gekeurden grond met bloed te bezoedelen. Zo ziet men, dat de zugt na oppermagt en voorrang, zelfs onder Bedevaartgangers, de overhand heeft op Godsdienstig Eerbetoen!

BIJZONDERHEDEN VAN DE BROEDER- EN ZUSTER-
SCHAP VAN BELLI, AAN DE GOUDKUST.

De benedenste deelen van de *Goudkust* worden bewoond door de *Quojans*, onderworpen aan het veel magtiger Volk, de *Fosgians*. Deeze beide Volken erkennen de Opperheerschappij des Keizers van *Monou*. Dit Koninkrijk is tot nog toe weinig bekend; men zou het kunnen houden voor een gedeelte des zeer wijd uitgestrekte Rijks van *Molomugi*. Het stelsel van *Geestlijke Overheersching*, 't welk plaats grijpt in de verschillende Staten van dat Rijk, heeft, hoe zeer dezelve veelcrwege den sceppter zwaaije, geen gelijk in de Geschiedenisfe.

Twee Instellingen grijpen 'er plaats in dit Rijk, die, wat derzelver Verborgenheden betreft, zeer veel gelijkvormigheids hebben met onze *Vrijmetzelaars Logies*.

De Koning is het zichtbaar Opperhoofd van de Broederschap, die den naam voert van BELLI: dezelve staat onder de bescherming van een ontzaglijk en geheimzinnig Weezen, welks gedaante verandert naar de willekeur des Opperpriesters. De zamenkomsten deezer Broederen hebben slegts om de twintig dagen plaats. Men heeft, ten dien einde, eene ruimte van acht of negen mijlen in den omtrek afgezonderd in een Bosch van Palmboomen, waar hutten opgeslaagen, en perken, bij wijze van beplanting, gemaakt zijn. Daar is het, dat ~~Jongelingen~~, onder het beheer van Oudelieden, hunne Leermeeesters, den tijd van hun Leerlingschap, welke vijf jaaren duurt, doorbrengen. Zij leeren aldaar worstelen, vischen, planten, jaagen, dansen, en de lofsangen ter eere van BELLI zingen. Het is hun strikt verboden, eenige kleederen hoegenaamd te draagen, en buiten den omtrek, hun voorgeschreeven, te gaan, of met iemand, dan met een ingewijden Broeder, staande dien tijd, te verkeerren. Men geeft geene verschooning altoos, wegens inbreuken, op die bepalingen gemaakt. Het staat aan de Vrouwen niet vrij, dit geheiligd Bosch te naderen. Zij zouden, in zulk een geval, overgeleverd worden aan BELLI, die hun onder de ijslijkste folteringen zou doen omkomen. Deeze Jongelingen ontvangen, ten teken van Wedergeboorte, een nieuwen naam, op den tijd der Inwijdinge; en men stelt op hun, met een
heet

heet ijzer, het Teken van BELLI, 't welk van het oor tot de schouder gaat: het gelijkt op eene wonde, door krabben met de nagelen gemaakt. Den tijd van Leerlingſchap verſtrecken zijnde, geeven de Onderwijzers de Kinderen aan de Ouders weder, en zij worden toegelaaten deel te neemen in de openbaare zaaken.

Eene tweede Inſtelling gelijkt zeer op de evengemelde. Zij beſtaat alleen uit Vrouwen, zamenkomende in een afgeſlooten perk, welks toegang den Mannen ontzegd is. Huwbaare Dogters worden daar heen gebragt, in den nagt, door bedaagde Vrouwen, aan welker zorg en opzigt zij zijn toevertrouwd. Na de Inwijding worden zij gebaad, het haar afgeſneeden, en, zo ras zij de proeve der opſluiting ondergaan hebben, gaan zij geheel naakt. Haare lichaaamen worden gewend aan het doorſtaan van allerlei vermoeienisſen. Men boezemt haaren geest geene zagte indrukken in. Dit maakt die verblijfplaats zeer ſomber en ſtil; zij leeren de Godsdienſtgewoonten des lands, of liever de daar heerſchende bijgeloovicheden.

Wanneer zij na haare ouderlijke huizen zullen terugkeeren, worden zij te gemoet gegaan door Oudevrouwen en andere ingewijde Dogters, die zich geheel naakt tot haar vervoegen, haare Inwijding vereeren met zang en dans in den nagt, tot het aanbreeken van den dag. Mannen, wien de nieuwsgierigheid mogt bekrui- pen om getuigen te weezen van die plegtigheid, zouden, bij de ontdekking, met den dood geſtraft worden, of verpligt zijn, een Slaaf, in hunne plaats, ter doodſtraffe over te leveren.

Het Genootſchap van BELLI maakt een diepen indruk op aller geest, en oefent in den Staat een verbaazenden invloed. In elke Landsafdeeling is 'er een Opperhoofd der Orde, gevolmagtigd om de bevelen van BELLI bekend te maaken.

De Broederschap oordeelt over moord, toverkunst en overſpel, en doemt de ſchuldig bevonden en ter doodſtraffe. Zij worden in een ontzettend digt Bosch gevoerd, waaruit zij nooit wederkeeren. Men is van denkbeeld, dat de Leden des Genootſchaps van BELLI de magt des Duivels hebben, en dat zij allen kwaad, 't welk hun be- haagt, kunnen doen, zonder vreeze dat hun deswegen iets zal overkomen. Zij worden ook nimmer, wegens eene hunner verrigtingen, ondervraagd.

TAFEREEL VAN DEN TEGENWOORDIGEN STAAT DER MAATSCHAPPIJE EN ZEDEN VAN HET HEDENDAAGSCHE ROME.

Door C. A. BÖTTIGER.

Zoo verre deeze Stad de Europische Hoofdsteden van den eersten rang, ten aanzien van historische belangrijkheid, overtreft, zoo verre is zij beneden dezelve, met opzigt tot het belang, 't welk door de werkzaamheid en de genietingen des gezelligen leevens in dezelve wordt verwekt. Hieromtrent dult *Rome* geene vergelijking met *Londen* en *Parijs*, zelfs niet met *Petersburg*, *Wenen* of *Berlijn*, alwaar of een bloeiende Koophandel alle de voortbrengzels en schatten van alle waerelddoorden zamenvoert, of de majesteit van den throon door een luisterrijk Hof en een rijken Adel wordt verhoogd; alwaar allerlei talenten voorwaarts streeven na het aantrekkelijk doel van eere en geluk; alwaar, door den prijswaardigen nijd der vernufts, de kunsten en wetenschappen bloeien, terwijl nijverheid en weelde, onder den scepter der steeds afwisselende Mode, den kring der menschelijke genietingen door duizenden nieuwe uitvindingen uitbreiden; alwaar de edelste gedaanten der menschelijkheid zich ontwikkelen naast de walgelijkste beelden der diepste natuurlijke en zedelijke verdorvenheid. Te midden van zulk eene rijke verscheidenheid vertoonen zich telkens aan den waarneemer nieuwe tooneelen; en de zedelijke teekenaar ontmoet aldaar rijke bouwstoffen voor eene belangrijke schildelij.

Wat ontmoeten wij van deezen aart, wanneer wij het oog slaan op deeze oude meesteres der waereld, op haare zeven heuvelen ten throon gezeten? Geen bloeiende koophandel, geen geest van nutte nijverheid, bezielt de kwijnende leden van dit onlustig lichaam, in de slaapzucht van algemeene gevoelloosheid gedompeld. *Rome's* straten krielen van straatstijpers, bedelaars en priesters, en haare markten van havelooze uitveuters; rondsomme verkondigt de verschrikkelijke woestheid van een vrugbaar, maar verwaarloosd land, de diepe sluimering der nijverheid te *Rome*. Haare havens, van Galei-slaaven meer dan van Kooplieden bewoond, worden slegs van de weinige schepen bezocht, aan uitlandsche Natien behoorende, die de bewooners der Pauslijke Staaten van gezouten visch voor hunne feestdagen voorzien, en artikelen van weelde van buitenlands invoeren. Zints de priesterlijke waaren, voor 't meerendeel, in andere landen haare waarde hebben verloren, is de koophandel van *Rome* geheel lijdelijk geworden. De stroomen goud en zilver, welke, eenige eeuwen geleeden, in zulk eenen overvloed, uit alle landen, in den schoot der

Ker-

Kerke vloeiden, zijn nu afgeleid, en vlieten in eene schraale beek, uit eenige donkere oorden in het westen en het noorden; ligtgeloovige Pellegrimmen komen zelden, uit afgelegen gewesten, bij de Reliekkas van den H. PETRUS hunnen godsdienstigen eerbied betoonen. De aloude luister van het Roomsche Hof is uitgebluscht, zoo wel als de banblikfems van het Vatikaan. De vroegere losbandigheid zijner zeden heeft een einde genomen, met de magt om te zondigen. De vermaaklijkheden en feesten, die over de verblijven van waereldlijke Vorsten luister verspreiden, na derzelve Hoven den rijken Adel uit de Provinciën lokken, de bloem der jeugd van beide sexen samenbrengen, nevens een aantal aanzienlijke reizigers uit vreemde landen: alle deezen zijn, diensvolgens, van een Hof verbannen, zamengeseld uit afgeleefde en ongetrouwde priesters en monniken, wier feesten eene eenzelvige herhaaling zijn van ijdele praalerij en godsdienstige plegtigheden, op het gezigt van welke alle de bekooringen der nieuwheid en praal onbekwaam zijn de drukkende gewaarwording van verveeling te verdrijven, met welke zij gepaard gaan. Even slegt berekend is de levenswijze van den Romeinschen Adel, om het aanwezen te veraangenaamen. Van de menigvuldige treffende verschijnzels, welke de aanhoudende strijd van tegengestelde belangen en driften in groote volkrijke Steden doet ontstaan, door nijverheid en weelde aangezet, vertoont *Rome* naauwelijks eenige sporen. Naar gelange van *Rome's* uitgebreidheid, is de bevolking zeer gering. Meer dan twee derde deelen der ruimte, binnen de muuren der Stad beslooten, zijn onbewoond; en rijkelijk een derde gedeelte van het bewoonde *Rome* wordt door Kerken, uitgestrekte Kloosters en half vervallene Paleizen beslagen. De afkeerigheid van werken, en de vadzigheid van de laagere klasse van inwoners, die in godsdienstige ledigheid hun leeven slijten, bepalen hunne werkzaamheden tot de schraale taak, welke ter vervulling van hunne dagelijksche noodwendigheden maar even toereikende is. Van hier dat het gemeene volk in deeze Stad niet zoo miltzuchtig is, noch zoo ligt tot uitspoorigheden kan vervoerd worden, als in andere groote Hoofdsteden. — Het Romeinsche graauw, hoewel even ruw en onbeschaafd, is minder onbeschoft; en indien, in gevolge der groote losbandigheid en verdorvenheid van zeden, der ellendige regtoeffeninge, des verzuims van het burgerlijk bestuur, en der onbeschrijflijke behoefte, welke van een groot gedeelte der laagere volksklassen het rampzalig lot is, dieverijen en moorden hier menigvuldig zijn, vindt men, egter, te *Rome* zulke verzamelpaaltzen van schreeuwende euveldaaden, zulke zinkpoelen der diepste verdorvenheid niet, in welke het schuim en de vuiligheden der samenlevinge uit alle gewesten zich ontlasten, als te *Londen* en *Parijs*. De algemeene staat

staat van vernederinge, losbandigheid en werkeloosheid, die de overhand heeft genomen, is de reden, waarom *Rome* noch het tooneel van schitterende deugden, noch van in 't oog vallende dwaasheden is; dat zelfs ondeugd en misdaad door iet groots en aanmerkelijks niet onderscheiden zijn: want zij worden alleenlijk ter bereikinge van gewoone oogmerken, tot voldoeninge van laage driften, dienstbaar gemaakt; van hier, zelfs wanneer zij met de meeste woede losbreeken, dat zij den stempel van niet meer dan gewoone woestheid en misdaad draagen.

Deeze weinige vlugtige schetzen zullen voor den Leezer de redenen openleggen, waarom de tegenwoordige schilderijs van het hedendaagfche *Rome*, van het betoverend hulzel der aloutheid ontdaan, geene dier blinkende kleuren vertoont, geene dier uitkomende trekken, dier schitterende afdeelingen, en dier oorspronkelijke karikaturen, die zoo ligt kunnen vertoond worden in foortgelijke beschrijvingen van andere groote Steden, alwaar men eene meer verfijnde beschaaftheid aantreft, grooter nijverheid, rijkdom en weelde, doch tevens verhever deugden, meer uitmiddelpuntige dwaasheden, en buitenspooriger gebreken. Doch in het bijzonder karakter van het volk van *Rome*, en diens zeden, onder den invloed van het klimaat, godsdienst en regeeringsform, ontbreekt het aan oorspronkelijke en belangrijke trekken niet. De tegenwerping, tegen Italiaansche teekeningen gemeenlijk ingebracht, dat het dezelve aan koloriet mangelt, en zij meer schaduw dan licht vertoonen, zal, misfchien, op onze schilderijs passen; doch wij hoopen, dat de onpartijdige beschouwer den schilder niet als een mislag zal aantijgen, 't geen niets meer dan de bijzondere hoedanigheid van zijn onderwerp is.

Ligging en Plaatzelijke Bijzonderheden van Rome.

Geene Stad is meermaalen en omftandiger door in- en uitlanders beschreeven, dan *Rome*. Haare aloude gedenkstukken, haare hedendaagfche gebouwen, en haare vermaardste kunststukken, zijn tot in het oneindige vermenigvuldigd, en door alle landen verspreid; en de toverkracht van den blooten naam van *Rome* doet alles, wat daarmede in verband staat, met de leevendigste belangstelling aanneemen. Wij zullen, derhalven, beginnen met den Leezer een denkbeeld te geeven van de merkwaardigste voorwerpen, welke deeze Stad bevat; eene omftandige beschrijving van welke anders niet in ons plan zou vallen.

De ligging van *Rome*, in eene uitgestrekte vlakke, op eene groep van verscheiden heuvelen, tusfchen welke de geele stroom des *Tibers* kronkelt met zachte bogten, levert eene groote menigte bekoorlijke gezigten uit, zoo van de stad als van het omliggende land; stootende, ten noorden, tegen de afgelegene hoogten van de boschrijke *Cyminus* en *Soracte*; ten westen, tegen eene vlakke, die tot aan de zee strekt;

ten

ten oosten, tegen de majestueuze keten der *Apennijnen*; en ten zuiden, tegen den Albaanschen berg, met fraaie dorpen en bekoorlijke luthuizen gekroond. Geene andere groote Stad, behalven *Napels*, bevat eene rijke verscheidenheid van schilderagtige gezigten, als *Rome* van haare onderscheidene heuvels. De zulken, die *Rome* bezocht hebben, behoeft men, onder veele andere, slechts de uitzigten te herinneren van den toren van het Capitool, van de *San Pietro in Montorio*, van de *Villa Corsini*, van de koepel der St. Pieterskerk, van de *Villa Medici*, van de puinhoopen van het keizerlijk paleis op den Palatijschen berg, en op *Monte Mario*. Met haare tegenwoordige schoonheden paart zich het gewigt van klassieke oudheid en geschiedenis, welke, op elke schrede, het genot van het tegenwoordige met dat van het voorleedene vereenigt, en ieder deel van dit rijk Panorama grooter gewigt geeft.

Meer verdient *Rome* den naam van eene grootheerlijke dan fraaie Stad. Het groot getal prachtige kerken en paleizen, met alle de sieraaden der hedendaagsche bouwkunde rijkelijk voorzien; de menigte openbaare fonteynen; de gedenkteekens en obeliskken, welke de pleinen en markten versieren; de menigvuldige en eerwaardige overblijfsels der aloude Romeinsche bouwkunde, door de Stad verspreid, even als de afgescheurde overblijfsels van een reusagtig lichaam; en zelfs de uitgebreide opene ruimten in de onbewoonde gedeelten der Stad, alwaar de eenzaam wandelaar op de graven der verscheiden grootheid treedt, — verwekken eenen indruk van grootheid en heerlijkheid, welke geene andere groote Stad bekwaam is in gelijke mate te verwekken, en zelfs de tegenstelling van tegenwoordige ellende en vernederinge niet in staat is uit te wisschen. Om den naam van eene fraaie Stad te verdienen, moesten de gebouwen van *Rome* eenpaariger, en derzelver stand meer regelmatig zijn. Een groot gedeelte van het hedendaagsche *Rome* bestaat uit kleine, kromme en morzige straten; en de prachtige tempels en paleizen maaken een treffend kontrast uit met de belendende hutten der armoede en ellende. 'Er ontbreekt eene vereeniging van de twee uitersten, door middel van gebouwen van de middelklasse, die, zonder zich door praal of bekrompenheid te doen kennen, door hunne reinheid, en door de netheid van bouwde, een naauwkeurig denkbeeld van de omstandigheden van derzelver bewooners zouden geeven. Van deeze klasse van huizen bevan *Rome*, naar evenredigheid, veel te weinig; en kerken, paleizen, en woningen der armoede, heeft zij veel te veel. Aldus is het uitwendig aanzien van *Rome* eene getrouwe afbeelding van de omstandigheden der onderscheidene klassen haarer inwooners. Overvloed en armoede, weelde en berooidheid,

heid, pracht en morzigheid, zonder eenige tuschenrangen, maaken het treffendste kontrast uit.

Het klimaat deezer Stad wordt gemeenlijk niet als het gezondste beschouwd; doch deeze algemeene tegenwerping is aan merkelljke uitzonderingen onderhevig. *Rome* bevat oorden, zoo gezond, als de gezondste Steden van *Italië*; maar het geheel is aan zich zelf niet gelijk. Alle de hooge plekken, inzonderheid de *Pliniaansche* en *Quirinaalsche* heuvels, hebben eene zuivere lucht en gezonde ligging. De *arsa cattiva*, aan welke de inwoners van *Rome* alle ongesteldheden toeschrijven, is een loutere harsfenschim, voor welke zij zonder de minste reden bang zijn. De koortzen, welke in den zomer te *Rome* menigvuldig zijn, mogen, met veel meer regt, worden toegeschreeven aan gebrek aan genoegzaam en gezond voedsel, en de daaruit ontstaande verzwakking, dan aan de ongezondheid der lucht. Eene andere oorzaak der koortzen, minder algemeen bekend, en niet zeer gereed toegestemd, zijn ongetwijfeld de kerken, die in den zomer zeer koel zijn, en met de verpestende uitwaasfemingen der lichamen besmet worden, in de onderaardsche gewelven nedergezeten. Op deeze plaatsen wordt de uitwaasfeming, door de hitte van het weer op de straten veroorzaakt, ligtelijk gestremd; het lichaam slorpt de verrotte *miasmata* uit den omringenden dampkring op; en aldus brengen veelen de zaaden van kwaadaartige koortzen na huis, die welhaast hen ter zelfde plaatze brengen als de zulken, door welke zij besmet werden; waarna zij insgelijks nieuwe bronnen van besmettinge voor anderen worden. In de dagen der Republiek wierdt eens in beraad gelegd, de heillooze gewoonte van het begraven in de kerken te verbieden; doch ingeworteld vooroordeel, bijgeloof en priesterlist, die alle nieuwigheden haaten, zullen tegen zulk eene weldaadige en wenschelijke verandering zich nog lang verzetten.

Ongetwijfeld zijn veele wijken van *Rome* ongezond in den zomer. De nabuurschap van het Vatikaan was, zoo wel als het aloude *Rome*, als nog heden, om de ongezondheid der lucht vermaard. Met even veel regts mag het zelfde gezegd worden van andere laage oorden nabij den *Tiber*, en van andere min bewoonde oorden der Stad; zoodat de inwoners, en de Monniken, behoorende tot de Kloosters, in die oorden gelegén, genoodzaakt zijn, hunne woningen te verlaten, gedurende de heete maanden, dat is, van 't laatst van Junij tot het laatst van September, en na gezonder streken te verhuizen. Die erkende ongezondheid van veele wijken te *Rome* gaf aanleiding tot eene wet, verbiedende aan een huisheer, gedurende het heete seizoen, de zulken, die bij hem gehuisvest zijn, te doen verhuizen; als'hebbende de ondervinding

ding geleerd, dat verandering van wooninge, in dat seizoen, zeer dikmaals nadeelig voor de gezondheid is. In het *Campagna di Roma*, 't welk, voor 't grootste gedeelte, woest ligt, en door de schadelijke uitwaasfemingen van stilstaande wateren en rottende planten wordt besmet, is de lucht in nog veel hooger graad ongezond. Onmogelijk kan men aldaar den nacht in de open lucht zonder gevaar doorbrengen. Gedurende de dagen der jongste Republiek, wierden eenige honderden uit het *Poolsche* Legioen afgezonden, om, ter zaake des gebreks aan werklieden ten platten lande, den oogst te helpen inzamelen. Naar gewoonte sliepen zij in de open lucht; doch de meesten keerden met kwaadaartige koortzen te *Rome* terug, aan welke zeer veelen stierven. Naar het gevoelen van kundige lieden, zou het kwaad niet slegts veraght, maar welhaast geheel weggenomen, en het *Campagna di Roma* niet alleen bewoonbaar kunnen gemaakt, maar zelfs in een der vrugtbaarste en aangenaamste strecken veranderd worden, door het bearbeiden van den grond en het aanleggen van slopen, door het opdroogen der stilstaande wateren, en het planten van boomen rondsom de huizen en tusschen de velden. Maar hoe kan aan zulk eene verandering gedacht worden, onder eene regeering als die van den Paus? En indien zij al bewogen wierdt, door het allengskens toeneemend kwaad, om in goeden ernst aan zulk eene onderneeming de hand te slaan, om middelen, ter bereikinge van haar doel, zou zij welhaast verlegen zijn.

Uit vreeze voor de ongezondheid der lucht, verlaaten gemeenlijk de reizigers *Rome* met het begin van het heete seizoen; vooral, omdat de groote feestdagen, die gewoonlijk hun verblijf tot aan St. Pietersdag rekken, alsdan voorbij zijn. Nogtans heeft het klimaat van *Rome* geenen nadeeligen invloed op vreemdelingen; vooral moeten zij zich in eten en drinken maatigen, inzonderheid gedurende het heete seizoen, en allerlei ongeregelheden vermijden, in 't heetst van den dag weinig uitgaan, van alle moeilijke zielsoeffeningen naa de maaltijden zich onthouden, en nooit met opene raamen slaapen. Ongeregelheden zijn overal schadelijk voor de gezondheid; doch hier dubbel heilloos, uit hoofde der groote verslappinge des lichaams gedurende het lang zomersseizoen, en vooral ter zaake van den Sirocco-wind, die dikmaals lang igtoreen waait, en wiens werking bijzonder schadelijk is voor de werktuigen der verteeringe. Door het in agt neemen van deeze behoedmiddelen, en door zijne levenswijze naar het klimaat te regelen, kan een vreemdeling veele jaaren te *Rome* vertoeven, zonder het geringste letzel aan zijne gezondheid te lijden.

Volkskarakter.

Hoewel het ligt moge vallen, het bijzonder karakter eene Natie uit het gedrag der individus (afzonderlijke personen) op te maaken, hoogst bezwaarlijk valt het egter, deszelfs weezenlijke trekken uit te kippen, en van dezelve eene naauwkeurige afbeelding tot een geheel te vormen. Eene veel moeilijker taak, nogtans, schijnt het te weezen, de zamenstellende deelen van zulk een karakter te ontleeden, op een groot schaal geteekend, en eene afbeelding te geeven van het bijzonder karakter, en van de onderscheidende trekken der verschillende standen, uit welke eene Natie is zamengesteld, met die naauwkeurigheid, dat, uit de onderscheidende trekken van het algemeen nationaal karakter, elks bijzonder karakter worde voorgesteld. De meest in 't oog loopende voorwerpen, de gelaatstrekken, de tongval en de kleeding, zijn daar toe niet toereikende. Het karakter kan alleen geteekend worden met opzigt tot de gewoonten; en deezze hebben wederom haaren grond in de plaatselijke ligging, in den godsdienst, in de burgerlijke regeering, in de levenswijze des volks, 't zij deezze natuurlijk of volgens kunstmiddelen van bestaan gewijzigd zij, en in nog afgelegener oorzaaken. Tot dat alles word langduurige en gezette beoeffening en waarneeming vereischt. Bij eene naauwkeurige kennis aan de Italiaansche Natie laat het zich ligt bespeuren, dat eene grooter spanning en prikkelbaarheid van het zinnelijk stelsel, eene fijner bezintuiging (ornisatie), eene leevendiger en dieper gaande aandoenlijkheid, een vuuriger temperament, eene vrugtbaarer en meer verheer verbeeldingskracht, en, in gevolge dier natuurlijke geaardheid, eene meerdere buigzaamheid van lichaam en geest, eene vander bevatting, eene leevendiger uitdrukking door woorden, toon en gebaaren, een verhevener verstand, eene fijner aandoenlijkheid voor het schoone, een meerdere smaak voor muziek en dichtkunde, en meer natuurlijke wellevendheid; maar tevens eene sterker geneigdheid tot wellustigheid, jaloeersheid, wraakzucht, bijgeloof en vadzigheid; van den anderen kant, minder gezond verstand, minder gezetheid en kracht tot bedaard, diep denken en naaspooren, dan de noordelijke Volken van Europa bezitten, — de onderscheidende karaktertrekken eens Italiaans zijn: want die hoedanigheden ontmoet men in elke provincie van dat land. Niet zoo gemakkelijk ware het, de bijzondere karakters van den *Venetiaan*, den *Genuees*, den *Lombardijër*, den *Toskaan*, den *Romein*, den *Napolitaan*, in zulker voege te teekenen, dat ieder van deezze onderscheidene smaldeelen der Italiaansche Natie uit de beschrijving konde herkend worden. Gaarne laten wij, derhalven, het vervaardigen van zulk een meesterstuk aan een bekwaamer kunstenaar over, met verhevener talenten en eene grondiger kennis van het onderwerp

toegerust; wij zullen ons vergenoegen met eene teekening van het karakter van het volk van *Rome*, ten aanzien van de zelfs zeden, zoo als het, naa eene langduutige waarneming, ons is gebleeken. Vooraf verzoeken wij, voor eenige oogenblikken, het geduld des Leezers tot eene schets van het uitwendig voorkomen des Romeins en van zijne natuurlijke hoedanigheden.

Een veelbeteekenend gelaat, regelmaatige trekken, een groot, fraai, zwart oog, waarin een vuur van aandoenlijkheid gloeit, zijn karaktertrekken der Italiaansche Natie in 't algemeen. Te *Rome* ontmoet men deeze uitwendige hoedanigheden meer algemeen, en in een hooger graad van volkomenheid, dan in eenige andere groote Stad van *Italic*. Die edele gestalten, die fraaie profielen, die bekoorlijke ovaalen, welke men hier dikmaals, zelfs onder de laagste standen, aantreft, zijn spreekende be- toogen, dat het volk van *Rome* eens een zeer hoogen trap van beschaaftheid moet bereikt hebben, om de zintuiglijke begaafdheden tot eene zoo hooge volkomenheid te hebben doen klimmen. *Rome* was het, alwaar de grootste Kunstenaars in latere tijden, RAPHAEL en DOMINICHINO, hunne Origineelen vonden; en 't is blijkbaar, dat zij hen niet met denkbeeldige bevalligheden tooiden. Fraaie vrouwelijke gestalten vindt men 't meest onder de middelstanden der inwoon- neren; en de schoone sexe is hier, in vergelijking, fraaier dan de mannen, die gemeenlijk te mager en schraal zijn, en wien het aan die kracht van gestalte mangelt, welke een schoon mansperfoon kenmerkt. De vrouwen, daarentegen, paaren met die betoverende rondheid, welke een weezenlijk vereischte der schoonheid is, eene edele gedaante, en de hoogste zagtheid van gestalte; jammer is 't alleen, dat de gedaante der Romeinsche vrouwen dikmaals, naa haaren bloei, in ge- volge van te groote lijvigheid, van de evenredigheid der schoonheid verbastert. Aan haare werkelooze leevenswijze moet dit worden toegeschreeven: want, volgens landsge- bruik, bemoeien zich de vrouwen weinig met huislijke be- zigheden, en, bij mangel aan opvoeding, weten zij niet, hoe zij haaren geest zullen bezig houden. De Romeinsche Da- mes vertoonen eene bevalligheid in haaren gang en gebaaren, en loopen langs de straten met eene destigheid, die u aan de Matroonen van het oude *Rome* doet gedenken, en een treffend contrast uitmaakt met de korte trippelende schre- den der Fransche schoone vrouwen; zodat eene *overberg- sche* vrouw hier gemakkelijk alleen aan haaren tred zou kunnen onderkend worden. De destigheid van houdinge, welke met de natuurlijke leevendigheid der sexe te *Rome* zoo kwaallijk schijnt te strooken, moet enkel als de sluler van het wel- voegelijke worden aangezien, met welken elke *Donna Romana*

zich bedekt, wanneer zij in het openbaar verschijnt, doch aflegt, zoo dra zij van de straat is.

Van hier dat gij menigmaalen eene vrouw kunt zien, die destigheid en afgepastheid van wier houdinge eene Versmaasche Maagd aankondigt, eenige oogenblikken daarna, in de ijdelstultipte *Bacchante* veranderd. Roozenwangen en een bloozend gelaat zijn even zeldzaam als blank hair; doch deze ontbeeringen beradeelen de schoonheid niet. Eene edel gedaante, sprekende gelaatstrekken, en oogen vol vuur, vergoeden het gebrek deezer bekoorlijkheden door eene meerdere belangrijkheid.

De Natuur heeft den Romein met de gelukkigste hoedanigheden begiftigd. Hij bezit eene groote aandoenlijkheid, welke hem voor de hoogste geestdrift vatbaar maakt; eene vrugtbare en sterke verbeeldingskracht; een helder en snedig verstand. Hij is opstuivende en driftig, spottende en luimig in een ongemeenen graad; hij bezit een kieschen smaak voor 't geen groot en schoon is, en een verwonderlijk talent voor de muziek. Zijn buigzaam lichaam is een gewillig werktuig eener werkzaame ziel. Zelfs onder de lagere klassen, ondanks alle hunne ruwheid en onkunde, ontmoet gij geene sporen van die kinkelagtige lomphheid, die den bewooner van meer noordelijke landen aankleeft, en van welke hij zich zoo moeielijk kan ontdoen, om dat zijne minder tedere zenuwen en sterker spieren de werking beide van lichaam en van geest even zeer belemmeren. Van de gelukkigsten is insgelijks het temperament des Romeins, vrolijk en helder als zijn firmament, gelijk de Natuur, die hem omringt, en allerweg tot vermaak en genieting noodigt. Maatig in het voldoen aan de grovere lusten, viert hij alleen ongedwongen bot aan de vermaaken, in welke de ziel en de verbeelding nevens de zinnen kunnen deel nemen.

Nog voordeeliger komen deeze hoedanigheden bij de jonge vrouwen uit. Gelijk haare huislijke opvoeding zoo goed als geene is, en aan de kweeking van haar verstand en hart geene moeite wordt te kost gelegd, worden zij gemeenlijk gehed aan zich zelve overgelaten; doch dit ontbrekende wordt, zo veel mogelijk is, vergoed door haaren goeden smaak, haar rijk muntend verstand en bondig oordeel. En indien, onder zulke nadeelen, de ziel der schoonheid, vrouwelijke bevalijheid, slechts onvolkomen zich ontwikkelde, vertoonen zij nogtans eene vaardigheid van bevattinge, eene leevendigheid en beminnelijke openhartigheid, en eene opregtheid, te behaagelijker, om dat zij enkel de uitdrukking der ongekunstelde Natuure is. Die aangename hoedanigheden spreiden een gediensstigen sluier over het gebrek aan verstandelijke beschaving, en over de onkunde, die gemeenlijk omtrent de sex-

te-ligter vergeeving vindt. Gelijk de opvoeding der vrouwen van den hoogsten rang even zeer als die der laagere klassen verwaarloosd wordt, kunt gij geen onderscheid bespeuren tusschen de verkeering met eene Romeinsche *principessa* (Prinsees) en de dogter van een ambachtsman. Indien de Romeinsche vrouwen, bij haare natuurlijke begaafdheden en groote vaarbaarheid, het geluk hadden van zulk eene opvoeding te genieten, als aan het meerendeel der sexe, in meer noordelijke landen, wordt gegeven, zouden zij niet slegts in staat zijn, den palm der schoonheid, maar ook van alle vrouwelijke begaafdheden, alle haare Europische Zusters te betwisten.

NADER BERICHT WEGENS DE OPDELINGEN UIT POMPEIA.

De opdelvingen uit *Pompeia*, die zints eenigen tijd hervat zijn, geeven bij aanhoudendheid dierbaare gedenkstukken voor de Oudheid. Onlangs heeft men een huls ontdekt, naast de straat, die na de stads-poort loopt. De vloeren der kamers zijn allen in Mozaïk; maar zij zijn niet van de fraaisten. In den aanvang deezes jaars (1805) heeft men eene fraaie groep van brons opgegraven, verbeeldende *HERCULES*, geknield op eene hinde, welke hij bij de hoorns vasthoudt, met oogmerk om haar te dooden. *HERCULES* is twee palmen hoog, Napelsche maat; de randen der lippen zijn gekleurd, alsof zij van een ander metaal gemaakt waren, en de ooggen zijn van zilver. De volkomenheid en de kunstmatigheid der bewerkinge van deeze groep bewijzen, dat zij een voortbrengzel van den besten tijd der beeldhouwkunde zijn. De kenners houden het voor de schoonste brons, die men, tot heden toe, uit *Herculanum* en *Pompeia* heeft opgedolven. De mond der hinde, die, door de pooging, welke *HERCULES* aanwendt om het dier te dooden, moet openstaan, bevat een kleinen havik; blijk vertoonende dat 'er water uitsprong.

Ter zelfde plaatze wierdt een beker gevonden van het fraaiste marmer, rustende op vier voeten, insgelijks van marmer, en met beeldwerk versierd, met veel vernuft en in de hoogste volkomenheid vervaardigd. Insgelijks vondt men 'er een klein marmeren beeld, een momaangezigt in zijne hand houdende. Het beeld is gemeen werk; het momaangezigt beter uitgevoerd.

Men vondt 'er een marmeren tafel, op vier voeten rustende, insgelijks van marmer, doch in een verhevenen smaak gewerkt, van sieraaden voorzien, van de voortreffelijkheid der oude beitels ten bewijze dienende.

Men vindt 'er verscheiden vaten en andere voorwerpen van mindere waarde, alsmede eenige geldstukken van brons, onder andere een van goud, van VESPASIANUS.

Op den 14 Februarij 1805, de opdelvingen, in tegenwoordigheid van haare Majesteit de Koninginne en de geheele Koninklijke familie voortzettende, opende men, in het zelfde huis, eene kamer, in welke een hoop vaten, dienende om 'er meel in te bewaaren, gevonden wierdt. Een 'dier vaten was geheel, het ander half vol meel. Zoo zorgvuldig was het meel bewaard, dat men het goed genoeg gekeurd heeft om 'er zeer goed brood van te bakken. Het was zeer stijf in het vat gestampt, en van de zemelen afgescheiden. De muur der kamer was in verscheiden perken verdeeld, met tusschenruimten, van kleine bevallige kroonlijsten gedekt, gedeeltelijk van echt marmer gemaakt, gedeeltelijk van pleister, als marmer geschilderd. Het boveneinde loopt uit in uitsnijzels van kolommen.

Op eenen der muuren ziet men eene uitsteekend fraaie schilderij. Zij verbeeldt op eene hoogte ACTEON, die, met eenen medgezel, DIANA in het bad verrast. De Godin verbergt zich in eene soort van hol; de afbeeldingen zijn levensgroot; de omtrekken zijn van de volmaaktste vindinge. Het koloriet van ACTEON is zeer donker. De Godin vertoont eene afbeelding, die het zoo wel in koloriet als in teekening wint. Het is eene der fraaiste schilderijen, welke tot heden toe ontdekt zijn. Aan haare éene zijde ziet men eene Bacchante, en aan de andere eenen Faunus, van verwonderlijke schoonheid, zoo wel ten aanzien van teekeninge en houdinge, als koloriet. Bovenaan ziet men EUROPA, door den Stier geschaakt, en LEDA; doch de hoofden en het grootste gedeelte der lichaamen zijn verdweenen. Zij vertoonen eene stoutheid van penceel, gelijk aan die van DIANA.

Men ontdekte 'er eene schilderij, vertoonende verscheiden momaangezigten, nevens andere minder belangrijke voorwerpen; ook vindt men 'er verscheiden kleine vaten van brons, en andere stukken van mindere waarde.

De ontrolling der Handschriften wordt voortgezet. De twee laatste, die men ontrold heeft, zijn van PHILOMEDES, het een *de Diis*, het ander *de Morte*. Die van EPICURUS zijn reeds overgeschreeven, en zullen, nevens twee andere, gedrukt worden; handelende het een *de natura Deorum*, het ander *de Ira*.

MIDDEL TEGEN DE JIGT.

Dr. STENHOUSE, van *Edinburg*, heeft een nieuw middel tegen de Jigt uitgevonden, 't welk onder lieden van de kunst en onder de zieken veel geruigs maakt. Deeze Arts; de Jigt beschouwende als een uitwerkzel van de verstopping der midporiën, is op de gedagte gevallen, dat een dampbad, de vezels verslappende, ter geneezinge zou kunnen dienen. Diensvolgens heeft hij op zich zelve daarvan de eerste proeve genomen. Van de Jigt in de hand aangevallen, wagte hij ot dat het kwaad zijnen hoogsten trap zou bereikt hebben, zoo wel ten aanzien der zwelling als der pijn; en in dien toestand hieldt hij het lijdende deel in den damp van kookend water. Naa verloop van eenige minuten verminderde de pijn, en verdween geheel binnen 't uur. Indien de zwelling, die eigenaartig niet zoo spoedig als de pijn kon verdwijnen, niet gebleeven ware, zoude hij in 't zelfde oogenblik van de hand hebben kunnen gebruik maaken. Eenigen tijd daarnaa van de Jigt in de voeten wordende aangetast, liet STENHOUSE dezelve 24 uren lang woeden; vervolgens hieldt hij de voeten boven een vat, met kookend water gevuld, en dek- te ze met flanel. Naa verloop van een uur was de pijn verdweenen, en konde hij onbelemmerd door het vertrek gaan. Hij is voorneemens, ingevalle de Jigt zich na de Maag of na de Ingewanden verplaatze, zijn geheel lichaam in een dampbad te dompelen. De Heer STENHOUSE is zeventig jaar- ren oud, en zints hij van het gemelde geneesmiddel zich be- diend heeft, kan hij zich als gezond aanmerken. Om eene volkomene geneezing daar te stellen, moet het gebruik van het dampbad verscheiden reizen herhaald worden, naadat de pijn heeft opgehouden, zich te doen gevoelen.

MIDDEL OM DE BOOMEN VOOR DE UITWERKZELS DER VORST
TE BEWAAREN.

Het zekerst en voegzaamst middel, om de boomen tegen de doodelijke gevolgen der koude te beveiligen, wordt door de Natuur zelve aangewezen, en behoeft door de Kunst slegs een weinig geholpen te worden; dat wil zeggen, de plan- ten, die men wil bewaaren, moeten van haare bladeren beroofd worden, een weinig vóór het tijdstip, welk dezelve moet doen afvallen. Haar zap, daardoor minder overvloedig wordende, traager in zijnen omloop en dikker, zal alsdan niet zoo ligt be- vriezen, of, indien het al bevrieze, in omtrek niet vermeer- de-

dere. De Heer STRAEMER heeft daaromtrent eene proef genomen: een weinig vóór den gewoone tijd beroofde hij eenige dunne takken eens booms van de bladeren. 't Gevolg was, dat de ontbladerde takken eene aanmerkelijke koude wederstonden, terwijl de niet ontbladerde stierven. De Heer LAURENS herinnert ons, dat in *Engeland*, in den jaare 1709, alle de boomen, wier bladeren avvallen, niet stierven, uitgezonderd alleen de Moerbeziënboom. Dit moest ongetwijfeld gebeuren, omdat zijne bladeren niet waren afgeplukt vóór den tijd dat ze natuurlijk afvielen, om voor het tweede broedzel der Zijdewormen ter spijs te dienen.

Noodig is het, de geenen, welke dit heilzaam middel zouden willen te werk stellen, te herinneren, dat zij den boom niet op eenmaal moeten ontblooten, maar in drie of vier reizen, met eene tuschenpoozing van eenige weken. Intusschen dient men aan te merken, dat alle de bladeren, vóór den tijd dat zij van zelf avvallen, moeten geplukt worden. Indien ze in ééns geplukt wierden, zou men gevaar loopen van in de planten eene soort van spoedige vloeijing of bloeding te veroorzaken, die een langzaam en onvermijdelijk sterven zou ten gevolge hebben.

GELIJKHEID.

In die dagen, waarin dit woord, onder andere, in ieder mond lag, en langs de straten klonk, geraakte ik hierover in 't bijzonder aan het denken, en wel, of, en in hoeverre, het mogelijk ware, te voldoen aan de betekenis van dat woord.

Dan, het bleek mij wel ras, dat de Gelijkheid te willen zoeken, in alle waardigheden, bedieningen en goederen gemeen te maken, een hersenschim der Dwazen was, geschikt, om, opgevolgd wordende, alle goede orde, zoo hoogst nodig in eene maatschappij van menschen als op deze wereld leven, te vernietigen, en wanorde, werkloosheid, armoede en onveiligheid in derzelver plaats te stellen; als eene zaak, die, bij de eerste beschouwing, zichtbaar aanloopt tegen den klaren wil en de wijze schikkingen der altoos wijze en goede Voorzienigheid, ten aanzien der zoo zeer nodige onderscheidene standen der menschen, in dit leven; overeenkomstig het zeggen van den wijzen Koning SALOMO, Spr. XXII: 2. *Rijken en Armen ontmoeten elkander: de Heere heeft die beiden gemaakt.*

Dan, offchoon dit stuk bij mij afgedaan was, begon ik, in een vrolijken luim, en op een vrolijken trant, den staat van den Rijken en Armen eens met elkander te vergelijken,

en vond, tot mijne grote verbazing, dat, hoe zeer die twee standen uiterlijk van elkander verschillende zijn, zij, in hare uitwerkselen, echter eene verbazende gelijkheid van bedrijven voortbrengen.

Zie hier eenige van deze mijne invallen en vergelijkingen, die, schoon in veele gevallen aan eenige uitzonderingen onderhevig zijnde, over 't geheel genomen nochtans waarheid zullen bevonden worden.

Hoe veele rijke en zoogenaamde edele Heeren zijn niet voortgebracht van Ouders, die ook al vroeg, door weelde, overdaad en werkeloosheid, — en hoe veele Armen, die, door gebrek aan nodig en verkwikkend voedsel, kleeding en gemak, Kinderen hebben voortgebracht, mismaakt, ongezond, en zonder geest of leven.

De Opvoeding, ten aanzien van beschaafdheid en nutkundigheden, is bij veelen in beide klassen even gebrekkig: bij den Armen, omdat hij daartoe geen geld, geen tijd, of omgang genoeg in de wereld, heeft; — bij den Rijken, omdat hij het niet nodig oordeelt tot een vrolijk en overdadig leven, waartoe hij geld en gelegenheid in overvloed reeds heeft. Van hier vindt men onder beiden veelen, die zeer slecht schrijven, leezen en rekenen, en die, ten aanzien van de nodige orde in hunne zaken en huishoudingen, onbedacht en zorgeloos heen leven; waarvan bij beiden de gevolgen zijn, verwarring en schulden, somtijds reeds bij hun leven, maar zeker na hunnen dood.

Beider beoordeelingen over personen en zaken zijn onbedacht en onveranderlijk: de Rijke uit onkunde en verwaandheid, en, in veele gevallen, om geen andere reden, dan omdat hij een man van aanzien en zeer rijk is, en waardoor hij alles voor zich doet bulgen, alles van hem verdragen, en zijn zin doet verkrijgen; — de Arme uit onkunde, gebrek aan opvoeding en ondervinding, of uit enkele stijfhoofdigheid.

Rijken en Armen kunnen beiden niet vrolijk zijn, zonder zeer luidrugtig te wezen, en de wereld te doen zien en horen, dat het feestdag bij hun is: zij moeten de vlool hebben, speelen, zingen en dansen, lustig oeten en drinken. De Rijke doet dit alles in een prachtig huis en zaal; de Arme op een kleine bovenkamer, in een kelder, of ook wel op de open straat; en hierdoor worden zij beiden wel eens lastige bureu.

Zij beiden zijn veelal zeer lomp in hun voorkomen, houding, spreken, zitten, eeten en drinken: de rijke en edele Heer, om te doen zien, dat hij een man van rang en midelen is, die zich aan niemand behoeft of wil storen; — de Arme, omdat hij niet beter geleerd of gezien heeft.

Men ziet hun beiden ook, zonder den minsten schroom, dikwijls in het openbaar eeten en drinken: de aanzienlijke man aan de open tafels van 't Hof, op lustplaatsen, of in

aanzienlijke herbergen; — de Armen doen zulks zittende op het gras, op den stam van een liggenden boom, aan den gemeenen weg, alwaar hij van ieder voorbijganger gezien wordt.

Vloeken, ligvaardig zweeren, bij de minste gelegenheid, en onbeschofte taal te voeren, vindt men in beide klasfen zeer gemeenzaam.

Beiden niet geleerd hebbende, zich in hunne huizen, onder hun gezin, met iets nuttigs of aangenaams bezig te houden, zoo vindt men beiden veel op de straten en openbare wegen, te voet en te paard, bij alle openbare vermaken, of in huizen, waar men kan speelen, vrij vloeken en eeten en drinken; waarvan niet zelden de gevolgen zijn, nagtbraken, grof speelen, geld verliezen, kiff- en vegt-partijen, wanorde en ongenoegens in de huishoudingen, tot nadeel en verdriet van familie en huisgenoten.

De Aanzienlijken en de Armen wordt men beiden ligt op eenen afstand gewaar: de Rijke door zijn opschik, parfums en odeurs; — de Arme door de sterke dranken, morzigheid en haveloze kleding.

Onder beide deze klasfen vindt men in overvloed de beste kenners van Honden en Paarden, de bekwaamste Paardenmenners, Jagers, ook Stuurlieden van Boeiers en Jachtschepen: de Rijke uit vermaak, tijdverveeling, en gevoelloosheid voor verhevener bezigheden; — de Arme, omdat het een of ander van deze bedrijven zijne broodwinning is.

Zij beiden, uitgaande, zijn doorgaans vergezeld van een of meer Honden. Bij den rijken, edelen Heer zijn het fraaie Pattrijen of Brakken, of lange Honden, om de wereld te doen zien, (en daardoor eerbied te verwekken) dat hij en zijne Honden tot de vrije Jacht behoren. — De arme man loopt ook met zijn Hond, maar die is van de gemeene soort; echter verzelt hem zijn Hond ook op straat en in huis, en hij voert, zoo wel als de edele Heer, over hem een onbepaald gezag. Zij hebben beiden voor hunne Honden veelmalen meer over, dan voor Vrouw en Kinderen; ja zij begaan daar bij wijlen zotheden mede.

Zij beiden bekreunen zich zelden over het geen men van hun denkt of zegt; — zij bemoeien zich ook zelden met iemand anders, dan met zich zelven. Van hier hun luidrugtig en veelmalen lomp gedrag in openbare plaatsen. Men hoort hun in de Schouwburgen enz. hardop praten, lachen, vloeken, roepen en stommelen; en de oppassers hebben doorgaans met niemand meer te stellen, dan met de rijke Wel Ed. Heeren en — het Gemeen.

Niemand bekommert zich minder over de veelheid van Kinderen, dan de Rijken en Armen. Zij dragen beiden die veelal op aan de Maatschappij, waarin zij leven: de eersten, door hun voordellige Bedieningen en Waardigheden in Stad of

of Land te bezorgen; terwijl de Armen hunne Kinderen opdragen aan Vondelings-, Stads- of Armhuizen.

Uit hoofde van hun beider veelal verwaarloosde opvoeding, hebben zij ook lust noch smaak in iets goeds of verstandigs te leezen of te denken of te horen spreken. Te kerkgaan doen zij nooit; — zij denken of bekommeren zich zoo weinig mogelijk over het toekomende, en leven, elk in zijnen kring, in ledigheid, of vermaken, zoo maar slordig voort.

Men vindt onder deze twee verschillende klassen, nu en dan, de zedenlooste karakters, met betrekking tot wellust, overdaad en dronkenschap; met dit onderscheid, dat, het geen de aanzienlijke rijke Heer een Matres noemt, bij den Gemeenen Man een Hoer genoemd wordt. Door dezen worden zij in ongeoorloofde driften ontstoken, en niet zelden, in hunne dronkenschap, ingewikkeld in hevige kiff- en vegtpartijen, die wel eens gevolgd worden van doodslag; alleen met dit onderscheid, dat de edele Jonker, verhit en dronken door Champagne- of Bourgonje-wijn, zich in Duël begeeft, en zijne partij met een Degen kwetst of overhoop steekt; terwijl de Gemeene Man dat zelfde doet, maar verhit door oud Bier, Genever of Brandewijn, en met zijn gewone Zakmes.

Dieverijen van allerlei soort vinden bij hun beiden plaats: de Rijke, om zijne weeldé en verkwistingen te vermeerderen, of zich in zijne finantien te herstellen; ontdrukkende, in veele gevallen, de welverdiende straf, door zijne bedekte wijze van steelen, of door zijn aanzien, familie of voorpraak; — de Arme steelt ook, uit gebrek, maar zoo veelmalen en zoo lomp, dat de Galg zijn deel wordt.

Onder beide klassen vindt men veelen, die slordig en slecht zijn in hunne betalingen, en daardoor dagelijks lastig gevallen worden van hunne schuldeischers: de Rijke, omdat hij geen orde in zijne zaken houdt, of zijn geld op eene andere wijze doorbrengt; — de Arme eenvoudig om deze reden: omdat hij het niet heeft.

De Rijke en Arme laten zich het gereedst en meest zien bij alle openbare gebeurtenissen en omwentelingen in Kerk of Staat. Zij zijn beiden vatbaar voor omkoping: de Rijke, om zijn verkregen gezag te handhaven, of zijne voordeelige Ambten te behouden of te vermeerderen; — de Arme, om geld te trekken van de Groten, vrijheid van plunderen, of ook wel om een Ambtje te verkrijgen.

Stervende, zijn beider boedels niet zelden in wanorde, met schulden of kinderen, of wel met dit alles te gelijk, bezwaard.

Daar nu de Middenstand, dat is, die staat in het leven, die tussehen Rijkdom en Armoede in ligt, voor alle de voorgemelde uitersten, uit eigen aart, schoon niet geheel, echter meest

meest beveiligd is; zoo hebben zij allen, die zich in den Middenstand geplaatst vinden, grote en altoos durende reden, om zich daarin te verheugen, en de Voorzienigheid daarvoor te danken, als bevindende zich in die gesteldheid, welke de wijze en godsdienstige AGUR voor zich niet alleen wenschte, maar daarvoor gebeden heeft in de volgende bewoordingen: *Tydheid en leugentaal doe verre van mij: Armoede of Rijkdom geef mij niet: voed mij met het brood mijns bescheiden weels: opdat ik, zat zijnde, U dan niet verloochene, en zegge, Wie is de HEERE? — of dat ik, verarmd zijnde, den nies steele, en den naam mijnes GODS aantaste.*

Spreuken van Salomo, H. XXX: 8, 9.

N. v. G.

UITSpraak van het Hof der Liefde over een gestoolen Kus.

(Uit F. D'OLIVET's *Troubadour*.)

In het Hof der Liefde rees, met alle tekenen van geraaktheid en onverduligheid, eene jonge-juffrouw op. Zij sprak: „ Gij allergunstigste Souverain en die van uwen Raade, gij stemt buiten twiifel toe, dat geweld en overmeestering moeten geweerd blijven uit het Rijk der Liefde, waar zagtaartigheid en beleefdheid behooren te heerschen. Gij zult niet gedoogen, dat eene belediging, waarover ik mij beklag, ongestraft blijve. Maar welk eene genoegzaam zware straffe kant gij Hem aandoen, die, de inagtneming van het welvoeglijke, aan de Jufferschap verschuldigd, vergeetende, eene Juffrouw in zijne armen drukt, op een oogenblik dat zij op niets zodanigs verdagt is, en, ondanks alle haare poogingen om haare lippen af te wenden, een Kus daarop drukt? Is zulk een Minnaar den naam van Minnaar waardig? Behoort hij niet veeleer veroordeeld te worden om altoos onkundig te blijven van een verleenden Kus en de zoetigheden daaraan vast? Behoort hij niet slechts de bitterheid te kennen van de weggeraapte en gestoolene Kusfen? ”

Deeze woorden spreekende, verraadden de toon der stemme en de gebaaren ten dadelijkste, hoe zeer gevoeligheid en geraaktheid haar hart vermeersterden. — De beschuldigde Minnaar, op zijne beurt voor den regterstoel verschijnende, verklaarde, op een veel gemaatigder toon, dat hij beken-

nen moest, den Kus gestoolen te hebben; maar dat hij gedaan hadt, 't geen elk Jongeling in zijn geval zou doen.

„Meer dan een Jaar geleden,” sprak hij, „was mij de-
„ze Kus beloofd, als eene belooning mijner oprechte liefde
„en betoonde trouwe. Gedurende dien langen tusschentijd
„heb ik niet afgelaaten om dien geknield af te smeeken;
„doch aanhoudend is mij die gunst geweigerd, onder de
„beuzelagtigste voorwendzels. — Op zekeren dag, 't is
„waar, kon ik het ongeduld, door zo veele weigeringen
„veroorzaakt, niet langer verdraagen, en ik nam met ge-
„weld, 't geen ik langs zagter wegen niet kon krijgen. —
„Ik erken mijn misdag, en de regtmatigheid der straffe,
„welke daarop zal volgen. Nogthans vertrouw ik, dat het
„Hof der Liefde volgens de beginselen van Billijkheid zal
„oordeelen; en indien het mij veroordeelt, wegens het stee-
„len van een Kus, die mij niet toebehoorde, dan behoort
„de Schoone genoodzaakt te worden tot eene openlijke te-
„ruggave van 't geen mijn wettig eigendom is.”

In gramschap ontstak de Aanklaagster, van wegen die on-
verwagte verdediging, en beweerde eerst, dat zij nooit zo-
danig eene Belofte gedaan hadt. Dan, gedrongen om het tegen-
deel te erkennen, bragt zij in 't midden, dat die voorwaar-
delijk geschied was. „Ik hield,” verklaarde zij, „den tijd
„der volbrenging aan mijzelve. De belediging is derhal-
„ven blijkbaar. Eene eenvoudige en onbepaalde Belofte
„sluit altoos uitstel van de volvoering in; en het is de pligt
„eens Minnaars, geduldig te wagten.”

„Volgens die wijze van redeneeren,” hervatte daarop de
Minnaar, „zouden de Juffrouwen ook het regt op haare
„zijde hebben, en de tijd des uitstels in het oneindige loo-
„pen. Daarenboven, kan het gelochend worden, dat, onaf-
„hangelijk van eenige Belofte, hoegenaamd, een rond Jaar op-
„pas eens wel een Kus verdient? en dat, daar dit loon mij
„steeds onthouden werd, ik gerechtigd was om toevlugt tot
„geweld te neemen, en het mijne te neemen waar ik het
„vond?”

De Juffrouw toonde zich gereed om andermaal het woord
te neemen. Maar het Hof der Liefde, oordeelende dat de
zaak tot eene genoegzame klaarheid gebragt was om vonnis
te strijken, bragt hiezelve in deeze bewoordingen uit: *De*
Juffrouw, door haare langdurige weigering, het geduld van
haaren Minnaar misbruikt hebbende, heeft zijne stoutmoedig-
heid getergd; en, daar zij de waarde van een gestoolen Kus
wraakt, en zelfs bekent haare lippen afgewend te hebben, is
zij van haare Belofte niet ontslaagen. Weshalven zij veroor-
deeld wordt om haaren beklagenswaardigen Friend gul en een
Kus te geeven.

GEMENGDE AANMERKINGEN.

Minder dwaasheden zouden de menschen begaan, ter verkrijginge van dingen, die zij begeeren, indien zij voorhands de gevoelens kenden, welke zij zullen koesteren, wanneer zij het begeerde zijn magtig geworden.

't Zij de vrouwen van natuure zagter en meer beschaafde zeden bezitten dan de mannen, of dat de begeerte om haar te behaagen onzen geest en gevoelens verhoogt; zeker is, het, dat de verkeering met haar een voortreffelijk school is voor de andere sexe, niet alleen om dezelve beschaafdheid en goeden smaak te leeren, maar ook om eere en opregtheid in te boezemen.

Wanneer wij gedagtig zijn aan de wijze, op welke raad gegeven wordt, moet het ons niet vreemd dunkt, dat dezelve zoo kwalijk wordt opgenomen. In de daad, door een vreemden wisselkeer van de orde der dingen, is het voordeel geheel op de zijde des raadgeevers. Dikmaals is, hetgeen raadgeeven wordt genoemd, niets anders, dan het waarneemen van de gelegenheid, om een vertoon te maaken met onze kunde, ten koste van eenen anderen; en dien te ontvangen is, gemeenlijk, zoo veel als het genoeg te hebben om aan eenen anderen eenige van onze zwakheden te vertoonen, en hem het vermaak te verschaffen om zijne meerderheid ten toon te spreiden.

De vreedzaame genietingen van stille gelukzaligheid leveren zoo weinige voorvallen op, der vermeldingwaardig, dat, indien wij uit de Geschiedenis van 't Menschdom het verhaal van deszelfs elenden moesten weglazen, dezelve bijkans tot niets zou gebragt worden.

De vleugels der hoope verligten het leeven.

De tedere gewaarwordingen en aandoeningen der jeugd behoorden grondbeginzels in den ouderdom te worden.

Koude zielen bezitten slegts geheugen; tedere zielen eene leevendige herinnering; voor haar is het voorleedene niet dood, maar slegts afwezig.

Geluk, welk heimelijk wordt genooten en verborgen is, beschouwt het meerendeel der menschen niet als geluk — even alsof de Amandel minder zoet ware, omdat het een kern is.

'Er zijn opslagen van 't oog, die woorden zijn, en woorden, die muzijk zijn.

Zij, die aan hunne eigen driften weêrstand kunnen bieden, worden dikmaals door de driften van anderen weggesleept.

„De fortuin,” zegt DIOGENES, „moest door veragting, de driften door de reden te keer gegaan worden.”

„Alles,” zeide die zelfde Wijsgeer, „kan door oefening verkreegen worden, de deugd zelfs niet uitgezonderd.”

De gewoonte maakt alles aangenaam, zelfs de veragting van het vermaak.

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WETEN-
SCHAPPEN, BETREKKELIJK.

GEDACHTEN OVER SOMMIGE VUURIGE VERHEVE-
LINGEN IN 'T ALGEMEEN, EN OVER DIE IN 'T
BIJZONDER, WELKE OP WOENSDAG, DEN
23STEN VAN WIJNMAAND DEZES JAARS,
TE AMSTERDAM EN ELDERS IS
WAARGENOMEN.

(Medegedeeld door A. FOKKE, SIMONSZ., te *Amsterdam.*)

Daaglijks zien wij de Zon, de Maan en de Sterren; en slechts zeer weinigen uit de millioenen menschen beschouwen die prachtige, en voor onze beperkte bevassing te uitgebreide, voorwerpen met eenige bijzondere aandacht; veelen zijn 'er, die 'er nooit over nagedacht hebben; ja zelfs sommigen, die het nadenken over iets van dien aart met eene soort van spottenden glimlach smoooren, even als wilden zij daarmede zeggen: *quod supra nos, non ad nos* (*); anderen weder, door eene ophooping van duizenden mijmeringen en zorgen, welken het leven oplevert, afgetrokken, komt het even weinig voor den geest, terwijl ze, op den helderen dag, door de stralen der gouden Zon bescheenen, of, in den prachtigen nacht, door de zilverblanke Maan toegelachen, en door het tintelend Sterrenheir aangeflonkerd worden, om aan de verhevenheid van de wonderen der Scheppinge gedachtig te zijn, alsof dezelve niet bestonden; ja zelfs veelen, die zo even door den mond des Leeraars met de woorden van den Koninglijken Dichter toegeroepen werden: *de Hemelen vertellen Gods eere en het Uitpansel zijner handen werk*, blijven, zo dra ze ter kerkdeure uittreeden, doof voor die hemeltaal, en rich-
ten

(*) *Wat boven ons bereik is, gaat ons niet aan.*

MENO. 1805. NO. 14.

R r

ten naauw het, door beuzelachtige bemoeijingen naar de aarde gebukt, hoofd even op, om de wonderen des grooten Scheppers te beschouwen en derzelver inspraak te hooren. Zo groot en albeheerschend is de kracht der gewoonte, dat ze zelfs onze gewaarwording, tegen de roering van die onbegrijpelijkste en allesoverslijgende schoonheeden, met een schild van onverschilligheid en onaandoenlijkheid bedekt.

De Natuur, of beter derzelver ondoorgrondelijke Oorzaak, schijnt dus somtijds, door min gewoone verschijnselen, de door gewoonte verstompte aandacht der redelijke schepselen te willen opwekken. Te midden van hunne drukke bezigheeden, te midden van hun beuzelig heen en weder dwaalen, ontstaat 'er, in den duisteren avond, plotslings een allerkhelderste glans, die geheel hunnen mierenhoop overschijnt; elk hunner wordt daardoor getroffen, verschrikt, verbaasd! het altijd naar de aarde gewend oog wordt door den weêrglans, die van derzelver opperylakte affchijnt, als verblind; nog denkt men niet om het hoofd op te richten en de hooge gewesten des hemels te aanschouwen; neen, men wendt eerst het hoofd om, of ook die glans door eenig onverwagt achter zich ontfoken fakkellicht veroorzaakt wierde! en eerst na dat men te vergeefs de oorzaak op aarde gezocht heeft, wendt men het oog, dat geschikt is om den hemel te bewonderen, naar het uitspanfel, en ontdekt de bron van den zo onverwagten als oogtreffenden glans. Eenslags wordt de tot denken geschikte mensch, als door een vreemde kracht, uit zijne verdooving opgewekt; eenslags vervliegen alle zijne beuzelachtige denkbeelden, en hij wordt als met een geweldigen arm in zijnen slaap gestoord, om voor een oogenblik het verheven schoon der Natuure te bewonderen.

Zodanig eene krachtige opwekking van den ingeslemerden geest had ook onlangs onder ons plaats, bij het onverwagt verschijnen eener hier te lande niet gewoone vuurige Verheveling, welke zij, die in staat waren, dezelve, van heuren eersten aanblik, tot op den allengs afneemenden glans en eindelijk geheele verdwijning, opmerkzaam waar te neemen, ons aldus beschreeven hebben:

Het was op Woensdag, den 23sten van Wijnmaand, dat 'er zich te *Amsterdam*, des avonds omtrend zeven uren,

uuren, bij een heldere en zuivere lucht, in het Oosten, een vuurige bol opdeed, hebbende nagenoeg de schijnbaare grootte der Maan, wanneer ze vol is; dezelve gaf een zo helderen en vuurigen glans van zich, dat hij, even als het sterkste fakkellicht, alle voorwerpen een scherpe schaduw van zich deed werpen, en de geheele Stad eenslags met een glansrijk licht overscheen. Dit verschijnsel richtte zich, met een ongemeen snellen voortgang, van het Oosten naar het Westen; doch veranderde, gedurende deszelfs vaart, in een horizontaal langwerpig vierkant, of zeer lange dikke glanzige streep, ter schijnbaare dikte van een mans arm, uit welker achterste of oostelijke einde vlammen stroomden. Van deze streep scheidde zich, gedurende derzelver voortgang, een stuk af, dat in een kleinen gekrulden en snel beweegenden staart, welke de gedaante van een kwast had, eindigde: dit afgescheiden deel scheen, als met eene wormswijze beweging, weder naar de langste streep te naderen; terwijl zich ook tevens een regtstandige of perpendiculaire lichtstreep uit den in gedaante veranderenden bol verhief, welke, in dat oogenblik van uitbarsting, een aantal heldere vonken uitschoot, en, met een spiralen boog zich naar de aarde wendende, langzamerhand flauwer van glans en dunner scheen te worden, tot zij eene slangwijze kronkeling en S trek aannam, en zich eindelijk als eene massa van duizende kleine vonken vertoonde, en verdween.

Men heeft bereids vier onderscheidene berichten van de waarneeming van dit verschijnsel, dat waarschijnlijk over het geheele Land, en zelfs in een nog wijderen omtrek, gezien is, ontfangen, en in het geleerde Dagblad: *Algemeene Konst- en Letter-bode*, No. 44 enz., medegedeeld; in welke men echter eene van elkander verschillende omschrijving dezer Verheveling opmerkt. Uit *Sneek*, naamlijk, meldt men, dat zich aldaar, des avonds ten 7½ uuren, bij een helderen en volkomen onbewolkten hemel, genoegzaam in het toppunt of Zenith, twee vuurig-roode streepen, ongeveer ter schijnbaare breedte van een voet ieder, en lang, naar gissing, 18 à 20 voeten, op een evenwijdigen afstand van ten naasten bij een voet van elkander verwijderd, aan de lucht vertoonden, en met half-slingerende bogten eene beweging vormden, welker strekking van het Oosten naar het Westen gericht was; welke balken een zeer helder schijnend licht van zich gaven, en zich bijna een

half uur lang in dezelfde gedaante , niet ongelijk aan twee Slangen, vertoonden, welker vuurige glans allengs verminderde, en eindelijk, tot een nevelachtig licht verzwakt zijnde, geheel verdween.

Een ander bericht uit *Monnickendam* bepaalt den tijd der verschijning op drie minuten vóór 7 uren, en geeft dezelve, met weinig verschil, even zo op, gelijk wij het hier boven, als tot onzent waargenomen, gemeld hebben; met dit onderscheid echter, dat men aldaar, gedurende den loop der Verheveling, en onder het uitschieten der vuurvlammen, een zeer hoorbaar gesis en geblaas bespeurde.

Eindelijk verneemen wij, dat dit Luchtverschijnsel, op denzelfden avond, te *Keulen*, en ook te *Hamburg*, is waargenomen; doch in laatstgenoemde Stad in een laagere stand, beneden aan den *Horizon*, in de gedaante van een grooten vuurbol, die, met een sterken slag, uiteenbarstte, en vervolgens een zeer langen slangswijzen vuurigen staart vormde; blijvende in die gedaante ongeveer 10 minuten zichtbaar.

Dit zeldzaam, echter niet geheel onbekend, Verschijnsel verbaasde, bij deszelfs aanblik, alle de zich buitenshuis bevindende perſoonen; onder welken 'er sommige waren, die, uit een beginsel van vrees voor de onrustige tijden, in dit Verschijnsel de dreigende gedaante van een *zwaard* meenden te zien; terwijl genen 'er weder een *manshoofd*, en anderen een *draak* of *ge vleugelde slang*, in ontdekten. De meesten voorzeiden elkander oorlog en duure tijden. En deze zijn het, welker gevoelens wij voornaamlijk in dit Bericht meenden te moeten onderzoeken.

Over het algemeen moeten wij, bij dit geval, opmerken de geringheid van het gene hier ons oog oogenblikkelijk getroffen heeft, bij het onmeetelijk en ondenkbaar groot lichaam der Vaste Sterren, die ons slechts uit hoofde van derzelver grooten afstand zo gering en klein, en door daaglijksche gewoonte zo onverschillig voorkomen. Een gering lichtvlekjen in onzen dampkring, en dus, in betrekking tot den onmeetelijken Sterrenhemel, nabij de aarde, komt, in het oog der weinig redeneerende menigte, als een dreigend *manshoofd*, *draak* en *zwaard* voor; en wordt, in plaats van in hetzelfde de ſchoonheid der groote Natuur te bewonderen, als een voorteken van aanstaande rampen gehouden. Van waar toch ontſtaat zulk eene gedachte? Waarom zoude men
toch

toch niet even zeer kunnen meenen, dat zulk een glansrijk en schoon Verschijnsel, zo men al toegave dat de Schepper der Natuur dergelijke voortekens in den dampkring aan het menschdom toonde, eer een heilspellend dan een kwaaddreigend teken ware? Glans en licht zijn immers der ziele aangenaam; duisternis en nevelen, daarentegen, verwekken droefgeestige gedachten, en verdrijven de vrolijkheid uit het menschelijk gemoed. — Laat ons hier een weinig bij stilltaan, alvorens wij de zaak zelve meer van nabij onderzoeken; immers het komt ons voor, dat het niet geheel vruchteloos zal zijn, bij deze gelegenheid, over het nog bij lange na niet algemeen verworpen gevoelen, betreffende kwaaddreigende voortekenen in de lucht, eenige bedenkingen op te geven; te meer, daar 'er nog zeer veele lieden zijn, welke, slechts in navolging van zaakkundige personen, geen geloof aan dergelijke voortekenen *zeggen* te slaan; doch, even zo min grond tot het *ontken-*
nend als *bevestigend* gevoelen hebbende, door een gevolg van gebrek aan wijsgeerig nadenken en ervarenheid in natuurlijke verschijnselen van dezen aart, nog voor hunzelve tot het tegengesteld gevoelen overhel-
len, en bij dergelijke ongewoone verschijnselen een heimelijke vrees voor kwaade gevolgen blijven voeden; en ook anderen, die, uit eene soort van *beredeneerd naden-*
ken, en volgens een bij hunzelve ontworpen begrip van het Godlijk wezen, dergelijke verschijnselen geene voorspellende kracht durven ontzeggen.

Onder de eerstgenoemde soort zijn dezulken te rangschikken, wier opvoeding en beroepsbezigheden hun nooit toegelaten hebben, op eene wijsgeerige en afgetrokkene wijze, over den Schepper der Natuur en deszelfs wezen na te denken; doch die, in kringen van meer ervarene lieden verkeerende, gaarne blindelings derzelver gevoelens omhelzen en als hunne eigene schijnen aan te neemen. Deze, echter, zijn in staat om allerlei gisfingen aan te neemen, zonder van eene enkele voor zichzelve volkomen overtuigd te zijn. — De tweede soort zijn zij, die, door een al te zinnelijk begrip der Godheid, alle driften en gemoedsbewegingen, welken zij in hunzelve en bij de menschen in het algemeen waarneemen, ook op de Godheid toepassen, en, door al te zinnelijke opvatting der gewijde Schriften, telkens plaats in dezelve meenen te ontdekken, die voedsel

aan deze hunne gevoelens schijnen te verschaffen; daar de gewijde Schrijvers, de taal der menschen moëttende bezigen, om tot de menschen te kunnen spreken, dikwijls zulke zinnelijke uitdrukkingen voor geestelijke begrippen hebben moeten gebruiken. In dezen zin dan stellen zij zich den eeuwigen en onbegrijpelijken Schepper en Heer der Natuur als een wijs en liefderijk Vader voor, die zijne kinderen, door middel van voortekenen, tegen eenig naderend kwaad schijnt te willen waarschuwen of voorbereiden. Maar als wij van die zijde dergelijke ongewoone verschijnselen in het luchtgewest beschouwen, dan rijst 'er terstond de vraag: Zoude een wijs en liefderijk vader, die zijne kinderen tegen aannaderende rampen, door tekenen, wilde waarschuwen of voorbereiden, daartoe zulke wenken bezigen, welke twijfelachtig en aan allerlei misleggingen onderhevig zijn, zonder hun te vooren met derzelve waare bedoeling bekend te maaken? Zoude een *zwaard*, een *draak*, een *slang*, of wat het ook zij, voldoen, om hun tegen eenigen ramp te waarschuwen? daar een *zwaard* ook *overwinning*, een *draak* *verdediging van hunnen eigendom*, en een *slang* *redding uit allerlei gevaaren*, zoude kunnen betekenen; wijl het *zwaard* ook door den verdediger gevoerd wordt, de allegorisch verdicte *draak* van ouds, om deszelfs scherp gezicht, de bewaarer der schatten geweest is, en de *slang* door de engste hollen en naauwste openingen dringt, en tevens, wegens het jaarlijks verjongen, of verwiselen van heure huid, een beeld der duurzaamheid en bestendigheid zijn kan. Is het dan niet te denken, dat een wijs vader zulke dubbelzinnige tekenen zoude uitkiezen, om zijne kinderen tegen naderende rampen te waarschuwen; hoe veel te minder is zulks van de hogste Wijsheid te vermoeden!

Hier komt nog bij, dat het geeven van tekenen en wenken onder de menschen dient om elkander uit eenig dreigend gevaar te redden, en dat de wijze mensch alle tekens ter waarschuwing overbodig acht, waar het gevaar onvermijdbaar en de ramp niet te ontwijken is. Wie, onder de menschen, die slechts eenig gezond oordeel bezit, zal zijnen vriend, die reeds sterft, met een wenk of teken zijn gevaar trachten te verkondigen? of iemand, die reeds lang van zijnen gevaarlijken toestand bewust is, nog met een teken van denzelven trachten te verwittigen! Ondertusschen zoude deze noodelooze waarschuwing

altijd plaats gehad hebben , in die omftandigheeden , waarbij men in sommige Schrijvers leest , dat 'er *tekenen aan de lucht* gezien zijn. Men zal overal , waar men die tekenen verhaald vindt , bevinden , dat ze niets *onbekends* , niets *ongevreesds* zouden voorspeld hebben , maar juist te midden van woedende oorlogen , te midden van reeds plaats hebbende volksrampen , en dus zonder eenig doel of nut voor het menschdom , verscheenen zijn (*). Daar nu een wijs vader zijne kinderen niet te laat , en niet voorweetens vruchteloos , tegen onvermijdelijke of reeds plaats hebbende rampen waarschuwen of voorbereiden zal , kan men zulk een ondoeltreffend gedrag veel minder aan den wijsten Vader toefchrijven.

De plaats laat ons hier niet toe , het gezegde op de min of meer beuzelachtige en onzekere berichten van oude of latere Geschiedschrijvers toe te passen ; doch bij allen zoude men vinden , dat de goede of kwaade verwachting der menschen altijd het goed of kwaad teken voorafgegaan zij , zo dat de wenk altijd *nakwam* , daar ze , uit derzelver aart , en zoude ze eenig nuttig doel treffen , de verwachting *voorafgegaan* en geregeld behoorde te hebben. Daar , waar reeds eene goede of kwaade verwachting , eene hoop of vrees bij de menschen opgevat is , vormen zij alwat gebeurt , hoe onverschillig ook , naar dezelve ; en waar geen verwachting , het zij ten goede of ten kwaade , plaats heeft , wordt elk dubbelzinnig teken volstrekt onverstaanbaar , en zoude dus deszelfs waarschuwend doel even zeer missen. Neem eens , dat zich over een Land , dat een gewenschten Vrede smaaakte , en in alles de voordeelen van Koophandel en de vruchten van een rijken overvloed genoot , in den dampkring eene zekere luchtverheveling vertoonde , die , door den wind voortgedreeven wordende , verscheidene gedaanten aannam , welke naar die van een *zwaard* , *menschenhoofd* , *slang* , of wel naar een *geharnasten held* , of een *heir van strijdende benden* , zweemde ; wat toch zouden de inwoners van zo een vreedzaam en welvaarend Land , uit dit voorteken , ter hunner waarschuwing of voorbereiding , kunnen opmaken ? Zeekerlijk , daar zij in een staat van rust en Vrede leef-

(*) Van dien aart is ook het helder licht , 't welk des nachts in den Tempel verscheen , waarvan JOSEPHUS bij de Verwoesting van *Jerusalem* gewag maakt , *Bel. Judaic. Lib. XXXI* , 't welk door sommigen mede voor een goed Teken gehouden werd ; als ook het bekende Luchtgezicht van Keizer CONSTANTINUS DEN GROOTEN.

leefden, een naderenden Oorlog. Maar welk eenen? Een voor hen nadeeligen of voordeeligen? Deze aanduiding zouden zij te vergeefs in dit onbepaald teken zoeken, en zeeker een veel bepaelder in de omstandigheden hunner nabuurige Rijken kunnen vinden. Een wijs vader, die zijne kinderen in de gelegenheid gesteld heeft om derzelver naderende gevaaren *bepaald* en *zeeker* te kunnen kennen, zal met recht alle *onbepaalde* en *onzekere* tekenen en wenken, als overtoellig en onnut, nalaten; hoe veel te meer de wijste Vader, die zijne kinderen met de gave van gevolgtrekkende redeneering tegen wel te voorziene rampen gewapend heeft!

Maar, zal men mogelijk zeggen, 'er zijn toch zulke tekenen in den dampkring voorhanden, welke deszelfs tegenwoordige gesteldheid aanduiden; en deze hebben weleer, en nog heden, op sommige plaatsen, Pest, besmettelijke Ziekte, Sterfte onder het Vee, en dergelijke rampen, vóór dezelve nog aanwezig waren, *voorspeld*. — Wij kunnen hierop aanmerken, dat deze soort van voortekens van een geheel anderen aart zijn, en gelijk staan met de voorzeggingen, welken men omtrend het weder uit de aanwijzingen der weerglazen ontleent, en allen echter geen toekomende, maar juist tegenwoordige gesteldheeden aanduiden, waaruit men slechts eenige natuurlijke gevolgen voor het toekomende afleidt, die echter nog niet volkomen zeeker uit dezelve te besluiten zijn, schoon de ondervinding ze dikwijls 'er uit heeft zien voortvloeijen. Op dezelfde wijze voorspelt de bouwvalligheid van een oud gebouw, dat het, niet hersteld wordende, instorten, — de aanwezigheid eener ziekte, dat ze, niet geneezen wordende, den dood ten gevolge hebben zal.

Wat eindelijk de Verheveling zelve betreft, zij is niet onbekend of ongewoon; offchoon ze hier te lande niet dikwijls waargenomen werd. Reeds de oudste Natuurkenners, die zich met het betrachten der Verhevelingen bezig hielden, en wier Geschriften ons nagebleeven zijn, spreken 'er van. ARISTOTELES noemt een dergelijk Verschijnsel, 't welk zich als een Vuurbol opdoet, en waaruit vonken flikkeren, terwijl het zich als in lichtkwastjens verliest, enz., αἶξ, of *de Geit* (*). SE-

NE-

(*) Καὶ οἱ καλούμενοι ὑπὸ τινῶν δαλοὶ καὶ αἶγες. ARISTOTELES in Lib. I. *Meteorologicon*. Dat is: „En die worden „door sommigen *brandende houten en geiten* geheeten.”

NECA, ondertuschen, zegt, niet te weeten, waarom hij die benaaming aan dit Verschijnsel geeft (*). Doch als men nagaat, dat niet ARISTOTELES, maar de Grieksche Natuurkenners, of ook wel het Volk vóór hem, deze Verheveling bereids kenden, en met dien naam benoemden, waarschijnlijk wegens de daarvan afhangende lichtkwasten en vlokken, die zich somtijds als de baard en vlokken van een Geit pleegen te vertoonen; dan zal men geene duisterheid in de benaaming vinden (†); alhoewel SENECA deze zelfde Verheveling, die zich, na dat de vuurbol uitgeborsten is, in allerlei gedaanten kan vertoonen, mogelijk nooit, als vlokken en lichtkwasten van zich werpende, gezien heeft. De verschillende gedaante, waarin deze Verheveling zich van ouds pleeg te vertoonen, gaf ook gelegenheid, dat men ze onder verscheidene naamen bij de Natuurkenners der Ouden aangetekend vindt. Immers, wanneer ze zich enkel als een vuurbol deed zien, werd ze *Lamp*, — zo ze daarop heure ronde gedaante verloor, en glanzige vlokken en kwasten uitschoot, *Geit*, — en zo dit vuur in snelle en huppelende beweging gezien werd, *huppelende Geit* geheeten; liet ze een horizontale lichtstreek na, dan gaf men die den naam van *Balk (Trabs)*; stond deze lichtstreek in eene regtstandige richting, dan noemde men ze *Pyramis*, of *Puntzuil*; deed ze zich als een kleine door het zwerk schietende vuurbol op, dan gaf men ze den naam van *Pakkel (Fax)*, of ook, naar derzelver stervormige gedaante, *verschietende* of *vallende Ster (Stella cadens)*; wanneer de lichtstreek zich een eindweegs in de lengte uitstrekte, gaf men ze den naam van *Pijl (Sagitta)*; en zo het vuurig verschijnsel in het midden dikker en breeder was dan aan de einden, werd het ook wel *Draak (Draco)* geheeten; kwam het in de gedaante van een glanzige kroon voor, dan droeg het den naam van *Corona*, en bij de Grieken *Bothynoë*; vertoonde het zich als een helder licht geëvend vat, dan werd het *Pithia* bij de Ouden genoemd.

Met alle deze bekende en afzonderlijk benoemde Verschijnselen.

(*) ARISTOTELES *quoddam genus illorum Capram vocat. Si me interrogaveris, quare: prior mihi rationem reddas oportet quare Haedi vocentur, &c. Nat. Quaest. Lib. I. C. 1.*

(†) MURETUS in ARISTOT.

schijnsfelen had de Verheveling, waarvan wij thans spreken, eenige overeenkomst; zijnde in derzelver eerste voorkomen, als lichtende Vuurbol, gelijk aan de *Lamp*, en veranderende, bij derzelver uitbarsting en verspreiding in de breedte, in de zogenoemde *Draak*; voorts, lichtkwasten en vlokken van zich afwerpende, als de *huppelende Geit*; en zich in eene regtstandige en gezichteïnderlijke richting vertoonende, als de *Vuurkolom*, *Balk* en *Pijl*; en vonken uitschietende, als de *Fakkels* en *verschietende Sterren*: alle welke onderscheidene schijngeftalten aan de verplaatsing der snel bewegende lichtstofte moeten toegeschreven worden. — Juist een dergelijk Verschijnsel, zegt SENECA, gezien te zijn, in de gedaante der zogenoemde *Geit*, ter grootte van de volle Maan, terwijl PAULUS EMILIUS tegen PERSEUS, Koning van Macedonien, te veld trok; en voegt 'er bij, dergelijk Verschijnsel zelf meer dan eens gezien te hebben (*). — PLINIUS verdeelt dezê Verheveling in twee soorten, welker eene hij *Lampas*, of *Lamp*, en de andere *Bolis*, *Wersschicht*, noemt. De *Lamp*, zegt hij, vormt een langwerpig spoor, welks voorste einde vlamt; de *Wersschicht* vlamt geduurig en geheel, en sleept een langer streek achter zich (†).

Dat de Heidenen, welker Godsdienst enkel zinlijk was, en die zich hunne Goden slechts als opperbesteders der aarde, en tevens onderhevig aan de zwakheden en driften der menschelijke natuure, voorstelden, deze niet gewoone luchtverschijnselen voor waarschuwend voortekens hielden, is geen wonder. Zelfs hunne Wijsgeeren waren niet vreemd van deze meening. SENECA voegt nog bij de hier boven aangehaalde plaats: *Wij hebben bij de dood van AUGUSTUS een dergelijk verschijnsel gezien; gelijk ook, toen SEJANUS door den Raad ter dood veroordeeld was; en de dood van GERMANICUS werd ook door een dergelijk voorteken aangeduid* (‡). DIO CASSIUS

(*) *Nos quoque, vidimus non semel, flammam ingentis pietatis specie, quæ tamen in ipso cursu suo dissipata est.* Lib. 1. C. 1. Nat. Quæst.

(†) *Lampas vestigia longa facit, priore parte ardente: Bolis vero perpetuo ardens, longiorem trahit limitem.* Lib. II. Cap. 26.

(‡) *Vidimus circa D. AUGUSTI excessum simile prodigium: vidimus cum de SEJANO actum. Nec GERMANICI mors sine denuntiatione tali fuit.* Loc. cit.

sius verhaalt ook, dat 'er, bij de dood van AUGUSTUS; *vuurige stukken hout uit den Hemel scheenen te vallen* (*); en PLUTARCHUS meldt, dat, geduurende de overwinning, welke LUCULLUS op MITHRIDATES behaalde, de lucht zich plotslings van een scheurde, en 'er een vlam, in de gedaante van een rond zilverglaanzig vat, uit de lucht op de aarde nederfchoot (†). Wanneer nu zulke Verhevelingen zich gévallig voordeeden, *kort voor of geduurende 'er eenig gewigtig voorval gebeurde*, dan namen de trotse Romeinen, die zich verbeeldten dat hunne Goden een bijzonder belang in hunne heerschzuchtige woelingen stelden, zulks terstond als een bewijs daarvan op. Gelijk dan ook de Dichter LUCANUS verscheiden dezer Verhevelingen, en onder andere het *Noorderlicht*, de *Lamp*, *Fakkelt*, en de, in laateren tijde, als een waaf en een geregelde loop hebbende Hemellicht erkend geworden, *Staartster*, in dit vers als voortekens bij elkander plaatst:

*Ignota obscuræ viderunt sidera noctes
Ardentemque poluin flammis, cœloque volantes
Obliquas per inane faces, crinemque tremendi
Sideris & terram mutantem regna cometam* (§).

Doch de uitleggingen van dien aart zijn, met de geheele Wigchelaarij der Heidenen, thands lange in het vergeetboek geraakt.

Wanneer men echter vraagt, wat eigenlijk deze Verhevelingen in derzelver natuurlijk wezen zijn, is niemand in staat om deze vraag *eigenlijk en voldoende* te kunnen beantwoorden; wijl 'er geene proeven op genomen kunnen worden, en de werking der stoffen, die zich in den dampkring ophouden, ons volstrekt onbekend is. Zo veel, echter, heeft men bij gisling van dezelve kunnen vermoeden, dat het Phosphorisch Salpeterige (*Nitreuse Phosphorique*) samenvloeiende dampen of uitwaasfemingen der aarde zijn, welke, uit hoofde van derzelver ligtheid, somtijds tot 18 à 20 Duitsehe mijlen, en zelfs hooger, in den dampkring opstijgen,

(*) *Lignâ ignita de Cælo visa cadere.*

(†) PLUTARCHUS in LUCULLO.

(§) *Pharsalia*, Lib. I.

gen, en, aldaar een kouder gewest aantreffende, tot eene zichtbaare gestalte verdikt worden, voorts, uit hoofde van derzelyer *Chemische affiniteit*, zichzelven ontvlammen; of dat zij ook wel ontstaan uit eene samenvloeiing van *Waterstof* en *Zuurstof*, dat is *ontvlambaar* en *zuivere lucht*, met elkander verbonden en door eene electrieke vonk ontstoken. — Deze massa van verdikte dampen wordt door derzelyer middenpunt rondom gelijkelijk aangetrokken; waardoor zij, even als alle lichamen, die in het heelal zweeven, eene bolronde gedaante verkrijgen. Soms tijds verdikt de kern van dezen bol tot een steenachtigen klomp, welke, bij de uitbarsting van het vuur, op de aarde nedervalt. Bij wijlen is deze uitbarsting, door de persing, welke ze in de dampkringslucht veroorzaakt, met zeker hoorbaar geluid vermengd. De meer- of mindere hoeveelheid dezer uitwaasfelingen, en derzelyer verschillende richtingen, doet het verschijnsel in de reeds opgenoemde onderscheidene gedaanten voorkomen (*).

(*) Verschijnsels van denzelfden aard zijn, zedert veele jaaren, ook elders waargenomen; zo dat in *Duitschland*, *Frankrijk* en *Engeland*, van 1719 tot 1803, 109 Vuurkogels gezien werden, waarvan 'er 41 met Steenvallen waren verzeld bevonden.

De aanmerkelijkste Vuurbollen zijn den 12 Nov. 1799 in *Duitschland*, en ook zelfs in *Hudsons-baai* gezien; — den 26 April 1803, bij *L'Aigle*, in *Frankrijk*, verzeld van een verbaazenden Steenregen, na eene zwaare uitbarsting, gelijk aan een donderslag, of het rijden van een wagen op een steenweg; — den 6 Nov. des zelfden Jaars, te *Londen*; — den 10 Sept. 1804, te *Jena*; — den 10 Oct. 1804 zag de *Russische* Reiziger KRUSENSTERN een zeer grooten Vuurbol op Zee, 3° 28' Oostelijke Lengte van *Ferro* en 37° 40' N. Breedte.

BERIGT WEGENS EENEN WOLKSTEEN.

Aan den Redakteur der Vaderlandsche Letteroefeningen.

MIJN HEER!

„ **M**aansteen en waren onlangs aan de orde van den
 „ dag. Aan zulk een verschijnsel, egter, kan of
 „ mag geen geoeffend Natuurkenner geloof slaan. Dat,
 „ even-

„evenwel, harde lichaamen, *Steenen*, indien gij wilt;
 „in de hooge gewesten onzes dampkrings zich vormen,
 „en van daar op onzen aardbol kunnen vallen, bevat
 „niets ongerijms, en is, daarenboven, door de on-
 „dervinding bevestigd. Van zodanig een verschijn-
 „zel ontmoetten wij onlangs een berigt, zoo goed als
 „eenig ander, door het getuigenis van geloofwaardige
 „lieden gestaafd. Het viel voor in April des voor-
 „gaanden jaars, in Engeland, niet verre van *Glas-*
 „*gow*. Gij moogt, indien gij wilt, aan dat berigt
 „in uw nuttig *Mengelwerk* plaats geeven. Ik ben, enz.,

1 Nov. 1805.

PHYSICUS.

Drie mannen, terwijl zij te *Posfil*, omtrent drie mijlen ten Noorden van *Glasgow*, in een stuk lands hun werk verrigten, wierden zeer verschrikt door een zonderling gedruis, 't welk ongeveer twee minuten duurde, en uit het Zuidoost na het Noordwest scheen voort te loopen. In 't eerst hoorde men, als 't ware, vier kanonschooten; vervolgens nam het gedruis eenigermate den klank van klokluiden aan, of liever van een *Gong*, vermeld van sterke fissingen. Eindelijk dagt men den val van een hard lichaam te hooren, 't welk met groote kracht de oppervlakte des gronds aanraakte.

Op den zelfden dag, 't was de 5 April, 's voormiddags, werkten zestien menschen in de Steengroeve van *Posfil*, dertig voeten beneden de oppervlakte van den grond; hier wierdt insgelijks een buitengewoon gedruis gehoord, gelijkende in 't eerst naar een kanonschoot, en vervolgens naar den klank, door harde lichaamen veroorzaakt, die op steenen vallen. Alles duurde omtrent een minuut.

Twee andere lieden, die nabij de Steengroeve waren, te weeten, de Opziener en een man, die in eenen boom was geklommen, en aan wien de eerste eenige bevelen gaf, beschreeven dit gedruis als twee minuten geduurd hebbende, en voortgekomen uit het Westen, door het Zuiden na het Oosten voortgelopen, gelijkende in 't eerst naar het gevolg van drie of vier kanonschooten, gedaan aan den kant van de groote brug, geleidende het kanaal van *Forth* en *Clyde* boven de rivier *Kelvin*, op den afstand van anderhalve (Engelsche) mijl

mijl ten Westen der Steengroeve. Vervolgens veranderde het gedruis in eene geweldige fissing. Bij de twee laatstgenoemde lieden waren twee kinderen, het een van tien, het ander van vier jaaren, benevens een hond. Op het hooren van het gedruis vlugtte het beest in het huis, met alle de kenmerken van groote bezorgheid. Geduurende het gedruis sloeg de Opziener zijne oogen omhoog, en zag in de lucht iets als een bewegenden nevel; dit maakte hem zeer verschrikt, en zich tot den man, die in den boom zat, wendende: „Kom af,” riep hij hem toe: „zie daar een Goddelijk oordeel, 't welk ons over 't hoofd hangt!” Naauwelijks was de man omlaag gekomen, of men hoorde iets met groot geweld in eene drooge graft vallen, op den afstand van negentig roeden, of omtrent 270 voeten, en men zag ter zelfde plaatze den modder tot op den afstand van twintig voeten zich in 't rond verspreiden. Het oudste der twee kinderen, op het hooren van het gedruis omhoog ziende, verhaalde, iets, dat naar rook geleek, in de lucht gezien te hebben, met iet roods, 't welk eene snelle beweging hadt, komende uit het Westen, en eindelijk op den grond viel. Een oogenblik voordat de verheveling den grond raakte, hoorde men het kind roepen: *O! welk een rook!* en het zeide, op dat oogenblik iets, 't welk de gedaante van rook hadt, ter plaatze, daar het was gevallen, gezien te hebben. Onmiddellijk liep de Opziener na de plaats, alwaar het slijk was opgeworpen, en zag een gat midden in de sloot. Allengskens liep 'er water in dit gat, uit een spruit beneden in de sloot, en het liep vol tot op zes duimen na beneden den rand. De zelfde man, zijnen arm ontbloot hebbende, stak dien in deeze holligheid, welke hij eenigzins schuin vondt, van het Westen na het Oosten afloopende; op den bodem voelde hij iet hards, 't welk hij niet kon bewegen. Men maakte vervolgens de holligheid schoon, in de onderstelling van 'er een kanonkogel te zullen vinden; doch men vondt 'er niets behalven den natuurlijken bodem van den grond, eindigende in eene soort van zagten steen, in welken eenige brokken steen eenige duimen diep waren ingedrongen. Deeze steenen geleeken naar Wijnsteen. Volgens zijne gissing waren zij ongeveer achttien duimen beneden den bodem der graft gezonken; de holligheid was bij de vijftien duimen wijd. Hij kon

kon niet bemerken, dat het water bijzonder warm was, zoo min als de steenen, aan welke hij ook geen bijzonderen reuk bespeurde. Een der brokken, zeide hij, was omtrent twee duimen lang, het ander omtrent zes duimen, vier breed en dik, en stomp op de hoeken en aan de einden. De twee brokken, zamengevoegd, slootten volmaakt in elkander. Ik weet niet, of de steen bij het vallen was gebroken, dan door een stoot met de spade, bij 't reinigen van de sloot. Hij voegt 'er nevens, nooit zulk eenen steen gezien te hebben, in of omtrent de Steengroeve.

Eenige dagen daarna, en toen de verhaalde bijzonderheden in de nabuurschap waren bekend geworden, ging men de steenbrokken opzoeken, welke men, als dingen van geen belang, daar hadt gelaaten: men vondt den kleinsten; doch den anderen, in het gruis der Steengroeve vermengd, konde men toen niet wedervinden. Eenige dagen daarna ontdekte men een brok van den laatsten. De twee wedergevondene brokken maaken de twee uiteinden van den steen uit; van buiten zijn ze zwart, en de oppervlakte is tamelijk glad; van binnen zijn ze grijsagtig van kleur. Het middenste gedeelte, welk het grootste is, heeft men nog niet kunnen wedervinden.

In het Dorp *High Pass*, een vierendeel mijls van de plaats, alwaar de steen viel, veroorzaakte het gedruis, welk in de lucht gehoord wierdt, groote ontsteltenis: het geluid kwam als uit het Zenith, en het gelceek naar een kanonschoot, met ongelijke tuschenpoozen zesmaalen herhaald; het ging verzelde van een ander verward en buitengewoon geluid, 't welk tien minuten duurde. Het geraas scheen in 't Noorden te beginnen, en zich vervolgens door het West, Zuid en Oost na het Noorden te wenden, alwaar het scheen terug te keeren.

Het was een koude en betrokkene dag; in het Noord-oost was de lucht meer bewolkt dan elders.

Het verdient opmerking, dat de zelfde steenen, welke de Opziener meende dat ze geen reuk hadden, toen hij ze opraapte, een stinkenden reuk hadden, toen de Heer CRAWFORD, de eigenaar van het land, waarin ze nedervielen, het eerste der twee brokken ontving, en dat hij het zelfde, hoewel in een minderen graad, omtrent het tweede bespeurde. Nog eene andere omstandigheid is 'er, die opmerking verdient, omdat zij door
kin-

kinderen zijnde waargenomen, deeze hun berigt naar geene der onderstelde omstandigheden van het verschijnsel hebben kunnen wijzigen, en zij dus te meer vertrouwen verdienen. Het oudste zeide, dat het den rook zich zeer snel na de plaats hadt zien beweegen, alwaar de steen was gevallen; in 't midden van den rook, voegde het 'er nevens, was iet roods, en het rood was helderder aan de zijde, alwaar dezelve naderde, dan aan de andere zijde: letterlijk moest dit gebeuren, indien het vallend lichaam in eenen staat van gloeijinge ware. Het eenige zonderlinge in dit geval, indien het kind niet verkeerd gezien hebbe, is, dat de steen spoedig genoeg is koud geworden, zelfs in het water, om niet warm te schijnen, toen de Opziener dien aanraakte, kort naa zijnen val op den grond des kuils, welken hij gemaakt hadt.

Ten tijde als dit verschijnsel gebeurde, wierdt een ongewoon gedruis in de lucht gehoord, op verscheiden plaatzen, van de plock, alwaar de steen viel, merklijk verwiiderd. Iemant, die in zijnen tuin wandelde te *Barnhill Blantyre*, negen (Engelsche) mijlen ten Zuid-oosten van *Glasgow*, hoorde vijf of zes slagen als van een musket, gevolgd van een gerommel, als van een verre afgelegenen donder; en hij zag eenige flikkeringen van weerlicht. Op het zelfde oogenblik hoorde men voortgelijk gedruis nabij *Airdrie*, elf mijlen ten Oosten van *Glasgow*; te *Falkirk*, eens zoo verre van daar; te *Hamilton*, elf mijlen ten Zuiden, en op veele andere plaatzen.

TOEVALLIGE GENEZING ENER HEVIGE BRAKING,

DOOR HET BIER. Medegedeeld door

P^r. VAN DER HOEVEN ABZ.,

Med. Doct. te Schiedam.

Den 30sten Augustus dezes jaars werd ik, des avonds ten half acht uren, verzocht, terstond te komen bij zekeren CORNELIS VOORWAL. Intusschen zeide men mij, dat men, des middags, bij mijne afwezigheid, om een mijner Collega's gezonden had, dewijl men niet durfde wagten tot dat ik weder in de Stad zou gekomen zijn; welke Collega, den Patient gevisiteerd heb-

bende, voor hem een geneesmiddel had doen gereed maken.

Bij den Lijder komende, vond ik hem hevig braken-
de, bijna zonder enige tuschenpozing; hij gevoelde
daarbij ene drukkende pijn omtrent de harskolk; de
tong was wit beslagen, de pols klein en rad; de ogen
waren flauw. Ik ondervroeg hem nauwkeurig, om,
ware 't mogelijk, de oorzaak van het braken te ontdek-
ken, ten einde hem gepaste geneesmiddelen toe te die-
nen. Dan, hoewel de Lijder, door het bijna onophoude-
lijk braken, niet in staat was, mij naar behoren te ant-
woorden, vernam ik echter, dat hij, warm en in het
zweet gewerkt zijnde, des morgens vroeg, koude gekarn-
de melk gedronken had; waarop hij, kort daarna, aan 't
afgaan en braken (*ἄνω καὶ κάτω*) geraakt was; welk eer-
ste toeval ras was opgehouden, terwijl het tweede bij
aanhoudenheid was blijven voortduren; zo dat hij, des
avonds, toen ik bij hem kwam, zich in den reeds hiervoren
gemelden toestand bevond. — Het geneeskundig Voor-
schrift, door mijn Collega hem verordend, was 't vol-
gend:

R. *Tinct. Opii Vinos gtt. XXIV.*

Spir. Nitr. dulc. dr. ijs.

Succ. Citri rec. ℥j.

Ol. tart. p. deliq. q. s.

ad Saturat.

Aq. fl. Menth. Piper. ℥vij.

M.

S. alle ½ uur een lepel vol, omgeschud.

En wyl ik gene tekenen van inflammatie, tot mijne
verwondering, hoewel 'er aanleidende oorzaken geweest
waren, ontdekte, en 'er niets tegennatuurlijks werd uit-
geworpen, oordeelde ik het best, met het voorgeschrevene
middel te blijven voortvaren, en ordonneerde hem daar-
bij een *Cataplasma Emolliens et Antispasmodicum ex Flor.*
Chamom. et Sambuc. op den omtrek van de maag te
leggen.

Den daaraanvolgenden morgen was mijn Lijder nog in
denzelfden kommerlijken toestand; had dien nacht niets
gerust, steeds onophoudelijk gebraakt, en dit scheen
zelfs in hevigheid nog te zijn toegenomen; waarom ik
ook oordeelde hem *symptomatisch* te moeten blijven be-
handelen. — Ik liet dan, bij het mixtuur van den vo-

tigen dag, waarvan de helft nog wel overig was, dewijl de Patient somtijds weigerde in te nemen, het volgende voegen:

R. *Magnes. Anglic. dr. j.*
Laud. liq. Sydenh. gtt. XXX.
Syrup. alth. Fern. ℥j.
M. et add.
Mixtur. adlat.
S. als 't vorige.

En liet hem, van tijd tot tijd, in *cordis scrobiculum* wrijven met het volgende *Unguentum Emoll. et Antispasmod.*

R. *Ung. de Althae*
 — *alb. Camph. aa ʒß.*
Spir. Vini Camph.
Tinct. Opii aa dr. ij.
M.

Dien dag, zo als ook de volgende dagen, bezocht ik mijnen Lijdet herhaalde reizen; doch hij bleef in dezelfde omstandigheid.

Den 1sten September de toevallen niet verminderende, liet ik dien dag twee à drie *Clysmata ex infusione saturata Flor. Chamom. cum oleo et melle appliceren*, om, ware 't mogelijk, *de motus intestinorum antiperistalticus* te federen, en, daar ik, door de langdurigheid van het braken, voor inflammatie bevreesd was, een *emplastrum vesicatorium Camphoratum* op de maag leggen, met het inwendig gebruik van het volgende mixtuur:

R. *Pulv. Gum. Arab. ʒß.*
Solv. aq. ferr. ʒvij.
Tinct. Opli Vinos gtt. xc.
Aq. st. Cort. Claoi dr. vj.
Liq. Anod. Min. Hoffm. dr. ij.
Syr. papav. alb. ʒj.
M.

S. omgeschud, alle 4 uren een spijstepel.

Naar welke aangewende middelen de toevallen in 't minst niet luisterden,

Den

Den 2den, 's morgens bij tijds, bij mijnen Lijder komende, vernam ik, dat hij, des nachts, ene *vermis seres* was kwijt geraakt; waarop ik nu terstond dacht, dat alle toevallen *vermibus* ontstaan waren, en vleide mij, dat alles weldra een einde zoude nemen, zo het 'er maas één geweest ware. Edoch daar het braken bleef aanhouden niet alleen, maar 'er nu en dan *singultus* bij kwam, en de pols intermitteerde, (alle welke toevallen ik nu toeschreef aan de *vermes*) liet ik mijn Lijder 's volgende gereed maken:

R. Rad. Valer. Sylv. ʒj.

— Rhabarb. el. dr. ij.

Inf. l. a. f. q. a. Colat. ʒviij.
adde

Aq. st. Cor. Claoi ʒß

Laud. liq. Sydenh. gr. XL.

Spir. Nitr. dulc. dr. ij.

Syr. Althea Fern. ʒj.

M.

S. om hiervan alle uren een kopje te nemen.

benevens twee *Clysmata ex infusione saturata Radic. Valer. Sylv. et Flor. Chamom. cum melle* appliceren, een geruimen tijd na elkander; dan ik zag 'er gene meer te voorschijn komen, en de toevallen verminderden ook geenszins: wat meer is, den volgenden dag, den 3den Sept., waren de toevallen verergerd, als, bij het nog aanhoudend braken, hevige *singultus*, onwillige ontlasting der excrementen komende; de uiterste ledematen waren op 't gevoel koud; 'er was een zinkende pols en een *facies Hippocratica*; daarbij kwam een afkeer, niet alleen van alle geneesmiddelen, welke hij niet bij zich had kunnen houden, maar zelfs ook van al 't geen hem tot drinken, op mijnen raad, was aangeboden geworden; als b. v. Citroenwater, rode Aalbessenap, met water verlengd, Thee, enz.

Terwijl ik nu mijnen Lijder als zeer gevaarlijk beschouwde, en hem, als 't ware, met den dood zag worstelen, vroeg bij mij, niet ene flauwestem, of hij Bier mocht drinken. Ik stond hem zulks toe, (daar ik toch zag, dat al het toegediende hem van het braken niet konde bevrijden) onder die voorwaarde, dat hij weinig te gelijk, en dan lauw, zoude gebruiken, en, dit kun-

nende verdragen, dan van tijd tot tijd meerder. (Het Bier, 't welk hij gebruikte, was niet zwaar; en noemt men hier ter plaatse *Princesse-Bier*.)

Daarop verliet ik hem, niet anders denkende, of hij zoude dien avond niet beleefd hebben; doch gene tijding van hem krijsende, bezocht ik hem dien avond nog, en zag, tot mijne grootste verwondering, dat al het hem toegediende Bier 'er was binnen gebleven, zo dat hij bijna anderhalve wijnsflesch vol daarvan gebruikt had. Alle toevallen werden daarop beter; hij rustte dien nacht, voor 't eerst in vier dagen en nachten, een weinig, en ik vond mijnen Lijder den volgenden morgen als herschepen; de ogen stonden helderer; de pols wakkerde op; de tong werd vogtiger en separeerde; hij kreeg etenslust, gebruikte dien dag ook voor 't eerst enige lepels rijst, en bleef voortvaren met het drinken van Bier.

Zijne gezondheid nam van dag tot dag toe, echter zonder verder gebruik van Geneesmiddelen te maken; zo dat hij thans ene volkomene gezondheid geniet.

Ziedaar ene toevallige genezing ener hevige Braking, door het Bier, welke ik niet onnut geoordeeld heb, door middel van dit Maandwerk, mede te delen; opdat daardoor mijne Mede-artzen, wanneer zij, in foortgelijk geval, alles vruchteloos, gelijk ik, aangewend mogten hebben, hunne toevlugt zouden kunnen nemen tot dit eenvoudig middel.

UITTREKSEL UIT TWEE BRIEVEN, GESCHREEVEN
TE PORTICI EN NAPELS, BEHELZENDE EENIGE
BIJZONDERHEDEN VAN DE AARDBEEVINGE
TE NAPELS VAN 26 JULI 1805.

Portici, 30 Juli 1805.

Eer gij deezen brief ontvangt, zult gij reeds, bij gerugt, den geduchten ramp vernomen hebben, die ons hier heeft getroffen, in den nacht van Vrijdag 26 op Saturdag 27 deezer maand. Ik schrijf u uit het platte land, werwaarts ik gelukkiglijk, zonder eenig toeval, ben geweeken.

't Was des avonds omtrent tien uren, toen ik van mijn Kantoor ging, en na de eerste verdieping klom, om 'er met

met eenen van onze Heeren te avondeeten. Nauwelijks zaten wij aan tafel, of wij hoorden een sterk gedruis, welk wij aan snel rijdende koetzen toeschreeven; en dewijl wij niet gelijkvloers zaten, is het niet vreemd, dat wij aan gewaande koetzen de terugstootende beweging toeschreeven, die wij gevoelden, hoewel dezelve zeer sterk was, dewijl zij onze voeten boven den vloer deedt opspringen. Maar vermits die beweging voortduurde, hoewel de oorzaak, aan welke wij dezelve toeschreeven, hadt opgehouden, begonnen wij elkander aan te kijken, en mijn tafelgenoot vroegde mij, wat dit mogt beduiden? Ik zeide hem, dat ik geloofde dat het eene Aardbeving was. Toen bleeven wij in stil gepeins op onze stoelen zitten, tot dat de golvende beweging zich deedt gevoelen, en wij vervolgens de plaats tragten te verlaten. Mijn tafelgenoot ging op een balkon, welk hij met moeite verliet, naadat het hem mislukt was, vandaar op straat te komen. Wat mij belangt, ik plaatste mij tegen eene deur, alwaar ik onderscheidenlijk driemaal eene golvende beweging gevoelde, ieder van welke vrij lang duurde. De eerste deedt kleine werking op de huizen; de tweede, van welke de schudding veel sterker was, wierdt van geweldige kraakingen gevolgd; en in ons Kantoor scheurden de muren, hoewel een el dik, hier en daar. In dit verschrikkelijk oogenblik vlugtte de Heer PIATTI, met eenen anderen van onze Heeren, en een knecht, uit mijn huis, in de verwagting dat wij allen onder de puinhoopen van hetzelfde zouden begraven worden. Even als ik, namen zij post in de deuren. Thans volgde de derde schudding; zij was de hevigste en de verschrikkelijkste, dewijl zij van terugstootende en golvende bewegingen ging verzeld, zoodat wij alle kragten moesten inspannen om op de been te blijven. Den dood hadden wij voor oogen, en dezelve zou onvermijdelijk geweest zijn, indien deeze toestand nog eenige sekonden hadt geduurd. Het huis kraakte aan alle zijden, en 'er verspreidde zich door het vertrek een stof, welk ons het ademhaalen belette. De beweging hieldt eindelijk op, en wij waren nu op niets anders bedagt, dan op de straat te vlugten, alwaar een zeer dik stof ons belette, eenige schreden van ons te zien. Het huilen, kermen en krijten van mannen, vrouwen en kinderen, die allerwege vlugten, begonnen mij te gervaaren. Tot mijzelven gekomen zijnde, bevond ik

mij in de onmogelijkheid, om op mijne wuilen, in mijne borstrok en zonder das, den nacht in de open lucht door te brengen. Ik ging in mijn huis, met eenen knecht, die mij gevolgd was; ik kleeedde mij, sloot mijne kamer overal, gelijk ook ons Kantoor, en ging den nacht doorbrengen op het plein van het Kasteel, dat vol koetzen stondt, alsmede van verlegene inwoners.

Met het aanbreeken van den dag keerde ik na mijne wooning terug; toen wierd ik van een geweldigen schrik bevangen, op het zien van het dreigend gevaar, welk ons boven 't hoofd hadt gehangen. In het woonhuis van den Heere REYMOND en in het mijne, gelijk mede in ons Kantoor, is geen stuk, 't welk niet hier en daar beschadigd is, van beheden af tot aan het dak, hoewel verscheiden binnenmuuren een el dik en de kleine benedenvertrekken overwelfd zijn. Ik durfde geen vijf minuten meer op dezelfde plaats blijven staan. Thans zijn wij gerust gesteld door Ingenieurs en bouwkundigen, verzekerende, dat 'er, van wegen den toestand der gebouwen, geen dreigend gevaar te vreezen is; evenwel durf ik nog niet in de Stad slaapen. Bij een voorval van dezen aart, 't welk, indien het nog eenige sekonden hadt geduurd, *Napels* in een graf van eene bevolking van vijfmaal honderd duizend menschen in een oogenblik hadt kunnen doen veranderen, is 't een geluk, dat zeer weinige menschen daarbij zijn omgekomen. Tot nog toe spreekt men slegts van één; doch een zeer groot getal huizen is onbewoonbaar geworden, en allen moeten meer of min hersteld worden, voordat men ze veilig kan gaan bewoonen (*).

Napels; 9 Aug. 1805.

..... 'Er zijn verscheiden jaaren noodig, om de schade in de Hoofdstad te herstollen; men mag dezelve op 45 millioenen franken, voor 't minst, rekenen. Tot nog toe bezitten wij geene echte berigten wegens de rampen in het Graaffschap *Molise*, 't welk het middelpunt der Aardbeevinge is geweest. Bekend is het egter, dat *Isernia* niets

(*) „De Aardbeeving (zoo schrijft de beroemde HUMBOLDT uit *Napels*, 1 Aug. 1805) heeft in de Provincie 7 à 8000 menschen doen omkomen. De Steden *Isernia*, *Boiano* en *Castellana* zijn verwoest. In laatstgemelde Stad wierp de aarde, zich openende, pyramiden van zand uit, gemengd met gebrokene zeefschelpen; verschijnzel, gelijk aan de pyramiden van *Moya*, in 1797 in de Provincie *Quito* te voorschijn gekomen.”

niets meer dan een puinhoop is, onder welken een groot getal menschen het leeven heeft verloren.

P. S. *Portici*, vanwaar ik mijnen eersten brief heb geschreeven, hoewel zes mijlen van *Napels* gelegen, en aan den voet van den *Vesuvius*, heeft niets geleden; 't geen zou kunnen schijnen te bewijzen, dat deeze Volkaan geen onmiddelijk deel aan onze rampen heeft.

F. DE SIEBENTHAL.

UITTREKSEL UIT EEN' BRIEF UIT NAPELS, OVER
EENE UITBARSTING VAN DEN VESUVIUS.

Den 12 Aug. 1805, 's avonds ten tien uren, gebeurde de uitbarsting van den *Vesuvius*, waarvan de Aardbeeving een voorbode scheen te zijn. Wij stonden op ons vertrek om den krater te bezigtigen, toen het geschreeuw des volks en eene wolk van vuur ons aankondigden, dat de Volkaan zich hadt geopend. In drie sekonden hadt de Lava van de laatste piek zich op den berg neergestort, en zij nam haaren loop na de valei, tuschen *Torre del Greco* en *Torre del l'Annunziata* gelegen; twee vlekken aan den oever der zee, aan gene zijde van *Portici*, zeven of acht mijlen van *Napels*.

Wij gingen terstond op weg, om dit schrikwekkend en verwonderlijk verschijnsel van nabij te zien. Sints het oogenblik van ons vertrek zagen wij den gheeleen loop der Lava, die zich reeds twee mijlen uitstreckte, van den krater tot aan de huizen, die de twee vlekken aaneenhegten. Ik heb het schoonste schouwspel gezien, welk de Natuur kan vertoonen, den verschrikkelijksten geesfel, met welken zij de menschen kan teisteren. Ik heb de brandende watervallen bewonderd, zich boven van den berg nederwerpende; ik heb gebeefd, ziende een onmeetelijken vuurvloed het schoonste veld verwoesten, de huizen medesleepen, in weinige oogenblikken al het levensonderhoud van honderd huisgezinnen verdelgen. Eene lijn van roodagtig vuur schetste het profiel des bergs; eene wolk van rook, die, van tijd tot tijd, heldere bliksemstraalen scheen uit te schieten, zweefde over den grond van het tooneel; de Maan scheen te verbleeken; niets kan de fraaiheid van dit wonderwerk schilderen; niets kan een denkbeeld geeven van de ijsfelijheid des schouwspels, bij het naderen tot de

plaatzen, welke deeze heilsche vloed verwoestte; ver-
 vaarde opgezetenen, hunne reeds verraste woonplaats
 verlatende; berooide gezinnen, hunne eenvoudige huis-
 geraaden, hunnen schraalen levensvoorraad, hun gering
 en eenig redmiddel, tragende te bergen; eene ontelbaare
 menigte nienwsgierigen, stap voor stap voor de Lava
 wijkende, en door ongewoon gedruis haare verwonde-
 ring, haaren angst en haar medelijden uitdrukkende; de
 akelige zuchten des bergs, de veelyuldige uitbarstingen,
 die uit den boezem des strooms voortkwamen, het kraa-
 ken van boomen, door de vlam verstonen, het her-
 haald gerugt van instortende muuren, het treurig brom-
 men eener klok, welke de Geestelijken van *Camaldules*,
 op eenen heuvel op zich zelf staande, en van twee
 stroomen vuurs omringd, in hunne benaauwdheid luid-
 den: zie daar de bijzonderheden van het schrikwekkend
 tooneel, waarvan ik getuige geweest ben.

In 't oogenblik onzer aankomste, stroomde de Lava
 dwars over den grooten weg beneden *Torre del Greco*.
 Om te beter te zien, klommen wij op een zeer fraai huis,
 't welk aan den weg stondt. Boven van het terras ver-
 namen wij, dat het vuur niet verder dan vijftien schre-
 den van ons was. In allerijl klommen wij na beneden;
 twintig minuten daarna was 'er niets meer dan drie ruwe
 muuren van het huis overgebleeven. Ik naderde zoo
 dicht, als de hitte en de snelheid des vloeds gedoogden.
 Verscheiden maalen tragtte ik eenen hoek van mijnen
 zakdoek in brand te steeken; dit gelukte mij niet, dan
 door denzelfen aan eenen rotting te binden. De Lava
 stroomde niet in gesmoltenen golven; vrij veel geleek dezelve
 naar eene onmeetelijke hoeveelheid van gloeiende steen-
 kool, die door eene onweerstaanbaare kragt was opeen-
 gestapeld en met geweld wierdt voortgestuwd. Wan-
 neer zij eenen muur aantrof, klom zij ter hoogte van
 zes of zeven voeten, verbrandde en deedt dien instor-
 ten. Dakpannen heb ik zien gloeiende worden, en,
 om zoo te spreken, in de Lava smelten. In haare
 grootste snelheid, en op eenen nagenoeg horizontaaalen
 weg, heb ik geteld, dat de stroom, in een minuut,
 achttien duimen afleide. Wanneer de grond rees, stape-
 de zich de stoffe op elkander, en indien zij, aan een
 anderen kant, eenige opening vondt, verloor zij aldaar
 haare werking, en wierdt allengskens zwart. Geene
 andere reuk, dan die van gloeiend ijzer, heb ik 'er aan
 bespeurd.

IETS OVER DE RIVIER DE RHIJN EN DE VERSTOP-
PING BIJ KATWIJK.

De *Rhijn* ontspringt uit de *Rhetische* of *Zwitsersche Alpen*, doorloopt verscheiden gewesten, strekt zich eindelijk westwaards, en verdeelde zich eertijds, niet verre van zijnen uitloop in den Noorder Oceaan, in twee armen, met welke hij een maatig Eiland omving, welks lengte op 27, en welks grootste breedte op 7 uren gaans berekend wordt. De regter arm, die den naam van *Rhijn* behield, pleeg oudtijds bij *Katwijk* in zee te loopen. De linker arm, die den naam van *Waal* voert, stort, na altoorens de *Maas* ontvangen en derzelver naam aangenomen te hebben, door eenen zeer breedten mond in de Noordzee. De uitwatering bij *Katwijk*, of middenste *Rhijn*-mond, is reeds verscheiden Eeuwen verstopt geweest.

De eerste en voornaame oorzaak tot die verstopping schijnt CLAUDIUS CIVILIS gegeven te hebben: namelijk in het jaar 78 der Christen-jaartelling door den Romeinschen bevelhebber PETILIUS CEREALIS geslagen en ten naasten bij met zijn gansche leger uitgeroeid zijnde; durfde hij zich in de Stad der Batavieren (welke Stad door 's Lands voornaamste Historieschrijvers gerekend wordt *Batenburg* geweest te zijn) niet verdedigen; waarom hij dan, die Stad verbrand hebbende, op het Eiland, als op eene plaats, waar hij zich tegen de vervolgingen der *Romeinen* veilig rekende, de wijk nam. Hier brak hij den dijk of dam af, die door DRUSUS GERMANIKUS langs den linker oever van den middelkil des *Rhijns* begonnen was gelegd te worden, en welke drie-en-zestig jaaren daarna (volgens het getuigenis van TACITUS, in zijn dertiende Jaarboek) door PAULINUS POMPEJUS, Onderlandvoogd van *Germanien*, onder de regeering van Keizer NERO, voltooid werd. De Rivier, welke reeds naar *Gallie* helde, werd, door de wegneeming van het geen haar stuitte, nog meer daar heenen afgeleid, en het natuurlijk gevolg was, dat de middelste *Rhijn*-kil, van *Wijk te Duursede* af tot aan *Katwijk* toe, hoe langer hoe meer van water beroofd moest worden.

Doch eene tweede oorzaak komt hier ook in aanmerking, en wordt door het gemeen gevoelen opgegeven als de eenigste dier verstopping. Men meent, namelijk, dezelve alleen te vinden in den hevigen storm en geweldigen zeevloed, die, op den 26 December des jaars 839, bijna gansch *Friesland* overstroomde, veele menschen en beesten het leven kostte, en, volgens eene nauwkeurige opneeming, 2437 huizen om verre spoelde. De monddes *Rhijns*, die, tot dezen tijd toe, ter plaatse daar nu *Katwijk* is, in zee gelopen had, werd bij deze gelegenheid, door het ingewoelde zand, eensklaps verstopt.

WAGENAAR, echter, en anderen, komt het waarschijnlijker voor, en het is ook uit het hier boven gemelde te denken, dat de verstopping van den *Rhijn*mondd bij *Katwijk* niet op éénen tijd, maar allengskens, geschied zal zijn, en dat de beide opgegeven oorzaken daartoe medegewerkt zullen hebben.

Zeker gaat het, dat in het jaar 1165, toen 'er een Verdrag gesloten werd tusschen *Utrecht*, *Holland*, *Gelder* en *Kleef*, over het beletten van de overstroomingen des *Rhijns*, de uitloop des *Rhijns* bij *Katwijk* bijna of geheel verstopt geweest is, vermits bij dat Verdrag onder anderen door het plaatzen van een *Dam* bij *Zwedenburg* (*Zwammerdam*) gezorgd werd, om *Holland* te bevrijden voor de overstrooming van 't *Rhijn*-water, 't welk geenen, of geenen behoorlijken, uitloop meer had.

Men is thans reeds eenen geruimen tijd bezig geweest, om deze verstopping, door middel van eene opening door de Duinen, weg te neemen; door welke opening het *Rhijn*-water, als oudtijds, in de zee kan geleid worden. Zeker niet dan met groote kosten wordt dit werk voortgezet; doch het voordeel, dat hier ook van te wagten is, kan eens ruim alle deze kosten overweegen.

In het jaar 1571 en 1572 heeft men ook wel alle moeite aangewend om deze verstopping weg te neemen, wanneer men, namelijk, een Kanaal, van den *Rhijn*, tot *Katwijk aan Zee* toe, liet graaven, om daardoor de Rivier haaren ouden uitloop weder te doen krijgen; maar hetzelfde is door zand en slijk eerlang weder verstopt, van waar men deze uitwatering het *Mallegat* gewoon is te noemen.

Men heeft naderhand verscheide meetingen en waterpassingen gedaan, om deze onderneeming te hervatten:
maar

maar de vrees voor een ongelukkigen uitflag, of de tegenstrijdige belangen der Steden en Dijkgraafschappen, hebben het tot heden toe tegengehouden.

Het scheen voor onzen tijd bewaard, dit groote werk tot stand te brengen!

EEN TOCHTJE DOOR DE BELANGRIJKSTE GEDEELTEN VAN
NOORD-WALES. Door J. N. BREWER, *Esq.*

(*Vervolg van bl. 478.*)

Op een kleinen afstand van het zuidlijkst uiteinde der Valei van *Festiniog* ziet men den Waterval van *Rhaidt Du* of *Dwy*. Het pad loopt, op eenigen afstand, langs den gevaarlijken weg na *Harlech*: wanneer wij van daar gingen, plaatsen wij ons onder het geleide van twee meisjes, wier moeder den hals dier kinderen waagde voor een beloofde geringe gift. Van stap tot stap werd de weg oneffener, en bragt ons in 't einde aan den kant van een tuschenbeiden komenden berg, langs welks steilste en hobbeligste gedeelte onze blootvoetsche geleidsters ons verkoozen te brengen. Eindelijk kwamen wij op eene afhelling, die bijkans loodrecht nederliep, en van welke wij zeker afgerold zouden hebben, indien de heide, welke aan de kanten stondt, den aldaar ongewoonen reiziger niet te baate was gekomen. Met onze geleidsters te twisten over den bijkans ontoeganklijken weg, welken zij verkoozen hadden, was ons onmogelijk, dewijl zij geen *Engelsch* en wij geen *Welsch* spraken. Al wijzende en door tekenen onze meening aan die meisjes willende doen begrijpen, gingen zij, met veel bedaardheids, nederzitten, buiten twijfel zich verbeeldende, dat wij verlangden, op ons gemak, het schoone gezigt, 't geen zich daar vertoonde, op te nemen. Haar een denkbeeld te doen vormen van de moeilijkheden, welke wij ondervonden, was niet gemakkelijk: van kindsbeen af gewoon, bergen te beklauteren, klommen en sprongen zij van rots op rots, met de vlugheid en onbeschroomdheid van eene geit.

Een gunstige plaats bereikt hebbende, vertoonde de waterstroom zijnen val op de schilderagtigste wijze. De waterval is zeer schoon. De stroom, welken men overgaat zes mijlen beneden *Tan-y-bwch*, op den *Dolgelly*-weg, vindt zijn boschagtig kanaal door de bergen van *Merionethshire*; hier ziet men denzelven schielijk nederstorten, langs eene begroeide bedding, tot op een zeer grooten afstand; dan, eene diepte aantreffende, valt dezelve schuimende nederwaards, ter laagte van omtrent veertig voeten, en wordt ontvangen in eene kom,

om-

omzoomd en bijkans overdekt door berg-geboome. Het den loop herneemende, over eene bedding, met steenen bezet, vereenigt de stroom zich met de *Drwydd*, en glijdt over het zand na den Oceaan: een tak der samenloopinge is bevaarbaar, en kan zwaare vragschepen draagen.

Dan, toen ik mij te *Rhaidt Du* bevond, strekte het schoone weér, 't welk mij duslang tot eene bron van veel genots gediend hadt, mij tot eene ongunstige omstandigheid, dewijl het den stroom ondiep maakte, en daardoor, mag ik mij dus uitdrukken, het mechanismus van den Waterval ontdekte. Dezelve stroomde omtrent vijf-en-twintig voeten nederwaards, en viel dan vijftien voeten rechtstandig neder; het laatste alleen maakte de vertooning van een waterval. Met dit alles moet ik dit punt aanmerken als in staat om den vreemdeling een recht denkbeeld te geeven van het *Alpisch* tooneel in *Wales*. Berg op berg gestapeld, heffen zich aan alle zijden op; de stroom vloeit, langs een met houtgewas begroeid kanaal, op eenen afstand; waarover de Kiekendief, in de lugt drijvende, heen zweeft: alles spant zamen om dien niet onaangenaamen schrik in te boezemen, welken de beschouwing der Natuur, in haare wildste vertooningen, niet kan nalaten in te boezemen.

Dr. JOHNSON merkt, met de koelheid van een donkerziend Wijsgeer, op, „ dat alle groene velden 'er eveneens uit- zien;” met deeze uitdrukking aanduidende, dat het eigenlijk voorwerp van den reiziger veeleer gezogt moet worden in de Zeden der Inwoonders, dan in de gesteldheid des Lands; mischien vergeetende, dat de beschrijving van het eene dikwijls ter aanwijzing van het andere strekt. Met genoeg merk ik op, dat, zo verre het eenvoudigheid van zeden, beleefdheid en goede geartheid betreft, de bewoonders deezer Valeije niet behoeven te wijken voor eene waardeering, die reikt tot den hoogen graad van het land, door hun bewoond. Gevoeligheid om overeen te stemmen met de bekoorelijkheid hunner ligging kan men niet wel verwagten; en van die ontheisterende driften, welke beletten om meer te doen, dan ons eene volmaaktheid van geluk te verbeelden, welk wij nimmer kunnen bezitten, welke plek gronds is daar vrij van? 'Er valt egter geen twijfel aan, dat de weelige ranken des onkruids sterkt opschieten in de broeikas, en dat, gevolgiijk, de bewoonders van een nederige stulp, verre verwijderd van de woelige wijken der samenleving, redelijkerwijze verondersteld mogen worden, minder kennis te hebben aan de onrustbaarende geesten, die het gros des menschdoms beroeren, dan de benijde en benijdende stadbewoonders.

Het verpligtend gedrag der Boeren in deezen afgezonderten dord zet agting bij aan het karakter van hun Opp. hoofd: want de Afhangelingen zullen zelden inschiklijk gevonden worden, wanneer het den Hoer aan regtvaardigheid, beleef-
heid

heid en herbergzaamheid mangelt. Zo veel is 'er gezegd van de algemeenheid deezer laatstgemelde hoedanigheid onder de Inwoonders van dien oord, dat het eene bijzondere aandage verdient. Mr. SKRINE merkt in zijne *Reis door Wales* op; „ dat den Reizigeren, die in dit land komen met voeglijke aanbeveeling, alle de bijzonderheden vertoond worden, met al „ het betoon van bevljtigende oplettenheid om daaraan te „ voldoen, en onthaald met die soort van nadruklijke verwelkoming, welke men te vergeefs in meer beschaafde strecken „ verwacht.” — Dan voorzeker is dit eene zeer onbepaalde aftekening van Nationale Deugd. Wanneer een *Ierschman* in *Londen* komt, of een *Londenaar* te *Dublin*, voorzien van eene voeglijke aanbeveeling, valt 'er niet aan te twijfelen, of hij zal met allen betoon van gastvrijheid ontvangen worden. Lettende op een aanprijzend ingeleide, heeft die persoon een voormitzigt op het genot van goede dienstbetooningen: maar hij alleen is den naam van gastvrij waardig, in de volle betekenis diens woords, die gereed is, om de voordeelen, hem bijzonder eigen, mede te deelen aan den Vreemdeling, van alle aanbeveeling verstooken. — Mr. PRATT verhaalt ons de geschiedenis van een persoon, die van het huis des eenen Heers tot dat eens anderen ging, het geheele land door, zonder dat hij ergens na eene verblijfsplaats hadt om te zien. 't Geen hij vermeldt, mag ten vollen waar weezen, en nogthans het tegewoordig geslacht van *Welsche* Heeren niet geregtigen tot het karakter van algemeene Herbergzaamheid.

De zaak is eigenlijk hier in gelegen, dat de noodzaaklijkheid van het uitoefenen der deugd van Herbergzaamheid heeft ongehouden. Vóór dat 'er geregelde en gemaklijke Herbergen door de geheele Landstreeke waren opgerigt, hing elk, die 'er kwam, af van de naaste wooning, welke hij op zijne reis aantrof, om 'er rust en verblijf in te neemen: in wedervergelding voor dit onthaal, moest zijn huis openstaan voor alle reizigers; en deeze kwamen niet in zo grooten getale, dat hem het ontvangen en onthaalen verveelde. — Ik ken een Heer in het zuidlijk gedeelte van *Wales*, wiens wooning; schoon niet verre van de grenssteden af gelegen, nog zo open staat, dat 'er altoos een bed of twee gereed ligt, om 'et den vermoelden reiziger in te laten rusten; en nogthans staat die Heer niet bekend voor een gastvrij man, of gereed om gunstbewijzen te betoonen aan de zodanigen, van welken hij geene wedervergelding hoopt. De verbetering der wegen en de gemaklijkheid van te reizen hebben, zints lange, dit betoon van gastvrijheid, in de meeste oorden van *Wales*, onnoodig gemaakt.

Wanneer dus de slagboom tuschen twee landen opgeheven wordt, houden ook alle weezenlijke of vermeende Volksbijzonderheden van zelve op. Van de gesteldheid der Inwoonde-

deren van *Wales* op Geslachttekeningen van hooge afkomst heeft men veel gesproken, en deeze dikwijls stofte tot lachen gegeven. De trots op oude herkomst is een zo natuurnijf genoeg voor menschen in eenen beschaafden staat, dat het bijkans overboodig schijnt, dit stuk te ontwikkelen: dan van deezen trots bij de Inwoonders van *Wales* kan men den onmiddellijken oorsprong nagaan. — In een tijdperk, toen krijgsdaaden alleen de voorwerpen waren van openbare toejuiching, als hoogstnoodzaaklijk voor Nationale veiligheid, haalde de Bard den weg; en, terwijl hij de daaden hunner doortugtige Voorvaderen opzong, kregen zijne toehoorders smaak in de op hun afdaalende beroemdheid, en tekten met genoegen op, alle de Helden van vroegeren tijde, met welken zij konden rekenen in bloedverwantschap te staan.

Een onbeschaafd en hier en daar versirooid volk, verdeeld door staatslijke oneenigheden, hadt noodig, de banden van bloedverwantschap naauw toe te haalen; en de zekerheid te bevestigen van bijzondere families, door elken mogelijke bond. Van hier werden van geslacht op geslacht naauwkeurig opgetekend alle de Huwelijksverbintenissen. Maar, even als in het boven gemelde geval van de Gastvrijheid, heeft, daar de beveegreden ophoudt, ook het gevolg geen plaats meer; behalven in zodanige bijzondere gevallen, als ten allen tijde eene uitzondering op algemeene waarnemingen maaken. — De werkzaamheden, thans in *Wales* in zwang, zijn te algemeen, om te gedoogen, dat de trots op Geslachttekeningen veel vereerders kan aantreffen. Indien men 'er nog iets van aantrest, is het mogelijk in de Familien van die weinige hier oorspronkelijke Heeren, die zich te vrade hielden met op het voorouderlijk Landgoed te teeven, en die gezegd mogen worden een zegen te zijn, dewijl zij alle de voordeelen van het leenstelsel in hunnen kring verspreiden, zonder eenige van deszelfs nadeelen te doen gevoelen.

Men heeft de Valei van *Pestmoor* niet doorreisd, of men ontwaart, dat deeze vrugtebaare bodem slechts eene uitzondering uitmaakt in 't midden eener wildernisse. De Reiziger komt, op 't onverwagst, in een onmeetlijke bergketen, langs welke men te *Snowdon* komt. De weg is, ondanks alle heden daaraan gemaakte verbeteringen, vol stelle opgangen en even steile nederdaalingen, zo dat dezelve de poogingen van den stoutmoedigsten Reiziger schijnen te bespotten: dikwijls heeft men geen bekwaam pad op de rotzen voor een paard, op de gewoone wijze beslaagen: een misstap dreigt den dood. De Landbouw is geheel verbanen uit de woeste strecken, welke men dan doorreist: nu en dan, egter, ziet men een stonddige hut, omringd door nog slendiger veldgewassen, letterlijk gesproken groeiende in de spleeten der rotzen.

Langs zodanig een weg komt men tot *Pont Aberglasshy*; een

een doortocht, waar het schoone en het verschriklijke allereen lukkigst vereenigd is. De donkere en ongestuimde watervloeden, die de twee landen *Mertounth* en *Cernarvon* van elkander scheidt, schuilt hier over verward liggende rotsbrokken en klompen, welke nedergestort zijn van de hooge en ontzettende rotsgevaarten, die over deezzen stroom hangen, en den wrotschen kruin door de wolken steeken. Langs de zijden van deezze verbaazende bergen ziet men veelvuldige watervallen, door de spleeten heen stortende, die den stroom aanvullen, en met een steeds meer spoeds neemende vaart, na den Oceaan loopen, en met een zeer stuitenden val nederstorten onder de brug, welke ten overtocht strekt, en met een enkelen boog van rots op rots gemaakt is. Voortgaande langs deezzen ontzettenden weg, wijkt deezze bruischende stroom allengakens tot een grooter diepte beneden u; in 't einde wordt dezelve bijkans geheel bedolven door de digte schaduwen der heogen rondsomme: nieuwe schriktooneelen openen zich in deezze schemeragtige donkerheid, en de rommelende donders van de echo paaren zich met het gekras der bergvogelen.

In de nabuurschap van deezze brug zagen wij de eerste Gelten, in een staat, die aan den wilden staat grensde. Die wij eerst ontdekten, waren geheel wit. En daar zij van bergtop op bergtop springen, om het schaars staande woedzel op te zoeken, bragten zij niet wealg toe om het tooneel te charactermaatiger te maaken. Hij, die volksbegrippen omhelst, zonder naa te denken, zal zo veel van deezze Geiten hier niet aantreffen, als hij zich verbeeldde te zullen ontmoeten. Dan, in de nog woester oorden van het gebergte, die geen levensonderhoud aan eenig ander wild Dier verschaffen, is een veel grooter aantal voorhanden, die zo zeer in den natuurstaat leeven, dat het voor de onderscheide eigens een oververschillig wordt, dat ieder zijne eigene kenne. Hier vleesch der jonge Bokskens wordt bij vierendeelen verkogt op de Markten in de Steden, en smaakt heerlijk.

Te *Berthkelet*, zo als men de weinige hier en daar verspreide huizen noemt, gelegen aan den voet des bergs *Snowdon*, is omlangs eene nieuwe herberg gebouwd, onder het opzigt en volgens den raad, zo ik geloof, van Mr. OAKLEY, die zeker, indien dit het geval is, den dank der Reizigeren verdient. De ligging van dit kleine Dorp nabij *Snowdon* prijst zich aan. Van hier begint de te voet gaande Reiziger door dit vervaarlijk gebergte doorgaans zijn tocht, en een man, LORD genaamd, is de algemeene gids. Het onthaal in de herberg is redelijk goed: een kreupele speeler behandelt de Harp met eene meesterlijke hand. Dan wij konden niet nalaten den smaak te waken zijner toelichtingen; die hem aanpreeken om zins bekende Engelsche deun-

deuntjes te spelen, welke zeker voor de harp niet geschikt zijn.

Nevens meer Reizigers door deeze zelfde oorden moet ik mij beklagen; dat ik buiten staat was om den hoogsten berg, op onder de veelvuldige in *Wales* te beklimmen. Men is in dit bergagtig land geen staat altoos op het weer maken. De dampkring is 'er zeer stormagtig, en men heeft eene bijkans geduurige opvolging van damp en regen. Op een schoonen morgen uitgaande, ontmoet men vaak, een klein gedeelte van den tocht gedaan hebbende, geweldige stormwinden en regenbuijen. In mijne eerste onderneeming te leur gesteld, nam ik voor, het op een anderen dag te hervatten; doch deeze liep, als de voorgaande, in nevel en storm voorbij. — Ik vervolgde daarom mijnen weg, mijzelven poogende te overreedem, dat dit onbereikbaar voorwerp het gevaar en de moeite niet waardig was. In de daad, de hoogste toppen van den berg *Snowdon* mag men veronderstellen dat eer voorwerpen van ontzetting dan van verwondering opleveren. Die verschriklijke hoogte, van waar het Eiland *Anglesea* als een kaart aanschouwd wordt, en het oog de wijdsafgelegene kusten van *Ierland* kan zien, moet zekerlijk al te groot en te wijd uitgestrekt zijn, om eenigen trek van schilderagtig schoon op te leveren. De vreemdheid van het gezicht, nogthans, gepaard met zoveel de nieuwsgierigheid wekkende omstandigheden, veroorzaaken bij den teleurgestelden Reiziger stoffe van klagen.

Ontzet van het beklimmen des tops van *Snowdon*, zal het den Reiziger egter niet aan bewonderenswaardige voorwerpen ontbreken, als hij langs den voet dezes bergs wandelt, op zijnen weg na *Caernarvon*. Wanneer de wolken en nevels, waarin alles bedolven ligt, bij toeval eens opklaaren, ziet hij daar onmeetelijk groote rotsklompen, geduurig vervangen door nog ontzettender. Onder deeze steeken boven alle uit *Moel-Elean*, *Castel-Cedwin* en *Mymdd-Pawir*. Alles is eenzaamheid en woestheid, behalven dat de Waterraave zijn prijs in schijnbare gerustheid zoekt, en de Kiekendief als beheerscher van het lugtgewest vliegt, ten zij de Arend, die geen niet zelden gebeurt, zich vertoont, en hem doet wijken.

Den grooten doortocht van *Snowdon* doortrekkende, zien men, met de hoogste verbazing, ontzettend groote klompen rots over de vlakten verspreid, en dit zomtijds op een zeer grooten afstand van de hoogte, van waar dezelve moeten geskomen zijn. De tijd is lang verstreken, waarop men de vertellingen des landvolks aannam, dat zij dus daar gebragt waren door de tuschenkomst van hoogere weezens. Wij moeten ons dan grootliks verwonderen over de kracht van dien storm, welke die steenklompen dus van het gebergte afscheurde, en wedermeer in een zo wijdsafgelegen gedeelte der vlakte, Hier ook,

ook, even als in de meeste andere gedeelten van *Wales*, ontdekt men, aan de zijden van de steilste uithoeken, groote steenen, in eene verbaazende verscheidenheid van vreemde gedaanten. Men kan zich niet wel verbeelden, dat deeze reusagtige borstweeringen door de Veehoeders, tot tijdverdrif, gemaakt zijn, daar en de zwaarte der steenklompen, en de steilte der afhelling, dit tot een te zwaar en te gevaarlijk werk maaken, om, ten deezen einde, door hun ondernomen te worden. Aan den anderen kant schijnt de verschillende en onbepaalde gedaante, waaronder deeze steenen voorkomen, het zeer twijfelagtig te maaken, of men daardoor eene bepaalde verdeeling der weidlanden beoogd hebbe. Misschien zal men het voor eenen inval der verbeelding houden, dat zij eenige gemeenschap gehad hebben met de krijgsverrigtingen des lands. Zo veel is zeker, dat zij eeuwen lang in den tegenwoordigen stand daar waren, en dat de personen, die ze daar mogten gebragt hebben, een ras van menschen uitmaakten, zeer verschillende van die 'er tegenwoordig leeven.

Nader aan *Caernarvon* komende, verzagt de gedaante van *Snowdon* eenigermate, en begint na een bewoonbaar land te gelijken. Naa de brug van *Llyngwennyn* overgegaan te zijn, rust het oog op een zeer verrukkend landtooneel. De staatlijkheid van eene rots, welker gedaante door de geduurige stormen en regenvlaagen afgesleeten is tot een tooren van de *Gottische* bouworde, wordt verlevendigd door het nederstorten van een Alpischen waterval, afdaalende langs eene langzaam nedergaande schuimte: in het voorbijgaan wordt de loop daarvan gestuit door een molen, het water hier en daar verspreidende. Verderop ziet men eene kleine doch lachende valei, en in 't verschiet boven de laagere wolken *Snowdon* met het daartoe behoorende gebergte.

De Stad *Caernarvon*, bekend door eenen naam gegeven te hebben aan EDWARD DEN II, ligt aan de zeekust, bij den ingang van de Straat *Menai*, ten westen en ten noorden door de zee bespoeld. Beroofd van alle uitsteektheid, heeft dezelve eene netheid van voorkomen behouden, en de huizen, schoon slegt gebouwd, staan geregeld en zijn zindelijk. Van hoe veel aangelegenheids men, ten eenigen tijde, deeze plaats gehouden hebbe, ontdekt zich ten klaarsten, door de groot-sche bouwvallen van het Kasteel, die niet alleen aan de Stad ten gedenkteken van den vorigen luister strekken, maar nog heden tot het voornaamste cieraad dienen. Dit eerwaardig gebouw is gesticht door EDWARD DEN I, en in den jaare 1284 door hem voltrokken. Met die staatkunde, welke alle de daaden van dien grooten maar bloeddorstigen Monarch kenmerken, haalde hij zijne Koningin, wier moed en beleid gelijken tred hielden met haars Mans onderneemvollen geest, over, om hier het kraambedge te houden. Zij beviel van eenen

Wie zijt gy, Zoon der Nacht, die wandelt door het duister?
 Het zwakke menschlijk kroost verloor zich in de rust.
 Of is 't een lisplend windgefluister,
 Dat door mijn slaapzaal zweeft en muur en welfzel kust?
 't Is mogelijk Fingals schild, dat, hangende aan de wanden,
 Het zachte windgeblaas beandwoordt met een zucht.
 'k Betast het menigmaal met mijn verstijfde handen,
 En 't geeft mijn angstig harte lucht. —
 Wat zeg ik? — Waardste mijner Vrinden,
 O Neen, 'k herken uw stem, o Mornis dappre Zoon!
 Wat doet u op uw wolk uw' Halsvriend wedervinden?
 Wat wil die sombre, die van weemoed sombre toon?
 Koomt ge onverzeld, of met de Helden
 Van d' ouden dag omstuwd? — Is Oskar aan uw' zij?
 Ach! in 't rumoer der Oorlogsvelden
 Was Oskar Konlath steeds naby.

DE GEEST VAN KONLATH.

Zwijgt Konaas zoete stem (*), in diepen slaap gedoken?
 En is met haar de Trouw, de Vriendschap, uitgedooft?
 Daar wy, aan 't licht ontrukkt, om 't stille rustbed spoken,
 Vergeten in den dood, van Krijgsmans eer beroofd!
 De zee omgolft Ithone, en lekt zijn dorre kusten,
 En Mora heeft geen plek waar onze tombe rijst:
 Hoe kunt ge, Zelmaas Bard, hoe kan uw boezem rusten,
 Eer ge uw' verstorven' Vriend den Heldenplicht bewijst?

OSSIAAN.

o Dat mijn oog u aan mocht staren,
 Mijn Vriend; gy, dien ik in den wind
 Onzichtbaar op een wolk voorby my heen voel waren:
 Wiens stem mijn luistrend oor met gretigheid verslindt!
 Wat zijt ge? Een vormloos luchtgewemel,
 Aan Lanoos mist gelijk, wen zé opstijgt naar den hemel,

Of half verschoten starrenlicht,
 Dat door den dampkring zweeft, naauw merkbaar voor 't
 Wat hemelglans omboort den zoom van uw gewaden? (gezicht?
 Wat voert ge voor een' boog in de opgeheven hand? —
 Wat wijkt gy achter 't scherm der ritfelende bladen?
 Onttrek me uw aanschijn niet, hou stand!
 Mijn Harp! verlaat den wand! Tritt hoorbaar, slappe snaren!
 Der Helden nareem stijge op wind en wolkenhoog,
 Verdove 't grommen van de baren,
 En schittere eeuwen lang den Naneef nog in 't oog!
 Brengt my mijn Vrienden weér te voorschijn, harpgezangen!
 Ik zie hen — dank, ô Harp — ik zie, ik heb hen weér:
 Geen nevel houdt hen thands omvangen,
 Zy dalen voor mijn oog op 't woest Ithone neér.
 Ik zie de bergspelonk met haar bemoschte klippen,
 Van 't slingerend geboomte in 't hangen overdekt:
 Ik zie een kabblend vocht voorby haar ingang glippen,
 En Toskar die 't gezicht naar 't vlietend beekjen strekt.
 De wakkre Ferguth staat (zijne oogen neêrgeflagen)!
 Naby hem, met den trek des weemoeds op 't gelaat.
 Oithona zit daar ginds haar boezem uit te klagen. —
 Wat hoor ik? 't dof gegons van grommende onweêrvlagen?
 Of is 't mijns Toskars stem, die door mijne ooren gaat?

TOSKAR.

Stormig was de Nacht en treurig. Worstlënd met het baldrend
 weer,
 Tuimelden de krakende elken van de heuvelhoogtens neér.
 De afgrond opende aan de winden zijn' verschrikkelijken kuil,
 En het schuim besteege de rotsen met een dompig noodgehuil.
 't Weerlicht flikkerde aan den hemel, en vertoonde, slag op slag,
 De aakligheden der verwoesting in een' telkens heller dag.
 Ferguth! 'k heb den Geest zien waren, die het woud aan slar-
 den stormt.
 Zwijsend stond hy op dees steenklip, maar in 't aanzicht
 gants misvormd.

't Nevelkleed vloot van zijn schouders op den wind. Ik Zag hem aan.

'k Zag het vuur der oogen blinken, maar verduisterd door een' tran!

't Scheen een Grijzaart. Ach! hy schreide, en zijn boezem was zoo vol!

'k Zag hem, Ferguth, en versteende,

'k Voelde, dat, terwijl hy weende,

Zich mijn hart daarmee vereende,

En van de eigen tranen zwol.

FERGUTH.

Gy voelde 't, Toskar? 't Was uw Vader! Wees des zeker!

Zijn geest voorziet den dood van iemand van zijn bloed;

Niet anders trad zijn schim, ontzachbre speerverbreker,

Wanneer uw Broeder viel, hem treurende in 't gemoet.

Ó Erins klaverrijke dalen,

Hoe lieflijk lacht uw kust, met grazig groen omboord!

Met wellust schiet de Zon heur stralen

Op uw gelukkig, zalig oord!

Verkwlikk klinkt de harp Selamaas blijde wanden

En hooge welffels door, wanneer de feestzaal blinkt;

Verkwlikk 't Jachtgeschreeuw van Erins lustwaranden,

Wanneer het berg en woud doordringt!

Maar ach! wy staan alleen op dees verlaten stranden,

Van storm en holle zee omringd.

TOSKAR.

Waar is uw strijdbre ziel geweken,

Ó Ferguth? — Grijzaart, hoe! gy ducht?

'k Zag in 't gevaar u nooit bezweken,

Maar tinslen op 't gelaat van moed en gloriezucht!

Waar is uw strijdbre ziel geweken?

Wat weet een Krijgsman van verbleeken!

Heeft Erins afkomst ooit gevlucht?

Ga, zie in 't rond: de woefte baren,
 De schrikbre branding wil bedaren;
 De stormvlaag legt zich neêr. De watervlakte beeft
 En schudt slegts van den schrik voor 't geeslen van de winden,
 Dien 't naauwlijks doorgeworfeld heeft,
 En hijgt om van dien schok verademing te vinden.
 Reeds breekt het graauwend licht by gindsche rotsen door;
 Haast rijst de morgenzon in al heur schoonte en gloor!
 Nog eens, de zee bedaart, ô waardste mijner Vrienden!

Maar hoor my. 'k Had nog naauw, aan Konlaths disch vergast,
 De zeilen opgehaald, en weêr in zee geplascht,
 Of 'k streef voorby een klip, gekroond met schrale dennen,
 Waar ik een Jageres de binden na zag rennen.
 Ik zag haar, 't was Oithone — ach! schooner dan de glans
 Der schoonste morgenzon aan d'onbewolkten trans.
 Het haar zwierde om haar hals in ongebonden vlechten.
 Ik zag ze een nieuwe pees aan d'ijsslen (†) jachtboog hechten.
 Nu buigt zy 't slanke lijf en spant het schietgeweer
 Met uitgestrekten arm, en velt een' reebok neêr!
 Ach! de arm was als de sneeuw van Kromlaas heuveltoppen,
 En 'k voelde 't brandend hart my in den boezem kloppen.
 „Kom, schoone Jageres (dus riep ik), aan dit hart!”
 Helaas, ik zag haar oog verduistren van de smart.
 Haar tranen vloeien steeds. Zy blaakt van Konlaths liefde!
 Aêh! hoe vergelde ik haar, dat haar mijn stoutheid griesde!
 Waar vinde ik haar weêrom! — Oithona, schoonste Maagd!
 Waar is 't gelukkig zand dat uwen voetstap draagt? —

OITHONA.

Een steil en rotzig strand verheft zich uit de golven,
 Omgord met klip aan klip, in boschen als bedolven.
 De zeebaar beukt den voet van de onomgangelbre kust,
 En 't afgejaagde hert vindt in haar strandkloof rust.
 Men noemt het Mora. — Daar, daar rijzen trans en dunen
 Van dien mijn boezem mint en eeuwig zal beminnen.

Daar, daar ziet Konlath naar de weêrkomst van zijn Bruid,
 Van uit zijn waterburg met heet verlangen uit.
 De Jachtstoet keerde weêr, met de oogen neêrgeflagen!
 Hy vraagt naar Rumars telg. Wat mag de ontroostbre vragen?
 De maagden zwijgen! — Ach! Wat worde ik hier bewaakt!
 Op Mora woont het heil, dat my gelukkig maakt.

TOSKAR.

Oithona zal dat heil (zy wenscht het!) weêr genieten,
 En keeren in den arm van die zy teder mint.
 Ja, de eedle Konlath is des dankbren Toskars Vrind!
 'k Heb aan zijn' disch gespijst, en roof, door liefde ontzind,
 Den wellust van zijn hart, en doe heur tranen vlieten?
 Neen, nimmer worde 't waar! Rijs, westerkoeltjen, rijs,
 Voer op mijn vlotte kiel mijne ongerechte prijs (!)
 Naar Mora, dat haar wacht! Zy zal op Mora rusten,
 En leven voor de liefde en zuivre huwlijksvreugd,
 En Toskars troosteloze jeugd
 Zal vreugd noch leven meer gelusten!
 'k Zal wijken naar een woeste grot,
 En eeuwig treuren om mijn lot,
 Onvatbaar voor alle andre weelde,
 Dan dat ik in het windgezuis
 My soms Oithonaas stem verbeelde.
 Oithonaas stem, helaas! Bruis, windtjen, bruis, ô bruis!
 Ik voer haar Konlath toe. Doorklieven wy de baren!
 De plicht, de Vriendschap roept: zwijg, dwaze minnegloed
 Van 't al te licht ontstoken bloed!
 Vergeten we, ô mijn hart, dat ik haar aan mocht staren!

OITHONA.

Wat wolk verschijnt daar in de lucht!
 Ik zie haar langs de vlakke naderen!
 Zy voert de Geesten mijner Vaderen!
 Ik zie hun blank gewaad daar 't floddert in de vlucht.

Ja, Rumar! 'k zie u zonder beven:
 Gy kondigt my den dood; en ik, ik ben gereed.
 Maar mocht my Konlaths mond den kus des afscheids geven;
 Het sterven waar my minder wreed!

OSSIAAN.

Hy zal het, droeve Maagd! daar streeft hy door de golven!
 De dood van Toskar blinkt verschriklijk op zijn speer!
 De grafkuil gaapt hem aan, onzichtbaar opgedolven,
 En 't stroomend hartebloed vloeit by zijn zijde neêr. (§)
 Hy nadert, doodlijk bleek, en toont zijne open wonde!
 „Waar zijt gy, mijn Oithone? uw minnaar geeft den geest.”
 Daar ligt de lieflijkheid der teêrste huwlijksfonde!
 Ach, Moraas dappre Vorst.— ach, Konlath is geweest!

Hoe tuimelt het door een voor mijn verwonderde oogen!
 Ik zie geen' Toskar meer, geen' Ferguth! 't is gedaan.
 't Wordt duister, 'k voel mijn hart van vreemden schrik bewogen,
 Mijn voorhoofd met het zweet der doodsangst overtoegen;
 Mijn speeltuig weigert zich, den minsten toen te slaan.
 Maar gy, ô Bardenschaar der latere Geslachten,
 Viert Konlaths vroege dood! schenkt tranen aan zijn graf!
 De brave heeft in 't stof der Dichtren roem te wachten;
 De oneedle lafaart valt gelijk de distel af.

Maar wakkre Konlath sneefde. Een dof en aaklig stenen
 Klonk ijlings door zijn' hal. Zijn moeder sloeg aan 't weenen,
 Onkundig, wat haar hart tot zulk een' weemoed dwong.
 Haar oog viel op zijn schild dat in de burgzaal hong.
 „Ach! riep zy, 't is gedaan!” (Het was met bloed betogen.)
 Dus spreekt ze, en geeft een' gil, en sluit haar brekende oogen.

Maar gy, Oithona, gy! wat doet gy, droeve Bruid?
 Ach! aan de zij' verbleekt der neêrgeflagen Helden,
 Blaast ge aan uws Minnaars hart den laatste adem uit!
 De nacht ontplooit haar sloers en spreidt het langs de velden;

Ds

De dag vervangt haar, en geen sterfing naakt het strand,
 Die u, die een' van hun een teeken slicht in 't zand.
 De Raven zwieren om de lijken; doch ze ontvlieden,
 En schijnen 't overschot der beaven eer te bieden.
 Het kroost van Zelma kwam. Zy vonden 't Heldenpaar
 En de ongelijkbre Maagd. Met zwijgend rouwgebaar
 Verheffen zy de terp. De moederfchoot der aarde
 Ontfangt het zielloos stof, herneemt het geen zy baarde,
 En de overschoone rust, in Konlaths arm geklemd.

Rust, Konlath! 'k heb uw schim den zangtoon aangestemd
 Rust, zweef niet langer om, en stoor door schrikbre droomen
 Uws halsvriends sluimring niet. Uw glorie is volkomen.
 Laat, laat den zoeten slaap met zachtgepluimde hand
 My stroken op het dons van 't zwijgend Iedikant. (**)
 Laat my mijn Vrienden thands, en hun gemis, vergeten,
 (Mijn plichten zijn voldaan, mijn hart heeft zich gekweten!)
 Tot dat ik 't grijze hoofd in 't zandbed nederbuig',
 En my hun eedle kring het WELKOM tegenjuich'!

1805.

B.

A A N T E E K E N I N G E N.

(*) *Komaas-stem*: OSSIAAN. Zie de Gezangen van *Zelma*.

(†) *Ijfflen*. *Ijff* of *ijfel* is de Taxisboom, nog in 't Fransch *If*. Hy heeft in onze taal met de *eppe*, het *eiloof*, de *ijp* of *ijpenboom* en den *eik* zijnen naam van een zelfde wortelwoord en uit dezelfde oorzaak; gelijk men eenmaal, zoo God my brachten geeft, in mijn *Etymologisch Woordenboek* bewezen zal zien.

(‡) Dat *prijz*, in de beteekenis van *roef*, noodwendig vroo welijk is, zal ik op zijn tijd onwederprekelijk bewijzen. Ies anders is het met *prijz* in den zin van *lof*, dat van 't werkwoord *prijzen* is. Zie mijne Verhandeling over de Geslachten der Naamwoorden.

(§) Men begripe dat beide *Toskar* en *Konlath*, in deze ontmoeting, van elkanders hand sterven. *Oithona* bezwijkt van droefheid.

(**) Dat

(**) Dat *Ledikant* eigenlijk een *veld- of legerbed* is, merk ik hier aan voor dezulken, die 'er eene prachtige rustkoets onder verstaan: als my wel eens voorgekomen is.

Men begrijpt licht waarom ik den kwalijkklinkenden naam van *Kuthona* in *Oithone*, woord van verwandschapte beteekenis, verandere. Het eerste beduidt *Golfftem*; het laatste *Golf- of Zee-maagd*. — *Ishona*, het eiland, waar het tooneel van deze gebeurtenis wordt gesteld, beteekent *Golffeiland*. Het *I*, waar mede 't saamgesteld is, is hetzelfde woord met ons *ee* in *Duivenee*, *Overflakkee* enz. en ons *ei* in *eiland*. Het oud Schotsch van *ossiaan*, hoe onverstaanbaar het ieder voorkomt, is vol van woordwortelen, die het met onze taal zoo wel als met het Keltisch gemeen heeft.

Nog mag ik hier bijvoegen dat ik wel niet twijfele, of de oorsprong van dit Stuk is by *ossiaan* te zoeken; doch het heeft meer dan andere door verplaatsingen van oude en oorspronkelijke woorden en spreekwijzen door latere, en daar door ontstane afwijkingen en verzwakkingen van den oorspronkelijken zin, geleden. Die mijne Navolging, waarin ik getracht heb met Kritisch terugzicht op des Schrijvers trant van denken en uitdrukken te werk te gaan, met *MACPHERSON'S* Vertaling vergelijken wil, zal zich hier van overtuigen kunnen.

ENGELSCH E KINDER-AKTEUR MANIE.

De dolheid, om Kinder-Akteurs op de voornaamste Schouwburgen te hebben, is, in de drie Koninkrijken van *Groot-Britannie*, eenigermate eene landziekte geworden. Het laatste wonder van deeze soort is op den grooten Schouwburg van *Dublin* verscheenen. Het is eene zekere *Mis Fribbs*, oud zes jaaren, welke men het *Verschijszel-kind* (*Infant-phenomenon*) heeft genoemd, en die reeds, met den gelukkigsten uitslag, verscheiden Comische rollen heeft gespeeld. Zoo dikmaals zij speelt, is de Schouwburg altijd vol. Eenigen tijd geleden, wanneer een val haar verhinderde ten Tooneele te verschijnen, verlieten veele aanschouwers de Zaal, hoewel zij, in haare rol, wierdt vervangen door eene Aktrice, die bij het Publiek zeer bemind was. Juffrouw *Siddons*, die dit jaar te *Dublin* moet speeten, loopt groot gevaar, door een kind van zes jaaren te zullen verdonkerd worden!

Aan de *Baden van Margate* heeft men een' tweeden *jongen roscius*, en eene kleine *roscia*, op het Tooneel zien verschijnen. — De Caricatuur-maakers hebben deeze gelegenheid niet verzuimd, om hunne kunst te vertoonen. Een van hunne Prenten heeft veele liefhebbers gevonden; men ziet 'er eene menigte Dwerf-Akteurs op eene ladder op en neer klimmen, welke zij aan het bekkeneel van *Garrick* hebben vastge-

staan, en het uur van angst en zorg voorbij, of het matte oog der moeder schittert van het zuiverst genoegen, en de zichtbaarste sporen der onschuldigte vreugde zijn op haar gelaat, schoon door de geledene smerten verbleekt, allerduidelijkst kenbaar. Geene blijdschap is den mensch zoo natuurlijk, als die hij gevoelt over zijne Kinderen. Dan, derzelver bezit moge den Ouderen waare vreugde verschaffen; het moge hun recht aangenaam zijn, dagelijks met hun te spreken, om te gaa, en zich met hunne kinderlijke, en juist daarom eenvoudige, onschuldige en oprechte gezegden te vermaaken; dit genoegen, echter, wordt niet weinig verhoogd en vermeerderd door het denkbeeld, van in dat wesen, tot welk zij in de naauwste betrekking staan, andermaal te zullen leven, en door de verwachting van 't geen hetzelfde eenmaal *worden moet*, en, wordt die hoop naar de vleijende verbeelding der Ouderen afgemeeten, zekerlijk *worden zal*.

'Er is zeker niemand, die het Ouders kan kwalijk neemen, dat dezen, wanneer zij groote voorrechten van geest en hart in hunne Kinderen ontdekken, zich daarover verblijden, en derzelver verfierende of beminnelijke bekwaamheden naar waarde hoogschatten. Immers, is een goede aanleg, een schrander oordeel, een vaardig geheugen, niet eené groote weldaad, voor welke elk Vader, wanneer hij ze in zijn Kind bespeuren mag, den grooten Schepper den oprechtsten dank verschuldigd is? Of houden die op, uitmuntende hoedanigheden te zijn, omdat de Dweeper, die de menschelijke natuur beneden 't peil verlaagt, dezelve of niet waardeert, of derzelver waarde uit schijnheiligheid verlochent? Onders van een zwaarmoedig en melancholisch temperament mogen deze voorrechten op geen' den minsten prijs stellen, of, door eene naargeestige vrees, dikwijls zonder den minsten grond, zich van dit genoegen berooven; wederom anderen, die zoms zoo veel in hunne Kinderen vorderen, dat een rijper ouderdom ter naauwer nood in staat is om aan hunne buitenspoorige eischen te voldoen, over de onvatbaarheid van hunne kweekelingen luide klachten aanheffen: de redelijk denkende Christen, die zich dagelijks op eene juiste kennis van de geartheid zijner Kinderen toelegt, verheugt zich, wanneer hij een *schoonen* aanleg in zijne kweekelingen ontdekt, en dankt zijnen Hemelschen Vader, even als voor alle geschenken,

die hij uit zijne vaderlijke hand ontvangt, ook voor dit bewijs van zijne goedertierenheid.

Zoo billijk dus voor rechtschapen Ouderen eene rechte waardeering van den schoonen aanleg hunner Kinderen is, zoo zeker is het ook, aan den anderen kant, dat zij, wanneer zich *hunne verwachting voor het toekomende* hierop grondvest, *zeer behoedzaam hieromtrent behooren te verkeerem.*

Elk, die gewoon is met de Jeugd om te gaan, zal mij gaarne willen toestemmen, dat het zoo gemakkelijk niet is, als het schijnt, den aanleg der Kinderen wel te kennen, en derzelver geaartheid juist te beoordeelen; en dat zulks voor niemand moeilijker dan voor de Ouders zelve is. Dezen immers, dagelijks gewoon om met hunne Kinderen om te gaan, worden juist door deze gewoonte maar al te zeer verhinderd om naauwkeurig de onderscheiden eigenschappen hunner Kinderen op te merken. Niemand toch zal de goede of kwaade hoedanigheden der Kinderen zoo naauwkeurig gadeslaan, als hij, die geene Kinderen heeft, of niet gewoon is, hen dagelijks te zien en met hun te spreken. Van hier dat wij onze beste Geschriften over de Opvoeding aan ongehuwde of kinderlooze Schrijvers (en wel inzonderheid aan dezulken onder de schoone Sexe!) hebben te danken. — Doch allermeeft staat de ouderlijke tederheid hun hier in den weg. Hoe gaarne wenschen Ouders den aanleg tot iets groots in hunne Kinderen te ontdekken! en hoe nabij grenst de *overtuiging*, dat het waarlijk zoo met hunne Kinderen gesteld is, aan dezen zoo geheel onschuldigen *wensch*? terwijl maar al te dikwijls verkeerde denkbeelden van het *grootte*, waarvan zij al vroeg de voortekenen meenen te zien, verwarde begrippen van dezen *aanleg*, welken zij hunnen Kinderen toewenschen, zich hunner buitenspoorige verbeeldinge aanbieden, en onzekere vermoedens in het ouderlijk hart de plaats van zekere gronden vervangen.

Daarenboven, schoon men zijne Kinderen wel kent, is 'er niets onzekerder, dan, uit eenen goeden aanleg van het Kind of den Jongeling, iet stelligs omtrent zijne toekomstige bestemming te bepaalen. — „De geboorte „van den mensch,“ merkt GANGANELLI aan, „is de „morgenschemering, zijne kindsheid de dageraad, zijn „mannelijke ouderdom de middag, zijn dood de „avond.“ Bij het aanbreeken van den dag moge de

gesteldheid van het weér eenigermate kenbaar zijn; men ziet zich echter in zijne verwachting niet zelden te leur gesteld. Zoo mogen Ouders waanen, in het *kind* reeds den *man* te zien; het voorbeeld van zoo veel, die in hunnen mannelijken ouderdom niet wierden, het geen men in hunne jeugd van hun voorfpeelde, wederspreekt echter deze buitenspoorige verbeelding. En konde dit wel anders zijn, wanneer men in aanmerking neemt, dat de mensch, in eene waereld, waarin alles zoo onzeker en onbestendig is, zich zoo menigwerf in zijne waarschijnlijkste verwachtingen en aangenaamste vooruitzichten bedrogen ziet? Wie zal het dus ontkennen, of deze gunstige verwachting staat ook in dit opzicht gelijk met alle menschelijke vooruitzichten op deze aarde? En, om hiervan nog sterker overtuigd te worden, bedenke men, hoe veel, om den Jongeling tot eenen bekwaamen Man op te leiden, afhangt van de wijze van opvoeding, van de maate van onderwijs, van zijne meerdere of mindere vatbaarheid, van den invloed van goede of kwaade voorbeelden, van zijne meerdere of mindere aandoenlijkheid omtrent het goede of het kwaade, van het gezelschap, waarmede hij verkeert en waaronder hij opgroeit, van de omstandigheden, waarin hij geplaatst wordt, en van duizend andere toevalige oorzaaken.

Daarenboven; is de geaartheid eigenlijk de grond, die bebouwd moet worden, dan is het toch onbetwistbaar zeker, dat deze grond zoo wel goede als *schadelijke* vrugten kan voortbrengen. Van den vrugtbaren grond, dien men ledig laat liggen, of niet behoorlijk bewerkt, zijn immers niet dan doornen en distelen te verwachten: en omgekeerd, van den grond, dien wij bewoonen, kunnen wij overtuigend leeren, wat aankoudende en onvermoeide vlijt kan te weeg brengen, om éenen oorspronkelijk weinig beloovenden grond in een Paradijs te veranderen. — Zoo kan ook de beste gemoedsgesteldheid tot de grootste gebreken en ondeugden aanleiding geven. Immers, de Jongeling, die éenen vaardigen geest en gevoelig hart bezit, is van de Voorzienigheid met groote en uitmuntende voorrechten bedeeld: maar wat is 'er voor het toekomstige van te verwachten, indien deze vaardigheid van geest niet tot nuttige wetenschappen aangewend, en het hart, tot 't geen waarlijk schoon is, gevormd worde?

Wat wordt 'er meenig daad, natuur tot schand, bedreven,
 Waartoe eene eedle drift den aanleg had gegeven,
 Doch die ontaardde, en ondeugd wierd,
 Alleen omdat zij niet behoorlijk was bestierd! (*)

Het Kind of de Jongeling is nog niet, 't geen hij eenmaal worden moet; elke zijner neigingen en begeerten kan schielijk in een ongeregelden hartstocht ontaarden; de neiging tot het kwaade, welke men in hem bespeurt, kan zeker, omdat zij nog in haaren oorsprong is, gemakkelijk bij hem worden uitgerooid; maar hoe schielijk geeft zij ook, wanneer zij in den beginne niet wordt tegengegaan, eene verkeerde richting aan zijn hart! Zijne goede eigenschappen zijn niet het gevolg van een Character, 't welk zich alreeds gevestigd heeft, maar veel meer nog toevallig. De jonge plant is nog zoo teder, heeft nog zoo veel ter aankweeking noodig; eer men op een goed gewas rekenen kan; en hoe vaak gebeurt het, dat de edelste vrugt afvalt, eer zij tot rijpheid komt, of als men zich gereed maakt om ze te plukken!

Verder bedenke men den invloed, welken het lichaam op de zedelijke volmaking van den Jongeling heeft. — Heeft de wijze Schepper, op eene ondoorgrondelijke wijze, ziel en lichaam, welke beiden zoo vele spoorren van 's Maakers wijsheid en alvermogen draagen, zoo naauw met elkander verbonden, dat de gezonde gesteldheid van het eene dezer twee wezens *bijna* van het andere volstrekt afhankelijk is; dan zoude het immers zeer dwaas in Ouderen zijn, indien zij, in 't geen hunne Kinderen voor 't toekomende beloofden, de gesteldheid des lichaams geheel voorbij zagen? De Ouden schijnen dit reeds begreepen te hebben; immers een hunner Wijsgeeren lag zijnen tijdgenooten toen al in den mond: *orandum, ut sit mens sana in corpore sano.* „ Men „ moet de Goden bidden, dat zij ons eene gezonde ziel „ in een gezond lichaam schenken.” — Hoe onzeker zijn ook, uit dit gezichtpunt beschouwd, deze ouderlijke vooruitzichten! Immers hoe weinig is 'er noodig, om het gezondste lichaamsgestel in wanorde te brengen? waardoor dus de wasdom der ziele niet weinig verhin-

derd

(*) GELLERT's *Fabelen*, IIIde D. *De twee Zwarten.*

derd wordt. Aan hoe veele afwisselingen is het lichaam blootgesteld? doch welke zij niet ondergaat, zonder dat 'er eene dergelijke in de ziel bespeurd worde. Welk eene verandering in de ziel brengt dikwijls eene ziekte te weeg? hoe voordeelig is derzelver invloed, wanneer men die gelukkig is doorgeworfeld, en het lichaamsgefel zich verbeterd heeft? Het lichaam schijnt dus geene verandering te kunnen ondergaan, of 'er wordt eene dergelijke in de ziel verwekt; ja 'er schijnt eene onafscheidbaare vereeniging tusschen deze twee zoo verschillende werkstukken der Godlijke wijsheid vastgesteld te zijn. „Het is zeker,” zegt VILLAUME, „dat „wij de denkbeelden, en het gevoel van dat geene, 't „welk in ons omgaat, door de zintuigen ontvangen. „Niet minder zeker is het, dat onze denkbeelden even- „redig zijn aan de sterkte of zwakheid, scherpte of „stompheid onzer zintuigen. Welke moeite een blind- „geborene ook aanwende, hoe veel onderrichtings men „hem daarover geeven moge, kan hij van licht, duis- „ternis, en van de kleuren, geen begrip vormen.” (*) Eindelijk, daar de Opvoeding toch de denkwijze, den smaak en de zeden vormt; hoe zorgvuldig moeten Ouders, zal de uitkomst aan hunne gunstige denkbeelden beantwoorden, de voorschriften en wenken, welke de Natuur bij de beschaaving hunner Kinderen geeft, opmerken, en daarnaar hunne Kinderen bestieren; de hinderpaalen, welke hun worden in den weg gelegd, en die hunne ijverigste poogingen dreigen te verijdelen, met eene aanhoudende en onvermoeide vlijt wegruimen!

Die al te groote dingen waacht,
Omdat hem, in 't begin, zijn poogingen gelukken,
Is even dwaas, als die tot wanhoop wordt gebragt,
Omdat hij, voor een tijd, voor tegenspoed moet bukken. (†)

was reeds het zeggen van eenen oprechten Kinder- vriend; en zijne gezegden kunnen zoo wel op de Ouders, als op de Kinderen worden toegepast. Zomtijds toch gebeurt het, dat der Ouderen welmeenende poogingen, om hun kroost wel op te leiden, in den beginne zeer wel gelukken, en dat juist door zulk een aangenaam gevolg

(*) VILLAUME, *Brieven over 't Kwaad*, II de D. Bladz. 95.
(†) H. VAN ALPHEN, *kleine Gedichten*. Bladz. 58.

volg aan deze. voordeelige verwachting niet weinig voordel wordt verschaft. Dan hoe veele, door menschelijke wijsheid en voorzigtigheid onmogelijk te voorzien, toevallen staan dikwijls hunnen verderen voortgang tegen? Hoe dwaas is het dan, om dit voorspoedig begin, zich veel op den schoonen aanleg zijner Kinderen te laten voorstaan! Is de bloem, van welker schoonheid men zich zoo veel belooft, nog slechts in den knop; hoe veel kan 'er gebeuren, dat derzelver uitbotting verhindert? Kan het minste windje den schoonsten bloezem niet eensklaps medevoeren? En, aan den anderen kant, verdwijnt niet dikwijls de doodelijke worm terstond, wanneer bij tijds een weldaadige regen de knoppen zuivert?

Zoo zeker het is, dat men de schoone talenten, welke men in de Jeugd bespeurt, niet mag voorbijzien; even zeker is het tevens, dat Ouders, in zulke gevallen, om bovengemelde redenen, met de uiterste behoedzaamheid behooren te werk te gaan; en dat het verzuim hiervan, 't welk bij veele Ouders, door den veelbeloovenden aanleg hunner Kinderen verrukt, plaats heeft, de nadeligste gevolgen onvermijdelijk moet na zich slepen; de overweeging, van welke ik tot eene volgende gelegenheid bespaare.

WAARNEEMING, WEGENS EENE VERGIFTIGING,
DOOR MIDDEL VAN HET ZAAD DES DOORNA-
PELS, (*Datura Stramonium.*) Door Dr.
PFENNING, van Sorau, in de Neder-
lausnitz.

In Wijnmaand des Jaars 1801 wierd ik gehaald te *Albrechtsdorf*, in onze nabuurschap, bij de Echtelieden **SMIESCHEN**, die beiden plotselijk ziek waren geworden. Bij den Man nam ik de volgende verschijnzelen waar: onophoudelijke bewegingen met de armen en handen, eveneens, alsof hij bezig was met zijn gewoonten arbeid, het linnenweeven; geduurige ophellingen van het hoofd, 't welk rood opgezet was, met stijfstaande oogen, en onbeweeglijke oogappels; geduurig prevelen binnensmonds, met eene volkomene bedwelming der zinnen; een zeer gespannen lichaam, doch zonder be-

V v 4

speur-

speurbaare pijn bij het aanraaken en drukken; eene sterke spierkracht, zodat een zeer sterk man naauwelijks in staat was, zijn arm te houden; met een vollen sterken pols, die ongeveer tachtig slagen deed in ieder minuut. Bij de Vrouw hadden ongeveer dezelfde verschijnzelen plaats, als bij den Man, maar in een minder geweldigen graad; zijnde haare bewegingen ongelijk minder sterk, en haare zinnen ook minder bedwelmd, dewijl zij, sterk aangesproken wordende, de geslootene oogen opende; waaruit bleek, dat zij nog eenig gehoor had, 't welk bij den Man geheel ontbrak. Ondertuschen kon zij geen antwoord geeven, en prevelde, even als de Man, op eene onverstaanbaare wijze, tuschen de tanden. Voorts was haar bovenbuik sterk opgezet, en haar pols, die negentig maalen in de minuut sloeg, vrij sterk en vol.

Dat hier eene Vergiftiging plaats moest hebben gehad, bleek genoegzaam uit de verschijnzelen, en uit het gelijktijdig ongeluk deezer beide persoonnen. Om te ontdekken, wat deeze beide lieden, die alleen ontbeeten hadden, zouden hebben kunnen gebruiken, zocht ik het geheele woonvertrek door, en vond eindelijk een pannetje met meelbrij, waarvan zij des morgens hadden gegeten, boven op welke spijs ik eenige zwarte korreltjes zag drijven. Om dezelve naauwkeuriger te kunnen onderzoeken, liet ik dien brij in een schotel uitgieten, en vond nog eene groote menigte van zodanige korrels, die ik thans zeer gemakkelijk voor het Zaad van den Dolappel herkende; kunnende ik echter, wegens gebrek aan tijd, niet naauwkeurig de hoeveelheid deezer zaaden bepaalen.

De hoofdäänwijzing was, in dit geval, de nog overgebleevene vergiftige stoffe, zo veel doenlijk, te ontlasten. Had ik het Wit Vitriool bij de hand gehad, zou ik van hetzelfde, van wegen zijne spoedige werking, gebruik gemaakt hebben. Doch thans moest ik mij met Braakwijnsteen behelpen, waarvan ik den Man, in eens, eene oplossing van vier greinen gaf; zonder dat die, in drie vierde uur tijds, eenige uitwerking deden. Hierom gaf ik hem toen nog eene oplossing van twee greinen, en wat laater nogmaals; met dat gevolg, dat hij eindelijk die dingen uitbraakte, welke hij 'smorgens genuttigd had. Van wegen de spanning der vaten, liet ik hem vervolgens twaalf oncen bloed aftappen; 't geen be-

bezwaarlijk toeging: zodat twee mannen den arm, van wegen zijne groote kragten, moesten vasthouden. Na het laten liet ik hem Klysteezen zetten uit Bierazijn en Water, zonder dat daardoor afgangen volgden, 't geen eerst na herhaalde braakingen gelukte. Thans wierden de bewegingen des Lijders merkelyk leevendiger, doch ook de poogingen zijner spieren nog sterker; zodat hij zich geduurig in het bed ophief, en als naar iets, in het ronde, zocht: blijvende echter zijne zinnen nog volkomen bedwelmd. Inwendig liet ik hem Bier, met Azijn en Karnemelk, overvloedig gebruiken; hoedanige middelen een Geneesheer best op het Land kan bekomen; terwijl dezelve, bij sthenische toevallen, zeer gepast zijn. Uwendig liet ik in Azijn gedoopte stukken doek op het hoofd leggen: alle welke middelen te wege bragten, dat hij, na overvloedige afgangen gehad te hebben, ten volgende dage reeds vrije tuschenpoozingen bekwam, in welke hij het gebruik zijner zinnen wederom bezat. Op den derden dag was hij, onder het gebruik der Karnemelk en des Azijs, in zo verre hersteld, dat hij reeds ligt werk in zijn tuin kon doen. Nu gebruikte hij geene middelen meer, en klaagde alleen over eenige duizeligheid; welke ook, binnen acht dagen, van zelve verdween.

De Vrouw behandelde ik op dezelfde manier, behalven de Aderlaating, die, van wegen de mindere hevigheid der toevallen en de zwakheid van haar gestel, niet noodzaakelyk scheen. Daarentegen liet ik bij haar zo lang met het gebruik van den Braakwijnsteen en de Klysteezen aanhouden, tot dat zij, van boven en van beneden, ruime ontlastingen had bekomen. Van den Braakwijnsteen nam zij zes greinen; op welke, na verloop van twee uren, de werking volgde. Naauwelijks was zulks gebeurd, of zij kwam tot vol bewustzijn; en kon eerlang, ondersteund, door het vertrek wandelen. Door het gebruik van den Azijn en van de Karnemelk, was zij reeds ten volgende dage, uitgezonderd eenige duizeligheid en vermoeidheid, geheel hersteld.

Na de herstelling deezer lieden vroeg ik hun, hoe het Doläppelzaad in hunne spijs gekomen was? waarop de Man antwoordde, dat hij s' avonds te vooren die zaaden uit hunne zaadhuisjes genomen en in dien kop had gedaan, in walcken de Vrouw 's anderendaags den bij

had gekookt, zonder toe te zien, of 'er ook iets in ware. Op mijne verdere vraag, waartoe zij dit zaad wilden gebruiken? verstond ik tot mijne verbaazing, dat zij hetzelfde voor een heilzaam middel hielden, om de melkwording, bij de Koeijen, te bevorderen, en dat zij dit zaad *Zwartkummel* [zwart Cumijnzaad] noemden. — De verwisseling van dit gevaarlijk vergift met het waar *Zwartkummel* (*Nigella fativa, et Arvensis*) heeft ook aan andere oorden plaats gegrepen, waardoor veelen, in Duitschland, hun Vee, uit onweetendheid, hebben vermoord; gelijk mij daarvan verscheidene berichten ter ooren zijn gekomen. Het gemeld waar *Zwartkummel* is anderzins een onschadelijk zaad, 't welk, over het algemeen, door de Duitsche Boeren, beschouwd wordt, als een uitmuntend middel, om de melkwording, bij het Hoornvee, te bevorderen.

MIDDEL, OM DE INENTING DER KOEPOKSSTOFFE
HET BEDOELDE NUT TE DOEN VOORT-
BRENGEN.

Om de Koepoksinenting ten behoedmiddel tegen de Kinderziekte te doen dienen, moet zij niet slegts eene plaatselijke werking, maar eene algemeene aandoening voortbrengen, die zich gemeenlijk, door een weinig koorts en lusteloosheid, op den achtsten dag vertoont, en de ontleeking der puist, het voortkomen van den puistkring (*areola*), en de daarop volgende opdrooging, merkelijk bespoedigt. Indien deeze algemeene aandoening niet gebeure, hoe regelmatig voor 't overige ook de puist zij, beschouwen, egter, eenige Engelsche Inenters, Dokter PEARSON in 't bijzonder, de Vaccinatie niet als toereikende, om voor de Kinderziekte te behoeden. Doch, daar deeze algemeene aandoening gemeenlijk zeer gering is, en de meeste gevaccineerde kinderen hunnen eetlust, hunne kragten, hunne vrolijkheid en hunnen slaap behouden, zonder eenig uitwendig blijk van ziekte te vertoonen, mag men dikmaals omtrent de aanwezigheid der aandoeninge van het lichaamsgestel twijfel voeden; en men heeft het van eenig belang gerekend, daaromtrent verzekerd te zijn. De Heer BRIJCE heeft, om zulks te ontdekken, een mid-

middel aan de hand gegeven, 't welk door een zeer groot getal proeven, in het Gasthuis te *Edinburg* genomen, bekrachtigd is, en, indien het niet alle de nuttigheid hebbe, welke de uitvinder daaraan toeschrijft, om zijne zonderlingheid althans de opmerking van lieden van de kunst verdient. Het bestaat hierin: men geeft aan het gevaccineerde kind een tweeden prik, vijf of zes dagen naa den eersten, in 't oogenblik als de puist, daardoor ontstaan, smetstofte bevat, en met een lancet, met die smetstofte bezwangerd. Indien de puist, door deezen tweeden prik veroorzaakt, zich spoediger vertoone; indien derzelver voortgang zoo ras zij, dat zij ontfoken, en van een puistkring omgeeven worde op den zelfden dag als de eerste, of weinige uren later, en genoegzaam gelijktijdig daarmede opdrooge, — dient zulks ten bewijze, dat 'er door de eerste puist eene algemeene aandoening in het gestel is veroorzaakt. Maar indien de tweede puist, tot haare vorming; ontwikkeling en opdrooging, even veel tijds als de eerste noodig hebbe; indien de twee kringen niet vroeger dan vijf of zes dagen naa elkander zich vertoonen, — toont zulks, dat de uitwerking der eerste Inenting flegts plaatselijk geweest is; en in dat geval moet 'er eene derde geschieden met de stofte van de tweede, en vijf dagen daarna. Indien de derde niet beter gelukke, en de zelve haaren kring niet voortbrengt bijkans gelijktijdig met de tweede, moet 'er, vijf dagen daarna, eene vierde geschieden, en zoo vervolgens van vijf tot vijf dagen, tot dat het begeerde uitwerkzel plaats hebbe, (dat is, de beide puistkringen kort naa elkander ontstaan,) of men overtuigd zij geworden, dat de gevaccineerde niet vatbaar is; om door de Koepokstofte door zijn geheel gestel te worden aangedaan.

EEN FRAGMENT.

(Naar het *Engelsch* van den Heer JOHN WALKER, *M. D.*)

Wanneer iemand, onder een beschaafd Volk, haden ten dage, uit het Land komende, de Hoofdstad eens Rijks, de zetel der Oppermagt, intreedt, is het zeer mogelijk, ja, eigenaartig, dat veele voorwerpen, die

die zijn oog ontmoeten, zijne verbeelding doen afdwaalen na de uiterste oorden des Lands, ja tot de verst afgelegene deelen des Aardbodems. Zich te *St. James* of in de *Tuilleries* bevindende, mag hij bij zichzelven zeggen: Hier zijn de Hoofden, die de Plans ontwerpen van Staatskunde en maatschappelijke geregeldheid binnen 's lands; of die de wereld in Oorlog dompelen, en met alle de rampen, welke deezen geesfel vergezellen, overlaaden. — Als hij zich vervoegt in de Pakhuizen der Kooplieden en Handeldrijvende Maatschappijen, bovenal die in de *West* haare Bezittingen hebben; slaat hij het oog op de baalen, kisten en vaten, ter groote en ontzettende hoogte opgeestapeld; vraagt hij zichzelven: Van waar komt dit alles? Door welke middelen zijn deeze veelvuldige en onderscheide Koopwaaren bijeengebragt? Een volledig antwoord op deeze vraagen zou, voor geen gering gedeelte, de Geschiedenis der hedendaagsche Wereld bevatten. — Een Pakhuys van de *Hudsons Baai* Compagnie, wel niet hoog opgehaald, doch breed van omvang, bevat goederen, die van verre komen; goederen, die veelal met groot gevaar verkreegen en hier opgeestapeld zijn. Hoe gelukkig zou het wezen, indien allen, die 'er deel in hebben, eerlijk waren in het drijven van hunnen Handel! Dan zouden de Jaager, wiens onvermoeide vlijt en hachlijk bestaan dezelve verkreeg, en de Koopman, die hem door een redelijken prijs beloont, beiden welvaaren. Het tegendeel hiervan gebeurt dikwijls.

MACKENZIE verschaft van dit laatste, in zijne Reizen, ten Jaare 1778—9 gedaan, een treffend voorbeeld. In den Winter des gemelden Jaars onthieldt zich een gezelschap van *Canadiaansche* Handelaaren aan de oevers van de *Eck-Rivier*, omtrent dertig mijlen van het *Meir der Bergen*, waarin zich gemelde Rivier ontlast. Te deezer plaatze zagen zij een grooten toeloop van de *Knisteneaux* en *Chepeweyan*, *Indiaansche* Stammen, die zich zeer verheugden over dit nabijkomen der Kooplieden, dewijl zulks hun ontsloeg van die lange, verdrietige en gevaarlijke reizen, welke zij 'sjaarliks gewoon waren te doen, om hunne Pelterijen te *Churchill* te verkoopen.

De meesten der Handelaaren, die den Winter te *Sackatchewan* doorbragten, vervoegden zich na de *Arendbergen*, waar zich in de Lente des Jaars 1780 een aantal

In-

Inboorelingen bevondt, zittende te drinken bij hunne goederen. Een deezer gedroeg zich zeer ongestuimig, en richtte verwarring aan. Een Handelaar reikte hem een glas met sterken drank toe, waarin hij een groote gifte *Laudanum* gedaan hadt. Het drinken daarvan deedt welhaast den armen *Indiaan* zwijgen. Hij viel in een diepen slaap, uit welken hij nimmer ontwaakte.

Deeze moord, want men kan het geen anderen naam geven, veroorzaakte een gevegt, waarin veelen sneuvelden; en de overigen vonden zich genoodzaakt, in een schielse vlugt hun behoud te zoeken, en daardoor eene groote menigte goederen, ja bijkans de helft van de Pelterijen, in den Winter en het Voorjaar verzameld, agter te laten. Twee van de Vastigheden aan de *Asfiniboin-Rivier* werden, omtrent dien zelfden tijd, aangetast; en de Inboorelingen scheenen een besluit genomen te hebben om de Handelaars in die strecken te verdelgen. — Dan een der grootste rampen, die de Inboorelingen konden overkomen, trof hun: dezelve ontstondt, gelijk men met grond veronderstelde, door een aanvallende partij van de *Mississoaic-Indianen*, en behoedde de Handelaars voor eene volstrekte uitdelging. — Die ramp trof hun door de Kinderpokken, die derzelver verdelgend vermogen wijd en zijd verspreidden, even als een vuur, 't welk het drooge gras op het veld aansteekt en verteert. De besmetting greep geheele Huisgezinnen, geheele Stammen aan, en verdelgde dezelve. En het schriklijk tooneel, 't welk zich opende voor het oog van hun, die in de gelegenheid waren om 't zelve te aanschouwen, deedt hun zien, eene verzameling van gestorvenen, van stervenden, en de zodanigen, die, getroffen door het lot hunner Bloedverwanten en Vrienden, in wanhoop, zichzelven het leeven benamen! Om, indien het mogelijk zij, het zwarte van dit donker tafereel te vermeerderen, de wolven sleepten de lijken weg met een verscheurenden honger, of de honden verzadigden zich, ander voedzel dervende, met het overschot van hunne gewezene meesters!

Zints dien tijd heeft de besmetting der Kinderziekte zich onder wijdsafgelegener Stammen verspreid, en de grootste verwoestingen aangericht. De bevolking der nitgestrekte landen in *Noord-America* schijnt, derhalven, met nog verdelgender aanvallen gedreigd te worden, dan dezelve ondergaan heeft, door het doodlijk
in-

invoeren van de Sterke Dranken, door de Blanken; welker invoer men wil, dat onder de *Indiaanen* grooter flachting gebaard heeft, dan het zwaard en de vuurwapenen.

Het is te hoopen, dat THOMAS JEFFERSON, de tegenwoordige Voorzitter der Vereenigde Staaten, door zijne belangstelling in het helpen bevorderen van JENNER's ontdekking, geholpen door Dr. BENJAMIN WATERHOUSE, het geluk zal hebben om denzelfden dienst te doen aan zijne *Indiaanſche* Nabuuren!

Deeze hoop is reeds vervuld: terwijl ik dit ſchrijf, verneem ik, dat CORNPLANTER en een aantal andere *Indiaanſche* Opperhoofden zich na *Philadelphia* begeeven hebben, om zich de Koepokken te laten inenten. Men heeft deezen onderrichting gegeven van die kunstbewerking, welke zij aanmerken als eene ontdekking, door den GROOTEN GEEST aan een der *Blanken* gedaan, tot heil zijner Broederen, van welk eene kleur ook.

ALGEMEEN VERSLAG VAN HET STELZEL VAN DR.
GALL; VOLGENS DEN HEER HUFELAND.

Om, zoo veel mogelijk, onze Leezers bekend te maaken met het Stelzel van Dr. GALL, en met de gevolgen, daaruit voortvloeiende, zullen wij de gedagten van een buitenlandschen Geleerde overnemen; waarbij men het oordeel zal aantreffen, door eenen der bekwaamſte Geneeskundigen van Duitschland, den Heer HUFELAND, daarover geveld.

't Geen al aanſtonds opmerking verdient, ſchrijft onze berigtgever, is, dat de Heer HUFELAND van het karakter en den perſoon van Dr. GALL met den grootſten lof ſpreekt. Noch kwakzalverij, noch het geringſte bedrog, noch dweeperij, heeft hij in hem beſpeurd, maar de grootſte en beſtendigſte waarheidsmin. Hij beſchouwt zijne ontdekkingen als een der zonderlingſte verſchijnzels onzer eeuw. Hij beweert dat men zijne Theorie t'onregt een *Stelzel* noemt, als zijnde dezelve niets meer dan eene verzameling van natuurlijke verſchijnzelen, gedeeltelijk nog op zich zelve ſtaande, en van derzelver onmiddellijke gevolgen. De Heer HUFELAND verklaart vervolgens, dat hij in 't eerst een der

bevigste tegenstreevers van GALL's leere was; dat hij niet, dan naa altoorens van de opregtheid en de talenten des uitvinders overtuigd te zijn geworden, van zijne vooringenomenheid is terug gekomen, en 'er geloof aan heeft begonnen te slaan, doch 'er nog verre van af is van volkomen overtuigd te zijn; hij vindt nog gaapingen in de nieuwe Theorie; hij ziet 'er kwalijk beweezene gronden en onvoldoende bewijzen; hij oppert zijne tegenwerpingen, uit liefde voor de waarheid, en om GALL's zelve wille, wien zij van dienst kunnen zijn om zijne leere in orde te brengen, of om het nog ontbrekende aan te vullen.

Naa deeze inleiding ontvouwt de Heer HUFELAND alle de ontleedkundige daadzaaken, door Dr. GALL ontdekt, en wier weezenlijkheid hij met eigen oogen heeft aanschouwd; en hij voegt 'er nevens, dat alwie oogen heeft, 'er insgelijks van kan overtuigd worden, mids evenwel dat men de ontleedkundige werkzaamheden verrigte, even als Dr. GALL, eenen aanvang maakende met het verlengde merg, (*medulla oblongata*) 't welk men naagaat door tot deszelfs uitbreidingen op te klimmen, en men, in plaats van het *scalpel*, 't welk zekere deelen vernielt, zich van stompe lichaamen bediene, om de weeke deelen vaneen te scheiden en te ontwikkelen. Vervolgens oppert de Heer HUFELAND tien tegenwerpingen, zommigen van welke althans van zoo veel gewigts zijn, dat Dr. GALL 'er niet te spoedig op kan antwoorden. De Heer HUFELAND besluit het eerste gedeelte van zijn werk aldus:

„Ik omhels de leere van GALL, in zoo verre hij de harsfens als werktuig der werkinge van het verstand opgeeft, en dezelve aldaar onderscheidene bewerktuigen voor de oefeningen van onderscheidene vermogens aanwijst; doch ik ontken, dat deeze bijzondere werktuigen zich altijd aankondigen door hoogten op de oppervlakte der harsfenen; en ik ontken nog stilliger, dat de uitpuilingen van den schedel alleen uit deeze oorzaak kunnen ontstaan, en, diensvolgens, dat men daaruit gewisse gevolgen kan afleiden, ten aanzien der inwendige vermogens der ziele en des verstands. De leere is, derhalven, waar in de bespiegeling, maar geenzins tot nog toe in de toepassing; met andere woorden: de zintuigkunde (*organologia*), over 't geheel genomen, is waar, maar zintuigbeschouwing (*organoscopia*) is onzeker.”

In

zelve, gepaard met mijne eigene ondervindelijke kennis, zal ik die Rijks-hoofdstad thans wat nader doen kennen.

Het is van den Zeekant, dat deeze Stad zich in alle haare grootheid opdoet. Op den afstand van verscheide mijlen is dezelve zichtbaar. Wanneer men *Kopenhagen* uit de *Zond* nadert, is 'er niets in geheel het Noorden, te vergelijken bij het *coup d'oeil*, gevormd door het Kanaal, 't welk derwaards leidt, 't geen u *Deenemarken* aan de rechter en *Zweeden* aan de linker hand vertoont, en de Hoofdstad als op den voorgrond. De Toorens van den *Gottischen* bouwtrant, aldaar in ruimen overvloed, en die, op eenen afstand, een allervoortrefflijkst vertoon maaken, aantrekkelijker mischien dan de meer heden-daagsche Koepels, treffen en houden het oog des reizigers gevangen, door derzelver hooge spitzen zo wel, als door de verscheidenheid van de cieraaden, die 'er aan zija toegevoegd.

Aan de zijde van *Deenemarken* wordt het oog onthaald door eene opeenvolging van vrugtbare velden, uitgebreide boschen, nederige dorpen, lachende tuinen, en lustplaatzen, verfraaid door alle de bekoorelijkheden der kunst. Aan den kant van *Zweeden* doen zich koorlanden op, weidlanden, bergen, en schilderagtige kusten; en eindelijk het Eiland *Huen*, ook *Ween* geheeten, voorheen zo beroemd van wegen de Sterrewagt van *TYCHO BRAHÉ*. Voorts vertoonen zich twee Steden van twee onderscheidene Rijken, *Elfsnew* met de beroemde Sterkte *Helsingburg*, die elkander schijnen te naderen, en met elkander zich te verenigen, als in 't midden van een meir; dan schielijk ziet men de Zee, en kan men de geheele uitgestrektheid van *Kopenhagen* ontdekken; de haven dier Stad vol schepen, en de omliggende landstreek; vrugtbarder in schijn dan met de daad, voor zo verre als de onderscheidene kunststukken een al te sterken indruk baaren, of te verheeven zija voor eene landschapschilderij.

Drie voorwerpen inzonderheid (de laatst voorgevallene Brand heeft de andere verdelgd) treffen den geenen, die de Stad op eenen afstand beschouwt. Het een is de Tooren van de Kerk, de *Saviour* genaamd: men beklimt deezen langs een wenteltrap aan den buitenkant, versierd met eene schoone koperen leuning; — het tweede is de Kerk van *Notre Dame*; — en het derde de zonderlin-

linge gedaante van de Sterrewagt, welke zeer veel gelijkt op eene verbaazend groote kolom.

Voor een Vreemdeling, te land van de zijde van *Roschild* komende, langs den grooten weg uit *Duitschland*, is, als 't ware, de medaille omgekeerd. Alsdan is het niet mogelijk, de Stad onderscheiden te ontdekken, met alle derzelver toegangen verhoolen zijnde door een berg, tot men op den afstand van een en eene halve mijl nadert. De toorenspitzen zijn op een afstand van tien of twaalf mijlen zichtbaar. Indien niet de heerlijke straatweg den spoed in 't rijden bevorderde, zou de aannadering zeker zeer verveelend weezen. In 't einde valt men, als 't ware, op de Stad neder; en derzelver vertooning maakt een treffenden en diepen indruk.

Wanneer men *Parijs*, *Weenen* en verscheide andere groote Steden inkomt, door een eenvoudigen slagboom en een weinig beloovenden ingang, treft zulks weinig: dan hier valt, zo ras men de eerste poort door is, een vertoon van fraaiheid, van orde, van smaak in 't oog; alles kondigt aan, dat gij eene Hoofdstad ziet. Kunt gij, naa de eerste intrede, niet zo veel voelen als bij de *Piazza del Popolo* te *Rome*, door het vreemd vertoon van eenige uitstekende gebouwen, gij wordt egter meer en meer voldaan over de Stad, naar gelange gij 'er dieper inkomt, en bovenal, wanneer gij de *Nieuwe Stad* nadert, gelegen aan het andere einde, en zamengesteld uit heerlijke Paleizen. Daar steekt boven alle uit het *Paleis van Frederik*, eenig in zijne soort, door de volmaakte samenstemming van de vier Paleizen, uit welke het is zamengesteld, en die het schoone ridderlijk Standbeeld, in 't midden geplaatst, omringen. Deeze vier Paleizen zijn alleen door vier breede straten, na de vier hoofdwinden gericht, van elkander afgescheiden.

De reiziger, die zich slegts een laag of middelmaatig denkbeeld gevormd hadt van deeze Hoofdstad, moet door verbaazing getroffen worden, als hij van den zeekant inkomt, en eerst de *Nieuwe Stad* ontmoet, welke, in hare soort, bijkans gezegd mag worden zonder wedergade te zijn: breede en wijde straten, lijnrecht, wel geplaveid, met voetpaden, alles net onderhouden; eene aaneenschakeling van fraaije gebouwen te wederzijden; allerwegen een in 't oog loopend vertoon van rijkdom en grootheid, veelvuldige kostzen, fraaije livereijen, bedienden enz. Nogthans weinig voetgangers, geen zamenschoo-

ling van volk in dit kwartier, 't welk een vreedzaam oord schijnt voor rust en gemak, zonder de beweegingen, veroorzaakt door de nabijheid van het Hof: het mag, ten opzichte van de stilte, vergeleeken worden bij een plein in het westlijkst gedeelte van *Londen*, zo eenzaam in tegenoverstelling van *Cheapside* en andere straten in 't midden van *Londen*.

'Er zijn slegts weinige Steden, wier ommestreeken zo veele schoone wandelplaatzen opleveren, als *Kopenhagen*. De wallen, en de wegen, op veele plaatzen, aan derzelve voet, zijn beplant met schoone boomen; en, daar zij de Stad rondloopen, leveren zij een gezigt op, zo aangenaam, als vol verscheidenheids. Doch bovenal munt 's Konings Tuin uit, in geregeldheid en fraaiheid van aanleg, in fonteinwerken, standbeelden, enz. De ingang staat te aller uren voor allen open, en het volk kan 'er altoos zich in verlustigen.

Deenemarken is het Land niet voor beuzelagtige vermaaken: hier ziet men geen springers en postuurmaakers; geen kooijen met vreemde dieren; geen speeltfels; geen zwervende muzikanten vullen de straten: zomtijds, 't is waar, hoort men op een vedel zaagen, waar dienstmeisjes en werkvolk heen loopt; maar het dansen is verre van algemeen: de Inwoonders zijn of te koel en te traag, of zij hebben te weinig gelds, om het aan dusdanige uitspanningen te besteeden. — De vermaakneemingen bepaalen zich tot het Feest van *St. Jan*, of den Middenzomerschen Dag, wapneer het volk zich in het park vervoegt, meer dan twee mijlen van de Stad gelegen, waar zij komen, gelijk de Dichter zegt van de Volkszamenkomsten in *Italië*,

*Donne e Donzelle
E bruta e belle.*

of, „waar oud en jong, schoon en leelijk zamenkomt.”

's Winters verzamelt de *Beau-monde* in schouwburgen, in concerten, in bals en gezelschappen. In den zomer heeft men geen tooneel, geen concert; en de Stad, die nimmer zeer vrolijk of schitterend is, wordt alsdan eene smaaklooze eenzaamheid voor vreemdelingen, die zo even uit *Parijs*, of zelfs uit *Hamburg*, komen. Het Hof'en alle de vermogende Ingezeten en bevinden zich alsdan op het land.

Het

Het Hof, zonder gierig te weezen, onderscheidt zich door eene spaarzaame huishoudelijkheid, welke zo wel voegt aan de middelbaare inkomsten van den Staat; het spreidt slegts zo veel weelde ten toon, als eene hofhouding vereischt.

De veelvuldige gezelschappen, die hier in geen en deele staatkundige zamenkomsten zijn, verschaffen, in den zomer en in den winter, uitspanningsplaatzen aan de Mannen; eenigen hebben, in den zomertijd, tuinen buiten de Stad. Men vervoegt zich daar om nieuwspapieren te leezen, te praaten, afspraaken te maaken, enz. Zomtijds heeft de Sexe ook aldaar toegang, en men geeft 'er, van tijd tot tijd, concerten, danspartijen, enz. — Die gezelschappen zijn inzonderheid gevaltig voor Vreemdelingen: hier vertoevende, kunnen zij gemaklijk komen in een of meer van die kringen, welke bij aanhoudenheid een goed gezelschap verschaffen, en de gelegenheid om kennis te maaken, naar elks welgevallen. De toegang staat hun in zeker voege open, eenige maanden lang; en zij betaalen niet meer, dan het hun gelust te verteeren.

Het moge vreemd schijnen, dat de Inwoonders van eene Stad, met water doorsneden, en aan zee liggende, geen smaak vinden in zeilpartijen: maar *Kopenhagen* gelijkt, in dit stuk, op een aantal andere Steden, die de voordeelen, welke derzelver ligging aanbiedt; over 't hoofd zien, mischien omdat ze te veel gelds in den toestel zouden kosten. — De daarstelling van badhuizen in de zee is eene nieuwe inrichting, die ten hoogsten een twaalfstal jaaren telt.

Schoon de *Parijsche* Petit-maitre niet langer eene reis na het Noorden doet, zijn het nogthans de Modes van *Parijs* zo wel, als die van *Londen* en *Berlijn*, die de Modes der Dames te *Kopenhagen* regelen. *Hoogduitsche* Journalen, met afbeeldingen van kleederdragten versierd, brengen het Modenieuws aan. De *Deensche* Schoonen vertoonden zich half naakt, toen de *Parijsche* goeden zich te ontdoen van eene vermeende overtolligheid der kleedinge. Zij zullen zeker haare kleederen weder aantrekken, wanneer die te *Parijs* de noodzaaklijkheid erkennen om zich warmer te dekken. Het welvoeglijke is nogthans, indien niet strikt, ten minsten vrij algemeen in acht genomen. Eenige Juffers in de Stad gaan wat verder; dan dit bepaalt zich tot een klein ge-

tal gekamerde Jongedogters, en eenige weinige galante Dametjes: doch deeze maaken een zeer klein getal uit, in eene Stad, welke niet alleen eene Hoffstad is, waar eene talrijke Krijgsbezetting gevonden wordt, en waar veele Vreemdelingen als in eene Zeehavenstad toevloeijen.

Schoon, over 't algemeen gesproken, de Kleederdragt der Mannen, in de laatste jaaren, overal vrij groote verandering ondergaan hebbe, heeft egter die te *Kopenhagen* meer van het oude deftige behouden, dan in het meerendeel der groote Steden.

De Politie in *Kopenhagen* is verwonderlijk schoon, zo door de verftandigheid der inrichtingen, als van wegen de waakzaamheid der Magiftraat. Veel is men ten deezen opzigte verschuldigd aan den invloed van den bekenden Graaf VAN STRUENZEE, die, niettegenftaande de mislagen, en zelfs misdaden, hem ten laste gelegd, al het gewigt begreep van dit gedeelte des bestuurs, en daarin de noodige veranderingen bewerkte. — *Het was* eenigermaate noodzaaklijk, een Volk, door een langduurigen Vrede flaaperig geworden, uit dien slaap op te wekken, — een Volk, 't welk beheerscht was door twee Vorften, welker een zeker al te veel ophadt met de belangen van de Kerk, en welker ander, door de goedheid of zwakheid van zijn Character, misfchien te veel voor nieuwigheden vreesde.

DE WOESTIJNEN VAN AFRICA EN ASIA NIET ZO
SCHRIKLIJK, ALS DEZELVE DOOR DE MEESTEN
WORDEN AFGEMAALD.

(Ontleend uit OLIVIER's *Voyage dans l'Empire Othomane*, &c.)

Het denkbeeld, 't geen wij gewoonlijk vormen van de onbewoonbaare strecken en oorden op onzen aardkloot, bovenal van de zandwoestijnen en woeste plaatsen van *Africa* en *Asia* — het denkbeeld, 't geen ik zelve daarvan maakte, vóór mijne komst in *Egypte*, en aan 't welk de beroemdste Schrijvers gewigt en algemeenheid hebben bijgezet — is zeker veel vergroot, en, in eenige opzigten, valsch.

De vermelding van eene Woestijn verwekt terftond het denkbeeld van eene Zandzee, bijkans zo beweeglijk als
de

de wateren van den Oceaan; van een gansch verschroei-den grond, onvatbaar voor eenigen groei, en ongeschikt om bestaan te verschaffen aan eenig leevend schepzel. Dat gedeelte des aardkloots, bescheenen door de straa-len eener brandende zonne, verstooken van regen en wat vogt mag heeten, merken wij aan, als door den Almag-tigen tot eene eeuwige onvrugtbareheid gedoemd. De *Arabier* en zijn Kameel, verbeelden wij ons, doorreizen met wederzin dien ongestvrijen oord, en kunnen 'er niet doortrekken zonder gevaar van door honger of dorst om te komen, of begraven te worden onder een berg van zand, door den wind gevormd, verplaatst, en naar welgevallen allerwegen heen gestuwd.

't Is zeker waarheid, dat de wind allengskens, uit het binnenste van *Africa*, een zeer fijn zand na *Egypte* toe doet waaijen; en dat dit zand, over het geheel van *Lybia* verspreid, door de minste beweging in de lugt, verplaatst, en opgehoopt wordt op alle plaatzen, waar het tegenstand ontmoet. Daar nogthans de Natuur met stappen voortgaat, kan de sterkste wind, in 't verloop van eenige weinige uren, zulk eene menigte van zand niet opeenhoopen voor de voeten eens menschen, dat hij 'er half door bedekt worde; en, in den voortgang van zijnen loop, zal dezelfde wind, die het zand hemwaards aanvoert, 't zelve verder voortdrijven, tot dat het eenigen anderen hinderpaal ter stuiting vinde.

Eene Caravane, die door honger, dorst of een brandenden wind is omgekomen, kan, ik beken het, geheel in het zand bedolven worden; dewijl de lichaamen van zo veelen, een bestendigen wederstand biedende, het zand gestadig doen ophoopen, zodanig, dat het, binnen weinige dagen, de beweginglooze lichaamen bedekke: maar zeker geen leevend dier werd ooit in de *Lybische* zanden begraven; en, indien de overdekking eens mogelijk ware, zou de minste beweging in staat zijn ter uitredding.

Dit Land, 't welk men heeft aangezien voor eene verschroide woestijn, brengt veelerlei gewassen voort. Het schraalste zand kan eene ontelbare menigte Planten voeden; zelfs de sappigste komen voor in den droogsten grond, en onder den heetsten dampkring. Te deezer oorzaake vinden verscheide soorten van Antelopes, Stekelvarkens, Haazen, Jerboas, Ratten, en veele andere dieren, hier zekere en ruime levensmiddelen. Het ontbreekt te de-

zer plaatze geenzins aan Insecten; dewijl 'er waarschiijnlijk geene plant bestaat, welke niet geknaagd wordt door een of meer soorten van dit kleine schepzelenheir. Graan-eetende Vogels, als Kwartels, Patrijzen en dergelijke, vliegen herwaards uit alle oorden. Roofvogels volgen deezzen. De Jakhals, de Hyæna, verscheide soorten van Tijgers en Katten, vermenigvuldigen in deeze strecken. De Slang, de Hagedis houden 'er hun verblijf, en zij hebben tot vijanden den Ooijselaar, den Reiger en de Wulp.

De Mensch, dit stem ik toe, kan op zichzelf niet bestaan in eene plaats, zo weinig geschikt om aan zijne levensbehoefden te voldoen. Hoe zou hij het leven behouden? De grond is ter bebouwing onbekwaam; de jacht zou hem geen genoegzaam zekeren voorraad bezorgen. Daarenboven, hoe zou hij de Antelope, de Haas, in die wijduitgestrekte zandstreken, met vrugt agtervolgen? hoe zich van vuurwapenen en strikken bedienen? Neen! Beter heeft hij gedaan met zich Schaapvee aan te schaffen; den Kemel, het Paard en den Ezel daar bij te voegen. Met deezer behulp, in deezer gezelschap, mag hij onbeschroomd over deeze eindeloos uitgestrekte wildernissen trekken, inzonderheid als hij in staat is, waterbronnen op te delven, al is zulks op vrij groote tuschenstanden; veele dagen kan hij zich, door melk, het mangel aan water eenigzins vergoeden.

TAFEREEL VAN DEN TEGENWOORDIGEN STAAT DER MAAT-
SCHAPPIJE EN ZEDEN VAN HET HEDENDAAGSCHE ROME.

(Vervolg en slot van bl. 575.)

Staat van Godsdienst en Zeden.

Men zou zich kunnen verbeelden, dat de inwoners van eene Stad, die, zints zoo veele eeuwen, het middenpunt van den Katholijken Godsdienst geweest is, die door Priesters opgevoed en bestuurd worden, en op kunne eigen kosten een heirleger Monniken onderhouden, het godsdienstigste, vroomste en deugdzaamste, of het bijgeloovigste en dweepagtigste volk van den aardbodem zouden wezen; doch de waarheid der zaake is, dat zij geen van beiden zijn. Het gemeene volk onderscheidt zich zoo min door de godsvrugt als door de dweepagtige geestdrijverij, die men zou

kunnen verwagten het gevolg te zullen weezen van den weldaartigen invloed, of van het misbruik, van den Godsdienst. — Door alle rangen en klasfen regeert inderdaad het godsdienstig bijgeloof met eene overheerende kragt; doch, zints eenigen tijd, is het van geen onaanzienlijk gedeelte zijner heerschappij beroofd geworden, door de trapswijze inkruipingen des ongeloofs, waarvan de Omwenteling, toen elk een het durfde waagen, in zijn echt karakter ten voorschijn te treden, veele treffende voorbeelden opleverde. Zoo verre is 't 'er af, dat overbodige godsvrugt of dweeperij een onderscheidende trek in het karakter des *Romeinschen* volks zijn zoude, dat ik, integendeel, zou beweeran, dat 'er weinig Katholijke landen zijn, alwaar minder strenge godsvrugt, of minder dweeperij, dan te *Rome*, de overhand heeft. De *Duitsche* Katholijken, bij voorbeeld, de *Beijersche* of *Zwabensche*, de *Zwitserfche*, de *Tijrolfche*, stellen ongelijk grooter belang in de waarneeming van hunne godsdienstpligten, dan de *Romeinsche*; en het *Napolitaansche* graauw heeft van de uitwerkzels van dweepzieke woede blijk vertoond. De verwarringen, welke de uitbarsting van hetzelfde, voor een oogenblik, ook te *Rome* heeft aangerigt, waren onbeduidende, en de geen opgang maakende uitwerkzels van de heijmelijke laagen der Priesteren, die genoodzaakt waren, alle de kunstenarijen, die ten hunnen believe stonden, te werk te stellen, met oogmerk om hun doel te treffen. Indien de *Fransche* Regeering een plan gehad hadde om het Katholijke Geloof te hervormen, of de vrije oeffening van den openbaaren Eerdienst te verbieden, minder tegenstands zou zij te *Rome*, dan in andere Katholijke landen, ontmoet hebben; inzonderheid indien zij gezorgd hadde, het volk in haar plan over te haalen, door eene weezenlijke verbetering van deszelfs tijdelijken toestand. Met onverschilligheid aanschouwde het volk het vertrek van PIUS DEN VI uit *Rome*; het spotte met de opsluiting der Kardinaalen in het Klooster der *Boetvaardige Magdalena*; en het verheugde zich, toen de Regeering duizende vreemde Priesters en Monniken uit de Stad zondt: want al lang hadt het den last gevoeld van het onderhouden van deeze luije en nuttelooze ledigloopers. De verschilligheid der *Romeinen* omtrent de Pauslijke Regeering, onder omstandigheden, die, in andere landen, de vonken der dweeperije in lichter laaije vlamme deden uitlaan, laat zich niet moeilijk verklaaren. De beduizelende *nimbus* van heiligheid, die, op eenen afstand beschouwd, het Opperhoofd en de aanzienlijksten der *Roomfche* Kerke omringt, verdwijnt, op een korter afstand gezien. — Te veel gelegenheds heeft de *Romein*, en is te zeer gewoon, in zijne Pausen, wanneer zij niet, met de waardigheid van hun hoogepries-

priesterlijk ampt bekleed, in 't openbaar verschijnen, niet meer dan bloote menschen te aanschouwen, en alle hunne daaden onbelemmerd te bespieden. Hij kent het dagelijkse leeven der Kardinaalen, Kerkvoogden, Priesters en Monniken; en deeze zijn niet altijd zoo voorbeeldelijk en zedigstigende, dat zij den man den eerbied, aan zijn beroep verschuldigd, bezorgen: integendeel wordt het laatste te dikmaals verzwakt, door de verachting, die zij verwetten. PASQUIN, de vermaarde Zedemeester van het bedendaagse Rome, die, zints etlijke jaaren, geheel tot zwijgen is gebracht, liet voormaals de geesfelroede op den heiligen Vader even stoutmoedig, als op de schaamteloosste MESSALINA, nederdaalen. Veele ergerlijke berigten, de Pausen en de Kardinaalen betreffende, worden onder het volk verspreid; wel weet hetzelfde, dat een onheilige geest dikmaals in het Conclave is doorgedrongen; het is onderrigt omtrent alle de kuiperijen, kunstnarijen en anekdoten, tot welke de verkiezing van Pausen aanleiding heeft gegeven; en deeze verschaffen hetzelfde geen klein vermaak. Zelfs het plompste graauw (en die benaaming laat zich niet op de inwoners van Rome toepassen) heeft ten langen laatste gevoel van de onderdrukking zijner Regenten, wanneer het de gewoone paalen overschreedt. Dit gevoel was kragtdaadig verwekt, gedurende de laatste jaaren van het Pauschap van PIUS DEN VI, in welke de toestand des volks zodanig was verërgerd, dat eene hervorming de vuurige en algemeene wensch was. Geen wonder, derhalven, dat het *Romcinsche* volk niet slechts de bedaarde aanschouwer van het overhoopwerpen van zijn Regeeringssuur was geworden, aan welk het alleen door gewoonte, en niet door genegenheid, was verknogt, maar zich ook in stille verheugde over de vernederingen, welke eenige Kardinaalen, en de *Nipote* ('s Pausen Neef) ondervonden, die, het voornaamste werktuig van 's volks onderdrukkinge zijnde, 't meest bloot stondt. Geen wonder, indien, bij zulk eene gezindheid, de geheele toefel van wonderwerken, ommegangen, en vastenspredikationen — indien het ten toon stellen der heiligste Reliquien, de plegtige wijding der vaandelen, onbewaam waren 'om een vonk van geestdrijverije onder het volk te doen ontbranden, wiens boezem de aanblikkende hoop op eene verbetering in zijnen toestand, door de verwagte verandering, voedde. Van hier dat het volk van Rome, zonder den *Franschen* gunstig te zijn, of met der daz na eene Omwenteling te verlangen, in 't eerst, evenwel, daaraan geen weêrstand boodt. Het wenschte om eene verbetering in zijnen toestand, en zou, in de eerste opbruiscingen zijner vreugde, gaarne, niet inderdaad zijnen Godsdienst, maar eenen Paus hebben opgeofferd, welken het reeds voor-

lang

lang moede was ; te gader met zijne Kardinaleen, Priesters en Monniken, en zou met zijne Predikers zich vergenoegd hebben.

Dit niettegenstaande is het *Romeinsche* volk niet minder sterk verkleefd aan zijnen Godsdienst, of liever, aan 't geen zijne Priesters voor Godsdienst uitventen — deszelfs uitwendige plegtigheden. Aan het waarneemen van deeze wordt een groot gedeelte van den dag gewijd, en zelden loopt 'er eens week voorbij, waarin niet het Feest van ten minste ééne Heilige wordt gevierd. De openbaare Eerdienst, vooral op groote feestdagen, wordt verrigt met al de bedwelmende pracht en luister, die alleen kan verwacht worden in de verblijfsplaats van den *Pontifex Maximus* der Katholieke Kerke; maar, helaas! zoo wel aan de zijde der Priesteren als van het volk, met die werktuigelijke onverschilligheid, welke het onseilbaar gevolg is der onophoudelijke herhaalinge der zelfde plegtigheden. Aan die plegtigheden, intusschen, is het volk gehegt; zij zijn tot eene hebbelijkheid aangegroeid, welke het niet kan afleggen, omdat zij het ledige van deszelfs werkelooze gemoederen zoo voegzaam aanvullen; en de geheele godsdienstige opvoeding der jeugd (indien de waarneeming van zekere werktuigelijke pligten, en de herhaaling van zekere formuliergebeden, opvoeding mag heeten) strekt eeniglijk, door gewoonte, om deeze oeffeningen onvermijdelijk noodzaakelijk te doen worden, zelfs in eens zeer vroege jeugd. Daarenboven zijn alle godsdienstige feesten tevens heilige dagen voor het volk, en als zoodanig aan ledigheid en vermaak gewijd. Van hier dat het volk deeze bijkomende beweegreden heeft om zijnen Godsdienst te beminnen, omdat dezelve van het drukkend juk van den arbeid hetzelfde zoo dikmaals ontlast, en der zucht tot ledigheid begunstigt. De verregaande gehegtheid van het *Romeinsche* volk aan zijne godsdienstige feesten, enkel uit zucht tot ledigheid, kan, onder andere, Meruit blijken, dat het voortgaat in het vieren van feesten van Heiligen, die door den laatstvoorgaanden Paus zijn afgeschaft, en die, omdat de intrekking van het papieren-geld omtrent den zelfden tijd voorviel, *feste demonetate* genoemd worden. De beweegreden tot die affchaffing was, om, ter zaake van den geklommen prijs van alle levensnoodwendigheden, aan de arbeidende standen een grooter getal dagen te bezorgen om den kost te kunnen winnen. Dit niettegenstaande zijn alle winkeis, op die dagen, even als voorheen, geflooten; en indien iemand werke, wordt hij van zijnen buurman als een Slecht Christen beschouwd, of, zoo als het thans wordt uitgedrukt, als een *Giacobino*.

Indien deeze gehegtheid aan de waarneeming van uitwendige plegtigheden, en het geloof aan de fabelen der Priesters, zucht

zucht voor den Godsdienst mag heeten, dan voorwaar is het gros des volks te *Rome* in den hoogsten graad godsdienstig. Maar indien deeze benaaming worde opgevat, als insluitende een sterken aandrang der ziele om zich toe te leggen op godsdienstige denkbeelden en gevoelens, en een godvruchtig leeven, aan dien aandrang beantwoordende, zullen die hoedanigheden, ondanks alle zijne godsdienstige werkzaamheden, in het karakter des volks vergeefs gezocht worden. Gelijk de *Romeinsche* Priester zijnen post als een ambagt of handwerk beschouwt, zoo beschouwen de leeken den dienst van God als een dagwerk, 't welk zij niet mogen verzuimen, doch waaraan zij geene reden hebben verder te denken, naadat het eens is afgedaan. Zij verbeelden zich, goede Christenen te zijn, indien zij dagelijks de Mis bijwoonen, op hunne Roozekranzen een zeker getal gebeden prevelen, aalmoezen doen, op de vastendagen zich van dierlijk voedsel onthouden, biechten, en, op gezette tijden, de Communie onderhouden. — Hoe weinig deeze soort van Godsdienst de zedelijkheid bevordert, wijzen de zeden des *Romeinschen* volks genoeg uit. Nergens is de Mensch tot dieper vernedering en floddiger zinnelijkheid dan hier gedaald, alwaar de opvoeding in de hoogste maate verwaarloosd wordt; alwaar onbeschoftheid en bedelarij door den Godsdienst geheiligd worden; alwaar de gerechtigheid van beschermingen afhankelijk is; alwaar de moordenaar, de dienaars eener slappe Politie ontkomen, bij de altaaren, of in de paleizen der grooten, eene veilige wijkplaats vindt, en zich van de schuld zijner euveldaad onbeven waant, indien hem een Priester absolutie geeve. Indien het mogelijk ware, het zedelijk gevoel geheel en al uit de harten der menschen in gezellige samenwooning uit te rooien, al voorlang zoude het uit *Rome* gebannen geweest zijn. Inderdaad, de *Romein* bezit geen denkbeeld van waare zedelijkheid — van de belangelooze betragting der deugd om haar zelf wille. Bij hem is regtvaardigheid een wettisch hedwag; eerlijkheid een pligt van voorzigtigheid, welken hij tot zijn eigen bijzonder belang volvoert, en zonder aarzelen schendt, wanneer hij verwacht dat bedrog meer voordeels zal aanbrengen; en werken van weldaadigheid zijn een geleend goed, 't welk met de eeuwige vreugde van het Paradijs wederom zal betaald worden. Niettemin zoude het *Romeinsche* volk niet slechter zijn dan die van andere landen: want de zedelijke opvoeding wordt allerwege maar al te zeer verwaarloosd. De aangeborene beschaving, die, te midden van het diep bederf zijner zeden, zich als de grondslag van deszelfs karakter laat onderscheiden, en zijne leevendige, medelijdende aandoenlijkheid, zouden, waarschijnlijk, het gebrek een betere zedelijke en godsdienstige opvoeding vergoeden, indien het slechts onder eene beter Regeering stondt. Aan de

Pauslijke Regeering alleen, aan haare ellendige bediening der gerechtigheid, aan haare aanmoediging van werkeloosheid, haare verwaarloozing van alle soorten van nijverheid, haare slapheid, haare traagheid, haar eigenbaatig stelzel van onderdrukkinge, op de zwakheid en verdorvenheid der menschelijke natuure gegrond — moeten alle de gebreken des *Romeinschen* volks worden toegeschreeven; zijne zucht tot ledigheid, zijn afkeer van werken, zijn mangel aan nijverheid, zijne geneigtheid tot beuzelarij, zijne bloeddorstige geaartheid, zijne armoede, in één woord, zijne verbastering, natuurlijke zoo wel als zedelijke.

Huislijke Levenswijze.

Het huislijk bestuur en levenswijze van den gemeenen *Romein* is zeer onderscheiden van die van meer noordelijke landen. Het zachte klimaat van *Italie*, 't welk de somme der levensnoodwendigheden merkelyk verkleint, is de hoofdoorzaak van dit verschil; de huizen zijn daarmede overeenkomstig gebouwd. Zoo hebben, bij voorbeeld, de woningen van het gemeen veelal geenen gang, maar van de straat komt men onmiddelyk in het woonvertrek. De laagste verdieping gelijkvloers, die doorgaans door lieden van de laagste klasse bewoond, of tot werkplaatzen van handwerkslieden wordt gebruikt, heeft, gemeenlyk, geene vensters, maar het licht komt door de opene deur, of door een ijzeren traliwerk boven dezelve. Dewyl eene strenge koude in den winter zeer zeldzaam is, en zelfs dan zelden tot het vriespunt klimt, zijn alle de hulpmiddelen, waarvan de noordelijke volken zich tegen de koude bedienen, hier noodeloos. Om de zagtheid van het klimaat, kan de *Romein*, bijkans den geheelen winter, in de opene lucht leeven: van hier dat hij zeer weinig werks maakt van huislijke gerieflykheden, of van inwendige zindelijkheid en versiering van zijne woning; zoodat de huisvesting van den gemeenen *Romein* voor die van het gemeene volk elders verre moet onderdoen. Eene groote bedstede zonder gordijnen, bestaande uit eenige weinige bossen stroo en een matras, en waarin gemeenlyk het geheele gezin bijeen slaapt, een kast, een tafel, eenige stoelen, en een kleine voorraad van keukengereedschappen, allen oud en voor halfleezen gekogt, maaken al het huisraad uit. Kagchel of schoorsteen behoeft de *Romein* in zijne woning niet. Een wollen mantel (waarvan zelfs de geringste *Romein* niet ontbloot is) is een genoegzaam dekzel tegen de koude; en de vrouwen draagen een komfoor, waarmede zij aan de deur zitten, uit de vensters uitkijken, op de straat wandelen, 't welk, den geheelen winter door, nimmer uit haare handen is, en, als haar onafscheidbaare medgezel, *marito* (Man) heet. Zelfs neemen de

man-

mannen de toevlugt tot het zelfde middel tegen de koude: zooderling schijnt het in 't eerst den vreemdelingen, lieden van allerlei standen, zelfs Krijgslieden, 's winters met komfooren en 's zomers met waaijers in de handen te zien loopen. Van zonnescermen, daarentegen, welke hier zoo noodig zijn, maakt men hier geen gebruik.

Zoo eenvoudig als zijn huisraad is ook de Tafel van den *Romein*. Het klimaat zelf gebiedt hem de maatigheid, en geen zwaar werk noodzaakt hem tot bijzonder kragtbetoon. Daar een gemeen *Romein* eenen geheelen dag genoeg aan heeft, zou voor een Boer in *Neder-Saxen* of *Westphalen* nauwelijks voor een ontbijt kunnen toereiken. Niemand heeft in zijn huis eenigen voorraad van levensmiddelen, maar koopt elken morgen spijsze voor den dag. Volgens het *Romeinsch* gebruik, wordt een groot gedeelte van huislijke diensten, welke, in andere landen, de vrouw voor haare rekening heeft, hier door den man verrigt. Ieder burger, die niet naar den stijl leeft, dat is, die geene bedienden houdt, gaat elken morgen te markt, eer hij aan zijn werk gaat, om vleesch en groenten te koopen, die hij vervolgens gereed maakt en op de tafel brengt, terwijl de *signora sposa* te bed ligt, of werkeloos zit, zonde zich met eenige huislijke bezigheden te bemoeien. Weinige vrouwen leeren den pot koken of een hemd naaien. De huislijke bezigheden eener echte *Romeinsche* vrouw houden, nagenoeg, den volgende gang: — zij staat laat op, kijkt een uur lang in 't rond uit het venster, zwaait in den zomer den verkoelenden waaijer, draagt in den winter den *marito*, schrijft eenen minnebrief, houdt een praatje met haare buurvrouwen, 't welk gemeenlijk over haare *amori* loopt. Natuurlijk mag men onderstellen, dat 'er op deezen regel veele uitzonderingen vallen, vooral onder de lagere standen; maar die bemoeijng met, en achtgeving op, het huisbestuur, welke voor rekening van onze vrouwen en dochters komt, zou hier onder de besten vergeefs gezogt worden.

De tafels der Grooten zijn, in vergelijking gesproken, zeer schraal. Zelden ontmoet gij 'er meer dan sôup, vleesch, gekookt en gebraden, groenten, en een naageregt van kaas en fruit, zelfs op de tafel van een *principe*. 's Avonds markt salade met eijeren, of fruit met brood, het geheele *cena* uit.

Geduurende de zomermaanden maakt de *Romein* in vier- en twintig uren twee nachten. Zoo drukkende en verslappend is de hitte over dag, dat de lichaamskrachten door onafgebroken inspanning geheel zouden worden uitgeput: de nachten, daarentegen, zijn koel en verfrischende. Van hier dat niemand in de smoorheete naamdaguuren werkt. Van één tot vier uren zijn alle winkels geslooten; allen spoeden zich om rust te genieten; de straten zijn, in dat tijdverloop, zoo ledig en stil als bij nacht. Nadat de zware hitte voorbij is, hervat

elk

elk zijn werk. Tegen het vallen van den avond begeeven zich de inwoners op de straten en na de openbaare wandelplaatzen, of zitten voor hunne huizen, om de aangename koelheid te genieten. De *Corso* krielt van menschen tot middernacht; benden vrolijke Zangers en Citerpeelers kuieren langs de straten, om hunne goede bekenden of minnaaresfen op eene serenade te onthaalen.

Hier, zoo wel als doorgaans in *Italië*, is men gewoon, naakt te slaapen. Hoe onverschillig deeze gewoonte, door de hitte van het klimaat ingevoerd, op zichzelf moge schijnen, geen kleinen invloed heeft dezelve op de denkbeelden en zeden, de laatste van welke, in zoo verre de betrekkingen tuschen de sexen en de vrouwelijke zedigheid aangaat, hier veel vrijer zijn dan in het Noorden van *Europa*. Eene voorname oorzaak deezer vrijheid schijnt te zijn, dat het oog aan het gezigt van het naakte beeld hier meer gewoon is. Hoe veelen, vooral onder de schoone sexe, zijn 'er niet onder ons, die nooit een naakt menschelijk lichaam gezien hebben, en, door overmaate van zedigheid, zich zelfs schaamen, haar eigen lichaam te zien! — Hier, daarentegen, alwaar niet slegts enkele perfoonen, of man en vrouw, maar ook ouders en kinderen, te zamen naakt in één bed slaapen, alwaar elk, van zijne kindsheid af, gewoon is, niet slegts zichzelf, maar ook anderen zonder kleederen te zien, worden de zintuigen aan het zien van naaktheid zoodanig gewoon, dat dezelve noch met die verregaande zedigheid vermijd, noch zoo zorgvuldig wordt bedekt, als in eenige andere landen. De halfnaakte straatbedelaars, die het kuische oog onzer vrouwen zouden ergeren, worden door de *Romeinsche* Dames zonder de minste schuwheid beschouwd, welk een afzigtig schouwspel zij gemeenlijk opleveren; en de naakte beelden in de standbeelden en schilderijen, die de verbeelding of de zinnelijke gewaarwordingen van hun, voor wien zulk een gezigt nieuw is, zoo ligt doen ontvlammen, maaken geen meer indruks op de inwoners van *Rome*, 't zij mannen of vrouwen, dan gekleede beelden; van der jeugd af zijn hunne oogen daaraan gewoon. Bij ons zou eerder eene vrouw aan eenen man eene gunst toeslaan, dan het gezigt van haare ongedekte bekoorlijkheden; en ouders zouden hunne dochter voor onteerd houden, indien zij haar perfoon voor een mans oog blootstelden. Integendeel zou eene jonge *Romeinin* meer gevleid dan verstoord worden, indien een kunstenaar het gezigt van haare gestalte tot zijne *studie* verzogt, en zou 'er, mischien, uit loutere inschikkelijkheid, in bewilligen. Niet zelden gebeurt het hierom, dat arme lieden, wien de fortuin eene mooie dochter heeft geschonken, een onschuldig voordeel met haare bekoorlijkheden loen, en, om een klein loon, kunstenaaren veroorloven, uit zware gestalte het naakt te bestudeeren. Zoo weinig strijdt die ge-

gewoonte tegen de kieschheid, en is, eeuwen lang, zoo gemeen geweest in deezen zetel der naabootzende kunsten, dat de goede naam van een meisje, welks gedrag, in andere opzigten, niet berispelijk is, 'er niet door lijdt. In zulke gevallen verzelt, gemeenlijk, de moeder haare dochter bij den kunstenaar, en houdt de wagt over haare onschuld.

De groote vrijheid met opzigt tot de betrekkingen tusschen de sexen, die, in 't eerst, den vreemdeling zoo sterk in 't oog loopt; is, inderdaad, minder schadelijk voor de zeden, dan men zou denken: want de denkbeelden van welvoegelijkheid verschillen in alle landen. Eene *Romeinsche* Dame is veel opener in de uitdrukking van haare denkbeelden en gewaarwordingen, dan onze zeden zouden veroorloven: doch zij heeft niet meer kwaad in 't hart, dan onze vrouwen met meer agterhoudendheids. Wanneer, bij voorbeeld, eene moeder aan iemand, die haar bezoekt, verhaalt, dat haare dochter verliefd, en krank van liefde is; wanneer een jong meisje openhartig erkent, dat zij na een man verlangt; wanneer eene vrouw, op de vraag na haare gezondheid, in een gezelschap van ongetrouwde lieden, antwoordt, dat zij, zints eenige tijd, zich zwanger bevindt, en de toevallen van haaren toestand beschrijft, of de omstandigheden verhaalt, die met de geboorte van haar laatste kind gepaard gingen, enz. treft de openhartigheid alleen den vreemdeling, doch geenzins den inboorling, die dagelijks de zelfde onderwerpen eveneens hoort behandelen. Men neemt geene kennis van de tegenwoordigheid van kinderen, en nog minder worden zij in eene andere kamer gezonden, zoo als bij ons; door welk onoordeelkundig gebruik hunne nieuwsgierigheid gemeenlijk nog meer gewekt wordt. Van hier dat te Rome de kinderen al vroeg kundschap draagen van de geheimen der sexen. Gees verder nadeeligen invloed heeft dit op hun zedelijk karakter; en de heimelijke ondeugden, die de meestbelovende lichaamskrachten in den knop verstikken, zijn hier veel zeldzaamer dan bij ons.

Jonge meisjes worden hier tot aan haar huwelijk zeer streng bewaakt, en de gemeenschap tusschen de sexen is meer bepaald dan bij ons. Een meisje mag niet buitenshuis gaan, dan in gezelschap van haare moeder of eener bloedverwante, noch durft zij met eenen jongman spreken, dan in tegenwoordigheid van haare ouderen. Misschien dienen deeze behoedmiddelen ter bewaaringe van de *natuurlijke* onschuld haarer dochteren; doch ze zijn geen borg voor de zuiverheid haarer harten. Genoeg meenen doorgaans de ouders gedaan te hebben, indien zij de wagt houden, dat haare dochter de bloem haars maagdoms ongeschonden aan haaren toekomstenden echtgenoot levert; maar of de verbeelding zuiver en het hart onbedorven zij, is niet een voorwerp van veel bekommernis.

Rijke lieden, die van deeze moeilijke taak weesthen onz, niet te worden, plaatzen veelal hunne dochters, met haar tiende of elfde jaar, in een klooster, alwaar zij van de waereld afgezonderd leeven, onder de kloostertucht, tot dat Hymen haar van haare opsluiting verlost. — Van hier dat een meisje den dag, op welken Hymen haar met onlosmaakelijke noeren bindt, als den dag haarer verlossinge beschouwt, die haar de genoegens des leevens met woeker belooft te betaalen, van welke zij zoo lang verstoken was; en de God des Huwelijks, voldaan met den band zoo vast gelegd te hebben, dat Goden noch menschen dien kunnen slieten, aanschouwt met een onverschillig oog de indringingen van Cupido op zijn gebied; ja, hij heeft hem tot eene soort van Onderkoningschap aangesteld, waarin hij, onder schut en leghem der gewoonte, onbelemmerd regeert, en waar Hymen zelf niet meer in staat is, hem uit het bezit te verdrijven.

Het *Cletsbeisus*, eene gewoonte aan *Italië* bijzonder eigen; die eene getrouwde vrouw veroorloft, behalven haaren echtgenoot een anderen mannelijken vertrouwde te verkiezen, en die, in deeze hoedanigheid, de *Cavaliere servente* der dame wordt genoemd, is gemeen; niet slegts onder lieden van hoog en laag rang, maar ook onder den middelstand. Veelen verzoeden deeze gewoonte, als het heilloos gevolg van bedorvene zeden, en als dat bederf in de hand werkende; anderen houden haar voor onschuldig, even gelijk veele andere gewoonten, aan vershillende volken eigen. Elk bouwt zijn gevoelen op zijne kennis van zaaken, en op zijne gevoelens aangaande huwelijks-pligten en trouwe. Mogelijk is het, dat deeze gewoonte, in onderscheidene groote Steden van *Italië*, eene vershillende wijziging kan aanneemen. In gevolge der waarneemingen, die wij gelegenheid gehad hebben, omtrent dit onderwerp, te *Rome* te maaken, durven wij beweerden, dat geen onpartijdig *Romein* zal ontkennen, dat de *Cavaliere servente*, indien niet in alle, immers in verreweg de meeste gevallen, de begunstigde minnaar zijner dame is. Wat kan natuurlijker zijn? Bij de wederzijdsche onverschilligheid van man en vrouw, die het onseftbaar gevolg is van huwelijken van welvoegelijkheid; bij het vuurig gestel en de heete driften der *Romeinsche* vrouwen, die niet gewoon zijn, eene neding van het hart, of zelfs eene grilligheid haarer verbeeldinge, van de harsenschim, huwelijksstrouwe genoemd, op te offeren; bij de verleidende voorbeelden van algemeene gewoonte, die deeze verbintenis bekrachtigt, en aan den *Cavaliere servente* de onbepaalde vrijheid schenkt, om zijne dame te zien, zonder getuigen, op elken tijd en uur des dags, en hem zelfs onder de verplichting brengt om haar den tijd aangemaak te korten, — is het naauwelijks te denken, dat het gehele voorwerp lang vrugtelooz zoekt om het loon der liefde. De dame, in gevolge van haar voorregt, verkiest en

verandert, naar haaren smaak en luim, den persoon, welke deezzen post zal bekleeden, terwijl haar man zelfs het voorregt niet geniet om zijne stem te geeven; en daar hij wel weet, dat zijn *veso* nutteloos is, en slegs het kwaad nog erger zou maaken, geeft hij zijne stilzwijgende toestemming aan haare keuze; en, om zich omtrent het nadeel zijner huwelijksregten schadeloos te stellen, wordt hij de *Cavaliere servente* van eene andere dame. — De pligten van eenen *Cavaliere servente* zijn: elken morgen bij zijne minnares aan haare hultafel zijne opwachting re maaken; haar over dag te geleiden, wanneer en waarheen zij wil; haar geduurige tijd-korting té bezorgen; haar te verzellen op den wandelweg, na de *Conversazione*, den Schouwburg, de Mis, enz.; in één woord, met onophoudelijke geduurigheid aan alle haare wenschen en grilligheden te voldoen. Onder den *Romeinschen Adel* is deeze gewoonte zoo algemeen, dat het voor eene schennis van de *bon ton* zou gehouden worden, indien eene dame in gezelschap van haaren man in 't openbaar verscheen. Niettemin ontmoet men eenige voorbeelden onder de hoogste standen van den Adel, van vrouwen, die zoo veel gehegtheids aan haare mannen, en zulke edele gevoelens bezitten, dat zij niemand behalven hen voor *Cavaliere servente* verkiezen. Schaarsch, egter, zijn deeze, en worden van alle andere als uitmiddelpuntige karakters beschouwd. Edelen en onedelen, gehuwde en ongehuwde mannen, kunnen *Cavaliere servente* zijn; edelen bij de vrouwen van onedelen, en deeze bij de vrouwen van edellieden. In deezzen stand is persoonlijk verdienste de eenige aanbeveeling. 't Zijn voornaamelijk jonge Kerkvoogden, die gemeenlijk de jonger zoonen van adellijke families zijn, en wien, uit hoofde hunner kerkelijke bedieninge, een bijzondere eerbied wordt toegedraagen, die deezzen post bij de dames van den hoogsten rang bekleeden. Een jong Kerkvoogd, of *Monsignore*, geniet, in het kerkelijk *Rome*, de zelfde meerderheid boven de leeken, als, in het krijgshaftig *Berlijn* en *Wenen*, een Officier van het *Corps de Gendarmes*, of als een edele *Hongaarsche* lijfwagt, boven de burgers. De alles overhoop werpende Omwenteling baarde eene spoedige verandering in dit stelsel. De violette kouzen en de geplooidde mantels der *Abates* verdweenen, even als het kaf voor den wind, voor de driekleurige kokarde. Volstrekte regeeringloosheid verving de heerschappij van het *Cicisbeïsmus*. Het *Corps der Cavaliere servente* wierdt overal uit het veld geslagen door de zegepraalende *Franfchen*; en in weinige weken, naadat de schoone *Romeinsche* dames van haaren eersten schrik waren bekomen, wierden alle de opene plaatsen door Republikeinen ingenomen, welke, van de voorregten en pligten van dien stand onkundig, in dit geval insgelijks hun republikeinsch stelsel eeniglijk bouwden op de

beginzels van de regten der natuur. Het gevolg overtrof de verwagting. Alle de jonge en schoone vrouwen te Rome wierden Republikeinen met lichaam en ziel.

De *Romeinsche* Adel is meer gesteld op pracht en uitwendige vertooning, dan op weezenlijk genot en huislijk gemak zonder statelijkheid. Aan het laatstgemelde besteedden zij diensvolgens weinig kosten, en zijn kwistig alleen omtrent het eerste. Wanneer eene familie het genoegén heeft, van een haarer leden tot hoofd der Kerke te zien verkozen worden, is haar gewigtigst doel, naast dat van zich spoedig te verrijken, het bouwen van een groot en prachtig paleis. Aan het bouwen en de meubilering worden geene kosten gespaard. De schoonste aloude kolommen en standbeelden, de zeldzaamste soorten van marmer, welke de klassieke grond van Rome, in vroegere eeuwen, in zulk eenen overvloed opleverde, dat alle haare kerken en paleizen overdaadig daarmee versierd zijn, nevens de nieuwste en kostbaarste uitvindingen der heerschenende mode, worden ten dien einde gebruikt; en het gestigt, waaraan veelligt eenige jaaren wordt gewerkt, verslindt een aanmerkelijk gedeelte der sommen, welke uit 's Lands inkomsten in de koffers van den *Nipote* vloeien. Naauwelijks is het kostbaar gebouw voltooid, naauwelijks heeft de nieuw-veradelde familie van het luisterrijk verblijf bezit genomen, of de Paus sterft, en met zijn leeven houdt de vloed van haaren rijkdom op, die te korten tijd stroomde, om den duurzaam rijkdom der familie in zekerheid te stellen. Voor 't minst, egter, blijft het gedenkteeken van haaren voorspoed in weezen; deszelfs prachtige bouworde, de rijke doch ouderwetse meublen, getuigen van de voormaalghe schatrijkheid en de tegenwoordige verminderde omstandigheden des eigenaars. Zodanig is de oorsprong van bijkans alle de groote en prachtige paleizen, gedurende de drie laatste eeuwen te Rome gebouwd. Hoewel groot en schitterende van plan, rijk in sieraden, en kostbaar in meublen, zijn zij, egter, van huislijk gemak ontbloot, en vertoonen geen het geringste spoor van 't geen de *Engelschen comfortable* (gerieflijk) noemen. De meeste dier trotse klompen steen slaan ledig, en de rijke ouderwetse huisgeraaden vermorfemen. Eenige der aanzienlijkste families, als die van BORGHESE, DORIA, COLONNA, MASSINI, enz. wier voorspoed op een duurzaam voet gebouwd was, zijn de eenige uitzonderingen. In haare paleizen heerscht vorstelijke grootheerlijkheid en echte *Romeinsche grandezza*, in den smaak der tegenwoordige eeuwe.

Tot den luister der Grooten te Rome behoort een talrijke stoet bedienden in kostbare livereijen. Elk Kardinaal en *Principe* is verplicht, ten minste driemaal zoo veele knegts te houden, als hij met der daad noodig heeft: want bij plegtige gelegenheden zijn zij tot zijnen stand volstrekt noodsaakelijk.

Deze ledigloopers sijn het grootste gedeelte van den dag in de zaal van het paleis met kaartspelen, of liggen lantsantende, zoo lang als zij zijn gewasfen, op de banken. Zulk een talrijke stoet van bedienden kost, in vergelijking gesproken, weinig aan hunne meesters: hunne soldij is zoo gering, dat 'er geen ongehuwd mansperfoon, en nog veel minder een huisgezin, van zou kunnen bestaan. Om die ellendige haar te vergoeden, maaken zij staat op fooien: want hier gaat de bedelagtige gewoonte in zwang, dat, naa ieder bezoek door een inboorling of vreemdeling, in het huis van een man van rang afgelegd, de knechts, of, zoo als zij hier worden genoemd, *la familia*, den volgenden morgen bij hem hante opwagting maaken, om de *mancia* te verzoeken. Daarboven is te Rome, alwaar alles door voorpraak wordt verkregen; de kamerdienaar van eenen Kardinaal of *Romeinschen* Prins een veelbetekenend perfoon; en, wanneer zulk een knaap zich in zijns meesters gunst heeft ingedrongen, wordt hij een man van zoo veel belangs, dat zelfs lieden van aanzien zich wel willen vernederen om zijne gunst te vrijen.

Alwie eenen brief van aanbeveeling aan eene aanzienlijke familie te Rome heeft, wordt beleefd ontvangen; en het hangt gemeenlijk van den vreemdeling af, of hij verkieze, die kennis aan te kweeken. Doch hij moet niet verwagten, hier de hartelijke gastvrijheid van Hamburg of Wenen te zullen vinden. De beleefdheden, die hem door het hoofd des huizers worden aangedaan, zijn deeze: hij doet hem eene algemeene uitnodiging op zijne *Conversazione*, en draagt zorge, dat de vreemdeling, die hem is aangepreezen, genodigd worde op alle de gezellige zamenkomsten van zijnen kring, op de *Conversaciones*, kaartpartijen en letterkundige gezelschappen. Eenen vreemdeling tot het middagmaal te nodigen, is in geen gebruik. Te zuinig is de *Romein*, om zich, om eens anderen wille, buiten volstrekte noodzaakelijkheid, op kosten te jaagen. Om ten middagmaal bij eenen *Romein* genodigd te worden, moet gij zijn boezemvriend zijn, of hem een zonderlingen dienst gedaan hebben, of hij moet eene dergelijke nodiging verwagten. Slechts eene buitengewoone gelegenheid, bij voorbeeld, de tegenwoordigheid van vreemdelingen van hoogen rang, kan den Adel tot het geeven van een gastmaal doen besluiten; doch wanneer zulks plaats heeft, maaken de Grooten 'er een punt van oer van, hunnen aanzienlijken gast met de uiterste praal te onthaalen, en de gastmaalen of feesten spreiden vorstelijken luister en overdaad ten noon.

ANEKDOTEN UIT HET LEEVEN VAN DEN HEERE NECKER;
BENEVENS EENIGEN ZIJNER *GEDENKWAARDIGE SPREUKEN.

Ongetwijfeld was de voormalige Minister der Financien van *Frankrijk* een der buitengewoonste Mannen der voor- gaande Eeuwe; de Geschiedenis van *Frankrijk* zal zijnen naam immer met achtung vermelden. Zoon van eenen Hoogleeraar, en uit een Koopmans-kantoor tot de luisterrijkste eereposten van een magtig Koninkrijk geroepen, alles aan zichzelf en aan zijne verhevene talenten hebbende te danken, handhaafde hij, onder alle kanswisselingen des geluks, een karakter, 't welk ongemaaktheid en deugd zoo beminnelijk, en voor zijne Vrienden zoo eerwaardig maakten.

Onlangs bezorgde ons zijne Dochter, Mevrouw VAN STAEL, éene kleine bloemleezing uit zijne nagelaatene papieren (*). Het meerendeel derzelve bestaat uit afzonderlijke, korte aanmerkingen, die minder op zichzelfe, dan om de hand, die ze schreef, opmerking verdienen. Nevens dezelve vindt men een kleinen Roman, dien NECKER schreef, om te bewijzen, dat niet alleen de hevige driften der liefde, maar ook de eenvoudigste huislijke betrekkingen, stoffe tot belangrijke Tragische gevallen opleveren. Hij betitelde dien Roman: *Treurige gevolgen eens eenigen mislags*: en dezelve kan, eenigermaate, als een Tegenhanger der *Delphine* beschouwd worden; hoewel hij met deezen beroemden Roman zijner Dochter, zoo min ten aanzien der leevendigheid van gevoelens, als der flikkerende verbeeldingskracht, kan wedijveren.

Daarenboven heeft Mevrouw VAN STAEL ons eenige bijzonderheden medegedeeld, raakende het karakter en het leven haars onsterflijken Vaders. Ongetwijfeld moet dit voor den wijsgeerigen Menschenbeschouwer het aangenaamst onderrigt opleveren. Intusschen deedt zij geen aaneengeschakeld verhaal; kinderlijke liefde en droefheid bestuurden haare pen; het geheel is slegts éene proeve haarer gevoelens van 't geen de edele Man voor haar was, en zij in hem verloor. Zulke gevoelens moeten den mensch immer heilig zijn; verre van dezelve te willen gispn, meenen wij alleen te moeten herinneren, dat men, in het gemelde Geschrift, geene uitgewerkte, diepdoordagte, veelzijdige karakterfchets van den beroemden Man moet zoeken.

Intusschen willen wij onzen Leezeren éenige der belangrijkste Anekdoten uit hetzelfde mededeelen, welke, even als éeni-
ge

(*) *Manuscripts de Mr. NECKER, publiés par sa Fille. 4 Genre en XIII*

ge van NECKER's korte Spreuken, zijne denkwijze, zijn verstand, zijn inzicht van zaken, in zijne laatste levensjaaren, in het helderst licht plaatsen.

De Staatsdienaar NECKER bezat eene bloeiende verbeeldingskracht; het beste bewijs daarvan is, dat hij, als een zevenjarige Grijsaart, nog een Roman kon schrijven, waarvan wij boven gewaagden. In zijne vroege jeugd dichtte hij ook Tooneelstukken, die veel Tooneelscherts (*vis Comica*) bevatteden. Gaarne zou hij dezelve openlijk hebben doen uitvoeren; doch dit bleef agter, van wegen zijne veelvuldige bezigheden. Naderhand plagt hij te zeggen: „Indien ik mijne Stukken ten „Tooneele gebragt had, mijn levensloop zou eene geheel „andere wending genomen hebben, Nimmer zou men in „Frankrijk een Man tot Staatsdienaar hebben aangesteld, die „Blijspelen hadt geschreeven, waarin geen edele ernst, maar „scherts, spot en luimen de overhand hadden.”

MIRABEAU, achtenswaardig wel van de zijde zijner schitterende verstandsvermogens, dies te minder, egter, van wegen zijn zedelijk karakter, verlangde Staatsdienaar te worden. Hij hieldt daarover een gesprek met NECKER, in het laatst van het jaar 1789. NECKER erkende MIRABEAU's verheven vernuft, doch verklaarde hem ronduit, dat hij hem niet tot amptgenoot in het Staatsbewind verlangde te hebben. „Mijne „sterkte is in het zedelijke gelegen,” zeide hij tot hem: „Gij „bezit te veel verstand, om niet te begrijpen, dat ook voor u „dit steunzel t'eenigen tijde noodzaakelijk zal worden. „Maar eer gij zoo verre zijt gekomen, kan het, in de tegenwoordige omstandigheden, den Koning kwalijk geraaden „zijn, u tot Staatsdienaar te hebben, doch mij nimmer, dat „wij te zamen arbeiden.” — Naadat MIRABEAU dit gesprek hadt gehouden, stelde hij over hetzelfde eenige aanmerkingen op het papier, waarin hij zijne hoogachting voor NECKER's groot verstand aan den dag leide. Hij deedt een Borstbeeld van deezen deugdzaamen Staatsman vervaardigen, en op zijn Landgoed plaatsen. Dit, egtel, belotte hem niet, wanneer zijne eerzucht het gebodt, van de Tribune tegen eenen Man uit te vaaren, welken hij in zijn hart verloorde.

Eene van NECKER's roemwaardigste hoedanigheden was, onbetwistbaar, zijne groote onbaatzuchtigheid. Kort naadt hij met de verstandige EURCHOP, Dochter van eenen Leeraar, en voorheen GIBBONS beminde, in den echt was getreden, wierdt hij tot Minister der Republiek van Geneve te Parijs benoemd. Hij nam dien post aan, doch geene jaarwedde.

Toen hij, naderhand, Fransche Staatsdienaar wierdt, was hij insgelijks het met deezen post gewoonlijk verbonden groot

penfioen van de hand. Met oogmerk om de verwarde Financien des Lands in orde te brengen, de ontelbaare amptenaars, de ongehoorde geregtskosten te befnoeien, die *Frankrijk* drukten, en eene tot nog toe onbekende fpaarzaamheid in te voeren, gaf hij zelf het eerfte voorbeeld, naardien hij, wat zijnen perfoon betrof, den Vaderlande het aanzienlijkfte offer bragt. — Natuurlijk was de Koning zeer verwonderd, dat NECKER geen befoldinging wilde aanneemen; doch naderhand wierdt hij diens Mans denkwijze zoo wel gewoon, dat, toen hij voor de tweede-, en vervolgens voor de derdemaal in het Staatsbewind wierdt geroepen, van een inkomen geen woord meer gerept wierdt.

Toen NECKER, voor de tweedemaal, het Staatsbewind aanvaardde, zelde hij tot den Koning: „Indien de Regeering, „t'eenigen tijde, zich in het geval mogt bevinden, om iemand „van de ftrengte en geweldige maatregelen van een' RICHE- „LIEU noodig te hebben, zoo verklaar ik vrijmoedig, dat ik „niet de Man ben, voor het Staatsbewind berekend. Doch „zijn verftand en regtvaardigheid in ftaat om het werk te „kunnen afdoen, zoo geloof ik in ftaat te zijn om eenige „goede dienften te kunnen verrigten.”

Zijn tweede Staatsbewind duurde van Augustus 1788 tot in Julij 1789. Op den 11, zoo als NECKER met een talrijk gezelfchap ter maaltijd gaan zoude, kwam de Minifter van het Zeeweezen bij hem, met eenen brief van den Koning, waarin hem bevolen wierdt, zijn ontfslag te neemen, en *Frankrijk*, in alle ftijte, te verlaten. Dit, in alle ftijte, was, in de toenmaalige omftandigheden, in welke de Natie NECKER met zoo veel geestvervoering verëerde, van verre uitzigten. Terftond naa geëindigten maaltijd, aan welken niemand zijner gasten vermoedde, dat hij *Frankrijk* ging verlaten, beklom hij, met zijne Gemaalin, zonder reisklederen aan te trekken, het rijdtuig, waarvan hij zich gewoonlijk, tot het doen van een avondtoertje, bediende, om niemand omtrent zijn vertrek eenig vermoeden te doen opvatten. Toen hij uit *Versailles* afreedt, hadt hij zelfs geen pas genomen. Te *Valenciennes* wilde hem de Bevelhebber der Stad niet verder laaten voortreizen, voordat NECKER hem des Konings brief vertoonde, en zich bekend maakte. De Kommandant beklagde des grooten Mans lot, en liet hem vertrekken. Aldus bereikte NECKER *Brusfel*, van waar hij, onder valfche naamen, zich na *Bafel* begaf.

Naauwelijks was hij aldaar gekomen, of hij ontving'er den brief des Konings en der Nationaale Vergaderinge, welke hem ten derdenmale tot het Staatsbewind riep. Van nieuws nam hij die roeping aan, offchoon hij reeds een plan hadt gemaakt, op zijn Landgoed *Coppet* het overschot zijner dagen in ftille eenzaamheid door te brengen.

„Ach *Coppet*, *Coppet*!” fchreef hij 24 Julij 1789 uit *Bafel*

„*Le aan* zijnen Broeder, „veelligt zal ik, *welhaast*, om u moeten treuren! Doch men moet zich aan de wetten der noodzaakelijkheid, en aan de schikkingen van een onbegrijpelijk noodlot, onderwerpen. — Alles is in *Frankrijk* in beweging — 't is, alsof ik mij in eenen afgrond terug stortte.”

Zijne daarop gevolgde terugreize na *Parijs* was, om zoo te spreken, een waare zegepraal van dorp tot dorp, van stad tot stad. De geheele Natie was als van een elektrischen schok getroffen. Alles juichte hem te gemoet, als den voorlooper en herald der Vrijheid. De vrouwen, wanneer zij zijn rijtuig van verre zagen naderen, wierpen zich in 't veld op de knieën: in de steden, door welke hij reisde, spande zich het volk juichende voor zijn rijtuig. Nooit hadt iemand in *Frankrijk*, die niet op den troon des Rijks zat, zulke luisterrijke blijken van algemeene liefde ontvangen.

Maar, hoe spoedig nam alles eenen keer, weinige maanden daarna! Welhaast waren hij en zijne echtgenooten, in hun eigen huis te *Parijs*, huns *leevens niet meer zeker* tegen de woede van het tegen hen opgezette graauw. Met *leevensgevaar* vlugtte hij, in den jaare 1790, uit *Parijs* na *Zwitserland*. Te *Arcy-sur-Aube* wierdt hij vastgehouden, te *Besoul* bijkans vermoord. — Aldus kwam hij op zijn Landgoed *Coppet* terug. Zijn openbaare rol was nu afgespeeld: zwaaren ondank behield hij tot loon zijner veelvuldige opofferingen. In de eerste tijden zijner afzonderinge zag men hem neerlagtig, treurende, doch nooit mismoedig en verbitterd.

Gedurende het Schrikbewind in *Frankrijk*, in 1793, had men NECKERS naam insgelijks op de lijst der Emigranten geplaatst. Toen de *Franschen*, in den jaare 1798, in *Zwitserland* inrukten, was men aldaar over hem bekommerd, omdat de Wet elken Uitgeweekenen, die zich op den van het *Fransche* leger bezetten bodem bevondt, ter dood veroordeelde. Nogtans bleef NECKER, rustig zijn lot afwachtende, op zijn *Coppet*. De *Fransche* Generaals, in plaats der gevreesde mishandelingen, betoonden den eerwaardigen Grijsaart de trefendste blijken van achtinge. Ook haalde het Directoire vervolgens de pen door zijnen naam op de lijst der Emigranten. In bekoorlijke eenzaamheid leide hij het stille leeven een Wijsgeers, op welken de kragt der begochelingen niet meer vermag; het leeven eens gelukkigen Huisvaders. Hartelijk beminde hij zijne Echtgenooten. Gedurende haare jongste ziekte hoorde zij nog gaarne Muziek; elken avond liet zij Muziek komen, om haare ziel door de kragt der Toonkunst te verheffen, te versterken, en in eene zachte, vreedzaamte zwaarmoedigheid in te wiegen, die het sterven zelf gemaklijker kan maaken. Als, op zekeren dag, 'er niet gemuziceerd wierdt, verzocht NECKER zijne Dochter, op de *Forse Piano*,

speelen. Onder andere zong zij, uit SACCHINI's *Oedipus*, de woorden:

*Elle m'a prodigué sa tendresse et ses soins;
Son zèle dans mes maux m'a fait trouver des charmes, &c.*

Haare liefde en zorg heeft zij mild aan mij betoond;
Haar ijver heeft mij in mijne rampen bekoorlijkheden doen vinden.

NECKER weende heete traanen; menig een uur zag men hem, in diepe, onuitsprekelijke droefheid, aan de voeten zijner echtgenoot — de Wijsgeer, de koelzinnige Staatsman waren verdweenen; alleen de aandoenlijke, liefhebbende Mensch met zijn bloedend hart bleef nog over.

De geliefde stierf. — Met mannelijken ernst voldeed NECKER straks aan haar jongste wenschen — maar de droefheid over de verlorene woonde bestendig in zijnen brieven. Eenige uren naa het overlijden der Moeder kwam de dochter in zijne kamer. De vensters van dezelve hadden het uitzicht op een der prachtigste Alpen-tooneelen over het Meir, door de schoonste morgenstraalen verlicht.

„Daar ginder, veelligt, zweeft nu haar Geest!” zuchtte zij, meteen op eene heldere wolk wijzende, en verzoekte vervolgens in diepe gepeinzen.

In zijne jongste ziekte was hij van tijd tot tijd ijhoofdig. Dikwijls, egter, sprak hij met eerbied en liefde over de heilighdommen van den Godsdienst; vurig smeekte hij om Gods barmhertigheid en bescherming. Hij zegende zijne Kleinkinderen en Dochter. Terwijl hij zijne stervende hand op het hart der laatste leide, riep hij met eenen vrolijken blik, en met de geheele kracht zijner ziele: „ô! Hoe teder heeft zij mij bemind!”

Zijn uiterste wif ving aan met de woorden: „Ik dank het hoogste Weezen voor het lot, welk hij mij op aarde schonk; en met vertrouwen laat ik mijn toekomstig lot aan zijne goedheid en genade over.” — Zijne laatste woorden, welke zijne tong stamelende voortbragt, waren: „Groote God! neem uwen knecht aan, die met rasfe schreden zijnen dood nadert!”

Zwaar viel het hem, oud te zijn. Zijne onredzaamheid, door zijne zwaarlijvigheid veroorzaakt, maakte hem zeer chroomvallig, en belette hem, gezelschap te zien. Nooit deedt hij uit, wanneer hij gezien kon worden; nooit deedt hij eene wandeling, zoodra hij vreesde, menschen te zullen ontmoeten. Ook in zijne grijsheid beminde hij bevaligheid in jeugd. „Ik weet niet,” plagt hij te zeggen, „waarom ik mij der zwakheden des ouderdoms schaame; maar 't is niet anders.”

Wan-

Wanneer hij iets opstelde, was hij zoo wel op de wellustendheid der volzinnen, als op de zaaken zelve bedagt. Hij hadt een afkeer van een harden en onbeschaafden stijl. Nooit gaf hij eene Verhandeling in 't licht, welke op schoonheid van voordragt aanspraak moest maaken, zonder dezelve in eenzaamheid, in zijne kamer, met luider stemme geleezen te hebben.

Boven hebben wij reeds gezegd, dat hij, behalven een kleinen Roman, slegts korte Spreuken over allerlei onderwerpen, die meestal egter van een zedekundig-wijsgeerigen inhoud zijn, in zijne papieren heeft nagelaten. Daar zult vlugtig ter neder gestelde aanmerkingen de denkwijze een zoo beroemden Mans, als NECKER was, allerduidelijkst aanwijzen, zullen wij eenige der merkwaardigste, uit zijne papieren, door zijne Dochter uitgegeeven, mededeelen.

HET ROERENDE.

Ik vraag niet, of een Roman, of eene Vertelling, die mij tranen kost, eene zedelijke bedoeling hebbe. Men kan mij niet treffen, zonder mij beter te maaken. Het Roerende stemt mij tot hartelijk medegevoel, tot de zachte aandoeningen der liefde; het stort in mijnen boezem troostrijke gevoelens, en het schoonste van allen, vertrouwen op en geloof in de Godheid, uit; het spoort mij tot deugd aan, terwijl het mij met mijzelfen te vreden stelt.

DE GRIJSAART.

De Grijsaarts leiden een on aangenaam leeven, zoo lang zij nog in staat zijn, in alles deel te neemen, alles te gevoelen. Het lachend uitzigt in het toekomende behoort hun niet meer toe, en, wanneer zij van het voorledene willen spreken, luistert niemand naar hen. Alles mengt zich in het jaagen en streeven der waereld, treedt der baane op, van welke zij zijn terug gekömen. 't Is nog al veel, indien men in 't voorbijgaan hen groet!

BONAPARTE. (*)

't Geen den Eersten Consul boven alles kenmerkt, is de vastheid, de welberaadenheid van zijn karakter; is de siere Wil, die zich van alles meester maakt, alles regelt, alles be-
stuurt, en immer ten regten tijde werkt en rust. Deeze Wil, zoo als ik dien naar eene grooter schaal uitduid, is de hoofdeugd eens Heerschers over een groot Rijk. Zodanig eens Wil beschouwt men eindelijk als eene verordening der Natuur zelve, en biedt daaraan niet meer tegenstand. Alleen op plaatzen van de tweede klasse is het willen meer bepaald, de wil aldaar meer believingen en omzigtigheid moeten warden in acht genomen.

(*) Geschreeven in het Jaar 1807.

HET SLAGTOFFER.

o LODEWIJK ! voortreffelijke Vorst ! beste der menschen ! hoe kan ik eenen regel schrijven, waarop ik niet uwe deugden, als geloofwaardig ooggetuige, vermeld ; waarop ik niet, ter uwer verdediginge, op het eenig geldend oordeel, het oordeel der naawaereld, mij beroep ? Onschuldig slagtoffer, indien 'er ooit zulk een was ! Onschuldig slagtoffer des menschelijke driften ! — — Barbaarsche handen, die zulk een offer slagten !

DE DESPOOT.

Een Despoot, die zijn Volk van de algemeene belangen van den Staat verwijdert, heeft eindelijk te wagten, dat hij hetzelfde gantsch onverschillig omtrent denzelfen maakt. Het kannog wel een Land hebben, doch niet meer een Vaderland.

GEVAARLIJKE BEWAARDER VAN GEHEIMEN.

Vertrouw nimmer uwe geheimen aan lieden, die eenen onvrugtbaren geest hebben, doch evenwel genield zijn om anderen te behaagen. Eigen gedagten hebben ze niet, om die mede te deelen, en zullen daarom zich bevlijtigen, de eenige zaak, die zij toevallig voor 't eerst verneemen, over te vertellen, om belang te verwekken.

ROBERSPIERRE.

ROBERSPIERRE en zijne medepligtigen zijn een gruwel voor de nog levende waereld ; zij zijn zulks, om hunnen onregtvaardigen haat, om hunne bloeddorstige maatregelen, om hunne afschuwelijke geweldenarijen. Maar nog meer dan dit, zal, mischien, de naawaereld hun verwijten, „ dat zij de Vrijheid gedecreteerd hadden, ” die zij bestendig in den mond hadden, en als het doel hunner wenschen voorstelden ; terwijl zij evenwel slegts met het voortzetten van hunne huichelarij en het handhaaven van hunne dwingelandij onledig geweest zijn.

DE DOOD.

Spot niet met den dood ! wij kennen hem in 't geheel niet ; want het leeven is eene geweldige verstrooiing. Maar, wanneer hij ons wil verschijnen ; wanneer hij onder vier oogen tot ons spreekt ; wanneer hij ons de hand toereikt, om hem in 't donker te volgen ; wanneer hij ons gebiedt te komen, en op geene vragen een antwoord geeft, — welk eene verwarring moet ons dan aangrijpen ! . . . Luister van den Godsdienst, vertroostende straal uit den middernacht der toekomstigheid, gij verschijnt, en alles maakt plaats voor u.

DE LIEFDE EN HAARE TAAL.

De Liefde neemt, onder alle de milde geschenken, welke de Natuur doet, eenen verhevenen, afzonderlijken, eenigen rang in: want onder alle gewaarwordingen, voor welke de mensch vatbaar is, blijft zij de eenige, welke niemand *volkomen* nabootzen of veinzen kan. Op duizenderlei wijze kan de haat, verachting, onverschilligheid worden uitgedrukt; doch maar één toon is 'er, waaraan men geloof staat, wanneer 'er gezegd wordt: „Ik bemin u.”

SCHIJNNEDERIGHEID.

Hoe? Gij verwondert u, dat CLIDON zich zoo diep verbaagt, wanneer hij van zijne kunde, van zijne talenten, van zijn geheugen spreekt? Gij zegt: „welk eene bescheidenheid!” Maar dat is het niet. — Wat dan? Hij is beducht, dat men hem naauwkeurig en naar waarde zal schatten; hierom teekent hij een wijden kring rondom zich heen; opdat men hem niet aanraake en meete. Hij is als een mensch, die een wijden mantel omstaat, om zijne gestalte te verbergen.

STOKEAARDJES - SPREEKWIJZEN.

Van de hoofdtrekken van iemants karakter kan men zich een denkbeeld maaken, wanneer men slechts acht geeft op de geliefde uitdrukkingen, van welke hij gemeenlijk zich bedient. Bij voorbeeld: „Ronduit gesproken,” is eene spreekwijze, die dikmaals gebruikt wordt door lieden, die altijd ietwat agter houden. — „Zonder omstandigheden!” roept dikmaals iemand, die den meesten omslag maakt. — De veinsdarm zegt bij alle gelegenheden: „Ik spreek, zoo als ik denk.”

Voorbeelden van dezen aart zou men in menigte kunnen aanvoeren. Ik ken één langwijligen snoever, die, om zijne feilen voor zichzelf en voor anderen te verbergen, reeds bij de eerste uitdrukking, met de woorden: „Kort en goed,” of „Met één woord,” aanvangt.

Gemeene lieden gebruiken ook gaarne lievelingswoorden; doch deeze zijn slechts gebreken uit gewoonte. Zoo sterk zijn zij aan dezelve verslaafd, dat zij, ook indien het voor hun voordeelig ware, 'er niet van terug gebragt kunnen worden. In uitduidingen zou men van zulke spreekmanieren met meer voordeels zich kunnen bedienen, dan van de beschrijving der gelaatsrekken.

M E N G E L W E R K,

TOT FRAAIJE LETTEREN, KONSTEN EN WEETENSCHAPPEN, BETREKKELIJK.

BEHOEDZAAMHEID AANGEPREEZEN BIJ DE HOOGEDENKBEELDEN DER OUDEREN VAN HUNNE KINDEREN. Door ALB. CONRADI, *Predikant te Oostwoud.*

(*Vervolg en Slot van bl. 635.*)

Wij hebben aangemerkt, hoe voorzigtig rechtschapen Ouderen, bij de gunstigste vooruitzichten bmtrent de zielsvermogens hunner Kinderen, behoorden te werk te gaan, en hoe daarentegen de ondervinding van alle tijden leeraarde, dat verre de meesten, door eene dwaaze liefde, en overdrevene gedachten van derzelver schoone talenten, verblind, op deze of zoortgelijke regelen van voorzigtigheid geenszins bedacht zijn, maar het hun genoeg is, deze voorrechten in de Jeugd hebbende opgemerkt, zich hierover te verblijden, en zij 'er zelfs zoo zeer mede ingenomen zijn, dat zij, met opzicht tot het zedelijk en godsdienstig karakter der Jeugd, en met betrekking tot derzelver toekomstige bestemming, zich niet weinig daarop laten voorstaan. Verbeelden wij ons eenen Vader, met zulk een veelbelovend Kind door de Voorzienigheid beweldaadigd: mer welk eenen ophef spreekt hij van de vatbaarheid van zijn Zoon! hoe zeer roemt hij diens vaardigheid in het aanleeren van hetgeen van hem op dezen trap des menschelijken ouderdoms gevorderd wordt! zoo dat hij zich bijna van alle verplichting ontslagen acht, om op hem het vaderlijk oog te vestigen, en 'er niet aan twijfelt, of hij ziet nu reeds in dezen vatbaaren Jongeling den toekomstenden *grooten man*. Brengen wij ons eene Moeder voor den geest, welke door eene streelende verbeelding van de goede geartheid haarer Dochter dermate verblind is, dat zij zich geene de minste moeite geeft, om dien goeden aanleg te versterken en aan te

MENG. 1805. NO. 16. 22 twee

kweken; zoo dat zij, tot onvermijdelijk nadeel van het zoo teedergheliefde Kind, op 't denkbeeld van, dat haare Dochter boven het gevaar van verleiding verheven, en tegen den invloed van kwaade voorbeelden beveiligd is. — Zulk eene wijze van denken moet voorzeker de grootste nadeelen te wege brengen, te onvermijdelijker, naar mate de oorzaak, welke tot zulk eene denkwijze aanleiding geeft, in een zeer verschoonbaar licht voorkomt. Echter kan niemand ontkennen:

Hoe meer de Ouders zich in deze gunstige denkbeelden van hunne Kinderen toegeeven, des te grooter is het gevaar, dat de Opvoeding uit het oog verloren worde. — Bestaat de opvoeding der jeugd in de beschaving van het verstand, en in eene doelmatige opleiding van het hart, tot de betrachtting van allerlei deugden, welke den grondslag tot het duurzaam geluk der Kinderen moeten leggen; dan is het onbetwistbaar zeker, dat deze veel afhangt van het licht, waarin Ouders hunne Kinderen beschouwen, — van de waare of valsche denkbeelden, welke men zich van derzelver bekwaam- of vatbaarheden heeft gevormd. Dan, zijn Ouders door een dwaazen waan verblind, dat hunne Kinderen iets groots belooften, — verheugt hen reeds elke flauwe stikking van derzelver schoone talenten; hoe groot is alsdan het gevaar, dat Ouders zich geene, of althans niet zulk eene zorgvuldige en aanhoudende, moeite zullen geeven, als het gewigt der zaake vordert, in het bestieren van deze voortreffelijke zielsvermogens, in een tijdstip, dat zij eerst beginnen dezelve te oefenen, en dus de leiding der Ouderen voor de beschaving van derzelver verstand zoo allernoodzaakelijkst is. Hoe zeldzaam is het voorbeeld der Ouderen, die, bij deze ontdekking, alle krachten inspannen, om deze vaardigheid van geest, op eene wijze, met derzelver jaaren overeenkomende, op waardige en edele voorwerpen te rigten; terwijl toch dit alleen zal moeten beslissen, of dit voorrecht, waarover zij zich in de vroege jeugd hunner Kinderen zoo zeer verheugden, hun waarlijk tot eene bron van blijdschap, dan van droefheid, zal verstrekken. Hoe voortreffelijk toch de beste eigenschappen der Kinderen zijn; wanneer zij echter niet behoorlijk gewijzigd worden, kunnen zij tot de grootste ondeugden den grondslag leggen. Hoe zeer is het dus te vreezen, dat zulke Kinderen, wier Ouders het flauwste schijnsel van derzelver vat-

baar-

baarheid zoo nauwkeurig weten op te merken, al vroeg zullen bedorven worden; daar Ouders, hiervan overtuigd, zulke Kinderen meestal minder gestroeg en meer toegeevend behandelen: hoe gereed toch zijn zij, om alles tot der zulken voordeel uit te leggen, derzelver gebreken over het hoofd te zien, of aan zeer verfhoonlijke oorzaken toe te schrijven: zoo is, bij woorb., losheid en ligtzinnigheid, levendigheid van temperament; onoplettendheid, vlugheid van geest. Hoe schielijk wordt de tugt, waaraan de oprechtheid der kinderliefde moet gekend worden, uit het oog verloren! Hoe weinig moeite kost het den Kinderen, de Ouders te vertederen; daar dezen van zelve zoo geneigd zijn, der Kinderen gebreken te verkleinen, en zich derzelver goede hoedanigheden in een vergrootend licht aan hun opdoen. Hoe gevaarlijk kunnen dan de zulken voor het ouderlijk hart worden, daar zij, doore het ten soon spreiden van hunne goede hoedanigheden, bij hun in een oogenblik kunnen herstellen, wat zij door een strafbaar gedrag bedorven hebben.

Ten tweeden. *Met zijn deze groote verwachtingen der Ouders, welke de eerste zaaden van verwaandheid en zelfverheffing in 't jeugdige hart leggen.* — Wij zouden ons zeer bedriegen, wanneer wij ons voorstelden, dat jonge lieden niet schielijk opmerkten, hoe wij omtrent hun gezind waren: zij toch zijn zeer opmerksaame waarnemers; en het denkbeeld vooral, 't welk wij ons van hunne begaafdheden vormen, ontsnapt hunner oplettendheid niet. De verbeelding, zoo levendig in de jeugd, en gewoon elk voorwerp te vergrooten, stelt al schielijk aan het vaardig vernuft des Jongelings voor, dat hij in het oog van Vader en Moeder iets beteekent. Zijne eigenliefde wordt daardoor niet weinig gestreeld; en weinige jonge lieden worden 'er gevonden, die bij deze gewaarwording nederig blijven. 'Er is dus niet anders te verwachten, dan dat hij zich veel op zijne waarde of vermeende voorrechten zal laten voorstaan; waardoor de hoop zijner vorderingen gestuit, en zelfs de veikragt zijner werkzaamheid verslapt wordt; terwijl hij zich verheeft; die wijsheid, bij anderen de vrucht van aanhoudende inspanning en de beloofing van langdurige oefening, langs eenen veel korteren weg te zullen verkrijgen. Vaarwel dan alle nederigheid, alle bescheidenheid en leerzaamheid! terwijl een ijdele verheffing

van zichzelf en laatdunkende verwaandheid deze buitenspoorige verbeelding op den voet volgen. — Gerrit is zulk een veelbelovend Kind, die het al schielijk heeft opgemerkt, dat zijne Ouders hoog bij hem opzien; terwijl zijn Vader nog daarenboven de onvoorzigtigheid heeft, dit bij alle gelegenheden in de tegenwoordigheid van zijnen Zoon te laten blijken. Reeds wijs genoeg in eigene oogen, wendt hij geene behoorlijke vlijt aan, om nuttige kundigheden te verkrijgen, en zich op eene geschiktte wijze voor zijne toekomstige bestemming voor te bereiden. Bedorven door de geduurige lofspraaken van zijnen Vader, is hij doof voor alle ernstige vermaningen: zelden luistert hij naar goeden raad; alterminst naar dien van zijnen Vader. Is hij met hem in gezelschap van vreemde lieden, dan neemt de schrandere Zoon eenen toon van meerderheid aan, welke verstandigen van hem doet walgen: hij schaamt zich niet, zijnen Vader onbescheiden in de reden te vallen; en heeft de oude man het ongeluk, van den jongen Pedant in gevoelen te verschillen, dan durft hij het zeer wel waagen, zijnen Vader op eene onbeschaamde wijze tegen te spreken. Wie is niet verontwaardigd over zulk een gedrag? Elk zeker, behalven zijn Vader. Deze, opgetogen van verwondering wegens de schitterende talenten, welke zijn Zoon zoo vroeg reeds ten toon spreidt, merkt zijne jeugdige verwaandheid niet eens op, en denkt 'er niet aan, hem daarover te bestraffen. Hoe ongelukkig is dit echter voor den Jongeling! hoe zeer is hij te beklaagen! welk eene wanstaltige vertooning maakt hij in een gezelschap, 't welk niet om zijnent-, maar om 's Vaders wil, was bijeengekomen! Hoe zeer is de Vader zelf oorzaak van eene verwaandheid, welke zijnen Zoon mogelijk zijn leven lang bijblijft, en hem zoo duur te staan komt, dat zij hem den weg tot verdere volmaking afsluit, en anderen, die hem anders om zijne beminnelijke hoedanigheden zouden hebben hooggeacht, van hem afkeerig maakt. „Ziet gij,” zegt de wijze man, „eenen (Jongeling) die wijs is in zijne eigen oogen; van een zot is meer verwachting dan van hem.”

Ten derden is *de ijdele Eerzucht een ander schadelijk gevolg van deze freelende vooruitzigten der Ouderen.* — Hoe veel deels hebben dezen niet, in het opwekken van eene dwaaze begeerte om te schitteren, in het hart des Jongelings! Deze toch (ik bedoel de laakenswaardig-

dige Eergierigheid) moet van de zucht naar waaren roem wel onderscheiden worden. Zoo natuurlijk, zoo lofwaardig deze is, even zoo schadelijk en strafbaar is gene. Zoo zeer de mensch door eene betaamelijke zucht naar waare eer tot het verrigten van edele en grootmoedige daaden wordt aangespoord, even zeer loopt hij gevaar, den weg tot waaren en duurzaam roem geheel te misfen, zoo dra deze zucht in Eergierigheid ontaart, en hij zich deze, op zich zelve beschouwd ijdele, begeerte, om slechts lof en goedkeuring van menschen te bejagen, tot het éénigste doelwit zijner pogingen stelt. Men moge aan deze zucht, om boven anderen te schitteren, groote mannen te danken hebben; het getal der slachtoffers, welke haar gewierookt hebben, is echter niet minder groot. Immers geen beginzel van werking is 'er, of het kan voor den mensch, zijne tegenwoordige gesteldheid in aanmerking genomen zijnde, schadelijk worden: welk een gevaar loopt hij dan, om het waare doel te misfen, wanneer zucht tot roem de éénige drijfveer van zijne daaden is! Zekerlijk is zij eene sterke spoor: ongelukkig, echter, is de mensch, wien zij de éénigste is; ja rampzalig hij, die, van allen anderen prikkel verftoken, alleen door haar tot groote daaden moet worden aangespoord: zij toch beloont, vroeg of laat, haare slaaven met schande en ellende. Het is deze hartstocht, zoo verderfelijk voor de Jeugd, daar zij de eerfte en reinste bronnen van haare gelukzaligheid vergiftigt, die vooral zijnen oorsprong aan deze vleijende vooruitzichten der Ouderen verschuldigd is, welke men niet voorzigtig genoeg is om voor de Jeugd te verbergen, daar men in tegendeel, bij elke gelegenheid, hunner goede begaafdheden uitbundigen lof toezwaait. — *Frans*, die zich al vroeg door verfiende bekwaamheden van zijne schoolmakers onderscheidde, werd, helaas! ook al vroeg door dit Sirenengezang bedorven. Naauwlijks heeft hij de vroegrijpe kracht zijner schoone zielsvermogens geoefend, of zijn jeugdige borst zwelt reeds van den roem, dien hij zich verworven heeft, door boven anderen te hebben uitgemunt. Tot mannelijke jaaren gekomen, hijgt hij naar eene gelegenheid, om den glans zijner schitterende bekwaamheden verre om zich heen ten toon te spreiden. Echter is hij zoo ongelukkig van zich in zulk eene betrekking geplaatst te zien, dat hij deze dwaaze neiging niet ge-

hen kan botvieren. Na gevoelt hij goeden lust tot bezigheden, schoon nuttig op zich zelve, waardoor hij aan dezen overheerschen den hartstocht niet voldoen kan. Alles, wat niet terstond met de goedkeuring zijner medemenschen bekroond wordt, is hem een last. Van der jeugd af gewoon, bij het vervullen van de geringste pligten, welke dikwerf zijner levendige zelfvermogens geen de minste moeite kosteden, lof en toejuiching te behaalen, stelt hij zich nu ook voor, om door alles wat hij doet, het koste wat het wil, het oog der menigte tot zich te trekken. Na wordt hij tot elke daad, zij moge edel of schandelijk in zich zelve zijn, bekwaam, indien zij slechts ter bereiking van zijn doel dienstbaar zij. „Wil het,” zegt *Theophrastus*, „den bouwmeester, die den tempel bouwt, niet gelukken, straks wordt het roemzuchtig man, naake een *Elmsfrater*, die hem verbrandt. Immers hij heeft zich ook *den eenen eeuwigen roem verworven*! — — Hij heeft slechts *éene* neiging; de roem, kelooze neiging tot lof en roem. Zoo lang deze gestroeld wordt, is de wereld voor hem een Hemel, de vleijer een Engel, hij zelf een halve God. Eindigt het geveel, — op het oogenblik is de wereld voor hem een Hel, elk menach een Duivel, hij zelf een Martelaar.”

Ouders mogen vrij zich veel belooven van de uitmuntendheden hunner Kinderen; indien zij echter onvoorzigtig genoeg zijn, deze verwachting telkens te laten blijken, dan zal het verderf juist langs dezen, schijnbaar zoo onschuldigen weg, toegang tot derzelver harten vinden. De Ondeugd is zeker groot in de wereld; evenwel zouden wij ons zeer bedriegen, wanneer wij denken, dat zij goedkeuring bij de wereld zoude vinden. Het paradox dit ook in den eersten opslag schijnen moge, is echter de Regel van deze Bedriegster: *video meliora, probare* — te over bekend, dan dat men met reden hieraan kunne twijfelen; ja dit is zelfs zoo sterk, dat de schaduw der Dugtd door haar, deze misleidende Rechteresfe, geliefkoosd wordt. Men moge onze Eeuw mijne wege de *ijzenen*, of de *verlichte* noemen; 't is zij onverschillig, welken naam men ons tijdperk geeve; echter is het zeker, dat men waare eer en grootheid meer van valsche leert onderscheiden. Het sijn gewigtiger hoedigheden, dan de zucht om *vermaand* te worden, welke

den

den mensch bij verstandigen moeten aanbeveelen: in hunne oogen is een dengdzaam Daglooner grooter dan de Held, die, door de zucht om vermaard te worden gedreven, Steden en Landen heeft verwoest. Wie denkt hier niet aan den Held en zijn' Knecht, in de *Fabelen* van GELLERT?

Ten vierden. 't Is deze hooge verbeelding der Ouderen van hunne Kinderen, welke niet weinig medewerkt tot het *Ongeloof*; 't welk zich in onzen tijd ook openbaart in eene steeds toeneemende *onverschilligheid in den Godsdienst*. — Deze onverschilligheid moge wel geen eigenlijk gezegd Ongeloof zijn, zij komt echter 't zelve al zeer nabij, ontleent uit vele van deszelfs bronnen haaren oorsprong, en is, in haaren aard en uitwerkzelen, het Evangelie van onzen Heer, niet minder dan het Ongeloof, allerna-deeligst. De onverschillige toch moge zich, voor het uitwendige, bijde Belijders van den Christelijken Godsdienst voegen, hij bekommert zich echter weinig omtrent den inhoud van het Evangelie, en stelt geen het minst belang om daarna een onpartijdig en onbevooroordeeld onderzoek te doen. 't Is hem om 't even, of hij dezen of eenen anderen Godsdienst belijde. Hij moge zich niet schuldig kennen aan het opzetlijk verwerpen van het Evangelie, het is 'er echter verre van daan, dat hij met deszelfs zielvertroostende leeringen zoude instemmen. Dit kwaad, waardoor de gedaante van het Christendom zoo zeer misvormd wordt, is ook zijnen oorsprong aan deze veelbelovende vooruitzigten der Ouderen verschuldigd. Wie toch zal het ontkennen, of de hooge verbeelding der Ouderen van den schoonen aanleg hunner Kinderen verspreidt haaren invloed op het onderwijs in den Godsdienst? — *Ernst* behoort ook onder die Jongelingen, die een gevoelig hart met eenen vluggen geest paaren. Deze beminnelijke hoedanigheden schitterden te sterk in dezen veelbelovenden Jongeling, dan dat zijne Ouders dezelve zouden voorbijzien. Zij verblijdden zich reeds vroeg over hem, als eenen Jongeling niet van den gewoonen stempel. Kan men het dus der ouderlijke tenderheid wel kwalijk neemen, dat hun geheele opvoedingsplan daarna was ingerigt? En is het nu wel zoo moeilijk te gissen, welk eene plaats de opleiding tot den Godsdienst in dat plan zal bekleed hebben? In den vluggen Jongeling zien zij reeds den Man van Smaak; en hoe zoude het hun dan in gedachten kunnen komen, hem

vroegtijdig met den Godsdienst bekend te maaken? Zijne onderwijzers doen immers hun best om den Jongeling zonder vooroordeelen op te voeden; en wachten tot dat zijn verstand rijp genoeg is, om hem kundigheden van de allerheiligste en beminnelijkste der pligten, die namelijk, welke de mensch aan den Schepper en Vader des Heelals verschuldigd is, te doen verkrijgen!! — Dus gewoon om nooit op het gezag van anderen voorstellen aan te neemen en als waar te erkennen, is zijn smaak nu ook dermate versijnd, dat hij, ouder geworden, op zijne schranderheid genoeg vertrouwt, om aan de verhevenste waarheden van het Euangelie, welke zijn veelbevattend verstand niet begrijpt, te twifelen; en daar hij deze slechts als voorwerpen van afgetrokkene bespiegelingen beschouwt, welke men niet dan op het gezag van anderen kan aanneemen, hoe zoude hij zich dan daaromtrent bekommeren? daar zij toch, in zijn oog, geen den minsten invloed op de volmaking en de gelukzaligheid van den mensch hebben. Zich uitgeevende voor een Man van Smaak, wien het te doen is om de waarheid in haare oorspronkelijke zuiverheid te leeren kennen, raadpleegt hij echter, 't geen elk moet verwonderen, meer de leerstelsels van menschen, dan het onseilbaar woord van God. Dus ledig van alle grondbeginzelen, die op een onpartijdig onderzoek steunen, geeft hij aan twijfelzucht, die het nooit aan stof ontbreekt om zelfs de verhevenste waarheden van het Euangelie te bedillen, maar al te onbedagt gehoor; schoon de gezonde rede hem, ware hij oplettend, konde leeren, hoe in een ontwerp, zoo verbaazend uitgestrekt, als Jesus Christus zich ten doel stelde, altijd zwarigheden te verwachten waren, welke het schranderst vernuft niet konde oplossen. Echter is hij zoo trotsch op zijne sobere kennis, dat hij alle leerstellingen, welke eene duistere zijde hebben, vermetel durft verwerpen. — Hoe zeer verschilt dit beeld van dat, 't welk ons GELLERT zoo uitmuntend in den Christen heeft geschetst! Hij, dit is zijne taal, de Christen,

Acht de Rede hoog, en, daar zij zwichten moet,

Wordt door een Godlijk licht hem dit gebrek vergoed.

Hij schift den waan van 't waare, en zal door trots nooit dwaalen;

Is van vooroordeel vrij, en kent de naauwe paalen

Van 't menichelijk verstand, waarvoor, hoe 't raame of gis,

God alkwijls donkerheid, de mensch een raadzels is.

Hij neemt de wijsheid aan van 't Godlijk onderrichten;
 En 't is haare uitspraak, die zijn twijfeling doet zwichten,
 Die 't licht hem schenkt, waardoor de nevelen vergaan,
 En ook den moed om voor de waarheid pal te staan,
 En op de logen, die steeds de ondeugd in het dwaalen
 Beschermt en voorstaat, door 't geloof te zegepraalen.
 Hij kent zich zelv' en God, wiens woord hem bijstand biedt,
 Zo kende Socrates of Plato de Almagt niet.

Daar zijne Ouders zulke hooge gedachten van de be-
 gaafdheden van zijn verstand hadden, vergenoegden zij
 zich niet, met hem in de leer, waarin hij geboren
 was, op te voeden; veel min rekenden zij het zich ten
 plicht, hem geschikte middelen aan de hand te geeven,
 om naar de gronden van die leer een onbevooroordeeld
 onderzoek te doen. Is 't nu wel te denken, dat de
 Jongeling, in meer gevorderde jaaren, de moeite zal
 neemen, om alles aan het Euangelie, 't welk met zoo
 veele wonderen bevestigd is, behoorlijk te toetsen?
 Hij is immers een Christen, en, 't geen in 't oog der
 waereld meer nog zegt, een Wijsgeer, die eigenlijk gee-
 ne der bijzondere gevoelens, waarover de Geleerden
 zelve het met elkander niet eens kunnen worden, is toe-
 gedaan! Wat toch, men mag het waarlijk wel vraa-
 gen, is Waarheid? wie zal hierover uitspraak doen?
 wie zal het waagen, tusfchen zulke wijd uiteen loopende
 gevoelens te beslissen? „Ik voor mij (dus is zijne
 wijsgeerfge taal) zeg liever met eenen Franschen
 Dichter:

Je ne decide entre Genève & Rome.

Het is toch dwaas, zich hieromtrent te bekomme-
 ren. Indien God alleen *in Geest* en *in Waarheid* wordt
 vereerd, dan kan men in alle Godsdiensten zalig wor-
 den." Even alsof alle leerstellingen, even veel van
 welke gezindte, uit eigen aard, langs een geschikten,
 en voor de behoeften van den mensch berekenden weg,
 tot zulk eene zuivere en redelijke Godsvereering opleid-
 den, en hem voor de hoogste gelukzaligheid vatbaar
 maakten.

Eindelijk, ten vijfden: *Hoe meer de levendige ver-
 beelding der Ouderen de veelbelovende begaafdheden van
 hunne Kinderen vergrooten, des te grooter is ook het ge-
 vaar, dat zij in de keuze van een Beroep voor hunne Kin-*

deren zullen mistasten. — De keuze van een Beroep is, voorzeker een zeer belangrijk gedeelte der Opvoedinge, en den Ouderen inzonderheid aanbevolen. Van hem toch verwacht men te regt, dat zij zullen beoordeelen, voor welk eenen stand hunne Kinderen meest geschikt zijn, opdat zij daarna derzelver Opvoeding vroegtijdig Inrigten, en, op eene verstandige wijze, hen daartoe trachten op te leiden. Leert nu de ondervinding, dat deze keuze vooral afhangt van het licht, waarin zij hunne Kinderen beschouwen, van de denkbeelden, welke zij zich van derzelver waare of vermeende bekwaamheden vormen; hoe onvermijdelijk is dan het nadeel, 't welk aan dit gedeelte der Opvoedinge wordr toegebracht, wanneer Ouders door zulk eenen buitenspoorigen waan, welke niet zelden op dwaaze voorteekenen rust, dermate worden verblind, dat zij een Beroep voor hunne Kinderen verkiezen, 't welk noch met de omstandigheden, waarin zij zich bevinden, noch met den staat van hun vermogen, overeenkomstig is. 't Is in de zamenleving zoo zeldzaam niet, dat iemand uit den geringen Burgerstand zijnen Zoon tot een aanzienlijk Beroep schikt, zonder de voordeelen en bezwaren te vooren rijpelijk overwoogen, of met zijne betrekkingen en vrienden behoorlijk geraadpleegd te hebben. Hier komt bij, dat zulke lieden de waarde der uitwendige diingen doorgaans verkeerd beoordeelen, met verachting op hunnen stand nederzien, en het geluk des levens naar het Beroep, waarin iemand geplaatst is, afmeetten. Het behoeft ons dus niet te verwonderen, dat de minste schijn van de goede begaafdheden, van het verstand hunner Kinderen hun hoope geeft, dat zij toch eenmaal *fortuin in de waereld zullen maaken*. — Hoe verheugt zich menig Ambachtsman over den vluggen geest, waarvan zijn Zoon in de eerste jeugd reeds zulke uitmuntende blijken geeft! Door het *sterke hoofd*, zoo als hij zich uitdrukt, van den jongen, die van de natuur met een vaardig geheugen is begaafd, en met weinig moeite zijnen Catechismus, eenige Gebeden en Psalmen van buiten leert, wordt hij zoo zeer bekoord, dat hij 'er niet aan twijfelt, of in den jongen *steekt een groot man*. Zulk een jongen, zegt hij, is veel te goed, dan dat hij van den vroegen morgen tot den laaten avond werken en *slaaven* zou. Hij neemt het daarom ook niet eens in gedachten, hem tot het vaderlijk ambacht op te leiden, maar maakt reeds af-

afspreek met zijne Vrouw, die vooral niet min dan hij met de vlugheid van haaren Zoon in haar schik is, om den jongen iets anders te laten leeren, waardoor hij in grooter aanzien leeven, en met meer gemak zijn brood winnen kan. Hij is met de schranderheid van zijnen Zoon zeer ingenomen, dat hij geen oogenblik aan het welgevalken van zijn plan twijfelt; zoo dat hij 'er niet eens aan denkt, om het oordeel van deskundigen, vooral van den leermeester zijnes Zoons, omtrent deze keuze in te nemen, om daaruit met eenige waarschijnlijkheid te kunnen opmaaken, wat 'er voor het toekomstige van den jongeling te wachten zij. — Kan het nu wel anders zijn, of de man moet zich in zijne rekening bedrogen vinden? — De goede uitslag moge veel van de Kinderen zelven afhangen; echter is het zeker, dat niet allen, net de gelukkigste hoedanigheden gebooren, even voorpoedig in de waereld zijn. Hij, die gewoon is op de overgevalen der menschen acht te geeven, zal spoedig gewaar worden, dat slechts weinigen die hoogte bereiken, waarop zij zich van anderen kunnen onderscheiden, en dat genoeg vinden, 't welk hunne Ouders zich al vroeg van deraelver beminnelijke bekwaamheden beloofden. Hier, zoo ergens, is het zeggen van den wijzen Spreukschrijver waarachtig, dat *de loop niet is der snellen, noch de wijsheid der wehvetenden*. Daarenboven wordt hier zulken vroegrijpe geest dikwijls vroeg afgesloofd; of de levendigheid van hun temperament vervoert hen tot vermaak, welke hun rasch hunne groote bestemming doen vergeeten. Dus slaagen niet allen, schoon net de schitterendste talenten in hunne jeugd begaafd, even gelukkig; slechts sommigen bereiken, door een wijs en deugdzaam gedrag, het doel, 't welk zij zich hadden voorgesteld; anderen, door het misbruik van hunne schoone talenten, verijdelten ten eenemaal de vleidendste vooruitzigten der Ouderen, en worden nutteloos, ja verderfelijk, voor de Maatschappij. — Eindelijk (om nog eens tot het straks gekozen voorbeeld van den Werkman weder te keeren) gesteld dat hij zich in de land, omtrent den gelukkigen aanleg van zijnen Zoon, niet bedrogen hebbe, komen dan zulke mannen, in een zoo achtingswaardige klasse, als die des Werkmans, waarhij het Vaderland zulk een groot belang heeft, niet te pas? Zijn 'er ook met dezen stand, wanneer zij, gelijk men in alle betrekkingen, waarin wij door de Voor-

zie-

Genigheid geplaatst worden, behoort te doen, wel wordt waargenomen, geene genoegens verbonden, welke hun, die in eenen anderen kring leeven, vaak ten eenemaal onbekend zijn? De uitzigten op *fortuin* mogen vleijende zijn; de waarde van den Mensch, en zijn wezenlijk genoeg, hangt echter geenszins af van uitwendige omstandigheden of levensstand. Veelen, die de luisterrijkste rollen speelden, waren echter diep ongelukkig voor zichzelf, ja pesten voor de Maatschappij. Hij gezegde van LA FONTAINE vindt aldaar maar al te dikwijls zijne toepassing:

Il n'est pas toujours bon, d'avoir un haut emploi.

Het is niet altijd goed, met eer of magt te pronken.

„Het zij wetenschap,” zegt BLAIR in zijne voortrellijke Leerredenen (*), „het zij het bezige of het openbaare leven het doel der jeugd zij, de Deug komt voor een voornaam aandeel op in alle deze groot te verdeelingen der maatschappij. — De sterkte, die zij aan de ziel geeft, en het gewigt, welk zij het karakter bijzet; de edelmoedige gevoelens, die zij ademt; de onvertzaagde geest, dien zij inblaast; de ijver der vlijt, dien zij opwakkert; de bevrijding van verderfelijke en schandelijke afleidingen, die zij bezorgt, — zijn de grondslagen van al wat hoog is in roem, of groot in gelukkigen uitslag onder de menschen.”

(*) IIde Deel, bladz. 71.

GEBED VAN SIR WILLIAM JONES; EN DIENS GRAFSCHRIFT, DOOR HEMZELVEN VERVAARDIGD.

Eeuwige en onbegrijpbaare Geest, die, door uwe beperkte magt, eer de tijd begon, ontelbaare werelden, te uwer eere, voortbragt, en ontelbaare rangen van wezens, tot hun geluk, 't welk uwe oneindig goedheid aandreef om te begeeren, en uwe oneindig wijsheid in staat stelde om te kennen! — wij, uwer schepzelen, verdwijnen, als 't ware, tot niets voor uw opper-majesteit; wij voelen, dag aan dag, onze

heid; wij betreuren dagelijks onze ondeugden; wij erkennen steeds onze dwaasheid. — U alleen aanbidden wij met diepe eerbiedenisfe — U danken wij met warmen ijver — U prijzen wij met verbaasdheid en verrukking — aan uwe magt onderwerpen wij ons nederig — van uwe goedheid smeeken wij nederig bescherming af — op uwe wijsheid vertrouwen wij vast en gerust.

Wij hebben slegts onze oogen te openen, en op 't eigen oogenblik ontdekken wij uw Godlijk aanwezen; — wij hebben slegts onze rede te gebruiken, en wij worden terstond opgeleid ter erkenenisfe van uwe volmaakteden. Maar onze oogen kunnen uwen luister niet beschouwen, en onze zielen uw Godlijk wezen niet begripen. Wij zien U alleen door uwe verbaazende en alzins volmaakte werken; wij kennen U alleen door dien straal van heilig licht, welken het U behaagd heeft te ontdekken.

Niettemin, indien schepzelen, al te onkundig om te bevatten, en al te bedorven om ter hand te slaan, de middelen te hunner geluksbevordering, zonder vermetel te zijn, hunne behoeften mogen blootleggen voor hunnen Schepper, staa ons dan toe, U nederig te smeeken, om van ons dat kwaad te weeren, 't welk Gij toegelaaten hebt voor een tijd te bestaan, opdat het eindelijk goed van allen moge volkomen worden, en ons te behoeden voor die ondeugd, welke Gij toelaat valstrikken rondom ons te spannen, ten einde de zegepraal der deugd te zichtbaarder zijn moge!

Verlicht onze zielen met alle nuttige waarheidskenisfe — beziel onze harten met een' geest van algemeene goedwilligheid — geef verstand aan den dwaazen, zagtmoedigheid aan den hooghartigen, maatigheid aan den ongebondenen, sterkte aan den zwakken van harte, geloof aan den ongeloovigen, naarstigheid aan den traagen, geduld aan de lijdenden, en uwe hemelsche hulpe aan die zich in gevaaren bevinden; vertroost de bedroefden; heur de verdrukten op; verzadig de hongerigen met heilzaam voedsel; drenk de dorstigen uit uwen volen stroom!

Schrijf, o god! onze twijfelingen niet toe aan onverschilligheid, noch onze traagheid in gelooven aan hardigheid des harten; — heb mededogen met onze onvolmaakte natuure, en vervul onze gebreken door uwe hemelsche gunstbetooningen; — duld niet, dit smeeken wij

wij U op 't vuurigt, dat onderdrukking heerfche over de onfchuld; noch dat de magt van den vreesker over de zwakheid van den regtvaardigen zeggpraalt b

Wanneer wij ons tot U vervoogen in onze binnenkamer, van de ijdelheden der wereld afgezonderd, heb dan, indien onze gebeden dwaas zijn, medelijden met ons; zij ze vermetel, vergeef het ons; zij ze U aangenaam, vervul ze dan, almachtige GOD! vervul ze! En met onze levende ftem, en met onze ftervende lippen, willen wij onze onderwerplijkheid aan uwe beftuiten bekenen, uwe voorzienigheid aanbidden, en uwe befchikkingen zegenen; — wij willen dit doen in alle toekomstige ftanden, tot welke wij eerbiedig hoopen dat uwe goedheid ons zal inleiden. Vergun, dat wij mogen aanhouden met U te prijzen, te bewonderen, te eerbiedigen, te dienen; dat wij het mogen doen in werelden zonder tal, in eeuwen zonder einde! —

Het Graffchrift, 't geen SIR WILLIAM JONES voor zichzelven vervaardigde, liep op deezen zin: *Hier werd nedergelegd het fterflijk deel van eenen man, die GOD vreesde, maar niet den dood; die onafhankelijkheid handhaafde, maar geene rijkdommen zocht; die niemand beneden zich oordeelde, dan de laag en onregtvaardigen, — niemand boven zich ftelde, dan de wijzen en de braaven; die zijne ouders, bloedverwanten, vrienden en vaderland beminde, met eene drift, welke de hoofdbrom was van al zijne vreugd en al zijn verdriet; en die, zijn leeven befteed hebbende in hunnen dienst, en tot volmaakting van zijne eigene ziele, hetzelfde bedaard overgaf, zere geevende aan zijnen Schepper, vrede op aarde wenshende, en met genegenheid voor alle fchepzelen, op den (zevenentwintigften dag van April) in het jaar onzer gezegenden Verlofsers (zeventienhonderd-vierennegentig.)*

OVER DE PIS, EN DE VOOREBDOUIDZELS, WELKE
DAARVAN ONTLEEND WORDEN.

De bijgeloovige denkbeelden en de verkeerde begrippen der menigte, en van vele anders kundige mannen, doch van kundigheden, de Geneeskunde betreffende, ontbleet, hebben mij op den inval gebragt, dat het nutter zijn zou, voor het in de Geneeskunde ongeoef-

bestend Publiek, de verschijnzels te verklaren, welke, 't zij in eenen staat van gezondheid, of van ziekte, ontstaan, dan hetzelfde bekend te maaken met Kwakzalvers voorschriften en behandelingen; iets, 't welk meer gewaarfijk dan nuttig is.

Gedeeltelijk is reeds dit onderwerp behandeld, in onderscheidene physiologische en ontleedkundige Verhandelingen, ten behoeve van hun, die geene Geneeskundigen zijn: maar het zij mij geoorlofd, eenige woorden over een onderwerp te zeggen, waaromtrent veele menschen verkeerde denkbeelden hebben: Ik bedoel de Pis, en de voorbeduidzels, welke 'er uit ontleend worden.

De Nieren zijn bestemd om van het bloed eene vloeistoffe af te scheiden, welke men *Pis* noemt, en die in het bloed niet kan blijven zonder nadeel voor de gezondheid. De zamenstellende deelen van dit vogt zijn onderscheiden, naar den ouderdom, het jaargetij, het voedzel, den drank en andere omstandigheden in den zelfden mensch. Doch gemeenlijk bevat de *Pis* pis-zout, een weinig keukenzout, kalkaarde en slijm. Naar de omstandigheden worden deeze stoffen in meer of minder waters opgelost. De kleur, de reuk en de smaak van de *Pis* veranderen, naar gelange der betrekkinge, in welke deeze bestanddoelen tot de hoeveelheid waters staan. Gevolgelyk, indien voegzaame hoeveelheden zout, kalk, enz. in eene evenredige hoeveelheid waters worden opgelost, ontstaat 'er een citroenkleurige *Pis*, en die een bijzonderen reuk en smaak heeft; dat wil zeggen, zuik eene, als van iemand in een gezonden staat voortkomt. Maar indien de hoeveelheid waters te groot zij, in evenredigheid der overige zelfstandigheden, wordt de piskleur helderder, en de reuk en smaak flauwer. In een tegengesteld geval, dat is, indien deeze bestanddeelen in eene kleinere hoeveelheid waters worden ontbonden, neemt de *Pis* eene donkere kleur, en een sterker reuk en smaak aan; zij zal geeler, helder of donker rood worden. Indien zij andere zelfstandigheden bevat, bij voorbeeld, galdeelen, zal zij saffraankleurig zijn; indien de gal bedorven zij, zal de kleur groen zijn, en zwart, indien 'er bloed onder de *Pis* vermengd zij, bij voorbeeld, in rotkoortzen.

Nu zijn wij in staat, uit de *Pis*, over de natuur der lichaamskrachten, en de onderscheidene innengzels van derzelver zamenstellende deelen, te kunnen oordeelen; van hier dat wij tot de *Pis* de toevlugt neemen, om den

den staat der kragten en vogten van eenen ziekte bepalen.

. 1. Wij kunnen oordeelen, of deze kragten werkzaam zijn, of niet.

Kragten noemt men de hoedanigheden des lichaams, door welke het zijne werkingen in voegzaame orde en wijze verrigt. Meer of minder werkzaam kunnen de kragten zijn. Indien wij eene eenigzins trage kragt in werking willen brengen, wekken wij dezelve op door een prikkelend middel. Bij voorbeeld, wanneer wij eene kitteling aan de zool onzer voeten gevoelen, trekken straks de teenen en de geheele voet zich te zamen. Dewijl het vleesch of de vezelen de eigenschap bezitten om zich zamen te trekken en zich korter te maken; in gevolge eener prikkelinge, zoo volgt het uit; dat de aderen, die in allerlei rigtingen door het vleesch loopen, naauwer worden, en gevolgelijk segg eene mindere hoeveelheid bloeds, en alleen deszelfs wateragtige deelen, kunnen doorlaaten. Maar indie soortgelijk eene zamentrekking in den omtrek der Nieren plaats hebbe, zullen deeze niets anders dan het wateragtig gedeelte des bloeds ontvangen, en niets anders dan eene heldere Pis, aan water gelijk, afscheiden. Dit heeft plaats in de koortzen, in het oogenblik der huiverige koude.

. Doch deeze hoedanigheid der Pis, die, in dit geval eene vermeerdering van kragten aankondigde, kan, in andere omstandigheden, eene verzwakking en eene verslapping des lichaams beduiden, in 't bijzonder der Nieren, die alsdan de afscheidingen minder volkomen verrigten. Zelfs kan deeze Pis een groot gevaar en de dood aanduiden. Indien zij door menschen, van ons steekende koortzen aangetast, geloosd worde, geeft zij te kennen, dat het bloed zodanig verdikt, stijvert en op het punt van te stollen is, dat de drank 'er zich niet langer mede kan vermengen, en bijkans geene verandering ondergaat. De gevolgen, uit dit onderscheid ontstaande, ten aanzien van de voorbeduidzelen, door middel van de Pis, zal ik in 't vervolg aanwijzen.

. 2. De Pis leert ons de natuur der zamenstellende deelen des lichaams, en derzelver betrekkelijke hoeveelden, kennen. Ook leert zij ons beoordeelen, of de deelen vast aaneen zijn verbonden, dan of zij zeer losse bonden zijn en tot bederf overhellen. In dit geval zal de

Pis eene donkerer, bruiner en dikmaals zwarte kleur hebben, en haar reuk zal stinkende zijn, even gelijk de Pis van een gezond mensch is, wanneer men dezelve lang heeft laten rusten, vooral op eene warme plaats. Indien derhalven de Pis, in 't oogenblik als zij gehoosd wordt, reeds een stinkenden reuk heeft, indien zij donker bruin is, moet men 'er uit besluiten, dat de vogten des lichaams zeer ontbonden zijn, en ten bederfde overhellen.

Indien, door eenigerlei oëval, een der samenstellende deelen der vogten vermeerderd is; indien de afscheiding van een gedeelte, 't welk, schadelijk of onnüt voor het lichaam zijnde, daarvan moest afgezonderd worden, worde opgehouden, bij voorbeeld; het zweet; of indien vogten, tot andere werkingen bestemd, bij voorbeeld, de gal, in het bloed overgaan: volgt 'er noodzaakelijk uit, dat de hoeveelheid der samenstellende deelen van het bloed, en gevolgelijk ook de Pis, zal veranderd worden, en de Pis andere kleuren en andere hoedanigheden zal aanneemen.

Van hier, wanneer het zweeten wordt opgeschort, althans indien de stoffe zich niet op een ander deel werpe, dat 'er overvloedige, klare en heldere Pis zal ontstaan.

Indien de gal zich met het bloed vermenge, zal de Pis, ondersteeld zijnde dat de gal in een gezonden staat is, saffraankleurig worden; groen of zwart zal zij worden, indien de gal bedorven zij.

Indien de Pis troebel en helder bruin is, geeft zij te kennen, dat de werkingen des lichaams gestoord zijn, en dat haare afscheiding niet op de voegzaame wijze kan geschieden. Deeze Pis, omdat zij naar die der dieren gelijkt, draagt den naam van *urina jumentorum*.

De Pis alleen kan nooit iet stelligs bewijzen; andere toevallen der ziekte moeten bevestigen, 't geen de Pis heeft doen vermoeden; en men handelt verkeerd, wanneer men eerst de Pis en daarna de andere toevallen der ziekte onderzoekt. En indien de Arts de onzekere teekens der Pis voor voorbeduidzels der ziekte neemt, kan de zieke, van zijnen kant, dit als een zeker teeken beschouwen, of van de onkunde, of van de kwaade Wouwe van zijnen Arts.

Ten bewijze van mijne stelling zal ik slechts één voorbeeld.

beeld aanvoeren: de zwarte Pis kondigt eene bedorvene gal aan; of bij iemand, die zich overwerkt, moorddaadige kwetzingen of gewelddadige behandelingen heeft geleden, dient zij ten bewijze van de opslorping van geronnen bloed; in rotkoortzen wijst zij de ontbinding der vogten aan; ook kan zij ten blijke dienen van het ophouden der ambeien, der maandelijksche zuivering, en bij kraamvrouwen van het stilstaan der *lochia*. Maar onderstellen wij eens, dat iemand in eene vegtpartij zwaar mishandeld en getrapt is; dat hij zich slegts van huismiddelen bediend heeft, hoewel hij in den rug en over het geheel lichaam zich pijnlijk gevoele; dat hij, bij voorbeeld, zich alleen met wijn wast, of soortgelijke behandeling te baat neemt: hoe verbaasd zal hij staan, dat op den derden of vierden dag zijne Pis eene zwarte kleur heeft? Straks zendt hij zijn water na eenen Arts, en laat hem vraagen, wat hem deere, even alsof de Arts konde waarzeggen. Maar ik durf duizend tegen één wedden, indien de Geneesheer aangaande de oorzaak zijner ongesteldheid niet vooraf onderrigt zij, dat hij niet zal raaden, dat de zieke geslagen, en zijn rug zwart en geel gevlekt is, gevolgelijk dat zijn lichaam geronnen bloed bevat, 't welk zich thans vaneen scheidt. Veeleer zal hij zeggen, indien 'er rotkoortzen omgaan, dat de zieke eene rotkoorts heeft, en binnen kort zal sterven; of ook wel zal hij eene der boven aangeduide ziekten noemen, welke aan de Pis eene zwarte kleur geven, naar maate hem 't een of ander waarschijnlijkst voorkomt.

BERIGT WEGENS EEN ONGEWOON VERSCHIJNZEL
VAN VALLENDE STARREN. Door den Heer
ELLICOT.

Op den 12 November 1799, 's morgens omtrent drie ure, wierd ik verzogt, op het scheepsdek te komen, om een groot getal *vallende starren* te zien, zoo als zij gemeenlijk genoemd worden. Het verschijnzel was zeer merkwaardig, en ik mag wel zeggen schrikwekkend. Bijkans het geheele uitspanzel des hemels scheen door vliegende vuurpijlen verlicht te zijn, die niet ver-

verdweenen, voordat de zon het licht en den dag aanbragt. Deze Verhevelingen, die, in het gemelde tijdstip, zoo talrijk scheenen te zijn als de starren aan het firmament, vloogen in alle mogelijke rigtingen, behalven van beneden na omhoog; en alle haare bewegingen scheenen meer of min zich na de aarde te strekken. Eenigen daalden regtstandig op het schip neder, zoodat ik ieder oogenblik verwagtte, en daarvan midden onder ons te zullen zien vallen. Mijn Thermometer, die vier dagen op 86 gr. F. (24 R.) hadt gestaan; daalde op 56 gr. F. (10½ R.) 's morgens om vier uure; en ten zelfden tijde schoot de wind uit het Zuiden na het Noordwest, waaruit hij, drie dagen agtereen, hevig waaide. Wij bevonden ons op 23° N. Br. en ten Zuidoosten van *Kay Largo*, dicht bij den oever van *Gulph-Stream*.

Sedert heb ik vernomen, dat dit Verschijnsel in een groot gedeelte der *Antilles* is waargenomen, na het Noorden, tot aan *S. Maria*, op 30° 42' Breedte, alwaar het zich even luisterrijk heeft vertoond, als wij het af en aan *Kaap Florida* gezien hadden.

HET CHARACTER DER MOOREN. Volgens den Heere LUCAS.

In alle tijdperken der Geschiedenisfe blijkt, dat het Character der *Mooren* altoos is zamengesteld geweest uit dezelfde hoofdtrekken: dat het een mengzel is van halfstarrigheid en ligtzinnigheid, van gewelddaadigheid en zwakheid. De *Mooren* zijn mischien een gedeelte van hun Character verschuldigd aan eene Natuurlijke Gesteltenisfe; maar de geest hunner Wetten, hunne gebruiken en zeden, hebben, ten allen tijde, zekere trekken behouden, welke geene verandering ondergaan hebben door de verschillende wijzigingen, van tijd tot tijd, in het volksbestuur te wege gebragt, door de *Carthagers*, de *Romeinen*, de *Vandalen* en de *Arabieren*.

De *Mooren* zijn, door allen tijd en lotwistelingen, trotsch, geweldig, onleerzaam, verraadlijk en wreed gebleeven. Altoos gekromd onder het juk der willekeurige Heerschappije, hebben zij wel somtijds schrikbaare poogingen gedaan om het af te werpen; doch,

zich voldaan houdende, zo ras zij het ongelijk, hun korts aangedaan, gewrooken hadden, hebben zij nimmer hunnen staat kunnen verbeteren.

Nog is het die ligte en ongeordende Ruiterbende, zo verschrikkelijk bij den aanval en zelfs in den aftocht, bekend onder de naamen van *Numidiërs* en *Mauritaniers*.

Bij bijzondere Perfoonen treft men weinig of geen verschillende schakeeringen of verscheidenheid van begrippen aan. Het willekeurig Oppergezag, 't welk de verheffingen des vernufts tegenhoudt, verwoest zelfs het zaadbeginzel van denkbeelden. Van hier hebben de *Mooren*, van hunnen ouden roem verstooken, door een langduurige aaneenschakeling van ongeregeldheden, het natuurlijk bezef van regt en onregt verlooren, en leven onderling in een aanhoudenden staat van wantrouwen, van regeeringloosheid en oorlog. Trouwloosheid is, als 't ware, bij hen een Natuurlijk Regt geworden, van 't welk zij zich in alle uitgestrektheid bedienen. Zij ademen niets dan roof en verdelging; dewijl zij zelve zich, ten allen oogenblikke, blootgesteld vinden om uitgeschud te worden, of door magtige Nabuuren, of door hunne eigene Regeering.

Maar alle willekeurige Heerschappij is zo zwak als geweldig, en heeft, met de daad, nimmer dan de helft van de magt, welke dezelve voorgeeft te gebruiken: het is eene stuipagtige werking, welke dezelve ten toon spreidt, en met geene mogelijkheid lange kan doen volduuren; dikwijls vervalt dezelve in een staat van doodlijke kwijning.

In zulk een stand der Maatschappij is het nog een geluk, wanneer een veelvermogene teugel, als die van den Godsdienst, de buitenspoorigheden van die bloedige dwinglandij kan verminderen, de bijzondere wraak ontwapenen, en den ijzeren arm des willekeurigen Gezags te rugge houden. De eerbied en het ontzag, door de *Mooren* aan de *Marabouten* toegedragen, is alleen in dit opzigt nuttig.

Het onderling wantrouwen, waarin de *Mooren* leven, dient om hunne natuurlijke schanderheid; om de oogmerken van anderen te doorgronden, te scherpen, en strekt ter oorzaake van alle die list en streben, welke zich zo zeer in hunne bedrijven mengen. Deze overmaat van wantrouwen maakt hun ook grillig en vol bedrog.

De

De Vrouwen worden, op eene dwinglandsche wijze, opgeslooten, en, met het verlies van haare vrijheid, gaan ook haare bevalligheden en schoonheid van gestalte verloren. Men is verstooken van alle middelen om 'er veraangenaamende kunsten in te voeren, en van den smaak, noodig tot derzelver volmaaking.

De levenswijze der *Mooren*, hunne behoefte en weelde zijn nog dezelfde als ten tijde van MAHOMETH, en mischien ten tijde van ABRAHAM. De Wet van MAHOMETH wraakt allen denkbeeld van nieuwigheid; en de staat van onkunde, waarin dezelve de Belijders houdt, laat hun niet toe, eenige vorderingen te maaken in de Weetenschappen en Kunsten. Bij dit grondbederf paart zich nog het gebrek van gemeenzaame verkeering en onderwijzenden ommevang. Zij spreken, om zo te zeggen, niet, dan wanneer zij door drift vervoerd, en bovenal wanneer zij vergramd zijn.

NUTTIGE EN VEELAL NOODIGE VOORZORGEN, BIJ HET
MOOREN OF VERNEEMEN VAN GERUGTEN, TIJDIN-
GEN EN VERHAALLEN, IN ACHT TE NEMEN.

Aan de Heeren Schrijveren der *Vaderlandsche Letter-
oefeningen*.

MIJNE HEEREN!

„ Ten allen tijde is de loop van Gerugten, Tijdin-
„ gen en Verhaalen sterk, doch nooit sterker dan
„ in dagen van Partijfchap en Oorlog. Dit mag ik te
„ nederstellen, zonder mij op eenig ander bewijs, dan
„ dat der dagelijksche ondervinding, te beroepen. Dat
„ men zich daardoor vaak bedroogen vindt, heeft die
„ zelfde Leermeeسترse, door duizenden van voor-
„ beelden, bewezen. Betagzaamheid daartegen is
„ eene les, die elk zichzelven mag geeven en in acht
„ neemen. Met dit alles dagt ik het niet overboodig,
„ uit een *Essay on Credulity* van den Ridder WILLIAM
„ PRESTON, voorkomende in het IXde Deel van de
„ *Transactions of the Royal Irish Academy*, de volgende
A a a 3 „ wei-

„weinige Aanmerkingen te vertaalen. Een klein plaatsje voor dezelve verzoek ik in uw *Mengelwerk*,” &c.



Wanneer zich een Volksgerugt verspreidt, behooren wij bedagt te zijn, om den eersten oorsprong van hetzelfde op te spooren, indien wij anders opregt en ernstig wenschen, zodanige bewijzen in te winnen, als ons in staat kunnen stellen om een gezond en vast oordeel te vellen, ten aanzien der maate van geloofwaardigheid. Hierdoor zullen wij in staat gesteld worden om het character van den verhaaler te ontdekken en op den rechten prijs te stellen. Hierdoor zullen wij leeren onderscheiden de driften, de vooroordeelen, de inzigten, de geartheid, de verbintenissen, die zo veel invloeds hebben en zo sterk werken: wij zullen de beweegreden op den rechten prijs kunnen schatten. — Indien een gerugt of tijding uit eigen aart daar heenen strekt, om de bijzondere belangen des vertellers te bevorderen, dan is hij hoogstwaarschijnlijk een bedrieger. Wanneer de verhaalde gebeurtenis met des berigters hoop en wenschen strookt, heeft men grond om te denken, dat hij zich heeft laten misleiden.

Voor wantrouwen en ongeloof doet 'er zich een blijkbaare grond op, wanneer wij ontdekken, dat de Persoonen, of de Partij, van welke een Volksgerugt uitgaat, een blijkbaar belang hebben, 't geen door de verspreiding kan bevorderd worden. Wanneer, bij voorbeeld, enig gerugt uitgaat van eene heerschende Partij in eenen Staat, ingerigt om een volkbehaagend voorkomen aan hunne maatregelen bij te zetten, en hun in het gezag te handhaaven, moet omzigtigheid niet van onze zijde wijken. — Indien een gerugt voortkomt van de Partij, tegen de Regeering aangekant, strekkende om de genomene maatregelen haatlijk en veraglijk te maaken, en als onwaardige Plaatsbekleeders der Volksregeering af te schilderen, te doen vallen, en plaats te maaken voor hunne Tegenpartij, kunnen wij niet nalaten de omzigtigheid in te roepen. — Twistende Aanhangers in het stuk van den Godsdienst zijn niet zelden vervuld met wederzijdsche bitterheid en haat, de bron van vermaading en veragting. Komen ons verhalen ter oore,

in den loop gebragt, onder het voorzitterfchap van Godsdienst-twist, gepaard met Bijgeloof, dan is de voorzorge alleronvermijdbaarst noodig.

Strekt eene vertelling om een bijzonder Perfoon in een haatlijk of belachlijk licht te zetten, komt het van zijnen mededinger of vijand, of heeft, aan den anderen kant, een verhaal eene ftrekking om iemand te verheffen, in de wereld gebragt door zijne vrienden, afhangelingen, bloedverwanten, of eene hem aanhangende partij; in beide die gevallen staat bij den kloekzinnigen verdagtheid daar boven gefchreeven.

Het is over 't algemeen een veilige en voorzigtige regel, dat, wanneer 'er bijzondere drift en ijver wordt aangewend om een verhaal loop te doen krijgen, en zulks vergezeld gaat met eene ongenegenheid om tegenspraak te hooren, en een wederftand aan vrij onderzoek, die omftandigheden tastbaare blijken opleveren van een gefmeede leugen, die het onderzoekend oog tragt te ontwijken. Hiervan mogen wij ons te meer verzekerd houden, wanneer wij ontwaaren, dat men 'er op uit is, om de zodanigen, die de vertelling willen onderzoeken, en de verdienften des verhaalers opspooren, in kleinagting te brengen en te fmaaden. Voorzeker, bij alle onpartijdige Menfchen, bij alle liefhebbers van Waarheid, moet zulk een gedrag hoogst verdagt voorkomen. De taal der Waarheid is gemaatigd en bedaard; deeze laat het aankomen op eigen innerlijke waarde; zij zoekt de hoorders niet voor in te neemen, niet te verbaazen. De geest der Waarheid verbant en vervloekt nimmer het onderzoek.

ONTWERP VAN EEN NIEUW FORMULIER VAN NIEUWJAARS-
WENSCHEN. Medegedeeld door A. FOKKE, SIMONSZ.

Van ouds wenscht men elkanderen, op den eerften dag des Jaars, *heil*, *zegen* en *voorspoed*. De geest, die in deze foort van wenschen heerscht, is echter, door deszelfs onophoudelijke verspillling, sedert een reeks van Eeuwen, zoo geheel vervlogen, dat wij thans niet meer dan het zielloos lichaam derzelven overhouden. *Heil* weet men haast niet meer wat het is; — *zegen* bemerkt men toch niet, al bezit men dien; en *voorspoed* is iets, dat slechts in sommige gevallen, aan weinige menschen, in dezen tijd nuttig en wenschelijk

zoude zijn. Evenwel behoudt men nog al geduld dat op de Formulier, dat toch bij dagelijksche ondervinding blijkt, geene de minste kracht of beteekenis meer te bezitten. Men noemt dit, mogelijk om de ijdelheid der daad een eenigzins bevallig aanzien te geeven, met een uitlandsch zagttidend woordjen, elkander *feliciteeren*; dat is, *geluk toebidden*, *wenschen dat iemand gelukkig worde*; en onder dat woord gek begriipt men (althans zo men onder het altspreken niet op iets geheel anders, zijne eigen belangen betreffende, denkt) de drie hier voor reeds opgenoemde onbepaalde en eend betreklijke termen, die, onder schijn van veel te beteekenen, en bij een schoon en brommend geluid, eigenlijk niets anders zeggen, dan: *Ik kom, naar gewoonte, even als alle jaaren in dezen tijd, een kopjen Chocolaad, Koffij of een Liqueurtjen bij u gebruiken; een welutg over den Oorlog, den slechten tijd, het Courant- of Familie-nieuws praaten; eens rondzien hoe ge van daag afhaalt; mijn' nieuwen jas, rok, vest enz. eens verstoren; mijne maag een weinig van haar stel brengen; eenige noodige zaaken verzuimen; u insgelijks eenige oogenblikken van uwe bezigheden afhouden, en u etadelijk berispen dat ik mijn' tijd verpraat en nog eenige noodige Visites (van denzelfden belangrijken aard) te doen, en ook nog eenige Kaartjens over te reiken hebbe; voorts om den last van zoodanig een' dag breed u te meeten, en u daardoor te overtuigen, dat het waarglij van daag niet bij mij opgekomen zoude zijn, u iets hoegenaamd te komen wenschen, ware het niet dat het Jaar nu juist van daag weder op nieuw begint, en dat een overoud gebruik wil, dat sommige lieden alsdan in allerlei weer en wind, opgeschikt, de deur uitloopen, de Stad doorrijden of doorvliegen, en anderen weder, even zeer opgeschikt, hun met eenige ververfchingen opwagten.*— Zoo veele woorden nu zoude men moeten bezigen, bijaldien men het binnenstmonds gemompeld, of met woorden uitgedrukte, *feliciteeren* regt verstaanbaar wilde maken.

Het blijkt dus middagklaar, dat het zoogenoemd *Nieuwjaarswenschen* hoe langer hoe meer eene lastige, nietsbeteekenende, doch tevens kostbaare plegtigheid wordt, die, althans in dezen verlichten tijd, of geheel afgeschafft, of ten minsten op eene geheel andere wijze, onder deftige lieden en lieden van smaak, behoorde ingerigt te worden.

Ik zeg, *deftige lieden* en *lieden van smaak*, en bedoel door de eerstgenoemden de waare ongemaaft deftige lieden, en ook zulke perfoonen, welke in alle hunne gebaarden, tot zelfs in hun plegtig intreeden, staatig plaats neemen, veelbeduidend pijpstoppen en omslagtig opsteeken, een zekeren uiterlijken zwier van deftigheid en aanzien aan den dag willen leggen; en door lieden van smaak, dezulken, welke in de daad en goeden en oordeelkundigen smaak bezitten, en ook zulke

die, door het geduurig optrekken van den neus, over allerlei kunstvoortbrengfelen van anderen, en door het partijdig uitrompetten van hunne eigene of hunner lievelingen verdienften, een zeer verlicht en *recensceerend* aangezicht verkreegen hebben. Immers in den mond van al die vier foorten van lieden, welker eerste foort eigenlijk de bloem des Volks uitmaakt, en welker laatstgenoemde gaarne voor de bloem des Volks wilde gehouden worden, kan men geene nietsbetekende klanken meer dulden. De overige nog onverlichte hoop moge nog den ouden slender blijven volgen, tot ze ook allengs meer en meer verlicht worden; en dat moet noodzakelijk volgen, als de fakkel der verlichting nog maar eenige jaaren zoo voort blijft schijnen, als ze nu zints een geruimen tijd begonnen is.

Maar zou 'er dan, in deze verlichte dagen, waarin ook de oude beteekenissen der woorden zoo zeer veranderd zijn, niet iets anders kunnen bedacht worden, waarmede deffige lieden en lieden van smaak, die toch alle verbeteringen het eerst dienen in te voeren, zal de groote hoop dezelve navolgen, hunne Nieuwjaarswenschen zouden kunnen opfieren?

Wel ja, waarom niet? Even gelijk de bedoeling der Nieuwjaarswenschen, zints zoo veele Eeuwen als die bij onderscheidene aloude Volken reeds gebezigd zijn, ook dikwijls onder hen naar tijd en gelegenheid veranderd is; zoo kan men die ook selkens, naar verandering van omstandigheden, weder, zo men slechts wille, eene andere gedaante goeven.

Maar om zoo iets, dat wezenlijk van eenige beteekenis zal zijn, in de plaats van het verbletene en niets meer beteekende te kunnen daarstellen, moeten wij eerst eens regt inzien, wat *wenschen* is, of behoort te zijn. — *Wenschen* is *iets te willen, dat niet bestaat*, welks bestaan, echter, geene onmogelijkheid insluit; of ook *de voortduuring in het toekomende van een tegenwoordig bestaand goed*. Wij wenschen dus, in beide opzichten, een' ander' dat gene toe, wat hij niet bezit, wijl toekomende bezittingen insgelijks onder de ons tegenwoordig onbreekende goederen gerekend kunnen worden.

Eer wij dus eene opgave ter verbetering der gewoone wenschen waagen, zullen wij het ijdele en onbruikbaare der tegenwoordige ter loops aanwijzen. — De Nieuwjaarswenschers hebben tot hiertoe, door elkanderen *veel heil, zegen en voorspoed in het Nieuwe-jaar en veele jaaren na dezen toe* te wenschen, zeeker bedoeld eene *voortduuring* van al dat wenschelijke, *als naar gewoonte*; het was dus jaarlijks slechts eene *inhuring* van het geluk, dat men genoot, voor zoo veele jaaren, als men onder het woord *veele* verstond. Immers men kan niet onderstellen, dat het eene toewensching van een *niet bezeten en onbreekend goed* kan zijn geweest; also, dat zo zijnde, alle de gewenschten in het tegengesteld

geval van *heil*, *zegen* en *voorspoed* zouden hebben moeten verkeeren, naamlijk *rampzalig*, *vervloekt* en *elendig* zijn geweest, wijl 'er geen midden tusschen deze twee uitersten is, daar een weinig heil boven o reeds *heil*, maar ook een weinig heil onder o reeds *onheil* is. — 'Er waren voorts sommige zeer milde lieden, die, zeekerlijk om *niet te dikwijls*, en vooral *niet te min* te wenschen, elkanderen in *déns*, geen bepaalde zaken, als *heil*, *zegen* en *voorspoed*, in een bepaalden tijd, naamlijk *veele jaaren na dezen*, maar *al wat wenschelijk is*, *al wat iemand gelukkig kan maaken voor Tijd en Eeuwigheid*, niet alleen voor hun persoon, maar, of dlt nog niet genoeg ware, ook voor *hunne famielje*, toewenschten. Het ongerijmd van deze redenlooze taal, die ook, zonder eens te letten wat men zegt, *uitgesproken*, *aangehoord* en *beantwoord* werd, valt terstond in 'het oog, als wij slechts naargaan, dat een wezen, *dat alles geniet*, *wat wenschelijk is*, *alles*, *wat hem voor Tijd en Eeuwigheid gelukkig maaken kan*, in de daad een God zoude moeten zijn; en zelfs een God, die de Goden der Heidenen in geluk te boven zoude streeven, *wijl geen derzelve*, als men hunne Mythologie naargaat, *alles genoot*, *wat hem*, gedurende zijn verblijf op Aarde, of op den Olymp, gelukkig maaken kon. Zelfs de Opperste dier Goden werd door de Titans van den Olymp verdreeven, en zworf met zijne geheele famielje op aarde, in eene soort van ballingschap, door Egypte; zonder nu van de rampen en ongenoegens, welke het overig Godental bejegend zijn, te gewaagen. Zoo ver waren de Ouden van een volkomen gelukstaat in dit Leven te erkennen, dat ze ook hunne Goden daarvoor niet verbaar hielden.

Hieruit nu blijkt ten duideliĳksten, dat de tot heden toe bezigde Formulieren van Nieuwjaarswenschen, wel ingezien en derzelver mogelijke beteekenis ontwikkeld zijnde, in den mond van deſtige lieden en lieden van smaak, die toch gaarne eenigen nadruk en kracht van beteekenis aan alle hunne woorden, en inzonderheid aan hunne uitdrukkingen bij plegtige gelegenheden, willen hechten, ten eenemaal onnut en onbruikbaar geworden zijn; waarom zij thans, de onbeduidendheid der gewoone Formulieren reeds beginnende in te zien, hunne pligt omtrent elkanderen, als door een *coup de desespoir*, betrachten door het toezenden van een *Kaartsjen*, 't welk men, op de eene zijde, met zijne naamteekening gefanctioneerde heeft, opdat de lieden, aan welken men het zendt, zelve, op de andere zijde, het geen zij verlangen, of dat hun voor hunne eigene betrekkingen als wenschelijk voorkomt, zouden kunnen ſchrijven. Men geeft hun dus, met andere woorden, *Carte blanche*, en wil daarmede, onder perſoonen van gelijken ſtand, en die niet van elkanderen afhangen, zoo veel te kennen geven, als: *Houdbaar Vriend! ik ben 'er mede verlegen*, *wat ik*

wenschen zal: zet daar, in 's Hemels naam, maar op, wat ge verkiest; dan ben ik 'er af! — Maar met betrekking tot zijne meerderen wil zoo een Kaartjen zoo veel zeggen, als: *Mijn Heer! ik ben op den 1sten Januarij aan uw deur geweest: gedenk mijner!* enz.

Dat dit echter een zeer onwilleevend en onwelvoegelijk gebruik is, zal ieder, die den aard der zaake en het groot belang, dat waare en oprechte Vrienden in elkanders welzijn moeten stellen, doordenkt, gereedelijk moeten toestemmen. Het is in zoo verre wel waar, dat elk, in dezen tijd, zoo-veel *oprechte* en *waare* Vrienden heeft, dat het ondoenlijk is, dezelve allen op één dag, en wel zoo kort een dag als de 1ste Januarij oplevert, te kunnen gaan zien, en elk' derzelven in het bijzonder zijne oprechte wenschen te betuigen, wijl daartoe de 1ste Junij zelfs niet toereiken zoude: doch men konde, in plaats dier stomme Kaartjens, de Drukpers te baat neemen, en hun elk eene gedrukte Circulaire met allerlei bruikbare wenschen toezenden; ten einde zij daaruit zelve konden kiezen, welke hun, in hunne bijzondere betrekkingen, zouden kunnen dienen. Het gebruiken van Kaartjens konde men overlaaten aan lieden, die alleen ééns 's jaars zich aan de huizen hunner Patroonen vertoonen, om dezelve hunne belangen te herinneren, en die bij deze gelegenheid *alchzelve* een goed gevolg van hunne boodschap wenschen. Zelfs in dat geval beantwoorden ze nog slechts gebrekkig aan het oogmerk eener *jaarlijk'che hulde*, wijl de Patroonen nog onzeker zijn, of hunne Clienten wel zelve de moeite genomen hebben, om ze bij hen aan te reiken. Maar voor belangelooze betuigingen onder goede Vrienden is volstrekt eene Circulaire noodig. Welaan! laat ons zien, of 'er ook zoodanige *Nieuwjaars-Circulaire* te ontwerpen ware. Wij hebben toch nu nog een jaar tijd, om dezelve naar behooren te beschaaven, en het gebrekkige te verbeteren. Zie hier bij voorraad een ruuw Ontwerp:

Geachte Vriend!

Daar het Jaar nu weder op nieuw begint, en wij ons leven in zoo veele vakken; als hetzelfde jaaren behelst, verdeelen, zoo dagt mij, wijl het te lastig valt, om de wenschen, die ik alle oogenblikken voor u welzijn doe, u ook alle oogenblikken te komen berigten, dat het best ware, dezelve alle op te gaaren, ten tijd en wijle UEd. eens zoude vacceeren om dezelve alle tevens te ontvangen; en daar het gebruik dit oogenblik, uit hoofde van ons aller dagelijksche bezigheden, op den eersten dag des Jaars bepaald heeft, ontvangt UEd. ze hier alle te samen. Kies 'er uit, welke u het best voegen en meest aanstaan; ze zijn alle van harten gemeend. Ik heb ze in twee Hoofdrubrieken verdeeld, waarvan een de *ziel* en een het *lichaam* betreft. Voorts verblijf ik, na betuiging van oprechte toegenegenheid, enz.

Wat

Wat betreft de *ziel*, wensch ik u van herten toe:

- 1°. Bedaardheid in alle voorkomende omstandigheden.
- 2°. Tevredenheid met uwen staat, en het groot gein van oordeelkundige vergelijking der onderscheidene treppen van geluk, en daaruit voortvloeiend overtuigend besef, dat gij niet op den laagsten trap staat.
- 3°. Een algemeen overzicht van nuttige kndigheden, en doorgaanden lust tot onderzoek van het nuttige en goede.
- 4°. Onderdrukking van alle laage en verdriete hartstogten: nijd, wangenst, toom, enz.

Wat het *lichaam* aangaat:

- 1°. Gezondheid.
- 2°. Maatigheid in spijs en drank.
- 3°. Afkeer van weelde.
- 4°. Gelidige oefening, vlijt en naarligheid.

Zie daar een algemeen Formulier van in de daad voor alle menschen wenschelijke zaken, en die niets overdrevens, onmogelijks of onverschaanbaars in zich bevatten.

Wil men bepaald op zekere bijzondere beroepen en omstandigheden zinspeelen, dan zonde men 'er, voor de navolgende Hoofdberoepen, nog wel een Postscriptum onder kumen schrijven; als voor

Den Geleerde: gezond oordeel, goeden smaak, billijke en onpartijdige Recensien zijner Werken.

Den Krijgsman: moed, vernuft, bescheidenheid.

Den Koopman: doorzicht, voorzigtigheid, zuinigheid, goede trouw, arbeidzaamheid.

Den Landman: gunstig weder, vruchtebaarheid en zuinige beteeling zijner akkers.

Den Zeeman: voordeelige reizen en behoude landing.

Wil men in zijn Formulier, ten besluite, nog eenige algemeene, de geheele Natie betreffende, wenschen vlechten, daartoe zouden deze of dergelijke kunnen strekken:

Eene algemeene doorbreking van de *waare verlichting*, die het algemeene heil des menschdoms ten gevolge heeft.

De verbroedering der Natien door Koophandel en Zeevaart.

De vernietiging van valschen roem, baatzucht, overheersching, geweld, roof en moord.

Een bestendigen algemeenen Vrede.

De algemeene en bijzondere aanneeming en opvolging van het heilzaam gebod: *bemint uwen naasten!*

Weet iemand, zoo bij de hier voor opgegevene *bijzondere*, als bij deze laatste *algemeene* wenschen, nog iets te voegen, hij plaatze het slechts waar het behoort.

Vindt men echter noodig, een of anderen Namaag, of bijzonderen Vriend, in persoon te gaan zien, dan kan men al de hier boven in het bijzonder voor ziel en ligchaam opgenoemde wenschen in deze twee woorden samentrekken:

VERSTAND EN GEZONDHAID!

IETS OVER HET VERNUFT DER DIEREN.

„ Aan Hoeren Redacteuren.

Het zal mij aangenaam zijn, dit in Uw Maandwerk geplaatst te zien. De Waarneemer is een mijner Vrienden, en ik sta borg voor de waarheid van het Geval; te meer, daar ik zelf het laatste Nest, ten huize van den Heer Dr. Remond, alhier, in handen heb gehad, met den hangenden Vogel 'er in.

Groningen

B. TIEBOEL."

9 December 1805.

Toen ik onlangs de *Algemene Vaderlandsche Lotteroesening*, N^o. 1. voor 1805, las, vond ik, in deszelfs Mengelwerken, een Stukje over de Wilsneiging der Dieren, getiteld: *Het Vinkje vrijwillig wedergekeerd tot den gevangen staat*.

Onder het lezen hiervan vielen mij twee Gevallen in, welke ik zelf heb waargenomen, en die, mijns bedunkens, geen minder bewijs opleveren van het Vernuft der Dieren.

Nog ter school gaande, hadden wij onzen weg doorgaans over het Martini-Kerkhof alhier. Als wij nu eens op zekeren dag hier langs passeerden, trok het getijl van een mannetjes Muschje mijne aandacht tot zich; aanstonds zag ik nieuwsgierig naar de plaats, van waar ik dagt dit geluid te horen, en zag het diertje in de grootste vreugde zitten in een nest, 't welk door *Zwaluwen* aan de vensters der Kerk gebouwd was, en 't welk het scheen ingenomen te hebben, om het voor zich te behouden; dan deze vreugde duurde niet lang, maar had weldra voor het arme diertje de treurigste gevolgen. De *Zwaluwen*, aan wien het nestje toebehoorde, en die waarschijnlijk uitgevlogen waren, om eenig voedsel of iets anders op te sporen, keerden weder, en vonden dezen vreemden gast in hunne woning; aanstonds ontstond 'er een hevige twist in het nest, en het Muschje moest de vlucht nemen, doch wierd terstond door een der *Zwaluwen* vervolgd, terwijl intusschen de andere *Zwaluw* naar den grond vloog, en iets, hetgeen mij een draad garen geleek, opraapte, en daarmede naar het nest terug keerde: het duurde niet lang, of ik zag de vervolgte Musch, nog steeds door de *Zwaluw* agtervolgd, over een daar tegen overstaand huis ook terug keren, en, tot zijn ongeluk, in het reeds gemeld nestje vliegen: hierop hoorde ik weder een hevigen twist in het nestje, welke egter eensklaps door eene diepe stilte werd afgebroken; dan hoe verbaasd stond ik te kijken, toen ik de Musch, die uit het nest wilde vliegen, terstond met gemelden draad garen om den hals zag hangen, even als iemand, die geëxecuteerd wierd; in welke honding hij, na eenige beweging ge-

maakt

maakt te hebben, stierf, en 'er een langen tijd daarna heeft gehangen.

Verwonderd over dit gezicht, reezen de volgende gedachten in mij op: Hoe kan het mogelijk zijn, dat deze kleine Zwaluwen zoo veel overleg in het straffen van haren vijand, (de Musch namelijk) enkel uit instinct, of eene stoffijke neiging ter zelfverdediging, aan den dag leggen? Zij konden hem immers door overmagt met bijten afgeweerd of zelfs gedood hebben; maar neen! zij hingen hem, waarschijnlijk tot een schrik voor anderen, buiten het nest.

Is dit instinct, of is het eene vrijwillige werking van het onstoffijk wezen, 't welk wij *ziel* noemen? Mijns bedunkens het laatste. Men zou mij kunnen tegenwerpen, dat de Musch, door den hevigen twist en daardoor ontstaane woeling, bij ongeluk in het garen verward, en daardoor mogelijk in dien staat gekomen was, en aldus zijn leven, zonder toedoen of schuld der Zwaluwen, had geëindigd; het geen mij ook werkelijk in dezer voegen voorkomende, van gedachten deed veranderen. Dan, na verloop van eenige jaren, ik meen in het jaar 1800, eens over het A-Kerkhof gaande, zag ik, tot mijne verwondering, een dergelijk Geval gebeuren, met alle omstandigheden even als bij het vorige hadden plaats gehad, waarbij meer ooggetuigen aanwezig waren, welke zich hierover even zeer als ik verwonderden.

De volstrekte gelijkheid dezer twee Gebeurtenissen ontblootte bij mij deze tegenwerping geheel van alle waarschijnlijkheid, en staafde bij mij de gedachten, dat de Dieren naar willekeurige grondbeginselen kunnen werken.

RENE ONGELUKKIG GESLAAGDE VROUWENKEUZE.

Eene Schotsche Gebeurtenis.

Aan dit Opschrift zouden veele Egtverbintenissen beantwoorden; doch het zonderlinge in het Geval, 't welk wij zullen vermelden, onderscheidt het van den algemeenen hoop.

Niet zeldzaam is het, te hooren zeggen, dat de Mannen om eene Vrouw wenschen, die niet zeer schranders is, of, gelijk zij zich uitdrukken, die vuur en water kan onderscheiden, en ten hoogsten zo veel weet, als tot het bestuur der Huishoudinge behoort.

Een Regtsgeleerde in *Schotland*, die meer de Boeken raadpleegd, dan zich op de kennis van het menschlijk hart toegelegd hadt, dagt eene Huisvrouw te moeten nemen; maar zij moest bovenal eene weezen, *die weinig sprak*. Ingevolge hiervan zag hij uit na eene domme en onkundige; dewijl hij 't zich tot een vasten grondregel gesteld hadt, dat eene tw-

dige, wel onderweezene Vrouw noodwendig veel zou spreken, en hem doodlijk verveelen door haar gesnap.

Eenigen tijd de characters zijner ongehuwde vrouwlijke kennisfen naagegaan hebbende, liet hij in 't einde zijne keuze vallen op de jongste der vijf Dogteren van eene Weduwe in de nabuurschap. Men hoorde deeze jonge Juffer zelden of ooit een woord spreken, maar zij zat in eene deftige stilte, gedurende al den tijd, dat de Moeder en de oudere Zusters, die geoordeeld werden veel meer verstands dan zij te bezitten, uit al haare magt snapten.

De goede Regtsgeleerde gaf der Moeder te verstaan, dat hij haare Dogter NANCY ter Vrouwe begeerde. De Moeder leende een greetig oor aan dit voorstel: want zij hadt een talrijk gezin, en was niet ruim met middelen bedeed; waarom zij, binnen kort, den vrijenden Regtsgeleerde verklaarde, dat hij NANCY zou hebben. Onmiddelijk verstendigde zij haare Dogter van die toestemming. En het leedt niet lang, of het Huwelijk werd voltrokken.

Geen volle week was hij getrouwd, of hij kwam met een treurig gelaat bij de Moeder, klagende, *dat haars Dogters tong nooit stil was, uitgenomen de weinige uren van de vierëntwintig, als zij stiep.* Hij vroeg ernstig, wat in dit geval te doen: want dat hij verhinderd werd in zijn werk en niets kon uitvoeren; dat hij geloofde, *welhaast het oneindig gesnap zijner Vrouwe met den dood te zullen moeten bekoopen.*

De Moeder, eene schrandere Vrouw, gaf hem hierop te verstaan: Mijn waarde Doctor! uw gezond verstand en groote geleerdheid behoorden u vooraf dit ontdekt te hebben. Mijne Dogter NANCY is een zeer onnozel en onkundig Meisje, en zal daarom steeds spreken, als zij daartoe gelegenheid heeft; dit is zeer natuurlijk: want *zij, die het minst denken, spreken doorgaans het meest.* Maar, zo lang zij in huis was, hebben haare oudere Zusters en ik, wel wetende, dat zij, haar mond openende, niets dan onzin of kinderagtigen praat zou voortbrengen, haar steeds bevolen *stil te zwijgen tot zij getrouwd was, of dat zij nooit een Man zou krijgen.* — Mijne Dogter is, derhalven, niet te beschuldigen: zij kan, ter oorzake van haare onkunde en domheid, niet verwacht worden eenig genoeg in *stilzwijgen* te zullen scheppen; naardemaal zij alleen, die kunnen denken, dat is, *die kundigheden bezitten,* genoeg in stilzwijgen kunnen vinden; en daar zij als genoodzaakt geweest is om haare tong zo lang te bedwingen, heeft zij nu het regt om 'er allen gebruik van te maaken, dat zij immer kan. — Geloof mij, Mijnheer! eene onkundige en dwaaze Vrouw is nooit stilzwijgend als zij anders kan, en, dewijl zij niets weet, moet zij noodwendig wartaal uitslaan. Dit alles is zo klaar voor het eenvoudigst verstand, dat het mij zeer verwondert, hoe een *Geleerd Man* dit niet begrepen heeft. Wij Vrouwen weten zeer wel, dat, naar gelange
wij

wij meer onderweezen zijn, wij stoffe om ons bezig te houden in onszelfen hebben, en met genoegten kunnen slijtlingen, maar, wanneer wij niets weeten en niets te zeggen hebben, altoos praten. — Hadt gij niet voor uzelf gekoozen en het ook laten vallen op verre de minste mijner Dogteren, maar mij vermeld, dat gij eene *Gezellinne* des Leevens begeerde, en gevraagd, welke mijner Dogteren ik dartoe de geschiktste oordeelde, ik zou u terstond gezegd hebben, dat het mijne tweede Dogter BETJE was, dewijl zij het meeste verstand bezit.

LODEWIJK DE XIV EN DE HOVELING GRAMMOND.

LODEWIJK DE XIV, met een zijner Hovelingen op het Taktbord speekende, betwistte zijn tegen-speeler een behaand voordeel. Het bijzittend gezelschap werd des geraadpleegd. Niemand sprak; niemand durfde den ongelijk hebbenden Vorst in 't ongelijk stellen. — De Koning zag van verre GRAMMOND binnentreeden. Hij riep: *Ach! zie daar GRAMMOND, die zal het beslissen.* GRAMMOND! kom, beoordeel een hier gerezen geschil. — GRAMMOND hoorde dit woord des Konings niet, of hij verklaarde: *Sire! gij hebt het verloren.* — *Hoe!* hervatte LODEWIJK, *gij weet nog niets van de zaak.* — *Begrijpt gij dan niet, Sire!* was het wederwoord diens niet pluimslijpenden Hovelings, *dat, indien de zaak eenigzins twi-felagtig geweest ware, deeze Heeren u de overwinning zouden hebben toegekend?* — De Koning vondt die uitspraak goed, en gaf het gewonnen.

NAÏVE FRANSCHÉ WOORDSPELING EN SCHERFZINNIGE GEVATHED.

Wanneer Frankrijks laatste Koningin, de ongelukkige MARIA ANTOINETTA, in de laatste dagen harer Regeringe, in den Schouwburg verscheen, werd zij aldaar niet meer ontvangen met dat luidruchtig handgeklap, waarvan voorheen telkens bij hare intrede het Gebouw daverde. Eene diepe, doodsche stilte had nu die geesdrift vervangen, en heerschte allerwegen. — MARIA ANTOINETTA, verontwaardigd over deze onwaardige bejegening, was zichzelve niet, en kon hare spijt niet verkroppen. Met zelfbewuste waardigheid, en af het gevoel van gehoonde Majesteit, sloeg zij een blik vol verachtinge naar de Galérij; — *Peuple indigne!* zeide zij, met halfgesmoorde stemme, luid genoeg, echter, om aldaar gehoord te kunnen worden. — Terstond riep een uit den ruwen hoop: *Mettez l'accent sur l'E, Madame!* — Een uitbundig handgeklap beëindigde nu dien snedigen inval, ten koste en, 't ware, ter algeheele verpletteringe der reeds doodelijk gegriefde Vorstin.

